ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 1 MAART 1956 — No. 2467

Eisenhower stelt zich candidaat voor tweede ambtstermijn

Rede over alle Amrikaanse radio- en televisie-netwerken uitgezonden

Gisteravond heeft Eisenhower om 10 uur (22.30 uur Antil. tijd) een radiorede uitgesproken. De rede werd over alle radio- en televisie-netwerken in Amerika uitgezonden. De president had zijn rede niet op schrift staan en sprak aan de hand van enkele aantekeningen vanuit zijn bureau in het Witte Huis de Amerikaanse bevolking toe.

Nog nooit werd een persconferentie van Eisenhower zo druk bezocht als gisteren. Twee en een half uur voor de aanvang stonden reeds rijen verslaggevers en fotografen bij het Witte Huis en drie kwartier voor het begin waren er al vierhonderd.

De geheime dienst controleerde, of de persmensen geen radiozendertjes bij zich droegen, want het nieuws mocht pas wereldkundig worden gemaakt na afloop van de persconferentie.

De man, die in 1946 zei, dat hij geen enkele politieke functie, van hondenvanger tot opperkoning van het universum toe, ambieerde, stelde zich in 1952 candidaat en behaalde een klinkende overwining. Hij vond dat zijn plicht hem ertoe riep.

Het besluit van president Eisenhower om zich voor een tweede ambtstermijn beschikbaar te stellen deed op de New Yorkse effectenbeurs een verwoede kooplust ontstaan. Het publiek en de beroepshandel verdrongen zich in de kantoren om het nieuws af te wachten. Door de koopwoede, die op Eisenhowers bekendmaking volgde, schoten de prijzen onmiddellijk omhoog en spoedig werden winsten van ruim twee dollar per aandeel genoteerd. In het eerste halfuur na de bekendmaking wisselde bijna een millioen aandelen van eigenaar. Waarnemers in Wall Street noemden de stemming in het financiele centrum van de Verenigde Staten „uitbundig".

Medio Maart Motorbootraces in drie klassen

ORANJESTAD: — Tijdens de bestuursvergadering van de Aruba Boating Club, die Dinsdagavond j.l. in het clubgebouw van deze watersportvereniging gehouden werd, werd door het bestuur voor deze en de komende maand een interessant programma opgesteld.

Allereerst werd overeengekomen, dat de tweede A.B.C.-autosterrit, onvoorziene omstandigheden voorbehouden, de 10e Maart gehouden zal worden. Een race voor motorboten in drie klassen zal in samenwerking met de Yacht Club van de Lago de 18e van deze maand te zien zijn. Op de eerste April zullen er — en dit is geen grap — sailfishwedstrijden georganiseerd worden, terwijl de Koninginnedag op de 30e April weer in het teken van een groots watersportprogramma zal staan. Er zullen dan motorbootraces gehouden worden, kanowedstrijden, voorts wedstrijden voor sailfishes en ten slotte zwemwedstrijden voor kinderen voor alle leeftijden.

Tijdens dezelfde vergadering van het bestuur werd ook in de plaats van de heer R. N. D. Ecury, die wegens zeer drukke werkzaamheden af moest zien van zijn zetel in het bestuur, de heer Carlos Kelkboom als commissaris-havenmeester gekozen.

Speciale radiouitzendingen t.g.v. 80e verjaardag van Z.H. de Paus

ORANJESTAD, — De „Katholieke Stem van Aruba" zal deze week ter gelegenheid van de tachtigste verjaardag van Z.H. Paus Pius XII, die a.s. Vrijdag door de gehele Rooms Katholieke wereld mede gevierd zal worden, drie maal met een speciaal programma in de lucht komen. De uitzending, die via Radio Kelkboom zal geschieden, zal Donderdag a.s. in het Nederlands, Vrijdag in het Papiaments en Zaterdag in het Engels te beluisteren zijn. Alle drie de avonden zal de uitzending om kwart over zeven beginnen. Onderwerp van radiovoordracht zal zijn het leven en werk van Z.H. de Paus.

Robert C. Hermes Vrijdagavond in de Club Caribe

ORANJESTAD, — Vrijdagavond a.s. zal om kwart over acht 's avonds de heer Robert C. Hermes, natuurhistoricus van de National Audubon Society in de Verenigde Staten, in de Club Caribe te Oranjestad een natuurfilm vertonen, die hij zelf mondeling zal toelichten. Het onderwerp van zijn film is „Tussen de getijden". De heer Hermes zal met zijn film het leven van de dieren in het gebied tussen eb en vloed behandelen.

De heer Milo J. Croes overgeplaatst naar Bonaire

ORANJESTAD. — Gisteren heeft de heer Milo J. Croes, tot nog toe werkzaam op de afdeling Landsfinanciën van het Bestuurskantoor, een schrijven ontvangen van de Administrateur van Financiën, dat hij met ingang van de 10e Maart a.s. overgeplaatst is naar Bonaire. Na op het kantoor van de Landsontvanger aldaar ingewerkt te zijn zal hij, wanneer de Landsontvanger van Bonaire, L. R. Carty, in Mei a.s. met buitenlands verlof zal gaan, diens werkzaamheden gaan waarnemen. Naar verwacht wordt, zal de heer Croes voorlopig dus wel tot het eind van het jaar op Bonaire blijven.

Minder plezierig vond de heer Croes het, dat hij de aanzegging van zijn overplaatsing wat laat kreeg, zodat de verhuizing nu haasje repje moet geschieden en voor de voorbereiding van diverse hoognodige voorzieningen en maatregelen de tijd ontbreekt.

S. H. Tjon Ajong op griffie terug

ORANJESTAD, — De heer S. H. Tjong Ajong, waarnemend substituutgriffier bij het gerecht in Oranjestad is na een verlof van zes maanden gisteren op de griffie teruggekeerd. Van de zes maanden verlof heeft de heer Tjong Ajong er vier in het buitenland doorgebracht, terwijl hij daarna nog twee maanden waargenomen heeft voor notaris F. E. J. Thijssen, toen die met verlof was. Op speciaal verzoek van de heer Thijssen werd de heer Tjong Ajong hiertoe door de Gezaghebber tot wnd. notaris benoemd.

Nu de heer Tjong Ajong terug is gekeerd, is voor de heer R. G. M. Dammers, wnd. subst. griffier het ogenblik aangebroken, dat hij weer naar Curacao zal terugkeren, waar ook zijn moeder woont en waar hij op de griffie aldaar zijn talenten zal kunnen gebruiken. De heer Dammers vertrekt de 3e a.s.

Van 6 Maart af weer gymnastiek

ORANJESTAD, — Van officiële zijde vernamen wij, dat met ingang van 6 Maart a.s. de bijzondere maatregelen, door het Hoofd van de Gezondheidsdienst in verband met de geconstateerde poliogevallen voor de scholen afgekondigd, ingetrokken zullen worden, zodat de kinderen weer volop gymnastiek zullen kunnen gaan doen.

Notaris Thijssen na verlof teruggekeerd

ORANJESTAD, — Na enkele weken van een welverdiend buitenlands verlof genoten te hebben is notaris F. E. J. Thijssen uit Oranjestad weer met zijn echtgenote op Aruba teruggekeerd. Met ingang van gisteren heeft de notaris zijn ambtsbezigheden weer hervat.



Toen men gistermorgen aan Eisenhower vroeg of hij naar de mening van zijn gezin had gevraagd, wat de candidaatstelling voor zijn tweede ambtstermijn betreft, antwoordde de president dat zijn vrouw en zoon hem steeds hadden gezegd: Jij en jij alleen neemt het besluit.. Het besluit van Eisenhower betekent een druk sociaal leven voor Mamie Eisenhower, die op de foto hierboven een orchidee krijgt opgesteld door mevrouw Mack, van de Amerikaanse Heart Association.

NIEUWS UIT DE WERELD DER MUZIEK

's GRAVENHAGE, — Het grote internationale festival te Bergen in Noorwegen zal dit jaar gehouden worden van 25 mei tot 7 juni.

— De sectie Nederland van de Internationale Society for Contemporaru Music heeft bericht ontvangen, dat de internationale jury, belast met de samenstelling der programma's voor het jaarlijks muziekfeest dat dit maal in juni 1956 te Stockholm wordt gehouden, de vier symphonie van Guillaume Landre op een der concertprogramma's heeft geplaatst. Dit werk werd in 1955 voltooid en is tot nu toe in Nederland nog niet uitgevoerd.

— De eerste uitvoering van een tot voor kort onbekende fuga voor piano van Beethoven is dezer dagen uitgevoerd in het derde prgramma van de BBC. Deze compositie werd verleden jaar door Jack Werner ontdekt in het British Museum, die chaotisch schatkamer van oude dokumenten.

Van Beethoven zijn geen andere fuga's voor piano bekend, die geen deel uitmaken van een groter werk. Werner acht het waarschijnlijk dat Beethoven deze fuga schreef toen hij ongeveer vijf en twintig jaar oud was, en les nam in contrapuntiek bij Albrechtsberger. De studies in het componeren van fuga's die Beethoven onder Albrechtsberger schreef, gelden niet als voor uitvoering bestemde composities. Deze fuga heeft echter alle eigenschappen van een concertstuk.

Het is mogelijk dat dit een van de werken was die Albrechtsberger de zure opmerking ontlokte, dat „Beethoven nooit fatsoenlijke muziek zou schrijven". Het laatste deel van deze fuga is vierstemmig, de rest driestemmig. Het werk werd gespeeld door Franz Reizenstein, Oostenrijker van origine, die al sinds jaren in Engeland werkt.

— Eugen Pabst, oud-dirigent van het Hamburgs Philharmonisch Orkest, componist van de muziek bij de passiespelen te Oberammergau, is op 69-jarige leeftijd in Garmisch overleden.

— Naar Symphonia, het algemeen Nederlands muziektijdschrift meldt, is Bartholome Perez Casas, een van de meest vooraanstaande Spaanse musici op 83-jarige leeftijd te Madrid overleden. Hij was enige tijd geleden door de regering aangesteld om een overzicht te maken van alle door Spanjaarden geschreven muziek. In 1915 richtte hij het Madrilleens philharmonisch Orkest op, en in 1943 werd hij dirigent van het Spaanse nationale orkest. Jarenlang doceerde hij harmonieleer aan het conservatorium van Madrid. Ook schreef hij talloze composities.

— Aan de Amerikaanse dirigent Bruno Walter is de „grote gouden Mozart medaille" van de stad Salzburg toegekend voor zijn prestaties als dirigent van het Salzburg festival. De onderscheiding werd bekendgemaakt tijdens een feestelijke zitting van de gemeenteraad van Salzburg. In de loop van die dag heeft de internationale Mozartstichting bekendgemaakt, dat Mozarts concertviool — een schat die lang verloren gewaand werd — ontdekt en naar Salzburg teruggebracht is.

Prof. Van Lier aanvaardde ambt als hoogleraar aan de landbouwschool te Wageningen

WAGENINGEN, 29 Febr.: — Prof. dr R.A.J van Lier heeft gisteren het ambt van hoogleraar in de empirische sociologie en sociografie van niet Westerse gebieden aan de landbouwhogeschool te Wageningen officieel aanvaard met een rede, getiteld „De sociale beweging in transculturati, een wereldhistorisch probleem".

Ondanks het geringe succes van de pogingen om supranationale organen krachtig te maken en ondanks de tegenstellingen, die de wordende eenheid innerlijk verdelen, gaat het proces van de samengroei in de éénwordende wereld ononderbroken zijn gang, aldus de spreker. die een reeks voorbeelden gaf, die dit proces illustreren. De éénwording is begonnen met de expansie der Europese volkeren; het Charter der Verenigde Naties sluit de evolutie volgens hem af. De overbrenging der Westerse cultuur naar niet-Westerse gebieden veroorzaakte daar een sociale beweging. Het Westen is echter een cultuurgebied, dat zich duidelijk onderscheidt van de overige wereld door het tempo, waarin het verandert, en de wereldbeschouwing, die er aan ten grondslag ligt. De dynamiek van het Westen heeft spanningen teweeggebracht in de traditionele culturen van niet-Westerse gebieden. In vele opzichten heeft het Westen een destructieve invloed op deze traditionele culturen gehad; de oude sociale instellingen en levenswaarden zijn verzwakt, zonder dat er nieuwe adequata voor in de plaats zijn getreden. De drang naar verandering is in de niet-Westerse gebieden aanwezig, maar men mist vertrouwen in de groeiende mogelijkheden van de toekomst. De mensen daar zijn in een conflict van levenswaarden geraakt: zij raken verstrikt in een groot geestelijk onbehagen, dat zich vaak uit in anti-Westerse vormen en een geforceerde terugkeer naar een voor goed verloren verleden van gesloten stamcultuur. De invloed van het Westen is over het algemeen direct en indirect zo ingrijpend, dat het van het grootste belang is, dat men tot klare gedachten komt over de ontwikkeling van de overige wereld. Het Westen moet zich in de eerste plaats op eigen actie bezinnen, waarbij het nuttig kan zijn om aan sociale doelstellingen het volstrekte primaat boven economische te geven bij de hulp aan onderontwikkelde gebieden. Hierbij zal vooral van de nog levende cultuurwaarden in deze gebieden moeten worden uitgegaan, omdat deze een belangrijk potentieel voor de sociale opbouw van een nieuwe orde betekent. Dit vraagt meer dan in enige fase van de Westerse geschiedenis om een veelomvattende planning, waarbij de sociale wetenschappen en in het bijzonder de sociologie een belangrijke rol zullen moeten vervullen.

Om de wetenschap op te bouwen, die we in de toekomst voor een betere beheersing van de sociale werkelijkheid nog nodig hebben, zal volgens spreker de organisatie en samenwerking van de sociale wetenschappen belangrijk moeten worden verbeterd. Alleen dan kan een eenzijdige interpretatie van de werkelijkheid vermeden worden, aldus prof. Van Lier.

Aan het slot van zijn rede stelde de hoogleraar voor de permanente wetenschappelijke staf van de universiteiten en hogescholen uit te breiden. Daardoor wordt een reservoir geschapen, waaruit ook voor internationale arbeid hoog-gespecialiseerde krachten kunnen wrden geput.

Onder de toehoorders bevonden zich o.m. oud-gouverneur Klaasesz en de oud-minister van justitie Ensberg.

WERELDGEZONDHEIDSORGANISATIE STAAT ACHTER SALK-VACCIN

GENEVE, 29 Febr.: — De Wereldgezondheidsorganisatie heeft een rapport gepubliceerd van twaalf deskundigen op het terrein van de kinderverlamming.

Zij raden landen waar veel kinderverlamming voorkomt aan, zo spoedig mogelijk over te gaan tot gebruik van het vaccin-Salk, dat in Amerika, Canada, Denemarken, Duitsland en Zuid-Afrika goede resultaten heeft afgeworpen. Als de productie geschiedt door goedgeschoold personeel en met goede apparatuur, is de kans op ongelukken klein. Het is ng niet bekend, hoe lang men immuun blijft. Dat zal de tijd moeten leren.

BOSJESMAN ZEER GEZOCHT

PRETORIA, 29 Febr.: — De hijna prehistorische bosjesman, die tot dusverre beschouwd werd als het enige ras, waarvoor in de huidige technische samenleving geen bestaansmogelijkheden denkhaar waren, blijkt thans een bij uitstek gezochte kracht in de goudmijnen te zijn. Zijn buitengewoon hog ontwikkeld waarnemingsvermogen — een gevolg van zijn aanpassingsvermogen aan de troosteloze omstandigheden in de Kalahari woestijn — blijkt voor de goudindustrie van grote waarde te zijn. Verrassend snel en met feilloze zekerheid weten de bosjesmannen zelfs het kleinste stukje gouderts tussen het waardeloze rotsgesteente op de sorteerbanden van de goudmijnen uit te zoeken.

INTERNATIONAAL CONGRES OVER KATHOLIEKE CULTUUR TE CIUDAD TRUJILLO

CIUDAD TRUJILLO, 29 Febr.: — In Ciudad Trujillo, de hoofdstad van de Dominicaanse Republiek, is vandaag een internationaal congres over de katholieke cultuur voor de internationale vrede geopend. Het congres, dat geopend werd door generalissimo Trujillo, staat onder auspicien van de Dominicaanse regering. Bij de opening werd een boodschap voorgelezen van de Paus, waarin de H. Vader zijn zegen aan de bijeenkomst verleent. Het congres wordt bijgewoond door vertegenwoordigers van 34 landen in Europa, Azië en Amerika.



Mevrouw Helen Eckman uit Chicago werd met haar zoontje Pandy(7) op het vliegveld van New York gefotografeerd, tijdens haar reis naar Lourdes, het Franse bedevaartplaatsje, waar zij genezing zal trachten te zoeken voor Pandy die aan een ongeneeslijke bloederziekte lijdt. De doktoren hebben hem al opgegeven.

Hitleriaanse paradepas wordt geweerd

BONN, 29 Febr.: — De Hitleriaanse paradepas en het „presenteer het geweer" zullen bij het nieuwe Westduitse leger, de „Bundeswehr" niet ingevoerd worden, zo blijkt uit het algemene opleidingsreglement.

Een eenvoudige wijze van het presenteren van het geweer en een gewone paradepas zullen slechts geoefend worden door speciale eenheden, aangewezen door de minister van defensie, welke in het bijzonder belast zullen zijn met het vormen van erewachten voor hoge buitenlandse bezoekers. Zij zullen optreden als een soort „lijfwacht van president en premier".

De eerste opleiding zal niet meer dan vijf procent van de oefentijd in beslag nemen terwijl voor veldoefeningen ongeveer vijftig procent zal worden besteed.

Een waar legertje van 250 vertalers is doende om instructies over ongeveer 150 typen van Amerikaanse voertuigen en wapens en ander materiaal te vertalen. Deze zaken zullen door Amerika ter beschikking van de „Bundeswehr" gesteld worden.

ENGELAND WIL SINGAPORE ALS BRITSE KOLONIE BEHOUDEN

SINGAPORE, 29 Febr.: — De eerste minister van Singapore, David Marshall, heeft vandaag verklaard, dat er aanwijzingen zijn, dat Engeland pogingen in het werk zal stellen om Singapore als Britse kolonie te behouden. Hij zei, dat deze gang van zaken een „mogelijke bedreiging vormt voor ons bestaan als redelijke wens". In verband hiermee, aldus Marshall, konden in Singapore slechts twee groepen mensen zijn: Maleiers en verraders. Marshall, die een en ander aan journalisten vertelde, zei niet langer reden te hebben tot optimisme over de onafhankelijkheid van Singapore, zoals na zijn terugkeer uit Londen in December jl. Sindsdien had hij zich niet aan de indruk kunnen onttrekken, dat een „zeer ingrijpende verandering in het klimaat" was ingetreden, welke hem „ernstig bezorgd" maakte.

OPZEGGING FINANCIEEL-ECONOMISCHE OVEREENKOMST VAN BELANG VOOR JAPAN

DJAKARTA, 29 Febr.: — De Japanse haldelsraad, A. Nagata, heeft in Djakarta verklaard, dat het opzeggen door Indonesië van de financieel-economische overeenkomsten met Nederland van groot belang was voor Indonesië en Japan. Hij zei, dat het besluit van Indonesië om de unie met Nederland te verbreken, reeds de aandacht van handelskringen in Tokio had getrokken. Als gevolg van deze stap zou niet alleen Japan, maar ook andere landen gelegenheid hebben onbeperkt met Indonesië handel te drijven.

VINCENT AURIOL IN HET KREMLIN

MOSKOU, 29 Febr.: — Oud-president Vincent Auriol van Frankrijk is vandaag in het Kremlin ontvangen door de Russische president, Klementi Vorosjilof. Auriol kwam gisteren met zijn vrouw in Moskou aan als particuliere gast van president Vorosjilof. Hij zal ongeveer drie dagen in Moskou doorbrengen en daarna een rondreis door de Sovjet-Unie maken.

„ANTILIA" REDDE AMERIKAANS ECHTPAAR EN BONAIRIAAN

(Van onze correspondent in Willemstad)

Dezer dagen was een Amerikaans echtpaar Mr. & Mrs. O. (Osborn) gaan zeilen met de Bonairiaanse jongeman Ronny Domacase. In de buurt van Klein Bonaire stond een flinke stroom en het weer zelf was tamelijk ruw, zodat Ronny voorstelde niet verder te gaan, maar meer in de buurt van Bonaire te blijven. De Amerikanen verzochten echter om door te zeilen met het gevolg dat voorbij de bocht, buiten het gezicht van de Playa een hevige rukwind het zeilbootje (van Zeebad) deed omslaan en allen te water geraakten ook al omdat 't echtpaar juist overstapt naar de verkeerde kant van de boot, zonder te wachten op een seintje van „Kapt." Ronny. Deze heeft de boot weten terug te kantelen en de dame in de boot laten plaats nemen; de Amerikaan zelf hing toen achter de boot en Ronny heeft de ketting genomen en zwom met rechterarm en benen vrij in de richting van klein Bonaire. Na anderhalf uur zwemmen kwam de „Antilia" in zicht en Ronny leende achtereenvolgens zijn hemd, later onderhemd en tenslotte zijn broek aan de Amerikaanse dame om er mee te zwaaien.

De Antilia was bizonder welkom, omdat de heer Osborn het niet zo heel lang meer zou hebben volgehouden. De Antilia heeft de drenkelingen en eveneens de boot aan boord genomen en het avontuur liep gelukkig goed af.

INGEZONDEN

(Buiten verantwoordelijkheid van de Redactie)

Nogmaals de Brassband

Mijnheer de Redacteur,

In Uw blad van Maandag verscheen met als ondertekening „'n lezer" een ingezonden stuk, dat men als verweer tegen het mijne van Zaterdag zou kunnen opvatten. Het spijt mij, dat dit geschied is, want er was helemaal geen verweer op mijn artikel nodig, omdat ik niets heb aangevallen. Ik heb niets geinsinueerd en als men de betreffende alinea goed gelezen had, zou men het kunnen zien. Ik schreef letterlijk „Ik weiger pertinent te geloven, wat wordt gefluisterd, n.l. dat dit niet gebeurt, het geven van subsidie aan de E.C.B., omdat de leider, de heer Samuel Muller en zijn jongens sterk gepigmenteerd zijn".

Hierachter een insinuatie van *mijn kant* te zoeken lijkt mij niet nodig.

Acht de schrijver het werkelijk mogelijk, dat iemand, die geen absolute vreemdeling op Aruba is, onkundig kan zijn van het bestaan van de ECB, die in 1936 opgericht werd en in 1944 officieel door het gouvernement erkend werd en, evenals de „banda", een jaarlijkse subsidie geniet. De E.C.B., misschien niet zoveel doende voor de gehele gemeenschap, is toch stellig van belang voor de bevolking van Sint Nicolaas.

Het is jammer, dat ik de schrijver niet bij zijn volle naam kan noemen, maar ik zou hem toch nog even op mijn slotalinea willen wijzen, die luidde: „Ik stel het op prijs hierbij uitdrukkelijk te vermelden, dat ik geen lid ben van deze „banda", doch de enige reden van dit artikel is de aandacht van het P.B.F. voor de ECBB te vragen, die de afgelopen jaren veel heeft gedaan voor de gemeenschap van St. Nicolaas".

Hoogachtend,
E. F. LO.

Naschrift van de redactie: Wij schreven, dat wij de suggestie van de heer Lo gaarne aan het P.B.F. doorgaven. Wij geloven namelijk dat ook de Brass Band — alhoewel meer lokaal werkend dan de „banda" van frère Pedro en waarschijnlijk door verschillende oorzaken ook niet tot zo een muzikale hoogte gekomen—gesteund mag worden. De overheid heeft dit reeds ingezien door de verleende subsidie. De Brass Band heeft dus wel degelijk een culturele taak. Het Prins Bernhard Fonds echter kan in deze o.i. moeilijk een verwijt gemaakt worden, daar dit lichaam geen enkele keer door de Brass Band is benaderd met een verzoek tot subsidie, zulks in tegenstelling met de andere. Zou de Brass Band echter het volgend jaar met een uitgewerkt plan en verzoek bij het P.B.F. komen, dan zijn wij ervan overtuigd, dat dit verzoek even grondig bestudeerd zal worden als alle andere. Overigens sluiten wij hierbij de discussie.

TOETREDING VAN INDONESIE TOT STERLINGBLOK VERWACHT

LONDEN, 29 Febr.: — Voor het eerst sinds het mislukken van de Nederlands-Indonesische besprekingen te Genève, zo meldt AFP, zijn de geruchten over een eventuele toetreding van Indonesië tot het Sterlingblok te Londen niet geheel tegengesproken.

In bevoegde Engelse kringen in de Britse hoofdstad gaf men te verstaan, dat Engeland tot dusver officieel niet door de regering te Djakarta is gepolst over de betrekkingen van Indonesië met de Sterlingzone, doch voegde er aan toe, dat als Indonesië zich inderdaad van de Nederlandse monetaire zone zou afscheiden, de kwestie wellicht in de toekomst aan de orde zou kunnen komen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit. Mij. N.V.
Awekstietraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116.
Directeur-Hoofdredacteur: C. J. Steartie
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 1 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „The high and the mighty"
RIALTO 20.00: „Pena Penita"
PRINCIPAL 20.00 en 18.00: „Jungle gents"
AURORA 19.30: „The house on Telegraph hill"
SAVANETA 19.30: „Outcast of Paker flat"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 25 Feb. t/m 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjoe feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presente „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Letterkundige Rubriek o.l.v. T. J. M. Versteeg Klassieke Muziek Joh. Seb. Bach: Concert voor 2 violen in D. Orgelmuziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodie
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumbas
19.00 Columbia Music Shop
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Voor uw gezondheid (Sp.)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Nederlands pragramma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00.
16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
16.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 15.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 15.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

ATHLETIEK

NEW YORK, — De Amerikaanse Athletiek Unie gaf een rapport uit van 40 pagina's over de schorsing van Wes Santee. Volgens dit rapport zou meer dan $1100 betaald zijn aan zijn echtgenote voor het bijwonen van zeven wedstrijden waarin Santee uitkwam. Voorts zou Santee $670 meer hebben ontvangen dan reglementair was toegestaan voor wedstrijden te Fesno, Los Angeles en Modesto.

RUSLAND NIET EENS MET OOSTENRIJKS AANSLUITING BIJ RAAD VAN EUROPA

MOSKOU, 29 Febr.: — Het Russische regeringsorgaan Iswestia heeft kritiek geleverd op het besluit van de Oostenrijkse regering om toe te treden tot de Raad van Europa. Het blad noemt deze organisatie een „gecamoufleerde afdeling van het Atlantische blok".

In een bericht van de Weense correspondent van Izwestia wordt gezegd, dat het besluit protesten heeft gewekt in „die kringen in Oostenrijk welke oprecht een politiek van blijvende neutraliteit willen nastreven".

HOROSCOPO

Hendenan naci di dia 1 te dia 10 di Maart

Si nos tabatin di defini nan personalidad den dos palabras nos por bisa e hendenan naci den e tempo. rada ariba menciona ta distingi nan mes door di nan espiritu di sacrificio y renunciamiento. Nan no sa nenga di haci nada pa otro y tampoco nan sa vacila pa kita un cos cu nan tin pa duna un otro. Nan lo por permiti nos si di recomenda nan cierta medida den e dunamento ey pasobra nan por extravega y cu esey perhudica nan mes seriamente nan interesnan economico.

En general y debi na nan naturaleza nan ta prepara pa exito cu nan ta recibi den tur nan activi. dadnan. Nan tin hopi pasenshi y tambe sa persisti. Nan ambicionnan ta mashar modera y nan ideal bastante eleva. Manera personanan di confianza no ta cos cu nan tin ta rival pasobra nan ta mashar ·eserva ora bo confia nan algo secreto.

Nan ta hende cu constantemente ta trata di por hanja mehor conocemento di sernan humano.

Nan ta gusta consulta cu otro nan asuntonan aunque di antemano nan tin nan camina prepara pa nan camna, y te esey nan ta sigi aunque cuanto bo bisinan net contrario.

GOBIERNO TA AMENAZA DI BOMBARDEA AERODROMO NA BRAZIL

RIO DE JANEIRO. — Segun e corant Brazilenjo „Ultima Hora" ta bisa, majoor Veloso, quende ta dirigi e trupa di revolucionarionan di forza aerea, a menaza cu si gobierno mester larga bombardea e aerodromo Jacarea Canga, anto e revolucionarionan lo sacrifica e 11 soldanan cu e tin preso, poniendo nan na e puntonan cu ta ser mas tanto bombardea.

Den e caso ai, e 11 soldanan cu a nenga di join e revolucionarionan, lo ser marra hunto net na e punto cu ta sufriendo mas dje bombardeo.

Aparentemente Veloso su cuartel ta te lèu na Noord dje luga, na un sitio cu ta masha dificil pa ser alcanza.

Noticia di Belo ta bisa cu 4 oficial di fuerza aerea a ser arresta, pasobra nan a nenga di bringa pa e reheldenan.

VENEZUELA DEN OLYMPIADA

CARACAS. — E comision di Olimpiada na Venezuela a declara cu e nacion aqui lo ser representa na e weganan di verano pa un equipo di 20 atleta. Esaquinan ta consisti di boxeadornan, ciclistanan, y tiradonan. Tambe na e weganan di pustamento di cabai na Stockholm, Venezuela lo tuma parti.

PAGINA TRES

Eisenhower a acepta candidatura pa president

WASHINGTON: — Ayera President Eisenhower a declara cu lo e pone su mes disponible riba lista como candidato republicano na proximo eleccionnan presidencial americano. E proclamacion aqui di Eisenhower a pone un fin na e gran precausion e intranquilidad cu tabata reina den circulonan di partida republicano. Generalmente a queda acepta cu Eisenhower lo ser nombra como candidato pa partida republicano i tambe cu lo e ser scohi pa segundo periodo como president den Casa Blanca.

E tension cu a podera di partida republicano a dura cinco luna foi dia cu president Eisenhower a hanja un ataque di curazon na September di anja pasa, durante un vacasion na Deventer na Colorado.

Eisenhower a declara ayera den un conferencia di prensa na Casa Blanca, cu mas despues den e dia ai lo e duna un contesta mas „positivo" y „confirmante" riba e pregunta cu e ta dispuesto na acepta un periodo nobo di gobierno di cuater anja. Eisenhower a bisa cu el a tuma un decision riba su pervenir personal. El a agrega acerca cu lo bini asina tanto factornan hunto, cu ta dificil pa duna contesta cu palabranan simple den un conferencia di prensa. Eisenhower tabata di opinion cu pueblo americano tabatin derecho riba un declaracion completo i el a bisa cu e no tabata pensa na present'e na publico, prome cu e tabata convenci cu nan a comprende e influencia- y posibilidadnan cu tabata relaciona cu su decision pa pone su mes disponible pa re-eleccion. Ademas lo e no permiti pa su nomber ser inscribi riba conventie di partida republicano na Augustus, prome cu republicanonan a comprende su palabranan, esta pa nan no nombra un hende cu nan no ta comprende.

Pa e motibonan aqui — y e no tabata sabi tampoco cu conventie republicano lo ta desee of cu pueblo americano ta desee — el a suplica pa e papia over di radio y television na cual ocasion lo e duna un relato completo.

Despues Eisenhower a reproduci su contesta den siguiente palabranan: „Mi contesta lo ta positivo; esai quier meen confirmativo".

Cu esaqui te ajera mainta e n' quier a bisa nada mas.

Riba e pregunta qui dia el a bini na su resolucion, e president a bisa cu Diamars mainta ainda esai tabata un pregunta di su concenshi.

E conferencia di prensa aqui na cual ocasion Eisenhower a haci su declaracion, a ser asisti pa un numero di record di mas cu 300 periodista y como 2 ora y mei prome cu e conferencia a tuma luga luga, ya tabatin varios periodista aya sinta caba.

Ayera nochi pa 22.30 ora di Antillas Eisenhower a pronuncia su speech na radio y television aceptando su candidatura pa presidencia durante un segundo periodo.



Eisenhower a caba di declara cu e ta pone su mes candidato pa e segundo periodo como President. John Reed Kilpatrick (izquierda) y General Lucius Clay ta duna otro nan dilanti di portret di Eisenhower. E dos personanan aki ta den directiva di e Comision di Ciudadanos Nacional pa Esenhower.

Cumpleanjos Feliz

Awe ta cumpli 22 anja Senjorita Tromp. Un feliz dia nos ta desea Senjorita Tromp y hopi anja di bida mas den union di su familia y amistadnan.

— x —

Nuebe anja ta cumpli awe Raquel Wolter. Raquel cu ta hopi conoci pa su cancionnan den e programa di Voz di Aruba „Buscando Estrellas" ta worde felicita door di su rumannan Mildred y Eddy. Nos ta desea Raquel hopi anja di bida mas.

— x —

Su promer aniversario ta celebra awe Carla Atlyn Flannegin. Felicitacion ta bini di su mama Marianita, su tata Foito, su madrina Bernadeta Donati, su padrino Alberto Petrocchi y hunto nos ta agrega di nos sinceramente.

— x —

Senjor Miguel Boekhoudt ta celebra riba es dia di awe su fecha natal. No laga duda cu lo tin hopi fiesta awe cu Senjor Boekhoudt ta cumpli 46 anja. Felicitacion ta bini di su senjora Cloutilda, su jiunan Ana, Carmen, Felicia, Nica, Chita y Raquel, tambe especialmente di su mama, rumannan, suegronan, cunjanan y Theodoor Fingal. Hopi felicidad en lo futuro nos ta desea Senjor Boekhoudt.

— x —

E simpatico hobencito Crismo Koolman, ta cumpli awe 14 anja. Felicitacion ta bai pe di su mama, su tres rumannan y tambe di su sobrinanan y familia Giel y Farro. Nos ta desea Crismo tur cos bon di awor en adelante.

— x —

Awe ta cumpli 24 anja Senjora Milda Tromp. Felicitacion ta bini di su querido esposo Guillermo, di su tata y mama, su rumannan, suegra, cunjanan, sobrinonan y nos tambe ta desea Senjora Tromp hopi anja di bida mas.

— x —

Mas felicitacion nos ta manda awe pa Senjor Rosendo Colina, kende ta cumpli awe 23 anja. Felicitacion ta bai tambe di su esposa Maria, su jiu Marlin, su suegronan su mama, su rumannan, su primonan y sobrinanan.

— x —

Mashar pabien nos ta jama Senjor Gilberto Maduro, kende ta celebrando su fecha natal awe. Felicitacion ta bai pe tambe di su querida esposa Alicia, su suegronan, su cunjanan, kendenan tur ta descele hopi anja mas di bida den nan union.

Pa aviso y tur correspondencia pa Aru Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante baanse Courant, dirigibo na:

AGENDA

Diahuebs 1 Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „The high and the mighty"
RIALTO 20.00: „Pena Penita"
PRINCIPAL 20.00 en 18.00: „Jungle gents"
AURORA 19.30: „The house on Telegraph hill"
SAVANETA 19.30: „Outcast of Paker flat"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante 25 Feb. te 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Letterkundige Rubriek o.l.v. T. J. M. Versteeg Klassieke Muziek
Joh. Seb. Bach: Concert voor 2 violen in D. Orgelmuziek
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodie
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Paplament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumbas
19.00 Columbia Music Shop
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Voor uw gezondheid (Sp.)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Nederlands programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

„Rosa Esther" a kibra y zink riba costa di Venezuela

ORANJESTAD: — Segun nos a leza den „El Universal" e bapor di motor venezolano „Rosa Esther" di 135 ton Dialuna anochi a zink na costa di estado Falcon estando na caminda pa Antillas cu un cargamento di santu.

Rosa Esther ta di Puerto Cabello y ta conoci especialmente na Corsow na unda e tabata trafica regularmente. E baporcito aki ta propiedad di Teniente de Fragata, Rafael Mendoza Bigott y tabata destina pa biahenan regular riba Antillas especialmente pa transporte di material di fabricacion, principalmente santu. E baporcito tabatin un tripulacion di ocho hende abordo, cual tur a logra alcanza costa den boto di salbabida.

E capitan di e baporcito Juan Regales M. a declara cu cerca di costa di Falcon na un distancia di mas o menos 14 milja pafor di San Juan de los Cayos e bapor a topa mal tempu. E capitan a bisa tambe cu tur e tripulante a comportanan y tabata cumpli.

Di repente un di nan a grita cu e baporcito tabata lek na stuurboord y cu awa tabata drenta formalmente. E ora ei ela duna orden pa bandona e bapor pasobra e tabata zink rapidamente.

Durante mas o menos tres cuarto di ora despues cu e tripulacion a drenta den e botonan „Rosa Esther" a keda ta drief. E tripulacion huntu cu e captan a alcanza terra sano y salvo, y nan a dirigi nan mes na Capitania di porta pa duna declaracion di loque a sosode. Despues e naufragonan a worde hiba Puerto Cabello.

CUBA I REPUBLICA DOMINICANA

NEW YORK. — Den circulonan diplomatico di Santo Domingo nan ta considera cu e friccion cu actualmente ta existi entre Cuba y Republica Dominicana ta califica na acactividadnan di comunistanan.

NAN A HERE BENDE DOCUMENTONAN CONFIDENCIAL

LONDEN. — Servicio di seguridad ingles ta haciendo un investigacion di e circunstancianan bao di cual documentonan masha confidencial por worde pone den un laatchi di un mesa cu tabata pa worde bendi na findishi di articulonan surplus pa un pond. E cumprado a entrega e documentonan na un ex-miembro di parlamento, mientras cu su identidad no ta conoci ainda.

E documentonan entre otro ta inclui un vista riba e situacion na zuidoost Azie skirbi pa e ministro australiano di exterior Menzies, particularidadnan riba forzanan arma di India, documentonan tocante un bishita di mariscal Sir John Harding na Pakistan, ademas datonan tocante Cyprus, Siam, Kenya, Korea, Australia, Malakka, vliegveldnan ingles di ultramar, un aparato di radio pa ehercito nobo y un conflicto na Somaliland.

Awor nan ta tratando na saca afor ta kende a lubida of larga e documentonan atras den e laatchi, of si ta perde nan a perde nan y tambe si nan a haci esfuerzo pa logra di hanja nan back.

SENJORITANAN DANES TA BUSCA CASAMENTO

KOPENHAGEN. — Un cantidad di mas o menos cien dama danes soltera, variando di edad di 16 te 60 anja a haci ayera un excursion riba e laman cu a fries na e isla Fejoe pa busca un casa.

Ta un costumbra bieuw danes cu den un schrikkeljaar muhernan ta pidi hombernan pa casa cu nan. E biaha aki e muhernan a scohe e isla di Fejoe, 160 km for di Kopenhagen en vista di cu aja tin mas homber cu muher ta biba. Como huesped di e damanan a funciona e sociedad di solteronan di Fejoe. Loke sea e resultado di e investigacion aki, sigur ta cu e hombernan lo sali di e banda mas flaco. Si un homber ninga un casamento, segun tradicion lo e mester regala diezdos par di handschoen na e muhernan; y si e acepta di casa e tin cu paga e sociedad di solteronan un boet formal.

Alrededor di movecionnan politica di Antillanan

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Manera nos ta informa di fuentenan fidedigno ta casi sigur cu den curso dje di luna corriente lo nos ricibi bishita di ministro apoderado di antillanan na Holanda, W. F. M. Lampe, quende lo bin haci un bishita tanto na Corsou como na Aruba.

Pa un parti e bishita aqui ta destina pa e tuma contactonan personal cu gobierno antillano y luego pa e bai haci bishitanan cerca su famianan na Aruba.

Tambe nos ta di opinion cu durante e permanencia di ministro Lampe na Antillanan e conseho di ministronan lo tene conferencianan respecto reformacion dje actual kabinet.

Manera nos a leza den diferente otro diarionan locual cu ta existi un intencion den circulonan di gobierno pa extende e kabinet cu mas ministro. Nos ta supone cu esaqui lo ser aumenta awor cu uno mas. Foi despues di nombracion di ministro Lampe como ministro apoderado na La Haya y representante di antillanan na Holanda, e kabinet a queda traha cu falta di hende y ultimamente mes nos por a leza den un organo dje coalicion cu un completacion di esaqui ta necesario. Tur e enorme cantidad di trabaonan no por ser haci pa 5 ministro sol. Fuera di esai e autoridadnan aqui no tin suficiente tempo tampoco pa haci estudio di tantisimo cos asina nan 5 sol.

Nomber di Juan Irausquin tabata continuamente menciona como e miembro nobo di nos kabinet. Ademas di esai t'e ta e formadó di kabinet na December 1954 y foi e dia ai tabatin un combersacion cu lo e bin ocupa despues un puesto den gobierno. Su enfermedad duradera a ocasiona un tardanza den reformacion dje kabinet actual despues cu ministro Lampe a bai Holanda.

Ta bisá cu Sr. Irausquin lo ocupa e puesto di Beaujon, cu actualmente ta ministro di financia y luego Beaujon lo bai ocupa puesto di ministro di Trafico y Tranportacion. Sinembargo ainda no tin nada oficial di esaquinan. Ta di comprende cu e situacion actual lo exigi masha tanto di e ministro pasobra aqui ta necesario un bon administracion financiera. I aunque cu nos no ta duda den capacidad di Sr. Irausquin, sinembargo un tal puesto lo ta sin duda masha pisá p'e depsues di un enfermedad asina largo. Sinembargo nos ta spera cu nos simpatico president di Staten actual lo ta completamente restableci y cu lo e por ta na estado tambe di por cumpli debidamente cu su encargo pisá di ministro di financia y nos ta deseé tur exito.

LA TELEVISION ESCOLAR EN BELGICA

La televisión escolar ha comenzado en Bélgica. Unos 2.000 alumnos, de 10 a 12 años de edad, pertenecientes a 40 escuelas de las regiones de Bruselas y Lieja participaron en la primera de las cuatro emisiones semanales que integran esa primera experiencia. Cada programa se consagra a un tema determinado. Durante el primero, los alumnos, escoltados por la camara electrónica, visitaron una mina y se enteraron de las servidumbres y bellezas de la vida del minero; los otros han tenido por tema, la alfareria, el elefante, el vestido y la geografia. Las 40 escuelas han sido dotadas de aparatos receptores por empresas de la industria electrónica.

ALEMANIA FORMA SABIOS ATOMICOS

El Parlamento del estado de Baden Wurtenberg, en Alemania occidental, ha votado una subvención de 300.000 marcos, o sea mas de 70.000 dólares, destinada a la formación de sabios y ténicos atómicos. Esa subvención permitira crear una catedra de radio-quimica y de técnica de los reactores. Se prepara también la construcción en Karlsruhe de una escuela técnica superior de estudios atómicos.

CERTAMEN INTERNACIONAL PARA UN MONUMENTO A BUDA

Los arquitectos, escultores y artistas de todos los paises han sido invitados a someter proyectos para un monumento que se erigira en Nueva Delhi en conmemoración del 2.500 aniversario del budismo. Organiza ese certamen la Academia de Bellas Artes de la India, la Lalit Kala Akadami.

Ademas de los honorarios que se pagaran a los ganadores, segun los calculos establecidos por el instituto indio de Arquitectos, se otorgaran tres premios a los autores de los mejores proyectos: un primer premio de 15.000 rupias, un segundo de 5.000 y un tercero de 2.000. La rupia vale aproximadamente 21 centavos de dólar.

Los proyectos deberan llegar antes del 15 de abril de 1956 al Secretario de la Lalit Kala Akadami, Jaipur House, Nueva Delhi, quien dara a las personas que lo soliciten informaciones complementarias respecto de las condiciones bajo las cuales se organiza ese concurso.

(Unesco)

E TA BAI SCHOOL TOCH



Patient di polio Michael Garland kende tin nuebe anja aki ta na su cas na Chicago haciendo su huiswerk cu ela hanja di su meester di vierde klas, den cual klas e ta na e momento aki. Michael a pasa pa un operacion den dianan di Pascu di anja cu a caba, pero apesar cu e no por sali e mes for di su cas, e ta „bai school" tur dia via comunicacion intercomunical.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 14

„Bueno. Amor m'a bini pa bo, Sr. Spencer. B'a bini Barton porfin? Y ta di unda b'a sali awor cu mi por puntra esai?" Lady Grace a informa.

E combersacion a ser continua masha dibertido y chistoso na satisfaccion general. Solamente Cesar a tuma masha poco nota dje combersacion y casi e no a participa mes tampoco den e combersacion. Casi el a termina su lunch sin papia casi nada.

„Mi no ta priminti nada", a resona diripiente den su oreanan. „Mi no ta priminti nada". Esaqui tabata e contesta stranjo di Norma. El a bula spierta foi su pesadumbre ora cu e lord como amo di cas a lamta para y a haci un inclinacion pa lady Grace, quende a bandona e cuarto.

„Larga nos bam huma un siga", Cesar a bisa Spencer.

Un rato lady Grace a queda para queto y over di skouder di Spencer el a tira un bista riba Cesar. „Qui poco atento di bo parti, kaptein Nelson. Aparentemente b'a lubida cu mi ta quima di curiosidad pa por tende e ultimo noticia. Mi ta riba terrasa, Sr. Spencer".

El a inclina y a sonrei.

Un cuarto di ora despues ora cu el a pasa door dje porta abri bai na e terrasa, el a mira e aparicion amable di lady Grace ta leun contra e balustrada. Primeramente e no a mir'e. Sonriendo carinjosamente el a camna bai cerca dje. Y ora cu el a mir'e, expresion di su cara a cambia por completo.

„Qui un bunita bista aqui", Spencer a cuminza. Qui fresco aqui ta. Qui tentativa. Mi n' por bisa cu palabranan exacto cuanto impresion e bida di cunucu aqui ta haci riba mi. Un hende mester a perde tur sintimentonan di belleza ora cu ainda e por ta di mal humor den un sublimidad asina di naturaleza manera tin aqui".

„Ta paquico b'a bini aqui?" Lady Grace a puntre cu un stem skerpi.

„Bo ta meen.... aqui riba e terrasa! B'a lubida anto, Srta. Grace cu ta bo mes a pidi mi di bini aqui?"

„Paquico b'a bini aqui?" e mucha muhe a ripiti.

„M'a bini aqui, pasobra mi tabata di opinion cu lo bo tabata spera mi".

Lady Grace a queda ta mira Spencer cu un bista di aversion y temor. Un berdadero temor cu tabata visible den cada huki dje cara bella y bunita aqui y tambe den e trekmento nerviovioso di su mannan chiquito y blanco.

„Ta paquico bo ta pensa esai?" e dama a puntra trobe na boz suave y selente.

El a sonrei, como t'e sonrisa tabata e homber su contesta.

„Ta existi algo ainda cu bo no sa? Mi no ta quere cu den bida di homber y muhernan cu ta jama bo nan amigo, ta existi un secreto di cual bo no ta na altura di dje.... com... esai ta pa mi un problema?"

„Esai ta un asunto di simpatia, amable Srta. Grace", Spencer a responde. „Naturaleza a previlegia mi cu esai, un curazon cu ta sinti pa tur cos".

Atrobe e mucha muhe a interrumpie impaciente.

„No ocasiona bo mes e molester na trata na ganja mi nada. Tin hopi hende cu tin bo pa loque bo cara. bo stem, bo maneranan y reputacion ta pone nan sospecha, pero ami no ta pertenece na e sorto di hendenan ai. Mi ta quere cu m'a comprende bo caracter profundamente".

„Bo ta posee un gran dosis di conocimiento humano", el a murmura, como si fuera ta algo agradable e mucha muhe tabata bis'e.

„Mi ta mira bo sin mascara. Ami bo no por ganja nada".

„Alomenos mi ta supone cu lo bo mester bisa cu den e direccion ai nunca mi no a haci ainda ningun esfuerzo".

„Asina ta. Pero cerca ami ningun di bo esfuerzonan lo no hanja acohida. Lo bo no logra exito. Esai mi ta bisa bo di antemano. Y ta hustamente p'esai mes mi ta bolbe puntra bo ta quico b'a bin haci aqui. Mi ta acepta naturalmente cu lo bo mester a hanja sa cu mi ta logeer cerca lord Stoyle".

„Sigur mi tabata sa esai, pero e ciencia aqui no quier meen cu m'a usa majanan di lady Grace Peyton....

„Den ningun carta no tabata para skirbi cu mi tabata na Towers na Barton. E noticia aqui lo bo mester a hanja foi otro fuente".

„Quico ta importa esai?" el a observa.

„No", el a reconoce; „esai no ta tampoco di masha importancia. Solamente e ta un prueba di mi pretencion, cu no ta existi nada cu bo no sa. atrobe mi quier puntra bo. Ta paquico b'a bini aqui? Esaqui ta un pregunta abierta. Mi ta spera un contesta correcto".

„Lo mi a desea cu nos por a hanja semper loque nos tabata desea", el a murmura bofonantemente.

„De la manera cu mi ta conclui foi esaqui cu bo no quier contesta mi pregunta?"

„Querida lady Grace, bo ta desagradable pa cu mi! Bo ta posee mi aprecio completamente cu mi por sirbi bo cu algo...."

„Anto lo bo haci esai", lady Grace a interrumpie, cu un harimento skerpu. „Ata e marques ta bini", el a continua, y cerrando su frenta como si fuera ta riba algo serio e tabata papia el a bisa: „Quico bo sa di dje? Bo tin'e caba den bo poder?"

„Lord Stoyle den mi poder? Pero Srta. Grace, com bo mes por quere un tal cos".

„Ai, mi amigo. Acaso b'a quere anto cu ta ciego mi tabata? Cu mi no a ripara com enteramente distinto di su manera di custumber e tabata trata bo? Bo ta quere anto cu excepcion di abo, ningun hende por bini repentinamente asina na Towers anto bin come na mesa sin anuncia su yegada di antemano? no. E lord mester tin miedo di bo, pasobra abo lo mester ta na altura di algo di dje. Di un of otro manera bo tin e homber aqui den bo poder sigur. Mi no sa ni mi no quier sa mes ta quico", el a bisa ora cu el a ripara cu e homber tabata sonrei. „Mi sabi toch cu lo bo no larga nada los pa mi of lo bo ganja mi cu cualquier cos pa mi queda contento".

„Oh, Srta. Grace," e homber a grita cu un glans di satisfaccion riba su cara.

„Sinembargo mi suposicion mester ta berdad, pasobra ta paquico anto lord Stoyle cu no sa trata ningun hende cu carinjo mester munstra carinjo pa bo sol? Bo sa paquico mi t'asina?" el a puntra.

„Esai mi ta supone".

El a coloriza un rato, pero despues su cara a hanja un expresion di desconfianza.

„Bo ta supone? Bo sa esai. Ta quico bo n' sa. M'a bini aqui pasobra lord Stoyle a exigi pa mi t'aqui. M'a bini pasobra ta pa su grandeza...."

„Lo t'asina prudente pa bo papia asina duro?" Spencer a puntra.

„Ai, paquico no? Ta quico mi tin cun'es si un hende tende mi of larga? M'a bini aqui pa mi sinja costumbra na e pensamento cu lo mi mester considera mi como e venidera muhe dje venidera marques. Awor m'a conta bo com e asunto ta den otro".

E homber a queda ta mira lady Grace cu boca y wowonan ancho abri manera bo por mira un hende cu repentinamente a bira di cabez.

„Y t'asina fatal bo ta hanja esai? Ami de lo contrario lo a goza un tal porvenir. Lady Grace, na mi turno, lo mi mester felicita bo. B'a papia cu aprecio respecto e poder cu ami ta posee. Pero esun di bo ta mucho mas grandi ainda. B'a haci mi comprende cu lord Stoyle no tabata di bon smaak, pero e realidad ta bisa enteramente otro...."

Y bisando asina Spencer a grita hari.

Atrobe e mucha muhe a coloriza manera di berguenza y despues di a quita su cara un rato como si fuera e no tabata desea pa e homber a mira esaqui, el a bira su cara trobe y a mira Spencer diciendo:

„Y", el a bisa, „y si mi mes tambe ta desea esai awor, anto quico? T'asina locura bo ta hanja e idea ai? Tin asina tanto mehor partidanan, tin asina tanto mehor hombernan cu Cesar Nelson?"

„Masha poco, si esaquinan lo por ta existi", Spencer a duna pa contesta.

„Y qui condicion bo ta decidi di tuma den e punto de vista aqui?"

El a cende un sigaria.

„Cu su dispensa", Spencer a bisa ora cu el a cende su sigaria y a bai para awor na un manera banda dje balustrada cu e tambe tabatin un bista riba e terrasa cu tabata resplandece sublimidad di naturaleza. Y tabata como si fuera Spencer a lubida enteramente ta quico tabata obheto di nan combersacion. Y despues di algun rato di silencio el a dirigi su bista riba e mucha muhe y a bise:

„Mi ta dispuesto na sigui duna mi completa cooperacion den tur loque por haci e plan aqui sigui bai dilanti".

„De la manera anto cu bo quier yuda mi? Paquico?"

Atrobe Spencer a cesa y a dal un paar di huma foi su sigaria, anto cu smaak.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras cu Cisco a bai acomoda e cabainan na un lugar mas fresco y caminda nan por hanja algo di come Tiburon a caba di duna orde den restaurant pa sirbi e hendenan locual nan kier y di ey el a drenta su oficina pero bo por a ripara ne cu e tabatin un cos ta preocupe.

Tiburon a drenta su oficina cu su cara abao mashar pensativo y esey no tabata pasce sol pero en realidad e tabata pensa pasobra e tin intencion di bai dal un stap grandi y pa sorto di cosnan asina bo mester pensabo bon pa bo no fracasa.

Sinta na sa lessenaar eta pensa „Cisco ta un bon tirado y e ta net loke mi tin mester, pero el a bruha tur mi plannan cu mi tabatin traha. Un cos si mi no por confiele mucho pasobra e por tuma parti pa ley tambe pesey pe banda ey mi mester ta mashar na tino cu ne y mi no por papia tur cos hubri cu ne sino mi mester bai trata na saca algo for di su boca sin compremete mi mes". Asina Tiburon tabata pensa mientras e tabata sinta na su lessenaar den su oficina ta warda Cisco yega.

INGLATERRA BAJO LOS ROMANOS

Inglaterra (o Bretaña), fué conquistada por las legiones de Claudio en el año 43 antes de Jesucristo; la ocupación romana duró cuatro siglos y dejó gran numero de vestigios. La **Ordnance Survey** acaba de publicar un mapa que muestra los principales aspectos de la Gran Bretaña romana. El desarrollo de la fotografia aérea ha permitido descubrir muchos hechos importantes respecto de los establecimientos militares romanos, las ciudades y el trazado de las calzadas antiguas. Ademas, los trabajos de reconstrucción, los bombardeos, la prospección minera e inclusive las labores agricolas han revelado la existencia de sitios históricos interesantisimos.

La **Ordnance Survey** ha señalado todos esos hechos arqueológicos en mapa de Gran Bretaña, que ofrece muchos detalles de la geografia fisica del pais; diferentes colores permiten distinguir las instalaciones militares de los sitios habitados, y las regiones industriales de las comarcas dedicadas a la agricultura.

Sin embargo, las costas de la Bretaña romana no figuran en ese mapa, porque nadie conoce los contornos que tenian entonces. Se piensa incluso que puntos terminales de diversas calzadas romanas en la costa oriental se encuentran hoy bajo muchos metros de agua.

TURQUIA Y LA UNESCO

Turquia acaba de adherirse al Instituto Internacional del Teatro. Al anunciar esa noticia en Paris, el Secretario General de la Comisión turca pro Unesco, señor Zeki Karabuda, ha recordado que varios peritos de la Unesco trabajan en Turquia, y que al mismo tiempo el pais acoge regularmente a los becados de la Unesco.

El Gobierno de Ankara prepara la creación, cerca de la capital, de un centro nacional de educación fundamental, y estudia por otra parte la posibilidad de adherirse al Centro de Matematicas Aplicadas de Roma. El Sr. Karabuda señaló, ademas, que los escolares japoneses ofrecieron a las escuelas de Anatolia bonos de ayuda de la Unesco, y que la Comisión Nacional habia prestado una importante ayuda a Turquia.

(Unesco)

SENALES DE TRAFICO PARA CIEGOS

La ciudad de Louisville, en los Estados Unidos, ha instalado un sistema de señales destinado a los ciegos. La primera señal se montó entre la escuela para ciegos y el taller en que trabajan, que se hallan separados por una carretera de intensa circulación. Los ciegos pueden detener el trafico con sólo cambiar de verde a rojo se oye un zumbido que indica a los ciegos que pueden cruzar la calle sin peligro. La luz sólo vuelve a pasar al color verde diez segundos después de que el zumbador ha dejado de funcionar.

(Unesco)



Ingeniero di fuerza aerea mericano Daniel A. Schoenmaker (ariba izquierdo) y su esposa (abao izquierdo), aki ta despues cu nan a caba di yega na Travis Air Force Base na California a bordo di un aeroplano-hospital especial for di Japon. Tur dos a hanja polio na Tokio luna pasa. Nan a keda paralisa na nan pianan. Na derecho ta nan yiunan D'Ann di 4 y Michael di 5 anja kende a companja nan grandinan durante di e viaje.

Programma competitie wedstrijden:

A klasse	*Wilhelmina Stadion:*
Donderdag 1 Maart 8 uur n.m.	Estrella—Jong Aruba
Dinsdag 6 Maart 8 uur n.m.	Mariniers—Jong Aruba
Donderdag 8 Maart 8 uur n.m.	Estrella—La Fama
B klasse:	*Wilhelmina Stadion:*
Zaterdag 3 Maart 4 uur n.m.	Union—Trupial
Junioren:	*Wilhelmina Stadion:*
Zaterdag 10 Maart 4 uur n.m.	Dakota Jrs.—Estrella Jrs.

Beslissing wedstrijd voor sub-kampioen Reserve Hoofdklasse
Wilhelmina Stadion:

Zaterdag 10 Maart 8 uur n.m.	R. C. A. II—Dakota II

Einde Competitie

MEDEDELINGEN:
Straffen:

De speler C. Wiersma van de A.S.V. Dakota is door zijn Vereniging geschorst voor 2 maanden ingaande 22 Januari 1956. Deze schorsing is door de Aruba Voetbal Bond overgenomen.

De schorsing van de speler Hilario Reyes van Hollandia is per ingaande 14 Februari 1956 ingetrokken.

De wedstrijd Union—Trupial van 7 Januari 1956, die geen doorgang vond daar het terrein onbespeelbaar was, werd opnieuw vastgesteld op 10 Maart 1956.

Reglementscommissie:
Leden: L.C.M. Kerstens, U. van Breet en F.D. Figaroa.

STRAFBEPALING:

Het Bestuur van de ARUBA VOETBAL BOND, bijeen in vergadering op 27 Februari 1956 heeft:
gelet op de haar gegeven machtiging tot het opleggen van straffen (besluit van de Algemene ledenvergadering dd. 27 Januari 1956);
mede gelet op de wenselijkheid straffen en schorsingen onmiddellijk in werking te doen treden;

BESLOTEN

de navolgende minimum straffen vast te stellen in de gevallen daarbij vermeld:

a. Vechtende houding aannemen tegen een speler, met als gevolg verwijdering uit het speelveld door de scheidsrechter:
1ste keer: waarschuwing.
Bij herhaling: Schorsing voor de 2 eerstvolgende officiele wedstrijden.

b. Vechten, al of niet gevolgd door verwijdering, vóór, tijdens of na de wedstrijd, binnen de afrastering van het terrein:
1ste keer: Schorsing voor de 4 eerstvolgende officiele wedstrijden
Bij herhaling: Schorsing voor de 8 eerstkomende oficiele wedstrijden.

c. Door woord of gebaar afbreuk doen aan het prestige van de scheidsrechter, gevolgd door verwijdering door de scheidsrechter:
1ste keer: Waarschuwing
Bij herhaling: Schorsin gvoor de 2 eerstvolgende officiele wedsrijden.

d. Gewelddadige handelingen plegen tegen de scheidsrechter, (Onder gewelddadige handelingen worden mede verstaan: duwen, slaan, stompen, schoppen, stoten, gooien met voorwerpen en dergelijke handelingen):
1ste keer: Schorsing voor de 8 eerstvolgende officiele wedstrijden
Bij herhaling: Schorsing voor 1 jaar.

Andere hiervoren niet genoemde laakbare handelingen onbehoorlijk gedrag tegenover het publiek daaronder begrepen, kan verzwaring van de straf tengevolge hebben.
De straffen gaan in direct nadat het feit is gepleegd.
Deze strafbepaling treedt in werking met ingang van 1 Maart 1956.
De Secretaris is belast met de uitvoering van dit besluit.

HET BESTUUR

Officiele mededelingen van de ARUBA VOETBAL BOND

Wedstrijd uitslagen:

Internationale wedstrijden;

A.V.B. Selectie—Atletico Tigre	3 — 3

Competitie wedstrijden:

Hoofdklasse:

Aruba Jrs.—R. C. A.	3 — 2
San Nicolas Jrs.—Trappers	3 — 2
Dakota—R. C. A.	2 — 6
Aruba Jrs.—Trappers	3 — 2

A klasse:

Bubali S. C.—La Fama	0 — 2
Mariniers—Riverplate	2 — 3 (onder protest van Mariniers)
Estrella—Riverplate	2 — 3
Bubali S. C.—Jong Aruba	2 — 2
Bubali S. C.—Riverplate	1 — 3
Mariniers—La Fama	0 — 1
Jong Aruba—Riverplate	2 — 2

Junioren:

Dakota Jrs.—Jong Aruba Jrs.	3 — 1
Aruba Jrs. Jr.—Estrella Jrs.	4 — 0
Dakota Jrs.—Estrella Jrs.	Scheidsrechter niet opgekomen.

CRITICA

Di mehor cabai ta trompeca.
Esnan cu ta sinta den kashi di glas, percura no tira piedra.

Critica ta un calculo cu bo ta paga na publicidad pa bo por ta eminente.
Mi ta sentenciá creando y no door di buscamento di faltanan.

Ta stranjo cu awendia tin mas leynan di arte y hueznan di arte cu antes.
Nunca critica no a mata loque mester a biba.
Nos mester huzga escritonan segun nan tempo.

Critica ta riba tur cos un don, un insinuacion, un asunto di habla y ciencia; ta un cos cu bo no por sinja, pero bo mester ta nace cun'e, pasobra e ta un don.

Un critico ta igual na un homber sin pia cu ta duna les den corremento.
Esun cu ta traha na camina ta tende hopi.

Critica ta facil, pero dificil ta e arte.
E unico manera pa bo salba di critica ta ora bo no bisa nada, no haci nada y ora cu bo ta nada.
Desco pa critica ta stroba mucho bez cu nos no por goza loque ta bella.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta na mesa lezando su corant mientras e ta warda Pepita sirbi mesa. Den lezamento Lorenzo a sinti un olor manera cos kima y mes ora el a pone su corant abao y grita Pepita pasobra el a pensa mes ora cu ta Pepita a larga algo ta kima den cushina y el a bolbe cohe su corant pa e sigi leza, pero e seguiente palabranan di Pepita a kita su atencion for di su corant trobe „Semper cu mi ta altera ta pasa mi sorto di cosnan asina". Lorenzo cu no sabi cu a pasa nada entre nan dos y ya ta binti cuater ora caba a puntrele ta di kico e ta tanto altera asina.

E contesta di Pepita a pone Lorenzo kere awor si cu e no ta casa cu un muher normal pasobra si no ta loco e ta imposible cu e por a contesta cu e seguiente palabranan pasobra ta ora cu Lorenzo a bisele cu tin cos ta kima e pannan tabata kima y toch e ta contesta „Mi ta altera pasobra e pannan a kima". Asina ta cu e pannan no por a kima ora ya e tabata altera caba. Lectornan bosonan ta comprende algo no? Awel nos tampoco.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

27DE JAARGANG — VRIJDAG 2 MAART 1956 — No. 2468

Zevende Dags Adventisten openen in September eigen school in San Nicolaas

OVER EEN MAAND EMERGENCY WELFARE CENTER KANT EN KLAAR

SAN NICOLAS.: — Aanvankelijk lag het in de bedoeling, dat er op het onbebouwde terrein tegenover de nieuwe kerk van de Zevende Dags Adventisten te San Nicolas, een woning gebouwd zou worden voor pastor R. Hamm, voorganger van deze religieuse groep op Aruba. Inmiddels zijn er echter weer dringender projecten op de proppen gekomen, zodat het woningplan weer een poosje uitgesteld is.

Men is n.l. van plan binnenkort op de voor de woning bestemde plaats een eigen school te gaan bouwen, die voorlopig vier klassen zal hebben en die in alle opzichten aan de gouvernementsvoorschriften zal beantwoorden. Men hoopt, dat het betreffende stuk grond op korte termijn door het gouvernement voor dit doel beschikbaar zal worden gesteld; aan de tekening wordt door een der deskundigen van de firma Petrona en Croes reeds hard gewerkt. Dat de Zevende Dags Adventisten nooit gras over hun plannen laten groeien blijkt ook uit het feit, dat er ook reeds een schoolhoofd, die dezelfde godsdienstige richting is toegedaan, werd aangenomen. Ook zal men voor de volvoering van dit plan nergens om geld behoeven aan te kloppen.

Overigens zal er bij de bouw, waarmee men eind Maart hoopt te kunnen beginnen, rekening worden gehouden met plannen voor een latere uitbreiding tot een zeven of achtklassige school.

In September — is het streven — moet de school kunnen beginnen te draaien. En na de school komt dan wellicht de woning voor pastor Hamm, als het kan óók tegenover de kerk.

Hulp voor honderd mensen

Een oud plan van de Zevende Dags Adventisten, dat nog steeds niet geheel gerealiseerd kon worden, is het „Emergency Welfare Center". Dit E.W.C. is in een van de bijgebouwen van de kerk ingericht en is van dien aard, dat in geval van een ramp honderd mensen in dit centrum onderdak moeten kunnen vinden, en gekleed, gevoed en van andere hoogstnoodzakelijke zaken voorzien moeten kunnen worden. Ook hiervoor is het benodigde geld bijeen en zeer binnenkort zal er iemand aan het werk slaan om stromend water aan te leggen, enz. Zodra het interieur compleet is zal de damesorganisatie van de Zevende Dags Adventisten, de Dorcas Welfare Society aan het werk slaan en met bekwame spoed de kasten vullen met levensmiddelen, dekens, kleren, potten en pannen en waar men in geval van nood maar om verlegen kan zitten.

Over een maand zal dit centrum geheel ingericht zijn, aldus verwacht pastor Hamm.

De pot verwijt de ketel....

Amerika protesteert tegen Russische balonnen-misere

WASHINGTON.: — Het Amerikaanse departement van buitenlandse zaken heeft bekendgemaakt, dat de regering een nota aan Rusland gezonden heeft, waarin zij de Sovjet-Unie verwijt ballonnen boven Alaska te zenden, terwijl zij beklaagt over de aanwezigheid van Amerikaanse ballons boven Rusland. De nota,, die aan het Russische ministerie van buitenlandse zaken was gezonden, was een antwoord op een Russisch protest tegen het verrichten van weerkundige waarnemingen door middel van ballonnen.

In haar nota herhaalde de Amerikaanse regering het verzoek om de ballonnen en wetenschappelijke uitrusting, die op Russisch gebied terechtkwamen, te retourneren. Van haar kant is de Amerikaanse regering bereid de Russische apparatuur terug te zenden.

OOK GEDEPUTEERDE HENRIQUEZ NAAR DE V.S.

ORANJESTAD: — Naar wij van officiele zijde vernamen zal de Gedeputeerde van Economische Zaken, de heer O. S. Henriqquez, de heer J. E. Yrausqquin vergezellen, wanneer deze Zaterdag naar de Verenigde Staten zal vertrekken om daar met directies van hotelmaatschappijen besprekingen te voeren aangaande het eventueel beheer van het op Aruba te bouwen casino-hotel.

MINISTER JONCKHEER OP ROUTINEBEZOEK

ORANJESTAD: — Gistermorgen met het tweede ochtendtoestel kwamen uit Curacao op Aruba de voorzitter van de Raad van Minister, de heer E. Jonckheer, en de vicevoorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen, de heer R. J. Isa. Zij voerden op ons eiland enkele routinebesprekingen met o.m. de Gezaghebber, Statenvoorzitter Yrausquin en gedeputeerde P. Croes. In de middag vertrokken beide heren weer.



De met vlaggen versierde cirkel is het 40 ton wegende midden gedeelte van de nieuwste atoom-duikboot Sargo. Dit schip (links) is de eerste atoomonderzeeer ter wereld. Rechts is de tweede in aanbouw, die Grayback genoemd zal worden.

De heer C.H.H. Jongbaw heden naar Curacao vertrokken

ORANJESTAD.: — De Surinaamse gedelegeerde bij de Caraibische Commissie, de heer C.H.H. Jongbaw is thans zo ver van de gevolgen van de hartaanval, die hem in begin December overkwam, hersteld, dat hij heden met zijn echtgenote zijn min of meer onvrijwillig verblijf op Aruba heeft beeindigd en naar Curacao is vertrokken. Na een verblijf van twee à drie weken aldaar zal hij mede in gezelschap van de Surinaamse arts dr. J. Abercrombie, die thans enkele weken bij zijn dochter mevr. H. Verheydt te Oranjestad vacantie houdt, de terugtocht naar het vaderland aanvaarden.

Aangaande zijn totaal herstel en zijn werk, dat in Suriname op hem wacht is de heer Jongbaw vol goede moed. „Als Eisenhower enkele maanden na een behoorlijke hartaanval de zware taak van het presidentschap weer voor vier jaren op zich durft te nemen, dan ben ik zeker niet bang om de mijne, die vast en zeker aanmerkelijk lichter is, eveneens over enige tijd weer op te nemen", aldus de heer Jongbaw, die ons met klem verzocht de Arubaanse gemeenschap te bedanken voor de bemoedigende belangstelling betoond tijdens zijn ziekte en herstel.

T. B. Hector vierde gisteren zijn zilveren ambtsjubileum

ORANJESTAD.: — Zonder drukte, in alle stilte, vierde gisteren een gouvernemenstambtenaar zijn zilveren ambtsjubileum. Het was de heer T.B. Hector, hoofd, tevens administrateur van het Huis van Bewaring op Dakota, die de dag herdacht, dat hij 25 jaar geleden in dienst van de overheid trad.

Van deze 25 jaar zijn de meeste doorgebracht op Aruba. Eerst was hij drie jaar lang verbonden aan de politie en in die functie bracht hij zelfs nog korte tijd op ons eiland door. Toen echter kwam hij de staf van bewakingspersoneel van de gevangenis versterken en in 1934 ging de heer Hector weer naar Aruba, nu om er niet meer vandaan te gaan.

Hij werd geplaatst bij het Huis van Bewaring en kreeg als eerste de officiele titel van cipier. Sinds 1 Juli 1953 draagt hij zijn officiele rang: hoofd, tevens administrateur van het Huis van Bewaring.

Behalve langdurige dienst bij de overheid heeft de heer Hector ook nog vele jaren van actieve deelname aan de Arubaanse sport gekend. Deze man was het immers, die als een van de harde zwoegers achter het Wilhelmina Stadion stond, geruime tijd was hij zelfs directeur van de Stichting. Ook was de heer Hector lange tijd secretaris van de Aruba Voetbal Bond en thans is hij ere-lid.

Van harte willen wij de heer Hector nog met zijn jubileum feliciteren.

HEDENAVOND LAATSTE OPVOERING „KLEINE KINDEREN WORDEN GROOT"

ORANJESTAD: — Wij willen nog even onder de aandacht van onze lezers brengen de laatste opvoering van het successtuk van de Amateur Toneelgroep „Aruba", genaamd „Kleine Kinderen Worden Groot".

Deze laatste voorstelling wordt hedenavond in de Sociedad Bolivariana gegeven. Daarna zullen geen voorstellingen meer volgen. Voorziet U zich dus nog tijdig van plaatskaarten. Voor verdere bijzonderheden verwijzen wij naar de elders in dit blad opgenomen advertentie.

BELANGSTELLING VOOR FILMS IN CLUB SURINAME STERK GROEIENDE

SAN NICOLAS: — Woensdagavond j.l. werd er in de Club Suriname te San Nicolas weer een filmprogramma gegeven. „Occupation Murder" was een van de twee films, die vertoond werden en de aardigheid bij deze film was, dat op een bepaald moment de film onderbroken werd om de toeschouwers de gelegenheid te geven te raden, wie de moordenaar van het verhaal was. Natuurlijk waren er onder het talrijk publiek wel enkelen, die de situatie dóór hadden — of die goed konden raden? — en na een vlugge loterij bleek het mevr. Sjiem A Tjon te zijn, die de uitgeloofde prijs mee naar huis kon nemen.

Een teken, dat de Club Suriname te San Nicolas springlevend is, is ook het feit, dat belangstelling voor de filmvoorstellingen met iedere vertoning toeneemt.

ARUBA JRS. HEEFT ZONDAG ALG. LEDENVERGADERING. EN VOLGENDE WEEK ZATERDAG HEILDRONK

ORANJESTAD: — Het bestuur van de sportvereniging Aruba Jrs. heeft voor Zondagmorgen aanstaande in haar clubgebouw de jaarlijkse algemene ledenvergadering belegd. Op de agenda staan voor de vereniging tal van belangwekkende punten, dus alle leden worden aangeraden de belangrijke vergadering niet te missen.

Bovendien houdt het bestuur op Zaterdag 10 Maart a.s. een heildronk in haar club ter gelegenheid van het behalen van de kampioenschappen van de aan de competitie deelgenomen hebbende elftallen. Ongetwijfeld zal deze heildronk zeer druk bezocht worden.

VOOR DE TWEEDE MAAL „HUWELIJK EN GEZIN"

ORANJESTAD: — Hedenavond zal ds. W. Baart om kwart over negen het tweede deel van zijn voordracht houden over „Huwelijk en Gezin". De uitzending zal plaats vinden over Radio Kelkboom.



Dit is geen foto van een wezen van vlees en bloed. De persmensen van New York hebben dit portret „bijeengedacht". Zij hebben namelijk een perfecte glamor-girl samengesteld: het haar van Susan Hayward, de neus van Grace Kelly, de buste van Anita Ekberg, de heupen van Mamie van Doren, de ogen van Liz Taylor, de mond van Marilyn Monroe, het middel van Gina Lollobrigida en de benen van Chyd Charisse. Nu is Hollywood aan de beurt om zo'n perfect omhulsel te vinden . . . . .

11 Maart opvoering passie- en paasspel door Centro Apostolico Arubano

Oud-studenten vormen een geestelijke weerbaarheid

ORANJESTAD.: — Nauwelijks hebben wij een geslaagde toneelopvoering achter de rug of opnieuw worden twee toneelstukken aangekondigd, te weten een paasspel van de heer E. Rozenstand en een passiespel van de hand van de heer H. Booi, die zo langzamerhand een veteraan op dit gebied begint te worden. Deze beide stukken zullen de elfde Maart a.s. door het Centro Apostolico Arubano (C.A.A.) worden opgevoerd in de Sociedad Bolivariana.

Wat is dit Centro Apostolico Arubano? Het is een vereniging van Arubaanse jongelui, oud-studenten en studerenden, die tijdens het bezoek van de Nederlandse studentenpater P. Brenninkmeyer door hem opgetrommeld werden om hun eenheid, zoals die in hun studietijd in Nederland en elders bestond, te bewaren en hun gezamelijk werk in dienst te stellen van de gemeenschap waarvan zij deel uitmaken. Zó ontstond de 15e Augustus 1955 een organisatie, die het Apostolaat tot zijn doel koos en zich daarom noemde het Centro Apostolico Arubano. Het bestuur van deze vereniging bestaat uit de heer Jossie Tromp voorzitter, mej. C. de Lange secretaresse en de heer S. Emerencia penningmeester. De paters J. Copray en N. van der Seijs zijn de geestelijke adviseurs.

„Bezinning", de eerste actie

Deze vereniging, die nu ongeveer twintig leden telt heeft zijn eerste actie gevoerd in November j.l. bij gelegenheid van de communiefeesten.

Daar de communie der kinderen in sommige kringen ontaard is tot een gerede gelegenheid tot een groot feest voor de ouderen, waarbij de alcohol niet zelden rijkelijk vloeit, werd omstreeks de 19e November een actie ingezet met pamfletten, waarin aangedrongen werd op een bezonnen feestviering, waarbij niet ouderen; doch het kind in het centrum zou staan. In die dagen zijn er door twee leden van het C.A.A. ook radiovoordrachten gehouden voor Radio Kelkboom, waarbij hetzelfde thema werd behandeld.

Twee toneelstukken

Na maandenlang studeren is het thans zover gekomen, dat er de 11e a.s. in de Sociedad Bolivariana twee toneelstukken zullen worden opgevoerd. Van de twee stukken is er, zoals reeds gezegd, één een passiespel en het andere een paasspel. De heren Booi en Rozenstand zullen zelf de regie over hun eigen stukken voeren. Er zijn in totaal vijftien a twintig medespelenden, allen leden van de vereniging.

Verder zal er dezelfde avond nog een zangvoordracht zijn van de heer E. Bennett, die negro spirituals zal zingen. Een koor zal vervolgens het lied „Cabez yen di Herida", de Papiamentse versie van het „O, Haupt voll Blut und Wunden" uit de Matthaeus Passion van Joh. S. Bach, vierstemmig zingen.

Het gehele programma zal na in Oranjestad vertoond te zijn ook op verschillende andere plaatsen, zoals Santa Cruz, Noord en Savaneta vertoond worden.

Film over Aruba in Carakeinse theaters

Een advertentie in de Carakeinse avondbladen van gisteren wijst op de vertoning van een kleurenfilm (gemaakt door Bilivar Film News) over Aruba, het „paradijs van de toekomst". De film wordt vertoond in elf theaters tegelijkertijd. De sponsor: Gran Hotel Casino of Aruba.

Nieuws in het kort

—Volgens het bureau voor de statistiek in Pretoria, Zuid-Afrika, zal de blanke bevolking van Zuid-Afrika in het komende jaar de drie millioen zielen passeren. Op het ogenblik wonen in de Unie 2.907.000 blanken, 9.300.000 autochtonen, 421.000 Aziaten en 1.281.000 kleurlingen. Voor het eerst in de geschiedenis is er een vrouwenoverschot (AFP)

—Een militair gerechtshof te Warschau heeft een Pool ter dood veroordeeld en diens vrouw tot levenslange gevangenisstraf wegens spionnage voor Engeland, aldus meldt het Poolse nieuwsagentschap P.A.P. De namen van de veroordeelden werden gegeven als Jan en Helen Miler. Zij zouden de leiders zijn geweest van een spionnage-organisatie, die in April 1955 door de Poolse veiligheidsdienst werd opgerold. (Rtr).

—In Deep River, Ontario, is op 47-jarige leeftijd overleden dr A. J. Cipriani, een van de bekendste medische deskundigen op het gebied van de atoomenergie ter wereld. Dr Cipriani was directeur van de afdeling voor biologisch onderzoek bij het centrum voor atoomonderzoek te Chalk River. Canada. (Rtr).

Latijns Amerika zou handel begeren met Sovjet-Unie en Volksdemocratieen

PEKING, 1 Maart: — Het communistische Chinese „Volksdagblad" te Peking schreef vandaag, dat de volken van Latijns Amerika „vurig handel begeren met de Sovjet-Unie en de volksdemocratieën".

De „plundering der Latijns Amerikaanse landen door het Amerikaanse kapitaal-monopolie —aldus het blad— had geleid tot samentrekking van de handel, in de eerste plaats met de Verenigde Staten, en de economische ontwikkeling van die landen ernstig benadeeld. De laatste jaren waren bepaalde Latijns Amerikaanse landen, zoals Argentinie, Brazilie en Uruguay, door de Amerikaanse belemmeringen doorgebroken om hun handelsbetrekkingen met de Sovjet-Unie en de volksdemocratieën te ontwikkelen teneinde hun nationale economieën op te bouwen. In de Latijns Amerikaanse landen leeft een sterk verlangen om de handel met landen in het socialistische kamp te ontwikkelen, omdat dergelijke handel gebaseerd is op gelijkheid en wederzijds voordeel. Van hun kant kunnen de landen in het socialistische kamp de Latijns Amerikaanse landen voorzien van uitrusting, die zij nodig hebben voor de ontwikkeling van hun nationale industrieën. Dit kan in zekere mate de ernstige moeilijkheden opvangen, die veroorzaakt zijn door werkloosheid en het sluiten van fabrieken", aldus het communistische blad.

WATERSNOOD IN AUSTRALIE

SYDNEY.: — Door een plotseling opgetreden watersnood in de kuststreken van New South Wales, waaronder enkele voorsteden van Sydney, werden duizenden gezinnen uit hun woningen verdreven. Het is de vierde keer in de afgelopen drie weken, dat de mensen als gevolg van overstromingswater hun woningen moesten verlaten. De nieuwe watersnood werd veroorzaakt door hevige slagregens, waarbij in sommige streken sinds 1 Februari meer dan 60 cm regenwater viel.

Hoge noteringen voor Royal Dutch en Shell Oil Co.

Gisteravond noteerde de New Yorkse effectenbeurs de hoogste noteringen in het afgelopen jaar van Royal Dutch en Shell Oil Co.

De aandelen van Royal Dutch steeg in een dag 3 punten (tot 88 1/8) en die van de Shell Oil Co. steeg van 69 (op 1 Februari) tot 77½.

NEDERLANDSE AMBASSADEUR NAAR CORO EN CARDON

De Nederlandse ambasadeur in Venezuela, mr J. C. van Beusekom is gisteren uit Caracas vertrokken voor een bezoek aan Coro en Punta Cordon.

VERSTREKKENDE GEVOLGEN VAN REL IN TUSCALOOSA

In Alabama heeft men zware les geleerd

In Alobomo heeft men een zware les geleerd. Dat, tenminste, is het enige zinrijke gevolg van de fatale uitbarsting tegen de jonge kleurlingestudente Miss A. Lucy, die, nadat het Federale Opperste Gerechtshof aan de universiteit van Alabama bevolen had om haar als studente op te nemen, onder levensgevaarlijke omstandigheden ontsnapte aan een duizendkoppige menigte, die voor het grootste deel uit gepeupel, en voor het kleinste deel uit studenten bestond.

Toen de president van de universiteit, dr. Carmichael, een week na het gebeurde zijn zesduizend studenten toesprak en een kalme nauwkeurige uiteenzetting gaf van de aanvankelijke redenen van verzet door het bestuur der universiteit tegen de toelating van een kleurlinge, en daarna verklaarde, dat dit verzet door het bestuur was opgeheven „daar geen universiteit de wet kan trotseren", luisterden de studenten in geconcentreerde aandacht en doodse stilte. De implicatie van de redevoering was, dat Miss Lucy weer toegelaten zou worden aan de universiteit, zodra een nieuw bevel van het Hof werd gegeven; uit vrees voor haar leven had het bestuur van de universiteit Miss Lucy na de demonstraties van het gepeupel verdere toegang tot de universiteit ontzegd.

Doch geen student liet zijn verzet tegen deze implicatie blijken. Dr. Carmichael maakte duidelijk, hoezeer het prestige van de universiteit in Amerika en de wereld had geleden door de illegale reactie tegen Miss Lucy. Hij zei. „Op het ogenblik gaat het niet meer om rassenscheiding of rassenintegratie, maar om wet en orde of anarchie". En hij voegde daaraan toe: „Onze maatschappij zou het niet lang kunnen verdragen, indien de instituten voor hoger onderwijs zich aan de zijde van de wetteloosheid zouden stellen."

Toen de studenten na een ovatie aan dr. Carmichael de aula verlieten, deden ze dit eveneens in bijna doodse stilte — als waren ze bang, dat enig rumoer als demonstratie uitgelegd zou kunnen worden. Het hele studentencorps heeft zich gerealiseerd, welke blaam er op de universiteit van Alabama is geworpen door hun wild demonstratief gedrag, — ook al waren niet-studenten in de meerderheid.

En de zwijgzaamheid en orde, waarmee ze allemaal de zaal verlieten, drukte uit, hetgeen reeds tachtig procent van de studenten in een door hen aangenomen resolutie aanvaardde: dat niemand zich meer met demonstraties tegen Miss Lucy zou verzetten.

Deze houding is des te meer van belang omdat de dag vóórdat dr Camichael zijn redevoering hield, een blanke tweede-jaarsstudent van dezelfde universiteit door twee negers was aangehouden en — op zijn zachtst gezegd — een ontzettend pak slaag van hen had gekregen uit wraak voor de behandeling van Miss-Lucy.

Wanneer onder gewone omstandigheden in Zuidamerikaanse staten een kleurling maar één vinger naar een blanke uitsteekt op agressieve manier, heeft dat meestal de ergste gevolgen (zie Emmett Till). De politie van Alabama heeft de twee kleurlingen dan ook uit de gevangenis naar een verborgen plaats overgebracht en niemand weet waar zij zijn opgesloten.

Hoewel de hele stad Tuscaloosa in Alabama op het ogenblik praat over die aanval op de student onthielden desondanks de studenten zelf zich van enige demonstraties. Hetgeen als een teken beschouwd mag worden, dat ze beginnen te begrijpen, dat geweld alleen maar geweld uitlokt en tot een nooit eindigend cirkel verwijd kan worden.

Les voor het „zwarte Zuiden"

In deze zin is het gebeurde aan de universiteit van Alabama een les voor anderen in het Zuiden. Het was echter allang duidelijk, dat eens de bom moest gaan barsten, wanneer het federale Opperste Gerechtshof aan openbare scholen en universiteiten bevel tot rassenintegratie zou geven.

Er is nu wat zuivering in de lucht gekomen, want elders in het „zwarte Zuiden" zal men zich wel tweemaal bedenken, voor men weer zo'n heftige reactie van antipathie en verwijten tegen zich oproept in Amerika en de rest van de wereld.

Dus is eigenlijk een enorme stap voorwaarts gedaan: men zal in n.l. van nu af aan trachten — in die vijf of zes staten, die rebelleren tegen het Opperste Gerechtshof — om demonstraties als hovenvermeld en elke vorm van wetteloosheid tegen rassenintegratie te vermijden. Men zal staatswetten trachten te veranderen en eindeloze processen voeren om het integratie bevel te ontduiken; maar het geweld zal angstvallig vermeden worden. De heftige reactie in heel Amerika tegen demonstraties aan de universiteit hebben een ontnuchterend effect gehad. Zelfs zuidelijke en lokale dagbladen, die vóór rassenscheiding zijn, hebben zich met nadruk uitgesproken tegen de uitbarsting en het gedrag van studenten en gepeupel sreng afgekeurd.

Wanneer men intussen nooit in het Amerikaanse Zuiden is geweest, begrijpt men de heftige emoties niet, die de rassenkwestie opwekken. Men kan die heftigheid alleen vergelijken met de gevoelens, die Europeanen tijdens de Nazi-bezetting kenden. De blanke Amerikanen in het Zuiden, waar de meeste kleurlingen wonen zijn bang voor de overheersing van het donkere ras. De angst houdt dus onmiddellijk verband met een diep en natuurlijk instinct, dat men onder elk primitief volk vindt, dat vijandig tegenover een ander ras staat of vermenging met een andere stam verbiedt. Ditzelfde instinct uit zich onder de blanken in het Amerikaanse Zuiden vooral in streken en plaatsen waar kleuringen in de meerderheid zijn; het instinct verzet zich tegen vermenging met een ander ras of overheersching daarvan. Komt men in zuidelijke staten, waar het percentage negers minder is dan dat van blanken, dan heerst daar ook een veel geringere spanning. Het gevolg is, dat in veel zuidelijke staten óók aan universiteiten rassen-integratie is doorgevoerd zonder moeilijkheden. Drieduizend kleurlingen studeren aan „blanke" universiteiten in het Amerikaanse Zuiden.

Niet heel Amerika verantantwoordelijk

In Noord-Amerika liggen de verhoudingen totaal anders, daar is het rassenprobleem tot een minimum gereduceerd en er bestaan harmonische verhoudingen tussen blank en zwart. Er moet nog eens de nadruk op worden gelegd, dat niet heel Amerika verantwoordelijk gesteld moet worden voor het gedrag van het gepeupel in Alabama; noch ook moet de rassenverhouding in heel Amerika geïndentificeerd worden met die van het Zuiden, omdat dit een flagrante onjuistheid zou zijn.

Het Zuiden heeft een eigen leven en dat is zo sinds de burgeroorlog. In het Zuiden leeft bovendien een verborgen wrok tegen Noord-Amerika, dat het Zuiden in de burgeroorlog bevochten heeft. De oorlog, waarin het Noorden „overwinnaar" is geworden, is nog geen honderd jaar geleden en heeft het Zuiden bloed en totale uitputting gekost. Het Zuiden blijft zich altijd gestoord voelen zodra het „Noorden" — in de vorm van de federale regering — zijn wil oplegt. Ook is het Zuiden jaloers op het Noorden, waarbij het achter is gebleven en het legt op een wat neurotische manier de nadruk op eigen tradities en gehruiken tegenover het Noorden, om zo zijn „onafhankelijkheid" te bewijzen. Die geest van verzet speelt een sterke rol in de gebeurtenissen in Alabama en in die laatste vijf of zes staten, die zich nu in de rassenkwestie trachten te verzetten tegen het Noorden, waarvan het Federale Opperste Gerechtshof voor hen op het ogenblik de belichaming is. In die zin betekende de Alabama-rel eveneens verzet tegen het Noorden, zelfs meer dan een pure rassenkwestie; want men moet weten, dat aan dezelfde Alabama-universiteit wel alle mogelijke andere kleurlingen studeren: Japanners, Chinezen, Koreanen en Indiers.

Alabama-rel en de presidentsverkiezingen

Intussen is het een lelijk ding, dat in Amerika zelf (waar reacties altijd enigszins zijn als het Amerikaanse klimaat: heftig, en waar men van het ene in het andere uiterste valt) de hele Alabama-kwestie nu door politici wordt uitgebuit en aan presidentiële kandidaten prompt werd gevraagd, in hoeverre zij van plan zijn met dwang de rassen-integratie door te voeren.

De wijze man is meestal de man van de gematigheid en Stevenson's antwoord luidde, dat dwang zeer onverstandig zou zijn en een zekere vorm van nieuwe burgeroorlog tot gevolg kon hebben. Waarop de negerbevolking — uiteraard — zich teleurgesteld in Stevenson toonde en nu van plan is hem haar steun te onthouden. Het zou tragisch zijn als de kleurlingen later in dit jaar om die reden en bloc zich tegen Stevenson zouden verzetten, indien hij de democratische candidaat wordt, want Stevenson wil een wezenlijke rassenintegratie en niet een, die geforceerd moet worden en alleen maar wrok kan wekken. Nóg storender is, dat president George Meany van de AFL CIO, de grote arbeidersvakvereniging, in ditzelfde verband zijn stem tegen Stevenson verheft en zich sinds hij president van de vakvereniging met 18 miljoen arbeiders is, geroepen voelt om zich met Amerikaanse binnen- en buitenlandse politiek te bemoeien. Het schijnt, dat zijn nieuwe functie hem wat naar het hoofd stijgt en inplaats van zich te beperken tot zijn taak bij de arbeiders, begint hij ook een schaats te rijden op het openbaar poltiek terrein. Meany is eveneens vóór dwang in het Zuiden, en als hij wil kan hij Stevenson enorm schaden.

Het is al duidelijk, dat de rassenkwestie dit jaar in de verkiezingscampagne als politieke voetbal gebruikt zal worden, wat alleen maar de gemoederen kan verhitten en ongewenste spanningen brengen. Dergelijke verstrekkende consequenties heeft het verzet tegen Miss Lucy's toelating aan de universiteit van Alabama opgeroepen. Men mag zich derhalve gerust op meer soortgelijke incidenten voorherelden. Slechts moet in het oog worden gehouden, dat deze incidenten geschieden, omdat de Zuidelijke blanken weten, dat ze voor een verloren zaak vechten; en wie wanhoopt slaat van zich af.

ARUBAANSE COURANT
Uitgever Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
[illegible]straat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116 [illegible]
[illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 2 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Pobre corazon"
RIALTO 20.00: „Killer Leopard"
PRINCIPAL 20.00: „La mulata"
AURORA 19.30: „Yukon gold"
SAVANETA 19.30: „Dragnet"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 25 Feb. t/m 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1353, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 AApertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Quiz Prog. van FAB
8.45 Musica cu anuncios comerciales
9.15 Prot. uitzending
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodie
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Roy de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 JanBodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Calypso-Programma
19.00 Columbia Music Shop
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Eng. en Amer. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Engels programma (met American Legion)
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdag van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag [illegible] en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 16.30
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag [illegible] Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag [illegible]
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag [illegible]
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag [illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts: Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Var. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

Engels-Egyptische besprekingen over midden Oostelijke situatie

PERMANENTE REGELING TUSSEN ISRAEL EN LIGA NOODZAKELIJK

CAIRO.: — Selwyn Lloyd, de Britse minister van buitenlandse zaken, is te Cairo aangekomen en heeft zijn eerste bespreking gevoerd met zijn Egyptische collega, dr Mahmoud Fawzy. Volgens officiele kringen bespraken de twee bewindslieden de verslechterde verhouding tussen Israel en de Arabische landen en de onenigheid tussen de Arabische landen, onder leiding van Egypte, enerzijds en Irak anderzijds als gevolg van de toetreding van Irak tot het pact van Bagdad, waarbij Engeland is aangesloten.

Lloyd heeft gisteravond de Egyptische premier, overste Gamel Abdel Nasser, aan een diner ontmoet. Volgens ambtelijke kringen zou het geschil tussen Engeland en Saoedi-Arabie over de Boeraimi-oase onderwerp van gesprek uitmaken tijdens de besprekingen met Nasser. Lloyd, die een dag in Egypte verblijft, is op weg naar de ministersconferentie van de Zuidoostaziatische Verdragsorganisatie, die 6 Maart te Karatsji begint. Volgens meergenoemde kringen zou ook gesproken worden over de stand der onderhandelingen tussen Egypte en de Wereldbank over de door Engeland en Amerika te verlenen hulp het grote damprojeet te Aswan. Ook vermoedde men, dat het gesprek het gehele terrein van de Westerse politiek in het Midden-Oosten en het recente Russische streven om in dit gebied een politiek en economisch houvast te krijgen, zou omvatten. In dit verband zal Lloyd trachten het Westerse standpunt te verklaren, dat een permanente regeling tussen de Arabische staten en Israel zowel mogelijk als dringend noodzakelijk is voor de toekomstige stabiliteit in het Midden-Oosten.

H.M. DE KONINGIN OPENT VOORJAARSBEURS

Maandag 12 Maart, de dag voorafgaande aan de opening van de aanstaande Voorjaarsbeurs te Utrecht, zal het 40-jarig bestaan van het Jaarbeursinstituut officieel worden herdacht.

De jubileumviering wordt extra luister bijgezet door de aanwezigheid van H. M. Koningin Juliana, beschermvrouwe van de Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs, die bij deze gelegenheid het nieuwe, naar Haar genoemde expositiegebouw op het Croeselaanterrein aan de Graadt van Roggenweg in gebruik zal stellen.

Tijden de herdenkingsplechtigheid, die om half vier begint en op het plein vóór de hoofdingang in een beschutte ruimte wordt gehouden, zal Prof. Dr. J. Zijlstra, minister van Economische Zaken, een rede uitspreken. Voorts zullen het woord voeren Mr. W. H. Fockema Andreae, voorzitter van de raad van Beheer der Koninklijke Nederlandsche Jaarbeurs, en Jhr. Mr. C. J. A. de Ranitz, burgemeester van Utrecht.

Koningin Juliana zal de opening van de hal met een symbolische handeling verrichten, waarna Zij het expositiegebouw, dat o.a. de buitenlandse collectieve inzendingen bevat, zal bezichtigen. Vervolgens zal Hare Majesteit een rondwandeling maken over het Jaarbeursterrein en de overige hallen bezoeken.

PAGINA TRES

REY DE COPAS TA INFORMA:

DEPORTE LOCAL:

Baseball: E equipo cu varios biaha a sirbi como refugio pa e veteranonan di nos baseball, San Lucas, despues di haci esfuerzo pa logra forma un novena y a falla, a mira su mes obliga di retira for di e campeonato 1956 organisa pa Lago Sport Park en cooperacion cu A.B.B.A.

Basketball: E dos equiponan di Caribe tin compromiso awe nochi ariba cancha di Tivoli. Caribe B lo enfrenta Watapana B, mientras cu e mayornan tin un serio compromiso contra R.C.A.

Futbol: Un gran amante di nos deporte rey, Joe Wouters, ex-hungador y miembro di directiva di San Nicolas Jrs. a obsequia un copa pa e ganador di un serie cortico di tres wega entre e subcampeon R.C.A. y San Nicolas Jrs. E promer partido lo worde hunga manjan anochi den Wilhelminastadion.

E cantidad di goal anota durante e campeonato di hoofdklasse 1955 a suma te 91 di cual Aruba Jrs. a anota 26 sigi pa R.C.A. cu 20, mientras cu den e hungadornan individual Rosindo Vrolijk di San Nicolas Jrs. tabata e maximo anotador cu 9, sigi pa Mundo Kemp di Aruba Jrs. cu 8. Un total di 20 wega a worde hunga cu a conta como oficial. Loke ta nifica un goal average di 4,5 pa wega.

DEPORTE INTERNACIONAL:

Basketball: Un serie triangular lo worde organiza na Juni entre Panama, Cuba, y Venezuela. E evento internacional aki lo tuma luga na Valencia y ta forma parti di e programa pa e campanja pro-viaha pa Melbourne, Australia, pa participa na e Olimpiada Mundial cu lo worde teni na November.

Scherm: Den luna di Arpil lo worde teni na nos isla hermana Corsow un torneo internacional pa e copa „Gobernador di Corsow" entre e esgrimistanan di Cuba, Colombia, Panama, Venezuela y Corsow. E copa aki a worde gana tres biaha caba pa Venezuela y e pais cu logra gana tres biaha consecutivamente of cinco biaha alterna lo bira poseedor di e precioso trofeo aki.

Boxeo: E campeon mundial semi-pesado Archie Moore a logra un k.o. ariba Bob Dunlap den e promer round di un pelea pacta pa diez round na San Diego, California.

Baseball: Na Vero Beach caminda e equipo campeon mundial Brooklyn Dodgers ta, e gran catcher Roy Campanella a expresa su deseo di por continua por lo menos diez anja mas como hungador activo den baseball y despues cu e retira e lo ke bira coach of manager.



AZETA DI VERF

Senjor C.H.H. Jongbaw a bai Corsouw awe

ORANJESTAD. — E delegado Surinam na Comision di Caribe, senjor C.H.H. Jongbaw ta asina leuw despues di e atake di curazon, cu el a hanja na cuminsamento di December, cu awe e cu su esposa a caba nan estadia na Aruba cu nan no a spera y a bai Corsow. Despues di un estadia di un dos a tres siman e lo sali pa su patria den compania di e dokter Surinam dr. J. Abercrombie., cu actualmente ta pasando algun siman di vacacion cerca su jiu mujer senjora H. Verheydt na Oranjestad.

Tocante su mehora y su trabao, cu ta warda na Surnam senjor Jongbaw ta jen di valor. „Si Eisenhower despues di algun luna despues di un atake di curazon grandi tin e valor di tuma e trabao pisa di presidencia pa cuatro anja, anto mi no tin miedo di tuma esun di mi, cu sigur sigur ta muchu mas liher, despues di algun tempo", ta palabranan di senjor Jongbaw, kende a pidi nos mashar di gradici pe e pueblo di Aruba cu a munstra tanto atencion durante su enfermedad y su mehoransa.

Deputado Henriquez tambe ta bai Estados Unidos

ORANJESTAD. — Sigun nos a tende di fuente sigur e Deputado di Asunto Economico, senjor O.S. Henriquez, lo acompanja senjor J. E. Yrausquin, ora cu esaki lo bai Estados Unidos diasabra pa papia cu directoresnan di companianan di hotel tocante e casino-hotel cu nan ta bai traha na Aruba.

Adventistanan ta habri nan mes school na September

SAN NICOLAS.: — Na principio tabata intencion di traha dilanti di e misa nobo di „Adventistanan" na San Nicolas un cas den cual pastor R. Hamm, representante di e grupo religioso di Aruba, y su familia por a biba. Pero esey a fracasa pa motibo cu a bini proyecto nan mas necesario cu e cas. Nan tin intencion di traha un school na e mes lugar cu nan tabata bai traha e cas, cu por lo pronto lo jega te cuater klas.

Nos ta spera cu pronto gobierno lo duna permit pa traha riba e tereno Na e mapa un di e expertonan di Firma Petrona & Croes ta traha duro. Cu adventistanan no ta haci nado Cu adventistanan ta traha duro cu ya nan tin un cabezante di school caba, tambe e suma necesario ya ta completo, pa por bini cla cu e plan.

Na September e school mester cuminza y despues probablemente lo bini un cas pa pastor Hamm, si ta posibel tambe dilanti di e misa.

Yudanza pa cien hende.

Un plan bieuw cu Adventistanan tin cu te ainda nan no por a realiza henteramente ta esun di „Emergency Welfare Center", cual ta reglamento di un di e edificionan di misa den cual cien persona por hanja lugar den cualkier caso cu mester duna yudanza.

Tambe e cien hendenan aki por hanja bistir y cumindu y yuda cu cualkier cos necesario. Tambe pa tur esaki nan tin e suma disponibel y pronto tin un hende cu lo cuminza e trabao poniendo pipa di awa.

Y tan pronto cu e interior ta cla e damanan di organizacion di Adventistanan di Siete Dia y di Dorcas Welfare Society lo jena e cashinan cu comestibles, deken, panja, wea y panchi y tambe tur locual ta necesario den un momento di necesidad.

Aki mas o menos un luna e centro aki lo ta completamente aregla, segun deseo di pastor Hamm.

Atache militar Ruso aresta pa orden di seguridad nacional

TEHERAN. — General Bakhtiar, e gobernador militar di Teheran, a declara cu e majoor arresta Koesnetsef, reemplazante di atache militar ruso na Teheran, a worde arresta pa orden di Seguridad Nacional.

Na momento di su arresto e majoor tabata bisti como particular y e tabata companja di un onderofficier di fuerza aerea di Persia, Hoessein Radjali. Koesnetsof na e momento di su arresto a tuma kaartjienan y fotonan di forza aerea for di Radjali. Segun Gobernador Bakhtiar Koesnetsof a bini hanjando algun tempo caba informacionnan tocante forza aerea di Radjali. Koesnetsof a worde poni na disposicion di ministro pa asuntonan exterior di Persia, cual a participa despues cu lo nan pidi pa e worde yama back, pero en conneccion cu su posicion diplomatico e ta invulnerable y lo e worde pone na libertad. Un portavoz a declara cu Persia ta keda cu e derecho di protesta contra di spionamento door di un diplomatico ruso.

E prome secretario di embahada ruso na Teheran Tarassovitsj, a protesta contra di e arresto di Koesnetsof, pero nan a participe na departamento di asuntonan exterior cu Koesnetsof na e momento di su arresto no tabata den un auto di embahada ruso y e no tabatin serca djele un kaartjie di identificacion cu cual e por a demonstra su estado diplomatico na e miembronan di seguridad.

GRACE KELLY Y PRINS RAINIER A HANJA MASHA REGALO CABA

Cerca Metro-Goldwyn-Mayer su studio di filmnan na Hollywood ya te na e momento aki a bini mas di dos cien regalo di matrimonio pa Grace Kelly y Prins Rainier. Te hasta di Tel Aviv y Tokio nan a manda regalo pa nan.

GOBIERNO FRANCES TA PIDI PLENO PODER PA ACTUA

PARIS: — Gobierno Frances a pidi e reunion nacional di dunele podernan especial pa e por tuma pasonan necesita pa restablece orden na Algeria. Gobierno a presenta na asamblea un proyecto di ley, cual, si e worde aproba, lo dunele e oportunidad di goberna Algeria pa resolucion, sin tin nodi di consulta e mes Asamblea. Segun circulonan relaciona cu Gobierno e proyecto ei lo podere di declara situacion di emergencia den e lugarnan na Algeria cual ta sufri mas tanto door di e levantamentu. E proyecto aki probablemente otro siman Diarazon of Diahuebs lo worde trata.

STRIKE DI JUEZ NA INDONESIA

DJAKARTA: — E jueznan indonesio a declara awe un strike pa oranan indefinido pa mas pago cu e acusadornan publico ta pidiendo.

ELA VLOEK

Un actor mericano kende tabata actuando den un papel na television y mester a usa un momento dado algun termino poco fuerte, a bira asina entusiasma cu ela larga algun vloek formidabel cai. E cantidad di oyentenan a yama mes ora na telefoon y protesta cerca e studio di television.

SOLDA INGLES TA HANJA AUMENTO

LONDEN: — E soldanan ingles di profesion ta hanja un aumento considerable di nan sueldo. Gobierno kier trata di logra hanja mas personal di e manera aki.

PRESIDENT RHEE TA ACUSA

SEOEL: — President Rhee di Zuid-Korea a acusa e comunistanan di ta preparando y trata di tur manera pa trece un cuminzamento di guerra atrobe. Ela yama tur nacionnan liber na mundo di declara e paz na Korea sin ningun balor. Segun Rhee no tin otro caminda sino di un guerra „ora convenionan internacional no ta worde cumpli".

MEDIDANAN DI BELLEZA

Tokio

Ta existi masha pedida denter di muhenan hapones pa un medida nobo di belleza cu principalmente ta consisti di sanger di hende. Segun nan ta garantiza, e medida aqui ta quita tur plooinan foi den cara y e ta haci muhenan di edad mediana hopi anja mas hoben. Cu motibo di e medida aqui ta existi ultimamente un comercio den sanger di hende, cu ta hanja disponible principalmente cerca hendenan pornada y estudiantenan. Cu masha intranquilidad autoridad ta mira un y otro, pero no ta existi un proyecto di ley cu por pone un fin na e comercio aqui.

JURY NA COLUMBUS

Columbus

Jury na Columbus a nenga Dia Mars di pone un comerciante blanco den estado di acusacion pa motibo cu el a mata un dokter-neger riba dia 19 di Februari.

E dokter aqui tabata hefe local dje sociedad americano pa mehoracion di posicion social di negernan. Parce e comerciante a mata pa defensa propio.

BOXEO

PORTLAND: — E campeon peso medio aleman di boxeo Peter Muller kende a perde dos siman pasa di e americano Jimmy Martinez, ayera a tuma revancha. Ela gana den un partido di diez round pa punto.

MIAMI: — John Holman di Chicago kende ta riba lista pa campion mundial heavy weight como number cuater, ayera a gana pa punto di Joe Rowan di Philadelphia den un pelea di diez round.

VOETBAL

CIUDAD DI MEXICO: — Resultado di e match hunga na Ciudad di Mexico y cu ta conta pa campeonato di futbol Panamericano entre Argentina y Peru a sali empata 0-0.

MELBOURNE: — E organizadornan di Juegos Olimpicos na Melbourne a yama atencion riba e cumpramentu di kaartjie di entrada serca hende of instancianan cu no ta nan agentenan oficial, pasobra tin kaartjie falsu ta worde bendi.

AMSTERDAM: — E team provisional hulandes lo hunga dia 7 di Maart den Feyenoord Stadion na Rotterdam un wega di oefening contra di Stade di Reims. Dia 14 di Maart e team hulandes lo hunga den e stadion na Dusseldorf contra di Alemania.

DUNDEE: — E match contra e B-teamnan di Scotland y Inglaterra a termina den un empate di 2-2. Na halftime inglesnan tabatin 1-0.

Awe nochi ultimo representacion di „Kleine kinderen worden groot"

ORANJESTAD. — Nos kier trece atrobe bao di atencion di nos lectornan e ultimo representacion di „Kleine Kinderen worden Groot" hunga pa Amateur Toneelgroep „Aruba", cual tabata tin asina hopi exito.

E ultimo representacion aki ta worde presenta awe nochi den Soc. Bolivariana. Despues nan lo no hunga e pida aki mas. Busca anto na tempo bo cartjl. Pa mas informacion dirigibo na e advertencia cu tin den e courant aki.



Un impresion di e animacion cu tabata isisti durante di recepcion na residencia di Señor J.M. Pichardo, consul di Republica Dominicana dia 27 di Februari.

Cumpleanjos Feliz

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na senjor Johanes Tromp y senjora Julia Tromp, kendenan ta celebra awe 24 anja casa. Felicitacion ta bini tambe di nan 11 jiunan, 2 nietonan Marlyn y Glenda.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe senjorita Lucia Koolman cu ta cumpli awe 20 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan Ruperta, Clarita, Luiso, Martha, Maria, Serapio y Romana, cunjanan Fani, Rafai, Jose y Hanchi, sobrinanan Bety Lorenzo, Mina, Cheban, Ida, Rufina y Ica, primo Juan y Felix Kock.

— — —

Lang zal ze leven nos ta canta awe pa e jovencita Henara Hoevertsz cu ta cumpli awe 8 anja. Felicitacion ta bini di su tata Buchi, su mama Carmen, rumannan Ida, Juan, Chela, Wanita, Domi, Sjome, omonan, tantanan, primo y primanan, wela, welo, y di su amiguitanan y juffrouw Theresita di Maria Goretti School y muy especial di su pepe Irma Rozenberg. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud den compania di su digna familia.

Awe ta cumpli 41 anja senjor Olindo Croes. Hunto cu su esposa Olinda y tur su jiunan y su ruman Irma nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe ta haci anja awe e jovencito Joseph Henriquez cu ta cumpli awe 15 anja. Hunto cu su mama Petra, rumannan Tona, Fabia y Juansito y muy especial di su sobrina Rolando y Nadi v.d. Linden.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea awe e joventicita Filomena Maria Velasquez. Felicitacion ta bini tambe di su mama, rumannan, tantanan, primo y primanan y tambe di su amiganan di 6e klas di Noord.

— — —

Awe a jega e respetable edad di 63 anja senjor Calito v.d. Linden. Hunto cu su esposa Dora y su 9 jiunan y su 19 nietonan y tambe su sueganan y suegronan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Pa aviso y tur correspondencie pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2316 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diablerne 2 Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Pobre corazon"
RIALTO 20.00: „Killer Leopard"
PRINCIPAL 20.00: „La mulata"
AURORA 19.30: „Yukon gold"
SAVANETA 19.30: „Dragnet"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante 25 Feb. te 2 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 AApertura
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Quiz Prog. van FAB
8.45 Musica cu anuncios comerciales
9.15 Prot. uitzending
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

06.00 Opening
06.05 Gebed
06.08 Populaire muziek
06.30 Muziek der tropen
07.00 Voor het buitenland
07.30 Ochtendmelodie
08.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws (Nederlands)
12.30 Populaire muziek
13.00 Nieuws (Papiament)
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 semi-klassieke muziek
14.00 Sluiting
16.00 Opening
16.05 Programma-overzicht
16.10 Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 JanBodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Calypso-Programma
19.00 Columbia Music Shop
19.15 Nieuws (Nederlands)
19.30 Eng. en Amer. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Engels programma (met American Legion)
22.30 Sluiting

Ta di fiesta awe tambe Hose Rosendo Tromp cu ta cumpli 14 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, primo y primanan, sobrino y sobrinanan y tambe di tur su amigonan. Nos tambe ta jame mashar pabien.

PA AMOR CAMINDA NO TA LEEUW

ORANJESTAD.: — Awe mainta nos a presencia matrimonio di senjorita Paulina Hiemke y senjor Arthur Kulowski. En general ta algo masjar comun pasobra diario ta drenta estado matrimonial mas cu un pareja, pero motibo pakiko nos a interesa di a presencia e matrimonio aki pasobra ta e moda di mas facil di por a entrevista e pareja aki.

Senjor Arthur Kulowski ta un di e hendenan cu a bini Aruba pa tuma e pelicula di color di Aruba cu Lago a larga haci. E ta un Americano cu un apellido un poco stranjo, pero esaki ta como su majornan ta bini di Rusia. E tin mas o menos un luna aki na Aruba.

Senjorita Paulina Hiemke ta un Surinam hopi tempo biba caba na Aruba y ta traha na Lago, na unda nan a conoce otro y a namora di otro.

E simpatica pareja aki lo bai biba na America, pero nan no sa ainda ki dia nan ta bai, pero asina nan papelnan ta cla nan lo bai America.

Tistigonan tabata senjor y senjora R. van Ommeren-Hiemke, senjor H. Nassy y senjora de Robles.

Nos ta dirigi nos mas sinceros felicitaciones na senjor y senjora Kulowski y tur familia y nos ta deseanan tur cos bon den nan futuro bida.



ARUBA JRS. TIN DIADOMINGO REUNION GENERAL DI MIEMBRONAN Y OTRO SIMAN DIASABRA BRINDIS

O'STAD.: — Bestuur di Aruba Jrs. tin diadomingo mainta awor den su club e reunion anual di tur miembro. Ariba agenda pa e reunion tin hopi puntonan interesante, asina cu tur miembro ta wordo conseha di no fal ta e reunion aki.

Ademas bestuur ta duna diasabra 10 Maart awor un brindis den su club na ocasion di campeonato di e teamnan cu a tuma parti den e competitie. Sin duda e brindis aki lo wordo asisti pa hopi hende.

de achtste naar de zesde plaats.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 15

„Si acaso mi contesta bo riba bo pregunta y bisa bo cu solamente mi ta ser guia pa desarolla bo felicidad...." Spencer a responde alafin. E mucha muhe a duna un movecion di impaciencia. „Bo ta mira? Toch bo n' ta quere mi", el a bisa na tono reprochante. „Ta qui utilidad tin anto pa mi sigui papia mas leu?"

„Basta cu mi por a confia bo numa", e mucha muhe a bisa fastioso.

„M'a pensa di a demonstra bo caba di ta digno di bo confianza", el a bisa.

„Ami.... mi...." el a murmura.

„Por Dios, Grace. Larga loque cu a pasa caba ser lubida", e homber a murmura. „Larga nos atene nos awor solamente cu loque ta pasando awor, actualmente i larga nos papia francamente y abiertamente cu otro. E anciano marques ta desea pa bo casa cu su yiu di crianza. En principio bo n' tin ningun contrariedad den esai. Paquico anto lo bo vacila di probecha dje oportunidad cu e anciano aqui ta ofrece bo?"

„Si acaso mi por a confia cu en realidad lo bo quier a yuda mi"!

„Esai bo por haci indudablemente. Solamente lo mi quier puntra bo awor ta paquico lo mi mester yuda bo. Mi no quier haci bo ningun examinacion. Solamente lo mi quier sa quico Cesar Nelson ta opina di e proposicion di su tata".

Aparentemente nos amigo Cesar no ta gusta e plan aqui masha tanto", el a responde cu un risa solamente pa tapa su desgusto.

„Ami ta di opinion cu nos amigo hoben ta masha maleria den circulonan di damas", Spencer a responde. „Mi n' ta duda ni un momento cu n' tin un of otro dama awor aqui riba su camina, cu a cai den su simpatia". El a queda ta mira Grace preguntativa. Esaya a coloriza. „Of por t'asina caba?" e homber a bolbe informa.

„Mi.... mi n' sa". Grace a responde aparentemente indiferente. „Esai no ta imposible, pasobra ajera nochi ora cu m'a sali un dinner cerca amigonan, y cu mi tabata riba camina pa cas, m'a mira kaptein Nelson. E tabata para dilanti di teatro banda di un shers ta combersa cu un dama.... un mucha muhe simple, cu no tabata yiu muhe di un of otro familia noble. Ademas e shers tabata un vehiculo di huur".

„E dama cu e tabata papia cun'e por tabata un artista quizas?" Spencer a interrumpi Grace. „Si, indudablemente. E tabata un artista y e mes dama cu tabata awe mainta hunto cu Nelson".

„Bo tambe a mir'e anto?" e mucha a puntra gritando.

„Mira mi no a mir'e. Pero wel mi a tende su stem. M'a topa cu nos amigo banda dje lago den e campo. Ora cu mi tabata yegando mas acerca m'a tende dos stem. Un dje stemnan tabata di un dama. Y aunque cu mi no ta risca pusta nada, pero na su stem mi por a imagina mi di a tende stem di un mucha muhe hoben masha amable. B'o n' por recorda bo anto cara dje mucha muhe cu b'a mira ta papia anto ajera nochi cu Nelson dilanti di teatro?"

E mucha muhe a morde su lipnan di indignacion oprimi y den su wowonan a aparece un flandor stranjo, mes color dje rayonan cu tabata sali foi su wowonan a bira manera berde, de la manera cu esaqui a demostra su mes como un monstruo den asuntonan di jalors.

„Un muhe cu por tabata su mama y cu ta bisti manera un mucha di scool!"

Spencer tabata hari cu ta un smaak.

„Tende cos aqui, Grace. No quere bo Nelson t'asina soquete di larga nan bisfie cualquier mascarada. Mi conoce Nelson bon y mi sa cu si e scohe un mucha muhe anto esaqui lo ta un mucha muhe cu vale la pena sigur. Mi ta garantiza bo cu e mucha muhe aqui ta masha bunita y masha hoben alavez!"

„E mester tabata e Julia di den e funcion di ajera nochi", Grace a bisa. „Pues, larga mi bisa bo cla", Grace a responde mientras el a hala un rosea profundo. „Mi ta sinti cu lo mi por lucha mi sol contra un tal artista ordinaria, pa bunita y hobencita cu e por tal"

„Asina mi tambe ta pensa. Y mi tin sigur cu bo por vence como 6 dje sorto di bellozanan asina".

‚Quico mi mester haci awor? Quico bo ta conseha mi?" el a puntra despues di algun momento di silencio, y cu e sonrisa pa tapa su ansia y sirbi como un pretexto di indiferencia".

„Nada", tabata e unico contesta.

„Nada?" el a ripiti.

„No. Abo mes no mester haci nada. Queda trat'e cu mes carinjo y larga tur cos sobra na mi cuenta".

Lady Grace a bira su cara y pa su mas grandi admiracion el a ripara cu Cesar a sali afo pa un dje portanan di banda. Pero ya Spencer su oido skerpi a observe y su wowonan a mir'e caba. Y diripiente el a cambia curso dje combersacion.

CAPITULO VII.

Norma a bai cas. Su curazon tabata palpita di emocion un parti di alegria y otro parti di tristeza. E tabata pasando pa un lucha fuerte interior manera tur mucha muhe di su edad sa sinti nan prome cu nan a descubri e prome rayonan di amor y su iluminacion den nan curazon hoben.

Cesar Nelson a pidié di bin haci un encuentro mas cun'e manjan mainta. „Mi no por priminti nada", el a bisa. Y n'e momento mes cu el a responde Cesar e tabatin e proposito di no bai berdad. Y awor mientras e tabata regresando cas asina, e tabata sa y e tabatin conviccion cu asina solo a sali su manece cu lo el a bai den camponan, lo el a sintie hala pa e luga camina el a haci su prome encuentro cu Cesar, hala manera solamente stal por haci cu magneet.

Aunque cu e no a priminti nada, sinembargo el a bisa cu lo e bini y e no a nenga tampoco. Y Cesar tambe a bis'e cu lo e ta anochi ai na teatro. Y ainda e ta record'e qui contento el a sintie tendiendo e palabranan aqui di boca di Cesar. Te awor mes e palabranan di Cesar tabata resona den su oreanan manera un dushi armonia di un dushi melodia. Solamente cielo sol por tabata sa quico e tabata sinti n'e momento aqui den su curazon y qui un gozo y placer ilimitable e tabata pensa riba e prome hoben cu a cruza su caminanan di amor. E quier pa ya a bira anochi, pa di dia a abri pa e por a tende trobe na su dushi boz y cu qui animo y entusiasmo lo e expresa e palabranan di Julia awe nochi cu lo ta dirigi solamente pa Cesar.

E pensamentonan aqui sol a causa e mucha muhe un alegria masha grandi, un alegria desconoci antes p'e. Pero e pena lo bini despues. E pena cu ta pega riba colanan di alegria.

Pa di prome bez den su bida e hoben tabatin un secreto pa Jozef. E no tabata por a conta e homber esaqui. E no por abisa Jozef cu el a cerra conoci cu Cesar Nelson. E tabata sinti cu awor tabata imposible pa e por a bis'e mas.

Sinembargo un biaha el a haci un esfuerzo na esaqui. El a cuminza ta papie dje camponan, e dushi verano cu tabata biniendo. Pero Jozef no quier a scucha. Su cabez tabata jen di asuntonan di teatro, jen dje ofertanan cu e tabata spera cu lo bini di Londen dje gran director di teatronan aya. E mes tabata apoya Norma pa bai den camponan, den aire libre, pasobra el a mira cu esaqui tabata haci un influencia notable riba Norma. E tabata pensa cu den cunuconan na aire libre tabata masha bon pa su estudio. Pober Jozef inocente!

A bira nochi y e shers a yega pa hiba nan teatro. Dilanti porta dje teatro tabatin un gran muchedumbre tabata bringa pa por a cumpra un kaarchi di entrada. Y tabata reina un gran murmuracion den e hendenan ora cu e director a bin bisa cu tur luga tabata ocupa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Aunque Tiburon ta impaciente sinta na su escritorio ta warda Cisco, Cisco si no tabatin ningun clase di pura, pasobra ora cu el a caba di mara e cabainan el a para waak e cabainan cu ki smaak nan tabata saboria e yerba fresco manera ora un hende cu un bon hamber hanja un plato di bifestuk cu batata nan dilanti.

Pero Malpica cu su consenshi probablemente sushi no por a sinta ni para mientras e tabata sperando Cisco. Asina cu el no por a hanjele ni sinta mas y e tabata camna su oficina di pariba pabao pensando „Cisco ta actualmente cu su cabainan pero e no ta tarda pa bini, unico cos ta preocupa mi cu Cisco ta un homber mashar bibu, e ta bai costa mi mas trabao cu Malpica, pa mi no bai bon cu ne esta sin e por nek mi, mi mester bai traha un trampa p'e y esey mi mester pensa bon ta con mi ta bai maneha es asunto aki".

Seguridad na trabao, na caya i cas, ta na bo mes interes!

Si bo tin un ke otro botter di remedi sea líquido of pasta, etc., etc., por ehemplo lysol, terpentijn, pasta di mata djaka, gas asfixiante pa insectos, y bo ke warda nan leeuw for di alcance di bo jioenan — por ehemplo den bo cashi di remedi — pa evitá cu inocentmente e muchanan por cohe e cosnan aki, sea bebe of come y asina cometé un desgracia cu por tin un fin desagradable, nos ta conseja bo di **buta un marca bon cla** riba botter, bleki of loque sea, pa evita un desgracia pa bo mes tambe!

Hopi biaha bo ta yega anochi foi di trabao y promé cu bo bai drumi lo bo kier gorgel bo garganta cu un antiséptico. Como tur hende ta drumi y bo no ke lamantá nan, bo ta bai poco poco, generalmente den scur, bai cohe bo antiseptico pa bo gorgel y kico ta pasa.... bo ta cohe un botter robez y .... ata bo ta pasa un mal anochi! Evitá sorto di des cuidonan asina y si bo ke ta mas preveni ainda, hinca hopi penchi of feneta riba korki dje botternan cu ta contené liquido ofensivo y asina si pa descuido bo cohe un dje botternan ei robez, bo ta sa mesora pasobra e fenetanan mester hinca bo dedenan y e ora ei bo ta bini bij.

Ora cu bo ke schroef un pera of cologá un portret of algo por estilo, no haci uso di un stoel cu poco caha riba dje, casi semper esaki tin mal resultado — **semper busca un trapi!**

Si ta na bo cas bo ta y bo no tin trapi, busca un fia serca un di bo bisiñanan, pero di ningun manera haci uso di un stoel cu un par di cada riba dje! Bo por kibra bo nek y e ora ci kico ta bira di bo familia cu bo ta laga atras?

Despues cu un trahadó sali su trabao e luga di mas ideal p'e bai ta su cas. Sinembargo ta resulta cu hopi biaha un amigo ta combida bo bam dal un calé promé. Di un e ta bira dos, tres, cuater te cu bo ta sigui dal y consecuencia ta cu bo ta hañja bo te laat riba caya exponiendo bo na tur sorto di desgracia di tráfico. Si por socedé cu algun biaha bo por haña bo na estado di embriaguez, no pretendé cu bo mester bai cas na pia, sino pidi cualquier hende busca un auto of un bus pa hiba cas pasobra bo por keda sin jega nunca y .. .. resultado ta cu un familia ta keda desampará!

Señalnan di tráfico mester worde respetá tur momento! No ta existí cu bo por tin asina tanto purá cu bo no por warda, un par di minuut pa bo haña señal pa pasa. Sopi purá hací semper ta sali salu! Mihó bo warde un poco, cu bo hañá bo drumí pa algun luna den hospital!

RESPETA LEYNAN DI TRAFICO! SER JUICIOSO NA BO TRABAO!! Anto bo por ta sigur cu nunca lo por pasa bo ningun desgracia fatal!

QUINTETONAN DI ARUBA JRS A SUFRI DERROTA CONSECUTIVAMENTE

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.: — Aunke amenaza pa aguacero dia Razon anochi a tuma lugar ariba cancha di R.C.A. na Solito dos partido mas di e campeonato di basketball pa anja 1956. E promer, di clase B, tabata entre Aruba Jrs B y R.C.A. B. E muchanan di R.C.A., reforza pa e veterano di Olimpiada 1946 na Barranquilla, Mateo Reyes, tabata adilanti na final di e promer quarter 7—2.

Den e segundo nan a anota 4 punto mas sin permiti e equipo di Aruba Jrs pa anota. Den e tercer quarter Aruba Jrs a anota un punto, mientras cu RCA a anota diezdos, poniendo e score 23—3. Facilmente e quinteto di RCA tabata sigui domina y a pone e score final na 35—9. Pa Aruba Jrs a anota mas tanto A. Paula y N. Tromp cu 4 punto cada uno, mientras cu Bruinenburg di RCA tabata e mihor di su equipo cu diez punto.

ARUBA JRS VERSUS CHINESE CLUB

Diarazon anochi no tabata un anochi sortario pa e equiponan di basket di Aruba Jrs. Tambe nan promer equipo cu a enfrenta e rapido jovennan di Chinese Club a sufri un derrota. Despues di ta empata den e promer quarter cu 7 punto cada banda, Chinese Club a bai adilanti durante e segundo quarter cu varios fieldgoal bunita di e hungadornan Marchena y Genser. Na half e score tabata 25—19 pa e chinonan. Diezdos punto Chinese Club a logra acumula den e tercer quarter, mientras cu e muchanan di Socotoro a anota 7. Den e quarter final e dominio di e chinonan a continua. E mal pasenan di e quinteto di Aruba Jrs tabata danja mayoria di e atakenan. Cu score di 48—28 na favor di Chinese Club e partido a termina. Boy Marchena a percura pa 19 punto pa su equipo, mientras cu Jaequin atrobe tabata esun cu mas punto den fila di Aruba Jrs cu 9. Chinese Club tin awor un victoria y un derrota den dos salida. Esaki tabata e segundo derrota di e muchanan

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Ariba cancha di Tivoli lo tuma luga awe nochi dos partido mas di e campeonato di basketball. Pa 7.30 lo subi tereno di clase B Watapana y Caribe. E watapaneronan tin un victoria y un derrota, mientras cu Caribe tin un victoria sin derrota. Nan segundo partido cu nan tabata ganando faltando apenas 4 minuut pa termina mester a para pa motibo di aguacero.

E segundo encuentro lo ta e choque entre e dos equiponan cu no tin derrota ainda den e campeonato. Lo enfrenta otro pa di promer biaha e anja aki e quintetonan di RCA y Caribe. Esaki ta promete di bira un candeloso partido, cu indudablemente lo no carece di momentonan emocionante. RCA a logra su promer victoria contra di Chinese Club cu score di 35—17 y Caribe a logra esun di dje contra Aruba Jrs cu score di 52—32.

CRITICA

Hopi hende ta ocasiona un critica demoralizante, puramente pa ningun hende no ripara com incapaz nan ta; nan no sa cu un sentencia suave ta un senjal di gran cultura y alta civilizacion.

Critica ta un ofishi cu ta haci afama y celebre cu masha poco cos.

Nos ta biba den un tempo cu tin asina tanto criticonan y asina poco lezadornan.

HUELGA GENERAL NA FINLANDIA

Na Finlandia nan a proclama ajera mainta un huelga general pa federacion di asociacion di obreronan finlandes, pasobra gobierno a queda sin tuma medidanan pa reduci costonan di sustento, despues cu luna pasa prijsnan di lechi y manteca a subi.

MAJOOR HAROLDO VELOSO TA PRESO

Rio de Janeiro

Majoor Haroldo Veloso, lider dje recente revolucion contra gobierno di Brazil, cu a dura 17 dia, a ser arresta pa turpanan di gobierno. Asina nos ta informa di un agencia di noticia local na Rio.

NOTICIA DI PASAHERONAN

New York

„New York Times" a anuncia awe, cu segun pasaheronan cu a regresa ultimamente foi ciudad di Venezuela, cu aya poliznan a mata y herida varios decena di colegialnan. Segun noticia dje pasaheronan e matanza aqui a cuminza foi dia 15 di Februari u.p., ora cu colegialnan di openbare middelbare school Fermin Toro a protesta contra preceptonan imperativo di ley pa cu examennan. Durante e demonstracionnan di protesta aqui poliznan a haci uso di nan klewang y a corre cu e demonstrantenan manda nan scool trobe. Hopi dje muchanan di scool aqui a hanja heridanan di cortá, otronan cu a bai sconde riba daknan a ser pusha abao", asina „New York Times" ta bisa.

LIDER DI REVOLUCION BRAZILENJO



Majoor Haroldo Coimbra Veloso, fotografia riba aerodromo di Santarem riba e dia cu su trupanan a ser bloquea.

SPIONACION NA TEHERAN

Teheran

Attache militar suplente di sovjetruso na Teheran a ser arresta ajera mainta riba acusacion di a comete spionacion.

EX-PRESIDENT PERON

Panama

Gobierno di Panama a duna na expresident di Argentina un permiso special cue por queda Panama pero como fugitivo politico.

UN RECODO EN NUESTRO DESTINO

Por José de Benito

Lo ha dicho con acierto Sir Winston Churchil: „Se trata de un recodo en nuestro destino". En efecto, la nueva ciencia nuclear o „nucleónica" —como propone el Dr. Gerald Wendt que se llame, en un interesante estudio de divulgación que acaba de aparecer en la colección „La Unesco y su programa", bajo el titulo „La energia nuclear y sus utilizaciones pacificas"— constituye uno de los recodos o revueltas mas definitivos en el destino de la humanidad.

Sólo, acaso, hay otros dos semejantes: uno, el aprovechamiento del **fuego** por el hombre en las edades prehistoricas. Sin el fuego sometido a él y utilizado por él qué hubiera llegado a ser la criatura humana? Cuales hubiesen podido ser sus progresos si el hombre no hubiese salvado con la „chispa" de su inteligencia la continuidad de la posesión de ese esencial elemento de la naturaleza? Los metales seguirian durmiendo en las minas; la carne se comeria cruda; la actividad cesaria al extinguirse el ultimo rayo de sol, si no se disfrutaba de una noche de luna, y los frios del invierno nos tendrian inmovilizados en las cavernas.

por eso, durante milenios el fuego fué un Dios que los hombres adoraron y al que ofrecieron terribles sacrificios.

El otro gran recodo es **la palabra**, gracias a la cual ha podido exteriorizar su espiritu, o aprovechar las experiencias y encadenar logicamente su pensamiento. Sin ella, el hombre seria unicamente uno mas de los grandes maniferos, posiblemente ya extinguido por falta de defensas naturales frente a los peligros de la implacable lucha por la existencia. La palabra, expresión de la razón humana, ha sido también Dios. „La palabra Divina" fué el comienzo de la ley; la palabra escrita fué tenida por „magica"; y ya en tiempos muy cercanos se pretendió sustituir la idea de Dios por la de la „Diosa Razon."

Y ahora, el atomo y el nucleo, es decir, la posibilidad de utilizar una energia incomparablemente mayor que todas las que hasta ahora se encontraban en el dominio humano. Que es la energia? Es el principio de la acción, interviene en todo movimiento y en todo acontecimiento, y bajo determinadas condiciones es la capacidad de efectuar un trabajo. No tiene forma tangible como la materia, no se la conoce en estado puro, esta contenida en algo material —particula u objeto— y al liberarse es cuando puede engendrar el movimiento, el calor, la luz o la electricidad, al servicio o en contra del hombre, segun que este pueda o no regular su expansion y aprovechamiento.

Tiene, pues, la energia el misterio que dieron al fuego y a la palabra la categoria de dioses. Misterio agravado en este caso por la infinita capacidad de destrucción que se ha venido a conocer en este alborear de la era atómica o nuclear, al decidir la utilizacion de la liberacion de la energia del atomo con fines estrategicos a militares.

Y el mundo se sumio en una nueva angustia colectiva cuando se habló de la posibilidad de una desintegracion en cadena. Casi mil años después del terror famoso del milenario, en que las gentes esperaban el fin del mundo por un cataclismo telurico, el terror volvia a hacer presa en los seres humanos.... porque era el ser humano el que podia desencadenar, como el aprendiz de brujo, las fuerzas devastadoras que lo aniquilasen a él y al planeta en que habita.

Como en las viejas dualidades teogonicas, la energia nuclear viene a nosotros bajo la eterna forma de la lucha del bien y del mal. El recodo de nuestro destino puede ser decisivo, y en esa lucha, la ciencia, la educacion y la cultura se encuentran alineadas en las filas del bien. Es decir, que la Organizacion de las Naciones Unidas para la Educacion, la Ciencia y la Cultura, la Unesco, se ha encontrado comprometida en esa lucha como una de las avanzadillas destacadas para abrirle al bien el camino de una victoria del hombre sobre el hombre e impedir al mal la otra victoria, la del hombre contra el hombre, que habria de traducirse en su aniquilamiento.

En lugar de bombas, de cañones y de elementos destructivos, el Consejo Europeo para la Investigacion Nuclear, creado por la Unesco, la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la utilizacion de la energia atomica con fines pacificos, reunida este verano en Ginebra, se han lanzado denodadamente a revelar misterios, a dar publicidad al estado de los conocimientos técnicos, a intercomunicarse los progresos y a preparar y acelerar la produccion de reactores, de los que en un porvenir no lejano pueda salir la energia nuclear convertida no en muerte y desolacion sino en un nivel de vida humana muy superior al que ahora conocemos.

Y parece, afortunadamente, que en la curva que se va abriendo al salir del recodo a que aludia Churchill, se vislumbra con la liberacion pacifica de la energia la liberacion del hombre de mañana y la desaparicion de la monstruosa sombra de terror que nos ahogaba, con el recuerdo dolorosamente vivo de las victimas de la catastrofe de Hiroshima.

Son éstas las primeras reflexiones que la lectura del estudio recién publicado del Dr. Wendt nos ha sugerido.

(Unesco)

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Pepita cu Lorenzo a jega for di fiesta y nan ta preparando pa bai drumi. „Tur loke bo ta pone ariba bo cara pa bo bai drumi", Lorenzo ta bisa Pepita, „mi no ta comprende bo."

„Mi ta haci tur esey pa mi ta bunita pa bo."

Lorenzo a caba di kita panja y ta bai subi cama ora cu e a tende algo abao.

Pepita tambe a tende e ruido y e ta bisa Lorenzo: „Mi a tende algo abao, Lorenzo'.

Lorenzo a lamta for di cama atrobe y ta bisa: „Si parce cu tin hende a cohe nos placa aja bao. L A D R O N!!!'

E a pasa man pa su zapato y a cuminsa baha trapi, ora cu Pepita a sali na porta di camber ta gritele: „No larga nan subi, pasobra mi ta mashar mahos cu mi cara jen di crema."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 3 MAART 1956 — No. 2469

Zilveren T. B. Hector heeft de gehele "Urbina-affaire" nog van dichtbij meegemaakt

Moest in '34 alleen de „zeef" (Fort Zoutman) dichthouden

ORANJESTAD: — In ons blad van gisteren maakten wij reeds melding van het zilveren ambtsjubileum van de heer T. B. Hector, hoofd, tevens administrateur van het Huis van Bewaring op Dakota. Ofschoon hem die dag des middags door de Gezaghebber, in aanwezigheid van de gevangeniscommissie, de bekende enveloppe met inhoud was overhandigd na een kort toespraakje, ging de dag overigens vrijwel ongemerkt aan het grote publiek voorbij.

Gistermiddag echter noodden de heer en mevrouw Hector de vertegenwoordigers van pers en radio bij zich thuis om onder een genoegelijk borrel eens wat herinneringen op te halen uit zijn lange, lange loopbaan. Herinneringen heeft de heer Hector vele, dat kan ook niet anders als je tot de eerste groep militaire politie behoorde, die in Curacao arriveerde. Dat was op 15 Februari 1928. Kort daarop bezocht hij reeds Aruba, waar hij voor de eerste maal kennis maakte met de Venezolaanse opstandelingenleider Urbina. Datzelfde jaar nog zou hij meer met deze man en diens vrienden te maken krijgen....



Hier ziet men de heer en mevrouw Hector in de tuin van hun woning op de gevoelige plaat vastgelegd.
Foto Bonke

Op de avond van de 8e Juni 1928, bij de ouden onder onze lezers wel bekend, wist Urbina in het fort te Willemstad de macht in handen te krijgen. De heer Hector deed toen dienst in de wacht op het Brionplein en zat er dus alras middenin — in de „revolutie". Vele avonturen maakte hij die nacht mede, met een bootje naar de Isla om wapens te halen, die echter niet verstrekt werden, met hetzelfde bootje weer terug en beschoten, omzichtig door de Punda sluipen en tot de conclusie komen, dat de Venezolanen de boel stevig in handen hadden, de boot met Urbina, gouverneur Fruytier en anderen weg zien varen, enz., enz. „Een nacht om nooit te vergeten", waren de woorden van de heer Hector.

De politie trok hem toch niet zo, dat hij de kans bij de bewakingsdienst van de Isla te komen, afsloeg. Drie jaren zat hij in de „olie" en keerde toen weer bij de overheid terug, die hem op Aruba plaatste in de functie van gevangenenopzichter, tevens cipier. In het gammele fort Zoutman, voor handige jongens „zo lek als een mandje", moest hij zijn vijf klanten gaan bewaken. Later kreeg hij er twee bewaarders bij en toen werd de toestand wat beter, maar het duurde toch nog tot 1945 voordat het nieuwe pension op Dakota betrokken kon worden. Daar zitten nu gemiddeld 45 mensen en 21 man heeft de heer Hector tot zijn beschikking om de orde en rust te handhaven. Dat het hem toevertrouwd is blijkt uit het gering aantal ontsnappingen. Zij zijn op de vingers van één hand te tellen en slechts één man, een Dominicaan, is erin geslaagd te ontvluchten en nimmer heeft men meer iets van hem gehoord.

Echte picken in het bezoek heeft de Hector niet kunnen opmerken. Er kwamen meer gevangenen, naarmate de tijd voortstreek, nagenoeg geen ups en downs.

Actief in de A.V.B.

Doch niet alleen in zijn werk, ook in het privéleven heeft de heer Hector, in 1931 getrouwd met Leonarda M. F. Davelaar, geen kinderen, niet stilgezeten. Jarenlang heeft hij zich bijzonder verdienstelijk gemaakt in de sportwereld. Het is zelfs nu, nu hij zich uit het actieve sportleven teruggetrokken heeft, nog zo, dat de naam „Hector" met ontzag uitgesproken wordt. Was hij eerst enige jaren als bijzonder medewerker bij de A.V.B., van '47 tot en met '52 trad hij op als penningsmeester (secretaris schreven wij gisteren per abuis). In 1951 tot de Stichting Sportstadion opgericht werd was hij een van de oprichters en thans is hij nog directeur.

Voorwaar een drukke, maar interessante loopbaan.

D.O.W. chauffeur dronk meer dan een liter rum onder het werk

Eind van het Liedje: met wagen en al over de kop

ORANJESTAD: — Wat J.W. uit Brasil, een der vroegere chauffeurs van D.O.W. de 10e October van het vorige jaar allemaal uitgevoerd had, wist de getuige J.T. precies te vertellen, daar hij toen W. 's morgens om zeven uur met een lading zand in de D-647 van Oranjestad naar San Nicolas vertrok deel van de bemanning van de vrachtwagen had uitgemaakt.

Men was niet direct naar San Nicolas gereden, doch had de route via Santa Cruz gekozen, alwaar ondanks het vroege uur bij een der bars gestopt werd om een zakflacon rum te kopen, die W. direct met zijn derde medepassagier M.W. soldaat maakte.

In San Nicolas werd omstreeks twaalf uur opnieuw gestopt om een opwarmertje te kopen en even later de inhoud van de tweede rumfles door de zelfde kelen. Even later werd gestopt voor het huis van W., in San Nicolas, waar het illustere tweetal naar binnen ging, terwijl J.T. in de cabine van de wagen bleef, waar hij even later een kop koffie kreeg. Nadat men om één uur weer vertrokken was, ontmoette men niet lang daarna de zoon van W. die zijn vader een nog half gevulde literfles rum overhandigde en ook deze halve liter ging de weg van alle rum. Om drie uur volgde ten slotte de laatste zakflacon rum. Daarna werd besloten naar Oranjestad terug te keren, doch niet direct, daar men anders te vroeg terug zou zijn. Dus maakte men in Savaneta eerst een ommetje langs de buitenwegen. En een van deze wegen was het, dat W. van de weg geraakte en dat de wagen over de kop sloeg. Later verklaarde W., dat hij voor een geit uitweek, doch J.T. verklaarde geen geit gezien te hebben.

De getuigenis van J.T. werd bevestigd door de tweede getuige C.B.S., eveneens van de D.O.W., die W. des morgens om elf uur rum had zien drinken en die des middags W. in Savaneta met een geschatte snelheid van 80 km. voorbij had zien vliegen en hem even later zag verongelukken.

Een onsympathieke aantekening bij deze zaak is nog, dat W. direct na het ongeluk wegliep en zijn medeinzittende S.B., die gewond was gewoon aan zijn lot overliet.

Lage streek

Dit vond de Officier van Justitie trouwens ook een bijzonder lage streek. Trouwens hij had voor de gehele affaire geen woorden. Twee weken hechtenis en twee jaar intrekking van het rijbewijs, was zijn eis.

De rechter, mr. G. Fikkert veroordeelde de verdachte conform.

Het boetekleed aangetrokken

ORANJESTAD. —

Wij hebben prof. dr. E. Einaar, de Nederlandse consul te New York, die onlangs een bezoek aan Aruba gebracht heeft, een buitengewoon sympathieke man gevonden en naar onze smaak is hij veel te kort op Aruba gebleven. Hij behoort tot die zeldzame groep mensen, die bijna alleen maar vrienden heeft en wat prof. dr. Einaar betreft geloven wij, dat zijn grote aantal vrienden werd gemaakt door zijn bijzondere gave om een warme belangstelling te paren aan een grote wijsheid en bezonnenheid.

En juist, omdat wij zo'n grote sympathie koesteren voor deze geleerde spijt het ons, dat wij door een onjuiste interpretatie van zijn voordracht, vorige week Vrijdag in de Club Suriname te San Nicolas gehouden, hem in moeilijkheden zouden kunnen brengen.

De heer J. d'Aguiar, voorzitter van de Club Suriname was zo vriendelijk ons erop te wijzen, dat wij dwaalden, toen wij Maandag j.l. in ons verslag van Vrijdagavond schreven, dat prof. dr. Einaar had gezegd: „De kinderen wordt thuis en op de scholen geen discipline, arbeidsdiscipline bijgebracht. Grote groepen van kinderen wordt in de jeugd reeds geleerd liever lui te zijn dan moe".

Bij het zorgvuldig nalezen van onze copy zijn wij tot de conclusie gekomen, dat de heer d'Aguiar volkomen gelijk heeft met zijn protest en daarom trekken wij deze regels in.

Wat de professor heeft gezegd was louter opbouwend en vol liefde voor zijn vaderland, dat hij zo node mist.

Wij trekken daarom gaarne het boetekleed aan.

Beslissing over Yrausquin's toetreden tot regering zal na zijn terugkeer uit de States bekendgemaakt worden

ORANJESTAD: — In aansluiting op ons bericht van gisteren betreffende het bezoek van premier E. Jonckheer aan Aruba, in gezelschap van Statenvoorzitter R. J. Isa, vernamen wij nader nog het volgende. Behalve het afhandelen van enkele regerings-technische zaken werd (uiteraard mogen wij haast wel zeggen-Red.) ook gepraat over de op handen zijnde kabinetshervorming(en). In dit verband voerde de heer Jonckheer met nog meerdere P.P.A.-figuren besprekingen. Indien de heer J. E. Yrausquin de portefeuille van Financiën, eventueel met een gedeelte van Economische Zaken, zoals wij in een Curacaos blad lazen, op zich zal nemen, zal dit toch niet voor zijn terugkeer uit de V. S. bekend gemaakt worden.

Volgens sommige — onbevestigde — geruchten zal het zelfs niet uitgesloten zijn als de P.P.A. nog meer in de regering vertegenwoordigd zal worden. Dit laatste is echter een veronderstelling, die — wij herhalen het — nergens nog een bevestiging kon krijgen.

Enqueteformulier ontvangen

ORANJESTAD. — Van dr. R. Turfboer van de Lago ontvingen wij gisteren een enquêteformulier, dat een groot aantal mensen op Aruba tevens toegestuurd gekregen hebben. Hierin wordt men verzocht een groot aantal vragen naar eer en geweten te beantwoorden. Aan de hand van de antwoorden van de vele honderden aangeschreven personen zal worden uitgemaakt of de oprichting van een „Stichting Geestelijke Volksgezondheid" op Aruba inderdaad een noodzaak is.

Wij komen hier later op terug.

Jonge fietser na ongeluk overleden

SAN NICOLAS. — Op de heuvel van Juana Morto vond Donderdagavond om kwart over zeven ter hoogte van perceel R.H. 64 een ernstig ongeluk plaats, toen de zestienjarige wielrijder S. G. Mooris uit de Restdastraat no. 12 aldaar tegen een lopende vrouw opbotste en dusdanig kwam te vallen, dat de dokter, die even later arriveerde nog slechts de dood kon constateren. De vrouw E. R.A. uit Rooi Hundo moest met een zware hersenschudding in het Lago Hospitaal opgenomen worden.

De oorzaak van het ongeval is, dat de jongen te hard van de heuvel is gereden en dat zijn fiets, naar later werd geconstateerd, niet van deugdelijke remmen is voorzien.

Biljartwedstryden in Tivoli Club begonnen

ORANJESTAD. — Naar wij vernomen hebben, zal Zondagmorgen om half elf een biljarttoernooi beginnen tussen de Tivoli Club en de Commandeursbaai Club te Savaneta. Het toernooi wordt in de Tivoli Club gespeeld.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS EN VOLKSONTWIKKELING

De Wnd. Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend, dat de eerstvolgende examens voor

Stuurman en Scheepswerktuigkundige

bij de Grote Handelsvaart begin Mei a.s. zullen worden gehouden.

Candidaten voor één dezer examens dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, **uiterlijk 1 April 1956** ter Inspectie van het Onderwijs, Johan van Walbeeckplein te Willemstad, in te zenden.

De aanvragen moeten geschieden door middel van een **Formulier,** dat bij hogergenoemde Inspectie verkrijgbaar is.

Dronken man reed na vrolijke drinkpartij over zijn eigen vriend heen

De lof der alcohol

ORANJESTAD. — Met zijn vieren waren ze op Eerste Kerstdag van het vorige jaar op stap gegaan om familie en kennissen een zeer gezegend Kerstfeest toe te wensen. A.K. uit San Fuego, reeds drie keer wegens het rijden zonder rijbewijs veroordeeld, bestuurde ook nu weer (zonder rijbewijs) de wagen, A-5707 Het was een gezegende dag geworden en A.K. had vijftien kelkjes rum gepresenteerd gekregen en in dank aanvaard.

Des middags evenwel, bij zessen, ging het rijden hem plotseling minder goed af dan gebruikelijk en vloog K. met wagen en al door een stenen muur van het perceel San Fuego 50, toen hij over de weg van San Fuego naar Kas Ariba reed. Door de botsing vloog het portier van de wagen open, maar K. reed door, niet in het minst bekommerd over zijn vriend D.G., die uit de wagen viel, een stuk meegesleept en vervolgens overreden werd. Resultaat: drie gebroken ribben en een gebroken heupbeen.

Gelukkig zag iemand het ongeluk gebeuren en werd door deze persoon de politie gewaarschuwd.

De plv. Officier van Justitie, de heer T.R. de Palm eiste voor het rijden onder invloed een maand hechtenis en intrekking van het rijbewijs voor de tijd van twee jaar, en voor het rijden zonder rijbewijs één week hechtenis.

De rechter reduceerde de geëiste straf tot een tijd van drie weken, even eens met intrekking van het rijbewijs voor twee jaar.

Vandalen aan het werk

SAN NICOLAS. — Op de 28e en 29e Februari werden diverse vernielingen van soortgelijke aard in San Nicolas gemeld. De 28e werd van auto A-1904 een portierruit vernield en werd er een windbuks uit de wagen gestolen. Niet lang daarna werd van auto A-4164 een kleine ruit door onverlaten verbrijzeld, terwijl de volgende dag ook nog van twee andere auto's die bij de Lago Commissary geparkeerd stonden werd gemeld, dat men gepoogd had er schade aan toe te brengen.

Het wordt zo langzamerhand in sommige streken raadzaam om zijn auto wat beter in de gaten te houden.

Fotografen laten verstek gaan

ORANJESTAD. — Naar wij van betrouwbare zijde vernamen hebben de fotografen op Aruba tot nog toe weinig enthousiasme betoond voor de internationale fotowedstrijd, die de 15e Maart in San José, Costa Rica, ter gelegenheid van het 6e Internationale Touristencongres gehouden wordt.

Daar ook Aruba met een twintigtal foto's aan deze wedstrijd kan meedoen werden de fotografen op Aruba indertijd in de pers opgeroepen om hun mooiste foto's naar het Touristenbureau te zenden, waar dan door een eigen jury de twintig beste foto's zouden worden uitgekozen om naar de hoofdprijs — een trofee — en de tien eervolle vermeldingen in Costa Rica mee te dingen. Gevraagd werden zwart-wit opnamen van 8 x 10" of 11 x 14" en kleurentransparanten van 35 mm, voor de verpakking waarvan het Touristenbureau alhier zou zorg dragen..

Hoewel er sedert de bekendmaking van de wedstrijd nu reeds verschillende weken verlopen zijn, werd er op het Touristenbureau nog geen enkele foto ontvangen!

Nóg is het evenwel niet te laat. Tot en met de 8e a.s. kan men zijn foto's bij de heer E Bartels van het Touristenbureau inleveren. Het is werkelijk te hopen dat de amateur en beroepsfotografen, al dan niet in een der beide camera clubs georganiseerd, alsnog zullen beseffen, dat het zonde zou zijn, als Aruba op deze tentoonstelling zou ontbreken. Ook fototentoonstellingen — en vooral déze — kunnen het tourisme helpen bevorderen! Wij mógen daar niet ontbreken.

NASLEEP VAN STEEKPARTIJ(TJE) TUSSEN SURINAMER EN CURACOENAAR

„Kijkt u maar, edelachtbare". En de Amsterdamse politierechter mr De Blécourt kon het lachen niet meer inhouden, toen hij gisteren de 47-jarige musicus Nellius Harrie Marius Mercuur op één been balancerend als een ooievaar, met beide armen omhoog geheven als twee magere vleugels, midden in het knusse rechtszaaltje voor zich zag staan.

Mr De Blécourt had de verdachte, die in Paramaribo geboren is, gevraagd of hij misschien om moed te krijgen 's morgens een borreltje gedronken had. Hij had dit ontkend, waarop 'n parketwachter opdracht kreeg aan 's mans adem te ruiken. Het oordeel van de parketwachter was: „Hij is niet helemaal zuiver", en toen had Harrie zijn evenwichtsvoorstelling gegeven.

Hij had het vorig jaar de machinist P. N. van Putten, uit Curacao, met een klein mesje een steek in de buik gegeven. Volgens getuigenverklaringen was er een vechtpartij in de Nieuwebrugsteeg ontstaan, waarbij Harrie het onderspit dolf. Hij werd neergeslagen en toen hij weer overeind kwam, was hij de vluchtende Van Putten achterna gelopen en had hem gestoken. Harrie gaf een andere lezing; hij had het mesje getrokken uit zelfverdediging tijdens de vechtpartij.

Mr De Blécourt legde wegens mishandeling, conform de eis, veertien dagen gevangenis op. „Ik heb u al een keer geholpen", zei hij. Dat was in 1953, toen Harrie wegens weerspannigheid tegen de politie een voorwaardelijke straf kreeg. „Maar dat kan nu niet meer", aldus de rechter.

Ondanks strenge koude geen stagnatie voor KLM

De record-winter, die Nederland nu reeds vier weken in zijn ijzige greep houdt, en die het vervoer over land en water ernstig heeft ontwricht, heeft bij de K.L.M. geen noemenswaardige stagnatie veroorzaakt. In de periode van 15 Januari tot 23 Februari ondervond van de 1096 vertrekkende vliegtuigen slechts 9.7% enige vertraging en zelfs in de sneeuwperiode van 13 tot 15 Februari, toen er van de 75 vertrekkende vliegtuigen 27 na schematijd vertrokken, bedroeg de gemiddelde vertraging slechts 16 minuten.

Op de dagen, waarop de winter zich slechts door — zij het een abnormaal strenge — vorst manifesteerde, vlogen de K.L.M.-machines precies volgens dienstregeling.

De dagen, dat zich tengevolge van mist of ijsregen een ijslaag op de op de grond geparkeerde toestellen kon vormen, werd weer wel enige vertraging ondervonden. Deze bleef echter beperkt tot gemiddeld een uur en de verloren tijd kon meestal door het bijzonder gunstige vliegweer worden ingelopen. Op de lijn Amsterdam—New York komt het zelfs deze winter enkele malen voor, dat een toestel, met enige vertraging van Schiphol vertrokken, een uur of meer vóór schematijd in New York aankomt, omdat het gunstige vliegweer tussenlandingen op Gander of Shannon overbodig maakte.

De vertraging, ontstaan tijdens perioden van neerslag, vindt haar oorzaak in het feit, dat de vliegtuigen in dit geval in de hangars met warm water van hun sneeuw- of ijslaag ontdaan en vervolgens gedroogd moeten worden. Ook geschiedt het laden dan in de hangars, waar vaak een temperatuur van -10 graden heerst. Verdere oorzaken zijn de soms slechte gesteldheid van de wegen, die passagiers en bemanningsleden soms beletten op tijd te zijn en die het vervoer van de vracht naar de hangars bemoeilijken.

Zodra echter de neerslag ophoudt, kan de dienstregeling weer normaal hervat worden. De enige eis, die zelfs de abnormaal strenge vorst van deze winter aan de vliegtuigen stelt, is, dat de motoren iets eerder dan normaal „warmdraaien". Het vertrek hoeft hier echter geen vertraging van te ondervinden. Van stuifsneeuw — iets waarmee het grondverkeer momenteel ernstig kampt — hebben de vliegtuigen geen last, daar Schiphol, zodra de neerslag opgehouden heeft, sneeuwvrij wordt gemaakt.

Over de gehele linie genomen is de technische ontwikkeling van de burgerluchtvaart thans dusdanig, dat zij onder de huidige wintermoeilijkheden een aanzienlijk groter regelmatigheid te zien geeft, dan de meeste andere vervoerstakken.

Meer dan 2.200 Lago-employees tekenden in voor de G.L.I.

SAN NICOLAS. — Naar wij uit Lago-kringen vernamen hebben thans ruim 2.200 werknemers van de Lago ingetekend voor de Group Life Insurance. Men deelde ons mede, dat dit resultaat niet onbevredigend genoemd kan worden gezien, dat het b.v. enige jaren heeft geduurd voordat het z.g. „Thrift Plan" de sympathie meer dan de helft van de employees gewonnen had.

Toen het kasregister niet open ging, stal S.F. maar bokkingen

ORANJESTAD. — Een van de eerste zaken, die gistermorgen door het Gerecht in Eerste Aanleg behandeld werden, was die tegen S.F., uit Jan Fleming die in de verdachtenbank terecht was gekomen, daar hij verdacht werd van diefstal. Hij zou n.l. in Januari ingebroken hebben in de winkel „La Macorisana" in de Theaterstraat.

Na het hangslot vernield en de deur opengebroken te hebben had hij eerste het kasregiser meegenomen en een paar straten verder gepoogd open te breken. Toen echter bleek, dat vernuft en handen van F. het kasregister niet de baas konden, ging F. verbeten naar de winkel terug waar hij sigaretten, blikjes melk, boter en bokkingen in een zak begon te laden. Juist, toen hij daarmee bezig was, kwam de politie het spannend spel verstoren. F. werd toen in het huis van bewaring opgesloten, terwijl het later teruggevonden kasregister — evenals trouwens de bokkingen, boter, melk en sigaretten — weer op zijn oude plaatsje in de winkel werd neergezet.

De Officier van Justitie eiste als straf vier maanden hechtenis met aftrek van de tijd in voorarrest doorgebracht sedert 24 Januari. De rechter ging met deze eis accoord en veroordeelde de verdachte conform.

Gezaghebber Kwartsz wordt Woensdag gedecoreerd

ORANJESTAD. — Ons kwam ter ore, dat door de consul van Peru op Aruba, de heer L. A. C. Laclé, op Woensdagmiddag 7 Maart a.s. aan de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba, mr. L. C. Kwartsz, de versierselen behorende bij de Peruaanse onderscheiding van verdienste, waarvan mr. Kwartsz comandador is geworden, uitgereikt worden. Reeds eerder maakten wij van het verlenen van deze onderscheiding melding.

Dr. P. Groenhart medeorganisator autosterrit A.B.C.

ORANJESTAD. — Gisteren werd ons door de secretaris van de Aruba Boating Club medegedeeld, dat tijdens de vergadering van het bestuur op Donderdagavond j.l. dr. P. Groenhart alsmede de heer K. Etty opgenomen zijn in het organisatiecomité van de autosterrit, die naar thans definitief vaststaat de 14e April gehouden zal worden. Ook werd naar men ons tevens vertelde de datum van de sailfishwedstrijden een dag verschoven, nu dus 2 April.

Wat de sterrit betreft, die zal deze keer zonder het gebruik van radio's gereden worden en teneinde ook de deelname van personen uit de Lago mogelijk te maken, zullen de opdrachten zowel in het Nederlands en Papiaments, als in het Engels zijn gesteld.

Jeugdafdeling Huis van Bewaring in gebruik genomen

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is op de 1e Maart, des middags omdrie uur, de jeugdafdeling van het Huis van Bewaring op Dakota, geruisloos in gebruik genomen. Deze nieuwe afdeling, die al vier jaar geleden zou komen, heeft plaats voor 15 jongemensen. Momenteel bevindt zich nog niemand daar.

Nieuwe Aruba folder in voorbereiding

ORANJESTAD. — Uit kringen van het Touristenbureau alhier, vernamen wij, dat er momenteel voorbereidingen worden getroffen om tot de samenstelling en uitgave te komen van een nieuwe touristenfolder over Aruba. In de folder zullen een groot aantal foto's in zwart - wit en kleuren komen van allerlei touristische attracties, die Aruba te bieden heeft. Naar wij verder vernamen ligt het in de bedoeling, dat de amateur-fotografen op Aruba de foto's zullen leveren.

Hiertoe zal het Touristenbureau binnenkort via de pers een beroep doen op het publiek. De beste ontvangen foto's zullen tegen een redelijke prijs door het Touristenbureau gekocht worden, waarmee dit zich het recht verschaft de foto's in de folder op prentbriefkaarten af te drukken.

ONDER LEIDING VAN DR EGELER:

WEER ANDES EXPEDITIE NAAR ZUID-OOST PERU

Wederom staat een voortreffelijk rijks-vlagvertoon in den vreemde op het punt te starten, nl. een tweede wetenschappelijke Andes-expeditie, met als doel een geologisch-alpinistische exploratie van het vrijwel onbekende gebied der Cordillera Vilcamba in Zuid-oost-Peru

Naar te verwachten is het een zeer belangrijke geologisch terrein, mede door zijn eenvoudige structuur en zeer diepe insnijdingen tussen de 5000 à 6000 m. Daarbij zullen nog enkele onbestegen toppen worden beklommen. Het doel is zuiver wetenschappelijk. Er wordt dus niet naar bepaalde mineralen gezocht.

De ervaringen, opgedaan in '52 met de eerste Andes-expeditie, die gepaard is gegaan met veel ontberingen en gevaren — zij richtte zich naar een noordelijker deel van de Andes, de Cordillera Blanca — zullen hier nu benut worden.

De nieuwe expeditie staat wederom onder leiding van dr. C. G. Egeler, conservator aan het geologisch instituut der universiteit van Amsterdam en deelnemers zijn opnieuw dr. T. de Bool, geoloog, Lionel Terray, de bekende berggids.

Nieuwe deelnemers zijn de heer J. H. Dijkhout van het laboratorium voor geodesie te Delft en de Franse cineast J. J. Languepin, die deelnamen aan Franse Himalaya- en Groenlandexpedities. Terray en Languepin nemen slechts deel aan het Alpinistische gedeelte van de expeditie. De expeditie duurt ongeveer vijf maanden. De heren Egeler, De Booy en Dijkhout komen reeds in April in het expeditiegebied aan voor het maken van de voorbereidingen.

In het geheel gaat 2½ ton bagage mee naar boven, voornamelijk speciale levensmiddelen.

Van het gebied bestaat geen enkele topografische kaart en er is ook nog nooit een luchtcartering van gemaakt, zodat de arbeid van de heer Dijkhout eveneens van grote waarde is. Hij kan de geologen zeggen waar zij zich precies bevinden.

De expeditie staat onder auspiciën van de Ned. Stichting voor Hooggebergteëxploitatie, opgericht na de eerste expeditie terwijl subsidies worden gegeven door de Ned. Organisatie voor Zuiver Wetenschappelijk Onderzoek, het Kon. Ned. Aardrijkskundig Genootschap, het Prins Bernhard Fonds en de Kon. Ned. Alpervereniging. Vele particuliere maatschappijen en bedrijven steunen voorts door schenkingen, o.a. in natura.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
[illegible]
Oranjestad, Tel. 1116—2116
[illegible]

AGENDA

BIOSCOPEN
Zaterdag 3 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „Wichita"
RIALTO 20.00: „Botany Bay"
PRINCIPAL 20.00: „The man from Alamo"
AURORA 19.30: „Hell below Zero"
SAVANETA 19.30: „Angel face"
Zondag 4 Maart:
DE VEER THEATER 18.00: „Titfield Thunderbolt"
20.30: „Wichita"
RIALTO 18.00: „Arizona Territory"
20.00: „Botany Bay"
PRINCIPAL 18.00: „Brand of fear"
20.00: „Jupiters darling"
AURORA 18.00: „Coming around the mountain"
19.00: „Que braves son las Costeñas"
SAVANETA 18.30: „Thief of Bagdad"
19.30: „Knights of the round table"

APOTHEKEN
Zondag en nachtdienst ged. 3 t/m 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster [illegible] tel. 1887, [illegible] 4, Dakota, Oranjestad
Zuster Braunmuller, tel. 1255, [illegible] 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente te Oranjestad om 9 uur v.m. Ds. W.J.H. Baart. Bediening H. Doop. Deze dienst wordt uitgezonden door de Voz di Aruba.
Te San Nicolas om 11 uur Ds. W.J.H. Baart.

KATHOLIEKE DIENSTEN
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 v.m.
Cura Cabai: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30

RADIO KELKBOOM
Zaterdag 3 Maart:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
[illegible]

PAGINA TRES

Desde 1953 e tabata fia placa na haven- y loodsdienst

Ambtenaar a provecha malamente di confianza deposita den dje

ORANJESTAD: — E asunto mas grave cu a parce dilanti di juez ajera mainta tabata contra E.H.S., ken tabata ambtenaar di Haven- en Loodsdienst, cu a horta na tur Fl. 3.900,— durante e tres ultimo anjanan, algo cu a worde discubri na Januari di e luna aki.

E fallo cu tabata tin a wordo cometi, pa ta exacto, den e periodo di 1 Januari 1953 y 1 Januari 1956. Tabata na Januari 1953 cu e jefenan di S. a mandé cobra placa di belasting. Despues nan a confie tambe cu kitamento di placa di pensioen di obreronan di Haven- en Loodsdienst, y tambe cu tumamento di placa cu ta worde pagá pa loods y estacionamento di barconan, etc. Di e placanan aki, cu ta pertenece na Gouvernement di Antillas Hulandes y na Eilandsgebied e tabata kita cu frecuencia placa pa su mes.

Como testigo den e caso aki a parce J.E., accountant den servicio di eiland, kende a constata for di boekinan di e departamento cu na tur S. a horta *f* 3.900,—, pero como na principio di Januari di e anja aki S. a pone *f* 1.400,— back e falta den caja tabata *f* 2.500,—.

Mal ejemplo.

E officier di justishi, mr. J. R. Bouwer, a hanja cu e falta aki ta proba legalmente. E por a imaginele caba kiko e defensor di S. lo bisa: „tur cos tabata asina facil", pero pa mr. Bouwer esaki no tabata un excuus". Nos ta tratando cu un ambtenaar, kende nan tabata confia y cu mester a duna ejemplo", segun officier di justishi cu a exigi un anja di prison, di cual tres luna voorwaardelijk y cu un proeftijd di tres anja.

Defensa.

E defensa tabata den man di Senjor M.C.A. Rojer di Corsow, cu a cuminza cu e pleito cu duda cu e cobramento ta trabao di un empleado di haf le klas, un posicion cu ya ta diez anja caba S. tin y e cobramento a worde poni pa su encargo sin ningun carta esta no oficial, segun Senjor Rojer, y tampoco S. no a recibi ningun pago extra pa e trabao aki Senjor Rojer a pidi tambe inmediatamente libertad pa su cliente.

Derecho riba coutrol.

Senjor Rojer a agrega tambe acerca cu S. tin ya diezdos anja ambtenaar y fuera di esey nunca a comete ningun delito otro y cu gastonan grandi manera maleza den su familia pa cual su salario no tabata suficiente pa cubri tur. Door di mester S. a hanjelé alo largo obliga di fia algun di e placa. Naturalmente un cos asina ta malo, Senjor Rojer a sigui, pero oportunidad ta haci ladron, pa motibo cu casi nunca e caha a worde controla. „Tur hende cu tin placa bao di su mando tin derecho riba control" Senjor Rojer a bisa y den e caso aki e ta hanja cu gobierno tin hopi falta.

Y ademas S. a usa e placa aki pa su familia no pa ningun cos di locura. A lo largo defensor di S. a bisa na nomber di su cliente cu e sabi mashar bon locual el a haci y cu e tin mashar duele di locual a pasa y cu mucho gusto e kier hanja ocasion pa por busca trabao y paga back e placa cu ta falta mas pronto posibel.

Senjor Rojer a pidi huez clemencia pa S. mas ainda como S. nunca promer tabatin nada di atende cu husticia.

Aki 14 dia huez G. Fikkert lo duna resultado.

R.C.A. y Caribe a eligi directiva nobo

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.

DiaHuebs anochi simultaneamente cada uno den su clubgebouw a tene nan reunion general e dos clubnan deportivo R.C.A. y Caribe. Na Solito a worde nombra como presidente Leo Kulperi, mientras cu e otro miembronan di directiva ta C. Gonzalez, F. de P. Wever, D. Kelly, M. Oduber, N. E.H. Henriquez Sr., F. Kelkboom, A. Brokke y P. Tromp

Den e promer reunion di e directiva nobo aki cu lo worde teni den curso di e siman entrante e otro puestonan lo worde reparti. E indicionan di Caribe a escohe e siguiente directiva. Presidente E.D. Fowler, Vice-presidente Sra. L. Croes, Secretario H. Kuiperi, Tesorero J. C. Oduber, 2o. Secretaria-tesorera Sra. E. Ochters, comisarios A.A. Harms, H.P.E. Ecury, A.W. Raven Jr y E.O.J. de Cuba. Pa di promer biaha den e 17 anjanan di existencia di Caribe Sr. Jan Beaujon no a worde eligi como presidente como cu e mes no a pone su mes como candidato e anja aki, pa motibo di quebranto di salud. Como prueba di e gran trabao cu Sr. Beaujon a haci durante tur e anjanan cu e tabata tin e dificil trabao di presidente, durante e reunion tanto Sr. Beaujon como su esposa a worde nombra como miembro honorario di Caribe. Te Diahuebs anochi Sr. Beaujon tabata e unico presidente cu Caribe tabata tin for di dia di su fundamento. For di e columnan aki nos kier desea e dos directiva nobo nan hopi exito durante e anja aki.

Ora caha no kier a habri el a dicidi di tira riba bokkel

ORANJESTAD. — Un di e promer casonan cu a parce ayera mainta dilanti Husticia ta esun contra S. F. pasobra e tabata sospecha di ladronicia den tienda „La Macorisana" den Theaterstraat na San Nicolas na Januari. Despues cu e slot di porta a worde kibra el a saca e caha di placa bai cu ne un dos caya mas leuw na unda el trata na habriele ora el a weita cu e no por logra, F. a bai back na e tienda na unda el a cohe cigaria, blekinan di lechi, manteca, bokkel jena den un sacu. Net e tabata ocupa cu esey poliznan a jega.

F. a worde himba warda mientras e caha d placa a worde himba back den e tienda. Official di husticia a exigi cuater luna di prison kitando e tempo cu el a sinta caba esta for di dia 24 di Januari. Huez a bai di acuerdo cu e straf y F. a keda conforme.

Nesbitt contra Lucky Strike

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba tereno di Aruba Jrs lo tuma luga manjan mainta pa 10.30 e promer encuentro den un campeonato oficial entre e dos equiponan di Playa Nesbitt, ex Habrak Boys y e cigarilleronan di Lucky Strike. E naranjeronan tin un partido perdi caba den e campeonato, mientras cu e promer partido di Lucky Strike cu lo tabata contra di Heineken's no por a tuma luga pa motibo di mal estado di e tereno como consecuencia di aguacero. Chesterfield a derrota Nesbitt den e partido inaugural. Posiblemente managen de Cuba di Nesbitt escohe su pitcher estelar Charles „Taita" Ponson pa habri y Lucky Strike buscando promer victoria den promer salida muy probablemente lo manda Boeis Croes pa inicia e actividadnan.

Partido amistoso entre R.C.A. y San Nicolas Jrs. Manjan mainta

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E promer di un serie di tres partido amistoso entre e subcampeon 1955 R.C.A. y San Nicolas Jrs, cu a termina como number tres, lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion pa 8.15. Obheto di e serie aki ta yuda e situacion financiero di ambos club. Aunke en e dos partidonan di e campeonato entre RCA y San Nicolas Jrs a worde gana pa e muchanan di Sojiio nos no ta duda ningun rato cu e serie aki lo bira sumamente interesante y cu publico por goza di bon futbol. Den e promer vuelta RCA a gana cu score di 3—0, pero e resultado aki no ta duna e caliber di e partido. E segundo a termina cu score di 1—0 y tabata uno di e mihor y mas sensacional partidonan di e campeonato. Awe nochi nos lo presencia anto e promer partido pa e copa dona pa e ex-futbolista Joe Wouters.

Gezaghebber Kwartsz lo worde condecora dia Razon.

ORANJESTAD. — Segun nos a tende Gezaghebber di Aruba, mr. E. C. Kwartsz, lo worde condecora como commandador, un distincion Peruano, dia Razon dia 7 di Maart proximo door di consul di Peru na nos isla, Sr. L. A. C. Laclé.

ELA BAI CU PLACA DI AUTOMOBILISTA

AMSTERDAM. — „Si bo bisa algo, lo mi regla bo cuenta", un homber cu a tuma un lift a bisa e hende cu tabata stuur e auto den Marnixstraat na Amsterdam. E chauffeur a sinti algu skerpi den su costia y no a papia nada. Esun cu a hanja e cabez di boto a saca tur su placa for di su sacu cual tabata mas o menos 130 florin y larga cai bai den Zeedijk.

DOS FABRICANTE CONDENA

ARNHEM. — Gerechtshof di Arnhem a condena A. di 56 anja, fabricante di textiel pasobra ela konkel pa no paga belasting, na ocho luna cerra, y e fabricante di papel di glaas N.H. na tres luna cerra pa e mes hecho. Nan tur dos a yena nan formulier di belasting di tal manera cu nan lo a via paga basta menos di loke nan mester a declara y naturalmente esei no ta permiti y awor ela sali nan mas cara.

Cumpleanjos Feliz

Mashar pabien nos kier jama awe Jossy Tromp cu a haci anja ajera. Jossy ta di nos partidornan di courant. Ta duel nos mashar cu nos no tabata sa for di ajera cu bo ta haci anja awe, aunque nos ta un tiki laat nos ta desea abo hopi anja mas di biba y salud den compania di bo digna familia.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hora.... nos ta canta awe pa e jovencito Rosendo Bareño cu ta cumpli awe 6 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 3 rumannan, welo, tantanan y su primo Ronny Noquera.

— — —

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na Jimmy Ras cu tu cumpli awe 4 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Petra, su tata Simon, su 7 rumannan Cella, Aida, Hose, Agens, Eduanor y Dora, su omo, tanta, su madushi Marcelina y especial di Benito Hernandez, Manuel y Thomas Lampe.

Awe a cumpli 6 anja Emiterio Statie. Huntu cu su mama Petra, su tata Antonio, su 5 rumannan, su wela Dora, su welo Calito y su tanta y omonan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe ta haci anja awe e jovencito Edwin Tromp, cu ta cumpli awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Ricardo, su mama Rita, su rumannan Arturo Fredy y Elsa, su pepe Iha Dijkhoff, su omo Johanes Tromp, su welonan, tantanan y omonan, tur su amigo y amiganan y Tinachi Dijkhoff.

— — —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea awe e jovencito Ruben Roberts cu ta celebra awe su 15 primavera. Felicitacion ta bini tambe di su papa, mama, su 7 rumannan, su welanan, tantanan y especialmente di su pepe y su amigonan.

— — —

Ta cumpli 1 anja awe e jovencita Shirley Susan de Cuba. Huntu cu su mama, tata, rumannan, wela y muy especial su madrina y padrino nos ta jame mashar pabien.

— — —

Lang zal ze leven nos ta canta awe pa Caledonia Bislip cu ta cumpli awe 7 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, wela Maria Vrolijk, su omo, tantanan y muy especial di Ina Dirksen.

— — —

Otro Lucia mas ta haci anja manjan. Felicitacion ta bini di su tata, rumannan, omonan, tantanan, namorado Pablo Kelly y tambe di Olga Leest y di nos.

Pa aviso y tur correspondencie pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatlstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion *f* 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

CINE

Diasabra 3 Maart
DE VEER THEATER 20.30: „Wichita"
RIALTO 20.00: „Botany Bay"
PRINCIPAL 20.00: „The man from Alamo"
AURORA 10.30: „Hell below Zero"
SAVANETA 19.30: „Angel face"

Diadomingo 4 Maart:
DE VEER THEATER 18.00: „Titfield Thunderbolt"
20.30: „Wichita"
RIALTO 18.00: „Arizona Territory"
20.00: „Botany Bay"
PRINCIPAL 18.00: „Brand of fear"
20.00: „Jupiters darling"
AURORA 18.00: „Coming around the mountain"
19.00: „Que bravas son las Costeñas"
SAVANETA 18.30: „Thief of Bagdad"
19.30: „Knights of the round table"

BOTICANAN
Warda di Diadomingo y anochi durante 3 te 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Protestantse Gemeente na Oranjestad pa 9 or a.m. Ds. W.J.H. Baart, Bautizo. E servicio aki lo worde transmiti pa Radio Voz di Aruba.
Na San Nicolas pa 11 or Ds. W. J. H. Baart.

SERVICIONAN CATOLICO
Playa 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 a.m.
Cura Cabai: 5.00 y 8.00
Noord: 5.00, 7.00 y 8.30
Paradera: 5.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30

RADIO KELKBOOM

Diasabra 3 Maart
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12,00 Lunchmuziek
12,25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8,40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 4 Maart:
10.00 Opening
10.03 Klassieke muziek
10.30 Progr. van Winkel Handel Mij.
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van A.N.V. „De weg naar Dover" hoorspel van Cynthia Pughe naar het gelijknamige blijspel van A. A. Milne. Opgevoerd door de hoorspelgroep van het A.N.V. o.l.v. Tin Versteeg.
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting



Debbie Lynn Day di Greenbeldt ta hanja un prueba di afecto di Sra. Mamie Eisenhower despues cu ela presenta e Primera Dama cu un curazon traha di flor y cu un antorcha, simbolo di e campanja di 1956 pa cura di malu di Curazon cual nan a haci na Herca te na fin di e luna cu a caba ayera. Generaal Mark Clark kende ta president di e campanja, ta cargando Debbie.

Encanto di Amor

pa: *TUYUCHI*

No. 16

„Un exito enorme, amable Srta. Marlene! Bo raça e publico net den nan curazon", e director a hari contento y satisfecho.

Cu el a papia berdad, esaqui e recibo cordial cu cual Norma su aparicion a ser saluda cun'e a proba. E aplauso den sala tabata ainda mas peor cu e anochi anterior.

Ciega pa tantisimo volt di luz iluminante, Norma no por a mira ni distingui nada na principio, pero poco poco su wowonan a bin custumbra na e luz skerpi y porfin su wowonan a contra cu e cara bunita bruin cu e tabata busca den e teatro, e cara cu asina tanto e tabata anhela. De la manera cu el a bini anto manera el a primintie. El a sinta n'e mes un luga cu e dia anterior y den e mes posicion tambe, mientras su wowonan tabata sigui cada movecion di Norma.

E no tabata mira nada mas dje otro presentenan. E tabata hunga e rol aqui unicamente pa e persona cu a aparece den su bida y cu tabata haci un influencia asina misterioso riba tur su hacirnan. Cada palabra cu e tabata expresa, e tabata papia cun'e, aunque cu su figura tabata inclina over di Romeo, pero su alma tabata bula bai cerca e unico persona den e muchedumbre den e teatro. Y awe e tabata hungando su rol ainda mas bunita cu ajera nochi y hasta e director mes a bini pa particip'e esaqui.

„Poco poco bo ta alcanzando bo perfeccion completo", el a bisa Marlene sonriendo.

Teatro ta tjok-tjok", Jozef a bisa tras di escenario.

„Si", e director a confirma. „Fuera di esai nos tin personanan di circulonan aristocratico tambe awe nochi. Mira e dos logenan di banda ai".

„E cortinanan ta cerra", Jozef a observa.

„Precisamente. Foi prome escena mes m'a ripara cu nan tabata cerra, ma mi ta quere cu den cada un di nan tin un director di Londen".

Norma a sonrei y a bai na su vestuario. Durante su segundo escena el a logra tira un bista den un dje logenan cu tabata cerra y el a logra mira un bunita mucha muhe sin cu e por a mira ta quen ta den".

Ora cu Norma a termina su acto el a bai cerca dje diciendo.

„Awor mi sa ta quende ta den e loge cerra aja. Aiden ta sinta Lady Grace Peyton. E ta loger actualmente na Towers, e hacienda di Lord Stoyle."

„Na Towers?" el a ripiti y un raton el a bai un poco mas dilanti pa e por a mira e loge mehor. Awor cara di lady Grace tabata visible. „Qui un bunita mucha muhe" Norma a murmura.

„Ta pa mi un honor di por conta bao di e presentenan aqui cu un miembro di famia noble. Quende mas bo ta supone cu lo t'ai?"

„Mi n' sa", Norma a responde.

„Wel, kaptein Nelson, yiu di crianza dje marques. Ajera nochi tambe e tabata aqui. Y no solamente e hendenan ordinario, pero tambe den e-lite bo fama como artista ta gozando di masha reputacion".

Norma a bai den vestuario pa e bai troca su panja, pasobra ainda e mester a hunga di ultimo acto. Ora cu el a yega e tabata pensa: „Awor m'a sa un cos di mas. Cesar Nelson ta kaptein".

Den e vestuario el a contra cu Jozef ta camna nervioso ta bai bini.

„Bo funcion ta awe ainda mas mehor cu ajera, Norma", el a bisa. B'a ofrece un wega sublime awe nochi. Sinembargoo queda toch mes calmo y no larga aplausonan haci ningun sorto di influencia riba bo".

Norma a corre bai, loco di curiosidad pa motibo di un cartita cu un hende a pusha den su man. Ainda e tabatin algun minuut di tempo prome cu e mester a presenta. Cu un curazon palpitante di curiosidad el a abri e carta y a ripara riba dje dos linea skirbi masha lihe cu potlood:

„Bini manjan trobe na e lago. Mi tin di papia cu bo cu urgencia. Cesar Nelson".

El a hinka e papelito aqui den su blusa manera ta un tesoro e tabatin ai warda y a subi escenario.

Si e escena di e anochi anterior tabata sublime, anto esun dje anochi aqui tabata perfecto.

Cu un aplauso de lo mas ruidoso e telon a baha y palido y temblando Romeo a cohe Norma na man pa e bai ricibi e expresionnan di simpatia y felicitacionnan.

„Bo rol di awe tabata sublime. Ainda mas mehor cu ajera nochi trobe, Srta. Marlene", Sr. Garland a bisa.

Pero net e quier a contesta y gradici e plabranan di cordialidad dedica na su persona, cu Jozef a corre bini bon nervioso y ansia.

Cara di e homber aqui tabata bleek y disfigura, mientras su wowonan cu tabata hundo den su cabez tabata brilla.

„Norma, Norma, mira aja", el a grita.

Un rato Norma a hiza e telon y tabata mira den e direccion cu Jozef a munstre. Aya el a mira un homber para dilanti un dje apartamentonan pa noblenan. Cu un sonrisa alegre e tabata tuma nota dje multitud entusiasma di den e teatro y cu su man blanco y diki e tabata quita e cabeinan cu tabata cai den su cara. E tabatin un exterior respetuoso y cada momento Norma tabata mira di e homber na e cara bleek di Jozef.

„Ta quico a pasa anto, mi bon Jozef?"

„Mira aya", e homber a ripiti cu tono ronco. „Aya ta para por bisa despues di un otro, bo enemigo mortal, bo enemigo di mas grandi. Mir'e bon! Observ'e bon y penetra su imagen den bo memoria, de la manera cu lo bo no lubida e cara ai mas".

Norma a dirigi su bista den direccion dje loge.

„Bo ta meen e homber bunita cu e cabeinan largo ai?"

„Si. T'e mes mi ta meen", mientras murmurando e anciano a bisa: „Maldicione, maldicione!"

Tabata como si fuera pronto el a hanja su dominio propio trobe y el a bisa:

„Larga nos bam awor. No haci caso di mi palabranan"....

Na cualquier otro momento Norma lo a intranquilize pa e cambionan inmediata y e manera stranjo dje homber aqui cu a mira e stranjero den e loge. Pero e no a maha su cabez mes cu loque e homber tabata papia, pasobra su tino tabata enteramente na un otro hende. Tur su pensamento tabata riba e carta cu e tabatin den su blusa, e carta cu Cesar Nelson a manda p'e. Esaqui tabata su prome participacion por escrito, cu el a ricibi di dje. E tabata sinti su mes culpable e infeliz. Awor ta duel'e cu e no a bisa Jozef e asunto aqui foi e prome dia cu el a cerra conoci cun'e.

Quico lo e haci? Riba camina pa cas t'e pensamento ai sol tabata rodea su cabez. Lo e larga bisa kaptein Cesar Nelson cu e no por bin contra cun'e na e lago?

Lo no tabata prudente pa e pidi Nelson di skirbie mas?

Esaqui tabata parce e mehor solucion. Sinembargo el a spanta trobe cordando resultadonan di un tal rechazo. Bon considera el no a peca asina grave cu esai.

Cesar a pidie na un manera de lo mas cortes cu por tabatin na trata di tin un encuentro cun'e y e suplica aqui lo e rechaza.

El a dicidi di tuma un decision firme y conta Jozef tur cos. Pero ora el a tira un bista riba e homber su cara serio y pensativo den e chers banda di dje, el a perde e animo trobe di conta e homber aqui e secreto di su curazon.

Probablemente den e situacion cu Jozef tabata n'e momento ai, indudablemente lo el a considera e invitacion den e carta aqui como un insulto.

De lo contrario Norma si no por a mira ningun clase di insulto den e simple lineanan ai. Y ora cu e tabata leza e lineanan aqui, tabata como si fuera ta Cesar su boz musical mes e tabata tende ta resona den su oreanan. E boz asina suplicante cu tabata haci un impresion asina profundo den su alma.

„E tabata indudablemente un gran artista, pero p'afor di escenario e tabata mes inocente y bobo cu un mucha di scool. Entretanto despues di tur su reflexionnan a bin resulta cu e mester a suspende su cerramento di conoci cun'e.

Jozef no tabata permitie di tin mas conocirnan p'afor di teatro. Y peor ainda un hoben aristocrato, cu a manda bouquet p'e y cu a skirbie pa suplik'e un encuentro den cunuco.

E anochi ai Jozef a queda masha verdriet y pensativo pa admiracion di mas grandi di Norma.

E tabata conoce e homber aqui y e tabata sa tambe cu e sa tin su maneranan di haci, pero Norma tabata sa tambe cu cada rato e tabata cambia y e tabata considera esaqui pa motibo di su vehez. Enter e anochi ai Jozef a queda sinta cu cabez inclina y el a observa cu hasta algun bez e anciano tabata queda ta mir'e.

Ora su bistanan tabata topa cu Norma, anto su lipnan tabata tembla y tabata como si fuera un suspiro tabata sali foi nan. Diripiente despues di un momento inespera e anciano mes a start un combersacion:

„Bo ta sinti bo feliz, Norma?" el a puntre.

E mucha muhe a drai mira e homber aqui poco asombra y a coloriza. Tabata como si fuera cu e homber aqui tabata adivina cu algo tabata molestie.

„Si, Jozef" e mucha muhe a responde y el a bai cai sinta banda dje anciano, teniendo su rudia cu su mannan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Tiburon sabiendo cu Cisco ta mashar bibo no kier a tuma ningun sorto di risico, pesey el a sali for di su oficina y jama Guido. Guido a keda manera hende stranjo pasobra no ta cos cu nunca a pasa cu Tiburon ta jame ni bon dia te pa e jamele bai den oficina, pero kico e kier haci y pensando asina el a camina drenta Tiburon su oficina.

Asina Tiburon a sera e porta tras di su lomba asina cu nan dos sol tabata paden Tiburon a bisele „Cisco ta bini di un momento a otro cerca mi, abo ta bai tras di e bentana ey y percura observa tur cos cu ta pasa aki den y corda bon no tene bo revolver continuamente apunta riba Cisco".

Aunque cu Guido no a gusta e cos ningun tiki pasobra el a hanja sabi cu Cisco no ta hende pa hunga cu ne pero su miedo cu e tin di Tiburon a pone cu e no por a bai encontra di dje si no ta di tuma e mando boca keto.

Sospechadonan di robo di banco arresta



E foto aki tuma al momento ta munstra e arresta actual di tres sospechado inmediatamente despues di un robo di 4500 dollar di e banco First Federal Savings Bank na Wilmette, Illinois. Un polies ta pone boei na John Keane (1), 22 anja, ora John O'Brien (2) 26 anja ta worde obliga di para cu su mannan riba tapa di auto. E otro sospechado Robert Simms (e no ta riba e foto) di 21 anja ta den e auto. Nan a cohe nan ora nan tabata cambiando auto pa evita di cai den man di polies. Polies a hanja tur e placa back.

Fatal consecuencia dje irregularidadnan na Tuscaloosa

NA ALABAMA NAN A SINJA UN LES PISA
UN ESTUDIANTE DI COLO!

E asunto di rechazo di miss Autherine Lucy na universidad di Alabama, unicamente pasobra e mucha muhe aqui tabata hende di coló, no obstante cu Alta Tribunal Federal a ordena cu e por a bishita e universidad aqui, tabatin consecuencianan fatal. Lucy a salba di amenazanan hopi serio di un multitud di habitantenan i estudiantenan blanco cu a tene un demonstracion publico contra aceptacion di miss Lucy (un neger) como discipulo na universidad di Alabama, solamente pasobra e tabata hende di coló.

Ora cu despues di un seman dje grandioso demonstracion tanto di habitantenan como di disipulonan dje universidad, dr. Carmichael, president dje universidad a dirigie den un discurso na e seis mil estudiantenan die universidad di Alabama y a duna nan un esplicacion calmo y escrupuloso y motibonan dje oposicion na principio pa directiva dje universidad contra admision di un hende di coló y a declara despues cu directiva dje universidad aqui a suprimi e oposicion aqui. „como cu ningun universidad por provoca ley", e estudiantenan tabata scucha e palabranan aqui den un atencion concentra y un silencio sepulcral. Implicacion dje discurso tabata cu miss Lucy lo ser admiti trobe como discipulo na e universidad mes aqui. tan pronto cu saii un decreto nobo di Corte. Pa miedo di nan mes bida e directiva di e universidad a prohibi miss Lucy despues dje demonstracionnan serio ai di bishita e universidad.

Pero ningun estudiante no a duna prueba di su oposicion contra e implicacion aqui.

Dr. Carmichael a munstra nan cla, cuanto bon fama dje universidad a sufri, no unicamente aqui na merca sol, pero tambe riba enter mundo.

I tur esaqui a tuma luga pa motibo dje reaccion illegal contra miss Lucy. I el a bisa:

„Awor n' ta asunto mas di separacion. ni intregacion di rasa. pero awor ta un asunto di ley. orden of anarquia".

Ta imposible pa nos comunidad sigur'e di un existencia duradera ora cu su ensenjanza primaria nenga di respeta ley.

Ora cu despues di ovacion na dr. Carmichael e estudiantenan a bandona e aula. nan a haci esaqui den un silencio profundo — como si fuera nan tabatin miedo pa cuaquier rumor no ocasiona un demonstracion trobe.

„Enter cuerpo di estudiantenan a realiza nan qui un mancha nan a tira riba e universidad di Alabama pa motibo dje sistema silvestre dje demonstracionnan. aunque cu e demonstrantenan mes tabata mucho mas tanto cu e discipulonan di universidad.

I e silencio y e orden cu cual tur e discipulonan dje universidad a bandona e sala. a expresa, loque ya como ochenta porciento di studiantenan a acepta den un resolucion tuma: cu ningun discipulo mas lo tuma parti na demonstracionnan contra miss Lucy.

E posicion aqui a bira di mas importancia, pasobra un dia prome cu e discurso di dr. Carmichael a ser pronuncia, dos neger a ataca un estudiante blanco i nan a dun'e un aire di sota hopi serio como prueba di venganza tuma, como represalia contra loque a ser haci cu miss Lucy.

Qui ora cu bao di circunstancianan ordinaria un neger a saca su dede pa un blanco, anto na un manera agresivo, esaqui ta bai acompanja generalmente cu consecuencianan di mas terrible. (Mira Emmett Till).

Poliznan di Alabama a saca tambe dos preso di colo foi den prison i a hiba nan un camina pa unda ningun hende no sa ta na unda.

Aunque cu enter ciudad Tuscaloosa ta reclama contra e ataque cobarde aqui riba un estudiante, sinembargo e estudiantenan mes ta evita nan di ningun revolucion.

Esaqui ta un senjal cu nan a cuminza comprende cu violencia solamente por sembra mas violencia. I esaqui poco poco lo bin bira un trobbel cu nos no quier emociona su amplitud.

Un les pa e otronan

Den e sentido aqui loque a socede na Universidad di Alabama ta un les pa otronan na sur. Nos a mira caba di antemano cu un dia e postema ai lo mester a rementa ora cu alta tribunal federal lo duna orden di intregacion di rasa na scoolnan publico i universidadnan.

„A bini awor poco purificacion den aire. pasobra na cualquier dje luganan aqui na sur lo nan pensa nan bon prome cu nan cuminza trobe cu un reaccion asina violente di antipatia i retiro contra merca i sobra di mundo.

Esaqui sin duda ta un paso hopi dilanti. Foi awor anto caba nan lo trata — den e cinco of seis estadonan. di evita tur sorto di demonstracionnan i tur formanan di illegalidad contra integracion di rasa.

Nan lo trata na cambia leynan di estado i lo nan hiba tanto procesonan cu por. pa eludi orden di intregacion.

E reaccionnan violente na tur parti di merca contra e demostracionnan na universidad di alabama tabatin un efecto desilusionante.

Hasta d'ar'onan di tur i diarionan local cu ta na fabor di separacion di rasa. a expresa nan fuertemente contra e demonstracion i nan a desaproba e accion dje poblacion i e estudiantenan tambe.

Ora cu entretanto nunca bo no a bai sur di merca. bo no ta comprende e emocionnan violente aqui. cu a lamanta e kestion di rasa. Hende por compara e sintimentonan aqui solamente cu Europeonan. durante tempo cu Nazi a podera di Holanda.

E mericanonan blanco na sur. na unda major parti di negernan ta biba. nan ta spanta pa negernan no bin podera dje luga i alavez manda riba dje tambe.

E ansia ta contene anto un instincto natural i profundo, cu hende ta hanja den tur pueblo primitiva. den tur rasa cu nan ta prohibi pa no mescla cu un otro generacion. E mes instincto aqui ta reina denter di e americanonan cu ta biba na sur, principalmente den e sitio i lugarnan camina negernan ta majoria; e instincto ta opone contra mescla cu un otro rasa of dominio bao di e rasa. Si bo hanja bo na ciudadnan di sur, camina e porcentaje di negernan ta menos cu di blanconan. aya ta reina anto un tension menos anima. Resultado di esaquia ta, cu den hopi estadonan di sur, tambe na universidadnan intregacion di raza ta aplica sin dificultadnan.

Tres mil muchanan di colo ta studia na universidadnan blanco den suramerica.

No ta enter merca ta responsable.

Na norte-americana e relacionnan ta completamente distinto: aya problema di rasa a ser reduci te na un minimo i ta existi relacionnan armonica entre hende blanca cu hende preto.

Mester bisa acerca tambe cu no por pone enter america responsable pa loque ta pasando na Alabama; ainda den enter america e relacion entre rasa no ta ser identifica cu esun di sur. pasobra esaqui mester ta un error flagrante.

E habitantenan di sur ta hiba un bida propio i esai t'asina toi tempo di gera civil. Ademas di esai na sur ta existi un venganza oprimi contra Noord-Amerika. cual sur a combati durante e gera civil aqui. Prueba es cu lamar di sanger a drama di rumannan contra otro. I foi e lucha aqui norte-america a sali „vencedor".

Esaqui a costa suramerica hopi sanger i agolamiento total.

P'esai tambe ser e parti di sur ta sintie ofendi ora cu e parti di Noord cu ta forma e gobierno federal, pone su leynan i su boluntad. Tambe sur ta jalurs riba Noord, pa cual el a queda tras i na un manera poco personal e ta pone acento riba propio tradicionnan i custumbernan contra Noord, pa munstra asina su independencia. E espirito di oposicion aqui ta hunga un rol serio den e evenementonan di Alabama i den e ultimo cinco estadonan cu ta trata na opone nan den e kestion di rasa contra Noord. di cual awor Alta, Tribunal Federal ta e encarnacion. Den e sentido ai e trobbel di Alabama tabata nifica tambe oposicion contra Noord, hasta mas tanto mes cu un puro kestion di rasa; pasobra nos mester tuma na consideracion tambe, cu na e mes universidad di Alabama tur otro posible hendenan di colo ta studia, manera: Haponesnan, Chinesnan, Koreanonan i Indionan.

Kestionnan di Alabama i eleccionnan di president

Entretanto ta un asunto trabahoso, cu na Merca mes. (na unda reaccionnan ta violente mescos cu e clima mes i na unda nan ta cai di un cos den otro) enter e kestion di Alabama ta ser converti den asunto politico awor. I nan ta puntra candidatonan presidencial francamente te na qui tempo ainda nan tin plan pa sigi hiba cu violencia e integracion di rasa.

E homber sabio ta semper e homber calmo i Stevenson ta responde na boz alto, cu violencia semper ta inhuicioso i por causa un sorto di gera civil nobo. Riba cual e poblacion di neger naturalmente ta munstra nan desenganjo i nan tin idea di no duné nan voto. Lo ta un asunto hopi tragico si e anja aqui negernan en bloc queda sin duna nan voto na Stevenson, si e bira candidato democratico, pasobra Stevenson ta desea un berdadera integracion di rasa i no un rasa cu mester ser forza i cu por lamanta solamente venganza.

E cos di mas peor awor ta trobe. cu president George Meany di AFL CIO, e gran sindicato federal di obreronan, den e mes caso aqui a alza su boz contra Stevenson i foi tempo cu el a ser nombra como president di e sindicato cu tin di responde pa 18.000.000 obrero, e ta sinti su mes responsable tambe pa entremete su mes den politica, tanto interior, como exterior. Ta net manera cu su puesto nobo a pone e idea subi un poco na su cabez, envez di limit'e solamente cu asuntonan di trahadornan. Ma awor nos ta mir'e ta schaats tambe riba terreno politica publicamente. Meany tambe ta na fabor di sur i si e quier e por hiba Stevenson un golpe formal, pasobra e tin 13 million di voto bao di su poder.

Indudablemente e kestion di raza aqui lo hunga un rol importante den eleccion di president e anja aqui i lo ser usa manera un football, loque solamente por irrita e nervionan i trece trobbel. Tur esaquinan ta consecuencianan grave dje prohibicion di miss Lucy na universidad di Alabama. Ademas ainda tin chens pa merca prepare riba mas tanto sorto di incidentenan asina. Solamente mester tuma nota awor cu e incidentenan aqui ta socede, pasobra nan ta bringa pa un asunto perdi; i quende cu ta desespera, ta perde control.

HOPI MORTO DEN PISCALAAT

KWARTOEN. — Segun un noticia oficial na Kosti den e provincia di Nilo Azul na Soedan. 194 persona a muri den un lokaal chiquito caminda nan tabata sera primi riba otro. Probablemente tur a stik. E personanan apenas tin algun dia sera durante di desordennan siman pasa. E ministro di salud publica di Soedan den compania di diferente medico y un personalidad allo di polies a sali pa Kosti den un aeroplano pa haci un investigacion. E lamantamento na fin di siman pasa a costa bida ya caba di binti plantador di katoena pasobra nan a nenga di entrega nan productonan di cosecha na e compania cu segun contrato tabatin derecho riba esei lo cual a ocasiona e demostracion y desordennan.

COOPERACION

Haciendo comparacion. nos por compará nos empresa cu un oloshi; wijzernan dje oloshi aqui ta ser moví pa diferente radnan. cu infaliblemente ta continua cada un nan trabao y ta duna e veer forza. Si mester socede cu un dje radnan aki, pa chiquito cu e por ta. por falta aunque ta un simple diente, no obstante tantu otro diente cu e mes y e otronan tin, sinembargo e oloshi ta para irrevocablemente.

Mescos tambe ta pasa riba mundo. Aqui enberdad un estorbo no ta ocasioná un paralizacion completo, pero e marcha diario di bida ta ser dificultá. Muchu bez ta costa masha molester pa e estorbo aqui por ser descubrí y ta hopi mas dificil trobe pa kita e estorbo aqui. Nos toer ta experimenta influencia dje dificultad aqui. Nos cada un tin nos faltanan; uno mas y otro menos. Pero como hende. nos cada uno cu nos falta, ta juda stroba e berdadera cooperacion.

Hasta den un bida di matrimonio, camina solamente dos persona mester ta di acuerdo cu otro. di mes opinion y boluntad. muchu bez ta socede cu sa resulta problemanan insoluble, cu ta imposibilita e dos personanan aki di por biba huntu, sea pa motibo di opinion contrario, cierto exigiencianan of cosnan por estilo.

Sinembargo no t'asina dificil pa trece un solucion den es ultimo ehemplo aqui. pasobra tin medidanan na man. Ma den comunidad, na oficiná of den un sociedad. na unda nos tin di baber cu muchu mas tantu hende. den un empresa por ehemplo, caminda tin miles y miles hende, cu miles ideanan contrario. esaqui no ta bai asina facil. Ta dificil enberdad di por satisfacé cada hende segun nan opinion y nan mes exigencia, pasobra muchu bez nan ta practicá solamente interes personal y ta lubida riba interes dje empresa.

Muchu bez di tur sorto di manera nos ta trata na sondeá falta y dificultadnan di otro, mientras nos ta sconde di nos mes y ta trata di lubidé. Pero orgullo cu a poderá di nos y cu a duna síntomanan di egoismo tá pone nos vacilá den conviccion y reconocimiento di nos mes faltanan. loque visiblemente ta cobardía.

Nos ta envidia nos próhimo ora e ta un mehor deportista cu nos, ora cu e ta goza di mas aprecio cu nos. ora cu fortuna a previlegié y cu e ta pará na un escalera di sociedad mas altu cu nos, hasta nos ta envidié ora e ta interesé pa su trabao mas tantu cu nos y nos ta duda den dje, pa miedu cu e por ta un estorbo pa nos, pa miedu cu l'e surpasá nos na trabao pa motibo di energía y amor pa su trabao. Tur esaqui y hopi otro ehemplo mas, ta cosnan di egoismo.

Larga nos haci tur loque ta na nos alcance pa ranca e raíz venenosa y contagiosa di egoísmo foi nos curazon y larga nos trata otro cu cordialidad, amistad y franqueza, pasobra asina nos por kita foi camina e estorbonan di mas grandi pa grandeza y felicidad berdadera. I solamente di es manera aqui ta posible pa nos logra loke nos tur ta anhelá, cu ta berdadera COOPERACION!

Cumpleanjos Feliz

Emi Dubero tambe ta haci anja awe. Huntu cu su mama Henita, su rumannan Marciano, Mooy y Ruben, su madrina Isabel, su padrino Jose Croes, omo y tantanan, tur su amiguitonan di 3e klas, y especial Ingrid y padushi cu madushi nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tur felicidad nos ta desea awe Baldomero Bislick cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su jiu Martin, su suegra, su 6 nietonan y tambe di paulina y Johana Kaersenhout.

— — —

Dia 4 di Maart ta haci anja Antotonia Quandes. Huntu cu su tata, madtasa, rumannan, tantanan, omo, Nel, su jiu Oscar Augustin y Olga Leest nos ta desee tur felicidad den su futuro bida.

— — —

Un felicitacion especial nos ta manda awe pa Sra. Emilia Croes kende ta cumpli 43 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Francisco y su nuebe jiunan.

— — —

Nos mas sincera felicitaciones nos ta dirigi na E. Rozenstad su ta cumpli manjan 25 anja.

— — —

Manjan ta cumpli 1 anja e jovencito Roberto Arends. Huntu cu su mama, tata, 6 rumannan, especial su madrina Francisca Hernandez, su padrino Geerman y tambe Carmen Geerman y Francisco Hernandez nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Diasabra ta cumpli anja Casimiro Ras. Su esposa Catalina, su dos jiunan Benita y Lucia, Thomas y Catharina Maduro, Hilda y Sylvia y Arubaanse Courant ta jame mashar pabien.

— — —

Ta cumpli 24 anja manjan Thomas Tromp. Nos ta desee tur cos bon den su futuro bida huntu cu su esposa Brigida, su jiu Marlin, su mama Juliana, su tata Johan y su rumannan.

— — —

Ta haci anja manjan tambe Lucia Casimira Krozendijk. Huntu cu su mama Petra, su tata Antonio, su wela Chichi, su tanta y omo, padrino y madrina y Olga Leest nos ta jame mashar pabien.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Riba un bon dia Pepita a hanja cu Quiqui y Junior ta basta grandi pa nan mes drecha nan camber. E a bai busca Quiqui y a hanjé den su camber sinta abao na suela tur rondona di cos. Sombré ariba stoel, mejia meimei di camber enfi un desorden mashar grandi.

„Quiqui, hacimi un favor di drecha bo camber limpi limpi. Bo mester tin verguenza. Di awe en adelante ta bo mes mester tene bo camber netji."

Pober Quiqui a grunja un tiki y a cuminsa piki e cosnan.

Pepita a topa unior net e ta bai sali. „Abo tampoco no ta sali, promer cu bo drecha y limpia bo camber, boso no ta mucha chiquito mas."

Quiqui a pasa man pa stofzuiger, Junior pa basora, hember cu awa y panja pa limpia cos.

„Bo ta corda dia nos tabata chiquito cu nos por a bruha tur nos camber, sabiendo cu mama lo regla nan despues?" Junior ta puntra Quiqui.

„Si.... Eseynan tabata bon tempo".

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 5 MAART 1956 — No. 2470

Robert C. Hermes toverde verborgen schoonheid op het witte doek

ORANJESTAD.— De lezing, die de natuur-historicus Robert C. Hermes van de National Audubon Society Vrijdagavond in de Caribe Club onder auspiciën van de Volkuniversiteit Aruba heeft gehouden, is onzes inziens een succes geworden. Dit niet alleen omdat de belangstelling naar Arubaanse maatstaven groot genoemd mag worden (ongeveer tachtig personen! Kunstenaars van groter gehalte moesten het dikwijls stellen met de helft), doch ook door hetgeen de heer Hermes zijn publiek heeft getoond.

Het is moeilijk onder woorden te brengen, wat de heer Hermes, die inmiddels voor de tweede keer op de Antillen een voordracht houdt, heeft laten zien en verteld. „Tussen de getijden" was het onderwerp, dat hij deze keer gekozen had. Hoe de heer Hermes vele scènes uit deze film tot stand heeft kunnen brengen is ons volkomen een raadsel. De leuke opnames in de Marine Studio's in Florida, waarbij wij prachtige opnames zagen van de enorme zeeaquaria, waardoor zij kennis konden maken met roggen, zeepaardjes en de speelse dolfijnen, waren vast niet zo moeilijk te maken. Het zelfde was het geval met een nationale viswedstrijd, waarbij een groot aantal deelnemers in boten de zee nazocht naar „groot wild".

Doch geheel anders was dat gesteld met de schitterende opnames van het leven en de levensgewoonten van krabben, de wondermooie opnames van zwemmende kwallen, die op het strand vies mogen zijn, maar in hun element een beeld van unieke schoonheid vertonen. Vogels hebben wij gezien in vele soorten en ook vele van hun levensgewoonten, zoals hun methode van zoeken naar voedsel in de zee of aan het strand, wist de heer Hermes dikwijls gebruik makend van vertraagde opnames, duidelijk vast te leggen. Een toppunt van gestroomlijnde gratie is b.v. de gewone pelikaan, zoals die ook veel langs de Arubaanse kusten voorkomt, wanneer hij naar zijn prooi duikt.

Extra attractief werd het geheel nog gemaakt door de duidelijke en dikwijls geestige explicatie, die de heer Hermes bij zijn film gaf.

Het is werkelijk te hopen, dat de voordracht van de heer Hermes niet de laatste van de National Society zal zijn dit jaar. Dit temeer, daar wij ons niet aan de indruk konden onttrekken, dat de belangstelling voor deze films en voordrachten langzamerhand groeiende is. Voorts zou het o.i. aanbeveling verdienen om bij een volgende gelegenheid, ook vertoningen van deze prachtige natuurfilms speciaal voor de schoolgaande jeugd te geven. Wellicht zou dit een doeltreffend middel zijn om de jeugd een dieper respect en een grotere liefde voor de natuur bij te brengen. Want deze liefde en dit respect moet onvermijdelijk groeien zodra men geleerd heeft de natuur te begrijpen en achter de dingen te zien, die dagelijks in de natuur gebeuren. Wanneer men b.v. eenmaal het nut weet van een leguaan en een moment heeft stilgestaan bij de wonderlijke schoonheid van dit dier, zal men er niet meer met stenen op gaan jagen. Veeleer zal men dan een steen opnemen om naar de jagers te gooien!

Tourisme zal in 1956 met 11% toenemen

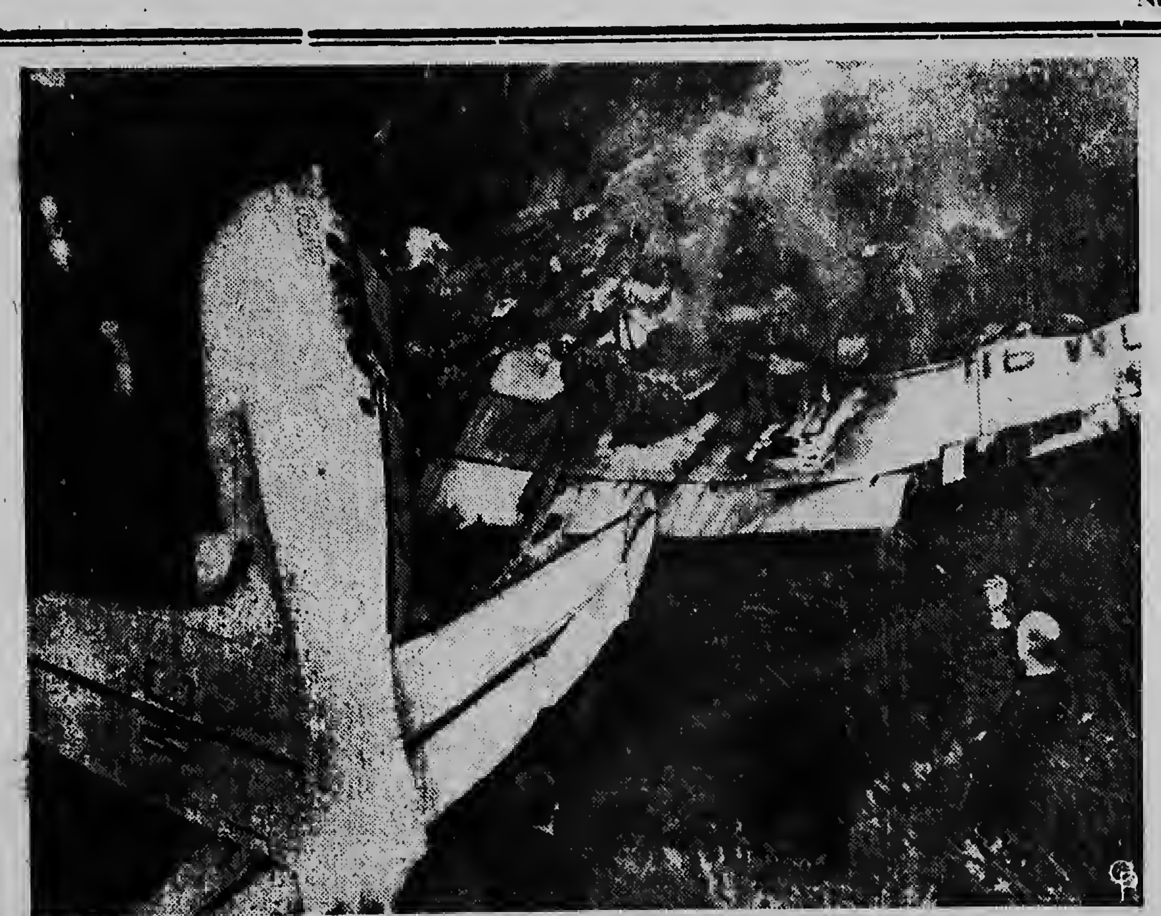
Volgens een door het wereldberoemde reisbureau Thos. Cook & Son, verricht onderzoek zal gedurende 1956 het reizen met 11 percent toenemen.

De grootste aantallen toeristen, aldus het verslag zullen aantrekkelijke streken als die in de Verenigde Staten, Canada, Mexico, West Indië, Hawai en Alaska blijven bezoeken.

De factoren die de geschatte toeneming hebben helpen bepalen, aldus vervolgt het verslag zijn de volgende:

Aanhoudende welvaart met hoge lonen en betaalde vacanties vormen de soliede grondvesten die bijdragen aan de vertrouwensvolle uitzicht op reizen in 1956 en daarna — en bijkomende factoren als nieuwe passagiers schepen en meer toeristen klasse plaatsen aan boord van vliegtuigen.

Volgens een ander reis-onderzoek zijn verdere motieven die toeristen opgeven om een bezoek te brengen aan West Indië; het ideaal klimaat, de sfeer van in de vreemde, gelegenheid tot koopjes. Het kopen in vrije havens zoals St. Thomas, Jamaica, Haiti en Curacao is een grote prikkel tot reizen, aldus de tournee ontwerpers.



Een vliegtuig van de Noord Amerikaanse Marine is onlangs in de bergen van Niles Canyon, Califonie neergestort. Het vliegtuig had 38 Mariniers aan boord; geen overleefde de ramp. Het toestel was slechts negen minuten van zijn bestemming verwijderd toen het tegen de top van een 2200 M hoge bergtop aanvloog. Twee priesters (voorgrond) die het ongeluk zagen gebeuren klommen naar boven om de slachtoffers bij te staan.

WAT DE VOLKSUNIVERSITEIT NOG IN PETTO HEEFT

ORANJESTAD.— Dinsdagavond zal er, naar wij van bestuurszijde van de Volksuniversiteit Aruba vernamen, in de Sociedad Bolivariana door het Arubaans Symfonie Orkest een concert gegeven worden, waaraan als extra attractie een prijsvraag verbonden zal zijn. Betreffende het programma deelde men ons mede, dat de volgende werken zullen worden uitgevoerd:

Menuet uit de Klokke-Symphonie van Haydn;
het vierde deel uit dezelfde symphonie;
Oeverture Figaro's Hochzeit van Mozart;
het eerste deel van het pianoconcert in D van Haydn en
Ouverture „De kalief van Baghdad" van Boieldieu.

De 16e Maart a.s. zal voorts mej. F. Huisman uit Curacao overkomen om een voordracht te houden over „Een reis door Guatemala en Mexico in kleuren".

Ten slotte zal prof. Fahrenfort de 22e Maart a.s. een lezing komen houden over „Grote oude negerrijken in Afrika". Later zal deze zelfde geleerde nog een voordracht houden over de „Beschaving der Inca's". Voor de verder gelegen toekomst vertelde men nog te willen gaan brengen: lezingen over muziek, beklimmingen van de Andes, letterkunde en techniek. Bovendien heeft drs. F. Steenmeyer zich bereid verklaard het een en ander uit de doeken te doen over zijn onderzoekingen betreffende het voedingsvraagstuk.

Meisje van Aruba treedt in Amerikaans College op voorgrond

ORANJESTAD. — Van het Penn Hall Junior College & Preparatory School in Chambersburg, Pennsylvania, vernamen wij dat Rosa Wiersbicki, wier ouders in de Beatrixstraat no. 48 te Oranjestad wonen, tezamen met nog een Amerikaans meisje in „Kappa Zeta" verkozen is. Deze verkiezing is iets heel byzonders en slechts de allerbeste leerlingen komen hiervoor in aanmerking.

Bravo Rosa!

Handelstechnici heden op Aruba

ORANJESTAD. — Hedenmorgen worden met de eerste ochtendverbinding uit Curacao op Aruba verwacht drie deelnemers aan de handelsconferentie, een bijeenkomst van Nederlandse handelsattaché's uit het Caraibisch en Midden-Amerikaans gebied, dat op Curacao gehouden wordt.

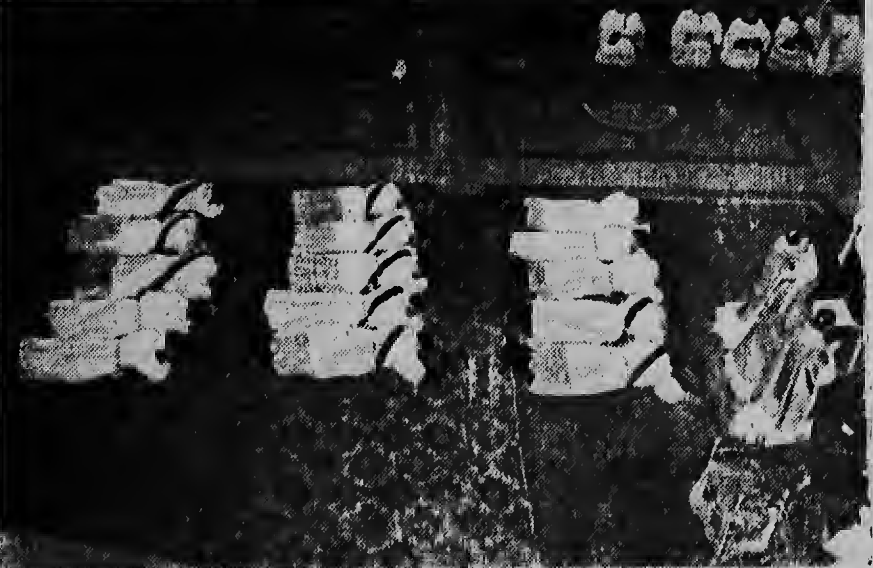
Het zijn de Nederlandse handelscommissaris, mr. Van Rossum en de heren Van Loon en Spam van de afdeling Export van de Economische Voorlichtingsdienst in Nederland.

Om tien uur zullen zij een bespreking hebben met het Bestuurscollege. Verwacht wordt, dat zij in de loop van de dag weer zullen vertrekken.

Gedeputeerde O.S. Henriquez later naar New York

ORANJESTAD. — Naar wij van officiële zijde vernamen is de Gedeputeerde van Economische Zaken O. S. Henriuez niet Zaterdagmorgen met de heer J. E. Yrausquin tegelijk naar de Verenigde Staten vertrokken, zoals oorspronkelijk in de bedoeling lag. Hij zal de heer Yrausquin a.s. Dinsdag volgen.

Priesterwijding in Rome



Op deze foto, gemaakt in de basiliek van de H. Johannes te Rome, ziet men vijftien jonge priesters uitgestrekt voor het hoofd-altaar van de kerk tijdens een indrukwekkende plechtigheid, waarbij zij door Clemente Kardinaal Micara, de vicaris-generaal van Rome, werden gewijd. Onder de jonge priesters bevonden zich acht studenten van het Ierse college in Rome. In een andere Romeinse basiliek werden op diezelfde dag zes andere Ieren eveneens tot priester gewijd.

Chauffeur weigerde te stoppen

ORANJESTAD. — Vrijdag om even voor tweeën verscheen het meisje C.C. uit Hato aan de wacht, waar zij geheel over stuur de wachtcommandant vertelde hoe een Portugees haar en enkele anderen een lift in zijn auto gegeven had. Hoe hij echter in de omgeving van haar huis aangekomen weigerde te stoppen en met grote snelheid doorreed en hoe zij er reeds ver van huis, in Matavidiri, in geslaagd was uit de rijdende auto te springen, toen de vreemde chauffeur op een bijzonder slechte weggedeelte zijn vaart moest verminderen. Zij was toen naar het meest nabije huis gelopen, waarvan de bewoonster haar wat gerust stelde en vervolgens naar de Politiewacht voornoemd bracht, waar de steeds actieve straatdienst onmiddellijk maatregelen nam en zodanige inlichtingen wist te verkrijgen, dat de recherche wel niet veel moeite meer zal hebben met het opsporen van de man uit Portugal.

Venezolaanse deelname in Venaruba reeds minimumbedrag overschreden

Voor Bs. 1 millioen verkocht

ORANJESTAD. — Naar van particuliere zijde uit Caracas werd vernomen, wordt de film over Aruba, die daar thans in diverse bioscopen draait goed ontvangen. Het schijnt, dat men vooral verbaasd en enthoussiast is over de schoonheid van de Arubaanse stranden.

Dank zij de enorme propaganda in Venezuela sedert het bezoek van de Venezolaanse financiers en industriëlen gemaakt en dank zij de daardoor ontstane en nog steeds groeiende belangstelling voor dit prachtige eiland voor de Venezolaanse kust, begint ook de participatie van Venezolaanse zakenlieden in de Venaruba N.V., de financieringsmaatschappij van het nabij Palm Beach geprojecteerde casino-hotel dusdanige vormen aan te nemen, dat wij zo langzamerhand van een succes kunnen gaan spreken. . . .

Volgens de laatste gegevens werd er reeds voor een bedrag van over de Bs. 1.000.000,— aan aandelen gekocht.

Dit is dus een bedrag, dat reeds het geschatte minimum van 1 millioen Bs. gehaald heeft.

LAGO COMMUNITY COUNCIL BEGINT HEDEN MET VIJF DAGEN DURENDE INZAMELINGS-ACTIE

San Nicolas. — Vanmorgen is in de Lago Colonyy de jaarlijkse inzamelingsactie begonnen voor de Lago Community Council, het lichaam dat in de Colony telkenjare een lang en interessant programma van activiteiten op zet ter meerder vermaak en gemak van de bewoners van het „kamp": Behalve dat de Community Council binnen de Colony veel sociaal werk doet strekken haar activiteiten zich ook daarbuiten en zelfs buiten de kusten van ons kleine eiland uit. Diverse instellingen op Aruba namelijk kunnen getuigen, hoe de Community Council hen financieel en op andere materiele wijze heeft gesteund, terwijl er ook enkele internationale organisaties zijn, die jaarlijks een bijdrage ontvangen.

De actie zal de gehele week voortduren. Vanaf vandaag tot en met Zaterdag. Dan moet het geld binnen zijn, andere inzamelingen houdt de Council namelijk niet.

K.L.M.'s „Tulpenrally" Zaterdag op Aruba

ORANJESTAD. — Ook Aruba werd Zaterdag niet vergeten tijdens de jaarlijkse K.L.M. „tulpenrally". Met het Hollandtoestel van Vrijdagavond arriveerden op de Antillen een groot aantal verse Holandse tulpen, die gedurende de Zaterdag door de K.L.M. over de eilanden verspreid werden.

Op ons eiland kregen mevr. J. Kwartsz-Spruyt, echtgenote van de Gezaghebber, mevr. J. J. Horigan, echtgenote van de president van de Lago, mevr. O. Mingus, echtgenote van de vice-president van de Lago en mevr. G. Eman, echtgenote van de directeur van de Eman Trading Co., Inc., generaal-agente op Aruba voor de K.L.M., ieder een fraai bouquet tulpen aangeboden door de heer O. Kuyn van de commerciële afdeling van de K.L.M. op Aruba en mej. Wietske Feenstra, stewardess bij de K.L.M.

Verder werden er bosjes tulpen geplaatst in het stationsgebouw van het Prinses Beatrix Vliegveld en wel in het restaurant van de heer W. Bontekoe en de bij de vreemdelingendienst. Bovendien kregen de hotels Scala en Strand in Oranjestad tulpen.

Al enkele jaren lang heeft de K.L.M. de goede gewoonte om in elk voorjaar naar al die plaatsen over de gehele wereld waar de maatschappij vestigingen heeft, Hollandse tulpen met een lentegroet te sturen.

Nieuwe industrieën in Puerto Rico

PUERTO RICO. — In Januari bedroeg het aantal nieuwe fabrieken die hun bedrijf hebben aangevangen acht, waarvan zes als dochteronderneming van maatschappijen van de Verenigde Staten terwijl twee gesticht zijn door plaatselijk kapitaal. De firma's van het vasteland zijn de Edro Corporation, te Anasco, die handschoenen vervaardigt met een potentiële werkverschaffing aan 150 werknemers; Caribe Glove Mills, te Corozal, 60 potentiële werkgelegenheden; Commonwealth Oil Refining Co. te Penuelas (Guayanilla Bay), met plaatsingsmogelijkheden voor 150 arbeiders; Leader Marx Corp, te Arroyo, naaigaren, 10 werknemers; Trophy Craft, te Caguas, tropeen, 50 werknemers en Bahidge Khader, korte en lange broeken te Hato Rey, 30 werknemers. De plaatselijke firmas die in bedrijf kwamen zijn de Cement Products Corp., te Ponce, cement blokken, 40 werknemers en Julio E. Gerardino, te Yauco, 25 werkgelegenheden, vervaardiging van dameskleding. Eind December waren er 356 fabrieken in bedrijf — de tijdelijk gesloten fabrieken inbegrepen — krachtens het industrialisatie programma, volgens FOMENTO (Bureau voor Economische ontwikkeling).

Lichtmast omvergereden, tientallen mensen in het donker

ORANJESTAD. — Vrijdagavond omstreeks half elf kwam V.C. uit Bubali met zo'n grote snelheid uit de richting Noord de Boerhavestraat inrijden, dat bij de Edisonstraat uit de bocht vloog en pas tot stilstand kwam na een gedeelte van Oranjestad in het duister gezet te hebben. Na n.l. eerst een verkeersbord ontworteld te hebben, werd ook een ondersteuningsmast van het lichtnet gevloerd, waardoor de draden kris kras over de weg kwamen te liggen.

De actieve straatdienst van de politie was reeds enkele minuten na het gebeurde ter plaatse om het late verkeer te regelen en de situatie vast te leggen. Kort daarna was ook reeds een ploeg van de E.L.M.A.R. ter plaatse. Reeds na korte tijd kon het verkeer weer normaal doorgaan en hadden de mensen weer licht.

Minister Lampe nam officieel zijn residentie in gebruik

Talrijke autoriteiten uit alle kringen waren aanwezig

Zaterdagavond hebben tal van autoriteiten uit kringen van de regering, de handel en het bedrijf gebruik gemaakt van de uitnodiging van de gevolmachtigde minister der Antillen, de heer Lampe, om aanwezig te zijn bij de officiele ingebruikneming van zijn residentie in Nederland, tevens zijn kantoor, dat hij het „Antillen Huis" heeft genoemd.

De dochter van de heer Lampe, mevrouw Yrausquin-Lampe, was de gastvrouw op deze avond, waarop o.a. van hun belangstelling blijk gaven de Britse ambassadeur, de vice-voorzitter en leden van de Raad van State, de ministers Drees, Kernkamp, Beyen en Pos, de voorzitters van de Eerste en Tweede Kamer, mej. Tellegen, directrice van het kabinet der koningin, de chef van de generale staf, generaal Hasselman, verscheidene staatssecretarissen, en oud-gouverneur Peters van de Antillen. Voorts was aanwezig mr Debrot, directeur van het kantoor van de gevolmachtigd minister. Ook waren verschillende grote ondernemingen, die in de Antillen werkzaam zijn, vertegenwoordigd door hun directieleden, o.a. Koninklijke Shell, de KNSM, de Nieuwe Eerste Nederlandse Levensverzekeringsmaatschappij en de Hollandsche Bank-Unie.

Ook drs Jonkers, chef directie West-Indie van Minvor, en mr Schepel, griffier van de Tweede Kamer waren aanwezig. Het Algemeen Nederlandsch Persbureau (ANP) werd vertegenwoordigd door de president-directeur H. H. J. van de Pol en de hoofdredacteur D. J. Lambooy. De meeste der aanwezigen waren vergezeld door hun dames.

SURINAAMSE FIRMA EXPORTEERT HUIZEN

SURINAME. — Het schijnt dat het Caraibisch gebied een gunstig afzetgebied is voor „prefab" (op de fabriek voor montage ter plaats van bestemming gereedgemaakte huizen) huizen die door een firma in Suriname worden geproduceerd. Een aantal model woningen staan klaar voor verscheping naar Grenada en Jamaica, terwijl contacten zijn gelegd in de Dominikaanse Republiek, St. Lucia, Curacao en St. Thomas.

DE SURINAAMSE VISPRODUCTIE

SURINAME. — In 1955 was de vis-productie 2.465.000 kg; 9.200 kg gedroogde garnalen werd uitgevoerd; de vis consumptie bedroeg 10 kg per jaar per caput van de bevolking. Van de uitvoer ging 5.000 kg naar Frans Guyana.

Wnd Statenvoorzitter naar Geneve

(Van onze correspondent in Willemstad)

Naar wij van de heer R.J. Isa, waarnemend voorzitter van de Staten der Nederlandse Antillen desgevraagd vernamen, zal hij in de loop van de volgende maand naar Geneve vliegen om als afgevaardigde van de Nederlandse Antillen een conferentie bij te wonen over aangelegenheden de olie-industrie betreffende.

Door wie deze conferentie wordt belegd kon de heer Isa ons niet vertellen. Hij had een telegram gekregen waarin hij verzocht werd als afgevaardigde van de Antillen toegevoegd aan de Rijksdelegatie een olie-conferentie bij te wonen. Details zullen later volgen.

Sportvereniging Aruba Jrs. koos Zondagmorgen een nieuw bestuur

5 Februari 1957-grootse viering zilveren bestaan.

ORANJESTAD. — De jaarlijkse algemene ledenvergadering van de sportvereniging Aruba Jrs., gistermorgen in het clubgebouw op Socotoro gehouden, werd door de leden van de voetbalclub goed bezocht en men slaagde erin de agenda vlot en doeltreffend af te werken.

Nadat de voorzitter, de heer I. A. Franka, in een goed opgezette redevoering de activiteiten van het afgelopen verenigingsjaar belicht had, ging men over tot de verkiezing van een nieuw bestuur. Met algemene stemmen werd de heer Franka tot voorzitter herkozen — een bewijs van het vertrouwen van de vereniging in zijn leider.

Overige bestuursleden werden: de heren U. Amaya, U. van Breet, L. Brion, S. Fingal, J. Maduro, J. C. Oduber, J. van der Schoot, E. Tromp en H. Wilmor. Tijdens de bestuursvergadering van hedenavond zullen de functies verdeeld worden.

Na de bestuursverkiezingen verstrekten de heren W. van Breet en L. Doedel de jaarverslagen van resp. de secretaris en de kascommissie. Tijdens de rondvraag kwam vooral de verheugenis naar voren die gevoeld werd n.a.v. het behalen van de vier kampioenschappen in deze competitie. Verder werd melding gemaakt van het 25-jarig bestaan op 5 Februari 1957. Grootse plannen voor de viering zullen uitgewerkt worden, o.m. de uitgave van een gedenkboek.

Vierjarig kindje in de kussens gestikt

ORANJESTAD. — In de nacht van Vrijdag op Zaterdag j.l. is op Salinja no. 3 de vierjarige Rudolf Hubert Odor tijdens zij slaap in zijn kussen gestikt. Dokter A. Gotlieb constateerde, dat het kussen te groot, te dik en te zacht was voor het kleine kind.

Wij betuigen de ouders en verdere familie onze innige deelneming met dit smartelijk verlies.

Engeland onverzoenlijk

Deur gesloten voor verdere onderhandelingen

NICOSIA.: — Aartsbisschop Makrios heeft verklaard, dat Engelands „onverzoenlijkheid de deur van onderhandelingen heeft gesloten". Wat Cyprus betreft zou geen poging worden gedaan om de deur weer te openen, aldus Makarios.

Regering vraagt gelden aan

(Van onze correspondent in Willemstad)

Zaterdag jl heeft de Raad van Ministers aan de Volksvertegenwoordiging verzocht cf 750.000 van het budget te bestemmen voor 5% verhoging van de salarissen der landsambtenaren met terugwerkende kracht tot 1 Januari 1956. Zoals men weet waren reeds toezeggingen gedaan dat een verhoging van de duurtetoeslagen voor landsambtenaren zou plaatsvinden.

Nieuwe regelen voor het afnemen van Mulo examens

In verband met de wijzigingen in de programma's der in Nederland bestaande MULO examens heeft de gouverneur nieuwe regelen ingesteld voor het afnemen van MULO examens.

De examens zullen eens per jaar op Curacao en Aruba kunnen worden afgelegd.

De examens worden afgenomen overeenkomstig het programma van eisen, dat in Nederland geldt bij de M.U.L.O.-examens, die aldaar worden georganiseerd door de Vereniging voor M.U.L.O. en de Vereniging voor Christelijk M.U.L.O., met dien verstande echter:

— dat in de Nederlandse Antillen in een bepaald kalenderjaar het programma van eisen geldt, dat in het voorafgaande kalenderjaar in Nederland heeft gegolden;
— dat in plaats van in één der vakken Frans, Duits of Engels examen kan worden afgelegd in het vak Spaans;
— dat de Inspecteur van het Onderwijs het programma van eisen kan aanvullen of wijzigen als dit in verband met de geografische ligging en de behoeften der Nederlandse Antillen naar zijn oordeel gewenst of noodzakelijk geacht worden.

De programma's zijn onderscheiden in een voor het diploma-A en een voor het diploma-B.

Een candidaat kan niet in hetzelfde jaar examen afleggen voor het diploma-A en het diploma-B.

Bezitters van een diploma-A kunnen binnen een tijdvak van ten hoogste drie kalenderjaren, volgende op het jaar waarin het diploma-A is afgegeven, door een aanvullingsexamen in het bezit komen van een diploma-B.

Bezitters van een diploma-A of diploma-B, die voor plaatsing of bevordering bij instellingen van overheid of maatschappij of voor plaatsing op opleidingsscholen aanvulling of verbetering van hun puntenlijst in één of meer vakken nodig hebben, kunnen in dat vak of die vakken examen doen. Aan de geslaagden wordt alleen een aanvullende puntenlijst uitgereikt.

Het A-examen omvat de vakken:

1) Nederlands;
) t/m 4. drie der talen Frans, Duits, Engels en Spaans;
5) Aardrijkskunde;
6) Geschiedenis;
7) Kennis der natuur, omvattende Physica, Kennis van het menselijk lichaam en, facultatief, Plant- en dierkunde;
8) Schrijven;
9) en 10. Naar keuze: Algebra en Meetkunde, of Handelsrekenen en Boekhouden of Algebra en Handelsrekenen.

2. Het A-examen kan ook omvatten de vakken:

1) Nederlands;
2) en 3) twee der talen Frans, Duits, Engels en Spaans;
4) Aardrijkskunde;
5) Geschiedenis;
6) Kennis der natuur, omvattende Physica, Kennis van het menselijk lichaam en, facultatief, Plant- en dierkunde;
7.) Algebra;
8) Meetkunde;
9) Handelsrekenen;
10) Boekhouden;
11) Schrijven.

Bij het A-examen zijn de vakken Tekenen en Scheikunde facultatief.

Het B-examen omvat de vakken:

1. Nederlands;
2. t/m 4. drie der talen Frans, Duits, Engels en Spaans;
5. Aardrijkskunde;
6. Geschiedenis;
7. Physica;
8. Algebra;
9. Meetkunde;
10. Schrijven;
11. Tekenen.

Bij het B-examen zijn de vakken Handelsrekenen en Boekhouden (niet één van deze vakken afzonderlijk) en Scheikunde facultatief.

Bezitters van een diploma-A, die een aanvullings-examen ter verkrijging van een diploma-B doen, leggen examen af in de vakken Physica, Algebra en Meetkunde, alsmede in die voor het B-examen verplichte vakken, waarin zij voor het diploma-A geen examen hebben afgelegd.

Zij kunnen desgewenst bovendien in elk der vakken examen afleggen ter verbetering van hun puntenlijst.

De vakken Aardrijkskunde, Geschiedenis, Scheikunde, Natuurlijke historie (Plant- en dierkunde en Kennis van het menselijk lichaam) en Physica-A worden alleen mondeling geexamineerd.

De vakken Boekhouden, Schrijven en Tekenen worden alleen schriftelijk geexamineerd.

Aan een candidaat, die voor het B-examen niet is geslaagd, kan een diploma-A worden uitgereikt, indien zijn puntenlijst voldoet aan de regels voor de uitreiking van een diploma-A gesteld. Het voor Physica toegekende cijfer geldt in dat geval voor het cijfer Kennis der natuur.

Zij, die zich aan de examens wensen te onderwerpen, moeten op of vóór de eerste Maart van het kalenderjaar, waarin het examen valt, de leeftijd van veertien jaren bereikt hebben.

De Minister van Onderwijs en Volksontwikkeling kan om bijzondere redenen van het in het eerste lid bepaalde ontheffing verlenen.

Bij de aanmelding moeten worden overgelegd een geboorteakte of een geboortebewijs en een bewijs, dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld gestort is.

Het examengeld bedraagt per candidaat:

— voor een der examens als bedoeld in de artikelen 3 tot en met 5: tien gulden;
— voor een examen als bedoeld in artikel 2, lid 5: twee gulden en vijftig centen per vak tot een maximum van tien gulden.

De leden der examencommissie genieten vergoedingen naar de volgende maatstaf:

— twee gulden voor het bijwonen van een vergadering bedoeld in artikel 14, lid 1;
— vijf gulden per dag voor het houden van toezicht bij de schriftelijke examens;
— vijf cent voor het corrigeren van elk werkstuk der vakken Schrijven en Tekenen;
— twintig cent voor het corrigeren van elk werkstuk der overige vakken;
— twee gulden en vijftig cent per uur of deel van een uur dat als examinator of als bijzitter bij de mondelinge examens wordt opgetreden.
— De secretaris geniet de navolgende vergoedingen: vijf gulden voor elk tiental candidaten;

tien gulden voor elke uitslag van examens, die door hem wordt bijgewoond.

Op een dag van mondeling examen ontvangt de plaatsvervangende secretaris, als hij als zodanig en niet als examinator optreedt, een vergoeding van tien gulden. Is hij op die dag tevens examinator, dan ontvangt hij voor de waarneming een vergoeding van vijf gulden.

20-Jarig wereldrecord 100 meter vrije slag verbeterd

AMSTERDAM — Tijdens nationale zwemwedstrijden in het Sportfondsenbad-Oost te Amsterdam om de Hauser-beker heeft de 19-jarige Schiedamse zwemster Cockie Gastelaars het meer dan 20 jaar oude wereldrecord op de 100 meter vrije slag, dat op naam staat van Willy den Ouden, met 1 min. 4,6 seconden, verbeterd en gebracht op 1 min. 4,2 sec.

De drie tijdwaarnemers, Pimentel, Heles en Van Dungen, noteerden respectievelijk 1 min. 4,2 sec.; 1 min. 4,2 sec. en 1 min. 4,1 sec. Gastelaars nam in de race niet direct de leiding. Aanvankelijk lag de Hilversumse Greetje Kraan aan de kop. Maar Gastelaars, die een week geleden alleen 1 min. 5 seconden had gezwommen en nu werd opgejaagd, kwam op de laatste baan van het 25 meter-bad naar voren. Onofficiele chronometers bleven staan op 1.4:2 en er begon een wedren op de officiele tijdwaarnemers. Jan de Vries, voorzitter van de KNZB, maakte een einde aan de onzekerheid en deelde mede, dat het wereldrecord van Willy den Ouden van 27 Februari 1936 in hetzelfde bad gemaakt en nog onlangs bedreigd door Australische zwemsters, was verbeterd. Er begonnen minutenlange toejuichingen en daarna werd de winnares hartelijk gehuldigd. Uiterlijk bijna onbewogen nam Cockie de felicitaties met een glimlachje in ontvangst. Jan de Vries spoorde Cockie aan op de ingeslagen weg voort te gaan met het oog op Melbourne. Cockie werd op 8-jarige leeftijd lid van de Schiedamse zwemvereniging, welke zij trouw bleef. Met 14 jaar nam zij voor het eerst deel aan nationale zwemwedstrijden. Zij traint elke middag een uur of vijf kwartier onder leiding van trainer Peute. Zij is leerlinge aan de avondmulo, die overdag typeles neemt en huiswerk maakt. Hoe zij zich nu voelde? Gewoon! en weg was zij.

Cockie staat met beide benen op de grond en kent maar één weg, die naar Melbourne leidt.

Jan Stender, de trainer van Greetje Kraan, maakte een toespeling, dat ook Greetje nog sneller kan. Bereidt Stender een nieuwe aanval op het wereldrecord voor?

Jan de Vries haalde nog herinneringen op. Hij dacht destijds, dat het record van Willy den Ouden wel spoedig zou worden verbeterd door Rie Mastenbroek of Tiny Wagner. Het record werd legendarisch, nadat de besten ter wereld zich er aan hadden gewaagd, zoals Ragnhild, Hveger, Grete Andersen en Ann Curtis.

Op dezelfde avond verbeterde bij de heren Peter Swijghuizen te Amsterdam zijn Nederlands record 100 meter rugslag. Hij bracht de tijd van 1 min. 6,6 seconden terug tot 1 min. 6,5 sec.

De Amerfoortse vereniging Neptunus won de Hauser-beker.

LUCY NAAR MEXICO ?

MEXICO.: — De bond van studenten aan het polytechnisch instituut in Mexico heeft Autherine Lucy uitgenodigd haar studie aan de universiteit van Mexico te komen beeindigen. De studenten zullen de kosten ervan dragen.

CRISIS IN ARGENTIJNSE REGERING

BUENOS AIRES: Er dreigt een crisis in de Argentijnse regering als gevolg van de intrekking van de Peronistische echtscheidingswet. Deze wet maakte het gescheiden personen mogelijk te hertrouwen. Drie invloedrijke politieke partijen, de radicalen, de socialisten en de democratische progressieven, die tot nu toe de regering van Aramburu steunden, zullen zich Zaterdag beraden over de vraag of zij haar vertegenwoordigers uit de politieke adviescommissie zullen terugtrekken. Deze commissie, die geen uitvoerende macht bezit, is bij belangrijke politieke besluiten steeds geraadpleegd, maar niet over de intrekking van de echtscheidings.

MANUSCRIPT VAN CHESSMAN IN BESLAG GENOMEN

SAN FRANCISCO.: — De president van het hof van beroep te San Francisco heeft de Amerikaan Caryl Chessman, die acht jaar geleden wegens ontvoering en verkrachting ter dood werd veroordeeld, doch terechtstelling tot nu toe wist te ontgaan door het steeds aanwenden van nieuwe rechtsmiddelen, toegestaan zijn zaak opnieuw voor de lagere rechtbank aanhangig te doen maken.

De president is van mening, dat Chessman bepaalde rechten bij de behandeling van zijn zaak voor het hooggerechtshof te Los Angeles zijn onthouden.

Chessman schreef in de gevangenis twee boeken, die beiden een recordverkoop behaalden, terwijl naar een ervan één film werd vervaardigd. De manuscripten had hij uit de gevangenis weten te smokkelen.

Op een derde manuscript werd door de gevangenisautoriteiten de hand gelegd.

SPAANSE REGERING VERHOOGDE LONEN MET 22%

MADRID.: — De Spaanse regering heeft een algemene loonsverhoging van 22% goedgekeurd. Om zoveel mogelijk een wedloop van lonen en prijzen te voorkomen, wordt de loonsverhoging niet in één keer gegeven, doch in tweeen, namelijk 16% met ingang van 1 April en 6% met ingang van 1 October. Bovendien zal de duurtetoeslag verhoogd worden, zodat de totale loonsverhoging zal neerkomen op 27½% van de huidige lonen. De regering neemt ongeveer ¾ dezer verhoging voor haar rekening door de premies, die de werkgevers voor sociale verzekeringen betalen, te verminderen.

SNEEUW EIST DODEN IN KOREA

SEOEL.: — Volgens de jongste gegevens zijn 80 Zuidkoreaanse militairen om het leven gekomen, toen hun barak door de sneeuw werd bedolven; 24 worden nog vermist en gevreesd wordt, dat deze eveneens gedood zijn. Zeshonderd huizen werden vernield, waardoor 1.500 mensen dakloos werden; 160 vissersschepen werden beschadigd. De sneeuwval houdt nog steeds aan. Amerikaanse hefschroefvliegtuigen vervoeren de gewonden naar hospitalen.

HUMPHREY BOGART ERNSTIG ZIEK

LOS ANGELES: De Hollywoodse filmacteur Humphrey Bogart heeft een ernstige operatie ondergaan ter verwijdering van een klein gezwel in zijn slokdarm. Zijn toestand werd dit weekeinde „betrekkelijk goed" genoemd.

Voetbal in Nederland

's GRAVENHAGE: De Nederlandse voetbalcompetitie begint na de vorstperiode, zij het verminkt, weer op gang te komen. De uitslagen der Zondag gespeelde wedstrijden luiden:

Hoofdklasse A:
HVC-Stormvogels 2— 2.
Hoofdklasse B:
BVV-Enschedé 0 — 2; GVAV - SVV 1 — 0 (alle andere wedstrijden werden afgelast).

Betaald voetbal

Eerste klas A:
Enschédese Boys - NEC 1 — 2; VSV - RCH 0 — 2; Veendam - DWS 2 — 1.
Eerste klas B:
Zwolse Boys - Haarlem 0 — 1; Gooi - Rheden 1 — 1; Longa - Baronie 1 — 2.
Eerste klas C:
ZFC - Wilhelmina 4 — 3; Overige wedstrijden afgelast.

—:—

In verband met de stagnatie in de competitie betaald voetbal door de vorstperiode zullen in de komende maanden op Woensdagavonden de achterstallige wedstrijden worden ingehaald.

—:—

's GRAVENHAGE: Joop de Mos uit Den Haag werd voor de zesde achtereenvolgende maal kampioen van tennisoefenmeesters. Met De Mulder samen won hij ook het dubbelspel.

—:—

LONDEN: De uitslagen der Engelse League luiden: Astonvilla - Charlton 1 — 1; Blackpool - West Bromwich 5 — 1; Bolton Wanderers - Sheffield 2 — 1; Chelsea - Manchester United 2 — 4; Portsmouth - Burnley 3 — 1.

—:—

De uitslagen van de zesde ronde voor de Engelse Beker luiden: Arsenal - Birmingham 1 — 3; Manchester City - Everton 2 — 1; Newcastle - Sunderland 0 — 2; Tottenham - Westham United 3 — 3.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Oranjestad, Tel. 1114—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarink
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 5 Maart

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Wichita"
RIALTO 20.00: „Crime school"
PRINCIPAL 20.00: „Jupiters Darling"
AURORA 19.30: „Fairwind to Java"
SAVANETA 19.30: „Island of desire"

APOTHEKEN
Zondag en nachtdienst ged. 3 t/m 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1507, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELBKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Programma van Marconiphone Radio
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00.
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00.
16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 15.30.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

MIJNRAMP IN OOST AFRIKA

BEIRA PORT (Oost-Afrika).: — Men vreest, dat 34 personen, 32 Afrikanen en 2 blanken, gedood zijn bij een ontploffing in een steenkolenmijn nabij Tete in Oost-Afrika. De ontploffing volgde op de instorting van de mijngangen, waardoor de 34 slachtoffers werden afgesneden. Reddingsploegen konden kan niet bereiken.

MARINE OFFICIER WINT $ 50.000

NEW YORK.: — De Amerikaanse schout-bij-nacht Redfield Mason heeft 50.000 dollar gewonnen in een televisievragenspel.

Hij wist de twaalf taken van Hercules te noemen. De volgende week heeft hij kans op het dubbele bedrag.

GESCHENK VOOR PAUS PIUS

VATICAANSTAD.: — De diplomatieke vertegenwoordigers van 42 landen hebben Paus Pius XII, die „de paus des vredes" wordt genoemd, ter gelegenheid van diens tachtigste verjaardag 49 boeken aangeboden, die het werk van hun regeringen voor de vrede beschrijven.

Vandaag waren op het Vaticaan al 15.000 gelukwenstelegrammen ontvangen en 500 kilo post.
wet.

PAGINA TRES

Buscando e formula pa Medio Oriente



Diplomaticonan di Tres Grandi ta para dilanti di un mapa na Washington discutiendo un formula pa pone un termino na tension di guerra entre Arabia y Israel na Medio Oriente. Di izquierda: Embahador frances Maurice Couve de Murville, Deputado di Secreatrio di Estado americano Robert Murphy, Embahador ingles Sir Roger Makins.

Oportuno hit di Pascual Zambrano a laga Lucky Strike den tereno

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Den un dramatico noveno inning e naranjeronan di Nesbitt a logra un victoria di 4-3 ariba e cigarilleronan di Lucky Strike. E reaccion di e muchanan di manager Edwin de Cuba a bini inesperadamente despues di dos out den nan ultimo oportunidad. E joven pitcher Yubi Toppenberg a cubri henter e ruta pa Nesbitt y a sali pitcher ganador.

Pa e campeonnan di 1955 a cuminza ta lanza Selin Swaen, kende mester a worde cambia den e tercer inning despues di un out pa Bubuchi Montaner. Lucky Strike a pica adilanti den e segundo inning cu dos carrera. Paus Ruiz, shortstop y cuarto bate a habri e inning cu infieldhit y a avanza te segunda cu passball di catcher Acosta. Ramon Buckley ta e promer out cu fly pa rightfield. E siguiente bateador Monart ta conecta rolling pa short y ta e segundo out cu perfecto tiro di Muyale, pero Ruiz a avanza te tercera. Centerfield Fingal ta conecta awor rolling pa short, kende ta flumbea y ta permiti Ruiz anota e promer carrera di wega. Niki Tromp cu conteo di 3 y 2 ta poncha, pero catcher Acosta ta laga e bala cai y Tromp ta yega salvo na primera, mientras cu Fingal a adelanta te segunda. Un otro passball di Acosta ta permiti e corredornan avanza un base, mientras cu e tercer passball di Acosta den e inning aki ta permiti Fingal pisa home. Pitcher Swaen ta cerra e inning cu fly pa centerfield.

Den e ultimo mitad di e tercer episodio e naranjeronan ta empata e partido, ora cu pitcher Swaen ta perde control y ta regala cuatro base por bola y un hit. Acosta y Toppenberg ta ricibi base por bola consecutivamente, mientras cu Jacquin ta empuja Acosta cu un single hit pa rightfield. Cu corredor na tercera y primera e diminuto shortstop Jossito Muyale ta conecta rolling pa tercera, kende ta recohe y tira home forzando Toppenberg pa e promer out. E dos siguiente bateadornan Buckley y Oduber tambe ta ricibi base por bola, anotando cu e ultimo Jacquin e carrera di empate. Esaki tabata basta pa Swaen y Bubuchi Montaner ta subi ariba e lomita di pitcher. Ponchando e dos siguiente bateadornan, Edwin de Cuba y Maiky Vos, Montaner ta cerra e inning sin mas carrera. Nesbitt ta bolbe amenaza den e quinto inning, pero no ta logra anota. Muyale ta habri cu hit pa leftfield, Buckley ta muri di fly pa shortstop Ruiz, Horacio Oduber ta sorprende cu toque y ta adelanta Muyale cu su infieldhit. Despues cu de Cuba ta completa e segundo out cu fly pa leftfielder Nicky Tromp ta haci un gran atrapada ariba un largo foulfly di Maiky Vos cerrando e inning. Septimo inning ta resulta sortario pa Lucky Strike. Bubuchi Montaner ta e promer out cu rolling pa segunda, pero Efraim Brion ta embasa cu infieldhit y luego ta roba segunda. E zurdo Luis Ogenio cu ta na turno ta sorprende conectando su tercer hit ariba e linea di tercera empujando Brion for di segunda cu e carrera pa pone su equipo ariba atrobe. Caster ta poncha y Ruiz ta conecta rolling pa pitcher pa completa e tercer out. Tabata parce cu e dominio di pitcher Montaner ariba e toleteronan di Nesbitt tabata completo, ya cu e sexto, septimo y octavo inning e la cerra cu paso di conga y a saka e dos promer bateadornan den noveno inning, ultimo oportunidad di Nesbitt. Pero pinchhitter Papa Romero pa Toppenberg parce cu a drenta su suerte ora cu e la embasa pa un costoso error di shortstop Paus Ruiz. Aparentemente e error aki a desanima pitcher Montaner, kende a obliga tur e promer tres bateadornan bati den infield. Jacquin ta ricibi base por bola, y Muyale despues di conecta varios largo foul tambe ta ricibi pasage gratis yenando e basenan. E sonriente Pascual Zambrano awor ta bira e heroè di e partido conectando single entre tercera y short empujando dos carrera pa empata y gana e wega lagando e cigarilleronan den tereno.

Asina un emocionante partido a termina dramaticamente. Di ambos banda tabata tin bon batazo y tambe bon atrapada. Pitcher ganador Yubi Toppenberg a permiti 5 hits, regala 4 base por bola y permiti 3 carrera. E pitcher abridor di Lucky Strike Selin Swaen a permiti 2 hits, regala 5 base por bola y permiti 2 carrera den 2 1/3 inning. Pitcher perdedor Montaner a tene e naranjeronan na 4 hits y a regala nan unicamente 2 base por bola pa 2 carrera den 6 2/3 inning. E mihor na bateo tabata primera base L. Ogenio di Lucky Strike cu 3 hits den 4 turno. E promer salida di e campeonnan di 1955 a resulta den un derrota pa nan mientras cu e naranjeronan tin awor 1 victoria y 1 derrota den 2 salida.

Cumpleanjos feliz

Un felicitacion muy especial nos ta dirigi awe na senjor F.M. Arends, (Machi) vice-consul di Espanja. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud den compania di su digna familia.

— — —

Nos sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe tambe na E. J. Roos cu ta cumpli awe 28 anja.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa Petrus Joseph Martinus Kelkboom cu ta cumpli awe 1 anja.

Mashar pabien nos ta jama awe senjorita Isolina Croes cu ta cumpli awe 16 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, especialmente di Maria Magdalena Koolman, Sira y Elvia Croes y demas familia.

— — —

Tambe ta haci anja awe Efrain Croes. E ta cumpli awe 15 anja. Huntu cu su tata, mama y rumannan nos ta jame mashar pabien.

— — —

Awe ta cumpli anja tambe e jovencito Teofilo Bremo. Huntu cu su mama, tata, rumannan Margo, Luci, Cira, Pedro y Vera nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea awe senjor Hose Pablo Dania cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Savina, su jiunan y muy especial di Exma y Ghester Sutherland.

— — —

Victor Hidalgo ta cumpli awe 16 anja. Huntu cu su tata Juan, mama Juana, Pina, y su rumannan Dora, Jacintha, Pedro y Oscar, su cunja Mario Gomez, su sobrinanan Marlin y Sonia nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Ta cumpli 19 anja awe e senjorita Astrid Bareño. Huntu cu su mama, tata y tur su rumannan nos ta jamé mashar pabien.

— — —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea awe Maiky Semelcer cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan, tantanan, wela y welonan y di su madrina.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nai Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2316
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

Dialuna 5 Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Wichita"
RIALTO 20.00: „Crime school"
PRINCIPAL 20.00: „Jupiters Darling"
AURORA 19.30: „Fairwind to Java"
SAVANETA 19.30: „Island of desire"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y anochi durante 3 te 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELBKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive Co. presenta „Frente al pecado de Ayer"
8.30 Programma van Marconiphone Radio
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
10.00 Sluiting

R.C.A. A GANA PROMER DI SERIE 4-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.—Poco publico a presencia e partido amistoso entre Los Tricolores de Solito y San Nicolas Jrs. Referee Loefstok no tabata tin un tarea mucho dificil ya cu di ambos banda a worde hunga sin incidente. Aunke continuamente dominando e muchanan di R.C.A. no por a logra anota promer cu a pasa 20 minuut di wega.

Linksbinnen Gonzalez cobrando un bandsbal algun meter pafor di doelgebied ta shot sorpresivamente den goal y cu e canjonazo aki e la pone su equipo adilanti. Apenas algun minuut a transcurri durante un di e poco atakenan di San Nicolas Jrs ta surgi e goal di empate. Un bon through-pass di Dufi Vrolijk pa su rechtsbuiten Goeloe ta worde bon provecha pa esaki y cu un shot duro y sigur e ta pone keeper de Kort piki e bala for di den net. Midvoor Nel Harms di RCA ta hanja un bon oportunidad, pero su potente shot ta rebota contra di lata. Cu e score empata halftime ta bai aden. Den alineacion di RCA a bini varios cambio. Benny Fingal a drenta hunga midvoor na luga di Harms y Julito van Dinter a tuma luga di Hernandez na linksbuiten. Si den e promer mitad RCA tabata forma mayoria di e atakenan, den e segundo ta e muchanan di Solito so tabata hunga bala. Centerhalf Rey Nicolaas, kende ta hunga bon futbol, no ta yudando su equipo mucho ya cu su wega ta demasiado individual. E linea delantera tampoco ta logra mucho ya cu nan combinacionnan no ke forma manera custumbra. E diminuto Gonzalez kende a pasa hunga rechtsbinnen awor ta bolbe anota cu un shot abao den skina robez durante un scrimage dilanti di e meta di San Nicolas Jrs. O. Gonzalez ta sustitui van Dinter y ta surgi un combinacion rapido entre e dos rumannan Gonzalez cu ta pasa e defensa di San Nicolas Jrs completamente. E pase final ta worde haci pa rechtsbuiten Patricio Croes, kende facilmente ta pasa keeper Robles poniendo e score na 3—1. Practicamente henter e equipo di San Nicolas Jrs ta defendiendo awor. Tras di otro e muchanan di Solito ta forma atake. Faltando apenas algun minuut pa wega termina Benny Fingal ta sorprende cu un shot di pafor di doelgebied y asina ta pone e score na 4—1 na favor di RCA. Ta lastima cu no tabata tin hopi fanatico presente na e partido aki ya cu e entrada ta pa un doel. Nos ta spera cu den e dos weganan cu falta e fanaticonan lo acudi den mas grandi cantidad.

Aruba Jrs. a scohe un bestuur nobo
5 Februari 1957 gran celebracion di jubileo di plata

ORANJESTAD. — E reunion anual di miembronan cu Aruba Jrs. a celebra ayera mainta den nan clubgebouw na Socotoro a worde masha bon asisti door di e miembronan y e agenda a worde trata di un manera di aprecia.

Despues cu e president sr. I. A. Franka den un discurso bon formula a duna un splicacion di tur loke e sociedad a haci durante e anja cu a termina, a pasa over na scohementu di un bestuur nobo. Cu tur voto Sr. Franka a worde reeligi como president, un prueba di e confianza di e miembronan den su trabao.

E otro miembronan di directiva a keda elegi: U. Amaya, U. van Breet, L. Brion, S. Fingal, J. Maduro, J. C. Oduber, J. van der Schoot, E. Tromp, y H. Wilmor. Nan trabao lo worde reparti den un reunion di directiva cu lo tuma lugar awe nochi.

Despues di e eleccion di directiva sres. W. van Breet y L. Doedel a duna cuenja anual respectivamente como secretario y comision di caha. Durante di preguntanan general especialmente a resalta e alegria general pa e ganamentu di cuater diferente kampioenschap den competitie.

Tambe a worde haci mension di e 25 anja di existencia dia 5 di Februari 1957 di e sociedad pa cual su celebracion lo worde forma plannen grandioso, entre otro lo worde publica un boeki di recuerdo.

No Nando, sino Siki contra di España

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dificultadnan cu Aruba Boxing Association tin cu e campeon Antillano tocante bolsa pa su peleanan ta continua y awor cu Sugar Boy Nando ta exigiendo nada menos cu ƒ 3.500,— pa su pelea di dia 10 di Maart contra di e campeon welter venezolano Ismael España, directiva di e mencionado Association a desisti di contrata Nando ya ta negociando cu Battling Siki pa esaki enfrenta e venezolano den e pelea estelar di diez round pa e proximo programa.

Battling Siki ta un bon boxeador, pero pa motibo cu e la yega di comete un soketada den cuadrilatero di San Nicolas e la perde hopi fanatico. Sinembargo esaki no ta kita cu e ta un bon boxeador y cu, si e subi ring den bon condicion, e lo duna e venezolano un bon pelea. Segun nos a worde informa e otro peleanan di e programa lo ta entre Young Carpentier y Kid Fenton, mientras cu Sam Langford y Young Quick Silver lo enfrenta otro y tambe Kid Zorzal y Epifanio Dania. Probablemente lo tin dos pelea mas, pero no ta definitivo cual ainda. En todo caso cu loke nos a menciona aki riba mes caba, e programa ta mustra hopi interesante y lo no ta menos emocionante cu e ultimo. No ta improbable cu e fanaticonan por mira e chileno Karstens, cu tanto a gusta den e fanaticada boxistica arubiano, pronto den accion atrobe.

Basketball: wega di Clase B so por a worde hunga

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E hopi fanaticonan cu a acudi na cancha di Tivoli pa presencia e partido di basketball entre RCA y Caribe a keda sumamente desapunta ora cu ni un quarter no por a termina pa motibo di aguacero. Na e momento cu e aguacero a cuminza cai tanto fuerte cu referee mester a suspende e partido e score tabata 9—7 na favor di e indionan.

WATAPANA B A GANA CARIBE B

Un nervioso Caribe B a perde Diavierna anochi su promer partido den e campeonato actual. Watapana B tabata gana na final di e promer quarter 4—0, na half 6—4, na final di e tercer quarter 12—6, mientras cu e score final a bira 20—10. Esaki ta e segundo victoria di e watapaneronan contra di un derrota. Caribe B tin awor un gana y un perdi. Atrobe e rapido W. d'Arnault a acumula mas punto pa su equipo 8, mientras cu di e indionan Jossito Muyale a score mas halto, cual tabata 6 punto.

GOBIERNO TA PIDI PLACA

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Diasabra e Raad di Ministernan a pidi Staten di destina 750.000 florin di begroting pa 5% di aumento di salarionan di ambtenaarnan di Land pagadero for di 1 Januari 1956.

TRUENO Y INUNDACION NA BRAZIL

Nan ta teme cu e numero di mortonan den e ciudad Brazilenjo Santos a subi casi te na 300 como consecuencia dje hundimiento y inundacionnan cu ta tuma lugar continuamente for Diahuebes anochi aja. Biento masha fuerte ta manda e awa cu corriente masha duro na tur camina den e ciudad for lamar. Principalmente e barrio, camina tin asina tanto obrero ta biba, a sufri terrible. Un numero incontable di casnan a queda aplasta caba pa e hundimiento camina tera tabata skeer. E actividadnan di salbacion ta ser masha stroba tambe pa jobidanan terrible.

EISENHOWER I PAPA.

WASHINGTON. — Eisenhower a dirigi un mensahe na Papa, den cual el a expresa e speranza cu esaqui lo sirbi hopi anja mas e lucha di paz i libertad na mundo.

Mucha di cuater anja a hoga den cusinchi

ORANJESTAD. — Den marduga di Diabierne pa Diasabra e mucha di cuater anja Rudolf Hubert Odor na Sanlinja No. 3 a muri hoga den cusinchi durante di sonjo. Dokter A. Gotlieb a constata cu e cusinchi tabata muchu grandi y diki y muchu suave pa e mucha asina chiquito. Nos ta duna na e grandinan y demas familia nos mas sentido pesame cu e perdida tristo aki.

Participacion Venezolano den Venaruba ya a pasa e suma minimo
Pa Bs. 1 miljon a worde bendi

ORANJESTAD. — Segun informacion particular for di Caracas e pelicula tocante Aruba cu ta worde hunga aya den diferente cine, a hanja un bon recepcion. Parce cu hendenan ta especialmente stranja y entusiasma cu respecto na belleza di e beachnan di Aruba.

Gracias na e enorme propaganda na Venezuela for di e bishita di e financieronan y industrialnan venezolano y tambe gracias na e interes cu a crece y ta sigui crece pa e isla atractivo aki dilanti di costa venezolano, tambe e participacion di comerciantenan venezolano den Venaruba N.V., e compania cu ta financia e casino-hotel proyecta cerka Palm Beach, ta tumando tal forma cu a lo largo nos por cuminza papia di un succes. Segun e ultimo informenan ya a worde bende pa un suma cu a pasa Bs. 1.000.000.— na accion, cual ta e suma cu a worde calcula como e minimo.

Concurso Musical na Antilia

Centro Cultural na Corsow a organiza un concurso musical pa estimula composicion musical na Antilia. Esaki ta un ebemplo interesantisimo di esfuerzo pa estimula expresionnan creativa local y conserva formanan artistica local. E concurso ta limita na e seis islanan Neerlandesa y ta worde admiti wals, mazurka y tumba. E concurso ta sera dia 16 di April y mester worde manda pa post na Centro Cultural na Corsow.

PRESIDENTE INTERINO DI STATEN TA BAI GENEVE

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Segun Sr. R.J. Isa, presidente suplente di Staten, a participa den curso di luna cu ta bini lo e bai Geneve como representante di Antillas Hulanden pa un conferencia cu lo tuma lugar aya.

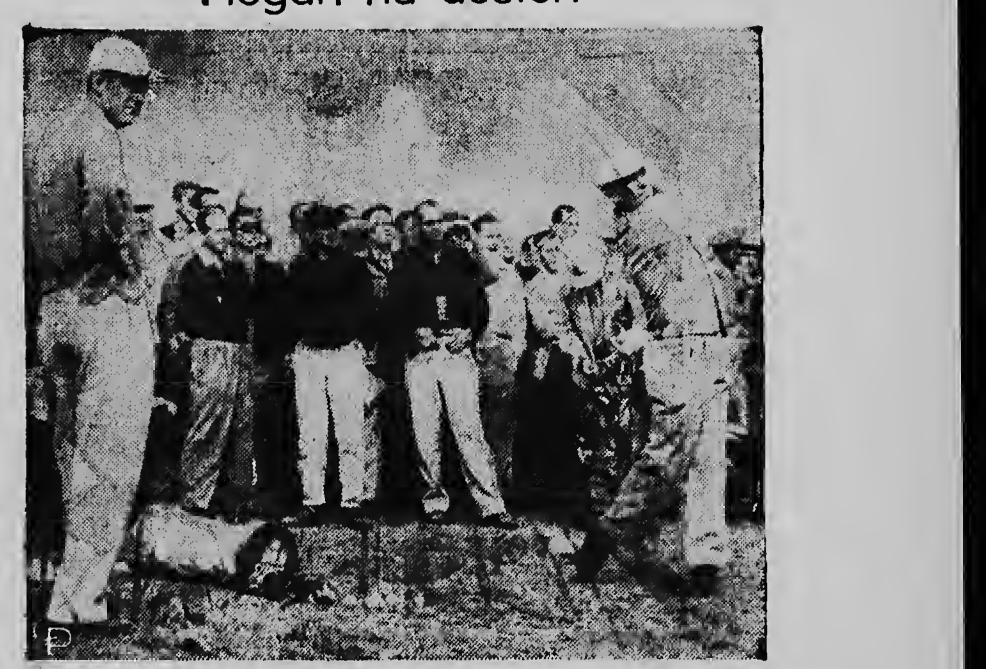
Diasabra Minister Lampe a establece na „Antillenhuis"

Cantidad di autoridades di tur circulo tabata presente.

DEN HAAG. — Diasabra anochi un cantidad di autoridadnan dor di circulo di gobierno, comercial y industria a haci uso di e invitacion di minister Lampe di Antillas Holandes pa bishita e ocupacion oficial di su residencia y oficina na Hulanda, cual ela duna e nomber di „Antillen Huis".

E yiu muher di Sr. Lampe, Sra. Lampe de Yrausquin tabata huespeda di e anochi aki, na cual entre e muchonan tabata presente e embahador ingles, vice-president y miembronan di Raad van State, e ministernan Drees, Kernkamp, Beyen y Pos, presidentnan di Eerste y Tweede Kamer, Srta. Tellegen, directrice di gabinete di La Reina, chef di generale staff, general Hasselman, varios secretarionan di estado y ex-gobernador Peters di Antillas. Tambe tabata presente Sr. Debrot, director di e kantoor di minister Lampe. Varios di e companianan grandi cu ta trahando na Antillas a worde representa door di miembronan di nan directie entre otro, Koninklijke Shell, KNSM, Nieuwe Eerste Nederlandse Levensverkeringsmaatschappij y Hollandse Bank Unie. Drs. Jonkers, chef di directie di West Indie pa Minvor y mr. Schepel, griffier di Tweede Kamer tambe tabata presente. Algemeen Nederlands Persbureau su president-directeur Sr. H. H. J. van de Pol y e hoofdredactor D.J. Lambooy tambe a asisti na e recepcion aki. Mayoria di e presentenan su esposa tabata acompanja nan.

Hogan na accion



Ben Hogan e principal atraccion den e round tanto celebre abierto na Los Angeles, e ta haci un „tee off" mientras cu Cary Middlecoff ta para weita. Hogan a logra un „three-over-par 74.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 17

„Si", el a bisa como si fuera e tabata papia cu su mes. „Si, bo ta feliz. Paquico no? Tur loque mi a spera y a desea a ser cumpli. Bo ta un gran artista. Lo bo bira celebre. Mundo lo t'a bao na bo pianan, manera awor bo ta sinta na mi pianan. Den un extasis lo nan sinta scucha na bo boz, scuchando na bo palabranan foi nan rosca, lo nan fira nan oro den bo scochi. Celebre y afama lo bo.... feliz bo mester ta".

„Si, Jozef.... y tur esai mi tin di gradici na bo".

„Na mi?" e homber a ripiti. „Pero cu esai mi ta paga un debe pa cu bo.... pa cun'e".

„Pa cun'e?" Norma a murmura asombra.

„Si, cu esai mi a cancela un debe pa cu Lucy, bo mama", el a bisa ainda den pensamento. Un momento el a cesa. Despues tabata manera el a spierta foi sonjo. „Norma", el a bisa. „Mi tin algo cu mi mester conta bo. Mi mester a bisa bo esai masha tem caba, pero m'a suspende esai. Mi quier a tene esai mas tanto scondi pa bo, pero den e anochi di ajera mi concenshi a papia. Mi ta jama cielo como testigo cu m'a larga e unico pensamento guia mi.... bo bienestar. Tempo cu bo tabata den mi braza como un mucha, m'a dedica mi bida na bo. M'a biba y traha pa un obheto.... bo exito y bo felicidad. Y esai m'a alcanza. Bo ta un gran artista, Norma y mi tabata esun cu a instrui bo y haci bo capaz y t'ami a haci di bo loque actualmente bo ta. Compara bo mes cu otronan. Mi no ta meen e pober hendenan simple, pero e riconan esnan cu ta mas mehor previlegia, mas mehor para, nan cu tin titulonan. Lo bo por tabata mas feliz, si por ehemplo bo tabata yiu di un noble?"

„Mi n' conoce ni un solo yiu muher di noble, Jozef", el a responde sonriendo pa e seriedad dje anciano.

„Pero mi no ta quere cu lo mi quier cambia cu ningun. Ora cu bo larga un multitud jora y queda emociona den un teatro of pone nan hari, en una palabra, haci cu nan manera bo quier, Jozef, esai ta pami mucho mas tanto cu mi mester ta yiu muhe di un conde. N' t'asina, Jozef?

„Precisamente. T'esai ta loque mi quier a larga bo sinti. Cada hende, hasta un hende sin sintir mes por ta yiu di un conde. Pero qui poco di nan por ta manera Norma Marlene, cu por pone enter un sala apasiona".

E mucha muhe a sonrei.

„Pero ta quico t'e cos propio cu bo quier a conta mi awor, Jozef?"

E homber a spanta y a responde:

„Mi n' ta quere cu lo mi conta bo esai awe nochi ainda, Norma. Mehor mi spera un poco mas cu mi participacion, pasobra mi n'o ta mucho sigur cu esai lo por haci bo mas feliz. Hasta antes mi tabata di opinion cu e participacion aqui lo bruha bo. Mehor mi n' conta bo nada awor. Bai drumi y no pensa mas riba e cosnan ai...."

„Mi mester lubida e caballero carinjoso di den e loge aya, Jozef?" el a puntra sonriendo trobe.

„B'a mir'e anto. B'a mir'e bon!" e homber a bisa casi gritando na boz halto, pero cu un furia oprimi, mientras enter su persona a cambia por completo. „No lubida e cara ai hamas, Norma. E ta un desgraciado, un miserable, un malbado! E ta bo enemigo di mas grandi!"

„E homber enemical ai cu su cabeinan bunita?" Norma a puntra increible.

„Tin hende cu ta sonrei nan bida largo, sinembargo cu toch nan ta malbadonan grandi".

„Y bo quier mi hui un homber sin siquiera bo por conta mi quen e ta y quico bo sabi di dje".

„Awe nochi no. Bai drumi, Norma".

El a toca cu su lipnan na frenta di Jozef y a bai ariba. Sinembargo no pa e drumi, pasobra e anochi ai sonjo no por a coh'e. Tabata como si fuera enter rumor y bochinche dje sala tjok-tjok di e teatro tabata penetra den su cuarto. Y fuera di esai e tabata corda tambe na Jozef su expresionnan stranjo. E tabata corda riba e carta di Cesar Nelson....

CAPITULO VIII

Ora di dia a abri, Norma a bai abao. Su cara tabata palido y serio. Casi semper Jozef tabata desayuna queto y na nada bo n' por a mira e exitacion di ajera riba su cara. Manera custumber el a bai teatro directamente despues di desayuno. Y Norma a queda solitario.

Poco poco e tempo tabata acerka awor pa e tuma un decision tocante e carta cu el a ricibi di Cesar. El a tuma asiento na su lessenaar y despues di un mei ora asina cu e tabata sinta aja, el a skirbi un carta den cual el a rechaza un encuentro cun'e. Un momento e decision aqui a dun'e algun satisfaccion, pero un rato despues el a skeer e carta aqui quibra. Ningun contesta por a satisface. Uno tabata mucho confidencial y e otro tabata mucho laf y mucho serio.

„Mi quier mir'e ainda un bez mas", el a murmura den su mes. „Aunque qu ta pa di ultimo bez".

Mientras e tabata trata na formula quico lo e bis'e, el a cohe camina pa campo. Tabata como si fuera e mainta ai naturaleza tabata mas bunita cu nunca. No obstante su tarea dificil, e pensamento sol cu lo e mira Cesar un bez mas tabata duna Norma un sintimento varia. Un momento e tabata sinti contento y otro momento e tabata sinti su mes intranquilo.

Cu excepcion di canto di pabaranan y sursurra di e olanan suave dje lago, e luga aqui tabata masha silencioso. Y ora cu e tabata sinta riba e banki e tabata mira rond, manera un hende sa mira un luga camina e tabata record'e momentonan feliz y di placer, un luga cu a bira queri n'e. camina el a haci su prome encuentro cun'e. Y diripiente el a tende zonido di pata di cabai, manera riba e prome dia. Cesar a bini trobe bula over dje tranke, pero e biaha aqui si e no a cai riba su cabez, pero el a queda tirme riba e cabai. El a bula foi e sija y a bai lihe cerca Norma.

„De la manera cu b'a bini toch anto", el a bisa quitando su sombre. „Mi t'asina contento, asina agradecido, Srta. Marlene".

„Lo bo no tabata asina contento cu bo tabata sa cuanto pena a costa mi di mester a bini aqui", el a bisa, mientras su wowonan bunita y misteriosa a contra cu e cara energica di e caballero. „Bo n' mester a manda e carta aya pa mi. Esai mi n' ta hanja ta bon".

„Mi tabata sabi di antemano tambe cu lo b'a bisa mi esai".

„Mi tabatin idea di no bini", e mucha muhe a continua.. „Mi tabata pa queda sin contesta e carta tambe.... pero esai m'a hanja un poco menos carinjoso. M'a purba di contesta. Pero tabata imposible di contesta un carta asina.... esai tabata di prome carta cu mi a yega di skirbi den mi bida. Y como mi no por a hanja ni cuminzamento ni fin, m'a dicidi di bini aqui personalmente numa, pa mi bisa bo com rohez b'a haci y tambe cu foi bo carta m'a bin deduci cu nos no mester bini hunto mas.... cu nos amistad lo mester termina, kaptein Nelson.

Diripiente el a haci un movecion como si fuera e quier a bai.

„No bai ainda.. Queda un rato mas.... un momento sol", el a suplica. „Scucha mi. Mi ta suplica bo solamente na scucha mi".

E mucha muhe a cai sinta trobe y e hoben a hai sinta masha pega cun'e.

„Paquico bo mester a skirbi e carta ai?" el a puntra Cesar trobe.

„Wel, ta pasobra mi tabata loco.... m'a haci esai ora cu mi tabata sinta den teatro. Mi ta acepta cu m'a haci malo di a skirbi. Pero toch no ta duel mi cu m'a haci esai".

El a queda ta mira e hoben asombra y reprochante.

„No, mi n' tin duele cu m'a haci esai", el a ripiti. „Den e rato di pauso m'a skirbi e carta ai. M'a queda ta vigila bo asina tanto den teatro.... te cu mi ta quere cu m'a perde mi sintir. M'a comprende cu mi mester a topa cu bo trobe. Spera.... spera un rato te ora cu mi caba di bisa bo tur cos".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cu bos tembloroso Guido a puntra Tiburon mientras el a cuminza pasa su pia over di bentana pa e bai sconde „Mi sconde aki for y pone mi revolver punta riba Cisco. Ta mata nos ta bai matele?"

„Quizas" Tiburon a contesta mientras el a haci un movecion cu Guido pa e haci liher bula e bentana y pone su posicion manera el a bisele. Ora Guido a pasa pe otro banda Tiburon a sigi duna Guido e resto di reglement „Pero no tira si promer cu mi duna bo e senjal, ora bo weita mi saca mi lenso bo man mestér bai mes ora riba gai di e scopet y bo mester pone bo tino pa tur locual ta pasa aki den y bira e scopet pa tur movecion cu Cisco por haci, pero ora bo weita mi pone mi lenso na mi frenta manera mi ta seca mi frenta es ora ey si bo no ta warda ningun momento sino tira di biaha".

POR TIN PAZ NA MUDNO ALGUN DIA?

E cos a cuminza for di e biaha cu Cain a mata su ruman Abel cu un weso di buricu. For di e tempu te awor e competencia den malu cu bon ta constantemente den accion, mescos cu lamar bruto contra e olanan di un playa di baranca. Babilonia tabata un reflejo di e incansable espiritu di maldad di nos sentimentu humano, ora cu di algun manera nos kier a yega cielo.

E relatonan di e titannan cu kier a conquista e espacio ignora, tambe ta un reflejo di nos ancianan di conquista den forma sin midi, esaki ta pone realmente di e mitologia e berdadera complex di raza humano. Torren di Babel a marca e promé paso riba e inquietud di e grupo inquietu di humanonan cu manera un cantidad di vruminga picadó, egipcianonan, finicio, y na otro ora mas adilanti e gueranan semi-religioso di Carlo Magno, cu tabata manera e sentimentu di maldad mas grandi conoci manera den e mentalidad vil di Neron por a concebi. Carlo Magno a caba cu mitar di existencia di e mucha chiquitonan, mescos cu Neron a caba bestialmente cu Roma den candela.

E sentimentu di maldad di humanidad no a stop, al contrario a sigi mas fuerte cada dia, y for di mes un boca cu ta papia di bon sintimentu, ta haciendo poco poco un idea di maldad teribel. Cuanto biaha Einstein, e creador di e monster destructivo cu ta jama bom „H" e medida di paz y cu su poder di destruccion ta considera como na cincu millon di ton di TNT, capaz di destrui mitar humanidad y caba cu e posibel existencia di bida riba mundo. Gueranan den indionan no ta un hecho di ignorancia, ta un cos logicamente humano, si algun dia nos tin di sinti horror dilanti un indian cu ta come un pida di hende, ta ridiculo cu nos tin di papia riba dje, siendo cu e ta haciele pa ignorancia y encambio nos ta mata cu tanto venganza, y nos ta di promé cu ta papia riba cristinidad. Riba Teodoro Roosevelt un hende a bisa. „dia domingo e ta un ehemplo bibo di armonia y debocion. e ta canta himno pa cielo, y e ta jama su compañeronan ruman, ma ora dia luna yega, e Teodoro Roosevelt ta cambia totalmente su aparencia di angel y e ta maltrata hende, e ta trapa hende den caminda y e ta mata na nomber di husticia".

Prome cu guera di 1914, e gran guerrero di tempu moderno a yega na bisa: „Dios riba cielu y Guillermo II riba tera, e lo sa dominele y lo sa desbaratele na su smaak". Den e poco palabranan tabatin e gran sentimento di destruccion cu no por imaginá nunca y cu no por existi den un curazon di e mas feroz indian. Dios sin embargo ta caba cu maldad ma toch ta duna e malunan mucho chens, y Guillermo II a caba cu tur cos malu y masha tristu el a abdica na 1918.

Maldad a sigi su curso manera e lo sigi semper, y na aña 1939, e ambicionnan di otronan egoista, a haci cu un loco, Adolfo Hitler, lo lamta for di soño teribel caminda e idea di imita Napoleon y Julio Cesar, tabata como un spada riba cabez di humanidad. Por ta cu e responsabel di e echonan aki tabata e inglesnan y mericanonan, pero e resultado di e lamtamentu di e loco teribel di tempu moderno tabata humanidad, e berdadero culpablenan tabata na salvo di e alcance di maldad. Y asina hopi mucha inocente y hende bieuw y muhé, a paga cu nan bida e capricho teribel aki.

No contentu ainda cu tanto matamentu, Corea a bini manera un agentif" riba e mesa nobo cu e lobo ambriento di guera ta pone pa su invitadonan pa significa den un guera nobo, un funcion di destruccion, caminda e principal propagonista ta e muchanan y muher y ancianonan, e espectadornan ta e poderoso, esnan cu ta comerciá cu negoshi di guera manera Krupp y Wall Street.

Tur dia un tipo nobo di aeroplano ta siendo presenta na wowonan di mundo como un gran cos alcanza pa adelanto di ciencia cu te awor no por cura e kanker ni por logra siquiera sa su origen, mes cos ta pasa cu esnan cu ta pregona e doctrina di Dios y ni siquiera nan ta conoce su principionan. Mundo ta sigi ser e mes un loga di confusion di e tempu di Babilonia, e mes un confusion y ignorancia ta existi den e humanonan cu no ta diferencia den nada for di indionan di mas salvaje di mondi di Africa.

Por ta cu un dia lo yega pa caba definitivamente cu tur e sorto di cos aki den lo cual te ainda no tabatin husticia. Pueblonan di mundo lo lamta un dia y anto lo tin husticia, un husticia definitivo, un husticia realmente humano, pasobra aki lo ta di esnan cu a sufri e consecuencia y no esnan cu a para mira for di e escenario e funcion di matamentu na cantidad di hende inocente. Vox populi, vox Dei!

WESTERLING NA BRUSSEL

AMSTERDAM. — Segun informacionnan di United Press y Reuter e ex-capitan R.P. Westerling lo a ser arresta y transporta over di frontera hulandes. Segun otro noticia yega mas despues ta parce manera cu e ex-oficial aki a worde detene na Brussel y cu ela worde informa di sali for di Belgica lo mas antes posibel, pero no cu ela worde arresta. Tampoco no ta parce manera ela worde transporta obliga di pasa frontera back.

Segun United Press e detencion a tuma lugar di acuerdo cu investigacion di routina di e papelnan di visitantenan di un club nocturno di Brussel. Westerling, segun ela reconoce, no tabatin un pasaporte y ela worde hiba door di tres recherchcurs na burger na oficina principal di polies na Brussel. Esaki lo a via sosode for di Diahuebs pasa. Sigur ta cu Westerling no a logra yega Ambon manera ela participa algun tempu pasa y ela keda for di e tempo ei na Brussel, na unda ela permanece basta tempu. For di 20 September anja pasa e excapitan a comunica den un carta abierta na prensa hulandes cu masha buya cu ela abandoná Hulanda biahando pa Lejano Oriente.

E noticianan aki di Brussel ta bini un dia despues cu e minister nobo di Justitie prof. Mr. J. C. van Oyen a participa den su memorie di contesta na Eerste Kamer cu e no a ricibi ningun noticia otcante paradero actual di Westerling. Contra di Westerling nan no a haci ningun investigacion en cuanto ningun hecho culpable cu lo por a necesita pa pidi su devolucion. No ta conoci cu Westerling a haci uso di un paspoort sea falsu of no ora ela cruza frontera. Tampoco ta conoci segun e minister cual ta e persona cu a yudele pasa frontera. Entretanto ministerio di interior di Hulanda a declara cu Westerling solamente a hanja participacion di tin cu bandona Belgica. Di e manera ai segun e minister aki e tin e derecho di bai algun otro pais contal cu e pais ei aceptele.

GOBIERNO FRANCES TA TUMA INICIATIVA

PARIS. — Muy pronto gobierno frances lo tuma e iniciativa pa trata na quibra e kestion entre Union Sovjeta y potencianan di West. Esaqui a bira visible door di dos declaracionnan cu a ser haci Diaviernes na Paris, asina Reuter ta bisa. Departamento di asuntonan exterior ta bisa, cu premier Mollet y su ministro exterior Pineau, lo bai Rusia na luna di Mei riba invitacion di gobierno Sovjetico.

Pa di dos Pineau a declara cu e ta masha contra e politica cu den ultimo paar di anja potencianan occidental a hiba. El a bisa cu mundo occidental a comete e falta terrible di a considera e problema di seguridad como e unico problema internacional, como si fuera t'esai sol tabata e unico problema cu West mester a trata na soluciona.

„Tin gran posibilidadnan otro pa nos abri", asina Pineau a bisa. „Sistematicamente lo mi orienta politica frances riba intercambionan cultural entre Oost y West. Mi quier convence nos amigonan Britanico-Americano cu ta necesario pa nos revisa nos politica. Un politica di gera a ser rechaza. Awor nos mester forma un politica di paz, afin di percura, cu nos ideal comun di husticia, igualdad y libertad prevalece.

TYFUS NA SUR DI ITALIA

CATANZARO. — San Pietro A maida, na un ciudad cu 4.000 habitante na sur di Italia, ta reina epidemia di tyfus, probablemente nan a contagia pa motibo di awa di bebe consecuencia di inundacion y sneeuw y e awa dje sneeuw cu awor a dirti. Tin aya 150 hende cu tyfus. Un muhe di 26 anja a muri di e enfermedad contagioso aqui.

EISENHOWER Y BOELGANIN

WASHINGTON. — Eisenhower a manda un mensahe nobo pa Boelganin den cual el a insisti pa Rusia tuma e prome pasonan hunto cu potencianan occidental na un programa di desarme pa enter mundo.

Reuter a bisa cu e mensahe aqui lo ser manda Moskou denter di algun dia.

SENADOR AMERICANO

WASHINGTON.— No obstante su contrariedadnan, Senado americano a eligi Senador James Eastland, quende ta un partidario fuerte di separacion di rasa, como president di un comision, cu tin como obheto na ocupe cu derechonan civil. Senador Eastland quende ta un democraat, a sentencia huicio di alta tribunal, na cual ocasion separacion di rasa na scoolnan a ser declara como illegal.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Awe mainta e vecinja di Lorenzo tabata trempan pa bai traha y e di den su mes: „Ta trempan ainda. Largami bai jama Lorenzo na su cas e ora mi por hibele su kantoor."

Pepita a habri porta pe y nan dos a para ta conversa ta warda Lorenzo caba. Lorenzo a bini na careda a hinka un brake y a cohe Pepita brasa y a dune un soentji. „Ajo mi amor".

E a bira bai, pero e vecinja a bai cerca Pepita a cohe brasa y a duné un soentji tambe: „Ajo Pepi".

E a cohe Lorenzo na su brasa y saliendo ta bai e ta bisé: „E mujernan ta bira furioso si nos no soentji nan. . . ."

Ai. . . .ai. . . .ai. . . .

Schlitz

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 6 MAART 1956 — No. 2471

Pogingen tot vergelijk tussen Engeland en Cyprus gestrand

Engeland heeft officieel bekendgemaakt, dat de recente onderhandelingen met aartsbisschop Makarios, de leider van de aansluitingsbeweging bij Griekenland op Cyprus, gestrand zijn op de volgende drie hoofdpunten: 1. het aanhouden van Makarios aan onmiddellijke amnestie voor alle politieke gevangenen op het eiland; 2. de vraag, of de Britse gouverneur-generaal in het kader der autonomie het toezicht moet behouden op de binnenlandse veiligheid naast zijn toezicht op buitenlandse zaken en defensie; 3. de eisen van Makarios, welke erop zouden neerkomen, dat de Griekse Cyprioten in een verhouding van 4 tot 1 de Turkse minderheid zouden overvleugelen in de voorgestelde grondwetgevende vergadering.

De bekendmaking werd gedaan in een witboek van de regering aan het parlement, waarin de briefwisseling tussen aartsbisschop Makarios en gouverneur Harding werd gepubliceerd. De onderhandelingen hebben zich maanden lang voortgesleept tegen een achtergrond van gewelddaden.

Beleidsverklaring

De Britse minister van kolonien Alan Lennox-Boyd, legde in het Lagerhuis een verklaring af over de mislukte onderhandelingen, die haar hoogtepunt bereiken, toen de minister de vorige week persoonlijk naar Cyprus ging voor een onderhoud met aartsbisschop. Lennox-Boyd las in het Lagerhuis de beleidsverklaring van de Britse regering voor, zoals deze aan aartsbisschop Makarios was voorgelegd. In deze verklaring werd betoogd, dat de regering niet het standpunt inneemt, dat „het beginsel der zelfbeschikking nimmer op Cyprus van toepassing kan zijn."

De Britse regering stelt zich op het standpunt, „dat het vooralsnog niet practisch uitvoenbaar is met het oog op de huidige toestand in het Oostelijk deel van de Middellandse Zee."

In de verklaring wordt er de nadruk op gelegd, dat Engeland aan de 500.000 Cyprioten (van wie 4/5 deel van Griekse en de rest van Turkse afkomst is) „op het ogenblik ruime mate van zelfbestuur" aanbood. Hieraan werd toegevoegd, dat de Britse regering „bereid is de toekomst van het eiland te bespreken met vertegenwoordigers van het volk van Cyprus, wanneer het bewijs geleverd is, dat zelfbestuur de belangen van alle geledingen der gemeenschap kan waarborgen".

Geen goede wil

Op een persconferentie te Nicosia verklaarde aartsbisschop Makarios, dat Engeland geen blijk had gegeven van goede wil om een basis te vinden voor een redelijk accoord over de kwestie-Cyprus. Tijdens zijn beraadslagingen met de Britse regering, die vijf maanden duurden, aldus de aartsbisschop, had hij „generlei begrip" ontmoet.

Makarios wekte de Griekse Cyprioten op om, „totdat de Britse regering haar standpunt herzien en respect getoond heeft voor ons nationale streven", de „vreedzame strijd" voor zelfsbeschikking voort te zetten. De 42-jarige Ethnarch zeide, dat de Cyprioten onder geen beding de vlag van zelfbeschikking zouden strijken en „tot de laatste man zouden strijden in hun lijdelijk verzet tegen de onwettige souvereiniteit der Britse bewindvoerders". Volgens Makarios zou de Griekse regering binnenkort de kwestie-Cyprus op de agenda der Verenigde Naties inschrijven.

Inspanningen

Aartsbisschop Makarios ving de persconferentie aan met te verklaren, dat „de tijd is aangebroken, dat het volk van Cyprus en de wereldopinie op de hoogte moeten worden gebracht van de inspanningen, die wij ons hebben getroost om een einde te maken aan de onregelmatige toestand van Cyprus en om toestanden in het leven te roepen, die een regeling van de kwestie-Cyprus op vreedzame democratische wijze mogelijk maken". Wat het verloop der onderhandelingen met Engeland betreft, zeide Makarios, dat hij „zo vele concessies" had gedaan voor haar welslagen, maar dat uit de bescheiden bleek, dat „er aan Britse kant helaas geen goede wil bestond om een basis te vinden voor een redelijk accoord".

Geen rust

„Waar wij om vroegen was, dat enerszijds stappen worden gedaan om een einde te maken aan de onregelmatige toestand op Cyprus, ten behoeve waarvan wij bereid zijn al het mogelijke te doen, en anderzijds de verschaffing van fundamentele waarborgen ten aanzien van het democratisch karakter van de zelfbesturende grondwet, die door Engeland voor de overgangsperiode wordt aangeboden. Wat het eerste punt betreft, geloven wij, dat geen werkelijke kalmering in de toestand op het eiland kan intreden, aleer gelegenheid wordt verleend voor de terugkeer van allen naar het normale leven door middel van amnestie, gepaard met spoedige intrekking der dictatoriale wetten en maatregelen, die momenteel van kracht zijn".

Onverzoenlijk

Met betrekking tot de kwestie der amnestie verklaarde aartsbisschop Makarios, dat hij, „rekening houdend met de gevoeligheid der wederpartij", had aangeboden ermee in te stemmen, dat voor de ernstiger gevallen de amnestie niet onmiddellijk zou ingaan zoals in het geval van de andere categorieen, maar dat een en ander in beraad zou worden genomen door een latere regering, die haar gezag zou ontlenen aan het volk van Cyprus. „In deze belangrijke kwestie gaf de Britse regering blijk van onaannemelijke onverzoenlijkheid en wilde de amnestie beperken tot slechts zeer enkele groepen, t.w. tot personen, die veroordeeld zijn wegens deelneming aan betogingen, wegens het schrijven van leuzen of het bezit en de verspreiding van vlugschriften. Bovendien wilde Engeland de verlening van deze zeer beperkte amnestie afhankelijk stellen van voorafgaand herstel van de orde en rust, als ware de amnestie te schouwen als de prijs voor het herstel van de orde en niet een vereiste voor deszelfs verwezenlijking".

Vage termen

Ten aanzien van de mate van zelfbestuur, welke door Engeland was aangeboden, verklaarde aartsbisschop Makarios: „De ware aard ervan werd genoegzaam duidelijk gemaakt door het feit, dat Engeland niet alleen weigerde de verzekering te geven, dat de gekozen vertegenwoordigers van de meerderheid der Cyprische bevolking de meerderheid zouden uitmaken in de Assemble, maar bovendien bleef het erop staan om alle bevoegdheden op het terrein der openbare veiligheid onder toezicht van de gouverneur te houden, zolang het zulks nodig oordeelt". Makarios had aangeboden, dat de gouverneur het toezicht op de openbare veiligheid voor een bepaalde tijdsduur zou behouden, uitgaande van de veronderstelling, dat in de tussentijd de orde en rust zouden zijn hersteld.

„Engeland hield nochtans in vage termen vol, dat dit toezicht voor onbepaalde tijd zou worden bestendigd. De Britse opvatting van de openbare veiligheid omvatte kennelijk niet alleen de politie-administratie, maar strekte zich uit over alle wetgevend en uitvoerend gezag in de sfeer van het strafrecht", aldus Makarias. „In het kort werd de Cyprioten gevraagd een bewind te aanvaarden, waarbij het twijfelachtig was, of zij hun eigen Assemblée zouden beheersen en op grond waarvan het heersend koloniaal gezag in staat zou zijn zich voor onbepaalde tijd te bemoeien met alles onder het voorwendsel van openbare veiligheid.

Een dergelijk bewind zou onaanvaardbaar zijn zelfs voor mensen, die pas opstaan uit de barbaarsheid. Voor ons betekende de aanbieding zelfs nog als overgangsmaatregel een farce", aldus Makarios.

Rakketten waarover wordt gesproken



Een testtoren, links, van 15 verdiepingen hoog, in het licht van de zoeklichten tijdens nachtproeven met de „Redstone"-rakket. Rechts het projectiel vliegt weg tot in de stratosfeer. Het werd ontworpen door dr Werner von Braun.



De Snark, de eerste officiële foto van de Northrop SM-2, een geleid projectiel voor lange afstanden. Het kan 5.000 mijl afleggen met een snelheid van 600 mijl per uur.

Is de Arubaanse gemeenschap geestelijk gezond?

ORANJESTAD.— Reeds eerder spraken wij, dat er op Aruba een enquête gestart is, die tot doel heeft uit te maken of er op Aruba een noodzakelijkheid bestaat tot het oprichten van een Stichting Geestelijke Volksgezondheid. Onder leiding van dr. R. Turfboer, die een groot voorstander is van de oprichting van een dergelijke stichting, werd er een comité gevormd, dat een enquête samenstelde, die einde vorige week in zee ging. Voor zover wij weten hebben enkele honderden personen een enquêteformulier gekregen, dat voor de 15e Maart aan dr. Turfboer teruggezonden dient te zijn.

De 45 vragen van de enquête zijn verdeeld in drie groepen. De eerste groep bestaat uit 25 vragen, die tezamen een beeld moeten geven van de mening van de invuller van het enquêteformulier over de stand van de geestelijke volksgezondheid op Aruba. Men wordt b.v. gevraagd of men meent dat de misdadigheid onder de jeugd toeneemt, of er meer politieke onrust is dan vroeger en hoe het staat met de werkgelegenheid.

In de tweede groep van totaal 15 vragen worden door de samenstellers een aantal suggesties gedaan omtrent methodes, die zouden kunnen bijdragen tot verbetering der geestelijke volksgezondheid. In de laatste vijf vragen ten slotte wordt men gevraagd of men enige aanleiding en na bestudering van de voorafgaande vragen van mening is, dat de oprichting van een Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid of Aruba gerechtvaardigd is, of men genegen is daar eventueel zijn steun aan te geven, financieel of moreel, en of men er vóór is, dat er in het begin van 1957 een Congres voor Geestelijke Volksgezondheid wordt gehouden.

Van de zijde van het comité vernamen wij voorts nog, dat zij, die geen enquêteformulier ontvangen hebben en die er toch graag een zouden ontvangen zich schriftelijk kunnen wenden tot dr. R. Turfboer, Postbox 355, Lago Colony. Hoe meer mensen er aan de enquête deelnemen des te groter wordt de waarde, die men aan de resultaten van het opinieonderzoek kan hechten.

Gebruik voor babies geen kussens

ORANJESTAD. — Naar aanleiding van een inlichting van officiële zijde verkregen schreven wij in onze editie van gisteren, dat er te Salinja een vierjarig kindje tijdens zijn slaap in zijn kussen gestikt was. Naar aanleiding van dit bericht hebben ons gisteren vele vaders en moeders opgebeld zeggende dat zulks met vierjarige kinderen tot de onmogelijkheden gerekend kan worden en dat het kindje of niet omgekomen of jonger geweest moet zijn. Navraag bij de afdeling Bevolking leverde als resultaat op dat het kindje niet ouder was dan tweeenhalve maand.

Overigens vernamen wij naar aanleiding van dit ongeval nog van medische zijde, dat dokteren het er over eens zijn, dat kinderen beneden het jaar beter zonder kussen kunnen slapen.

Aruba wenst directe economische voorlichting

ORANJESTAD. — Gisteren hebben begeleid door de heer H. Boesveld, assistent van de Nederlandse Handelscommissaris in Curacao, de Nederlandse handelstechnici de heren F. van der Vijver, Joh. Span en P. van Loon na hun bezoek aan ons nabuureiland ook Aruba bezocht. Met het Bestuurscollege werd een diepgaande bespreking gehouden. Een der onderwerpen, die uitgebreid door de heren bestudeerd werden was de Arubaanse wens om op economisch terrein direct voorgelicht te worden, dus niet meer via derden, zoals dat tot op heden het geval was. Doordat de heer Van Loon gisteren nog door moest reizen naar Nederland vertrok hij al weer met het vliegtuig van even over elf van Aruba; de andere heren bleven tot in de namiddag. Tussen de middag werd de bezoekers in het Strand Hotel door de Vereniging van Handelaren een noenmaal aangeboden.

„Spes Patriae" levert sterk debuut

SAN NICOLAS. — De jeugdgroepering van de Club Suriname te San Nicolas, „Spes Patriae" genaamd, heeft een dezer dagen op sportgebied een opmerkelijke prestatie geleverd. Na besloten te hebben om de basketballsport weer te gaan beoefenen, werd er na een oefentijd van drie weken in een spannende en sportieve wedstrijd met 28—22 gewonnen van het zestal van de Lago Heights Club.

Zondagmiddag paardenraces in Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen heeft het bestuur van de Aruba Paarden Sport Vereniging voor aanstaande Zondagmiddag paardenraces in het Wilhelmina Stadion georganiseerd.

Het is al geruime tijd geleden sinds wij voor het laatst dergelijke races konden bekijken en het stemt tot verheugenis, dat de verschillende vergunningsmoeilijkheden — die eerdere races voorkwamen — thans opgelost zijn.

Twaalf paarden zullen aan de eigenlijke races deelnemen, terwijl er nog enkele andere zullen zijn die een aandeel in het showrijden zullen hebben. In totaal zullen er zeven wedstrijden gereden worden en duren de races ongeveer twee uur.

Deelnemers aan de races worden verzocht — met hun paarden — om half vier uiterlijk in het stadion aanwezig te willen zijn. De wedstrijden beginnen om vier uur.



Vertoning documentaire over Aruba in Caracas doet einde deze maand al vijftien touristen komen

ORANJESTAD.— Blijkens gistermiddag laat ontvangen berichten van de heer Philip Mallen van de N.V. Venaruba te Caracas, heeft het vertonen van het korte Bolivarfilmpje over Aruba, dat pas drie dagen aan de gang is, thans al tastbare resultaten opgeleverd.

Voor de 28e van deze maand namelijk hebben zich ongeveer vijftien mensen, allen uit Venezuela, opgegeven die de wens te kennen hebben gegeven een lang weekend op Aruba door te willen brengen. Zij willen in totaal vier dagen blijven. Verder liet de heer Mallen weten dat als de hotels op het eiland gezamenlijk lieten weten van tevoren, dat zij voor een bepaald weekend 15 tot 20 bedden beschikbaar hadden, zij dit aan hem moesten laten weten, zodat hij in Caracas voor de nodige propaganda kan zorgen en een nieuwe excursie organiseren.

De documentaire over ons eiland draait pas drie dagen in elf theaters, terwijl het in de bedoeling ligt, dat in totaal 34 theaters ingeschakeld worden.

Naar wij vernamen zal zeer waarschijnlijk reeds tegen het einde van deze week een kopie van de film op Aruba te verwachten zijn, zodat ook het eigen publiek de rolprent kan zien.

De crisis in het midden Oosten

DRIE WESTERSEN BIJEEN

Vertegenwoordigers van de Verenigdè Staten, Engeland en Frankrijk komen heden in Washington bijeen ter bespreking van de toestand in het Midden-Oosten.

Loonsverhoging voor werknemers van de CPIM

(Van onze correspondent in W'stad)

Na overleg met de Werknemersraad heeft de Directie van de N.V. C.P.I.M. gistermiddag besloten met ingang van 1 Maart jl. een algemene loonsverhoging van 6% toe te kennen aan alle in actieve dienst zijnde werknemers.

Deze verhoging zal voor 3% direct op de lonen worden uitbetaald, terwijl de andere 3% zal worden gereserveerd om in één bedrag te worden uitbetaald op het moment dat de werknemer recht heeft op groot verlof.

Evenens met ingang van 1 Maart is het minimumloon van de werknemers, dat thans f. 1,08 bedraagt, verhoogd tot f. 1,20 per uur.

VANDAAG BEGINT ZOAVO CONFERENTIE

RUSSISCHE INFILTRATIE DIENT TE WORDEN GESTOPT

John Foster Dulles, de Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, is per vliegtuig te Karatsji aangekomen ter bijwoning van de ministersconferentie der Zuidoostaziatische verdragslanden, welke heden aanvangt. Dulles zei, dat Pakistan sinds zijn jongste bezoek drie jaren geleden grote vordering had gemaakt in de ontplooiing van zijn economische en defensie kracht. De Zuidoostziatische Verdragsorganisatie, aldus Dulles, waakt over de onafhankelijkheid en veiligheid van haar leden door haar paraatheid om elkander tegen agressie bij te staan.

Op de conferentie, die drie dagen duurt, zullen plannen worden besproken om het hoofd te bieden aan de Russische pogingen om de communistische invloed in Azie uit te breiden. Behalve Dulles zullen aan de beraadslagingen deelnemen de ministers van buitenlandse zaken van Engeland, Frankrijk, Australie, Nieuw Zeeland, Pakistan, de Philippijnen en Thailand.

De Britse minister van buitenlandse zaken, Selwyn Lloyd, is in de loop van gisteren te Karatsji aangekomen. Lloyd bracht twee dagen in Nieuw Delhi door en voerde besprekingen met premier Nehroe. Voor zijn vertrek deelde Lloyd op een persconferentie mede, dat zijn besprekingen mte Nehroe er niet in slaagden hun uiteenlopende inzichten ten aanzien van de behoefte aan militaire pacten uit de weg te ruimen. Hij waarschuwde echter, dat de meningsverschillen tussen de twee landen niet moest worden opgeblazen tot een onoverbrugbare kloof, aangezien hun eensgezindheid betreffende velerlei kwesties groter was dan welk punt van onenigheid ook. Tijdens zijn overleg met Nehroe, aldus Lloyd werd geen sugestie geopperd, dat Engeland zich uit het verdrag van Bagdad zou moeten terugtrekken.

REGERING BESPRAK ZAAK JUNGSCHLAEGER

's GRAVENHAGE: — De Nederlandse ministerraad heeft zich op een gisteren gehouden vergadering intensief bezig gehouden met de zaak-Jungschlaeger, waarij alle aspecten van de kwestie in overweging werden genomen.

NOODTOESTAND IN OOSTENRIJK

WENEN — In het afgelopen weekeinde zijn acht mensen in Oostenrijk om het leven gekomen door overstromingen, stormen en dawines. In Linz is de noodtoestand afgekondigd. In het Zwitserse kanton Neuchatel doen zich uitgebrijde overstromingen voor. Te Pleinting (Beieren) werden acht huizen vernield en 24 zwaar beschadigd door kruiend ijs van de Donau. In Bonn bouwt de politie een dam van zandzakken om het parlements- en het regeringsgebouw te beschermen tegen het Rijnwater, dat vier centimeter per uur wast en gisteren reeds spoelde over de kade, die de rivier scheidt van het parlementsgebouw.

SCHIETPARTIJ NABIJ GAZA

JERUZALEM — Een Israelische militaire woordvoerder heeft meegedeeld, dat vanuit Egyptische stellingen in de grensstrook van Gaza met automatische geweren het vuur is geopend op een Israelische buitenpost in de streek van Kissoefim. De Israeliërs beantwoordden het vuur. Later schoten de Egyptenaren mortiergranaten af op de Israelische stelling. De schietpartij duurde ruim een uur.

Vaticaan looft Amerikaanse Katholieken voor hun strijd tegen de rassenscheiding

Naar aanleiding van de opwinding over de kwestie der rassenscheiding in de Verenigde Staten heeft de Vaticaanse radio er op gewezen, dat de rassenscheiding op de katholieke scholen geheel is afgeschaft en „dit niet alleen te voldoen aan de federale wet maar omdat afschaffing der rassenscheiding een vooruitgang in menselijk en godsdienstig opzicht betekent". De radio zei, dat de bisschoppen met al hun gezag de federale wet ter opheffing van de scheiding tussen kinderen van verschillende huidskleur op de scholen willen verdedigen en dat daarom de aartsbisschop van Nieuw Orleans de katholieke parlementsleden van Louisiana heeft gewaarschuwd, dat zij de kerkelijke ban zouden oplopen wanneer zij zouden stemmen voor de door hun staat voorgestelde wet ter wederinstelling van de rassenscheiding.

„Men zal in deze zaak, aldus de Vaticaanse radio, de matiging en de energie bemerken waarvan de katholieke kerk in Amerika blijk geeft. Allereerst matiging, omdat de bisschoppen weten, dat men tegen een van ouds bestaande psychologische stroming slechts langzaam en met geduld kan oproeien. Zij willen daarom geen grootscheepse manifestaties zoals een staking van alle negers in de Verenigde Staten, die sommigen over het gehele land zouden willen organiseren. Maar tegelijkertijd ook: energie; de afschaffing der rassenscheiding op de scholen wordt beschouwd als een eerste stap van grote psychologische betekenis. Wat de katholieke school betreft wenden de bisschoppen al hun gezag aan om die vooruitgang niet te laten aantasten maar verdere ontwikkeling mogelijk te maken".

RHEE TREKT ZICH TERUG

Dr Syngman Rhee heeft gisteren aangekondigd, dat hij zich niet candidaat zal stellen voor een derde ambtstermijn als president van Zuid-Korea. Rhee werd door de liberale partij candidaat gesteld voor de verkiezingen, die in Juli a.s. zullen plaats hebben. In zijn antwoord merkte Rhee op, dat hij de 80 jaar overschreden heeft en het juister oordeelt zich terug te trekken en plaats te maken voor een „jonger en krachtiger leider". Als derde reden voor zijn besluit noemde Rhee „het falen van zijn bestuur om aan de nationale aspiraties voor de hereniging van het verdeelde Noorden en Zuiden tegemoet te komen". Het liberale partijcongres was verrast door Rhee's besluit en besloot onmiddellijk afgezanten naar de president te zenden om hem van zijn besluit te doen terugkomen.

GRIEKSE REDER GEEFT MILLIOENEN OPDRACHT

NEW YORK — De Griekse reder Stavros Niarchos heeft opdrachten voor nieuwe schepen met een gezamenlijke waarde van ongeveer 100 miljoen dollar geplaatst, zo is bekendgemaakt door de Trans-Oceanic Marine Company, die Niarchos te New York vertegenwoordigt. Aan een Amerikaanse werf is opdracht gegeven voor de bouw van een tankschip met een draagvermogen van 46.000 ton. Dit zal het grootste koopvaardijschip zijn, dat ooit in de Verenigde Staten is gebouwd, afgezien van de „United States". In Japan zijn orders geplaatst voor acht tankschepen en drie vrachtschepen, terwijl verder in Zweden vier schepen en in Duitsland twee tankschepen zijn besteld.

Stalin uit de gunst

MOSKOU: Het Sovjet-communistische partij-orgaan „Prawda" negeerde, in tegenstelling tot vorige jaren, de verjaardag van Stalins overlijden. Dit verzuim wordt in verband gebracht met de critiek, die Anastas Mikoyan, de eerste waarnemend premier van Rusland, tijdens het jongste partijcongres de vorige maand op Stalin uitoefende. De hettigheid van Mikoyans ontboezeming kwam voor vele waarnemers als een verrassing, evenals trouwens het besluit van de „Prawda" om dit jaar de derde verjaardag van Stalins dood ongemerkt voorbij te gaan. Men verwachtte, dat althans terloops een opmerking zou worden gewijd aan de man, die 29 jaar lang over Rusland heerste en wiens gebalsemde lijk naast dat van Lenin in het mausoleum op het Rode Plein, waarlangs dagelijks duizenden bezoekers trekken, rust.

— Ook radio-Peking en de drie Oostberlijnse communistische bladen verzwegen de derde verjaardag van Stalins overlijden. Het Franse communistische blad „Humanité" herdacht Stalin op de binnenpagina met een foto en een onderschrift. De Oostberlijnse „Neues Deutschland" bevatte een artikel van Ulbricht met felle critiek op Stalin.

ZONNEVLEKKEN OORZAAK VAN WEGVALLEN VERBINDINGEN

LONDEN: De reddingsdienst van de Britse marine is dezer dagen in rep en roer geweest, toen een duikboot — op een oefenreis langs de oostkust van Groenland — zich niet op de afgesproken tijd radiografisch meldde.

Naarmate de tijd verstreek en de duikboot, de 1.120 ton metende Acheron, bleef zwijgen, steeg de spanning. Uit IJsland vertrok de Britse mijnenveger Coquette in de richting van de Groenlandse kust en Amerikaanse vliegtuigen op Groenland werden gereed gemaakt om aan het zoeken naar de duikboot, die 65 man aan boord had, deel te nemen.

Het codesein van de Britse admiraliteit „sub-mis" (duikboot vermist) was reeds vervangen door het alarmsein „sub-sunk" (duikboot gezonken), toen de Coquette eindelijk radioseinen van de Acheron opving.

Aan boord van de duikboot bleek alles normaal te zijn. De radioseinen van het schip waren echter niet ontvangen als gevolg van atmosferische storingen, veroorzaakt door krachtige magnetische stormen. Deze stormen houden verband met grote zonnevlekken, die dezer dagen waargenomen zijn. Ook het radioverkeer elders in de wereld heeft grote last van de magnetische storingen ondervonden.

Sportberichten

's GRAVENHAGE. — Het voorlopig Nederlands elftal voor de wedstrijd tegen Stade de Reims op 7 Maart is als volgt samengesteld: doel: De Munck (Fortuna); achter: Wiersma (PSV) en Kuys (NAC); midden: Bak (Feyenoord), Van der Hart (Fortuna) en Klaassens (VVV) — aanvoerder; vóór: Bosselaar (Feyenoord), Timmermans (ADP), Koopal (VVV), Lenstra (SCC Enschedé) en Moulijn (Feyenoord).

WENEN. — De uitslagen der Oostenrijkse voetbalcompetitie luiden: Sturm Graz — Austria Graz 5-0; Vienna — Stadlau 3-3.

BERN. — De uitslagen der Zwitserse voetbalcompetitie luiden: Bellinzona — Fribourg 3-2; Chiasso — Chaux de Fonds 0-0; Grashoppers — Laussanne 3-0; Servette — Schaffhausen 0-0; Urania — Geneve Grenchen 2-1; Young Boys — Lugano 21; Zuerich — Bazel 1-1.

BOEDAPEST. — De Hongaarse Voetbalbond heeft zich accoord verklaard inzake een landenwedstrijd België — Hongarije op 3 Juni te Brussel.

WELLINGTON. — Marlene Matthews evenaarde bij athletiekkampioenschappen van Nieuw Zuid-Wales het wereldrecord 220 yards met 24 sec. Het wereldrecord staat sedert 5 Augustus 1954 op naam van Marjorie Jackson-Nelson. Op 30 Mei 1955 kwam de Oostenrijkse athlete op 23,8 sec. te Erfurt. Deze tijd is nog niet als wereldrecord erkend.

AMSTERDAM. — Voor de Nederlandse amateur-bokskampioenschappen zijn 58 inschrijvingen binnengekomen.

Voetbal

CIUDAD MEXICO. — De wedstrijd tussen Mexico en Peru, welke meetelt voor het Pan Amerikaanse voetbalkampioenschap, is door Peru met 2-0 gewonnen. Negentig duizend toeschouwers woonden de wedstrijd bij.

Hockey

AMSTERDAM. — Het Nederlands Olympisch Comité heeft de Nederlandse hockeyploeg officieel doen inschrijven voor het Olympische hockey tournooi.

Boksen

MILAAN. — De Europees kampioen vedergewicht, de Spaanjaard Fred Galiana heeft in Milaan onbeslist gebokst in een gevecht over tien ronden met de Cubaan Orlando Zulueta.

LOS ANGELES. — Het revanche gevecht om de wereldtitel middengewicht tussen de titelhouder Ray Robinson en Carl Bobo Olson, dat was vastgesteld op 20 Maart is uitgesteld tot 18 Mei wegens een hevige verkoudheid van Robinson.

Atletiek

NEW YORK. — De rechter van de Kamer van Appel van het Hooggerechtshof van New York, heeft beslist dat Wes Santee gerechtigd is tot deelneming aan de wedstrijden van de „Knights of Columbus" in the Madison Square Garden.

De Amerikaanse Amateurs Atletiek Unie heeft nu verklaard dat zij zich aan deze beslissing zou houden en geen maatregelen zal nemen tegen atleten, die tegen Santee uit komen, zulks in tegenstelling tot een eerder afgelegde verklaring.

Twaalf duizend toeschouwers woonden de wedstrijden in de Madison Square Garden — die dus inmiddels gehouden zijn — bij. Wes Santee won de wedstrijd over de mijl in 4 min 13,8 sec. Hij had slechts twee tegenstanders. Vijf anderen trokken zich terug omdat zij bevreesd waren niet voor uitzending naar de Olympische Spelen te Melbourne in aanmerking te komen indien zij tegen Santee zouden lopen.

Zwemmen

PORTLAND. — De 15 jarige Amerikaanse zwemster Nancy Remey bracht het wereldrecord 100 meter vlinderslag op 1 minuut 44,6 sec. Het oude record stond sedert 10 April 1955 op naam van de Amerikaanse Betty Mullen met 1 min 5,4 sec.

BEN JOESSOEF IS TEVREDEN

PARIJS — De sultan van Marokko, Ben Joessef, is per vliegtuig uit Parijs naar Rabat vertrokken. Hij verklaarde bij zijn vertrek, dat hij zeer tevreden is over het verloop der onderhandelingen met de Franse regering over de onafhankelijkheid van Marokko.

In Venezuela wordt gedacht aan groot spoorwegnet

Zoals ook in andere landen, realiseert men zich in Venezuela zeer wel dat de aanwezigheid van een uitgebreid en goed onderhouden wegennet van zeer groot belang is, zowel voor de handel als voor de industrie. Vandaar dan ook dat de regering zich veel moeite en grote uitgaven getroost om de achterstand die op dit gebied bestaat zo snel mogelijk in te lopen.

Hierbij is tevens gedacht aan de aanleg van een spoorwegnet teneinde de vele lokale niet renderende lijntjes te vervangen en het oosten en het westen van het land met elkaar te verbinden. Zoals bekend, wordt thans uitvoering gegeven aan het trajekt Puerto Cabello/Barquisimeto terwijl het in de bedoeling ligt om deze lijn in de naaste toekomst door te trekken naar Maracaibo en Caracas, hetgeen vooral voor het vervoer van landbouw en industrieprodukten zeer belangrijk is, hoewel met de nieuwe wegen die in aanleg zijn de vervoerskosten per vrachtauto vermoedelijk niet veel hoger zullen liggen en men bij de laatste wijze van vervoer nog het voordeel heeft dat geen overlading behoeft plaats te vinden. Een der plaatselijke transportmaatschappijen verklaarde althans dat in de afgelopen drie jaar de onkosten per ton/km voor het vervoer over de weg met bijna vijftig procent waren gedaald en dat deze nog wel iets verder gedrukt zouden kunnen worden bij de voortschrijdende verbetering der bestaande wegen en aanleg van nieuwe wegen. Vandaar dat de plaats van vestiging van een nieuwe industrie in de toekomst hoe langer hoe minder doorslaggevend zal zijn.

MEER DAN 40.000 VREEMDELINGEN IN VENEZUELA

Op 31 Januari vertoefden in Venezuela 403.103 vreemdelingen, waarvan de Italiaanse gemeenschap (124.-892) de grootste is. De overige vreemdelingen komen uit 71 landen, slechts 1 komt er uit Etiopie, 1 van Nieuw Zeeland en 1 van Grace Kelly's toekomstige prinsdom Monaco.

VIJF DAAGSE WERKWEEK IN VENEZUELA?

De Venezolaanse minister van arbeid dr Carlos Tinoco Rodil heeft Zaterdag verklaard dat plannen voor een vijfdaagse werkweek in studie zijn genomen.

Deze vijf daagse werkweek zou zich ook uitstrekken tot het huishoudelijk personeel.

KRANT UIT LOOFBOMEN

TROYES — Voor het eerst is een dagblad geheel gedrukt op papier, dat uit loofbomenhout is vervaardigd. De staatssecretaris van het bureau van de minister-president, Gerard Jaquet, die deze gebeurentis in het gebouw van een dagbladonderneming te Troyes bijwoonde, wees op het belang van dit door de Franse ingenieur Grand uitgevonden procede, dat het mogelijk maakt papierpasta te maken uit loofbomen, als eik, kastanje, beuk enz. Er kan nu geheel van Franse grondstoffen gebruik gemaakt worden en een vermindering van de houtinvoer kan overwogen worden. Frankrijk voert op het ogenblik voor 40 miljard fr. aan pulphout en papier in, maar zal zich volgens Jaquet deze luxe niet lang kunnen blijven veroorloven. Er is echter geen sprake van dat de Franse houtinvoer geheel gestaakt zal worden, vooral niet, omdat er met de Scandinavische landen contracten van lange duur zijn gesloten. Tot nu toe was het harshoudende hout de grootste grondstoffenbron voor de papierindustrie.



De Amerikaanse danseres Lee Sharon zou op het Britse Televisie doek verschijnen, maar toen de TV regisseur van de BBC Lee's opvoering had gezien, wiste hij zijn voorhoofd af en gaf te kennen dat Lee „too hot" was voor de Britse schermen. Waarop Lee in het restaurant Pigalle een geweldige aftrek vond.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Semeleer, Margarita Isabela geb. 22-2-56 dr.v. Semeleer, Marcelo en Figaroa, Cecilia — Borancana 6.
Randolf Canuciacion Virgin geb. 19-2-56 zn.v. Monte, Simona Florencia — Modanza 16
Robert geb. 26-2-56 zn.v. Jansen, Johan en Rijkes, Jacoba Antonia Maria — Celsiusstraat 13
Sandra Eugenie geb. 24-2-56 dr.v. Schuit, Nicolaas en Croes, Maria Auxiliadora Francisca — Nassaustraat 53
Aida Catarina geb. 26-2-56 dr.v. Boekhoudt, Antolino Hoze en Tromp, Maria Veronica — Papaya 22
Royce Rutilio geb. 22-2-56 zn.v. Baarh, Marco Johan en Franken, Norbertha — Tanki Flip 66.
Jose Jan Hendrik geb. 26-2-56 zn.v. Croes, Angel Francisco en Croes, Dora — Seroe Pita 6
Marie Thérèse geb. 27-2-56 dr.v. Laplace, Celestin Isidore en Moron, Anoncia Yvette — Colombiastraat 16
Estheran Altagracia geb. 19-2-56 dr.v. Flanders, Ambrocius Alfred Gregorius en Adoptie, Selvira Mathilda — Weg Fontein 94 A
Lenard Leslie geb. 17-2-56 zn.v. Bebrout, Fedelito Ramoncito en Richardson, Leonie Adina Gilles — Poppestraat 12
Glenda Marieta geb. 18-2-56 dr.v. Briezen, Juan en Ridderstap, Aida — Essoville 69
Avis Celistine geb. 14-2-56 dr.v. Pemberton, Rufus Capatrie Alphonzo en Dunlock, Ida Louise — Village Zuid 64
Linda Ludwine geb. 19-2-56 dr.v. Vaseur, Jacques Ludwig en Hilaire, Christina Theodora — Watapana Gezaag 14
Wilma Mariane geb. 27-2-56 dr.v. Bouwer, Eugene Moltie en Ritfeld, Hilda Francisca — Papayastraat 21
Jacomina geb. 27-2-56 dr.v. de Meer, Arie Hendrik Arend en Dolk, Gerda — Wayaka 15
Nicomeda Aparicia geb. 25-2-56 dr.v. Wernet, Leandro en Geerman, Presentacion — Sombre 14
Joseph Francis Michael geb. 23-2-56 zn.v. Tromp, Nicolaas en Ras, Augustina — Sividivi 30
Ruben Albert geb. 232-56 zn.v. Giel, Imelda Theresita — Alto Vista 116
Terence Wayne geb. 21-2-56 zn.v. Feldmann, Roland Wayne en Eggert, Shirley Mae — Bungalow 68
Rudolf Eric geb. 15-2-56 zn.v. de Cuba, Felicia — Seroe Alejandro 14
Dunbar Clifford geb. 15-2-56 zn.v. Campbell, Colin Harcourt en Coard, Marilyn Ismay Lena — Standardville 73
Nelson Lodowicus geb. 22-2-56 zn.v. Ras, Dolorita — Siribana 46
Carmen Lilien geb. 28-2-56 dr.v. Breinburg, Willem Richard en Mers, Martha Adina — Papayastraat 14
Ilda Thomas Rufina geb. 28-2-56 dr.v. Brete, Pedro Felix en Vrolijk, Ilda — Sabana Libre 66
Margareta Susana geb. 27-2-56 dr.v. Kelly, Zacharias en Thijsen, Carmen Maria — Savaneta 37
Francis Robert geb. 23-2-56 zn.v. Oduber, Joseph en Croes, Claudia Alcida — Santa Cruz 114
Joseph Andreas geb. 29-2-56 zn.v. Vermeulen, Lambertus Petrus en van Roozendaal, Sophia Jaonna Catharina — Beatrixstraat 25
Irma Violeta geb. 26-2-56 dr.v. Lopes, Clifton Edmund en Gibbs, Mabel Elizabeth — van Lennepstraat 1
Andres Faustiniano geb. 28-2-56 zn.v. Franken, Otilia — San Barbola 43
Pilar Maria geb. 29-2-56 dr.v. Giron, Silverio en Velasquez, Juanita — Emmastraat 2
Johannes Bernardus Henricus Maria geb. 2-3-56 zn.v. Bongers, Johannes Wilhelmina Hendrikus en Wildenborg, Katharina Elisabeth — Savaneta 518
Sonja Genara geb. 2-3-56 dr.v. Sneek, Francisco Andres Birino en Torres, Cecilia Ether — Shimarukustraat 6
Clyde geb. 2-3-56 zn.v. Orman, Roberto Bibiano en Boekhoudt, Marcela Ortilia — Casibari 12
Rufino Rosendo geb. 1-3-56 zn.v. Simileer, Pablo en Ruiz, Francisca Cleopa — Kamay 26
Leandrina Paulina geb. 27-2-56 dr.v. Tiel, Bertrando en Ras, Josefa — Noord Cura Cabai 99
Ruth Agatha geb. 20-2-56 dr.v. Baptist, Bernardo en Santana, Luz del Alba — van Lennepstraat 2
Roland Edgar geb. 26-2-56 zn.v. Luydens, Estanislao en Croes, Dora — Tanki Leendert 59

HUWELIJKEN:

Lacle, Francisco Reinato en Bennett, Maxeen Antonia geb. 25-2-56 — Rondweg 5
Hazel, Arthur Alphonse en Richardson, Lindah Viola geb. 28-2-56 — Rooi Hundo 73
Kulowski, Arthur Morris en Hiemcke, Pauline geb. 1-3-56 — New York, U.S.A.





De affaire Autherine Lucy heeft de gemoederen (zowel van kleurlingen als van blanken) in beweging gezet. Zoals bekend werd het meisje als eerste kleurlinge geaccepteerd door de universiteit van Alabama, maar moest de school weer verlaten omdat aanhangers van de segregatie demonstreerden. Tenslotte werd met meisje uit de universiteits-registers geschrapt omdat ze valse geruchten verspreid zou hebben. Hierboven Lucy (achter de bloemen) aan tafel van een kleurlingen college in Alabama. Hiernaast: Lucy in de bibliotheek van het college, waar zij enige tijd als gast heeft vertoefd.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit ...
Arwakstraat 2
Oranjestad. Tel: 1114—2116
Directeur-Hoofdredacteur: ...
Abonnementsprijs Fl. 1.50 per maand vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN
Dinsdag 6 Maart
DE VEER THEATER: 20.30: „De ranchero empresario"
RIALTO 20.00: „De ranchero a empresario"
PRINCIPAL 20.00: „Bad day at Black rock"
AURORA 19.30: „Raspuline"
SAVANETA 19.30: „Cry the beloved county"

APOTHEKEN
Zondag en nachtdienst ged. 3 t/m 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1857, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. ... Operamuziek: „Faust" van Charles Gounod. Eerste deel.
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.— —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag, van 14.30—17.30; Zaterdag van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen
Antigua: Maandag 16.00 en Woensdag 9.00
Argentinie: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 — 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 13.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 Zaterdag 14.00
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00.
16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 10.... Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10..., Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16....
Montserrat: Maandag 16.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15....
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 1....
Pto. Rico: Maandag 16.00 en Zaterdag ...
en Vrijdag 16.00.
St. Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00
St. Kitts Woensdag 11.30
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag ...
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag ...
Uruguay: Maandag 10.30, Woensdag 9.00 Zaterdag 14.00
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 16.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 17.00 en Zaterdag 15.00
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 16.00, Zaterdag 15.00
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10....



Dr. Paul Dudley White especialista di enfermedad di curazon di President Eisenhower, aki ta examinando un harpoen cu lo e usa pa e harpoena un hayena gris pa e haci investigacion di su curazon. Na izquierda pronte cu e sali pa Los Angeles ta James L. Jenks cu e boog, na derecho Dr. Robert King, ex-presidente di asociacion americano di curazon. E harpoen lo worde tira for di e boog y lo e ta completamente cla pa uso cientifico.

Noticias for di Liga Mayores

(Di nos Sportreporter)

CHICAGO.— Ora cu Chicago White Sox a negocia nan shortstop venezolano Chico Carrasquel cu e Indionan di Cleveland pa e jonronero Larry Doby e fanaticonan di Medias Blancas a haci e pregunta: Ta ken lo hunga shortstop awor? Por ta Jim Bridewеser of Carl Peterson, pero ta parce cu ta e venezolano Luis Aparicio, kende apenas lo cumpli 22 anja 10 dia despues cu e temporada cuminza. Ted Lyons su manager na Memphis den e ultimo temporada a bisa cu Aparaicio ta un gran prospecto di big-league y cu e lo bira mihor ora cu e ta hungando mas hopi.

Anja pasa mes caba e la demostra suficiente di tin capacidad pa defende cualkier campo corto den liganan mayor, ta loke e manager di Medias Blancas Marty Marion a expresa. Na Menphis den Southern Association e la bati .273 y a termina como campeon estafador cu 47 base roba, mientras cu den e equipo di Maracaibo Gavilanes e la termina cu average di .321.

St. Petesburg.— Whitey Ford, e as zurdo di Yankees y e outfielder Irv. Noren a firma por fin nan contratnan pa e temporada 1956. Ford a termina e ultimo temporada cu 18 victoria y 6 derrota y a gana dos wega den Serie Mundial, a ricibi un aumento di $ 7.500 loke a pone su salario na aproximadamente $ 27.500. Noren, kende a opera tur dos rudilla den winter, a firma pa $ 17.000 loke ta mas o menos $ 3.000 menos cu na 1955.

Cleveland. — Manager Al Lopez ta pensa cu e cambiamento di poiencia pa rapidez lo haci e Indionan un mihor equipo di baseball. „Nos tin rapidez cu nos no tabata tin nunca, Lopez a bisa na Tucson Arizona, ora cu e tabata weta su peloteronan practica, „Nos a sacrifica potencia na bate y awor nos tin rapidez loke sigur lo ta mihor. Mi sa cu nos lo tin un club mas interesante". Algo di e rapidez di e tribu a bini ora cu e jonronero Larry Doby a pasa pa Medias Blancas pa Jim Busby y Alfonso Carrasquel. „Busby ta rapidisimo na base". Lopez a bisa". cu ne nos lo tin mas corring. Carrasquel lo duna nos mas o menos 45 punto mas den bateo den e line-up regular".

Sarasota. — E gran Ted Williams, aunke ta, parce increible, e anja aki tabata e promer den reporta na e campo di entrenamento di Boston Red Sox. E veterano slugger a bisa cu e ta pisando 224 liber, loke ta 12 mas di su peso normal. Na 1953 e tabata na Corea cu e fuerza aerea norteamericana; na 1954 ela kibra su sleutelbeen y anja pasa e no a reporta sino te hasta hopi despues cu e temporada a cuminza pa motibo di dificultad den su bida matrimonial.

Bradenton. — Milwaukee Braves tin e anja aki un novato di nada menos cu 34 anja di edad. Esaki ta e pitcher John Murff, kende a cuminza hunga profesional cu su 28 anja, pero anja pasa e la gana 27 wega den e Liga di Texas cu Dallas y a worde cumpra awor pa Milwaukee pa e suma di cuarenta mil dollar.

Ta di ken lo e ta?

ORANJESTAD. — For di dia 23 di Februari tin un tas di school na warda di poliz na Playa y te ainda su donjo no a bai reclame. E tas ta corra cu blauw cuadra.

Diadomingo careda di cabai den Wilhelmina Stadion

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di directiva di Aruba Paarden Sport Vereniging lo worde organiza Diadomingo awor un careda di cabai den Wilhelmina Stadion. Ta hopi tempo caba pasa cu nos por a mira tal careda y nos ta contento cu e diferente dificultadnan cu tabata tin — pa lo cual no por tabata tin careda antes — a worde soluciona.

Diesdos cabai lo core, mientras cu lo tin algun otro cu lo tuma parti den careda di show. Na tur lo tin siete careda y e careda lo tuma mas o menos dos ora.

Esnan cu ta tuma parti na e careda nos ta pidi di ta — cu nan cabai — mas tarda mitar di cuatro den stadion. E caredanan ta cuminza cuat'or.

CHISTE DI AWE

„Pepito no ta casa cu mi dia nos bira grandi?", un mucha muher di seis anja ta puntra su amiguito.

„No, mi no por casa cu bo pasobra nos ta casa tur den famia, mi mama a casa cu mi tata, mi tia cu mi tio y mi abuelo cu mi abuela."

PAGINA TRES

Programa di boxeo a worde aproba

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Segun nos o worde informo e segundo presentacion di Arubo Boxing Associotion di e onjo aki a worde oproba pa Aruba Boxing Commission. Monero nos a informo cobo e peleo estelar lo ta entre e fuerte pugilista Battling Siki y e compeon venezolano Ismoel Espoño. E peleo aki indudoblemente lo otrae un gran publico yo cu tur dos boxeador to bon conoci cerco nos fanaticada.

Siki pa su estilo y recio punch tambe su saber y tino den ring y e venezolano pa su estilo agresivo y fahador. España lo bini naturalmente cu hopi gana di obtene su promer victoria ariba nos isla, ya cu su debut aki a termina den un empate cu Nando, cu e la kritica na Caracas. Batling Siki, siendo companjero di e campeon antillano, lo haci tur su posibel pa ripiti e hazanja di Nando y tambe pa mehore. Esaki ta su oportunidad pa demostra cu calidad y cu ta e ta e logico contendor actualmente pa e faha antillano. E encuentro aki lo ta pa 10 round. Semi-final di 8 rounds lo ta entre e rapidisimo pugilistanan San Langford y e artista di bolo-punch, kende nos tin basta tempo sin mira den accion Young Quick Silver. Tur e dos jovennan aki ta agresivo y semper ta box na satisfaccion di e publico. E idolo arubiano, e temible Young Carpentier tambe ta ariba e programa y ya a cuminza ta constitui un atraccion enorme. Su oponente e biaha aki lo ta e largo Kid Fenton, hende tambe ta hopi agil y sa e manera di usa su jab. Pero cu e fuerte pegada di e arubiano nos ta duda cu e uso di e jabnan lo pasa tres round. Si su braza cu e la opera no strobele, loke nos tampoco ta spera, lo no tarda mucho cu pronto nos lo bolbe mira e fuerte Carpentier formando pelea estelar ariba e programanan presenta den Swingster's Square Garden. Den su retorno contra di Colorado Kid, e la demostra cu e ta den condicion y a termina e seis roundnan mes fresco cu e la cuminza y esey tabata contra di un Colorado Kid cu nos tin hopi anja sin mira den tal bon forma. Tambe un otro joven di Dakota, Kid Zorzal ta forma parti di e programa den un pelea di 4 asalto contra di Epifanio Dania. E zurdo dakotenjo a satisface den su ultimo pelea contra di Batey cual e la gana pa decision. Young Miro lo enfrenta El Negrito del Batey den un otro pelea di 4 round, mientras cu e accionnan di Diasabra anochi lo cuminza cu un pelea amateur entre Rubio Ruben y Archie Moore (no e campeon mundial, sino un ferviente admirador). Bon mira e programa aki tambe ta promete di laga e publico goza di hopi bon pelea.

REPRESENTACION DI DOCUMENTARIO DI ARUBA NA CARACAS TA PONE CU FIN DI E LUNA AKI DIES CINCO TOURISTA TA BINI ARUBA

ORANJESTAD. — Segun noticia di senjor Philip Mallen di compania Venaruba N.V. na Caracas e pelicula cortico over di Aruba cu nan ta hungando tres dia caba na Caracas a duna mashar bon resultado. For di dia 28 di e luna aki mas o menos dies cinco persona tur di Venezuela, a participa di tin mashar deseo di pasa un weekend largo na Aruba. Nan lo kier keda na tur cuatro dia. Tambe senjor Mallen kier pa hotelnan di nos isla larga sabi di antemano den cual weekend nan lo tin 15 a 20 cama desponible, asina e por haci e propaganda necesario pa organiza un excursion nobo. Segun nos a worde informa probablemente na fin di e siman aki un copia di e pelicula lo jega Aruba asina cu nos publico mes por mirele.

Weekend basta sosega pa polisnan

ORANJESTAD. — Poliznan di Aruba tabatin un weekend basta calmo es siman aki. Di tur wardanan di nos isla hunto a bini 17 pedida pa asistencia, dos hende cu a stuur auto bao di influencia di alcohol, 12 hende burachi cu a hanja un mehor lugar di drumi cu riba caya den serena te ora nan wowo bira cla.

No cuater anja pero dos luna y mei

ORANJESTAD. — Di parti oficial nos a recibi e noticia Diasabra, cual a sali den nos edicion di ayera cu un mucha di cuater anja a muri di stik den su cushinchi. Ayera nos atencion a worde hala di varios mayornan cu un mucha di es edad ey ta casi imposibel pa un cos asina pasa y ora nos a investiga e edad cu Burgelijke Stand nan a avisa nos cu e mucha no tabatin mas cu dos luna y mei.

Tambe nos a worde informa di dokternan cu muchanan bao di un anja ta mehor pa nan drumi sin cusinchi.

Hortamento na Seroe Pita

ORANJESTAD. — Den anochi di Diasabra pa manece Diadomingo Rumshop na Seroe Pita 39 a worde kibra. E promer control a trece na cla cu tabatin fayo di cuater botter di jenever, tres botter di whisky y un cahita cu mas o menos 40 florin den dje. Probablemente e ladron por a bai cu mas cos. Recherche ta investigando e caso.

Baseball na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi lo tin wega mas di e campeonato AA na Lago Sport Park entre Dodgers y Sears. Pa e peloteronan di Dodgers esaki ta na segunda salida e anja aki. Den e promer nan a derrota Gamel ampliamente. Sears, en cambio, lo hunga su promer partido awe nochi y muy probablemente lo kier cuminza e campeonato cu un victoria y lo manda p'esey nan zurdito di oro Stanley Lejuez den box. Cubano Le Grand ta e probable lanzador pa e ahijadonan di Roxy Cafe.

Tire a rementa auto a kentel

ORANJESTAD. — Pa motibo cu tire patras na banda robes a rementa net dilanti cas numero 58 na Savaneta e truck a kentel. E chofer P.L., kende no a hanja ningun rasco tabatin un poco dificultad si pa sali for di e truck es cu e dilanti di e truck a hanja asina tanto machica cu e portanan no por a habri. Danjo material ta mas o menos 500 florin.

AUMENTO DI SUELDO PA WERKNEMERNAN DI CPIM

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Despues di a tene conferencia cu Werknemersraad Directie di N.V. CPIM a dicidi ajera tardi di duna, — cuminzando foi dia 1 Maart 1956 — un aumento di sueldo general di 6% na tur werknemers den servicio activo.

E aumento aqui lo ta di tal manera, cu 3% ta bini directamente riba sueldonan, mientras e otro 3% lo ser reservá pa pone riba un suma cu trahadornan lo hanja ora e tin derecho riba groot verlof.

Tambe e mes dia 1 di Maart e minimumloon di werknemers cu awor ta f 1.08 pa ora lo ser aumenta na f 1.20 pa ora.

CHECO-ESLOVAQUIA A NENGA AYUDO DI ALIMENTO DI MERCA

Washington

Un portavoz di ministerio americano di asuntonan exterior a participa, cu Checo-eslovaquia a rechaza ayudo di alimento di merca. President Eisenhower a duna orden luna pasa pa mandamento di alimento pa luganan europeo cu a ser azotá pa frialdad.

Checo-eslovaquia a larga sabi cu e no tin mester di merca su ayudo.

RUSIA TA ACTIVO

Moskou

Gobierno ruso tin plan pa traha e anja aqui mes tanto cas di biba cu den enter e plan di cinco anja di despues di gera. Asina nos ta informa di Tass.

Nan a dicidi na traha 300 blocao (casnan di blokki) di ocho piso cada un, 55 scool, 13 teatro y diferente edificio di oficinanan grandi.

NOTICIA DI SHELL

Singapore

The Shell Comp. lo gasta e anja aqui 16 million dollar di Malakka pa extension di installacionnan na Singapore, Malakka y noord-Borneo.

FOOTBALL ENTRE MEXICO Y BERU

Ciudad Mexico

E wega di football entre Mexico y Peru pa campeonato di football Panamericano, a ser gana pa Peru cu 2—0. Nobenta mil hende a bai mira e wega aqui.

BARATILLO AMERICANO



Na Washington tur anja dia di nacemento di Washington nan ta tene un baratillo grandi. Aki nos por welta dos di e cumpradonan ta sinta oranan adelanta pronte cu e pacus habri ta spera nan chens pa haci algun compras.

Cumpleanjos feliz

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na senjorita Olga Arends, cu ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini tambe di Fabia, Sonja y di tur su amiga y amigonan di Spritzer & Fuhrmann.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe senjorita Fabia Solognier cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan y especialmente di su comprometido Rafael Romero.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencita Elsa Tromp cu ta haci awe 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Ricaldo, su mama Rita, su rumannan Arturo, Freddy, Edwin, di fam. Werleman, tantanan, amiganan y amigonan Tinachi y Ina Dijkhoff.

Hopi felicidad nos ta desea e morotjo Jordano y Coleta Werleman cu ta cumpli awe 13 anja. Felicitacion ta bini di nan mama Chela, nan tata Cleto, nan 10 rumannan, nan cunjanan, sobrina y sobrinonan y tambe di tur mucha di 5e klas.

— — —

Awe ta haci anja Hilario Thiel. Huntu cu su tata Constan, su rumannan Maria, Alfredo, Florita, Alejandrina, omo y tantanan cunjanan Marcolina y Carmen, swanan Francisco y pichi; primo y primanan, nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Tambe ta haci anja awe Adriaan Wernet. Huntu cu su esposa Clara, jiunan Juan y Rica, Nadi. Boechi, Chichi, Stella, Gracie, Marcial y Lelia, fam. Caster y especial fam. Thie., nos ta jamé mashar pabien.

— — —

Ta cumpli 20 anja awe senjorita Victoria Harms. Nos ta jamé mashar pabien huntu cu su mama Juliana, su tata Jacobo, su rumannan Linda, Hypolita, Jacinto, Theresita, Augustina, Bernadetta, Tamfilio, Francisco, Capy y Maria, su swa Simon v.d. Biezen, su madrina Eugenia Orman y Federica Maduro y su padrino Gregorio Lares.

— — —

11 anja ta cumpli awe e jovencita Rina Koolman. Huntu cu Francisco Bislick, Johana, Padu, Mirtha y Mirna Bislick y Sira Angela nos ta jamé mashar pabien.

— — —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea awe Jozeph Vrolijk cu ta cumpli awe 21 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Celestino, mama Anna, 8 rumannan, sobrino Hubert, y Querino, muy especial di Albino Martijn, Seferina, Benita y Escolastica Martijn.

— — —

Victoriano Donati ta haci anja awe. Huntu cu su tata Juan, mama Rosa, su 5 rumannan, su padrino y madrina, su wela y welonan, tanta y omonan y tur su amigonan di school nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

PREMIER MOLLET DI FRANCIA TIN PALABRA

Paris

E premier frances Mollet a declara cu fortificacion di front uni di aliado ta necesario pa seguridad mundial. El a bisa esaqui durante un entrevista cu e tabatin cu un lucutor di television. El a jama fortificacion dje front aqui necesario, tanto pa seguridad di Francia cu pa enter mundo occidental.

Ademas di esai e no a mira aqui den un estorbo pa un acuerdo constructivo cu Oriente. „E evolucion" cu nos ta mira ta tuma luga cu satisfaccion na Union-Sovjeta ta haci nos quere cu gobierno ruso aparentemente ta reconoce awor tur equivocacionnan peligroso cu den pasado el a comete y cu lo no ser ripiti mas.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE

Diamars 6 Maart:

DE VEER THEATER: 20.30: „De ranchero a empresario"
RIALTO 20.00: „De ranchero a empresario"
PRINCIPAL 20.00: „Bad day at Black rook"
AURORA 19.30: „Rasputine"
SAVANETA 19.30: „Cry the beloved county"

BOTICANAN

"Warda di Diadomingo y anochi durante 3 te 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.35 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operamuziek: „Faust" van Charles Gounod. Eerste deel.
10.00 Sluiting

PROVERBIONAN HECHONAN

Hecho ta trece conseho.

Sea maestro di bo hechonan y no nan catibo.

Nos hechonan malo of bon, ta sigui nos manera sombra.

Cada hende ta yiu di su hechonan.

Fiesta dje berdadero homber ta hecho.

Obhelo ta duna na hecho su nomber.

Un hende ta subi y baha manera olanan di lamar pa via di su mes hechonan.

Un hende cu ta consciente di resultadonan di su hechonan, a cuminza na hanja un idea riba bida.

No solamente hende mester huzga hendenan na nan hecho, pero tambe e huicio cu nan tin respecto nan hechonan.

Nos hechonan ta alomenos mes bon of mes malo cu nos intencionnan.

Ningun hecho na mundo no por ser sellá pa picar ni pa birtud; ta su relacionnan un cierto alma, ta haci e hecho bira birtud of picar.

Major parti di hende ta na estado di haci hechonan grandi cu di haci hechonan bon.

Nos ta depende mes tanto di nos hechonan cu nos hechonan ta depende di nos.

Nunca nos hechonan no t'asina bon ni asina malo manera nan ta parce nos.

Nos hechonan ta nos bon i mal angelnan, nos sombranan di calamidad, cu continuamente ta companja nos.

Pa chiquito cu un hecho por ta, sinembargo e por ser haci cu un gran intencion y cu p'e motibo ai ta ser enobleci.

Ora cu bo por converti bo pena den hecho, anto bo por ta orgulloso cu b'a triunfá.

Pa brillante cu un hecho por ta, solamente nos por consider'e pa grandi, ora cu e ta inspira pa un bon intencion.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 18

E mucha muhe a bolbe haci movecion como si fuera e quier a lamta para y e hoben a bisa lihe:

„Mi n' sa cuanto dia mas lo mi queda aqui. Cada momento mi por bai — mi ta meen foi Barton alomenos — y di mester pensa cu quizas lo mi mester queda sin mira bo selo mi mester queda sin mira bo semannan largo, lunanan largo of quizas nunca mas tambe.... mi sa tambe cu lo b'a tuma na malo.... Ma ta quico otro mi por a haci? B'a prohibi mi.... dispensa.... bo n' a permiti mi di bin haci bo un bishita.... Srta Marlene tabata un fout grandi di mi parti, un bruio mi tabata.... jamá mi manera bo ta desea.... pasobra m'a manda bo e carta. Pero cu mandamento di e carta aqui mi tabatin un cierto obheto. Mi quier a bisa bo un cos".

Diripiente su stem a bira mas serio y su wowonan a hanja un expresion mas sincero.

„Quizas por socede cu mi palabranan lo resona stranjo den bo oreanan.. ma esai mi n' por yuda. Pero mi tambe ta hanja tur cos stranjo. Tin bez ta parce mi como si fuera mi conoce bo ta anjanan caba.... enter mi bida caba. Srta Marlene, ora cu un homber ta mira cara di un mucha muhe di dia y anochi su dilanti, ora cu e ta sintie feliz ora cu e ta tende su boz y cu e ta sintie feliz ora cu e ta hunto cun'e y ta sintie infeliz ora cu e mucha muhe no ta hunto cun'e, anto ta un aclaracion sol por tin pa esai.... anto e mester ta stima e mucha muhe ai.... Mi ta stima bo, Srta. Marlene".

Sanger a subi na Norma su cabez. El a baha su wowonan y a queda sinta cu su wowonan na suela y mudo, inmovil banda di e hoben.

„Mi ta stima bo", el a bisa, dirigiendo su mes na Norma. Y e palabranan a sali cu masha sinceridad y ranca foi den profundo dje hoben aqui su curazon. „Mi ta stima bo.... ta p'esai m'a skirbi bo.... y esaqui ta loque cu mi quier a bisa bo. Un rato mas. Mi sa loque cu bo quier bisa mi.... cu ta solamente dos bez numa nos a papia cu otro. Mi sa esai. B'a quere esai cu mi mes tambe no a puntra esai na mi mes? Anto cienes bez. Pero esaqui toch no tabata stroba e hecho.... Mi ta stima bo!"

El a haci un movecion cu su man pa stop e hoben di papia, pero sinembargo el a continua:

„Oh, mi tabata desea cu mi por a proba bo of larga bo mira den mi curazon qui berdaderamente y sinceramente mi ta stima bo. Bo ta mes pura cu un angel. Bo ta afama y ami.... Mi ta un mucha loco. Ta claro cu mi no tin e derecho di caricia nungun speranza, sinembargo tabata mi obligacion di bisa bo loque ta na mi curazon. Lo bo jama mi masha kens. Y tambe lo bo termina nos encuentronan. Lo bo corre cu mi y quizas tur loque a ser pronuncia aqui lo bo lubida trobe aqui un paar di dia.... pero ami, wel.... lo dura hopi tempo prome cu mi por lubida. Pero no", el a corrigi su mes. „Hamas lo mi por lubida bo. Esai mi ta hura pa tur loque ta sagrado pa mi".

El a lamta para y a queda ta mir'e. El a queda ta mira e hobencita cu bistanan di un homber cu ta stima sin speranza cu su amor lo ser corresponde.

„M'a caba di bisa bo tur cos", el a bisa. „Y awor mi ta supone cu lo bo bisa mi bon dia".

El a bolbe cai sinta banda di Marlene y a cohe esaqui su man.

Srta. Marlene .... Norma .... si acaso tin siquiera aunque ta un speranza pa mi, si mi por tin solamente un chens, bisa mi anto. Esaqui ta e contesta di mi bida!"

Diripiente el a cesa, pasobra cu e man cu Norma tabatin liber el a tapa su cara y e tabata tembla. Riba escenario e mester a imagina „amor", pero esai ta su profesion tabata exigi esai di dje, mas nada. Pero awor tabata pa di prome bez den su bida cu un homber tabata papia cun'e tocante amor y esaqui a pone su curazon ta palpita. E tabata tembla di alegria, di miedo, di duda, cu e deseo irrisistible pa primi su cara na pecho di Cesar y duna rienda suelta na e grito oprimi cu dificultad: „Mi ta stima bo, mi ta stima bo!"

„Norma, no jora mi amor. Mi no ta bal esai.... quere mi cu no. Larga mi bai anto...."

El a extende su man tierna y a strobe Cesar di bai. Awor el a pone su man riba Cesar su braza.

„Norma! Por ta posible, oh, mi amor, mi curazon!" Y bisando asina el a pasa su man rond di Norma su garganta y a sunchi Norma. „Oh, Norma, por ta berdad? Bisa mi.... bo por stima mi?"

Poco poco e mucha muhe a abri su wowonan ta mir'e.

„Si, mi ta stima bo", e palabranan a sali cu dificultad. „Mi ta stima bo, Cesar. Y ta p'esai mi no por larga bo bai, no, mi no por...."

Tabata reina un momento di silencio solemne.

„Ta un sonjo", e mucha a bisa pa pone un fin na e silencio asina profundo, un silencio cu tabata bisa mas tanto cu palabranan por a haci. „Si, ta un sonjo. Y nos mester dispierta awor. Ami.... ni abo.... no ta pensa mas riba e asunto ai...."

„Riba qui asunto, mi amor?"

„Loque bo ta y loque mi ta".

„Bo ta un angel", el a responde.

„Mi ta un artista y abo ta e venidero sucesor dje marques".

„Esai t'asina enberdad. Sinembargo esai no ta quita cu bo no ta un angel. Cada momento mi ta spera cu lo bo extende bo alanan y bula bai foi mi".

„Esai lo mi haci unbez", el a bisa cu un sonrisa den cual toch tabatin hopi intranquilidad. „Ta existi un abismo entre mi cu bo, kaptein Nelson".

„Mehor bo jama mi Cesar".

„Un abismo.."

„Amor por traha un brug pa tur cos", el a interrumpie. „Tende aqui Norma. Larga mi pone esaqui na bo conocemento cu mi no ta absolutamente nada. Tur loque cu mi ta ta un sujeto den man di e marques. Mi no tin completo derecho riba e titulo pasobra ta su yiu di crianza mi ta.

Mi mester a sali hasta foi dienst pa mi cumpli cu deseo dje marques. Y ta p'esai awor ta completamente nada mas mi n' ta. Y abo ta un artista celebre...."

„Ningun lo nenga e berdad di su palabranan y Norma a larga su man sosega den man di Cesar.

„Como b'a acepta mi suplica, bo mester trece tambe bao di bo bista qui un sacrificio bo a tuma alavez riba bo, pasobra bo ta bai Londen y aya henter e multitudnan lo ta na bo pia y ami ta un simple mucha entrega na bon bijs y smaak di un marques fastioso y di mal humor. Hasta el a obliga mi bandona ehercito, camina sigur lo mi por a bira algo. Mi ta quere berdad cu mehor bo spera te ora cu bo hanja un of otro duque pa casa cu bo".

El a sonrei.

„Quico e marques lo bisa si e tende e noticia di nos dos aqui"? el a puntra Cesar cu masha curiosodad.

„Lo e haci un observacion desagradable. Esai semper e ta haci".

„Mi tin gana di sa esai". Norma a insisti. „Of mi mes lo bisa bo?"

„Esai lo bo n' por haci. Bo cara amable y bunita lo no por tuma un expresion frivolo severo e indiferente manera mi tata di crianza. Mientras bo boz ta manera musica...."

„No?" Norma a puntra. Pero su pensamentonan tabata na un otro camina. „Pues Cesar", el a bisa despues di un rato di silencio; „bo tin idea di casa cu.... si, quico e ta.... un mucha di cunuco.... no.... pardon.... un artista. Un artista, un paria social, un hende cu ta ser paga pa e para un paar di ora riba escenario pa haci hendenan hari, pero un hende cu ningun hende lo no prefera di aparece cun'e na publico. Y awor lo bo quier casa cu un semehante mucha muhe? Sigui bo destino, pero no lubida cu haciendo esai, bo ta quibra cu e circulo na cual bo ta pertenece!"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Guido a pasa pa e otro un banda di e bentana y a beuk sconde su mes pa ora Cisco drenta e no weitele. Segun cu e ta jongota cu su orea pega na e muraya pa e hanja tende ora cu Cisco drenta el ta pensa den su mes „Tiburon ta un homber mashar dificil pa hende por comprende, nunca e no sa haci mucho causa di mi y ata awor e ta confia den un asunto asina iki siendo mi a kere cu Cisco lo reemplaza Malpica y awor e ta traha plan pa mi matele. Pero aunque cu e ta dificil mi mester bisa tambe e ta mashar bibo, lo e tin su motibonan".

Tiburon a drecha tur cos pa spera jegada di Cisco, mientras Cisco cu su santo pasenshi despues di a para un bon rato goza cu ki apetito e cabainan ta come a jega cerca esun di dje y a jamele ayo pasobra ta un entrevista e ta bai tin cu Tiburon y e no sabi si lo e bolbe y pasando man riba cabez di cabai como probable despedida el a cohe caminda back pa e restaurant.

No tin mehor dokter cu nos mes

Esaqui ta mas o menos e contesto riba e pregunta cu nas ta tende dioriamente na tur camina, un pregunto tradicional. Nas ta tende e preguntanan aqui principalmente den famianan grandi cu tin hopi yiu. I tambe nas ta tende e pregunta aqui generalmente di parti di muhenan cu ta bai na dokter pa non smoak of pa pret of pa nan bai shaw cu un shimis naba of cosnan por estilo. Un muhe to goza masho di conta atro cuonto bez nan a bai na dakter i ta nan par duna bo un idea cual i cual dokter ta bon si af na. Ta cual to trata simpatico i ta cual ta trata ba despachada. Nan ta conta ba cu exactitud cuanto tempo largo cuanta angua nan a tuma i sinembarga nan no ta caba di boi dokter tantem cu mundo ta existi, pasobra nan no ta bira bon, camo nunca nan no tabata malo. I lectornan mester comprende cu ta imposible pa un hende bira bonora cu e no ta mala. Envez di trata di queda bon of di no biro malo, di ontemano caba un muhe ta avisa atra af un ta puntra otra to cual dokter ta mehor awor aqui pa nan par sabi dia cu nan par bin sinti mala. Sinembarga experiencio a sinja nos cu tur dokter ta mes bon, pasabra pa ara di apura, ara cu un dolor a cerra bo den onachi, ora di un occidente repentina, na ara di emergencia, e ara ai no tin chens di scahe cual ta trata despachado, ni cuol ta trota carinjaso, cual su remedi ta barata. E ara ai ta un pensamenta sol bo tin. TA UN DOKTER TIN MESTER. I den e ocasion aqui si, aunque bini e dakter cu bo ta considera como esun di mas malo, e momento ai t'e ta bon, pasobra n' tin chens pa bai scohe, sina e enfermo ta muri.

I esaqui, querido lectornan. ta un fout cardinal cu hopi di nos tin, un fout cu ta sinta mas tanto den hende muhe cu ta bai na dokter mainta y ta bai balia y bai fiesta anochi.

Pa cuminza cu e papiamento di cual dokter ta bon y cual ta malo, bo ta cuminza na perhudica e otro dokternan cu bo no ta simpatiza, pasobra no conociendo medicina, ta imposible pa bo por saca afor cual ta bon ni cual ta malo.

I por consiguiente, bo ta haci masha malo primeramente na bo mes, pasobra bo ta haci di bo mes un persona antipatica ora cu bo ta perhudica un otro homber den su profesion sin cu bo por proba esei.

Tur dokter ta bon, tur dokter a studia na universidad, tur ta duna mas o menos e mes un remedi, pasobra tin miles remedi pa e mes enfermedad. Awor ta depende di bo mes quico bo bisa un dokter. Ora cu bo bai cu dolor di cabez bai combersa cu dokter over di un dolor den bo lomba of di un dolor cu dos anja pasá bo tabata sinti, lubidando paquico propiamente b'a bai cerca e dokter, anto bo n' por exigi cu lo e por cura bo, pasobra no t'e dokter por sinti un dolor pa bo, pero ta bo ta sinti bo dolor pa bo bis'e y e ta purba cu diferente remedi cu ta existi contra e enfermedad ai pa yuda bo.

No ta larga duda cu un dokter a studia of a profundiza nan mes mas tanto den un of otro enfermedad. Eseai ta aceptable, pero nos mester tuma na consideracion cu e diferencia ta queda mescos. Loque esaqui sabi di mas esai sabi de menos, pero no asina tanto, pero den un otro cos esaja tambe sabi mucho mas trobe.

I ta p'esai ora cu un dokter no ta comprende masha di un enfermedad, e ta conseha bo di bai cerca un otro cu a profundiz'e mas tanto den un of otro enfermedad. Si pa un of otro dolor esaqui a ser ocasiona pa motibo di bo dientenan, anto e ta manda bo bai ranca bo dientenan na dentista. Si acaso e ta supone cu bo mester haci operacion, anto e ta manda bo na internista, quende na su turno ta manda bo na e dokter cu ta corta y asina e asuntonan ta bai masha na orden.

Awendia asuntonan di dokter a bira manera cos di propaganda. Por ehemplo: tur sigaria ta bon, pero bo ta scohe of bai mas na lado di esun cu ta mas propaga. No tin mucho diferencia entre Vice-Roys, Lucky Strike, Chesterfield of Camel, sinembargo tin hende cu ta mira den su imaginacion un diferencia masha grandi denter di e sigarianan aqui. Hasta e ta queda sin huma mes si e no hanja esun cu e ta gusta.

I t'asina e asunto di dokter tambe ta. Si acaso bo no ta gusta un dokter y bo ta tuma su remedinan tira 'fo, ta imposible pa bo por cura. Pero e dokter cu bo ta simpatiza, e dokter cu bo tin fe y confianza den dje, ta parce bo cu su palabranan ta evangelio y su remedinan ta haci milagro, pasobra bo tin plena confianza den dje, bo ta sigui su instruccionnan cu regularidad y en realidad bo ta cura tambe di bo enfermedad, pasobra propiamente no ta e dokter mes a cura bo, pero ta bo fe a cura bo. I ta bo fe ta bo dokter, bo fe y bo confianza ta bo salbacion, bo fortuna y felicidad y mescos tambe cu bo duda y desconfianza tambe por ser bo desgracia y bo perdicion.

I cu esaqui e titulo di nos articulo a queda hustifica, pasobra en realidad e mehor dokter ta nos mes.

Awor nos no ta bisa cu ciencia a larga di desarolla na un manera gigantesco. Indudablemente ciencia medicinal a desarolla internacionalmente.

Si nos tuma un comparacion di antes y awor, tempo cu nos mester a queda drumi 6 seman of mas den hospital, mientras cu awor pa e mes enfermedad nos por sali denter di un seman, anto ta sigur cu riba e terreno aqui tin un diferencia den adelanto médico masha notable.

Sinembargo esaqui sol no ta un motibo pa bo larga di sigui un mehor sistema di bida.

Esaqui no ta tampoco un motibo pa bo larga di cuida bo curpa, cuida bo salud, pasobra instruccion den principionan di salud ta mas necesario awor cu nunca.

Tur dia ta aparece enfermedadnan nobo di mas incomprendible y ta p'esai tambe cu continuamente dokternan mester sigui studia sin stop pa nan por debati y combati e enfermedadnan aqui.

Cu tur e medidanan di precausion aqui cu tin, sinembargo awendia nos ta mira com muchanan di poco edad ta para bira bieu. Muchanan di 20 pa trinta anja ta bira manera nos wela of tawela. Ta paquico? Pasobra nan ta blo busca solamente porta di dokter, sin busca manera pa evita enfermedad. Nan no ta train, nan no ta haci gymnastiek pa desaroila nan miembronan cu ta bira stijf y ta krimp di dobla sinta, nan no ta bai camna poco, nan no ta bai landa.

I no ta existi pa hende su salud nada mas mehor cu trainmento. I esaqui no ta solamente pa hombernan, pero sigur tambe pa muhenan. Tuma un ehemplo riba stranjeronan muhe. Mira com salud nan ta! Mira muhenan di 60 y 70 anja cu ta bini aqui como turista. Mira com nan ta camna fresco di nan y contento. Nan no ta hende rico. Nan ta pober mescos cu nos. Pero e hendenan aqui quier biba, nan ta train tur dia, nan ta bai landa, nan ta camna distancianan largo, nan ta hiza barbell na cas y sorto di ejercicionan cu tin especialmente pa muhenan queda hoben.

Sinembargo tin hende ta quere cu e ta queda hoben cu baimento di cine tur dia, cu baimento di tur fiesta, tur misa di salud y di defunto, tur evenementonan, cu e bisti tur shimis y cosnan por estilo. Esai ta un idea erroneo, pasobra ta net e molesternan di curpa aqui ta pone bo bira mas bieu, pasobra bo ta cansa bo curpa, perdiendo sonjo, bebidendo bebida sterki quizas (whiskey soda) y bo ta descuida bo alimento cu regularidad.

I ora cu bo entrega bo mes na tur sorto di placernan aqui, automaticamente bo ta traha contra desarollo fisica, contra energia di bo miembronan, bo ta bira floho pa camna, bo curpa n' tin gracia despues di enter un anochi di baile y cosnan por estilo.

Mucho bez ta socede cu bo no ta reconoce un muhe ora cu el a quita e make-upnan foi su curpa.

I un tal persona, si e ta casá, anto e ta viola leynan di sanidad seriamente. E ta caba cu su mes salud y e ta descuida salud di su yiunan. Ta sorto di hendenan aqui mester ser instrui pa un mehor sistema di bida.

Generalmente un hende ta paga mas tino na otro cosnan mundano cu na su mes salud. Un hende ta bai mas lihe den un pacus bai mira shimis cu e ta pasa den un botica mira quico e por tin mester na cas pa ora cu pasa su yiunan cualquier cos.

Tan pronto cu un pareja a drenta bida matrimonial, ta nan deber di sinja conoce milagronan di organismo. Nan mester sinja conoce sintomanan di un of otro enfermedad, no solamente pa nan mes, pero tambe pa nan yiunan.

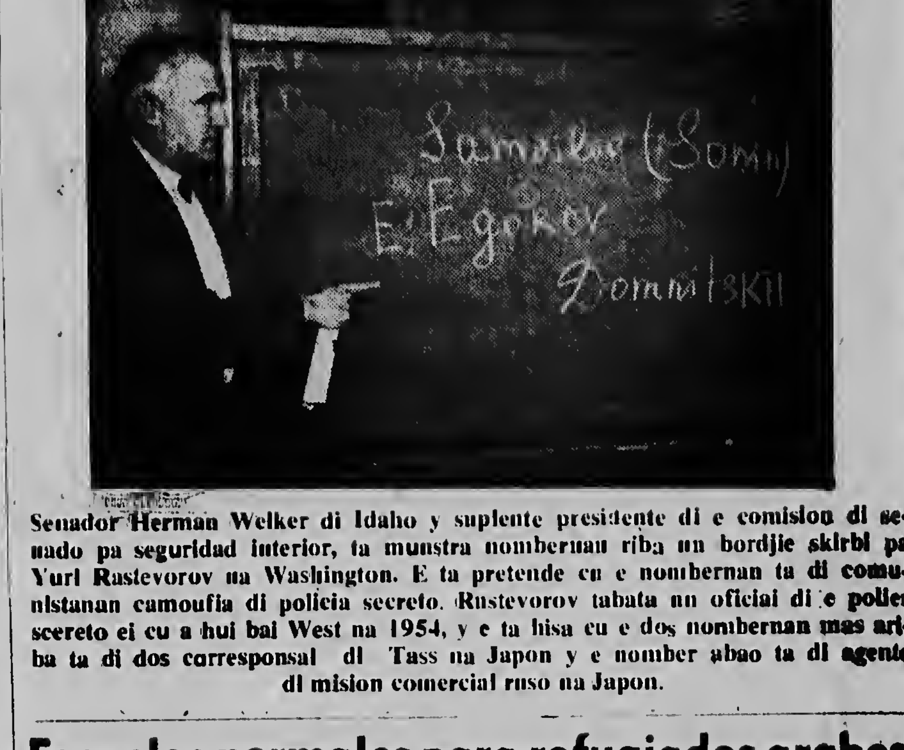
Por ehemplo ta masha bon ora un tata of un mama sabi algo di cruz roja pa ora cu por presenta un caso repentino, un accidente na cas den cual e por yuda su curpa. Ora cu un yiu a hanja un sla, ora cu el a corta un ardu, ora cu un ardu a verrek, ora cu el a hanja un ataque di curazon, di apendicitis, ora cu su curpa a cuminza ta grawata pa heritacion, ora cu su cuero a cuminza ta mancha pa bruhera of sarampi of cende-paga, e oranan aqui ta existi masha peligro pa bo no duna e mucha aqui nada robez, nada cu por ta net contrario di loque e ta sinti.

I tur e ehemplonan aqui ta na interes general y aunque cu varios famia tin un dje bukinan di huisdokter na cas, sinembargo tin hopi otro cu no ta preocupa nan.

I en realidad no ta existi fortuna mas grandi den un famia cu sanidad. No ta existi un bida mas feliz den famia cu ora tur yiu ta bon di salud.

I pa mantene e salud bon, majornan mester haci algo p'e muchanan aqui, custuma nan na desarolla nan musculonan, larga nan corre hunga, bula, pusta, landa y larga nan tuma parti na tur ejercicionan cu por desarolla nan memorianan y di e manera aki bo a duna bo cooperacion na crea un humanidad salud y feliz, pasobra e herencia di mas grandi cu majornan por muri larga pa nan yiunan ta un salud perfecto.

Agente di Polies Secreto di Comunistanan



Senador Herman Welker di Idaho y suplente presidente di e comision di senado pa seguridad interior, ta munstra nombernan riba un bordje skirbi pa Yuri Rastevorov na Washington. E ta pretende cu e nombernan ta di comunistanan camoufla di policia secreto. Rastevorov tabata un oficial di e polies secreto ei cu a hui bai West na 1954, y e ta bisa cu e dos nombernan mas ariba ta di dos corresponsal di Tass na Japon y e nomber abao ta di agente di mision comercial ruso na Japon.

Escuelas normales para refugiados arabes

Seis peritos de la Unesco y quince instructores arabes elaboran actualmente el programa de estudios de las dos escuelas normales, una para jóvenes y otra para señoritas, recién creadas en Jordania por el Organismo de Obras Publicas y Socorro a los refugiados de Palestina en el Cercano Oriente. Esas escuelas formaran el personal destinado a las trescientas escuelas arabes creadas en Jordania, Libano, Siria y región de Gaza. Ademas de la enseñanza del idioma arabe, de la aritmética, de las ciencias naturales, del inglés, de la cultura fisica y del civismo, los futuros maestros tendran que familiarizarse con los usos modernos de los auxiliares audio-visuales. (UNESCO)

SE PODRA VER COMO GIRA LA TIERRA

Un péndulo de Foucault, merced al cual puede verse el movimiento de rotación de la tierra, acaba de instalarse en el hall de la sala de reunión de le Asamblea General, en la Sede de las Naciones Unidas en Nueva York. Donativo del Gobierno holandés, ese péndulo se construyó conforme a los principios descubiertos en 1851 por el fisico francés Jean Foucault. Se compone de una esfera dorada de unos cien kilos, suspendida de un cable de acero a unos 25 metros del suelo. Segun la posición geografica del sitio en que se instala, el péndulo realiza su ciclo de 24 a 48 horas. En la ONU lo realizara exactamente en 36 horas 48 minutos.

En una alocusión pronunciada con ocasión de la entrega de ese donativo por el Ministro holandés del Exetrior, Dr. Luna, el Secretario General de las Naciones Unidas, Dag Hammarskjold declaró que recordaria a los visitantes „la eternidad del movimiento, la estabilidad eterna y el transcurrir del tiempo". (UNESCO)

CERTAMEN INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA

El Gobierno de Nueva Gales del Sur acaba de instituir un certamen internacional de planos para la construcción de un nuevo teatro de ópera, que se erigira en la ciudad de Sydney. Este concurso esta abierto a los arquitectos de todos los paises que se hayan inscrito antes del 15 de marzo de 1956. Un primer premio de 5.000 libras australianas (la libra australiana vale 2.20 dólares), se atribuira al autor del mejor proyecto. El jurado designara también a los ganadores del segundo y tercer premio, que recibiran respectivamente 2.000 y 1.000 libras australianas.

Las solicitudes de inscripción deberan enviarse al Secretario ejecutivo del Comité de la Nueva Opera, gobierno local, Bridge and Phillip Streets, Sydney, Australia. Cada solicitud debe ir acompañada de una suma de 10 libras, o el equivalente en divisa extranjera, que se reembolsara al candidato tan pronto como se haya recibido su proyecto. Todos los participantes en el concurso recibiran informaciones complementarias sobre las condiciones del certamen y sobre la fecha limite para el envio de los planos.

(Unesco)

ATOMOS PARA ASIA

En la medida en que podrán construirse centrales atómicas para la producción de energia barata, la energia atómica ofrece inmensas posibilidades de mejoramiento del nivel de vida en los paises insuficientemente desarrollados. Aunque esas labores pueden exigir diez o quince años, se han adoptado medidas concretas en esa perspectiva, y el mes próximo la Comisión de las Naciones Unidas para el Asia y el Extremo Oriente se reunira en Bangalore, India, para estudiar las aplicaciones posibles de la energia atómica en los paises de Asia.

La Comisión examinara entre otras cosas la ayuda que las naciones mas desarrolladas, que llevan actualmente todo el peso de la investigación y fomento atómicos, podran prestar a los paises menos favorecidos. Esa ayuda puede referirse a la formación de técnicas nucleares mas modernas, y sobre la prospección de materias fisiles en esos paises. (UNESCO)

ONCE PAISES AUMENTAN SU AYUDA A LA INFANCIA MUNDIAL

Once paises han decidido aumentar su contribución al Fondo Internacional de la Infancia (UNICEF) en 1956. La participacion del Canada pasa de 500.000 a 650.000 dólares; Brasil y Colombia daran 325.000 y 250.000 dólarese, respectivamente, lo que representa un aumento considerable de su contribución anterior.

Por otra parte, Turquia, con 107.000 dólares, cuadruplica su contribución e Iran dobla la suya con 200.000. Los 160.000 dólares de Bélgica y los 90.000 de las Filipinas representan aproximadamente el doble de lo que esos paises habian pagado en 1955. Otros paises anuncian un aumento importante de su contribución, entre ellos Alemania con 238.095 dólares, Suiza con 234.000, Peru con 82.000 e Irak con 56.000; Islandia es el pais con lamayor contribución proporcional, pues llega aproximadamente a cuatro dólares por habitante.

(Unesco)

EXPOSICION AMBULANTE DE PINTURAS DE NIÑOS

Una exposición de dibujos y pinturas de niños de Asia, Africa, Japón, Unión Soviética, los paises escandinavos y otras naciones de Europa recorre actualmente las ciudades canadienses. La organizó la Cruz Roja Internacional para fomentar la comprensión internacional y la amistad entre los niños de los diversos paises del mundo. (UNESCO)

Billy Martin y Jim Konstanty tambe a firma

(Di nos Sportreporter)

ST. PETERSBURG. — New York Yankees a completa e firmanan di su hungadornan cu esunnan di Billy Martin y Jim Konstanty. A worde reporta cu cada uno a ricibi un contrat pa $ 20.000.— Manage Cassey Stengel a manda yama Billy Martin na New York y a bisele cu e kier mirele den campo de entrenamento y satisfecho. Tambe cu Konstanty Stengel a papia den e campo di entrenamento. E veterano pitcher no tabata mucho satisfecho cu e condicionnan anterior, pero awor a firma pa e mes un suma cu di anja 1955. Billy Martin kende por hunga shortstop y segunda base, a bati .300 den 20 wega anja pasa despues di a regresa for di servicio militar den luna di September. Konstanty tabata tin un record di 7-2 pero tabata inefectivo den e segundo mitad di e temporada y e la worde manda pa Richmond den Liga Internacional. Den e ultimo simannan di e temporada e la worde yama atrobe pa Yankee, pero tabata ineligible pa Serie Mundial. Cu e dos hungadornan aki awor Yankee tin un total di 50 na su campo di entrenamento, di cualnan 7 ta novato di e school di novato y 43 ta ariba roster di e equipo.

Bartha sigur di triunfo den floret femenino na Corsow

(Di nos Sportreporter)

CARACAS. — Profesor Rodolfo Bartha a expresa cu awor mas cu nunca e ta sigur di un triunfo di e esgrimistanan femenino di Venezuela den e competencia internacional cu lo worde teni den luna di april na Corsow. Despues di a mira actuacion di e floretistanan venezolana Ursula Selle y Graciela de Majo den un competencia teni Diasabra den e school militar e no ta duda ningun rato cu su equipo lo carga cu e triunfo den e proximo torneo internacional.

Sugar Ray Robinson vs Bobo Olson aplaza pa un luna

(Di nos Sportreporter)

LOS ANGELES. — E revancha entre campeon peso medio Sugar Ray Robinson y e hawaiiano Bobo Olson cu lo tuma luga na Los Angeles a worde aplaza pa un luna pa motibo cu e campeon a hanja un grip masha pisa. Matchmaker Jackie Leonard di Hollywood Legion Stadium a anuncia esaki Diasabra anochi. Robinson tabata tin intencion di cuminza su training preliminario na Greenwood Lake otro siman, pero awor e grip aki a pone cancele y e kier ta den forma tip-top pa enfrenta Olson.

MINISTRO BRITANICO DI COLONA

Londen

Ministro britanico di Colonia, Alan Lennox Boyd a bai Dia Domingo diripiente pa un bishita corto na Cyprus. Lo e tene aya conferencianan cu gobernador Sir John Harding.

Den circulonan diplomatico di Londen nan ta di opinion cu e viaje ta munstra cu gobierno britanico no quier fracaso dje deliberacionnan cu actualmente e gobernador ta teniendo cu arzobispo Makarios.

PRESIDENT SOEKARNO.

DJAKARTA.— President Soekarno a acepta awe e retiro di kabinet-Harahap en relacion di e publicacion, cu e prome parlement eligi lo ser instala na fin di Maart. Bao di gratitud pa servicionan presta el a suplica e ministronan di queda ocupa nan puesto te na ocasion di eleccion nobo.



E pareha Joseph Fischer di New York a adopta den seis anja seis yiu. Esun di mas hoben tin 12 luna bieuw y esun di mas edad tin 5 anja. Sr. Fischer ultimamente a hanja un carta di president Eisenhower den cual e ta felicita nan pa e bon sentimiento cu nan a demostra.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta cla pa bai cas cinc'or. Net e ora su jefe a camna jega. E mira cu e a mira Lorenzo su mesa e a bira di malo y a cuminsa grita: „bin aki Lorenzo, y no atrevebo bai sin cu bo drecha bo mesa pone e cosnan na orden. Papel na tur parti. Mi no a bisabo mi no ta gusta mira e cosnan bruha?" E jefe ta grunja Lorenzo a bira bini back manera un mucha chiquito y a cuminsa drecha su mesa y e jefe ta piki papel cu tin abao na suela ta tira den prullemand. Ora cu Lorenzo a caba di drecha su mesa e a bai para den porta di cy e no ta kita. „Ta kiko bo ta haci awor para ey den porta lugar di bai bo cas?" e jefe ta puntré.

„Wel bo tabata parce asina hopi mi mujer ora cu e cuminsa maha cu mi a kere cu mi tabata na cas caba.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG WOENSDAG 7 MAART 1956 No. 2472

Het nieuwe gebouw van de gezondheidsdienst nadert zijn voltooiïng

Laboratorium waarschijnlijk het eerst voltooid en in gebruik

ORANJESTAD.— Gisteren hebben wij in gezelschap van dr. O. A. Bijl, wnd. Hoofd van de Gezondheidsdienst, een rondgang gemaakt door het nieuwe gebouwen-complex van het Landslaboratorium en de Gezondheidsdienst, dat verrezen is aan de Hospitaalstraat te Oranjestad. Er wordt daar hard gewerkt door de mensen van het aannemersbedrijf Ortis & Gonzalez, dat naar de tekeningen van D.O.W. nog hoofdzakelijk thans bezig is aan de voltooiïng van de interieurs der gebouwen. Uitgebreid heeft dr. Bijl ons uitgelegd, hoe alles er uit moet komen te zien en wat ons betreft zijn wij er vàn overtuigd, dat wat daar aan de Hospitaalstraat komt te staan 'n geheel zal worden, dat speciaal, wanneer er nauw zal worden samengewerkt met het San Pedro Hospitaal — en niemand is anders van plan — een waardevolle bijdrage zal kunnen leveren aan de verbetering van de volksgezondheid op Aruba.

Twee gedeelten

Eigenlijk bestaat het gehele complex van gebouwen uit twee gedeelten, die gescheiden zijn, doordat de Gezondheidsdienst onder het eiland ressorteert en het laboratorium een landsaangelegenheid is. Door de aard der werkzaamheden hebben de beide afdelingen natuurlijk zeer veel met elkaar te maken en daarom is het goed, dat zij zo dicht in elkaars nabijheid zijn.

Wanneer wij in de Hospitaalstraat voor de gebouwen staan, zien wij een soort binnenplaats, aan drie kanten ingesloten. Het tweeverdiepingsgebouw links heeft verder nog een vleugel, die parallel met de straat loopt.

Het tweeverdiepingsgebouw nu en de vleugel langs de straat zullen van de Gezondheidsdienst zijn, terwijl de vleugel aan de rechter kant van het pleintje en degene, die daar aan grenst voor het laboratorium zijn bestemd.

Naar wij vernemen is dr. Gaikhorst onlangs in Holland benoemd als het hoofd van het laboratorium en zijn komst kan over niet al te lange tijd tegemoet gezien worden, daar het laboratorium waarschijnlijk wel de eerste Juni zal kunnen gaan draaien. Dit is n.l. de datum, dat de gebouwen door de firma Ortis & Gonzalez opgeleverd moeten worden en daar de inventaris voor het lab reeds gearriveerd is, is er geen beletsel voor de laboranten om direct in hun nieuwe afdeling te gaan werken. Het gedeelte van de Gezondheidsdienst zal naar verwacht wordt pas later, misschien enkele maanden later, kunnen starten, daar het meubilair niet op tijd op Aruba verwacht wordt. Het is n.l. pas besteld en de overeengekomen levertijd bedraagt drie tot zes maanden.

Vijf maal zoveel

Naar dr. Bijl ons vertelde is het laboratorium zo ontworpen, dat het nog ruim genoeg is als de huidige werkzaamheden vervijfvoudigd zouden worden. Daar het laboratorium thans door ruimte gebrek niet al het werk afkan, dat gedaan zou moeten worden en de werkzaamheden in het nieuwe gebouw dus direct meer zullen worden, zul er desondanks in het nieuwe lab nog ruimte en gelegenheid genoeg overblijven om een aanmerkelijke uitbreiding der activiteiten op te vangen.

De nieuwe laboratoriumafdeling wordt n.l. grotendeels in beslag genomen door twee grote en een kleinere ruimte, waarin de verschillende afdelingen van het laboratoriumwerk zullen worden verricht. In de eerste grote zaal — geheel airconditioned — zal het chemische en microscopische werk worden gedaan, in de tweede het bacteriologische en serologische, terwijl in de derde kleinere afdeling het kweken en onderzoeken van schimmels zal plaats vinden. Voorts zal er ook een aparte „stal" zijn voor het onderbrengen van de proefdieren.

Achter het laboratorium, op enkele tientallen meters afstand daarvan, wordt thans ook de woning van dr. Gaikhorst gebouwd, een ruim huis met een grote tuin, en garage waarvan het grote raam aan de zijkant echter de grootste attractie is. Dit huis zal komen te liggen aan een weg, die thans wordt aangelegd en die komt te lopen van de Hospitaalstraat naar de asfaltweg, die naar de Margrietschool leidt.

Licht en ruimte

Ook de afdeling van de Gezondheidsdienst zal worden gekenmerkt door een overvloed van licht en ruimte. In de benedenverdieping van het grootste gebouw komt de polikliniek van dr. G. J. J. M. van der Bijl, de spreekkamer van de kinderarts, die per 1 Juli op de begroting is geplaatst, en die hij dan zal moeten delen met de schoolarts dr. E. van Dongen en ten slotte de appartementen van de psychiater dr. J. P. Braat.

In de bovenverdieping vinden wij een kleine kamer voor het archief en de telefooncentrale en voorts een ruime kamer voor de administratie, drie grote vertrekken voor de chef administratie, het hoofd van de dienst en zijn secretaresse en tenslotte een grote vergaderzaal, tevens bibliotheek.

In de zijvleugel parallel aan de straat zijn de vertrekken van dr. J. Brouerius van Nidek, een keuken, een vertrek voor het personeel van de ambulance en tenslotte een grote garage, voor de ambulance auto's. In de afdeling van dr. Van Nidek bevindt zich ook de sectie doorlichting en reeds hier is de samenwerking met het hospitaal merkbaar, want men zal bij de Gezondheidsdienst geen Röntgenapparaten bestellen, die reeds in het hospitaal aanwezig zijn.

Nóg is het rommelig in de gebouwen en wordt er hard gewerkt. Maar dat het eenmaal klaar, prachtig wordt, staat voor ons wel vast, dat zien wij nu al.

Een camera die geen licht nodig heeft



Dr David Robertson toont in Boston de Evapograph, of „Eva", een kleurencamera die foto's kan nemen in het holst van de nacht. De camera was een militair geheim en neemt foto's zonder behulp van licht. Het apparaat is gevoelig voor infra-rode stralen die door middel van lenzen en spiegels van de te fotograferen voorwerpen worden opgevangen en in focus gebracht op een speciale plaat. Deze plaat bestaat uit een plasticvlies met een olielaagje. In enkele seconden, terwijl de olie verdampt, wordt een kleurenbeeld zichtbaar, te weeg gebracht door de warmte uitstraling van de foto-objecten.

Bij Neme werd een film gedraaid over Thor's gereedschappen

ORANJESTAD.— De heer Vange G. Turner, een der topmensen van de exportafdeling van de „Thor Power Tool Company", een enorm concern, dat behalve drie fabrieken in de Verenigde Staten ook nog een fabriek in Engeland en een andere in Zuid-Afrika heeft, is de 8e Februari j.l. zijn zakenreis door het Caraïbische gebied en Zuid-Amerika begonnen. Enkele dagen geleden arriveerde hij op Aruba, teneinde eens contact te hebben met de heer Ch. J. Neme van Neme Import & Export Co., die op Aruba het agentschap heeft voor alle Thorproducten.

Maandagavond had de hr. Neme na de gehele dag met de heer Turner op stap geweest te zijn, een bijeenkomst voor belangstellenden belegd in zijn zaak, bij welke gelegenheid de heer Turner dan tevens een introductiefilmpje zou draaien.

Toen wij de heer Neme bij die gelegenheid vroegen welke producten door Thor gemaakt worden, wist hij slechts te antwoorden „Welke niet?" Van de zg „hobby kits" tot zware pneumatische boren, die rotsen vergruizen en electrische poetsmachines, die in enkele ogenblikken tijds uw wagen in een rijdende spiegel veranderen, practisch alles op het gebied van werktuigen wordt door „Thor" gemaakt. Dat vooral arbeidsintensieve industrieënn als b.v. de automobielindustrie veel gebruik maakt van de handige en uitgebalanceerde Thorinstrumenten, waarmee men b.v. alle moeren van een wiel tegelijk mee kan vastdraaien, bewees ons ook de film.

Voor het gezelschap, waaronder wij o.m. vertegenwoordigers zagen van de Telefoondienst en de Dienst Openbare Werken van het Gouvernement, de Aruba Trading Garage, de firma Petrona & Croes, de heer Tieleman van het gelijknamig schrijfmachinereparatiebedrijf en de Bouwmaatschappij „Aruba", werd als slot van de bijeenkomst het filmpje over Thor en de fabricage van Torproducten vertoond. Het was een stellig interessante rolprent, gedeeltelijk in kleuren en voorzien van een onderhoudende muzikale achtergrond bij het gesproken woord, dat uitleg gaf van hetgeen op het witte doek vertoond werd. De toeschouwers maakten aldus kennis met het enorme laboratorium van Thor, waar dagelijks onderzoekingen worden verricht en verbeteringen worden uitgedacht.

Ook werd de fabricage van enkele onderdelen op de voet gevolgd en kon men zien met hoeveel zorg ieder onderdeel, hoe klein ook, vervaardigd wordt, hoe het vervolgens via een speciaal procédé beveiligd wordt tegen roestaanslag en hoe het in een van de slotfasen van het productieproces getest wordt op zijn hardheid en duurzaamheid.

En het filmpje zou geen Amerikaans reclamefilmpje geweest zijn als het niet met een slagzin eindigde, in dit geval: „It pays to buy good tools; It pays to buy Thor tools!"

Gisteren is de heer Turner naar Curacao vertrokken, waarna ook nog vele andere plaatsen, w.o. Trinidad en Guadeloupe zullen worden bezocht.



Michael Della Rocca, een tot Amerikaan genaturaliseerde Italiaanse schoenmaker krijgt van zijn landgenoot Gina Prato (links) een embrazo na zijn goede antwoord op de $ 64.000.— vraag voor de Amerikaanse TV. Della Rocca won dit bedrag door een moeilijke opera-vraag te beantwoorden. Gino Prato, zijn vriend, had verleden jaar al $ 32.000 gewonnen, door het juist beantwoorden van een muziekvraag voor het zelfde omroepstation.

Ambtenarenbond afdeling Aruba vergadert de 23e

ORANJESTAD. — De 23e Maart a.s. zal in de Sociedad Bolivariana de algemene ledenvergadering van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond afd. Aruba gehouden worden. Hoofdschotel van de avond zal de bestuursverkiezing zijn. Naar wij uit betrouwbare bron vernamen zullen er vier vacatures zijn. De zetels van de heren R. de Keyzer, R. van Hoorn, P. van der Wey en J. van Zijl zullen n.l. vacant komen. Van deze heren heeft alleen de heer Van Hoorn zich herkiesbaar gesteld. De overige Bestuurscandidaten voor de opengevallen plaatsen zijn de heren G. W. C. van den Brink, C. Brinkenberg, Milo C. Croes, R. van Hoorn, J. Lamers, L. Sylbing, J. (Jossie) Tromp en C. A. Willemse.

Ook zal op deze avond de begroting voor het jaar 1956 worden vastgesteld.

Bestuursfuncties Aruba Jrs. verdeeld

ORANJESTAD. — De bestuursfuncties van Aruba Jrs. zijn tijdens de Maandagavond gehouden bestuursvergadering als volgt verdeeld: voorzitter I. A. Franka, vice-voorzitter J. A. van der Schoot, 1e secretaris U. van Breet, 2e secretaris J. J. (Jossie) Maduro Jr., 1e penningmeester U. Amaya, 2e penningmeester H. Wilmor en commissarissen A. Vrolijk, J. C. Oduber, E. Tromp, S. Fingal en L. Brion.

Naar wij voorts vernamen bestaat er in vele kringen grote belangstelling voor de heildronk, die Zaterdagmiddag in het clubhuis van de Aruba Jrs. zal worden uitgebracht ter gelegenheid van de vier kampioenschappen in de afgelopen competitie door Aruba Jrs. in de wacht gesleept (resp. Hoofdklasse, res.-Hoofdklasse, C-klasse en Junioren).

Dr. P. Sutmoller in beroep

ORANJESTAD. — Naar wij uit betrouwbare bron vernomen hebben heeft het vroegere Hoofd van de Veterinaire Dienst op Aruba, dr. P. Sutmöller, beroep aangetekend tegen de uitspraak van de ambtenarenrechter, die hem in zijn zaak tegen het eilandsgebied Aruba, waarin hij een schadevergoeding eiste daar hij z.i. onrechtmatig ontslagen was, in het ongelijk stelde. T.z.t. zal de gehele zaak dus nogmaals door de Raad van Beroep moeten worden bestudeerd.

Marionettentheater en Philharmonisch Orkest konden niet komen wegens plaatsgebrek

ORANJESTAD.— Vrijdagavond j.l. hebben velen in Curacao genoten van de gave en ontroerende vertolking van „De Toverfluit" van Mozart door het Salzburger Marionettentheater en gaat Curacao opnieuw een avond vol subliem kunstgenot tegemoet, daar de 11e April immers het New Orleans Philharmonie Orquestre op ons zustereiland een voorstelling zal gaan geven.

De mogelijkheid, dat kunstminnaars op Aruba ook dergelijke avonden zullen kunnen beleven is, naar ons uit kringen uit C.C.A. en Kunstkring werd medegedeeld nihil. Reden? Geen gelegenheid waar een dergelijke voorstelling of uitvoering gegeven zou kunnen worden. Het De Veer Theater kan sedert het toneel achter een immens scherm verborgen werd niet meer gebruikt worden en ook de Sociedad Bolivariana is niet ideaal, zoals nog onlangs tijdens het opvoeren van „Kleine Kinderen Worden Groot" bleek. Jammer, want naar men ons mededeelde zou het financieel bezwaar aan het overkomen van het Marionettentheater of het orkest verbonden niet onoverkomenlijk zijn.

Misschien echter zullen de besprekingen, die er momenteel tussen de besturen van het Algemeen Nederlands Verbond en het Cultureel Centrum Aruba gevoerd worden tot een gelukkig resultaat leiden. Misschien zullen deze beide cultuurbevorderende organisaties er met eventuele tastbare steun van het gouvernement, de Sticusa en welke andere smpathieke organisaties er nog verder bestaan nog eens in zullen slagen Aruba te verrijken met een eigen cultureel centrum, een stijlvol gebouw, waarin concerten, toneelvoorstellingen, exposities, filmvoorstellingen en voordrachten gehouden kunnen worden in een rustige athmosfeer. Een gebouw waar de acoustiek goed is en waar men in een comfortabele stoel kan genieten van hetgeen vertoond, verteld of uitgevoerd wordt.

Hoe lang nog?

Misschien dat dan de belangstelling voor de diverse culturele uitingen groter wordt.

Wie weet.

NEDERLANDS PROTEST HEEFT GEEN INVLOED

DJAKARTA: De demissionaire Indonesische premier, Harahap, heeft verklaard, dat het Nederlandse protest tegen de eenzijdige opheffing der Unie geen invloed zal hebben op het Indonesische standpunt.

„Wij zullen handelen naar eigen inzicht, of Nederland daaraan zijn goedkeuring hecht of niet", aldus Harahap, die hieraan toevoegde: Wat willen zij doen? Zij kunnen ons toch niet dwingen in één huis te wonen: de liefde kan toch niet van één kant komen?

DEENSE EN RUSSISCHE PREMIER BIJEEN

MOSKOU — De Deense premier, H. C. Hansen, en zijn Russische collega, Boelganin, hebben drie dagen besprekingen in Moskou gevoerd betreffende de Deens-Russische betrekkingen. Aan het slot gaven zij een gezamenlijk communiqué uit, waarin gezegd werd, dat „onverwijld" in Kopenhagen een conferentie zal worden belegd in Kopenhagen „ter normalisering van de handel tussen beide landen".

Volgens waarnemers lukte het beide premiers tijdens het bezoek van Hansen aan Moskou niet een handelsovereenkomst tot stand te brengen. Het besluit om de onderhandelingen voort te zetten in Kopenhagen moet worden beschouwd als een overwinning voor de Denen, die in de zomer van 1954 hun handelsbesprekingen met Rusland afbraken, omdat zij weigerden „strategische" tankschepen aan Rusland te leveren. Denemarken wil graag handelsbetrekkingen met Rusland aanknopen om afzet voor zijn voedselproducten te krijgen. Engeland is momenteel de grootste afnemer van Denemarken wat voedselproducten betreft.

Difterie een verdwijnende ziekte (behalve in oorlogstijd)

GENEVE, (N.I.D.) — Over de gehele wereld is difterie een verdwijnende ziekte, zo constateert een rapport van de Wereldgezondheidsorganisatie te Genève.

Sinds het begin van deze eeuw is de sterfte aan deze ziekte in alle werelddelen voortdurend afgenomen en thans doen zich nog slechts betrekkelijk weinig ziektegevallen met dodelijke afloop voor. De meeste sterfgevallen worden thans nog gevonden bij kinderen beneden een leeftijd van tien jaar.

Zo is in Nederland het aantal gevallen van difterie met dodelijke afloop gedaald van 17,8 op een sterfte van 100.000 in 1901 tot 0.7 in 1954, in België van 26,0 tot 0,3, in Engeland van 29,8 tot 0,1, in Duitsland van 39,1 tot 0,6 en in Zweden zelfs vn 50,8 tot 0,1.

Opvallend is, dat met name in tijden van oorlog het aantal difteriegevallen met dodelijke afloop aanzienlijk blijkt toe te nemen. Dit verschijnsel is in Europa zowel in de oorlog 1914-1918 als in de oorlog 1940-1945 geconstateerd. Zo was bijvoorbeeld in Nederland het aantal sterfgevallen als gevolg van difterie in 1939 slechts 0,9 per 100.000 overledenen tegen 46,1 in 1945.

In andere landen heeft zich — zij het in mindere mate — hetzelfde verschijnsel voorgedaan.

ZOAVO DEVIES: LEVEN EN LATEN LEVEN

KARATSJI.: — Volgens radio-Karatsji verklaarde premier Mohammed Ali bij de opening van de ZOAVO-conferentie, dat de ZOAVO-landen o.m. het devies van leven en laten leven huldigen. Het defensieve karakter der organisatie onderstrepend, zei de Pakistaanse premier, dat vrede en economische vooruitgang voor Pakistan twee van elkaar afhankelijke factoren zijn.

De Pakistaanse minister van buitenlandse zaken is eenparig tot voorzitter van de conferentie gekozen.

Selwyn Lloyd, de Britse minister van buitenlandse zaken verklaarde, dat de ZOAVO de grondslag biedt voor veiligheid en stabiliteit. Het bestaan van deze organisatie beschermde de volken van Zuidoost-Azie in zekere mate tegen de dreiging van een militaire aanval, infiltratie of ondermijning.

De Franse minister van buitenlandse zaken, Pineau, was van mening, dat armoede de voornaamste vijand van de vrede is.

Na de openingsverklaring heeft de conferentie haar werkzaamheden achter gesloten deuren voortgezet.

LONDENSE REGERING BESPREEKT JORDAANSE SITUATIE

AMMAN — De Jordaanse ambassadeur te Londen is naar Amman ontboden voor overleg met zijn regering over de verslechterde verhouding tussen Engeland en Jordanië.

De Britse ambassadeurs in Jordanië en Libye hebben een onderhoud gehad met de Jordaanse premier over de toestand in het Arabische Legioen en de positie der Britse officieren, die aan het Jordaanse leger zijn toegevoegd. Een woordvoerder van het Arabische Legioen deelde gisteren mede, dat in totaal acht Britse officieren van hun functie in het Jordaanse leger zijn ontheven, afgezien van Glubb Pasja en nog twee hooggeplaatste officieren, die de vorige week ontslagen werden. De functies, die door de Engelse officieren werden bekleed, zouden door Jordaanse oficieren worden ingenomen.

PORTUGAL DAAGT INDIA VOOR INTERNATIONAAL GERECHTSHOF

DEN HAAG. — Portugal heeft bij het Internationaal Gerechtshof te 's Gravenhage een klacht ingediend tegen India wegens beweerde schending van een verdrag van 1779, gesloten tussen de Portugese regering en de vorst van Punem (een toenmalige Indische staat), waarbij Portugal het recht verkreeg van vrije doortocht door Indische gebied tussen het Portugese gebied van Damao en de twee kleine Portugese enclaves Dadra en Nagar-Aveli ten Noorden van Bombay.

Volgens de Portugese klacht zijn deze twee enclaves volledig geisoleerd sinds Juli 1954, toen zij werden aangevallen en bezet door „gewapende benden, afkomstig van Indisch gebied". De Portugese regering ziet de verhindering van het recht van doortocht als een onderdeel van „de openlijke campagne, welke India sinds 1950 voert voor de annexatie van de Portugese gebieden". Voor zover de Portugese regering kan nagaan, zijn de beide enclaves nog steeds door „gewapende benden" bezet. De Portugese regering is van mening, dat het Internationaal Gerechtshof bevoegd is, in dit geschil een uitspraak te doen.

PRINS BERNHARD LID VAN SPITBRADERS GILDE

's GRAVENHAGE.: — Op het kasteel „De hooge Vuursche" is Z. K.H. prins Bernhard Maandag geinstalleerd als lid van het „buitengewoon kapittel van het Nederlandse baljuwschap van de gilde der spitbraders".

Volgens de middeleeuwse formule zwoer hij tegenover de grootkanselier, dat hij nimmer een gerecht van het braadspit zou beledigen en het als goed rotisseur steeds met verschuldigde zorg en eerbied zou omgeven. Belgische jachthoornblazers bezegelden deze eed met de „Fanfare royal", die slechts voor prinsen van den bloede ten gehore wordt gebracht.

De prins sprak daarna een rede uit, waarin hij het een goede gedachte achtte, dat in deze confrèrie verenigd zijn degenen, die de maaltijd passief genieten, met degenen, die de maaltijd met evenveel artisticiteit als toewijding bereiden (ook de aanwezige chefkok en koks zijn leden der confrèrie).

Met de prins werd de Franse ambassadeur tot ere-ridder geslagen. De aanwezige 52 gildebroeders zagen met kennersoog het hoofdgerecht zijn voltooiing naderen. Hierna volgde het diner, dat zich langs goedgastronomische wegens voltrok zonder daarbij aan overdaad schuldig te zijn.

Waterstofbomproeven beginnen omstreeks 20 April

JAPANSE VISSERSSCHEPEN KUNNEN OP TIJD GEWAARSCHUWD WORDEN

WASHINGTON.: — Met het oog op de Amerikaanse waterstofbomproeven, die omstreeks 20 April zullen beginnen, zal in de Stille Oceaan een „gevaarlijk gebied" van ruim 900.000 vierkante kilometer worden afgesloten, aldus heeft de Amerikaanse commissie voor atoomenergie in Washington bekendgemaakt.

De uitbreiding van het „gevaarsgebied" tot ruim 900.000 vierkante kilometer is geschied om tot elke prijs te voorkomen, dat Japanse vissersvaartuigen gevaar zouden lopen door de proefnemingen (bij de in 1954 gehouden proefnemingen met atoom- en waterstofwapens is radioactieve as op een Japanse vissersboot terechtgekomen), aldus verneemt Reuter te Washington van gezaghebbende zijde.

Aan de Japanse regering zijn, voordat officieel bekend werd gemaakt dat de proefnemingen zullen worden gehouden, verzekeringen betreffende afdoende beschermingsmaatregelen gegeven. Haar is medegedeeld, dat een herhaling van het ongelukkige voorval van 1954 uitgesloten is, onvoorziene ontwikkelingen voorbehouden.

Van Amerikaanse officiële zijde is nog verklaard dat het „gevaarsgebied" thans zo groot is en de getroffen veiligheidsmaatregelen van die aard zijn, dat een vissersboot, die zich onvoorziens bij de grens van dit gebied zou bevinden, geen gevaar loopt door radio-aktieve as getroffen te worden.

Japan heeft nu voldoende tijd om zijn vissersschepen tevoren te waarschuwen.

MINISTER DR. E.J. VAN ROMONDT GEEFT EXPOSE OVER VORDERINGEN OP ECONOMISCH, WELVAARTS- EN TECHNISCH/ECONOMISCH GEBIED

Talrijke interessante gegevens naar voren gebracht

Gistermiddag heeft de minister van Economische Zaken en Welvaartszorg dr E.J. van Romondt, bijgestaan door de directeur van zijn Departement, drs J.H. van Boven, een exposé gegeven over de vorderingen van de werkzaamheden, welk thans op economisch, welvaarts- en technisch/ economisch gebied worden verricht. Het exposé nam plm. twee uur in beslag en bevatte talloze interessante gegevens die wij hierornder laten volgen..

In de eerste plaats nam de heer Van Romondt Economische Zaken bij de horens. Het **budgetonderzoek** heeft al aardige resultaten geboekt. Sinds 1 Januari is men bezig gegevens over de uitgaven van bepaalde groepen te verkrijgen, en de minister was overtuigd dat deze gegevens, die door een aantal gezinnen trouw iedere week worden ingevuld hun nut zeker zullen afwerpen. Hoewel op Curacao dit onderzoek (dat tot eind 1956 zal duren) bevredigend verloopt, gaat het op de overige Benedenwindse eilanden niet bijster goed. Opvallend is dat na de loonsverhoging bij de LAGO het aantal „invullers" aanzienlijk daalde. op Bonaire is men zelfs niet op gang kunnen komen, er bestond geen begrip en dus geen animo. Men is nu bezig het waarom van het onderzoek duidelijk te maken.

Na het budgetonderzoek zal het onderzoek naar het **nationaal inkomen** ter hand worden genomen. In verband met de loonronden die allerwegen plaatsvinden is het van groot belang te weten hoeveel ons nationale inkomen bedraagt. Men weet uiteraard wel hoeveel het belastbaar inkomen, het inkomen dus waarover belasting betaald wordt, bedraagt.

Met de eilandgebieden wordt thans overleg gepleegd om te komen tot een **volkstelling.** De regering heeft sedert enkele jaren het plan om een volkstelling te houden, maar de eilandgebieden hadden niet de beschikking over het materiaal. Op Curacao is nu het Citograaf systeem op het bevolkingsregister ingevoerd, en op Aruba is men van plan dit systeem ook voor het bevolkingsregister aan te kopen.

Inmiddels is een onderzoek naar de **import-indices** aangevangen, dat is een onderzoek naar de waarde van de import en de hoeveelheid hiervan. Ook de gegevens die dit onderzoek zullen opleveren zullen van groot belang zijn voor bepaalde maatregelen die in het economische beleid passen.

Sinds geruime tijd spreekt men veel over **prijscontrole.** De minister heeft zich reeds uitvoerig op de hoogte laten stellen over een eventuele noodzaak van een prijsstop, maar hem is gebleken dat op het ogenblik een prijsbeheersing niet noodzakelijk is. Bovendien zouden er toch geen ambtenaren (controleurs) gevonden kunnen worden om een uitvoerige controle op de prijsstop te houden. Er bestaat een wet, welke in 1948 is opgeschort en waarbij de regering de prijzen kan vaststellen. De regering is reeds doende zeer nauwkeurig de fluctuaties van de prijzen na te gaan. Indien het nodig blijkt een prijsbeheersing in te stellen, zal zulks terstond gebeuren.

De prijzen zijn inderdaad gestegen, maar men mag niet vergeten dat de vrachtprijzen in het laatste jaar twee maal om hoog zijn gegaan.

Op de Bovenwinden worden de prijzen in het bizonder in het oog gehouden: daar is een duidelijke stijgingstendens. Als oorzaak noemde de heer Van Romondt de toenemende toeristenindustrie (waarover straks meer).

Kopen op afbetaling is onderwerp van studie geweest. Het hoofd van Economische Zaken, drs E. Newton heeft verleden jaar een uitgebreid onderzoek ingesteld of het kopen of afbetaling inderdaad, zoals de geruchten gingen, de spuigaten zou uitlopen. Hiervan is niet gebleken. Het kopen op afbetaling nam geen verontrustende proporties aan.

Vrije Zones. De vrije zones zijn er practisch gesproken al (de Staten moeten hun verslag op het onderwerp nog vaststellen. Informeel heeft de minister het verslag reeds gekregen en het antwoord gereed gemaakt.

Vaststelling van het onderwerp is dus een kwestie van vergaderen. (Red.).

Nu deze vrije zones er zijn moet er ook wat gebeuren. Tijdens de conferentie van handelsattaché's der Nederlandse legaties in Midden- en Zuid Amerika, welke besprekingen op Curacao zijn gehouden, heeft de Antilliaanse regering van gedachten gewisseld over de mogelijkheid dat van de grote Nederlandse export naar Midden en Zuid Amerika, wat via de Antillen kan lopen. Uit Nederland zal nu een uitvoerig schema van de exporten naar deze gebieden naar Fort Amsterdam worden gezonden, waaruit men dan weer gegevens kan putten, namelijk welke goederen eventueel via de vrije zones zouden kunnen reizen. Tijdens de conferentie is veel begrip en medewerking ondervonden van de deelnemende handels-attaché's en men kan verwachten dat uit dit contact veel goeds voortkomt.

Op de aanstaande bijeenkomst van het co-ordinatie college Antillen-Nederland dat dit jaar, in Mei of Juni op Curacao zal worden gehouden (ieder jaar wordt deze conferentie gehouden, beurtelings op Curacao en in den Haag) zal van Antilliaanse zijde het voorstel worden gedaan om te komen tot eensgezindheid wat betreft het vaststellen van de vrachtprijzen. Zoals dit in het gehele Britse Gemenebest geldt (nl. de Britse vervoerders transporteren tegen bepaalde prijzen binnen het Koninkrijk) zo kan dat ook voor de drie rijksdelen worden vastgesteld. Het is misschien mogelijk met de vervoerders tot bepaalde accoorden te komen, waardoor binnen het rijk de vrachtprijzen stabiel en in onderling verband vastgesteld kunnen worden.

Aan **Welvaartszorg** op Curacao is nog niet veel gedaan.

Men heeft de instelling van vrije zones voorbereid en er is een onderzoek naar de visserij gepleegd. Op Aruba wordt thans met behulp van de TERNA en de FAO een onderzoek ingesteld naar de mogelijkheden van een regelmatige visserij; er is een Arubaan naar Jamaica gevlogen die daar een speciale opleiding krijgt in het visserij-wezen.

Op **Bonaire** is er heel wat werk aan de winkel. De Kledingindustrie (het voormalige Schunck's confectie bedrijf) doet het thans goed, al moet het land kostbare injecties geven. Zo pas is nog aan de Staten een bedrag van cf 60.000 gevraagd (de Staten hebben het gegeven. Red.).

In totaal heeft het land cf 185.000.— geinvesteerd, nl. f. 100.000 aandelen voor en f 85.000 investeringen. Er werken nu 105 meisjes (vroeger 75) en indien de verkopen voortduren op de wijze zoals deze nu plaatsvinden, zullen er geen verliezen zijn. Er moet dit jaar cf 300.000 binnenkomen.

Grote afnemers (dank zij ijverig werken van Welvaartszorg) zijn de LAGO, de CPIM, het Gouvernement, de posterijen hebben onlangs een bestelling van cf 15.000 geplaatst. Verschillende winkels in Willemstad hebben in het afgelopen jaar voor 60.000 gulden omgezet. De kledingindustrie maakt niet alleen werkkleding maar ook confectie, o.a. de KINGFIT broeken. Deze goederen kunnen wedijveren met de beste producten uit den vreemde.

Landbouwbevordering is een belangrijk hoofdstuk in het boek welvaartszorg Bonaire. Reeds enkele maanden is daar aan het werk Ir Pieters Kwiers, die bezig is een inventaris op te maken. Zijn rapport op welke wijze de landbouw te organiseren dan wel te verbeteren zal spoedig aan de minister gezonden worden. De deskundige is enthousiast, hij ziet wél mogelijkheden. Aansluitend op het onderzoek dat de FAO op Aruba naar de visserij mogelijkheden instelt, zal op Bonaire deze materie in studie worden genomen.

Het **toerisme op Bonaire** kan een grote vlucht nemen, maar hier geldt evenals voor vele pogingen naar verbreding van de welvaart: het ontsluiten van het binnenland. Er moeten wegen komen naar mooie plekjes, zoals het LAC-meer, Pekelmeer en Slagbaai. De Antilliaanse regering heeft vernomen dat het State Department (Ministerie van Buitenlandse Zaken van Amerika) een soort van steun-aan-het-buitenland departement bezit en dit is gaarne bereid een Amerikaanse expert te zenden om te zien op welke wijze het toerisme op Bonaire bevorderd kan worden.

Het is mogelijk om deze pogingen te combineren met de pogingen die op de Bovenwinden worden gedaan om het toerisme te bevorderen.

Minister Van Romondt merkte op dat al geruime tijd wordt gezegd: Waarom vragen wij toch geen deskundige hulp (gratis) aan de Verenigde Naties, de Caraibische Commissie etc? Maar er wordt op dat gebied al heel wat gebedeld.

Tijdens het bezoek van de Nederlandse parlementaire missie is naar voren gekomen, dat de Nederlandse volksvertegenwoordiging gaarne goedgefundeerde plannen tot verbreding van de welvaart in de Antillen zal overwegen.

De winning van zeezout en aloë op Bonaire is thans niet winstgevend, er moeten betere (goedkopere) productiemethoden komen, terwijl de afzet van aloë afhankelijk is van de ontsluiting van het binnenland.

Bovenwinden

De Bovenwinden is, dat kan men uit de woorden van de minister en de heer Van Boven opmaken een Antilliaans gebied — apart.

Er zijn talloze rapporten uitgebracht, maar geen zijn uitvoerbaar althans niet naar de letter. Er is een lijvig rapport, dat van Kruyer, Westerman en Doorenbos, waarvan de richtlijnen wel kunnen worden uitgevoerd. Dat zal dan ook worden gedaan. Op het ogenblik werkt er een sociaal werkster (van de FAO uit Rome) die drie maanden een organisatie voor sociaal onderzoek op poten hoopt te zetten. Een Nederlandse opvolgster is reeds aangenomen en zal binnenkort de taak van mej. Haglund, zoals de FAO deskundige heet, overnemen. In de eerste plaats, zo is de mening van de minister, moeten de mensen er zelfwerkzaamheid leren. Hen moet het werken geleerd worden. Er zijn, wat de landbouw betreft, twee landbouwkundigen op komst, die de mensen vertrouwd zullen maken met hun eigen grond. Mej. Haglund heeft reeds aanbevolen om in iedere tuin de West Indische Kers te planten, die zal het vitamine gehrek in de Bovenwinden aanzienlijk elimineren.

Het toerisme op de Bovenwinden stijgt. Little Bay zal uitbreiden (100%) maar er moeten meer faciliteiten komen, waterleiding, een jachtpier voor jachtvaarders uit Puerto Rico en Jamaica. Er zal ook een ecologisch onderzoek plaatsvinden (onderzoek naar de mens in zijn milieu) Prof. Einaar kent een Nederlandse deskundige bij de Columbia Universiteit, die gehuwd is met een Amerikaanse biologe en de Universiteit zal een beurs verstrekken om dit onderzoek te betalen. De Caraibische Commissie heeft tenslotte de heer Havard Duclos naar de Bovenwinden gedirigeerd die zal kijken of in groot verband (alle Bovenwinden tezamen, de Antilliaanse, Britse en Franse) niet iets voor de welvaart kan worden gedaan. Hij denkt aan een groot koelhuis op St. Maarten en een electrische centrale, waardoor meer mogelijkheden zouden ontstaan.

Tenslotte gaf de heer Van Romondt een overzicht wat de TERNA tot nu toe heeft verricht. Hij heeft bemoeienis gehad met de vrije zones, en de reclame hiervoor in het buitenland, de visserijbevordering, het toerisme van Bonaire, gebruik van windkracht voor opwekking van energie alsmede 't gebruik van het verschil in temperatuur van diepere en hogere zeelagen voor de opwekking van energie — dat zeer boeiende perspectieven biedt.

EISENHOWER DOET BEROEP OP BOELGANIN

KERNWAPENS ONDER CONTROLE

President Eisenhower heeft een nieuwe oproep gericht aan premier Boelganin van Rusland om zich samen opnieuw in te spannen voor internationale ontwapening en in het bijzonder om de „dreiging van een oorlog met kernwapens" onder toezicht te plaatsen.

Deze nieuwe oproep werd op 1 Maart jl. gedaan. De inhoud van Eisenhowers brief aan de Russische premier werd gisteren door het Witte Huis voor publicatie vrijgegeven. De brief was in antwoord op een brief van Boelganin van 1 September 1955 met betrekking tot een streven naar „een aanvaardbaar ontwapeningssysteem", hetwelk in Juli 1955 te Geneve ter sprake was gekomen.

In zijn jongste antwoord ging Eisenhower niet verder in op de jongste persoonlijke brief van de Russische premier van 1 Februari jl., waarin deze de Russische voorstellen voor een vriendschapsverdrag tussen de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten herhaalde. Wat deze brief betreft, verwees Eisenhower eenvoudig naar zijn vroeger schrijven van 28 Januari 1956, waarin hij het Russische aanbod afwees. Eisenhower schreef verder: „Ik zal mij blijven bezig houden met het probleem om te zien, of enigerlei nieuwe stappen tussen ons kunnen worden ondernomen. Ik zal mij terzake misschien later met u in verbinding stellen".

Eisenhower herinnerde aan de voorstellen, die hij in Geneve opperde voor wederkerige luchtverkenning boven beider landen. „Ik ben ervan overtuigd — vervolgde hij — dat aanneming van mijn Geneefse voorstel, gekoppeld aan de door u voorgestelde inspectiegroepen te landen, waardoor het gevaar van een onverwachte aanval wordt verminderd, in feite zal leiden tot vermindering der bewapening, waardoor spanningen worden verminderd en de vooruitzichten van een duurzame vrede opklaren. De Verenigde Staten zijn voorwaar vastbesloten deze oogmerken te verwezenlijken".

WEDEROM INCIDENT NABIJ EGYPTISCH/ ISRAELISCHE GRENS

JERUZALEM: Een Israelische militaire woordvoerder heeft meegedeeld, dat één Egyptische militair gedood werd en twee werden gevangen genomen bij een treffen gisteren ten Westen van Beersheba. Israelische militaire waarnemers geloven, dat de ontmoeting met Egyptische patrouilles tot diep binnen Israelisch gebied misschien beduidt, dat Egypte zijn militaire bedrijvigheid achter de Israelische frontlijnen hervat heeft. Men merkte op, dat sinds September vorig jaar tenminste 6 Egyptische militaire verkenners, die vermoedelijk deel uitmaakten van Egyptische zelfmoordploegen, gedood en verschillende gewond en gevangen genomen werden.

Gisteren sneuvelde een Israelische soldaat, doordat zijn motorvoertuig over een Egyptische landmijn reed. De mijn was door Egyptenaren op Israelisch grondgebied aangebracht, aldus een Israelische woordvoerder.

Later werd meegedeeld, dat Israel verzocht heeft om een spoedvergadering van de gemengde Israelisch-Egyptische bestandscommissie om de drie grensincidenten, die zich in de afgelopen 48 uur afspeelden, te bespreken.

AMERIKAANS LEGER MOBIEL

WASHINGTON.: — De Amerikaanse minister voor het leger, Brucker, heeft op een vergadering van de Republikeinse Partij verklaard, dat het Amerikaanse leger zo mobiel is, dat binnen enkele uren tijds een divisie gereed kan zijn om door de lucht naar elk punt ter wereld overgebracht te worden, wanneer een oorlog mocht uitbreken.

HARD WERKEN IN MADURODAM

's GRAVENHAGE.: — In Madurodam wordt op het ogenblik hard gewerkt voor de heropening op 28 Maart a.s. Daar de vorstperiode ook hier de bouw- en herbouw-activiteit heeft vertraagd, moeten alle krachten worden ingespannen, doch Madurodam heeft niet te lijden gehad van vorstschade. De meeste roerende-onroerende have was in de werkplaatsen ondergebracht en de grotere, buiten blijvende objecten waren goed ingekist. Een nieuwigheid is een vier meter hoge uitkijktoren voor het publiek, dat vandaar een overzicht over het gehele complex heeft.

GEEN RELAYERING VAN BBC IN GRIEKENLAND

ATHENE — De Griekse premier, Karamanlis, heeft radio-Athene opdracht gegeven onmiddellijk het relayeren van programma's van de B.B.C. te staken. Een officiële woordvoerder te Nicosia verklaarde, dat het storen van radio-Athene door de Britten „op experimentele basis" wordt voortgezet.

Ultramodern instrument in nieuwe K.L.M. vliegtuigen

Nu reeds in nieuwe oefencockpit.

In de 21 Vickers Viscount, Douglas en Fokker vliegtuigen, welke de KLM in bestelling heeft, zal een hypermodern instrumentarium worden aangebracht, het z.g. „Sperry Integrated Instrument System". Hiermede wordt een zestal instrumenten in het vliegtuig gecombineerd met als gevolg, dat de totale afleestijd van deze instrumentatie tot ongeveer de helft wordt teruggebracht.

Dit systeem is vooral van betekenis tijdens de nadering van een vliegveld en wel speciaal voor de naderingsstabiliteit van het vliegtuig.

Om het vliegend personeel zowel reeds met dit systeem, als met de besturing van de Vickers Viscount, het Britse schroefturbine vliegtuig, vertrouwd te maken, heeft de KLM bij de fa. Redifon in Engeland, wederom een oefencockpit besteld. Door de aankoop van deze stuurhut zal het oefencentrum van de KLM op Schiphol begin volgend jaar de beschikking hebben over totaal negen vluchtnabootsers, waarvan de grootste zal dienen voor het oefenen van complete bemanningen van de DC-7 „Seven Seas".

IJZEREN LONGEN NAAR ARGENTINIE

WASHINGTON — De Verenigde Staten brengen in allerijl 21 ijzeren longen naar Argentinië over om te helpen het hoofd te bieden aan een ernstige epidemie van kinderverlamming, aldus heeft het Amerikaanse ministerie van buitenlandse zaken gisteren bekendgemaakt. Volgens het State Department zouden „meer dan 800 gevallen zijn gerapporteerd, het merendeel in de hoofdstad Buenos Aires" sinds 21 Januari jl. De epidemie verbreidt zich met een tempo van gemiddeld 60 gevallen per dag. Het vervoer der ijzeren longen geschiedt door de Amerikaanse luchtmacht.

KONING SAOED BRENGT BEZOEK AAN EGYPTE

CAIRO: Koning Saoed van Saoedi-Arabie is te Cairo aangekomen. Hij zal vermoedelijk vanavond met premier Nasser van Egypte en de president van Syrie besprekingen voeren over de betrekkingen tussen de Arabische landen en de Westerse mogendheden. Terwijl de drie Arabische staatshoofden beraadslagen, zullen andere besprekingen gevoerd worden tussen andere Arabische regeringsleiders en defensiechefs.

Douane perikelen in Venezuela

Op 24 Februari 1955 werd door het Venezolaanse ministerie van financiën vastgesteld dat met ingang van 1 Januari 1956 een einde was gemaakt aan de regeling waarbij importeurs de verschuldigde invoerrechten niet onmiddellijk behoefden te voldoen.

Tot nu toe was het zo dat men de goederen bij de douane in ontvangst kon nemen indien een te goeder naam en faam bekendstaande firma of persoon zich garant stelde voor de op een later tijdstip te betalen invoerrechten. Met ingang van 2 Januari jl. is thans dit decreet van kracht geworden zodat de douane de goederen eerst afgeeft na betaling der verschuldigde rechten. Daar de invoerrechten in de praktijk veelal door de douane-agenten worden voorgeschoten, zal het enige resultaat van deze maatregel zijn dat de kleinere onder deze agenten door gebrek aan kapitaal zich zullen moeten terugtrekken, terwijl het in ontvangst nemen der goederen nog steeds mogelijk blijft zonder in het bezit te zijn der originele documenten.

Deze laatste mogelijkheid, waartegen door buitenlandse firma's reeds vaak protest is aangetekend, is een overblijfsel van de oorlogsjaren. Het bleek namelijk reeds in de aanvang van de laatste wereldoorlog dat door de vertragingen die werden veroorzaakt door de censuur en de ongeregelde postverbindingen, de documenten zeer vaak later arriveerden dan de goederen zelf. Om opeenhoping in de havens te voorkomen werd toen bepaald dat de afnemers tegen overlegging van een copie der Consulaire Faktuur de goederen in ontvangst konden nemen, terwijl de originele documenten op een later tijdstip konden worden ingeleverd.

Daar deze maatregel nooit werd herroepen blijft het in ontvangst nemen der goederen zonder gelijktijdige overlegging der originele documenten derhalve nog steeds mogelijk.

DE „ARAKARIMOA" WEER TERECHT

2 maanden op zee gezworven

HONIARAS. (Salomonseilanden): De barkas „Arakarimoa", die met 20 personen aan boord sinds 28 December werd vermist op een tocht van Tarawa naar Maiana in de Gilberteilanden, is weer terecht.

Tot dusverre zijn twaalf opvarenden op de zuidkust van Guadalcanal in de Salomonseilanden aan land gebracht. Met kano's wordt getracht nog zes opvarenden van het vaartuig te halen. Het reddingswerk wordt bemoeilijkt door zware zeeën.

De twaalf personen die tot dusverre in veiligheid zijn gebracht lijden allen aan ondervoeding. De meesten hebben ernstig te lijden gehad van de felle zon.

De „Arakarimoa" was op 28 December uit Tarawa vertrokken met een bemanning van twaalf koppen en acht passagiers en is 64 dagen zoek geweest. Het vaartuig heeft al die tijd rondgedreven in een gebied dat berucht staat om zijn gevaarlijke riffen en zeestromingen.

PRESIDENT-CANDIDAAT NU IN DE CEL

RIO DE JANEIRO: De Braziliaanse millionair Adhemar de Barros, verslagen candidaat bij de onlangs gehouden Braziliaanse presidentsverkiezingen, is door het hof van justitie van de staat Sao Paulo veroordeeld tot twee jaar eenzame opsluiting en een boete van 5.000 cruzeiros wegens verduistering tijdens zijn gouverneurschap van Sao Paulo. Het hof ontzegde hem voorts het recht tot het bekleden van enigerlei openbaar ambt gedurende vijf jaar.

LOONOVERLEG IN NEDERLAND VASTGELOPEN

Vakcentrales willen zich thans eerst verder beraden

's-GRAVENHAGE, 6 Mrt: — De besturen der drie vakcentralen, het N.V.V., de K.A.B. en het C.N.V., deelden het ANP mede, dat het in de Vrijdagmiddag gehouden vergadering van het bestuur der Stichting van den Arbeid onmogelijk is gebleken, met de werkgeversorganisaties overeenstemming te bereiken.

De besturen der vakcentralen achten de thans ontstane situatie dermate ernstig, dat zij zich daarover eerst in eigen kring wensen te beraden, alvorens nadere mededelingen aan de pers te doen.

NIET MEER HANDEL MET CHINA

WASHINGTON, 6 Mrt:. — Uit gezaghebbende bron is vernomen dat de Verenigde Staten zich tegen de Britse aandrang blijven verzetten en er niet toe kunnen besluiten over te gaan tot verzachting van de beperking op de handel met het communistische China. Amerika zou slechts bereid zijn gebleken het verbond van levering van rubber aan China enigermate te verzachten.

ARUBAANSE COURANT
Uitgever Arubaanse Drukkerij & Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakelistraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Ebbertie
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 7 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Athena"
RIALTO 20.00: „De Ranchero u Empresario"
18.00: „Oklahoma plains"
PRINCIPAL 17.45: „Martin Luther"
20.00: „Bad day at Black rock"
AURORA 19.30: „Bowery to Bagdad"
SAVANETA 19.30: „La Mulata"

APOTHEKEN

Zondag en nachtdienst ged. 3 t/m 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW. ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchtmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente el Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Quiz Prog. van Leche PET
9.15 Smakelijke Eten Programma. Hoe maakt U: Ananas ijskast cake
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30, Zaterdag van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00
Argentinie: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Cacel Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.30.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

MEER A-DUIKBOTEN VOOR AMERIKAANSE MARINE

WASHINGTON — De Amerikaan marine heeft drie namen gepubliceerd van de negen atoomduikboten, voor welker bouw van het congres goedkeuring is verkregen. Het zijn de Sargo, de Skipjack en de Seadragon. Alle drie zullen op verschillende werven worden gebouwd.

De enige atoomduikboot, die thans in dienst is, is de Nautilus.

RECORD AANTAL PASSAGIERS OP SCHIPHOL

1956 is voor de Nederlandse burgerluchtvaart goed begonnen. In de eerste twee maanden heeft de afdeling Passage van de KLM op Schiphol bijna 78.000 passagiers afgehandeld. Dit komt neer op een stijging van 25,5% ten opzichte van dezelfde periode van het vorige jaar. Nog nooit tevoren werd in de wintermaanden een dergelijk groot aantal passagiers op Schiphol gezien. Hieronder bevonden zich ook reizigers, die door de KLM ten behoeve van buitenlandse maatschappijen werden afgehandeld. Deze vermeerdering kan ten dele toegeschreven worden aan de weersomstandigheden in Januari en Februari, waarvan de luchtvaart betrekkelijk weinig hinder heeft ondervonden.

TOURNEE VAN MOZARTEUM ORKEST NAAR DE V.S.

Zondag 4 Maart om half zes kwam op Schiphol aan het beroemde Mozarteum Orkest uit Salzburg, dat onder directie van Ernst Maerzendorfer een tournee zal maken in de Verenigde Staten. Het gezelschap, dat uit 47 leden bestaat, maakt de reis van München via Amsterdam naar New York met een van de KLM gecharterde DC-4, de PH-DBS „Schiedam". In de Verenigde Staten zullen in het kader van de Mozart-herdenking met medewerking van de zangeres Marie Louise Kriso een aantal concerten gegeven worden. Op 25 April keert het orkest weer met een KLM-machine naar Europa terug.

PAGINA TRES

Demostrando arma nobo



Dr. Werner von Braun, experto aleman di rocket, aki ta na Washington cu un model na escala di e supersecreto Redstone guia. Ela encabeza e grupo di cientificos y ingenieros cu a traha e arma aki. Departamento mericano di defensa ta yama e arma aki e missil balistico di mas grandi di United States cu a logra yega na ser usa den experimento manera normal. Lo e worde usa pa esun cu ta alcanza 1500 milla.

REGALO DI 49 BOEKI PA PAPA

CIUDAD DI VATICANO. — E representantenan diplomatico di 42 pais a ofrece Su Santidad Paus Pius XII, kende ta worde yama „e Papa di Paz", na ocasion di su ochenta cumpleanjo, 49 boeki, cual ta descubri trabao di nan Gobierno pa Paz. Tabatin na Vaticano ricibi caba 15.000 telegram y 500 kilo di post cu felicitacion di cumpleanjos.

AMBTENAARNAN SPANJO A HANJA AUMENTO

MADRID. — Gobierno Spanjo antayera a duna un aumento di sueldo di 22 porciento en general. Pa evita tanto posibel un pustamento di sueldo y prijs, e aumento lo no ser efectivo di un bez, pero den dos biaha, es decir 16 porciento for di 1 di April y 6 porciento for di 1 di October. Ademas e duurtetoeslag tambe lo worde aumenta di manera cu e total di aumento lo ta bira 27 y mei porciento di e sueldonan actual. Gobierno ta tuma tres kwart di e aumento pa su cuenta door di rebaha e premio cu e trahadornan ta paga pa aseguronan social.

JAPON TA PIDI PA STOP PRUEBANAN ATOMICA

TOKIO.— E Partido Socialista japones a participa cu ela suplica gogierno americano di no sigui cu pruebanan cu bomnan di hidrogeno, cual lo a tuma lugar den cercania di Eniwetok y Bikini, den e parti sur di Stille Oceeaan. Na e mes tempo e raad japones pa prohibicion di bomnan di atoom y hidrogeno, a participa cu ya nan tin trintitres miljon firma pa sostene nan lucha pa prohibi tur sorto di armanan asina y pa yudanza na esnan cu a sufri di bomnan atomico na Japon worde aumenta.

INGLATERRA TA BAI AUMENTA SINJANZA TECNICO

LONDEN.— Gobierno ingles a publica un plan di cinco anja pa sinjanza tecnico pa cual lo nan vota un suma di cien miljon di pond. E plan tin como principal objeto e venidero tempo atomico. Gobierno kier promove cu cincuenta porciento mas di estudiantenan tecnico. Ademas nan ta spera cu e cantidad di trahadornan cu ta hanja un parti di nan tempo di traha liber pa sigui curso, lo worde redobla. Pa semejante hendenan lo tin un curso di tres a seis luna, cual tambe lo ta duna chens na mucha homber y muher cu a caba school.

E edificio nobo di gezondheiddienst ta biniendo cla

Probablemente e prome lo ta Laboratorium

ORANJESTAD.— Den compania di dr. O.A. Bijl, jefe temparal di Gezandheidsdienst, ayera nas a hasi un bishita na e complex di edificianan nabo di Labarataria y di Gezandheidsdienst na Hospitaalstraat na Oranjestad. Ortis & Ganzalez ta trahanda aya dure di acuerda cu plannen di Openbare Werken. Loke ta falta ainda ta principalmente e interiornan di e edificianan. Nas tin di agradeci dr. Bijl pa tur e explicaciannan cu ela duna nos can tur cos lo bin ser ora nan ta tur cla y nos ta convenci cu un ban cooperacion cu San Pedra Haspitaal — y naturalmente ningun hende la duda di esei — e trabaa aki la redunda na un mehara pa sanidad publica di Aruba.

Dos parti

E complex ta existi di dos parti pasobra Gezondheidsdienst ta resorta bao di e isla mientras cu e laboratorio ta un asunto di land. Naturalmente e dos departamentonan tin hopi di haber cu otro y pesei ta bon cu nan ta sina cerka otro.

Mira for di den Hospitaalstraat ta keda un sorto di un interior serra pa tres banda. Na man robes e edificio di dos piso y un ala cu ta corre paralel cu e calla. Esei lo ta di Gezondheidsdienst, mientras cu e ala na man drechi di e plentji y e otro cu ta liga cune ta destina pa e laboratorio. Segun nos a tende dr. Gaikhorst a worde nombra na Hulanda como jefe di e laboratorio y ta spera pronto pa e laboratorio por worde habri na Juni, cual at e fecha cu e firma Ortiz & Gonzalez mester entrega e edificionan cla. E inventario pa e laboratorio ya a yega caba. E parti di Gezondheidsdienst segun nan ta spera lo cuminza denter di algun luna pasobra e mobilario no ta yega na tempo y e termino di entrega di nan ta tuma mas o menos tres a seis luna.

Cinco biaha mas tanto

Segun dr. Beyl a informa nos e laboratorio ta tal manera pa e trabaonan por bira cinco biaha mas tanto di locual e ta awor, y esei ta pasobra e cantidad di trabao cu mester haci no por worde haci den esun actual. Lo tin lugar pa haci mucho mas trabao den e laboratorio nobo y aumenta e actividadnan. E prome salon grandi ta completamente air-conditioned y ei den e trabao quimico y microscopico lo tuma lugar, den e di dos trabaonan bacteriologico y serologico, mientras cu den di tres y esun mas chiquito cria y investigacion di schimmel. Tambe lo tin un stal apart pa e animalnan pa haci prueba. Tras di e edificio nan ta trahando cas di biba pa dr. Gaikhorst, cu su garage y hoffie.

Luz y espacio

E edificio di Gezondheidsdienst tambe lo tin hopi luz y lo ta espacioso. Den e piso prome ta bini e polikliniek di dr. G. J. J. M. van der Bijl, oficina di e dokter di mucha y cual lo e tin cu usa huntu cu e dokter di schoolnan dr. E. van Dongen. Tambe tin apartamentonan pa e psychiater dr. J. P. Braat. Den e piso alto lo tin un kamber pa archivo y e centraal di telefoon y ademas kamber grandi pa administracion, pa jefe di dienst, su secretaria, un cuarto grandi pa reunionnan y al mismo tiempo bibliotheek.

Den e ala paralel na calla ta keda e cuartonan pa dr. J. Brouerius van Nidek, un cushina, un cuarto pa e personal di ambulance, un garage grandi pa ambulance, autonan etc. Den departamento di dr. Van Nidek tambe tin sacamento di portret y ya aki por weita e cooperacion cu hospitaal caba, pasobra Gezondheidsdienst lo no importa aparatonan pa Rontgen cu ya tin den hospitaal. Ora tur e trabaonan aki keda cla, lo e keda tambe masha bon, esei ya nos por weita caba.

UN REUNION ENTRE TRES POTENCIA

WASHINGTON. — Ajera a bini hunto representantenan di Estados Unidos, Francia y Inglaterra pa discuti e asunto di oriente mediano.

Un portavoz di State Department a participa cu America a manda bisa Israel cu e ta lamenta e ultimo incidentenan na cual 3 poliz di Israel a queda victima.

E portavoz a jama e conferencia aqui como un continuacion di un serie di otro conferencianan respecto oriente mediano cu a cuminza foi Februari pa Eisenhower.

MALENKOV TA BAI LONDEN

LONDEN. — Malenkov lo bai haci un bishita na Londen alomenos un luna prome cu Boelganin y Chroestsjef lo ta spera aya.

E bishita di ambos ultimo diplomadonan aqui ta estipula pa 18 di April y nan bishita lo dura alomenos un seman.

Nan ta di opinion cu e bishita di Malenkov ta un preparacion pa e bishita di Boelganin y Chroestsjef. Malenkov lo conferencia cu diferente ministronan britanico.

NA ALGERIA BRINGAMENTO TA SIGUI

PARIS. — Antayera nan a mata 23 revolucionario algerino y cohe 65 prisonero durante un bringamento cu trupanan di seguridad. E revolucionarionan a mata 11 Mohamedano. Den cercania di Constantino nan a pega tres school y diezun cunucu na candela y benta un cantidad di palu di telefoon abao. Premier Mollet ta discutiendo na Paris cu e diferente fraccionnan parlamentario cu bista riba situacion na Algeria preparando pa e debate cu lo tin Diahuebs den Asamblea Nacional.

RUSIA LO TRAHA MASHA CAS

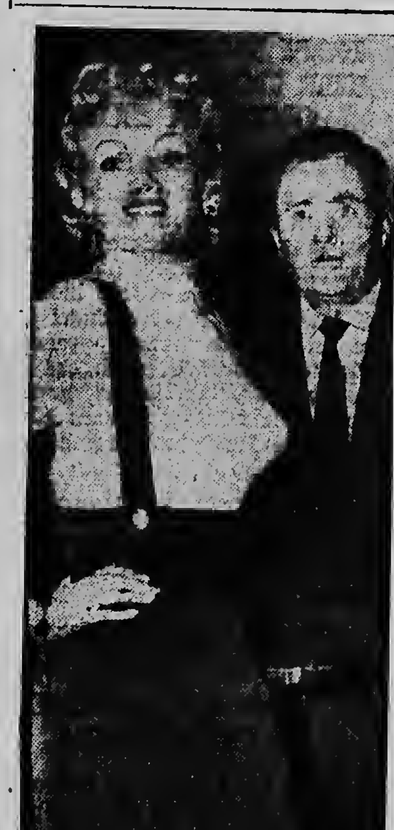
MOSKOU. — Gobierno di Union Sovictica tin plan pa traha e anja aki mes tanto cas cu den henter e prome plan di cinco anja di despues di guerra, segun noticia di Tass. Nan lo traha 300 bloknan di habitacion di ocho piso, 55 school, 13 cine y diferente edificio grandi pa kantoor.

MESTER SINJA TIRA MAS NA ALEMANIA ORIENTAL

BERLIN. — Den e courant di estado di Alemania Oriental tin un resolucion di gobierno publica caminda nan ta haci un yamamento na poblacion pa sinja tira. Den e articulo cual ta forma door di minister di defensa Willi Stoph, ta worde decreta cu na tur fiestanan publico, na lugarnan di expansion, centronan di vacacion, mester drecha tambe tentnan pa tiramento cu skopet. E ehercicionan den tiramento bao di guia di e sociedad para-militar pa sport y tecnico, ta intenciona pa aumenta e poder di defensa nacional, segun minister Stoph.

RUSIA KIER LUBIDA STALIN

MOSKOU. — Antayera e organo di partido comunista sovietico Prawda a keda sin menciona cumpleanjos di morto di Stalin, lo cual tur anja anterior nan a bini haciendo. E lubidamento aki ta worde ascribi na e critica di Anastas Mikoyan, e prome suplente premier di Rusia, durante e ultimo congreso di partido durante luna anterior, cu ela haci tocante Stalin. E critica severo aki di Mikoyan a bini como un surprise na masha hopi hende, mescos por cierto cu e decision di Prawda e anja aki di lubida riba tercer aniversario di morto di Stalin. Nan a spera cu sikiera algo lo ela dedica na e homber cu durante bintinuebe anja largo a goberna Rusia y kende su resto balsama ta sosega banda di esun di Lenin den e mausoleum riba Plaza Roja, dilanti di cual tur dia miles di mirones ta pasa.



Cantor Vicki Benet ta tuma e pose aki na momento cu e ta cuminda Lord David James Nugent (tras di dje) na New York dia cu e par Anglo-Ierlandes a yega alla pa actua den un serie di TV huntu cune. E ta yama „E dama y e lord". Lord Nugent ta worde describi na Inglaterra como e noble perfecto y e ta un decendiente di dos rey ingles, Edward I y James I.

Cumpleanjos feliz

Awe ta na nos oficina mes nos tin fiesta, bolo a pasa huntu cu coffie pasobra awe a cumpli anja senjor Alejandro Leyba, kende ta distribui mas hopi edicion di nos diario. Nos ta desee hopi anja mas di bida den union di su familia y amistades.

— — —

Nos mas sinceros felicitacion nos ta dirigi awe na senjor H. F. Arends (Ipi). cu ta haci anja awe.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea awe senjora Josefa Wever cu su anja di awe.

Senjora Maria Tromp ta cumpli awe e edad di 42 anja. Huntu cu su esposo, jiunan tata y rumannan y conocirnan nos ta desee tur cos bon den su futuro bidoa.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe e joven Thomas Wouters cu ta cumpli 17 anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama Rosa, su tata Genaro, su ruman Jacobo, su cunja Neta, primo Juan y especial di su sobrino Maiky.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Thomas Aquino Werleman cu ta cumpli awe 3 anja. Felicitacion ta bini di su mama Chela, su tata Cleto, su rumannan Berta, Sara, Pina , Meme, Maria, Coleta, Jordano, Trinita, Leandro, su sobrina y sobrinonan y tambe di tur familia y amistades.

— — —

Awe ta cumpli 17 anja Thomasa Geerman. Huntu cu su mama, tata, 9 rumannan y especial su dos swanan Francisco Hernandez y Ricardo Geerman y Carmen Koolman nos ta jamé mashar pabien.

— — —

Tambe ta haci anja awe senjora Thomasa Geerman. Huntu cu su esposo Hulio, su jiu di crianza Ricardo y tambe Carmen Geerman, Eugenia y Alecio y Thomasa Geerman y Francisca nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Senjor Thomas Geerman ta cumpli awe 20 anja. Huntu cu su mama, tata, rumannan, prima Carmen, Thomasa Geerman y Ricardo Geerman y su enamorada Maria de Cuba nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Awe tin hopi fiesta na Tanki Leendert pa motibo cu e simpatica senjorita Beatrix Dijkhoff ta cumpli 18 anja awe. Felicitacion ta bini di su ruman Beto y Enrique, di su prima y primonan, tambe di Antonia Dijkhoff y Teresita Trimon. Muy en especial ta desee hopi anja di bida mas senjor Andre Casanove y nos tambe ta agrega di nos sinceramente.

Ambtenaarbond afd. Aruba ta reuni dia 23

ORANJESTAD. — Dia 23 di Maart lo tin un reunion di miembronan di Algemene Nederlandse Ambtenarenbond Aruba den Sociedad Bolivariana. E principal asunto di e anochi ai lo ta scohemento di bestuur. Segun nos a tende di bon fuente lo tin cuater vacaturas. E puestonan di Sres. R. de Keyzer, R. von Hoorn, P. van der Wey y J. van Bijl lo bira vacante. Di e senjornan aki solamente Sr. Van Hoorn ta reelegible; e otro candidatonan di bestuur pa e puestonan cu a keda habri ta e Sres. G. W. C. van den Brink, C. Brinkenberg, Milo Croes, R. van Hoorn, J. Lamers, L. Sylbing, L. (Jossie) Tromp, y C. A. Willemse.

Tambe e begroting pa anja 1956 lo worde dicidi riba e anochi aki.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diarazon 7 Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Athena"
RIALTO 20.00: „De Ranchero a Empresario"
18.00: „Oklahoma plains"
PRINCIPAL 17.45: „Martin Luther"
20.00: „Bad day at Black rock"
AURORA 19.30: „Bowery to Bagdad"
SAVANETA 19.30: „La Mulata"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y anochi durante 3 te 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakola, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Luchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente el Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Quiz Prog. van Leche PET
9.15 Smakelijke Eten Programma. Hoe maakt U: Ananas Ijskast cake
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

— — —

Ademas di e tanto felicitacionnan aki nos kier yama tambe pabien na Sr. Willie van Lobbrecht kende ta celebra awe cumplimento di 50 anja. E felicitacion aki ta bai dirigi tambe na su senjora esposa, deseando nan tur cos bon den nan bida y cu Dios lo duna Sr. Lobbrecht forza pa e sigui traha cu mes un esfuerzo pa Vereniging Suriname di cual e ta un miembro tan activo.

Puestonan den bestuur di Aruba Jrs. a worde parti

ORANJESTAD. — E puestonan den bestuur di Aruba Jrs. a worde parti den e reunion di directiva cu a tuma lugar Dialuna anochi manera ta sigui: president I.A. Franka, vicepresident J.A. van der Schoot, promer secretario U. van Breet, segundo secretario J. J. (Jossie) Maduro Jr., promer tesorero U. Amaya, segundo tesorero H. Wilmor, y comisarionan A. Vrolijk, J. C. Oduber, E. Tromp, S. Fungal y L. Brion. Segun nos a tende tambe tin hopi animacion den diferente circulonan pa e brindis cu lo worde ofrece den Clubhuis di Aruba Jrs. Diasabra atardi na ocasion di e cuater kampioenschap den e ultimo competitie cu Aruba Jrs. a gana (respectivamente Hoofdklasse, reserve-hoofdklasse, C-klasse y Juniores).

Dr. P. Sutmoller a bai den Beroep

ORANJESTAD. — For di fuente fidedigno nos a worde informa cu e anterior Jefe di servicio veterinario di Aruba, dr. P. Sutmoller, a bai den beroep contra di e decision di rechter di ambtenaarnan, kende a dicidi cu e no tin razon den su caso contra di eilandsgebied Aruba caminda ela pidi danjo di perjuicio pasobra segun e ela worde retira injustamente. Asina ta cu na su debido tempu e caso aki lo worde studia atrobe door di Raad di Beroep.

NOMBRACION DI GENERAAL GLUBB

LONDEN. — La Reina Elisabeth a nombra general Glubb como commander den orden di Beth, un dje ordenan Ingles di caballero di mas alto y mas antigua. E nombracion aqui ta duna derecho riba titulo di sir.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 19

Cesar a queda ta fiha e mucha mucha muhe aqui. Aunque qui dramatica cu su palabranan por tabata, no ta nan a asombre, pero loque cu a asombra Cesar tabata su cara y su stem.

„Tende aqui Norma", Cesar a puntra porfin, „Bo por a yega di mira lord Stoyle? Bo conoce?

E mucha muhe a sagudi cabez negativamente.

„Bo no mester lubida cu ta un artista mi ta", el a bisa cu un suspiro. „Ta masha facil pa calcula quico e — y quico tur otro hende den su posicion — lo a bisa na su sucesor den semehante circunstancianan".

„Quico ta importa loque e bisa of larga, Norma?"

„Enberdad esai no ta importa nada? Lo mester haci concesionnan."

Cesar tabata pensa riba e combersacion cu e tabatin cu su tata di crianza despues dje dinner e segundo anochi di su estadia na Towers.

„Probablemente e concesion ta mas grandi cu mi ta supone. Mi ta masha incapaz di loque ta pasa den mundo. Mi no sabi nada, solamente di e loque cu mi a sinja foi bukinan y foi mi wega y. . . ."

„No papia mas leu!" el a interrumpi e mucha muhe casi skerpi pa su seriedad. „Cada palabra cu bo papia, ta avergonza mi. Quico lo mi por ofrece contra bo amor? Larga mi tata di crianza haci y larga manera e ta desea. Si e quier zundra mi of bendiciona mi, pa mi ta queda mescos. Solamente mi amor — e no por quita mi titulo. Y si e quier haci esaqui mes, lo mi prefera di perde mi titulo cu di perde abo. Tende aqui Norma, mi ta prefera mil bez mehor di bira bo esposo y bira barido di caja, cu di mester casa cu un otro muhe y bira rey di inglaterra. E palabranan aqui por resona bromeiro pero mi no por expresa mi mas mehor y p'esai m'a haci comparacion na e persona di mas grandi. Y mi ta quere cu nos a lubida awor aqui riba un homber mes interesante tambe y esai ta bo protector, Norma!"

„Jozef", Norma a murmura.

„Precisamente", Cesar a responde. „Mi ta reconoce su aprobacion di mes tanto balor cu di e marques y mi no ta enteramente sigur cu lo mi hanja e aprobacion. Supongamos cu Jozef no duna su aprobacion awor. Quico nos por haci?"

„Jozef rechaza? No, lo e no rechaza". . . .

„Lo e no rechaza ora cu abo ta desea esai", el a bisa, calculando su intencion. „Mi no por quere cu e por ta un persona asina sin curazon cu e ta risca nenga bo e deseo di mas grandi di bo alma. Esai ta un co'i bobo di mas grandi cu e por haci. Tende aqui, Norma. Mi ta bai bo cas cu bo y lo mi bai papia cun'e. Mi no tin ley cu suspension di mi asuntonan, pasobra mi quier tin siguridad cu bo ta pertenece na mi y na mi sol".

El a cesa un momento y a queda ta mira e hoben despues vacilante.

„No. Ta mehor bo n' bai cu mi. Mi. . . ." Aqui el a cesa trobe. „Mi quier a papia mi mes cun'e prome. E mester ta prepara pa esai".

„De la manera cu ainda bo n' cont'e nada anto di nos encuentronan?"

„Nada. Y lo e queda masha babuca ora cu e tende esaqui. Cu orgullo mi quier conta bo loque e ta pa mi. E ta un tata, un mama y un ruman pa mi pareu. Nunca mi no a conoce ningun otro hende den mi bida sino e sol. Y el a sacrifica enter su bida pa mi bienestar".

„Mi ta comprende qui duro lo ta p'e di mester separa di bo", Cesar a bisa serio. „Pero esai no tin mester mes tampoco Norma, pasobra den e curazon grandi ai di bo tin luga pa nos tur dos. N' t'asina?"

E mucha muhe a bira su cara p'e y a extende su mannan p'e, mientras su wowonan tabata jen di lagrima.

„Si acaso te awor aqui ainda mi no tabata stima bo, anto mi ta haci esai awor", Norma a bisa na boz baho.

El a tuma e mannan chiquito y tembloroso den esnan di dje. Y queto nan dos a queda sinta algun rato asina banda di otro. Pero despues diripiente e mucha muhe a bula lamta

„Cuant'or awor aqui ta?" el a grita. "M'a lubida enteramente cu nos tin ensayo awe. No, no, mehor bo n' bai cu mi. Mi quier ta solitario pa mi por pensa".

„Oh, anto bo quier salba foi mi?" el a puntra bofonante. „Mi ta mira bo manjan tempran Norma?"

„Si, manjan. Qui largo e tempo ta parce", e mucha muhe a bisa.

„Bo ta bini toch, n' t'asina? Si n' ta mainta lo ta tardi no? Corda cu manjan lo mi quier papia cu bo protector".

„Si, pero bo mester tuma na consideracion cu mi no ta liber riba mi mes pa mi baxi y bai manera mi ta desea, kaptein Nelson. Corda bon cu mi ta pertenece na publico".

„Por ta en realidad asina, Srta. Marlene? M'a quere cu ta na ami bo tabata pertenece".

„Asina ta en 'realidad", tabata su contesta.

„Nos a lubida tambe algo masha principal", el a bisa. „Asina cu dos hende ta stima otro of a declara otro nan amor, nan ta pasa un renchi den dede di otro. Mi no tabata asina sigur cu lo b'a acepta mi proposicion, sino sin duda lo m'a bini cu un renchi aqui".

„Tuma esun di mi anto", e mucha muhe a bisa Nelson y a saca un renchi di plata antigua jen di perla foi su dede. „Bo quier e renchi aqui?" el a puntre discreto.

„Cu mi quier?" el a puntre tumando e renchi.

„Caramba bo dedenan ta delega", e mucha muhe a observa hariendo. E ta mucho grandi pa bo. Mehor bo duna mi e renchi trobe".

„Si mi haci esai, anto mi mes lo jama mi infortunio riba mi", e hoben a bisa.

Norma a bai despues cu nan a despedi di otro na un manera tierna y romantica. E hoben a queda ta fih'e te ora cu e figura esbelta femenil a disparce foi su bistanan. Luego el a subi su cabai y a corre bai.

Un paar di minuut despues un hoben y un dama a aparece foi tras di palonan dje mondi. E dos personanan aqui tabata Arklay Spencer y e dama. . . . Lady Grace. E hoben tabata demonstra su mes sonrisa manera semper, ora el a queda ta mira e caballero cu tabata bai. Sinembargo Lady Grace tabata bleek manera morto y tabata morde su lipnan.

„Qui un idilio tentativa!" e hoben a bisa cu un risa suave y melancolica. „En realidad bo ta bira agradecido si bo por ta testigo di un escena asina emocionante!"

„Emocionante!" e mucha muhe a grita cortamente, mientras su stem tabatin un acento pisa. „Bo tabata sa masha bon cu nan tabata aqui ora cu b'a combida mi pa bin kuier aqui banda".

„Ta com bo ta quere awor cu esai por ta posible? Bo ta quere anto cu nos Cesar enamora ta bai conta mi e oranan cu e sa tin encuentronan cu su namorada? Ademas di esai mi no tin honor di conoce e dama. . . ."

„Ta un artista e ta. . . . t'e mucha muhe cu nos a mira ajera nochi den teatro", el a murmura den diente. „Un artista. . . . un mascara di. . . . 'y verf. . . ."

„E tabata 'i verf? Mi n' ta mira mucho bon di acerca", e hoben a bisa sonriendo, mientras e tabata record'e ainda e rubor saludable y fresco riba e cara hobencita di Norma ainda. „Quizas cu Cesar tambe ta un poco bijziende. Como que sea. Ta manera cu Cesar a perde su sintir y su curazon pa e mucha muhe aqui. Bo n' ta hanja?"

„Bo ta acepta anto cu e ta tuma e caso aqui na serio? Bo tin un mehor bista riba e cosnan ai cu mi. Bo ta quere enberdad cu lo e bai casa cu e criatura stranjo aqui?"

„E mester ta basta loco p'e haci esai".

„Enberdad? Qui romantico?" Spencer a bisa. „Venidera marquesa di Stoyle ta un artista".

„Ta idea di pone mi desespera bo tin?" e muhe a puntra cu furia oprimi. „Ta pa tene mofa di mi b'a trece mi y pa hari mi den mi cara? Bo sa mes bon cu mi cu lo e casa cun'e, si. . . ."

„Si quico. . . ."? Spencer a puntra. „Si acaso no socede un desgracia. Ta socede actualmente masha hopi desgracianan cada bez den e mundo aqui jen di desenganjonan y tristeza".

„Ta com bo ta meen anto?"

E mucha muhe a cesa diripiente y a cohe un cos den e jerbanan.

„He!" el a bisa. „Ta quico e ta? Un billete? No, ta un renchi. . . . e renchi!"

El a tene e renchi leu foi dje como si fuera ta algo contagioso e tabatin y el a hiza su braza como si fuera e quier a tira e obheto aqui afor. Pero diripiente e homber a bula cohe su man tene y prome cu e por a pensa ta quico a socede e homber a quita e renchi foi dje.

„Pobercito hoben", el a bisa lastimoso. „Caramba e perdida aqui lo sintie!" Y mirando Srta Grace el a continua: „Y di mester perde asina un preciosidad ora cu apenas dos minuut pasa b'a caba di hanj'e. Hendenan superticioso ta bisa cu esaqui ta un mal senjal. Bo ta superticioso, Srta. Grace?"

„Duna mi e renchi", el a bisa cortamente.

Pero Spencer a percura pa e muhe no a hanja e renchi.

„No, mehor no. E pober Cesar. ."

Diripiente el a stop di papia. Su cara a transfigura. Su orcanan skerpi a tende zonido di pata di cabai. El a sconde su mes tras dje palonan y Grace tambe a haci mescos. Y scondi tras dje palonan nan a mira com de prisa Cesar tabata corre ta bini.

El a bula foi e cabai y a dirigie na e luga camina un rato pasa nan tabata para. Cesar a busca e renchi tur camina den e jerbanan y cada luga e cu Norma tabata para y sinta. Su spionnan tabata sigui cada movecion dje hoben y tabata mira su bistanan ansioso, nan tabata tende su suspironan di desenganjo y dolor, mientras Spencer tabata sonrei cu e renchi den su man.

CAPITULO IX

Ningun camina e no por a hanja e renchi aqui mas. A lo largo Cesar mester a reconoce cu e renchi a perde, sin cu tabata existi e posibilidad di hanje trobe mas. E por a queda busca un seman of un luna mas, pero lo tabata trabao por nada y tempo perdi. Indudablemente como e renchi aqui tabata ancho pa su dede lo el a slip cai den e lago. El a subi su cabai y tabata bai, mientras cada bez e tabata waak atras pa e mira ainda talvez e por a mira e renchi ta lombra den e yerbanan. E ora ai el a pensa diripiente na su felicidad y esai a pone lubida tur verdriet. Wel ta berdad cu el a perde e renchi, pero e tabatin Norma ainda. Y esai tabata mas interesante cu tur renchi na mundo.

Tabata mucho bonita pa tabata berdad. E tabata recorda trobe cada palabra cu e mucha muhe tabata papia, mientras flandor di su wowonan tabata demonstra su amor.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco ta bai tende Tiburon pero el a pensele cu e mester papia cu Pancho promer, mientras Cisco ta camnando ta bai den direccion di e restaurant nos ta laga Cisco un rato pa nos weita kico a para den e restaurant despues cu Tihuron a duna orde pa entrega e presentenan locual nan ta desea.

Comentario den e restaurant ta mas o menos lo siguiente „Tempo cu Malpica tabata e mehor pistolero ningun hende no por a atravesele y den es tempo cy Tihuron tabata sintiele mashar guapo e tabata probecha di tur hende pasohra e sabi cu e tabatin Malpica pa kita tur hende for di caminda manera e tabata desea, pero awor cu Malpica ta morto, ta nos turno awor di busca nos defensa y si ta posibel esnan cu el a haci malo tin oportunidad awor di tuma nan revanche, pasobra sin Malpica e no por haci nada". Pero awor nos kier sabi ta cual ta esun cu ta risca promer pasobra aunque tur e comentario cu tabatin pero na cara di es hendenan bo por a weita cu ningun di nan no ta risca haci nada contra Tiburon ainda.



PA HACI BO CABEI MAS SUAVE USA



TUR DIA!
Duna bo cabei chens di crece haciendo e mas suave. Hunta un tiki „Vaseline" Hair Tonic den bo cabei tur dia. Waak pa un botter manera esaki.

Agente
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418

Refugiado Ruso



Annet Ofman di 5 anja kende tab... entre 51 refugiado ruso cu a ye... New York City for di Europa a b... do di un aeroplano especial gech... terd ta sconde huntu cu su pop... masha stima contra di awacero ... vliegveld. Annet y su grandinan lo ... ba na New York City. Diferente ... ciedadnan religioso y caritativo ... sponser nan pa nan a bini Merca.

Noticia di ministerio americano di defensa

WASHINGTON. — Ministro americano di defensa a publica cu lidernan militar di Porto Rico a bini hunto pa tene un conferencia respecto defensa di Estados Unidos y kestionnan cu a bini como resultado di desarollo internacional.

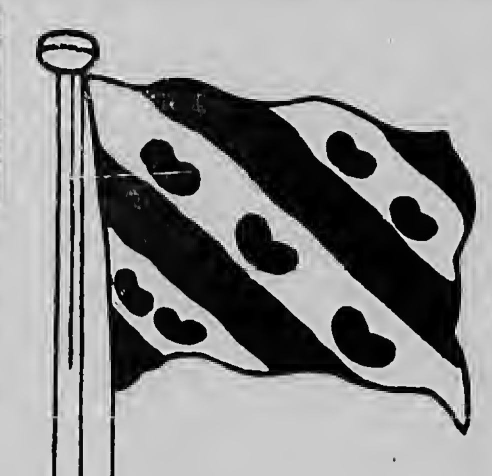
Un portavoz dje ministerio a participa cu tur miembro di comision di chefnan di staf hao di direccion di almirante Radford a bini secretamente Diasabra anochi cu aeroplano foi Washington pa bini hunto durante un seman n'e base aerea Ramey na Noord-West di Porto Rico pa por dedica nan mes durante e periodo aqui cu tranquilidad na un numero di problemanan, cu aprohacion di ministro di defensa.

Riba 12 di Januari e ministro a participa cu el a suplica comision di chefnan di staf y departamento militar di haci un calculo completo dje tamanjo, e sistema y formacion dje chercitonan, cu prohablemente ta exigi pa e nacion aqui su seguridad den e tres anjanan venidera.

Na anja 1953 President Eisenhower a inventa un curso nobo, cu tabatin pa consecuencia cu mester a mengua personal di tur parti di departamentonan di chercito cu excepcion di forza aerea. Un otro motibo tabata tambe na un manera creciente nan tabata pone acento riba armanan nobo, en particular esnan cu tabata adecuado pa energia atomico, tanto pa defensa como pa ataque.

Na e reunion aqui a tuma parti e chefnan di staf di forza aerea na Porto Rico y tambe esnan di chercito.

Tambe a tuma parti na e reunion aqui e comandant di cuerpo di mariniernan.



Spaar e etiketanan di lechi evaporada
FRIESE VLAG
bo por gana bunita boeki cu nan.
Ademas FRIESE VLAG ta e mihor lechi condesada obtenible na Aruba.
agente:
JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V.
tel: 1284.

NA ALEMANIA OCCIDENTAL

BONN. — Na Alemania-occidental a muri sigur tres hende pa motibo di inundacion. Na Noord di Francia hopi cas y fabricanan a queda azota pa inundacion. Na Noord y west di Noruega tin masha lawine.

Avionnan militar checo a dicidi na bombardea un bloque di ijs na Donau banda di grens di Hungria.

PREMIER MOLLET I PREMIER EDEN

PARIS. — Diadomingo awor premier Mollet di Francia lo bai Inglaterra pa bai tene un conferencia cu premier Eden, riba invitacion di Eden, cu quier papia cu Mollet tocante situacion internacional.

Corantnan frances a considera e invitacion como consecuencia dje critica cu ultimamente ministro frances di asuntonan exterior a lanza respecto politica occidental.

DESCUBRIMIENTO DI ENORME GRANDI TERRENO CUBRI CU IJS

New York. — Un terreno di miles di kilometro cuadra completamente cubri cu ijs, cual ta motibo di masha mal tempu y hopi orcan, cu tin biaha ta alcanza speed di 480 kilometer pa ora, a worde descubri door di e expedicion na Zuidpool di americanonan. E noticia di e descubrimento aki ta worde considera como esun di mas interesante di e temporada pasobra nan ta pensa cu e tin masha influencia den henter mundo.

RHEE NO TA CANDIDATO PA PRESIDENT DI SUR-KOREA

SEOEL. — Dr. Syngman Rhee a declara antayera cu lo e no pone su mes como candidato pa un tercer periodo pa president di Sur-Korea. E partido liberal a scohe Rhee como nan candidato pa e eleccionnan cu lo tuma lugar na Juli. Den su contesta Rhee a mustra cu ya ela pasa e edad di 80 anja y e ta considera mehor di retira y duna lugar na un „lider mas joven y fuerte". Como tercer motivo Rhee a duna pa su decision, cu „su gobierno a falta na obtene loke henter e nacion ta aspira di logra union di Noord y Zuid". E congreso di partido liberal a keda sorprende pa e resolucion di Rhee y a dicidj inmediatamente di manda representantenan serca Rhee pa trata di pone cambia di idea.

COMERCIO CU CHINA COMUNISTA

WASHINGTON. — Foi fuente autoriza nos ta informa cu Estados Unidos ta queda opone contra insistencia di Inglaterra y cu nan no por dicidi na cuminza suaviza limitacion di comercio cu China comunista. Solamente e unico suavizacion cu America ta dispuesto na haci ta e prohibicion di ruboer na China.

EPI[illegible] I PARALISIS INFA[illegible] NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES. — E epidemia di paralisis infantil na Buenos Aires te ainda no a yega na un paro. Pa dia ta worde constata un promedio di trinta caso, pero e cantidad di morto ta poco. Tur reunionnan publico ta prohibi y mayoria di zwembadnan ta cerra. Cu helicopter medionan desinfectante ta worde plama riba e mocrasnan den cercania.

Nan ta saluda na Miami



President di AFL-CIO George Meany (izquierdo) y Walter Reuther, vice president, ta saludando un cantidad di 10.000 hende cu a reuni na Bay Front Park, na Miami, Florida, pa tende nan discursonan.

HOPI MORTO Y DESASTER DOOR DI INUNDACION NA EUROPA

WENEN. — Den fin di siman cu a caba a muri ocho hende na Austria door di inundacion, orcan y lawina. Na Linz nan a declara estado di emergencia. Na Stiermarken caminda-nan y treinnan a worde blokia door di lawinanan. Na Neuchatel na Suisa tin inundacionnan grandi. Na Pleintung, Beieren, ocho cas a worde destrui y binticuater hopi danja door di e mes motibonan. Na Bonn polies ta lantando dam di sacu di santu pa protege edificio di parlamento y gobierno contra di awa di Rin cual ta suhi cuater centimeter pa ora y ya a spoel riba waaf cu ta separa e rio for di e edificio di parlamento.

POLIES HULANDES TA PROHIBI DI SER MIEMBRO DI PARTIDO COMUNISTA

DEN HAAG. — Pa resolucion especial firma door di minister-president Drees y publica den Staatscourant ta prohibi na tur miembro di policia hulandes di ser miembro di partido comunista of organisacionnan liga cune. Den e resolucion aki no a worde menciona strafnan pa esnan cu peca contra di esei.

FORTIFICACION DI FRENTE ALIADO UNI TA NECESARIO

PARIS. — E premier frances, Mollet, a declara cu fortificacion di e frente aliado uni ta necesario pa e seguridad di mando. Ela bisa esaki den un entrevista cu un reporter di television americano. Ela yama e fortificacion di e frente aki necesario tanto pa seguridad di Francia como pa henter mundo occidental.

Por lo demas e no a weta den esaki un dificultad pa un acuerdo constructivo cu Oriente. „E evolucion cu nos ta wetando cu alegria tumando lugar den Union Sovietica, ta pone nos kere cu Gobierno di Rusia ta mustra manera ela reconoce errornan peligroso cu ela comete den pasado y cu errornan aki lo no ripiti mas.

COLECCION DI DISCO PA RADIO-VATICANO

PARIS. — Un coleccion di disco long play cu obranan principal di musica frances y religioso a worde entrega na radio Vaticano na nomber di gobierno frances, na ocasion di su 25 anja di existencia.

CHINA Y ALEMANIA ORIENTAL TAMBE A LUBIDA STALIN

LONDEN. — Radio Peking y e tres corantnan comunista di Berlin Oriental tambe a keda ketu tocante di tres anja di morto di Stalin. E corant comunista frances Humanite a recorda Stalin den un lugar cu ta yama atencion poco cu un portret. E corant aleman Neues Deutschland tabatin un artikel di Ulbricht cu critica severo riba Stalin.

SPANJA A KITA PROSTITUCION ORGANISA

MADRID. — E gobierno Spanjo a dicidi di kita prostitucion organisa. Den ultimo lunanan ya varios bordeelnan a worde cerra a consecuencia di un campanja principalmente di parti di misanan catolico. Na 1933 prostitucion a worde prohibi pa ley pero na 1941 ela bolbe worde permiti „pasobra su kitamento no a duna e resultado cu tabata spera".

ISKANDER MIRZA PROME PRESIDENT DI PAKISTAN

KARATSJI. — General-majoor Iskander Mirza a worde declara como prome president di e republica Pakistan. Lo e ocupa su funcion dia 23 di Maart, ora cu e constitucion nobo cual ta proclama Pakistan como republica Islamica independiente denter di e comunidad ingles, lo drenta na vigor. General Mirza a worde scohe como president cu voto unanime di e reunion constitucional. Su eleccion tin un caracter provisional, mientras cu e eleccion di un president definitivo lo tuma lugar den eleccionnan general. Generaal Mirza tin 56 anja di edad, ela sirbi antes den servicio di India bao di gobierno ingles y a worde nombra anja pasa na Augustus como gouverneur-generaal di Pakistan.

REINA ELIZABETH, PRESIDENT EISENHOWER Y PRESIDENT COTY INVITA NA CASAMENTO DI GRACE KELLY Y PRINS RAINIER

MONTREAL. — Reina Elizabeth di Inglaterra, president Eisenhower y president Coty di Francia ta entre e cuarenta cabez di estadonan cu a worde invita pa ta presente na matrimonio di e-actriz di cine Grace Kelly y prins Rainier di Monaco luna cu ta bini na Monaco, asina a worde participa ayera. Di banda oficial na Monaco nan a declara cu te ainda no a worde ricibi contestanan oficial riba e invitacionnan cu a worde manda algun siman pasa. Nan ta spera sinembargo di por publica denter di algun siman mas un lista completo di e monarcanan estranjero, presidentnan of nan representantenan, cu lo ta presente na e matrimonio.

NA NATAL POLIES A APODERA DI HOPI MARIJUANA

BERGVILLE. Den e distrito Bergville na Natal polis a hanja marijuana na cantidad di nuebe ton. Luna cu a caba durante di un investigacion di e asunto aki cinco polis a worde mata y en coneccion cu esei diez persona a worde deteni. Marijuana tabata worde planta riba trinta y nuebe diferente cunucu, di cual algun tabata scondi meimei di lugar caminda tabatin otro cosnan planta. Gobierno tin intencion di pone un fin completamente na e plantamento di e producto peligroso aki.

EXPLOSION DEN MINA DI CARBON NA AFRIKA

BEIRA PORT. — Nan ta kere cu 34 hende a muri como consecuencia di explosion den un mina di carbon na Tete na Oost Afrika. E explosion a sigui despues cu un dje corredor di e mina a cai aden door di cual e trinticuater hendenan ei a keda cerra aden, mientras cu ploegnan cu a trata na salba nan no a logra yega te ei.

NA ZUID-KOREA TAMBE DESASTRE DI SNEEUW

SEOEL. — Segun ultimo noticianan a muri 80 militar Sur-Coreano ora nan barak a worde cubri door di sneeuw, mientras cu 24 no por a worde hanja ainda, y nan ta supone cu eseinan tambe lo a muri. Seiscien cas a worde destrui y 1.500 hende a keda dakloos; 160 boto di pisca a worde danja. Helicopter americano ta transporta e heridonan hiba hospital.

Abona riba
Arubaanse Courant

FRED GALIANA Y ORLANDO ZULUETA A BOX SIN DECISION

MILAN. — Diasabra anochi e spanjo Fred Galiana, kampioen peso pluma europeo a box den diez round sin logra decision contra di e cubano Orlando Zulueta. E publico a protesta contra di e decision pasobra nan tabata meen cu Zulueta mester a gana cu un ventaha grandi di punto. E manager di Zulueta tambe a protesta serca e organizadornan contra di e decision.

PROF. DR. WILLEM HENDRIKUS KEESOM A MURI

Leiden

Prof. Dr. Willem Hendrikus Keesom mundialmente afamá pa su actividadnan cientifica riba terreno fisico den laboratorium di Kamerlingh Omnes na Leiden, a muri na edad di 79 anja pa un ataque di curazon.

Actividadnan cientifico di Keesom riba terreno di temperatura extremamente abao a coopera hopi pa e fama unico dje laboratorium di Kamerlingh Omnes na Leiden, cu na enter mundo ta conoci como e sitio di mas frio riba mundo.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Diasabra merdia cas ta keto asina. Pepita ta camna rond ta haci loke e mester haci den cas. Junior ta sinta na mesa ta haci su trabao di school den comedor y Quiqui ta drumi abao den sala ta traha di dje. Lorenzo ta drumi ariba sofa. „Mama bo kier mi judabo den cushina?" Junior ta puntra Pepita.

„No mi jui, ta mas importante bo traha bo trabao di school." „Mi por judabo mama", Quiqui ta puntra.

„No, Quiqui, mi ta prefera pa bo caba bo trabao di school".

Pepita a pasa banda di Lorenzo y Lorenzo ta hisé: „Mi ta haciendo mi trabao." E si no tin gana di bai juda den cushina, pero e si Pepita a manda bai laba tajo. Den cushina labando tajo Lorenzo ta grunja: „mi trabao si e no ta hanja importante".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 8 MAART 1956 — No. 2473

Nixon moet zelfstandig beslissen over candidaatschap voor vice-president

President Eisenhower zal elk Russisch initiatief tot vermindering van internationale spanning aangrijpen

WASHINGTON.: — President Eisenhower heeft gisteren een persconferentie gehouden. Hij zei aan Richard Nixon te hebben gevraagd een zelfstandig besluit te nemen, of deze een nieuwe ambtsperiode als vice-president wil vervullen. Ook verklaarde hij, dat zodra naar zijn mening zijn gezondheid hem zou verhinderen zijn taak als president te vervullen, hij zulks openhartig aan het Amerikaanse volk zou bekendmaken.

Eisenhower liet doorschemeren, dat hij zich als candidaat voor het presidentschap of als president zou terugtrekken, indien zijn gezondheidstoestand niet opgewassen blijkt te zijn tegen de last. Eisenhower weigerde te zeggen, of hij Nixon als mede-candidaat verkiest, indien de vice-president zou besluiten voor een tweede ambtstermijn in aanmerking te komen. Hij verklaarde niettemin generlei critiek te hebben op Nixon als persoon, als medewerker of als mede-candidaat.

Eisenhower gaf plechtig te kennen, dat hij elk initiatief uit Moskou zou aangrijpen, dat de internationale spanning zou kunnen verminderen. De president scheen ingenomen te zijn met de eerste reactie in Moskou op zijn brief, waarin hij een oproep deed aan Rusland om samen met de Verenigde Staten te streven naar het stopzetten van de productie van kernmateriaal voor oorlogsdoeleinden. Hij merkte op, dat de inhoud van de brief vrij spoedig in Rusland werd gepubliceerd en dat de reactie van Boelganin zeer gunstig was. Op de vraag, of misschien de tijd nu rijp is voor een bezoek van Boelganin aan de Verenigde Staten, vervolgde Eisenhower hierover nog niet nagedacht te hebben.

Stellige waardering

In antwoord op verdere vragen zeide Eisenhower, dat het moeilijk was een stellige waardering te geven van de vooruitzichten op vrede, hoewel naar zijn mening de wereld thans tot het besef gekomen was, dat een globale oorlog practisch ondenkbaar was. Tezelfdertijd bleven altijd dreigingen van nieuwe conflicten in de wereld bestaan. De Verenigde Staten streven begrip en vriendschap te kweken tussen potentiële vijanden in het Midden-Oosten. Hij zei dit als commentaar op de recente gebeurtenissen in Jordanië en het ontslag van luitenant-generaal John Glubb, de Britse bevelhebber van het Arabische Legioen. Eisenhower zei, dat het ontslag van Glubb een zaak betrof, die beter in Londen dan in Washington kon worden besproken. Hij voegde er echter aan toe, dat de betekenis van het ontslag niet moest worden verkleind of met zelfvoldaanheid opgevat. De politiek van Engeland en moeten zich inspannen voor fatsoenlijke morele waarden en positieve maatregelen aanwenden om door de mensen over de gehele wereld te worden vertrouwd.

Het Midden-Oosten

Eisenhower zeide voorts, dat Engeland en de Verenigde Staten ernaar de eVrenigde Staten, vervolgde Eisenhower, is gegrond op de overtuiging, dat alleen door bevordering van begrip en vriendschap een toestand kan worden geschapen, die geen blijvende bron van prikkel voor de gehele wereld zou zijn. Men tracht met beide partijen vrienden te zijn in de hoop, dat hierdoor begrip en vriendschap zullen baan breken.

Op de vraag, waarom de Verenigde Staten geen gevolg hebben gegeven aan Israels verzoek om wapens, terwijl men lichte tanks naar Saoedi-Arabië zond, antwoordde Eisenhower, dat de tanks lang geleden waren besteld en dat de Verenigde Staten trachten een bewapeningswedloop in het Midden-Oosten te voorkomen. Hij merkte op, dat Israel met een betrekkelijk kleine bevolking minder wapens kon absorberen dan de Arabische staten met 40 millioen inwoners.

LEVENSLANG VOOR ZES CYPRIOTEN

NICOSIA.: — Zes jonge Griekse Cyprioten zijn in Nicosia veroordeeld tot levenslang wegens wapenbezit. Een jonge Griekse Cypriot overleed gisteren aan verwondingen, die hij opliep, toen hij een Britse auto passeerde op het moment, dat een handgranaat naar de auto werd geworpen en ontplofte. Hij werd door een granaatsplinter getroffen.

PERONISME BLIJFT ZICH ROEREN

BUENOS AIRES — Volgens de politie is in de provincie Corrientes een Peronistisch plan voor sabotage in geheel Argentinië ontdekt. Vijftien personen, onder wie een kolonel b.d., en twee vakbondsleiders zijn aangehouden. Het plan voorzag in brandstichting van gewassen en vernieling van verbindingswegen.

CHINESE KRITIEK OP DE ZOAVO

HONG KONG — Het „Volksdagblad", het officiële te Peking verschijnende orgaan van de Chinese communistische partij, schreef gisteren, dat de huidige Z.O.A.V.O.-conferentie te Karatsji de Amerikaanse machtspolitiek in Azië niet van mislukking kan behoeden. In het artikel, dat door radio-Peking werd aangehaald, werd gezegd, dat de Z.O.A.V.O. een organisatie was, die in de allereerste plaats gericht was tegen communistisch China en „andere vredelievende landen in Azië". De Amerikaanse militaristen hadden Aziatische landen in de Z.O.A.V.O. gedwongen „om hen te onderwerpen aan Amerikaanse koloniale onderdrukken en plundering".

LUCY VOOR DE „STEM VAN AMERIKA"

NEW YORK.: — De Amerikaanse Neger-studente Autherine Lucy, die geweerd wordt uit de universiteit van Alabama, heeft aangekondigd, dat zij over de regeringsomroep „De Stem van Amerika" de juistheid zal ontkennen van een brief, die in een radio-uitzending uit communistisch Noord-Vietnam aan haar werd toegeschreven. „Ik heb nooit van mijn leven iets geschreven voor welke communistische zaak ook", vertelde zij.

De bewuste uitzending uit Noord-Vietnam, die door de Amerikaanse voorlichtingsdienst werd opgevangen haalde een brief aan, die door haar zou zijn geschreven en ondertekend was met „Lucy". In de brief werd de vraag gesteld, of de Amerikanen, die „de Amerikaanse Negers tegenwerken en verachten", slechts „voorwenden menslievend te zijn tegenover de geelkleurige Zuidvietnamezen" om hen onder het juk der Verenigde Staten te brengen.

HET PAN-AMERIKAANSE VOETBALKAMPIOENSCHAP

CIUDAD MEXICO, 7 Maart. — Voor het tournooi om het pan-Amerikaanse voetbalkampioenschap zijn te Mexico twee wedstrijden gespeeld. Argentinië won van Costa Rica 4—3, nadat Costa Rica bij de rust met 2—1 de leiding had en Brazilië zegevierde met 1—0 over Perû.

Voor 1956 berekende werkzaamheden aan nieuwe Boulevard reeds voor 1/3 deel gereed

ORANJESTAD.— Gisteravond werd door beide radiostations een vraaggesprek uitgezonden, dat gehouden werd tussen de Gedeputeerde E.O. Petrona en de heer N. Piña, de gouvernementsvoorlichter. Tijdens dit vraaggesprek werden diverse facetten van het werk van de heer Petrona wat nader belicht. Sprekende over de plannen van de heer Petrona kwam het gesprek als vanzelf op de nieuwe boulevard Oranjestad - Malmok, die thans in aanleg is.

De heer Petrona deelde hierover mede, dat men berekend had in dit jaar ongeveer 6.860 M. weg gereed te kunnen krijgen, doch zo hard was door technici en arbeiders van de Dienst Openbare Werken aangepakt, dat nu reeds, nog geen twee maanden na het verzetten van de eerste hoeveelheid grond, ten naaste bij een derde deel van de dit jaar te verrichten werkzaamheden gedaan waren. Dit wil niet zeggen, dat reeds 1/3 deel van de 6.860 m. geasfalteerd is, want er is pas 1 km. geasfalteerd, terwijl 2.600 m. aan weerszijden van een trottoirband is voorzien. Met een derde wordt bedoeld een derde deel van de totale hoeveelheid arbeid, die men met de 65 arbeiders dit jaar hoopte te verzetten.

De totale hoeveelheid aangevoerd wit zand bedraagt, aldus deelde de heer Petrona verder mede, 21.000 cubieke yard.

De uitzending vond gisteravond om kwart voor zeven tegelijkertijd over radio Voz di Aruba in het Papiaments en over radio Kelkboom in het Nederlands plaats.



De filmactrice Gloria de Haven heeft een nieuwe verloofde. Richard W. Fincher is de gelukkige. Beiden ontmoetten elkaar in Miami, waar de verloving feestelijk werd gevierd.

RUSLAND ZENDT PROTEST NOTA AAN PERZIE

TEHERAN.: — Rusland heeft een nota gezonden aan Perzie, waarin geprotesteerd wordt tegen de uitwijzing van de Russische plaatsvervangende militaire attaché in Teheran, majoor Anatoli Koeznetsof. Koeznetsof werd de vorige week door de Perzische veiligheidsdienst gearresteerd op beschuldiging van spionnage.

In de Russische nota wordt Perzië aansprakelijk gehouden voor de gevolgen van deze „onduldbare houding tegenover een Russische diplomaat in strijd met alle internationale beginselen". Om hun houding te billijken, aldus de nota, hadden de Perzische gezagsdragers getracht „bepaalde documenten" in de kleren van Koeznetsof te verbergen. Toen dit niet lukte, namen zij hem zijn diplomatiek identiteitsbewijs af en gaven het niet terug.

De Perzische minister van buitenlandse zaken merkte naar aanleiding van de Russische nota op, dat de Russen de feiten afschuwelijk hebben verdraaid. Er waren onomstotelijke bewijzen, verklaarde hij, voor de arrestatie van Koeznetsof.

In de nota wordt overigens ontkend, dat Koeznetsof zich zou hebben bezig gehouden met spionnage. Volgens de Russen betrof het een poging om een vlek te werpen op het aanzien van een Russische diplomaat.

Gouverneur Struycken weer terug

(Van onze correspondent in Willemstad)

Z.E. de Gouverneur is weer thuis. Hij heeft een officieel bezoek gebracht, in de eerste plaats aan Costa Rica, daaraan direct aansluitend aan Sto. Domingo en Haïti. Gistermiddag vertelde hij, in gezelschap van mevrouw Struycken en adjudant Frohn het een en ander over zijn ervaringen.

Zoals men weet vertoefde enige tijd geleden op Curacao de minister van Buitenlandse Zaken van C.R., Mario Esquivel, die een officiële uitnodiging bij zich had voor de gouverneur om een bezoek te brengen aan zijn land. Tevens had hij een uitnodiging voor de heer Stanley Maduro de consul van Costa Rica bij zich. Het bezoek werd gezamenlijk gebracht. Er is niet alleen een beleefdheidsvisite geworden, ook is er nog over zaken gesproken, nl. over leveranties van koffie en vlees aan de Antillen. Het bezoek kenmerkte zich, door grote hartelijkheid. Hij heeft kennis gemaakt (op een van de vele officiële gelegenheden) met de 125-leden tellende Nederlandse gemeenschap.

Hij trof er ook Antillianen onder. Toen hij in Costa Rica arriveerde zei men hem: U brengt ons de olie. Juist op die dag was er tijdens de boringen olie gevonden.

De gouverneur getuigde van zijn grote bewondering voor dit kleine, maar hardwerkende land. In Sto. Domingo vertegenwoordigde de Gouverneur de Nederlandse kroon. Ook hier werd hij met groot eerbetoon ontvangen. Uiteraard werd de Feria de la Paz bezocht. Opvallend, was zijn oordeel over de vooruitgang van dit land. Alles wordt op zeer voortvarende wijze aangepakt. De Antillen kunnen aan de reinheid van straten en pleinen nog een lesje nemen, aldus Mr Struycken.

In Haïti zou men enkele dagen uitrusten, maar daarvan is niet veel gekomen. Imposante ontvangsten, lunches en diners werden georganiseerd. De bevolking is heel arm, ondanks dat de mensen er vrolijk en opgewekt zijn wordt daar werkelijk enorme armoede geleden. De Gouverneur meende dat er wel tegenbezoeken te verwachten zijn.

Ex-koning Leopold vliegt huiswaarts

Na een verblijf van een drietal weken in de onontgonnen gebieden van Venezuela waar hij zocht naar folkloristische gebruiken bij en voorwerpen van indianenstammen keert ex koning Leopold a.s. Vrijdag per KLM terug naar Brussel. Het vliegtuig zal via Paramaribo en de Azoren naar Amsterdam vliegen.

Knoekoebrandje op Buena Vista kreeg politie snel onder de knie

ORANJESTAD. — Even voor twaalf uur gistermiddag brak achter de woning van de heer Maduro op Buena Vista een brandje uit, dat alras zich uitbreidde over de daargelegen knoekoe en maisvelden. Door de sterke wind greep het vuur vlug om zich heen en de brandweer, die spoedig ter plaatse was kon weinig uitrichten, daar het terrein van de brandweer voor auto's bijna niet te benaderen was. Met behulp van stokken hebben de brandweerlieden toen kans gezien het vuur na enige tijd te blussen.

Persoonlijke ongelukken deden zich gelukkig niet voor, de materiele schade valt nog niet te schatten. De politie stelt naar de oorzaak een onderzoek in.

BEROEP OP FRANCO

TANGER — De kalief van Tetoean, die de sultan van Marokko in de Spaanse zone vertegenwoordigt, heeft generaal Franco verzocht tussenbeide te komen om de spanning in de zone te verminderen. Ook zond de kalief een brief aan de Spaanse Hoge Commissaris, waarin deze werd verzocht „een einde te maken aan het politie-optreden en bloedvergieten".

Naar verluidt, zouden de Spaanse politie en militairen tenminste 20 Mohammedanen gedood en circa 100 gewond hebben, toen zij het vuur openden in Tetoean en andere steden op Arabische betogers, die de toekenning van onafhankelijkheid aan Frans Marokko vierden. Gisteren had de sultan van Marokko een onderhoud met de broer van de kalief in Rabat.

Ontslag van Glubb Pasha brengt geen verandering in Jordaanse politiek

AMMAN.: — Dr Hoessein Kholidi, de Jordaanse minister van buitenlondse zoken, heeft op een persconferentie verklaard, dot het ontslag von Glubb Posjo generlei verondering in de politiek van Jordonie om de nauwste betrekkingen met Engelond, de Verenigde Staten en ondere bevriende londen te onderhouden, betekent.

De Jordaanse regering heeft herhaaldelijk haar oprechte wens geopperd, zo zei hij, om haar verplichtingen krachtens het Brits-Jordaanse verdrag na te komen en te eerbiedigen. De regering van Jordanië wil de diensten van Britse officieren in het Arabische leger van Jordanië bestendigen, hetzij onder contract of in leen van het Britse leger. In hun positie of staat zal geen wijziging worden aangebracht, nadat tussen de betrokken bevoegde militaire autoriteiten overeenstemming is bereikt.

Khalidi sprak de hoop uit, dat de vriendschappelijke betrekkingen tussen Jordanië en Engeland worden gehandhaafd en dat het wederzijds vertrouwen tussen beide landen ongestoord blijft bestaan. Overigens beschouwt Jordanië het incident van het ontslag van Glubb Pasja gesloten. „Wij hebben generlei aanbod van onze Arabische zusterlanden ontvangen om ons deskundigen en technici te leveren in geval de Britse officieren hun dienstverband met ons leger niet kunnen bestendigen. Elke officier, die ontheven wil worden van zijn taak, is daartoe vrij en hem zal niets in de weg worden gelegd", zeide hij. De beëindiging van Glubbs dienstverband beschouwt de Jordaanse regering als een persoonlijke en op zichzelf staande kwestie.

Voortbestaan van Frans Kabinet wordt vandaag op spel gezet

PARIJS — Het Franse kabinet heeft premier Mollet gemachtigd het leven van zijn regering op het spel te zetten om de goedkeuring van zijn Algerijnse politiek door de Nationale Vergadering te verwerven. De regering heeft het parlement verzocht haar buitengewone militaire, economische en sociale bevoegdheden te geven om de slechter wordende crisis in Algerije het hoofd te bieden.

Het debat over de verlening van deze bevoegdheden begint heden in de Assemblée. De kabinetsvergadering, waarop de beslissing werd genomen, werd bijgewoond door de Franse minister met standplaats te Algiers, Robert Lacoste.

Gisteravond bracht de commissie voor binnenlandse zaken van de Nationale Assemblée 16 stemmen uit voor het wetsontwerp ter verlening van buitengewone bevoegdheden. Er was geen tegenstem, maar twaalf leden onthielden zich formeel, terwijl 15 andere, allen communisten en Poujadisten, helemaal niet aan de stemming deelnamen.

Volgens berichten uit Algiers zijn gisteren 16 mensen, waaronder enkele Mohammedaanse jongens, door rebellen gedood. De opstandelingen bedreven ook sabotage aan wegen en spoorlijnen, staken boerderijen en scholen in brand en stalen vee. Een Franse militair sneuvelde in een hinderlaag der rebellen nabij Guelma. Bij verschillende acties werden 34 opstandelingen gewond.



Patty Long (21) zal dezer dagen in het huwelijk treden met Lawrence Peebles (21) in Los Angeles. 21 jaar geleden, toen Patty geboren werd, gaven de dokters haar enkele uren te leven. Haar ademhalingssysteem was niet volgroeid en de hartkleppen niet ontwikkeld. 123 uur bracht zij door in een brandweer wagen waar zij zuurstof kreeg.

SCHERPE CRITIEK OP BRITTEN

NATIONALE AANSPRAKEN VAN CYPRIOTEN MOETEN INGEWILLIGD WORDEN

ATHENE.: — De Griekse premier, Constantine Karamanlis, heeft verklaard, dat „Engeland in gebreke bleef de grote betekenis van de kwestie-Cyprus te vatten evenals de overige bondgenoten van Griekenland in gebreke bleven haar te begrijpen". De vrije wereld — aldus spreker, die commentaar leverde op het mislukken der jongste onderhandelingen over de toekomst van Cyprus, — kan het rode totalitarisme niet doeltreffend het hoofd bieden, wanneer zij er geen blijk van geeft, dat zij gelooft in de beginselen, voor welker verdediging zij haar krachten heeft samengebundeld.

Karamanlis waarschuwde Engeland, dat „geweld noch list de opvattingen van democratie en vrijheid kunnen onderdrukken". De „gematigde, redelijke, oprechte en vriendschapelijke" voorstellen der Cyprioten, aldus de premier, stuitten op aanbiedingen, „die de morele en juridische beginselen, die door de Westelijke wereld worden bepleit, verkrachtten". Dit heeft een situatie doen ontstaan, „die uitermate gevaarlijk is voor de samenhang en de gevechtskracht der vrije wereld".

De Cypriotten en Grieken, die beseffen, dat het Westerse defensie-stelsel niet in gevaar moest worden gebracht door de „bevrijding" van Cyprus, hadden aangeboden „additionele strategische waarborgen" te verschaffen, indien de nationale aanspraken der Cypriotten werden ingewilligd. De beginselen van vrijheid en democratie, waarvoor de Cyprioten strijden, aldus Karamanlis, kunnen niet langer straffeloos door de machtigen op aarde met voeten worden getreden".

GRIEP IN ZWITSERLAND

GENEVE — In Zwitserland heerst een ernstige griepepidemie, die in de afgelopen 14 dagen aan 48 mensen het leven kostte. In twee weken kwamen ruim 12.000 ziektegevallen voor.

NIEUWS IN HET KORT

— Een 23-jarige Brit, die gewerkt heeft bij de Bristol Aircraft Company, heeft twee maal drie maanden gevangenisstraf gekregen, omdat hij gepoogd heeft geheime gegevens over een in aanbouw zijnd vliegtuig aan „Time and Life" te verkopen. Hij mag de twee gevangenisstraffen tegelijkertijd uitzitten. (Reuter)

— Arbeiders die herstelwerkzaamheden verrichten aan het dak van het „Chateau de l'Horizon" van Prins Ali Khan aan de Riviera hebben daar de juwelen ter waarde van NAf 1250 gevonden, die op 24 december gestolen werden van een gast van de prins. Het geld dat bij de inbraak met de juwelen verdwenen was, is niet teruggevonden. (Reuter)

— Acht en twintig tekeningen van Rembrandt, die in Polen vele jaren als verloren werden beschouwd, zijn in Krakau teruggevonden en teruggegeven aan de Ossolinski bibliotheek in Wroclaw (Breslau). (Reuter)

— De Indische vice-president, dr. Sarvapalli Radhakrisjnan, zal in juni en juli een reis door de Sowjet-Unie, Europa en centraal-Afrika maken, ter versterking van de vriendschappelijke betrekkingen. (Reuter)

— In Ciudad Trujillo in de Dominicaanse republiek is een internationaal rooms-katholiek congres voor de wereldvrede geopend. Het wordt bijgewoond door afgevaardigden uit 34 landen in Europa, Azië en Amerika. (Reuter)

— Oostberlijnse grenspolitie heeft bijna 2000 boeken in beslag genomen, die „westelijke prulleetuur" worden genoemd. De boeken, die Oost-Berlijn waren binnengesmokkeld, werden in beslag genomen op grond van een wet ter bescherming van de jeugd. Oostduitse bladen hebben herhaaldelijk geklaagd, dat westelijke stripverhalen en misdaadromans veelvuldig in Oostberlijnse scholen circuleren. (Reuter)

De drie „klokken" van Moeder Natuur

— Radioactieve atomen onthullen ouderdom van aarde en menselijke beschaving —

Atoomwetenschap ontsluit nieuwe terreinen

Lang voordat de eerste mens op aarde kwam blijken „klokken" in alle stilte de voorbijgegane jaren te hebben geteld. Deze verrassende ontdekking heeft de atoomwetenschap nog niet zo heel lang geleden gedaan. Deze klokken — drie in getal — werk enzeer nauwkeurig en trekken zich niets aan van het menselijk handelen op aarde en van de enorme krachten, die van tijd tot tijd in de natuur losbreken. De eerste van de drie klokken registreert in jaren, de tweede telt in duizenden en de derde in milliarden jaren. Deze uurwerken van Moeder Natuur zijn de radio actieve atomen van uranium, koolstof en waterstof.

Deze atomen vallen na een bepaalde tijd uiteen in gewone, duurzame atomen, waarbij een electron — genaamd beta-straal — wordt weggeschoten. Het tempo, waarin de atomen uiteenvallen is voor iedere radioactieve stof verschillend. In sommige gevallen duurt het gehele proces slechts seconden of minuten, maar er zijn ook stoffen, die jaren, ja zelfs, eeuwenlang radioactief blijven. Met zeer gevoelige instrumenten kan men nu de mate van radioactiviteit der stoffen meten.

Het uiteenvallen van de atomen en dientengevolge het verminderen van de radioactiviteit van de stoffen geschiedt nl. altijd in een vaste verhouding. Wanneer bijvoorbeeld de helft van het oorspronkelijke aantal actieve atomen in één jaar uiteenvalt, zal de helft van het overblijvende deel in het tweede jaar uiteenvallen. Na twee jaar is dus slechts een vierde van de oorspronkelijke hoeveelheid actieve atomen over, in het derde jaar nog slechts een achtste.

Welnu, het aantal radioactieve atomen in waterstof is na 12,5 jaar tot de helft teruggebracht, de helft van het aantal actieve atomen in koolstof valt in 5600 jaar uiteen en bij uranium duurt het zelfs 4,4 milliard jaren, voordat de eerste helft van de actieve atomen is uiteengevallen.

Het spreekt vanzelf, dat deze onveranderlijke, vaste mate van verval van de actieve atomen, de drie genoemde stoffen tot uitstekende tijdwaarnemers maakt.

„Koolstof-klok"

Vooral actief koolstof is bijzonder belangrijk voor de tijdmeting. Koolstof ontstaat in de atmosfeer door botsingen van zogenaamde kosmische stralen met stikstofatomen. Daarbij is vastgesteld, dat er een vaste verhouding bestaat tussen het aantal nieuwe actieve koolstofatomen en het aantal actieve atomen dat uiteenvalt.

Ook mensen, dieren en planten hebben tijdens hun leven een constant „koolstofevenwicht", en de verbruikte hoeveelheid koolstof wordt in normale omstandigheden dus onmiddellijk weer vervangen door nieuwe. Na de dood houdt de vervanging echter op. De overblijfselen van mensen, planten en dieren vergaan, maar in elk spoor dat zij achterlaten gaat het uiteenvallen van de nog aanwezige radioactieve koolstofatomen voort. Het aantal radioactieve koolstof atomen ligt onveranderlijk vast en iedere gram koolstof geeft een straling van 16 beta per minuut.

Na 5600 jaar straalt een gram koolstof, die gevonden wordt in overblijfselen van planten, dieren of mensen nog slechts de helft van de 16 beta straling uit, na 11.200 nog slechts vier. Na ongeveer 30.000 jaar is de radioactiviteit in de resten niet meer te meten. Het is dus duidelijk, dat men aan de hand van de mate van radioactiviteit van voorhistorische nederzettingen, voedselresten, beenderen e.d. de ouderdom kan vaststellen.

Oudste mens

Met deze methode is het gelukt de beenderen van mensen, die gevonden zijn in twee grotten aan de Kaspische Zee bij Beshahr in Iran te „dateren": het blijkt, dat zij ongeveer 12.000 jaar geleden hebben geleefd. In Jarmo in Irak heeft men sporen ontdekt van korenschuren en landbouwbedrijven, die ongeveer 6700 jaar oud zijn.

Tot dusver meende men altijd, dat, de oudste sporen van menselijk leven te vinden waren in de grotten van Lascaux in het Zuid-Westen van Frankrijk. De radioactieve metingen wezen uit, dat deze mensen ongeveer 15.100 jaar geleden geleefd moeten hebben.

In 1955 ontdekte dr Williard F Libby van de universiteit van Chicago — één van de pioniers op het nieuwe terrein van de tijdsmeting door radioactiviteit — echter, dat menselijke resten, vermengd met houtskool, die gevonden werden bij Las Vegas in Nevada, tenminste 23.800 jaar oud moesten zijn. Dit zouden dus de oudste resten van menselijke beschaving zijn. Het oudste spoor van dierlijk leven vond men enige jaren geleden in het ijs van Alaska, waar een 28.000 jaar oude mammouth werd ontdekt.

De „koolstofklok" heeft ook aangetoond, dat de laatste grote ijstijd, waarbij Noord-Europa, Azië en Amerika onder ijsvlakten waren bedekt, ongeveer 11.000 jaar geleden was. Zelfs de richting en de kracht van de oceaanstroming heeft men kunnen nagaan met behulp van de meting der radioactiviteit. Aan de oppervlakte van de Atlantische Oceaan is de hoeveelheid radioactieve koolstof normaal, maar in de Noordelijke IJszee zakt het koude water en stroomt over de bodem zuidwaarts. Metingen hebben aangetoond, dat bepaalde stoffen, die opgehaald werden van de bodem van de Atlantische Oceaan in de buurt van New Foundland, ongeveer 1500 jaar oud waren. Hieruit is te concluderen, dat de stroomsnelheid van het water vanuit de Noordelijke IJszee niet bijzonder groot genoemd kan worden.

Na negen dagen regen

Een andere opmerkelijke ontdekking, die de jonge atoomwetenschap heeft gedaan is dat de waterdamp, die uit de oceaan opstijgt ongeveer negen dagen in de lucht blijft, voordat de damp weer als regen neervalt. Deze meting heeft men gedaan aan de hand van radioactieve waterstof, dat met behulp van zuurstof z.g. „zwaar water" vormt. Hierdoor kan men de ouderdom van water en van water-houdende materialen meten. De toepassing is evenwel zeer moeilijk, omdat de radioactiviteit maar zeer zwak is.

Uranium heeft zoals gezegd radioactieve atomen, waarvan pas de helft na 4,4 milliard jaren is uiteengevallen en het ligt voor de hand, dat men de metingen van radioactief uranium gebruikt voor de bepaling van de ouderdom der aarde.

Bij het uiteenvallen van uranium ontstaat lood en men kan dus door het bepalen van de hoeveelheid lood in uraniumerts nagaan hoe groot de oorspronkelijke hoeveelheid radioactieve uraniumatomen moet zijn geweest.

Wanneer men er nu van uitgaat, dat uranium tegelijk met het ontstaan van de aarde werd gevormd, dan mag men aannemen, dat onze aardbol tenminste 3,5 milliard jaren oud moet zijn.

Het wetenschappelijke onderzoek op dit gebied staat echter nog in de kinderschoenen en verwacht kan worden, dat nog tal van verstrekkende ontdekkingen gedaan zullen worden door de speurende mens in zijn worsteling met de raadselen van onze wereld.

KASJMIR IN HET ZOEKLICHT VAN DE ZUID-OOST-AZIATISCHE VERDRAGS-ORGANISATIE

KARATSJI, 7 Mrt.: — Reuters correspondent Stanley Priddle meldt Karatsji dat de landen, behorende tot de Zuid-Oost-Aziatische Verdragsorganisatie, die thans in Karatsji in conferentie bijeen zijn, aandrang op India en Pakistan hebben uitgeoefend om hun geschil over Kasjmir spoedig tot een oplossing te brengen. De wens zou bestaan dat de oplossing van het geschil gevonden zou worden in het voorstel van de Verenigde Naties, namelijk het houden van een plebisciet, waartegen India zich onder de huidige omstandigheden verzet, of door directe onderhandelingen tussen beide landen.

Pakistan ondervindt ook steun van het feit, dat de conferentie zich met het geschil bemoeit als een diplomatieke overwinning voor Pakistan.

Pakistaan ondervindt ook steun van de conferentie in zijn geschil met Afghanistan.



Typhoon bereikt de staat Connecticut

Enige maanden geleden raasde een typhoon over de Atlantische oceaan in de richting van N.O. Amerika. De wervelstorm bereikte de kust zonder inkracht te zijn afgenomen en veroorzaakte bovendien een overstroming in de staat Connecticut. De gevolgen lieten zich raden: de lijst van slachtoffers was groot en duizenden mensen werden dakloos. Spoorweg-, telegraaf- en telefoonverbindingen werden verbroken en de materiële schade liep in de milliarden dollars.

Het getroffen gebied behoort tot een van de dichtstbevolkte van de Verenigde Staten en de publieke belangstelling richtte zich dientengevolge in volle omvang op de schade, die was toegebracht. Zodra het water van de overstroming was afgevoerd begonnen de getroffen gemeenten met de inventarisatie van de geleden verliezen. Niet alleen de huizen en de winkels, maar ook scholen, bibliotheken en musea bleken ernstig en soms onherstelbaar vernield te zijn.

In de kleine stad Seymour werd een groot deel van de arbeidsgeschikten te werk gesteld bij het schoonmaken van de straten, die met dikke lagen zand en klei bedekt waren. Een ander deel van de bevolking werkte aan het herstel van de brug, die de stad met de grote verkeersweg verbindt.

Intussen stroomde het geld uit alle delen van Amerika binnen voor de hulp aan de slachtoffers. Seymour betreurde echter niet alleen de slachtoffers en veel materiële schade, maar verloor in de ramp ook zijn stadsbibliotheek met 18.000 werken. Deze werden door het kolkende water meegesleurd. Seymour realiseerde zich maar al te best, dat deze schade onherstelbaar zou zijn. Iedere dollar, die men ontving zou immers éérst gebruikt moeten worden voor de ondersteuning van de slachtoffers of hun nagelaten betrekkingen, voor de reparatie van de vele vernielde scholen en huizen.

Onverwachts kwam echter hulp opdagen van de nabijgelegen stad Wilton. Deze nam de taak op zich de bibliotheek van Seymour zo goed en zo kwaad als het zou gaan weer in te richten.

De spil van deze hulpactie was een advocaat uit Wilton en zijn oproep vond onmiddellijk zo een weerklank, dat hij zich binnen een week nauwelijks meer in zijn kantoor kon bewegen van de grote hoeveelheden boeken, die uit alle delen van Amerika binnenstroomden. Gemeenten, schrijvers, bibliotheken en honderden particulieren stuurden hun giften aan de advocaat en sommige boekwerken werden zelfs van de westkust van Amerika — 300 mijl ver — naar Wilton gestuurd.

Een inwoner van Seymour stelde een tijdelijk onderkomen voor de boeken beschikbaar en thans beschikt Seymour niet alleen weer over een boekenrij van 18.000 werken, maar zelfs over een grotere boekenverzameling dan voor de noodlottige uren. Deze geschiedenis bewijst opnieuw de oude waarheid, dat men in de nood zijn vrienden leert kennen.

VOETBAL IN ZUID AMERIKA

Daar er de laatste tijd steeds meer belangstelling begint te bestaan voor wat er in de Zuid-Amerikaanse voetbalwereld gebeurt, zullen wij af en toe hiervan enig nieuws brengen. Vooral is deze belangstelling gewekt doordat nu ook Zuid-Amerikaanse voetbalploegen de Ned. Antillen gaan aandoen op hun trips.

Deze belangstelling bestaat eveneens in een Europees land, namelijk Spanje, dat zich min of meer met de Zuid-Amerikaanse landen verbonden voelt door bloedverwantschap en waar men ook het instituut kent van de „dubbele nationaliteit", zoals wij die hier ook wel kennen: Het is wel aardig hier even deze parallel te benadrukken. Vele Zuid-Amerikaanse prof-voetballers hebben van deze dubbele nationaliteit reeds profijt getrokken, daar Spanje hermetisch gesloten is voor buitenlandse voetballers, met uitzondering van de Franse keeper Domingo, Di Stefano en Faas Wilkes, die juist voor dit verbod in Spanje speelden en als uitzonderingen werden gehandhaafd. Zuid-Amerikaanse spelers hebben door hun dubbele nationaliteit echter geen moeilijkheden. De belangstelling voor het Zuid-Amerikaanse voetbal is in de afgelopen weken weer sterk op de voorgrond gekomen door het Zuid-Amerikaanse voetbalkampioenschap, waaraan werd deelgenomen door 6 landen, namelijk Uruguay, Argentinie, Brazilie, Paraguay, Chili en Peru. Dit tournooi werd gespeeld volgens een zogenaamde halve competitie. In feite waren Argentinie en Brazilie favoriet voor het behalen van het kampioenschap. Het is echter terecht gekomen bij het in dit tournooi sterkste land, namelijk de oud-wereldkampioen Uruguay. De drie grootmachten in het Zuid-Amerikaanse voetbal hebben zich ook deze keer nog kunnen handhaven, doch de onderlinge verschillen in speelkracht zijn nog maar uiterst gering. De drie grootmachten zijn Uruguay, Brazilie en Argentinie. Chili was van de zwakkere broeders wel de grootste verrassing, terwijl Paraguay iets tegenviel, doch dit is mede te wijten aan het feit, dat de twee beste voetballers van dit land hebben geprofiteerd van hun dubbele nationaliteit en voor grote bedragen zijn overgegaan naar de Spaanse prof-club „Barcelona". De wedstrijden vonden plaats in Montevideo, in het machtige stadion Centenario. Argentinie had in dit tournooi grote moeite om te winnen van Peru, dat slechts met uiterste inspanning met 2 — 1 kon worden bedwongen. Uruguay kwam tegen Paraguay met 4 — 0 voor te staan en vond het toen welletjes. Van deze verslapping profiteerden hun tegenstanders om de achterstand te verkleinen tot 4 — 2 en de Uruguezen vochten toen met de rug tegen de muur om de trotse voorsprong te behouden, hetgeen gelukte. De derde wedstrijd van het tournooi bracht de grootste sensatie toen de Chilenen er in slaagden om Brazilie met niet minder dan 4 — 1 te slaan. Een eigenaardige uitslag, als we hierbij bedenken dat de Brazilianen vernit het sterkste elftal hadden en bijna de gehele wedstrijd door in de aanval waren.

Zo werd een der favorieten reeds na de derde wedstrijd practisch kansloos. Een enorme teleurstelling voor de Brazilianen. Het meest opvallend in deze wedstrijden was het feit, dat over het algemeen maar zeer kleine scores werden behaald als 1 — 0; 1 — 1 en 2 — 1. Na drie van de vijf te spelen wedstrijden voor elk land afzonderlijk waren alleen Uruguay en Argentinie nog ongeslagen. Brazilie was toen uitgeschakeld met 3 verliespunten, doordat de Brazilianen het tegen Paraguay ook niet verder dan een gelijk spel konden brengen. Er heerste na dit resultaat in Braziliaanse voetbalkringen een bittere stemming en er zullen wel weer vele zondebokken onder de officials moeten vallen.

De Brazilianen herstelden hun prestige enigszins door wel van het sterke Argentinie te winnen.

De wedstrijd Uruguay tegen Argentinie moest nu de beslissing brengen. Uruguay had 0 — 0 gelijk gespeeld tegen Brazilie en stond dus 1 punt voor op Argentinie. Wonnen de Argentijnen dan waren zij kampioen, terwijl Uruguay aan een gelijk spel voldoende had. Een overvol stadion zag met enorme geestdrift Uruguay met 1 — 0 winnen. Het tumult na afloop van de tienduizenden was onvoorstelbaar. Een goal van rechtsbinnen Ambrois na vijf en twintig minuten spelen bleek beslissend te zijn geweest.

Dat hij daarmee de held van het tournooi werd, is begrijpelijk. De meest opvallende spelers van het tournooi waren midvoor Miguez van Uruguay en linksbinnen Labruna van Argentinie, die beiden schitterende staaltjes lieten zien. Vooral van veteraan Labruna een prachtige prestatie.

Het was aanvankelijk helemaal niet het plan van de Argentijnse trainer Hector Stabile om Labruna op te stellen. Behalve deze twee grote sterren vielen verder op de twee backs van Uruguay: Andrade en Martinez, de Braziliaanse back Djalma Santos, de midvoor van Brazilie Carlos Carranza, welke de meest op de voorgrond tredende jonge speler was. En tenslotte rechtsbuiten Gonzales van Paraguay.

De eindstand van het tournooi was: 1. Uruguay (kampioen met 9 punten; 2, 3 en 4 Brazilie, Argentinie en Chili met elk 6 punten; 5. Paraguay met 2 punten en 6 Peru met 1 punt.

Kustmijnenveger „Grijpskerk" te water gelaten

'-GRAVENHAGE, 7 Mrt.: — Zaterdagmiddag 10 maart om kwart over vier zal de echtgenote van de burgemeester van Grijpskerk, mevrouw A. H. Koster-Kramer, bij de N.V. Scheepsbouwwerf v/h de Groot en Van Vliet te Slikkerveer de aldaar ten behoeve van de Koninklijke Marine in aanbouw zijnde mijnenveger Grijpskerk te water laten. De kustmijnveger Grijpskerk behoort tot de Dokkum-klasse die in totaal 32 schepen zal omvatten. Deze schepen meten ongeveer 425 ton standaard waterverplaatsing. De grootste lengte bedraagt 46.62 m, de grootste breedte 8.78 m.

De voortstuwing zal geschieden door twee Dieselmotoren met een totaal vermogen van 2500 pk, de bewapening zal behalve middelen ter opsporing en vernietiging van alle bekende soorten mijnen twee mitrailleurs van 40 mm omvatten. De bemanning zal bestaan uit 40 officieren en schepelingen.

Zoals voor dit type mijnenvegers gebruikelijk is, wordt de Grijpskerk geheel gebouwd van niet-magnetische materialen. De schroeyen zullen volledig omkeerbaar zijn. Hierdoor zal snel manoeuvreren, hetgeen voor een mijnenveger noodzakelijk is, mogelijk worden gemaakt.

HARTELIJKE GESTE VAN CANADEZEN

SUBURY, 7 Maart. — Een Nederlandse vrouw, die in Canada woont en lijdende is aan een ongeneeslijke ziekte, zodat zij volgens haar artsen nog slechts korte tijd te leven heeft, zal, dankzij een geldinzameling die honderden dollars opbracht, naar Nederland kunnen terug keren, tezamen met haar zoontje van 18 maanden.

De vrouw woont in Sudbury in de Canadese provincie Ontario. Zij wilde graag naar Nederland terugkeren en een plaatselijke krant riep de bevolking op de helpende hand te bieden.

Daar het vervoer met een gewoon vliegtuig te gevaarlijk is, zal zij met een speciaal ambulance vliegtuig naar Nederland worden overgebracht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers [illegible] Mij. N.V.
[illegible] 2
Oranjestad. Tel. 1114—2116
Directeur-Hoofdredacteur [illegible]
Abonnementsprijs [illegible] per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 8 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Athena"
RIALTO 20.00: „Outcast of Poker Flat"
PRINCIPAL 20.00: „Canyon crossroads"
18.00: „Canyon crossroads"
AURORA 19.30: „It should happen to you"
SAVANETA 19.30: „The house on Telegraph Hill"

APOTHEKEN

Zondag en nachtdienst ged. 3 t/m 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1887, Rondweg 6, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1308, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke Muziek Joh. Brams: Symphonie No. 2. Academische Feest-ouverture
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 16.00 en Woensdag [illegible]
Argentinie: Maandag [illegible] Woensdag [illegible] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag [illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag [illegible] en Zaterdag 16.00.
Canal Zone: Maandag [illegible] Woensdag [illegible] en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag [illegible] en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 16.00.
16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag [illegible] en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Europa: Maandag 15.30, Woensdag [illegible] Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag [illegible] Woensdag 9.30, Donderdag [illegible] Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag [illegible] en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag [illegible] en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag [illegible] en Zaterdag 16.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag [illegible] en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 13.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag [illegible] Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 15.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag [illegible] Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30



ISRAEL ZAL FRANSE ANTI-TANKWAPEN KOPEN

PARIJS, 7 Maart. — Volgens het Parijse blad „Paris Presse" zal Frankrijk zijn nieuwe anti-tankwapen aan Israël verkopen. Voorzien van dit wapen, behoeft Israel geen vrees meer te hebben voor de Sowjet Russische tanks, die Egypte in de lente zou kunnen inzetten.

Van gezaghebbende zijde is bevestigd dat Israel bij Franse ondernemingen rakketten heeft besteld. Deze bestellingen zijn thans in studie.

ISRAELISCH PROTEST BIJ DE VEILIGHEIDSRAAD

WASHINGTON, 7 Maart. — De regering van Israël heeft bij de veiligheidsraad en de Westelijke Grote Drie geprotesteerd tegen de jongste agressie van Syrië.

Zij vroeg voorts een spoedvergadering aan van de gemengde bestandscommissie ter bespreking van de grensincidenten.

mr. L.C. Kwartsz condecora den grado di Comendador di Republica Peru

ORANJESTAD.— Ayeratardi pa cinor y mei Señor L.A.C. Lacle, consul di Peru na nos isla, tabata presente na residencia di Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz, junto cu mayornan, rumannan y familia mas jega di Gezaghebber. Motibo di e concurencia aki ta pa motibo cu Señor Lacle a recibi di su gobierno un medalle y diploma cual e mester a entrega na Gezaghebber.



Aki nos por weita e momento cu Consul di Peru, Sr. L.A.C. Lacle, ta bisti Sr. Kwartsz e prueba di su distincion. Dr. J.E.M. Arends Sr. ta presta ayuda.

Foto Bonke.

Ora tur familia tabata presente Sr. L.A.C. Lacle 'a dirigi e siguiente palabranan na Senjor Kwartsz:
Excelentísimo Sr. Gobernador,
dr. L.C. Kwartsz
Senjoras y Senjores:
„Me halaga sobremanera cumplir el grato encargo que he recibido de mi Gobierno de hacer entrega a Vuestra Excelencia del diploma e insignia de la Orden „Al Merito por Servicios Distinguidos" en el grado de Comendador que el Supremo Gobierno de la Republica del Peru os ha conferido como testimonio de vuestros altos merecimientos y de las fehacientes pruebas de amistad y afecto al Peru, que en reiteradas oportunidades y en forma significativa, habeis puesto de manifiesto.
La Orden „Al Merito por Servicios Distinguidos" es de creacion reciente y ha sido instituida para premiar y exaltar los meritos personales de eminentes ciudadanos peruanos y extranjeros que se han hecho merecedores a ella por estimables y positivos servicios prestados al pais.
Esta Condecoracion que os vincula mas estrechamente con el Peru os recordara siempre la exteriorizacion de un sentimiento de gratitud del Peru para sus buenos amigos, como lo es, la eminente persona de Vuestra Excelencia.
Espero que sea cada vez mas creciente los vinculos de amistad entre las Antillas Holandesas y la Republica del Peru, que tengo el honor de representar siendo un motivo mas para justificar el reconocimiento a Vuestra Excelencia al haceros la imposicion de dicha Orden.
Os felicito muy sinceramente y os deseo la mas grande ventura en compañia de vuestra dignisima y distinguida esposa y familia".
Despues di a termina su discurso Senjor Lacle a bisti Senjor Kwartsz un precioso medalla di oro y asina Gezaghebber a keda nombra den e grado di Comendador di Republica di Peru.
Senjor Kwartsz a gradici Senjor Lacle y a pidiele manda su agradecimento na gobierno di Peru den e siguiente plabranan:
Honorable Sr. Cónsul
Muy distinguidos Sras. y Sres:
„Es objeto de suma satisfaccion para mi recibir de vuestras manos la insignia y su correspondiente diploma de la Orden „Al Mérito por Servicios Distinguidos" que el Supremo Gobierno de la gloriosa Republica de Peru se ha dignado conferir en mi humilde persona.
Tambien me llena de sentimientos de gratitud al observar que mis esfuerzos para fomentar y mantener vinculos de amistad entre el pueblo de Aruba al cual tengo el honor de gobernar, y los pueblos estranjeros en general y los de la América Latina en particular, encuentran aprecio y reconocimiento de parte de los jefes de Estado de aquellos paises a los cuales me refiero. Esto es para mi a la vez una incitacion para continuar en la direccion escogida.
Puede estar seguro, Honorable Sr. Consul, que conservaré esta condecoracion con mucha gratitud y con sumo orgullo y me doy cabal cuenta de las obligaciones que este privilegio trae consigo.
En conclusion le ruego a Ud. Sr. Consul ser interprete de mis sentimientos de mucha gratitud para con el Excelentisimo Sr. Ministro de Relaciones Exteriores del Peru y la aseguranza de mi mas alta estima del Soberano Gobierno de la Republica a la cual Ud. tan dignamente representa".
Terminando su discurso Sr. y Sra. Kwartsz a ofece su bishitanan brindis y e concurencia a keda basta ralo hunto.
Nos ta felicita Sr. y Sra. Kwartsz sinceramente.

Sears a derrota Dodgers 2-1 den emocionante partido

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E partido hunga Diamars anochi den Lago Sport Park na S. Nicolas tabata e mihor di e campeonato te ainda. For di principio e dos lanzadornan Carl Lejuez di Sears y V. Lake di Dodgers a entabla un duelo cu cada inning tabata bira mas emocionante. Den e promer inning Dodgers como equipo visitador a anota su unica carrera den e promer mitad, pero den e segundo mitad mes caba ya e muchanan di Sears a empata e partido. For di e inning cu Lejuez a logra colga e toleteronan di Dodgers 8 cero. Lake a colga 7 escon, pero despues di dos out den e final di e octavo cu un corredor Nahr na segunda base, Bryson a conecta e hit di oro pa empuja e carrera di gana. Cu e score 2—1 Sears a gana su promer partido di e campeonato 1956. Pitcher ganador Carl Lejuez, kende tabata den masha bon forma a propina 7 ponche y permiti 4 hit, tur singles. E muchanan di Sears a conecta 5 hits contra di Lake, kende a resulta pitcher perdedor, pero sinembargo a haci bon trabao for di e lomita. Un numeroso publico a presencia e encuentro aki.

PAGINA TRES

Conferencia di prensa cu Regeringsraad

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Dia Mars atardi po di prome bez despues di hopi tempo, porfin prensa a hanja ocasion trobe di boi no Conseho di Ministronan pa tende un exposé di actividadnon cu te na e techa oi a tuma luga na departamento di Economische Zaken y Welvaortszorg — y demas actividadnon cu ainda lo mester bin tuma luga na e departamento aqui den porvenir — pa por bini na mas prosperidad y desarollo di nos antillanan.

Resultadonan concreto di Economische Zaken y Welvaartszorg a alcanzá den e periodo di gobierno, (14 luna) por contra e actividadnan aqui riba dede; pero foi declaracionnan di ministro E. J. van Romondt nos por deduci cu ta existi un bon base haci e actividadnan aqui mas ámplio, respecto fuentenan di prosperidad cu antillanan ta poseé, tanto na islanan barlovento como sotavento.

E problemanan contra cualnan gobierno ta lucha pa haci e fuente di prosperidad solitario mas profundo, ta hopi, algun di nan ta asina complicá, cu nan ta puntra nan mes com por ta posible cu antillanan cu e entrada y material di hendenan cu nan tin na nan desposicion lo por bini cla cu e actividadnan aqui.

Atrobe a proba cu un intensivacion di e numero di industrianan na Corsou no ta nifica un salida. Sueldo y prijsnan dje materialnan cu tin di importá ta asina alto, cu casi no por spera nada foi esaqui. E zona liber principalmente mester ser usá pa establecimiento di empresanan di trasbordamiento y „assembly".

Pa Isla 'riba y Bonaire ta extendé un camina largo y cansable pa aumento di prosperidad aya. Motibonan dje poco gana di traha aqui, nos por hanja den alimentacion; tin un relacion importante entre alimento y prestacion di trabao. E ministro ta di opinion cu e ploblacion di barlovento pa un parti ta menos alimentá.

Contento ta di tende cu asina tanto organizacionnan auxiliar internacional manera FAO, WHO y Comision di Caribe a concedé expertonan pa munstra e mehor manera com e problemanan aqui lo por ser evitá ultimamente. E ministro a caba di tende cu dr. Luyken hefe di Instituo pa examinacion di alimento ta bai baci un estudio di e punto asina interesante di prevision di alimento. Cu e intencion internacional y cu admision di representacion Neerlandes di pueblo, cu plannan pa ampliacion di prosperidad, lo nan ser ricibi aya cu satisfaccion; nos por acepta cu lo abri un periodo intensiva pa Bonaire y Isla 'riba, cu despues di tanto esfuerzonan fracasá den lo pasado, e islanan aqui lo por encontra awor un cierto prosperidad.

Goza muziek y gana premio alavez

ORANJESTAD.— Diamars anochi un cantidad basta grandi di persona mas o menos 75, a tumba pa Sociedad Bolivariana, na unda Orquesta Simphonica Arubana bao di direccion di Señor J.J. Stam y bao di auspicio di Volksuniversiteit Aruba tabata duna un concerto. Como atraccion especial Volksuniversiteit a avisa di un concurso asina cu e bishitantenan tabata mas tanto cu normal.

Senjor Stam a cuminza un corto nificacion di menuet y forma rondo den muziek. Pa ilustra su orquesta a toca minuet di Haydn y e rondo di e mes un componista. Como tercer y ultimo promer cu pauza e partinan di Figaro's Hochzeit a worde toca.

Despues di pauza nos a scucha „Kalif di Bagdad" y e promer parti cu concerto pa piano di Haydn.

Orquesta Simphonica Arubana no a desapunta nos diamars anochi tampoco. E musiconan tabata bon y adelanto cu e promer concierto nan tambe por a worde constata facilmente. Si nan sigui di es manera aki lo no dura mucho cu Aruba lo tin su mes orquesta cu por competi cu hopi otro.

Ningun di e presentenan a logra gana e concurso. E preguntanan tabata lo siguiente: „Cuanto instrumento di cuerda y cuanto otro instrumento tin presente den e orquesta?" (Solucion: 19 di cuerda y 9 otro). Ningun di e contestanan tabata exacta, asina ta cu e premio a keda reserva pa un otro oportunidad.

Tabata ta un idea masbar simpatica di e directiva di a agrega algo asina pasobra riba e terreno aki tin hopi lugar bashi y pa jena esey organisamento di concursonan asina lo no larga di juda.

Estrellanan sin luz

Prins Rainier di Monaco, kende a jega dia 5 di Maart New York di Los Angeles a declara na periodista na New York cu lo e keda New York te dia 16 di Maart, dia cu e ta sali cu bapor pa Monaco. Prins Rainier a agrega acerca cu lo e no bolbe weita e artista Grace Kelly sino te dia Grace bai Monaco pa casamento.

Ora un periodista a puntra Prins si ta Cardinal Spellman, arzobispo di New York lo haci e misa di matrimonio, Prins a responde „Te asina leuw cu mi sabi Arzobispo Spellman ta asisti na matrimonio como representante di Papa". E misa lo worde haci door di un obispo pero el no a bisa e nomber.

Tocante di Grace Kelly su carera cinematografica Prins Rainier a bisa „Pa mi banda nada mas di pelicula y nos a combini cu otro caba di esey".

El g pega sonjo

ORANJESTAD.
Dia 6 di Maart pa banda di 11.45 or di merdia na banda di cas di dr. Dennert na Savaneta auto A-2223 a core bai dal den A-3292.
Chofer di auto A-2223 R.C.O. a declara cu pa motibo di maleza e no por a drumi e dia promer y asina a pega sonjo.
El a recibi un danjo material di 350 florin. A-3292 tabata worde manehá pa e dama K.M.M. kende tabatin un danjo y na su auto tin un danjo di 450 florin.

Prome cu test pa mentira



Thomas Williams ta duna su ylunan ohochi di 14 anja Thomas Jr. (izquierda) y Joseph un bon abrazo di seguranza na Wheeling, Virginia, prome cu e permiti nan pasa pa un test cu ta saca afor si ta mentira nan ta papia of no en conección cu un matamento basta cruel di David Powell di 9 anja.

E boxeador cubano Wilfredo Miro ta na Aruba

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E pugilista cubano Wilfredo Miro, kende dos biaha caba a box na Aruba, actualmente ta ariba nos isla atrobe. For di Diadomingo e la yega Aruba y lo keda te otro luna ora cu e lo worde presenta pa di tres biaha ariba ring di Swingster's Square Garden. Su contrario e biaha aki muy probablemente lo ta e chileno Eduardo Kartens, kende a conquista e publico pa su bunita actuacion den e ultimo programa. Miro a perde su promer pelea ariba nos isla contra di Bonny Garraway, pero despues a tuma revancha na B.G. caminda e la gana e ingles. Su segundo pelea na Aruba tabata contra di e costaricense Tuzo Portugues, cual pelea a termina tabla y tabata masha emocionante. E fecha pa su presentacion muy probablemente lo ta dia 14 di april.

MAS NOTICIA DI KINDERVERLAMMING

BUENOS AIRES. Antayera tabatin na Buenos Aires 44 caso nobo di kinderverlamming registra. Diez pasient a muri dje enfermedad aqui. En total e victimanan dje terrible epidemia aqui a subi na 102. E president a bishita un hospital camina patientnan cu kinderverlamming ta ser cuida. Gobierno a vota un suma di 10 million peso pa combati e enfermedad aqui y su consecuencianan.
Gobierno di Bolivia a dicidi di tuma medidanan na grens di Argentina cu Bolivia, pa evita eventual contagio dje enfermedad aqui.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli e respetable edad di 88 anja senjor Johans Werleman. Senjor Werleman ta un di e hendenan mas bieuw na nos isla. Huntu cu su ruman Felicia, su cunja Adriaan, su sobrina Bibi y Chico, Crispiano y Francisca Weerleman nos ta jamé mashar pabien y nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

84 anja ta e bunita edad cu senjora Francisca Elizabeth Hernandez ta cumpli awe. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud. Tambe ta felicitee e su jiunan Abelina Henriquez, Serafina Geerman, Rudolf Hernandez y Eusebio Hernandez, su 40 nietonan, especial di Rosindo, Antonio y Modesto Hernandez y su bisanieto.

Mashar pabien nos ta jama awe senjora Juliana Martes cu ta cumpli awe 57 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Jose, su jiunan, Ema, Alejandrina, Juanita y su jiu di criansa Leoncita y su esposo Federico Donati, tambe di su suegronan Pedro Giel y Victor Tromp, su nietonan Deta, Jose, Hilbert, Jolanda, Jone, Tito y Evy y di tur familia y conocirnan.

Hopi felicidad nos ta desea awe senjor Juan de Dios Tromp cu ta cumpli awe 44 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Cathrien, su jiunan Maria, Marlin, Melita, Lino, Rufo y Domingo, su 9 rumannan, su mama Nina y su hija Nicolaas.

Ta di fiesta awe senjor Francisco Martijn cu ta cumpli awe 44 anja. Felicitacion ta bini di su esposa Maria, su jiunan Manuel, Victor, Juan, Mario, Eliza y Filomena, su rumannan, sobrino y sobrinanan nos ta jamé mashar pabien.

Awe ta cumpli 18 anja e simpatica Bertha Maduro. Huntu cu su mama Bernadina, su tata Agrapino, su rumannan Chepi, Minguel, Placido, Nicolaas, Andres, Maria, Toni, Narcisa, Emma y Tola, su enamorado Venancio Croes nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Tambe ta cumpli 18 anja awe senjorita Rosa Thomas. Huntu cu su mama, tata, 7 rumannan, amigo y amiganan y especialmente Daniel Yrausquin nos ta jamé mashar pabien.

Ta cumpli 17 anja awe e simpatica senjorita Apollonia Maduro. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 2 rumannan y especial di su ruman Soeur na Hulanda, su familianan, su amiga Greta Lopez cu ta studia na Corsow, y nos tambe ta felicitee e mashar.

ABOGADO GENERAL NOBO NA SURNAM

PARAMARIBO. — Jhr. mr. Th. v.d. Bosh a queda instala como abogado general na Corte di Husticia. E intencion ta, cu lo e tuma puesto di procurador general di mr. M. de Nie over, quende e anja aqui lo bai cu pension despues di un periodo di servicio di trinta anja.

UN LADRON BASTA DECENTE

HAMBURG. — Despues cu un ladron durante e anochi a kibra drenta den un oficina, a henta tur cos den otro, tumba potchi di inkt, boltu macuto pa benta hopi papel riba suela, y den mas hopi cos ainda, na Hamburg, ela laga un papel di diez mark atras pa e muher cu ta limpia e kantoor cu un cartica cu ta bisa: Ta duel mi masha hopi di mester a haci tantu bruhamentu asina".

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awaklitstr. 2 Oranjestad Tel. 1116 y 2816
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diahuebs 8 Maart
CINE
DE VEER THEATER 20.30: „Athena"
RIALTO 20.00: „Outcast of Poker Flat"
PRINCIPAL 20.00: „Canyon crossroads"
18.00: „Canyon crossroads"
AURORA 19.30: „It should happen to you"
SAVANETA 19.30: „The house on Telegraph Hill"

BOTICANAN
Warda di Diadomingo y anochi durante 3 te 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Klassieke Muziek Joh. Brams: Symphonie No. 2. Academische Feest-ouverture
10.00 Sluiting

Ismael España a yega ayera

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu un avion di KLM a yega for di Caracas ayera mainta den compania di su manager Max Perez, e campeon peso welter venezolano Ismael España. E venezolano a bini un poco cansa pero den bon forma, y segun e ta declara e ta spera di obtene un victoria e biaha aki ariba e cuadrilatero arubiano. Su rival e biaha aki ta e estilista Battling Siki, kende ta poseedor di dos punjos ta e dal mihor duro. E encuentro aki lo ta e pelea estelar di e programa cu lo worde presenta Diasabra dia 10 di Maart den Swingster's Square Garden na San Nicolas, pa cual ta reina hopi entusiasmo. Hopi emocionante ta loke e programa, ariba cual tambe nos lo bolbe mira den accion e Rocky Marciano Arubiano. Young Carpentier, contra di Kid Fenton.

Polies a paga candela na Buena Vista liher

ORANJESTAD. — Algo pasa di diezdos or ayera merdia tabatin un candela tras di cas di senjor Maduro na Buena Bista, cual pronto a extende over di e cunucu cu ta keda ei tras y e plantacion di maishi. Door di e biento fuerte e candela a tuma posesion un bez y brandweer, cu un bez tabata presente, no por a haci mucho cos, pasobra e terreno ta pa brandweer autonan casi intransitable. Cu ayudo di palu e brandweer di polies a logra di paga e candela despues di algun tempo. Desgracia personal no tabatin gracias a dios; danjo material te ainda nan no por a calcula. Polies ta haciendo un investigacion pa hanja sabi e motibo di e candela.

FOTOGRAFO DI PRENSA HULANDES A BAI PAKISTAN

DELFT. — Pa orden di gobierno di Pakistan e fotografo di prensa hulandes Th. van der Reyken di Delft a bai Pakistan pa cinco siman. Aya lo e saca miles di fotos, tambe di color, cual ta destina pa prensa ilustra interior y exterior. Sr. Van der Reyken ta haci su biaha den di Pakistan den compania di e escritor Rau.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 20

„Lo m'a prefera pa mi por tabata tur otro cos cu excepcion di loque mi ta awor", el a bisa den su mes cu un suspiro, „Si acaso mi tabatin un existencia, lo mi a prepara un cas di biba pa mi amor inmediatamente".

Quico lo e haci si acaso e marques large'e pa su cuenta? Lo e perde su sueldo mensual, su debedornan lo molestie, lo e ser aruina y lo e mester spera te ora su tata di crianza muri prome cu e por casa cu Norma.

Tabata un pensamento amargo p'e. Aunque yui poco e tabata aprecia su tata di crianza, sinembargo e no tabata e hombre ai di desea morto pa su tata. E no tabatin pura di bai Towers. E quier a hanj'e felicidad pa e por a pensa riba su felicidad. El a corre pasa rond e campo y a hiba Polly Porfin den stal. Y nét n'e ora ai klok a bati. Resultado di su reflexion tabata, di por a hanja na un of otro manera aprobacion di e marques pa su matrimonio. El a dicidi di bai awe nochi, pero dirigiente el a cambia di opinion. Lo e bai gastu su diner na Towers y unbez despues dje comida lo e trata na combersa cu e bieu respecto su proposicion. Quizas ora cu e anciano aqui a caba di bebe su binja, probablemente lo e por ta di mihor humor cu otro oranan. Com cu sea, pero lo e papia toch cun'e e asunto ai.

Ora cu el a pasa den un dje hanchinan, cesi el a hera di dal contra Spencer, quende a sali foi un dje cuartonan di e marques.

„Qui tal Cesar, ya b'a bolbe caba? B'a kuier goza di bo riba cabai? Awe tabatin un dushi weer, no?"

Cesar a sagudi cabez y a corre subi trapi.

Ora cu el a bolbe trobe abao, el a mira lady Grace sinta na piano, tocando un wijs melancolico. Y sonriendo e mucha muhe aqui a queda na mir'e.

„Com b'a pasa bo dja awe, Sr. Nelson?" e mucha muhe a puntr'e.

„Oh, mi a pasa mi tempo den aire libre awe. Y abo?"

„Cu berguenza mi mester reconoce cu awe mi n' dal ni un stap foi cas. Mi cu Sr. Spencer a kuier poco den e hardinnan y nos a piki flornan. M'a bis'e cu nos mester bai conoce e lugarnan den hecindario, pero e no quier a bai awe".

Durante e diner Grace a queda ta entretene nan tur na mesa cu un per perfecto bon humor, cu a haci hasta influencia riba e marques, pasobra hasta e bien a sonrei de hez en cuando. Cesar a ripara cu awe e bieu aqui tabata di bon bijs.

Nan a caba di come. Lady Grace a bandona e cuarto y despues di a bebe un glas di binja, Spencer tambe a siguie.

„Mi no quier stroba boso", Sr. Spencer a bisa. „Lo mi suplica lady Graee di toca algo pa mi".

A yega e momento decisivo pa Cesar y su cara a bira palido y serio ora cu el a basha un glas di binja p'e mes.

„Mi quier a combersa cu bo riba un asunto personal," el a bisa e anciano unbez sin perde tempo.

E marques a queda ta mira asombra.

„Un asunto personal?.... Tocante quico asina.... tocante placa?"

„Mi quier a pidi bo aprobacion pa mi matrimonio".

„Y ta p'esai bo quier pidi mi aprobacion? Esai ta huicioso di bo parti", lord Stoyle a bisa calmo. „Esai ta huicioso. En todo caso indudablemente lady Grace ta un neche pareja pa bo sigur den tur sentido. Si acaso mi tabata mas hoben, anto mi mes lo a casa cun'e".

Cesar a coloriza.

„Ta sinti mi, senjor...."

„Quico ta sinti bo? Cu mi no ta mas hoben?" e marques a puntra cu un sonrisa sarcastica.

„Mi n' su cu hubentud lo por a haci bo mas feliz. Pero n'e momento aqui mi no ta papiando over di lady Grace, senjor. Mi ta hanj'e un mucha muhe elegante, nechi, bunita tur cos, pero mi ta sinti mi indigno di dje".

„Esai mi tambe ta completamente di acuerdo cu bo", tabata e contesta templa dje anciano.

„Ta existi ainda un otro motibo paquico lady Grace no por bira mi muhe. Mi no ta stim'e".

„Mi no a pensa cu tabata necesario pa bo stima bo muhe. Dispensa mi. Masha tempo mi ta bibando un bida manera un hende cu no ta den mundo mas. Sigui bo".

„Ademas di esai mi ta stima un otro muhe."

„Enberdad? Bo n' ta quere cu esaqui lo por a spaar nos tur dos di asina tanto palabra ajera nochi ora cu nos a discuti e caso ai? Paquico bo n' a bisa mi esai unbez, pa tur cos por a queda terminá?"

„E ora ai mi no tabata sa ainda loque mi sa awor". Cesar a responde.

„Pues amor riba e promer bista! Ta interesante, pero alavez masha imprudente. Bo conoce, bo ta stim'e y bo quier casa cun'e y tur esaqui.... den cuanto dia?"

Cesar a coloriza trobe. „Ta parce mi manera ta anjanan caba mi tabata conoce", el a bisa den dientc.

„Y mi tin cu puntra tambe ta quende e dama cu a roba bo curazon ta? Mi n' tabata sa nunca cu bo tabatin ningun namorada aqui. Mi conoce?"

„Mi n' ta quere. Su nomber ta Norma Marlene. E ta un artista".

El a queda ta mira e anciano duro den su cara, pasobra el a spera cu e cara aqui lo a bira indigna y cu un expresion di inpiedad. Pero e no por a haci ningun sinjal di emocion riba dje.

„Un artista? Pero homber, esaqui si ta gracioso. M'a quere sigur cu lo bo tabata basta grandi y huicioso cu bo por bo pa e comete un soquetada asina".

Pero Cesar tambe a traha su plan y el a dicidi di wanta cu pacenshi y di no rabia ni tampoco excita, aunque quico e marques papia.

„Asina leu cu mi por recorda, mi n' ta quere cu nunca tabatin un artista den famia Nelson", e lord a continua.

„Senjor, si acaso bo tabata conoce Srta. Norma Marlene lo b'a papia enteramente un otro idioma. Y lo b' a hustifica mi suplica unbez".

E marques a queda ta mira e hoben babuca, como si fuera no ta un hende simple e tabata mira aqui su dilanti, un hende cu tambe no tabata di su clase y di tuma mashá nota di dje.

„Mi ta quere bo palabranan. Pero dispensa mi cu mi mester bisa bo cu mi no ta desea di tin ningun artista riba mi lista di conocirnan".

„M'a spera tambe cu lo b'a bisa esai, Senjor", Cesar a responde. „Sinembargo m'a considera como mi obligacion di pone bo na altura di esaqui y suplica bo aprobacion. Y si mi no por haci esey lo m' bai na mi tata".

„Gracias. Caba di deshoga bo. Papia tur loque ta na bo curazon. Trata mi como si fuera mi ta bo tata en realidad. Y conta mi tur cos respecto e dama ai. E ta bunita y elegante, un genio y naturalmente pura manera un nieve inocente cu un caba di cai".

„Si e ta un genio", Cesar a responde, teniendo su mes p'e queda calmo. „Pronto lo e ta afama y tambe e ta masha bunita. Loque ta depende di su pureza e inocencia, e ta cria y protega pa un homber cu ta alcha leu foi dje tur influencianan malo. Tanto e como su protejida ta hiba un bida pura y sin ningun mancha y nan ta gosa di gran reputacion".

„De veras! Anto bo ta sinti bo particularmente feliz".

Cesario a bula lamta y un grito apenas tendible di fastidio a escapa su lipnan. Pero e marques a haci un senjal cun'e p'e queda sinta.

„Si mi por suplica bo, queda sinta. Ta hopi mas miho pa nos discuti e punto aqui cu calmo. Aunque cu e por ta cu bo mester tuma un posicion teatral contra mi. Mi ta convenci cu bo ta quere tur loque bo ta bisa. Lo nos acepta cu e mucha muhe ai ta particularmente bunita, inocente, puro y previlegia y cu e ta stima bo masha tanto. Pues bo ta propone mi pa bo casa cun'e. Pues, esai ta sorprende mi, pasobra awendia moral ta cambia. Den mi epoca, ningun hende di nos lo a pensa na casa cu artista".

„Ni den bo tempo mes no ta tur homber tabata malbado, senjor". Cesar a bisa skerpi.

„No", lord Stoyle a bisa contento, cu el a trece Cesar asina leu cu esaqui por a contradicie. „No. Hasta den mi epoca tabatin hende keus tambe, idiotanan mes".

„Bo por jama mi manera bo ta desea, senjor".

„Pero mi yiu dushi, ta com cu bo ta haci jama bo di otro manera? Lo b'a spera anto di mi cu lo mi a aplaudi anto e paso ai cu b'a tuma? Bo ta un famia di Nelson, lo bo mester acorda di Stoyle, un par dje tres imperionan, lo bo hanja — orden di Kouseband y bo tin idea di casa cu un artista. Si por ta existi un solo hende den entre Inglaterra cu lo no jama bo un hende kens pa e paso ai cu bo ta bai tuma, anto quita mi garganta afó. Y no ta haci cu ningun hende no ta considera bo un persona dino di mas grandi cu e muhe mes".

„Bo ta papia pa numa. Mi tabata desea pa bo por a conoce", Cesar a insisti.

„Atrobe mi ta gradici bo di antemano. Pero mi ta quere cu lo bo disculpa mi, pasobra mi ta gusta haci apuesto. Pero mi ta risca pusta pa 100 pond cu bo, cu bo promé cu bo haci dos luna casa cu e artista ai, lo bo reconoce cu mi tabatin razon y bo hanja mi tabata un idiota di mas grandi cu ta existi".

„Mi ta acepta e apuesto ai", Cesar a bisa, mientras el a saca su libreta di su saco y cu exactitud el a skribi tur loque e marques a bisa.

„Y ta quico bo ta quere cu lo mi ta?" Cesar a puntr'e ora cu el a caba cu su anotacion.

„Wel, nada otro cu di corta cu mi foi e cas aqui y di quita mi sueldo mensual y exclui mi porvenir pa semper." Cesar a bisa sin vacila.

„Si, t'asina lo mi mester a haci. Pero den entre bo bida nunca mi a haci loque mi mester a haci y semper ta traha p'e papia tur cos pa bo aqui na haci. Pa mi no por quede obliga na Towers asina tanto cu bo ta desea".

Cesar a queda ta mira e anciano un poco asombra, mientras en silencio el a caba di bebe su binja.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Promer cu Cisco a jega cerca Pancho nos ta core bai gencha e comentario nan den restaurant atrobe, pasobra e tiponan ey a wanta asina tanto cos di Tiburon y parece cu nan no ta dispuesto pa wanta ni un cabei mas „Si nos larga Tiburon keto e ta capaz sin su corazon bati di sigi hunga su mes rol keto hai, pero si e weita cu nos no ta tuma mas tambe lo e cohe e mehor parti pe, asina ta e mehor cos cu nos por haci ta deshaci di dje ya nos ta hanja tur locual ta di nos".

Y tur e restonan cu a wanta tur chombonada di Tiburon sin por a habri boca „ta di comprende cu nan tur a bai di acuerdo cu e proposicion ey".

Mes ora nan tabata cla pero un di nan a recorda un cos net ora cu nan tabata bai bisa con nan lo liquida Tiburon y el a bisa nan „Mi ta completamente di acuerdo cu bosonan pasobra mi mes a sufri hopi bao di man di e malvado ey pero bosonan a lubida riha Cisco Kid?"

Ministro Pineau ta papiando un idioma stranjo

KARATSJI. — Ministro frances di asuntonan exterior Christian Pineau a papia algun palabra cu a munstra como si fuera Francia ta bai cambia su politica i bira na fabor di comunismo. El a bisa: „En realidad e periodo di agresion ruso a pasa. Nan a drenta awor un stadio di co-existencia pacifico."

Pineau a jama e „revolucion" cu a tuma luga na duo-decimo congreso di partida comunista ruso luna pasa na Moskou como un modificacion fundamental den politica di Kremlin. Pineau a asuma dos alternativa cu ta confronta West: 1) dominio di comunismo i continuacion di dos bloque mundial, loque e tabata desaproba y 2) animacion di transporte mas liber di hende y biennan entre Oost y West.

„Imaginacionnan ruso ta crece den un atmosfera clandestina", asina Pineau a bisa „y nos mester trata na pone nos observacionnan den e sentido aqui."

EJERCITO AMERICANO TA MASHA MOVIBLE

WASHINGTON. — E minister americano pa ehercito, Brucker, a declara den un reunion di partido republicano, cu e ehercito americano ta asina movible, cu denter di algun ora un division ta para cla pa worde transporta pa via di aire na cualkier punto na mundo si acaso un guerra cuminza.

BEN GOERION: NOS LEMA TA CONSERVA PAZ

JERUSALEM. — „Nos objeto ta di conserva paz tantu tempu cu ta posibel" Ben Goerion a bisa durante tratamentu di un mocion di oposicion den parlamento israeli. „y pa gana un guerra si e worde cuminza contra di nos".

E mocion di desconfianza a ser presenta door di oposicion debi na retiro di generaal John Glubb door di Jordania. Ayera e miembronan di e movemento di libertad a pidi un debate tocante e situacion politica, cual lo ta resulta pa consecuencia di e cambio den e Legion Arabe. Nan peticion a worde rechaza door di un comision di parlamento. Pero despues nan a bolbe trece e asunto dilanti, y e biaha aki den forma di un mocion di desconfianza.

Johnny Podres lo drenta servicio militar

(Di nos Sportreporter)

NEW YORK. — E heroe di e ultimo Serie Mundial, Johnny Podres, lo no por yuda su equipo Brooklyn Dodgers e anja aki ya cu dia 16 di Maart e mester presenta pa servicio militar. Walt Alston, manager di Dodgers a bisa cu e no ta mucho preocupa. „Si nos novatonan ta mes bon cu nos ta kere, ainda nos ta keda hopi fuerte den e departamento di lanzador". Dos zurdo ta luchando pa e puesto cu Podres ta laga bashi. Esakinan ta Ken Lehman, kende a gana 22 wega cu Montreal anja pasa y Stan Williams di 19 anja cu a demostra un velocidad hopi grandi den su lanzamentonan.

TONY DE MARCO A GANA WALLACE BUD SMITH

BOSTON. — E ex-campeon welterweight Tony de Marco a bati e campeon mundial peso liber Wallace Bud Smith pa technical knock out den di nuebe round. Den di ocho round Smith a hanja un formidable castigo. Ora den e siguiente round su orea robes tabata sangra hopi, su ayudantenan a benta un serbete den ring. Den e match aki, cual a worde contrata riba e limite di peso pa peso liber, no tabatin na disputa asunto di un of otro titulo.

EX CANDIDATO PA PRESIDENT NA BRAZIL ARRESTA

RIO DE JANEIRO. — E miljonario Adhemar de Barros, e candidato cu a perde den e eleccionnan cu a caba di tuma lugar na Brazil pa president, a worde condena door di hof di justishi di estado Sao Paulo pa dos anja cerra y un boet di 5.000 cruzeiros pa malgasta placa durante cu e tabata gobernador di Sao Paulo.

Ademas durante di cinco anja e ta perde derecho di ocupa cualkier puesto publico.

TORNEO PANAMERICANO

CIUDAD DI MEXICO. — Pa e torneo pa campeonato di football panamericano nan a hunga dos wega na Mexico. Argentina a gana di Costa Rica cu 4—3, despues cu Costa Rica tabatin un ventaha na sosiego cu 2—1 riba nan. Y Brazil a gana Peru 1—0.

DOS MILLION DI HENDE SIN TRABAO

NEUREMBERG. — Durante verano e numero di hendenan sin trabao na Alemania Occidental a baha te na 500.000. Pero awor cu e luga aqui a ser azota pa un frialdad manera nunca antes conoci, e numero dje hendenan sin trabao a subi te na dos million.

E carta di Eisenhower na Boelganin

WASHINGTON. — Den su carta na Boelganin respecto e posibilidad pa bini na un acuerdo respecto e asunto di desarmamento, president Eisenhower ta skirbi cu despues di un sistema pa inspeccion den aire y riba tera, Estados Unidos ta dispuesto na modifica su reglanan di tal manera cu su produccion lo no ser usa mas pa aumento di provisionnan di armanan explosivo.

President Eisenhower a bisa cu generalmente e ta di opinion cu e camina cu nan mester camna ta den mengua armamento dje forza numerico.

Na Moskou Boelganin a bisa un periodista americano na un recepcion, cu e carta di president Eisenhower ta masha interesante y tambe masha satisfactorio. Boelganin a bisa cu e tabata dispuesto di haci uso di cada ocasion cu presenta pa bai haci un bishita cerca Eisenhower, pero el a agrega aqui cerca cu esai tabata imposible, tantem cu americanonan sigui exigi fingerprint di ciudadanonan sovjet-ruso prome cu nan por hanja un visum.

REY SAOED A YEGA CAIRO

CAIRO. — Rey Saoed di Saoedi Arabia a yega Cairo y lo e tene mes ora reunionnan cu premier Nasser di Egypte y president di Siria tocante relacionnan entre e paisnan arabe y e paisnan di West. Mientras cu e tres cabezantenan di paisnan arabe ta reuni, otro discusionnan lo tuma lugar entre otro lideman di gobiernonan arabe y jefenan di defensa.

SOCIEDAD PA DONACION DI WOWO

ROMA. Dos cien dokter, miembronan di parlamento, ambtenaarnan, y abogadonan a lanta un sociedad „pa donacion di wowo". Nan tur ta regala nan wowo na hendenan cu hira ciego.

BBC FOR DI AIRE NA GRECIA

ATHENE. — E premier griego Karamanlis a duna Radio Athene orden pa suspende inmediatamente relayamento di programanan di BBC. Un portavoz oficial na Nicosia a declara cu strohamento di Radio Athene door di inglesnan a base experimental ta siguiendo.

LONGNAN DI HEROE PA ARGENTINA

WASHINGTON. — Estados Unidos ta hibando pura 21 long di heroe pa Argentina pa yuda den e epidemia serio di kinderverlamming. Segun State Department a worde reporta mas di 800 casonan, mayoria na Buenos Aires, for di 21 di Januari. E epidemia ta aumentando cu un cantidad di 60 casonan pa dia. Transporte di e longnan di heroe ta tuma lugar cu aeroplano.

DIENSTPLICHT NA ALEMANIA-WEST

BONN. — Bondsdag di Alemania West a aproba cu 390 contra di 20 voto e cambionan di constitucion cu ta necesario pa rearme Ta bini servicio obligatorio; mujernan no ta worde admiti den forzanan di combate, ni como voluntarias. E minister di defensa ta supremo comandante den tempu di paz; den tempu di guerra esei lo ta e Canciller di Bond. E derecho di declara guerra ta pasa over na parlamento. E personal di oficio mester haci un juramento; e personal obliga pa sirbi un promesa formal.

Militarnan no ta permiti di hiba a cabo un orde cu ta criminal. Awor e amendementnan aproba ta bai na e Bondraad.

DISCUSION TOCANTE PAGO DI GASTONAN DI OCUPACION

BONN. — Na Bonn nan a cuminza discuti tocante contribucion di parti di Alemania na e gastonan di trupanan aliado na Alemania Occidental. Segun e arreglo actual cual ta caba 5 di Mei Alemania ta paga 3.200.000.000 mark pa sostene trupanan ingles, frances y americano.

REINA Y REY DI CAMBODJA CORONA

PNOMPENH. — Rey Norodom Soeramarit y Reina Kossamak di Cambodja ayera a worde corona na capital di Cambodja, Pnompenh. Anja pasa nan yiu a renuncia for di trono pa bai den politica. Awor e ta prome minister di Cambodja.

CARTANAN

Ta dificil pa nos cohe cartanan di temponan pasa den nos man sin derrama lagrima di tristeza di temponan cu hamas lo bolbe trobe.

Un carta cu nos a caba di skirbi na ora di emocion, nos no mester manda esaqui unbez, pero nos mester larg'e queda un paar di dia prome.

Loque mundo ta desea ta carta corto y amistad largo.

Pa bo skirbi un bunita carta di amor bo mester cuminza skirbi sin sa quico bo quier bisa y termina e carta aqui sin sa quico b'a skirbi.

Paskinnan tin e ventahe aqui cu bo no tin mester di tuma e molester nunca di contesta nan.

Un carta skirbi na ora di rabia lo alcanza su destino mes bon y cu menos resultadonan desventahoso, si acaso e no tabata manda, pero quibra despues cu a caba di skirbié.

Ora cu cobardia skirbi loque envidia ta dicta, anto ta resulta un paskin foi dje.

Oh mi cartanan di amor, cartanan di birtud y hubentud. Mi ta aturdi pa motibo di bo embriaguez y mi ta leza bo na rudia.

Un carta cu nan a schrap un palabra den dje y cu ta inleible, e persona cu a ricibi e carta ta pasa mas tanto tempo pa e saca afo ta quico t'e palabra aqui cu e ta paga atencion na enter e carta cu e sobra palabranan bon skirbi.

E tin 49 y ella 23



Johnny Meyer kende tabata traha como agente di prensa pa Howard Hughes aki ta na New York huntu cu su bruid divorcia Diane Anderson di Beverley Hills, California. E tin 49 anja y su bruid 23.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

M.U.L.O.-examens.

De Wnd. Inspecteur van het Onderwijs brengt ter kennis, dat zij, die zich in 1956 aan een der examens ter verkrijging van een MULO-diploma willen onderwerpen, zich **vóór 3 April a.s.** schriftelijk moeten aanmelden bij voornoemd Departement.

Bij de aanmelding moeten worden medegedeeld of overgelegd:

a. de naam, de voornamen, de geboortedatum en plaats en het adres van de candidaat;

b. het examen, dat deze wenst af te leggen, ter keuze uit:

1. A-examen ingevolge artikel 3 lid 1 van P.B. 1956 nr. 10, met vermelding van de keuzevakken;
2. A-examen ingevolge artikel 3 lid 2 van P.B. 1956 nr. 10 met vermelding van de keuzevakken;
3. B-examen ingevolge artikel 4 van P.B. 1956 nr. 10 met vermelding of al dan niet vrijstellingen worden verlangd;
4. Aanvullingsexamen ingevolge artikel 5 van P.B. 1956 nr. 10 onder overlegging van de bij het A-examen behaalde puntenlijst;

c. een uittreksel uit het geboortenregister;

d. een bewijs dat ten kantore van de Landsontvanger op Curacao of Aruba het examengeld ad f. 10,— is gestort.

N.B. Candidaten, die e eenxamen als bedoeld onder 6 sub 1 en 2 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij al dan niet vrijstelling voor het vak tekenen verlangen.

Candidaten, die een examen als bedoeld onder b sub 1, 2 of 3 wensen af te leggen, moeten ook vermelden, of zij bij de vakken Handelsrekenen en Boekhouden volgens het oude of het nieuwe programma wensen te worden geëxamineerd.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a sali mainta ta bai su trabao pero ora el a hanjele riba caya caba el a corda cu el a lubida un cos pero destraido manera e ga tabata semper e no por a corda ta kico precies, pero den su mes el a bisa „Casi sigur mi a lubida di sunchi Pepita y mehor cos cu mi mester haci ta bolbe bai sunche sino ora mi jega cas merdia no tin hende cu lo por resisti den cas". Asina cu Lorenzo cu su santo pasenshi a bolbe bai y a jega sunchi Pepita. „Pepita cu mester bringa pa un sunchi awor cu el a hanja dos no por a larga di puntra ta cual santo a roga. Es ora ey Lorenzo a corda cu no ta sunchi el a lubida di sunchi Pepita pero ta su pipa cu tabaco el a lubida pero el a pensele bon di no bisa Pepita nada si no e ta capaz di rabia pasobra Lorenzo a compara su pipa cu tabaco cu un sunchi di despedida na su esposa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | VRIJDAG 9 MAART 1956 | No. 2474

Oranjevereniging zal, dank zij royale steun overheid, een volwaardige viering van Koninginnedag kunnen organiseren

Groots traditioneel vuurwerk zal waardig slot zijn

ORANJESTAD. — Gisteravond kwam de Oranjevereniging in vergadering bijeen. Er werd voor 1956 een nieuw bestuur gekozen, dat de volgende samenstelling kreeg: Voorzitter, dr. J.R. Arends, vice-voorzitter, B. Croes, secretaris, J.A. van der Schoot, penningmeester C.E. Etty, commissarissen, H.A. Kemmink en frère Pedro.

Bovengenoemde heren zullen de organisatie van de feestvieringen op komende Koninginnedag op zich nemen. Financieel worden zij hierin bijgestaan door het Bestuurscollege, dat juist die dag aan de Oranjevereniging een antwoord zond op het eerder ingediend verzoek tot verhoging van de subsidie tot ruim Fl. 14.000,—. Het B.C. toonde zich zeer bereidwillig. De gehele begroting werd aangenomen, op een bedrag van duizend gulden, dat bestemd was voor de aflossing aan het Algemeen Nederlands Verbond voor het draaiorgel, na. Het B.C. stelde zich op het standpunt niet de aflossing behoeven te verzorgen.

Door het bedrag van Fl. 13.200.—, dat de Oranjevereniging nu gegeven werd, zal deze in staat zijn op gepaste wijze het eiland Koninginnedag te laten vieren. Naar wij vernemen zullen onder meer subsidies gaan naar de Aruba Boating Club. A.V.B., A.S.B., A.B.B.A., Jeugdharmonie, padvindersband, kindertehuis Bethanië en de buitendistricten.

Bovendien heeft de heer Kemmink zeer grootse plannen in verband met het vuurwerk, dat op de avond van de 30e April afgestoken zal worden, tot slot van de dag.

Eind April Lions Conventie in Puerto La Cruz

ORANJESTAD. — De 28e, 29e en 30 April van dit jaar zal in Puerto La Cruz, Venezuela, de jaarlijkse Lionsconventie van district E. van de Lions' International gehouden worden. Op de eerste dag van deze conventie zal de districtsgouverneur voor dit jaar gekozen worden. De aftredende gouverneur dr. Dilio Sequera Peraza zal de conventie eveneens bijwonen. De Lions van Aruba zijn van plan hetzij alleen of in samenwerking met Curacao een vliegtuig te charteren om dit driedaagse Lionsfeest ook mede te maken.

Weg Bubali-nieuwe boulevard wordt spoedig gerepareerd

ORANJESTAD. — Daar het gedeelte Eagle Beach — Palm Beach van de nieuwe boulevard binnen afzienbare tijd geheel berijdbaar zal zijn, zal op korte termijn de weg, die loopt van het oude Eagle hospitaal naar het huidige beginpunt van de nieuwe boulevard, gerepareerd worden, zodat men dan zonder hindernissen zal kunnen genieten van het eerste gereedgekomen gedeelte van het enorme weg-project. Het gedeelte Oranjestad — Eagle Beach zal pas in 1957 kunnen worden aangelegd.

Emotioneel pleidooi van „Staatsvijand"

Jungschlaeger eenzaam opperhoofd van schare schimmen

DJAKARTA — Nadat de verdedigster haar pleidooi van 71 pagina's had voorgelezen, kreeg de verdachte Jungschlaeger gelegenheid om in eigen woorden het betoog van de verdedigster te benadrukken. Hij zei onder meer, dat, als het waar is wat gezegd is, dat een wijdvertakte organisatie bestond, waarin Nederlandse bedrijven, het Hoge Commissariaat, de Nederlandse militaire missie, de B.P.M., de K.P.M., verder de Engelse ambassade, de Amerikaanse ambasade, Indonesische militairen en burgers betrokken waren, het hem niet duidelijk was, waarom hij geheel alleen als verdachte staat als een „eenzaam opperhoofd van een schare schimmen".

Verdachte merkte op, dat volgens Manoch twee kapiteins Bos en twee Schmidts bestonden. Als hem gevraagd werd precies te zijn, antwoordde Manoch echter: het was iemand die zich zo noemde; de echte was het niet.

„Edelachtbare, ik ben echter Jungschlaeger; zouden de feiten, die mij ten laste worden gelegd, niet gepleegd kunnen zijn door iemand, die zich Jungschlaeger noemde? ik moet het wel aannemen, want ik ben onschuldig".

Verdachte drukte het vertrouwen uit, dat recht zal worden gedaan en hij words vrijgesproken.

„Ik, Leon Jungschlaeger, vechtend voor leven en vrijheid, verklaar met God als getuige, dat ik onschuldig ben".

De zitting verliep zeer kalm, hoewel er grote belangstelling bestond. In de zaal waren enige tijd aanwezig vertegenwoordigers van de Britse en Amerikaanse ambassades, verder vertegenwoordigers van het Hoge Commissariaat en leden van de Indonesische magistratuur.

Rechter Maengkok bepaalde de repliek op 22 Maart.

Na sluiting van de zitting ontruimde de politie het voorerf van het gerechtsgebouw. Toen twintig minuten later de verdachte en de verdedigster uitkwamen, was het erf leeg en konden beiden ongehinderd passeren. Het publiek was blijkbaar verbluft door dit verloop. Een enkeling riep iets onverstaanbaars naar de passerende auto's.

Na het uitspreken van de rede van mevrouw Bouman in het proces-Jungschlaeger te Djakarta, heeft de Nederlandse radio gister een uitzending van tien minuten aan deze rede gewijd.

De kranten besteden er vele kolommen aan; het „Algemeen Handelsblad" wijdde er 21 kolommen op de eerste drie pagina's aan.

Oprichting E.H.B.O. Vereniging op Aruba ook door de Lions ter hand genomen

ORANJESTAD, 10 Maart.— Eind Februari hebben drie heren van de Arbeidsinspectie te Curacao tesamen met een expert van het Safety Department van de Lago een inspectie-tocht langs verschillende bedrijfjes en bedrijven op Aruba gemaakt om na te gaan of er wel voldaan werd aan de door het gouvernement voorgeschreven veiligheidsvoorschriften e.d.

Tijdens dit verblijf kwam een der heren uit Curacao in contact met de heer E. G. Oehlers en sprekende over de vrij gevaarlijke instrumenten en installaties, die er in vele bedrijven aanwezig zijn, en over het vrij hoge aantal bedrijfsongevallen gaf de Curacaose deskundige als zijn mening te kennen, dat de oprichting van 'n vereniging voor E.H.B.O. op Aruba een prachtig streven zou zijn. Daar hij wist, dat de heer Oehlers lid van de Lions Club alhier is, suggereerde hij tevens, dat de Lions Club deze zaak mooi ter hand zou kunnen nemen.

Dit werd gedaan op de Lions vergadering van Woensdag j.l. en zoals te verwachten was vond het voorstel, dat door de heer Oehlers naar voren werd gebracht algemene weerklank. De heer Oehlers werd als voorzitter van het Safety Committee van de Lions Club verzocht de organisatie van een en ander ter hand te nemen.

Het eerste wat de heer Oehlers nu gaat doen is een bespreking hebben met het wnd. Hoofd Gezondheidsdienst, dr. O. A. Bijl om met hem samen uit te gaan zoeken welke wegen er bewandeld dienen te worden om een a.s. voorzitter van de op te richten vereniging te vinden en om een kerngroep van mensen te vormen, met wie de oprichting besproken en gerealiseerd kan worden.

NOG GEEN BEWIJS VAN VERMINDERING AGRESSIE-ZUCHT

NICOSIA: Bisschop Kyprianos van Kyrenia, een van de leiders van de aansluitingsbeweging bij Griekenland op Cyprus, heeft vandaag in een vraaggesprek met een Cyprisch blad het bedrijven van geweld veroordeeld. Hij verklaarde zijn hele leven lang Brits-gezind te zijn geweest. De bisschop achtte het dwaasheid te geloven, dat de EOKA, de fanatieke verzetsorganisatie op Cyprus, in staat zou zijn de Engelsen met wapengeweld te verslaan. Cyprus maakt verschrikkelijke dagen door, aldus de bisschop, maar deze zullen door vreedzame strijd weldra voorbij zijn.

Dan zullen de Engelsen weer vrienden zijn. Hij zei niets te hebben tegen het Britse volk of tegen gouverneur Harding. Sir Anthony Eden, de Britse premier, was de verantwoordelijke figuur voor de „tragedie van Cyprus", zeide hij.

Een broer van bisschop Kyprianos zit een straf uit van 12 jaar wegens onwettig wapenbezit. Twee andere broers zijn in verzekerde bewaring.

LUCY VERLOOFD

NEW YORK: Autherine Lucy heeft haar verloving bekendgemaakt met de 27 jaar oude voorganger Hugh Foster van de Baptistische kerk. De huwelijksvoltrekking zal binnen een maand plaats vinden. Ondanks haar huwelijk is Lucy niet van plan haar strijd om als eerste Neger-studente tot de universiteit van Alabama te worden toegelaten, op te geven.

ZOAVO CONFERENTIE AFGELOPEN

KARATSJI: De te Karatsji bijeen zijnde ZOAVO-raad, die samengesteld is uit de ministers van buitenlandse zaken van de ledenstaten, heeft gisteren zijn werkzaamheden beeindigd. Er volgt nog een slotcommuniqué. Een Amerikaans voorstel om een gemeenschappelijk opperbevel voor de strijdkrachten der ZOAVO in te stellen zal worden voorgelegd aan de permanente commissie te Bangkok. Een voorstel om de legers der Aziatische leden — Pakistan, Philippijnen en Thailand — te versterken, werd aangenomen.

Twee Franse resoluties, die gesteund werden door de delegaties van de Aziatische staten, werden eveneens goedgekeurd. In de eerste resolutie wordt voorgesteld aan de nationale vertegenwoordigingen in de permanente ZOAVO-raad economische deskundigen toe te voegen. De tweede beveelt een diepgaande studie aan van economische vraagstukken, die zich zouden kunnen voordoen bij de ophouw van de weermacht der ledenstaten. Ook wordt hierop voorgesteld gebieden te omschrijven, welke in economisch opzicht speciaal gevoelig zijn voor ondergrondse propaganda en actie. Beide resoluties zullen aan de permanente ZOAVO-commissie te Bangkok worden voorgelegd met het verzoek ze met voorrang ten uitvoer te leggen.

CONGRES VOOR KATHOLIEKE CULTUUR

CIUDAD TRUJILLO — Te Ciudad Trujillo is onder auspiciën van de Dominicaanse regering een congres voor katholieke cultuur gehouden, waaraan afgevaardigden van 34 landen hebben deelgenomen. Op het slot van de vergadering is een resolutie aangenomen, waarin aangedrongen wordt op het vestigen van een werkelijke rechtvaardige en blijvende vrede, gebaseerd op de gelijkheid van de mens voor God, en wederzijds respect voor de integriteit der volken en hun politieke onafhankelijkheid. Aangedrongen wordt voorts op samenwerking op economisch, technisch, cultureel en geestelijk gebied en op een algemeen accoord voor het vreedzaam gebruik van de atoomenergie.

In 1958 zullen de delegaties opnieuw in Ciudad Trujillo bijeenkomen.

De zorgen van automation..

KONGSBERG — De employés van een bankfiliaal in Kongsberg in Noorwegen zijn „elektrisch" geworden. Telkens als de employé's een la van het kaartsysteem openen, springen er vonken over. De slachtoffers vermoeden zelf, dat de plastiek vloerbedekking door te grote droogte elektrisch geladen is en dat als de stoelen over de vloer geschoven worden, die elektriciteit via de stoelen op de daarop zittende personen wordt overgebracht. Voor alle zekerheid is er nu maar een aardleiding aan de kartotheekkasten gemaakt.

MUSSOLINI SCHREEF BRIEF AAN CHURCHILL

MILAAN — Het Italiaanse weekblad „Epoca" publiceerde gisteren een brief, die Mussolini aan Churchill schreef vier dagen vóór zijn terechtstelling door partisanen. Hij vroeg een kans om zich te rechtvaardigen en te verdedigen. „Zend mij een vertrouwd persoon. U zult belang stellen in de documentatie, die ik geven kan met het oog op het gevaar uit het Oosten. Een groot deel van toekomst is in uw handen. Moge God u helpen", aldus Mussolini.

De Duitse luitenant Spoegler had de brief via Zwitserland moeten verzenden, doch omstandigheden lieten dit niet meer toe. Na de oorlog trachtte Spoegler verscheidene malen met Churchill contact op te nemen, doch dit mislukte.

De uitgever van „Epoca" verklaarde in een artikel, dat hij in October Churchill aan de Rivièra ontmoette en toen de brief ter sprake bracht.

15 JAAR SLAPENDE



De 21-jarige Elaine Esposito uit Westchester, Illinois werd geopereerd aan haar blindedarm toen zij zes jaar was. Sindsdien is zij niet meer tot bewijstzijn gekomen, de dokters hebben verklaard dat verschillende hersencellen tijdens de narcose werden aangetast. Het slapende meisje, dat kunstmatig gevoed wordt, is nu naar Lourdes vervoerd, waar de ouders hopen op een mirakel.

AMERIKA SNELT ARGENTINIE TER HULP

POLIO EPIDEMIE NEEMT ERNSTIGE VORMEN AAN

BUENOS AIRES.: — In Buenos Aires is gisteren een Globemaster aangekomen van de Amerikaanse luchtmacht met 21 ijzeren longen aan boord. Het materiaal zal worden gebruikt in de strijd tegen de kinderverlamming, die dagelijks slachtoffers eist. In 24 uur zijn 47 nieuwe gevallen gemeld, waarvan tien met dodelijke afloop. Het toestel werd op het vliegveld opgewacht door ziekenauto's en hospitaalwagens, die de ijzeren longen in allerijl naar de hospitalen brachten, waar dringend behoefte aan bestaat.

In de bestrijding van de ziekte zijn reeds meer dan honderd ijzeren longen ingeschakeld. Heden zullen twee Amerikaanse deskundigen op het gebied der kinderverlammingsbestrijding in Argentinië aankomen om ter plaatse een onderzoek in te stellen en te helpen in de actie, die zich over het gehele land uitstrekt. De gemeentelijke autoriteiten hebben medische ploegen erop uit gezonden om de hygiënische toestanden in bioscopen, teaters en restaurants te onderzoeken. Deze ploegen zijn gemachtigd om sluiting te gelasten. Fabrikanten en verkopers van ontsmettingsmidelen zijn ernstig gewaarschuwd tegen het maken van woekerwinst nu de vraag naar deze artikelen een ongekend hoogtepunt heeft bereikt.

De Liga van Rode Kruis-verenigingen te Geneve heeft aan het Argentijnse Rode Kruis internationale hulp aangeboden ten behoeve van de slachtofers der kinderverlammingsepidemie.

UITKIJKEN GEBODEN

NEW YORK. — De politie-commissaris Stephen Kennedy heeft medegedeeld dat er in het afgelopen jaar in New York 457 voetgangers zijn gedood omdat zij hetzij niet op de signalen letten, hetzij geen gebruik maakten van de kruispunten voor voetgangers, hetzij achter geparkeerde auto's langs de rijweg op liepen.

TE LAAT . . . . .

Elders in dit blad leest men, dat de Gouverneur (lees landsregering) een gedeelte van de autobusverordening vernietigd heeft. Bevreemdend is dit eigenlijk niet, reeds vlak na het aannemen van de eilandsraad van het ontwerp kwamen er al hints uit de richting van de centrale regering, dat vernietiging lang niet tot de onmogelijkheden behoorde. Er werd toen zelfs op voorstel van de regering een aantal wijzigingen in de wet aangebracht die echter door de Raad weer dusdanig veranderde, dat er practisch niets veranderde.

Nu echter, na twee jaar, is de vernietiging eindelijk afgekomen. Wij vragen ons af waarom.

Geen enkele van de ongeveer dertig getroffenen zal toch twee jaar lang hebben gewacht op dit besluit. Zij zijn of vertrokken of hebben ergens anders een baantje gevonden. Trouwens zulk een goudmijn was het autobusjesbedrijf toch niet dat men van de overgebleven verdiensten twee jaar lang stil kan leven. Wel is het natuurlijk niet uitgesloten, dat enkele oude chauffeurs wederom hun vergunning aanvragen en weer gaan rijden.

Het kwaad is echter geschied. De slechte indruk in het buitenland zal blijven bestaan, twee jaar lang heeft de wet hierop gedrukt, het zal nu niet meer ongedaan gemaakt kunnen worden. Bovendien kunnen wij ons maar niet aan de indruk onttrekken, dat er van buitenaf pressie op de centrale regering is uitgeoefend, de wet alsnog te vernietigen; waarvoor moest anders twee jaar lang gewacht worden?

Voorwaar was de vaststelling van deze wet en het lange uitblijven van de vernietiging een weinig waardevol ding ter versterking van de Antilliaanse en speciaal Arubaanse goodwill in het buitenland.

Het enige lichtpuntje dat wij in het vernietigingsbesluit kunnen opmerken is dat men in de toekomst niet licht tot een dergelijke wet zal overgaan. Het precedent is thans geschapen.

GOBERNADOR A ANULA PUNTONAN DESCRIMINANTE DI VERORDENING DI AUTOBUS

ORANJESTAD.— A sali e „publicatieblad" di 21 di Februari 1956, nr. 21, den cual S.E. Gobernador ta anula un parti di e eilandsbesluit cu ta regla transportacion di hende cu auto. E puntonan cu a worde anula ta esunnan cu ta descriminante pa chauffeurnan cu otro nationalidad cu Hulandes.

Manera nos tur sa na 1954 Eilandsraad di eilandgebied Aruba a acepta un ley, den cual ta para cu tur chauffeur di autobus cu no ta di tera, lo worde kita nan permit. E punto aki a causa hopi papiamento. Te hasta ministerio di Asuntonan Exterior di Inglatera y Den Haag a tuma parti aden. No solamente Inglesnan di isla ariba e ley aki ta toca sino tambe algun Portuges y hendenan di otro nacionalidad (te hasta un Macamba). Mas o menos un trinta chauffeur di autobus „extranjero" no por a core mas.

Awor ta asina, segun nos a tende, cu tur e hendenan — esta si nan ta na nos isla ainda of si nan ta interesa — casi dos anja pasa nan a kita nan nan permit tur e hendenan aki por manda un peticion escrito na Bestuurscollege pa nan hanja nan permit back y nan mester hanjele.

Eilandsraad lo mester buta otro punto, menos descriminante, na lugar.

BADGER TA CUMINZA PROJECTO PA MEHORA CALIDAD DI DISTILADO

Pa encontra demandanan creciente di mercado na mehor calidad di producto, Lago tin intencion pa aumenta su facilidadnan di mehora calidad di distilado cu 200,000 MBD. E ta haci asina door di laga traha un adicion na e actual Edeleanu Plant cual lo mehora calidad di kerosin y diesel pa motor y a la vez reduci e contenido di sulfur di e productonan aki.

E costo di e facilidadnan hunto cu trabao necesario pa drecha e sitio ta mas of menos ƒ 8.000.000.

E contract pa construccion y ingenieria di e projecto cual lo bini inmediatamente pabao di Edeleanu Plant a worde encarga na Badger Manufacturing Co. di Boston. Mass. Algun supervisor y ingeniero di construccion di compania Badger ya a yega y trabao a cuminza. E sitio di trabao, cual ta tuma lugar hunto cu e operacionnan actual di Edeleanu, lo ta e area pabao di Edeleanu Plant cu awor ta worde yena y iguala door di trabadornan di Lago.

Un grupo di mas of menos 12 hende di Badger ta worde spera bao direccion di W. R. Miller, superintendente encargado. Ademas di e grupo aki, Badger probablemente lo emplea mas of menos 125 homber pa e periodo durante cual construccion lo ta na su altura. Esaki lo ta mas of menos durante lunanan di verano. Empleamento ta bai cuminza dentro di algun siman.

E fecha provisional di completacion a worde estableci ariba Dec. 15.

Ehecutivonan di Badger for di su oficina na Boston quien recientemente a bishita Lago tabata M. A. Park, manager di construccion: R. W. Carlson, tesorero asistente, y C. R. Haley, ingeniero di projecto.

(Esso News)

Entrega di bungalows di Lago na Eiland

ORANJESTAD. — Mayan mainta pa 9 or lo tuma lugar entrega oficial di 15 bachelor quarters cu ta keda pa noord di Van Gijn Dininghall na Lago Heights y tambe Esso Heights Dininghall, cual ta un regalo di Lago na Eiland.

Presente lo ta Sr. J. J. Horrigan, kende lo firma e acto notarial pa Lago y Sr. L. C. Kwartsz pa Eiland. Tambe lo ta presente Notaris F. E. J. Thijssen, oficial di Husticia Sr. J. Bouwer, miembronan di Bestuurscollege, y di Domeinbeheer.

Fiesta di boda dia Domingo

SAN NICOLAS: Hopi felicidad nos ta desea Sr. y Sra. J. D'Aguiar, kendenan ta celebra diadomingo 20 anja cu nan a drenta estado matrimonial.

Dios a bendiciona e simpatica pareha aki cu 7 jioe, di cual 5 ta homber y dos muher. Nan promer jioe cu ta Roy ta emplea na Lago.

Sr. D'Aguiar for di anja 1938 ta den servicio di Viana Auto Supply & Trading Co.

Fuera di su trabao Sr. D'Aguiar a juda hopi na biernestar di Club Surnam, di cual actualmente e ta president.

Sr. D'Aguiar ta miembro di Club di Leones y na anja 1954 e tabata president di e club aki.

Nos ta desea Sr. y Sra. D'Aguiar hopi anja di bida mas den union di nan jioenan, demas familia y amistadnan.

Pronto mas mucha mancaron lo bai Holanda

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa pronto algun mucha mancaron y tambe algun cu mester haci operacion lo biaha pa Holanda.

E intencion ta di manda 6 hunto na cumienzamento di April, pero te ainda ta pa solamente tres sol a hanja permiso di gobierno y di e otro tres permiso ta worde spera un ora pa otro. E dificultad ta cu ainda no a hanja contesta den cual hospital of institucion tin lugar pa e muchanan. Den esnan cu ta nombra pa bai tin un surdo mudo y un imbecil cual lo bai un institucion na unda nan por sinti nan comodo, dos ta bai pa haci operacion di corazon, un pa operacion di celebro y un operacion na su pia. Muy probable Zuster Lampe lo acompanja e enfermonan.

Gobierno lo keda encarga cu e gastonan cu judanza di mayornan te asina leuw cu ta posible.

Club de Leones a duna su palabra di juda cu bistirnan y resto di panjanan cu lo tin mester na clima frio.

MORTO DI TRAFICO NA MERCA

NEW YORK. — Comisario di polis Stephen Kennedy a participa cu durante anja pasa a muri 457 hende na pia, pasobra nan no a pone tino riba senjalnan di polis of tambe pasobra nan no a sigui e instruccionnan di caminanan di cruz pa hendenan na pia, pero nan a para tras di auto staciona of camna riba camina di trafico.

K.L.M. BESTELT TWAALF TURBO PROP ELECTRA'S

De KLM heeft bij de Lockheed Aircraft Corporation in Californië twaalf vliegtuigen van het L-188 Electra type besteld. Deze ultra-moderne viermotorige turboprop toestellen, waarvan de eerste omstreeks September 1959 bij de luchtvloot zal gevoegd worden, zijn bijzonder geschikt voor continentale afstanden.

De KLM zal hen voornamelijk gebruiken als steun voor verschillende intercontinentale diensten die met snelle DC-8 straalvliegtuigen gevlogen zullen worden. Van deze laatsten heeft de KLM er onlangs 8 besteld.

Het totale bedrag voor deze 12 Electra's, waarbij het nodige reparatie materiaal, is 125 millioen Nederlandse guldens.

De Electra wordt gedreven door 4 Allison T-56 Turboprop motoren, en is uitgerust met radar. Het vliegtuig heeft een kruissnelheid van 410 mijl en een maximum snelheid van 450 mijl per uur. Accomodatie is voor 40 tot 86 passagiers, hetgeen afhangt van de verdeling der cabines. Het toestel heeft een lengte van 104 voet, een spanwijdte van 99 voet en een hoogte van 32 voet. Het weegt 56.300 pond ongeladen, en kan een draaglast van 16.758 pond vervoeren. De straal van het vliegtuig is meer dan 2000 mijl.

De KLM heeft op het ogenblik bovendien de volgende vliegtuigen besteld, met het oog op vernieuwing van de luchtvloot: 9 Vickers Viscount 803 Turboprops voor 1957, 10 Douglas DC7C S voor 1957, 2 Fokker F-27 Friendship Turboprop Airliners voor 1958, 8 Douglas DC-8 Turbojets voor 1960, en 12 L-188 Electra Turboprops die voor de jaren 1959-60 besteld zijn. Als een gevolg hiervan zal de KLM in de toekomst voorzien zijn van snel en gerieflijk materiaal.

De Heer en Mevrouw

LORENZO M. ARENDS - OSORIO

geven met grote blijdschap kennis van de geboorte van hun zoon

MARIO SEVERO II

Tijd: San Pedro Hospitaal Aruba. 8 Maart '56

Huis: Nassaustraat 149.

POLITIE SPEURT NAAR ADHEMAR

RIO DE JANEIRO — De politie in Sao Paulo heeft opdracht gekregen dr Adhemar Perreira de Barros, die veroordeeld werd wegens verduistering tijdens zijn bestuursperiode als gouverneur van de staat Sao Paulo van 1947 tot 1951, op te sporen en te arresteren. De Barros, die candidaat was in de jongste presidentsverkiezingen in Brazilië, werd bij verstek veroordeeld tot twee jaar eenzame opsluiting en een boete van 5.000 cruzeiros. Zijn huidige verblijfplaats is niet bekend. Naar verluidt, zou hij het land verlaten hebben. Een van zijn raadslieden maakte gisteren bekendgemaakt, dat tegen het vonnis beroep zal worden aangetekend bij het federale hooggerechtshof. Volgens de Braziliaanse wet kan „eenzame opsluiting" worden doorgebracht in de gevangenis of onder huisarrest.

KOKS GEZOCHT VOOR OLYMPISCHE SPELEN

Dat de organisatoren van de Olympische spelen, welke in het najaar in Melbourne in Australie zullen worden gehouden, niet alleen problemen betreffende de sport aan hun hoofd hebben, problemen trouwens die hen reeds een barstende koppijn heeft bezorgd, blijkt wel uit het feit, dat een vooraanstaand Australisch hotelier, de heer Carlyne, in Rome is aangekomen om een stel koks uit te kiezen, die speciaal belast zullen worden met het samenstellen van de menu's voor de Italiaanse deelnemers. En zo moet de heer Carlyne nog vele landen af om koks in dienst te nemen. Vooral de voedingskwestie acht men van zeer groot belang. Ook wil men tot elke prijs voorkomen dat de deelnemers later hierover klachten zouden hebben en zelfs hun niet aan de verwachtingen beantwoordende prestaties eventueel hieraan zouden kunnen gaan wijten. Nu is de voeding van een athleet natuurlijk een heel belangrijke kwestie. Men kan de Argentijnen, die er aan gewend zijn om hun maaltijd voor het grootste gedeelte uit vlees te laten bestaan, natuurlijk niet gaan voeden met Hollandse aardappelen. Dat er belangrijk voor deze job bestaat onder de keukenprinsen laat zich denken. Een mooie reis, een goed salaris, wat wil men nog meer. Dit bleek uit de belegering van de Australische legatie, waar ongeveer 500 koks verzameld waren om de eer van uitgekozen te worden, te bemachtigen. Als de belangstelling der koks in alle landen zodanig is als in Italie, en die verwachting mag men wel koesteren, dan staat de heer Carlyne dus nog wel iets te wachten. Iets waar hij zich bij het aanvaarden van deze taak wel geen rekenschap zal hebben gegeven. Maar dat is niet erg. Hij zal zeker slagen. De koks zullen niet alleen in de keukens van de deelnemers der verschillende landen werken, maar ook worden verdeeld over verschillende restaurants in de stad. Naar onze mening zal in het restaurant van de heer Carlyne zelf dan wel een super-kok komen, daar kan men zeker van zijn. Er zullen ongeveer 100 koks de reis naar Melbourne maken. De verwachting is dat meer dan een millioen buitenlanders de spelen zullen komen bezoeken.

MOSSADEQ DIT JAAR WEER VRIJ

TEHERAN: Het Perzische hooggerechtshof heeft vandaag bekendgemaakt, dat het het over Mossadeq uitgesproken vonnis van drie jaar gevangenisstraf bevestigd heeft. Als premier van Perzie nationaliseerde Mossadeq in 1951 de Perzische olie. Hij werd in December 1953 wegens verraad veroordeeld vanwege zijn poging om de grondwet ongedaan te maken. Hij kreeg drie jaar eenzame opsluiting.

FINSE MELK IN DE SLOOT

HELSINKI — De Finse boeren hebben dezer dagen het merendeel van de melk in de sloot laten lopen, als protest tegen de staking van meer dan 200.000 leden van het Algemeen Vakverbond. Slechts ten behoeve van kinderen beneden twee jaar en bejaarden van zeventig jaar en ouder werd melk beschikbaar gesteld.

Zoals bekend is de algemene staking een gevolg van de weigering van de regering en de werkgevers om aan eisen van het vakverbond voor compensatie voor de stijging van de kosten van het levensonderhoud met vijf procent, te voldoen.

Er bestaat geen gevaar voor een algemeen voedseltekort, aangezien de voorraden groot zijn, en de stakingsleiders toestaan, dat deze voorraden naar de winkels worden overgebracht. Met uitzondering van taxi's is het gehele openbare vervoer tot stilstand gekomen.

AMERIKA ZENDT MARINIERS NAAR MIDDELLANDSE ZEE

WASHINGTON — De Verenigde Staten zullen binnen enkele dagen een bataljon van circa 1.500 mariniers naar het gebied van de Middellandse Zee zenden. In het afgelopen voorjaar werd een soortgelijke strijdmacht aan dit gebied, dat ook het Midden-Oosten omvat, onttrokken. Ambtenaren van het departement van defensie lieten doorschemeren, dat de gezamenlijke Amerikaanse chefs van staven het herstel van de sterkte der mariniers in het bewuste gebied opnieuw aanbevalen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.30 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 9 Maart

BIOSCOPEN.

DE VEER THEATER 20.30: „The bowery boys meet the monsters"
RIALTO 20.00: „The bowery boys meet the monsters"
PRINCIPAL 20.00: „Knights of the Round Table"
SAVANETA 19.30: „Yes sir, that's my baby"
AURORA 19.30: „Across the Rio Grande"

APOTHEKEN

Zondag en nachtdienst ged. 3 t/m 9 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1587, [illegible] 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1356, [illegible] 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pnp.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Quiz Programma FAB
8.45 Musica cu anuncios comerciales
9.15 Kath. uitzending
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 10.30, Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 13.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Var. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30.

ZAAK SCHOKKING BLIJFT GEMOEDEREN BEZIG HOUDEN

De zaak-Schokking blijft ook na de uitspraak van een driemanschap in Nederland de gemoederen bezig houden. Alle bladen geven op de uitspraak uitvoerig commentaar. Enkele Haagse verenigingen wilden voor de woning van de burgemeester een defilé houden, hetgeen op wens van de burgemeester echter niet is doorgegaan.

PAGINA TRES

REY DE COPAS TA INFORMA

DEPORTE LOCAL:

Softball: Reunion general di Aruba Softball Bond lo tuma luga dia Luna 12 di Maart 1956 pa 8'or di anochi den sala di Wilhelminastadion.

Baseball: Como cortesia di Rey de Copas e partido di baseball dia Domingo na tereno di Aruba Jrs entre e naranjeronan di Nesbitt y Sears lo worde transmiti pa e emisora Voz di Aruba.

Futbol: A.V.B. a manda ofrece e equipo brasileiro Bon Succeso contrat pa bin hunga un partido contra un seleccion di A.V.B. dia 8 di Mei 1956.

Directiva di A.V.B. a stipula regla pa castiga hungadornan cu no ta comporta nan mes debidamente ariba tereno.

Basketball: Awe nochi ariba cancha di R.C.A. lo tin dos partido mas di basketball. Promer di clase B entre Aruba Jrs y Watapana, y e segundo clase A entre Caribe y Chinese Club.

Boxeo: Batling Siki ta sigura cu si Ismael España tin intencion di gana manjan anochi anto e lo mester box mucho, pero mucho mihor cu den su ultimo pelea contra di Nando.

DEPORTE INTERNACIONAL:

Baseball: E pitcher venezolano di New York Giants, Ramon Monzant ainda no a bai Norte America pa tuma parti den e practicanan. E motivo verdadero no ta conoci, pero si e ta firma su contrat caba.

Basketball: E mundialmente famoso equipo negro di basketball „Harlem Globetrotters" lo haci un jira e anja aki na Rusia. Loke nan falta ainda ta e permit di E Departamento di Estado di Washington.

Boxeo: Tony De Marco, contendor number uno di peso welter, despues di sufri un knockdown den promer asalto a gana e campeon mundial peso ligero Wallace (Bud) Smith den di nueve round na Boston Garden pa k.o.t. E pelea no tabata pa titulo.



PALO DI KATOENA

Articulo y portret di Aruba lo sali den revistanan aleman, ingles y italiano

ORANJESTAD. — Sra. Carola Hammer, kende a pasa siete anja largo como prisonera durante ultimo guera mundial, y escritora di articulonan den revistanan aleman, ingles y italiano a yega Aruba ajera.

Sra. Hammer kende ta posa na Hotel Strand tin intencion di keda na nos isla cinco dia, cual lo e probecha pa tuma algun informacion y fotografia di nos isla cu lo worde usa pa su articulonan.

Como guia di Sra. Hammer riba nos isla ta Sr. E. Bartels, secretario di Comision di Turismo. Ayera mer dia Comision di Turismo a tene un reunion, na cual Sra. Hammer a asisti.

Cambionan Liturgico di Semana Santa

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu awenochi pa 9.15 or Pater van der Zeijs lo papia na Radio Kelkboom tocante di e cambionan liturgico di semana santa.

Transport di cuminda pa Maracaibo

ORANJESTAD. — Diasabra mainta cu avion cu ta sali Prinses Beatrix vliegveld pa 9 or di mainta lo bai rijstafel (cuminda) pa binti persona Maracaibo.

E rijstafelnan aki ta na encargo di Restaurant Indio „Bali" y a worde encarga door di Sr. Morris E. Curiel, cu tin su residencia na Maracaibo.

Radio pa school na Voz di Aruba ta bai start

ORANJESTAD.— Casi tur e maestronan di school cu a worde invita, principalmente e hoofdnan di schoolnan na Aruba, Diarazonnerdia a bai Trocadero pa nan cambia di idea cu directie y lider di programma di Voz di Aruba tocante e posibilidad di cuminza cu un programma pa schoolnan.

Manera ta conoci caba dia 30 di Januari tabatin un transmision experimental organisa (esei tabata en coneccion cu cumpleanjos di kroonprinses dia 31 di Januari), y riba cual Voz di Aruba a ricibi varios reaccionnan.

Mayoria di esenan ta bin para na esaki: riba diferente punto lo por haci hopi mejora, pero sigui numa; asina nos a tende di parti di e emisora aki.

Despues di un splicacion di e lider di programma, Sr. A. Cloo, a cuminza un discusion formal door di cual por a worde tuma algun resolucion concret, entre otro cu relacion na e frecuencia di e transmisionnan (por lo pronto un biaha pa luna), e klasnan pa cual e transmisionnan lo mester ta en especial adecuado (di seis klas y mas alto), e oranan riba cual e transmisionnan por tuma lugar mihor (Dialunamerdia for di cuarto pa di uno) y e material cu lo mester worde usa, cual lo worde puntra na e stationnan Hulandes y por worde aumenta cu material local, eventualmente cu alocucionnan di personanan, cu ta bini aki pa Volksuniversiteit, Kunstkring of otro instancianan.

Un di e presentenan ta considera ya di sumo importancia cu den e comision pa radio na school e diferente schoolnan di nos isla por contra otro y cu bon cooperacion e ta kere den e posibilidad di continuacion di e programma. Sr. Albert M. Arends Jr., director di Voz di Aruba, a observa cu pa banda di su station tur cooperacion cu por worde pidi nan ta dispuesto na duna; si worde dicidi cu ta necesario pa transmiti fuera di e oranan normal un programma di school, e lo arregla esei cu placer.

For di e maestronan presente a worde forma un comision, cual lo studia asunto di programmanan local y tene contacto diariamente cu e studio; e comision aki ta consisti di Frere-director y senjores Vermeulen, Van Gool, De Rooy y Bockkroof. Tan pronto cu e comision aki traha efectivamente, e programmanan cu nan propone lo worde studia mas aleeuw door di e comision grandi (esaki kier men antor e reunion di Diarazon). En principio a bai acoord di no marra nan mes te September na fechanan vast pa e transmisionnan; cada programma lo worde anuncia riba su mes. Den e luna di September lo por worde forma un comision mas e menos permanente, cual lo por probecha di e experiencianan hanja prome cu e tempo ei.

PINEAU I COMUNISTANAN

KARATSJI. — **Ministro frances Pineau di asuntonan exterior a pone na conocemento di su coleganan americano y Britanico, cu e ta bini un modificacion importante den politica frances den direccion di relacionnan estrecha cu potencianan comunista. Asina nan ta bisa den circulonan frances.**

Pineau a bisa na Dulles y Selwyn Lloyd, cu ta socialismo ta e enemigo di mas grandi di comunismo y cu ta e motibo di e ta forma e mehor contesta riba esaqui. Segun circulonan menciona Pineau lo mester a bisa na su coleganan occidental cu a queda asisti na e conferencia di organizacion di pacto di Zuid Oost Azië, cu e prome actividad awor di Francia ta basa riba e reconocimiento cu na Francia tin 5 million comunista, cu e gobiernonan anterior no por a cambia nan di nan opinion. Italia ta den e mes posicion. P'esai ambos nacion mester cambia nan politica y busca mas tanto cu ta posible contacto cu Union Sovjeta y China Comunista. Mester hiza e cortina di hero na laria.

Luego Pineau a insisti pa bini na un cooperacion mas grandi entre tur pueblo y reforza e empenjo pa un acuerdo di desarmamento cu Union Sovjeta.

FABRICA DI PRODUCTO DI VERF NA VENEZUELA

NEW YORK. — E compania Dupont lo construi un fabrica na Venezuela pa produccion di verf pa mercado di Venezuela.

Cumpleanjos feliz

Ajera a cumpli 2 anja e gracioso muchacho Mirna y Mirtha Bislick. Hunju cu nan mama Johanita, nan tata Francisco, nan 5 rumannan. Si-ra, Elia, Bertha Angela, fam. Werleman y dentas familia nos ta desea nan hopi anja mas di bida y salud.

Mashar pabien nos ta jama awe Rica Feliciano cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan Betti, Ermia, Maci, Luisi, Arie, Ailin Grieta, tanta y omdnan, prima y primonan y su amiganan.

Senjor Franciscus Quandus ta cumpli awe 24 anja. Hunju cu su esposa Thomasa, su tres jiunan Marieta, Albertina y Reina Juliana Quandus nos ta desea tur cos bon den su futuro bida.

Mashar pabien nos ta jama awe e simpatica senjorita Francisca Croes kende ta cumpli awe 18 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata y 8 rumannan y muy en especial di Senjor Emiterio Croes. Nos ta desea Senjorita Croes hopi felicidad den su futura bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nos Awakaltstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2616 Suscripcion f 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diabierna 9 Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „The bowery boys meet the monsters"

RIALTO 20.00: „The bowery boys meet the monsters"

PRINCIPAL 20.00: „Knights of the Round Table"

AURORA 19.30: „Across the Rio Grande"

SAVANETA 19.30: „Yes sir, that's my baby"

BOTICANAN

Warda di Diadomingo y anochi durante 3 te 9 Maart:

Oranjestad: Botica del Pueblo

San Nicolas: Botica Central

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.

Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Quiz Programma FAB
8.45 Musica cu anuncios comerciales
9.15 Kath. uitzending
9.30 SELECCIONES di aiman
10.00 Sluiting

Un felicitacion especial

Na senjor Lorenzo M. Arends, sub-gerente di firma Mario S. Arends y senjora cu advenimiento di nan primogenito cu a jega ajera. Tambe nos sinceras felicitaciones na nan majornan senjor y senjora Mario S. Arends y Vda. A. Osorio.

Baseball na Lago Sport Park

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Lago Sport Park awe nochi pa 7.15 lo tin e encuentro di baseball AA entre di e tres equiponan cigarrillero cu tin den e campeonato actual. Esakinan ta Camel y Chesterfield, asina ta cu Winkel's Handel Mij. frente Aruba Trading Co.

Brazil na cabez di e II Campeonato Panamericano

(Di nos Sportreporter)

MEXICO. — E equipo di Brazil despues di derrota Perú cu e apretado score di 1—0 a situa su mes na cabez di e II Campeonato Panamericano di futbol cu ta worde hunga actualmente na Ciudad di Mexico. E unico goal di e partido aki a worde anota pa e midvoor Larry y tabata uno di mas espectacular den e campeonato te ainda. Un biaha mas e defensa di Brazil a demostra su alta calidad, teniendo su contrarionan sin por anota.

Aruba Jrs a gana su promer wega den clase A

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Por fin Watapana A a completa su promer wega den e campeonato di basketball. Nan debut sinembargo a resulta den e derrota contra di e quinteto di Aruba Jrs. Despues di ta atras na final di e promer quarter cu score di 7-4, e muchanan di Socotoro a reacciona y a cuminza ta anota basket tras di otro.

Na half nan a tuma delantera cu 12—11, mientras cu den henter e tercer quarter nan a no permiti e debil equipo di Watapana anota ni un punto nan si acumula 6 mas pa pone e score na 18—12. Facilmente e delanteronan di Aruba Jrs tabata penetra e pober defensa di Watapana y tambe den e ultimo quarter nan a logra „outscore" nan contrarionan. Cu score final di 28—17 Aruba Jrs a gana su promer partido den e campeonato actual, aunque cu dama for tuna no a acompanja nan mucho ya cu na principio di e tercer quarter nan mihor anotador Olando Jacobin mester a bandona e partido pa motibo cu e la bira su enkel dricha. Ya e ora ey e tabata tin basta punto, 8, pa e empata cu Bobby Parada como e anotador mas halto di su equipo e awor cu ey Pa Watapana Alex Mansur a score mas, tambe cu un total di 8.

MARINIERS CONTRA R.C.A. B

Despues di a perde nan promer encuentro contra di Watapana B e segundo quinteto di RCA no a sufri ningun derrota te ainda. Indudablemente e refuerzo cu e exhungador olimpico Mateo Reyes ta haciendo hopi diferencia. E biaha aki ta Mariniers a bira nan victima den un partido cu a termina 18—12. RCA B for di principio a tuma delantera y no a cede esaki. Na final di e promer quarter nan tabata gana 4—0, na half 12—4, na final di tercer quarter 14—6, mientras cu e partido a termina 18—12. Ta unicamente den e ultimo quarter e quinteto di Mariniers a logra „outpoint" e muchanan di Solito. Pa RCA C. Lopez Henriquez y Mateo Reyes a acumula mas punto cu ta 6 y pa Mariniers Mario a acumula mes tanto pa ta lider di su equipo.

PARTIDONAN DI AWE NOCHI

Pa 7.30 ariba cancha di RCA na Solito lo tin dos encuentro mas di basketball awe nochi. Watapana B lo enfrenta Aruba Jrs B den e promer. Watapana tin actualmente 2 victoria y 1 derrota mientras cu e quinteto di Aruba Jrs tin dos derrota den mes tanto salida. E segundo partido lo ta entre e idealnan di Caribe y Chinese Club. Te ainda no por a hunga mas cu un wega, ya cu dos a worde suspendi pa motibo di aguacero. Nan unico tabata un victoria ariba Aruba Jrs. E chinonan tin dos partido hunga cu e perde y ganá uno. Den nan ultimo partido nan a demonstra un bon shooting di basta distancia cu por resulta den un problema pa e „zone" defense di e indionan di Caribe.

Palabranan serio di Premier Griego

ATHENE. — **E premier griego Constantine Karamanlis a declara ayera cu Inglaterra a keda sin comprende e gran significacion di e separatio di Cyprus mescos cu e otro aliadonan di Grecia a keda sin comprende.**

E mundo libre — asina ela sigui bisa — cu a duna comentario tocante e falta di yega na un entendimiento den e ultimo transaccionnan tocante porvenir di Cyprus, no por pone un contrapeso serio na e totalitarismo rojo, mientras e no ta duna prueba cu e ta kere den e principionan pa defensa di cual ela trece tur su forzanan hunto. Karamanlis a avisa Inglaterra cu forza ni manja lo no por logra di tene abao e ideanan di democracia y libertad. E proposicionnan sincero, razonable y amistoso di e Cypriotanan, segun e premier, ta en pugna cu e ofrecimientonan cu ta deshaci cu tur e principionan moral y juridico cual e potencianan occidental ta pretende di ta defende. Esaki a pone un situacion tal, cual ta sumamente peligroso pa union y forza di lucha di mundo libre. E Cypriotanan y Griegonan cu ta consciente cu e medidanan di defensa di occidente no mester worde peligra door di liberacion di Cyprus, a ofrece garantianan adicional estrategico si acaso e reclamonan nacional di e Cypriotanan worde acepta. E principionan di libertad y democracia pa cual e cypriotanan ta lucha ya no por worde atrapa door di e poderosonan sin su castigo.

ARRESTO DI LIDERNAN COMUNISTA NA COLOMBIA

BOGOTA. — Diferente lidernan comunista colombiano, bao di cualnan tambe e secretario general di agitacion y propaganda a ser arresta Diarazon. Den un lavanderia nan a hanja un cantidad considerable di material y tambe sellanan cu imagen di Marx, Lenin, y Stalin, cu tabata' ser bendi pa por a hanja placa pa sostene e partido.

Proceder di policia a tuma luga segun e decreto cu a sali publica semana pasa, den cual nan a prohibi tur tocio di actividadnan comunista.

Oranjevereniging - gracias na ayuda rayaal di autoridad - por organiza un celebracion digno di Anja di La Reina

Vuurwerk tradicional grandioso lo ta un fin digno

ORANJESTAD.— Ayeranochi Oranjevereniging a reuni. Nan a scohe un directiva nobo di e siguiente personanan: president dr. J.R. Arends, vice-president B. Croes, secretario J.A. van der Schoot, tesorero C.E. Etty, comisarionan H.A. Kemmink y frere Pedro.

E senjornan aki lo tuma riba nan di organisa e fiestanan na ocasion di celebracion di cumpleanjo di La Reina. Financieramente nan lo worde ayuda door di Bestuurscollege, cual justamente e dia cu a manda pa Oranjevereniging un contesta riba nan peticion haci anteriormente pa aumenta e subsidie na mas o menos fl. 14.000.— Bestuurscollege a munstra su mes masha atento y dispuesto. Tur e prosupuesto a worde acepta, cu excepcion di un suma di 1000 gulden cu tabata destina pa cancela un debe na Algemeen Nederlands Verbond pa un orgel. B.C. ta di opinion di cu no ta su deber di sorre pa esei.

Door di e suma di fl. 13.200.— cu Oranjevereniging a hanja awor, lo e ta den posicion di celebra cumpleanjo di La Reina di un manera digno. Segun nos ta informa lo bai subsidie entre mas na Aruba Boating Club, A.V.B., A.S.B., A.B.B.A., Jeugdharmonie, banda di padvindernan, cas di mucha di Bethanie y na e distritonan afor.

Ademas senjor Kemmink tin plannan grandi en coneccion cu vuurwerk cual lo worde tira dia 30 di april anochi pa cera e fiesta.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 21

„Lo mi redobla bo sueldo mensual pa no exclui bo foi tur cos, pasobra esai tampoco lo no ta correcto. Naturalmente lo mi queda na mi resolucion manera mi a bisa caba respecto e hacienda.... esai Srta Grace ta hanja, manera m'a bisa".

„Mi ta desea Srta. Grace tur felicidad cu e fortuna ai", Cesario a bisa. Hasta mi ta considera esai como un placer cu b'a regla e asunto aqui di tal manera. Mi.... mi ta hanja cu b'a tuma un posicion masha generoso pa cu mi. Mi gradici bo tambe pa esai, senjor".

E marques a inclina y tabatin un sonrisa visible riba su cara.

„Mi ta supone cu lo bo por casa awor cu bo sueldo a bira dobble", el a sigui. „Abundancia lo bo no conoce, pero lo por, biba foch".

„Esai mes lo ta mas cu suficiente", Cesar a responde ainda sorprendi.

„Lo mi no biba largo mas y anto lo bo hereda e posesionnan manera nan ta".

„Mi ta sigura bo cu mi no tin pura y mi no ta desea, ni nunca mi no a desea na bo morto".

„Gracias. Pero pa nos bolbe trobe riba loque nos tabata combersa; bo ta sigur di bo sintimentonan? Bo sa sigur cu lo bo no cambia mas di opinion?"

„Di esai mi ta sigur", Cesar a responde cu ardor.

„Naturalmente bo quier bai casa? Oh, mi n'tin nada contra. Esai ta un asunto cu ta larga mi completamente indiferente; cual mi tin pa sigui bo".

„Anto awor mi ta bolbe hanja bo posicion cariñoso y boluntario ainda mas simpatico", Cesar a bisa. „Mi tabata desea cu mi por a convence bo di mi gratitud. Y e gratitud di mi tin pa e posicion aqui cu b'a tuma ta pone mi lubida tur observacionnan desagradable cu mi mester a tende".

„De veras", e marques a bisa. „Gratitud ta bunita, masha bunita. Si m'a puntra bo na haci algo pa mi, pa proba sinceridad di bo sintimentonan...."

„Ta pa mi un gran deseo y alavez un honor cu lo mi por ta na estado di haci esai".

„Quico lo bo bisa si mi pidi bo pa haci un viaje pa mi na Irlanda?"

„Na Irlanda? Cesar a puntra sorprendi.

„Bo ta mira, gratitud ta un cos bunita"... solamente pa haci mencion di dje"... e marques a murmura.

„Senjor, mi comprende mi silencio reza, Senjor. Un momento mi tabata sorprendi. Ta pasobra mi no tabata na altura cu bo tabatin interesnan na Irlanda".

„Bo palabranan ta masha bunita expresa, querido Cesar. Mi tin un hacienda chiquito na Irlanda. Awor m'a bin tende cu mi agente aya no ta correcto. Tambe m'a tende cu aya bo n'a hanja hombernan hunto mas quico mi persona. Lo bo quier bai aya pa investiga e asunto aqui pa mi?"

„Sigur, senjor", Cesar a responde.

E marques a inclina su cabez.

„Anto lo bo tin di bai aya majan mainta".

„Majan mainta?" Cesar a puntra asombra, pasobra el a conveni cu Norma cu majan mainta lo e tin un entrevista cu Jozef.

„Si bo ta bai, anto bo tin di bai unbez. Cu e trein cu ta sali marduga. Ahan, mi ta comprende, naturalmente cu lo bo tin di bai pa bo quier papia cu Srta. Barlene ainda...."

„E jama Srta. Marlene", Cesar a drecha e nomber.

„Pardon".... Marlene. Lo bo quier conoce naturalmente cu bo tata di crianza lo tasina malo manera ta parce".

„Bo ta hanja esai asina strano"? „Absolutamente. Pero lo bo por skirbie tambe. Esaqui ta un proposicion numa".

Cesar a lamta para; su decision tabata tuma.

„Cuant'or trein ta sali marduga?"

„Esai Parkins lo bisa. De la manera cu bo ta bai anto?"

„Como no", Cesar a responde.

Anto lo mi larga nan trece e papelnan cu bo tin mester den bo cuarto. Mi no a leza tur. Y mientras bo ta den trein mes bo por leza sobraturas. Y awor mi ta desea cu lo no mester haci mas quico bo ta hacir lo mira bo mas prome cu bo bai. Es decir cu e pensamento ripa Srta. Marlene no pone bo cambia di idea".

„Bonochi, senjor", Cesar a responde.

Cesar a bai awor den su mes cuarto tabata den un pensamento profundo. Bin mientras e tabata camina bai bini.

E no por a comprende e manera di mi tata di crianza. Envez di mester spera lo e por a casa unbez. Sinemanbargo e n'tin ni su cabez, ora cu el a conta unbez nu su dedenan. Mester hadi pa Norma di preocupa. Esey lo e goza di un sueldo mas cu sobra pa e cu e por casa cu ta asina cu por cu Norma y.... E tabata mira awor e cara amable dilanti su bista y e tabata trata na trece den su memoria e expresion dje wowonan hunto y prefo, ora cu e conte'é su relato. Pero awor trobe e tabata recorda cu asina e cu su mañece lo e no mira Norma mas. P'esai el a cuminza di su escritorio. Pero si e mester a bai ya skirbi pa tur loque e tabatin na su curazon, anto ni 10 vel di papel no tabata suficiente. Alafin el a skirbi solamente algun linea.

„Mi amor. Ora cu e carta aqui yega den bo poder, anto mi ta na camino pa Irlanda, pero mi curazon ta queda den compania di bo. Mi por conta bo, ora cu lo mi bolbe, pa poro solamente cu e marques duna bo un sueldo mas manera nan ta califiké. Norma; ora cu mi regresa, ta pa puntra bo pa bi ta mi esposa y no desesperaci pa tin aja of dos, pero inmediatamente.... unbez. Mi ta un encargo den skirbimento di carta y manera lo mi no por skirbi bo manera mi por expresa ni palabra, masque cualnu mi no ta stima bo y masque cuanto mi ta desea di por ta cerca bo, pa mi mira bo y tende manera mi angel".

Bo Cesar.

P.S. Pa su manera simpatico cu el a trata mi cu respecto di mi matrimonio, mi mester a munstre un servicio: Y e viaje aqui na Irlanda ta e unico cos cu n'e momento aqui mi por haci p'e. Ora cu mi regresa, lo mi conta bo mas di e placa chiquito".

E tabata asina insatisfecho cu e epistel aqui, cu el a escapa un suspiro. El a cerra e carta, el a abric trobe, el a bolbe cobe pen pa e participa Norma di perdida dje renchi y pa e pidie di busca e renchi. Pero el a stop, pa e bolbe hinka e carta den su envelop. Despues el a bisti su bata y a camna kuier bai n'e lago. Tabata un anochi seur y el a hanje otabiaha na ebade un lucifer p'e mira e strada cu cual den casonan di atro por haci un conveni cu otro pa pone nan correspondencia.

Lord Stoyle a bai den su cuarto despues cu el a tuma e despedida di Cesar. E criar di cas a bisti e marques su bachi di den cas y e anciano tabata sinta inclina den su stul di sotsegu y cu wowonan medio cera e tabata mira den candela. Nan a bati na porta. Y riba su contesta Sr. Spencer a camna drenta e cuarto.

„Y ta com'a para nos joncuman?" a puntra.

Lord Stoyle a haci un senjal cun cu man p'e cai sinta. Spencer a cai sinta den un dje stulnan comodo, cu wowonan na platfond, cruzando su mannan dilanti su rudia.

„Bo tin razon. E kens ta tuma e asunto di pa serio".

„E quier casa cun'e anto?"

„Si. Asina tanto kens e ta. Figura bo".

„Sublime" Spencer a murmura. Qui ainda tin cen d'e mundo aqui ora cu bo por hanja hende hobo asina."

„Y e casa cun'e, esta cu, e plan di bo...."

„B'a redobla su sueldo?"

„Si".

„Y e ta bai Irlanda majan?"

„Majan", lord Stoyle a afirma, mientras continuamente e tabata tene e carta diestra y manjoso di Spencer na bista.

„Wel, ami ta hanja cu esai ta un hecho masha balente di su parti, di mester bai Irlanda riba e mes dia cu e tin un encuentro cu su namorada, anto un mucha muhe bunita".

„E ta asina bunita?" e marques a puntra. „Mi ta quere cu esai mester ta bo bardad, pasobra e a contra cu masha muchu hende di mas ta ha bida. Mi ta quere cu e mester a sinti mucho pa e". Con e muchu muhe di aqui...."

„Ai, e ta bunita mescos cu e fot pa di ta", Spencer a responde.

„Awendia cu e medidanan artificial cu ta pone un fenomeno converti den un belleza".

„Kens cu e ta, di larga nan nek'e cu un tanta bieu cu verf na cara.... esai t'e acepta alomenos cu l'e mester ta bieu caba.... Si, naturalmente l'e ta bieu. Un hobencita no conoce e manjanan di verf y bo ta supone cu un hoben riba un dia. Mi ta supone cu lo e skirbie".

„O si. Y el a larga su carta p'e bai di un prejia. Asina romanticamente posible. Bo n' ta hanja?"

Lord Stoyle a queda ta mira na e candela den fogon. Despues di algun rato el a bisa:

„Mi ta quere toch cu lo mi dun'e mi aprobacion pa e matrimonio ai. Di antemano mi ta mira caba tur e fatiga y molester, fuera pobreza cu lo e mester bin pasa. Si; mi ta dun'e mi aprobacion".

„No, no, no, nos no mester hinka nos querido Nevin den desgracia. Querido marques. Quere mi. Si nos haci esai, anto nos consenshi no ta larga nos drumi anochi...."

„Si. Bo tin razon berdad. Quizas lo ta mehor si nos contradicie.... si nos por alomenos".

„Com nos por larga di por?" Spencer a puntra cu un sonrisa.

„Ni un momento mi n'a dubida di bo agilidad", Lord Stoyle a bisa. „Pero pa quico bo ta pensa na haci un caso asina"?

„Bo tin un carta di Nelson?" Spencer a bisa. „Mi tin casi miedo di cuminza cu e trabao aqui y lo mi ta hacie puramente pa bienestar di e muchu al".

Aiden bo ta hanja algun carta di dje", e marques a munstrando un kashi.

„Gracias". Spencer a murmura.

El a scohe algun carta cu Nelson a skirbi y sontiendo continuamente el a cai sinta na un escritorio cu nan, como si esei ta un bon accion e ta bai haci. Algun rato despues e bai cerca e marques y a pone un carta su dilanti. E anciano a cohe e carta tene na su man y tabata studia cun atencion.

„Falsificacion di carta lo mester ta un trabao masha facil of lo no ta di prome hez cu b'a haci esai awe", e marques a bisa.

„Bo ta hanja cu e ta imit'e hopi? Den serio?"

„E handschrift t'asina bon falsifica cu Cesar mes lo quere cu t'e a skirbie".

„Bueno. Larga nos bisa cu e handschrift ta bon imita. Awor mi quier pa bo leza e carta mes. „Y com bo ta hanj'e?"

E marques a leza e carta y un sonrisa di satisfaccion a marca riba su cara.

„Hasta e estilo dje carta tambe ta bon falsificá", e anciano a bisa trobe. Spencer tabata hari satisfecho.

„M'a haci mes calculo com nos bon Nelson lo a skirbi. Bo ta quere cu lo n'a haci strañu na bo mi tin confianza na su hoben tok! Paquico e dos hobennan aqui mester ser stroba pa nan hanja e felicidad cu nan quier? Pero mi no por cumpli cu nan; pasobra e no lo hanja su mes obligacion pa e hanja su e para pa un strobacion den e amor aqui?"

„Ta bo nes di bo cu e carta ai?"

„Ta claro. E carta aqui no por confia na ningun criar".

„Bo ta vanjacion pa bo mes masha nelscer. Awor mi quier sa quico tin intencion", e marques a puntra. Spencer tabata pensa.

„Solamente pa haci e casa amigo Nelson y e carta di famia Stoyle na cas. Si, si lo nos tin mi asina tanto na cas", el a bisa, „si cu e carta".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



„Si nos logra libra nos for di Tiburon no ta malo y no ta di e dificil ey pero locual ta duna hende miedo ta si Cisco dicidi di defendele ta con ta haci pasobra Cisco tin mashar bon punteria".

Un otro a bula esta esun cu a propone pa deshaci di Tiburon „Promer cos cu nos lo haci ta busca modo pa libra nos for di Cisco di cual modo cu ta, nos tin di busca manera pa e bai for di e pueblo aki anto nos ta ela".

Cisco a camna drenta y weitando Pancho cu asina un pia di galinja den su man a bisa „Eh Pancho, bai weita bo cabai aya for, mi no sabi ta kico ta pasa cu ne".

Pancho tendiendo nomber di su cabai a perde tur apetito y na careda el a sali tras di Cisco cu ya ta na porta pafor caba. Sin rosca el a jega cerca Cisco „Mi pober cabai, ta malo lo e ta?" Pancho su wowonan tabata cerca di sali for di su cabez, pasobra e stima su cabai y el no kier pa nada pasele y ademas el a largele bon bon.

„Calma bo numa Pancho bo cabai no falta nada, mi a bisa bo asina sino lo no tabatin moda pa mi saca bo for di ey for, manera bo tabata habraca e pia di galinja."

Retiro di Glubb Pasja no ta trece cambio den politica di Jordania

AMMAN. — Dr. Hoessein Khalidi, e ministro di Jordania pa exterior, a declara ayera na un conferencia di prensa cu e retiro di Glubb Pasja lo no trece ningun cambio den politica di Jordania pa sostene e relacionnan mas estrecho posibel cu Inglaterra, Estados Unidos y otro paisnan amigo.

E gobierno di Jordania a duna di conoce repetidas veces su deseo sincero, asina ela sigui, di respeta su obligacionnan di acuerdo cu e pacto cu Inglaterra. Gobierno di Jordania lo kier mantene e servicionan di oficialnan ingles den e ejercito arabe na Jordania, sea bao di contrato of presta pa ejercito ingles. Den nan posicion of estado lo no bini ningun cambio, despues cu e autoridadnan militar a yega na un acuerdo.

Khalidi a expresa su speranza cu e relacionnan amistoso cu Inglaterra y Jordania lo keda mescos y cu e confianza mutua entre e dos paisnan lo no cambia. Por lo demas Jordania ta considera e incidente di e retiro di Glubb Pasja termina. „Nos no a hanja ningun oferta di nos hermanos paisnan arabe pa entrega nos expertonan y techniconan na caso cu oficialnan ingles lo no por continua nan servicio cu nos ejercito. Cada oficial cu lo desea di worde retira di su deber, ta liber pa haci esei y ningun obstaculo lo no worde pone den su caminda, asina e di. Finalizacion di e servicionan di Glubb Pasja Jordania ta considera como un asunto personal y para riba su mes.

PLAN DI SABOTAJE NA ARGENTINA DESCUBRI

BUENOS AIRES. — Segun polis a worde descubri na e provincia Corrientes un plan Peronista pa sabotaje den henter Argentina. Diezcinco persona, entre cual un colonel y dos lider di trahadornan a worde detene. E plan tabata provee pa pega na candela cosecha y destruccion di camindanan di comunicacion.

KOLONEL MARIA LEMUS NOMBRA PRESIDENT DI SAN SALVADOR

SAN SALVADOR. Kolonel Jose Maria Lemus, candidato di partido revolucionario di union democratico, e actual partida di gobierno, a ser nombra como president di San Salvador.

Como vice-president a queda scohi dr. Humberto Costa.

E eleccionnan aqui a tuma luga Diadomingo.

Lamus a declara na periodistanan cu e quier forma un gobierno di union nacional.

UN PADER RUSO A BIRA OBISPO

E pader ruso cu na anja 1953 a hui bai di West- pa Oost di Alemania, a bai tambe cu un lista di sesenta ruso cu ta anti-comunista y segun un noticia di Tass e pader aqui a queda instala awor como obispo. Pader Mstislav Volonsevich a bira obispo riba un territorio na Noord-West di Rusia.

BAPOR DI 55.000 TON NOBO PA CIE. GEN. TRANS-ATLANTIQUE

PARIS. — Compagnie Generale Transatlantique na Paris lo larga construi cerca Chantiers de Penhoet na St. Nazaire un bapor grandi di pasahero di 55.000 ton. E bapor lo por transporta 2.000 pasahero y alcanza un velocidad di 31 milja. E bapor nobo aki ta bini na lugar di sea Liberte of Ile de France.

MUCHANAN HULANDES TAMBE A FELICITA PAPA

VATICAANSTAD. — Na Vaticano nan a ricibi 50.000 carta di muchanan hulandes skirbi na Su Santidad na ocasion di su cumpleanjo. E cartanan aki tabata empaqueta den tres caha cu ta pisa 100 kilo.

FUTBOL INGLES

LONDEN. — Pa prome division di Liga Ingles tabatin un match nocturno entre Arsenal y Preston, cual a worde gana door di Arsenal cu 3 pa 2.

TECHNICO RUSO TA BAI MERCA

LONDEN. — Segun noticia di oficina di informacion ruso Tass techniconan ruso lo bai Merca pa yuda un empresa americano cu trahamento di machiennan planea na Union Sovietica pa coba poz di petroleo. Negociantenan americano a cerra un arreglo asina cu autoridadnan sovietico. E techniconan lo supervisa e cobamentonan di proef cu e machiennan cual segun e convenio di pago e americanonan por traha nan mes. Tambe Rusia lo suministra informenan technico. E convenio aki cual ta dura diez anja a worde cerra pa desarrollo di economia y relacionnan comercial di Rusia y Merca.

FRANCIA LO BENDE SU ARMA CONTRA DI TANQUE CU ISRAEL

PARIS. — Segun e corant Paris Presse Francia lo bende su arma nobo contra di tanque cu Israel. Cu e arma aki Israel no tin nodi di tin miedo mas di e tankinan ruso cual Egypte lo por cuminza usa pronto. Di bon fuente a worde afirma cu Israel a haci pedido di rakket serca empresanan frances, cual pedidonan awor ta na estudio.

KALIEF DI TETOEAN A PIDI FRANCO INTERVENI

TANGER. — E kalief di Tetoean kende ta representa e sultan di Marokko den zona spanjo, a suplica general Franco di interveni pa plakia e tension cu ta existi den e zona. Tambe e kalief a manda un carta pa e Alto Comisario Spanjo, den cual esaki ta worde suplica di pone un fin na e actuacion di polis y dramamento di sanger.

Segun noticia cu ta circula polis y militar spanjo lo a mata a lo menos binti Mahomedano y herida como cien ora nan a habri fuego na Tetoean y otro ciudadnan riba demonstrantenan arabier cual tabata celebrando dunamento di independencia na Marokko frances. Ayera e sultan di Marokko tabatin un entrevista cu e ruman di e kalief na Rabat.

REPORTER DI RADIO SURINAM A HANJA STUDIEBEURS

PARAMARIBO. — E reporter di radio di AVROS, George Hering, lo bai orienta serca e stationnan hulandes durante un anja cu un studiebeurs di Surinam.

Tunesia ta pidi soberania completo

PARIS. — Tahar Ben Ammar, e premier tunesio, a pidi na principio di e discusionnan entre Francia y Tunesia na Paris, completo soberania pa Tunesia.

Ela haci e peticion den su speech di apertura, cual entre otro a worde scucha door di minister frances di asuntonan exterior, Christian Pineau. Ben Ammar a haci enfasis ariba cancelacion di e acuerdo di 1881 door di cual Tunesia a worde poni bao di gobierno frances. E cancelacion aki, asina e di, lo no tin ningun influencia riba e lazonan di independencia mutuo y amistad, cual tin Francia y Tunesia uni.

Pineau a bisa cu e suplica tunesio aki ta nobo y lo e desea un consideracion serio di dje. Cancelacion di e pacto, asina e minister frances di, lo no por tuma lugar di acuerdo cu constitucion sin aprobacion di parlamento. Ela declara cu e discusionnan actual tin como objeto defini independencia mutuo di 2 pais liber y igual. Ambenaarnan frances a bisa cu nan no ta spera dificultadnan serio en cuanto acuerdo di e dos punto di bista nan, pasobra ta solamente den nan acento nan ta diferencia.

Nuebe luna pasa Francia cu Tunisia a cerra un convenio caminda Tunesia a hanja gobierno propio (asuntonan interior).

EMBAHADOR TURCO A BAI ANKARA PA CONSULTA

LONDEN. — E embahador turco na Inglaterra a sali ayera for di Londen pa bai tene consulta na Ankara. E principal motibo di su biahe ta pa e por ta presente na e discusionnan entre Selwyn Lloyd, e minister ingles di asuntonan exterior y ministernan turco na Ankara dialuna proximo. Ademas di esei e embahador tambe lo consulta su gobierno tocante e situacion en general na Medio Oriente y estado di asuntonan cu respecto na Cyprus awor cu negociacionnan entre Inglaterra y arzobispo Makarios a keda kibra.

Ela mata dos ladron



Polies sergant Henry Hartman di 48 anja y instructor di tiramento y e mihor tirado den su departamento, aki ta mustra su man tur na verband pa motibo di un herida cu ela hanja durante cu e tabata tira dos ladron mas, a pasobra nan tabata trata na obliga su ruman cu revolver den man di entreganan placa. E ruman su negocio tabata un tienda di bende tur sorto di cos y casualmente Hartman tabata pasando ei banda net na e momento ei.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita tin un siman caba ta cose un bistir pa su mes.

„Ah, porfin e bistir a bini cla. Largami bistie pa munstra Lorenzo". E a bisti su bistir nobo, a penja, roeshi y lipstick mashar netji. Cu un pikete ja sa e a bai cerca Lorenzo y a para ta drei rond. Lorenzo a mira ariba abao di tur banda. E a saca su pipa for di su boca y a bisé: „E ta mashar bunita, pero e ta keda un poco perta .... bo tin cu bira un tiki mas flaco."

Pepita a rabia y a cuminsa grita: „Ta e poptji cu mi a cose ariba lo a bira flaco, pasobra ami a keda mescos."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 10 MAART 1956 — No. 2475

Begroting Overzeese Rijksdelen

Bezoek Nederlandse parlementaire missie aan Antillen was een succes

Regelmatig contact ook van leidende figuren uit andere kringen met Suriname en de Antillen gewenst

Met veel voldoening wordt in het verslag van de Eerste Kamer over de begroting van Overzeese Rijksdelen uiting gegeven aan de genoten gastvrijheid en de perfecte organisatie bij het bezoek van de Nederlandse parlementaire missie aan de Antillen. Men had in het bijzonder waardering voor de opoffering van de heer Isa en de griffier der Staten, de heer Van Grieken, om het bezoek zo goed mogelijk te doen slagen.

Men sprak zich uit voor een regelmatig contact met dien verstande, dat ook leidende figuren uit andere dan parlementskringen regelmatig contact onderhouden met Suriname en de Antillen.

Enige leden achten de militaire sterkte in Suriname en de Antillen onvoldoende en vroegen 's ministers mening over het in groter mate gebruik maken van Surinaamse en Antilliaanse vrijwilligers.

Onder het hoofd „Suriname" is het grootste deel gewijd aan de mislukking van Slootwijk, waarbij gesproken wordt van een „ondoordacht opgezette proef" met als gevolg, dat de Indische Nederlanders, die „gevolg hadden gegeven aan de lokstem van het departement van Miavor", slachtoffers waren geworden.

Verscheidene leden zagen voor de economische ontwikkeling van Suriname in zeker opzicht meer perspectief aanwezig dan op de Nederlandse Antillen, daar zij kan putten uit verscheidene bronnen. Zij spraken de hoop uit, dat het Tienjarenplan aan de verwachtingen zal beantwoorden.

Aanzienlijke werkloosheid

Onder „Antillen" meenden verschillende leden, dat het aantal van 18.000 werknemers in de olie op Aruba en Curacao in de toekomst niet belangrijk zal stijgen en, gezien de snelle bevolkingsgroei, vrezen zij aanzienlijke werkloosheid als geen bijzondere maatregelen worden getroffen. Zij hadden met grote belangstelling kennis genomen van plannen der Antilliaanse regering om aan de moeilijkheden in dit opzicht het hoofd te bieden. Zij informeerden naar de mogelijkheid om in samenwerking met Nederland en gebruikmaking van moderne wetensehappelijke methoden en van de in Nederland aanwezige practische ervaring op landbouwgebied, een basis te leggen voor de kleine land- en tuinbouw in de Antillen, door bijv. een proefstation, tewerkstelling van consulenten, en vroegen, of van de zijde der Antillen voor een dergelijk plan belangstelling bestaat.

Sommige leden hadden met instemming gezien, dat ten aanzien van verklaringen van de heer Juan Yrausquin het misverstand op bevredigende wijze is opgelost.

Men stelde de vraag, of op Rijksniveau de kwestie kan worden behandeld van de bijdrage der olieraffinaderijen aan de landsregering in verband met de, sedert de totstandkoming van de bijdragenregeling van 1939, sterk gestegen prijzen der olieartikelen en met het oog op de financiele positie der Antillen.

Tenslotte werd de vraag gesteld, in hoeverre de Nederlandse regering betrokken is geweest bij het uitwijzen van stakers bij de Mijnmaatschappij.

De Heer C.H. Whitfield nar Europa vertrokken

ORANJESTAD. — Gistermorgen is de heer C. H. Whitfield, voorzitter van de Arubaanse Vereniging van Handelaren per K.L.M. via Curacao naar Europa vertrokken. Hij zal aldaar twee maanden verblijven om zakelijke besprekingen te voeren en in de overige tijd vacantie te houden.

VON BRENTANO BEZOEKT ENGELAND

LONDEN — De Westduitse minister van buitenlandse zaken, dr Heinrich von Brentano, zal van 30 April tot 2 Mei een bezoek aan Engeland brengen als gast van de Engelse regering. In diplomatieke kringen verklaarde men, dat Von Brentano tijdens zijn bezoek aan algemene politieke bespreking zal hebben met leden van het Britse kabinet. De Westduitse minister zal in Londen aankomen enkele dagen na het vertrek van Boelganin en Chroesjtsjef, die in de tweede helft van April worden verwacht.

Russische leiders volgende maand naar Engeland

LONDEN — Het bezoek van Boelganin en Chroesjtsjef aan Engeland is met een dag verlengd en valt thans van 18 tot 27 April. Zij zullen met een Russische kruiser reizen. Expremier Malenkof, die 15 Maart aankomt voor een bezoek, zal onder meer de atoomstations te Hartwell en Calder Hall beziehtigen.

GEEN DUEL IN B.A.

BUENOS AIRES — De uitdaging van Rodolfo Irazusta, voorzitter van de Republikeinse Partij, aan dr Raul Prehisch, economisch adviseur van de Argentijnse regering, tot een duel is door hun secondanten afgezegd.

Men oordeelde de uitlatingen van Prebisch geen reden voor een duel.

Het incident speelde zich de vorige week af, nadat Prebisch in het openbaar een uitspraak van Irazusta had tegengesproken, dat Engeland Argentinië 800 millioen dollar schuldig zou zijn. Prebisch noemde de uitspraak „onverantwoordelijk", en bewees, dat juist Argentinië bij Engeland in het krijt staat.

SNEEUWLAWINES SLEUREN BERGHUT MEE

PRAAG — Tijdens een zware sneeuwstorm is te Dolna Lehota, in Slowakije, een berghut met zeventien arbeiders en twee vrouwen bedolven door een grote lawine. Voorzover bekend, zijn er vijf doden en drie zwaar gewonden. Elf mensen worden nog vermist. Het gevaar voor lawines bemoeilijkt het reddingswerk.

Regering verhoogt met 5% inkomen en pensioenen Landspersoneel

Door de Regering is besloten om in verband met de gestegen kosten van levensonderhoud het inkomen van de in 's Landsdienst zijnde ambtenaren, Gouvernementswerklieden en arbeiders met 5% te verhogen. De verhoging zal terugwerken tot 1 Januari 1956.

De inkomensverhoging wordt verleend over de bezoldiging met inbegrip van de tot dusverre genoten duurtetoeslag 1942 en over de volle lonen van de Gouvernements-werklieden en arbeiders.

Ter vereenvoudiging van de administratie zal de duurtetoeslag 1939, de zg. huurtoelage voor ambtenaren, eveneens in de duurtetoeslag 1942 worden geincorporeerd, terwijl in verband met het verloop en de hoogte van de indexcijfers op Aruba en Curacao geen aanleiding is gevonden om de zg. Arubastandplaats toelage verder te handhaven.

Ook de pensioenen en onderstanden bij wijze van pensioen van hen, die woonplaats in de Nederlandse Antillen hebben, worden in deze verhoging betrokken, terwijl de duurtetoeslagregeling voor de gepensionneerden in Nederland eveneens een wijziging ten voordele van betrokkenen zal ondergaan. Laatstgenoemde inkomensverhoging houdt verband met het na de devaluatie van de Nederlandse gulden in Nederland gestegen prijspeil.

Door de regering is aan de Staten gevraagd of dit College ermede kan instemmen, dat vooruitlopende op de votering van de voor deze verhoging benodigde gelden op de begroting 1956 daarover wordt beschikt om de inkomensverhoging te doen terugwerken tot 1 Januari 1956.

De Regering hoopt de uithetaling van deze verhoging aan het einde van deze maand te bewerkstelligen.

(Regeringsbericht)

Tonnage stijgt nog steeds

ORANJESTAD.— Van het Hoofd van de Haven en Loodsdienst, ontvingen wij het volgende overzicht van de in Februari 1956 beloodste schepen. De (zeil)schepen, die zonder de hulp van een loods een der Arubaanse havens binnenvallen zijn dus in onderstaande tabel niet begrepen.

soort schepen	aantal '55	aantal '56	tonnage '55	tonnage '56
tankschepen	317	324	3.169.742	3.349.952
zeilschepen	15	1	617	58
schepen van andere aard	66	80	273.699	274.589
TOTAAL	398	405	3.444.058	3.624.599

BEMELMANS KRIJGT OPDRACHT VAN ONASSIS

MIAMI: De bekende schilder en humorist Ludwig Bemelmans heeft een opdracht van 10.000 dollar aanvaard van de Griekse reder Aristoteles Onassis om een schilderij te vervaardigen als een huwelijksgift voor Grace Kelly en prins Rainier van Monaco. Bemelmans, die welbekend is om zijn humoristische reisbeschrijvingen en boeken over het hotel- en society-leven, die door hem zelf worden verlucht, zeide vermoedelijk het paleis van Monaco, waar het jonge echtpaar na het huwelijk op 18 April zijn intrek zal nemen, te zullen schilderen.

SPANJE WIL ONDERHANDELEN MET MAROKKO

MADRIDI — De Spaanse minister van buitenlandse zaken, Artajo, heeft in Madrid tegenover een aantal Amerikaanse journalisten verklaard, dat als de Frans-Marokkaanse onderhandelingen geëindigd zullen zijn, ook Spanje met Marokko in onderhandelingen zal treden. De aansluiting van Spaans Marokko bij de rest van het land zou echter pas na de verwerkelijking van een doelmatige onafhankelijkheid van Marokko kunnen geschieden. De door Frankrijk en de sultan gesloten overeenkomst zal geen einde aan de Spaanse rechten in Marokko kunnen maken, aldus Artajo.

Britse Regering deporteert Aartsbisschop Makarios

DIEPE VERONTWAARDIGING IN GRIEKSE KRINGEN

Aartsbisschop Makarios, de leider van de beweging tot aansluiting van Cyprus bij Griekenland, is door de Britse autoriteiten gedeporteerd en per vliegtuig naar een onbekende bestemming overgebracht. Bisschop Kyprianos, een van de drie belangrijkste bisschoppen op het eiland, en twee andere priesters zijn eveneens gedeporteerd. De deportaties geschiedden op grond van de bepalingen, die gelden krachtens de noodtoestand. Britse valschemspringers hebben de residentie van de aartsbisschop intussen nauwkeurig onderzocht.

Aartsbisschop Makarios zou gisteren per vliegtuig naar Athene vertrekken. Maar onderweg naar het vliegveld verdween hij. Naar verluidt zou hij door de autoriteiten naar een gereed staandhefschroefvliegtuig zijn vergezeld, dat koers zette in de richting van Kyrenia, aan de Noordkust van Cyprus.

Later werd in een communiqué meegedeeld, dat de vier gedeporteerden het eiland per vliegtuig hadden verlaten. Hun bestemming zou later worden bekendgemaakt. De deportatie, zo werd eraan toegevoegd, verliep volgens het plan.

Toen het nieuws van de deportatie van de aartsbisschop zich over het eiland verspreidde, luidden alle kerkklokken op het eiland. Buiten het paleis van de aartsbisschop verzamelde zich weldra een menigte. Het paleis was afgezet door valschermspringers met gevelde bajonetten.

Zelfs de nauwste medewerkers van de aartsbisschop waren onkundig van de gebeurtenissen en een uur, nadat de aartsbisschop reeds vertrokken zou zijn, belden zij krantenredacties op om te informeren, wat er aan de hand was.

Buitengewone vergadering

De Griekse premier, Constantine Karamanlis, had een buitgenwone vergadering van zijn kabinet voor gisteren laat bijeengeroepen na de bekendmaking van de deportatie van de aartsbisschop. Duizenden mensen hadden zich naar het vliegveld van Athene begeven om de aankomst van Makarios af te wachten. **Het toestel** uit Nicosia meldde echter aan de vlieghavenautoriteiten, dat Makarios niet aan boord was. In ethnarchische en Cyprische kringen te Athene uitte men zijn diepste verontwaardiging over het bericht van de deportatie.

In een officiële, te Nicosia uitgegeven verklaring heet het, dat Makarios verbonden was met de verzetsactiviteit van de ondergrondse beweging. Zijn invloed moest verwijderd worden, omdat hij weigerde het gebruik van geweld te veroordelen en daarmee de weg vrijmaken voor een ordelijke vooruitgang op constitutioneel gebied.

Entrega oficial di „bunkhouses" di Lago na Eilandgebied Aruba

ORANJESTAD.— No manera nos a pone den courant di ajera cu lo tin entrega di e „bunk-houses" nan di Lago na Eilandsgebied awe, pero ta ajera tabata tin e entrega oficial aki. Na e ocasion aki tabata presente senjor mr. L. C. Kwartsz, Gezaghebber di Aruba, senjor J.J. Horigan, president-director di Lago, senjor mr. J.C. Stenfert Kroese, advisor juridico di Lago, senjores deputado P Croes y E.O. Petrona, senjor notario F.E.J. Thijssen, senjor L.C.M. Kerstens, secretario di eilandgebied, senjor J. Pauw, jefe di domeinbeheer y representante di radio y prensa.

Sr. Kwartsz a jama tur hende bon bini y a duna palabra na notario Thijssen, kende a lesa e acto di entrega na Hulandes.

E tereno cu a worde entrega ta un pida di 12.44 H.A. den di cuatro distrito banda di Joewana Morto. Ariba e tereno aki tin traha 15 „bunkhouses" cu 4 priva y banjo. Huntu cu e edificionan aki Lago a regala eilandgebied tur loke tin ariba e tereno esta riolering, bestrating etc., sacando pipanan pa candela hydranten y cosnan di paga candela, cual nan lo wordo retira door di Lago dentro di algun dia. E tereno Lago tabatin den erfpacht y tabata paga fl. 260,— pa anja. E ta conoci bao di nomber di Esso Heights. E dininghall di v. Gijn tambe ta cai bao di e entrega aki.

Tur esaki a worde entrega na Eilandgebied pa e suma traditional di fl. 1,—. Ora cu Notario Thijssen a jega na e pasaje aki y a lesa cu e suma a worde entrega caba na Lago, Gezaghebber Kwartsz a recorde cu e no a haci esaki ainda y a saca un biljetji di fl. 10,— [illegible] Stenfert Kroese, kende no tabata tin placa buelto y e ora senjor Kwartsz a bisé cu un sonrisa: „Keep the change" (tene resto). Tur hende presente a hanja e acto aki mashar gracioso.

Notario Thijssen a sigi lesa e acto cu tabata specifica cu tur asunto technico, cual nos ta spaar nos lectornan. Na fin Gezaghebber Kwartsz a firma e acto, despues senjor Horigan y despues e dos testigonan kendenan tabata e dos deputadonan.

Ora cu tur parti oficial a caba nos a puntra senjor Petrona kiko nan tin idea di haci cu e edificionan aki.

Promer cos cu lo wordo haci ta pone un muraja rond sino nada lo keda henter. Pa uso di e edificionan nan no sa nada sigur ainda. Nan ta pensando di haci un asilo pa hendenan cu no tin cas of pa hendenan bieuw, pero esey ta depende cu si tin un institution cu lo kier tuma e encargo aki ariba nan. Tambe nan ta pensa ariba un segundo „Bethania" pero pa mucha homber.

Un of otro cos nos ta sigur cu e edificionan aki lo hanja un bon uso cu lo contribui na progreso di Aruba.



Aki nos ta mira Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz firmando e acto di entrega di e „bunkhouses" di Lago na Eilandgebied

Foto Bonke.

ELA MATA SU CURPA PA FALTA DI PLACA PA CONTINUA CADENA DI „BON SUERTE"

Segun corantnan di Venezuela ta skirbi, pa falta di placa pa e sigui cu un cadena di „bon suerte" un homber a horca su curpa antayera cu su mes faha na un bentana di segundo piso. E homber su nomber ta Luis Castro Garcia di 24 anja di edad di Maracay. E suceso aki a sosode pa seis or y mei di meinta ora cu Garcia Castro kende for di algun dia caba tabata mustrando cu e no tabata bon na su sintir. Ela cai den calla ora cu su faha cu ela horca su curpa cune a kibra na unda un sergant di guardia nacional a hanjele. Den saco di e suicida autoridadnan a hanja un carta di despedida na su famianan, algun papel di identificacion y e text di e cadena „San Antonio de Padua", den cual ta para cu kende cu sigui fielmente e instruccionnan skirbi den dje lo hanja pa recompensa sorpresanan grandi, y esnan cu haci caso omiso lo muri di accidente of ta mata su curpa. For di esaki nan ta supone cu Castro Garcia, kende tin basta tempu sin trabao, y como e no por a sigui loke e carta ta bisa, a bira loco y dicidi di kita su bida.

CANTANTE BENNY MOORE A BAI SIN POR A COBRA

Segun nos a lesa den La Esfera Benny Moore a sali dia 7 pa La Habana cu duele, pasobra e empresarionan ainda debe 6 mil bolivar di su actuacion na Caracas. E cantante cubano a bisa ora e tabata drecha su papelnan na departamento di migracion y a agrega cu su orkesta a sali caba ya ta algun dia, pero cu e mes no por a haci esei pasobra e tin e cuenta ei ainda pendiente. Finalmente nan a dune un pagare pa 30 dia, pero e no por a cobra ainda na banconan y lo e tin cu bai back denter di un luna pa e por hanja su placa. Benny a bisa ademas cu ta di prome bez cu un cos asina e pasele na Venezuela, na unda semper ela bai cu gusto.

ARCIANO A BAI RIO

NEW YORK. — Heavyweight campeon mundial di box Rocky Marciano y su esposa a sali dia 7 pa Miami en viaje pa Rio de Janeiro na unda e campeon lo ta huesped durante dos siman di oficials di boxeo brazilenjo.

GEVOEL NO TA SU BANDA MAS?

ORANJESTAD.— J.G. cu ta biba na Picaron y tin 25 anja di edad por conta cu dia 9 di October tabata un mal dia pe. Corlendo den Wilhelminastraat den auto A-2170 riba es dia ey poliz a stop e y cu razon pa motibo cu e ora ey e tabata cometiendo cuater falta di biaha. Di promer e tabata core auto bao di influencia di alcohol, di dos e tabata coriendo den Wilhelminastraat cu un velocidad di 75 kilometer pa ora, di tres e no tabatin rijbewijs y di cuater e auto su breknan no tabata funciona bon.

Declaracion di G. cu e no tabata core mas cu 35 kilometer pa ora Oficial di Husticia, Sr. T. R. de Palm, no por a tene cuenta es cu poliz a calcula e velocidad. Locual cu oficial di husticia a hanja di mas di G. ta cu apenas dos dia promer cu 9 di October el a worde sentencia pasobra el a core auto bao di influencia di alcohol na eual oportunidad su rijbewijs a worde kita.

Pa e promer falta oficial a exigi 75 florin di boet y pa e otro tresnan fl. 25,—.

Huez J. Schafsma a hanja e castigo mucho poco pa un acto di sin gevoel asina y el a duna G. dos siman di prison pa e promer falta y 50 florin di boet pa cada un di e otro tres faltanan.

Caso di imoralidad na „Grape Field" a worde expone atrobe

ORANJESTAD. — Ajera mainta juez no kier a dicidi atrobe den e asunto contra e cinco mucha hombernan di San Nicolaas, cu ta wordo sospecha di a comete un imoralidad na Januari di e anja aki ariba „Grape Field" cu esposa di un matroos estranhero. Juez kier duna Stichting di Reclassering y Kinderbescherming y tambe dr. P. J. Braat ocasion di haci un rapport ariba e diferente mucha hombernan.

E cinconan lo keda deteni te dia 4 di Mei, ora cu juez ta spera di dicidi.

Auto a hiba seis meter y mei di muraja

SAN NICOLAS. — Diajueves pasa B.E.M.R. tabata core cu su auto den Pieter Boerstraat na San Nicolas. Como su stuur no tabata 100% e auto a kita for di caminda dilanti perceel 127. E a dal e muraja di cura di piedra di e cas tumba pa un seis meter y mei. No tabatin desgracia personal pero e danjo ta un fl. 500,—.

Amerikaanse methode verdriedubbelt leessnelheid

Wij leven in de tijd van het Woord, het gesproken, door de aether gedragen, gedrukte, geschreven, gestenografeerde, getypte, gestencilde woord, en het zijn Laurens Jansz. Coster en Edison, die deze dwangheerschappij van het woord op hun geweten hebben. Leest men elke dag zijn krantje en zo nu en dan een brief van een verre vriend, dan valt het met die dwang nog wel mee. Maar heeft men een verantwoordelijke functie in een groot bedrijf, dan wordt het woord tot een meedogenloze slavernij — tenzij ge zelf de meester wordt van 't woord, althans, het gedrukte woord.

Hoe? Dat wordt u haarfijn uitgelegd door Gerald Affleck-Graves, een voormalige kapitein-luitenant ter zee van de Royal Navy. Hij heeft sinds Juli jl. zijn tenten opgeslagen in Victoria Street, Londen, waar hij zetelt als hoofd van het „Quick Reading Centre". Door zijn methode — van Amerikaanse oorsprong — kan hij iemands leessnelheid verdubbelen, ja, verdrievoudigen.

„Een moderne zakenman", vertelt hij, leest op zijn minst 50.000 woorden per dag. Elke dag weer ligt er een stapel lectuur op hem te wachten: zakenbrieven, rapporten, memoranda, dagbladen, vakbladen, periodieken. Zou hij lezen met een snelheid van 300 woorden per minuut (en de meeste mensen lezen veel langzamer), dan heeft hij bijna 3 uur nodig om zich door deze woordenbrij heen te werken. Kan hij zijn leessnelheid verdubbelen, dan bespaart hij 1½ uur per dag, dat is 9 uur per week! Negen uur, die hij aan creatiever bezigheden kan besteden! Hetzelfde geldt voor zijn ondergeschikten: bedrijfsleiders, accountants, afdelingschefs e.d., die zich eveneens van wat er in hun bedrijfstak en daarbuiten omgaat op de hoogte moeten houden. Deze mensen sneller leren lezen, dat is mijn taak".

In één oogopslag

Overste Graves heeft de moderne wetenschap der electronica te hulp geroepen om zijn leesmethode zo doeltreffend mogelijk bij zijn „leerlingen" er in te hameren.

„Kijk", zegt hij, „dit is een ophthalmograaf, een camera die de bewegingen van het oog fotografeert. De meeste mensen geloven niet, dat zij hun ogen met horten en stoten over de regels laten gaan, tot ik hun dit laat zien met behulp van deze ophthalmograaf. Het door de ogen weerkaatste licht wordt op een filmband vastgelegd, en als deze film wordt teruggedraaid kan men precies zien welke bewegingen de beide ogen gemaakt hebben. Sommigen laten hun ogen een ondeelbaar ogenblik lang rusten op elk woord afzonderlijk, anderen zijn in staat een serie woorden in één oogopslag te omvatten. Ons streven is er op gericht het aantal woorden, dat in één oogopslag kan worden opgenomen, zo groot mogelijk te maken.

Hebben wij door middel van de ophthalmograaf de leessnelheid van elke leerling vastgelegd, dan gaan we over op de tachistoscoop. We beginnen met een kort woord, b.v. „directeur" of een kort getal, bv. 369, dat, gedrukt op een kaart, in deze machine gestopt en gedurende 1/10e seconde belicht wordt. Langzamerhand wordt het aantal cijfers of woorden opgevoerd en wordt de belichtingstijd teruggebracht tot 1/100e seconde. Op deze wijze wordt het vermogen om getallen en zinnen in één oogopslag in zich op te nemen in ongelooflijk korte tijd verscherpt.

Is de cursist voldoende getraind op de tachistoscoop, dan krijgt hij de „gangmaker" voor zich. We leggen een bladzijde van een boek of een rapport op deze machine en laten er van boven naar beneden een scherm overheen trekken met regelmatige, regelbare snelheid. De cursist moet zó snel lezen, dat hij dit scherm vóórblijft, en als de bladzijde ten einde is, krijgt hij een aantal vragen te beantwoorden, die op het gelezene betrekking hebben. Men moet immers niet alleen lezen, maar ook in zich opnemen.

Het geheim van alle snel-lezen is, dat men zijn ogen zo min mogelijk laat rusten op elk woord afzonderlijk, doch zoveel mogelijk hele zinsdeelten in zich opneemt".

Veertien lessen

De gehele cursus omvat veertien lessen van telkens anderhalf uur. De cursisten worden verdeeld in vier groepen, elk bestaande uit zeven man, die samen in vijf weken tijds worden „klaargestoomd". Hoewel overste Graves ook cursisten op zijn kantoren in Victoria Street ontvangt, gaat hij er met zijn machines meestal op uit om les te geven aan een groep werknemers van een bepaald bedrijf, in de plaats waar zich dat bedrijf bevindt. Dat bespaart heen- en weerreizen der cursisten.

De kosten? Die zijn niet gering: £ 73½ per persoon, £ 500 voor een groep van 7 personen. „Maar die £ 500 brengen voor een groot bedrijf hun rente wel op, want de cursisten zijn, na hun promotie, in staat veel sneller te lezen, en kunnen hun energie dus vrijmaken voor ander, productiever werk. In Amerika is de belangstelling voor de „Quick Reading-methode" enorm, maar in Engeland, waar men wat conservatiever van aard is, begint men pas nu interesse te tonen. Momenteel hebben we volop werk voor twee leraren", aldus de heer Graves.

Men vroeg hem of hij ook de mogelijkheid had overwogen zijn methode op het continent te introduceren. „We spelen wel met die gedachte", zei hij, „maar er zijn tal van moeilijkheden te overwinnen, voornamelijk omdat onze hele cursus, die verscheidene boeken omvat, vertaald moet worden. Maar wie weet kunnen we ook de wereld nog eens leren hun leessnelheid, en daarmee hun productiviteit te verdubbelen!"

ONGELUKKEN EISEN MEER KINDERLEVENS DAN ZIEKTEN

GENEVE — De raad van de Wereldgezondheidsorganisatie zegt in een rapport over 21 landen, dat in 1953 meer kinderen bij ongelukken omgekomen zijn dan door ziekten. In genoemd jaar waren 13.414 jongens tussen 5 en 19 jaar bij ongelukken overleden, van wie 5.948 verdronken. In deze leeftijdsgroep kwamen 159 ongelukken met dodelijke afloop voor tegen 100 ziekten met dodelijke afloop. Slechts in Japan, Ceylon en Zuid-Ierland waren meer ziekten met dodelijke afloop dan ongelukken. In Amerika, Duitsland en Zweden waren verkeersongevallen met dodelijke afloop over de gehele bevolking verreweg het grootste in aantal vergeleken met andere ongelukken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awaketilstraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: C. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 10 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „The country girl"
RIALTO 20.00: „The big sky"
PRINCIPAL 20.00: „Knights of the round table"
AURORA 19.30: „The raid"
SAVANETA 19.30: „Con el diablo en el cuerpo"

Zondag 11 Maart:
DE VEER THEATER 18.00: „Bowery Boys meet the monsters"
20.30: „The country girl"
RIALTO 18.00: „Zombies of the stratosphere"
20.00: „The big sky"
PRINCIPAL 18.00: „Hidden danger"
20.00: „East of Eden"
AURORA 18.00: „Bowery to Bagdad"
19.30: „Un extraño en la escalera"
SAVANETA 18.30: „Gun law Justice"
19.30: „Botany Bay"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. 10 t/m 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente van Aruba:
Oranjestad 11 Maart 19.00 uur Ds. W. J. H. Baart.
San Nicolas: 11 Maart 9.00 uur Ds. R. Doth, gecombineerde dienst met de Evangelische Broeder Gemeente. Deze dienst wordt in de oude Methodistenkerk gehouden.
Protestantse Gemeente van [illegible]
11 Maart 9.00 uur Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: 11 Maart 17.30 uur Ds. W. Kraayenhof in de Methodistenkerk.

KATHOLIEKE DIENSTEN
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 v.m.
Cura Cabai: 5.00 en 8.00.
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30.

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 10 Maart:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 11 Maart:
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Programma van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van A.N.V.: Einde van het hoorspel „De weg naar Dover"
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.30—17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag [illegible]
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag [illegible] en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag [illegible]
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag [illegible] en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 18.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

PAGINA TRES

Pustamento di cabai lo a sali mehor

ORANJESTAD.— Den anachi di dia 14 pa dia 15 di December tur lo siguiente a pasa. J.N.C. di 25 anja di edad biba na Sta. Cruz y cu ta traha na Lago a sali for di Playa pa banda di Noord den su auto cora no. A-5790. Su dilanti tabata core su primo A.C. di mas o menos 33 anja den su auto geel. Banda di Boerhavestraat „shonnan" tabata coriendo 80 kilometer pa ora caba y nan a sigi hiza e velocidad, segun e auto di poliz cu tabata core nan tras y cu por a weita tur locual tabata pasando entre e dos piratanan di caminda aki.

Na e subida poco pafor di Playa e auto cora a alcanza e auto geel y asina nan a keda core cabez cu cabez na 120 kilometer durante un distancia di mas o menos 600 kilometer largu di caminda y despues pa nan kibra e carera pa bai core tras di otro.

Oficial di Husticia, a bisa den su requisitoir cu e ta banja cu ta mas cu baldadig pa core cu e velocidad tanto halto asina mientras cu no ta facilmente vistoso si tin otro auto ta bini riba e caminda mas tanto ainda pa motibo cu caminda di Noord no ta di es hancho ey y apenas tin lugar pa kita. Si tabatin un auto ta bini y si tabatin un hende ta camna cantu di caminda lo tabatin riba es dia ey sin duda mas morto.

Atrobe ta mucha homber entre 18 — 25 anja cu ta worde considera pa hende cu poco juicio di responsabilidad te basta compania di aseguro a ninga di asegura autonan cu chofer bao di 25 anja.

Pa duna e dosnan oportunidad di sinja cu nan mester sinja algo mas locual ta responsabilidad Sr. de Palm a exigi pa tur dos un siman di prison y nan rijbewijs kita durante dos anja.

Pa J.N.C. tambe un boet di 200 florin y pa su primo cu tambe tabatin asina tanto ansia fl. 150,— pa motibo cu ta promer biaha cu el a parce dilanti husticia.

Sr. N. E. Henriquez, abogado di tur e dos „jockey" a declara cu intencion di J.N.C. tabata solamente pa alcanza su primo y ora cu el a weita cu no tabata posibel el a dicidi di sigi core su tras.

Despues Sr. Henriquez a mustra cumplicacion di su clientenan cual ta mas o menos lo seguiente: J.N.C. ta e unico na cas casi cu ta gana algo su rijbewijs worde kita casi segur lo e perde su trabao.

Como cu mayoria di automobolistanan pa nan alcanza un otro auto ta pasa 100 kilometer Sr. Henriquez no por bai eens cu oficial cu locual su clientenan „peligroso".

Huez Schaafsma si a parce di ta pensa henteramente otro pasobra si nan a haciele cu nan sano huicio e ta hanja peor cu el a duna nan straf di prison voorwaardelijk cual ta dos siman pa cada y ademas nan rijbewijs a worde kita pa dos anja.

E chensnan di Battling Siki contra España awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E pugil Battling Siki tin un prueba duro awe nochi frente e campeon venezolano Ismael España, kende tin mas cu un victoria ariba e campeon antillano Sugar Boy Nando. Cu su debut ariba nos isla, e ultimo pelea contra Nando cu a resulta den un empate, e venezolano no a haci tanto impresion manera su record na Venezuela y Cuba tabata haci!

Na e pais di rumba e la sufri unicamente un derrota contra di Chico Varona, pero e decision aki tabata masha critica y mal gusta tanto pa prensa como pa publico. Den e pelea di revancha na Caracas facilmente España a derrota e cubano. E fanaticada arubiano sinembargo a spera mas di dje pa su pelea contra di Nando. Pero e venezolano keriendo cu lo tabata un facil victoria pe a descuida poco y a pasa un rato hopi trabajoso cu e campeon antillano. Su contrario di awe nochi lo ta Battling Siki, kende ta entrena hunto cu Nando y asina lo a hanja hopi di tende di Nando pa com boxea España. Considera como uno di e pugilistanan di mas inteligente den ring di Aruba, Siki ta poseedor tambe di un punch hopi duro y ta habil cu tur dos man. Tambe su footwork ta yudele hopi den momentonan preta, pero loke ta sobresali di Siki ta su defensa. No ta di awor sino varios anja caba cu Siki ta goza di un reputacion di un peligroso pugil, ya cu e ta e unico homber cu Young Carpentier no por a logra gana un pelea pa k.o. Cu e tin un k.o. punch e la demostra den hopi oportunidad caba. Nos por recorda su sensacional k.o. ariba e maracaibero Raul Tovar, cual tabata e unico derrota den e carrera di pugilista profesional di e venezolano te ainda. Den footwork nos no ta duda ningun rato cu Siki ta mihor cu España. Tambe su punch ta suficiente fuerte pa pone e campeon venezolano pasa un rato hopi malo. Si e logra contene e corajudo venezolano su peligroso atakenan te na un minimo su chensnan pa gana e pelea awe nochi ta hopi grandi, pero nos ta considera cu su chens lo ta den un decision.

España di otro banda lo sali mescos cu fiera pa e por duna e publico un mihor pelea cu contra di Nando. Di recio punch e venezolano tin un caracteristico rush cu ta sorprende su contrarionan cu frecuencia. Asina ta cu nos ta di opinion cu si e pelea bai e diez roundnan completo Battling Siki tin un bon chens di gana. E semifinal di 8 rounds lo ta entre e artista di bolo-punch Young Quick Silver y Sam Langford. E ultimo aki ta masha agresivo y semper a box na satisfaccion di e publico. Quick Silver tin varios luna for di accion pero semper cu e la subi ring e la duna bon pelea. Uno di e otro enorme atraccionnan di e programa di awe nochi lo ta e segundo pelea di e Rocky Marciano di Aruba Young Carpentier. Su rival lo ta e largo y estilista Kid Fenton, kende tin un peligroso y rapido jab cu den e promer asaltonan lo por duna Carpentier poco dificultad. Pero nos no ta duda ningun momento cu ora cu e popular Carpentier cuminza castiga e brazanan di Fenton cu e lo por continua henter e pelea cu su jabnan y sin baha su defensa. Naturalmente Fenton lo busca di tene e pelea mas afor posibel, pero e rushnan manera Carpentier a demostra den e ultimo round di su pelea contra di Colorado Kid ta unico manera cu Fenton por scapa di nan ta si e sali for di ring.

La Fama campeon di A-klasse

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e victoria di 1—0 ariba Estrella den e wega teni Diahuebs den Wilhelminastadion, e oncena di Savaneta La Fama a resulta den campeon di klasse A. Como sub-campeon a keda awor Riverplate.

PROGRAMA
di
ARUBA BOXING ASSOCIATION
pa awe nochi dia 10 di Maart
8.15 or den
Swingsters Square Garden

Rubio Ruben v.s. **Archie Moore** (Amateur)

Young Miro v.s. **El Negrito del Batey** (4 round)

Kid Zorzal v.s. **Epifanio Dania** (4 round)

Young Carpentier v.s. **Kid Fenton** (6 round)

Young Quick Silver v.s. **Sam Langford** (8 round)

Battling Siki v.s. **Ismael España** (10 round)

Entrada ƒ 7.—, ƒ 5.00 pa Ringside
ƒ 4.— pa Tribune

Di venta na: Baynes, Tatico, Marconiphone, Texas Furniture Store, Raul Aparicio, Jan Croes, Club Surnam, Bonaire Bar, Sta. Cruz Bar, Aurora Bar, Bar Atlantico Swingsters Square Garden.

Pa e sub-campeonato di reserve hoofdklasse

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi na tereno di RCA na Solito lo enfrenta otro RCA II y Dakota II den e ultimo partido di reservehoofdklasse. E partido aki lo dicidi ta cual lo ta sub-campeon di e klasse aki, di cual Aruba Jrs II a termina como campeon invicto.

Aruba ta worde representa na exposicion di portret na Costa Rica

ORANJESTAD. — Di secretario di comision di turismo, senjor E. Bartels, nos a tende cu toch Aruba lo wordo representa na e exposicion di portret, cu lo tin na San Jose, Costa Rica, na ocasion di e di seis Congreso International di Turismo. E ultimo dia cu por a manda portret aden, esta dia 8 ultimo, nan a ricibi seis portret di amateur-fotografo.

Senjor Bartels ta kere cu lo e por sera dies. Aunque Aruba lo no bini cu e binti portretnan cu nan a pidi, toch lo e wordo representa, y esey ta principal.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 3 anja e jovencita Catharina Koolman. Huntu cu su mama Beatriz, su tata Ale, su rumannan Angela, Bibiana, Pedro, y Maria Maduro nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Martina Werleman ta cumpli awe 35 anja. Huntu cu su esposo Matheo, su 7 jiunan, su suegro Leoncio Werleman, suegra Longena Faries, su hija Irma Werleman, Beto Aida Maduro nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Lang zal ze leven nos ta canta awe pa Iris Ivone cu ta cumpli 3 anja awe. Felicitacion ta bini di su mama, su ruman Roosje, su tantanan y omonan.

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa Genovita Kelly. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, su swa Bito, su sobrinanan Linda, Milda, Chinda, su tanta y omonan, su primanan Flora, Theresita Kelly, Agnes, Lucila, Bertha, Victoria Flanegin, Oncha y Anna Kelly, Carmen y Vicente Semeleer.

— — —

Nos ta feliciteer awe tambe e jovencita Mena Boekhoudt cu ta cumpli awe 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Juan, mama Carma, rumannan Boy, Adi, Aura, su wela y welonan, tanta y omonan, primo y primanan, di su omo Egidio, su pepe Chita y demas familia.

— — —

Nos sinceros felicitaciones nos ta dirigi na senjora Adriana Wernet cu ta cumpli awe 45 anja. Felicitacion ta bini tambe di su jiu Nicomedes, di Maria Anna Werleman, Marina Werleman y familia Werleman.

— — —

Majan ta cumpli 51 anja Vda. Catalina Scharbaay. Huntu cu su 6 jiunan, su 5 suegronan, 3 nietonan, rumannan, amiganan y bisinjanan, sobrinanan, sobrinonan, nos ta jame mashar pabien.

— — —

Ta haci anja majan tambe Ramiro Giel. E ta cumpli 21 anja. Mashar pabien tambe di bo amiganan.

Happy birthday to you, nos ta canta majan pa e jovencita Heller Botermans, cu ta cumpli 4 anja majan. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, ruman Sofia y di su amiga Denisia.

— — —

Haidee v.d. Kuip ta celebra majan su dia di natalicio pa cual motibo nos ta feliciteer e mashar. Felicitacion ta bini tambe di su mama, ruman Ingrid, Albert y Karen, su oma y opa, su tanta y omonan, di su amiganan di eerste klas y di Prudencia Ridderstaat.

— — —

Un ruman di Haidee tambe ta haci anja majan, esta Albert v.d. Kuip. E ta cumpli 7 anja. Huntu cu su mama, rumannan Ingrid, Haidee y Karen, su oma, opa, tantanan, omonan, su amigonan di promer klas y Prudencia Ridderstaat nos ta jame mashar pabien. Tur e hendenan aki ta feliciteer tambe Ingrid v.d. Kuip cu a haci 9 anja dia 8 di Maart, un poco laat, pero mihor laat cu nunca.

— — —

Filomena y Muller Sologmer ta cumpli 7 anja diadomingo. Huntu cu nan mama, tata y tur ruman nos ta desea nan hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Diadomingo ta haci anja senjorita Petra Pascual Webb. Su mama Martina, Alezadrina, Nicolina, Marina, Jacobi, Romulo, Ana y Guaneito ta manda feliciteer e mashar y nos tambe ta agrega nos felicitaciones.

— — —

Majan ta cumpli 12 anja Constancia Curiel y 6 anja Eulogia Curiel. Nos ta jama e dos rumannan aki mashar pabien. Felicitacion ta bini tambe di nan tata Ciriaco, nan mama Nelly, rumannan Julio, Lucila, Juan, Jacobo, Teodulio, Reginaldo, Filomena y Jacinto, tambe di nan wela y welo tanta y omonan.

Bon biaha

nos ta desea Sr. C. H. Whitfield, president di Ver. v. Handelaren kende a sali ayera mainta via Corsow pa Holanda pa un biaha di dos luna pa negosio y vacacion.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigi na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2816 Sucripcion ƒ 5.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

CINE

Diasabra 10 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „The country girl"
RIALTO 20.00: „The big sky"
PRINCIPAL 20.00: „Knights of the round table"
AURORA 19.30: „The raid"
SAVANETA 19.30: „Con el diablo en el cuerpo".

Diadomingo 11 Maart:
DE VEER THEATER 18.00: „Bowery Boys meet the monsters"
20.30: „The country girl"
RIALTO 18.00: „Zombies of the stratospher"
20.00: „The big sky".
PRINCIPAL 18.00: „Hidden danger"
20.00: „East of Eden"
AURORA 18.00: „Bowery to Bagdad"
19.30: „Un extraño en la escalera"
SAVANETA 18.30: „Gun law Justice"
19.30: „Botany Bay"

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante 10 te 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg & Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO
Protestantse gemeente di Aruba:
Oranjestad 11 Maart 19.00 Ds. W. J. H. Baart.
San Nicolas, 11 Maart 9.00 Ds. R. Doth, servicio combina cu Evangelische Broeder Gemeente. E servicio aki lo worde teni den Methodistenkerk bleuw.
Protestantse Gemeente di Piedra Plat:
Piedra Plat: 11 Maart 9.00 Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas, 11 Maart 17.30 Ds. W. Kraayenhof, den Methodistenkerk.

SERVICIONAN CATOLICO:
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 a.m.
Cura Cabai: 5.00 y 8.00
Noord: 5.00, 7.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 10 Maart:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Diadomingo 11 Maart:
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.20 Programma van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programma de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van A.N.V. Einde van het hoorspel „De weg naar Dover"
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 22

CAPITULO X.

Norma a bai cas, su sintir jen di enteramente un otro situacion nobo. Y ta te ora cu el a caba di abri e porta el a bin corda quico a qued'e awor na baci. E quier a papia cu Jozef awor. E quier a bisa su protector cu esaqui su obheto di bida a sufri naufragio, cu net awor cu exito ta saluda nan, net awor cu nan a logra exito despues di hopi anochinan di trabaonan duro y esfuerzonan incansable tanto di su banda como di banda di dje — Norma Marlene — cu tabata riba camina pa bira e artista celebre, net awor e tabata hanje obliga di mester bandona escenario pa semper.

E no por a figur'e e situacion aqui, sinembargo tabata asina. Ta imposible cu e muhe venidera di un marquesa por queda artista, fiha anochi tras di nochi pa un multiud grandi.

E mucha muhe a suspira. No pasobra esai tabata pena su mes, ni tampoco pasobra t'e mes a causa e estorbo di ser afama, pero tur loque tabata su estorbo aqui banda tabata Jozef mes. E no tabata duda cu Jozef lo nenga di duna su aprobacion. Y e no tabata desea nada otro, sino di casa cu e amante hoben y bunita aqui.

El a abri e porta y a hanje sinta na un mesita cu hopi potoshi y cartanan bieu. E tabata asina profundiza den lezamento y studiamento dje papelnan aqui, cu e no a tende mes e pasonan leve di Norma, ora cu esaqui a drenta e cuarto y a pone man riba su skoudernan.

„Norma", el a grita spanta, mientras el a tapa e papelnan cu su dos man.

„T'asina tanto m'a haci bo spanta, Jozef?" el a puntra. „Ta quico bo ta haciendo ai?"

„Mi.... mi ta.... mi mester a haci algo toch", el a bisa cu un sonrisa forza. Y entretanto el a cuminza ta drecha e papel y e cartanan bon pura. Y despues el a puntra e mucha muhe:

„Ta unda b'a sali? Ta quico b'a baci?"

Si el a queda mira Norma, anto lo el a ripara cu esaqui a coloriza.

„Mi a bai kuier den camponan. Mi.... mester bisa bo un cos".

„No me digas!" el a responde mientras e tabata marrando tur e papelnan na un bonchi hunto. „Y ta quico bo quier bisa mi? Ta cuant'or? Mi.... a sinta aqui asina tanto, te cu mi mes a lubida". El a tira un bista riba su horloge bieu y a lamta para pura. „Ta ora pa ensayo. Bo ta cla?"

„Si, unbez. Pero nos tin basta tempo, Jozef y mi quier a papia cu bo. Bo ta larga e cartanan queda asina 'qui? Lo bo n' warda nan serca e otronan?"

„No. No, no.... esainan mi ta warda aqui".

El a hinka nan den un saco parti p'aden di su shilet. Mi quier a larga bo leza nan awe, Norma. Ya ta anjanan caba cu mi quier a haci esai, pero m'a suspende esai, dia pa dia te anja pa anja. Nan ta pertenece na bo y majan lo mi entrega bo nan".

Norma a queda ta mira nan asombra. Majan Cesar lo bini pa e tene un entrevista cu Jozef.

„Bo no quier tende loque cu mi quier bisa bo awor, Jozef?"

„Ahan", el a bisa. „Ta quico bo tin di bisa mi? Esai lo no t'asina importante mi ta supone. Larga nos bam ensayo numa".

El a lamta para, sali foi e cuarto sin cu Norma a hanja ni ocasion di tene p'e tende loque e tabatin di bis'e. Enfin, despues di ensayo lo e combersa formalmente cun'e. Pero despues dje ensayo e anciano a bin bis'e cu e mester bai ciudad unbez pa e bai atende un asunto masha interesante pa e director di teatro.

„Mi ta bolbe basta tempran pa nos por bam cas hunto", el a bisa. „Pero si entretanto por pasa algo".... y el a pone pensativo su man riba su pecho y su frenta a plooi. „Si e trein lo mester bai larga mi...."

„Jozef....!"

„M'a bisa „quizas", pasobra no ta sigur probable. Pero si esai mester socede, anto mi ta regresa cu trein di marduga majan. Sra. Parkhouse lo companja bo te ora cu mi bolbe. Ayo mi yiu. Bon exito awe nochi. Mi ta traha pa bo. Mi ta carga piedra pa piedra pa mi por edifica e edificio di bo fama".

Un sintimento stranjo di soledad a ataca Norma, ora cu e homber a bai. Tabata pa di prome bez cu el a bandon'e, cu el a bai larg'e algun ora. Pero diripiente el a pensa riba Cesar. Ta com e por ta sintie asina solitario awor cu toch e tin Cesar, awor cu Cesar t'asina cerca di dje pa stimé y proteg'e. E anochi ai el a larga su bistanan pasa den e sala y cu un sintimento di desgusto el a bin descubri cu Cesar no tabata ai presente. Ni den curso dje ensayo e no a regresa mas tampoco. Jozef tampoco no a regresa.

„Bo ta manera hende cansa, Norma", Sra. Parkhouse a bisa ora cu el a tuma luga den e sbers banda di Norma y a cerra su mantel. „Lo mi bai hunto cu bo? Mi ta supone cu lo bo mester ta sinti bo solitario awor cu Jozef no a regresa ainda".

Norma a rechaza e oferta carinjosa.

„Mi ta cansa y enberdad mi ta sinti mi manera solitario", el a responde. „Ma mi ta quere cu Jozef lo hari mi ora cu e regresa y tende com m'a comporta mi manera un mucha chiquito. No, bo n' tin mester di bai cu mi".

E tabata sinta tur primi den otro den e sbers, ta mira leu den e streanan brillante, como si fuera e quier a puntra nan ta quico lo bai socede y ta quico a socede awor cun'e.

Su manece na desajuno el a hanja un telegram di Jozef, cu a bis'e cu el a hanj'e stroba cu e no por a bini ainda, pero cu lo e regresa cu trein di 11'or, pero cu e ta spera cu lo e bin buske na stacion. Ora cu el a leza esaqui, su cara a cambia trobe. Y na camina lo e conta Jozef di su encuentro cu Cesar Nelson y tambe tur loque cu a pasa durante nan encuentro y despues. Y e ora ai nan dos lo bai contra Cesar n'e lago. El a desajuna masha lihe, a cohe su mantel y su sombre y a sali.

E tabata pasea awor den direccion di e campo. E tabata sintie di antemano contento, pasobra e sa cu awor lo e bai contra cu Cesar. El a yega na un punto unda e camina tabata birando mas smal y tabata dirigi na e lago y e otro camina tabata dirigi pa e stacion. Un rato el a queda para quieto y luego el a sigui e camina cu tabata bai n'e lago. Quizas cu ya Cesar tabata spera caba aya riba dje. El a waak riba su horloge y a comprende cu tabatin basta tempo cu e por a bai n'e lago y regresa pa bai stacion. Su cara a coloriza un poco mas, mientras den su wowonan tabatin un flandor.

El a alcanza e lago y tabata waak rond di dje. E no tabata mira ningun hende.

„E n' t'ai ainda", el a murmura den su mes, „pues, lo mi spera un rato".

El a cai sinta y tabata waak rond. Diripiente e piedra grandi banda dje palo a jama su atencion.

El a lamta para y a bai aya y a bolter e piedra. El a tuma e carta den su man, a bira esaqui tur banda y desenganja el a queda ta mira e carta cerra. Probablemente lo e bis'e den e carta cu e no por a bini. E mes tabata duna su curpa brio.

„Mester a pasa algo y awor l'e larga bisa mi qui dia nos por contra trobe".

El a skeer e envelop. Algo a cai den e yerba. El a zak pa e coh'e. Tabata e renchi bieu di plata cu el a dun'e. Un sintimiento di intranquilidad y desenganjo a podera di dje. El a abri e carta y a cuminza ta leza. Pero bao di lezamento su wowonan a bira scur y nebuloso y cu impaciencia e tabata pasa su man na su wowonan pa e por a trata na clara su bistanan.

„Mi.... mi no por leza e carta aqui!" el a murmura te cu su wowonan a jena cu lagrima. Convulsivamente e tabata primi e vel di papel den su man y tabata morde su dientenan.

„Larga mi purba trobe", el a bisa den su mes.

El a inclina y cu frenta cerca el a leza e carta, palabra pa palabra te na fin.

E carta tabata bisa asina!

„Querida Srta Marlene:

Mi sabi cu mi no tin derecho di jama bo na e nomber cu m'a graba den mi curazon. Y sinembargo mi no por jama bo di otro manera, aunque cu ta pa di ultimo vez cu lo mi tin e dicha di pronuncia bo nomber. Mi querida y estimada Norma, Mi ta un persona miserable y infeliz. Norma, mi a papia cu mi tata di crianza y m'a cont'e tur cos y el a mustra mi cla cu lo bo no por bisa loque mi ta desea pa mi. Mi no por conta quico a pasa entre nos dos, apenas mi ta mes quico mi ta skirbi awor aqui — tur loque cu mi ta convence di dje ta esaqui, cu si mi casa cu bo manera mi ta awor aqui, tur loque cu esaqui por trece ta miseria y sufrimento. No informa mi mas detalles, pasobra mi no por bisa bo nada mas. Trata na lubida mi, Norma. Mi n' bal la pena pa bo corda mas riba mi. Indudablemente e carta aqui lo conmove bo. Mi tambe ta sinti esai, pero esaqui ta aumenta mi sufrimento ainda mas tanto. Mi ta hura bo cu hamas lo mi aprecia mi bienestar personal mas cu bo amor sincero. Mi ta hura bo cu esai no t'asina. Pa bo bienestar mi ta dispuesto di renuncia foi placa, titulo, fama, riqueza y tur cos. Pero tin algo mas ainda.... Norma, pordona mi y si acaso ainda bo ta pretende na sigui corda riba mi, anto mi ta suplica bo na haci esai manera bo por corda cu ta considera morto como un salbacion. Mi ta tuma despedida di bo pa semper.

César Nelson.

Mi ta manda bo renchi pa bo den e carta aqui, pasobra awor cu m'a perde bo mes, mi no ta risca tene bo renchi".

Tres bez el a leza e carta aqui poco poco y cu prudencia, como si fuera e quier a sinja e carta aqui foi cabez.

Luego el a lamta para y bleek manera e piedranan den e lago el a queda ta mira e letternan riba e papel.

„Adios pa semper", el a murmura den su mes. „Adios pa semper".

El a cai despues trobe riba e banki como si fuera ta foi su mes el a bai.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a gana Pancho pafor el a bisele „Mira aki Pancho mi ta bai papia awor aki cu Tiburon, el a bisa mi e ta warda mi den su oficina y casi sigur el ta bai propone mi algo". Pancho no a larga Cisco caha di papia „Algo, esey si ta berdad pa algo e mester a invita ho, Cisco watch bo step?" Pero Cisco no ta di awe y mas biaha el a jega di hanje den conferencia cu e clase di hende nan aki y pesey el a sigi su combersacion cu Pancho „Mi kier sabi ta kico Tiburon tin di papia cu mi y mi ta casi sigur cu ora mi ningele, esta si ta un cos imposibel anto, e ta rabia asina ta mehor bo bai parti patras di e cas y sconde bo mes bao di e bentana cu ta duna na e oficina y tenebo oreanan bon habri y prepara bo pa lo peor". Pancho a scucha bon pasobra si ta pa juda su amigo el ta lubida tur cos di mundo. Y mas ainda cu Pancho no ta gusta Tiburon ni un tiki, pasobra e parce un hende falso.

Na Venezuela dam di 140 miljon Bolivares lo bini cla e anja aki

Corantnan venezolano ta skirbi cu e proyecto di un dam y irrigacion Guarico, cual ta worde construi na un costo di Bs. 140.000.000.— lo bini cla e anja aki, segun Dr. Oscar Rodriguez Gragirena, minister di Obras Publicas a participa na prensa.

Dr. Rodriguez Gragirena a duna un relato completo di e trabao na estado di Guarico. Ministerio di Obras Publicas a cuminza na 1949 y 1950 haci un estudio pa determina cual plan di irrigacion lo e pone na efecto cu lo ser mas beneficioso pa e pais. Despues di un estudio largo oficialnan di e ministerio a bisa cu e trabao ei lo beneficia arcanan masha extensivo mas bien cu un cantidad di algun chiquito so.

Tambe nan a dicidi cu un di principal objeto di e programma di irrigacion mester ta pa beneficia cria den pais. E industria di ganado den distrito di Miranda di estado Guarico, e necesidad di irrigacion den e parti aki y e amplia recursonan den e region a pone e ministerio dicidi di investiga posibilidad di warda awa for di rio Guarico pa irrigacion di su vallenan y e ministerio a dicidi di e Guarico dam mester worde traha prome. Presidente a dicidi e ora ei cu ministerio di Obras Publicas lo traha e dam y e trabaonan cu ta hini acerka y cu ministerio di Agricultura lo haci e trabao en coneccion cu e zona di irrigacion y su desarollo economico.

E dam di Guarico aki por warda 1.840 miljon meter cubico di awa y irriga 110.000 hectares di terra. E reservoir por pone bao di awa 150 hectares. E dam traha di terra compact lo ta 15 kilometer largo, cu un altura maximo di 30 meter y lo e ta 180 meter hancho na su hase. E dam di terra lo ta protegi cu un capa di piedra di baranca di 60 centimeter diki. Cerka di Calahozo lo e tin un desahogo y lo e consisti di un dique di concreet di 13.250 meter largo. Riba top di e dique lo bini 10 porta automatico di 12 meter alto.

E esturctura na unda e awa lo bai for di e dam pa e principal canal di irrigacion ta seis kilometer bao di Calabozo y e ta traha di dos toren. Tubonan di staal grandi ta tuma e awa for di e torennan pa hai den e canal. E lago forma door di e Guarico dam lo bira mas di mitar di e tamanjo di e lago di Valencia y lo benefica un area equivalente na henter e estado di Nueva Esparta.

Estudio y proyecto di e trabao aki a worde haci pa personal tecnico di Hydraulic Works, asisti pa e firma mericano R. J. Tipton y nan consultantenan ingenieros Byram Steele, Walker Young y Roger Rhodes. Profesor A. Casagrande tambe a worde consulta tocante algun problema cu relucion na composicion di e tarea.

Ultimamente e ministerio a tuma algun medida pa apura trabao di e proyecto aki.

PREMIER MOLLET LO PROLONGA SU VIAJE NA INGLATERA

LONDEN. — Premier Mollet di Francia a prolonga su hishita dje weekend pa conferencianan cu Sir Anthony Eden. Mollet lo yega Londen Dia Domingo mainta cu e intencion di trece politica Britanico i Frances na un nivel mas alto. Mollet tabata pa regresa Francita e mes dia anochi, pero lo queda logeer awor Dia Domingo anochi na e villa di Eden pa nan por continua e conferencianan anochi tambe.

Awe Senjor M.J. Croes (Milo) a bai Bonaire

ORANJESTAD. — Awe mainta cu e avion cu ta bai Curacao a sali for di Aruba senjor M. J. Croes (Milo) pa Bonaire, na unda el ta bai hira Landsontvanger. Senjor Croes lo tuma su residencia den Zeebad Bonaire. Su esposa y juinan a keda mientras tanto na Aruba. Nos ta spera cu senjor Croes a hanja un bon viaje y nos ta desee tur cos bon na Bonaire.

Ajo auto

ORANJESTAD. — E Chinees S. S.C. di San Nicolas a duna op diajueves pasa cu nan a horta su auto A-3676. E pick-up, cu tabata para dilanti di su cas den Rodgerstraat, a disparce direpente.

Carta abierta a los Sres. Cronistas Deportivos de Aruba

El portador de estas lineas, Osvaldo Cesar Lolli; tiene el sumo agrado de dirigirse a Udes. con el fin de que se dignen a hacer publico a la aficion Deportiva y Publico en general de ciertos rumores que en los ultimos dias han girado sobre mi persona, respecto a mi carrera Deportiva como futbolista.

He sido testigo por medio de la Radio de interpretaciones que como es de suponer, atentan contra mi honor deportivo. Pues han mencionado que estoy negociando con el futbol, y ademas como he militado en distintos equipos, y en la actualidad he ingresado a otro similar, deducen que solamente el interes de profesional me obliga de proceder de tal manera.

En verdad es, que he sido profesional, y en la actualidad estoy en condiciones de seguir siendolo, pero en ningun momento desde mi llegada a esta acogedora isla, he tratado de utilizar tal procedimiento.

1o. Por no permitirmelo las leyes de la inmigracion, y,

2o. Por considerar que en dicha isla es imposible pretender una remuneracion, como es natural recibe un jugador profesional.

Si en realidad, en años anteriores, he prestado mis servicios en distintas entidades me ha sido como muchos piensan, con el unico fin, de negociar con el futbol. Ya que una vez mas lo recalco, en este medio es imposible pretender tal cosa. Por lo tanto NI lo he EXIJIDO NI lo EXIJO. Ocurre simplemente que diversas circunstancias, y el hecho de considerarme con plena libertad para obrar y pensar, me obligaron a tomar tales decisiones.

Creo que digo la verdad, al expresar que desde mi incorporacion al futbol di Aruba, he dado lo mejor de mi mismo, cumpliendo a conciencia con mis mejores deseos, esfuerzo y experiencia, para lograr el maximo bienestar y progreso de dicho futhol, siendo testigos de todos estos que menciono: dirigentes, jugadores y el publico en general.

Espero y deseo que estas aclaraciones, sirvan para poner bien en clara, la verdadera „verdad", y disipar al mismo tiempo los falsos rumores circulantes.

Me resta agregar para finalizar, que mis mas fervientes deseos son, continuar colaborando, para hacer posible el **engrandecimiento** del futbol arubano, y poder brindar muchas satisfacciones y halagos, a los dirigentes, asociaciones y jugadores del club „Aruba Juniores", equipo que defendere en el proximo certamen. Dios mediante.

Un Servidor en el Deporte,
Osvaldo Cesar Lolli.

Bon trabao di polis

ORANJESTAD. — En coneccion cu e hortamento di 2.500 pia di waja na Lago polis a cohe ajera P.J.D. di Tanki Leendert, sospecha di e hortamento. Polis a discubri indentificacion di D. como nan a discubri un hende, cu a usa waja mescos cu esun cu a wordo horta. Nan a interoga e homber aki y un indicacion a trece otro adilanti y al fin D. Na cas di D. nan a hanja dos rojo jen di e waja horta.

INFORMACION RUSO NA FRANCIA

PARIS. — Gobierno ruso a pidi informacion respecto e prome avion frances di transportacion cu straalmotor „Caravelle" i rusia ta desea di manda un delegacion Francia pa haci un estudio dje aparato aqui. Gobierno frances tin e suplica aqui na estudio.

MINISTERIONAN VENEZOLANO A HANJA DISPOSICION DI SUMANAN GRANDI

CARACAS. — Un decreto especial antaycra a duna un credito especial di Bs. 10.800.000 na Ministerio di Defensa Venezolano pa adquisicionnan special. Un otro decreto tambe a sali pa un credito adicional na Ministerio di Fomento pa Bs. 10.000.000 pa worde usa pa gastonan di e programma pa electrificacion di Rio Caroni.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Tur mainta tin un desorden completo na cas di Lorenzo. Para den su carson cu flanel dilanti porta di banjo, man na cabez e ta grita: „Largami drenta banjo of mi ta jega laat pa trabao." Ningun hende no ta haci caso di dje y e porta di banjo ta keda sera. E a dicidi di cuminsa bati e porta cu sla y ta grita: „Largami drenta sino mi ta perde mi trabao y e ora nos tur mester bai un asilo pa pober."

Nada ni mosca ta bula.

Pepita a core bin di abao y a drenta den banjo na unda Quiqui ta para soscga di dje ta scuier su cabei.

„Pura Quiqui, papa ta di malo."

„No preocupabo mama. E storia aki ta sosede tur mainta."

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

27DE JAARGANG — MAANDAG 12 MAART 1956 — No. 2476

Viervoudig kampioenschap van Aruba Jrs. werd met een groot feest gevierd

Frater Andreas: „Men moest van boven uit deze sportorganisaties royaal steunen"

ORANJESTAD.— Bij Aruba Jrs., de bekende sportclub te Oranjestad, was het Zaterdagavond feest. En hoe! Wij zijn er zelf geweest en hebben geconstateerd, dat dit feest, vooral wat organisatie betreft tot de beste gerekend kan worden, die wij bij diverse clubs hebben meegemaakt. En aanleiding om te feesten was er genoeg, want in vier klassen van de voetbalcompetitie was Aruba Jrs. dit jaar als kampioen uit de bus gekomen, n.l. in de Hoofdklasse, Reserve-Hoofdklasse, C-klasse en in de klasse der Junioren. Een prestatie, die in het witboek der Arubaanse sport met vette letters geschreven dient te worden.

Behalve tal van vertegenwoordigers van Arubaanse sportclubs waren er ook diverse personen helemaal uit Curacao overgekomen om het bestuur van Aruba Jrs. de gelukwensen van hun clubs en verenigingen aan te bieden. In deze groep merkten wij allereerst op de sport-onderkoningin van de Vereniging van Sportjournalisten te Curacao, mej. Theresa Maria Daou, voorts de heer G. E. Rosario, lid van dezelfde vereniging, frater Andreas, voorzitter van de Curacaose sportclub SITHOC en vice-voorzitter van de NABLO. Ook zagen wij nog de heren T. Lionarons van Jong Holland en W. Canword van SUBT, beide ook Curacaose clubs.

Het feest was eigenlijk 's middags al een beetje begonnen, toen de Curacaoenaars door een delegatie van Aruba Jrs. afgehaald werden en de onder-koningin door de madrina van Aruba Jrs., mej. Adelina een mooie ruiker bloemen aangeboden kreeg.

Een keur van sprekers.

Het eigenlijke feest begon echter 's avonds omstreeks kwart voor negen toen de ceremoniemeester van de avond, het bestuurslid van Aruba Jrs. de heer J. A. van der Schoot aan de voorzitter van deze clubs, de heer I. Franka als eerste het woord gaf.

De heer Franka zei, na eerst alle aanwezigen hartelijk begroet te hebben, dat het behalen van vier kampioenschappen tegelijk een glorieus ogenblik in de geschiedenis van Aruba Jrs. betekent, doch dat dit heugelijk feit geheel en al te danken is aan de samenwerking en medewerking die van alle kanten werden ontvangen en die gedurende de afgelopen competitie in alle geledingen van de club min of meer tot een motto waren geworden. De heer Franka bracht naar voren, dat het zijn volstrekte overtuiging is, dat sport de allerbeste vrijetijdsbesteding voor jongelui is en dat dit het geëigende middel is om de jeugd van de straat te houden. Daarom breidt Aruba Jrs. zijn sportfaciliteiten nog steeds uit: een splinternieuwe basketballbaan hoopt de heer Franka over niet al te lange tijd te kunnen openen — het wachten is nog slechts op de lichtmasten en de korven.

Goede verliezer.

Mej. Theresa M. Daou toonde deze avond een — wat de Engelsen noemen — „good looser" te zijn. Toen haar na de heer Franka het woord gegeven werd gaf zij uiting aan haar blijdschap dit bijzondere feest van Aruba Jrs. mee te kunnen vieren. Mede namens de Sportkoningin van Curacao, Lucille Haseth, die helaas niet zelf kon komen, feliciteerde zij het bestuur en de leden van Aruba Jrs. dan ook van harte, waarna zij de hr. Franka een ingelijste foto overhandigde van Lucille Haseth. En het was de toon waarop deze woorden gezegd werden en de manier waarop de foto werd overhandigd, die ons het bewijs leverde, dat zij weet wat sportief verliezen is. Er zijn vele sportslieden op Aruba, die op dit punt nog lang niet zo ver zijn als Theresa Daou. Als kleine tegenprestatie heeft de heer Franka mej. Daou toen het insigne van Aruba Jrs. opgespeld.

Hierna werd de volgende spreker door de heer Van der Schoot aangekondigd: dr. „Koko" Arends, voorzitter van de Aruba Voetbal Bond. In een buitengewoon hartelijke toespraak stelde deze oude — en toch niet oude — sportsman de heer J. de J. (Jossie) Maduro de jongere sportgeneratie ten voorbeeld. Zeer veel is het n.l., wat de heer Maduro, thans ere-lid van Aruba Jrs., voor deze club heeft gedaan. Hij verheugde zich natuurlijk ook erg over het prachtige succes in de afgelopen competitie door Aruba Jrs. geboekt en hoopte, dat het deze club mogelijk zou zijn op de ingeslagen weg voort te gaan.

Zou de regering nooit wakker worden?"

Frater Andreas vroeg zich in zijn toespraak o.m. af waar het toch aan ligt, dat er in de sport op de diverse eilanden zoveel goedwillende mensen gevonden worden en dat de onderlinge verhouding tussen de eilanden steeds een beetje wrang en stroef blijft. Al jaren is men, naar de frater mededeelde, bezig hiervoor een oplossing te vinden. Hij hoopte, dat die spoedig gevonden zal worden, dat zou de sport, en vooral de vertegenwoordiging van de Nederlandse Antillen op sportief gebied, aanmerkelijk ten goede komen. Wat hemzelf betreft zegde hij op dit punt de allergrootste medewerking toe.

Na voorts het bestuur van Aruba Jrs. een pluim gegeven te hebben voor de vele en voortreffelijke uitbreidingen, die hij op het clubterrein had gezien — tien jaar lang was de frater niet meer bij Aruba Jrs. geweest — en na er zijn spijt over uitgesproken te hebben, dat basketball onder de Antilliaanse sporten steeds min of meer het stiefkind is, kwam frater Andreas te spreken over de z.g. „verwilderde jeugd", die langs de straten zwerft en de bars bevolkt. Evenals de heer Franka zag ook hij de oplossing van dit probleem in de sport en daarom begreep hij niet dat de regering hierin nog steeds zo betrekkelijk weinig doet. „Zou de regering dan nooit wakker worden?", aldus vroeg spreker zich af. „Iedere dag moeten de volwassenen in de bres staan om de jongeren te beschermen. Men moest van boven uit (dus „van regeringszijde" Red.) deze (sport)organisaties royaal steunen".

Nog meer sprekers.

De heer Rosario uit Curacao haalde in zijn toespraak o.m. een stukje sporthistorie op. De heer Lionarons overhandigde na zijn korte, doch hartelijke toespraak aan de voorzitter van Aruba Jrs. het vaandeltje van de club Jong Holland uit Curacao en ook de heer Canword van SUBT sprak enkele woorden van felicitatie.

De laatste der sprekers was de heer A. B. (Tico) Kuiperi Jr., die als voorzitter van de ABBA de felicitaties namens zijn bond overbracht. Dikwijlls hadden de Aruba Jrs. historische feiten op hun naam gebracht, aldus de heer Kuiperi, en niet zelden hadden de spelers van deze club voor de „talk of the town" gezorgd. Hij wekte de leden van Aruba Jrs op, hun bestuur te steunen. Vervolgens werd door alle aanwezigen een toast op een succesvolle toekomst van Aruba Jrs. uitgebracht.

Rehoudini en heerlijke geit.

Hiermede was aan het officiele gedeelte van de avond een einde gekomen en begaf een ieder zich naar buiten om zich een plaatsje te zoeken op het smaakvol geïllumineerde basketballveld, dat deze avond echter tot dansvloer moest dienen. Vóór het dansen echter werden de aanwezigen nog verrast door een goochelvoorstelling van Rahoudini, die door een der plaatselijke handelaars als zijn bijdrage aan de feestvreugde werd aangeboden. Een sympathiek gebaar!

Pas nadat iedereen een half uur lang genoten en gegriezeld had van de kunsten van Rahoudini, kreeg de muziek het woord. Toen gingen de voetjes van de vloer en urenlang hebben de feestvierders op en om de dansvloer en een grote groep van nieuwsgierige jongens op de muren rond de basketballbaan, genoten van dans en muziek.

En dorstig of hongerig behoefde geen der feestgangers te worden, want het feestcomité van Aruba Jrs, had voor een keur van dranken en spijzen gezorgd en niet gauw zullen zij het heerlijke gebraden geitenvlees vergeten, (gegarneerd door een uitstekende salade,) wat ons omstreeks het middernachtelijk uur werd voorgezet.

Regering schept gunstiger werktijdenregeling voor postpersoneel

WILLEMSTAD. — Door de Regering is besloten om met ingang van 1 Maart 1956 de tot dusverre voor de brievenbestellers, chauffeurs en postbedienden gegolden werktijd van 10 uren per dag en 60 uren per week te wijzigen in een werktijd van 8 uren per dag en 48 uren per week, onder behoud van hun vol inkomen met inbegrip van de in 1948 in hun bezoldiging geïncorporeerde toelage voor het verrichten van extra werkzaamheden op Zon- en feestdagen. Indien de dienst vereist dat meer dan 48 uren per week wordt gewerkt of dat op Zondagen of daarmede gelijkgestelde feestdagen werkzaamheden worden verricht, zal aan genoemd postpersoneel de gebruikelijke overwerkvergoeding respectievelijk extravergoeding worden toegekend.

Voorts heeft de Regering besloten over te gaan tot wijziging van het uniform van de brievenbestellers. Het nieuwe uniform zal aangename eigenschappen voor de drager dienen te paren aan eenvoud, degelijkheid en doelmatigheid.

Aan de bedienden ten postkantore, die binnenkort, voorzover zij aan de wettelijke vereisten voldoen de status van Gouvernements-werkman zullen verkrijgen, werd met ingang van 1 Februari 1956 gratis dienstkleding verstrekt.

Ter verruiming van de promotiekansen van de brievenbestellers is door de Regering opdracht gegeven aan haar de nodige voorstellen te doen.







De Italiaanse president Giovanni Gronchi en echtgenote hebben een officieel bezoek aan Amerika gebracht. Hierboven enkele momenten van dit bezoek. Geheel boven: President Eisnhower krijgt een facsimile van het befaamde standbeeld „De Discuswerper" ten geschenke. Rechts Gronchi, links de Italiaanse Minister van Buitenlandse Zaken. Foto midden: Signora Gronchi en Mrs. Eisenhower in debat. Onder: Ike en de Italiaanse gast glimlachen plichtmatig voor een batterij van fotografen.

Opvoering passie- en paasspel door Centro Apostolico Arubano werd groot succes

ORANJESTAD.— Gisteravond vond de opvoering plaats in de Sociedad Bolivariana van twee toneelstukken, een passie- en een paasspel, door de Centro Apostolico Arubano, een vereniging van Arubaanse oudstudenten, voor een stampvolle zaal. Onder de aanwezigen bevonden zich vele Geestelijken van Aruba, freres en zusters. Beide spelen werden subliem opgevoerd, het décor was stemmig, en de kleding prachtig.

De bedoeling van het passiestuk genaamd Golgotha bedoelt niet zo zeer het lijden van Christus uit te beelden, als wel de mensen in de zaal te laten voelen, dat zij overeenkomstig zijn aan de diverse figuren uit het lijdensverhaal. De karakters uit de Bijbel zijn niet antiek, doch bestaan ook hedentendage nog. De tijden veranderen, doch het mensenkarakter niet. Geen mens is hopeloos verloren, daar ook nu nog redding mogelijk is bij het kruis. Het stuk Golgotha is door de heer Booi geschreven naar een idee van Pater Copray. Tussen het spel in zong de heer Bennett negro spirituals begeleid aan de piano door Pater Copray.

Het tweede stuk, geschreven door de heer E. Rosenstand en genaamd Verrijzenis, verhaalt verschillende hijhelse figuren van belevenissen op Paasmorgen. Het spel werd afgewisseld door koorzang, Halleluja uit de hundel Cantemus Domino.

Freres Adrianus en Gabriel verzorgden de schmink. Gedurende de pauze werd de Matthaeus Passion van Bach ten gehore gebracht. Het was allezins een genotvolle avond; de gehele opvoering was op hoog peil en het is dan ook te hopen dat de Centro Apstolico Aruba op dit initiatief zal voortbouwen.

Mr. Egon D. Baiz naar luchtvaartonderhandelingen Washington

WILLEMSTAD. — Voor de op 5 April a.s. te Washington aan te vangen Luchtvaartonderhandelingen is door de Regering als vertegenwoordiger van de Nederlandse Antillen in de Nederlandse delegatie aangewezen de heer Mr. Egon D. Baiz, alhier.

R.J. Isa technisch adviseur 5e zittings commissie petroleumindustrie I.A.O.

WILLEMSTAD. — Voor de van 4 April tot 14 April a.s. te Geneve (Zwitserland) te houden 5de Zitting van de Commissie voor de Petroleumindustrie van de Internationale Arbeids Organisatie is door de Regering de heer R. J. Isa, alhier, bij de Nederlandse Regering voorgedragen om als technisch adviseur van de Nederlandse Regeringsdelegatie te worden aangewezen.

Vijfde algemene vergadering van de C.T.A. in San Juan

ORANJESTAD. — Naar ons door de uitvoerende directrice van de C.T.A. (Caribbean Tourist Association) werd medegedeeld, zal de vijfde algemene vergadering van de C.T.A. van de 11e tot en met de 15e Mei a.s. in San Juan, Puerto Rico, gehouden worden.

Korte Nieuwsflitsen

— De verbanning van aartsbisschop Makario van Cyprus naar een eenzaam eiland in de Indische Oceaan (Mahe) heeft zowel in Griekenland als in Nederland verontwaardiging gewekt. Griekenland verbrak de diplomatieke betrekkingen en tekende protest aan bij de V.N. Nederlandse bladen noemden de verbanning een grievend optreden van de Britse regering.

— In Argentinie deden zich Zaterdag 14 sterfgevallen van polio voor. Het aantal doden bedraagt tot nu toe 134.

— John Foster Dulles heeft anderhalf uur met Nehroe van India gesproken over de toestand in het Verre Oosten.

Arubaanse Muziekschool a duna un anochi alegre

ORANJESTAD.— Tabatin asina tanto entusiasmo pa e concierto di discipulo diabierne anochi den Sociedad Bolivariana cu no tabatin suficiente asiento cu Trocadero y Hotel Strand mester a presta nan yudanza cu stoel Na cuminzamentu tabatin mas o menos 250 persona fuera esnan bobennan cu a contenta nan cu un lugar na balcon, cual a demonstra con popular e school aki ta.

Senjor P.N.J. Treytel, director interino tabata esun di promer cu a tuma palabra y entre otro a duna deputado E. O. Petrona, president nobo di school, senjor F. de P. Wever, ex-president, soeurnan y frerenan y demas presentenan un bon bini.

Tanto e solistanan mucha muher y homber como e koor y e grupo bas a duna un serie di muziek cu tabata un smaak pa tende. Aunque no tabata intencion di duna un concierto sino di larga e mayornan y e presentenan weita cual resultado e sijanza di school ta duna.

Den e sentido aki e school a logra por completo. Nos lo no skirbi tocante di locual diferente estudiante a presta esey lo no pas pa e ocasion aki. Loke nos kier haci ta duna un impresion general. Esey ta hon principalmente despues di intermedio, ora cu discipulonan mas bieuw a cuminza nos por a weita e diferencia claramente.

Algo cu senjor L.P. Vermeulen a cuminza cu e koor di mucha muher, deputado Petrona, den su posicion di president di Muzikschool a entrega na ex-president senjor Wever e ficha como prueba di gradicimiento pa locual el a haci pa e school durante e tempo cu el tabata encarga cu mando esta for di tempo e school a cuminza te na fin di Januari.

Senjor Wever a declara den su discurso di duna e ficha un lugar di honor den su cas y lo sigui yuda e school te asina leeuw cu e por.

Mas laat cu a worde pensa, cuarto pa diesun, e anochi a yega na su fin.

Senjor Freytel y su discipulonan por ta completamente satisfecho.

Arubaanse muziekschool a laga nos pasa un anochi cu ta bala pena.

Carreda di Cabay a bolbe atrae enorme publico

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Un publico masha grandi a presencia e carreranan di cabay cu a tuma luga ayera tardi den Wilhelminastadion. Esaki tabata e promer carreranan di e anja aki. Aunke cu poco di e cabaynan falta di training den carrera, toch e atardi aki por worde yama un exito. E siguiente cabaynan a resulta ganador. Oro, Zorro, Claru, Black Fury y Negro. Den e ultimo carrera entre e ganadornan a resulta victorioso e rapido Claru cu su jinete Max Tromp. Varios cabay nos por a nota cu por carrera duro, pero cu nan falta di adiestramiento. Ora cu nan obtene esaki e carreranan lo bira hopi mas interesante. Den e carrera di paso Reservo a gana cu su jinete Harold Oduber. E cabay aki tabata e unico den e tresnan cu a corre cu durante tur e tres rondnan a tene e pasonan correctamente. Nos ta contento di mira com publico ta apoya e deporte nobo aki y nos ta spera cu e interes grandi aki lo sigui aumenta pa'ew cu e carreranan ta bira mihor. Indudablemente e entusiasmo den e pubblico ta un estimulo pa e joven Aruba Paarden Sport Vereniging por continua cu nan trabao.

A.V.B. ta reuni awe nochi

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe nochi lo tin un reunion di directiva di AVB. Un punto importante cu lo worde trata awe nochi ta e nombramento di un comision cu lo trata na regla e asunto di afiliacion di Aruba na e Confederacion Centro Americana y del Caribe di Futbol. Esaki ta algo cu for di anja pasa nos a yega di propone ora cu nos a comenta ariba e posicion di nos isla den e Confederacion. Aunke poco laat (ta pasando tres luna di e anja aki caba y ta otro anja tin e proximo campeonato Centroamericano na nos isla hermana Corsow) nos ta contento di mira cu ta worde haci toch algo den e direccion aki. Ban spera awor cu e miembronan cu lo worde nombra den e comision aki lo por resolve e problema grave aki di nos futbol.

Nando dispuesto na duna Siki un oportunidad

ORANJESTAD. — Segun e actual campeon di peso medio di Antillas Holandesas Sugar Boy Nando a declara na nos Diasabra anochi despues di e merecida victoria di Battling Siki ariba e campeon venezolano Ismael España, e ta dispuesto na duna su companjero di entrenamiento Battling Siki un oportunidad pa e faha cu e ta ostenta. E palabranan exacto di Nando tabata: „Siki a logra gana un homber cu ami no por a gana te ainda y asina ta mi ta kere cu e merece un chens pa e titulo". Ta asina un verdadero campeon mester papia!!

Bobo Olson acusa di adulterio

SAN FRANCISCO. — Sra. Helen Dolores Olson, casa di e ex-campeon di middleweight, a bisa cu su casa ta tata di varios yiu cu un otro mujer. Corantnan di San Francisco a skirbi cu certificadonan di nacemento nombrando Olson como tata di tres yiu di Judith Kalama Grabbe a worde descubri den departamento di sanidad su archivo.

Sra. Olson di cu actualmente tin cinco, un cu a nace na Honolulu y un otro cu a muri na nacementu na San Francisco.

Olson mes no tabata ei pa comenta e asunto. Sra. Olson di: „Mi tabata sabi tocante Judy algun anja caba". Sra. Olson mes ta hiba na Hillsborough huntu cu su cuater yiunan. „E cos aki ta bini pasando ya ta siete anja caba. hopi biaha mi a trata na papia cune pe stop. E ta hisami cu e ta stimami y esaki y esaya, pero e tabata dimas meti den di e asunto pa e por a stop e y asina a sigui. Porfin ami e give up, mi no por a sigui mas asina; 17 di Novemher mi a pidi divorcio".

Ultimamente Olson a cuminza train pa bin husca su titulo hack contra di Sugar Ray Robinson. Segun Sra. Olson ela bise cu e ta hai busca uranium y lo e bai Nevada hunto cu algun amigo, pero segun mi a tende despues ela resolve di bai Mexico, asina ta cu mi no sa unda lo por hanjele.

AUTOPISTAS DI ESTE & DEL VALLE LO WORDE UNI

CARACAS. — Minister di Obras Publicas a anuncia ayera cu nan ta estudiando pa join e autopista del Este cu e autopista nobo del Valle e anja aki mes. Dr. Oscar Rodriguez Gragirena a bisa cu e estudionan ta complica y e plannan mester worde considera dos a tres vez.

TRUPA DI NOORD-AFRIKA NO TA DESEA NA ALEMANIA

MAINZ. — Premier Altmeier di Rijn-Palts a suplica canciller Adenauer di usa su influencia pa francesnan deshaci di nan intencion di manda trupanan di Noord-Afrika na zuidwest di Alemania.

NEW YORK. — Autherine Lucy a anuncia su compromiso cu Hugh Foster di 27 anja, voorganger di misa di Baptistanan. Denter di un luna nan lo casa. Lucy sinembargo no ta stop su lucha pa worde admiti na universidad di Alabama.

AINDA TIN PERONISTANAN

BUENOS AIRES. — Na Caseros, 14 km foi Buenos Aires, tabatin diferente persona herida durante un Dbringamento cu tabatin entre algun civil cu quier a cende e fabrica militar na candela i e hendenan cu tabata vigila e luga aqui. Nan ta acepta cu e rebeldenan aqui tabata Peronistanan.

UN INVITACION RECHAZA

OSLO. — Ayera Noruega a rechaza un invitacion ruso pa manda un delegacion militar na e parada di dia 1 di Mei na Moskou.

De bijeenkomst van de verbindings functionarissen van de Caraibische Commissie voor bevordering van de handel

PORT OF SPAIN, Februari 1956: De Heer E.F.H. de Vriendt, Secretaris-Generaal van de Caraibische Commissie, heette de vertegenwoordigers van 17 van de 21 landen die van de diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken welkom op Kent House, tijdens de opening van de drie daagse handelsbesprekingen.

De Heer de Vriendt zei in zijn openingsrede:

Uw aanwezigheid vandaag is een tastbaar bewijs van de ernstige zin van Uw regeringen om de handel van Uwe landen onderling en met de buiten het Caraibische gebied gelegen markten uit te breiden.

De Heer Malcolm P. Hooper, Handelsbevorderings functionaris van de Caraibische Commissie leidt de besprekingen. Behalve de 17 verbindings functionarissen die door de onderscheidene overheden in het Caraibische gebied werden benoemd om met de Handel bevorderingsfunctionaris samen te werken wonen drie speciale genodigden deze conferentie bij.

Het zijn: de Heer Louis Law Secretaris van de Toeristen-commissie van Grenada; Major H. C. Biggs, organisator van de afzet, van de Organistie voor Ontwikkeling en Welvaart van de Brits West Indische Kolonien en de Heer H. R. Manery, landbouw-econoom, van dezelfde organisatie.

De Heer de Vriendt besprak de achtergrond van de benoeming van een Handelsbevorderings functionaris bij de Caraibische Commissie en de aanstelling van verbindingsfunctionarissen in de onderscheidene landen die van de diensten van de Caraibische Commissie gebruik maken alsmede de achtergrond van deze conferentie met de volgende woorden:

Het was op de Handelsbevorderings conferentie, georganiseerd op initiatief van de Caraibische Commissie, welke in April 1954 gehouden werd te Port of Spain, dat de afgevaardigden van de onderscheidene landen van het gebied eenstemmig besloten om de handel binnen en buiten het Caraibische gebied uit te breiden, op voortdurende systematische wijze. Als een van de directe benaderingen van dit doeleinde, drong de conferentie bij de Commissie aan op de aantrekking van een gespecialiseerde functionaris met ervaring in de methoden en wijzen van handelsbevordering; tegelijkertijd drong de conferentie bij de overheden in het gebied aan op de aanstelling van verbindings-functionarissen met wie de Handels bevorderingsfunctioaris in direct contact kon blijven omtrent vraagstukken in verband met de bestaande of toekomstige handel.

De Commissie handelde snel naar aanleiding van de door de onderscheidene regeringen geuite wens en benoemde de Heer Malcolm P. Hooper in Mei verleden jaar bij het personeel van de Centrale Secretarie als haar Handels Bevorderings-functionaris. Zijn lange en gevarieerde ervaring in zaken aangaande handel in vele werelddelen maken het aannemelijk dat de Heer Hooper zeer geschikt zal zijn voor zijn taak. De Heer Hooper die de besprekingen zal leiden op deze bijeenkomst, is naar mij voorkomt, U allen bekend en hij heeft reeds aan al Uw respectieve landen een bezoek gebracht.

De reactie van Uwe regeringen op het verzoek van de Commissie om plaatselijk te voorzien in de zo nodige verbinding is zeer bemoedigend geweest; met een paar uitzonderingen hebben elk van de een en twintig landen die van de diensten van de Commissie gebruik maken, zonder vertraging een verbindingsfunctionaris aangesteld.

De oprechte wens van Uwe landen om samen te werken aan het ontwerpen van nieuwe wegen voor uitbreiding van de handel en voor een beter begrip van elkaars problemen en behoeften wordt duidelijk bevestigd door de bereidheid waarmede zij hebben ingestemd om U allen toe te staan Uw eigen drukke bezigheden voor een paar dagen te onderbreken om deze bijeenkomst mogelijk te maken. De Caraibische Commissie is uiterst dankbaar voor dit bewijs van begrip en deze wens tot samenwerking.

Na korte tijd te hebben stilgestaan bij de onderscheidene problemen van de handel binnen en buiten het Caraibische gebied, vervolgde de Heer de Vriendt:

Het is de oprechte wens van de Caraibische Commissie dat uit Uwe besprekingen van thans, niet alleen een duidelijk begrip van deze basis vraagstukken geboren wordt, maar ook en in het bijzonder praktische suggesties en overeenstemming ten aanzien van de wijze waarop de Sectie Handelsbevordering van de Commissie een regionale organisatie kan tot stand brengen voor het verzamelen en verspreiden van handelsberichten, in nauwe samenwerking met U, onze verbindings-functionarissen, alsmede begrip voor de mate waarin elk van U naar Uw eigen verwachting in staat zal zijn bij te dragen aan dit gemeenschappelijk doel.

Indien een praktisch systeem voor een regionale handelsinlichtingendienst, gebaseerd op de faciliteiten van het Secretariaat kan worden uitgewerkt zal het offer van Uw tijd aan de huidige besprekingen gewijd niet tevergeefs gebracht zijn.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgeverij & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Maandag 12 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „Thunder in the East"
RIALTO 20.00: „The house on Telegraph hill"
PRINCIPAL 20.00: „East of Eden"
AURORA 19.30: „The lady gambles"
SAVANETA 10.30: „Vendetta"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 10 t/m 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Programma van Marconiphone Radio
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 16.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadaloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatamala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30; Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Var. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

Uitermate geanimeerde golfontmoeting bracht Shell golfers een 30½-23½ overwinning op de Lago golfers

(Door J. Klon)

WILLEMSTAD.— In het afgelopen week-end vond de jaarlijkse golfontmoeting tussen de leden van de Shell Golf Club en die van de Lago Golf Club plaats op de prachtige course van de Shell Golf Club. Verleden week schreven wij reeds over de ontmoeting tussen de dames van beide clubs, waarbij de dames van de Shell Golf Club een zware nederlaag kregen te incasseren, doch waarbij niets dan lof werd geuit voor de grandioze ontvangst welke de dames op Aruba ten deel was gevallen. Deze keer hebben de heren van de Shell Golf Club dan revanche genomen, niet alleen door hun gasten een nederlaag toe te brengen, doch door hen tevens een ontvangst te bereiden die de gasten niet spoedig zullen vergeten.

Golf is eigenlijk op Curacao een tak van sport die maar zelden in de belangstelling komt, doordat deze sport geen mogelijkheden heeft om tot een kijkspel uit te groeien als bijvoorbeeld voetbal of andere meer in de publieke belangstelling staande sporten. Dat deze sport daardoor minder aantrekkelijk zou zijn dan andere sporten is zeker niet waar, want golf is een sport, welke al de elementen bevat om de ware sportsman tot enthousiasme te brengen en te prikkelen zijn prestaties steeds meer op te voeren. Het is een typische „gentleman" sport. Een van de weinige sporten waarbij men als het ware de echte, fijne sportgeest, inademt. Een sport welke wordt omgeven door een geheel eigen wedstrijdsfeer. Tevens een typisch individuele sport, waarbij men alleen door eigen kwaliteiten tot prestaties kan komen. Dat deze sport wordt omgeven door een geheel eigen sfeer, werd nog eens sterk benadrukt door het hoogtepunt in het golfleven op de Antillen, namelijk de ontmoeting tussen de spelers van beide genoemde clubs. Zaterdagmorgen werden de gasten omstreeks half tien op het Dr Plesman Vliegveld welkom geheten door een speciale ontvangstcommissie, gevormd uit de leden van de Shell Golf Club, de heren H. C. Funke, H. Scheurkogel, C. Schotanus en H. L. Vorst. Door de ontvangstcommissie werd de gasten een uitermate fraai samengesteld en verzorgd programma aangeboden dat was vervaardigd door de heer J. L. Wenink en verlucht met illustraties van de heer de Vries, illustrator van de Passaat. Dit boekje bevatte een in allerhartelijkste bewoordingen samengestelde welkomstwoord en was tevens een wegwijzer voor de gasten hoe het week-end op de meest aangename wijze door te brengen. Men vond er de namen en de telefoonnummers in van Bestuursleden, welke allen een bepaalde taak hadden om het de gasten aan niets te laten ontbreken. Men behoefde slechts een nummer te bellen voor onderdak, transport, de scores, het maken van uitstapjes en alle andere zaken welke men zou wensen. Tevens een schema van het vastgestelde gebeuren, zoals de tijden waarop de wedstrijden zouden worden gespeeld, de te geven party's, de etenstijden etc. alsmede de namen van de deelnemers aan de wedstrijden, de Bestuursleden van de Shell Golf Club en de onderdelen van de wedstrijden waarvoor team- en individuele prijzen waren beschikbaar gesteld. Waarbij men de gaste had gedaan voor de individuele prijzen alleen de gasten in aanmerking te laten komen. Een idee, dat door de gasten zeer op prijs werd gesteld en dat voor andere Bonden of verenigingen een idee kan zijn om eveneens uit te voeren bij belangrijke sportontmoetingen met buitenlandse gasten. Het was af. Nadat Zaterdagmiddag jl. de lunch was gebruikt in het CPIM hotel, vertrok men omstreeks 13.00 uur naar de course en werd om half twee een aanvang gemaakt met de wedstrijden. Na afloop van deze eerste speeldag bleek de score gelijk, namelijk 9—9 te zijn, zodat de spanning geheel bleef behouden voor de slotwedstrijden, welke op Zondagmiddag zouden worden verspeeld. Zaterdagavond vond ten huize van de vice-voorzitter van de club, de heer F. H. Jansen van Raay een party plaats, welke klonk als een klok. Omstreeks 20.00 uur ving deze party aan. De heer J. Mehrengs had zich belast met het organiseren van de bar en een barbecue, welke de lof van gasten en gastheren ten volle wegdroeg. De stemming zat er uitstekend in en er werd volop gedanst tot 's nachts 02.00 uur. Velen hebben hierna het feest nog ergens anders voortgezet en er waren feestgangers bij die pas bij het ochtendgloren hun slaapsteden opzochten. De Zondagmorgen konden de gasten naar eigen verkiezing besteden, waarbij zij konden rekenen op de steun van al de leden van de ontvangende vereniging.

Het feest was echter zo ingeslagen dat een ieder deze Zondagmorgen in rustige gezelligheid doorbracht. Zondagmiddag om half twee waren allen weer present om de beslissende strijd te leveren. De spelers van de Shell Golf Club slaagden er toen in om halverwege de strijd een 21½—14½ voorsprong te nemen. De putten waren nu in betere conditie dan Zaterdagmiddag, toen zij, zoals dat in golftermen heet, wat koud aanvoelden.

Na het einde van dit golfduel bleek dat de Shell Golf Club een 31½—23½ overwinning had behaald op de gasten. Een prachtig resultaat voor de leerlingen van profleeraar Kramer, die deze middag dan ook in een goede stemming verkeerde en de leden met een bemoedigend woord aanspoorde. Over het algemeen zijn de spelers van de Lago Golf Club sterker, doch eigenaardig is het dat bij de wederzijdse ontmoetingen de gasten regelmatig het onderspit moeten delven. Dit ligt ook wel aan de course.

Curacao beschikt over een werkelijk prachtige course, met veel terreinvariatie en met veel bomen, hetgeen op Aruba niet het geval is. De gasten moesten hier eerst even aan wennen en zo is het omgekeerd wanneer de Curacaose spelers naar de meer open court van de gasten gaan. De beste prestatie van de dag werd geleverd door de heer W. L. Fox van het Lago team, die het bij low gross for 36 holes tot een totaal van 151 bracht. Voorzitter Funke van de Shell Golf Club speelde deze dag eveneens in grootse vorm en slaagde er in om beslag te leggen op de prijs voor de speler met het beste resultaat bij low gross for 36 holes, met een totaal van 133. De individuele prijzen voor de Lago spelers werden gewonnen door:

low gross 36 holes: Radell 155;
low gross 1st 18 holes: J. M. Adams 79.

low gross 2nd 18 holes: E. S. Taylor 77.

low nett 36 holes: L. Donavant 146.
low nett 1st 18 holes: R. C. Baum 70.
low nett 2nd 18 holes: S. L. De Weese 72.

Het Lago team stond wederom onder leiding van Eddy F. McCoart, die reeds sinds 1938 onafgebroken als captain van het Lago team is opgetreden en tijdens deze ontmoeting zijn laatste wedstrijd speelde, daar hij eerdaags van zijn pensioen zal gaan genieten. Het Shell team had als captain Cees Schotanus. Omstreeks 18.00 uur waren de wedstrijden afgelopen.

Om 19.00 uur waren de deelnemers van beide teams en vele gasten waaronder Shell tanker-directeur en schrijver van „De Holllanders varen s'nachts" Hans Larive, zelf enthousiast golfer, reeds weer aanwezig in het prachtige clubhuis om daar verder de avond op feestelijke wijze door te brengen. Er was kip, opgediend op een wijze om te watertanden en een band „Del Prado" die er de stemming volop inhield. Er waren vier sprekers, die allen konden speechen en daarom niet vervelend waren om aan te horen t.w. H. C. Funke, Worren L. Stiehl, oprichter van de Lago Golf Club, wien het speet dit in de toekomst niet meer mee te kunnen maken omdat ook hij eerdaags met pensioen gaat en waarbij men aan zijn woorden niet behoefde te twijfelen dat hij het meende. Dr Ir Termeulen, die niet veel, maar wat hij zei, pittig onder woorden bracht en Captain Eddy Mc Coart, die er ook geen twijfel aan liet bestaan dat hij aan deze wedstrijden later nog met weemoed zou terugdenken. Allen benadrukten de prettige sfeer en de wijze waarop door deze wedstrijden de banden tussen beide maatschappijen worden verstevigd of nauwer aangehaald. In een stemming, welke van het begin van de avond tot diep in de nacht ÉÉN hoogtepunt was, bleef men bijeen. Een sport, welke niet alleen als wedstrijdsport, maar ook als social-sport z'n nadrukkelijke waarde heeft. Nog een kleinigheid die ons trof. In het clubhuis hangen tegen de muren allemaal houten schilden, waarop vermeld de namen en data van de verschillende schilden, bekers en tropheeen waarom wordt gespeeld. Voor andere sportverenigingen om over te nemen. Namen en wapenfeiten blijven zo in de herinnering.



Un di e hopi biahanan cu e campeon venezolano España ta falla contra Battling Siki.

PAGINA TRES

Merecidamente Battling Siki a obtene decision ariba Ismael Espana

Kid Fenton a „upset" Young Carpentier

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Manera nos a pronostica den nos edicion di diaSabra cu si Battling Siki iagra bai e diez roundnan completo anto lo e tin chens di gana España a sali berdad. Despues di a ricibi un terrible knockdown den e promer asalto ora cu e campeon venezolano a conecta un derechaza ariba su cabez, Battling Siki a recupera admirablemente di e gaipi aki y te hasta a iogra acumula suficiente punto den mayaria di e raundnan pa asina gana e pelea.

Tambe e la demostra di ta un mihor boxeador cu España cu mihor footwork y cu „getaway" fantastico. E cantidad grandi di fanaticos cu a yena Swingster's Square Garden no a kere ningun momento cu e pelea lo a pasa dos round ora cu Siki a toca lona pa conteo di 9 den e round inicial.

Pero den e segundo round mes caba Siki a cuminza ta conecta bon cu jabs di ambos man na cabez y tambe cu gancho na curpa. Ora cu España ta trata di contragolpea Siki tabata zak y cu bon feinting y bunita footwork e tabata sali for di e peligro y pone e venezolano falla constantemente. Tambe den e siguiente roundnan Siki a continua cu su tactica, mientras cu cada round e tabata hanja mas confianza. E manera cu e tabata pone e campeon venezolano hera y tira den bashi constantemente tabata pone España ridiculo. Den varios ocasion ora cu España ta ripara cu e no por conecta solido e ta haci uso di tactica sushi golpeando Siki tras di cabez. Esaki tabata causa hopi critica di publico y tambe e la hanja aviso for di referee Jim Lambert mas di un biaha. E jab izquierdo di Siki tabata un problema pa España kende no tabata tin manera pa kita for di dje, aunke den hopi oportunidad tabata visto cu e no tabata haci esfuerzo pa defende su cara di e golpinan aki. Loke a demostra cu si España ta hopi fuerte y su punch ta duro ora cu e conecta tabata den e octavo round ora cu e la haci un bon atake y dos gancho derecho na cabez a manda Siki den cabuya. Defendiendo bon y haciendo alarde di bon footwork Siki a sali for di e peligro aki y a cuminza ta contragolpea bon. Esaki tabata un revancha di e venezolano ya cu den e round anterior Siki, despues di pone su contrario falla atrobe, a conecta un rapido one-two sigi pa un gancho na cabez cu tambe a manda España den cabuya.

Repetidamente e publico, cu a cuminza ta hanja confianza den Siki for di e segundo round, tabata pita e venezolano, kende tampoco e biaha aki a logra convence e fanaticada arubiano di su record. E ovacion cu Siki a ricibi despues di su victoria tabata enorme. Un cantidad grandi di fanaticos a bandona nan puesto pa bai cumindele y a tarda hopi promer cu e por a yega den camerin atrobe. España di otro banda a keda masha desapunta y cu cabez abao e la bai den su camerin, mientras cu e publico tabata pitele. E votacion di e juezman y e referee tabata lo siguiente:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	IE	BS	EM
Juez R. Mc Millan	IE	BS	BS	E	E	BS	BS	IE	E	IE	3	4	3
Juez J. Downey	IE	BS	E	IE	E	BS	BS	E	BS	IE	3	4	3
Referee J. Lambert	IE	BS	BS	E	E	E	BS	E	BS	E	1	4	5
Bo Sportreporter	IE	BS	BS	E	E	BS	BS	IE	BS	IE	3	5	2

SEMI FINAL YOUNG QUICK SILVER vs. LANGFORD

Si tabata tin un pelea den e programa di diasabra anochi den cual tur sorto di golpi, tenemento, y stootmento a pasa indudablemente tabata e semifinal di 8 round entre Young Quick Silver y Sam Langford. E rabia, of mehor dicho furia, cu cual nan tabata ataka y golpea otro tabata evidente cu e dos fuerte jovennan aki no ta mucho amigo ni aden ni afor di ring. Publico tabata goza cu e pelea aki, aunke di boxeo no tabata tin nada di admira. Langford pa su mihor golpinan a merece e dicision di mayoria di e oficialnan di ring. Den e penultimo round un cabezazo di Langford, pagando Silver cu e mes un moneda, a habri un herida bao di wowo robes di Quick Silver.

YOUNG CARPENTIER A PERDE vs. KID FENTON

Loke a resulta den un sorpresa tabata e victoria di e largo Kid Fenton ariba e fuerte Young Carpentier. Cu bunita jabs y rapido onetwo e largo moreno Fenton a logra mantene e pe-

(Sigui leza riba pag. 4)

GRACE KELLY LO SIGUI CU SU CARRERA DI CINE

HOLLYWOOD. E actriz di film Grace Kelly a confirma ayera cu despues di su matrimonio cu prins ainier di Monaco lo e no larga cu carrera di film para. Otro luna e matrimonio ta tuma lugar na Monaco.

Camel y Chesterfield a empata

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E dos equiponan cigarillero di AA Camel y Chesterfield a empata Diavierna anochi den Lago Sport Park sin cu e partido por a worde dicidi ya cu e limite di tempo a yega. Den di octavo inning e wega mester a worde suspendi cu e score empata na 8 carrera. Tabata un partido floho cu hopi error costoso den dje. Asina nos por a mira cu despues cu Chesterfield ta gana 5—0 den e cuarto inning Chesterfield ta logra empata e partido mediante cinco error y sin a conecta hit. Sonny Baptist, kende su castigo a pasa awor, a pitchea pa Chesterfield y pa Camel a habri Smith cu a worde releva pa R. Hernandez den e tercer episodio. E toleteronan di Camel a conecta 6 hits, mientras cu Chesterfield a conecta 7. Unico momento emocionante di e partido tabata e jonron den tereno di San Nicolas. E partido aki mester worde hunga completamente di nobo.

Van Gijn's Dinninghall no a worde entrega

ORANJESTAD. — No ta van Gijn's dinninghall a worde entrega huntu cu e 15 „Bunkhouses" door di Lago na Ellandgebied sino Esso Heights dinninghall.

Cumpleanjos feliz

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na e joven Casper Hese na Hulanda cu ta haci awe 14 anja. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud y hopi suceso den su estudio.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe Wilhelm Armandi cu ta haci 1 anja.

Lang zal hij leven nos ta canta awe pa Eddy Casanove cu ta cumpli awe 1 anja. Nos felicitacion ta bai pa su majornan tambe.

— — —

Awe ta cumpli e respetable edad di 57 anja senjora Euphrasia Tromp. Huntu cu su esposo Martin, su 6 juinan, Ulsula, Asinto, Josepha, Anna Maria, Servinio y Joannes, su suegronan Norma y Bicente, su 6 nietonan y demas familia y conocirnan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Diasabra a cumpli 10 anja e jovencito Hose Pedro. Huntu cu su tata Johan, su mama Petra y su 7 rumannan nos ta jame mashar pabien.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE
Dialuna 12 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „Thunder in the East"
RIALTO 20.00: „The house on Telegraph hill".
PRINCIPAL 20.00: „East of Eden"
AURORA 19.30: „The lady gambles"
SAVANETA 19.30: „Vendetta"

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante 10 te 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta „Frente al pecado de ayer"
8.30 Programma van Marconiphone Radio
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting

Diasabra dia 10 di Maart a cumpli 3 anja e hobencita Helen Werleman. Nos ta feliciteer e huntu cu su mama, su tata y tur su rumannan, tambe su padrino Everaldo Solognier, su madrina Canisia Koolman y Maria Yarzagaray.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Pepita a bai cumpra cos awe cu Junior y Quiqui. Ora nan a jega cas nan a hanja Lorenzo sinta tranquilo di dje ta lesa su courant. „Mi a cumpra sapato pa e muchanan awe. Ata e cuenta aki." Pepita ta bisé. „Kiko e muchanan ta bisa?" Pepita ta puntra Junior cu Quiqui. Tur dos huntu a contesta: „danki, papa".

Lorenzo a tuma e cuenta den man y ta mire. Den esey e a grita: „Pero e cuenta aki ta pa tres paar di zapato y ta dos jui so mi tin." Pepita a drei y a bisé: „danki papa".

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 23

Mei ora despues Josef tabata canando den e camina smal meimei dje arbolnan Su figura corcoba tabata tira un sombra fantastica riba e camina.

De bez en cuando e tabata hiza su cabez y tabata waak rond. E ora ai numa el a recorda cu el a bisa Norma di bin contr'e na stacion.

Un biaha el a queda para queto y a saca e papelnan foi su saco y a queda ta mira nan largo rato y pensativamente.

„Awe lo mi particip'e esai", el a bisa den su mes, mientras el a warda e papelnan trobe.

„Paquico lo mi tin nodi di tin miedo. Toch nada lo no cambia.... e ta queda toch mi Norma".

El a quita su sombre foi su cabez y tabata seca sodor foi su frenta.

„Mi no ta sinti mi asina balente y fuerte mas manera antes y ningun hende no sa quico por socede ora cu mi muri. Si acaso mi muri prome cu mi a bis'e...."

Diripiente el a stop di papia e sol. El a hiza cabez y tabata mira cu di mas grandi asombro cu a converti den ansia den cara di un figura balente cu tabata para su dilanti, un cara sonriente.

„Acklay Spencer!" Jozef a grita primiendo su mannan den otro.

„Mi querido Sr. Flint", Spencer a bisa, mientras boluntariamente el a saca su man p'e. „Qui un casual encuentro! Nada no ta consisti di mas tanto berdad cu e proverbio cu ta bisa cu mundo ta chiquito".

Jozef a queda ta mir'e manera hende cu a perde sintir.

„Sigui, sigui"! e anciano a bisa. „Mi n' quier papia ni un pia di palabra cu bo".

„En realidad no?" Spencer a murmura; „ta en realidad bo ta sigui wanta e venganza aqui! Mi ta puntra bo esaqui como un hombre di sintimento. Bo ta quere cu ta en realidad cristiana pa bo sigui alimenta un venganza? Mi tambe a yega di conoce otro pensamentonan, pero m'a bandona esainan, m'a saca nan foi mi cabez, m'a dera nan, pasobra mi quier lubida nan principio y pordona. Quere mi Jozef, cu esai ta mas huicioso".

„Wel, esai ta bo asunto. T'abo ta pensa asina", el a bisa cu un boz sonoro. „Abo por lubida.... ami no. T'a bo a causa mi e insultonan y t'ami a soporta y a sufri nan. Y pa proba bo cu ainda mi no a lubida nan.... queda caminda bo ta!" — posobra Spencer a dal dos paso atras como si fuera e quier a corre bai — queda para! Mi quier a bisa bo, cu e cos di mas huicioso cu bo por a haci di bo bida, ta di bai larga mi ora cu diabel ta manda bo bin curza mi camina, miserable, desgraciado! Bo n' ta corda riba e bidanan cu b'a aruina y destrui. Mira mi mes y bo ta mira quico b'a haci di mi. Mi tabata hoben, mi tabata spera masha hopi di bida, mi tabata bendiciona cu amor di un amable ruman muhe, ora cu e diabel, e marques di Stoyle a usa bo pa bin quit'e, rank'e foi mi. B'a logra haci esai aunque cu no a importa bo nada mas ni pa mi pena ni tampoco di dje. Tur cos b'a lubida, cu excepcion di e placa cu cual bo a ser paga pa bo haci bo obra vil".

Su mannan tabata asina cerca dje garganta geel su dilanti, cu Spencer a hala su cabez atras prudentemente y a bira bleek.

„Awor mi sa com bo ta pensa riba e asunto ai", Spencer a murmura. „Si acaso awor aqui un hende lo a tende bo, — mi ta contento cu no t'asina — nan lo a quere sigur foi bo declaracion largo cu t'a mi tin riba mi concenshi e infortunio dje lady. Berdad tabata toch, cu lord Stoyle a hacie su esposa legitima, manera un homber honrado ta haci y a hacie alavez participante den su titulo alto.

„Precisamente", Jozef a bisa ronco. „El a hacie su esposa legitima. Asina ta en realidad. Asina tabata mas facil p'e por a traha na su infortunio. Mehor nos stop riba e asunto ai".

„Ainda un palabra mas. Aparentemente b'a lubida anto cu e lady a haci tur cos boluntariamente. Pero manera b'a bisa berdad. E cos ai no ta vale lapena pa nos sigui papia mas largo riba dje. E pober lady a muri y e yiu...."

„Esai tambe a muri!" Jozef a termina e frase.

„Por ta posible cu t'e artista cu ta hunga e rol di Julia den Teatro Royal di Barton por t'e yiu muhe di marques di Stoyle...."

Jozef a hosika y a cai riba troncon di un palo bieu; sodornan cu pipita grandi tabata cai for di su frenta tur na plobi. Spencer a saca un cigaria, el a cende esaqui y a queda ta mira cu un sorto di victoria na e homber na su pia.

„Awor mi quier bisa bo toch", el a bisa mas alivia; „esai lo mi quier grita: Bo n' tin berguenza di a papia cu mi manera b'a haci awor un rato pasa. Abo cu a horta yiu di un otro hende...."

„El a muri", Jozef a bisa cu dificultad.

„Asina nan ta pretende. Y tur hende tambe ta quere mescos. Cu excepcion di esun cu awor aqui ta para bo dilanti. Masha tempo caba mi tabatin duda y e duda ai a ser hustifica ora cu m'a mira Norma Marlene ajera nochi den teatro, den su creacion atractiva di Julia. Ora cu m'a informa m'a bin hanja tende cu e ta e yiu muhe adopta di Sr. Flint".

Jozef tabata seca sodor foi su cara y su boca a abri, pero palabranan no por a sali foi dje.

Un momento el a quere cu el a perde su habla.

„Permiti mi di felicita bo cu e educacion cu b'a dun'e y cu b'a hacie un artista celebre", el a bisa cu un boz bofonante. „Pero Jozef nunca bo mes no por hanja den bo mes qui fastioso y tormentoso lo tabata pa e mucha muhe aqui cu a crece te bira un dama bunita sin cu nunca bo por a pon'e na altura di su stand y su rango?"

„Queto", Jozef a suplik'e. Y su mannan tabata tembla manera barra berde. „M'a haci esai pa su mes bienestar.... Si, pa su bienestar", el a ripiti, mientras el a bula lamta diripiente. „B'a mir'e.... pues lo bo mester a mira tambe qui feliz, qui inocente y pura e ta tambe. M'a quita tur pena y tur dificultad foi su bida. Quico lo a para di dje si m'a entreg'e den man dje homber cu a ruina bida di su mama, e homber cu lo odie pa motibo di su mama? No tormenta mi cu bo sonrisa infernal. M'a haci tur cos pa su mes bienestar".

„Qui facil un hende por ganja su mes", Spencer a bisa hariendo. „Jozef awor aqui bo ta tratando na ganja bo mes cu b'a trata na un manera noble, na un manera caritativa, teniendo un yiu di hende pa bo y aleje foi e derechonan cu ta pertenece na dje. Ta duel mi cu mi no por ta di acuerdo cu bo. Mi quier acepta cu lo b'a custumbra wel cu e mucha muhe ai...."

„Silencio...." Jozef a grita. „Un clase di criatura manera abo, hamas lo por comprende quico mi por sinti pa e mucha ai. Abo y abo sol conoce mi secreto".

„Bo sa esai sigur?"

„Cu excepcion di bo, ningun hende mas no sa esai. Ni Norma mes. Awe m'a dicidi di bis'e ta quende ta su majornan".

„Asina, awel" Y awor un flandor tabata brilla den wowonan di Spencer.

„Si", Jozef a bisa cu un suspiro, „Awe lo mi deposita su porvenir den su mes man.... e tin di scohe entre e homber cu semper a stim'e como su mes tata of e homber cu a mata su mama".

„Y bo ta caricia bo mes cu e speranza cu lo e queda cerca bo", el a murmura. Tende Jozef, bo n' sa cu e marques por larga di reconoce si e no quier regresa na castillo cerca dje?"

Jozef a queda ta mir'e como si fuera e no tabata comprende quico e homber aqui tabata papia.

„Bo mester por comprende cu e asunto aqui no ta bai asina facil manera bo ta quere. Y bo tambe lo por comprende cu e lord no ta quere bo asina facil basta bo trece un yiu p'e y bis'e numa cu t'esaqui of t'esaya ta su yiu".

„Mi conoce bon. Y m'a prepara mi tambe pa tur eventualidadnan".

Y bisando asina el a fula den su saconan di shilet y a saca e papelnan diciendo:

„Ora cu Norma dicidi di bai back cerca e lord y bandona mi, e lord no por rechaze pasobra e ta bai cu e papelnan aqui", el a munstra cu su dede riba e papelnan y a hinka nan trobe na nan luga. „Esaquinan ta prueba di su nacimento cu tur datos necesario".

„Ta alegra mi masha di tende esaqui. Pues, Jozef, bo ta quere anto cu e dama aqui lo no bolbe cerca su tata y cu lo e renuncia di tur circulonan, tur rango, titulo y fortuna y queda biba cerca bo? Tur cos lo queda manera e tabata y e homber cu su yiu adoptivo lo queda participa den otro su felicidad manera den un cuenta di Nanzi?"

„Si, Lo no bini ningun cambio den bida. Ami cu Norma lo queda mescos. Lo e queda mi Norma. Lo e queda pertenece na mi, pa mi queda stim'e, cuid'e y proteg'e manera m'a haci enter su bida. B'a mir'e. Y loque b'a bisa ai tabata berdad. No obstante cu b'a bisa esai como un insulto. Lo e bira tambe un gran artista! T'ami a eduk'e, mi tabata stima su mama. Ta bo a forza mi cu bo obhetonan egoista. Y na ultimo oranan di su mama el a bisa mi: „Sconde mi yiu pa su tata". Esaqui tabata e ultimo palabranan dje defunta y m'a cumpli tambe cun'e".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Asina cu ora Cisco a mira cu Pancho a comprendele el a bira drenta e restaurant pa e bai den Tiburon su oficina. Y Pancho a cohe su caminda bira patras di edificio pa e bai para na su standplaats pa cualkier cos cu su amigo tin mester di su judanza.

. . .

Ora cu esnan den e restaurant cu ta sinta ta bebe riba custia di Tiburon y na mes ora ta busca moda di liquidele a weita Cisco a drenta nan a bisa mes ora „Ata e ta bai den oficina di Tiburon, pa nos hanja Tiburon nos mester kitele promer for di caminda, pero ta con ta haci, larga nos dicidi di mata nan tur dos hunto pasobra ora e palabra cu Cisco caba pa traha cu nele nos no ta hanja chens mas, ni cu esun ni cu e otro".

Querido lectornan awor e cos ta bira mas interesante, pasobra tanto Tiburon como Cisco a pone nan guardia pero awor ta kico e otronan lo haci?

Indionan di Caribe a derrota e Chinonan

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diavierna anochi ariba cancha di RCA na Solito den un partido cu algun rato a cuminza ta tuma proporciones di rugby, e indionan di Caribe a cobra nan segunda victoria di e campeonato 1956 di basketball contra di Chinese Club.

Aspecto di e partido a danja un poco ora cu e hungador Zandwijken di Chinese Club a ataka Clyde Harms di un manera bruto te cu e hungador di Caribe mester a sali for di wega pa un rato.

Dicz punto Caribe a anota den e promer quarter y Chinese Club 4; na half e indionan a dobla nan cantidad di punto, mientras cu e chinonan a anota 5 mas. Tambe den e tercer y ultimo quarter Caribe a outscore su contrario. Na final di e tercer quarter e score tabata 29-11, mientras cu e score final a resulta 45-19. Atrobe Sid Frigerio tabata e maximo anotador di su equipo cu 14 punto, mientras cu pa Chinese e hungador cu a anota mas punto tabata Hoo Nang cu 10. Chinese Club no ta un equipo cu ta careoe di habilidad pa e deporte aki, pero si e jovennan aki ta dedica nan mes demasiado na shoot di hopi leew sin trata na forma floorplay pa busca di penetra den e defensa contrario. Caribe en cambio a demostra poco pase rapido bao di e cesta cu mayoria di biaha a resulta den anotacion.

ARUBA JRS B A PERDE PA REGLA CONTRA WATAPANA B

Como cu ta unicamente tres hungador di Aruba Jrs B a presenta ariba tereno Diavierna anochi pa e partido contra di Watapana B; esakinan a gana e partido pa default. Nos no sabi ta kiko ta e verdadero motibo pakiko e resto di hungadornan no a presenta. pero si ta pasobra nan a perde nan promer dos partidonan anto nos ta hanja cu esaki ta un modo di pensa masha pober, pasobra after all ta cual ta e equipo cu por a sinja hunga cualkier ramo di deporte sin perde??

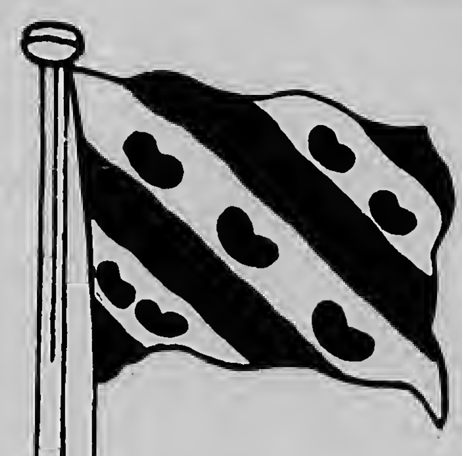
Mucho velocidad pa caminda muha

ORANJESTAD. — Diabierne merdia pa diesun or y cuarto riba caminda di San Nicolas cerca Acme garashi auto A-1417 a slip riba e caminda muha y a bolter riba su banda drechi.

C.S.P. tabata chofer pero no a hanja ningun desgracia personal. W. J. G. cu tambe tabata den auto a hanja sla leve.

E motibo tabata mucho velocidad pa un caminda muha.

Danjo material ta mas o menos 350 florin.



SEARS A SUPERA NESBITT 5-1

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ariba tereno di Aruba Jrs a enfrenta otro ayera mainta e jovennan di Sears y e naranjeronan di Nesbitt. Nesbitt como home-taem den e segundo mitad di e promer inning a anota nan unico carrera despues di dos out.

E dos promer bateadornan Zambrano y Muyale a sali cu roling den infield, pero e tercer bate, rightfielder Buckley a ricibi pasage gratis for di pitcher Peterson. Cuarto bate Horacio Oduber a conecta tremendo tubey entre center y left empuhando Buckley cu e promer carrera di wega.

Aunke cu Oduber a avanza te tercera ora cu short Jack a flumbea e tiro di leftfielder Flanders, su companjero de Cuba no por a empuhele y a muri cu rolling pa tercera. Den e promer di e tercero despues di un out C. Jack ta ricibi base por bola di pitcher Charles Ponson y ta roba segunda; despues e ta avanza te tercera cu fielder's choice ariba rolling pa short di Peterson. Su ruman C. Jack ta conecta awor fuerte rolling entre primera y segunda. cu Maiky Vos ta atrapa den gran forma. pero segunda base Edwin de Cuba cu a drenta pa haci e tercer out na primera ta laga e tiro di Vos cai y asina e corredor di tercera ta anota e carrera di empate. Sears ta anota tres mas den e quinto episodio aprovechando costoso error di e cuadro di Nesbitt. Abridor Patricio Flanders ta ricibi base por bola. Pitcher Ponson ta sorprendele for di base. pero Maiky Vos ta haci mal tiro pa su short Muyale y e bala ta dal na lomba di e corredor y sigui te den leftfield. Flanders ta sigui te tercera y ta yega promer cu e tiro di Zambrano. Despues cu C. Jack ta ricibi ponche pa e promer out, Peterson ta conecta rolling facil den man di Vos, kende ta recohe y buscando e out na home ta tira mucho halto y Flanders ta anota e promer carrera di e inning. E corredor Peterson tambe a avanza ariba un otro tiro malo te tercera. E shortstop Jack ta conecta hit ariba segunda base empuhando Peterson y ta roba segunda. Bryson ta e segundo out cu rolling pa short adelantando Jack, kende ta anota luego cu un single pa rightfield di Mario Hanson. J. Gibbs tambe ta embasa despues di a poncha, pero catcher Harms no ta tene e bala. Groneveld ta cerra e inning cu bombito pa primera. E pitcher di Sears Peterson ta haciendo bon trabao dominando e toleteronan den e resto di e partido. Nada menos cu 8 cero e ta cologa nan consecutivamente. E ultimo carrera di Sears ta worde anota den e noveno inning. Atrobe Flanders ta habri y e biaha aki ta embasa pa mal tiro di pitcher Romero, kende a drenta den box pa Ponson, kende a pasa cubri primera na luga di Vos. E tiro di Romero ta asina malo cu e corredor ta avanza te tercera. E siguiente bateador C. Jack ta conecta single pa center empuhando su companjero. Pitcher Peterson a cubri henter e ruta y a demostra bon control dunando unicamente 1 base por bola. pero e la permiti 8 hits entre cual un tubey. Charles Ponson a regala 2 boleto gratis, y permiti 3 hits den cinco inning. mientras cu e relevista Papa Romero a haci bon trabao permitiendo unicamente 2 hits sin duna pasage gratis den cuatro inning. Esaki ta e segunda victoria di Sears den mes tanto salida. loke a pone nan na cabez di e campeonato. Nesbitt tin awor un victoria y dos derrota.

Onvoorwaardelijk

ORANJESTAD. — Den nos articulo „pustamento di cabai lo a sali mehor" den courant di Diasabra nos a pone cu Juez Schaaf a duna J.N.C. dos siman di prison voorwaardelijk, pero no ta voorwaardelijk ta dos siman di prison onvoorwaardelijk e a hanja. E dos letternan ta un olvido di nos prenta.

Cumpleanjos feliz

Guillermo Elogio Figaroa ta cumpli awe 7 anja. Huntu cu su tata Jacintho, su mama Josefa, su rumannan Maria, Jose, Diana, Mercedes, Juliana, Carmen, Ina y May, su padrino Jendi. su wela y welonan, omo Pedro, tanta Cochita y Catharina y tur primo y primanan nos ta jame mashar pabien.

— — —

4 anja Filomena Curiel a haci awe. Nos ta feliciteer e mashar, tambe ta feliciteer e su tata Ciriaco, su mama Nelly su rumannan Julfo, Lusila, Juan Jacobo, Constancia, Teodulio, Reginaldo, Eulogia, Filomena y Jacinto, su wela y welo, su tanta y omonan.

— — —

Ta di fiesta awe senjorita Cornelia Koolman. E ta cumpli awe 19 anja. Huntu cu su mama, tata, tur su rumannan, especialmente Maria Koolman y Carmen Koolman y demas familia nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Ajera a haci 13 anja e jovencita Filomena Maria Tromp. Huntu cu su mama Maria, su rumannan Stefanus, Dora, Guan, su swa Dominico y estimado sobrino, Ruben, Matheo, Bermudez, su prima y primonan, tantanan y tur amiga di 7 klas y tur familia nos ta jame mashar pabien.

— — —

La Senjorita Lilia Ruth Martinez cumplió ayer sus 15 primaveras. Felicitaciones vienen de su padre Eduardo, su madre Bertha y sus amigas especialmente de su madrina Maria del Carmen Tromp y del Arubaanse Courant.

— — —

Awe ta cumpli 22 anja Senjora Carmen de Cuba. Felicitacion ta bini di su esposo Antonio y su dos yiunan Lidia y Choi, di su tata Juan, su mama Clara, su rumannan, su suegra Nini y su otro famianan, na cual nos ta agrega di nos sinceramente.

— — —

Tambe a cumpli anja Diasabra e hobencita Filomena Maria Tromp, kende a alcanza e feliz edad di 13 anja. Su tantanan Mathilda, Johana, su rumannan, su primonan y primanan, su amiganan di siete klas di Noord y demas familianan ta manda especial felicitacion pe. Nos ta spera cu Dios lo duna Filomena hopi anja mas di bida.





Boxeo di Diasabra anochi

(continuacion di pag. 3)

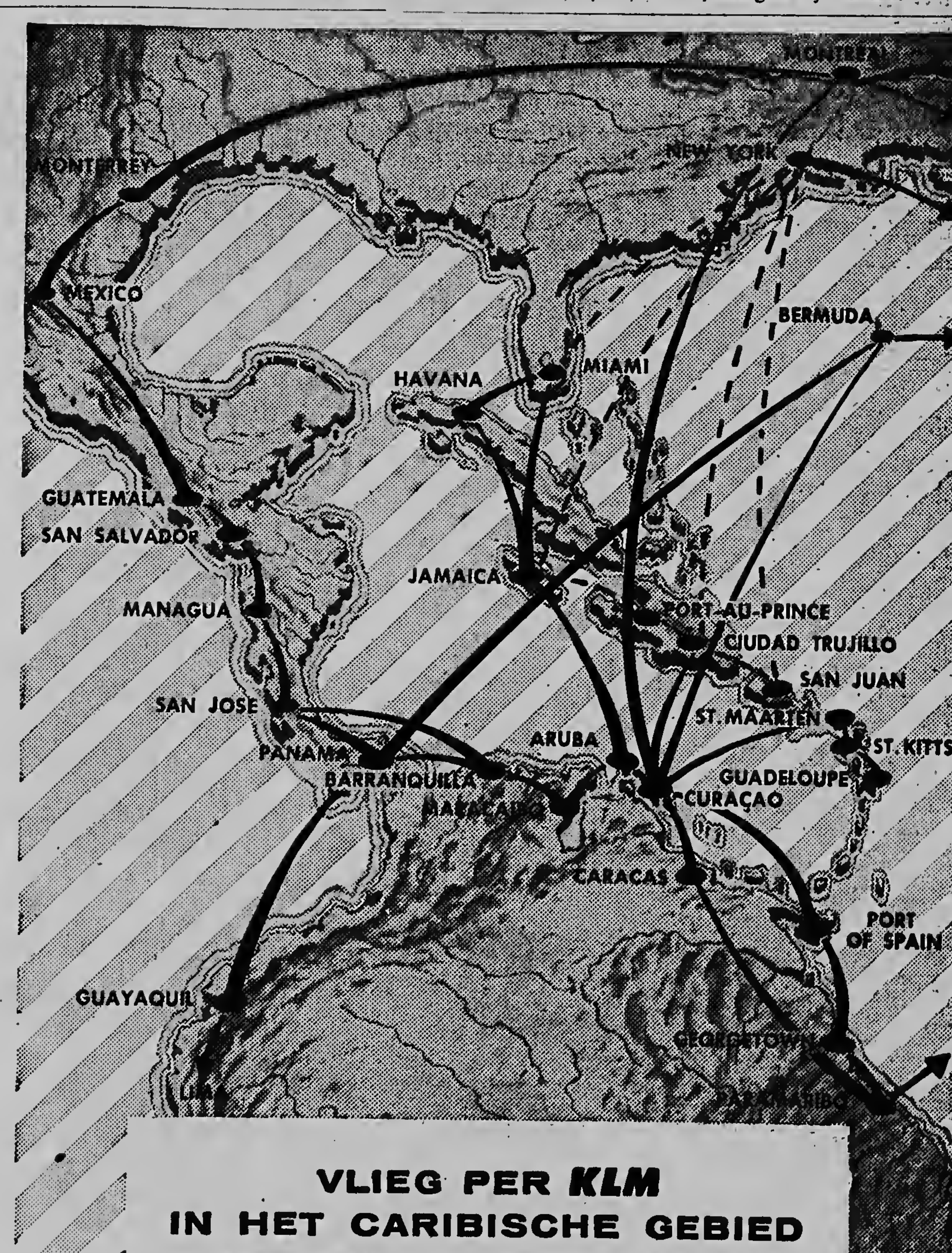
ligroso Carpentier na un distancia cu tabata conbiniele. E mihor round di Carpentier tabata e tercero, den cual Fenton a principia cu tres rapido jab na cabez, pero e contraatake di Carpentier tabata terrible. Tres consecutivo gancho robes na cabez a pone Fenton back te bai den cabuya. Dos otro golpi similar a saka e protector di boca di Fenton. Pero sinembargo e moreno no ta duna su mes pa venci y valientemente e ta contragolpea.

Den e cuarto round tambe tabata tin bunita cambio di golpi durante cualnan Fenton a demostra un coraje cu nos no tabata conoce di dje. Sin duna otro un inch di distancia e dos pugilistanan tabata cambia golpi cu otro. Verdaderamente tabata un sorpresa pa nos e manera cu Fenton a outbox Carpentier y a para cambia golpi cu ne den hopi ocasion. Su victoria sin duda alguna tabata bon mereci.

FORTISIMO EPIFANIO DANIA A VENCE KID ZORAL

E joven di Dakota Kid Zorzal den un brillante pelea mester a reconoce su mihor den e fortisimo joven di Santa Cruz Epifanio Dania den un pelea di cuatro round yen di emocion. Zorzal. „La Sonrisa", manera su companjero comentarista deportivo a bautisele, dos biaha a toca lona pero a lamta pronto na conteo di tres aunke cu e mester a tende e reglamentario di 8. Dania, fisicamente masha fuerte a progresa hopi y tabata penetra e defensa di Zorzal cu gancho cortico. E mihor arma di Zorzal tabata su jabnan robes na cabez. Esaki tabata un di e peleanan di mas emocionante di e programa. E decision a cai unanimemente na favor di Dania.

E otro pelea di 4 round tabata entre Black Terror y Kid Spider, debutando como profesional, sustituyendo esun di Negrito del Batey y Young Miro. E joven Spider a obtene e decision unanimemente. Un decision fatal di referee Lambert pa e pelea amateur entre Rubio Ruben y Archie Moore, favoreciendo Ruben, a cai masha malo den publico y e pitazo y gritamento no tabata tin fin. Tambe e programa aki di Aruba Boxing Association a resulta un sensacion, loke indudablemente lo ta un estimulo pa e organizacion aki sigui traha pa nos boxeo. E ex-boxeador Rubèn Brooks, converti awor den entrenador a hiba tres di su pupilonan pa victoria den e programa aki, esta Siki, Langford y Fenton.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DINSDAG 13 MAART 1956 — No. 2477

De Nederlandse ambassadeur in Venezuela op bezoek te Willemstad vertelt over dynamische opbouw van Venezuela

Onthulling standbeeld van Brion indrukwekkend, ontvangst Venezolaanse gasten allerhartelijkst

(Van onze correspondent te Willemstad)

De Nederlandse ambassadeur in Venezuela de heer J.C. van Beusekom, die nu plm. anderhalf jaar op de Nederlandse ambassade in Caracas zetelt, is verleden week met de Antilliaanse zaakgelastigde, de heer Benny Chumaceiro naar Curacao vertrokken om de Venezolaans/Antilliaanse manifestatie ter ere van de onthulling van het standbeeld van Pedro Luis Brion bij te wonen. De onthulling noemde hij een indrukwekkend evenement, dat de goede banden tussen beide landen aanzienlijk heeft verstevigd. Zijn Venezolaanse vrienden in de officiele delegatie naar Willemstad hebben geen superlatieven kunnen vinden voor de ontvangst en de behandeling die zij hier hebben genoten. De organisatie was prima in orde, gaf hij gistermiddag, tijdens een onderhoud met enkele journalisten, te kennen.

De journalisten stelden de ambassadeur verschillende vragen over het land welks dynamische opbouw de heer Van Beusekom steeds weer verbaast.

Men is in Venezuela aan alle kanten bezig de eenzame welvaartsbasis te verbreden.

Energiek wordt alles aangepakt en met groot élan doorgevoerd. De werkzaamheid in Nederland is niet mis, maar aan de gedurfdheid waarmee men in Venezuela sommige zaken aanvat, kan het nog een voorbeeld aan Venezuela nemen. Natuurlijk heeft Venezuela vele middelen, maar men doet er iets mee, men doet er iets gróóts mee. Op het ogenblik is de olie-afzet bizonder hoog. In Januari werd een record productie van 2,3 millioen vaten per dag bereikt.

Gevraagd naar de situatie die door het scheppen van de mogelijkheid van verlenen van nieuwe concessies is ontstaan, gaf de heer Van Beusekom te kennen, dat bepaald nog geen enkele beslissing genomen is.

Sedert 1944 is het verlenen van olie-concessies stopgezet, maar begin dit jaar heeft de Minister van Mijnwezen de olie-deur van Venezuela weer opengezet. De regering streeft naar verruiming van de reserves, die, indien de productie quantitatief hetzelfde zou blijven, in tien jaar zouden zijn uitgeput.

Vele olie-maatschappijen hebben nu naar nieuwe concessies of uitbreiding van de oude concessies gesolliciteerd. Uiteraard worden de sollicitaties super-geheim gehouden, want de regering heeft te kennen gegeven dat die concessies in de eerste plaats zullen worden uitgereikt, welke voor het land het gunstigste zijn. [illegible] 10% locale raffinage van het gewonnen product zullen de maatschappijen, die voor concessies in aanmerking komen, tenminste 15 procent van het gewonnen product plaatselijk moeten raffineren.

Er is, ondanks de geruchten, nog geen enkele beslissing gevallen.

Hebben deze nieuwe concessiebepalingen van de regering nu ook nog gevolgen voor de Nederlandse Antillen?

De Venezolaanse regering is van plan voor gebieden waar de olie wordt verwerkt, maar waarvan de eindproducten niet zelf worden verbruikt, een extra royalty van 8% in rekening te brengen. Met de normale royalty van 1/6 van de product, komt dit neer op een initiale belasting van 24 2/3%, welk percentage voor het Caraibisch gebied (Curacao en Aruba) zou gelden. Deze extra royalty zal eind-producten die hier worden vervaardigd uiteraard zeer kostbaar maken.

Inmiddels is de Shell (en ook Creole) bezig de raffinage — capaciteit in Venezuela te verhogen. De Shell raffineert nu 175.000 vaten per dag, in 1958 zal dit plm 255.000 vaten bedragen.

Vriendschapsbanden

De bezoeken die nu pas zijn afgelegd en die door de executieve en legislatieve van de Antillen aan Venezuela gemaakt zullen worden, zullen niet nalaten de goede betrekkingen te verstevigen. In Venezuela is de belangstelling voor deze eilanden in de laatste maanden groter geworden. Economisch gesproken is de belangstelling van Venezuela voor Curacao niet zo groot, want men heeft prachtige beleggingsobjecten in eigen huis.

Er is weliswaar een groep die zich voor de Antillen gaat interesseren, zoals Industrias Pampero en de participanten in „Veneruba.".

„Het moet nog allemaal groeien," vertelde de Antilliaanse zaakgelastigde Benny Chumaceiro. „Het zou goed zijn als de Antillen zoveel mogelijk van Venezuela zouden kunnen afnemen." Ambassadeur Van Beusekom beaamde dit, maar voelde wel dat vraag en aanbod een belangrijke rol spelen in deze.

Antillenrechten

Wat de opheffing van de Antillenrechten betreft: de heer Van Beusekom was niet erg optimistisch. „Wij praten er altijd over", gaf hij te kennen, „maar erg ver komen we nooit".

Wellicht als Venezuela niet meer bevreesd behoeft te zijn voor concurrentie van de zijde van Curacao, zou er een kans op de opruiming van deze rechten bestaan, maar op het moment behoeft men niet optimistisch te zijn.

Wereldomroep-zender

Persoonlijk zou ambassadeur Van Beusekom een sterke zender op Curacao apprecieren, maar of de Nederlandse stem tot de bevolking van Midden en Zuid-Amerika zou doordringen is een andere zaak.

Daar de transcriptieprogramma's van Radio Nederland Wereldomroep in Venezuela veel aftrek hebben, geloofde hij dat een poging daartoe niet moest worden nagelaten.

Stakingsongemakken in Finland



In Finland is het openbare leven verlamd door een algemene staking, dei op 1 Maart uitbrak. Foto boven: Daar ook de arbeiders, belast met het schoonhonden en sneeuw vrij maken van straten en wegen, het werk hebben neergelegd, loopt het verkeer op allerlei punten in stad en land vast. Deze opname toont een gedeelte van de rij van honderden wagens, die vastliep bij de spekgladde brug in de weg van Lauttasaari, een voorstadje van Helsinki, naar de Finse hoofdstad, omdat reeds twee dagen lang geen zand was gestrooid. Foto onder: Leden van het Finse vakverbond, die reeds verschillende malen in groten getale bijeenkwamen op het Hakaniemi-Marktterrein in Helsinki, worden hier door een leider vanaf een vrachtauto toegesproken.

Minister Lampe Woensdag naar de Antillen

Nadat Zaterdag 3 Maart j.l. de officiele ingebruikneming van het kantoor, tevens residentie, van de gevolmachtigde minister der Nederlandse Antillen, mr. Lampe met een officiele receptie een feit geworden was, heeft Zaterdag de heer Lampe op een meer informele bijeenkomst hen genodigd, die behoren tot de Antilliaanse gemeenschap in Nederland, o.a. de tijdelijk in Nederland verblijvende Antillianen, vele studenten en verschillende figuren die in het ambtelijke of particuliere leven in de Antillen een rol hebben gespeeld. Dat „de Kikker", de Club van Antillianen uit Dushi Corsow, die in den Haag elke Zaterdagochtend bijeen pleegt te komen, niet ontbrak, spreekt van zelf. O.a. waren aanwezig de gewezen gezaghebbers van Aruba en Bonaire W. Nijhof en Krugers, de voormalige Kolonel der Marine W. van den Donker, de vroegere chef van het hospitaal dr. de Regt; rechter Ph. de Haseth Muller, Ds. Eybers. In totaal waren ongeveer 150 genodigden, die uit alle delen van Nederland kwamen, hier bijeen.

Begroetingen als „He, ben jij hier ook?" waren dan ook niet van de lucht en waar zovele oude kennissen elkaar na soms lange tijd weer ontmoetten, duurde de ontvangst tot laat in de avond.

Ook thans trad mevrouw Yrausquin-Lampe op als gastvrouwe.

Het is de bedoeling van de heer Lampe af en toe de in Nederland verblijvende Antillianen in kleinere groepen in het „Antillenhuis" tot een samenkomst uit te nodigen.

Woensdagmiddag vertrekt de heer Lampe voor zijn voorgenomen reis naar Willemstad.

H.A. Hessling wnd. Gezaghebber van Bonaire

(Van onze correspondent te Willemstad)

Door de Regering van de Nederlandse Antillen werd voor de duur van het aan de Heer W. G. de Haseth verleende buitenlands verlof, de Heer H. A. Hessling, hoofdcommies ter Departement van Sociale & Economische Zaken op Curacao, met ingang van 26 Maart 1956 benoemd tot wnd Gezaghebber van Bonaire.

De Heer Hessling is gistermorgen door Zijne Excellentie de Heer Gouverneur van de Nederlandse Antillen als zodanig beëdigd.

Uitgenodigd voor Venezuela

(Van onze correspondent te Willemstad)

De Consul Generaal van Venezuela, alhier de Heer Regulo Fermin Bermudez, heeft in opdracht van Zijne Excellentie Generaal Marcos Perez Jimenez, President van de Venezolaanse Republiek, de Minister President en de wnd Minister President van de Nederlandse Antillen, alsmede die functionarissen, die de Minister President wenselijk acht hem te doen vergezellen, uitgenodigd voor een officieel bezoek aan Venezuela.

Eenzelfde uitnodiging werd gedaan aan de Voorzitter en vice-voorzitter van de Staten van de Nederlandse Antillen.

17-JARIGE CYPRIOT NEERGESCHOTEN

Een 17-jarige Griekse Cypriot werd gisteren neergeschoten en zwaar gewond, toen hij geen gevolg gaf aan een bevel om te stoppen, nadat een bom was geworpen naar twee Engelse militairen wagens op Cyprus.

Op Cyprus barstten gisteren nieuwe demonstraties los tegen de verbanning van Makarios. In Limassol maakten militairen gebruik van gummiknuppels om een menigte van verschillende honderden betogers, die met Griekse vlaggen zwaaiden en Enosis schreeuwden, te verdrijven. In Nicosia wierpen jongeren met stenen naar militairen en politie buiten de kathedraal Phaneromeni in het centrum van de Griekse wijk. De kerkklokken beierden, toen militairen in groten getale tegen de betogers optraden om hen uiteen te jagen. Vandaag waren alle Griekse middelbare scholen gesloten als voorzorg tegen nieuwe ongeregeldheden.

LOTEN VOOR DEELNEMERS AAN BUDGETONDERZOEK

Prijswinnaars van de tweede verloting (Trekking op 10 Maart 1956 op het Gezaghebberskantoor van Curacao)

1e prijs: Juan Kelly, Ponton Noord 72 Aruba. 2e prijs: B. W. Felida, Fort Nassauweg 10 Curacao; 3e prijs: H. F. Parisius, Seroe Loraweg 326 Curacao; 4e prijs: M. Ersilia, Gosieweg 208 Curacao; 5e prijs: H. T. Trott, N. Weg San Nicolas 34-A Aruba; 6e prijs: N. S. Martis, Sint Jago 53 Curacao; 7e Louis C. Mambre, Lyraweg 35 Curacao; 8ste prijs R. Naeff, Arcturusweg 2 Curacao; 9e prijs Cirapio Thielman, De Veerstraat 1 Aruba; 10e prijs H. F. Snijders Schottegatweg (W) 51-A Curacao; 11e L. I. Janga, Tampanjaweg 6 Curacao; 12e A. E. Jacobs J. v. Erpecumstraat 27 Curacao; 13e prijs R. C. Landburg Willemstraat 9 Curacao; 14e S. H. Sprott, San Nicolas W. K. 24 Aruba; 15e Richenel Oosterling, Corriweg 32 Curacao; 16e prijs Nico van Dolder, Bullenbaai 6 Curacao; 17e prijs A. A. Nossek, Franse Bloemweg 3 Curacao; 18e prijs A. R. Godfried, Oosterbeekstraat 37 Curacao; 19e H. P. A. van Schouwen, Lago Colony Bung. 320 Aruba; 20ste prijs: Cornelis H. Marchena, Picoestraat 10 Curacao.

Setenta mucha di Julianaschool lo bai pasa un siman na Corsouw

Awe nochi och'or salida cu „Oranjestad"

ORANJESTAD.— Ora cu awe nochi och'or setenta joven, tur dicipulo di e tres klasnan mas halto di Julianaschool na Oranjestad, bao di acompanjamento di siete maestro y cuatro damas a pone pia na bordo di m.s. „Oranjestad" di K.N.S.M., a jega porfin pa tur esakinan e temporada tan spera. Cinco of seis dia nan lo kampeer ariba tereno di sportvereniging Kwiek na Corsow.

Algun luna pasa e idea aki a sali for di e maestronan di Julianaschool; kampeer cu e discipulonan mas grandi un siman na Corsow.

Asina facil cu e idea a bini, asina grandi e preparacionnan tabata. Conferencia ariba tur tereno. Tabata tin hopi dificultad manera unda di kampeer, con di regla transportacion, ki sorto di programa nan mester haci, con di regla caminda di keda y un dies otro cos mas. Awor ta asina leeuw, cu tur cos ta regla y cu e viaje por cuminza.

Di tur banda cooperacion

43 Mucha mujer y 27 mucha homber lo haci e viaje di school aki. Seis maestro cu senjor C. D. Yrausquin, cabesante di school y cuatro damas, esta senjora van Gompel, Sra.. van Drie, Sra. Bijl y Sra. Hoogerboord, lo tira bista. KNSM tabata asina bon di haci e retourreis pa *f* 10,— pa persona, lo cual ta un cuarta parti di un viaje regular.

Na Corsow S.V. Kwiek a duna tur judansa cu e por, comandant di mariniers di e isla ta fija tent y cama, Overzeese ta cuida coneccion di gas, comestibles van Wilpen lo cuida cuminda contra un precio hopi reduci. No tabata tin falta di cooperacion.

Ariba e tereno di kampeer lo tin dos tent aparte, uno pa mucha mujer y uno pa mucha homber.

Programa.

E programa ta ofrece hopi cos interesante. E ta como siguiente:

Diarazon:
Jegada y bishita na CPIM.
anochi sport.

Diajueves:
Bishita na pariba di isla, landamento na Westpunt cu uso di casita di familia Yrausquin.
Juego deportivo contra HBS.

Diaviernes:
Bishita na Museo, haci compras etc.
Viaje pa boto.
Anochi kampvuur.

Diasabra:
Bishita na Mijnmaatschappij, landa na Spaanse water.
Anochi baila.

Diadomingo:
Baimento di misa.
Bishita na landstuin.
Paseo nocturno.

Dialuna:
Baimento di Hato, vliegveld, viaje na orija y San Pedro, salida.

Dianan lo worde recobra.

Probablemente nan lo regresa otro siman dialuna, e dia fijo ta depende di posibilidad di transportacion, esta si nct e dia ey tin un vapor di Corsow pa Aruba. Aunque e viaje ta cai for di Paasvacantie, inspectie no tabata contra pero wel e dianan aki mester worde kita for di vacantie....

Lo e por worde ripiti.

Ta promer viaja cu nan ta haci un vaije di school asina grandi pa tanto tempo na Corsow. Wel muchanan di school di Corsow a jega di bini Aruba. Si e experimento aki bai bon, anto ta probablemente e viaje aki lo worde haci den anjanan cu ta bini.

Mientrastanto nos ta desea e viajerosnan y acompanjadornan un bon estadia na Corsow....

E SIMAN AKI LO TA „SIMAN DI PADVINDER" DEN COLONY

SAN NICOLAS. — Como henter e siman aki, di dia 11 te dia 17 di Maart, ta siman di padvinder, Girl Scout di Lago a organiza ajera nochi un fiesta grandi den High School di Lago Colony.

Tabata un programa interesante y punto principal a worde forma door di entregamento di un bolo cu 25 bela, pasobra e dia ey tabata tambe 25 anja pasa cu verkennerij di mucha mujer a cuminza na Colony.

Diadomingo tabata tin un misa pa e muchanan Catolico, mientras cu e verkensternan protestant a asisti nan servicio individual.

Hopi hende a bin feliciteer e pareja Jo D'Aguiar-Barrow cu nan binti anja casa

SAN NICOLAS.— Manera nos a spera no tabata falta atencion pa e pareha D'Aguiar-Barrow cu nan jubileo diadomingo y un cien hende a bin feliciteer e pareja popular y simpatico.

Nan a ricibi hopi regalo bunita y valioso, pero segun nos e regalo cu nan a ricibi di Vereniging Suriname y Lionsnan lo aprecia mas.

Hopi boeket a alegra fiesta den e cas cu tabata jen for di mainta trempan te 12 or. Tabata un bai y bini di amigos y conociman.

Como ben catolico henter e familia a asisti na Sacrificio di Misa pa gradici Dios [illegible] ricibi den e 20 anjanan.

Manera nos a bisa caba e regalo di Lions, un bunita lampi cu inscription un bunita baki pa fruta y un bunita holoshi, cumpra cu loke nan a colecta den miembronan di Vereniging Suriname, di cual senjor D'aguiar ta president y un bunita cuadro representando Ultimo Sena, tabata tin mas atencion di familia y bishita.

AWE NOCHI E KOOR DI DAMAS DI P.N.J. TREIJTEL LO CUMINSA

ORANJESTAD. — Awe nochi och'or senjor P.N.J. Treijtel, director interino di Arubaanse Muziekschool, lo tene, den e air-conditioned local di frerenan den La Sallestraat, e promer repeticion y inscribimento di e koor di damas cu e ta bai inicia. Damanan cu ta interesa por duna nan nomber e anochi aki mes.

39 BISHITANTE COLOMBIANO LO LLEGA DIASABRA

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di bon fuente lo jega Aruba Diasabra mainta pa diez dos trinta y nuebe persona di Colombia.

E compania di Aviacion SAM cu algun tempo pasa a worde inaugura y cu ta trahando cu KLM a invita e personanan aki. Nan ta biaha den un avion DC-4 di SAM y lo bai picnic na Palm Beach despues di haci un rondrit riba nos isla.

Anochi nan lo sigui atrobe pa Colombia. Nan ta bini di Corsow.

SCHERPSCHUTTERNAN DI ALGERIA

Casa Blanca

Nos ta informa di parti militar, cu Dia Domingo na Frans Marokko alomenos 114 scherpschutter Algerina a deserta. un rato prome cu nan regimento mester a barca pa Marseille, pa cu di aya nan sigui pa Alemania.

Milionario Americano a pasa Aruba durante su biaha di ocho luna den un yate Hulandes

ORANJESTAD.— For di diadomingo ta coriendo un noticia cu un yate Americano of algo por estilo cu tabata di Hermann Goering, un di e hefenan aleman durante di ultimo guera mundial lo drenta haf di Aruba. Di unda e hendenan a hanja e noticia cu e yate tabata di Hermann Goering nos no sabi pero cu ta hulandes ningun hende no a pensa.

Tocante di historia di e bapor nos a hanja sabi lo siguiente. Su largura ta 55 pia y cu el a worde traha segun mapa di e trahador di barco hulandes Senjor De Vogt. Na anja 1948 el a bini ela el a worde bendi cu Hermann Goering. Na anja 1953 el a worde transporta pa, Estados Unidos. Senjor Robert F. Johnson, donjo di fabrica di palo y trabaonan di contratista a cumpre na Miami na October 1955.

E ta tipico un barco hulandes tanto paden como pafor. E tin tur cos aden na comodidad y tur cos mashar fini y completamente caba. Un prikichi den su cauchi ta completa e sistema holandes.

Senjor Johnson no a laga cambia casi nada na e yate. Unico pa facilidad el a larga instala ne ta un motor Dieselgeneator 5000 watt di 110 volt, asina cu por cocina electrico y e refresconan y bebidanan por keda na un temperatura bon pa bebe.

Tocante di e biaha, cual ta un biaha di vacacion cu e ocho hendenan a bordo ta haci e captan a conta nos cu nan a sali Miami dia 20 di Januari pa haci un biahe den teritorio caribenjo y tambe algun lugar na Centro y norte di Sur America.

Diadomingo anochi pa diezdos y mei or nan a sali Amuay y nan a jega aki dialuna mainta pa seis or y mei. Despues di Aruba nan lo sigi pa Corsow, Caracas y varios otro lugar mas.

Na tur tin ocho persona a bordo captan Will Gaston y su senjora Laura, e unico muher a bordo, y nan jioe Robert Johnson y su jioe Mark, dos amigo di Mark y un amigo di Bahama. Captan Gaston cu tin ya diez ocho anja ta nabega a bisa cu nunca el a nabega a bordo di un dushi barco asina, el a pasa cu ne den cinco orkan y den tur el a pasa cu bon resultado.

Nos ta desea e viaheronan aki un bon biaha y un vacacion contento.



E yate „Crude Beer" cu a drenta nos haf ayera mainta.

Foto Bonke.

ELS ATHMER TA DUNA UN DEMONSTRACION NA LAGO COLONY DIA 23

SAN NICOLAS. — Els Athmer, e conocida instructora di baile y ballet, lo duna un demonstracion dia 23 di e luna aki na Lago High School den Lago Colony cu 75 discipulo.

Ariba programa tin promer cu entremedio un serie di seis baile, mientras cu despues di entremedio nan lo hunga un pantomina „Fairydoll".

E demonstracion lo worde duna en cooperacion cu Women's Club di Lago.

Ontwerp landsverordening tot vaststelling bezoldiging van ministers

Aan de Staten der Nederlandse Antillen is aangeboden een ontwerp tot vaststelling van de bezoldiging, de vergoeding voor reis- en verblijfskosten, alsmede het pensioen van de ministers.

In de artikelen is o.a. het volgende opgenomen.

De Ministers genieten een bezoldiging van f. 30.000.— per jaar, aanvangende de dag waarop de benoeming ingaat en eindigende de dag waarop het ontslag ingaat. Het genieten van de bezoldiging heeft noch geheel noch gedeeltelijk verlies van de aanspraak op genot van pensioen tengevolge, hetwelk genoten wordt ten laste van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen of het Gouvernements-werkliedenpensioenfonds.

De Minister-President geniet boven zijn bezoldiging een toelage van f. 1.800.— per jaar.

De landsdienaar, die een benoeming tot Minister aanvaardt, wordt aanvangende de dag waarop zijn benoeming ingaat op non-activiteit gesteld.

Met ingang van de dag, waarop hij ophoudt Minister te zijn, wordt de landsdienaar in activiteit hersteld, tenzij zijn ambtsbetrekking reeds eerder mocht zijn geëindigd, aan hem wegens het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd en diensttijd in de zin der Pensioenverordening Burgerlijke Landsdienaren 1938 (P.B. 1949, no. 125, zoals gewijzigd) dan wel, zo hij gouvernementswerkman is, in de zin der Gouvernements-werkliedenverordening 1944 (P.B. 1944, no. 197, zoals gewijzigd), ontslag mocht of moet worden verleend of herstel in activiteit om andere redenen niet mocht plaats vinden.

De overeenkomstig het eerste lid op non-activiteit gestelde landsdienaar is ontheven van de waarneming van zijn ambt tot op de dag van zijn weder-inactiviteitstelling. Zijn bezoldiging of loon met inbegrip van eventuele toelagen wordt gedurende de non-activiteit niet genoten.

Landsdienaar in de zin dezer landsverordening is hij, wiens benoeming tot landsdienaar bij de Staatsregeling van de Nederlandse Antillen aan de Koning is voorbehouden, hij die door de Gouverneur is benoemd om hier te lande in burgerijlke dienst werkzaam te zijn, de gouvernementswerkman in dienst van het Land, zomede de Griffier der Staten en het personeel werkzaam op het beheerskantoor van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen op Curacao.

De op non-activiteitstelling van de door of vanwege de Koning benoemde landsdienaren vindt niet plaats zolang niet door of vanwege de Koning is verklaard, dat daartegen geen bezwaar bestaat.

Het ten aanzien van de landsdienaar in deze landsverordening bepaalde is van overeenkomstige toepassing op de ambtenaar en Gouvernementswerkman in dienst van een eilandgebied en op de verplichte onderwijzer bij het krachtens wettelijke regeling gesubsidieerd bijzonder onderwijs, voor zover de persoon, die een benoeming tot Minister aanvaardt, door de daartoe bevoegde instantie op non-activiteit wordt gesteld.

INTERNATIONAAL BOKSNIEUWS

(door J. Klcn)

Er is deze keer uit de internationale bokswereld heel wat nieuws te vermelden. Op de eerste plaats zullen we 't dan even hebben over de match tussen de Europese vedergewicht kampioen, de Spanjaard Fred Galiani en de sterke Cubaan Orlanda Zulueta. Deze wedstrijd werd onder buitengewoon grote belangstelling gehouden te Milaan. Galiani, die de meest op de voorgrond tredende Europese bokser van het afgelopen jaar is en 'n schitterende carriere heeft gemaakt, was favoriet. De Spanjaard is inderdaad een groot bokser, met een dodelijke punch.

De Cubaan bleek echter in het geheel niet voor hem onder te doen en na een keihard gevecht, was de uitspraak onbeslist. Met deze uitspraak kon het publiek en ook de manager van de Cubaan geen genoegen nemen, daar hun overtuiging de Cubaan duidelijk op punten had gewonnen. Het protest is onmiddelijk afgewezen. De revanche tussen Bobo Olson en Ray Robinson is definitief vastgesteld op 18 Mei en wel te Hollywood. Robinson is momenteel ziek en zijn Europese tournee is om die reden ook uitgesteld. De vraag is nu of de tournee toch nog doorgang zal vinden. Dinsdagavond bokst Yolando Pompey een wedstrijd tegen de Amerikaanse licht-zwaargewicht Moses Ward, een niet geklassificeerde, doch gevaarlijke tegenstander. Voor Pompey de opgave dat hij moet winnen, in verband met de wedstrijd tegen Moore, welke wij echter onder deze omstandigheden nog lang geen doorgang zien vinden. We zullen afwachten of onze mening juist is.

Ward heeft alvast na aankomst in Londen verklaard dat hij ook deze wedstrijd zal winnen. In Juni 1954 sloeg hij Pompey op punten in Chicago. De Fransman Humez is verleden week in Amerika aangekomen, zodat wij binnenkort wel van zijn prestaties in de „killers" ring van Uncle Sam zullen horen. Wij hebben toentertijd eens geschreven dat de geweldige doofstomme Italiaanse bokser Mario d'Agatha door kogels is doorzeefd geworden. Dat hij hiervan wist te herstellen was zelfs voor de doktoren een wonder. Een wonder zal het niet geweest zijn voor de man die deze kogels afvuurde. Hij werd namelijk veroordeeld tot een gevangenisstraf van zes jaar. En misschien zegt hij wel tegen zijn lotgenoten in de gevangenis dat het toch een wonder was, want de aanklager had 14 jaar tegen hem geëist. Ondertussen is de Venezolaanse bokser Sunny Leon, die we hier in Monte Carmelo Square Garden slechts kort in actie hebben kunnen zien, omdat hij zijn tegenstander al snel knockout sloeg, op de wereldranglijst verschenen en prijkt als nummer zeven op deze erelijst. Een mooi succes voor deze Venezolaan, dat hij zeker heeft verdiend. De onverwachte nederlaag van Eduardo Lausse, de knappe Argentijnse bokser tegen Bobby Boyd, deed hem van de derde plaats zakken naar de vijfde plaats op de wereldranglijst voor middengewichten. In Europa was de grote strijd van de afgelopen weken die tussen de Europese half-zwaargewichtkampioen, de Duitser Gerard Hecht en de Fransman Charles Colin. De Duitser neemt achter Floyd Patterson de tweede plaats in op de wereldranglijst, terwijl de Fransman door zijn prachtige prestaties van de laatste tijd als laatste op de erelijst van tien verscheen. Voor het grote publiek was de Fransman favoriet, door zijn ongelooflijke stootkracht. Tijdens de wedstrijd bleek de Duitser als bokser zijn tegenstander echter te overklassen. Het succes van Colin berust te veel op zijn kracht en in veel mindere mate op zijn technische bokskwaliteiten.

Bijna had de Duitse kampioen zijn Europese titel verspeeld toen hij in de elfde ronde, na een grote puntenvoorsprong te hebben veroverd, een rechtse op zijn gelaat moest incasseren, welke zijn wenkbrouw openscheurde, waardoor het bloed met kracht naar buiten stroomde. Na onderzoek door de ringarts, verklaarde deze echter de wonde van niet zo veel betekenis om daarvoor het gevecht te stoppen.

Had hij anders beslist, dan was het ook te verdedigen. Het werd nu een bloedige vertoning, daar de wonde niet wilde sluiten, ondanks dat men er van alles aan probeerde. Het is dan ook geen wonder dat de kampioen na afloop de Franse dokter van harte bedankte voor zijn beslissing. Deze zal met het feit van de puntenvoorsprong van de Duitser wel terdege op sportieve wijze rekening hebben gehouden en het niet over zijn hart hebben kunnen verkrijgen de Duitser op deze wijze van zijn titel af te helpen. Het gebeurt wel eens anders in een buitenlandse ring en dan te bedenken dat het een wedstrijd tussen een Fransman en een Duitser in een Franse ring betrof. Wel een tegenstelling met de beslissing van scheidsrechter Green die de Brits Waterman tot overwinnaar verklaarde in de match tegen Gavilan. Ondanks zijn verwonding kwam Hecht daarna zo in het overwicht, dat de manager van Colin in de dertiende ronde de handdoek voor zijn hevig toegetakelde pupil in de ring gooide om hem voor een nodeloze verdere afstraffing te behoeden.

De felheid waarmee de Duitser de twaalfde en dertiende ronde bokste zal ongetwijfeld hebben gelegen in de angst nogmaals op de reeds gewonde plek te worden getroffen en het risico dat de ringarts dan wel had moeten ingrijpen. Een wel uitstekende prestatie leverde de jonge Amerikaanse zwaargewicht Eddie Machen, die er in San Francisco in slaagde om niemand minder dan de Cubaan Julio Mederos op punten te slaan, in een gevecht waarin hij duidelijk zijn meerderheid demonstreerde. De strijd tussen de oud-wereldkampioen weltergewicht Tony de Marco en de wereldkampioen in het lichtgewicht Wallace (Bud) Smith, is in een technische knock-out voor eerstgenoemde geeindigd. Helaas had dit gevecht voor Smith een naar einde, want voorlopig zal hij voor wedstrijden uitgeschakeld zijn, daar hij een ernstige infectie aan een zijner oren heeft. Voor de aanvang van de strijd had hij hier reeds last van, doch tijdens het gevecht werd hij verschillende malen op het gelaat geraakt, met tot gevolg dat plotseling bloed uit zijn linkeroor stroomde. Hij weet hieraan tevens zijn nederlaag. Hij verloor door opgave in de negende ronde. Hopenlijk krijgt hij een revanche want de wedstrijd werd door vele boksliefhebbers bijgewoond. De Amerikaanse promotors werken er al meer en meer naar toe om boksers van een verschillende gewichtklasse tegen elkaar in de ring te brengen, vanwege het feit dat hiervoor vaak meer belangstelling is dan voor de topgevechten tussen de boksers uit de eigen gewichtklasse. Voorbeelden hiervan zijn onder andere Moore tegen Olson etc. Meestal eindigen deze wedstrijden altijd in het nadeel van de bokser uit de lichtere gewichtklasse, zo ook nu met Wallace Smith. Een bericht dat de Amerikaanse bokswereld heeft verrast is het feit dat de vroegere wereldkampioen zwaargewicht Joe Louis, waarvan een ieder nu wel weet dat hij een belastingschuld heeft van ongeveer 1 millioen dollar, binnenkort zal uitkomen in worstelwedstrijden, welke in Amerika enorm populair zijn. De vroegere wereldkampioen Primo Carnera is een van de meest succesvolle boksers welke tot deze sport zijn overgegaan. Camera verdient momenteel veel geld. Louis heeft een contract geaccepteerd van $ 100.000 per jaar.

John Holman, die enkele maanden terug zo verrassend van Ezzard Charles won, behaalde een punten overwinning op Joe Rowan.

De Cubaanse weltergewicht zorgde in Havanna voor een grote verrassing door zijn landgenoot Chico Varona als kampioen van Cuba te onttronen. Ook in Mexico vond een titelkamp plaats in het weltergewicht, namelijk tussen de bomber Juan Padilla en Thomas Lopez. Laatstgenoemde werd in de tiende ronde van het op twaalf ronde gestelde gevecht, knock-out geslagen en zal zich dus wel Thomas genomen hebben gevoeld. De oud-wereldkampioen Kid Gavilan, die na zijn duikeling uit de wereldrangen, over een buitengewone koopmansgeest bleek te bezitten, door tournee's te gaan maken naar Zuid-Amerika en Europa, waar de naam nog grote waarde heeft, is in een Parijs hospitaal opgenomen, vanwege zijn amandelen. Hij moet geopereerd worden.

Na zijn herstel zal hij uitkomen tegen de Fransman Germinal Ballarin. Vermoedelijk zal de wedstrijd eind van deze maand gehouden worden.

De Cubaan heeft zelf verklaard dat hij nu op het eind van zijn dagen met zijn tournee's nog meer geld verdient dan in zijn grote dagen in Amerika.

Hij moet daarvoor weliswaar heel wat meer keren in de ring aantreden, maar dat deert deze vechter niet. In New York sloeg de bekende Rocky Castellani de Engelsman Johnny Sullivan, die met hoop op succes de oceaan was overgestoken om deze door Castellani uit de ring te laten slaan.

De Italiaan Grosia won het Italiaanse kampioenschap zwaargewicht, dat door zijn landgenoot en Europese kampioen Cavichi was vrijgegeven. Een rare handeling voor een Europese kampioen. Grosia sloeg op punten Pellegrina, die 210 pounds woog tegen de winnaar 203½, doch dit niet kon uitbuiten.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Eric Ruben geb 26-2-56 zn.v. Jacobs Jacob Americo en Henriquez, Maria Teresita. Larahastraat 4.
Sylvia Marjorie geb 28-2-56 dr.v. Evers, Theo Dominicus en Does, Lydia Theresita. Daltonstraat 4.
Ruben David Jacinto geb 23-2-56 zn.v. Theyson, Rosa Maria. Savaneta 295.
Suitbertha Rosinda geb 1-3-56 dr.v. Werleman, Bartolomeo en Croes, Marianita. Macuarina 16.
Frederik Rosindo geb 1-3-56 zn.v. Everts, Alarico Fernando en Goeloe, Cecilia Margarita. Seroe Preto 7.
Hubertina Anna Maria geb 3-3-56 dr.v. Kelkboom, Carlos Alejandro en van Boekhoudt, Hubertina Maria Mathilda. Harabana 22.
Ingrid Enrika geb 2-3-56 dr.v. Esser, Wilfred Lothair en Fingal, Maria Dolores. Hooiberg 26.
Grace Elizabeth geb 28-2-56 dr.v. Lynch. John Samuel en Silcott, Mary Elizabeth Bathia. Colombiastraat 5.
Casimiro Luciano geb. 4-2-56 zn.v. Ridderstaat. William en Leest, Gerarda. Goegoeroei 7.
Annemary Gerda geb 28-2-56 dr.v. Tevreden, Hendrik Constantijn Julius en Ramer. Amalia Johanna. San Barbola 13.
Michael Richard geb 29-2-56 zn.v. Maduro, Carlos en Kock, Felicia. Juan Morto 35.
Maria Helena geb 25-2-56 dr.v. Arindell, Walter Cornelius en Gil, Maria Argentina. Gravenhorststraat 3.
Bernard Fernando geb 22-2-56 zn.v. Hodge, Gasper Cyrenus en Pemberton, Aubria Loic, Flamboyantstraat 12.
Albertina Petra geb. 20-2-56 dr. v. Britten, Petra. Tulpenstraat 4.
Emiterio Edward geb. 3-3-56 zn.v. Ras, Bartolo en Boekhoudt, Rosa. Pos Chiquito 91A.
Marva Guillermina geb 22-2-56 dr.v. Matinburgh, Sylvia Naomi. Village Noord 56.
Orslin Edmondo geb 5-3-56 zn.v. Croes, Maria Rufino en Franken, Anacleta Jacoba. Karawarastraat 1.
Manuel geb 3-3-56 zn.v. da Silva, Daniel en de Jesus, Maria da Conceicao. Kloosterweg 4.
Maria Bernadeth geb 1-3-56 dr.v. Martis, Jeronimo Emiliano en Tromp, Isenia. Amandelstraat 10.
Antonio Rosendo geb 29-2-56 zn.v. Warner, Hezekiah Albertus en Woods, Vanitia Elizabeth. Dr. Schaepmanstraat 46.
Nidia Ingeline geb 27-2-56 dr.v. Geerman, Juan Pedro e Geerman, Anna Coleta. Rooi Taki 100.
Ingrid Patricia geb 5-2-56 dr.v. Greaux, Louis en van der Linde, Helena. Savaneta 111.
Charles Earl geb 28-2-56 zn.v. Barkel, Rebecca Matilda. Village Noord 6.
Irene Francis geb 1-3-56 dr.v. Jonathas, Alfred Eduard en Marte, Sosanna Wilhelmina Jacoba. Rondweg 88.
Fatima geb 5-3-56 dr.v. Rodrigues do Vale, Manuel en Rodrigues do Vale, Teresa de Jesus. Nassaustraat 163.
Howard Richard geb 4-3-56 zn.v. Tromp, Benito en Quandus, Sara Maria. Tanki Flip 55.
John Samuel geb 29-2-56 zn.v. Baptist, Samuel Wentworth en Halman, Eudocie Gabrielle. Village Noord 55.
Betty Barbara geb 22-2-56 dr.v. Limburg, Arthur Eugene en Cannegieter, Mabel Leonora. Hildebrandstraat 10.
Patricia Veronica geb 25-2-56 dr.v. Jones, Yilias Irone. Rooi Hundo 17.
Victor geb 6-3-56 zn.v. Bardouille, Hilaire en Mitchel, Albertina. Mon Plaisir 5.
Lourdes Rufina geb 3-3-56 dr.v. Franken, Concepcion Lucia. Fonton 22.
Franklin Rolando geb 6-3-56 zn.v. Dirks, Enrique Conrado en Dablan, Delfina. Rooi Bosai 50-A
Juan Generoso geb 8-3-56 zn.v. Donato, Eleuterio en Vrolijke Gregoria. Paradera 38.
Jamil Mohammed geb. 6-3-56 zn.v. Colina, Dama en Geerman, Elizabeth Antonia. Johan de Witstraat 30.
Beverly Lorian geb 1-3-56 dr.v. Rochester, Albert en Garner, Mildred Eleene. Rooi Hundo 66
Lionel Harold Clyde Rolando geb 2-3-56 zn.v. Croes, Amerita Hermana. Jansteenstraat 5.
Earl Arnold geb 1-3-56 zn.v. Harry, Wesley Hynford en Gumbs, Edna Elzeitha. Noord Cura Cabai 9.
El pedro Recardo geb 29-2-56 zn.v. Cranston, Juliana Aluria Almira. Weg Kustbatterij 17.
Tyrone Clifton geb 28-2-56 zn.v. Emer, Juliana Chrisma. Noord Cura Cabai 126.
Lucia Bernadina geb 4-3-56 dr.v. Ridderstraat, Jacobo en Tromp, Monica. Seroe Janchi 6.
Mario Severo geb 8-3-56 zn.v. Arends, Lorenzo Maximiliano en Osorio. Lesbia Josefina. Nassaustraat 152.
Violet Antonietta geb 26-2-56 dr.v. Gordijk, Ivan Joseph en Croes, Francisca Catharina. Pos Chiquito 68A
Theresita Cecilia geb 2-3-56 dr.v. Daniel, Charles Joseph en Dickson, Julia Elisabeth. Weg naar Rooi Congo 32.
Sylvina Veronica geb 4-3-56 dr.v. Richardson, Vanicia Celeste. Village Noord 57.

HUWELIJKEN:

Ras, Florencio en Croes, Paulina geh: 6-3-56. Pos Chiquito 93.
Van Putten, George Frederick en James, Alice Constance geh: 8-3-56. Rooi Hundo 57.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Awakatistraat 2 Oranjestad, Tel. 1116—6116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staarties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 13 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „High Noon"
RIALTO 20.00: „Violence"
PRINCIPAL 20.00: „Raspoutine"
AURORA 19.30: „Cry the beloved country"
SAVANETA 19.30: „It should happen to you"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 10 t/m 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Volksuniversiteit Aruba. Operettemuziek
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilië: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00. Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00.
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 15.30.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00. Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30.

AVISO IMPORTANTE

Pa tur miembros di

SOC. MORT. „VIRGEN DEL VALLE"

Pa medio di es aviso aki, directiva ta suplica tur miembros di Soc. Mort. „Virgen del Valle" di bin cancela nan contribucion atraza lo mas pronto posible serca tesorero Sr. Miguel Lacle.

Como cu a muri hopi miembros den ultimo tempo, contribucionnan a keda hopi atraza, y asina tambe ta evita cualkier malcomprendimiento di perdemento di derecho den caso di apuro.

Como cu otro luna lo bai tin un reunion general, directiva lo kier a mira hopi di e contribucionnan aki rebaja o cancela.

Tambe si tin hende particular cu kier bira miembro di e sociedad aki, cu ta e sociedad di mas grandi na Aruba, por wel acudi serca tesorero Sr. Miguel Lacle kende lo duna tur informacion gustosamente.

Pa orden di directiva Soc. Mort. „Virgen del Valle"
Secretario: **L.V. Britten**

GRADICIMENTO

Pa medio di es lineanan aki nos kier expresa nos mas sincero gradicimento na tur bicíña, amigo y conocirnan cu un manera of otro a munstra nan atension di a compaña nos na ora di enfermedad y morto di nos inolvidable Tata

FRANCISCUS CROES

cu nunca ta basta yora.

Y muy especial nos ta duna gradicimento na Docternan y seurnan di Hospital San Pedro na nurse Ecury, Dokter Tromp y Sep Wever pa nan bon trabao.

Na nomber di tur yiunan,
suegro y suegranan.
Florencio Croes.

PAGINA TRES

Campeonato di Aruba Jrs. celebra cu grandioso fiesta

ORANJESTAD.— Na e conocido Club di Aruba Jrs na Playa tabatin gran fiesta Dia Sabra anochi. Y ki un fiesta nos mes tabata testigo y por a constata cu locual ta e organisacion por worde conta como un di esunnan di mehor cu varios clubnan sa haci. Y e motibo di e fiesta ta bale la pena celebra pasobra den cuater klas di voetbal Aruba Jrs a sali campeon. Esaki ta algo cu mester worde scirbi cu letternan di oro den boeki di Deporte Arubano.

Fuera e representantenan di clubnan di deporte Arubano a bini tambe varios persona for di Corsow pa felicita directiva di Aruba Jrs di nan club y sociedad. Den e grupo aki nos por a ripara Segundo Reina di Deporte di Corsow Senjorita Theresa Daou y tambe Senjor G. E. Rosario, frater Andreas president di Sithoc y vice-president di Nablo. Tambe nos a mira Senjojres T. Lionares di Jong Holland y W. Cranword di SUBT tur di Corsow. Senjorita Theresa M. Daou a demonstra dia Sabra anochi di ta un bon perdedor manera nan ta bisa na ingles „good looser", pa motibo cu ora Senjor Franka a pasa palabra ne el a demonstra su alegria di por asisti na e fiesta aki di Aruba Jrs. Na nomber di Reina di Deporte di Corsow, Lucille Haseth, cu no por a bini Senjorita Daou a felicita directiva y miembronan di Aruba Jrs y despues a entrega Senjor Franka un portret di Lucille Haseth. Y na e tono cu ella a menciona e palabranan y e manera cu ella a entrega e portret nos por a weita cu ella sabi kico kier meen un bon perdedor. Tin hopi deportista aki na Aruba cu riba e punto aki ta leuw for di Theresa Daou.

Despues Senjor van der Schoot a anuncia dr. KOKO Arends, president di Aruba Voetbal Bond. Den un discurso mashar agradable pa tende Senjor Arends a bisa e generacion deportivo hoben di tuma ehemplo riba Senjor J. de J. (Jossie) Maduro. Mashar hopi Senjor Maduro a haci pa e club aki y awor e ta miembro di honor di Aruba Jrs. Y ta di comprende cu su alegria no tabata conoce limite cu e exito cu Aruba Jrs tabatin den e ultimo competitie.

Frater Andreas a puntra entre otro den su discurso ta di con bini cu den deporte riba diferente isla tin hendenan cu asina tanto bon boluntad y toch relacion entre e islanan ta tranca. Anjanan largo segun frater Andreas ta buscando un solucion y el ta spera cu pronto esey lo worde logra y mas tanto ainda pa representacion di Antilia Neerlandesa riba base deportivo lo ta un gran yudanza.

Despues di a elogia directiva di Aruba Jrs pa e adelante cu nan a bai riba tereno di nan club — diez anja Frater Andreas no a bai Club Aruba Jrs — el a base riba mucha hombernan cu ta camna riba caya y bishita barnan. Mescos cu Senjor Franke el ta weita un solucion pa esey cu deporte „Gobierno lo no lamta for di sonjo nunca mas?" Cada dia trobe Grandinan mester juda pa defende hobennan", segun frater Andreas.

Senjor Rosario di Corsow a tuma palabra despues y a dedica na historia di deporte. Senjor Lionarios a entrega despues di algun palabra cortico pero simpatico na president di Aruba Jrs un vaandel di Jong Holland y Senjor W. Canword di SUBT a duna su felicitacion.

Ultimo discurso tabata na encargo di Senjojr A. B. (Tico) Kuiperi, kende como president di ABBA a felicita Aruba Jrs na nomber di su club. El a pidi e miembronan di juda nan directiva. Despues tur e presentenan a tuma un brindis pa e exito venidero di Aruba Jrs.

Cu esaki e parti oficial a jega na su fin y tur e presentenan a busca un lugar pa nan sinta riba e tereno di basketball ilumina cu pa es anochi aki a worde cambia na un pista di baile. Promer cu bailamento cuminza e presentenan a hanja un sorpresa cu presentacion di Rahoudini, cu tabata un obsequio di agencia di Ron Pampero. Un acto mashar simpatico di e agencia aki. Ora cu tur hende a caba di goza di Rahoudini su artenan baile a cuminza y hopi oranan despues ainda e presentenan y tambe algun mirones cu a busca un bon lugar pafor di e tereno di Basketball a keda goza e musica.

Sed y hambre ningun di e presentenan tabatin cu sufri pasobra e comision di fiesta a tene cuenta cu tur es cosnan ey y e presentenan lo keda corda hopi dia mas e carni stoba cu salada cu a worde reparti.

BOKSMENTO

SAN NICOLAS. — Den anochi di diaviernes pa diasabra pa 12.15 tabata tin un boksmento na crusamento di B. v.d. V. Zeppenfeldtstraat y Grensweg entre auto A-2836, maneha pa un dama H.G.C. y auto A-3682, maneha pa B.K. No tabata tin desgracia personal Danjo tabata ƒ 600,—. Causa di e boksmento ta cu A-3682 no a duna voorrang.

VICE ADMIRAAL RUGE NA CABEZ DI MARINA ALEMAN

BONN. — E gobierno di Alemania Occidental a nombra vice-admiraal Friedrich Ruge na cabez di e departamento Marina di ministerio di defensa na lugar di kaptein Zenker, kende a lamta critica door di e alaba e admiraalnan nazi Raeder y Doenitz. Zenker ta hanja un otro puesto na departamento di Marina.

Vive-admiraal Ruge kende awor tin 61 anja, a cuminza na 1914 cerca marina aleman. For di 1920 ela ocupe especial riba terreno di pone mina. Ora Veldmarschalk Rommel na 1943 tabata inspecta defensa di costa, ela nombra Ruge advisor den asuntonan di marina. Esaki a hanja e rango di vice-admiraal y ela keda cu su puesto di advisor di alto comando na frontera west te na fin di guerra. Despues di guarra ela skirbi un boeki riba guerra den Stille Oceaan y otro obranan mas. E ta carga Ridderkruis di IJzeren kruis.

Resultado di Radio Quiz Programa „Pet Milk"

ORANJESTAD. — Resultado di e Radio Quiz Programa „Pet Milk" cu tabata tin dia 7 di Maart via Radio Kelkboom ta como siguiente:

Promer premio: Nafl. 20,—, Srta. Theresita Tromp, Nuñe 13, Paradera, Aruba.

Segundo premio: Nafl. 13,00, esta un carton di Pet Milk: Sr. Hipolito Franken, BGR. No. 54, Noord, Aruba.

Tercer premio: Nafl. 5,—: Sr. Seferino Lampe. W.R.C. No. 5, San Nicolas, Aruba

Ademas tabata tin dies premio di consuelo gana pa: Srta. Elfrieda Philips, Brazil 144 A, Aruba.

Sra. Braula Franken, T.F. No. 70, Noord, Aruba.

Srta. Silvia Philips, Brazil 144 A, Aruba.

Srta. Andrea Tromp, Tanki Leendert No. 200, Aruba.

Srta. Angelica Franken, Noord BGR No. 54, Aruba.

Sra. Dora Bermudez, Noord BGR No. 66, Aruba.

Srta. Elsa Philips, Brazil 144 A, Aruba.

Sr. P.S. Maduro, Noord BGR No. 62, Aruba.

Sra. L. Toppenberg, Noord BGR No. 56, Aruba.

Sra. Amalia Martinez, Schelpstraat No. 21, Oranjestad, Aruba.

MAS BOKSMENTO

SAN NICOLAS. — Diasabra pa 8.45 tabata tin un boksmento den Bernhardstraat na haltura di Holfa entre auto A-123, maneha pa U.L.B. y truck A-5297, maneha pa C.C.B. Causa tabata descuido di C.C.B. Danjo ƒ 500,—.

Cumpleanjos feliz

Mashar pabien nos ta jama Luise Odor cu ta cumpli awe 27 anja.

— — —

Awe ta cumpli e respetable edad di 61 anja senjora Longena Faries. Huntu cu su esposo Leoncio, su jiunan Bartholomeo, Matheo, Anselma, Alicia y Irma, su suegro y suegranan, Marianita, Martina, Pedrito y Gilberto y su 15 nietonan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Lang zal ze leven nos ta canta awe pa Esther Ruth cu ta cumpli awe 1 anja.

Ta cumpli 26 anja awe Crispiano Rasmijn. Huntu cu Sireno y Maximina, y nan seis jiunan, especialmente su comprometida Bibiana Croes nos ta jame mashar pabien.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa Marlin Tromp cu ta cumpli awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Thomas, su mama Brigida, especialmente di su pepe Berta y su omo Alberto.

— — —

Senjorita Aleandrina Thiel ta haci anja awe. Nos ta feliciteer e mashar huntu cu su tata Constan, su rumannan Maria, Pedrito, Rafael, Marianita, Elenita, Ilario, Alfredo, Florita y Francisco, su swanan y cunjanan, primo y primanan, tanta y omonan.

— — —

Ajera a cumpli 1 anja e jovencito Bibiano Francisco Tromp. Huntu cu su tata Frans, su mama Maria del Carmen, wela y welo, tantanan y omonan, tur su amiguitonan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Rabia Rafini ta cumpli awe 8 anja y su ruman Everaldo Rafini ta cumpli awe 4 anja. Nos ta jama tur dos mashar pabien. Felicitacion ta bini tambe di nan tata Pablo, nan mama Lusia, nan rumannan Maria, Padu, Ludwina, welo wela y di nan omo Pedro v.d. Linden.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja e caballero Eufracio Haseth. Huntu cu su mama, tata, 7 rumannan, su welo, tanta y omonan, su prima y primonan, su amigonan y amistadnan y Siro Dirksz nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diamars 13 Maart

CINE
DE VEER THEATER 20.30: „High Noon"
RIALTO 20.00: „Violence"
PRINCIPAL 20.00: „Raspoutine"
AURORA 19.30: „Cry the beloved country"
SAVANETA 19.30: „It should nappen to you"

BOTICANAN
Warda di anochi y Diadomingo durante 10 te 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Volksuniversiteit Aruba. Operettemuziek
10.00 Sluiting

Gran exito di Centro Apostolico Arubano den Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD. — Diadomingo anochi tabatin den Sociedad Bolivariana un comedia den dos parti, un di pasion di Cristo y un resureccion, door di Centro Apostolico Arubano. E centro aki ta un sociedad di estudiantenan bieuw. E sala di Bolivariana tabata parce chikito di tanto hende cu tabata presente. Entre e presentenan tabatin varios Padernan di Aruba, frerenan y soeurnan.

Tur e dos partidanan tabata mashar bon hunga y e decor tabata mashar bon escohi y e bistir mashar bunita.

Den cada partida di e comedia a tuma parti 18 hungador. E promer partida esun di pasion a worde hunga bao di nomber Golgotha y despues di intermedio Resureccion.

Golgotha a worde scirbi door di Senjor H. Booi riba un idea di Pater Copray.

Como introducion di Golgotha „Cabez di un herida" a worde canta. E intencion no tabata tanto pa demonstra sufrimento di Cristo pero solamente pa trece adelante cu hendenan moderno ta di e mes un caracter cu esnan cu tabata presente dia Hesus Cristo a worde crucifica.

Cinco persona tabata parce un pa un riba escenario presentando Mama di Hudas, Nicodemus, Pedro, Maria Magdalena y cabezante di Romanonan.

Un pa un tambe nan ta conta kico nan a pasa y weita durante di Hesus su sufrimento. Tur e figuranan aki tabata bisti na moda di den tempo promer cu Romanonan a mata Hesus.

Despues ta bolbe subi escenario un pa un pero es biaha aki demonstrando cinco persona moderna. Un mama di un jioe malcria, un oficinista, un trabador di Lago, y mama soltera, y un bartender.

Cada uno ta conta di nan bida y ey bo por weita cu aunque a pasa asina tanto anja e bida di e cinco hendenan aki ta riba e mes un base cu e 5 nan antigua. Apostel Johannes ta munstra sabiendo e poco diferencia di es hendenan aki su bida cu te ainda no mester perde fe ni speranza pa motibo cu no ta laat pa hanja salbacion.



Un momento durante di e promer partida „Golgotha" di e comedia, cual a worde hunga dia domingo anochi den Sociedad Bolivariana bao di auspicio di Centro Apostolico Aruba.

Entre e escenanan Senjor E. Bennett a canta e negro spiritualnan „Nobody knows the trouble I have seen" y tambe Where you there when they crucifief my Lord".

E segundo partida „Resureccion" a worde scirbi door di Senjor E. Rozenstand y aki den tambe bo ta weita e personanan di den Bijbel y nan ta demonstra nan experiencia y impresion diferente cu nan a recibi e dia di Pascu mainta ora nan a recibi e noticia cu Hesus a resucita.

Frere Gabriel y Adrianus a haci un bon trabao cu tumando na nan encargo e mascara di e hungadornan Tabata un comedia di alto caliber. Y nos ta felicita e organisadornan cu nan bon trabao.

TA STRANJO, SINEMBARGO BERDAD

Milaan

Un dama italiana ciego di 17 anja di edad, Amabile Battistella a hanja su bista trobe pa medio di transplantacion dje flishi di wowo di un pader catolico cu a muri den ultimo dianan. E pader aqui jama pader Gnocchi.

Un hoben di 12 anja, Silvio Colagrande tambe a pasa pa un mes operacion y e tambe a hanja flishi dje otro wowo dje mes pader y e tambe a hanja su bista back.

Ambos a ser tuma den institucionnan cu e pader aqui a establece pa muchanan ciego y lam.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 24

Atrobe e anciano a cai riba e palo y a tapa su cara cu su dos mannan y como si fuera diripiente el a record'e presencia di Spencer, el a bira ta bis'e:

„Bo t'aqui ainda? Ta ribá quico bo ta spera? Bai y larga mi na paz. Bo conoce mi secreto. Y esai no ta importa bo. Lubida esai y lubida tambe e inhusticia cu b'a comete na mi persona. Bai y larga mi".

Spencer a sonrei satisfecho.

„Mi querido Jozef, nunca bo n' por a pensa cu bo secreto en realidad ta importa mi? Nunca bo n' pensa quico ta resta ami na haci den un caso asina? Nunca bo n' pensa quico ta mi deber?"

„Bo deber?" Jozef a ripiti.

„Si. Ta mi deber di bai cerca e marques y di bis'e cu su yiu ta na bida ainda. Y qui un dushi momento lo ta pa e anciano di por tene den su brazanan un yiu cu asina tanto tempo caba el a haci perdi y cu awor a bai trobe den brazanan di su tata".

Cu un forza sobrehumano Jozef a bula lamta. Y cu un bista reprochante Jozef a queda mir'e.

„Mi n' ta comprende ta paquico bo no a pensa riba esai foi principio mes caba. Toch bo mes a sinti den bo mes como hende cu tabatin algo cu no tabata bon. P'esai b'a trata na sconde su nacimiento, su existencia. Pero ami ta un homber di honor y comercio, esta asina leu cu mi concenshi ta permiti mi. Qui alto lo ta e suma cu lo mi ricibi ora cu lo mi por debolbe un yiu den brazanan di su tata trobe, un tata cu asina a jora riba su yiu cu el a quere perdi?"

„Lo bo quier a haci esai?" Jozef a puntra casi intendible, mientras el a camna ta bini mas acerca.

„Si", Spencer a bisa. Y diripiente, na un tono enteramente otro el a pone man riba e skouder temblando di e homber quende e tabata sinti cu tabata awor den su poder, mientras el a agrega acerca: „si acaso lo bo por razona ainda, mi querido Jozef. Mi tin masha interes den e dama encantadora di bo ai y lo ta pa mi masha agradable di por coopera na yuda e dama aqui recohe su puesto legal.... of permitié bao di bo proteccion...."

„Bo quier bisa cu esai cu su destino ta den bo man?"

„Asina ta en realidad y ta p'esai tambe lo mi podera dje papelnan asina importante cu bo tin ai den bo poder. No bisa mi cu bo no quier duna mi nan, pasobra e ora ai bo ta obliga mi di bai directamente cerca e marques quende ta awor na Towers y e ora ai Norma lo no ta bo Norma mas y e mester bai cerca su tata sea cu e ta desea esai of larga".

El a bai mucho leu. Cu un salto e homber martiriza a bula riba dje y e dedenan delega y blancu a garra e garganta blanco di Spencer. Esaqui a perde su equilibrio y a cai riba su rudia.

„Quita bo man", el a grita ora cu e tabata sinti cu e tabata cerca di stik y tabata trata di lamta para. Pero tabata como si fuera cu Jozef a hanja forza di un atleta e momento ai y despues di un lucha desespera, Spencer tabata riba su lomba y Jozef su rudia tabata riba su pecho.

„Jozef..... Jozef...., larga mi bai y mi ta hura bo cu lo mi queda warda bo secreto. Mi ta hura....; mi honor...."

Tabatin un sonrisa visible riba cara di dje. Den su wowonan tabatin un flandor péligroso di un loco.

Mas y mas su garra tabata cerra; cielo a oscurece; palonan tabata balia dilanti Spencer su bista y ora cu pa di dos bez e wowonan aqui tabata bai cerra, e dedenan krom a los y Jozef a cai abao impotente.

„Norma, Norma", el a queha y a cai despues dwars riba Spencer, quende un rato pasa tabata su victima, pero awor e asunto a cambia trobe.

Hosikando Spencer a lamta trobe y a cocoha bai na e palo. El a queda algun rato para contra e palo aqui, probablemente pa e cohe rosea. Diripiente el a mira e figura aibao na su pia. Ansia a podera di dje.

„Desmaya", el a grita ora cu el a inclina over di dje. „Si a dura un rato mas, anto mi tambe lo tabata mescos. Un loco asina".

El a schop e curpa inmovil di Jozef aibao y e quier a bai ora cu diripiente a drent'e un idea.

„Ta manera cu e loco ai a bruha tur mi plan. Mi quier a podera di su papelnan. Mi tabata capaz di lubida mes".

El a bolter e curpa inmovil, el a los e shilet y a saca e papelnan pura foi den e homber su saco. Mientras e tabata haciendo esaqui algo a pon'e bek atras un rato. Esaqui tabata e mahestad di morto, pa cual cada criatura ta estremece. El a queda ta fiha e cara bleek, a hinka e papelnan poco poco den su saco, el a fula Jozef su slanan di curazon. Un momento despues el a bula lamta ta grita palido manera morto:

„Mi Dios, e ta morto!"

CAPITULO XI.

„Norma".

E grito ai a sali foi den e arbolnan y alcanza e luga camina Norma tabata sinta riba e banki. Promc el a quere cu esaqui lo por tabata imaginacion di dje, pero atrobe e tabata pensa cu ta stem di Jozef mes el a tende y reconoce y mientras el a hinka e carta pura den su blusa, el a bula lamta y a corre bai den e direccion camina el a tende su boz. Un rato despues el a alcanza e luga y a cai abao riba e curpa sin alma di Jozéf, su protector.

Te awor foi dia cu e tin sinti, nunca ainda Norma no a cerra conoci cu morto y ta p'esai e tabata quere cu ta flauw Jozef a cai. El a hiza su cabez y tabata papia tur sorto di palabranan di carinjo cun'e.

Diripiente el a tende pasonan su tras y el a mira cara dje homber bunita cu el a yega di mira e dia den teatro, e homber contra quende asina seriamente Jozef a avis'e. El a krimp den otro di ansia y a primi e homber morto contra dje, como si fuera e tabata busca proteccion cerca e morto contra Spencer.

„Por ta algo a pasa aqui?" Spencer a puntra cu tierna interes. „Mi yiu, mi ta intranquilo, cu no ta un desgracia por a pasa. Por ta malo e meneer ai ta sinti?"

„No, no", Norma a responde. "Juda mi por fabor".

Spencer a arodilla y cu atencion e tabata contempla e cadaver.

„Quico.... mi conoce" e homber a grita. „Ta Sr. Flint.... Sr. Jozef Flint. N' t'asina?" Norma a sagudi su cabez sin quita su bistanan foi cara dje defunto aqui.

„Ta hopi grave su situacion ta? Oh mi Jozef. Ohala cu mi por a hanja un dokter", el a bisa.

„Querida dama hobencita", el a bisa na tono compasivo. „Bo t'asina hoben ainda. No perde animo.... sea balente, bo t'asina hoben".

E mucha muhe tendiendo e palabranan aqui, a escapa un grito asina skerpi, cu esaqui a resona den enter e mondi. Un ansia tremendo a podera di dje. Un rato despues el a hiza cara, aparentemente hopi calmo.

„Bo ta quere anto cu e ta morto. N' t'asina?.... Morto?...."

„Esai mi ta quere en realidad...." Spencer a responde seriamente. „Bo n' sa ta quico a socede cun'e?"

„No", Norma a bisa ainda jorando. „E tabata solitario. Mi tabata na camina pa bai contre. M'a tende ta grita mi nomber y m'a hanj'e aqui di tal manera. Oh, ta quico lo mi mester cuminza awor?"

„Lo mi por larga bo un rato solitario, Senjorita?" Spencer a puntra cu ternura! „Aya na rand dje mondi aqui tin un casita y lo mi bai busca auxilio E pober defunto a muri di dolor di curazon",

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco a camna drenta oficina di Tiburon y Tiburon manera su costumber di falsedad a invita Cisco mashar cariñoso di tuma asiento. Cisco tabata tambe mashar cariñoso y a acepta sentando enfrente di Tiburon pa e no perde ningun movemento cu no ta combini cu Tiburon lo haci.

Mes ora cu Cisco a sinta Tiburon a bisele „Nos tin intencion di bai Grano e siman cu ta bini y lo sali un cargamento di oro. Hunto cu e cargamento lo bai tambe diezdos guardiante, pero awor mi kier propone bo lo siguiente como bo ta un tirador asina bon nos por haci un bon negoshi. Despues cu nan sali bo por bai warda nan na un bon lugar cu bo mes ta hanja mas conveniente y cu bo bon punteria bo por mata tur di biaha **y e oro ta bai parti den nos dos".**

Aunque cu Cisco a spera cu no ta nada bon Tiburon a invitele den su oficina pero un hende asina sin caracter e no a spera cu Tiburon lo ta y pesey el a dunele un bez pa contesta „Ahan si mi ta comprende, mata poco hende y tuma e oro pa nos y asina mientras poco hende a perde nan bida nos por bira rico, no ta asina?".

Aki dos luna decision tocante di Lago Heights Club lo worde avisa

SAN NICOLAS. — Segun nos a tende e decision kico lo sosode cu Lago Heights Club lo ta cla. Promer lo reparti tur locual cu tin den e Club pa e hendenan cu ta biba na Lago Heights gratis si nan kier tuma e direccion di e club riba nan mes. Pronto nan lo hanja un papel riba cual e proposicion aki lo worde nifica debidamente.

E chens ta grandi cu e hendenan di Lago Heights por decidi di tume escogiendo un comision cu por maneha e club. Si resulta cu no tin bastante entusiasmo pa e plan aki anto Lago lo duna e club na un particular of duna un organisacion of misa pa nan por usele pa centro di hubentud.

Ta worde spera cu e hendenan di Lago Heights, di cual un gran parti a perde ánimo pasobra tambe tin e club aki sa tin mucho hende burachi de bez en cuando, pero cu atrobe ta intercsa pa motibo cu nan mes por gobernele y controle.

Y con e situacion ta den club awor di for di dia promer di Maart a stop di duna credito? Segun nos a worde informa: Situacion ta malisimo! Casi mitar di e bishitantenan no ta bai club mas.

Noticia di Aruba School Sport Bond

ORANJESTAD.— For di dia cu nan a lamta Aruba School Sport Bond, e Bond aki a presta hopi cos pa e mucha hombernan di diferente Mulo-school, A.T.S., High School y Vocational School di Lago.

Nan a parti anja den diferente temporada y nan tabata haci e sport cu tabata mas adecuado pa e temporada ey. Ademas tur anja tabata tin despues di anja di La Reina un demonstracion-atletico den Lago Sport Park.

Anja pasa School Sport Bond tabata menos activo. E voetbalcompetitie no por a sigui como e representantenan di deporte tabata tin hopi trabao cu e demonstracion di school den Stadion na ocasion di bishita di S.M. La Reina.

Despues di Kerstvacantie nan a regla tur cos pa nan larga e basketballcompetitie cuminza. E reglamento tabata cla, e programa tabata gesteneild y tabata cla pa worde reparti, ora cu noticia a jega di Bestuurscollege, cu na schoolnan no por a worde haci ni gymnastiek ni sport pa peligro di kinderverlamming.

Un vez despues cu nan a duna permit atrobe School Sport Bond a reuni y a haci un tournooi pa basketball. Ademas nan a dicidi aunque e corto periodo di preparacion di haci e demonstracion-atletico. Den e simannan cu ta bini nan lo publica mas tocante esaki.

MINISTRO PINEAU TA EXPRESA PALABRANAN ESPANTOSO

New Delhi

Ministro frances di asuntonan exterior tabatin un conferencia na New Delhi Dia Domingo cu Nehroe.

Segun cu nos ta informa di circulonan frances, Pineau lo a duna di comprende aya, cu francia ta partidario di un contacto mas estrecho cu Rusia y nacionnan comunista.

GOBIERNO GRIEGO A PROHIBI DEMONSTRACIONNAN

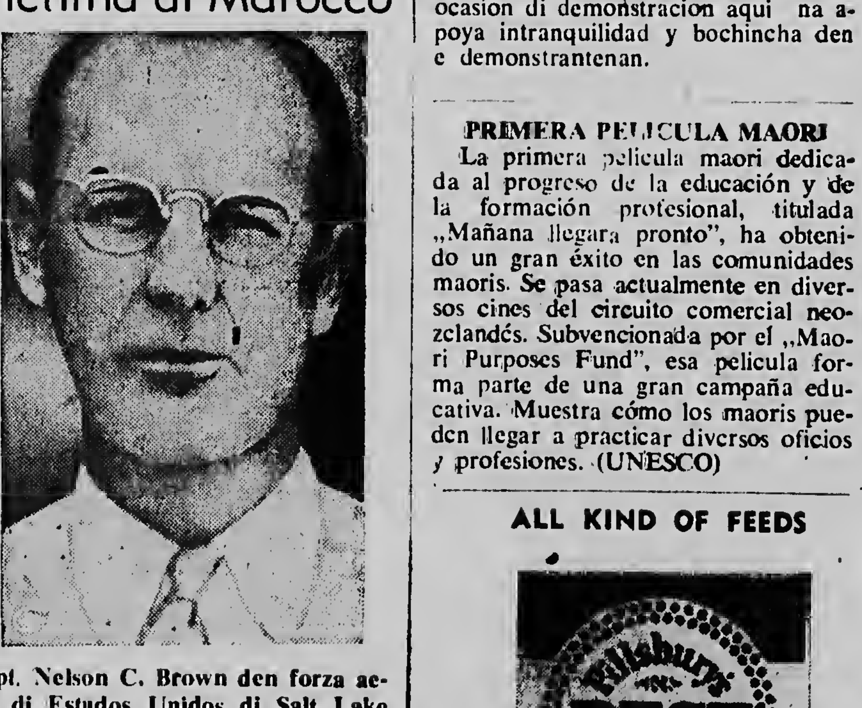
Athene

Gobierno Griego a prohibi e demonstracionnan cu ayera mester a ser tené den enter Gregia contra deportacion di arzobispo Makarios.

!Aunque cu mas bez e gobierno aqui sa aproba e demónstracionnan, pero e biaha aqui el a desaproba nan pa motibonan di seguridad.

Elementonan antinacional segun servicio di seguridad lo probecha dje ocasion di demonstracion aqui na apoya intranquilidad y bochincha den e demonstrantenan.

Victima di Marocco



Capt. Nelson C. Brown den forza aerea di Estados Unidos di Salt Lake City ta un victima di bringamentunan na Marocco. Na momento cu e tabata corre den su auto riba un caminda na Marocco huntu cu su casa, ela weita un auto cu tabata parec manera ela danja. Brown cu tin 42 anja a stop su auto y sali afor pa e duna ayuda. Nan a tire cu piedra, despues heride seriamente cu un tiro den su cabez. Brown tabata estaciona cu policia di alre na Nouaceur.

PRIMERA PELICULA MAORI

La primera pelicula maori dedicada al progreso de la educación y de la formación profesional, titulada „Mañana llegara pronto", ha obtenido un gran éxito en las comunidades maoris. Se pasa actualmente en diversos cines del circuito comercial neozclandés. Subvencionada por el „Maori Purposes Fund", esa pelicula forma parte de una gran campaña educativa. Muestra cómo los maoris pueden llegar a practicar diversos oficios y profesiones. (UNESCO)



REVOLUCIONARIONAN ARGELINO A ATACA CUNUQUERONAN

ALGERIA. — Trupanan fuerte di revolucionarionan algerino ayera a ataca seis cunucu di e francesnan cu ta worde atendi na grupo na Palestro. Tur e cunuqueronan cu ta frances a worde mata. E bacanan a worde mata tambe y e casnan pega na candela. Mes ora unidadnan militar a sali pa e lugar di ataque. Despues a bini noticia cu siete europeano entre cual tres mujer a worde mata door di e terroristanan.

HERMANDAD TABATA TIN BASTA TRABAO E WEEKEND AKI

ORANJESTAD. — E weekend aki Hermandad tabata tin basta trabao como na tur nan tabata tin cu atende 20 hende burachi, 9 asistencia, 5 boksmento y 1 chauffeur burachi.

INFORMACION PA BIAHA DI RUSONAN NA MERCA

MOSKOU. — E servicio di viaje sovietico Intoerist a pidi e servicio americano „Cosmos" informacion tocante e posibilidad di viaje priva di ciudadanonan ruso na Merca.

GRUPO CULTURAL DI NACIONNAN LATINO

NEW YORK. — Na un conferencia di delegadonan di paisnan latino americano cerca Naciones Unidas antayera a worde papia over di sugestion pa formacion di un grupo cultural di paisnan latino incluyendo Francia, Spanja, Portugal y Italia.

Un grupo cultural asina lo no tin ningun clase di coneccion cu asuntonan politico.

E proposicion parce a sali di Brazil y di acuerdo cu e prome informacionnan obtene e paisnan menciona ta mustra poco entusiasmo pa e plan aki. E speechnan di e representantenan di e respectivo paisnan no a aumenta e entusiasmo.

Evelina y e pisca encanta

Un dia tabatin un mama y tres yiu muher. Esun di mas bunita tabata yama Evelina. E tabata un mucha muher masha cariñoso y tur hende cu conocéle tabata stimé pa su bon manera. Encambio e dos rumannan otro tabata hopi antipatico y ningun hende no ta trata nan contentu. Awor e mama tambe no ta mucho contento cu Evelina pa motibo cu tur hende ta paga tino n'e y otro rumannan ni waak nan no ta waak nan. Riba un bon dia el pensé hon y el a dicidi na duna e pisca grandi cu tin den rio ai Evelina. Esta un mama kalakuna no? Ai Evelina no tabata sa di e plan ei. E mama a sali cunéle y nan a bai keiru banda di e rio. Den esei Evelina a mira un pisca asina grandi a sali y halé ...... despues el a bai for di su conosementu. Ora cu el a lamta trobe el a hanjele den un kamber bunita cu un cama nechi y tur cos cu curazon di mucha muher ta desea. Ma ata e pisca grandi ta bini e biaha aki si Evelina no a spanta dje hopi ai. Ata wega; e pisca a cuminza papia. „Evelina, bo ta un mucha masha bon mucha, asina ta cu bo mama a trece bo aki pa mi come bo, pero como bo ta un bon yiu, mi no ta come bo. Mi ta tene bo aki y lo bo keda biba semper cerca mi y tur loque mi por lo mi cumpra pa bo".

pues toch el a conformé di keda cerca e pisca. Dia el a haci anja e pisca a cumpra un mashin di cose p'e masha bunita. Ai, Evelina tabata cose

Evelina a cuminza yora, ma dessin comparacion. Un dia un Prins a pasa cantu di e rio y el a tende un hende ta canta, pero cu un voz di angel. El a keda para scucha y ora e cantamento a stop, casi su curazon por a para. Evelina a sigi canta. E Prins a bai, pero el a bisa su soldanan cu mayan mainta tempran nan ta cuminza coba kantu di e rio p'e hanja e hende cu ta canta asina bunita. E dia despues nan a coba te nan a yega asina leu, cu e Prins a saca su verrekijker y a mira. Ora el a mira Evelina sinta na su mashin ta cose, el a keda babuca. Un mucha muher asina bunita nunca el a mira den enter su imperio, cual tabata hopi grandi. El á bisa su soldanan: „Bam mira, coba mas y no stop".

Nan a traha te nan a yega cerca Evelina. Esaki a spanta di mira hende, pasobra for di dia e t'ai te pisca sol e sa mira. E Prins di cun'ele: „Mi bon mosa, bo kier bam cu mi, mi ta salba bo for di e pisca grandi ei. Bam, mi ta casa cu bo mi ta Prins Edmundo".

Ai, mes ora ei Evelina a lanta bula for di mashin y Prins a but'ele riba Prins su cabai. Nan a gallopea te na palacio. Ora nan a yega, Prins a presenté na Shon Arey y La Reina y nan a gusté mes. Despues di tres siman nan a casa.

Awor ora e pisca a yega cas el a grita: „Evelina". Ningun contesta. El a dicidi na suhi riba tera pa bai buskele, pero na caminda el a muri. Evelina a conta e Prins tur su historia, asina ta cu dia nan a tende cu nan a hanja un pisca hopi hopi grandi morto riba tera, nan a bai mes ora y nan a larga deré den cura di palacio pasobra Evelina no por a lubida e bon trato cu el a hanja serca dje, mehor cu cerca su grandinan. Asina ta cu hopi anja a bin pasa te riba un bon dia dos muher na rouw a bin tuma un limosna, mes ora Evelina a reconoce nan como su dos rumannan. El a combida nan drenta sinta y haci nan di cas. Nan a cuminza conté cu nan mama a muri y nan no tin ningun hende pa soru pa nan. E momentu ai Evelina a bin bisa nan cu e ta nan ruman y awor cu el a bira La Reina lo e lo percura pa nan debidamente.

Nan a yora y nan a pidiéle masha pordon nan a sunchié y mes ora Prins a bini bin sera conoci cu nan y nan a hanja un cas den cura di palacio pa nan biba sin ningun sorto di preocupacion te dia di awe.

BISHITA RIBA BISHITA

Moskou

Na ocasion dje bishita cu premier Hanson di Dinamarca a bai naci na Moskou tabatin na embahada dinamarca na rusia un recepcion na unda entre mas tabata presente, premier ruso Boelganin y ministro di asuntonan exterior Molotov. Lider di partida Chroestjef no por a bini pa motido di enfermedad.

Tabata un recepcion masha anima y tabata reina masha alegria n'e ocasion aqui. Na ora cu nan a pasa un cocktail di Martini, oBelganin a bisa, cu e camina di Martini di paz a ser abri na ultimo verano pa president Eisenhower. „Esai tabata momentonan inolvidable, el a bisa. „Tabatin un tempo", asina e premier ruso a bisa, „cu nos tabata quier otro masha tanto na Europa y nos tabata haci negoshi pasobra esaqui tabata produci probechonan. Abo Sr. Hansen. ta pertenece na un dje hendenan valeroso aqui, cu por haci camina liber pa e obheto aqui".

Ora cu oBelganin a caba di expresa su palabranan, anto e cu premier Hansen tabata discuti ta riba quico lo nan proos awor y e premier ruso a puntré: „Quico bo ta pensa riba un brindis pa disolvimiento di NAVO y Pacto di Warschau?"

Pero asina leu si nan no a yega ainda.



Segun Prawda tin bon chens pa desarme

MOSKOU. — Prawda, e organo di parti comunista ruso a skirbi cu actual situacion internacional a crea condicionnan favorable pa un convenio di desarmamiento entre e gran potencianan, ora cu subcomision pa desarmamiento recohe su reunionnan trobe na Londen.

E alcanzamento di convenio cu desarmamiento por guia na un fortificacion di modera di paz i abrimento dje camina di berdarera cooperacion entre nacionnan un cu otro. E incapacidad of poco boluntad di potencianan occidental, asina e organo aqui ta bisa, pa bini cu contraproposicion na e proposicion di desarmamiento ruso, ta lamanta malcontento entre masha hopi gremionan di poblacion Europeano, cu riba insistencia di Estados Unidos ta hanja nan obliga na cubri gastonan militar masha alto.

E proposicionnan frances nobo, cu segun Francia ta contene tanto inspiracionnan ruso como americano, segun „Prawda", a lamanta masha malcontento entre e circulonan cu semper ta opone contra tur esfuerzo pa termina e evolucion di armamiento y haci desarollo na desarmamiento.

DIANAN

Cada dia tin su nomber.

Nos no mester gaba un dia prome cu anochi a yega.

Cada dia ta bini cu su bendicion.

Mas poco trabao mas largo e dia ta.

Dianan ta paginan den bida di hende. P'esai no skirbi otro cos sino e bon hechonan y e empenjonan correcto.

UN BISHITA ALTO A SALI

Brussel

Ex-rey Leopoldo di Belgica, quende a bai haci un bishita di dos luna na Venezuela, a regresa ayera cu aeroplano den capital Belgicano atrohe.

Un dia ta sinja e otro.

Si bo tin hopi cos di hinca aden, anto un dia tin hopi saco.

Puntra cada dia quico e quier y lo e bisa ho.



Kizas Adlai Stevenson no ta e idolo di tur famia americano, pero si e ta esi pa Lincoln Kaye di ocho anja, kende a skirbi Stevenson un carta bisando cu pa el Stevenson ta e homber cu Merca mester pa president. „Mi a yora ora bo a perde biaha pasa", Lincoln a reconocé.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Diasabra merdia Pepita a sali pa e bai cumpra cos. Lorenzo so a keda cas y pa banda di cinc'or e di den su mes: „largami bai mira na bentana si Pepita no ta bini ainda." E no a para ni cinco minuut cu ata Pepita ta bini, carga di paki. Lorenzo a pone man na cabez: „Ohhh. Awor si e a bira loco".

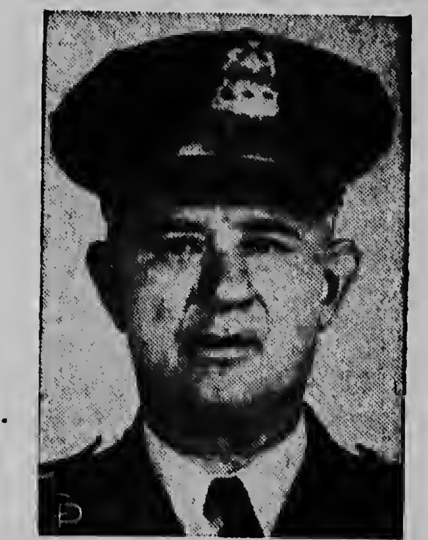
Pepita a drenta y a tira e pakinan na pia di Lorenzo. „Mi a sali bai haci compras cu diez florin y ora mi a caba di cumpra tur e cosnan aki ainda mi a keda cu nuebe florin."

E a saka su potmonie for di su tas y a munstra Lorenzo e nuebe florin: „Mira .... nuebe florin."

Lorenzo bon contento a conteste: Magnifico! Con bo a haci esey?" „Mi a cumpra na credito."

Lorenzo a kita cai flauw ariba e pakinan mes.

Loco a mata tres



E ex-sergant Henry Sieckhaus (portret saca tempo e tabata den servicio activo) tabata den un situacion critica na St. Louis despues cu ela bira loco y mata tres persona y herida un mas y su mes. Ela tira mata su casa, su yiu homber, su suegra y herida su cunja prome cu ela ios un tiro riba su mes.

PROVERBIONAN

BON OBRA

Haci bon y no busca na quende.

Esun cu haci bon, ta contra bon.

Condenacion di un obra generoso ta ora bo haci mencion di dje.

Obranan misericordioso cu ta haci na secreto, ta esnan di mas aprecíá.

Haci bon cu e loque cu bo tin, sino e loque cu bo tin lo no haci bon cu bo.

E mehor obranan ta esnan cu no tin mester di aclaracion ni declaracion.

Bon obranan tin nan balor, pasobra nan ta haci bo un bon hende.

Ta un tarea masha pisa pa esnan cu ta haci malo na nan mes haci bon na otro.

Esun cu no ta considera bon hechonan di otro, hamas e mes lo por haci un bon obra.

Bo mester quere den bon pa bo por haci bon.

Caprichoso pa haci bon ta crea heroismo.

Esun cu ta mucho bon pa otronan ta malo pa su mes.

Nos no mester considera tur cos pa bon obra.

Dios ta bendiciona bon obra cu b'a haci aqui mes na mundo.

Nos bon tratamientonan ta mucho bez di mas balor cu su motibonan.

Cuanto bon obra no tin cu ta queda 'tras unicamente pa flohedad?

No ta suficiente solamente ora cu bo haci bon, pero e mester ta haci tambe na un bon manera.

Un bon obra cu ta muri, ta lastra miles otro cu ta spera riba dje pa nan bai dera hunto.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 14 MAART 1956 — No. 2478

H. M. de Koningin opende officieel de nieuwe jaarbeurshal

Utrechtse jaarbeurs heeft veel gedaan voor Nederland's economische voorspoed

UTRECHT.: — H.M. de koningin heeft Maandag in aanwezigheid van ruim 2.000 genodigden de nieuwe Jaarbeurshal te Utrecht officieel geopend. Aan deze hal verleende de vorstin haar naam. De voorzitter van de raad van beheer, mr W.H. Fockema Andreae, getuigde in een kort welkomstwoord van de grote vreugde, die allen, die bij de Jaarbeurs betrokken zijn, vervult door de koninklijke belangstelling.

De vrije ontplooiing van het internationale verkeer, waardoor buitenlandse producten in versterkte mate hun goederen op de internationale Jaarbeurs in Utrecht wensen te brengen, vergrootte de noodzaak tot verdere uitbouw der terreinen en inrichtingen der Jaarbeurs. Wat de Jaarbeurs toont aan leven en groei, noemde hij in wezen het beeld van de ontwikkeling van het scheppende bedrijfsleven, waarvan de Jaarbeurs slechts een instrument is.

Minister Zijlstra zei, dat de waardering van de regering voor het werk, dat de Jaarbeurs in de loop van haar bestaan in het belang van de Nederlandse economie verricht heeft, groot is. De export vervult een belangrijke rol bij de taak, die Nederland zich op economisch gebied heeft te stellen. Deze taak is gericht op het handhaven van voldoende werkgelegenheid voor de Nederlandse beroepsbevolking op zo hoog mogelijk welvaartsniveau en onder handhaving van een evenwichtige betalingsbalans. De 600.000 arbeidskrachten, waarmee naar schatting de beroepsbevoling in de periode van 1954 tot 1970 zal toenemen, zullen volgens de minister een plaats in het arbeidsproces moeten vinden. Het scheppen van voldoende werkgelegenheid voor deze arbeidskrachten zal gepaard moeten met een belangrijke uitbreiding der industriele productie. Bij voortduring zullen wij ons bewust moeten blijven, dat de omvang van onze export bepalend blijkt voor de verdere mogelijkheden tot uitbreiding van het Nederlandse industriële apparaat en daarmede voor het peil onzer welvaart en onze werkgelegenheid. Ofschoon het werkgelegenheidsvraagstuk thans over zijn geheel bezien, ons eerder stelt voor vraagstukken met betrekking tot een tekort dan tot een overschot aan arbeidskrachten, meende spreker, dat dit verschijnsel onze aandacht voor het behouden van voldoende afzetmogelenkheden ook in de toekomst en de onmiddellenk daarmee samenhangende noodzaak tot opvoering van onze export zeker niet mag doen verslappen.

Minister Zijlstra deelde de benoeming mede van de heer F. Loeb, lid van het algemeen bestuur van de Jaarbeurs, tot ridder in de orde van Oranje Nassau.

Vervolgens uitte mr Fockema Andreae in een rede zijn diepste erkentelijkheid voor de grote steun, die de Jaarbeurs ontvangt van H.M. de koningin en Z.K.H. prins Bernhard. Zich in het bijzonder richtend tot de koningin en haar Huis, zei hij o.m.: „In de gemeenschap van mensen blijkt altijd weer de waarde van het voorbeeld van enkelen. Hun woord, hun geestkracht opent de blik voor nieuwe mogelijkheden, waar zonder hen, stilstand dreigt, komt door hen leven en beweging".

Tenslotte verrichtte de koning de openingsplechtigheid. Met een nylon stokje tikte zij op een stemvork, welke de vorm had van een U, en gedekt werd door de Mercuriushoed. In deze Mercuriushoed bevond zich een klein microfoonplaatje, waardoor de trillingen van de tik van het neylonstokje op de stemvork over het hele Jaarbeursterrein hoorbaar was. Daarna werden de vlaggen gehesen. Tenslotte bezocht de koningin met gevolg het Jaarbeursterrein.

A.C. Whitfield sprak met Prins Bernhard in Nederland over Aruba

UTRECHT 13/3 — De heer A.C. Whitfield, de voorzitter van de Arubaanse Handelsvereniging, die twee jaar geleden deel uitmaakte van een groep Antillianen en naar Utrecht genodigd werd om contacten te leggen met het Nederlandse bedrijfsleven, is ook voor de jubileumbeurs naar Nederland gekomen.

Hij zal zich thans orienteren op een aanbod van dames-, heren- en kinderkleding en souvenirartikelen speciaal voor Amerikaanse toeristen op Aruba. Hij zal twee weken in Nederland blijven.

Tijdens een ontvangst vandaag in het kader van de Benelux-bijeenkomst had de heer Whitfield nog gelegenheid met Z.K.H. prins Bernhard, die deze bijeenkomst bijwoonde, te spreken. De heer Whitfield vertelde de prins van de grote voldoening, die hij en andere Arubaanse zakenlieden hebben gehad van hun besprekingen met de prins tijdens diens recent verblijf op Aruba. De prins, zo verklaarde de heer Whitfield, besprak destijds met ons economische wereldvraagstukken en manifesteerde daarbij een benijdenswaardige kennis van zaken. Het is niet uitgesloten, dat de heer Whitfield tijdens zijn verblijf in Nederland nog besprekingen met de prins zal voeren.

Gevulde kaas bracht dochter ferme boete

AMSTERDAM — Een dame uit Amsterdam stuurde haar moeder in Paramaribo voor de kerstdagen een wat zij noemde „gevulde kaas". De vulling bestond uit 440 Nederlandse zilveren dubbeltjes, die in Suriname tweemaal zoveel waard zijn als in Nederland. „Zeer geraffinneerd", noemde de economische politierechter de wijze, waarop zij (mevrouw A. W. F. Tannen-Bauwkuster) de douanevoorschriften had ontdoken. Zij werd tot een voorwaardelijke gevangenisstraf van 14 dagen met een proeftijd van drie jaar en Nf 60 boete subs 12 dagen veroordeeld, nadat de officier van justitie, die eveneens deze wijze van uitvoer zonder vergunning van de Nederlandsche Bank had gelaakt, een maand voorwaardelijk en Nf 100 boete had geëist.

De dame verweerde zich met de opmerking, dat in Suriname geen sociale wetten bestaan en dat haar moeder geheel afhankelijk is van haar kinderen. Van haar geringe salaris moet zij nu geld aan haar moeder zenden. De politierechter ondervroeg haar voorts over een pakje, dat zij met een schipper, zou hebben meegegeven voor haar moeder en waarin eveneens een groot aantal zilveren dubbeltjes verstopt was. Zij ontkende, dat zij dit pakje meegaf en zei, dat zij slechts eenmaal via de Nederlandsche Bank en een keer in kaas geld had overgemaakt.

„Het zal me nooit gebeuren" was haar laatste opmerking tot de economische politierechter, die de dubbeltjes verbeurd verklaarde.

ENGELAND GAAT NAf. 340 MILLIOEN UITGEVEN VOOR ATOOMENERGIE

LONDEN, 13/3 Engeland zal in het komende begrotingsjaar, dat 31 Maart begint, ruim NAf 340 millioen uitgeven voor zijn program voor de atoomenergie, d.w.z. ongeveer NAf. 70 millioen meer dan in het lopende jaar.

Irak steunt Jordanie

BAGDAD.: — De Iraakse minister van buitenlandse zaken, Bas Jayan, heeft in het parlement verklaard, dat het Jordaanse besluit om generaal Sir John Clubb als opperbevelhebber van het Arabische Legien te ontslaan, zijn volledige instemming geniet en dat Irak bereid is Jordanie elke militaire hulp te verlenen. Ook wil Irak Jordanie financiele hulp verstrekken om dit land zijn industriele en economische plannen te helpen verwezenlijken. Irak is evenals Engeland lid van het militaire verdrag van Bagdad.

Venezolaanse consul protesteert in de N.Y.T.

Naar wij uit La Esfera vernemen heeft de Venezolaanse consul generaal in New York, Delfin Enrique Paez een brief gezonden aan de redactie van de New York Times, waarin hij zegt dat het bericht, als zou een twintigtal lyceumgangers door de Venezolaanse politie met sabels zijn afgeslacht of verminkt tijdens een demonstratie tegen de beslissing van de rector om direct na het Carnaval een examen te houden, gehasceerd was op geruchten van derden die niet waren onderzocht. „Of de Times is een blad dat zich gemakkelijk laat bedriegen door twijfelachtige lieden of het brengt opzettelijk deze berichten om de regering van Venezuela in discrediet te brengen."



De Franse, Britse en Amerikaanse modehuizen zijn druk in de weer bestellingen uit te voeren voor de echtgenoten van de eminente gasten die aanwezig zullen zijn bij het huwelijk van Prins Rainier en Grace Kelly. Hierboven enkele nieuwe modellen, speciaal bestemd voor het festijn: links de reisjapon, midden de zwartwitte cocktail jurk en rechts het balgewaad van witte organdie. Christian Dior levert het laatste: voor $ 1600.—

Twee eeuwen oude brief in een fles op kust van Jamaica aangespoeld

KINGSTON. — Op de Noordkust van Jamaica is een fles aangespoeld met een brief, die klaarblijkelijk twee eeuwen terug geschreven werd door een zeeman, die gedoemd was midden op de Atlantische Oceaan op een brandend schip om te komen.

De brief, die geschreven was op de achterkant van een stuk kaart, waarvan het papier door ouderdom geel en slap was geworden, luidde: „Juli 1750. Brethren of the Coast (vermoedelijk de naam van het schip) staat midden op de Atlantische Oceaan in brand. Er is weinig hoop, dat iemand van de bemanning dit overleeft, behalve twaalf die kans hebben gezien aan boord van een reddingboot te komen. Het lot gaf mij een plaats bij de ongelukkigen en voor ons is de dood onafwendbaar. Aan mijn moeder Elizabeth uit Londenderry, huil niet om mij. Aan mijn geestelijke, pater Thomas Dryden, troost ma en mijn jongere zusters. De tonelen zijn zeer verward. Dappere mannen zijn lafaards geworden en gehuil als van kleine kinderen klinkt over het schip. De monsters van de diepte wachten diegenen, die het wagen overboord te springen. We bevinden ons honderden mijlen uit de kust. Mijn kapitein tracht tevergeefs de orde te handhaven. Ik wacht de dood in stilte af. De hemel belone de vinder van deze brief. Bericht mijn.....". De laatste zin was onvoltooid.

Dulles nodigt Sukarno uit

DJAKARTA — Minister Dulles vertoefde een dag in Djakarta na de ZOAVO-conferentie te Karatsji. Hij zei op een persconferentie, dat hij Sukarno had uitgenodigd voor een bezoek aan de Verenigde Staten.

Hij voorspelde een mooie toekomst voor het jonge land. Hij zei, dat de kwestie-Nieuw Guinea ter sprake kwam, doch dat hierover niet werd gediscussieerd. Hij zei, dat de Verenigde Staten niet als rechter in dit geschil willen worden beschouwd. Hij antwoordde niet op een vraag inzake Jungschlaeger en zei, dat hij liever niet wilde reageren op het afbreken van de Nederlands-Indonesische Unie.

Volgens Indonesische kringen zou het proces-Jungschlaeger zijn aangeroerd bij besprekingen tussen leden van Dulles' gezelschap en Indonesische persoonlijkheden. De Amerikanen zouden zich buiten deze kwestie willen houden.

NASCHRIFT BIJ GRAFSCHRIFT

(vide Weekblad Curaçao dd. 10 Maart j.l.)

Ons geliefde „Curaçao"
treft vanzelf geen blaam:
zij spreken steeds de waarheid,
want zij hebben braam
geslingerd am hun graf.

En nóg beter dan voorheen
wordt dit vruchtensap verzwalgen
door het darstig kapgemeen.

Tweede koudegolf teistert Italie

ROME.: — Ongeveer 400 dorpen in de bergen in Midden en Zuid-Italie zijn door de sneeuw van de buitenwereld afgesneden. Dit is de tweede koude golf deze winter. Sneeuwstormen woedden opnieuw in de Abruzzen, het gebergte, dan deel uitmaakt van de Apenijnnen in Midden Italie. De weg is geblokkeerd en telefoon- en telegraafverbindingen zijn verbroken. Ook sommige electriciteitskabel bezweken. In het dal van Fucino, 100 km ten Oosten van Rome, werd een temperatuur van 23 graden onder nul gemeten.

Rusland zendt 400 athleten naar Australie

DARWIN — Volgens functionarissen van het Russische Olympische Comité zal Rusland 400 athleten naar de Olympische Spelen te Melbourne dit jaar zenden. Rusland zal vermoedelijk op alle nummers uitkomen. Sinds de spelen in Helsinki in 1952 hebbén de Russische athleten iedere dag twee tot vier uren geoefend en zij hopen tot betere prestaties in staat te zijn dan in Helsinki, aldus een van deze functionarissen.

DUITS ELFTAL TEGEN NEDERLAND SAMENGESTELD

AMSTERDAM.: — Het Duitse elftal voor de ontmoeting tegen Nederland heden in Duesseldorf is als volgt samengesteld doel: Herkenrath (Rotweiss Essen); achter; Posipal (Hamburger S.V.) en Juskowiak (Fortuna Duesseldorf); midden: Eckel (Kaiserslautern), Schlienz (V.F.C. Stuttgart) en Schmidt (Kaiserslautern); voor Klodt (Schalke '04), Fritz Walter (Kaiserslautern), Seeler (H.S.V.) Roehrig en Schaefer (beiden F.C. Koeln) Reserves: Kwiamkowski, Retter, Hoffmann, Neuschaerfer, Laumann en Waldner.

Conferencia di prensa cu Bestuurscollege

Carta anonima trata como excepcion

ORANJESTAD.— Ayeramainta pa diez or tabatin trabe na Oficina di Gabierna un conferencia di prensa manera tur luna cu Bestuurscollege. Aunque e cantidad di preguntanan di miembranan di prensa cu tabata presente tabata mashar hapi, e cantidad di contesta cu par a warde duna ta mashar poca pa matiba cu pa mayaria di e casanan ainda na tin salucian final. Aunque cu Gezaghebber na ta gusta di ricibi carta ananima poca dia pasa a jega una cerca dje, cual cama un excepcian a hanja cu e mester presta alga di atencian cama cu Gezaghebber a hanja cu e abheta ta di interes general. Tabata un keho di un habitante di Aruba tacante di tacamenta di radia dura den cercania di su residencia.

Na e conferencia a bini na un acuerdo cu aunque cu fastidia di tocamento di radio duro for di dia cu e ley tocante di esey a sali a rebaha basta, pero tin barionan cu parece no ta maha nan cabez cu esey y sigi toca nan radio mas duro cu e radio por wanta sin realiza cu nan ta fastidia bisinja. Pesey Gezaghebber a pidi prensa y radio di por avisa e hendenan di ser un poco mas social pa kita dificultad cu nan bisinjanan for di caminda. Tocante di e suma total cu a worde paga na e hizamento di sueldo recientemente Gezaghebber a bisa cu mas o menos 200 mil florin Eilandsgebied mester a saca extra.

Tocante plan pa pone un lugar di parkeer auto na e lugar bashi dilanti di misa di Playa ta worde traha continuamente y tambe na ponemento di luz na Paradera, na unda ya a worde cuminza pero e resto mester warda riba orden oficial pa pone transformator. E orden aki por hini cla un dia pa otro.

Ora cu e conbersacion a bai riba realisacion di e plan pa traha un lugar pa hubentud malcria na Savaneta nos por a tende cu e broedernan di St. Jan ya a duna nan palabra cu nan ta di acuerdo pa e goberna un tal institucion.

Pero mester palabra cu nan ainda tocante di mueblamento di e lugar promer cu cuminza traha. Si cuminza traha sin nan conseho por sosode si nan dicidi di tuma e lugar toch nan lo kier algun cambio y esey ta locual cu no mester sosode pasobra ta gasto por nada. Lo no dura mucho cu cabezante di e broedernan aki lo duna Aruba un bishita cortico y ta worde spera cu benida di e autoridad aki lo facilita e plannan.

E cabezante ya a recibi invitacion di Bestuurscollege pa un conferencia durante su estadia aki. Ta di comprende cu ainda falta acuerdo di Eilandsraad pa trahamento di e cas, pero ta sperá cu lo no tin ningun inconvenencia di miembronan di Eilandsraad.

Tocante di usamento di e eitograaf, un sistema di Administracion Sueco cu ta di gran importancia pa registramento di pueblo cu poco dia pasa a worde studia door di Secretario di Eiland, Senjor L. C. M. Kerstens y Senjor R. R. da Costa Gomez nos no por a recibi ningun noticia ainda como e reportahe ta worde studia door di Deputadonan.

Resultadonan di biaha di Senjor J. E. Yrausquin y deputado Senjor O. S. Henriquez no ta conoci ainda, como cu tur e dos senjornan aki ta jega Aruba awe. Tampoco Bestuurscollege no por a bisa nos nada ainda tocante di un consehero juridico pa Eilandsgebied ni tampoco di hefe nobo di Gezondheidsdienst, departamento Veterinario, oficina di Progreso. Pa tur e puestonan aki solicitacion a drenta solamente pa e puesto di Veterinario no.

Reportahe tocante di e plan di Agua ta cla pero esey mester worde studia door di Bestuurscollege promer cu e pase pa publicidad.

Ultimo tabata e plannan tocante trahamento di oficina di coreo nobo banda di pomp di gasolin pa Lloyd Smith Boulevard na lado di Teatro de Veer y te ainda no ta conoci ki dia Land lo dicidi pa cuminza den e postkantoor lo bini un lugar chikito na unda bo por entrega telegram mientras departamento technico di telegram lo worde hiba na Barcadera. Kico lo worde haci cu e postkantoor bieuw cu lo worde entrega na Eiland no por worde bisa ainda tampoco cu esun di Departamento Sanitario.

Atrobe reunion general di A.S.B. no por a tuma luga

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E reunion general di Aruba Softball Bond yama pa Dialuna anochi atrobe no por a tuma luga ya cu no tabata tin suficiente club representa. E liga aki ta consisti mayoria di clubnan cu no tin estatuto reconoci pa Gobierno y ta esakinan ta falta na atende e reunion general pa cual nan ta worde yama. Entre e representantenan cu si a acudi Dialuna anochi a worde teni un reunion chikito den cual a worde dicidi di yama un reunion general pa ultimo biaha y unicamente entre e clubnan cu ta organisa of cu ta existi ainda pa asina e reunion general por worde teni y pa un directiva worde nombra.

A.V.B. a nombra comision F.I.F.A.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e reunion di directiva di AVB teni Dialuna anochi a worde nombra un comision cu lo tin e trabao di tuma contacto cu directiva di FIFA pa busca un solucion pa e afiliacion di Aruba na e Confederacion Centroamericana y del Caribe de Futbol. E senjornan cu ta forma e comision aki ta F. de P. Wever, U. van Breet y F.D. Figaroa. Tur e tres senjornan aki tin hopi experiencia den e asunto di eafiliacion di nos isla y nos ta spera cu nan lo tin hopi exito den nan dificil trabao Awor ta resta na Gobierno tanto insular como di Antillas pa duna e Comision aki tur sorto di apoyo pa e trabao por tin un bon comienzo.

Dos biaha mas comedia di Centro Apostolico Arubano

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa di Centro Apostolico Arubano e comedia tocante di pasion y resureccion di Cristo lo worde hunga dos hiaha mas, cual a worde hunga siman pasa dia domingo cu asina tanto exito den Sociedad Bolivariana. Dia 18 di Maart anochi pa 7.30 or lo e worde hunga den club di Savaneta y dia 21 den Club banda di misa di Sta. Cruz.

ARGENTINA A GANA CHILE 3-0

CIUDAD DI MEXICO. — Den e tournooi Pan-Americano di futhol Argentina a gana 3—0 di Chile. Halftime 1—0.

PELIGER NA HUNGRIA DI OVERSTROMING

WENEN. - Radio Boedapest a informa ayera cu 30.000 solda ta tratando di salba e ciudad industrial noho hungaro Stalinvaros contra di inundacion di Donau cu a suhi masha hopi. Den e dijk di Donau cerca di Boedapest tabatin un kiebra, door di cual un parti di e isla Csepel riba cual tin fabricanan a worde inunda. Varios dorpnan riba Ssopel mester a worde evacua.

SUISA A GANA BELGIE CU 3-1

BRUSEEL. — Resultado di e match internacional entre Belgie y Suisa a caba 3—1 pa Suisa. Na halftime Suisa tabatin 1—0.

Como promer miembro di Rotario di Aruba G.A. Nouel a dirigi e convention di districto na Venezuela weekend pasa

ORANJESTAD.— Weekend pasa tabata tin den Hotel Tamanaco na Caracas Venezuela e convention districto anual di Rotary di districto 113. Mas cu 200 Rotario di Venezuela, Aruba, Curacao y Suriname, cu ta pertenece na e districto aki tabata huesped di Club Rotario di Chacao.

Pa Aruba e convention tabata tin un significacion especial, como senjor G. A. Nouel a dirigi e reunionnan den su calidad di gouverneur di e districto. Tabata di promer viaja cu un miembro di Aruba tabata tin e puesto interesante y honrado aki. Sacando e fiestanan cu semper tin na ocacion di un convention, e delegacion oficial a traha duro y nan a trata ariba diferente problema.

Un di esakinan — y wel e mas interesante — tabata uso di e placa cu e districto tin na su servicio. Nan a trata tocante e posibilidad di beurs pa estudio di jovennan cu kier studia pa un estudio Universitario na Venezuela. Antes tabata otro; nan tabata duna beursnan pa estudio for di e tera aki. Pa Aruba tabata presente, sacando senjor Nouel, senjores J. G. de Castro y J. Eman.

Como gobernador nobo di e districi nan a eligi dr. Tulio Briceño Maaz di Rotary Club di Ciudad Bolivar. Dia 1 di Julio e lo wordo instala. E siguiente convention districto lo wordo teni na e lugar aki of na Valencia. Esaki lo ta na Mayo 1957.

E club di Cumana di Venezuela a wordo nombra especial. E club aki a tuma ariba su mes di traha no menos cu 100 cas pa obreronan di e ciudad aki. E casnan aki simpel y barata (Bs 3.000,— pa uno) lo wordo duna den buurkoop. E presio por a wordo teni asina abao, como ta e Rotarionan di aja ta haci casi tur trabao. Tabata e club aki, cu, segun e reunion, a trece adilante den e districto e pensamento Rotario — forma un mihor comunidad.

Softbalistanan lo reuni dialuna den Stadion

ORANJESTAD. — E algemene ledenvergadering di Aruba Softball Bond cu lo tabata tin dialuna pasa no por a bai door, como no tabata tin suficiente hende, e cantidad di hende cu mester segun statuto di e bond aki pa nan por tene reunion. Na e reunion aki nan a dicidi tocante e problema aki, pa tene reunion dialuna awor dia 19 di Maart maske con poco hende tin.

Tin un otro problema tambe, cu ta causa di cu poco hende ta bini reunion. E cantidad di clubnan cu ta inscribi den e bond a bai mashar atras ultimo anja nan. Pesey dialuna awor och'or den Wilhelmina Stadion, na unda e reunion lo wordo teni, lo tin ocacion pa inscribi clubnan como miembro atrobe. Un otro punto cu nan lo wordo trata den e siguiente reunion ta e routa di e tourneo pa damas y caballeros pa e „Julianabeker".

CONSUL DI ESTADOS UNIDOS NA ARUBA

LA HAYA. — Segun Resolucion Real Sr. William D. Moreland a queda reconoci y admiti como consul di Estados Unidos na Aruba.

Compensacion pasobra nan no a traha



Trahadornan di Westinghouse ta presenta aplicacion pa compensacion pa falta di empleo na Pittsburgh siguiendo un decision di estado cu a declara e strike na Westinghouse cu a dura mas cu un luna, como un lockout.

Voor een tientje eindeloos smullen in Rotterdam

De Nederlandse journalist Eric van der Steen heeft dezer dagen een kijkje genomen in Nederlands unickste restaurant „In de Keuken" (zie onze Boca Bisa Otra rubriek van gisteren). Het restaurant is gelegen in de energiekste stad van het Europese rijksdeel: Rotterdam.

Wellicht dat het rusteloze werken daar de mens eindeloos hongerig maakt. Een restaurateur heeft er wat op gevonden. „Rotterdam is sedert enkele dagen de eerste en enige stad in ons land, waar men inderdaad voor een heperkt bedrag eindeloos kan eten", zo schrijft hij. „Het restaurant In de Keuken biedt u voor tien gulden de mogelijkheid, uit 36 gangen en 4 wijnen zo veel te gebruiken als u maar wilt, eventueel alle 36 plus 4 achter elkaar, maar als u wilt ook drie, tien of zes en dertig keer achter elkaar dat éne gerecht, waar u zo dol op bent.

In de Keuken is blank en gloednieuw; het staat aan de Hoogstraat in de schaduw van de geteisterde, grijze Laurenstoren. Wat de inrichting aangaat, maakt het de indruk van een cafetaria, met dit helangrijke verschil, dat men van de hezoekerskant over de bar heen in een ultra-moderne keuken kijkt, vol goedgemutste koks en sissende, spetterende pannen. Het rook er voortreffelijk en ik vroeg dan ook onmiddellijk aan een kelner, wat er nu geheuren zou als ik langer dan 100 minuten bleef. Officieel is dat nl. de tijd, waarhinnen men honger en dorst moet hebben verdreven.

„Dan moet ik u eruit gooien, meneer," antwoordde hij. „Maar ik denk niet dat ik 't doe, want ik ben er niet op gebouwd." De 100-minuten-grens wordt dus soepel toegepast; het deed mij even aan de wet denken: de overheid maakt er gebruik van als er misbruik van wordt gemaakt.

Deze kelner en zijn collega zijn geen kelners, maar adviseurs en wegwijzers. Het is de hedoeling, dat u zich over de toonbank heen rechtstreeks tot de keuken wendt, waarhij één van de plezierige, op het menu afgedrukte wenken is: „Maak het de kok niet te gemakkelijk". Omgekeerd had ik het gevoel, dat In de Keuken het mij evenmin gemakkelijk maakte door als nummer 1 van de voorgerechten „Aiglefin sur toast" af te drukken. Toast kon ik wel vertalen, maar Aiglefin? Ik besloot er meteen maar een avonturen diner van te maken en bestelde nummer 1, Aiglefin sur Toast. Het werd iets, waarvan je een liefhebber moet zijn, maar als je dat bent, is er geen houden aan: schelvislever. Ach, wat is aiglefin sur toast verrukkelijk!

Discreet

Vooral wanneer De Witte Raaf er een glas bloemrijke half-zoete wijn bij levert. Le Corbean Blanc, een witte Bordeaux, één uit het gelukkig makende klaverhlad van vier (de andere drie: rode Bordeaux, Beaujolais en een pittige Moezel). Vier kraantjes, waaruit men zo veel en zo vaak mag tappen, als men maar wil. Wijn naar willekeur, vin à discrétion, die tactische Franse uitdrukking, waarin tegelijk het „zoveel als u maar wilt" én het discrete gebruik zijn verwerkt.

Ik kreeg de indruk, gisteravond, dat vrijwel alle gasten ook wat spijzen aangaat voor hun tientje discreet te werk gingen. Ik zag een heer nadat hij de ananas (met slagroom) al achter de rug had nog weer eens op de tong (Suprême de Sole Chablis) terugkomen, maar dat was in zekere zin begrijpelijk, want de tong wàs onverheterlijk. Misschien was hij onder de 36 gerechten wel nummer 1, wie zal het zeggen? Men moet zich beperken, ook als 100 minuten rekbaar zijn.

Nog een kip

Ik heb zelfs de soep overgeslagen, omdat ik zozeer van soepen houd, dat ik ze thuis óók krijg. Om dezelfde reden heb ik me van aardappelen onthouden. Na de tong dus kip en als ik daarvan zeg, dat de bijbehorende compôte het hoogtepunt was, hetekent dit nauwelijks, dat de kip zelf misschien wat overhaast was gebraden. Het heeft immers geen zin, in de keuken kritisch te worden over kip: als je hezwaren hebt, zeg je dat rechtstreeks tegen de kok, en je bestelt, als het je niet bevalt, nóg eens kip, maar nu wat gaarder en groter, en als je daar nu toevallig trek in hebt, nóg eens en nóg eens.

Niet aan de orde

Natuurlijk heb ik dat niet gedaan; ik mis er de aanleg en de capaciteiten voor. Bij vergissing had ik tussen de vis en de kip een glas rode wijn gedronken; op zichzelf smaakte het heerlijk, maar het was uiteraard beter, tot de witte terug te keren. „Een uitsmijter ros!" hoorde ik door de bestellingen heen roepen, kreten die aan de Poort van Kleef deden denken.

Zat er hier nu werkelijk iemand, die een uitsmijter verlangde, terwijl hij de keus had uit Galantine de Volaile, Turbot poché sauce Mousseline, Tournedos Rossini, Côte de Porc Grand'mère en ruim dertig andere geraffineerde gerechten? Ik vroeg het aan de kok en hij knikte ernstig. Ja, ook déze bestelling werd uitgevoerd, al stond het niet op het menu. Ik heb geweigerd in de richting te kijken, waar die uitsmijter ros naar toe ging.

Vaker

Wijn maakt de mens speels, ook op het zo emstige gebied van het wijngebruik zelf. Het was tegen alle regels in, dat ik na de kip en de zoete compôte, en vóór de eveneens zeer zoete Ananas Cantilly, een glas Wormeldange Riesling nam. Heerlijk van pittige wrangheid, en door de tegenstelling ging de ananas vrij sterk op ambrozijn lijken. Koffie? Ja, dat wil zeggen, in dit milieu: mokka. Ik kon er ook nog een petit fourtje bij krijgen, maar daarvoor bedankte ik.

Ik had voortreffelijk gegeten en gedronken voor een prijs, die niet hoog mocht heten als ik naging wat ik er voor had gekregen (en niet te vergeten: had kunnen krijgen). De volgende keer ga ik met een klein of groot gezelschap In de Keuken eten; daar wordt het dan iets gezelliger door. Er zaten nu al een paar gezelschappen, die dat bewezen. In de Keuken combineert de sfeer van een bar en van een restaurant. Amsterdam mag er gerust wat jaloers op zijn, dat het na de tunnel ook deze primeur is ontgaan.

HONGAARSE ATHLETEN OP OLYMPISCHE DAG

AMSTERDAM — Op de Olympische Dag, die 24 Juni te Amsterdam wordt gehouden, zullen in de athleticknummers Hongaarse athleten starten. Van de zijde van de Hongaarse bond is toegezegd een keuze te doen uit Iharos, Roszavolgyi, Tabori en Szentgali. Zoals bekend, zullen niet alleen de netto-ontvangsten van de Olympische Dag in het fonds van het N.O.C. terecht komen, maar ook die van de voetbalwedstrijd, welke op 13 Juni in het Feyenoord-stadion te Rotterdam wordt gespeeld. Het zal een ontmoeting worden tussen twee buitenlandse ploegen. Een van de teams zal zijn Botafogo uit Rio de Janeiro, het elftal, dat het vorig jaar te Amsterdam op de Olympische Dag met 6—1 van het Nederlandse elftal win. De tweede buitenlandse ploeg is nog niet bekend; de onderhandelingen zijn nog gaande.

NEGEN JAAR VOOR MOORD OP VOUW TE ZEIST

UTRECHT.— Tot negen jaar gevangenisstraf met aftrek en onvoorwaardelijke terbeschikkingstelling van de regering veroordeelde de Utrechtse rechtbank de 22-jarige timmerman M.J.H. de W. uit Zeist, die heeft terechtgestaan wegens moord op de 30-jarige mevrouw B Koster-Visser uit de Jan Willem Frisolaan te Zeist.

Op de avond van 30 november 1954 was De W. op een van zijn zwerftochten terechtgekomen achter het huis van de familie Koster. Met een geladen revolver in de hand had hij er rondgeslopen om te zien of er wat van zijn gading was. Toen mevrouw Koster buiten iets hoorde, opende zij de achterdeur van de keuken. De W. loste kort daarop een schot, dat mevrouw Koster dodelijk trof. De man werd tijdens zijn vlucht achtervolgd door een huurjongen van mevrouw Koster, de 19-jarige Piet Wels. Enige maanden later werd de dader aangehouden. Rekening houdend met het over verdachte uitgebrachte psychiatrisch rapport, dat hem verminderd toerekeningsvatbaar noemde, had de officier van justitie zes jaar met aftrek en terbeschikkingstelling geëist.

Engelse ingeniers naar B.G.

BRITS GUYANA. — Binnenkort zullen voorbereidende onderzoekingen in Brits Guyana worden verricht door een groep ingenieurs van het Verenigd Koninkrijk, in verband met de projecten voor hydro-electrische voorziening en voorziening van electriciteit aan het platteland.

Op verzoek van de overheid van Brits Guyana, heeft de Minister van Kolonien een subsidie van $ 10.580.- (ongeveer 2.000.— pond sterling) uit de gelden van Colonial Development and Welfare verstrekt voor het bekostigen van dit hydro-electrisch onderzoek in B.G.

Een voorwaarde aan de subsidie verbonden is dat de reiskosten in Brits Guyana door de plaatselijke overheid verstrekt zullen worden, en de Financiele Commissie van het Wetgevend Orgaan heeft B.W.I. $ 4.800 (ongeveer 1.000 pond sterling) beschikbaar gesteld, krachtens de Begroting voor Ontwikkeling.

AMERIKAANSE HUISVROUW VOND KOSTBARE DIAMANT

MURFREESBORO (Arkansas, V S)).— Een 40-jarige Amerikaanse huisvrouw in de plaats Murfreesboro in de Amerikaanse staat Arkansas heeft een diamant gevonden waarvan de waarde wordt geschat op 15000 dollars.

De vindster, mevrouw Lee Parker, trof deze steen aan de in „Krater van Diamanten". Om daar te mogen zoeken had zij een concessie van anderhalve dollar moeten betalen.

De door haar gevonden diamant is de grootste die ooit door een enkele persoon is gevonden op het Noordamerikaanse continent. De eigenaar van de „Krater van Diamanten" zeide, dat het de mooiste edelsteen was die hij ooit had gezien.

MAN PROBEERT ZIJN VROUW AAN TE RIJDEN

HILVERSUM. — Een 35-jarige Hilversummer heeft op 4 Maart tot tweemaal toe gepoogd met zijn motor op zijn echtgenote in te rijden. De vrouw had zich per fiets naar het huis van de vrienden van haar man begeven op een adres aan de Simon Stevijnweg. De man reed daar ook heen op zijn motor — hij verkeerde onder invloed van sterke drank — en probeerde, toen hij daar aankwam, zijn vrouw aan te rijden. Zij vluchtte, maar de man achtervolgde haar. In haar angst reed zij het trottoir op, maar ook de motorrijder deed zulks. Op dat ogenblik sloeg de motor echter juist af.

De belaagde vrouw vloog vervolgens een tuin in, waar de man haar op de weer aangeslagen motor achtervolgde. Omwonenden hebben de politie gewaarschuwd, die de man daarop in verzekerde bewaring heeft gesteld. Hij zal worden vervolgd wegens het onder invloed besturen van een motorrijwiel en poging tot doodslag, subsidiair zware mishandeling.

Rapport ILO-commissie:

VEEL LANDEN BEPERKEN ORGANISATIE-VRIJHEID

GENEVE, — Zaterdag heeft het bestuur van de Internationale Arbeidsorganisatie te Genève een rapport behandeld over de vrijheid van vereniging voor werknemers en werkgevers, dat is opgesteld door een commissie van drie onder leiding van Lord Mcnair. Het rapport komt tot de conclusie, dat vrijwel alle bij de ILO aangesloten landen zich schuldig maken aan de één of andere beperking van de organisatievrijheid.

Opdracht tot het samenstellen van het rapport is gegeven naar aanleiding van de bezwaren, die de werkgevers uit de westelijke landen hebben gemaakt tegen toelating van werkgevers- en werknemersvertegenwoordigers uit de landen achter het IJZEREN Gordijn. Betoogd werd, dat in die landen geen vrijheid van vereniging bestond en dat de werkgevers- en werknemersgedelegeerden uit die landen ook hun regeringen vertegenwoordigen.

De commissie, die zeer uitvoerige rapporten heeft opgesteld, noemt uit bijna alle 70 bij de ILO aangesloten landen voorbeelden van wetgeving of praktijk, waaruit een beïnvloeding door de regering blijkt. De minste regeringsinmenging wordt gevonden in de sterk geïndustrialiseerde westelijke landen, het grootst aantal beperkingen in de minder ontwikkelde gebieden.

Ook wordt in het rapport de toeneming van het overheidsbedrijf in vele landen besproken. Dit heeft zo is de conclusie, in de niet-communistische landen niet tot beperking van de organisatievrijheid geleid.



De 24-jarige John Gilbert Graham, die zijn moeder en 43 andere passagiers deed verongelukken door het plaatsen van een tijdbom in een vliegtuig met zijn vrouw in het gerechtshof te Denver, Col. waarhij terecht staat. Zijn verweer dat hij handelde in een vlaag van waanzin heeft hij ingetrokken. Hij zegt nu onschuldig te zijn.

Kwestie Cyprus voor de V.N.?

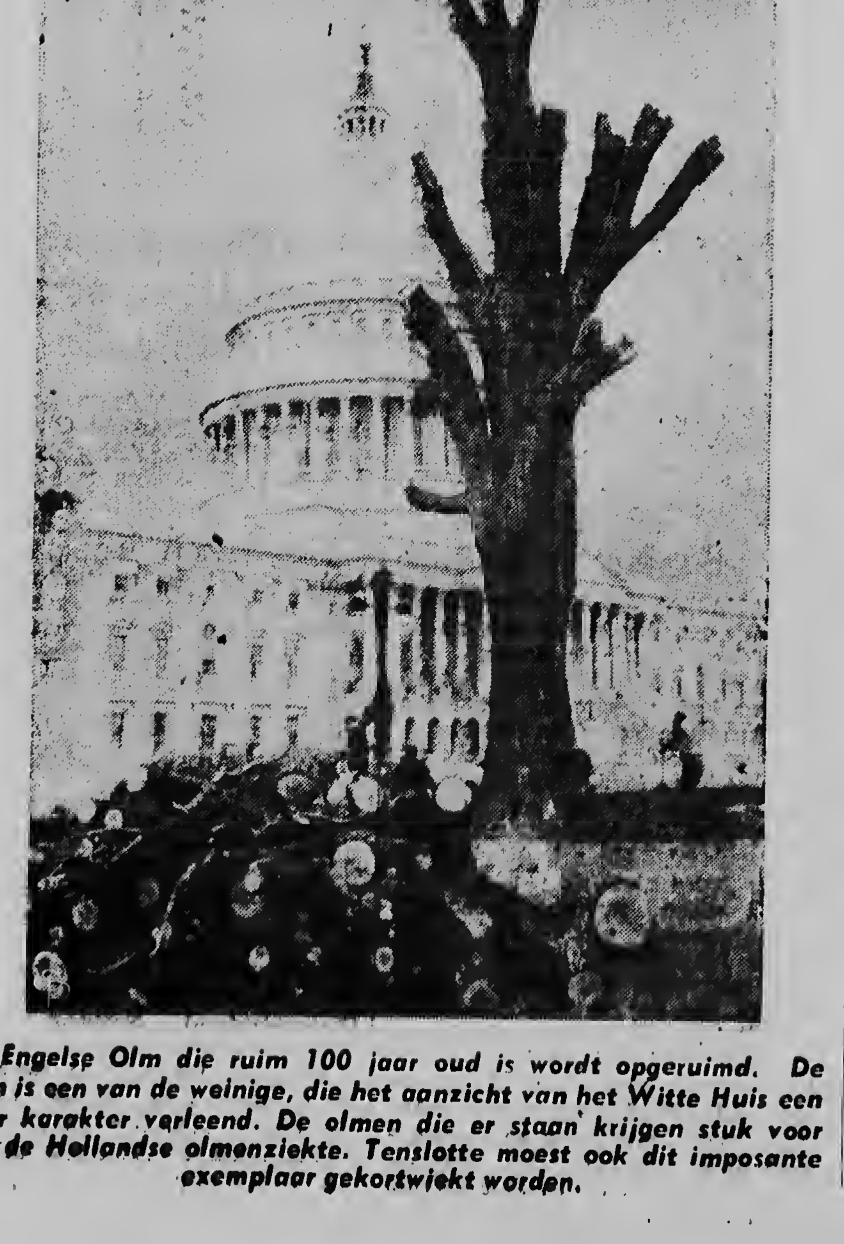
De Griekse permanente afgevaardigde bij de Verenigde Naties, Palamas, heeft de Verenigde Naties officieel verzocht de kwestie-Cyprus op de voorlopige agenda van de volgende Algemene Vergadering, die in September bijeenkomt, te plaatsen.

AMERIKAANSE REGERING BETUIGT DEELNEMING AAN GRIEKSE REGERING

ATHENE — De Amerikaanse ambassadeur in Griekenland, Cavendish Cannon, heeft zijn opwachting gemaakt bij de Griekse minister van huitenlandse zaken, Spiros Theotokis, en de medelevende bezorgdheid van de regering en het volk van de Verenigde Staten met hetrekking tot de jongste geheurtenissen op Cyprus tot uiting gebracht.

BING GEOPEREERD

BEVERLY HILLS — De Amerikaanse filmzanger Bing Crosby heeft een operatie ontgaan om een vergroeiing aan de binnenkant van een ooglid te verwijderen. Crosby verkeert in uitstekende toestand en zal binnen enkele dagen zijn werkzaamheden normaal hervatten.



Een Engelse Olm die ruim 100 jaar oud is wordt opgeruimd. De boom is een van de weinige, die het aanzicht van het Witte Huis een zeker karakter verleend. De olmen die er staan krijgen stuk voor stuk de Hollandse olmenziekte. Tenslotte moest ook dit imposante exemplaar gekortwiekt worden.

IN BRANDEND HUIS OMGEKOMEN

AMSTERDAM. — De 62-jarige Gerrit Dragt, die op 3 Maart bij een brand in de Eerste Jan Steenstraat te Amsterdam is omgekomen, heeft een poging gedaan zijn twee kinderen van drie en vijf jaar te redden. Hij wist echter niet, dat zijn kinderen reeds door een brandweerman waren gered. Hij werd in zijn huis door de rook bedwelmd en is daarna verbrand.

Zijn kinderen Harm en Chris zijn met rookvergiftiging in het Wilhelmina-Gasthuis opgenomen. De mogelijkheid bestaat dat zij met lucifers hebben gespeeld, maar die oorzaak staat niet vast.

Hun vader sliep toen de brand uitbrak. Buren hadden de brandweer reeds gealarmeerd en brandwacht M. Kroos had beide kinderen reeds gered toen de heer Dragt wakker werd en de tuin aan de achterkant van zijn huis inrende. Hij schreeuwde luid om hulp en liep de woning toen weer in.

HEVIGE BRAND IN GLASFABRIEK

LEERDAM. — Een hevige brand heeft op 5 Maart grote schade aangericht in de N.V. Koninklijke Glasfabriek Leerdam te Leerdam. Een deel van het magazijn en de daarboven gelegen afdeling en de verkoop- en correspondentielokalen zijn totaal verwoest. Vanmorgen om vier uur was men de brand meester.

Omstreeks elf uur werd de brand ontdekt in het magazijn. Door de enorme rookontwikkeling konden de brandweerlieden de vuurhaard moeilijk ontdekken bovendien was het daadoor vrijwel onmogelijk het gebouw in te gaan. Om een uur dacht men de brand echter meester te zijn, doch toen sloegen de vlammen plotseling uit de hoven het magazijn gelegen afdelingen van de administratie.

De commandant van de brandweer te Leerdam zag zich genoodzaakt de hulp in te roepen van de brandweerkorpsen van Gorkum, Asperen en Heukelum.

AMERIKA SPOORT CYPRIOTEN TOT RUST EN ORDE AAN

WASHINGTON — Het State Departmt heeft meegedeeld, dat Amerikaanse functionarissen op Cyprus het Cyprische volk hebben aangespoord de onderhandelingen met Engeland over de toekomst van het eiland te hervatten.

In diplomatieke kringen te Londen is men van mening, dat de Verenigde Staten van plan zijn een positieve rol te spelen in de kwestie-Cyprus en critisch gestemd zijn tegenover het recente Britse optreden op dat eiland. De Amerikaanse regering was tevoren niet verwittigd van het Britse besluit om aartsbisschop te verbannen, aangezien de zaak beschouwd werd als een zuiver interne kwestie.

DE WERKTIJDREGELING IN DE SOWJET-UNIE GAAT VOORUIT

LONDEN, 13 Mrt.: — Het presidium van de Opperste Sowjet heeft verorderd, dat, met ingang van 10 maart j.l. op zaterdagen zes in plaats van acht uur gewerkt zal worden. Dit geldt eveneens voor dagen die aan feestdagen voorafgaan.

Partijsecretaris Chroestsjef heeft op het in februari te Moskou gehouden congres van de communistische partij een werkweek van vijf dagen met een achturige werkdag toegezegd in industrieën waar zulks mogelijk is.

EDEN SPREEKT MET STAFCHEFS

LONDEN — Premier Eden heeft gisteren de militaire stafchefs ontboden om de toestand op Cyprus na de verbanning van aartsbisschop Makarios te bespreken.

ALGEMENE STAKING IN GRIEKENLAND

ATHENE — Het Griekse algemeen vakverbond heeft besloten een algemene staking uit te roepen uit protest tegen de verbanning van Makarios. De datum van de staking is nog niet vastgesteld.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakotistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 14 Maart

BIOSCOPEN

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Mambo"
RIALTO 18.00: „Hidden danger"
20.00: „Charge of the lancers"
PRINCIPAL 20.00: „Outcast of Poker Flat"
AURORA 19.30: „The silver Whip"
SAVANETA 19.30: „The tatooed stranger"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 10 t/m 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuzie
6.05 Musica (anuncios)
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijke Eten Programma. Iets uit het State of maim kookboek. Hoe maakt U: Gevulde Komkommer
9.30 Musica
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag en 14.00. 16.00.
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.00, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

PAGINA TRES

Plan di Dragamento di Haaf Aki A Worde Cambia pa Acomoda Tankeronan

Plannan pa construccion di bapor anuncia recientemente door di Standard Oil Co. (N.J.) su afiliadonan y otro companianan di cual nan tankero ta drenta na Lago a causa un extension di e plannan di dragamento actualmente den haaf di San Nicolas hasta promer cu e projecto a bini cla.

Revision di e programa original menos cu 18 luna despues cu el a worde projecta ta indica creciente ariba construccion di tankernan „mamut".

Tempo cu e programa di dragamento a worde anuncia na September 1954 e tabata incluí — entre otro — hanchamento di e basin pa zuid di Finger Piers No. 1 y 2.

E tempo tabata e opinion cu acomodacion doble pa dos di e tanqueronan mas grandi bao construccion of planea e tempo lo ta adecuado.

Mas reciente, sinembargo, e pronosticacionnan aki a worde cambia. Creole Petroleum Corp. a anuncia cu e tin intencion di pone dos tankero di 32,000 tonelada ariba e trajecto Aruba — Lago Maracaibo pa 1959. Creole a anuncia tambe cu podiser e lo laga traha un of dos bapor mas di e mes tamanjo.

Panama Transport Co., cual ta opera algun bapor cu ta drenta na Lago regularmente, a bisa cu e tin intencion pa construi 10 tankero den clase di 35,500 tonelada pa uso den Hemisferio Occidental. Otro companianan cu tin tankero cu ta drenta aki a anuncia plannan pa laga traha tankeronan similar.

Na tur, afiliadonan di Jersey Standard tin 35 tankero bao construccion awor. Un lo ta di 26,225 tonelada; dos lo ta di 26,650 tonelada; un lo ta di 32,000 tonelada; dos lo ta di 35,420 tonelada; 12 lo ta di 35,000 tonelada; 17 lo ta 36,040 tonelada.

En vista di e desaroyonan aki Technical Service Department a repasa e plannan di dragamento y a decidi cu nan no tabata adecuado. E departamento a haya aprobacion pa amplia e plannan.

E suma aproba, mas of menos Fls. 875,000, lo worde usa pa hala atras e linea di terra y hundi e basinnan di No. 1 y 2 Finger Piers asina cu por tin acomodacion pa cuatro di e tanqueronan grandi proponi awor.

Door di extende e basinnan, e basinnan, e structuranan presente di hose lo por sirbi e tankeronan „mamut" cual generalmente ta casi 700 pia largo. Door di hundi e basinnan e finger piers lo ta capaz pa sirbi e bapornan cu ta manda mas cu 35 pia di awa carga.

E finger piers tabata designa originalmente pa acomoda e tankeronan di estilo T-2 y Supertanker cual ta manda menos awa.

(Esso News)

Lo tin un gasto mas di fl. 800,000,- na e trabao aki cu e suma menciona aki riba. Nan ta spera di bini cla cu e trabao aki na Augustus of September di e anja aki.

Carola Hammer, di un regalo a hanja su profesion

ORANJESTAD.— Na anja 1942 un trein, cu tabata coriendo riba caminda di Italia pa Alemania, a worde bombardia y ora cu ajudantenan a jega pa paga e candela y kita e staalnan cu a resta di e trein y pa conta cuanto morto tabatin nan a ripara cu tabatin cuater di e hendenan cu tabatin rosea ainda. Un di e cuater hendenan aki tabata Srta. Carola Hammer, un simpatica dama di mas o menos trinta anja cu a jega di mira luz pa promer biaha na Berlin.

Como su pia tabata hopi herida e mester a worde hiba hospital directamente pero no ta esey so, pasobra na anja 1945 cu e tabata ainda bao di tratamiento pa su pia e a recibi e noticia fatal cu su cas tambe a worde distrui door di un bom di aliadonan y esey kier meen cu el a perde tambe tur locual cu e tabatin.

Poco dia despues el a ricibi un Leica, un aparato di saca portret. Tabata un regalo di un desconocido cu el a recibi den hospital. Como hopi anja caba e ta mashar entusiasma cu cuenta di sacamento di portret Senjorita Hammer a keda mashar contento cu e regalo y asina cu e por a cuminza camna automaticamente el a cuminza saca portret trobe. Tambe e a keda experimenta despues di su salida for di hospital tanto paden como pafor di kamber scur. Y poco poco gracias na e Leica a habri pe un carera nobo. Despues di a sinja cerca fotografonan Sueco y Aleman e finesanan den e ramo aki Senjorita Hammer a establece su biba na Milaan na unda mashar liher el a bira hopi conoci.

E tabata hanja mashar hopi trabaonan interesante y tambe tabata saca portretnan na serie di show di moda y durante di festivalnan na Cannes.

Promer cu el a emigra na anja 1955 pa Estados Unidos el a worde encarga door di gobierno di Sur Africa y Compania di Turismo di Sur Africa pa saca portret den teritorionan entre Kenia y Kaapstad, cual tabata un biaha di casi diez luna. Fuera di saca portret el a scirbi varios articulo over di Sur Africa pa revistanan den exterior. Fuera di ta fotografo di primera clase, esey a worde demonstra na Exhibicion international di Fotografia na Durban, caminda el a logra gana segundo premio. Senjorita Hammer ta tambe periodista, cu ta scirbi articulonan na Frances, Aleman, Ingles y Italiano.

Articulonan di Carola Hammer — esaki ta e nomber bao di cual e ta scirbi y saca portret — ta sali den revistanan manera „National Geographic Magazine", „Colliers", „Travel" y varios mas.

„Mi ta traha solamente pa esun di mehor", Senjorita Hammer a segura nos varios biaha tras di otro. Aunque esey no tabata mucho pertinente pero en todo caso ta berdad.

Actualmente Senjorita Hammer ta biabando den teritorio Caribenja pa Oficina di Turismo Antiliano na New York.

E motibo ta pa duna publicidad di Antilia Neerlandesa den e teritorio aki. Gracias na intervenio di Senjorita



Srta. CAROLA HAMMER

Lee Karwick directora di Asociacion Turistica Caribenja, cu a tuma contacto cu varios persona den e lugarnan cu e Senjorita mester bishita, Senjorita Hammer ta hanja unda cu e jega tur judanza posibel.

Pa nos bolbe riba „National Geography Society": Algo promer cu Senjorita Hammer su salida e a recibi un carta di e sociedad aki, den cual nan ta pidiele pa busca mas tanto informacion posibel over di Aruba y Corsow pa motibo cu National Geography tin intencion di duna un reportahe cu portret den nan revista mensual di e teritorionan ariba menciona.

Gigantes a manda scout Sheehan pa busca Monzant

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu Los Gigantes de Nueva York ta sumamente interesa den e servicio di e joven pitcher venezolano Ramon Monzant no ta un secreto, ya cu Tom Sheehan, scout di e mencionado club a bai Maracaibo, Venezuela especialmente pa entrevista Monzant y pa trata na convence pa e bini reporta na e campo di entrenamento. Pa yuda convence e venezolano e tin den su saco un otro contrat pa e pitcher cu na final di e ultimo temporada a haci tanto bon trabao asina. Especialmente contra di Brooklyn Dodgers Monzant a demostra di ta masha efectivo cu su ya conocido slider. Nada menos cu un sueldo entre 20 y 30 mil dolar lo worde ofreci na Monzant, locual ta un suma enorme pa un hungador cu no a completa un anja ainda den liga grandi. Tambe Sheehan tin orden pa regla cu Monzant pa trece esaki su mama cu ta malo na New York pa hanja tratamento cerca un especialista. Manera ta conoci ta esaki ta e motivo pa cual Monzant no kier bai Norte America te ainda. Sheehan ta convenci cu e lo hiba Monzant, su mama, su senjora y jiu.

CRITICA DI RADIO MOSKOU

MOSKOU. — Segun participacion di radio Moskou critica di gobierno di Moskou a dirigie awor riba restaurantnan den union sovjetica, cu ta ser califica di ta sirbi masha mal cuminda na nan huespednan. A duna orden awor pa establece „selfservice"-restaurant. Segun un declaracion cu a duna tanto pa gobierno como pa comision central, cu ta un idea robez di quere cu lo ta mas decente di ta sirbi pa waiter, cu ora bo mes sirbi bo curpa den un restaurant di selfservice.

Den e declaracion aqui ta ser duna ordennan pa traha restaurantnan nobo y di extende calidad y sortonan di cuminda. Tambe nan a duna orden pa mehora control di higiena mas tanto.

Gobierno a estipula castigo pa directornan cu ta permiti pa e personal trata clientenan na un manera indecente.

Dodgers ta ricibi Gobernador



Gobernador di Florida, Leroy Collins (derecho), a worde direct inicia den Brooklyn Dodgers na ocasion di un bishita cu ela hasi na e camp di e campeonnan mundial na Vero Beach, Florida. Cumindando ele ta Walter O'Malley (izquierdo), president di Dodgers, y Walter Alston, manager.

MISION DI GOOD-WILL NA MEXICO A REGRESA ALEMANIA

FRANKFORT. — Despues di un bishita di algun seman na Mexico y Centroamerica un mision aleman di good-will a regresa Frankfurt.

Segun nos ta informa di lider dje delegacion, e basenan a ser fortifica pa relacionnan nobo cu e territorio aqui, na cual tin posibilidadnan pa industrianan aleman na Mexico.

Posicion di e campeonato di basketball

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Incluyendo e ultimo partidonan di siman pasa e tabla di posicion di e equiponan den e campeonato A 1956 di basketball ta lo siguiente:

CLUB	Wh	Wg	Wp	Pf	Pc	Ave.
Cariba	2	2	0	97	51	1.000
R. C. A.	1	1	0	35	17	1.000
Chinase Club	3	1	2	84	108	.333
Aruba Jrs.	3	1	2	88	117	.333
Watapana	1	0	1	17	28	.000

Maximo anotadornan: O. Jacquin di Aruba Jrs 33 punto y S. Frigerio di Caribe 32 punto.

CLASE B

CLUB	Wh	Wg	Wp	Pf	Pc	Ave.
Watapana	4	3	1	76	47	.750
R. C. A.	3	2	1	76	64	.666
Caribe	2	1	1	46	36	.500
Mariniers	2	1	1	26	29	.500
Aruba Jrs.	3	0	3	25	73	.000

Maximo anotadornan: W. d'Arnault di Watapana cu 26 punto.

WEGANAN PA AWE NOCHI:

Ariba cancha di Tivoli e campeonato di basketball lo continua awe nochi pa 7.30 cu e siguiente partidonan. Den clase B lo enfrenta otro Caribe y RCA, mientras cu den clase A e eterno rivalnan di nos futbol RCA y Aruba Jrs lo midi forza.

BING CROSBY A HASI OPERACION

BEVERLEY HILLS. — E cantor americano Bing Crosby a pasa pa un operacion pa evita un crecementu na parti paden di su klep di wowo. Crosby ta sigui bon y lo cuminza traha pronto.

Cumpleanjos feliz

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi na senjora Oduber di J. G. Emtan-straat cu ta haci anja awe.

—o—

Awe ta cumpli 16 anja e simpatico jovencito Matio Croes. Huntu cu su mama, tata, rumannan Livia, Inchi, Eldu, Vera, Aurita, Neme, Oscar, Nel, su omonan y tantanan, wela y welonan, madrina y padrino tur su amigo nan di Baby Bakery nos ta jame mashar pabien.

Nos kier feliciteer awe Rosalia Everon cu ta cumpli 8 anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan Ada, Eddie, Diana, Rufino, su amiganan Angela, Leka, Mena, Chila y Maggie.

—o—

Tambe nos kier feliciteer awe senjora Flora Trimon cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposo jiunan, suegronan y nietonan.

—o—

Un sincero felicitacion nos ta dirigi awe na e simpatica senjorita Mathilda Tromp, kende ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, Alejandrina, Supriana, Alberta, Felepina, Ludovico, Feliciano, Mauricio y su amiganan Theresita, Maria, Isabela, Leonora, Benedicta.

Awe ta cumpli e respectable edad di 58 anja senjora Mathilda Christiaans. Huntu cu su juinan, nietonan, conocirnan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

CUADRONAN DI STALIN A DISPARCE

MOSKOU. — Un gran numero di cuadronan di Stalin a disparce foi galeria di Tretyakov na Moskou, asina nan a publica. Tambe na otro edificionan publico nan a quita portretnan di Stalin. Un estatua di dje tambe a disparce. Hopi dje obranan aqui tabata haci pa e pintor Alezander Gerasimov, cu ta conoci pa su estudionan y portretnan di Stalin.

E cambionan aqui cu bishitantenan stranjero tambe a ripara, ta ser hiba awor den e ralacion cu e ataquenan cu actualmente ta ser haci riba „glorificacion di personanan", cu nan a cuminza cun'e den e congreso di partida comunista cu a termina ultimamente.

CELEBRACION SOLEMNE DI 17 ANJA DI CORONACION DI PAPA

CIUDAD DI VATICANO.— Den basilica di San Pedro na Roma Diadomingo e hecho a worde recorda cu e Papa Pio di 80 anja a worde corona diezsiete anja pasa como Papa.

Cincuenta pais tabata oficialmente representa na e ceremonianan cual a worde atendi door di 50.000 persona. Pafor riba e plein apesar cu tabatin hopi sneeuw y un awacero frieuw, miles di hende mas a bini bin tuma bendicion Papal. E interior di e basilica tabata ricamente dorna y e luznan festivo cu miles di lampi di kristal tabata complementa cu iluminacion indirect, cual tabata saca detalles di e arquitectura di e edificio extra bunita pafor. Na tur dos banda di e trono di Su Santidad tabatin tribunanan pa e representantenan for di exterior, tambe di gobiernonan nocatolico. Despues cu Papa a subi e trono y e cardinalnan a mustra honor, H. Mis a cuminza na e altar di Papa, cual a worde leza door di kardinal Tisserant, decano di Sagrado Colegio.

AUTO NOBO RUSO MOVI PA GAS

MOSKOU. — Trahadornan di auauto ruso a presenta un plan pa fabrica un auto cu ta worde movi pa medio di turbina di gas, asina Tass ta participa.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diarazon 14 Maart

DE VEER THEATER 20.30: „Mambo"
RIALTO 18.00: „Hidden danger"
20.00: „Charge of the lancers"
PRINCIPAL 20.00: „Outcast of Poker Flat"
AURORA 19.30: „The silver Whip"
SAVANETA 19.30: „The tatooed stranger"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante 10 te 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.03 Musica (anuncios)
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Smakelijke Eten Programma. Iets uit het Stale of maim kookboek. Hoe maakt U: Gevulde Komkommer
9.30 Musica
10.00 Sluiting

A WORDE PIDI PA NO DRAAI E FILM „E HOMBER CU NO TABATA EXISTI"

LONDEN. — Nan a pidi gobierno ingles na interes di seguridad pa evita draaimento di un pelicula over di con aliadonan a ganja e alemannan durante e ultima guerra. E film aki ta „E homber cu no tabata existi" y traha di acuerdo cu un boeki di Ewen Montagu kende a traha cerca servicio di informe di marina. E pelicula aki lo a worde presenta awe na Londen. Den dje ta parce con nan a larga un morto den uniforme di oficier di marina y cu documentonan falsifica den sacu, drief bai riba costa di un lugar ocupa pa alemannan. E alemannan a kere cu e papelnan ta di berde y di acuerdo cu esei nan a saca nan conclusion di kita bende for di Sicilia biba back na Grecia, keriendo cu ei un invasion aliado lo tuma lugar.

TRINTIGNAT A GANA GRAN PREMIO DI DAKAR

DAKAR. — E premio grandi di Dakar a worde gana door di e frances Trintigant cu un Ferrari di 3 liter. Ela corre e rond di mas liher cu un promedio di 200.972 km pa ora. Segundo a bira e americano Scheel y tercer e frances Behra cu un Maserati.

RECORD MUNDIAL DI VUELO INGLES

LONDEN. — E club di aviacion ingles a participa cu Peter Tais diasabra a establece un record nobo mundial cu un Fairey Delts II door di alcanza den dos bulada over di un trajecto estipula den Sussex un promedio di 1822 km — 1117 milja pa ora. E record aki mester worde confirma ainda, mientras cu e record anterior tabata 842 milja na nomber di un aviador americano.

MENOS ORA DI TRABAO NA RUSIA

LONDEN.— E presidium di Supremo Sovjet a ordena cu for di 10 di Maart cu a pasa lo worde traha riba diasabra seis ora loga di ocho. Esaki ta valido tambe pa e dianan cu ta prome cu un fiesta.

Secretario di partida Chroesjtjef a priminti na e congreso di partido comunista teni na Februari, un siman di trabao di cinco dia cu ocho ora di trabao pa dia den industrianan caminda esei ta posibel.

RUSIA TIN INTENCION DI REHABILITA TROTZKY

MOSKOU.— Ultimamente e intencion a worde menciona cu Trotzky, un di e lidernan di revolucion bolchevique, lo worde rehabilita, awor cu e lidernan sovietico a kita adoracion di persona.

E organo di partido comunista den Union Sovietica Prawda a desmenti esaki indirectamente, declarando cu e partidarionan di Trotzky ta contra di partido comunista y contra di union di boernan y trahadornan.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 25

„Bai di bo tranquilo numa", Norma a bisa.

Denter di un paar di minuut Spencer a regresa cu un paar di obrero di cunucu, quendenan a carga e curpa inmovil bai cun'e riba un draagbaar primitiva. Norma tabata camna banda dje baar, teniendo semper ainda e man dje defunto. Spencer a manda un hende na Barton pa busca un dokter cu pronto a bini y Spencer a ricibie na porta.

„Sr. Jozef Flint", e dokter a grita despues cu Spencer a cont'e di e caso. „Si, si. Mi conoce bon. Algun dia pasa mes e tabata ainda cerca mi". El a drenta e habitacion. „Pober mucha", el a bisa Norma, despues cu el a examina e curpa inmovil di Jozef. „Ningun hende no por haci nada mas pa bo. Bo amigo a bai sosega na paz. Mi ta quere cu e cos di mehor cu bo por haci ta di bai numa".

El a duna un senjal na e ama di cas cu tabata para na porta di cas y tabata jora y contra su boluntad Norma a bai y awor e dokter a bolbe bai cerca Spencer.

„E cos di mas peor a pasa caba", esaqui a bisa na tono tristo.

„Si; e tin ya basta rato morto caba. Enberdad esaqui ta un caso triste. E pober mucha muhe.... Srta. Marlene mi quier meen".

„Precisamente.... „Spencer a responde. „Mi curazon ta sangra qui ora cu mi mester corda riba dje".

„Pobercita...." e dokter a bisa na un tono compasivo. Y e n' tin famia"?

„Segun cu nan a conta mi, e n' tin tata ni mama. Pero mi ta contento cu manera un cos di Dios mi por tabata net n'e momento ai banda y mi por a presta e mucha pober ai mi servicio, e pober!"

El a saca su cartera foi su saco y a duna e dokter su tarheta di representacion.

„Oh, Sr. Arklay Spencer. Bo nomber ta conoci pa mi. Y mi ta obliga na supone cu en realidad den bo e mucha muhe aqui lo por a hanja un protector, ora cu abo ta e conocido filantropico".

„Ai dokter. Mi n' quier goza di e titulo general ai. Pero semper mi ta dispuesto na haci cualquier bon obra. Pober mucha. Mi ta quere cu gobierno lo mester haci un examinacion tambe dje asunto ai y esai lo ta doloroso pa e pobercita".

El a tira un bista di banda riba cara dje dokter pensativo.

„Wel", e dokter a responde despues di un rato. „Esai mi.... no ta quere. Antajera Sr. Flint tabata cerca mi y e ora ai m'a avisé di evita tur exitacion. Hasta m'a papia masha francamente cun'e y m'a bis'e cu di minimo choque tabata suficiente p'e".

„Pober Jozef", Spencer a murmura.

„Si, mi ta quere cu den e circunstancia aqui lo mi por duna un prueba pa evita un examinacion".

Aqui Spencer a hala un rosea grandi di alivio, mientras e dokter a sigui:

„Sinembargo lo agrada mi masha si acaso bo por duna mi un relato di enter e caso, Sr. Spencer?"

„Cu mucho gusto. Pero esai lo ta masha lihe conta. Mi tabata paseando den direccion di stad. Un mei ora prome m'a sali di Towers. Diripiente m'a tende un stem di un mucha muhe ta grita ansiosamente. M'a corre bai na e luga di unda e stem a sali y m'a contra aja cu Srta. Marlene na rudia banda dje defunto. Esai ta tur loque mi por bisa bo. Tambe cu tur siguridad mi por bisa bo cu e tabata morto ora cu m'a yega n'e luga di calamidad, e tabata algun rato morto caba".

E dokter a sagudi cabez.

„De la manera anto cu bo n' mira ni contra tampoco cu ningun hende otro, cu excepcion di Srta. Marlene?"

„No, ningun hende otro. Mi n' tende ni mira nada, solamente loque m'a caba di conta bo ai", Spencer a responde.

„Ta parce mi sinembargo mester a pasa algo cu a ocasiona su morto", e dokter a bisa trobe. „Pero tambe cada momento e defunto ai por a muri tambe.... Sea riba su cama of tambe den escenario...."

„Esai ta un alivio pa mi di tende esaqui, dokter", Spencer a bisa y e biaha aqui si el a papia berdad. „Unicamente pa Srta. Marlene lo mi quier a evita un examinacion".

„Precisamente. Y e examinacion no ta necesario tampoco. Bo tabata conoce e defunto?"

Si. Pero anjanan pasa, mi ta quere mas di 15 anja pasa mi a vegi di mir'e. Mi tabata conoce asina pa nomber numa, no cu nunca nos tabatin ningun confianza cu otro. Y ultimamente mi no a mir'e mes mas. M'a sinti mi conmovi ora cu m'a mir'e trobe, anto den un tal estado drumi den yerba.... morto!"

„Esai mi por figura mi", e dokter a bisa. „Pero awor mi ta bai pa mi bai traha e prueba di su morto".

Dos ora despues enter Barton tabata sa cu pa motibo di morto repentino di su protector, Norma Marlene no por a presenta riba escenario. Y envez di Julia y Romeo nan lo hunga e dia ai e funcion dje rumannan di Corsica.

Arklay Spencer tabata un homber di su palabra. Ni maske cu e tabata un famia mes di Norma, lo esaqui no por a munstra mas atencion cun'e, pasobra e sol a arregla enter e asunto di entierro. El a percura pa e entierro, a examina tur e papelnan y documentonan di balor di e defunto y a bai asina leu di suplica rouw pa Srta. Marlene. El a haci tur cos cu sorto di ocacionnan aqui lo mester a ser haci, cu excepcion di un cos. Pa un negligencia inaclarable Spencer a queda sin participa morto di Jozef Flint den corantnan local, de la manera cu ningun hende no por a conta Cesar cu ainda tabata na India, cu e mucha muhe cu e tabata stima tabata canta solitario riba mundo.

Solitario riba mundo! Mientras Norma a ripiti e palabranan aqui e tabata den e habitacion dje obrero sinta bon acomoda ta mira den bentana. Ainda e no por a dicidi di regresa na su mes cas, pasobra cada obheto pa di menor nificacion cu esaqui por tabatin tabata record'e na su amigo y tata. Ainda e no por a recuper'e dje golpe duro aqui, aunque cu ya a pasa un seman caba despues dje suceso. Y mientras e tabata sinta ai cu cara tristo y bleek, tabata parce como si fuera e no tabata pertenece na e bida aqui mas y tabata biba den enteramente un otro mundo.

Riba e mes un dia, den e mes un ora el a perde su namorado y e homber cu tabata manera un tata p'e. Cu dificultad e tabata trata na quita foi dje tur pensamento riba Cesar y e quier a trata na pensa solamente riba Jozef. Sinembargo tabata parce awor cu e perdida di Cesar tabata p'e ainda mas tormentoso cu e perdida di Jozef.

Ta unda Cesar lo por ta awor? e tabata puntra den su mes of ta nunca e no a stim'e en realidad?

Lo e ta pensa awor aqui tambe riba dje of lo el a lubide pa nunca mas?

E mes mainta ai, mientras e tabata sinta tristo den e bentana martiriza cu e pensamentonan amarga aqui, te cu su cabez a cuminza ta morde, e tabata desea cu e por tabata buito cu Jozef den santana.

Net n'e momento aqui e ama di cas a presenta y a bis'e:

„Com ta bai, Srta? Lo bo por ta na estado awor aqui di por ricibi un hende?"

„Ricibi un hende?" Norma a puntra spanta, pasobra un ilusion vaga, un speranza leu a bini trobe den su curazon, queriendo cu e hende aqui, e bishita anuncia lo por tabata quizas e homber cu ainda e tabata stima, su Cesar.

„Si, Srta. Pero si acaso bo ta sinti cu ainda bo n' por ricibi bishita, anto lo mi bai bisa e senjor esaqui unbez",

„Pero ta quende ta e bishita ai anto?"

„Sr. Spencer. E caballero cu semper a queda trata bo cu asina tanto carinjo", e muhe a bisa, „anto principalmente den e dianan di mas dificil pa bo".

„Senjor Spencer". Norma a bisa manera den un extasis.

Awor numa e tabata recorda cu cuanto ansia Jozef a tah'e foi e homber ai.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Tihuron a hanja un sonrisa riba su cara ora Cisco a bisa asina pasobra for di Cisco su palabra el a saea afor cu Cisco ta eens cu ne pero el no a ripara e tono cu Clsco a usa di spera cu e tabata spera cu Cisco lo bira su complice, ora Cisco u sigi papia bisando „Mi ta contento di ta na altura di bo proyectonan" ta blo hari so nos compader tabata hari, pero despues si cos a cambia.

Y es ora ey ta ora Cisco mes a cuminza hari mientras e tabata hisa Tiburon. „Mi ta altamente contento cu bo a bisa mi bo secreto pero pakico bo ta hanja cu mi mester interumpi e cargamento, mashar danki cu bo ta hanja mi un di e mehor tirador den e pueblo aki, pero pa mi bisa bo bon cla mi ta mashar bon manera mi ta mi no ta sinti necesidad di bira rico ni hurdugo".,

Tiburon a keda disapunta y mes ora el a saca su lenso cual ta e senjal cu el a palabra cu Guido pa ta alerta y asina tambe a sosode pasobra mes ora cu Guido cu ta para pafor ta scucha tur cos a weita e lensu sali for di Tiburon su saco a punta su revolver riba Cisco.

Un Yiu no mester tin miedo di su Tata pero e mester respeta su Tata

UN TATA NO MESTER SER USA MANERA TA ZUMBI E TA

Hopi bez nos ta hanja nos cu e pregunta dificil den qui relacion un tata ta para pa cu su yiunan. Ta claro cu nos no por spera cu dos tata lo por trata su yiunan n'e mes manera, sinembargo tin poco Principionan cu sinembargo ta aplicable pa tur famia. Pa cuminza e responsabilidad di mas grandi ta queda riba skouder di e mama, pasobra major prti di un di e yiunan ta bao di vigilancia di e mama. E puesto cu e tata ta ocupa den famia ta enteramente otro.

Practicamente e contacto di tata pa yiu ta bai via e mama. E apoyo y sosten spiritual y emocional cu e ta duna e mama tin influencia riba bida di e muchanan.

Absolutamente no ta un trahao facil di mester cuida muchanan tur dia di nobo; e trahao aqui tin masha eansancio cun'e, e ta consumi y tin bez irrita e mama mes.

Sinemhargo un mama ta goza die satisfaccion y elogio cu un tata ta munstra pa su preocupacionnan, ora un tata ta aprecia trahao di un mama y cu e ta gaha e hon percuracionnan cu e yiunan ta goza di dje.

Tarea di un mama no ta cos cu ta caba nunca, pasohra un tata ta termina su trabao atardi na oficina y e ta cuminza traha di nobo trohe te su manece, pero un mama ta hiha un bida masha complica, pasohra ta cada momento di ora y di dia e yiunan ta exigi su servicio.

Muchanan semper ta goza di sigui ehemplo di nan tata, pasobra den un of otro ocasion nan quier munstra nan balente mescos cu nan tata. Nan ta pensa cu tur loque nan tata ta haci, t'asina nan tambe mester haci.

Si acaso e muchanan aqui tin un tata poco fastioso na cas, un homber cu ta gusta pleita y forma trobhel na cas, anto lo no ta nada stranjo cu lo bo ricibi masha queho di e muchanan aqui pasobra nan tambe ta bringa na caja, pasobra nan ta quere cu t'asina nan mester haci tambe.

E mucha aqui ta crece tambe cu e idea, cu ora cu e tamhe casa cu un muhe e mester raus su muhe mas tanto cu ta posible y tene abao, trat'e manera e ta su esclava, pasobra t'asina e ta mira su tata ta haci na cas y loque su tata haci e ta pensa cu mester ta hon. P'esai e asunto di crianza ta un cos mashá prudente.

Pero ora cu un tata ta di bon boluntad y cu e ta stima su casa y ta yuda esaqui d ensu trahaonan di cas, e yiunan aqui lo sigui rasgonan dje tata y nan tamhe lo no sinti berguenza di nada pasobra e trahaonan aqui no ta stroba ningun hende di queda mes homber.

Pero mucho bez tin tata ta ser presenta como zumbi y esai ta robez. Cuanto bez mes no ta socede cu ora cu un mama no por mas e ta amenaza su yiunan cu e palabranan:

„Warda un rato. Ora cu bo tata yega cas, lo bo sa!"

Naturalmente ta bon, ora cu e muchanan ta convenci cu ta nan tata ta eabez di famia y cu t'e por dicidi loque mester socede na cas.

Pero de lo contrario no ta absolutahente necesario cu e mester ta representa manera un bordugo, un fantasma, un amenaza, un persona quende su yegada e muchanan mester mira cu ansia, pasohra „awor esun cu ta castigadó a yega".

I supongamos, cu ora un tata despues di a traha duro enter dia na trabao y ta yega cas p'e bin goza di sosiego y dibercion den su famia, e mester tende cu t'e nan ta warda pa parti castigo ta di comprende cu e homber aqui ta hira fastioso, pasohra e tamhe ta perde e amor cu e yiunan mester tin p'e, pasobra e mester parti zota pa cosnan cu e mes no a mira ni presencia.

Ta di comprende cu si e muchanan sa cu nan tata ta esun cu tin di parti zota, anto di mes e amor den e homber aqui lo no ta mucho grandi. Alcontrario; nan ta hui su cercania y ta queda semper cu miedo di dje y e falta aqui por trece consecuencianan grandi. No ta bini un bon entendimiento nunca den e tata cu su yiu muhe ni su yiu homher. Ta dificil pa e por gana nan confianza y ta parce nan cu nan no por horta su curazon, pasobra nan ta quere den dje un homber cruel cu t'ai pa dicidi y castiga, un sorto di dictador, loque ta ahsolutamente robez.

I principalmente ora muchanan a yega na anja di sintir un tata ta mucho mas necesario cu un mama, pasobra e tata aqui ta trece den cas loque a socede afó, loque el a tende na caya. E ta conta e mama di accidentenan, verdrietnan, desgustonan den famia, enfermedadnan y casonan cu por pasa e mes tambe den bida y e mama na su turno lo pone mas tino e ora ai tanto riba su yiu muhe cu ya ta creciendo, cu e yiu homber cu tambe ta birando joneuman.

Ta deber di un tata di combersa francamente cu su yiunan y pone nan na altura di cosnan cu ta pasando den mundo, practicamente e mester abri nan bista y duna nan un mira breve alrededor di nan, pasobra no solamente nan mester sabi loque ta hon, ma mester sinja nan ta quico ta malo tambe.

E mester sali cu nan, cerra nan conoci cu mucha homber y mucha muhe, bai teatro cu nan y bai cu nan na tur camina cu ta interesa nan y na unda cu nan ta gusta bai.

I luego e mama na su mes manera lo splica e mucha muhe quico e mester haci of larga, quico e mester contesta ora un joncuman papia un of otro cos cun'e, com e mester comport'e den presencia di hopi hoben, com serio e mester trat'e y alavez com amable y carinjoso e mester ta estando un mucha muhe.

E homber por reemplaza su muhe tambe de bez en cuando cu haeimento di algun respondi of tira bista riba baby. I ainda tin un eos mas cu un muhe ta aprecia masha tanto: ta comprension di su casa pa e dificultadnan cu diariamente e muhe ta contra cun'e. Un muhe lo sinti su mes satisfecho y contento ora cu su casa ta munstra su simpatia pa loque un muhe ta haci como mama.

Tin tatanan cu no ta gusta di maha cu muchanan continuamente y tin mama cu ta considera esaqui como falta di amor pa e muchanan. Esaqui no tin mester di ta berdad. Tin hopi homher cu despues di un rato ta fada di un haby cu ta grita jora continuamente sin stop y ta queda reserva di e muchanan chikito cu ta haci hochincha y sinembargo e mes tatanan aqui por ta masha pega despues cu e yiunan aqui, pasobra e ora ai nan ta na estado di interesa nan pa e mes asunto cu nan.

Hopi mama tin eu ta sinti nan desgusta pasobra e tatanan no ta trata e muchanan manera nan ta desea esai. Sinemhargo no ta posible pa un tata trata un mucha nunca manera un mama, pasobra natural di un homber ta enteramente distinto pa trato di yiunan cu un mama. Un mama ta destina pa cria su yiunan. Esaqui ta nifica cu e dos esposonan aqui ainda no ta comprende otro bon, pasobra aunque cada un su idea ta distinto, sinembargo nan mester ta aplica pa un y mes direccion.

Ora cu un mama y un tata tin kestion prome cu ora di drumi, e ora ai como un cos extra e muchanan ta queda poco mas lamta cu ta nan custumber.

Kestion respecto disciplina nunca no mester tuma luga camina e mucha ta tende. E mucha aqui ta capaz di bruha den su veneracion pa su majornan. E n' sa e ora ai ta na parti di cual lo e scohe, pasobra como mucha e no tin derecho ainda di parti razon.

Un mucha cu tanto e tata como e mama ta stima mescos, no mester por distingui amor di su majornan, pasobra cada un di nan ta stima na su manera. Tin hende ta stima pa danja un yiu y tin un otro ta stima pa protega un yiu.

Tin hende cu pasobra nan ta stima un yiu manera preto di su wowo no quier mira ni tende nada cu ta contra e yiu aqui, e no ta quere malo cu e yiu aqui a haci, mientras un otro tata por ehemplo ta obliga e yiu aqui respeta tur hende, trata tur hende cu carinjo, e ta aplica disciplina stricto riba su yiu pa esaqui por bini un persona honrado y respeta despues.

I e cos di mas importante ta, pa un tata comprende cu ta e mama ta carga e responsabilidad di mas grandi den educacion di e yiu. Un mama feliz ta nifica un yiu feliz.

I un famia lo biba masha feliz, lo e crea muchanan decente y nechi, muchanan cu caracter ora cu un pareja ta comprende otro, ta respeta otro y ta duna otro su balor, pasobra tanto den bida como den educacion di muchanan cada major tin su tarea, pero solamente esaqui por bai bon hiba ora cu ta existi un bon comprension mutuo, ora cu tata y ama su ideanan ta mezcla hunto na un manera harmonioso y e ora ai lo nan por queda orgulloso di ta posee un famia feliz.

MEDIDANAN NA UNIVERSIDAD DI ALABAMA

TUSCALOOSA.— E college di curatoren diuniversidad di Alabama a tuma medida contra di estudiantenan eu motibo di demonstracion eontra e estudiante di color Autherine Lucy. Un estudiante a worde raya y tres geschorst y ademas tabatin algun strafnan mas chiquito contra 21 estudiante mas.

PRESONAN FRANCES NA RUSIA TA BAI HANJA LIBERTAD

MOSKOU.— Premier Boelganin di Rusia durante di un entrevista eu e tabatin di un ora y mei cu ex-presidente Auriol di Francia, a priminti di haci tur su posibel pa hasi cu e presonan frances cu ainda ta worde tene na Rusia lo hanja nan libertad pronto.

HENRY HODES SUPREMO HEFE AMERICANO NA EUROPA

WASHINGTON. — Casa Blanca a publica nombramento di luitenant-generaal Henry Hodes como supremo hefe americano di forza combatientenan na terra na Europa. General Hodes kende lo cuminza su trabao for di principio di Juni ta reemplaza general McAuliffe cu ta bai cu pensioen.

Israel, Pais Sin Pobres ni Millonarios

Por Victor Blanc

Ese centinela de 23 años esta casado, tiene dos hijos — que viven en la guarderia infantil del „kibutz" — posee un fonógrafo, discos de Bach en cantidad y libros innumerables sobre la filosofia tomista. Es hijo de un panadero „kosher", en México estudiaba filosofia y letras. Lo dejó todo, hace 5 años, para venir a enterrarse en este „kibutz". Ha aprendido el hebreo. Ha estado sólo cinco veces en Tel Aviv, dos en Jerusalén, una docena en Haifa. Siempre por encargo del „kibutz", nunca de vacaciones.

—Eres feliz? — le pregunto.

—Para mi, la felicidad es luchar para ser feliz — me contesta.

No creo que sea una fórmula. Maneja un tractor de dia. Y de noche tiene su turno de centinela. El „kibutz" produce trigo. Israel necesita trigo — para importar menos. — Y ese muchacho tiene la felicidad al alcance de la mano; se la fabrica, junto con los demas, todos los dias.

La misma impresión se tiene hablando con gentes de todas las procedencias, de todos los oficios, en talleres, en campos, en oficinas, en el ejército. Esta parece ser, mas que las armas y la disciplina, la fuerza de Israel. De esa nación que vive sobre veinte mil kilómetros cuadrados oe territorio, y que se compone de los sueños de un millón y medio de personas y del anhelo de unos cuantos millones mas, esparcidas por el mundo.

Desde el presente, ven el futuro

—Mire qué paisaje mas lindo.... Qué verde!.... — me dice esa señora que se educó en la Argentina y que ahora trabaja en un Ministerio, en Jerusalén. Desde la ventana de su oficina se ven las murallas de la Ciudad Vieja. Un buen tirador, apostado en esa muralla, podria meterle una bala en la maquina de escribir.

El paisaje que me señala es arido, amarillento, sucio con las motas brises de los peñascos. Unas franjas vagamente verdes señalan el lugar donde hace dos años plantaron millones de pinos diminutos. Dentro de cinco, de diez años, esas colinas seran verdes.

Pero la señora las encuentra ya de ese color. Mira el presente y ve el porvenir.

En Beersheba, en el Neguev central, le dicen a uno: „Qué hermosa ciudad nueva". Y resulta que son una serie de grandes viviendas en construcción, otras ya terminadas rodeadas de arboles de un metro de alto. Por cierto que la parte vieja de Beersheba — donde se libraron duros combates durante la guerra de la Independencia, hace siete u ocho años — se parecen asombrosamente a cualquier ciudad provinciana mexicana: San Martin Texmelucan, por ejemplo, o Celeya.

Transformando el desierto

De camino hacia el sur, por entre roquedales rojizas, arena blanca, taludes violaceos, se encuentra uno con beduinos bajo sus tiendas de piel de carnero. Ya en medio sedentarios, porque el jeque tiene su casa construida en los alrededores. Y su coche. Los unicos cadillacs que hay en Israel pertenecen a algunos jeques de tribus beduinas misérrimas, purulentas, cuyos miembros ven todos los dias la transformación del paisaje a su alrededor.... y no cambia. Aqui, uno acaba sospechando que el espiritu de imitación falta en el arabe.

En Israel, todo el mundo habla del Neguev. Hay en Jerusalén una exposición permanente sobre la conquista del desierto. La gente siente como cosa propia lo que ocurre en el Neguev, ese desierto desolado que poco a poco va convirtiéndose — en su parte septentrional — en un vergel. No exagero. Los campos que se arrancan al desierto son maravillas multicolores, tiernas y frescas sobre un paisaje lunar.

Cómo ha sido posible esto? Hay un poco de agua, a veces, en las profundidades de la tierra. Pero el Neguev cultivado crece, sobre todo, gracias al agua que se trae — y que se traera — desde el norte, desde los rios de Galilea, desde el rio que desemboca en el Mediterraneo, junto a Tel Aviv. Grandes tuberias se extienden ya a lo largo del pais, conduciendo el agua hacia el desierto.

Y grandes depósitos de cemento alegran el paisaje, para recoger en ellos las aguas de las lluvias, de los torrentes de estación. No se pierde ni una gota de H20. Aqui, la gente esta tan enterada de los aspectos técnicos del desarrollo del pais, se comprenden de modo tan general los problemas de la inflación, del comercio exterior, que el agua no es simplemente agua, sino su fórmula quimica.

(De la „Revista de América")

OFICINA DI SOC. DI AMIGONAN RUSO-ALEMAN CERRA

E oficinanan di e sociedad di amigonan Ruso-Aleman na Bremen, Hamburg y Kiel a worde cerra door di polis. Mas o menos un anja pasa jueznan a declara e actividadnan di e sociedad prohibi.

ALTO COMISARIO HULANDES NA DJAKARTA TA BAI HULANDA

DEN HAAG. — Segun noticianan di Alto Comisario Hulandes na Djakarta mr. W.F.L. graaf van Bylandt a worde yama back na Hulanda pa un conferencia y duna informe.

COMUNISTANAN A BOMBARDIA QUEMOY

TAIPEH. — Baterianan comunista di Amoy y otro islanan bao di costa di Foekin antayera a tira mas di 100 granaat riba e isla nacionalista di Quemoy, segun ministerio di defensa nacionalista a participa tambe cu nan a stop e bombardeo.

RADIO FRANCE CERRA NA VIETNAM

E stacion di radio „Radio France Asie" a peticion di autoridadnan di Vietnam a worde cerra. E tabata transmiti di acuerdo cu un convenio cerra na anja 1949, tur dia noticia y comentario na frances, ingles, vietnames y chines.

NA POLONIA UN TERRORISTA A WORDE MATA

Na Polen jueznan a condena pa morto pasobra ela tira un polis mata y asalta institucion di estado, un miembro di terroristanan. Nuebe complice di dje a hanja cerra pa hopi tempu.

CUMINDA Y MEDICINA PA MAMA Y YIUNAN NECESITA

Mas o menos 32 miljon di mama y yiunan den 92 pais a hanja cuminda y medicina den anja cu a termina for di Unicef, e fondo di yudanza pa mucha di United Nations. Ademas Unicef den anja pasa a investiga 60 miljon hende pa enfermedadnan contagioso.

PLAN FRANCES-INGLES PA DESARME

PARIS. — Premier Mollet a participa cu denter di algun dia lo bini cla un plan frances-ingles pa desarme. Ela worde traha pa Moch, representante frances den sub-comision di Naciones Unidas pa desarme, y a worde discuti ayera door di Eden y Mollet. E sugestionnan haci den e plan lo worde investiga atrobe door di Moch huntu cu su coleganan ingles den e subcomision menciona, Nutting. Mollet ta conta cu sosten americano pa su plan, cual ta tene cuenta cu tur proposicionnan eu té awor a worde haci door di paisnan Occidental y Union Sovietica.

NEHROE LO BISHITA FRANCIA

NIEUW DELHI. — Premier Nehroe di India lo bishita Francia proximamente. E invitacion a worde entrega ayera door di minister frances di asuntonan exterior Christian Pineau.

HERIDOS NA ATHENE

ATHENE. — Ayera tabatin bringamento rondo di Omonia-plein na Athene entre demonstrantenan y polis cual a ocasiona heridos na tur dos parti. Segun prome noticianan tabatin total 28 hende herida.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Un jamada na porta y ora cu Lorenzo a habri porta el a weita ta un bendedor y net el a ponele pa cuminza sara cu e homber a cuminza „Mi ta bende e limpiador pa bentana aki mecanico pero mi no ta recomenda bo cumprele, pa motibo cu nan no ta bon traha y tambe nan ta kibra mashar liher. Nan ta costa un dollar pa nan pero keremi, Señor nan no ta bal e prijs ey".

Como semper cu jega un bendedor na porta el ta recomenda su articulonan cu e ta bende asina tanto pa articulonan di mas mehor cu ta isisti y tambe ta sirbi pa tur, Lorenzo a bira un poco curioso y el a dicidi di compra uno pa e mira cu ta berdad e homber ta papia si of no.

E homber a tuma su dollar y cu un cara contento el a bira bai mientras el a bisa den su mes „Papiando malo di e producto ta duna mi mehor resultado".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — DONDERDAG 15 MAART 1956 — No. 2479

Nederland behaalde verdiende overwinning op wereldkampioen Duitsland

60.000 Toeschouwers genoten van uitstekend voetbal in Dusseldorp

Hetgeen iedere Nederlander gehoopt heeft, maar slechts weinigen verwacht zullen hebben, is dan bewaarheid geworden. Het Nederlandse elftal heeft kans gezien om Duitsland, de wereldkampioen voetbal 1955, in eigen land een nederlaag toe te brengen. Niet een overwinning door geluk verkregen, zoals dit bij voetbal dikwijls mogelijk is, maar een overwinning die volkomen verdiend was door het uitstekend spel van de nieuwe Nederlandse ploeg, waarin waren opgesteld een Koopal, Lenstra en Notermans.

Een verrassende overwinning, welke enorme vreugde heeft gebracht in de harten van de 10 millioen Nederlanders, die weten wat een voetbal is, al hebben van die 10 miljoen velen nog nooit een voetbal wedstrijd gezien. Door deze overwinning is ook de naam van Nederland als Europese voetbalnatie van het eerste plan weer gevestigd. Dit laatste is waarschijnlijk wel het meest belangrijke van deze overwinning.

Na de successen van de laatste tijd is eindelijk de werkelijke doorbraak gekomen en zal het Nederlandse elftal weer een acceptabele tegenpartij vormen voor elk Europees voetballand. Toegegeven, dat het Duitse elftal zeker niet meer de hoogte heeft, waarop het stond bij het behalen van het wereldkampioenschap, doch dit doet niets af aan het feit, dat de Duitsers toch nog steeds tot de sterkste ploegen behoren. Deze overwinning zal ook met gulden letters geboekstaafd blijven in de officiele boeken van de KNVB, doch tevens in de notitieboekjes van de heren van de Keuze-commissie. De gehele Nederlandse voetbalwereld beleefde een dag van grote glorie. Twee maal moest keeper Herkenrath zwichten voor schoten van Lenstra en Koopal en hij heeft Vrouwe Fortuna volledig aan zijn zijde gehad bij schoten van Bram Appel. De voorhoede met vooral deze drie spelers als gevaarlijke speerpunten op de Duitse veste heeft, al was het alleen maar door de twee doelpunten, uitstekend voldaan en men zal deze voorhoede dienen te handhaven. Doch het sterkste deel van ons elftal was ongetwijfeld de middenlinie welke een fantastische wedstrijd heeft gespeeld. En van deze drie viel nieuweling Notermans van Fortuna '54 het meeste op en hij was waarschijnlijk wel de beste speler van het veld. Een ongelooflijk sterk debuut van een debutant en dat tegen deze tegenpartij van klasse.

Van der Hart en Klaassens hebben uitmuntend gespeeld en het is voor een groot deel aan het prachtige spel van deze middenlinie te danken, dat deze wedstrijd in een 2 — 1 overwinning is geëindigd. De weersomstandigheden waaronder deze wedstrijd werd gespeeld waren zeer slecht. Het was voor de aanvang van de strijd, welke plaatsvond in het Reinstadion in Dusseldorf, mistig en regenachtig. Het veld was glad en modderig en het zag er voor de Nederlanders dan ook niet bijster aanlokkelijk uit.

Een dergelijk veld zou immers de beste kansen geven aan de meest technische en lichamelijk het best in conditie zijnde ploeg. En op deze onderdelen gaf men zonder uitzondering de Duitse ploeg de meeste kans. Onder de wedstrijd door viel er af en toe een natte sneeuwbui, welke het er voor spelers en toeschouwers niet prettiger op maakte. Dat het spel door deze omstandigheden ook te lijden zou hebben is begrijpelijk. Niet minder dan 60.000 toeschouwers woonden de wedstrijd bij, waaronder een betrekkelijk klein legioen Hollanders, naar schatting ongeveer 3 a 4000 man. Maar dit kleine legioen heeft haast nog meer drukte gemaakt en het elftal vuriger aangemoedigd, dan de 56.000 Duitse toeschouwers het de hunne hebben kunnen doen. In het bijzonder toen Nederland met 1 — 0 de leiding had genomen kende het enthousiasme van het Nederlandse legioen geen grenzen meer. De aftrap vond plaats om ongeveer drie uur en direct zijn de Duitsers gevaarlijk in de aanval. De middenlinie kan reeds tonen wat ze waard is en moet keer op keer de Duitse aanvallen onderbreken. Na een 10 minuten komt er eindelijk meer systeem in het spel der Nederlanders. Zij weten zich meer en meer aan de druk te ontworstelen. Het plaatsen van de middenlinie is uitstekend, waardoor keer op keer de voorhoede tot actie's kan overgaan.

Doch ook de Duitse verdediging is uitstekend op dreef. Bram Appel zwoegt hard en na ongeveer 11 minuten lost hij een kogel welke tegen de paal afstuit. Het legioen kwam reeds omhoog daar een ieder deze kogel voor een doelpunt rekende. Keeper Herkenrath reikte vergeefs naar de bal die buiten zijn bereik bleef.

Gelukkig redde daar de doelpaal voor de Duitsers en dit was tevens het teken dat de Nederlanders vastbesloten waren uitstekend partij te geven.

Er kwam rust over onze ploeg. Er werd uitstekend samengespeeld. Bij een der Duitse aanvallen moest de Munck, die overigens een uitstekende wedstrijd speelde, zoals in feite het gehele elftal, de natte bal laten glippen, doch de verdediging was er als de nazen bij om de bal weg te knallen voordat Walter c.s. gevaarlijk konden worden. Na 31 minuten spelen hadden de Duitsers succes toen zij bij een snelle aanval de bal achter de Munck wisten te plaatsen. Tot opluchting van de gehele Nederlandse kolonie en tot misnoegen van de juichende Duitse supporters, keurde de overigens uitstekend leidende Engelse scheidsrechter Lee dit doelpunt af, daar hij juist voor het doelpunt werd gescoord reeds voor offside had gefloten. De rust ging in met 0 — 0. Hierover verheugde men zich eigenlijk al in het Nederlandse kamp, maar vooral het feit, dat het ging, dat men deze Duitse ploeg het hoofd zou kunnen hieden gaf de extra bezieling welke uiteindelijk de grondslag voor de zege zou leggen.

Na ongeveer 8 minuten spelen na de hervatting, kwam de bal bij een uit de middenlinie opgezette aanval bij Bosselaars, deze gaf een prachtige voorzet naar de vrijstaande Abe Lenstra en onder een op dat moment doodse stilte schoot de Friese crack uit Enschede met een strak en beheerst schot de bal in doel. Een mooi doelpunt dat met enorm enthousiasme werd begroet. Vanaf dat ogenblik, ondanks de hevig verwoede aanvallen der Duitsers, stond het feitelijk vast dat dit Nederlandse elftal de wedstrijd zou gaan winnen. Sterk kwamen de Duitsers nu opzetten, men probeerde alle aanvallen over de Duitse crack Frits Walter te laten lopen, doch de middenlinie beet zo fel van zich af dat het gevaar keer op keer met groot zelfvertrouwen werd gekeerd. Na ongeveer dertig minuten spelen was het Duitse offensief uitgewoed en was Nederland weer meer in de aanval. Na deze dertig minuten kreeg Nederland een corner te nemen. Bosselaar nam de corner. Appel, Koopal stonden in de doelmond, terwijl Lenstra iets meer teruggetrokken op een kans stond te wachten. De corner wordt door Bosselaar uitstekend genomen en komt prachtig voor de doelmond van Herkenrath. Het is Bram Appel die de bal op z'n hoofd opvangt, doch hij ziet geen kans te scoren. Gelijktijdig de situatie overziend plaats hij dan de bal naar beneden koppend voor de voeten van Koopal die niet aarzelt en met een knoeft de bal, volkomen onverwacht en onhoudbaar voor Herkenrath, in de Duitse touwen jaagt. En zo heeft Nederland tot onbe-

(Doorlezen naar pag. 2).

'Een benadeelde groep landsambtenaren op Aruba

De regering der Nederlandse Antillen heeft haar ambtenaren per 1 Maart een salarisverhoging van 5% toegestaan. Uiteraard werd dit gebaar, evenals dit het geval was bij de eilandsdienaren, even daarvoor, met vreugde begroet. Wij kunnen ons dit voorstellen. Helaas is de vreugde niet algemeen. Er is namelijk een bepaalde groep, gevormd door ambtenaren in de lagere loonklassen, die er in het geheel niet beter van worden en velen onder zich voelen zich zelfs enigszins achteruitgesteld.

De Arubastandplaatstoelage heeft de regering opgeheven, tegelijk met de inwerkingtreding van de verhoging van 5%. Deze standplaatstoelage werd gegeven juist aan die groep ambtenaren, omdat de levenskosten op ons eiland hoger waren dan Curacao. Nu meent de regering echter, dat dit niet meer het geval is, Curacao en Aruba zijn h.i. even duur, en schafte de toelage dus af.

Door die opheffing kan het gebeuren dat diverse landsdienaren in salaris achteruit gaan, als bijvoorbeeld hun standplaatstoelage groter was dan de 5% verhoging. Dit verschil zal echter door de regering bijgepast worden, zodat zij in ieder geval niet in salaris teruggaan. Deze tijdelijke toelage blijft twee jaar van kracht en dan wordt iedereen geacht zover gepromoveerd te zijn, dat hij boven zijn huidige salaris uit gekomen is.

Op het eerste oog lijkt dit nog niet zo kwaad, maar gaat men verder denken, dan komt men tot de conclusie, dat thans alleen de lager betaalde Curacaose ambtenaren en de hogere op de beide eilanden er beter van worden, doch de Arubaanse groep niet. Een douaneman, bijvoorbeeld, die pas begint, krijgt thans minder geld in zijn handen als zijn collega in Curacao, die in hetzelfde schuitje zit. Ons lijkt dit niet juist. De salarissen op beide eilanden dienen toch — nu er geen verschil in kosten van het levensonderhoud schijnt te bestaan — voor dezelfde ambtenaren gelijk te zijn.

Het eilandsbestuur van Aruba zag dit wel in en handhaafde de standplaatstoelage dan ook, zoals wij vernamen. Het land is dit helaas niet van plan, ondanks aandrang van de „commissie georganiseerd overleg".

Wij zouden echter alsnog de regering in overweging willen geven de thans ontstane situatie te herzien.

INTERNATIONALE VOETBAL-ONTMOETINGEN

's-GRAVENHAGE.: — De voetbalwedstrijd tussen Zwitserland en Nederland welke aan het begin van hte seizoen 1956/1957 wordt gespeeld is definitief vastgesteld op Zaterdag 15 september a.s. De Zwitserse voetbalbond heeft het prachtige stadion van Lausanne aangewezen voor deze ontmoeting.

Op Zondag 16 September, wordt in een nog nader aan te wijzen stad in Nederland de wedstrijd Nederl. B. — Zwitserland B gespeeld.



De algemeen leider van de Cleveland Indians, Hank Greenberg kijkt belangstellend naar de candidaten voor opvallers in het komend base-ball seizoen, die door de team-leider, Al Lop worden aangewezen.

Minister Lampe naar de Antillen vertrokken

's GRAVENHAGE, 14 Maart.— Het was vandaag een va-et-vient in het verkeer tussen Paramaribo, Willemstad en Den Haag. De gevolmachtigde minister der Antillen, de heer W.F.M. Lampe, vertrokken met twee uur vertraging 's middags naar Willemstad na in Nederland thans acht maanden zijn ambt te hebben uitgeoefend.

Zoals bekend, gaat hij contact opnemen met de Antillaanse regering en dit niet alleen: hij stelt zich ook voor, behalve natuurlijk Aruba, ook de andere eilanden te bezoeken, o.a. om daar de behoeften op te nemen op het stuk der personeelsvoorziening. Verder om zijn familie terug te zien. De heer Lampe stelt zich voor vier a zes weken uit Nederland weg te blijven. Om hem uitgeleide te doen waren aanwezig namens Minvor mr Th. van der Peyl, verder de directeur van de K.L.M. de heer van Oldenborgh en mr N. Debrot.

Met hetzelfde toestel vertrok naar Suriname de heer Nieuwenhuizen, die als secretaris van het kabinet van gouverneur Van Tilburg, de heer Van Gorkum gaat vervangen, die de volgende maand met verlof naar Nederland komt.

Uit Willemstad kwamen hedenmorgen in Nederland aan gezaghebber Gorsira van Curacao met de heren Pieters Kwiers, Nuyten en Ellis, die voornamelijk voor economisch overleg naar Nederland zijn gekomen. Zij zullen ook de voorjaars beurs te Utrecht bezoeken.

Britse regering vraagt verklaring van Amerikaanse sympathie voor Griekenland

Bezorgdheid van Londen zal worden weggenomen, zegt Lincoln White

LONDEN, 14 Mrt.: — De Britse regering heeft haar ambassadeur te Washington opdracht gegeven om het Ministerie van Buitenlandse Zaken uitleg te vragen van een door de Amerikaanse ambassade te Athene uitgegeven verklaring waarin van medeleven met Griekenland in de kwestie Cyprus wordt getuigd. De Griekse regering heeft gisteravond haar voldoening uitgesproken over de verklaring van het Ministerie van Buitenlandse Zaken.

Volgens functionarissen te Washington hebben de Verenigde Staten nog geen partij willen kiezen in het geschil om Cyprus. Amerika zou willen trachten als „belangstellende toeschouwer" alle betrokkenen te helpen bij het vinden van een oplossing.

Lincoln White, woordvoerder van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, verklaarde Dinsdag dat alle nodige opheldering op het verzoek van Londen zal worden gegeven. Hij twijfelde er niet aan, dat alle eventuele bezorgdheid van Londen over de Amerikaanse houding zal kunnen worden weggenomen.

MALENKOF BEZOEKT ENGELAND

MOSKOU: Oud-premier Malenkof, die thans minister voor electrische centrales is, is per vliegtuig naar Engeland vertrokken voor een bezoek van drie weken. Het is het eerste bezoek van Malenkof naar het buitenland. Hij zal een onderhoud hebben met Eden en minister Lloyd van buitenlandse zaken. Men verwacht, dat hij ook met Labour-leiders zal spreken.

FRANSE TREILER MET 17 MANNEN GEZONKEN

LONDEN: De Franse treiler „Vert Prairial" is gisteren ter hoogte van Land's End op de rotsen gelopen. De bemanning van zeventien leden kwamen allen om.

FLORIDA VERZET ZICH TEGEN OPPERSTE GERECHTSHOF

TALLAHASSEE, 14 Mrt.: — De regering van de Amerikaanse staat Florida heeft zich uitgesproken voor „ieder wettig verzet" tegen de uitspraak van het Opperste Gerechtshof, volgens welke uitspraak de kleurling Virgil Hawkins tot de juridische faculteit van de Universiteit van Florida zal moeten worden toegelaten.

Problemanan di varios habitante di Tanki Leendert pa falta di luz, awa y telefoon publico

ORANJESTAD.— Como cu ultimamente kehonan tocante di falta di un telefoon publico y luz electrico na Tanki Leendert ta asina hopi y parce cu e situacion ta asina desastroso cu nos a hanja un jamada telefonica pa pidi nos judanza pa scirbi algo tocante di esaki pa weita cu asina e habitantenan por logra hanja atencion di autoridadnan, encarga cu es asunto, pa motibo cu varios biaha caba nan a pidi sin ningun resultado, nos a dicidi di bai haci un bishita cortico cerca algun habitante di Tanki Leendert y tende nan problema y kehonan personalmente. Despues di a dal varios rond den Tanki Leendert pasando den varios di e camindanan cu hasta pa pasa riba burico ta un problema nos a dicidi di stop na cas di Sr. Jordano Falconi cu ta biba na Tanki Leendert 114.

Sr. Falconi, cu ta biba cu su sra. y un jiu muher, tabata sinta sosega di dje na un mesa ta corta su comcomber y no a sintiele molestia ora cu nos a jega dunando e motibo di nos bishita inespera pa e familia. Cortando su comcombernan bai el y su señora a nifica nos con falta luz electrico ta haci nan, es cu nan ta biba un poco aleja for di Playa cu ta e centro mas acerca cu bo por hanja tur cos cumpra pasobra nan tin e previlegio di tin electricidad y asina tambe un refrigeradora pa tene tur cos fresco. Señora Falconi a tuma palabra bisando: „Nos no por cumpra un refrigeradora pa motibo cu nos no tin coriente y tampoco pa e mes motibo nos no por cumpra carni ni berdura pa dos dia ni tres dia esey kier meen cu ta costa nos tur dia hopi camnamento es cu nos no por wardanan pa nan no danja y ademas di esey ora luna ta scur ta sinta un scuridad aki banda cu ni risca bo no por risca sali pafor pa miedo pasobra awendia tin asina tanto hacido di malo ta camna pa nan no haci bo un danjo.

Tin bisinja aki banda cu ta keha cu varios biaha nan ta sinti hende camna rond di nan cas y pa motibo di scuridad nan no por averigua ta ken pa nan por duna keho, como ta asina scur cu apenas bo por weita bo man bo dilanti. Judanza no por worde hanja si bo no por duna un nificacion di e persona, y tampoco no tin un telefoon publico aki banda cu nos por avisa poliznan. Si nos tabatin luz lo tabata mas facil pa motibo cu es ora ey weitando e hende cu pasa bo por hanja un idea ta cu cual intencion e hende ta camna rond di cas."

Nos ta duna Senjora Falconi mashar hopi razon pa motibo si bo no por duna un nificacion di un hende ta hopi dificil pa poliznan por yuda bo pasobra nan no por hanja un idea di e culpable.

Familia Falconi ta biba canto di caminda di asphalt caminda tur palonan di luz ta pasa y toch te ainda no tin coriente. Segun Senjora Falconi ya ta dos anja caba cu nan a scirbi nomber na compania di electricidad y te ainda nan no a weita ningun resultado.

Senjor Falconi kende te ainda ta cortando su comcombernan ora cu su esposa a termina su relato a contribui diciendo: „Mira shon, nos ta camna dal cabez tin biaha den muraya den scuridad, nos tin windcharge si, pero ora no tin biento e no ta traha y ora e ta traha mes ta un luz so nos por cende, ora nos kier cende den un otro camber mester paga esun aki promer".

Berdad ta un sistema poco peligroso un situacion asina. Gradiciendo e familia aki pa nan cooperacion nos a dicidi di sigi nos carera pa por sigi tende opinionnan di otro habitantenan.

E segundo cas cu nos a jega ta Tanki Leendert 265, propiedad di Senjor Eusebio Geerman. Como Senjor Geerman tabata ausente na es momento ey un di su jiunan Senjorita Elsa Geerman tabata asina carinjosa di recibi nos. Senjorita Geerman, kende ta na cas henter dia y ta mas o menos na altura di tur problema domical a contesta nos ora nos a puntre cu nan tambe tin algun keho tocante di luz. Cu un sonrisa simpatica Senjorita Geerman a contesta nos „Como no, cu mucho gusto pa motibo cu loke ta coriente ta haci nos hopi falta, na promer lugar manera shonnan ta weita nos tin un tienda basta surti pero nos clientenan aki banda tambe tin necesidad di fruta y berdura manera tomati, lechuga, etcetera, cu nos tin boluntad di por tin nan na stock pa por entrega nan pero unda nos ta warda nan pa nan no danja, pa motibo cu no tin coriente nos no por tin refrigeradora. Y tambe por ehemplo mi tin un ruman cu ta bai school cu mester sinja su lesnan, e ta hanja asina tanto les cu e no por bini cla cu nan promer cu ta scur, asina ta cu e mester studia cu luz di kerosine y esey ta mashar fastioso pasobra e luz ta duna cayente y ta mucho poco pa leza locual ta malo pa bista. Aki tambe nos a tende mes un historia di windcharge cu ora no tin biento no tin luz. Nos entrevista cu senjorita Geerman mester a worde termina pasobra Ron Pampero su pickup a jega y naturalmente e tambe ta merece atencion.

Tocante di telefon nan ta un poco mas dichoso cu e otronan como nan ruman casa cu ta biba net enfrente ta un di e dichosa nan cu tin telefoon na su cas, Entrevistando dos cu uta biba pega cu caminda di asphalt aunque biba henteramente e otro banda di caminda cu otro nos a dicidi di drenta parti paden.

Jegando na Tanki Leendert 117 nos a presencia un caso cu ta henteramente otro di locual nos a sali pe, pero como ta un caso cu mester di atencion mescos cu cuenta di luz nos a dicidi di agrega e tambe acerca.

Na e cas aki ta biba Senjora Abelina Oduber, kende ta lam di un pia y un braza y tambe a perde un wowo cu cual e no ta weita nada. Tendiendo cu ta Arubaanse Courant a jega el a habri su corazon nos por bisa cu nos cu speranza cu publicidad di lo siguiente por jega na orea di esnan cu ta ocupa cu judanza di hendenan pober cu e por hanja algo pa mehora su situacion.

Fuera cu Senjora Oduber ta mancaron segun el a conta nos y nos por a mira el a conta nos lo siguiente cu awa na su wowo pasobra weitando su situacion realmente ta mucho pe. „Mi shon, mira mi estado ni camna mi no por camna drechi, pa motibo cu mi tin un pia lam ta lastra mi mester lastra cu ne, ata mi casa tambe drumi malo cu dos pia na herida cu mi mester lidia, mi mama (cu mester tin su nobenta anja y pico pa motibo cu Senjora Oduber mes tin 74 anja di edad - red.) ta bieuw sinta un lugar y malo tambe, cu mi mester cuida, y sin ningun entrada. Dia pension di biehez a cuminza mi a keda contento pasobra ya mi por hanja un cens pa mi cumpra remedi pa mi esposo. Pero kico ta pasa despues di tres luna nos no a hanja mas, mi a pidi hende haci un fabor informa pakico, nan a haci nan posibilidad pa por logra, pero e motibo cu mi ta kere ta pasobra mi tin e cuarto chikito aki cu algun bleki di cos aden, pero esey no ta di mi, ta propiedad di un negociante di Playa cu a pone nan aki pa mi por hira mi man cu ne, cu no ta deja casi nada. Asina ta mi shon bo mes por comprende den ki situacion mi ta hanjami cu dos hende malo anto sin ningun entrada". Tabata un pena pa bo weita e bieuw para contabo cu ta henteramente un stranjo pe su necesidad mientras awa ta basha cuater cuater for di su wowo. A jega tempo caba cu autoridadnan mester duna nan judanza pa Aruba por hanja un asilo pa es hendenan aki cu ta sufri sin ningun judanza por pasa un biehez poco mas trankilo. Hendenan cu semper di nan hida nan a traha sin por a hanja chens di por a pone algo un banda pa

(Sigui leza riba pag. 4)

Sistema hydroponic lo habri perspectivanan grandioso pa agricultornan

ORANJESTAD.— Ajera mainta senjor J.E. Yrausquin y esposa y tambe deputado O.S. Henriquez a regresa for di Porto Rico. Manera nos a anuncia caba senjores Yrausquin y Henriquez a bai Miami pa papia tocante ideanan pa Hotel, pero nan a dicidi di regresa Aruba via Porto Rico y asina tin ocacion di bishita e tal koenoekoenan hydroponic. E bishita aki tabata tin mashar exito, como nan a haci conoci di acerca cu e posibilidadnan grandi, cu e koenoekoenan hydroponico ta ofrece pa Aruba, ora cu nan ta asina leeuw cu e instalacion di destilacion nobo cu tin basta awa pa usa.

Ora cu nos sa cu na Porto Rico, unda awa ta johe muchu mas cu na nos isla. e productonan di agricultura cu nan ta hanja di e sistema hydroponico aki por tene concurencia cu productonan di cualquier parti agricultora, nos por imagina nos con bon e sistema aki lo ta pa Aruba, na unda awa ta jobe asina poco.

Pa duna interesadonan un mihor idea di e cualidad di e diferente cosechanan nos a trece algun fruta y verdura for di Porto Rico.

Cu e tal sistema hydroponic por worde planta: batata, tur sorto di lechuga, tur sorto di colo, andijvi, tur sorto di bontji, tomati, tur sorto di sibojo, fresas y milon.

Familia Yrausquin y senjor Henriquez a bishita na Porto Rico e koenoekoe di Rohins na La Vega Alta, cual ta e di mas grandi di America. Sacando e koenoekoe hydroponic di ejercito Americano na Japon esun di Rohins ta e di mas grandi di mundo.



Saladu, tomati, aardbeien, kolo ebines, prei y algun otro producto mas di hoffie tabata forma parti di e material di prueba cu Sr. J.E. Yrausquin y Deputado Sr. O.S Henriquez a trece for di Puerto Rico, na unda nan a pasa na regreso for di Estados Unidos. Tan pronto tin suficiente awa barata na Aruba, aki tambe e productonan aki por worde planta, pasobra tur esakinan tabata crece riba awa cu un solucion di productonan quimico aden, mientras cu no tabata usa terra pesei.

Foto Bonke.

Voetbal Nederland - Duitsland

(vervolg van pag. 1)

schrijflijk enthousiasme van alle in het stadion verzamelde Nederlanders een ongedachte 2 — 0 voorsprong genomen op dit sterke Duitse voetbal team, dat er voor de aanvang van de strijd toch wel echt van overtuigd was de Nederlanders met een zekere nederlaag terug te sturen. De laatste vijftien minuten hebben echter veel van spelers en supporters gevergd. De Duitsers zagen kans om 12 minuten voor het einde de Munck te verrassen en vielen daarna verwoed aan om tenminste nog een gelijk spel te bevechten. Onder ondragelijke spanning hielden de onzen echter stand en toen het eindsignaal weerklonk had het Nederlandse elftal op uitstekende en roemrijke wijze een 2 — 1 overwinning bevochten op Duitsland. Na afloop waren de Nederlandse supporters niet meer te houden en verbraken het politiecordon. Zij stroomden het veld op en in triomph gingen alle spelers op de schouders naar de kleedkamers toe. Het was een herrijzenis van het Nederlandse voetbal, dat uit neerslachtig makende diepten is opgerezen naar jubilende ruimten. Nederland is weer een voetballand van de eerste plank.

De ANP verslaggever seint nog:

Het weer was koud en lichte sneeuwbuien maakten het veld glad. De wedstrijd werd bijgewoond door 60.000 toeschouwers en begon met snelle Nederlandse aanvallen. Na 7 minuten bereikte het spel reeds zijn hoogtepunt, toen de gevaarlijke rechtsbuiten Appel doorbrak en een prachtig schot loste — echter tegen de lat. Lenstra ving de bal op en schoot eveneens op het doel, maar Herkenrath kon ingrijpen. De Nederlanders bleven in de aanval en waren schotvaardig. Duitse tegenaanvallen werden afgeslagen. De Nederlanders vochten hard maar sportief.

In de 18e minuut ontstond weer een doorbraak van Appel, maar zijn hoog schot werd door Herkenrath algeweerd. De vrije schop van Juskowiak ging hoog over het doel. Inmiddels werd de Duitse verdediging beter; vooral stopperspeler Schlienz redde menigmaal, zoals bijvoorbeeld toen Lenstra alleen voor het doel stond. Het meeste gevaar voor Duitsland kwam van de Nederlandse rechtervleugel, daar op de andere zijde Posipal en Eckel de Nederlanders geen kans gaven door te breken. Na circa 30 minuten spelen kwam ook de Duitse voorhoede beter opzetten. Een aanval van Fritz Walter en Schaefer werd door De Munck op het laatste moment gestopt. Even later schoot Schaefer de bal, nadat de scheidsrechter reeds afgefloten had voor buitenspel van deze speler, in het doel, hetgeen natuurlijk niet geldig was.

Na de hervatting werd een hard schot van Appel door Herkenrath gehouden, waarna een serie Duitse aanvallen werd afgeslagen door de stugge Nederlandse verdediging. Lenstra strandde bij tegenstoten tweemaal op Eckel, terwijl de uitstekende één-armige Duitse spil Schlienz de Nederlandse midvoor Koopal vrijwel uitschakelde. Desondanks opende Nederland de score in de achtste minuut, toen Lenstra bij een scrimmage voor het Duitse doel een door Koopal ingeschoten en door de Duitse keeper gestopte bal opving en behendig in het Duitse net plaatste. Twee minuten later werd linksbuiten Timmermans wegens een blessure door Clavan vervangen. Hierop volgde een periode van Duits overwicht, waarin de gastheren echter door te lang combineren hun kansen verknoeiden, terwijl hun midvoorspeler volkomen faalde en eenmaal van vlakbij naast schoot. Het spelpeil daalde en de Duitse aanvallen zetten de Nederlandse verdediging onder zware druk, hoewel de gevaarlijke Nederlandse tegenstoten telkens opluchting brachten. In de 29ste minuut kopte Appel uit een corner de bal door naar Koopal, die onmiddellijk hard inschoot en de stand op 2 — 0 bracht. De Duitsers deden verwoede pogingen om op te halen en kregen een tegenpunt in de 32ste minuut, toen een schot van rechtsbuiten Klodt via de been van spil Van der Hart doel trof. Tot het einde bleef de stand onveranderd, zodat deze, naar de mening van de ANP verslaggever, aantrekkelijke maar niet grootse wedstrijd in een verdiende 2 — 1 Nederlandse zege eindigde.

In de Nederlandse ploeg voldeden alle spelers met Appel (vooral in de eerste helft), Klaassens en Van der Hart als uitblinkers. In de Duitse ploeg was de verdediging het beste deel en toonde de voorhoede uitstekend spel in het veld, maar geringe schotvaardigheid. In de 20ste minuut van de tweede helft werd hun falende midvoorspeler wegens een blessure door Waldner vervangen, hetgeen een verbetering betekende, maar de wedstrijd niet voor Duitsland kon redden, aldus de sportverslaggever van het ANP.

President Eisenhower verklaarde dat Amerikaanse belangen in het Midden Oosten in ernstig gevaar zijn

De president zou zich gelukkig prijzen samen met Nixon op een politieke kieslijst te verschijnen

WASHINGTON.: — De Verenigde Staten zijn bereid alles te doen, dat redelijkerwijze mogelijk en practisch uitvoerbaar is om een oplossing voor de kwestie-Cyprus te helpen vinden, aldus verklaarde Eisenhower gisteren op een persconferentie te Washington. Op Cyprus zijn twee van Amerika's beste vrienden in een dispuut gewikkeld. De Verenigde Staten is bevriend met beide partijen in het geschil, niet alleen in de zin van loutere vriendschap, aldus Eisenhower, maar ook omdat beiden onontbeerlijk zijn voor de Noordatlantische Verdragsorganisatie.

Sprekend over de vraagstukken in het Midden-Oosten maakte Eisenhower voor de eerste maal bekend, dat hij een briefwisseling heeft gevoerd met premier Boelganin over de Russische pogingen om met Midden-Oosten in commercieel opzicht binnen te dringen. Deze briefwisseling vond plaats in October, tussen de topconferentie in Genève en de daaropvolgende conferentie van de ministers van buitenlandse zaken der Grote Vier.

Niet verbergen

Wat betreft de levering van wapens aan Israel verklaarde Eisenhower, dat het geen zin heeft het feit te verbergen,. dat de belangen van Amerika in het gebied van het Midden-Oosten ernstig in gevaar zijn gebracht. De Verenigde Staten moeten daarom elke mogelijkheid van een oplossing nauwkeurig onderzoeken. Eisenhower zei, dat hij lange uren met commissies en adviseurs bijeen is geweest en deze beraadslagingen goeddeels betrekking hadden op het Midden-Oosten. In antwoord op een vraag merkte Eisenhower op, dat hij noch minister Dulles ooit hebben gezegd, dat de Verenigde Staten wapens aan Israel zouden weigeren, omdat dit land zo klein was. Eisenhower legde er de nadruk op, dat de Verenigde Staten een bewapeningswedloop in het Midden-Oosten willen voorkomen, en van mening zijn, dat de drielandenverklaring van 1950, waarbij Engeland, Frankrijk en Amerika gezamenlijk optreden toezegden om het evenwicht tussen Israel en zijn Arabische buurlanden te handhaven, een van de beste middelen was om de vrede te bewaren.

Nixon voldoet

Eisenhower zeide verder op zijn persconferentie zich gelukkig te zullen prijzen met vice-president Richard Nixon samen op een politieke kieslijst te verschijnen. Dit werd opgevat als Eisenhowers feitelijke goedkeuring van Nixon voor een tweede ambtstermijn. Hij zei, dat niemand hoeft te trachten een kloof tussen Nixon en hem te slaan. Dit zou evenveel kans van slagen hebben als een poging om onenigheid te brengen tussen hem en een van zijn broers, aldus Eisenhower.

Eisenhower zei zich verder van antwoorden op vragen over Nixon te onthouden tot na Augustus, wanneer de Republikeinse candidaatstelling te San Francisco plaats vindt. Eisenhower zei het buitengewoon prettig te vinden Nixon als vriend en als medewerker in het bestuur te hebben. Het zou hem aangenaam zijn Nixon op een politieke kieslijst te hebben, waarop hij ook voorkwam.

LLOYD VOERDE BESPREKINGEN MET SJARETT

JERUZALEM: De Britse minister van buitenlandse zaken, Selwyn Lloyd, heeft Israel verlaten na een verblijf van 22 uur, waarin hij geheime besprekingen met premier Ben Goerion en minister Sjarett van buitenlandse zaken voerde. De Britse minister reisde door naar Libye, waar hij inmiddels aankwam. Lloyd wordt vanavond te Rome verwacht, waar hij de nacht doorbrengt. Vandaar keert hij naar Londen terug.

ARUBAANSE COURANT
Uitgever: Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekalistraat 2
Oranjestad. Tel. 4116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: ... J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 15 Maart

BIOSCOPEN

De VEER THEATER 20.30: „Mambo"
RIALTO 20.00: „Charge of the lancers"
PRINCIPAL 20.00: „Thief of Bagdad"
AURORA 19.30: „Monsoon"
SAVANETA 19.30: „Conquest of Space"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 10 t/m 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
C. C. A. Letterkundige Rubriek o.l.v. T.J.M. Versteeg. Klassieke Muziek. W. A. Mozart: Eine kleine Nachtmusik Serenata Notturna Adagio in E.
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivie: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en 16.00.
en 14.00.
Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 11.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 12.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 15.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

Polio epidemie in Argentinie bereikte nieuw hoogtepunt

75 GEVALLEN IN EEN ETMAAL

BUENOS AIRES: *Het Argentijnse ministerie van gezondheid heeft een dramatisch beroep gedaan op de Amerikaanse vereniging voor de bestrijding van kinderverlamming om onverwijld alle beschikbare hoeveelheid gammaglobulin naar Argentinie te zenden om de polio-epidemie, die in het afgelopen etmaal een nieuw hoogtepunt heeft bereikt met 75 nieuwe gevallen, het hoofd te bieden.*

President Aramburu bestemde een bedrag van 3 millioen dollar om de kosten te bestrijden van 200.000 doses gammaglobulin; deze hoeveelheid is toereikend om elk kind in het land beneden 5 jaar te vaccineren. 70% der gevallen betreft kinderen jonger dan 5 jaar.

Heden wordt weer een 'Globemaster van de Amerikaanse luchtmacht verwacht met ijzeren longen en ademhalingsapparatuur aan boord voor de slachtoffers van kinderverlamming. Vóór 20 Maart wordt een derde Amerikaans toestel verwacht.

Gisteren verhinderden door paniek bevangen menigten in de volksbuurten langs de rivier, dat vuilnisophaalwagens hun inhoud in het water zouden storten. De gemeentelijke overheid, die niet over verbrandingsinrichtingen beschikt, moest omzien naar andere stortplaatsen buiten de stad.

BOKS-MANAGERS BEKENNEN

NEW YORK — Charley Johnston, manager van Archie Moore en van Sandy Saddler, onderscheidenlijk wereldkampioen halfzwaargewicht en vedergewicht, en een andere manager, Carmine Tarantino, hebben tijdens een verhoor door de New Yorkse athletiek commissie toegegeven dat zij beiden belangen hadden bij enkele boksers, zonder dat van deze belangen gemeenschap mededeling was gedaan aan de commissie. Zo stond Johnston, die voorzitter is van de International Boxing Guild, een vereniging van managers, als enige manager van de Italiaan Livio Minelli op de lijst, terwijl ook Tarantino als zodanig fungeerde. De voorzitter van de athletiek-commissie Julius Helfand, heeft nu bepaald dat tegen beide managers een schriftelijke aanklacht zal worden opgesteld, met de aanbeveling hun licenties in te trekken wegens inbreuk op de reglementen van de commissie.

DE VERDERE EMANCIPATIE VAN DE VROUW

GENEVE. — De Verenigde Naties-commissie inzake de rechtstoestand van de vrouw, die van 12 tot 28 maart a.s. te Geneve haar tiende zitting zal houden, zal zich opnieuw bezighouden met de rechtsgelijkheid van de vrouw in de verschillende delen van de wereld, waarbij tevens zal worden nagegaan, in hoeverre in het afgelopen jaar vorderingen op dit gebied zijn gemaakt. Deze uit achttien uitsluitend vrouwelijke leden bestaande commissie zal zich aan de hand van een aantal binnengekomen rapporten o.m. bezighouden met het streven naar opheffing van de handelingsonbekwaamheid van de gehuwde vrouw — het desbetreffende wetsontwerp zal in Nederland binnenkort door de Tweede Kamer worden behandeld —, de ontwikkeling van het vrouwenkiesrecht in de wereld, de nationaliteit van de gehuwde vrouw en de ontwikkeling van het beginsel van „equal pay" (gelijke betaling van mannen en vrouwen voor arbeid van gelijke waarde). Daarnaast zal de commissie aan de hand van een UNESCO-rapport kunnen nagaan, in hoeverre er in de verschillende landen voor meisjes en jongens gelijke mogelijkheden zijn voor onderwijs en ontwikkeling. Voorts zullen enkele rapporten van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) de basis vormen van een bespreking over de inschakeling van oudere vrouwen in het arbeidsproces en over de mogelijkheden van part-time arbeid voor vrouwen. Tenslotte zal de commissie zich o.m. nog bezighouden met de door de secretaris-generaal der Verenigde Naties verstrekte gegevens betreffende de plaatsing van vrouwen in de secretariaten van de Verenigde Naties en de Gespecialiseerde Organisaties.

SPORTBERICHTEN

Gewichtheffen

MOSKOU. — De reis van Russische gewichtsheffers naar de Verenigde Staten gaat niet door aangezien van de Russen vingerafdrukken moesten worden gemaakt voor het visum op de Amerikaanse ambassade. De ploeg zou op 10 Maart vertrokken zijn. De Amerikanen weigerden de bepaling ten aanzien van de vingerafdrukken, die van elke bezoeker in Amerika worden gemaakt, te laten vallen en de Russen weigerden vingerafdrukken te laten maken.

Boksen

LONDEN. — In de Harringay Arena heeft Ron Barton de wedstrijd om het Britse kampioenschap halfzwaargewicht gewonnen door opgeven van zijn tegenstander Albert Finck in de achtste ronde. De titel was vacant.

Yolande Pompey, een van de candidaten voor een wedstrijd tegen de wereldkampioen zwaargewicht, Archie Moore, won later op de avond van de Amerikaan Moses Ward. De Amerikaan gaf in de zevende ronde op.

VOORVERKIEZING IN NEW HAMPSHIRE

MANCHESTER.: — Bij de gisteren gehouden voorverkiezingen in de Amerikaanse staat New Hampshire kreeg Eisenhower de steun van de 14 Republikeinen, die de staat op de komende partijconventie in Augustus vertegenwoordigen. Hetzelfde gold voor Senator Estes Kefauver, die op de steun der acht Democratische afgevaardigden kan rekenen. Bij de Democraten stond alleen Kefauvers naam op het stembiljet afgedrukt, doch een paar duizend kiezers vulden de naam in van Adlai Stevenson, die in 1952 door Eisenhower werd verslagen. De grote verrassing werd gevormd door het grote aantal kiezers, die Nixons naam als voorkeur voor het vice-presidentschap invulden. Hij kreeg in 260 der bijna 300 kieskringen ruim 18.000 stemmen, terwijl er op gouverneur Herter van Massachusetts, die bereid is de Republikeinse candidatuur voor het vice-presidentschap op zich te nemen, slechts 2.254 stemmen werden uitgebracht.

ISRAEL ZENDT KLACHT NAAR V.R.

NEW YORK — Israel heeft gisteren bij de Veiligheidsraad der V.N. een klacht ingediend, dat de toestand in de strook van Gaza „aanmerkelijk verslechterd" is. Langs de grens voltrekt zich een „onheilspellende versterking" van Egyptische strijdkrachten, die gepaard gaat met „verscherpte politieke activiteit van Egypte tegen Israel".

BEKENDMAKING

Namens de ARUBA SPORT UNIE maakt de directie van het Wilhelmina Stadion hierbij bekend dat alle vrije toegangskaarten tot het Stadion per **1 April 1956** zullen vervallen.

PAGINA TRES

5% di aumento ta trece hopi alegria Lastima no en general

Regering di Nederlandse Antillen a duna su ambtenaarnan un aumento di 5% per 1 di Maart. E gesto aki a trece mashar alegria, mescos cu cerca e ambtenaarnan di eiland. Nos por imagina nos esaki.

Lastima e alegria no ta general. Tin un grupo, forma pa ambtenaarnan di un loonklas mas abao, cu en total no ta bira mihor cu esaki y hopi bao di nan ta sinti cu nan a keda atras.

Regering a halsa loke nan ta hanja paga pasobra nan ta aki; huntu cu e aumento di 5%. E placa pasobra nan ta aki a wordo duna na e grupo di ambtenaarnan aki, pasobra bida na nos isla ta mas caro cu na Corsow. Segun regering esaki no ta asina mas, Corsow y Aruba ta segun e mes caro, y nan a kita e placa aki.

Como nan a kita e placa aki por sosede cu diferente landsdienaren ta bai atras den salario, si por ejemplo e placa aki ta mas cu e 5%. E diferencia aki lo wordo duna door di regering asina cu nan no ta bai atras den salario. E placa temporario aki lo keda pa dos ania y e ora nan ta supone cu tur hende a promove asina cu e ta ariba e salario cu e tin awor.

Na promer bista esaki no ta munstra asina malo, pero si bo sigi pensa, anto bo ta jega na e conclucion, cu awor ta solamente e ambtenaarnan di Corsow cu sueldo chiquito y esunnan cu sueldo halto na tur dos isla ta bira mihor, pero e grupo di Arubianonan no. Un hende di douane, por ejemplo, cu ta cuminsa awor ta hanja awor menos placa cu su colega na Corsow. Segun nos esaki no ta justo. E salarionan na tur dos isla mester ta — awor cu parce cu no tin diferencia den gasto di bida — pa e mes ambtenaarnan pareeuw.

Eilandsbestuur di Aruba a mira esaki, y ta sigi cu e placa, segun nos a tende. Land no tin idea di haci esaki, aunque comision a pidi esaki.

Nos kier pidi regering di revisa e situation cu tin awor.

Reunion di „A.A." di 2 di April a worde adelanta

ORANJESTAD. — Di president di e grupo Arubano di „A.A." nos a tende cu e promer siguiente reunion di „A.A.", cu lo worde teni dia 2 di April lo no bai door en coneccion cu Paasvacantie. Na lugar di e dia menciona nan lo tene un reunion special dia 22 di Maart awor. Esaqui lo no tuma lugar den Reception Center, sino den Parochie Huis na Savaneta. E ta priminti di bira un bon anochi cu hungamento di pelicula (un nobo) y tur miembro ta invita di trece nan senjora y amigonan.

Despues di e reunion aki nan lo tene uno dia 7 di April.

Resultado di canasta drive den Club Suriname

ORANJESTAD. — E resultado di e canasta drive cu tabata tin Diasabra pasa den Club Suriname ta lo siguiente:

1e. premio damas Gomes cu 15.030 puntos.

2 premio Jimmy — van Thol cu 3.215 puntos.

3 premio senjor y senjora Lo A Njoe cu 3.110 puntos.

4 premio senjor J. Goedhoop y senjora L. Smit cu 1.655 puntos.

Zondagsschool ta bai picknick di dos dia di Pasco

ORANJESTAD. — Mescos cu anja pasa nan lo organisa un picnic pa muchanan di Zondagschool y juniorcatechistanan di dos dia di Pasco. E iniciativo a sali atrobe mescos cu anja pasa for di personal di Zondagsschool. E fiesta lo worde teni na cocosplantage di senjor G. de Veer Jr.

Majornan di e muchanan ta worde pidi di ta cu nan auto dilanti di Protestantse Kerk na Oranjestad och'or di mainta pa juda soluciona probiema di transporte. E picnic lo dura henter mainta.

Tripulante di „Groote Beer" a hanja banderita di A. B. C.

ORANJESAD.— Diamars pasa tabata tin un recepcion especial pa e tripulante di e yate Americano „Groote Beer" cu ta den haaf di Oranjestad actualmente na Aruba Boating Club.

Durante e reunion anima aki presidente di e club, senjor C. Heemsker a entrega e donjo di e yate, senjor Robert F. Johnson un banderita di A.B.C.

Paseo den boto.

Ademas nos a worde informa, cu durante un reunion cu tabata tin e club a resolve di cuminsa cu e organizacion di paseo den boto, na cual paseo tur publico por tuma parti. E paseo lo tuma parti den boto chiquito di motor door di tereno di haaf y lagoen.

Al fin nan a bisa nos cu Diaviernes awor lo tin un pelicula pa miembronan y introducidonan y cu e racenan pa boto di motor, cu lo a worde teni Diadomingo awor, a worde pospone te dia 30 di April ariba peticion di bestuur di Yacht Club.

NAN A HINKA DOS HENDE DI VAPOR CU CUCHU DURANTE BRINGAMENTO

SAN NICOLAS. — Diamars anochi pa 23.40 polis a worde avisa cu tin dos hende di vapor sangrando den B. v.d. V. Zeppenfeldstraat. Ora polisnan a jega nan a hanja enverdad dilanti di Chesterfield Restaurant dos homber di vapor esta F.P.G. y P.T.Th. di e tanker „Cristobal" sangrando mashar hopi. Nan a hiba e dos hombernan Lago Dispensary. Un di e hombernan tabata tin un hinka di cuchu grandi den su barica y e otro na su zij. Tur dos tabata tin hopi beter aden.

Polisnan a bin saca afor cu tabata tin un bringamento cu cuchu dilanti di Chesterfield Restaurant. Nan no por a reconstrui con e bringamento tabata precies, pero nan a hanja un bon signalamento di e culpable. Recherche ta investigando e asunto.

SEIS LUNA LARGO UN PROGRAMA ESPECIAL VIA RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Diaviernes awor och'or y mei di anochi Radio Kelkboom lo cuminza cu un programa especial, cual lo worde respalda pa firma Jan Bodegom. Esaki lo ta un programa di FAB tur Diaviernes anochi seis luna largo, di mitar di ocho te cuarto pa nuebe. Nan lo toca un disco y e idea ta pa ojentes sa of adivina cual disco e ta. Dentro di un siman nan mester manda nan solucion aden y despues cu nan rifa den esun cu tiné bon nan lo bisa den e promer siguiente FAB-Programa kende a gana promer premio (ƒ 25,—), segundo premio (ƒ 15,— y tercer premio (ƒ 10,—).

FRANCIA TA YAMA TRUPANAN MOHAMEDANO ATRAS

PARIS. — Gobierno frances a decidi di yama su trupanan Mohamedano back for di sur Algeria pasobra hopi di nan ta deserta. Dialuna durante bringamentu entre militarnan frances y guerilleronan a muri 15 guerillero y nan a cohe 26 prisionero. For di Francia a yega 1400 homber di refuerzo.

Testament pa herencia di Bs. 30-miljon a trece hopi pleitu

ORANJESTAD.— Segun noticianan cu corantnan venezolano ta trece cu frequencia, ta tumando lugar na Valencia, Venezuela, hopi demanda y pleitu cu motivo di un testament cu Srta. Ana Cecilia Branger kende a muri poco tempu pasa, a laga tur su propiedadnan y capital pa un tal doctor Pedro Jose Lara, mientras cu su rumannan, sobrinanan ni otro famia ayega nele no a hereda.

Srta. Branger a traha un testament cerra dia 22 di agosto 1955, cual ela revoca cu otro testament abierta di 30 di agosto 1955 caminda e ta laga tur cos pa doctor Lara.

Su rumannan Juan, Luis y Saul Branger representa pa abogado doctor J.A. Candido Freites, y tambe su sobrino Luis Eduardo Branger representa pa e abogado doctor Hugo Carvello Cisneros, nan ta pidi nulidad di e testament cu ta nombra doctor Pedro José Lara e unico heredero. Nan ta bringa e testament aki pasobra parce cu tin duda cu e difunta sea no por tabata den condicion di a traha esei debi na su estado di salud y tambe pasobra e testament no ta di acuerdo cu ley, di moda cu ta esta prome mes ta valido.

E herencia parce ta monta na un total di aproximadamente Bs. 30.-000.000,—, di cual en todo caso gobierno tin cu hanja 30% di successierecht cu ta monta na Bs. 9.000.-000,—, asina ta cu e heredero of herederonan ta bin hanja Bs. 21.000.-000,—. E residencia di e difunta riba su mes na Avenida Miranda N. 191 - 192 ta un propiedad lujoso cu un altar aden cual ta un obra sublime. Kende cu e ta, pero es cu hereda e fortuna aki ainda tin cu warda algo pa tur e pleitunan bini cla.

GEZAGHEBBER DI CORSOUW TA BAI CARACAS

ORANJESTAD. — Segun noticia den corantnan di Corsouw Gezaghebber M. Gorsira, kende a yega Hulanda pa trata aya asunto di destilacionnan di awa pa Corsouw, lo e bishita Caracas banda di dia 27 di April proximo.

TRAHAMENTO DI UN LUGAR PA „HUBENTUD ACTIVO" LO CUMINSA UN DI E DIANAN AKI

ORANJESTAD. — Directiva di „Hubentud Activo" a duna ordo un di e dianan aki na e firma Petrona & Croes pa cuminza cu fundeshi pa e lugarnan di traha di e stichting aki, cu lo bini na Santa Cruz. Segun nos a tende e lugar precies na unda e loodsnan ta bini ta na un distancia di mas o menos 150 m. for di e brug na Santa Cruz (direccion Paradera) banda drechi di caminda tras di algun cas cu tin ey nan. E edificionan di palo, cu Lago lo entrega, ta worde spera mas o menos dentro di dos siman, y nan lo worde poni ariba e fundeshi door di e firma menciona aki riba. Despues cu e obreronan di Petrona & Croes haci e cambionan y reparacionnan mas principal, e muchanan di „Hubentud Activo" mes lo verf y sigui drecha e lugar.

Manera nos por recorda nos e lugarnan aki ta pa haci un lugar unda mucha hombernan cu no por a caba Lagere school por sinja ofishi.

E A DUNABO TENE OF BO A HORTE

ORANJESTAD. — Diamars D.L. di Tamarijn a bin duna op na polis cu nan a horta ƒ 350.— for di su potmoni. Diadomingo pasa 11 di Maart D.L. a bai keiro den auto cu L.E.W. y dos otro conocir. Ora cu L a baja for di auto e tabata burachi y ora e a jega cas e a ripara cu wel e tin su potmoni, pero e placa cu e tabata tin aden si, ni huma.

Ajera polisnan a detene L.E.W. na Pova Beach. W. ta biba na Palm Beach. W. ta bisa cu L. a dune e placa warda pe. Na W. su cas nan a hanja ƒ 250,—. Den su saco W. tabata tin ƒ 50,— na placa di papel, pa cual suma e no por a duna un declaracion.

E a worde deteni sospecha di ladronisia.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli e bunita edad di 54 anja senjor Hose M. Gregorio de Cuba. Huntu cu su esposa Franciquita, su jiunan Doja, Patricio, Juan, Fany, Feja, Maria, Diana su nieto Frank Arends y su suegro Efrain y suegra Nicomeda nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos kier feliciteer awe e simpatica senjorita Maria Hernandez cu ta cumpli awe 20 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, wela, tatanan, primo y primanan, madrina Anna Geerman, especialmente di Getrocida, Rica, Aniel, Bertha Geerman, demas familia y tur su amiganan.

Tambe nos kier feliciteer awe senjorita Maria Geerman cu su anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, seis rumannan, su sobrino Godfried y especialmente di su amiganan.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe senjor Hendrik Diaz cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su esposa Adelicia, su jiunan, su mama, tata, omonan y especialmente di Florencio.

Lang zal ze leven nos ta canta awe pa e jovencita Greta Dabian cu ta cumpli awe 6 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Maxima, su tata Calino, su rumannan Dottie, Belin, Elma, Shonia, Lu, Lita, Rufo y tambe pa parti di su tanta y omo, primo y primanan, di Chido y familia Maduro y tambe di Catarina y Francisca Farro y especialmente di su amiguita Ada Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na:
Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, paga adelanta

AGENDA

Diahuebs 15 Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Mambo"
RIALTO 20.00: „Charge of the lancers"
PRINCIPAL 20.00: „Thief of Bagdad"
AURORA 19.30: „Monsuun"
SAVANETA 19.30: „Conquest of Space"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante 10 te 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557., Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
C. C. A. Letterkundige Rubriek o.l.v. T.J.M. Versteeg. Klassieke Muziek. W. A. Mozart: Eine kleine Nachtmusik Serenata Notturna Adagio in E.
10.00 Sluiting

GRECIA TA YAMA ATENCION DI MERCA

ATHENA. — Gobierno griego a duna su embahador na Merca orden di yama atencion di gobierno americano riba e „peligernan serio" cual ta resulta di e ultimo desarollo den e asunto di Cyprus.

Un portavoz di State department a duna un declaracion cual ta bisa cu gobierno americano ta spera sinceramente cu ningun di e partinan den e asunto di Cyprus lo no lubida e principal objeto es decir di forma un atmosfera den cual e discusionnan por worde habri atrobe y por worde hiba na un bon fin. America ta spera cu e solucion lo worde hanja pa duna e cypriotanan un gobierno, cual di berdad lo representa nan interesnan, mientras cu Merca ta studiando tur aspectonan di e problema y ta spera di por haci cierto proposicionnan.

Caso di Wilma Montesi lo worde atendi na Venecia

ROMA. — Hof supremo di appel na Italia a decidi cu e caso di Wilma Montesi, e escandalo di orgia di narcotico, lo worde investiga na Venezie y no na Roma en coneccion cu orden publico.

E yiu di e ex-minister y e jefe anterior di polis di Roma lo aparece den e caso aki como sospechados. E caso a cuminza ora tres anja pasa e resto di Wilma Montesi, un mucha mujer di 21 anja, casi sin panja na su curpa a worde hanja riba un pida di un strand no leeuw for di Roma.

Nan a scohe Venecia pasobra e ta un ciudad neutral cu un zaal asina grandi cu e gran cantidad di reporternan cu ta spera lo por hanja un lugar aden. Algun corant a propone pa tene e caso den e stadion olympico. E fecha no ta estipula ainda pero esei lo ta denter di algun luna mas. E principal sospechado ta Giampiero Piccioni lider di un jazzband y yiu di e ex-minister di asunto exterior, kende nan ta sospecha di a causa morto di e mucha mujer.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta lesa su courant manera tur a nochi y Pepita ta sinta ta drecha mea. Den esey telefoon a bati y Pepita a lamta bai cohele. Lorenzo ta tende Pepita ta papia na telefoon. „E a hacié? Ohh, e no a hacié."

Pepita a sinta ariba e banki cu e tin den hantji ariba cual e telefoon ta y cu e telefoon den su man e ta bisa: „E a hacié? Ohh. E no a hacié."

Lorenzo cu ta sinta paden ta birando nervioso, pasobra ja Pepita tin mas cu diez minuut na telefoon y tur loke e ta bisa ta: „E a hacié? Ohhh. E no a hacié".

Porfin e a sara y e a lamta bai cerca Pepita.

„Mi no sa kende ni di kiko boso ta papia, pero bisami un cos. . . . „E A HACIE OF E NO A HACIE?"

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 26

„Si, Senjorita. E ta e homber di mas carinjoso cu mi por a contra cun'e den mi bida".

„Paquico e t'asina carinjoso?" Norma a puntra sin cu su intranquilidad a aumenta.

„Wel, Senjorita, mi ta supone alomenos cu t'asina lo e ta di naturaleza", e muhe a responde.

„Si, bo ta mira, e ta un homber cu nan ta jama un filantropico. Y ta quende lo no tin deseo di haci algo pa un criatura amable y simpatica manera bo ta, larga pa su cuenta atras sin famia sin sosten. Mira, at'e mes ta bini. Pero bo n' tin mester di ricibie si bo no ta desea esai. Si bo no ta basta fuerte ainda, el a bisa cu lo e por bolbe despues tambe".

„Bisa Sr. Spencer cu mi ta desea di ricibie", Norma a responde.

El a trata di prepara pa e entrevista aqui. Pero su pensamentonan tabata asina tanto ocupa cu otro asuntonan, cu t'e awor no a penetra den dje cu e homber stranjo, contra quende Jozef a avis'e como su enemigo mortal a regla tur cos p'e y e tabata puntra su mes com lo e ricibie. Porta a abri y Spencer a camna drentá. E tabata bisti na preto y su cara tabatin un expresion simpatico.

„Queda bo sinta numá, Srta.", el a bisa na tono suave. „Ama di cas a bisa mi caba cu bo no tabatin nada contra di ricibi mi aqui, di otro manera lo mi no, a risca na penetra den santa soledad di bo penanan".

Aunque qui bunita e palabranan aqui tabata resona, pa Norma nan tabata zona manera nan ta.

„Mi ta sinti mi hopi bon y m'a duna di conoce na e muhe cu mi por ricibi bo. Primeramente mi quier gradici bo pa tur loque b'a haci pa mi. Quizas solamente ainda mi n' ta comprende ta paquico bo mester tabata asina bondadoso pa mi".

„Loque m'a haci senjorita, no ta bal nada di danki. Tabata un satisfaccion pa mi di por a haci bo of munstra bo un servicio chiquito".

„Pero ta tur cos mes b'a haci", Norma a responde; „tur cos".

E no a termina e frase aqui mes cu Sr. Spencer a bisa trobe:

„Bo por a puntra mi — y esai ta mas comprendible — com mi por a bin entremete mi den un asunto cu ta pertenece na bo. Of tambe larga mi expresa mi di otro manera: paquico m'a munstra tanto interes asina pa bo. Wel, e pregunta aqui ta masha fácil pa por contesta. Pa casualidad mi tabata presente ora cu bo protector. . . . Pero enfin, larga nos no bolbe jama e escena tristo aqui trobe den nos memoria. E motibo propio dje asunto aqui ta francamente, ta pasobra antes mi tabatá un amigo di Jozef Flint".

„Un amigo?" Norma a puntr'e admira.

„Mi ta comprende bo asombro. M'a bisa cu un tempo mi tabata su amigo. Algun tempo pasa a bini un kestion chiquito entre nos dos. Y ta duel mi di mester bisa bo esaqui awor. Mi n' sa cu bo ta na altura dje asuntonan aqui of tambe cu l'e por a conta bo algo?"

Norma a sagudi cabez, mientras Spencer a escapa un suspiro di alivio oprimi sin cu e mucha muhe por a ripara esai.

„Bueno. Anto lo ta mehor pa nos no combersa tampoco riba e asunto ai. Mi quier bisa solamente esaqui: cu na e mal entendimiento cu tabatin entre nos dos, e no tabatin falta. E falta ta mi tabatin, enteramente".

Y aqui Spencer a cuminza ta usa algo di su tactica cu nunca di su bida Norma por a biba sonja qui un homber astuto, cruel y peligroso e tabatin aqui su dilanti. Y cu masha musica den su boz el a continua:

„Oh, Srta. Marlene, si acaso nos tur por ta na altura qui repentinamente morto lo por bin bishita nos, de la manera cu lo e no duna nos ni tempo pa reconcilia nos cu nos prohimo, anto cu cuanto energia lo nos trata pa evita tur discordia, tur trobbel tur kestion y trata otro manera ruman un cu otro. Pero lo mi no quier papia mas respecto e kestion bieu ai entre mi cu e defunto. Awe mainta m'a bini aqui pa mi bin informa na qui manera lo mi sigui pone mi na bo servicio. Nada lo ta mas agradable pa mi. Mi tin masha hopi cos di papia cu bo, aunque cu mi ta comprende tambe cu ainda bo lagrimanan no a seca ni bo yaga no a sana. Sinembargo mucho bez un bon consejo, un of otro palabra di animacion lo sirbi manera un balsamo riba herida. Y bo ta comprende como mi sa cu b'a queda solitario, ta mi deber como hende y como prohimo di ofrece bo mi servicio".

El a saca algun papel foi su saco y a bisa Norma trobe:

„Lo mi no stroba bo mas cu ta necesario, pero lo mi quier a atende algun asunto di importancia primaria pa bo. Primeramente mi quier a puntra bo cu tin un hende di bo, un amigo of conoci, cu quende mi por a atende e asuntonan aqui pa spaar bo asina di tur molester".

„No. Mi, n' tin ningun hende", Norma a responde. „Mi n' tin amigo mas, ni un solo. . . ."

„Cu excepcion di ami. . . . dispensa mi cu mi ta bisa bo asina, Srta. Marlene?" el a bisa carinjosamente. Srta Marlene, e poco cos cu m'a haci pa bo, a duna mi satisfaccion. Mi ta di opinion, cu si acaso na un of otro manera mi por haci bo un servicio, anto mi ta drechá e kestion cu mi tabatin entre ami cu mi amigo defunto. Permiti mi na su nomber di jama mi bo amigo".

Norma a inclina solamente un rato p'e. E no por a papia.

„Pues anto, m'a diciidi di trata como si fuera ta mi mes tabata bo tata. Tabata necesario pa mi a ristra Jozef su papelnan y m'a bini aqui pa mi bin participa bo resultado dje papelnan cu m'a hanja aya. Ta sinti mi di mester bisa bo cu bo protector a muri como un homber pober. Quizas e participacion aqui no ta sorprende bo?"

„No", Norma a bisa suavemente. „Nos tabata pober semper pero nos tabatin suficiente asina mes. . . ."

„Si, si. Mi ta comprende. Wel tin algo di placa, pero no masha. Quizas un 100 pond asiná mi ta supone. Fuera e placanan ai tin tambe papelnan. Pero nada mas di importancia alguna, carta y documentonan di negoshinan, contractnan di teatro y cosnan por estilo".

„Nada otro mas?" Norma a puntra cu su wowonan na suela.

„Nada mas", el a responde serio, ma semper mirando e mucha muhe cu su rabo di wowo. Y mientras e tabata ganja bira e papelnan na tur banda el a puntra:

„B'a pensa cu. . . ."

„Mi n' sa", el a responde timido. „Bo sa cu bo no ta yiu di Jozef?"

„Di esai mi ta na altura. Mi a tambe quico lo b'a spera. Bo ta permiti mi bisa bo?" B'a pensa cu lo mi a hanja e papelnan cu por a duna bo un indicacion ta quende alomenos tabata bo majornan cu asina tanto bo ta desea di conoce?"

Suavemente Norma a responde: „Si" Y sinembargo e tabatin un cos cu e quier a larga mi mira, e tabatin papelnan cerca dje e mes dia ai di su morto cu e quier a munstra mi y p'esai probablemente el a pidi mi bin contre. . . ."

Mas leu e mucha muhe no a yega. „Pobercita mi yiu". Spencer a bisa cu un compasion bon imita. „ Y e no a larga bo mira e papelnan anto?

Bo di cu e tabatin nan cerca dje e dia ai? Nan no a hanja nada den su saconan. Mi mes no a ristra e saconan, pero e dokter a sigura mi cu e no tabatin nada otro hunto cun'e sino algun placa. Mi ta supone cu e pober lo a dicidi di queda sin larga bo sa e secreto ai. Quizas tambe e por a quima nan".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras Cisco tabata papia cu Tiburon, ata pafor aya Guido cu a saca su revolver, mik riba Cisco y pone ela pa ora Tiburon dune segnal e laga bala cai, ta hanjando e den pura. Sin ningun momento e por a spera tal cos, ata Pancho a bula riba Guido, cohe su boca serra pa e no grita y tene bon tene pa e no moef. Guido su revolver a quita cai for di su man di susto. Pancho awor ta grita pafor aya ta waarschuw Cisco cu ela cohe un ladroontjie cu kera trata mata Cisco.

Cisco a contestele prompt „mi no tin mester di ayuda", mientras cu Tiburon a keda tur pasma cu su lensu den su mannan na laria y boca bon habri. Awor ta Cisco ta puntra Pancho si e mester di ayuda pafor ei. Mientras tur e comedia aki ta pasando tur e hendenan ta para tras di Pancho cu Guido ta mira loke ta pasando y mientras nan tur a hala bini acerca ata revolver di Pancho tambe ta worde benta for d i su man y ta bai cai te leeuw. Parce cu e hendenan a desarma Pancho. Pero majan nos lo hanja sabi mihor con ta para cu e asunto aki cu ta tumando un curso masha interesante.

TA CUAL T'E MEHOR EDAD PA CASA?

No t'asina facil pa nos por duna un contesta satisfactorio riba e pregunta simple aqui riba menciona, pasobra esaqui ta masha dificil, mescos tambe cu e pregunta: Cu quende lo nos casa? E contesta lo t'asina complica, cu ta dificil na duna un contesta cu por satisface tur hende. En contrariedad di esaqui nos a mira den diarionan local ultimamente portret di un pareja casa. E bruid tabatin 14 anja, mientras e bruidegom tabatin 16. Awor no ta queda nos e derecho di bisa cu e matrimonio ai ta mucho tempran of mucho risca, pasobra nos no sa. Tur loque nos sabi ta, qu matrimonio tin bez tà manera un sonjo dushi, cu lo queda ainda mas dushi ora cu bo no tin mester di dispierta, pasobra tan pronto cu e sonjo ai a pasa i cu b'a hanja bo dilanti di e realidad berdadera i b'a cuminza sinja conoce bida dje otro banda, anto lo bo canta na un otro tono. E ora ai bo mes ta e persona cu lo por huzga entre realidad i fantasia.

Sinembargo awor cu nos a toca cu e punto debil aqui, awor cu nos a risca haci e pregunta delicado aqui, ta nos deber tambe na duna un contesta segun experiencia a sinja nos. E mehor momento pa un hende casa ta e momento cu e ta sinti su mes basta bieu pa e por haci esai. Edad no ta hunga ningun rol den e asunto aqui. Pasobra ta sigur, cu un pareja ta casa wel hoben, pero nan ta convenci seriamente dje encargo cu cada un a tuma riba su skouder y e matrimonio ta bai masha bon estando hoben. Muchanan ta bira fisicamente maduro prome cu nan a yega edad di 20 anja, pero esai no ta nifica ainda cu nan ta suficiente bieu pa nan casa.

Generalmente experiencia a proba cu homber y muhenan cu casa despues di 20 anja di edad, tin mas tanto chens riba un matrimonio cu exito. I hombernan bao di 20 anja cu muhenan bao di 18 anja tin menos chens riba un tal exito; asina examinacionnan a proba.

Si statistieknan no ta ganja, anto major parti di hendenan ta casa ora cu nan tin 20 anja. Awor nos ta hanja nos trobe cu e pregunta ta paquico e matrimonionan mucho tempran no ta duna bon resultado. Nan tur dos lo rabia ora cu bo bisa e pareja aqui cu ainda nan no ta basta dispuesto pa casa. Lo nan tuma bo na malo. E matrimonionan mucho tempran ta fracasa generalmente, pasobra nan a ser cerra inconsidera, sin pensa suficiente ta quico e bida aqui ta. Probablemente nan ta mas basa riba poder di atraccion sexual cu riba amor sincera. Ta di comprende cu un hoben di un edad di algo menos cu 20 anja ya ta pensa na caba na casa cu un mucha muhe y masha tempran caba e ta pensa cu e no por biba sin e mucha muhe aqui. En realidad e ta ta tambe, cu nan a casa mucho hoben y cu e famianan mester sostene nan y nan no por para ainda riba nan mes pia y p'esai nan mester sigui loque nan majornan instrui nan. E homber ta hanja instruccion di e manera aqui cerca su famianan y e mucha muhe ta hanja instruccion di un otro manera cerca su majornan.

I ora cu nan dos a contra na cas y cada un cu su instruccion, anto contrario di otro, e ora ai indudablemente ta bini kestionnan di mas grandi, pasobra cada un lo quier pa ideanan di nan majornan goza di preferencia y di e manera ai por resulta dificultadnan di mas grandi den un pareja hoben recien casa, pasobra nan mes no por huzga pa nan, anto den un bida stranjo, un bida desconoci cu no ta tarda mucho pa mustra su mes adversidadnan despues dje paar di semannan di miel. I ta mas cu claro cu tur dos lo convence nan cu en realidad nan a casa mucho pura, pasobra nan a figura nan bida di matrimonio manera un comedia of un dushi ensuenjo, pero en realidad e ta duro y hasta pa e pareja di hopi anja.

Pero mescos cu matrimonionan mucho tempran por ta risca, asina tambe matrimonionan mucho laat tambe por tin su risiconan. Por chemplo pa hendenan mas bieu, placa ta hunga un papel importante y varios bez di mas principal den matrimonio, generalmente ora cu un of tur dos e stima e mucha muhe aqui cu el a scohe, mas tanto cu dos of tres otro cu e sa chanza cu nan. Na 16 of 18 anja apenas un hende por constata ta na quende su smaak ta dirigi.

I un hoben di 18 anja lo no a scohe e mes mucha muhe pa su esposa ora cu ta 24 anja e tabatin.

Otro motibonan paquico e matrimonionan mucho hoben ta resulta un fracaso ta, pasobra den circulonan di ambos famia tin problemanan contra e matrimonio aqui. Ora cu hobennan mucho hoben a casa, ainda nan no por custumbra nan di ta riba nan mes y nan ta haci tur cos manera ainda ta cerca nan mama nan ta y esai ta haci nan bira un esposo fastioso, nervioso y vervelend. I cada bez cu nan bai cerca nan famianan y esaquinan a jena nan cu bon consehonan y otro consehonan, nan ta bini cas y pleito ta bai aden. E asunto hendenan aqui tabata hopi tempo independiente riba nan mes y cu ta nan mes tabata cria nan curpa y cu nan tabata por a haci tur loque nan ta desea, tur loque nan quier of larga.

Ora cu un mucha muhe su tempo di casa a pasa, anto e por bini na e descubrimiento cu tur e joncumannan pa quende antes su curazon tabata palpita cu asina irregularidad, quendenan e tabata trata cu asina tanto carinjo y simpatia, ya a ser conquista pa otro damanan caba y a bira tatanan di famia, e ora ai si acaso ainda e hanja un casamento anto e ta haci esai pa no larga of pa e no para bira dams ainda mas bieu. E ta considera e Cha-Wan aqui como un „second-hand" pasobra esun mes cu tabata su encanto a disparce lastimamente foi su bista y foi su curazon.

De lo contrario, e homber cu casa cu dams bieu mes tampoco no ta hanj'e mucho satisfecho, pasobra un dams bieu cu conoce mucho di mundo caba tin mucho pretencion, mucho capricho y e quier manda riba e homber, pasobra talvez esaqui tin mescos of menos edad cun'e.

I ta p'esai mes generalmente tur homber ta prefera na casa cu un muhe hoben, como ningun hende no quier hiza un lora bieu, fastioso. I sinembargo un homber cu casa cu un muhe mas hoben e bida aqui por bai bon masha bon. Sinembargo un bida matrimonial entre dos persona dje mes edad y cu ainda no ta bieu, semper ta resulta e matrimonionan de lo mas mehor. I ta p'esai semper ta bon pa un hende casa na un edad cu no ta bieu ni mucho hoben.

Un berdad indiscutible ta di casa ora cu bo ta consciente di loque bo ta bai haci. Ora bo ta maduro.

Tin hende tambe cu a custuma cu mama y cu no por los foi nan mama; tin otro tambe cu no t'asina pega cu nan mama, pero cu nunca por sinja bira independiente.

I ora cu un muhe casa ta lui bai tur ora cerca „mama" e ta bolbe bai atras den un periodo cu ya el a pasa caba, pasobra asina cu bo a casa ya n' tin asunto di „mama" mas, pasobra bo mes awor ta birando un mama.

Ningun hende lo exigi di personanan bao di 30 anja cu ya nan ta consciente di bida y cu nan calidadnan personal ta completamente den nan man, pero tan pronto cu bo a casa bo ta masha cerca dje madurez aqui y bo mester bira independiente. Ta bo mester dicidi pa bo mes, pasoba n' ta mama mester por dicidi mas pa bo.

Ta na qui manera un hende por tin conviccion di e madurez pa cu su mes? E prome medida ta e objctividad. E persona cu por mira su mes manera den un spiel, cu tur su extravagancia, su necesidadnan y su derechonan y cu ta consciente di tur esaquinan, a alcanza un cierto nivel di madurez.

E hendenan incapaz di matrimonio ainda ta dependiente di otronan y nan mes no por dicidi y n'e mes momento nan ta dominante, egoista y agresivo. Nan ta duna culpa di nan mes faltanan na otronan, nan ta exgi un cumplimiento immediata di nan deseonan, nan ta spera di nan casa cu esaqui mester ta un prins of un princesa foi den nan ensuenjo, mientras nan no tin ningun clase di sintimento pa tradicion y autoridad y ta tene masha poco cuenta cu otronan.

De lo contrario e hendenan consciente di esaqui tin bista abierta pa e realidad. Hamas lo e saca curpa ningun responsabilidad. I lo e no tira su mes faltanan tampoco riba otronan.

I e cos di mas cientifico cu un hende por haci ta di casa ora cu bo por y ora cu bo ta sinti bo dispuesto pa haci esai financieramente.

No ta placa ta tur cos, pero cu placa por cubri tur gastonan cu un matrimonio ta trece cun'e hasta na momentonan di mas inespera y repentino. Placa no ta tur cos, pero principalmente den bida di matrimonio placa ta hunga un gran rol.

Tin hasta matrimonio entre parejanan cu ta studia, pero e matrimonionan aqui tin un peligro cu nan, pasobra repentinamente un dama por sinti cu el a bira mama y no por ocupa su puesto mas y e salario aqui cu e tabata hanja ta hacié falta awor cu e no por traha mas.

I papiando di matrimonio: un hende mester casa ora cu el a hanja amor pa un hende y ora cu e ta sigur tambe di esai. Si dos amante, tuma bon tempo pa nan sinja conoce caracter di otro bon, cu nan por ta comvencí di ambos lado cu nan ta destina pa otro, anto no tin ningun otro mehor base posible pa un feliz matrimonio.

Amor y comprension mutuo ta e factornan cu por haci un matrimonio bira un exito completo.

FAMIA CU MAS DI DOS JIU TA PAGA MENOS PA LUZ

WENEN. — E compania, cual ta provee Neder-Oostenrijk di electricidad, a anuncia cu lo e duna un rebaha for di cuenta di luz di e famianan cu mas di dos jiu.

Problemanan di Tanki Leendert

(continuacion di pag. 1)

nan dianan di biehez como e entrada semper tabata poco.

Como cu e hendenan aki tabatin asina tanto mester di tur cos otro corriente ta menos pa nan como toch segun Sra Oduber nan no tin conke pa paga, pero como ta esey tabata obheto di nos bishita nos no kier a keda sin pronunciele y toch no a resul. ta envano pa motibo cu mientras nos tei a jega Senjojrita Theresita Erasmus cu probablemente a bin puntra pa maleza y kende si tabata mashar interesa den nos informacion, pa motibo cu Senjorita Erasmus cu tambe ta biba na Tanki Leendert no. 149 a sinja pa permanent y peina cabel y tin gana di pone un Salon na su cas pero ta hanjele den dificultad cu e no tin coriente pa e secadora ni suficiente awa pa por duna su clientenan e servicio cu ta necesario.

„Varios rekest nos a manda pa por hanja awa y luz y un caminda mehor, pero te ainda nada, hasta pida tereno mi tata kier a duna completamente gratis basta nan por a traha e caminda, pero ni esey a juda", tabata palabranan cu nos por a tende di Senjorita Erasmus.

Otro hendenan ta reclama cu caminda nan ta asina malo cu muchanan no tin transport pa bai school, te ora nan kier sali na caminda na unda taxinan ta pasa nan ta asina cerca cu no ta bala pena mas paga e placa ey na taxi. Hendenan cu mester bai haci nan compra na Playa tin cu haci varios biaha pa motibo cu nan no ta hanja transport te na nan cas pa motibo cu tur e chofernan tin miedo di e camindanan cu ta den asina mal condicion.

Na Tanki Leendert 56 na unda Senjor Johannes Croes ta biba cu su senjora y jiunan ta pasa mes un cos. „Ora cu nos mester di un dokter nos mester para na caminda warda un auto pa bai busca uno pa motibo cu hendenan cu tin telefoon priva tin biaha ta ninga di fia telefoon y esey nan tin gran razon como ta nan ta paga pe y nos no por tuma nan na malo", segun Srta Croes cu tabata asina amable di duna nos su opinion como cu su mama no tabata presente na e momento ey.

Asina querido lectornan por weita cuanto problema bo por hanja bo aden ora bo ta biba na un sitio cu no tin luz, ni awa ni telefoon den casonan urgente manera necesidad di u n dokter of partera. Aunque den tur cas tin nan cumplicacionnan pero es hendenan aki nan dificultadnan ta bira mas grandi pa motibo di e contratiemponan aki.

Como cu e articulo aki a bira mas largo cu nos a pensa nos lo sigi e resultado di entrevistanan aki y tambe cu comentario cu nos a recibi di compania di luz „Elmar" y „Telefoondienst" tocante di nos informacionnan pakico e situacionnan ta di es manera aki te ainda.

MINA DI DIAMANTA NA RUSIA

MOSKOU. — E minister di geologia di Sovjet, Antropov, a publica un noticia den corantnan ruso tocante e veldnan di diamanta cu nan a hanja na Jakoeti, cual nan ta considera mes grandi cu esnan di Sur Afrika.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 16 MAART 1956 — No. 2480

Figuranten maken foto's en films dikwijls aantrekkelijker

Het touristenbureau beschikt over een legertje medewerkers

ORANJESTAD.— Naar aanleiding van het recente bezoek van de fotografe tevens journaliste mej. Carola Hammer, die enkele dagen lang over ons eiland zwierf, waarbij zij links en rechts foto's maakte hebben wij ons tot de secretaris van de Touristencommissie de heer E. Bartels gewend en hem verzocht ons eens iets te vertellen over hetgeen allemaal komt kijken bij dergelijke bezoeken. Want een fotograaf, cineast of journalist, die hier komt om stof voor een reportage op te doen kan men toch niet in zijn eentje laten rondscharrelen.

Wij hebben in antwoord op onze vraag vernomen, dat zo'n bezoek inderdaad de nodige voorbereidingen vergt. Er is één moeilijkheid, die zich bij alle dergelijke bezoeken voordoet.

Laten wij voor de eenvoud alleen over de fotografen spreken, die dus evenals dat met mej. Hammer het geval was, komen om over o.m. de Benedenwindse eilanden een reportage te maken (bij een bezoek van cineasten en journalisten ligt de zaak n.l. niet veel anders). Meestal komt de fotograaf op Curacao aan en dikwijls bezoekt hij dan nog eerst Bonaire (omdat het zo dicht bij ligt) om Aruba als laatste in het rijtje een bzoek te brengen. Op Aruba aangekomen valt er dan in de meeste gevallen voor de fotograaf niet veel meer te „schieten", daar de foto's die voor de Antillen het meest typerend zijn, reeds op de andere eilanden gemaakt werden. Een dergelijke gang van zaken is voor de publiciteit van Aruba natuurlijk voordelig, daar het dan meestal geen overmaat van foto's van Aruba is, die later in de reportage aangetroffen wordt.

Het is dus zaak om de fotograaf op Aruba die taferelen en plekjes te tonen, die de andere eilanden niet hebben en om hem verder zó te helpen, dat men hem verlokt méér foto's te maken.

Figuranten.

Dit laatste wordt o.m. bereikt door te zorgen, dat de fotojager over een paar figuranten kan beschikken, want het is gebleken, dat men b.v. voor touristenreclame altijd personen in het beeld moet hebben. Waarschijnlijk krijgt de adspirant tourist bij het zien van een dergelijke foto het idee: die persoon die daar op dat verrukkelijke plekje op die foto staat zou ik kunnen zijn. Deze gedachte nu kan het begin van een besluit zijn om de plek van de foto zelf te gaan bezoeken.

Daar er steeds met zovele factoren, rekening gehouden moet worden, wordt er meestal voordat de fotograaf er op uit trekt een werkprogramma opgemaakt. Sommige plaatsen, die hij n.l. wil bezoeken zijn gemakkelijk te bereiken, andere niet, sommige zijn dicht bij de stad, anderen verweg, er zijn er, die 's morgens de mooiste belichting hebben er zijn er ook, die in de late middag het beste tot hun recht komen. Is het schema klaar dan wordt er bekeken of de fotograaf figuranten wil hebben en hoeveel, want daar de beschouwers van de foto's niet steeds dezelfde gezichten op de foto's mogen zien heeft men al gauw meer dan één of twee figuranten nodig. Is het zover dan is er tenminste wat de voorbereidingen van het fotograferen betreft nog maar één moeilijkheid over, n.l. het overbrengen van materiaal en decorstukken naar de plaats waar gefotografeerd moet worden.

Tourist en landskind.

Er zijn fotografen, die soms nog heel wat van hun figuranten eisen. Willen zij het ene ogenblik, dat de figurant er als een typische ingezetene van de streek uitziet, even later op een ander plekje willen zij ineens een groepje Amerikaanse touristen hebben. Vandaar de decorstukken waarover zij spraken, want voor touristen b.v. zijn er grote tassen met boodschappen nodig, een grote gevlochten hoed, een zware uilenbril, een wandelstok en wat dies meer zij.

Het kan gebeuren, dat er voor bepaalde scènes langer dan een half uur geposeerd moet worden en soms blijft de fotograaf met zijn helpers en helpsters weg zolang het licht blijft.

Maar de figurantenstaf van het touristenbureau is goed en het zijn o.a. de volgende personen, die soms één, doch meestal meermalen getoond hebben er iets voor over te hebben om hun eiland in het licht van de publiciteit te krijgen: de heren Casimiro en Horacio Yarzagaray, de dames Lucia, Betty, Ima en Dally Yarzagaray, de dames Jacinta C. en Catharina M. Arends, mej. Damiana Bousquet, mej. Ola van der Naaten, mej. Ined Koster en mej. Ann Nixon. voorts de heren Pedro I. Arends en Luis A. van der Linden. Het was de heer Harold Oduber, die met zijn jacht „Caribe" hielp toen er opnamen van het eiland Bucuti af genomen moesten worden. Verder gaven ook de heren W. Strijland, A. Smolders en enkele douanemensen welkome hulp, toen er een groep naar een eilandje vóór de rede van Oranjestad overgezet moest worden.

Het effect.

Het effect van een foto-, reportage, of welke andere soort van reportage dan ook, is voor het grootste deel afhankelijk van de kwaliteit van de gemaakte foto. (Natuurlijk niet helemaal, want er hangt logischerwijze ook nog wel iets af van de standaard van het tijdschrift, waarin de foto verschijnt, de plaats, die de foto daarin toebedeeld is, de kwaliteit van de afdruk en het eventueel begeleidend artikel). Maar de opname en interprestatie in zichzelve, de visie van de fotograaf op zijn gegeven, dat is toch wel het belangrijkste.

Dat hebben wij trouwens nog niet lang geleden gezien, toen een der vroegere Amerikaanse vice-consuls op Aruba in „Travel" een uitvoerig artikel met foto's over Aruba schreef. Reeds enkele dagen daarna kwamen bij het Touristenbureau brieven binnen van mensen, die meer over Aruba wilden weten, ja zelfs in enkele gevallen te kennen gaven, dat zij op grond van het artikel alleen besloten hadden naar Aruba te komen!

En om nog even op mej. Hammer terug te komen, zij schijnt een uitstekend fotografe en bovendien een gewaardeerd journaliste te zijn, die zegt van ongeveer 30 tijdschriften medewerkster te zijn. Wij mogen dus aannemen, dat haar met foto's verluchte reportages over Aruba de belangstelling van de reislustige Amerikaan weer iets meer naar ons kleine eiland zullen trekken. Daarom kunnen wij die actieve figuranten- en helpersgroep niet dankbaar genoeg zijn.

COMMUNISME VORMT GEEN GEVAAR IN MAROKKO

MADRID: Allal El Fassi, de leider van de Marokkaanse onafhankelijkheidsbeweging, heeft in een gepubliceerd interview met het r.k. dagblad „Ya" verklaard, dat het communisme „geen gevaar" in Marokko vormt en geen rol vervulde in de recente gebeurtenissen aldaar. El Fassi, die momenteel te Madrid vertoeft, noemde Tanger geen probleem. Tanger zou eerder dan de meeste mensen vermoeden worden opgenomen in een verenigd Marokko.

El Fassi verkondigde verder de mening, dat Marokko voor het einde van dit jaar lid zou worden van de Verenigde Naties en „zeer binnenkort" zijn „logische" toetreding zal doen tot de Arabische Liga.



Princess Antoinette, Prince Rainier's sister — Mrs. Jay Kantor — Mrs. Malcolm Reybold — Mrs. Marie Pamp

Hierboven de acht bruidsdames, die het huwelijk van Grace Kelly en Prins Rainier zullen opluisteren.

Esakinan ta e ocho bruidsmeisjesnan pa casamento di Grace Kelly y Prins Rainier.

Hedenavond voordacht met lichtbeelden in de Sociedad Bolivariana

ORANJESTAD.— Hedenavond zal om kwart over acht mej. C.F. Huisman in de Sociedad Bolivariana een voordracht houden over het onderwerp „Een reis door Guatemala en Mexico in kleuren", zij zal daarbij ook lichtbeelden vertonen van deze gebieden. De lezing werd samengesteld door mej. N. Kok, lerares in aardrijkskunde te Curacao. De lezing werd in Amsterdam reeds een keer voor het Hispanologisch Genootschap gehouden. De kleurentransparanten zullen vertoond worden met een „Skot"-projector (American Optical), die door de firma Jan Bonke beschikbaar werd gesteld.

Betreffende de lezingen van prof. dr. J. Fahrenfort vernamen wij nog van het C.C.A., dat deze door omstandigheden moest worden uitgesteld. Deze zullen nu niet de 22e Maart, maar de 10e en 17e April gehouden worden. Deze beide lezingen (eveneens met lichtbeelden), zullen, zoals reeds eerder vermeld, tot onderwerp hebben „Oude negerrijken in Afrika" en „De Inca-beschaving". Op Curacao houdt prof. dr. Fahrenfort, een eminent geleerde, enkele lezingen meer, doch daar de ervaring geleerd heeft, dat de belangstelling voor lezingen op Aruba toch al niet groot is, heeft het C.C.A. dit op Aruba schijnbaar niet aangedurfd. Wel zal prof. dr Fahrenfort de 17e April nog een voordracht voor de scholen houden over „De verspreiding van de volkeren over de aarde".

Betreffende de te verwachten activiteiten van het C.C.A. werd ons nog medegedeeld, dat er nog lezingen te verwachten zijn van Samuel Marti, een Mexicaans musicoloog, van pater Brenniker over Suriname en verder over literaire en paedagogische onderwerpen. Ook wordt er nog een lezing door een autoriteit op het gebied van de schilderkunst verwacht.

NOG MEER FILMS OVER ARUBA!

ORANJESTAD.— Naar wij van betrouwbare zijde vernomen hebben kunnen over enige, en wellicht korte, tijd weer enige cineasten op Aruba worden verwacht. Allereerst worden er hier een aantal Nederlandse cineasten verwacht, die een film komen opnemen over alle zes de eilanden. Verder komt er ook een Amerikaan, die op Aruba een z.g. „pilot film" komt opnemen.

De bedoeling van deze film is na te gaan in hoeverre Aruba voldoende materiaal biedt voor het maken van een „travelogue", d.i. een touristische voorfilm in de bioscopen. Het filmpje, dat de Amerikaanse cineast komt opnemen moet dus beschouwd worden als een soort monster van de mogelijkheden, die Aruba voor een dergelijke film biedt.

In Amerika wordt het dan voor een aantal filmproducenten gedraaid en indien zij het materiaal goedkeuren en er iets in zien, zal nadat de fondsen bijeen zijn gebracht een complete filmgroep naar Aruba komen, die een film over het eiland in cinemascope zal gaan opnemen.

Olietank explodeerde

SINGAPORE: Een grote olietank aan de hoofdweg tussen Singapore en Djohore is gisteren in de lucht gevlogen. De wegstromende olie vatte vlam, waarna zij zich snel uitbreidde. De brandende olie vloeide de straten van Djohore binnen, zodat weldra een uitgebreid gebied door het vuur werd geteisterd. Alle inwoners van een nabijgelegen dorpje moesten worden weggevoerd. Er is voor millioenen guldens schade aangericht.

AMERIKAANSE INVESTERINGEN BEREIKEN RECORD

WASHINGTON: Volgens mededeling van het Amerikaanse departement van handel en de Securities Exchange Commission is het bedrijfsleven dit jaar voornemens een record van 35 milliard dollar uit te geven voor investeringen of 22% meer dan in 1955. Voorts werd de verwachting uitgesproken, dat de waarde der verkopen dit jaar groter zal zijn dan het afgelopen jaar. De Amerikaanse minister van handel noemde de mededeling vrijwel het gunstigste economisch nieuws voor dit jaar tot dusver.

NIEUW ONDERZOEK NAAR MOORD OP PERZISCHE PREMIER

TEHERAN: De Perzische autoriteiten hebben de voorwaardelijke invrijheidstelling gelast van Moellah Ayatollah Kasjani, Mozaffar Baghai en negen anderen, die twee maanden geleden werden gearresteerd naar aanleiding van een nieuw onderzoek naar de moord in 1951 op de toenmalige premier generaal Ali Razmara. De elf verdachten beloofden Teheran niet te verlaten hangende een uitspraak van het hooggerechtshof over de bevoegdheid van een militair tribunaal in deze zaak.

Moellah Kasjani, een felle anti-Britse godsdienstige leider, wordt door zijn vijanden de „gekke Moellah" genoemd. Hij juichte de moord op Razmara toe als de „opruiming van een verrader", omdat de premier had aangespoord tot voorzichtigheid bij de nationalisatie van de Perzische olie-industrie. Hij bereikte het toppunt van zijn macht tijdens het bewind van Mossadeq.

ULBRICHT ERNSTIG ZIEK

BERLIJN: Volgens de anti-communistische inlichtingendienst „West" had de secretaris-generaal van de Oostduitse communistische partij, Walter Ulbricht, na zijn terugkeer van het Russische partijcongres te Moskou een ernstige hartaanval, die vooral een gevolg van overwerkheid zou zijn. Hem was volstrekte rust voorgeschreven. Ulbricht is inderdaad na zijn terugkeer uit Moskou niet in het openbaar gezien.

Aruba lo hanja un liga di obreros?

ORANJESTAD.— Pa motibo di rumornan cu nos ta tende ultimamente tocante di lamtamento di un organisacion pa obreronan cu actualmente no ta worde proteha di ningun manera nos a tuma contacto cu un di e hendenan cu ta worde pretende di ta un di e representantenan di e organisacion esta Señor E.R. Finck.

„Ta nos intencion di tene un reunion Diadomingo dia 25 di Maart den Teatro Aurora na Santa Cruz pa cuminza cu „Liga de Obreros de Aruba", un bond pa obreronan, den cual tur clase obrero por drenta. Pero esaki ta principalmente pa obreronan cu ta traha den negociacionnan particular", Senjor Finck a splica nos. Senjor Finck ta sigui su nificacion bisando nos cu situacionnan di trabadornan den negocio particular ta malisimo. Nan familia no ta segura, asina ta cu tin hopi biaha nan tin di paga for di locual nan ta gana cu no ta nada mes, hopi placa na hospital, docter y botica.

Sueldo di e negocionan aki na nan trabadornan mayoria parti ta asina poco cu pa esey tambe e Bond kier bai haci algo. Nan tin intencion como Bond papia cu e hefenan di e obreronan cu ta den e bond y weita asina te na unda e situacion por worde mehora. Oranan di trabao tambe lo worde investiga.

Ora nos a informa Senjor Finck ki sorto di obrero mas o menos e tin na bista, nos a hanja pa contesta cu eseynan mayoria parti ta obreronan na waaf, di companía di construccion, panaderia y otro negocionan.

Fuera Senjor Finck e otro senjonan aki tambe ta den directiva pa forma e Bond. (Nomber ta sigui segun alfabet): Carl Anslijn, Monte Boekboudt, Chai de Cuba, A. del Isle y Agapito Lampe.

Lectornan cu atencion lo por nota cu Senjor Anslijn y Finck tur dos ta miembro di Staten y di Eiland di P.P.A. E otro miembronan di e directiva parce tambe tur ta di e mes un partido.

Un pregunta logica di nos cu e liga tin di haber cu e partido. Riba esaki a worde contesta cu esey no ta e caso. Liga lo no worde hiba riba tereno politico. Tampoco e directiva no tin intencion di busca ningun comunicacion cu Petroleum Workers Federation di Aruba.

Atletanan mester cuminza prepara

ORANJESTAD. — For di directiva di Lago Sport Park nos a worde informa cu e eventonan anual di atletismo lo tuma luga dia 28 April for di 6'or di atardi. Lo worde competi den e diferente ramonan manera salto halto, salto hancho, carrera di 100, 220 meter y di tres milla, estafette, discus werpen javelin, shotput etc. etc. Tambe lo worde forma varios equipo di Tug O'War. Maximo atraccion atrobe lo bira e pustamento di bicicleta, pa cual muy probablemente lo bini algun corredor for di Corsow. E formularionan pa inscribi ta obtenible for di dia 1 di April cerca cualkier miembro di directiva di Lago Sport Park y cerca e cuidador di L.S.P. Ultima fecha pa inscribi ta 14 di April. Asina ta cu e atletanan mester cuminza pone nan mes den condicion pa competi e anochi aki.

Den e ultimo anjanan e entusiasmo pa e eventonan aki a crece barbaramente y ta worde spera cu e anja aki lo surpasa tur e anteriornan. Den loke ta toca e premionan esaki ta sigur caba.

MINISTRONAN TIN DERECHO RIBA TITULO „EXCELENCIA"

ORANJESTAD. — Cu un carta cu fecha 8 Maart Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, a munstra cabezantenan di departamentonan cu ministronan tin derecho riba titulo „Excelencia" segun ta para den ley nobo.

Aunque no ta worde considera necesario pa usa e titulo aki den correspondencia di gobierno, Excelencia mester worde usa si den correspondencia fuera di trabao, cartanan particular y rekestnan.

E noticia aki pa motibo cu a resulta cu regularmente riba e punta aki faltanan ta worde cometi.

PA DI.....VIAJA AJO TELEFOON PUBLICO

SAVANETA. — Diarason pasa polis di Savaneta a worde avisa cu e bocina di e telefoon publico na Pos Chiquito a disparce. Nos ta puntra nos mes, kiko bo ta haci cu un bocina? Podiser un kens ta kere cu di tal manera e ta hanja un aparato di oido pornada?

PROBLEMANAN DI HABITANTENAN DI TANKI LEENDERT

(Continuacion)

ORANJESTAD.— Manera nos a priminti nos ta sigi awe cu e articulo di avera tocante di problemanan di habitantenan di Tanki Leendert. Despues di entrevista es hendenan di cual resultado ya bosonan tur mas o menos ta na altura caba nos a dicidi tambe di tuma informacion cerca hefenan di „Elmar" y di „Telefoondienst".

Di parti di „Elmar" despues di a splica tur e problemanan y pidiendo motibo pakico es hendenan aki no tin luz ainda nos a hanja siguiente contesta: „Berdad ta cu nos a recibi varios peticion pa ponemento di luz na Tanki Leendert, pero di promer pedidonan ta bisa cu nan ta biba mas o menos 10 meter for di un palu di luz y ora nos bai ta resulta cu e distancia ta keda un 200 a 250 meter for di e promer palu, di dos e casnan tabata keda asina leuw for di otro den es tempo ey cu e costonan tabata asina hopi cu tabata imposible pa compania por a juda es hendenan aki. Pero no laga duda cu e lugarnan aki tur tin nos atencion. Calculacion a worde traba mashar dia y actualmente cu varios cas mas a bini acerca e plan ta asina leuw cu mas o menos na fin di es anja varios habitante di Tanki Leendert por hanja coriente. Aunque ta duel nos cu nos lo no por yuda tur hende pa motibo cu tin varios cas ainda cu ta keda hopi aleja cu e costo ta demasiado".

Esaki ta un contesta cu varios habitante di Tanki Leendert lo keda contento cu ne y sin duda nan lo haci tur procuracion di tin tur cos regla pa ora e plan por tuma lugar. Ademas e procuracionnan ey lo por yuda „Elmar" pa bini cla mas liher cu nan trabao.

Si „Elmar" por a duna nos un contesta tan agradable pa habitantenan di Tanki Leendert nos a spera di por a hanja un mehor ainda di Telefoondienst pero lastima te asina leuw cu Senjor Hollander, hefe di Telefoondienst, por a bisa nos cu nunca el a recibi ningun reclama cu Tanki Leendert tin necesidad di un telefoon publico y ademas di esey no ta Telefoondienst ta dicidi sino Bestuurscollege. Si Tanki Leendert tin necesidad di un of mas telefoon publico, no ta Tanki Leendert so pero tur otro bario tambe mester manda nan peticion pa Bestuurscollege y di ci lo e hanja orden".

Aunque esaki ta parce nos poco stranjo pero nos ta recomenda habitante di Tanki Leendert di pone cabez hunto cu otro y manda nan peticion mas pronto cu ta posible pa Bestuurscollege pa pronto e problema aki tambe por worde conta den e asuntonan di pasado.

Nos por bisa nos lectornan cu parece cu nos articulo a recibi varios atencion pa motibo cu ayera nos a recibi varios jamada telefonica di interesadonan di locual nos a trata ariba den nos articulo. Si sosode cu nos por recibi cualkuier novedad nos lo sigui tene nos lectornan na altura.

Recordcijfers voor 1955 van de Shell Oil Company

Geconsolideerde netto winst $ 125.532.000.—

De Shell Oil Company publiceerde gisteren nieuwe recordcijfers voor 1955, o.m. hogere bruto-inkomsten en nettowinst dan zij ooit tevoren gedurende haar bestaan bereikte. President H.S.M. Burns deelt mede, dat verkoop van producten en andere inkomsten 1.484.069.000 dollar beliepen of 13% meer dan in 1954. De geconsolideerde nettowinst bedraagt na belastingen 125.532.000 dollar of 4,56 dollar per aandeel van de 27.533.076 aandelen, die aan het eind van het jaar waren uitgegeven vergeleken met een nettowinst van 121.127.000 dollar over 1954.

De nettowinst exclusief een niet terugkerende winst ad 6.115.000 op de verkoop van activa ten behoeve van de handel in „Shellane" bedroeg 119.417.000 dollar, iets minder dan in 1954. Dit werd veroorzaakt door toegenomen bedrijfskosten en scherpe stijging der voorzieningen voor afschrijvingen en amortisatie tengevolge van gedurende het verslagjaar gereedgekomen aanzienlijke toevoegingen aan installaties, de verhoogde booractiviteit en amortisatie van grote investeringen in de terreinen in de territoriale wateren langs de Amerikaanse kust van de Golf van Mexico.

De nettowinst vóór de afschrijvingen ad 314.561.000 dollar, inclusief de niet terugkerende winst, bedroeg 38.207.000 dollar of 14% meer dan de dienovereenkomstige winst over 1954. De dividenden werden op 50 dollarcent per aandeel per kwartaal gehandhaafd. De activa bleven met haar totaal van 1.206.962.113 dollar boven het milliardpeil. De kapitaaluitgaven bedroeg 271.347.000 dollar of 34.407.000 meer dan in 1954 door de voltooiing van de nieuwe raffinaderij te Anacortes en de aankoop door de Shell Chemical Corporation van de installaties te Torrance, Californie, ten behoeve van de fabricage van synthetische rubber.

Beste jaar

De Shell Chemical Corporation had het beste jaar in haar bestaan. De grootste procentsgewijze stijging ten opzichte van 1954 in verkopen, in dollar uitgedrukt, betrof harsen, plastics en chemische producten voor de landbouw.

De voltooiing van de raffinaderij te Anacortes en de verbeteringen aan de Norco-raffinaderij in Louisiana verhoogden de totale ruwe olieverwerkingscapaciteit van de raffinaderijen der Shell Oil Company van 504.000 vaten per dag tot 561.000 vaten per dag aan het eind van het jaar. De raffinaderijen werkten het hele jaar practisch op volle capaciteit. De totale verwerking van ruwe olie in de raffinaderijen van de maatschappij beliep 168.896.000 vaten of 7% meer dan in 1954. De hoeveelheid verkochte geraffineerde producten betekende ook een record met een totaal van 198.200.000 vaten. De met kracht voortgezette opsporing van ondergrondse voorraden en de ontwikkeling van reeds ontdekte velden leidde tot vergroting van de ruwe olie-reserves. Van de 207 exploratieputten, die dat jaar geboord werden, vonden er 52 olie of gas. Tot de vermeldenswaardige successen moet gerekend worden het boren in de Golf van Mexico, waar de dagproductie aan het einde van het jaar gemiddeld 33.500 vaten bedroeg.

Pijplijn installatie gereed in april

Men is thans druk doende de 31 KM lange onderzeese pijplijn installatie van de Shell olievelden in het meer van Maracaibo naar La Ensenada aan te leggen. Het grootse project waardoor straks 15.200 vaten olie per uur zullen vloeien wordt uitgevoerd door een Amerikaans installatie-bedrijf. De modernste methoden worden toegepast. In de loop van april zal de installatie worden geopend.

MALENKOF C.S. IN LONDEN AANGEKOMEN

LONDEN, 15 Mrt.: — Vandaag is in Londen aangekomen een Russische delegatie van 13 man onder leiding van oud-premier Malenkof voor een bezoek van drie weken aan Engeland. De Russische gasten zullen o.m. de electriciteitsvoorziening in Engeland bestuderen.

MUTATIES BIJ DE OVERHEID

Benoemingen:

Drs. A. C. Bouter, tot Hoofdcommies en werkzaamgesteld op het departement Sociale- en Economische Zaken afd. Statistiek;

L. Uitenbosch, adjunct-accountant, ter beschikking gesteld van de Algemene Rekenkamer, tot Hoofd van het Bureau van de Algemene Rekenkamer in de Nederlandse Antillen.

Mej. Ph. M. Breusers, tot tijdelijk klerk b en werkzaamgesteld op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

M. O. Martes, tot tijdelijk bode en werkzaamgesteld op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

M. A. E. Bentoera, tot tijdelijk statistiekambtenaar 3de klasse op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

Mej. S. V. Vicario, tot tijdelijk schrijver b en werkzaamgesteld ter Gouvernements-Secretarie;

Mej. M. M. Th. Isebia, tot tijdelijk klerk b en werkzaamgesteld ter Gouvernements-Secretarie;

R. L. Martina, tot tijdelijk assistent bij het IJkwezen op het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

P. A. van den Heuvel, onderwijzer 1ste klasse cat. B., aan de Openbare school voor GLOB te St. Eustatius tot Hoofd van genoemde school;

C. van de Weyer, tot agent van Politie 1ste klasse en werkzaamgesteld op Curacao;

Mej. M. C. Gigenack, tot analyste en werkzaamgesteld op het Landslaboratoria op Aruba;

F. M. Helm, tot tijdelijk leerling laborant en werkzaamgesteld op het Landslaboratorium, alhier;

Mej. E. de Pieters, tot tijdelijk schrijver b en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier;

Mej. C. I. Kroon, tot tijdelijk schrijver b en werkzaamgesteld ter Griffie van het Hof van Justitie, alhier;

E. A. van der Veen, tijdelijk klerk 1ste klasse tot waarnemend substituutgriffier van het Gerecht in Eerste Aanleg op Curacao;

Mr. F. C. Fliek, tot tijdelijk substituut-officier van Justitie;

J. van Bochove, Gouvernements-geneeskundige te St. Eustatius, tot plaatsvervanger van de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg op St. Eustatius;

Mej. I. R. de Windt, tot tijdelijk schrijver b en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

T. R. L. Vingal, tot tijdelijk schrijver b en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Aruba;

R. Timp, tot tijdelijk schrijver b en werkzaamgesteld op de Dienst van het Kadaster, alhier;

A. G. Timp, tot tijdelijk schrijver b en werkzaamgesteld op de Dienst van het Kadaster, alhier;

J. Halabi, tot tijdelijk klerk b en werkzaamgesteld op de Dienst van het Kadaster, alhier;

C. A. Woodley, tot hypotheekbewaarder, scheepsmeter en rooimeester op St. Eustatius;

M. van der Maarel, tot secretaris van de Voogdijraad op Bonaire.

Bevorderingen:

W. Hendrikse, adjunct-commies ter Administratie van Financiën, tot commies;

V. A. Copra, klerk b ten Postkantore, tot adjunct-commies;

D. A. A. Evertsz, klerk b ten Postkantore, tot adjunct-commies;

H. W. Braam, klerk b ten Postkantore, tot adjunct-commies;

A. R. Silonero, tijdelijk klerk b op het Bureau voor Crisiszaken, alhier, tot tijdelijk adjunct-commies;

J. Jongeneel, adjunct-commies ten Beheerskantore van het Algemeen Pensioenfonds van de Nederlandse Antillen, tot commies;

F. E. Lamp, klerk 1ste klasse bij de Politieadministratie, tot adjunct-commies;

W. G. van der Weide, klerk a ten Postkantore te Oranjestad, Aruba, tot klerk 1ste klasse;

Mej. E. R. Pieters, schrijver b ter Gouvernements-Secretarie, tot klerk b;

Mej. E. B. Liseur, tijdelijk schrijver b ter Gouvernements-Secretarie, tot tijdelijk klerk b;

H. B. Tramm, tijdelijk hulpbediende bij het Landslaboratorium, alhier, tot tijdelijk bediende;

R. J. Mathilda, tijdelijk hulpbediende bij het Landslaboratorium, alhier, tot tijdelijk bediende;

R. W. J. Baank, tijdelijk teletypist 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, tot tijdelijk teletypist 1ste klasse;

J. G. Weyer, tijdelijk assistent-analyst bij het Landslaboratorium, alhier, tot tijdelijk analyst.

Eervol ontslag aan:

J. C. H. Jonkman, onderwijzer categorie A aan de Openbare Ambachtsschool op Aruba, op zijn verzoek;

Mej. A. R. Marval, onderwijzeres aan de Prins Bernhardschool te St. Nicolaas op Aruba;

Mevr. I. Sealy-Farrell, tijdelijk kwekelinge aan de Voorbereidende klassen verbonden aan de Openbare Willem de Zwijgerschool voor GLOB, op haar verzoek;

Mevr. R. M. Leito-Steba, tijdelijk kwekelinge aan de Voorbereidende klassen verbonden aan de Openbare Joan Mauritsschool, op haar verzoek;

C. G. Buncamper, onderwijzer 2de klasse, Hoofd van de Openbare School voor GLOB te St. Eustatius, op zijn verzoek.

Mevr. K. A. Dijk-van Gool, onderwijzeres 1ste klasse categorie A. aan de Openbare Commandeur Pieter Boerschool voor MULO te St. Nicolaas op Aruba;

Mej. M. A. Jansen, tijdelijk kwekelinge aan de Voorbereidende klassen aan de Openbare Johan van Walbeeckschool, op haar verzoek;

Mej. J. E. Thijssen, tijdelijk onderwijzeres 4de klasse aan de Openbare Emmaschool voor GLOB, op haar verzoek;

Mej. M. J. Labega, tijdelijk onderwijzeres 4de klasse, in verband met haar overgang in dienst van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, op haar verzoek, met ingang van 1 April 1956;

Mej. M. Th. O'Connor, tijdelijk onderwijzeres 4de klasse, in verband met haar overgang in dienst van het Eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, op haar verzoek, met ingang van 1 April 1956;

Mej. M. I. Christiaan, tijdelijk sociaal werkster op Aruba, op haar verzoek, met ingang van 1 Juli 1956;

Mej. E. M. Garcia, tijdelijk klerk b op het departement Sociale- en Economische Zaken, alhier, in verband met haar overgang in dienst van het eilandgebied Curacao, op haar verzoek;

E. M. Engelhart, tijdelijk hulpkommies der belastingen, op zijn verzoek;

A. M. Libier, kommies der belastingen 1ste klasse, op zijn verzoek;

J. Aaldriks, loods, alhier;

Ds. W. Kraayenhof, tijdelijk Hulppredikant bij de Protestantse Gemeente van Aruba, met ingang van 15 Juni 1956;

H. A. van Bodegom, Hoofdagent van Politie op Aruba, op zijn verzoek, met ingang van 18 November 1956;

Mevrouw E. L. Lasten-La Cruz, tijdelijk klerk a op het Bureau voor Crisiszaken, alhier, op haar verzoek, met ingang van 13 Juli 1956;

Mej. A. Willemse, klerk b ten Postkantore, op haar verzoek, met ingang van 1 Juli 1956;

Mevrouw C. M. Beekman Lapré-Adem, schrijver b ten Parkette van de Procureur-Generaal in verband met haar huwelijk;

E. B. Nicolaas, als Secretaris van de Voogdijraad op Bonaire, wegens vertrek van Bonaire;

E. J. Brion, klerk b te Aruba, in verband met zijn overgang in dienst van het eilandgebied Aruba, op zijn verzoek;

C. E. Williams, tijdelijk klerk a, in verband met zijn overgang in dienst van het eilandgebied de Bovenwindse Eilanden, op zijn verzoek;

Eervol ontheffing:

C. G. Buncamper, van de functies: a. plaatsvervanger van de Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg te St. Eustatius; b. hypotheekbewaarder/scheepsmeter en rooimeester te St. Eustatius; c. waarnemend Administrateur van St. Eustatius, op zijn verzoek;

T. M. Helm als tijdelijk hulpbediende bij het Landslaboratorium, alhier;

R. Smit, van de waarneming van de functie van dienstdoend ambtenaar van het Openbaar Ministerie op Bonaire;

Waarneming:

Mej. L. A. van Putten, klerk a ten Postkantore op St. Eustatius, is aangewezen om bij afwezigheid, belet of ontstentenis van de Ontvanger-Chef van het Postkantoor op St. Eustatius, deze functie tijdelijk waar te nemen;

J. R. L. Beaujon, Hoofd van de Dienst voor Arbeidszaken en Maatschappelijke Zorg van het eilandgebied Aruba, is aangewezen als vertegenwoordiger van de Directeur van het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, voor de verdere duur van het aan de Heer N. E. Henriquez verleende ziekteverlof;

L. B. M. van Andel, tijdelijk Commies bij de Algemene Rekenkamer, alhier, is aangewezen om bij afwezigheid, belet of ontstentenis van het Hoofd van het Bureau van de Algemene Rekenkamer in de Nederlandse Antillen, deze te vervangen;

Toelating:

Dr. G. Th. Galgoczy, arts, en W. De Loos, arts, zijn toegelaten tot de uitoefening van de Geneeskundige praktijk in de Nederlandse Antillen.

H. J. Koeiman, alhier, is toegelaten als belastingadviseur in de Nederlandse Antillen.

GEEN DOODSTRAF IN JAPAN?

TOIKO — In de Eerste Kamer van het Japanse parlement zal deze week een initiatiefvoorstel worden ingediend om in Japan de doodstraf door ophanging af te schaffen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekatistraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 16 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Canyon crossroads"
RIALTO 20.00: „Island of desire"
PRINCIPAL 20.00: „Botany Bay"
AURORA 19.30: „The bowery Boys meet the monsters"
SAVANETA 19.30: „Bowery to Bagdad"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagdienst ged. 10 t/m 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen

Antigue: Maandag 16.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivie: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en 16.00.
en 16.00.
Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 16.00.

REY DE COPAS TA INFORMA

Softball: DiaLuna anochi lo worde teni un reunion general di A.S.B. pa eligi un directiva nobo. Tambe lo worde trata tocante e knockout anual pa e copa Juliana.

Futbol: Directiva di A.V.B. ta haciendo contacto cu un entrenador di Peru pa tende e condicionnan y posiblemente cerra un contrato.

Schermen: Directiva di A.S.U. a ricibi un invitacion for di Nederlands Antilliaans Amateurs Schermers Bond na Corsow pa participa na e torneo cu lo worde teni otro luna.

Athletiek: E eventonan atletico cu directiva di Lago Sport Park ta organisa anualmente en conección cu cumpleanjo di S.M. La Reina lo worde teni diaSabra 28 di April for di 6'or di atardi.

Baseball: Awe nochi den Lago Sport Park pa 7.15 lo enfrenta otro Dodgers y Chesterfield.

DEPORTE INTERNACIONAL:

Futbol: E nota mas destacante den futbol mundial e siman aki indudablemente ta e victoria cu e oncena di Holanda a cobra contra di e campeon mundial Alemania na Dusseldorf cu score di 2—1.

Baseball: Ayera mainta 'e pitcher venezolano por fin a sali cu avion for di Maiquetia den compania di e scout Sheehan pa join su equipo New York Giants den e partidonan di practica.

Johnny Podres, e heroe di Serie Mundial 1955, mester reporta diaLuna pa servicio militar.

Boxeo: Johnny Saxton a bira campeon mundial di peso welter venciendo Carmen Basilio den 15 round. E decision tabata unanime pa e retador.

Na Vancouver e campeon mundial peso pluma Sandy Saddler lo enfrenta e ganador di e pelea cu lo worde teni dia 22 di Maart entre Larry Vasquez y Len Walters.

Tennis: E kwart-finale di e campeonato di tennis di Everglades lo consisti di e siguiente partidonan: Seixas contra Vieira, Flam contra Schmidt, Moylan contra Llamas y Larsen contra Brown.

C.N. WATHEY DEPOTHOUDER DI LANDSLOTERIJ NA ISLA ARIBA

Senjor C.N. Wathey na St. Maarten (parti Hulandes) a worde nombra door di regering for di dia 1 di April 1956 como depothouder di Landsloterij na Isla Ariba.

Segun regering cu nombramento di un depothouder na Isla Ariba ta mihor pa e hendenan cu ta rebende biljetji na e islanan aki y pa e publico cu ta cumpra biljetji.

E hendenan cu ta rebende biljetji ta hanja nan biljetji awor directamente for di senjor Wathey lugar di nan hanje for di Corsow manera actualmente. Como ta un biaja pa siman so tin avion ta bai isla ariba tabata pasa cu e postwisselnan cu e hendenan ta manda pa nan saca nan biljetji ta jega laat asina cu nan no ta hanja biljetji pa e sorteo ey.

Esnan cu ta biba na isla ariba cu gana un premio den Landsloterij por cambia nan biljetji awor serca senjor Wathey sin paga algo extra.

CONTESTANAN DI DELEGACION SURINAM A WORDO RICIBI

SAN NICOLAS.— Durante bishita di e delegacion di Staten Surinam na Club Surinam un tempo pasa e ministronan a duna audiencia pa ocacion di haci pregunta. E cantidad di preguntanan tabata asina hopi cu tabata imposible di contesta nan tur e anochi ey. Pesey nan a contesta e anochi ey csunnan mas principal y urgente y e presidente di e delegacion, senjor C. Biswamitre, a priminti di manda contesta ariba e otro preguntanan escrito for di Surinam.

Bestuur di Vereniging Surinam a ricibi e contestanan awor y tur Surinam y otro cu ta interesa den e contestanan por tuma nota di nan tur dia for di 10.00 te 14.00 y di 16.00 te 18.00 or den club.

SACADO DI CUCHU A CONFESA

SAN NICOLAS. — Di polis nos a tende, cu en coneccion cu e hincamento di cuchu, cu tabata tin Diamars pasa na San Nicolas dilanti di Chesterfield Restaurant durante cual bringamento nan a hinka dos tripulante di „Esso Cristobal" esta F.P.G. y P.T.H. grave, di tal manera cu nan mester a drenta Lago Hospital nan a detene e homber C.W.A., un matroos Arubiano, kende a confesa tur cos. Nan a sere pa investigacion.

PAGINA TRES

R.C.A. a vence Aruba Jrs. 33 - 26

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Fuera di tur expectacion e muchanan di Aruba Jrs diaRazon anochi ariba cancha di Tivoli a pone e quinteto di R.C.A. pasa un mal rato. Tabata reina un incertidumbre den e fila di R.C.A. cu tabata culmina na pasenan malo y fallamento continuo den shooting. Aunke cu e equipo campeon no a cede e ventaha cu e la tuma ningun rata tabata tin momento cu e score tabata apenas di un goal di diferencia.

Tabata na un momento asina cu nos por a nota cu referee Figueira a haci uso di un regla cu aunke cu e ta den su razon ta di promer biaha cu e la worde aplica den un partido di basketball na Aruba. Na un dado momento e hungador di Aruba Jrs Leo Rodriguez, despues di a reporta na scorekeeper y manera ta custumbra ta drenta tereno y ta reporta na referee Laaf, kende ta retira e hungador Tujeehut cu Rodriguez a sustitui. E hungador aki a cuminza ta camna sali for di tereno y sin pone atencion cu Tujeehut ta pafor di tereno referee Laaf ta pone e bala den wega atrobe. Mes ora referee Figueira ta fluit foul tecnico contra di Aruba Jrs, pasobra esakinan tabata tin seis hungador ariba tereno. Naturalmente a surgi un protesta di e capitan di Aruba Jrs pero esaki no por a pone e referee cambia di opinion. Stranjo di e caso ta cu promer cu esun aki den e mes un partido tabata tin tres caso similar, pero esakinan referee Figueira no a fluit. Ademas den e partido anterior di clase B tambe un cierto momento tabata tin 6 hungador di R.C.A. B ariba tereno, pero.... referee Figueira no a considera esaki como un foul tecnico aunke cu ta e mes un cos. E referee tabata tin tur su razon, pero nos ta di opinion cu no ta ora cu e ta hanja bon so e regla mester worde enforza.

Na final di e promer quarter e quinteto di Solito tabata ariba 9—3. E proximo quarter tabata e unico den cual Aruba Jrs, hungando sin nan mihor anotador Olando Jacquin, a outscore R.C.A. aunke no suficiente pa ni siquiera empata e partido. Na half e score tabata 11-7. Final di e tercer quarter a yega cu R.C.A. cu 21 y Aruba Jrs cu 16. E score final tabata di 33—26. Janny Brokke un biaha mas tabata e maximo anotador di su equipo, cu 13 punto, mientras cu Ergilio Martinez tabata e maximo di Aruba Jrs cu 8 punto. E hungador cu den nos opinion a destaca den e partido aki tabata Bobby Parada di Aruba Jrs, kende a defende magnificamente evitando asina mas anotacion contrario.

CARIBE B A GANA R.C.A. B.

Sorpresivamente e muchanan di Caribe B a reacciona den e ultimo quarter pa vence R.C.A. B cu score di 26-20. Tabata un bon partido, hopi parcew den cual Mateo Reyes a pone e publico recorda su glorioso pasado cu algun shot magnifico di leew. Tambe den fila di Caribe tabata tin un veterano den accion, esta e un tempo center di Caribe Harold Harms, kende tambe a demostra di no a perde e manja di recohe rebound pa anota su famoso gripshot. Na final di e promer y e segundo quarter e partido tabata empata, promer 4—4 y despues 12—12, pero den e tercer quarter R.C.A. B a bai ariba cu 16-14. E reaccion di e indionan a bini den e ultimo quarter den cual nan a anota 12 punto, permitiendo nan contrarionan anota unicamente 4 punto. Cu score di 26—20 e partido a termina. Mateo Reyes tabata e maximo anotador pa R.C.A. cu 12 punto y pa Caribe Max Arends a anota mas cual tabata 9 punto.

COLEBRA ARIBA CAMINDA

ORANJESTAD. — Diarason merdia banda di mitar di tres un patroulla di polis a constata cu un auto tabata core colebra ariba caminda di Noord. Polisnan a keda babuca ora cu nan a discubri cu e chauffeur no tabata burachi. E stuur tabata muchu los. D.L.T. di Alto Vista no a scapa e proces-verbaal.

KEN KIER UN PATO?

ORANJESTAD.— Nos a lesa den un tal carta noticiario di C.T.A. (Caribbean Tourist Association) cu actualmente nan a habri jachmento di pato na Haiti. No tin mester di un permit pa jacht ariba pato na Haiti y bo por tira cuanto cu bo kier di e 63 diferente sorto di patonan.

Algun hende mester di un pato?

Johnny Saxton a bira campeon mundial peso Welter

(Di nos Sportreporter)

CHICAGO.— Carmen Basilio di 28 anja a perde su corona contra di Johnny Saxton den un pelea di 15 round pa decision unanime. Esaki tabata e segundo biaha cu Basilio a defende su corona. E campeon nobo di 25 anja a worde favoreci door di tur tres oficialnan den siguiente forma: Referee Frank Gilmer 144—142, Juez James McManus 147—140, Juez Ed Hintz 145—138.

Apenas un biaha durante henter e pelea Saxton tabata tin dificultad y tabata den e segundo asalto ora cu un gancho di robez y despues un derecho a conecta ariba su boca v mandele den cabuya. Tabata e mihor oportunidad cu Basilio a hanja, pero e no a usele debidamente. Favorito 2 contra 1. Basilio a perde su promer pelea den 2½ anja. E tabata tin 15 victoria consecutivo, incluyendo dos knockout den di 12 round contra di Tony de Marco, for di ken e la gana e corona dia 10 di Juni 1955. Despues Basilio a derrota Marco dia 30 di November den su promer defensa di e titulo. Pa Johnny Saxton esaki ta un reconquista di e corona di peso welter. Di promer biaha e la gana den un decision hopi discuti for di e cubano Kid Gavilan dia 20 di October 1954. Despues e la perde pa T.K.O. den di 14 round contra di Tony de Marco dia 1 di April 1955. E publico cu a presencia e pelea a pita y grita e campeon nobo hopi, pero esaki no a molestele ya cu e tabata satisfecho y a declara despues di e pelea cu e la box manera e la planea. E la sigi ta bisa cu e sabi cu e no por para faha cu Basilio, es decir bringa na e estilo di e campeon. E mester outbox e y trata di usa tur bon chens cu e hanja. Y e la logra esaki cu su rapido robes cu tabata tene Basilio na un distancia y cu one-two cu a hincha Basilio su wowo robez tapando e casi completamente. Tambe Basilio su nanishi tabata sangra. Den e camerin di e perdedor, un rabioso Carmen Basilio tabata exclama cu ta e a gana e pelea y cu nunca mas e lo bringa na Chicago. E la bisa, esaki ta di tres biaha cu mi ta bringa na Chicago y tur tres biaba ta mes cos. Tambe su co-manager Joe Netro tabata disgusta cu e decision y a declara cu e titulo a worde horta for di Basillo. Mi a kere cu pa bo gana e titulo bo mester bringa pele, e la continua, y no tene y corre manera Saxton a haci henter anochi.

„TEACHING TEACHERS TO TEACH"

ORANJESTAD.— Teaching teachers to teach" (sinja sinjadornan sinja) ta e nomber bao di cual lo cuminsa un di e dianan aki un curso di dos siman na San Nicolas, na cual 69 maestronan pa hubentud y otro, cu ta conecta cu actividadnan di kerki di Adventistanan di Siete Dia, lo tuma parti.

E curso lo worde duna pa pastoor G.F. Henriksen di Corsow, cu a bini especial pa esaki for di Corsow huntu cu su esposa. E objeto di e curso, den cual mas parti lo worde papia ariba tereno psychologico y pedagogico, ta pa duna e cursistanan e base di sabiduria, pa cual nan lo por haci nan trabao clerical y pa hubentud cu mas exito.

E curso lo termina cu un examen por escrito, cu lo worde manda pa Estados Unidos, na unda nan lo worde cualifica door di expertonan. Esnan cu pasa e diescinco cursonan aki bon lo ricibi un diploma di e General Conference di Adventistanan di Siete Dia.

Di e 69 hendenan cu lo tuma parti tin diescinco di Oranjestad; e otronan ta bini mas parti for di San Nicolas.



CEMENT

DOS DIA DI PASCU GRANDI LO TIN PICNIC DI SPORTCLUB „DAKOTA"

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa cu Sport club di Dakota lo tene un grandioso picnic na Miramar dos dia di Pascu. Muziek lo ta na encargo di Estrellas Rey de Copas. Tambe lo tin un cantidad grandi di cuminda y bebida. Miembronan cu nan introducidonan tin entrada.

FRANCIA MESTER RECONOCE INDEPENDENCIA DI NOORDAFRIKA

CAIRO. — E minister frances pa asuntonan exterior Pineau despues di su llegada for di Nieuw Delhi tabatin un entrevista cu e premier egypto, Nasser. Parce cu Nasser a duna Pineau di conoce cu e lidernan arabe ta di opinion cu Francia mester reconoce e derecho di poblacion noordafricano riba nan independencia y cu e politica frances na Noordafrika ta un amenaza contra di paz. Tambe Nasser lo a papia tocante e asunto di entrega di arma door di Francia na Israel. Pineau ta e prome minister frances di asuntonan exterior cu a haci un bishita na Egypto. Prome cu su entrevista cu Nasser ela conferencia como un ora cu su colega egypto dr. Mahmoud Fawzi kende a bin salude na su llegada na vliegveld.

SULTAN TA DESEA UNION DI MAROKKO

RABAT. — Sultan di Marokko a declara na Rabat na un delegacion for di Marokko Spanjo cu e principal doel di marokanonan ta union di e terra. Nos kier independencia den nos fronteranan, asina e di Spanja mester comprende cu e exigencianan di Marokko ta justifica y cu nan no por worde atrapa.

Cumpleanjos feliz

Nos kier feliciteer awe senjorita Elizabeth Feliciana cu ta haci awe 16 anja. Felicitacion ta bini tambe di su dos primanan Hilda y Aura Ras.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Godfried Eldrid Lampe cu ta haci un anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata Nicolaas, mama Sofia, su wela Julia, su welo Francisco, su tantanan Genoveva, Maria, Alida, Greta y su omonan Juancito y Wichard

— — —

Tambe nos ta feliciteer awe senjorita Hilberta Flanegin cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, di Miano, Agnes, Lucila, Victoria, Mateuw, Felis, Asinto y Benita, tambe di su primanan Oirta, Ninita, Chita, Flora, Kelly, di su tantanan y omonan y tambe di su 3 sobrinanan y su cunja Anita y Berta.

Awe ta cumpli 15 anja Hose Kelly. Huntu cu su mama, tata, rumannan Dominico, Sofia, Gregorio, Joseph, primonan y primanan, omo y tantanan, nos ta jame pabien.

— — —

Tambe ta haci anja awe Adelberto Figario. E ta cumpli 21 anja. Huntu cu su esposa Bernadeta, su jiu Richard, su mama, tata, rumannan, suegra y swanan, sobrinanan, amiganan y amigonan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe e joven Abraham Hilario Giel cu ta haci awe 16 anja. Felicitacion ta bini tambe di su rumannan Tietie, Do, Boeti, Lino, Chita, Teeuw y Rita, su sobrinanan y swanan Pablo y Cheppi, tur su bisinjanan y amigonan.

Roberto Koolman ta cumpli awe 13 anja. Huntu cu su mama Angelica, su tata Estanislau, su rumannan, welo y wela, tanta y omonan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Tur cos bon nos ta desea awe senjor Leonso Santiago Farro cu ta cumpli awe 30 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Hose, su rumannan Maria, Reinaldo, Henita, su sobrinanan, su amiga Doja Ridderstaat, su comper Cletano y comer Wanita Farro, su amigonan Cheppi y Tolin y su hija Lucia Ridderstaat, nos tur ta desea senjor Farro hopi anja mas di bida y salud y nos lo bai gasta poco soppie seco na Matadera 16.

— — —

Awe ta cumpli 46 anja Anna Clara Koolman. Huntu cu su esposo Juan, su 13 jiunan su 3 nietonan, su rumannan, su suegronan Jendi Koolman y Antonio de Cuba, su suegronan Nita y Nicolacita Koolman, Nini de Cuba y demas familia nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diabierne 16 Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30: „Canyon crossroads"
RIALTO 20.00: „Island of desire"
PRINCIPAL 20.00: „Botany Bay"
AURORA 19.30: „The bowery Boys meet the monsters"
SAVANETA 19.30: „Bowery to Bagdad"

BOTICANAN

Warda di anochi y Diadomingo durante 10 te 16 Maart:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557., Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

MERCA TIN ALGUN OBSTACULO CONTRA PLAN INGLES-FRANCES

LONDEN. — Estados Unidos tin algun cos contra di e plan pa desarme traha door di Francia y Inglaterra. Expertonan di e tres paisnan ta tratando awor di hanja un solucion pa e desacuerdonan prome cu discusionnan cu Rusia cuminza siman cu ta bini.

Den circulonan diplomatico na Londen tin noticia cu e experto americano Harold Stassen, kende te na Londen na e momento aki, tin obstaculo contra di e plan Frances-Ingles, cual segun e ta duna mucho concesion na e bloque ruso.

E subcomision pa desarme di Naciones Unidas, den cual Merca, Inglaterra, Francia, Rusia y Canada ta representa, lo reuni dialuna proximo na Londen pa trata atrobe di bini na un acuerdo entre Oriente y Occidente tocante reduccion di armanan convencional y supervision riba bom di hydrogeno.

HOPI MORTO I HERIDO ATROBE NA ALGERIA

ALGERIA. — Den ultimo 38 oranan nan a mata como 50 rebeldenan algerino y 24 militar frances durante actividadnan guerillero na Algeria. Cuater rebelde a perde nan bida ora nan a ataca un convooi militar frances. Tambe tres militar frances a worde herda durante di e ataque ei. Antayera 13 solda frances a muri durante dos otro encuentro, mientras cu e rebeldenan a perde 15 hende.

Bishita di dicipulonan di Julianaschool na Corsouw



Riba terreno di Kwiek na Corsouw ta para e cinco tentnan pa e mucha mujernan dicipulo di Julianaschool y un tent mas pa warda tur nan cosnan necesario aden. Caminda nan tabata bai traha hotel riba e tereno dilanti di Kwiek ta keda cinco tent mas pa e mucha hombernan. Riba e portret aki ta un bista welta for di teraza di Kwiek. Segun nos ta informa e jovennan y nan maestronan ta pasando contento y bon na Corsouw.

Encanto di Amor

par TUYUCHI

No. 27

Norma a cruza su mannan hunto.

„E defunto tabata sa quico lo tabata mehor. Mi.... mi ta satisfecho. E tabata sa quico tabata mehor".

Awa tabata jena su wowonan y tabata lora cai na su cara.

Spencer a hala un suspiro.

„Bo ta papia manera un noble, mi bon mucha. Indudablemente ta e defunto mes lo por sa quico lo tabata mas mehor pa bo. Bo por ta sigur cu si el a sconde bo secretonan pa bo, anto lo e tabatin bon motibonan pa haci esai y quizas lo e quier a spaar bo di tur loque por tabata desagradable pa bo. Mi ta supone cu lo bo quier a sigui dedica bo na bo profesion".

„No", Norma a responde cu un tono di firmeza. „Hamas lo mi aparece riba escenario".

E escena foi den e acto di Julia y Romeo a aparece manera un pelicula dilanti di su bista ora cu el a responde y el a estremece di su cabez te na su pia ora cu su sintir a dal riba Cesar Nelson.

E inspiracion aqui a disparce pa semper foi su bista y e tabata sinti y e tabata sa cu tabata imposible pa e actua den e situacion cu actualmente e tabata aden.

„Hamas lo mi representa riba escenario", el a grita dicidido.

„Si, mi ta comprende esai.... mi ta comprende tur cos masha bon", e homber a bisa. „Mi tin di bisa bo tambe cu m'a hanja e decision aqui di bo masha bon. Ora cu bo protector tabata na bida ainda y cu e por a guia bo, anto e asunto tabata enteramente otro. Aunque qui grandi bo exito por tabata, sinembargo ami ta hanja cu lo ta mehor cu bo bandona e profesion ai".

„Lo mi no actua nunca mas", el a bolbe bisa.

„Pero cu bo permiso. Mi por puntra bo quico anto bo ta pensa di bai haci?"

Norma a queda ta fiha e homber su dilanti manera un ser sin bida. Despues tabata pasa den su mente tur e alegria y emocion dje dos dianan di felicidad cu hasta el a lubida riba e dia di awe.

„E suma cu a resta bo na placa pronto lo a caba y...."

„Anto e ora ai toch lo mi mester queda biba y come te despues cu e caba tambe, bo quier bisa mi", Norma a responde fada.

„En todo caso riba escenario lo bo no por gana masha tanto placa", el a murmura.

„Respecto esai nos no ta papia mas", el a bisa corto. „Mi ta acepta cu di otro manera tambe lo ta posible pa gana placa".

„Mi ta quere of mehor dicho, nan a conta mi cu bo ta masha inteligente Srta. Marlene. Cu bo ta musical y cu bo conoce diferente idioma".

„Si", el a responde discreto. „Oh, masha tanto mi tin di gradici na dje! T'awor numa mi ta comprende e cos bon.... awor cu ta laat pa mi por gradicie".

„Cu musica y conocimiento di idioma tur hende lo por gana nan pam", Spencer a bis'e. M'a trata di evita nos di combersa riba e tema ai.... mi a tuma e autoridad di a informa esai pa bo tambe, esta asunto di trabao".

Y bisando asina, el a saca su cartera y a hala un carta foi dje.

„Casualidad ta permiti cu net awor tin un amiga di mi — Lady Despard — ta pensa na bai estranheria pronto y e ta desea di bai cu un companjera di biahe. Mi tin motibonan pa acepta cu lo bo por a dicidi di acepta e empleo aqui".

„E ta bai na estranheria?" Norma a puntra. Tabata como si fuera cu diripiente el a hanja interes pa e proposicion aqui.

„Si. E ta bai Italia. E cambio di clima aqui lo ta masha bon pa bo salud den e situacion actual di bo. En realidad esai ta necesario".

Na estranheria! Bai foi Inglaterra, di moda cu lo e no corre e peligro di por contra trobe cu Cesar Nelson. Pa di prome bez despues di morto di Jozef a drenta un deseo den su curazon.

„Pero bo n' tin apuro di dicidi awe mes! Bo tin tur tempo di sinta pensa bo cu tur tranquilidad riba e asunto aqui", el a bisa cohiendo su sombre. „Si acaso bo tin mester di mi of bo quier manda cualquier respondi, bo ta hanja mi na Towers. Mi ta logeer cerca mi amigo, marques Stoyle. E ta un conoci bieu di mi mescos cu su sobrino y heredero Cesar Nelson. Bo por a tende di dje quizas?"

„Si.... mi conoce", Norma a responde na boz suave.

„En realidad un hoben simpatico", el a continua sonriendo. „Actualmente e ta na Irlanda, pero pronto mi ta spera di contra cun'e. Y si ta ami tabata na su luga y mester a casa cu lady Grace Peyton, anto lo mi no a queda asina tanto tempo afo".

Norma a queda sinta inmovil cu su mannan den su scochi. E tabata mira afo, na e panorama bunita di verano, pero tabata parce como si fuera su bistanan a oscurece y cu un zonido manera di olanan lorando tabata resona den su orcanan.

„Ta un amistad cu ya ta existi anjanan caba y conociendo caractar di kaptein Nelson pa cambiable cu su opinion por ta, hamas lo e casa cu un mucha muhe otro sino cu lady Grace Peyton. E ta queda fiel na Grace sigur. Un matrimonio asina lo ta masha probechoso y masha nechi pa nan tur dos, pasobra nan ta un pareja di envidia.... querida Srta. Marlene" — Spencer a stop di papia, pasobra Norma a cai p'atras den su stul y su lipnan a bira blanco manera muraja y su wowonan a cerra. Spanta Spencer a grita:

„Srta. Marlene, bo ta sinti malo. Larga mi jama e ama di cas".

Norma tabata bringa masha duro contra e impotencia cu a podera di dje y extendiendo su brazanan el a bisa:

„Mi ta suplica bo di queda sinta numa, pasobra bo n' tin mester di jama e ama di cas. Mi ta quere cu ta e calor a traha riba mi nervionan".

Spencer a queda para silenciosamente cu un sonrisa simpatica riba su cara diestra.

Y tumando un brio Norma a bisa: „Bo tin bondad di bisa e lady ai cu mi ta dispuesto di haci e biahe na estranheria hunto cun'e?"

„Pero Srta. Marlene, lo n' ta mehor bo pensa un poco mas riba e asunto aqui?"

„Ya m'a pensa y m'a dicidi tambe caba. Si e dama quier a tuma mi den su servicio mi ta completamente na su orden.... awor unbez mes...."

„Esai e ta haci sigur", Spencer a completa su frase.

„Bis'e anto cu mi ta cla qui ora cu e ta desea pa bai cun'e...."

CAPITULO XII

Dos dia despues Norma a ricibi un carta. Ora cu el a abrie el a sinti cu e tabata perfuma. Esaqui tabata di lady Despard; el a skirbi — cu un hand inlelble — cu su amigo Arklay Spencer a recomend'e na dje y como e tabatin di mas grandi confianza den persona di Spencer, lo e hanja masha agradable si Srta. Marlene lo quier a bin hacie un bishita na Chester Gardens 12, qui ora cu e ta desea. Lady Despard a bisa tambe acerca cu foi loque e cu Spencer a combersa e tabata completamente di acuerdo cun'e y cu su plan tabata di a bai Italia mas pronto posible.

Norma a leza y bolbe leza e carta aqui y despues el a skirbi un contesta, den cual el a bisa cu su manece lo e bai na e direccion menciona. Awor cu Norma a hanje solitario sin famia, sin amigo, sin ningun hende, e mes tabata desea cu e por a bandona Barton mas pronto posible.

El a cuminza haci tur preparacionnan pa su biahe, pero ora cu el a empaqueta tur cos, el a pensa den su mes cu e no por a bai sin jama Sr. Spencer ni siquiera adios.

Norma su sintimento pa cu e homber aqui tabata enteramente stranjo. Spencer a munstra interes den su situacion ora cu e tabatin mas tanto mester di un amigo. E tabatin un gran cuido y dedicacion p'e, un dedicacion cu tabata totalmente stranjo pa Norma. Ora cu e tabata larga su sintir pasa riba tur e cosnan aqui, no obstante tur su asombro, e no por a sinti otro cos sino gratitud pa tur loque e homber aqui a haci p'e. Y sinembargo e no a lubida nunca cu e defunto a avise foi e homber aqui severamente. Y masque cuanto e homber su maneranan simpatica a drecha tur cos na su fabor, sinembargo ainda Norma tabata carga un algo di sospecho.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas + Rod Reed



Ora Pancho tabatin su victima bao di su control el a grita Cisco avise cu el a gara uno cu tabatin intencion di mata Cisco. Pero Cisco cu ta un homber bibo a bisa Pancho cu ta cla caba pasobra el no tin mester di yudanza. Pero como Pancho cu Cisco tabatin mas enemigo cu nan a calcula Pancho a worde ataca tras di su lomba ora cu el a kere cu tur shimarucu ta hecho caba.

Pancho a perde conocemento di e golpi cu el a recibi inespera y e atacadornan a dicidi di lastrele bai cu ya e no ta stroba nan mas di liquida Cisco pa nan vinga Tiburon. Paden Cisco cu su revolver apunta riba Tiburon a bisa „Asina cos ta anto kier meen cu bo a contrata un hende pa matami". Cisco no a spera cu e cos lo bai di e manera aki y a hanjele pura, pero den mes momento el a pensa su manera di scapa su curpa.

„Largami splica tur cos, Cisco," y promer cu Cisco por a lamta para el a pusha su escritorio riba Cisco cu a perde balanza sinta den su stoel y a bai cai pecho ariba.

UN HERENCIA DI FAMIA

Comunidad ta forma foi famianan y e ta awor loque cabeznan di famia a haci di dje.

Prosperidad di e comunidad, exito y desarollo di un pueblo, tur esaquinan ta depende di influencianan di famia.

E circulo di famia y e ferreno camina hendenan ta cumpli cu nan debernan cotidiana ta forma manera un terreno di ehercicio pa esnan cu quier traha na elevacion di nan prohimo y na cultura di comunidad.

No ta existi na mundo un terreno di trabao mas importante cu esun cu ta confia den man di tata y mamanan, pasobra ta nan ta defensor y protectornan di un famia.

Tampoco no ta existi un trabao di mas responsabilidad cu esun di majornan, pasobra foi esaqui ta sali tur influencianan.

Ta foi cas bo por mira ta quende un persona ta, como ta di cas e caracter ta ser forma. Ta hubentud y muchanan di nos tempo actual ta estipula porvenir di comunidad di majan y loque cu e hubentud aqui haci ta depende trobe di loque el a hanja sinja di su majornan.

I criminaldadnan, miseria y cataclismanan di mas grandi por ser ocasiona ora cu e educacion di cas aqui no ta corecto y hasta e por ta un maldicion pa humanidad.

De lo contrario ora e educacion foi cas ta correcto, ora cu muchanan cu bandona cas paternal ta prepara pa carga di mas grandi responsabilidadnan di bida, qui un cambio grandi lo tabatin den mundo!

Masha hopi esfuerzonan ta ser haci pa mehora mundo, pa mehora sistemanan di biba, di traha, di dirigi, cuanto placa y tempo ta ser sacrifica na empresa y institucionnan pa quita custumbernan malo y erroneo foi humanidad pa guia e victimanan den caminanan recto.

I qui facil tur esaqui por ser alcanza ora cu tur hende quier duna nan cooperacion pa nos por crea un comunidad, un sociedad mehor!

Hopi, masha hopi hende ta desea cu ardor di nan alma na un otro sistema di bida. Nan ta cansa cu e custumber bieu di bida cu no ta causa nan nada otro sino desgusto verdriet y rompecabeza. Sinembargo nan ta floho y nan no tin animo pa quibra rapidamente cu tur loque ta custumber, pa nan cuminza un sistema enteramente nobo di bida.

Nan ta spanta pa e molester y cansancio cu e lucha aqui lo exigi di nan y nan bida ta sigui manera e ta sin cu hamas lo por bini un cambio den dje.

Di e manera aqui hasta e hendenan cu tin mas bon sintir, hendenan di ideanan eleva, y di bon sintimento, hendenan cu ta jama pa ocupa pucstonan alto y di confianza y responsabilidad, ta bira un victima di un bida robez, un bida mal principia, di flohera y custumber malo. E hendenan aqui ta falta e confianza propio c poder fuerte pa quibra cu tur relacionnan bieu cu tin nan marra manera na cadena.

I pasobra e hendenan aqui ta cadena y ta quere den nan mes cu nan no por los, nan ta perde tanto pa e bida aqui como pa esún venidero tambe.

Flohedad ta un dje plaganan di mas contagioso di nos comunidad. Cuanto bez cu duele nos ta mira personanan intelectual riba caminanan completamente contrario di nan educacion.

Nan a custumbra asina tanto cu e bida di flohera of di parandera of di un of otro poder oscuro, cu nan ta hui claridad, nan ta corre pa ciencia y nan ta sconde den scuridad di nan infortunio.

I aqui atrobe nos ta culpa majornan cu quizas no a corta e enfermedad te den su raiz. Nan mester saca e flohera y e mal caracter foi chiquito foi nan yiunan, pasobra ora nan bira grandi esaqui no ta sirbi mas, pasobra e malo ya a cria raiz den nan curazon.

Majornan ta den e ocasion di pone fundamento di un bida saludable y feliz pa nan yiunan. Nan mester larga nan bandona cas paternal cu principionan di moralidad, pa nan por resisti contra tur tentacionnan, inspira pa animo y forza pa cuminza e lucha cu exito contra problemanan di bida. Nan por tene c obheto aqui como un estandarte dilanti nan bista y conserv'e tambe como un bendicion y salbacion di humanidad y comunidad.

Tarea di un famia ta extende su mes ainda mas leu cu pa cu su famianan sol. Bon influencia di un famia decente y practico ta di mucho mas balor cu palabranan di un religioso riba preekstoel of di un politico riba podio.

Ehemplonan di un bon famia ta haci influencia profundo riba alma y curazon y riba bida. Ehemplonan di cas lo queda semper pa e hobennan manera un ehemplo pa enter nan bida y ta p'esai ta deber di majornan di sabi com e ehemplonan aqui ta. Cu nan ta malo lo e ser pa mundo un ruina, un desastre, pero cu e ta bon, lo e ta un bendicion y desarollo.

P'esai nos ta spera cu hubentud di awendia, e hubentud cu lo mester gui porvenir di nos patria majan, lo mester sinja conoce nos dificultadnan y nos deseonan, pa despues nan ser pregonero di nos boluntad y abri camina pa un futuro glorioso di nos isla.

MALENKOV SU BISHITA NA LONDEN

Londen

Tin poliznan special 'y train indica pa protega y vigila Malenkov, quende lo yega oLnden awe y lo queda bishita Londen como tres seman largo. Asina Reuter a bisa foi Londen.

E lider ruso cu a reemplaza Stalin, pero cu despues a ser degrada pa ministro di stacionnan energico, lo bishita un cantidad di ciudadnan provincial ingles y lo e ta acompanja durante su viajenan pa algun ingeniero cu e obheto di por hanja un idea cla di sistema di electricidad britanico.

E luganan cu Malenkov lo bishita ya tur ta examina caba pa Scotland Yard pa controla medidanan di seguridad. Nan a traha listanan largo di fugitivonan europeo occidental, cu quizas lo por ocasiona dificultadnan y poliznan local a ricibi orden di aumenta nan vigilancia y abri orea y wowo.

Comandant eLonard Burt, quende tin mando riba brigadanan special di poliznan di seguridad ta considera e bishita aqui di Malenkov como un ensayo general cu lo ser tuma pa por protega mariscal Boelganin y secretario di partida Chroestsjef ora cu nan bin bishita Londen April.

LIDER COMUNISTA DI POLONIA

Wenen

Morto di lider comunista di Polonia Boleslav Beirut na Moskou ta crea e mes problemanan pa Polonia cu morto di tSalin pa union sovjetica, asina observadornan na Wenen ta bisa.

Segun e hendenan aqui no tin ningun hende na Polonia cu lo por tin c mes un poder pa por remplaz'e. E unico homber cu lo por acerk'e ta e anterior fuerte rival di Beirut, Wladyslav Gomulka. Pero el a perde den e lucha y como vice premier di Titoisme el a ser acusa y sentencia pa hopi anjanan largo di prison. El a cai bao di estipulacionnan di amnestia y ta ocupa awor un puesto di menos importancia den gobierno di Warschau.

HIZAMENTO DI PESO

Moskou

E viaje di hizadonan di peso ruso cu mester a bai merca a suspende, pasobra rusonan mester a haci fingerprint pa visum na embahada americano. E plocg aqui mester a bai merca dia 10 di Maart. Mericanonan a nenga di suspende e ley di fingerprint cu tin aya y cu ta exigi fingerprint di tur hende cu bishita Merca.

FOOTBALL

Mexico

Den tomeo pa campeonato panamericano di football Brazil a gana Costa Rica 7—1. Na sosiego e wega tabata 3—0 pa Brazil. Mexico y Argentina a empata wega 0—0.

UN JOVENCITA ZWAK DI SINTI A BENTA CURPA FOR DI BENTANA

CARACAS. — Poco rato despues cu ela sali cine caminda ela weita e pelicula mexicano „Los Bandoleros", un mucha mujer a hanja un ataque di locura y a benta su curpa for di un bentana for di sexto piso. Ora ela cai riba e trotoir for di un altura di mas o menos diezcinco meter ela hanja hopi danjo exterior y paden tambe door di cual ela queda instantaneamente morto. E mucha mujer tin 16 anja di estado Carabobo na Venezuela y e suceso a pasa banda di 9.30 di anochi Nan ta pretende cu e jovencita aki a yega Caracas un diezcinco dia prome, manda pa su mama pa e bai biba serca su tanta y ela hanja trabao di cas. Su grandinan for di algun tempo a ripara cu e tabata haci cosnn un poco stranjo manera e tabata corre e so bai bini den cas sin motibo aparente, ora e lesa algun boeki e so tabata papia.

BOXEO

Londen

Den Harringay Arena Ron Barton a gana e pelca pa campeonato britanico di middle-weight. Den di octavo round su adversario no tabata por mas. E titulo a queda vacante.

Yolande Pompey, un dje hopi candidatonan pa un pelea contra e campeon di peso pesado Archie Moore, a gana e dia anochi e americano Moses Ward. Na di sexto round e mericano no tabata por mas.

AWOR TA CRITICA RIBA RESTAURANTNAN TIN NA RUSIA

MOSKOU. — Segun Radio Moskou e critica di gobierno ruso ta dirigiendo su mes awor riba e restaurantnan na Rusia, cual nan ta acusa di ta sirbi masha mal cuminda. Nan a duna orden pa habri restaurantnan cu self-service. Tanto gobierno como comite centraal di partido comunista ta hanja cu ta un mal idea di pensa cu ta mas decente di ser servi door di kellner en vez di come den restaurantnan cu self-service. Den e declaracion a la yez nan ta duna e orden pa fabrica restaurantnan nobo y di aumenta considerablemente e calidad y diversidad di platonan den bon restaurantnan. Tambe hygiena mester worde drecha. E directornan cu permiti nan personal comporta nan ombeschoft pa cu e clientenan lo hanja straf.

TERRIBLE INUNDACION

Buenos Aires

E provincia Buenos Aires tabatin di sufri masha tanto di inundacionnan pa motibo dje awacero grandi. Na parti di Noord-oost tur lineanan di ferrocarril a queda bloquea y na hopi luga ta completamente isola foi mundo habitable.

Enter e territorio di Indio Rico ta bao di awa y hopi bestia a hoga aya. Te awor ainda no tin victimanan personal anuncia, pero e danjo material ta considerable.









Triki di sombre



E idea aki ta cu e sombre pa solo tambe ta worde usa como saya. E zwempak ta un creacion di latex pa Bleyle-Vertrix di Frankfurt, Alemania.



PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mainta Lorenzo bon pura pa e bai traha ta tumando su desayuna, pero su koffie ta asina caliente cu e no por bebele. Pafor ta haci hopi frieuw y e ta bisa den su mes: „E koffie ta muchu caliente y e no tin fin di fria, largami tene pafor di porta un rato." Y dicho hecho.

E partidó di carta ta jega net e ora ey na cas di Lorenzo cu carta pa tira den e baki cu tin cologa banda di porta y mirando e kopi di koffie e a cohe y a bebe.

Ora e a caba di bebe e koffie y tira e cartanan e a bira bai diciendo den su mes: „ta di siete kopi di koffie cu mi ta bebe awe mainta."

Lorenzo a hanja cu e koffie lo a fria basta y ora e a hala e kopi paden kiko e a hanja den e kopi? .... Nada. E no por comprende e cos aki.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | ZATERDAG 17 MAART 1956 | No. 2481

Plannen voor repatriatie van Surinamers op de Antillen

Uitzending van een speciale Surinaamse vertegenwoordiger gevraagd

De heer Emanuelson heeft Maandagavond in de Staten van Suriname het vraagstuk der repatriatie van Surinamers op de Nederlandse Antillen aangesneden en hiermede een kwestie aangeroerd welke ongetwijfeld de volle aandacht van alle Surinamers in genoemd Rijksdeel zal hebben.

Door onze nauwe relaties ten aanzien van de repatriatie-stroming weten wij, zo schrijft het Surinaamse dagblad „De Tijd", dat de heer Emanuelson de zaak juist heeft aangevoeld en het verwijt van de heer Radhakishun aan zijn adres niet verdiend was.

Zij die nooit op de Nederlandse Antillen geweest zijn kunnen zich moeilijk voorstellen hoe groot het verlangen van de meeste Surinamers aldaar is om naar het vaderland terug te keren en hier een nieuw bestaan te zoeken. Velen zijn bereid alles op te offeren wat zij ginder hebben opgebouwd en hier opnieuw te beginnen. Indien wij nagaan dat er inderdaad ook verschillenden terug keerden (zij het druppelsgewijs) die aldaar goede betrekkingen hadden en reeds een zekere positie in de Antilliaanse maatschappij hadden verworven, dan ziet men daarin het bewijs, dat de drang er werkelijk is.

Verschillenden hebben evenwel bij hun terugkeer met de grootste moeilijkheden te kampen gehad. Men stiet hier op het systeem van de vergunningen waarop de heer Emanuelson ook wees en men bracht maanden zoek met het wachten op beslissingen van de autoriteiten hetgeen met zich meebracht dat het door hen opgespaarde geld werd gebruikt voor levensonderhoud. Sommigen moesten hun onafhankelijkheid prijs geven en in loondienst gaan, wat niet in hun oorspronkelijke bedoeling lag, en weer anderen moesten na verloop van tijd onverrichterzake en volkomen gedisillusioneerd, terugkeren vanwaar zij gekomen waren. Niettemin zijn er enkele doorzetters geweest die in hun opzet geslaagd zijn. Wij noemen bijvoorbeeld de bedrijven van de heren Valen, Tujeehut, Straal, Keizer, Vyent, Wijngaarde, welke zeker bijdragen aan het economisch leven in Suriname.

Het is daarom uiterst jammer, dat de vereniging VERGUNA, die enkele jaren geleden met zoveel enthousiasme opgericht werd, practisch doodgebloed is. Ook was intussen na het bezoek van onze hoofdredacteur aan Curacao in zijn functie van secretaris van de vereniging aldaar een comité opgericht, dat een grote activiteit ontplooide.

In het bestuur van de vereniging hier werd evenwel vaak remmend gewerkt door de figuur die er blijkbaar politieke bedoelingen achter — gezocht had en met het vertellen van anecdoten de besprekingen steeds weer ophield.

Nadat wij ons teruggetrokken hadden deden verschillende andere bestuursleden hetzelfde om de een of andere reden zodat tenslotte slechts overbleven de voorzitter Thurkow en de onder-voorzitter Findley.

Plannen voor een registratie, een herscholing van gerepatrieerden, het bouwen van woningcomplexen en het houden van contactvergaderingen bleven zodoende onuitgevoerd. De vereniging die reeds ongeveer 150 leden in Suriname telde, liet niets meer van zich horen.

Repatriërenden, die om inlichtingen verlegen zaten, zagen zich verder verstoken van hulp van de vereniging en het was verschillenden die zich tot ons wenden aan te zien, dat dit een van hun grootste teleurstellingen was.

Uit hetgeen de heer Eamnuelson, na het bezoek aan de Nederlandse Antillen, in de Staten mededeelde, valt op te maken dat onze landgenoten in de Antillen werkelijk verlegen zitten om een steunpunt in Suriname en hun belangen onvoldoende gediend zien in de vertegenwoordiger op de Antillen, die vanwege zijn vele andere drukke bezigheden niet in staat is de vele persoonlijke belangen van repatriërenden te behartigen.

Het is daarom dat wij voor de zoveelste maal de suggestie willen doen een speciale Surinaamse vertegenwoordiger uit te zenden, die op de Antillen op verschillend gebied als contactman kan optreden ter behartiging van Surinaamse belangen.

Club Caribe gaat een echt „Paasfeest" vieren

Met eierenzoeken compleet.

ORANJESTAD.— De Caribe Club te Oranjestad gaat ter gelegenheid van Pasen een 100% Paasfeest vieren. Er zal de avond van de 1e October n.l. in de club een enorm dansfeest worden georganiseerd, waarbij de Saratoga Boys de muzikale noot zullen verzorgen. Voorts zal er de volgende middag een kinderfeest zijn.

Reeds nu kon men ons vertellen, dat het zoeken van Paaseieren een van de spannendste evenementen van deze middag belooft te worden. Er zullen echter ook piñata's stukgeslagen worden en tal van andere spelletjes gedaan worden.

Koninginnedag.

Ook op Koninginnedag zullen de leden van de Caribe Club niet stilzitten. De 29e April zal er in de club een matrozendans gehouden worden, wat wil zeggen, dat alle leden verwacht worden in matrozenpak op de dansvloer te komen. Deze avond zal het „Quinteto del Caribe" zijn, dat het geheel muzikaal zal omlijsten. Als hoogtepunt van dit dansfeest zal er des nachts om twaalf uur een heildronk op H.M. de jarige Koningin worden uitgebracht, waarbij de voorzitter van de club, de heer E. Bentley Fowler naar alle waarschijnlijkheid enkele woorden zal spreken. Ter ere van de verjaardag van onze Vorstin zullen er de 30e bij de club volksspelen gehouden worden, waaraan alle leden kunnen meedoen. Kussengevechten en allerlei andere wedstrijden met allerlei andere hindernissen staan o.m. op het programma. Er wordt aan gedacht voor deze middag een steelband te huren ter verhoging van de gezelligheid.

Sluitingsdatum enquête een week uitgesteld

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen is de sluitingsdatum van de enquete, die door dr. R. Turfboer en zijn medewerkers werd opgesteld om na te gaan in hoeverre het wenselijk zou zijn om op Aruba een Stichting voor Geestelijke Volksgezondheid op te richten, een week verlaat. Wie dus nog steeds niet zijn formulier aan deze actieve dokter heeft toegestuurd kan zulks nog tot en met de 24e a.s. doen.

Het is weliswaar zo, dat reeds zeer velen hun formulier ingevuld opgezonden hebben, doch, zoals dr. Turfboer zegt: „een **ieder's** mening is voor ons belangrijk".

Dus ook de uwe.

WINKELS EN WONINGEN IN NICOSIA ALS STRAF GESLOTEN

NICOSIA, 16/3. — De Engelse koloniale overheid op Cyprus heeft vandaag de sluiting gelast van 20 winkels en 10 particuliere woningen in Nicosia als collectieve straf voor de moord op een Britse politie-agent in de buurt. De winkels zullen tot nader order en de woningen gedurende drie maanden gesloten blijven. De straf werd opgelegd, nadat de Britse autoriteiten 65 inwoners in de Griekse wijk van Nicosia in de buurt van de moordaanslag hadden aangehouden en ondervraagd.

COMUNISTISCH CHINA PROTESTEERT

HONG KONG, 16/3 — Communistisch China heeft vandaag bij Engeland geprotesteerd tegen de vrijlating van een Chinese nationalistische vlieger, die met zijn toestel in Hong Kong landde. Communistisch China waarschuwde, dat het nimmer zou dulden, dat Hong Kong wordt gebruikt door de „kliek van Tsjiang Kai-sjek" om zijn veiligheid te bedreigen.

In de Chinese nota wordt de aanhouding geeist van de nationalistische vlieger, die volgens de communisten op 31 Januari jl. het Chinese vasteland beschoot en door communistische toestellen werd achtervolgd. De nota protesteerde verder tegen de „onvriendelijke daad" van Engeland.

Bemanning Hr. Ms. Kruiser „De Ruyter" stelde gedenkboek over recente reis naar de West samen

Uiterst leesbaar en vlot geschreven

„Met levendige belangstelling hebben wij het gedenkboek gelezen, dat de bemanning van Hr Ms kruiser De Ruyter heeft samengesteld over die gedenkwaardige reis, die het vorig najaar naar de West werd gemaakt, toen daar H.M. de koningin en Z.K.H. prins Bernhard als hoge gasten naar verschillende eilanden werden gebracht. We hebben dit boek meer nog bekeken, daar het in de eerste plaats een fotoboek is geworden, waaraan ook door de marinevoorlichtingsdienst is medegewerkt," aldus het Algemeen Handelsblad.

Wie mocht menen, dat gedenkboeken iets stijfs en officieels moeten hebben, kan hier zien hoe het ook kan. Het is een uiterst leesbaar en vlot geheel geworden, waarbij men de zucht naar pretenties van sommige andere gedenkboeken heeft geruild voor een flinke dosis zeemans humor, waardoor dit boek niet alleen geheel de geest van de marine ademt, maar bovendien deze geest alle eer aandoet.

Er wordt ons ook niets verheeld. Het begint al met het mooie verhaal van de enorme kist, die even voor vertrek aan boord werd gebracht en waarvan niemand wist waarvoor die moest dienen. Toen ontdekte de timmerman, dat de marinewerf alle maten voor een kistje, die hij in millimeters had opgegeven, in centimeters had uitgevoerd. We leven mee met het vangen van een haai op de rede van Sint Maarten en verder met alle officiele en minder officiele gebeurtenissen.

Officieel is bijvoorbeeld een partijtje, waarvan de historische kroniekschrijver zegt: „Dit zwemfestijn werd gehouden bij „Brakkeput", in een aardige theetuin, alwaar degenen, die niet zwommen, zich vermaakten met het nuttigen van verfrissingen, zodat al na een kwartier het bier op was". We weten dan meteen, dat het op deze reis aan stemming niet moet hebben ontbroken.

We gaan mee naar Caracas, dat een diepe indruk op onze marinemannen heeft gemaakt, en naar San Juan, waarvan de commandant van de De Ruyter kapitein-ter-zee A.H.J. van der Schatte Olivier, de (symbolische) sleutel in handen heeft gekregen, die „de Lange" en „de Neus" echter weer (symbolisch) moeten hebben verloren," toen zij er hun „Caraibische nacht" beleefden. Dit is overigens een meesterlijk verhaal, al liep het voor de betrokkenen minder meesterlijk af, toen zijn na enige spraakverwaring onvrijwillig een restaurant" in San Juan verlieten.

Het begon met een misverstand over een spraakwater, dat de geschiedschrijver „daiquiri" noemt en waarvan hij verder zegt: „Het zal wel klapperwater of zoiets zijn.... ....proost!" sprak de Lange en nam onverschillig een royale slok. Als door toverij sprongen meteen vier tranen, groot als koffiebonen in zijn ogen en greep hij zich beet aan de tafelrand, onderwijl zachtjes schokkend als iemand, die op een diplomatenbal zijn hik poogt te onderdrukken".

Dit reisverhaal is zo geschreven, dat men in grote druk in een chronologisch verslag de tocht kan volgen, terwijl daartussen in kleine druk verschillende wetenswaardigheden staan, als rustpunten die het verhaal opluisteren. We leven mee met de marinierskapel als die bij slingerend schip „wijdbeens" moet musiceren. Wij lezen het verhaal van het „klaar ......af" tot de „aftrap meerrol" in één adem uit. Het geheel is in goed marine-Nederlands gesteld. De foto's laten goed zien wat er op de reis is gebeurd en zijn voorzien van pakkende, vaak gevatte bijschriften.

MEJ. MR. MEURS SECRETARESSE VAN PRINSES BEATRIX

's GRAVENHAGE.: — De Staatscourant bevat vandaag een K.B., waarbij mej. mr. M. Meurs wordt benoemd tot particulier secretaresse van H.K.H. prinses Beatrix met ingang van 1 april.

NEDERLAND WIJST INDONESISCHE BESCHULDIGING AF

's GRAVENHAGE, 16/3. — Het Nederlandse ministerie van buitenlandse zaken heeft een Indonesische beschuldiging afgewezen, dat de gearresteerde Indonesische infiltranten op Nieuw Guinea veroordeeld zijn zonder behoorlijke rechtpleging en met weigering een Indonesische advocaat toe te laten. De beschuldiging wordt een volstrekte onjuistheid genoemd. De Nederlandse regering bood tweemaal aan een advocaat toe te laten met de garantie van volledige vrijheid voor de verdediging. De Indonesische regering eiste echter o.m. diplomatieke immuniteit voor Indonesische advocaten. Toen de Nederlandse regering op deze wel zeer ongebruikelijke eis niet kon ingaan, zag de Indonesische regering af van het uitzenden van een verdediger.

Inzake de thans in hoger beroep terecht staande Indonesische onderdanen reageerde de Indonesische regering zelfs geheel niet op een herhaald Nederlands aanbod, aldus het Nederlandse ministerie van buitenlandse zaken.

RUSSEN MOCHTEN MALENKOF'S TOESPRAAK NIET BELUISTEREN

MOSKOU, 16/3. — —Radio-Moskou heeft alle pogingen gedwarsboomd om de Russen thuis naar de toespraak van Malenkof, in het Russisch, bij zijn aankomst in Londen gisteren, te laten luisteren. Een bandopname van de rede werd gisteravond tweemaal en vanmorgen vroeg opnieuw naar Moskou uitgezonden. Alle uitzendingen werden door de Russen gestoord. „Het was de gebruikelijke dagelijkse storing door radio-Moskou", zei een woordvoerder van de B.B.C.; „zij storen al onze Russische uitzendingen".

Por hanja pronto beurs pa estudio na Aruba

ORANJESTAD.— Bestuurscollege a dirigi na Eilandsraad e siguiente carta: Manera Raad sabi beurs pa estudio por worde duna solamente pa estudio den exterior (Verordening di beurs di Eiland Aruba Ab 1955 no. 11). Nos ta considera necesario tambe e posibilidad pa por duna judanza den estudio for di caha di Eilandsgebied pa estudio na Aruba.

Por sosode, segun nos opinion, cu hobennan na Aruba cu kier sinja un oficio pero cu nan ni nan mayornan no tin e manera di paga e gastonan.

Cu motibo di locual ta aki riba menciona nos ta ofrece pa worde confirma un deseño eilandsverordening, tocante di dunamento di yudanza pa estudio na Aruba.

Articulo uno ta confirma cual hobennan ta cai bao di definicion di e eilandsverordening aki.

Un judanza di maximo fl. 60.— pa luna nos ta hanja ta suficiente.

LEY CONTRA MOLESTER

Segun articulo 1 di verordening pa molester (Ab 1952 No. 6) ta taha sin licencia di Bestuurscollege pa traha lugarnan cu ta produci mal olor, huma of dampnan, of boroto cu ta fastidia of molestia e bicindrio of ta peligroso.

Como cu den mas articulo cu articulo 1 un licencia ta worde exigi di Bestuurscollege por worde tuma cu ta e college por dicidi. Pa kita tur dificultad for di caminda tur cos mester worde aregla debinamente.

Pesey a worde pone acerca Articulo 20 A cual ta confirma cu locual cu ta seirbi den articulo 1, di tres linea, cu na lugarnan cu ta asisti segun articulo 1 y cu ta worde nombra den e besluit e licencia exigi ta worde considera como duna.

E declaracion agrega na articulonan 13 te 17 ta duna e posibilidad molester, danjo y peligro, cu e lugarnan aki por treee pa e becindario por worde kita of rebaha door di dunamento di condicion valido.

COMUNISMO NO TA PELIGER PA MAROKKO

MADRID. — Allal El Fassi, lider di e movimiento pa independencia a declara den un interview pa e corant catolico „Ya", cu comunismo no ta forma un peliger na Marokko y no a hunga ningun papel den e acontecimientonan reciente. El Fassi, kende ta na Madrid actualmente, no ta hanja cu Tanger ta un problema. Tanger lo worde incorpora mas liher cu hende ta kere den un Marokko uni. El Fassi a bisa tambe cu e ta di opinion cu Marokko lo bira miembro di Naciones Unidas prome cu fin di e anja aki y muy pronto lo Marrokko unie na Liga Arabe.

RAEDER CIUDADANO DI HONOR ATROBE

E ex-gran admiral Erich Raeder kende anja pasa a hanja libertad for di piscalaat di Spandau pa motibo di su salud, a worde restaura den su nombramento como miembro di honor di e base aleman di marina Kiel. Na 1954 nan a kita esaki for di dje pero algun dia pasa bestuur di Kiel a estipula cu esaki a tuma lugar injustamente.

Mas problema den caso di Tanki Leendert

TANKI LEENDERT:— Cu motibo na nos articulonan tocante di Tanki Leendert nos a recibi un invitacion di Señor Severiano Luydens, kende ta biba na Tanki Leendert 188 y kende tambe ta e persona cu varios biahá caba a yuda su bario haciendo peticion pa varios habitante di Tanki Leendert, pa asina e por duna nos algun splicacion di peticionnan.

Senjor Luydens ta emplea na compania di Lago na deportamento di Reecepcion Center y personalmente tin hopi necesidad di luz pa motibo di maquinanan cu mester worde di test.

Segun Senjor Luydens a splica nos tocante di telefoon cu rekest no a worde manda pa motibo cu e mes a bai personalmente cerca un di e deputadonan y a haci su peticion. E mencionado deputado aki no a ninga ningun ora di juda pero a conseha tuma un telefon priva si e tin tanto necesidad di telefoon pa motibo pa hanja telefoon publico tin mashar rekisito papelnan mester pasa den hopi man, pero cu despues lo e zorg pa Tanki Leendert hanja un telefoon publico, locual Senjor Luydens a haci tumando un telefoon priva pero loke ta e publico te ainda nadita.

Si e deputado no a percura pa esey anto sin duda un peticion nobo lo worde manda.

Tocante di coriente si Senjor Luydens no por a duna nos ningun palabra bon, pa motibo cu e ta fada caba di tende „Otro luna coriente lo pasa", „Aki dos luna tur cos ta bini cla" etcetera.

„Ta awe mes mi a jama hefe di Elmar, pa motibo cu hopi dia caba un transformator a worde traha na skina di caminda di Noord pa Tanki Leendert cual a worde traha pa manda luz Tanki Leendert, pero kico mi ta tende cu pa motibo cu pronto Elmar mester manda luz na hotel di Basiroeti ta pesey te ainda nan no por pasa coriente pa Tanki Leendert, mi ta hanja e cos ey un abuso pa motibo cu for di e tempo cu Tanki Leendert ta spera riba coriente, anto awor cu transformator ta cla awor ta coriente pa Basiroeti e ta manda". Senjor Luydens a bisa nos y realmente nos por comprende pa tur e habitantenan cu nan lo ta leuw di ta contento cu sorto di hecho asina.

Senjor Luydens ta sigi „Mi tabata pone pelicula pa mucha den club Tropical pa kita hubentuud poco for di caya cu camnando riba caya sin nada di haci ta pone nan pensa maldad pa haci, pero tur e mester a stop pa motibo cu no tin coriente y e motor tabata kima bombillonan cada bez. Nos a hanja barak cerca Lago pa traha un centro pa hubentud pero con ta haci cuminza ta imposible hunga un wega di pingpong asina cu luz di kerosine y fuera di esey e cos cu a cunsumi mas cu mi tabatin motor cu tabata support hopi luz, pero nan a advisa busca bende pa e motor pa motibo cu sigur sigur luz ta pasa tal tempo, mi a hanja un hende cu kier a cumprele mi a bendele cu tur speranza cu coriente lo pasa pronto, pero que va te awor aki nos no a hanja y sin ningun speranza pasobra ya mi no ta kere den palabranan di e hendenan mas".

Nos ta hanja cu es hendenan a warda basta caba y mas cu husto si Elmar su gastonan ta hopi pa motibo cu casnan ta keda leuw for di otro y nan negocio no ta deja pa haci esey pa gobierno cai aden di un of otro manera pa e hendenan por worde yuda mas pronto posible, principalmente pa e casonan urgente.

Dos caso di hortamento ajera mainta dilanti di juez

ORANJESTAD.— E promer cu a parce ajera mainta dilanti di juez in eerste aanleg mr. C. Fikkert pa hortamento tabata P.J.D. di Tanki Leendert, kende ta worde sospecha di a horta rol di waja pa luz cu tabata pertenece den e periodo di 1 Januari '56 y 1 Maart '56, na Lago

E homber a declara di a hanja e rolnan na un lugar na San Nicolas na unda nan ta tira sushi, pero segun Oficier di Justishi e homber mester tabata sa, cu e no por cohe e rolnan asina numa bai cu nan, y e a exigi un luna di prision.

Segun jues esaki tabata muchu pisa y mr. Fikkert a condena e homber pa un boet di fl. 150.— sub. 1 luna y a duna ordo di larga e homber cu tabata tin algun dia caba den voorarrest liber.

Sigaria, binja y ponchi crema

Sigaria, botter di binja y ponchi crema ta e cosnan cu B.W. di Shiribana lo a horta. E cosnan sabroso aki a disparce dia 14 di Januari for di pacus di W.W. na Santa Cruz y nan a sospecha B.W. di sabi mas di e asunto.

Durante raad e a bisa cu si ta e a cohe nan y a duna pa „defensa"' cu e tabata burachi ora cu e hacie.

Como e homber tabata den conocicion cu jues varios viaja caba pa motibo di buracheria Oficier di Justishi a pidi dos luna di prison.

„Dos luna", mr. Fikkert tambe a

DISTRIBUCION DI BILJETCHI DI LANDSLOTERIJ NA SAN NICOLAS

WILLEMSTAD. — Gobierno a dicidi en coneccion cu reorganizacion di distribucion di biljechinan di Landsloterij na Aruba di pasá over denter di poco na nombramento di dos depothouder di Landsloterij, a saber un depothouder na Oranjestad, cual lo keda encarga na e mes un depothouder actual, y un depothouder na San Nicolas.

E situacion actual caminda tin solamente un depothouder nombra na Oranjestad kende ta encarga cu distribucion di e biltjechinan pa henter Aruba, ta trece e gran dificultad cu e revendedornan cu ta biba na San Nicolas y den cercania mester bai cada bez te Oranjestad pa por hanja nan biljetchi, mientras cu esaki tambe e caso cu e publico cu gana blljetchi biba na San Nicolas pa nan por bai cambia nan biljetchi, con chiquito cu e suma ei por ta, a menos cu un hende cu gana ta dispuesto di paga gasto na un of otro negoshi na San Nicolas pa nan por cobra nan placa di e biljetchi cu a gana.

E nombramento di un depothouder na San Nicolas mester worde weta como un medida cual ta trece mihor facilidadnan na e rebendedornan y e publico di San Nicolas cu ta cumpra biljetchi.

PRINS STARHEMBERG A MURI

WENEN. — Prins Ernest Ruediger Starhemberg, ex-commandant di Heimwehr di Austria, un organizacion semi-foscista, a muri diripiente durante un paseo na Schruns, un provincia di Austria, debi na un ataque di curazon. Starhemberg a bolbe back na Austria anja pasa despues di un ausencia di 18 anja pa ela worde trata pa dokternan. Ora alemannan na Maart 1938 a ocupa Austria e prins a hui for di su terra y bai busca asilo na Sur America. Despues di guerra ela worde critica severamente door di comunistanan y socialistanan na Austria pa su parti den tenemento abao di socialismo na 1934 door di su ejercito particular Heimwehr y su ayudo na e gobiernonan derechista di Dr. Engelbert Dolfuss y Dr. Kurt Schuschnigg. Durante su ausencia for di Austria ela biba na Argentina caminda e tabatin su rancho.

MARGARET TRUMAN TA BAI CASA

INDEPENDENCE. — Ex-president Truman a participa cu su yiu Margaret lo casa otro luna cu director-adjunto di servicionan di exterior di New York Times Clifton Daniel. Ella tin 32 y el 43 anja. Nan conoce otro ya ta hopi anja caba.

MORFINA Y OPIUM CONFISCA

Polis di Hong Kong a confisca un cantidad di 200 kilo di opium y dos kilo di morfina na bordo di e bapor danes Bintang cual a subi pega riba un rif dia 27 di Januari serca di islanan Paracel y cual despues a worde salba y hiba Hong Kong. Balor di e opium y morfina ta 110.000.— florin.

E alumnonan di Julianaschool ta pasa bon na Corsouw

ORANJESTAD. — Segun mas informe cu nos a recibi di Corsouw parce cu e alumnonan di Julianaschool ta pasando un bon tempo ayá. Diahuebs nan a bai cu un bus grandi di Bakhuis, un pick-up y un auto mas na baai di Santa Cruz, na unda nan a keda picnic te atardi. Despues tabatin pustamento di sport contra di Peter Stuyvesant College y Kwiek.

Ayera mainta nan a bishita museum nan a bai shop y atardi un biaha den haaf, pa cual C.P.I.M. a encargue. Kwiek a ofrece anochi un barbecue cu kampvuur despues.

Awe e idea ta pa nan keiru den stad, nan lo bai Mijnmaatschappij Curacao na Nieuwport y lo nan landa na Spaanse Water, despues un diner y fuif cu Lirico Antillano ofreci pa Kwiek.

Na Kwiek mes nan tin chens di weta cine, manera ayera, cual lo worde repeti awe y majan. Diadomingo nan ta bai haci un bishita na plantentuin na Cas Corra, pa transport di cual ocasion particularnan a tume na nan encargo.

Manera nos lectornan por weta nan mes, e jovennan ta pasando un tempo divino na nos isla hermana.

PROME BATALJON AMERICANO CU PROJECTIL GUIA

WASHINGTON. — Merca lo forma su prome bataljon pa ejercito americano cual ta keda provee di projectilnan guia. E projectilnan aki tin un radio di accion di 500 kilometer. Segun minister di ejercito, Brucker, na April nan ta cuminza cu formacion di e bataljon. E projectil ta un producto di naturalistanan bao di direccion di dr. Werner von Braun, kende a traha e V-2 aleman.



INTERNATIONALE SPORTPARADE

(door J. Kion)

Avery Brundage, de president van het Internationaal Olympisch Comite, waarschuwde de grote sportlanden en wees er op, dat bijvoorbeeld Rusland wel meer medailles had gewonnen dan welk ander land, doch dat bijvoorbeeld de Oostenrijkse ploeg wel de beste indruk heeft gemaakt en het meest populair was. Dit is allemaal wel aardig, maar de supporters van een favoriet in welk land ter wereld, wacht wel met spanning op de resultaten van zijn favoriet, maar niet op bericht of al de meisjes hem zo'n leuke jongen vinden in z'n blauwe pakje. Oh zo, mister Brundage, zo is het toch maar.

—=—

Dat de Amerikanen het af en toe ook leuk kunnen versieren, bewees een groep in Japan woonachtige Amerikaanse zakenlui. Deze zakenlieden die alle leden zijn van de vereniging „The American Chamber of Commerce in Japan", gaan een fonds stichten om een zo groot mogelijke deelname van Japan aan de Olympische spelen te verzekeren. „Het kan verkeren" zei die ouwe Bredero en verkeren" zei Bredero en gelijk had hij.

—=—

De Russische jongedame Sofia Kondakova won te Kvarnsveden in Zweden het wereldkampioenschap schaatsrijden voor dames. De eerste vijf plaatsen waren allen voor Russische meisjes. Kondakova onttroonde daarmee de oud-wereldkampioene Rimma Zhukova, die nu tweede werd. De Russische meisjes bleken zeer vrolijk gezelschap op een danspartij welke door het organiserend comite werd gegeven. Zonder zich op de voorgrond te dringen namen zij volop aan de feestvreugde deel.

—=—

Yoggi Berri, Roy Campanella en Bob Lemon zijn voor dit base-ball seizoen de jongens die de meeste dollars ontvangen. Eerstgenoemde $ 50.-000 en de beide anderen ieder $ 40.-000. Dat is dan omgerekend 100.000 Curacaos per seizoen. Wij weten zeker dat onze eigen Chiquitin Gregorius het graag voor een tiende deel wil doen.

—=—

Het gaat maar beroerd met het Amerikaanse tennis. De topmen verliezen van buitenlandse spelers die vroeger in hun schaduw stonden en over een aanwas schijnt men ondanks alle pogingen nog niet te beschikken. Vix Seixas is nog steeds veruit nummer 1, terwijl Shea en Eddy Moylan hun beloften niet inlossen en zich zeer waarschijnlijk niet meer tot eenzame sterren zullen ontwikkelen. Onze vriend Armando Veiira, die easy tegen Iyo Pimentel ten onder ging, won het Florida State open tennis tournement, door in de finale Ben Sobieraj te slaan met 4—6: 6—0: 6—3: 6—1. Het is de eerste keer dat we iets over Ben horen. Had U vroeger de lijst van deelnemers eens moeten zien.

—=—

Wij weten niet of het U opgevallen is, maar de Amerikaan Hayes Alan Jenkins, is voor de vierde achtereenvolgende maal wereldkampioen kunstrijden geworden. De Amerikaan is waarschijnlijk wel de beste kunstrijder die de wereld ooit gekend heeft. Zeer groot in zijn tak van sport, zeer bescheiden in het gewone leven. Hoor je niet veel van.

We gaan misschien iets bijzonders beleven, namelijk een Tour de France voor grootmoeders.

Men heeft namelijk van Franse zijde aandrang uitgeoefend op de UCI om het dames-wielrennen officieel te erkennen. De wielerbond van Engeland heeft zelfs het voornemen om amateur-wereldkampioenschappen voor de dames in te stellen, alsmede hem deel te laten nemen aan de Olympiade. Het is toch wel van harte te hopen dat er in het UCI Bestuur nog mannen en geen verwijfde kerels die het verzoek menen te moeten inwilligen. Hier gaat de emancipatie van de vrouw volgens ons mannelijk sporthart toch wel iets te ver. Het zijn allemaal uitwassen van op sensatie beluste vrouwen. Het is heus geen sportaanblik om gekromde vrouwenruggen te zien met afgezakte fitvorm. Het mag ons bespaard blijven. Gelijk vrouwen voetbal. Het publiek wat deze wedstrijden bezoekt, gaat niet om de sport, dat staat voor ons vast. We zien onze grootmoeder al op de racefiets met verzorgers, masseurs en wat er verder nog bij rondhangt.

—=—

Tijdens het internationale tennis tournooi van West-Duitsland sloeg Althea Gibson in de finale de Belgische kampioene mej. Christine Mercelis met 4—6: 6—3: 6—2. De heren-finale werd gewonnen door de Zweed Torsten Johannson van Orlando Sirola met 6—1: 6—2: 6—3. Opvallend zijn de afgelopen maanden de successen van de jonge Zweedse tennisspelers als Smit, Davidson en Johansson. Zweden zal het dit jaar ver brengen in de wedstrijden om de Davis-cup en kon wel eens een ernstige bedreiging voor de Verenigde Staten worden. Eens opletten of onze voorspelling uitkomt.

—=—

Er heerst de laatste tijd in alle landen een wonderlijke voorkeur om stadions te houwen.

Het een nog groter dan het andere en in de meeste landen met de bedoeling om door het bouwen van een machtig stadion tevens de Olympische spelen aan zich te kunnen trekken. Gelukkig maar dat wij op Curacao niet van dergelijke aspiraties hebben en het maar bij een bescheiden doch broodnodig stadion (zonder gras) houden. In het zo zwaar door de oorlog geteisterde Zuid-Korea heeft men er echter toch maar eventjes $ 10.000-000 voor uitgetrokken voor het bouwen van een sportpaleis met 100.000 zitplaatsen. Dat laatste juichen we van harte toe. We hebben dat in Mexico gezien en zo hoort het overal te zijn, uitsluitend zitplaatsen.

—=—

Parry O'Brien, „Patty" noemen z'n vriendjes hem, heeft goede hoop binnen afzienbare tijd de kogel verder te stoten dan hij dit tot nu toe reeds heeft gedaan. Hij heeft een nieuwe methode ontdekt tijdens zijn training, waardoor hij belangrijk betere resultaten zou kunnen bereiken dan tot nu toe. Tot nu toe is maar wereldkampioen, hetgeen wil zeggen dat er niemand ter wereld is (officieel althans) die dat ijzeren balletje verder gooit dan hij. Als U even nagaat dat Patty tot over de 18 meter komt en nog verder wil en dat onze Adriana met zijn enorme krachtlichaam niet verder komt dan 14 meter, dan zult U wel van ons willen aannemen, dat Patty geen jongen is om ruzie mee te zoeken.

—=—

In Port of Spain (Trinidad) werden internationale sportwedstrijden gehouden tussen Trinidad en andere Brits West-Indische landen en Engelse atleten uit het moederland. Het trok enorme belangstelling. Turton van Trinidad won de 100 meter hardlopen, ondanks een zeer slechte start in de uitstekende tijd van 10.6 sec. L. Taitt uit Brits Guiana won de 110 meter horden in de tijd van 15.3 sec. Ken Wilmhurst (Engeland) won het nummer hink-stap-sprong, Brian Hewson, een van de vier meest bekende Engelse mile-lopers won gemakkelijk de 800 meter in de schitterende tijd van 1 min. 51.4 sec., hetgeen een verbetering van het record door Mal Whitfield op Trinidad gevestigd met een tijd van 1 min. 54.6 sec., betekende. Het nummer kogelstoten bracht een overwinning voor Trinidad door C. Derrick, die het tot 42 voet bracht, hetgeen bescheiden is. Het wielrennen over 1000 meter was voor de Brit Peter Brotherton, terwijl het zogenaamde Australische onderdeel van het wielerprogramma een zege bracht voor Trinidad.

—=—

Budge Patty en Jaroslav Drobny leverden weer eens een van hun dramatische tennisduels. Deze keer was Nice de kampplaats. Deze maal won Patty met 15—13: 6—2: 6—4. Hoad en Drobny wonnen het dubbelspel van het internationale tennistournooi te Cairo. Hoad won tevens het enkelspel. Hoad en Drobny bleken samen een buitengewoon sterk dubbel te vormen. Zoals men weet tourt Hoad met zijn vrouw op eigen gelegenheid door Europa. Er zal van dit amateurstochtje wel iets voor de spaarpot overblijven.

—=—

De Engelse vereniging van profvoetballers zijn een actie begonnen om de op het televisiescherm uit te zenden wedstrijden te boycotten. Zij eisen ook hun aandeel, hetgeen logisch is. Uiteindelijk zijn zij de hoofdrolspelers en ontvangen niets.







ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Oranjestad, Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 17 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „A star is born"
RIALTO 20.00: „Conquest of space"
PRINCIPAL 20.00: „Botany Bay"
AURORA 19.30: „The gambler from Natchez"
SAVANETA 19.30: „Escuela de vagabundos"

Zondag 18 Maart:
DE VEER THEATER 18.00: „I love Melvyn" 20.30: „A star is born"
RIALTO 18.00: „Zombies of the Stratosphere" 20.00: „Conquest of space"
PRINCIPAL 18.00: „Rebel city" 20.00: „The warriors"
AURORA 18.00: „West of el Dorado" 19.30: „Hijas casaderas"
SAVANETA 18.30: „Elephant boy" 10.00: „Hell below Zero"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst ged. 17 t/m 23 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
Protestantse Gemeente van Oranjestad: 9.00 u. v.m. Ds. W.J.H. Baart. Deze dienst wordt uitgezonden door de Voz di Aruba.
Protestantse Gemeente van San Nicolas: 10.30 u. v.m. Ds. W.J.H. Baart.
Protestantse Gemeente van Piedra Plat: 0.00 u. v.m. Ds. W. Kraayenhof.
Protestantse Gemeente van San Nicolas: 5.30 u. v.m. Ds. W. Kraayenhof in de Methodistenkerk.

KATHOLIEKE DIENSTEN
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 v.m.
Cura Cabai: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30.

Luchtpostsluitingen

Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en 16.00. en 14.00. Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00. 14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 13.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 15.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30.



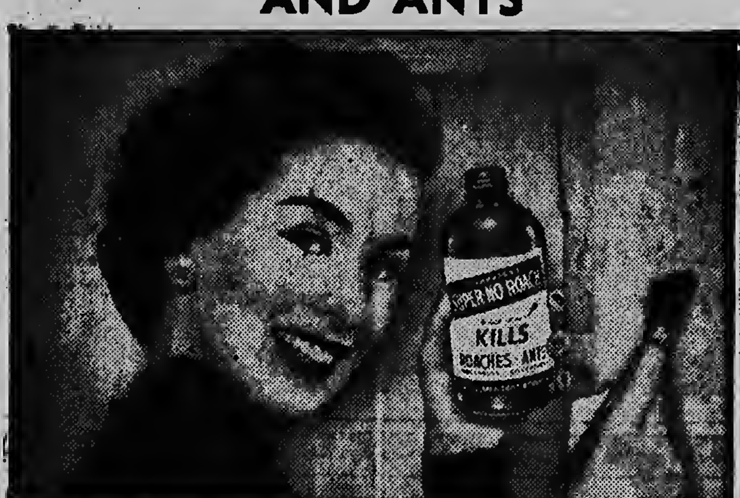












PAGINA TRES

Aki un luna lo tin pelicula pa hubentud atrobe

ORANJESTAD.— Manera nos a scirbi antes e tumamento di posecion di e edificio caminda bibiloteek tabata antes door di Tabuleerdienst na Lagoenweg a pone un fin na representacion di pelicula pa mucha door di filmdienst di Eilandgebied Aruba. Nan tabata tin mester di e cuartico cu senjor J. van Zijl tabata usa pa hunga pelicula. Pero como e tereno habri tras di e edificio aki tabata asina adecuado pa hunga pelicula nan a dicidi di traha un cuartico henteramente separa di e edificio di Tabuleerdienst pa Filmdienst.

E cuartico aki ta casi cla awor. Ta un lugar di 4 x 4 meter, den cual nan lo tene e schoolfilmotheek y for di unla nan lo fija e peliculanan, limpianan y drechanan. Banda di e cuartico aki tin e filmeabine. Como nan ta spera di bini cla cu e lugar aki dentro di algun siman, senjor van Zijl ta spera di cuminsa hunga film mas tarda aki un luna atrobe. Automaticamente e representacionnan na San Nicolas den Club Suriname lo cuminsa tambe. Senjor van Zijl a bisa nos cu reparacion y cambio banda di e edifieio bieuw nan por a salba tur e matanan cu tabata tin ariba e tereno asina cu e intimidad cu semper tabata tin ora cu un dies mucha ta gosa di e pelicula sinta bao di un mata por a keda. Segun senjor van Zijl a bisa nos tambe cu ainda e ta spera di por bin hunga pelicula den e otro districtonan. E dificultad cu tin cu no por sigi cu e ideanan aki ta cu hopi caminda no tin electricidad ainda, y si tin luz no tin un bon lugar pa hunga film.
bisa.

Senjor J. Ellis a hanja un ratelslang

ORANJESTAD. — Ajera senjor J. Ellis, miembro di bestuur di Commandeursbaai club a cohe un ratelslang grandi den su koenoekoe na Savaneta. E a binka e bestia den un botter y a duna senjor Modesto Oduber e pa entrega na senjor E. Bartels, kende e keda mashar contento cu ne.

Senjor Bartels ta spera di por saca portret di e bestia aki, cu ta mas o menos siete anja bieuw, den caminda nan ta biba, promer cu e mate. Nos a tende tambe cu e ratelslang (colebra) aki ta un cos stranjo den e parti sur di Caribe y ta wordo hanja solamente na Aruba.

NEHROE INVITA PA BISHITA MERCA

WASHINGTON. — President Eisenhower a invita premier Nehroe di India pa un bishita na Estados Unidos. No ta conoci ainda si Nehroe a acepta e invitacion ni ki tempu lo e bini, asina un portavoz di Casa Blanca a participa. E invitacion a worde entrega door di minister Dulles personalmente na Nehroe.

AEREOPLANO CU 28 LONG DI HEROE A SALI PA ARGENTINA

DOVER, Delaware. — Un Globemaster di forza aerea americano a sali for di Dover na Delaware cu destino pa Argentina cu 28 long di heroe a bordo mas otro aparatonan pa balamentu di rosea.

Un portavoz di forza aerea a participa cu e equiponan aki a worde pone disponibel door di e Fondo Nacional pa combati paralisis infantil, y nan ta worde hiba na Argentina bao di auspicio di State Department. Ta 19 long di heroe destina pa hende grandi, 6 pa mucha y 3 pa mucha na leechi.

REPRESENTANTE DI PAPA LO BAI CASAMENTO DI PRINS RAINIER

MONACO. — Papa Pio XII a acepta di manda un representante na casamento di Prins Rainier y Grace Kelly dia 19 di April na Monaco. Kende lo ta e representante ei na e ceremonianan ainda no ta conoci. Na total lo ta presente na e casamento 500 invitadonan y escritonan.

STRIKE DI WHISKY NA RIO

RIO DI JANEIRO. — Na Rio di Janeiro e siman aki un strike di whisky a cuminza cual lo dura siete dia, principalmente di intelectualnan, pintornan, hungado di comedia y otro artistanan. Nan ta bon sara door di e prijsnan scandaloso y e cantidad poco cu nan ta hanja sirbi y nan a decidi di boycot e barnan. Nan a pone post dilanti di tur e barnan y e estableeimientonan mas bishita door di cual tambe e hendenan cu kier tuma algo otro cu ta whisky no por hanja chens di drenta. E strikedornan ta bisa cu nan ganamento no ta permiti nan tuma mas cu dos bitter di whisky pa dia y esei ta mucho poco.

INDIAN COLOMBIANO DI 166 ANJA

BOGOTA. — Nan a descubri na Colombia e ultimo subdito di rey Karel IV, e unico cu por bisa cu ela bringa den e guerranan pa independencia entre 1810 y 1820. Ta e indian Javier Pereira, naci na distrito Monteria y di edad 166 anja. Entre e nombernan cu ainda e por recorda for di su juventud ta di rey Ferdinand VII, Simon Bolivar y Morillo.

BINTI ANJA PA BOM DEN AROPLANO

WASHINGTON. — E comision juridico di Gobierno americano a aproba un proyecto di ley cual ta considera un castigo di no mas cu 20 anja cerra pa ponemento di un bom a bordo di un aeroplano of den un auto comercial.

J. Erasmus ambtenaar den servicio general

ORANJESTAD. — Segun rumoresnan senjor J. Erasmus, actualmente empleado na Lago, y lid di Staten di Antillas Hulandes, lo wordo nombra ambtenaar den servicio general na bestuurskantoor. Bestuurscollege no por a constata e noticia aki ainda.

Ajo bicicleta

SAN NICOLAS. — Diarason merdia C.L. a pone su bicicleta na Main. declara cu lo e no bolbe traha pelicula mainta ora cu e a bin cohe su bicicleta, ni huma!

Pa falta di palo usa waja

ORANJESTAD. — Ajera mainta pa 10.45 polisnan mester a bai duna asistencia den Emmastraat na unda C. H. M. W. tabata bati su jui homber di 12 anja G. P. W. cu waja. E tabata bati e jui como esaki tin 3 anochi sin bini cas y e ta falta school. Polis mester a bai duna asistencia tres viaja despues. Despues e mucha mes a bai warda di polis cu su curpa tur na herida. Polisnan a tuma e caso den nan man.

Managernan di Archi Moore y Saddler tabatin mas interes

NEW YORK. — Charley Johnston, manager di Archie Moore y Sandy Saddler, respectivamente campeon mundial di peso medio y peso plumo, y un otro manager, Carmine Tarantino, a acepta durante di un investigacion door di comision di athletiek di New York, cu nan tur dos tabatin interes serca algun boxdor sin cu nan a duna cuenta di e comunidad di interes aki na e comision.

Asina ta cu Johnston, kende ta president di International Boxing Guild, un sociedad di managernan, ta para riba lista como e unico manager di e italiano Livio Minelli, mientras cu tambe Tarantino ta actua como tal. E president di e athletiek commissie Helfand, a estipula awor cu lo worde prepara un keho por escrito contra di tur dos managernan, cu recomendacion pa kita nan licencia debi na kibramento di reglanan di e comision.

Grace Kelly lo sali Hollywood pronto

Grace Kelly, kende a asisti na ultimo partido di sociedad dia 6 di Maart a complace e presentenan cantando duo cu Bing Crosby e cancion „True Love". Presentenan a keda mashar contento di por a tende Grace Kelly canta pa ultima bez como manera nos a jega di publica caba cu su prometido Prins Rainier a declara cu lo no bolbe traba pelieula mas despues di su matrimonio. Ademas un periodista a puntra Grace kico ta su opinion tocante di declaracion di e Prins el a duna pa contesta „Tur locual cu su Alteza ta desea ta mi deseo".

Grace Kelly lo sali Hollywood dia 21 di Maart pasobra e kier ta presente dia tin entregamento di Oscar como ta un tradicion cu ganadornan di tal premio di un anja promer ta entregador di dje na e ganadornan nobo. Manera nos tur sabi caba cu Grace Kelly a recibi anja pasa un Oscar pa su actuacion den „The country girl", cual pelicula a bunga siman pasa den Teatro de Veer.

E palo di luz no kier a hala

ORANJESTAD. — Ajera pa 18.30 auto A.1315 a core dal palo di luz den Fahrenheitstraat. Ora cu polis a jega nan a hanja e auto y e chauffeur J.H.R. un 100 m. mas aleeuw esta dilanti di e chauffeur su cas. E chauffeur tabata tin beter aden y no tabata den condicion pa stuur. Danjo na e auto fl. 300,— y na e palo di luz fl. 200.—.

MUHER CELOSA A MATA SU ESPOSO Y DESPUES OFRECE NA SU CLIENTENAN

Di un noticia cu nos por a leza den Esfera, corant venezolano, cu na capital di Bolivia un muher celosa, kende ta donjo di un restaurant a mata su esposo, a cushinele y a pone na mesa pa su clientenan di restaurant. E historia cruel aki cu a worde discubri door di poliznan a causa un revuelo grandi den e ciudad chikito di Cochabamba.

E bordugo cu casi a worde mata door di e multitud di hende indigna pa e hecho cu a trata varios biaha di asalta comisariato di poliz na unda e muher tabata declara: Mi casa tabata bebe continumente y e no tabata haci nada mas sino pasando su tempo coriendo tras di sayanan".

UN ROLLES ROYCE DI REGALO PA PRINS RAINIER

Raad Nacional di Monaco lo regala Prins Rainiers y Grace Kelly un limusina Rolls Royce na ocasion di nan matrimonio.

RAKKET CU TELEVISION PA BAI LUNA

Un cientifico ruso a declara den un lezing cu a worde transmiti door di radio-Moskou, cu probablemente na 1960 ya caba por manda rakketnan cu emisoras di television te na luna. Segun e mes un profesor aki denter di cinco anja biajenan entre planeta cu otro lo ta posibel.

JAPON KIER KITA PENA DI MORTO

TOKIO.— E siman aki nan a haci un proposicion den Eerste Kamer pa kita na Japon pena di morto door di horcamento.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 11 anja e simpatica jovencita Albertina Rasmijn. Huntu cu su mama, tata 4 rumannan, weia, omonan, tantanan, madrina, padrino, primo y primanan, amiganan di 5e klas di Maria Gorettischool, su juffrouw, especialmente su prima Agrepina Boekhoudt nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Mashar pabien nos ta jama awe senjor Patricio de Cuba cu ta cumpli awe 23 anja. Felicitacion ta bini tambe di su querida esposa Nicomeda, su mama, tata, su rumannan Doja, Juan, Fanny, Feja, Maria, Diana, su sobrino Frank Arends y Efrain Arends, su suegro y suegra y cunjanan.

—o—

Nos ta feliciteer awe senjor Patricio Croes cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su tata Porfilio, su mama Amelina, su 5 rumannan Bubu, Chichi, Chime, Chibi, Toli, su primo y primanan y especialmente di Marceliana Loepstok y di tur su amigo y conociman.

—o—

Tambe nos ta feliciteer awe senjor Rodulfo Dubero cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Clemencia y su 8 jiunan Aida, Elsa, Frido, Fenchi, Lucia, Betico, Lindo y Mena.

Ta haci anja awe tambe senjor Felicio Luydens. E ta cumpli 42 anja. Huntu cu tur su familia, amigonan y conociman nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

—o—

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi na senjor J. G. de Castro cu ta haci anja majan.

—o—

Majan ta haci anja senjorita Angela Eli Flores. Huntu cu su amiganan Ethelina, Senovia y Annie Olive nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta majan pa Gabriel Arcangel cu ta cumpli 5 anja majan. Felicitacion ta bini di su tata Geraldo, su mama Jonca, su rumannan Dina, Sita, Ina, Syra, Chonle, Chonpe, Isa, Carlino, madrina Delinda, padrino Henny Erasmus, prima Edita y Tila.

Masjar pabien nos ta jama majan e jovencita Narcisa Gabriel Tromp cu ta cumpli 9 anja majan. Felicitacion ta bini tambe di su tata Pablo, su mama Stefanita, su rumannan Fichi, Jool, Miertje, y Roy, tambe su tantanan, Bita, tur su omonan su madrina Mina Maduro y padrino Cheppi Ridderstraat.

—o—

Lang zal ze leven nos ta canta majan pa Frisia Geerman cu ta cumpli majan 5 anja. Felicitacion ta bini di Isabel, su amiguitonan Eddy, Roby, Franklyn y muy especial di su amiga Ingrid Dubero y Marie.

—o—

Pascualita Franken ta cumpli majan 15 anja. Huntu cu su mama, tata, rumannan y su wela Bartola Farro nos ta jame mashar pabien.

—o—

Diadomingo ta haci anja senjorita Dita Figaroa. Mashar pabien. Felicitacion ta bini especialmente di su enamorado y su ruman Deonora.

—o—

Majan ta haci anja e back di R.C.A. Gabriel Kelly. Nos ta desee hopi anja mas di bida y salud den union di su familia. Felicitacion ta bini tambe di su rumannan, primonan, tata y companjeronan di equipo di R.C.A.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2616 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanto

AGENDA

CINE

Diasabra 17 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „A star is born"
RIALTO 20.00: „Conquest of space"
PRINCIPAL 20.00: „Botany Bay"
AURORA 19.30: „The gambler from Natchez"
SAVANETA 19.30: „Escuela de vagabundos"

Diadomingo 18 Maart:
DE VEER THEATER 18.00: „I love Melvyn"
20.30: „A star is born"
RIALTO 18.00: „Zombies of the Stratosphere"
20.00: „Conquest of space"
PRINCIPAL 18.00: „Rebel city"
20.00: „The warriors"
AURORA 18.00: „West of el Dorado"
19.30: „Hijas casaderas"
SAVANETA 18.30: „Elephant boy"
19.00: „Hell below Zero"

BOTICANAN
Warda di Anochi y Diadomingo durante 17 te 23 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

PARTERA ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

SERVICIONAN PROTESTANT
Protestantse Gemeente na Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. W.J.H. Baart. E servicio aki ta worde transmiti pa Voz di Aruba.
Protestantse Gemeente di San Nicolas: 10.30 a.m. Ds. W.J.H. Baart.
Protestantse Gemeente di Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
Protestantse Gemeente na San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof, den Methodistenkerk.

SERVICIONAN CATOLICO
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 a.m.
Cura Cabai: 5.00 y 8.00
Noord: 5.00, 7.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di Mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

Boksmento

ORANJESTAD. — Ajera merdia pa 16.45 tabata tin un boksmento na crusada di Arendstraat cu Kerkstraat entre jeep A-4587 y auto luxe di D.O.W. D-607, mancha resp. pa J. de A. R. y L. G. v. D. Causa di e boksmento ta cu e jeep no a duna voorrang Danjo na e jeep fl. 10,— y na e auto fl. 250,—.

TALOS, MIHOR CU NIKE, PA DEFENSA AEREA AMERICANO

Defensa aerea americano ta hanja na su disposicion un projectil nobo yama Talos cual a worde desarolla door di marina. E arma aki cual su detallenan ta secreto ainda, tin un alcance ainda mas grandi cu di Nike, e arma rakket cual ta na disposicion di ejercito y cu por alcanza un radio di 50 km.

MINISTER DULLES NA DJAKARTA

DJAKARTA. — Minister Foster Dulles ayera a yega Djakarta pa conferencia cu gobierno indonesio y lidernan politico. Dulles a bini for di Colombo na unda e tabata un dia prome. Un paar di demonstranic riba aeropuerto a grita: kita Zoavo, y nos kier paz, no guerra".

Descuido na Francia cu secretonan militar

PARIS. — Jean Francois Mons, ex-secretario general di comision di defensa nacional frances, ta worde acusa den un proceso cu a cuminza e dianan aki, di larga secretonan militar benta den su laatchl.

E tin cu parece huntu cu dos ambtenaarnan alto y un journalist dilanti di un tribunal militar. E asunto ta trata di secretonan militar cu a lek afor, cual tabatin relacion cu e guerra di e tempu ei na Indochina contra di e movimiento comunista Vietming. E secretonan a worde discuti na anja 1954 door di comision nacional di defensa, e organo mas alto pa coordinacion di actividadnan di gobierno y e jefenan militar. Door di descuido di Mons, asina e acusacion ta bisa, su secretario Jean Turpin tabata por a leza e rapportnan di e reunionnan di raad di defensa na mei, juni y september 1954. Turpin a pasa e informacionnan over pa Roger Labrusse, kende tambe tabata forma parti di e secretariaat di e comision y di su bez tambe tabata duna e secretonan over na Emmanuel D'Astier de la Vigerie, director di e corant procomunista Liberation, y na Andre Baranes, cu tabata traha na e corant aki.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 28

Ademas loque a pon'e hanja asina un bon impresion di Spencer tabata e manera cu cual el a declara francamente cu den e kestion cu e tabatin cu Jozef, t'e tabata culpable. En todo caso e tabata bon y carinjoso pa cun'e y ta p'esai el a sintie obliga di mester a bai despedi di dje. Despues di a reflexiona un poco mas, el a skirbi Spencer algun linea, den cual el a his'e cu e ta bai bandona Inglaterra majan y den cual el a suplik'e di quier bishit'e un biaha mas. Un mucha muhe a hiba e carta aqui na Towers. Y algun ora despues Spencer mes a aparece.

„Ta pa mi un gran placer, Srta. Marlene, cu directamente b'a dicidi di busca un otro ambiente", el a bisa despues cu el a salud'e. „Di antemano mi por hura bo cu abo cu lady Despard lo bai masha bon cu otro. Y mi sa cu lo bo sinti bo feliz. Mi por contra cu bo majan ora cu e trein ta bai sali?"

„Mi no por exigi asina tanto molester di bo banda pa mi", Norma a bisa na boz suave, pero decisivo. „Mi ta bai majan mainta tempran".

„Enfin, manera bo ta desea", Spencer a responde. Mi por haci algo pa bo quizas?"

„Mi ta tur cla cu tur cos pa e viaje", Norma a bisa. Un color corra leve a cubri su cara ora cu el a puntra. „Un cos lo mi quier a suplica bo. Ta posible cu lo bo por duna mi e direccion di Cesar Nelson na Irlandia?"

Su stem tabata tembla, pero su bistanan tabata queda ta mira fiho den esnan di Spencer. E homber aqui no a demonstra ningun razgo di asombro.

„Ta duel mi cu mi no por duna bo su adres. Acaso bo quier a skirbie?"

„Si. . . . Mi tabata desea cu mi por a bisa bo. . . ." Su stem a cambia.

„Querida Srta Marlene, no bisa mi mas tanto cu loque bo mes ta quere cu ta suficiente. Quere mi cu mi no ta curioso. Mi ta supone cu bo conoce kaptein Nelson".

„Si. Mi conoce", el a responde quitando su cara.

„Quizas lo bo quier a bis'e ta na unda bo ta bai?"

„No", Norma a bisa. „Mi no quier conoc'e mi. . . . Oh, mi no tin derecho di bisa bo. . . . bo no por comprende esai".

„No conta mi nada. Ta duel mi cu mi no por duna bo su adres. Pero quizas nos por haci algo otro. Bo por skirbie y entrega ami e carta. Y ami lo percura pa e yega na su destino. Enberdad. Marques lo por duna mi su adres y awe nochi lo mi por post bo carta ainda".

„Danki", Norma a bisa.

Sr. Spencer a retir'e un rato y tabatin un entrevista cu e donjo di cas quende su wowonan a jena cu lagrima ora cu el a tende cu e mucha muhe tabata bai. Y ora cu Spencer a regresa el a hanja Norma cla cu e carta pa Nelson.

„Ata e carta aqui y si socede mes cu Nelson mester puntra bo unda mi ta, haci mi un fabor di no dun'e mi direccion. Mi no quier p'e sa ta na unda mi ta".

Spencer a inclina y a hinka e carta cu masha prudencia den su cartera.

„Mi lipnan ta sella. Qui motibonan cu por tin pa esai — y mi por sigura bo, cu mi no ta desea di conoce nan — bo suplica lo ta respeta pa mi".

Mester reconoce cu masque t'e biaha aqui Spencer lo por a papia berdad.

Tabatin un sonrisa di satisfaccion riba cara di e homber. Ora cu despues di un rato el a despedi Norma y a cohe camina di Towers; e tabata loco di satisfaccion propio ora cu e tabata den su mes cuarto y a saca e carta for su cartera. Luego el a bati klok pidi un ketel cu awa hopi cajente.

„Si ta posible cayente-cayente", el a bisa e criar.

Ora cu e ketel cu awa a bini, el a cerra e porta y a tene e awa herebe poco mas riba dje carta. E calor dje awa a los e gom dje envelop y e carta a abri cas di mes.

Y cu satisfaccion y cu un sonrisa satanica riba su cara Spencer tabata leza:

„Mi tabatin razon y abo tabata robez. Quizas tabata mehor cu hamas nos a contra cu otro y mi ta spera tambe cu hamas lo nos bolbe mira otro. Ora cu mester socede mes cu nos bolbe contra cu otro, anto lo nos ta stranjo trobe pa otro. Ningun hende lo hanja sa cu nos tabata nifica algo particular di otro.

Norma Marlene".

Un rato despues el a bolbe leza e carta palabra pa palabra. Luego el a bolbe hinka e carta den su envelop y a plak esaqui cerra cu masha prudencia.

„Bo ta parce mi masha contento awe nochi. Bo por tin bondad di conta e motibo?" lady Grace a puntra Spencer. „Pero si acaso bo ta pensa cu loque asina tanto ta alegra bo no ta di ningun balor pa mi, anto bo por spaar bo mes e molester ai".

„Mi alma cu semper ta activo, semper ta busca mas ocupacionnan. Poniendo esaqui dilanti, semper tin un of otro tarea na cual hende por dedik'e."

„Hepa. Awor ai bo ta papiando manera bo ta papia dilanti un publico cu ta bishita un presentacion di caridad".

„Sinembargo e damanan cu ta bai aya no tin asina toiletnan bunita. Ta duele cu aqui no tabatin wowonan mas hoben pa mira of pa admira, sino di mi y di e marques. Marra cu Nelson por tabata aqui. . . . . E hoben ai sabi precisamente com mester taxa loque ta bella".

„Ta quico bo quier conta mi riba Cesar?" e mucha muhe a puntra mientras su cara a coleriza un rato.

„E ta regresando p'aqui?"

„Cesar Nelson ta regresando, marques?" e homber a puntra e anciano cu net n'e momento ai a camna ta drenta.

„Ta bo lo por sa esai mehor. E homber cu a mande Irlanda, quizas tambe el a tuma un decision trobe pa su regreso", e marques a responde indiferente.

„Tocante esai mi tin di protesta energicamente". Spencer a bisa. „Mi n' sa absolutamente nada. Totalmente nada. Mi n' tende cu el a bai pa e bai arregla bo asuntonan aya, Stoyle y no di mi. No, awor si mi ta hanja cu bo ta bai un poco leu de lo masiado".

„No intranquiliza bo" e anciano a bisa seriamente. „E" — y cu un movecion el munstra riba lady Grace — „e sa y e ta sospecha tur cos".

El a haci un movecion indiferente cu su skoudernan pero e mucha muhe no por a sconde su impaciencia mas.

„Si bo puntra mi quico mi ta pensa di su regreso, anto pa mi lo e por regresa numa. No unbez, ma despues di un seman asina".

„Parce a bini un carta di dje, den cual e ta bisa cu el averigua e asunto profundamente despues cu el a desmazcara e agente".

„Ami a bisa semper cu Nelson tabata un hoben formal. Quizas un poco mas serio pa su edad", Spencer a bisa.

„Pa mi semper a queda un problema cu e ta tmas kens cu e ta parce of cu e ta parce mas kens cu e ta", e lord a bisa.

„Quen cu tuma Cesar pa un hende kens ta sali enganja", lady Grace a bisa.

E marques a haci un inclinacion respetuoso pa lady Grace y Spencer a bati den su mannan moli.

„Masha bon. . . . masha bon. Esai mi mester reconoce. Bo t'n animacion".

„Bueno, awor cu tur cos a cumpli segun nos tabata desea", e lord a interrumpie, „lo bo quier bisa nos awor, Spencer, quico lo mester socede cu Cesar ora cu e regresa? Cesar ta bini p'e bin casa cu e artista baliado di ballet?"

„Artista, artista", Spencer a mehora e frase. Si bo mester haci un apelacion riba mi, anto lo mi tin di bisa bo cu mi ta un mensahero di mal noticia".

„Mal noticia? Ta casa el a casa caba anto??" Lady Grace a bula lamta ta mir'e cu cara palido y ardiente.

Spencer a tranquiliz'e.

„No, no. E no a casa. Pero e asunto ta cu nan compromisn a ser quibra".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco Kid no a verwacht un actuacion asina di Tiburon aunque e sabi con falso e ta a bai resulta banda di su stoel na suela cu pia habri y Tiburon a probecha e oportunidad cohiendo un pida hero cu sa sirbi pa tene porta y ranca bai riba Cisco for di cual Cisco tabata bringa pa no hanjele riba su cabez.

Mientras Tiburon cu Cisco ta lucha cu otro den e oficina bo por a weita cu e boxeo no tabata falta atencion. Pero e mirones no tabatin asina tanto atencion pa e bringamento pero nan tabata buscando e manera pa mata tur dos alavez ya nan por tabata scapa di tur problema, pa motibo cu ta net e dosnan aki tabata e obstaculo den nan caminda pa nan por sigi sosega. Pasobra matando Cisco ta mashar facil pa nan deshace di Tiburon. Pero si nan por logra tur dos hunto ta un cuenta caba.

BO TIN UN DESTINO MARCA DEN BO BIDA....?

Riba e pregunta aqui tin masha hopi y diferente opinion, pero masha poco di nan ta den berdad. Marca destino di un hende ta ponele na sufri un condena promé cu e comete un pica y esaqui ta inhusto asina tantu cu no por ta posibel cu un hende cu kere den Dios, por pensa siquiera cu por ta nos Tata di cielu, esun cu por duna nos un castigo promé cu bo haci un pica. Inclinacion di hende riba e asuntonan spiritual no ta for di masha hopi tempu pasa ora cu mundo tabata biba den momento di scuridad y di falta di fé den e cosnan berdadero. Te ainda ta hanja hende cu ta quere fanaticamente riba cualque cos di oculismo y spiritismo cu no ta conduci hende mas cu na caminda di falsedad.

Hendenan di awor mester a pensa un tiqui mas aleuw y duna nan imaginacion un chens di biba lo cual e ta desea di ser. Hopi biaha bo ta contra bo mes excepto ora cu bo ta obra di e manera aqui. Si den un buki cualque ta para cu bo no mester sali tal o cual dia bo ta quita bo mes of priva bo smaak di un cos cu bo ta desea di haci solamente pa quere den un cos cu bo no ta sigur ni siquiera e ta cientificamente comproba. Fatalismo ta e doctrina lo cual ta bisa cu tur cos ta depende directamente di e naturaleza di e cosnan of di e hendenan invisibel cu guia destino. Esaki ta munstra cu fatalismo ta un doctrina netamente pagano. E griegonan tabata gran queredo di doctrina fatalista y cu destino di hendenan tabata goberna pa tres diosa Cloto (tejedora) esun cu ta tehe e hilo di vida. La quesis (esun cu ta dispone di bo suerte) y Atropos e dios cu corta e largura di bo bida.

Griegos tambe tabata hende cu tabata kere den tur e sorto di cos aqui y for di e tempu aqui e creencianan a sigi su curso cu tantu forza cu te ainda humanos ta conserva fielmente e tradicion aqui como algu cu no por ta cambia cu evolucion di mundo. Ainda e creencianan aqui ta domina cierto religion manera e orientales y occidentales tambe. Masha hopi hende ta conserva e creencia cu e por muri ora cu e fijacion di su dia yega. Nada ni ningun hende por scapele di e condena aqui. E desventaha aqui felicidad den bo existencia pasobra ta pone indudablemente un poco infelicidad den bo existencia pasobra bo dia por ta awe of mañan.

E creencianan oriental toch ta mas aceptabel pasobra nos ta ricibi tur cos bon of malu como un cos logico di su destino. Un limosnero ta contentu di sigi manera e ta pasobra asina su destino a haciéle y e no ta percura di cambia su sistema di bida pasobra un ley secreto a dicidi cu ta asina mester ta. Asina ta cu e felicidad aqui ta pa conformidad lo cual di ningun manera por yamele felicidad.

Astrologia a ser te awor un cos religioso y no un cos cientifico, pasobra si nos mira e creencia actual di hendenan, no a cambia hopi for di e tempo cu e hendenan di Israel tabata mira destino di hendenan den streanan. Nan a yega na dividi cielu na 12 seccion un pa cada luna y di acuerdo cu e posicion di e streanan tabata posibel di bisa e destino y suerte y di e hende. Un pastor catolico a yega na bisa un cos cu realmente ta mas acerca cu berdad cu tur e otro teorianan y esaqui ta: „Dios ta scoge cierto hende pa cielu, mia e no ta scohe ningun pa bai fiernu".

SIR KIRKBRIDGE A ENTREGA CARTA SELLA NA REY HOESSEIN

AMMAN. — Sir Alec Kirkbridge, ex-embahador ingles na Jordania y amigo intimo di familia real di Jordania, a entrega antayera un carta sella special di premier ingles, Sir Anthony Eden, na Rey Hoessein.

PLANNAN PA HAAF NOBO NA EGYPTE

CAIRO. — Autoridadnan egypcio ta studiando plannen pa formacion di un haaf nobo dilanti di e refineria di petroleum di gobierno na Suez. E haaf nobo aki lo reemplaza e bieeuw pasobra e no ta suficiente hundo pa tankernan grandi y e no por worde haci mas grandi.

Tambe tin noticia cu nan tin idea di haci canal di Suez mas hundu pa cual nan a reserva un suma di 18 miljon pond di Egypto. Ademas autoridadnan a habri un credito pa 100.000 pond Egypto pa forma un deposito subterraneo cerca di e principal pozonan di petroleo.

UN SERGANT INGLES MATA NA NICOSIA

NICOSIA. — Den centrum di Nicosia rebeldenan a mata un sergant di polis. Un polis cypriano kende tabata camna banda di e sergant a worde herida na su braza. Un hende cu tabata pasa ai banda tambe a worde herida, pero levemente. Mes ora militarnan ingles a cuminza un investigacion pa busca e autornan den casnan di e griegonan cu ta biba den cercania.

STALIN ANGEL GUARDADO DI NAVO

OTTAWA. — General Gruenther, jefe di NAVO na Europa a bisa na un conferencia di prensa na Ottawa cu Stalin mas bien tabata e angel guardado di NAVO. Cada bez cu nos kier a bai mas poco poco e tabata kishiki nos pa keda lamta, asina Gruenther a bisa.

ORGANIZACION DI REBELDENAN ALGERINO NA STRAATBURG DESCUBRI

STRAATSBURG. — Policia di Straatsburg a descubri un organizacion di algerinonan cu tabata colecta placa pa e rebeldenan na Noord Afrika. Pa casualidad nan a descubri e organizacion aki ora cu nan tabata buscando articulonan horta den cercania di stacion. Den cas di algun algerino islamitanan nan a hanja listanan cu nombernan ariba. Un islamita a worde arresta.

FUTBOL SUISA-HULANDA NA SEPTEMBER

DEN HAAG. — E match di futbol entre Suisa y Hulanda cual lo worde hunga na principio di temporada 1956-1957 a worde pone definitivamente Diasabra 15 di September proximo. E bond di Suisa ta reserva pa e encuentro aki e stadion famoso na Lausanne. Diadomingo dia 16 di September un match lo worde hunga entre Hulanda B contra Suisa B na un stad na Hulanda cual lo worde decidi despues.

DISCUSION PA DESARME DIA 19 NA LONDEN

LONDEN. — E subcomision di Naciones Unidas pa desarme, den cual Estados Unidos, Francia, Inglaterra, Canada y Union Sovietica tin puesto, lo continua nan discusionnan dia 19 di Maart na Londen, asina nan a participa di bon fuente. Nan ta spera cu den e dianan aki funcionarionan lo cuminza prepara na Londen e conferencia y cu despues e lidernan di e delegacion di occidente lo consulta otro.

JAMAICA LO TIN AUTONOMIA COMPLETO E ANJA AKI

KINGSTON. — Sir Hugh Foot, gobernador di Jamaica, den su troonrede na ocasion di apertura di e anja nobo di gobierno di Jamaica, a duna di conoce su speranza cu e anja aki mes e regelingnan nobo cual ta duna Jamaica completo autonomia den asuntonan interior, lo keda finaliza y drenta na vigor. E di cu e ta spera cu e staatsregeling nobo lo forma e punto culminante di un anja di progreso pa Jamaica.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo cu un di e senjoritanan cu ta traha huntu den oficina mester a bai busca un canta bieuw den deposito pa nan jefe. Despues di un rato ata e senjorita a core drenta oficina bao di grito: „Tin un raton den deposito, aayayayay"

E jefe a drei bisa bon rabia: „Imposible, mi mes ta bai mira".

Y e a baha bai den deposito na unda e a hanja Lorenzo drumi ariba un di e cajanan.

Aki no tin raton", e jefe ta bisa.

„Mi a caba di mira un asina grandi", Lorenzo ta contesta y ta munstra cu su man grandura di un poeshi.

„Semper bo ta gusta exagera Lorenzo! Semper."

„Perdonami jefe .... pero mi ta humano."

„Escy ya ta un exageracion mashar grandi...."

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 19 MAART 1956 — No. 2482

Felle veroordeling van Stalinisme door Chroestsjef

Na Wereldoorlog II heerste vrees en terreur in Sovjet Unie

LONDEN. — Chroesjtsjef heeft, volgens bekendgeworden en thans ook uit Londen en New York bevestigde berichten op het partijcongres onder andere nog gezegd: „Stalin had bevel gegeven dat de oppositie totaal moest worden uitgeroeid. Het vermoeden bestaat dat Stalin was betrokken bij de moord in 1934 op Sergie Kirof partijleider in Leningrad. Sergordjo Nikidze, evenals Stalin Georgiër en goede vriend van hem, kreeg in dezelfde tijd de keus vermoord te worden of zelfmoord te plegen. Hij koos het laatste en kreeg een staatsbegrafenis.

Na de dood van Lenin bedreigde Stalin zijn weduwe. Als zij in het openbaar kritiek op hem bleef leveren zou hij verklaren dat zij nooit Lenins vrouw was geweest.

Voor de Duitse aanval op Rusland in 1941 wist iedereen dat er oorlog zou komen behalve Stalin, die weigerde het te geloven omdat hij een vriendschapsverdrag met Hitler had. Hij sloeg de waarschuwingen en woorden van Churchill en Stafford Cripps in de wind, zelfs die van kolonel Perebasjtsjik, de Russische attache in Berlijn, die de juiste datum van de Duitse aanval wist en Moskou daarvan op de hoogte stelde. Toen de aanval kwam was Stalins eerste bevel aan de troepen niet terug te schieten, en zo groot was zijn vertrouwen in Hitler, dat hij het rode leger meedeelde dat de aanval slechts ongedisciplineerdheid van bepaalde Duitse eenheden was en dat de grenstroepen het wel af konden. Stalin volgde de operaties op een school globe. Hij wist niet wat een behoorlijke kaart was.

Na de oorlog werd Stalin bijzonder achterdochtig. In de laatste periode van zijn leven heerste er een atmosfeer van vrees en terreur. Zelfs de leden van het politiebureau waren bang als zij bij Stalin geroepen werden, zij wisten nooit of zij wel zouden terugkeren. Stalin werd beheerst door een mengsel van vervolgings en hoogmoedswaanzin. De tuin van zijn landhuis stond vol borstbeelden van hemzelf.

Toen Chroesjtsjef enkele van de ergste aspecten van Stalins terreur belichtte zou er uit de zaal geroepen zijn: „Hoe kon je het verdragen; waarom heb je hem niet gedood!" Chroesjtsjef zou geantwoord hebben: „Wat konden we doen, het was een regiem van terreur. Je behoefde hem maar verkeerd aan te kijken of de volgende dag wees je je hoofd kwijt".

Volgens de berichten vielen dertig van de 1600 afgevaardigden tijdens of na de rede van Chroesjtsjef flauw of hadden een hartaanval.

Reuters correspondent seint, uit Moskou, dat de aanval van Chroesjtsjef op de nagedachtenis van Stalin in de gehele Sovjet-Unie vrijelijk wordt besproken. De 26 millioen partijleden en leden van de jeugdorganisaties zijn op de hoogte gebracht van de juiste inhoud van Chroestsjefs toespraak, doch de inhoud dringt in veel bredere lagen door.

In de Tiflis, de hoofdstad van Stalins geboorteland, zijn 15.000 voorlichters van de partij doende uitleg te geven aan de „ontluistering van Stalins naam".

Tot dusverre zijn er weinig aanwijzingen, dat de gedenktekens voor Stalin zullen worden verwijderd. Een buste is echter reeds weggehaald uit het Moskouse museum van het Sovjet-leger.

Inmiddels toont men zich in Washington verrast over de felheid, waarmede het Stalinisme werd veroordeeld. Men vraagt zich af, of wellicht de werkelijke reden van het wereldkundig maken van Chroesjtsjefs aanval is de niet-communistische landen te doen geloven, dat de evolutie van het Kremlin is voltooid.

Ongeregeldheden in Rusland?

Een woordvoerder van het Amerikaanse departement van buitenlandse zaken heeft meegedeeld, dat de Amerikaanse ambassade te Moskou gerapporteerd heeft, dat er in Moskou geruchten gaan over ernstige ongereldheden in Georgie.

29 Colombiano a bishita Aruba ajera

ORANJESTAD.— Diasabra mainta a jega cu un avion Colombiano 29 Colombiano cu a bin haci un bishita na nos Isla. Diajueves mainta nan a bai Corsow na ocacion di habrimento di e campania aerea R.A.S., Routas Aereas S.A.M. Un compania cu a worde forma na 1955 entre K.L.M. y Sociedad Aeronautica Medellin.

Un compania cu tabata haci viajes den Colombia mes, pero nan kier a haci un routa pa Corsow y asina nan a join K.L.M. E viaje pa Corsow aki lo worde haci cu DC-4 avion, dos viaja pa siman esta Dialuna y Diajueves.

Diajueves pasa cu nan a bini Corsow ta promer viaje cu e compania a haci e viaje aki, cual routa lo ta Medellin-Bogota-Corsow.

Diasabra mainta pa banda di 12 or nan a jega na vliegveld. Nan a haci un viaja den auto rond di isla y despues nan a bai Palm Beach Club, na unda nan por a sosega y gosa di nos dushi playa, y ey nan a worde ofrece un buffet frio. despues di e comemento nan lo bishita Basiroeti y despues nan lo bai keiro den playa y haci compras.

Organizacion di tur e viaja aki tabata den man di senjor H. v.d. Ree, kende ta traha cu K.L.M. na Corsow. Organizacion na Aruba tabata den man di senjor G Eman, agente general na Aruba y senjor O. Kuyn, jefe di departamento comercial na Aruba.

Impresion cu nos a hanja di e Colombianonan ta cu nan ta masha satisfecho di e organizacion perfecto di nan viaje.

E grupo di Colombianonan tabata existi di hendenan di prensa, agentenan di oficina pa toerismo y algun hende oficial.

Diasabra atardi pa 6 or nan lo a sali atrobe pa Colombia. Especialmente pa Antillas Hulandes e habrimento di e linea aerea nobo aki tin hopi interes, pasobra lugarnan manera Bogota cu mas o menos 700.000 habitantenan y bunita edificionan. Medellin (cu fama mundial pa su orchideanan), Cali cu su cathedral unico San Francisco y Manizales, e centro di invierno di Colombia ta forma e lugar ideal pa hendenan cu tin vacacion y kier sinti un poco frialdad.

Y meseos cu lo tin hende di Aruba cu lo bai pasa nan vacacion na Colombia lo tin Colombiano cu lo bin pasa nan vacacion aki na Aruba, locual ta algo importante pa toerismo.



Het koud buffet was een der grootste attracties op de Palm Beach Club Zaterdagmiddag j.l., toen daar de Colombiaanse gasten door de K.L.M. ontvangen werden.

E „koud buffet" tabata un di e atraccionnan na Palm Beach Club diasabra merdia ora cu e visitantenan colombiano a worde recibi aya door di K.L.M.

Foto Bouke.

SENJOR W.F.M. LAMPE MINISTRO DI ANTILLAS HULANDES NA HULANDA A JEGA ARUBA

ORANJESTAD.— Diasabra mainta pa 11.40 a jega na Beatrix Vliegveld senjor W.F.M. Lampe, ministro di Antillas Hulandes na Hulanda. Pa jame bon bini tabata na vliegveld presente gezaghebber L. C. Kwartsz, secretario di isla senjor L.C.M. Kerstens, deputados senjores E.O. Petrona y O.S. Henriquez. Senjor J. E. Yrausquin, familias, conocirnan y amigonan di senjor Lampe. No ta conosi ainda cuanto tempo senjor Lampe lo keda Aruba.

ASISTENCIA DEN ROTTERDAM BAR

SAN NICOLAS. — Diaviernes 17.50 nan a pidi polis asistencia den Rotterdam Bar. Ora polisnan a jega nan a hanja e donjo ta rola cu un hende di vapor ariba suela. Segun e donjo e homber di vapor a molestia su esposa.

GEORGIE, REPUBLICA RUSO

Washington

Funcionarionan na Washington a publica antayera cu segun noticia cu no ta oficial un cantidad di hende a muri pa via di algun irregularidad cu tabatin aya den e republica ruso.

E kestion a bini como oposicion contra e esfuerzo di Kremlin pa degrada Stalin, quende a nace na Georgia. E centro di e irregularidadnan tabata e capital Tiflis. E numero di mortonan ainda nos no sa. Poliznan y ehercito tabata den accion aya.

Nan ta bisa na Kopenhagen cu premier Hansen di Dinamarca lo mester a bishita Georgia riba dia 8 di Maart, pero cu na ultimo momenta autoridadnan ruso a bin cambia e plan pa via di „mal tempo".

Premier y su combito cu tabata haciendo un viaje door di Rusia, a bai Stalingrad na luga di Georgia. Riba dia 8 di Maart e irregularidadnan aqui lo a desenfrena na Georgia.

Ela pone fin na su bida motiva pa mania di persecucion

Un homber na Venezuela, cu tabata afecta pa mania di persecucion desesperante, segun ta parce for di un carta cu ela laga, a pone fin na su bida den un forma masha impresionante cortando su venanan di garganta y pols. E cadaver a worde hanja den un cantidad di sanger na banda di Quinta Crespo cerca di rio Guaire banda di madruga. E suicida ta un homber yama Manuel Vicente Tarazona Torres di 31 anja, di Rubio, estado Tachira, y vecina di Quinta Crespo. Cerca di e cadaver tabatin un blade di feita cu sanger nele cu e homber a usa pa corta su benanan cual a causa masha bashamento di sanger te cu ela muri. Den un di e saconan di su panja nan a hanja un carta skirbi riba un pida papel cu potlood caminda Tarazona Torres kier splica e motibonan pakiko ela mata su curpa:

„Mi ta larga constata riba e papel blancu aki cu e motibu di mi suicido tabata pa un senjora cu mi no conoce ni di nomber ni di fam. El a hibami na e desesperacion aki pasobra ela obligami hira hebedor di hibida sterki y e tabata aparece den mi sonjonan pa e acusami pasobra mi a arrolla un di su jiunan tempu cu mi tabata chofer di Concejo na Chivacoa y ela ponemi sufri di mania di persecusion y e tabata haci mi weta cosnan masha malu y ma dicidi di caba cu mi bida. Firma Manuel V. Tarazona T."

JOE LOUIS ATROBE RIBA TAPETE

Washington

Joe Louis, ex-campeon mundial di boxeo, a nota un victoria mas den su buki di un wega di match. Dilanti di 400 espectadornan el a duna un demonstracion. Referee tabata su adversario bieu Joe Walcott. E „Brown Bomber" a drenta ring contra „Cowboy" Rocky Lee. Cu un golpe derecho el a dal su adversario saca directa foi ring.

N'e pelea aqui Louis a gana 1.500 dollar. Sinembargo ainda e tin di paga 1.210.000 dollar di belasting atraza.

OOK DE YACHT CLUB HEEFT EEN NIEUW BESTUUR

ORANJESTAD. — Tijdens de jaarvergadering van de Aruba Yacht Club, die de 12e Maart j.l. gehouden werd is de heer J. Driebeek tot commodore van deze watersportvereniging gekozen. De functie van secretaris, tevens penningmeester viel toe aan mej. Connie Gritte. Voorts werden er twee nieuwe bestuursfuncties in het leven geroepen, n.l. die van vice-commodore van de zeilboten, en vice-commodore van de motorboten. Eerstgenoemde functie viel de heer R. H. Saunders ten deel, die trouwens ook benoemd werd tot wedstrijdsecretaris voor sailfishwedstrijden — in de tweede nieuwe functie werd de heer L. N. Stanley gekozen.

Tijdens de vergadering deed de commodore nog enkele verheugende mededelingen aangaande enkele uitbreidingen en vernieuwingen. Ook werd er gesproken over de deelname aan de door de A.B.C. uitgeschreven wedstrijden op Koninginnedag.

MEN IS NOOIT TE OUD OM TE LEREN

ORANJESTAD. — Momenteel is men in de Lago Colony bezig met een enquete, waardoor men hoopt te kunnen uitvinden in hoeverre er onder de volwassen inwoners van de Colony belangstelling bestaat voor opleidingsklassen voor ouderen. Ook hoopt men met deze enquete te ontdekken in welke onderwerpen men nog graag onderricht zou worden.

Bij voldoende belangstelling zullen de avondklasen in October starten. De eerste cursus is van October tot en met December en de tweede van Februari 1957 tot en met April. Ook de formulieren van deze enquete moeten a.s. Zaterdag aan het Adult Education Sub-Committee teruggezonden zijn.

Woensdag „Het Grote Avontuur" van de Filmliga in de Veer

ORANJESTAD.— Woensdagavond a.s. zal er weer een voorstelling van de Filmliga zijn in het Theater De Veer. Na het Nederlandse nieuws zal er eerst een klein filmpje „Parels der Pyreneeën vertoond worden, alvorens wordt overgegaan tot de hoofdfilm „Het grote Avontuur" („Det Stora Aventyret") een Zweedse natuurfilm van Arne Sucksdorff met Nederlands onderschrift.

In het mededelingenblad van de Filmliga werd over deze film het volgende geschreven:

Inhoud

Het is de bedoeling van Sucksdorff geweest om over het leven in de velden en de bossen rondom een typisch Zweedse boerderij te vertellen, over de schoonheid die daar gevonden wordt en over de drama's, welke zich afspelen in de natuur en in het leven van de dieren.

Een moedervos, die vele jongen moet voeden, heeft het niet gemakkelijk. Zij ziet dan ook vaak geen andere uitweg dan bij de boerderij een bezoek af te leggen om een kip te stelen. Verschillende passages in de film laten ons dan ook een vos zien, voor wie het stelen van kippen een gewoonte is geworden. Maar het moment komt, dat de kippendief duur moet betalen voor zijn bezoek aan het kippenhok. Zijn even gevaarlijke als ruwe vijand, de mens, vernietigt zijn hol met de moderne middelen als lont en kruit.

Het zijn slechts kleine, in mensenogen vaak onbelangrijke dingen, die het werkelijke leven illustreren. Zoals een klein vosje dat in het licht van de opkomende maan ronddartelt, zoals de kringen in het water die de aanwezigheid van een otter verraden, zoals het rythme van het lied der korhoenders, dat een lentemorgen aankondigt. En ook zoals de waakhond van de boerderij, die rukt aan de ketting welke hem afhoudt van de vrijheid. En zo langzamerhand richt de camera zich op de menselijke wezens en dan speciaal op de twee jonge broertjes Kjell en Anders.

Het is op een barre winteravond, dat de beide jongens een jonge otter van een wisse dood weten te redden door het plan van een stroper te verijdelen. Oetti, de otter, wordt al spoedig hun meestgeliefde en vrolijke speelkameraadje.

Arne Sucksdorff heeft een wereld geschilderd met zijn camera, zoals een schilder het met zijn penseel zou doen, onafhankelijk van de drukte en de financiele beslommeringen der hedendaagse filmindustrie. Hij heeft slechts getracht ons een beeld te geven van, zoals hij het zelf noemt:..... een paradijs, dat de grote mensen allang verloren hebben.

Na a.s. Woensdag zal er wéér een filmvoorstelling van de Filmliga zijn op de 26e Maart in de Sociedad Bolivariana, waar historisch Hollands nieuws en de film „Vrouwenpolitie" vertoond zal worden. Het is een rolprent over het werk van het vrouwelijke politiekorps te Londen en drie „gevallen" uit de talloze ervaringen van deze politieagenten zijn door het oog van de camera op de voet gevolgd.

Op reis door Guatemala en Mexico met Mej. Huisman

ORANJESTAD.— Vrijdagavond werd in de Sociedad Bolivariana voor een vrij groot publiek — wij schatten het aantal aanwezigen op zeventig! — door mej. C.F. Huisman een voordracht met lichtbeelden gegeven over de reis, die zij indertijd gewapend met een filmcamera en een grote dosis nieuwsgierigheid, door Guatemala en Mexico gemaakt heeft.

Dat zij met beide een hoop heeft weten te bereiken hebben wij Vrijdagavond kunnen merken, toen ons een rijke sortering van kleurige platen op het witte scherm voorgetoverd werd.

Dank zij het feit, dat mej. Huisman kennelijk een goed amateur-fotografe is en tijdens haar reis haar ogen niet in de zak heeft gehad, en naar ons ook bleek meestal niet eerder gerust heeft, voordat zij van hetgeen zij zag en hoorde de oorsprong, historische achtergrond of reden was te weten gekomen, kon zij haar publiek Zaterdagavond met tientallen prachtige lichtbeelden in kleuren en met een interessant reisverhaal verrassen. De historische bijzonderheden van de plaatsen, die zij heeft bezocht, de eigenaardigheden van de mensen uit die streken en andere typerende beelden, van dit alles heeft zij ons Zaterdagavond laten meegenieten.

Het is een goede gedachte geweest van de Volksuniversiteit mej. Huisman uit te nodigen voor een lezing. Wij vernamen overigens nog van een der bestuursleden van de V.U., dat men ons verkeerd ingelicht heeft, toen men ons zei, dat de lezing van mej. Huisman door een ander was opgesteld. Ere dus, wie ere toekomt.

SOUTERN CROSS PASSAGIERS GAAN VANMIDDAG OOK NAAR DE PALM BEACH CLUB

ORANJESTAD. — De vijfenveertig passagiers van de „Southern Cross", die hedenmorgen in de Haven van Oranjestad binnenliep, zullen vanmiddag ook een bezoek brengen aan de Palm Beach Club. Een en ander is het resultaat van besprekingen gevoerd tussen de kapitein van dit touristenschip en de voorzitter van de Palm Beach Club, de heer E. G. (Gai) Eman.

De passagiers zullen vanmiddag omstreeks drie uur in de club aankomen en daar gaan baden, en zwemmen. Des avonds zal in de club ook in stede van aan boord het diner gebruikt worden. Hiertoe zal het strijkje van het schip ook zijn medewerking verlenen. Het schip vertrekt vanavond om elf uur weer.

Als het bezoek van vanmiddag aan de Palm Beach Club in de smaak valt is het zeer waarschijnlijk, dat dit herhaald wordt bij andere bezoeken.

LAGO'S WOMEN'S CLUB ORGANISEERT EEN BLOEMENTENTOONSTELLING

SAN NICOLAS. — In de Pan-Aruban lazen wij een bericht aangaande een bloemententoonstelling, die door de Women's Club van de Lago Colony wordt georganiseerd en die de 1e Mei van dit jaar zal worden geopend.

Nieuw in de tentoonstelling van dit jaar is een wedstrijd in het maken van miniatuur landschappen. Prijzen van Fl. 35.—, Fl. 25.— en Fl. 15, zijn daarmee te verdienen. Naar het schijnt staat er reeds zo'n miniatuur in de etalage van de Esso Club Library uitgestald.

„SPES PATRIAE" HEEFT EEN NIEUW BESTUUR

ORANJESTAD. — Onlangs werd er een algemene ledenvergadering gehouden van de jeugdvereniging „Spes Patriae" („Hope des Vaderlands"), afd. Aruba. Bij acclamatie werd bij die gelegenheid de heer Max. Abrahams tot voorzitter verkozen. De overige bestuursleden zijn de heren S. P. Niekoop. W. Havertong. E. de Treytas. W. Weyers en de dames mej. S. Tjin Kam Jet em C. Oosthuizen.

EERSTE KIVIETSEI GEVONDEN

LEMMER. — Zaterdag werd in de Lemster polders onder de Friese gemeente Lemsterland het eerste kievitsei gevonden. Zoals gebruikelijk zal het aanboden worden aan H.M. de koningin.

In Puerto Rico worden twee grote hotels gebouwd

PUERTO RICO. — De San Juan Hotel Maatschappij, waarvan de advocaat Henry H. Held te New York City de leiding heeft, heeft financierings overeenkonsten gesloten voor de bouw van een 300 kamers tellende luxe-hotel aan zee ten bedrage van zes en een half millioen dollars. Men heeft zich voorgenomen de bouw in December 1955 te doen aanvragen, doch financierings vraagstukken die thans zijn opgelost, hebben het project vertraagd. Het Hotel zal een vergaderzaal hebben. 58 hutten van waaruit een zwembassin van olympische afmetingen en een natuurlijke strand bereikbaar is, en voorts nachtsocieteit, casino, golf-veld, vier tennisbanen, parkeerruimte voor 400 wagens, en een yacht-haven.

„Intercontinental Hotels Corporation" een dochteronderneming van Pan American Airways, zal het hotel beheren dat gebouwd wordt op een terrein metende 20 acres gelegen aan de oceaan zijde van Isla Verde in de omstreken van San Juan. De aannemers Merritt-Chapman & Scott zeggen dat het hotel in negen tot tien maanden voltooid kan zijn, waardoor het gedurende een gedeelte van het komende winterseizoen beschikbaar zal zijn.

Nog een hotel project dat nu gereed is voor de bouw, is een 200 kamers tellende hotel aan zee dat door de Industriele ontwikkelings maatschappij van Puerto Rico (PRIDCO) voor Mills-Landrum Hotel Corporation, aan de Dr. Ashford Avenue, dicht bij de Condado Beach Hotel gebouwd zal worden. Enkele zaken die grote vertragingen hebben veroorzaakt waren: het verkrijgen van particuliere strandrechten, de afsluiting van de „Del Cassé-straat" die dwars over het terrein heen van Dr. Ashford Avenue naar het strand loopt en de verkrijging van belendende percelen; deze werden allemaal door de overheid en de ondernemingen verzorgd. Binnen een paar weken wordt met de bouw een aanvang gemaakt. De ondernemers zijn Cecil Mills, Neely G. Landrum, en John B. Mills die in Arizona Texas New Mexico en Oklahoma hotels beheren. Landrum and John B. Mills zijn de grootste aandeelhouders van de Commonwealth Extrusion Corporation, te Bayamón, Puerto Rico.

IN PUERTO RICO KUNNEN DE HUISVROUWEN BINNENKORT MEER MET HUN HUISHOUDGELD DOEN

PUERTO RICO. — Onlangs heeft de Gouverneur van Puerto Rico, Luis Muñoz Marin door zijn handtekening te stellen onder belangrijke ontwerpen van belastingwetten die reeds door het wetgevend college waren aanvaard deze tot wet gemaakt.

De Heer Muñoz Marin wees er op dat hij bij zijn studie van deze belasting-wet zorgvuldige aandacht heeft besteed aan de volgende punten. (1) deze wet maakt meer dan 80 soorten artikelen, die de consument van Puerto Rico gebruikt rechtenvrij. (2) zij verhoogt de heffing op 11 soorten artikelen; (3) de intrekking van de rechten op 80 soorten artikelen betekent voor de consumenten". $ 4.700.000 en (4) de artikelen waarop de rechten zijn verhoogd, brengen $ 4.200.000 op.

De Gouverneur zei dat de bedoeling van de wetgever is geweest prijzen van de artikelen en moderne apparaten die het werk van de huisvrouw vergemakkelijken en het leven van het gezin meer comfortabel maken te verlagen voorts moet het volk van Puerto Rico de welvaart op het platte land bevorderen voor het welzijn van de landbouwers zodat betere lonen betaald kunnen worden aan landarbeiders. En tenslotte moeten dergelijke prikkels gegeven worden aan de industrialisatie voor verheffing van de levensstsandaard te Puerto Rico en vermindering en uiteindelijk opheffing van werkloosheid.

De rechten op een aantal alcoholische dranken, op glaswerk, luxe parfumerieen en dergelijke artikelen zijn verhoogd.

OOK SURINAME BLIJFT NIET ACHTER

SURINAME. — De vereniging voor bevordering van het vreemdelingenverkeer heeft de regering verzocht om een deskundige aan te trekken voor het geven van advies omtrent de mogelijkheden van toerisme. De stichting is van oordeel dat de tijd rijp is om met ernstige pogingen te beginnen teneinde deze industrie in Suriname te bevorderen. Een dochteronderneming van de Pan American Airways, die grote hotels in het Caraibische gebied beheert, zou naar verluidt bereid zijn te helpen.

GEZAMENLIJK WEST-OOSTDUITS TEAM NAAR DE O.S.

DUSELDORP. — De Oost- en Westduitse voetbalverenigingen hebben hun overeenkomst om een gezamenlijk team naar de Olympische Spelen af te vaardigen bevestigd, doch hebben de plannen voor gezamenlijke training laten varen.

Na een bijeenkomst in Dusseldorp verklaarden zij dat, door gebrek aan tijd, beide verenigingen aparte oefenwedstrijden zullen houden. Het team zal dan gekozen worden op basis van deze oefenwedstrijden. De olympische comités van Oost- en West-Duitsland zijn overeengekomen dat zij een gezamenlijk Duits team naar Melbourne zullen afvaardigen, doch zij hebben het aan de besturen van de beide verenigingen overgelaten de bijzonderheden uit te werken.

ZWITSERLAND BENOEMT VOOR HET EERST AMBASSADEURS IN HET BUITENLAND

BERN.: — Voor het eerst in de geschiedenis van Zwitserland heeft dit land besloten ambassadeurs in het buitenland te benemen. Dit geschiedt ingevolge een beslissing van het parlement waarbij de regering met 113 tegen 2 stemmen gemachtigd werd aan gezanten in belangrijke hoofdsteden de rang van ambassadeur toe te kennen. De hoofdsteden, die voor dergelijke benoeming in aanmerking komen, zijn niet genoemd.

De rang van gezant is in de Zwitserse diplomatieke dienst altijd de hoogste geweest, doordat de Zwitsers van oudsher huiverig zijn persoonlijke bevoegdheden of titels te verlenen, die de betrokkene bovenmatig van de rest der bevolking zouden onderscheiden. Hetzelfde verschijnsel komt men tegen in het Zwitserse burgerleger, waarvan de hoogste rang die van kolonel is, behalve in tijden van nood, wanneer één generaal door het parlement wordt gekozen.

Het parlement overwoog, dat de rang van ambassadeur sinds het begin van deze eeuw allengs „devalueerde", en aan Zwitserse afgezanten een gelijkwaardige status met andere diplomaten in het buitenland moest worden toegekend. De rang van ambassadeur zullen Zwitserse diplomatieke vertegenwoordigers nochtans alleen bekleden, wanneer hun standplaats bepaalde hoofdsteden is. In administratief opzicht zullen zij in Zwitserland blijven worden beschouwd als gezant en bij overplaatsing naar elders zij hun rang van gezant terug.

EXPORTEURS UIT DE AMERIKA'S NAAR NEDERLAND

UTRECHT. — Een dertigtal importeurs uit Middelamerikaanse en Caribische landen is door het Latijns Amerikaans Instituut in Den Haag uitgenodigd voor een bezoek aan Nederland in de periode van April tot Juli. Zij werden uitgenodigd door de secretaris van het instituut, de heer S.W.A. van Oosten, die kortgeleden is teruggekeerd van een reis door Mexico, de Antillen, Trinidad, Jamaica, de Dominicaanse Republiek, Haiti en Cuba.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awekaltistraat 2
Oranjestad. Tel. 1116—2116
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN
Maandag 19 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „A star is born"
RIALTO 20.00: „The tatooed stranger"
PRINCIPAL 20.00: „The warriors"
AURORA 19.30: „Fireman save my child"
SAVANETA 19.30: „Raspoutine"

VROEDVROUW, ENZ.
Zuster M. v.d. Merk, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst ged. 17 t/m 23 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica dèl Pueblo

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.00 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

Luchtpostsluitingen
Antigua: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Argentinie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Bolivia: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Brazilie: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Br. Guiana: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30
Canada: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 16.00
Canal Zone: Maandag 16.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Chili: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en 16.00.
en 14.00.
Zaterdag 14.00.
Colombia: Maandag 16.00, Donderdag 16.00 en Vrijdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Donderdag
Cuba: Dinsdag 10.30, Donderdag 10.30 en Zaterdag 10.30.
Curacao: Maandag 9.30 en 16.00, Dinsdag 16.00, Woensdag 9.30 en 16.00 Donderdag 16.00, Vrijdag 9.30 en 16.00 en Zaterdag 16.30.
Ecuador: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
El Salvador: Maandag 14.00 en Donderdag 16.00
Europa: Maandag 15.30, Woensdag 16.00, Donderdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Guadeloupe: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Guatemala: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
14.00.
Jamaica: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30 en 16.00.
Martinique: Maandag 14.00 en Woensdag 15.30.
Mexico: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Montserrat: Maandag 14.00 en Woensdag 9.00.
Nicaragua: Maandag 16.00 en Donderdag 16.00.
Panama: Maandag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Paraguay: Maandag 14.00 en Zaterdag 14.00.
Peru: Woensdag 9.00 en Zaterdag 15.30.
Pto. Rico: Maandag 15.00, Woensdag 15.00 en Vrijdag 16.00.
Sto. Domingo: Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
St. Kitts Woensdag 15.30.
St. Maarten enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Donderdag 16.00 en Zaterdag 15.30.
Trinidad enz.: Dinsdag 10.30 en Zaterdag 15.00.
Uruguay: Maandag 14.00, Woensdag 9.00 en Zaterdag 14.00.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 15.00, Woensdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 15.00.
Maracaibo: Dinsdag 15.00, Donderdag 15.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.
Var. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.30, Dinsdag 10.30, Woensdag 9.30, Donderdag 10.30, Vrijdag 9.30 en Zaterdag 10.30

WAARSCHUWING

De Commandant Marinierskazerne Savaneta maakt bekend, dat op de volgende dagen van 07.00—12.00 uur schietoefeningen zullen worden gehouden op het terrein Californië (Aruba).

Dinsdag 20 Maart 1956 met mitrailleur

Woensdag 21 Maart 1956 met mortier.

Het gevaarlijk terrein zal door rode vlaggen worden aangegeven.

GEEN TERMEN AANWEZIG, MEENT OFFICIER VAN JUSTITIE

Eis tot strafvervolging van Mr. Schokking

's-GRAVENHAGE. — De officier van justitie aan de Haagse rechtbank schreef aan mej. Pino, die zoals gemeld, een aanklacht indiende tegen de Haagse burgemeester Schokking, dat hij geen termen aanwezig acht voor strafvervolging tegen mr. Schokking. Hij deelt daarin mede dat indertijd de procureur fiscaal bij het bijzondere gerechtshof na kennisneming der stukken geen termen aanwezig vond voor een strafzaak. Waar geen omstandigheden zijn gebleken die onbekend waren toen deze beslissing werd genomen, komt het niet gewenst voor, mr. Schokking thans wel te vervolgen. De officier van justitie deel aan mej. Pino mede, dat zij van deze beslissing in beroep kan gaan bij de Hoge Raad.

De raadsman van mej. Pino zei tegen het ANP nog niet te kunnen antwoorden op de vraag of zij in het besluit van de officier van justitie zal berusten.



Esaki ta un momento for di e toneelstuk cu diabierne anochi e alumnonan di Abraham de Veerschool di San Nicolas a presenta den club Suriname como parti di e anochi pa e alumnonan cu a tuma lugar ai e anochi ei.
Foto Bouke.

Industria Venezolano di piscamentu ta bira ainda mas grandi

Industria di piscamentu venezolano ta representa un ramo economico masha importante pa e pais y durante ultimo anjanan ela experimenta un considerable expansion y desarollo. Ministerio di Agricultura y Cria a tuma hopi interes door di duna ayudo tecnico y financiero na tur empresanan di piscamentu especialmente pa esnan mas chiquito economicamente. Pa esei ela duna especial atencion na motorizamentu di botonan chiquito di pisca pa nan por hanja bai mas leeuw.

Venezuela tin segun ultimo calculonan 8696 boto di pisca di tur sorto di tamanjo y tipo cu un capacidad total di 12.036 ton. Di esaki 2962 ya tin motor caba pa diferente operacionnan, y di esakinan tin algun completamente prepara cu tur sorto di equiponan di mas moderno pa por pisca dan laman altu. E balor total di tur e botonan di pisca y nan equiponan ta monta na 29.571.609 bolivares na fin di 1954. Tin 21.871 hende ta traha den e botonan, pero en realidad 278.771 hende ta biba for di piscamentu, cual ta mas o menos 4 por ciento y mei di henter e poblacion di e pais. Produccion di pisca na 1954, tur frescu, tabata 51.771 566 kilogram cu un valor total di 32.017.563 bolivares. E zona di Venezuela mas rico pa pisca, na unda 75 porciento di piscamentu a base comercial ta tuma lugar, ta extende for di Gujana ingles su costa te na Cabo Unare na estado, Anzoategui, incluyendo boca di rio Orinoco y e awanan rondo di Isla Margarita. Golfo di Cariaco ta considera un di e reservanan mas productivo pa saldientjie den mundo henter. Condicionnan di piscamentu tambe ta excelente den Golfo di Venezuela, na west di Peninsula di Paraguana, cual zona tambe ta rico na cabaron, mescos cu Lago di Maracaibo. E rionan ta ofrece varios sorto di pisca delicioso manera Zapoara di Orinoco y Manatee. Cumana na entrada di Golfo Cariaco ta e centro di piscamentu mas importante di Venezuela. Di e diez industrianan pa e pisca na blecki den henter e pais, nuebe ta localisa aki, e otro ta na Mariguitar, un porta di piscamentu na oost di Cumana.

NOTICIAS VARIAS DI VENEZUELA

Mac-Gregor Sportswear Company, manufactureronan conoci na Merca di panjanan di sport, lo monta un fabrica na Venezuela pa mercado local, segun Joe Lepore, kende a yega Caracas y lo keda encarga cu encabeza construccion di e planta. E fabrica lo bini na Caracas y lo produci articulonan di bisti di sport di prome calidad pa mucha homber y homber grandi y lo tin, como trabador 200 venezolano.

—o—

Den futuro, Venezuela lo no importa vaccina mas contra typhus, bruera loco, ni verkoud, pasobra produccion domestico, door di e laboratorio di Universidad di Caracas lo ta suficiente pa esei E laboratorio lo produci tambe suficiente serum contra tetano pronto tambe pa uso domestico.

—o—

150.000 mil inmigrantes a drenta Venezuela ultimo anjanan pa intermediacion di Instituto Agrario Nacional. Durante di e tempu ei e institucion a reparti 4.652 perceel di terreno acondiciona pa cultivo y explotacion pecuaria. E beneficiadonan di e terrenonan cual ta abarca un superficie di 142.180 hectares, ta 4.700 famianan di diferente nacionalidad. E terranan aki ta produci 261 miljon kilogram di grano y fruta diversos, manera maishi, caraotas, arroz, ajonjoli, batata, etc

PAGINA TRES

Sears a gana Heinekens 7-2 pa su tercer victoria consecutivo

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera mainta e novena di Sears a cobra su tercer victoria den mes tanto salida den e campeonato AA 1956. Un erratico Heineken's e biaha aki tabata e victima di e toleleronan di Sears. Pa cada uno di e tres partidonan gana te awor Sears a haci uso di unicamente tres pitcher.

Nan promer victoria tabata cu Lefty Lejucz ariba monticulo, e segundo cu Peterson y esun di ayera cu G. Duinkerk. For di e promer inning caba e muchanan di Sears a sigura e partido anotando tres carrera den e promer mitad. Shortstop C. Jack a habri cu single pa rightfield y despues di adelanta te segunda a worde forza na tercera pa e promer out. Segunda base y tercera base Bryson y Hanson a embasa pa fielder's choice respectivamente. Cuarto bate Juancito Gibbs a anota un single largo y a empuha e dos promer carreranan y despues a anota e tercer di e inning.

Den e proximo inning Sears ta anota un rayita mas. Despues cu Whitfield ta ricibi ponche pa e promer out. Duinkerk ta ricibi pasage gratis. C. Jack ta conecta su segundo hit y Philip Bryson tambe ta ricibi base por bola pa yena e basenan. Hanson ta conecta fuerte rolling tercera cu ta pone tercera base Alexis haci error y asina Duinkerk ta anota. Gibbs ta ricibi ponche y P. Jack ta rolata pa pitcher pa cerra e inning.

Despues di tabata descontrola pitcher Brown a domina e bateria fuerte di Sears pero su companjero na tercera base a falle, loke a provoca un carrera mas. Heineken's ta anota su promer carrera den e segundo mitad di e mes un inning. Cuarto bate y centerfielder W. Peterson ta embasa cu error di shortstop Jack. Ora cu e ta trata di roba segunda catcher Gibbs ta tira demasiado halto y Peters ta sigui salvo te tercera. E siguiente bateador J. Meade ta conecta rolling pa primera y ta bira e promer out, pero Peters a anota den e hugada. Atrobe Sears ta anota den e tercer episodio; Baptist ta habri e inning y ta embasa cu base por bola y despues ta bai te segunda cu balk di pitcher Brown. A. Bryson ta e promer out cu ponche, pero Whitfield y Duinkerk ta ricibi base por bola pa yena e basenan atrobe. G. Jack ta e segundo out cu fly pa centerfield, pero Philip Bryson ta conecta fuerte linea pa center empuhando Baptist. E siguiente bateador ta ricibi base por bola y Whitfield ta anota forza e sexto carrera di su equipo. Esaki tabata basta pa pitcher Brown, kende ta pasa hunga rightfield, mientras cu e rightfielder Julio Martilia ta bin pitchea. Martilia ta cerra e inning obligando P. Jack bati fly pa centerfield. Despues di esaki Martilia ta colga e toletoronan di Sears cuatro cero consecutivamente sin cu nan a conecta ningun hit. Den e segundo mitad di lucky seven Heineken's ta anota nan segundo carrera di wega. Primera base Krythoff ta habri inning ricibiendo base por bola. Despues cu Martilia a bai out cu fly pa rightfield, S. Bryan ta conecta rolling pa segunda Krythoff ta worde forza na segunda. Cu Brown al bate catcher Gibbs ta comete passball, y Bryan ta sali pa segunda y ta sigui te tercera. E tiro di catcher Gibbs pa tercera base Flanders ta scapa esaki y Bryan ta bin home cu e segundo carrera di su equipo.

E cerveceronan ta sigui amenaza den e inning aki ora cu Brown ta conecta single ariba cabez di shortstop y Maduro tambe ta conecta hit pa centerfield. Tratando di sorprende Maduro na primer catcher Gibbs ta tira pa e base ey, pero e tiro ta pasa Richardson y Brown ta adelanta te tercera. E siguiente bateador Escalona ta ricibi base por bola pa yena e basenan. E inning tabata pinta malo pa pitcher Duinkerk, pero tercer bate, den un mal dia, ta cerra e inning cu foulfly pa tercera. Sears ta responde cu un carrera den e octavo. Despues di un out Flanders ta embasa pa error di tercera base Mead. Juancito Gibbs ta conecta e promer y unico hit contra di Martilia pa rightfield mandando Flanders te tercera. Cu un rolling di Patrick Jack pa segunda base Flanders ta anota e ultimo carrera di wega. Despues cu shortstop Maduro ta comete un error, N. Carter di Sears ta conecta linea den man di centerfielder Peters, kende a lanza rapidamente na segunda pa completa e tercer doubleplay di Heineken's di e partido aki. Pitcher Duinkerk a termina como pitcher ganador y a permiti unicamente cuatro hit. E promer hit contra di dje a worde conecta pa Meade apenas den e cuarto inning despues di dos out.

Como pitcher perdedor a sali Brown, kende a carga cu seis carrera, contra di dje, permitiendo cuatro hit den 2 inning y 2/3. Julio Martilia a haci un magnifico relevo y teniendo su lanzamiento nan den e skina aden a domina e bateadornan di Sears cu hopi facilidad. Den 6 1/3 inning e la permiti unicamente 1 carrera y 1 hit. E unico hit aki a worde conecta den e octavo inning pa Gibbs. Martilia a regala apenas 2 base por bola y un deadball. Indudablemente un gran relevo di e largo Martilia.

Cu e victoria aki e muchanan di Sears ta continua como lider di e campeonato cu 1.000. Nan dos promer victorianan tabata contra di Dodgers den un magnifico partido y e segundo contra di e campeonnan A 1955 Nesbitt anteriormente Habrak Boys.

Surplus di sucu no ta un problema facil

Productornan na Venezuela ta hanja nan mes den un problema con ta haci cu e surplus di sucu cu a resulta den un anja di tempu. Na 1954 Venezuela tabata importa 26.000 ton di sucu pa pone serca e cantidad di 94.000 ton produci aya mes den e pais. Despues cu nan a aumenta nan capacidad productivo cu tres planta grandi mas, produccion a bira 150.000 ton, di moda cu ta keda un surplus di 30.000 ton.

Esaki ta worry e productornan cu no ta weta e manera pa dispone di e surplus sino te ora cu e populacion di e pais aumenta pa iguala e produccion cu consumo. Nan ta calcula sinembargo cu esaki lo tuma di dos a tres anja mas. Pero den e tempu ei naturalmente e surplus lo para subi otro. Exportacion di e sobra ta for di kuestion, pasobra costo di produccion na Venezuela ta mas haltu cu den e paisnan cu ta produci mas tanto. Productornan tabata favorece menos produccion door di un sistema di quota estipula pa cada molina, pero Gobierno ta contra di medidanan artificial pa remedia e situacion aki y ta prefera di weta costo reduci pa facilita exportacion. Tin un chens cu Corsouw, Antilla Holandes, lo pone un order pa 6.000 ton awor, y un order mas grandi despues, cual por parte lo resolve e problema di productornan.

Produccion di sucu tin chens di sigui subi e anja aki, ya cu di cuater mulina cu un capacidad di 35.000 ton un bez y 50.000 ton den tres of cuater anja, a cuminza traha caba na estado Aragua.

E surplus di saldientjie na bleeki ta worde gradualmente dispone door di venta di 20.000 caba cu Merca, mientras cu nan ta negociando benta di un cantidad mas cu Cuba pa medio di cambio pa boontjie, lo cual Venezuela mester di dje pasobra nan no tin suficiente awor y toch mester importa.

Banco di agricultura na Venezuela ta desarolla terrenonan grandi di plantacion

Bao di e systema di desarollo e industrianan di agricultura y aumento di cria di baca den e pais, gobierno venezolano ta activando na rehabilita un area extensivo mas pa plantacion. E seccion selecta den e caso aki ta yama llanura Monay, cual ta pega cu e llanura Cenizo, cual ultimo tambe ta un bon pida terreno na encargo di Oficina Agraria pa su desarollo.

E llanura Monay, cual ta keda den parti noord-west di Estado Trujillo, ta cubri aproximadamente mei miljon acres di suela aluvial bon pa plantacion y pa cuminda di bestia. E ta keda mas o menos na 985 pia riba nivel di laman y pesei e ta moderadamente calor. Condicion di biba favorable, condicionnan geografico y di clima na llanura di Monay ta motibu cu a pone e Banco Agricola y Pecuario, un agencia financia pa Gobierno, di cuminza un programa pa desarollo di e zona extenso aki cual tin un bon chens di bira un granero pa e estadonan bisinja di Lara, Tachira y Zulia y posiblemente pa seccionnan mas leeuw di e pais.

E llanura tin desague di ocho rionan grandi y numeroso corriente, algun di nan ya ta worde usa caba pa irrigacion durante di e lunanan di secura. E ta worde cruza door di caminda grandi Trans-Andina y door di un rama di e caminda nobo Pan Americana, tur dos facilmente alcanzando mercadonan grandi. E tin un climaat saludable despues di e campagna cu succes di gobierno pa mata e moskitanan di malaria. Na e momento aki ainda mitar di e terreno ta dedica na plantacion y mitar pa cuminda di bestia. Programa di e Banco ta pa desarolla mas o menos 8000 hectares mas pa yega na un total di 80.000 hectares denter di cinco anja y despues mas tanto. E principal producto lo ta maishi, sigui pa canja di sucu, boontjie, cassava, banana y tabaco. Pa economia di e estado cria di baca ta e asunto di mas importancia. Na 1952 tabatin 16.000 baca, na fin di 1955 esei a bira 30.000.

E Banco a duna credito, nan a manda tractor, fertilizer y nan a traha caminda segundaria. Toro di raza a worde importa di Merca. Cas di biba pa e conuqueronan a worde traha di cement cu tur utilidad pa facilita bida cu tur cos di sanitario y higiene. Banco a monta 20 silos di metal cu por warda 10.000 ton di maishi. Nan a hanja acerca tur equipo necesario pa casca y seca maishi, elevator, balanza, kraan, etc. tur di mas moderno posibel. Aki mes hende por hanja tur medicina pa bestianan cumpra y tambe implementonan pa plantamentu. Hasta tin lugar pa e cunuqueronan por reuni y discuti asuntonan di nan trabao, tin un veterinario ei tur ora. Te awor tur e gastonan a monta na 1 miljon di dollar.

EL NEGEV AYER Y HOY

Los arqueólogos que se dedican al estudio de la historia del Medio Oriente encuentran en la Biblia una ayuda notable, sobre todo por lo que respecta a la localización de antiguas comunidades. El Dr. Nelson Glueck, del Hebrew Union College, acaba de llevar a efecto un estudio arqueológico y económico del desierto de Negev. Los vestigios de cientos de antiguas comunidades que descubrió en el Negev confirman la descripción que ofrece la Biblia del viaje de Abraham de Palestina a Egipto, y de su regreso a Palestina. Esas indagaciones demuestran también que el Negev no fué siempre un desierto, y que es posible restituirle su antigua fertilidad.

Cumpleanjos feliz

Mashar pabien nos ta jama awe Olga Farro cu ta cumpli awe 22 anja.

— — —

Nos kier feliciteer awe J. J. Martijn cu ta cumpli awe 41 anja.

— — —

Tambe nos kier feliciteer awe Nora Rumoer cu ta cumpli awe 20 anja.

— — —

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na senjor Jose Geerman cu ta cumpli awe 39 anja.

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Hose Maria Figaroa. Felicitacion ta bini tambe di su tata Leo, su mama Hana, su 8 rumannan Mena, Kifa, Teo, Louis, Rosita, Andres, Martin y Sista, di su 2 welanan Teresa Wolf y Ana Cristina, tambe di su pepe Josefa Wolf y su omo Mooi Tromp.

Awe ta cumpli 20 anja senjorita Bernadeta Figaroa. Huntu cu su esposó Aldeberto, su jiu Richard, su mama, su 5 rumannan, swanan, sobrino y sobrina, suegra y suegro, tantanan, primanan y primonan, amiganan nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Lang zal zij leven nos ta canta awe pa e jovencita Maria I. Paesch cu ta haci 7 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, rumannan, di juffrouw Tomasa Tromp, Mina, Maita, Somina, Johan, Helena, Carmen y tambe di su dos swanan.

— — —

Diasabra a cumpli 12 anja Patricia Beatrix de Cuba. Huntu cu su mama, tata, tur su rumannan, abuelo y abuela y tanta nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Ajera a cumpli 16 anja Silvia Martinus. Huntu cu su mama, tata, rumannan, amigo y amiganan nos ta jame mashar pabien.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

C I N E
Dialuna 19 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „A star is born"
RIALTO 20.00: „The tatooed stranger"
PRINCIPAL 20.00: „The warriors"
AURORA 19.30: „Fireman save my child"
SAVANETA 19.30: „Raspoutine"
BOTICANAN
Warda di Anochi y Diadomingo durante 17 te 23 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo
PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

y. . . .MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

E ENANO I E GIGANTE

„Ta basta awor, mi no ta come arepa mas", e gigante a bisa, bon sará. „Ma homber ta loco bo ta; ta 97 di e arepanan ei bo a caba di come". „Ma bisa cu mi nota come arepa mas; e cosnan ei tin mi fada. Mi ta bai jaag weta cu mi por hanja algun konenchi juana, ala blanca, of kiko cu ta di come, cu mas smaak cu e arepanan ei".

E gigante a lamta cohe su scopet y bai mondi. Den mondi el a topa un homber asina chikito, cu no ta yega mas halto cu na su rudia. Com ta, Chikitin, e gigante a bisa hariendo. „Com ta, olefante", e homber chikito a responde cu un cara serio. „Cuidao quico bo ta papia chikitin, pasobra mi ta grandi y mi tin hopi forza, pero mi no ta olefante".

„Masque mi ta chikito bo no tin mester di haci cherchi di mi", e homber chikito a bisa.

E gigante a keda asombra di a hanja un respondi asina. „Ta kiko bo ta anto?" „Esei ta otro cos", e homber chikito a contesta. „Mi ta Pieter. Mi ta buscando un trabao.

„Mi ta e gigante Chano. Na bo orden sin desorden". „I abo kico bo a bin haci aki, trabao bo tambe ta buscando?" „Trabao?? Ai no mi amigo, bo ta kiboca.

„Pakiko no por ta?"

„Pakico, weta mi mes y weta bo. Aki bo ta riba terreno di gigantenan. Kiko bo ta kere un sangura manera bo por haci aki? Aki ta homber duro manera mi so nos tin mester.

„Duro? Asina forza bo tin anto?"

Forza? Si mi cuminza contabo bo ta bai flauw. Hmmm, hmm Pieter a haci. Mi por tira un baranca di piedra di 100 liber 100 meter leeuw.

„Esei ta grandi".

Mi por curi duru un siman largu sin stop y ni canza mi no ta canza.

„Esei ta tambe ta algu".

„Mi por schop un bala asina haltu cu te su otro dia e ta cai for di den laria. Esei tambe ta un bon. Mi por.. .... wel larga mi bisa bo cla mi por come mas tanto cu tur e gigantenan cu ta biba den e teritorio aki. Siman pasa nos tabatin un pustamento di comemento di arepa y mi a gana pasobra ma come 426 arepa y mitar".

„Esei tambe ta grandi". E gigante a keda babuca di weta cu tur loque e ta contando no a impresiona Pieter. I esei a pone cu e gigante a rabia y a bisa: „Kiko ta nifica e cosnan cu bo ta haci ei?"

Kiko bo ta kere un raton manera bo por haci?" „Esei lo mi conta bo aki un rato".

Despues cu bo caba di yama tur e otro gigantenan, cu ta biba den e teritorio aki.

„Nan ta hopi?" „Diez sol, sino no tin cuminda pa nos tur. Pero lo mi complace bo, y yama nan. Bam cas cu mi".

Pieter a decidi na bai cas cu Chano.. E casa di Chano a hanja simpatia pa Pieter. I te hasta el a traha un paar di arepa p'e. El a come mitar di nan despues el a bebe binja, for di den fringhoed di Chano su casa. Anochi tabatin un gran reunion dilanti di cas di Chano. Tur hende tabata masha entusiasma ta kiko e inano ta bai haci. Nan sabi cu el a manda yama nan pa mustra nan kiko e por haci. P'esei nan tur a cuminza conta loque nan por haci. Pero Pieter no a preocupele cu nada di loque nan tabata papia. Ora tur a caba di conta e cosnan cu nan a haci den nan bida, e di cu nan cu masha calmo: Promer cu tur cos nos mester bisa riba kiko nos ta bai pusta. Si mi perde, mi ta keda serca bosonan como boso catibo, pero si mi gana, mi ta bira boso Rey".

„Ohhh masha bon", e gigantenan a responde mes ora. Nan tabatin sigur di hanja un catibo. Pieter a saca un debchi for di den su saco. Boso-

„Un debchi anto kiko?" „Bosonan mester kibra e debchi aki na dos pida mes grandi".

El a duna Chano e debchi y esaki a cuminza kibrele mes ora. Pero su dedenan tabata asina diki, cu ni tene e no por a tene e debchi drechi. Cada biaha cu e quier a bai kibrele e debchi ta slip sali for di den su mano.

Mi no tabata sa nunca cu un debchi ta slip asina tanto", e dici:

Dunando un otro gigante e debchi. „Mi no tabata sa nunca cu debchi ta asina chikitu", esun di dos a bisa, y a duna e otro e debchi. Pero esun di tres conoci como un homber cu dede masha duro, tampoco por a kibra e debchi. „Nunca mi no tabata sabi cu debchi ta asina duro". I el a dunele na un otro. Asina e debchi a pasa, pasa, te el a yega na e di diez gigante. Pero loque e otro nuebe nan no por a haci e tampoco no por a haci. El a duna Pieter e debchi back, y a bisele: Ma ripara masha ora cu bo ta bibo. Ta pesei bo a cohe un debchi. Si tabata un fuerte bo a cohe, nos lo a kibrele pa bo mesora. Pero larga nos weta kiko abo por haci cu e debchi".

„Wel, esei ta masha lihé". Pieter a larga sa. El a hinca e debchi den su saco y el a saca dos stuiver. Ata aki dos stuiver ta mescos cu un debchi. I nan tin mes balor".

„Esta cos di sokete", nuebe di e gigantenan a grita asombra, pero number diez a grita mas duro cu e por: „Pieter a gana, asina ta cu e ta nos Rey".

E otronan no por a bisa nada pasobra number diez ta mas duro y mas grandi cu tur. Asina ta, cu e chikitin a bira Rey Pieter den tera di e gigantenan.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 29

Lady Grace a baha su wowonan na suela. Lord Stoyle a queda para inmovil den su indiferencia conoci, sinembargo e no a larga di ripara wowonan di Spencer.

„Si, ta en realidad masha tragica y mi mes curazon tambe ta sangra qui ora cu mi mester corda riba pober Cesar", Spencer a continua. „Solamente esnan cu a sufri manera dje por simpatiza p'e. Ta enberdad masha duro di mester experimenta cu un hende su amor berdadera a ser destrui y traiciona. . . . pober Cesar".

„Bo n' por conta mi precisamente ta quico a pasa, anto. . . . berdad sol mi quier sa, sin e sobra predicashi cu bo sa tin custumber di haci na tur ocasion," lady Grace a grita excita.

„Si, spaar nos dje tormento ai si bo por", e marques a bisa. „Foi loque bo ta bisa ai, mi por deduci cu nan relacion cu otro a termina. Por t'asina?"

„Si, t'asina?" lady Grace a puntr'e. „Pa mi duele di mas grandi mi mester bisa bo cu si", Spencer a suspira profundamente. „E pober Nelson su amor tabata enbano. E dama a dank'e".

E lord bieu a haci manera e participacion aqui no tabata un cos cu tabata interes'e asina tanto, pero lady Grace a bira man cohe Spencer tene duro na su skoudernan y a puntr'e:

„Por ta berdad esai?" el a puntra casi sin boz.

„Si, Hasta mi tin aqui cerca mi e prueba dje carta, den cual e tabata dank su namorado".

Y el a tene e carta dilanti. Grace su cara.

Lady Grace tabata hala rosea profundo.

„Esai mi ta jama nechi", el a bisa. Spencer a queda ta mir'e asombra.

„Ami ta para enteramente foi e asunto aqui! Mi conoce e mucha muhe ai masha superficialmente asina y como e no tabata conoce direccion di Nelson. . . ."

„Nelson lo mester a skirbie caba", lady Grace a informa.

„Esai mi ta supone tambe", Spencer a responde, trahando un cara masha inocente.

Lady Grace a sonrei.

„Mi ta comprende bo. Bo ta na altura di tur nan cartanan".

„Dispensa Srta. Grace. Como Srta. Marlene no tabata conoce e adres nobo di Nelson, el a confia mi na post e carta aqui p'e. Awor mi quier a haci solamente un pregunta. Lo nos warda e carta aqui of lo nos mand'e na su direccion? Of lo nos ward'e te ora cu e regresa? Bo n' larga bis'e cu e por regresa e seman aqui, Lord?"

„Ta abo a bisa esai", tabata e contesta indiferente.

„Pues, lo n' ta mehor den e caso actual di spera te ora cu e regresa? Cartanan por perde masha facilmente".

E marques a sonrei sarcasticamente.

„Mi ta di acuerdo cu lady Grace", e anciano lord a bisa. „Bo ta un tipo masha diestra, Spencer!" e lord a bisa.

— — —

Su manece Norma a bandona Barton mientras e famia na unda el a queda foi despues di morto di Jozef a bai bark'e.

Ora cu nan a yega Londen y cu nan quier a tuma un taxi, a presenta un homber na livrea cu a puntre cu t'e tabata Srta. Marlene. Riba Marlene su contestacion aprobativa el a conduci Norma na un auto masha luhoso, mientras e criar na livrea a bai sinta dilanti.

Manera den un sonjo Norma a cai sinta den e cushinchinan costoso y moli dje auto cu tabata pasa riba e caja manera cos cu tabata corre riba cushinchi of katuna, te ora cu porfin e auto a bin stop dilanti di un dje edificionan aristocratico dje barrio ai na Chester Gardens.

Aunque cu cas di lady Despard tabata representa un abundancia particular, sinembargo Norma tabata sabi di sconde su sorpresa. E hall tabata tene enteramente na estilo oriental; arconan di boog, hanchinan di marmol, planchinan tropical y fontana retumbando. Panjanan di colornan di mas brillante tabatin cologa aqui y aya como adorno y tambe e vaasnan grandi tabata trece un variacion masha grandi den e luga aqui.

„Srta. Marlene", e lacaya a anuncia na yegada di Norma, ora cu el a abri e porta na lado izquierda dje vestibulo, mientras Norma a drenta un cuarto cu un luz asina apaga cu apenas e por a distingui quico tabatin den dje.

Un rato despues ora cu su bistanan a clara, el a mira un dama ta lamta foi e divan y ta bini den su direccion.

N'e momento ai Norma no por a figur'e su estatura, pero solamente loque e por a observa tabata un stem masha bunita y musical.

„Com ta bai Srta. Marlene?" e stem a bisa. „Qui contento mi ta cu b'a bini. Tuma un asiento of lo bo quier a bai prome na bo mes cuarto?"

Norma a cai sinta despues cu lady Despard a hala un cortina cu tabata tapa un bentana di glas pinta.

Y awor Norma por a mira cu e mucha muhe aqui tabata hoben y masha bunita. Un rato el a queda ta mira Norma.

„B'a haci masha bon di a bini cerca mi", e mucha muhe a bolbe bisa. „pasobra mi ta sinti masha desgusta di t'asina solitaria. Tur loque mi ta spera ta, cu lo nos por bai bon cu otro. Sr. Spencer a gaba mi masha tanto di bo y mi n' ta quere cu e ta exagera, pasobra e ta conoce hende masha bon. Denter di nos dos. Bisa mi com ta bo nomber mes. Mi ta meen bo nomber di cristian".

Norma a bis'e.

„Qui bunita nomber. Y lo bo mester permiti mi di jama bo Norma, pasobra Srta. Marlene ta zona asina stijf y asina oficial, net manera ta un chaperonne bo ta of un dama di compania. Tambe Sr. Spencer a bisa mi cu bo ta masha inteligente".

„Mi ta teme cu talvez Sr. Spencer a prepara un desenganjo pa bo, lady Despard", Norma a responde sonriendo.

„Esai mi no ta spera. Solamente mi ta spera cu lo bo no sinti bo desenganja den mi. Bo conoce Sr. Spencer bon? E ta un conoci bieu di bo?"

„No", Norma a bisa seriamente. „Mi n' conoce Sr. Spencer mas tanto cu un paar di dia. Y el a trata mi na un manera masha simpatica, masha carinjoso e tabata pa mi".

„Asina semper e ta", lady Despard a contesta. „Bo n' ta contra awendia mas cu un homber amable asina. Bo ta capaz di quere cu ta un filantropico e ta, ora cu bo cerra conoci cun'e pa di prome bez. Bo n' ta hanja esai tambe? Caramba e color preto di bo shimis ai ta queda bo bunita! Oh dispensa mi. . . ." e muhe a bisa ora cu el a mira Norma su lipnan ta tembla: „Qui sin tino di mi parti trobe. Naturalmente Sr. Spencer a conta mi di bo pena. E sla ai tabata duro pa bo. Mi mes tambe a perde un hende".

Y Norma a mira awor portret di un anciano cu mester tabata masha bunita tempo cu lo e tabata hoben.

„Bo tata?" Norma a puntr'e na tono compasivo.

„No, esai ta e conde. . . . mi casa", lady Despard a bisa. „Bo ta hanja cu e ta bieu?

Pues, e tabata bieu tambe. Tempo cu nos a casa ya e tabatin 68 anja caba. Nos matrimonio a dura solamente dos anja. E tabata masha bon pa mi", el a continua, mientras el a queda ta mira e portret cu un expresion riba su cara como si fuera e tabata papia cu un hende cu pa casualidad e tabata conoce. „E tabata terrible rico y el a muri larga asina tanto placa pa mi cu sinti di hende no por imagin'e. „Mi ta quere cu lo mi mester ta masha tanto rico", el a bisa trobe; „en todo caso mi sa cu placa, casnan y un cantidad di otro cosnan mas por ocasiona masha molester tambe. Pero mi ta quere cu mi ta stroba bo mucho cu mi historia. Lo bo tin gana di bai ariba sigur? Awe tardi tin algun hende ta bini aqui pa bebe thee, pero si bo no ta desea, bo n' tin mester di bini abao. Quizas lo bo tin necesidad di sosiego".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Habitantenan di e lugar cu a weita nan oportunidad di vinga nan mes contra Tiburon cu asina tanto tempo largo no a haci nada mas di bende bebida caro cu nan y riba esey horta nan tambe y weita e chens tambe cu nan por liquida Cisco, cual ta e unico homber cu nan ta considera cu por a stroba nan di mata Tiburon a cuminza jena oficina di Tiburon cu bala, tratando di mata tur dos a la véz.

Si no tabata pa e escritorio tras di cual Tiburon cu Cisco tabata luchando nos lo por a considera e historia como caba, pero e escritorio tabata wanta tur e bala.

Tiburon tabata riba Cisco pero e bala a kita Tiburon su atencion y Cisco cu a custumbra den e cosnan a probecha e oportunidad mes ora y cu su derecho el a manda un moketa cu a tolondra Tiburon.

Ta facinante di mira e labor di bestianan pa instinto natural

Un di e cos mas interesante di cuanto cu Dios a crea pa bon di hende riba tera, ta e bida di e animalnan, especialmente esnan cu ta biba den e rionnan apart di hende civiliza. E diferente variedadnan di tiger di den Brasil y cu tin di nan a ser hanja na Venezuela, ta ofrece hende cu gusta studia di e cosnan aki un variedad grandi pa recrea su maginacion y reforza nan sabiduria. E observacion di un bestia ora esaki ta busca y captura su cuminda, ta un cos realmente interesante. For dje mucha di 12 luna te esnan di 100, ta sinti complacencia na bira un cos di naturaleza, especialmente e bida di animal cu tin asina tantu variedad den su inmensa extension. E para yama fibustero, ta un gracia di mirele com e ta saca su lenga cu tin cierto lijm den dje y cu ta priciona gran cantidad di insecto cu ta constitui su cuminda diario.

Tin otro sorto di bestia manera araña di mondi manera esun di Merca yama mastophora y cu su trabao ta laza manera un cowboy di Texas. Apesar cu ta un cos extraordinario e araña aqui, na Merca mes tin poco hende ta conocele te ainda. Ta masha interesante di sa cu e araña aqui no ta gusta di biba den suela, e ta prefera di biba na laria, den un rama di palo caminda e por usa su sabiduria di cuminda manera un berdadero „vaquero".

Como quiera cu luz di den dia no ta ofrece nos amiga un algo mucho. Tampoco e por ser facilmente descubri pasobra e no ta borda den telaraña manera e otronan, encambio e ta usa un linja largu manera un lazo pa baca y na su punta tin un cos diki manera un bol pisa di pegapega. Cualke hende cu mirele asina gordo y manera un bol di lodo, no por magina cu e por tin tanto agilidad, lo cual e observador por mira mes ora cu e ultimo luz di solo bai for dje tera caminda e ta biba, e ora aqui e gran trabou ta cuminza. Matophora ta harma prome su tram cu ta forma di e manera sencillo aqui. E ta busca un luga haltu, for di un paloe na otro, e ta pone manera un brug y meimei e ta haci un cos manera un lazo y ta laga un luga caminda e enemigo por pasa sin sospecha siquiera cu e por hanja su mes na peliger.

E ta para scondi na un dje puntanan y ora cu e victima ta cerca di e luga secreto, e ta lanza cu forsa e bol cu e tin den su mannan y e bol ta dal precies den e curpa di e victima, y mes ora e ta cuminza trek te ora cu e por dominele. E cabuya no ta sigur cu por kibra pasobra e sorto di pega ta bira dos bez su tamaño sin cu e por kibra.

E batalla ta cuminza y ora cu e bestia ta casi extenua, e ora aqui senjora araña ta haci un bol cu e insect y ta chupa tur su contenido y ora cu e ta „deshidrata" e ta laga e cos cai na suela completamente bashi. Asina e bestia aki ta logra su cuminda, lo cual ta consisti na poco hora di trabao.

Ora anochi caba otro bida ta cuminza

Den dia tin mas actividad cu ningun otro parti di e division di existencia di mundo. Ora cu araña di nos relato a caba cu su faena di lo cual a cai mas cu un dozijn di insecto di anochi, señor Camaleon ta cuminza cu esnan di den dia.

Camaleon tin un lenga cu ta sali for di su curpa como ocho duim di largu y no ta stranjo pa e mes motibo aqui, cu un camaleon por cohe un musquita cu para su dilanti sin cu bo sa qui ora.

E manera di Camaleon logra cohe su victimanan ta yamele „fusilamento" pasobra realmente e ta fusila nan di e manera como e ta actua.

Un para cu gusta come sin traha

Un di e pajaranan mas curioso di reino di animal, ta esun yama „man-o-war" homber di guera, pa su manera di bringa pa cuminda apesar cu nunca e sa traha pa hanjele pasobra e ta warda cu e otronan busquele y ora nan ta bai cas contentu ata shon floho ta bin quitele for di nan. Ta conta hopi caso di nan cu ora nan no por hanja para bobo di laman kende nan por ataca sin hopi disgusto ta ataca hasta e pelicanonan cu ta hopi mas duro cu nan, sinembargo nan ta logra cu empenjo y sin pelea pasobra e pelicaan di mira un tribilidad di e bestia aqui por ta cu ni siquiera nan ta para discuti esaki, pero no kere bo querido lector, cu nan no por sinti un tiqui di rabia. Riba e diferente sorto di bestianan di mundo, tin un sin fin di historia cu mayoria di hombernan ta ocupele poco na cultiva of studia, sinembargo nan ta existi pa satisfaccion di esnan cu gusta nan y pa esnan cu quier studiéle.

CIENCIA Y MAR

El mar ha opuesto a la curiosidad del hombre el volumen imponente de sus masas en constante movimiento y existen hoy regiones oceanicas que apenas conocen. Sin embargo, el océano es una extraordinaria reserva de riquezas y una reserva internacional por excelencia. Ninguna nación por si sola puede descubrir todos los secretos del mar, y sólo el esfuerzo conjunto de varios paises puede lograrla.

Tales son las consideraciones que han dominado la reunión de los expertos de nueve paises — Australia. Dinamarca, Estados Unidos, Francia. India, Japón, México, Reino Unido y Unión Soviética — que tuvo lugar en octubre pasado en Tokio bajo los auspicios del Comité Consultivo Internacional para las Ciencias del Mar. Sus recomendaciones, que la Unesco acaba de publicar, subrayan la importancia de la cooperación internacional.



Aqui nos ta duna un idea foi e wega di Alemania-Holanda na Dusseldorp: un situacion peligroso dilatni goal di Alemania; di izquierda pa derecho Schmidt, keeper Herkenrath Schlienz, enteramente na derecho Timmermans.

PROVERBIONAN

Gratitud ta memoria di curazonnan.

Gratitud ta un planchi cu no ta crece den tur hardin.

Hende bibo ta mes lihe pa ser agradecido cu pa tuma venganza.

Gratitud ta cai nos pisa ora cu nos no ta sinti esai mas.

Gratitud ta e mehor birtud di mas bella di pobernan.

Gratitud ta e principio di mas desinteresado cu naturaleza humano ta na estado di haci.

Nos no ta pa nada otro asina agradecido cu pa gratitud.

Gratitud ta wel un obligacion cu nos mester trata na haci, pero e no ta un derecho cu nos mester exigi.

No tin error di mas grandi na mundo cu esun di gratitud.

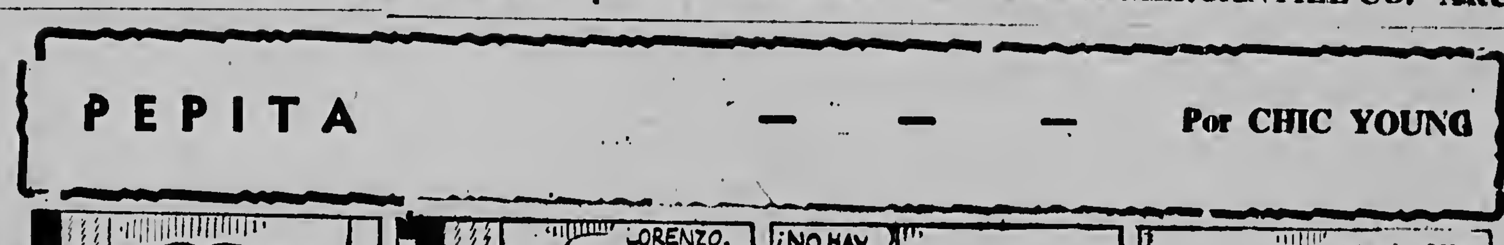
No tin un tarea mas dificil cu e tactica di por gradici na un manera bon.

Den cada alta alegria tin un sintimento di gratitud.

Gratitud ta un dje birtudnan di mas dificil.

Quende cu ta stens riba gratitud ta wel un comerciante, pero no un bienhechor.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta drumi dushi di dje ariba su sofa ta haci su siesta diasabra merdia. Pepita cu tambe ta jen di gana di bai sosega a cohe rumbo pa sofa, ora cu e a jega hanja Lorenzo ariba dje e ta bisa den su mes: „Nunca e ta largami drumi mi siesta ariba sofa."

E a bati Lorenzo ariba su schouder y ta bise: „Lorenzo tin un hende pa bo na telefoon."

Pober Lorenzo a lamta for di e sofa pa bai tende telefoon. Ni fria Pepita no a larga e sofa fria mes ora e a cai ariba.

Lorenzo a cohe telefoon y ta jama „haloo", pero e no ta hanja contesta. „No tin ningun hende na telefoon", e ta grita Pepita. „Mi sa, pero awor tin un hende ariba e sofa si...." Pepita ta conteste.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

27DE JAARGANG — DINSDAG 20 MAART 1956 — No. 2483



Gevolmachtigd Minister W. F. M. Lampe vertelde iets over zijn huis en werk in Holland

„De belangstelling in Nederland voor de Antillen is groeiende"

ORANJESTAD.— Voordat Gevolmachtigd Minister W.F.M. Lampe, (voor de meeste mensen op Aruba echter gewoon: Wim Lampe) gistermiddag per K.L.M. naar Curacao vertrok om aan de Landsregering verslag te gaan uitbrengen over zijn ervaringen in Nederland gedurende de afgelopen acht maanden, dat hij als eerste gevolmachtigd minister van de Antillen zijn vaderland bij de Nederlandse regering vertegenwaordigde, hadden wij een kort anderhoud met hem waarin hij ons het een en ander uit de doeken deed over de aard van zijn werkzaamheden en het „Antillenhuis", zijn pronkjuweel.

De heer Lampe begon met te verklaren, dat hij blij was weer op Aruba terug te zijn na een afwezigheid van meer dan acht maanden. Over zijn verblijf in Holland vertelde hij, dat dit hem zeer goed bevallen was. De strenge koude van de afgelopen winter had hem er zelfs niet van kunnen weerhouden op gezette tijden zijn koude bad te nemen, iets waartoe zelfs vele Hollanders in die tijd niet meer de moed konden opbrengen.

Minister Lampe was nog vol van het Antillenhuis, dat tegelijkertijd zijn woning en kantoor is, dat hij de derde van deze maand geinaugureerd heeft. Het is toen een groot feest geweest waarbij talrijke regeringsautoriteiten van Nederland door hun aanwezigheid blijk gaven van hun belangstelling voor de Nederlandse Atnillen. Een week later werd er in de residentie van minister Lampe een z.g. Antillenavond gehouden, die een groep van ongeveer tweehonderd mensen, allen landskinderen of vroegere ingezetenen van de Antillen in een sfeer van vriendschap en goede herinneringen bijeen bracht. Hoewel deze avond van zes tot negen uur behoorde te duren, was het pas drie uur 's nachts, toen de eerste gasten begonnen weg te gaan. Het was dan ook naar aanleiding van zijn verhaal over deze avond, die vooral bij de Antilliaanse studenten in Nederland zo in de smaak is gevallen, dat de heer Lampe opmerkte, dat er op dit gebied nog zo enorm veel voor deze studentengroep gedaan kan worden. Hen bijeen te brengen en te houden is dan ook een van de taken, die minister Lampe zich voor de naaste toekomst heeft gesteld.

Eigen leestafel.

In het Antillenhuis heeft de heer Lampe ook een Antilliaanse leestafel, waar belangstellenden diverse Antilliaanse bladen kunnen vinden. Toen wij de heer Lampe vroegen welke bladen hij dan wel op zijn leestafel had, antwoordde hij: „Allereerst natuurlijk de Arubaanse Courant en verder....", en toen noemde hij er nog een aantal. Een groot voordeel van deze leestafel is dat nu ook de Nederlandse persmensen zich op een snelle wijze op de hoogte kunnen stellen van het laatste nieuws uit de Nederlandse Antillen.

Zijn werk, vertelde ons minister Lampe, was daarom zo interessant, omdat het zo sterk gevarieerd was en hem nu eens in de Eerste Kamer der Staten Generaal brengt en dan weer in de Tweede Kamer. Nu eens houdt hij hier een lezing over de Antillen en dan weer valt hem op een geheel andere plaats de eer te beurt om een tentoonstelling over de Antillen te openen. Zo heeft minister Lampe reeds in diverse plaatsen de opening verricht van de tentoonstelling van geschenken, die Koningin Juliana en prins Bernhard ontvangen hebben bij hun bezoek aan de West in October van het vorige jaar. Deze tentoonstelling trekt n.l. geheel Nederland door; de laatste opening van deze tentoonstelling heeft de heer Lampe verricht in Almelo en als hij tijdig in Nederland terug zal zijn hoopt hij ook eind April deze tentoonstelling weer in Leeuwarden te kunnen openen. Iets wat hem het werk in Holland zo gemakkelijk en aangenaam maakt is ook het feit, dat hij overal zo'n enorme welwillendheid en medewerking ontmoet.

„Waar ik ook klop, overal wordt er voor mij open gedaan", aldus minister Lampe, die de mening toegedaan was, dat vooral sedert het Koninklijk bezoek aan de Antillen de belangstelling in Nederland voor dit gebiedsdeel gestadig groeiende is.

Progressief Aruba.

Na het bezoek van de Nederlandse parlementaire delegatie aan de Antillen had minister Lampe verscheidene van deze „parlementariërs" gesproken en het had hem veel genoegen gedaan, toen een van hen, die reeds vroeger op de Antillen was geweest, als zijn mening te kennen had gegeven, dat Aruba van de diverse eilanden naar hem gebleken was het meest progressief was geweest in zijn ontwikkeling. Van dit eiland had hij de beste indrukken meegenomen.

Hotel Centraal.

De heer Lampe is van plan om in de toekomst de Antillianen in Nederland groepsgewijs bij hem op bezoek te vragen teneinde zodoende het contact nog beter te bewaren. Vooral bij de studenten zouden dergelijke bezoeken stellig in de smaak vallen.

Overigens is er in Den Haag reeds een regelmatig contact tussen de Antillianen en de oud-ambtenaren, die vroeger in de Antillen werkzaam waren. Iedere week komen deze mensen n.l. op een bepaalde dag in Hotel Centraal bijeen. Zo gaat de band niet verloren.

Ouderbezoek.

Dit bezoek van Minister Lampe aan de Antillen moet niet gezien worden als iets bijzonders, aldus deelde hij mede. Het ligt in de bedoeling, dat voortaan ongeveer twee maal per jaar de Rijksminister voor een korte periode naar de Antillen komt om de Regering verslag uit te brengen van de satnd van zaken in Nederland.

Heden zal dit door minister Lampe voor het eerst gedaan worden. Bij diezelfde gelegenheid zullen dan hangende problemen en richtlijnen voor de toekomst besproken worden. De minister, die eind April weer hoopt te vertrekken zei voordien ook nog contact te zullen zoeken met ouders van diverse studenten, die hij in Nederland ontmoet heeft. Ook zal hij nog een reis naar de Bovenwinden maken in verband met Nederlandse ambtenaren, die men in dit gebied tracht aan te trekken. Ten slotte zei de heer Lampe, die het eind van deze week weer naar Aruba zal terugkeren, dat zijn schoonzoon Tawa Yrausquin een ijverig student en de tweede van zijn klasse is.

De K.A.J. naar Tanganyika





De Katholieke Arbeidersjeugd (K.A.J.) heeft besloten het missiegebied te Karema in Tanganyika te adopteren en er door jonge katholieke arbeiders een missiestatie te bouwen. Hiertoe vertrokken van Schiphol de kwartiermakers naar het missiegebied. Op de bovenste foto zien we Jo Mans, Frans Habraken en Jan van Leest (van onder naar boven) die door familie en tientallen Kajotters uitgeleide werden gedaan. (Onderste foto).

E sociedad di juventud di trabado catolico na Hulanda a decidi di adopta e terreno di mision na Karema na Tanganyika y di forma aya un stacion door di jovennan catolico trabador. Siman pasa a sali for di Schiphol e kwartiermakernan pa bai e terreno di mision. Riba e foto mas ariba tres di e jovennan kende a worde despedi door di nan famianan y cantidad di nan companjeronan.

Nieuwe organisatievorm bij W.I.B. van de KLM

(Van onze correspondent in Willemstad)

De gedurende het afgelopen jaar bij het Westindisch Bedrijf der KLM doorgevoerde reorganisatie van de diverse bedrijfsonderdelen zal per 1 april 1956 zijn beslag hebben gekregen met een geheel nieuwe organisatievorm.

Het voormalig W.I.B., dat naast de exploitatie van luchtlijnen in het Caraibisch gebied het verkoopapparaat in dit gebied alsmede in het Noordelijk deel van Zuid-Amerika overkoepelde, zal dan in diverse delen uiteen vallen. De KLM vestigingen in Venezuela, Colombia/Ecuador en Peru/Bolivia hebben in de achter ons liggende jaren een zodanige groei doorgemaakt, dat besloten is hen in het vervolg als zelfstandige vestigingen rechtstreeks onder de supervisie van het KLM hoofdkantoor in Den Haag te laten werken, evenals dit met practisch alle landelijke vestigingen bij de KLM over de gehele wereld het geval is.

Mede in verband met de gewijzigde verhoudingen in het Nederlandse Koninkrijk, zal dan de naam van het resterende bedrijf gewijzigd worden in Caraibisch Bedrijf der KLM. Dit bedrijf omvat dan de verkooporganisatie van de KLM op alle Caraibische eilanden alsmede in de Guyana's. Daarnaast blijft de productiesector op Hato, welke de vluchtuitvoering van de Caraibische lijnen verzorgt, in een enigszins gewijzigde vorm bestaan. Tevens heeft de Directeur besloten zijn kantoor naar de Dr. Albert Plesman Luchthaven te verplaatsen ter bereiking van een betere coordinatie in de belangrijke productiesector. De commerciële kantoren blijven in de stad gevestigd.

In de afgelopen jaren heeft het Caraibisch lijnennet zich, na de grote wijzigingen door de opgelegde frequentiebeperking op Venezuela, thans min of meer gestabiliseerd, waarmede ook de productiesector thans zijn definitieve vorm heeft bereikt. Van verdere grote reorganisaties of bezuiniging zal voorlopig geen sprake meer zijn. Verwacht mag worden, dat hiermede de arbeidsrust in het bedrijf terug zal keren.

Het ligt in de bedoeling van de KLM-directie om medio 1957 de huidige Convairvloot door 4-motorig materieel te vervangen, hetgeen een productieuitbreiding van het Caraibisch bedrijf zal betekenen. Vervanging van de DC-3 vliegtuigen door modern materieel vormt momenteel een punt van studie.

ARUBAANSE DOKTOREN STEMMEN IN MET MANIFEST

's GRAVENHAGE. — De 50.000ste adhaesie-betuiging aan het „Manifest der zeven" ten behoeve van Jungschlaeger is thans binnengekomen. Zij werd ontvangen uit Zwitserland. Daarna heeft nog een tiental doktoren uit Aruba hun instemming met het manifest betuigd.

"TELEGRAAF" BELEDIGDE SOEKARNO

's GRAVENHAGE.: — De Indonesische diplomatieke vertegenwoordiger te Den Haag, mr Kweedjiehoo, heeft aan minister Luns een aide memoire aangeboden, waarin wordt verzocht maatregelen te nemen tegen het dagblad „De Telegraaf", dat gisteren een caricatuur publiceerde onder de titel: Dulles nodigt Soekarno uit, met het onderschrift „Soekarno zegt mag ik mijn Japanse onderscheidingen opdoen en één of allebei mijn vrouwen meebrengen?"

Deze caricatuur wordt zowel in haar strekking als in haar verschijning in ernstige mate beledigend geacht jegens de waardigheid van de president der Indonesische republiek. Voorts werd verzocht om nodige stappen ter voorking van een herhaling van zodanige belediging.

WERELDVRIJGEZELLEN-DAG OP 10 MEI A.S.

GREVENBRICHT. — De „Wereldvrijgezellendag" die in 1954 bij wijze van proef was vastgesteld op de eerste zondag na Pasen, is, gezien de bezwaren, die tegen genoemde datum van verschillende zijden zijn gerezen, thans door de heer Gergreijn, stichter van het Wereldvrijgezellencongres te Grevenbricht, gesteld op Hemelvaartsdag, dit jaar dus op donderdag 10 mei. Uiteraard zal aan deze dag in Grevenbricht de nodige aandacht besteed worden. Het Wereldvrijgezellencongres wordt, zoals bekend, di jaar van 28 tot en met 31 juli aldaar gehouden.

DULLES ONTMOET TSJANG

Het onderhoud dat — Minister John Foster Dulles met Tsjiang Kai-sjek de nationalistische Chinese leider heeft geleid tot „verdere versterking van hun vriendschap".

Het overleg geschiedde tijdens een diner, dat ter ere van Dulles werd aangeboden. Er werden geen bijzonderheden over het besprokene vermeld. Het was het tweede onderhoud tussen Dulles en Tsjiang Kai-sjek uit hoofde van het wederkerig verdedigingsverdrag, dat in Maart vorig jaar tussen beider landen werd getekend.

In doorgaans betrouwbare kringen verluidt, dat Dulles een bespreking der omstreden kwestie der in nationalistische handen verkerende eilanden onder de kust van het Chinese vasteland tijdens zijn gesprek met Tsjiang Kai-sjek vermeden heeft. Het onderhoud, dat twee en een half uur duurde, betrof hoofdzakelijk de economische toestand op Formosa, aldus genoemde kringen. De nationalisten op Formosa willen de Verenigde Staten rechtstreeks betrekken bij de verdediging van Quemoy en Matsoe tegenover de Chinese kust.

Heden vertrekt Dulles naar Zuid-Korea. Zondag komt hij in Japan aan en keert de daaropvolgende daag naar Amerika terug.



Familia Elmer Degolier sinta aki riba na mesa segun nan ta bisa ta e famia mas grandi na Merca. Na invitacion di Bond di comerciantenan di jugnete papa y mama Degolier y nan binti yiu a bini New York pa nan weita e exhibicion anual di juguete.

De Bond van Speelgoed Handelaren geloven dat gezinnen, zoals dat van Elmer Degolier (hierboven) voor een goede broodbelegging van de speelgoedfabrikanten zorgen. Het is het grootste gezin van de V.S., zegt men. Op uitnodiging van de Bond kwamen vader en moeder Degolier en de 20 kinderen naar New York om er de jaarlijkse speelgoed tentoonstelling bij te wonen.

DEPARTAMENTO DI EXPORT DI G.M.C. REPRESENTA NA ARUBA

ORANJESTAD.— Diadomingo Señor R.H. Larchar, manager di division Caribeña di G.M.C. a yega Aruba pa un bishita di orientacion.

Normalmente Senjor Larchar sa manda un di su coleganan pero como toch e tabata na Miami pa bishita e conocido Mororama aya el a dicidi di jega te aki y pone na altura di e mercado di productonan G.M.C. den teritorio Caribenjo.

Na honor di e bishita importante aki tabatin un cocktailparty na residencia di Senjor E. Zadoks diadomingo anochi. Ayera Senjor Larchar a bishita varios agente di productonan G.M.C., cualnan ta Aruba Trading Co., cu ta agente di Chevrolet, Pontiac, Buick y Opel, Aruba Motors di Cadillac, Oldsmobile, Vauxhall y truck G.M.C. mientras Winkel Handelmij. tambe a worde honra cu un bishita como nan ta representa Frigidaire, tambe un producto di G.M.C. Awe Senjor Larchar lo sigi pa New York via Corsow.

Pasco lo tin bailamento den Trocadero

ORANJESTAD. — Di donjo di cafe-restaurant Trocadero, senjor J. M. Hoen; nos a tende, cu e a organisa pa Pasco un merdia di baile. E „Day-dance" aki, manera nan ta jama algo asina na Estados Unidos, lo dura di 1 or di merdia te cinc'or. Music ta na encargo di Conjunto Cristal di Corsow. Lo ta un merdia especial, pasobra lo tin algun atractivo na porta, entre otro un weekend-retour Aruba-Curacao (cu K.L.M.)

General-overste ta bini tres dia

ORANJESTAD.— Di bon fuente nos a tende cu e bishita di e general-overste di Kruisvaarders di St. Jan lo cai den April y lo dura tres dia. Si no tin ningun strobamento e bishita lo dura di dia 11 te dia 14 di April.

Reunion di A.S.U. awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Pa di promer biaha den su forma nobo lo reuni den Wilhelminastadion awe nochi e directiva di A.S.U. Un di e principal puntonan cu lo worde trata ta partimento di e puestonan den directiva.

CAMPEONATO PAN-AMERICANO

Ciudad de Mexico

Den e torneo di football pa campeonato panamericano Chili a empata wega cu Peru 2—2. Na sosiego wega tabata 1—1.

UN BUNITA IMPORTACION

Bonn

Rey Saoed di Saoedi-Arabie a importa cerca un firma na Beieren (alemania oriental) un servies di porcelana di 20.000 pieza, cu ta reprsenta un balor di casi f 225.000.—.

SRA. IRENE JOLIOT-CURRIE

Paris

Sra. Irene Joliot-Currie, yiu muhe di e afamada pareja Currie, a muri Dia iBernes anochi na Paris. E defunta tabatin 58 anja di edad, e tabata fisica y ganado di Nobelprijs

STAMPIANAN NOBO

New York

Ria dia 6 di April p.v. Estados Unidos a larga traha dos stampia na honor di organizacion di sanidad mundial.

Directiva nobo pa Douane Sport Vereniging

ORANJESTAD. — Diadomingo mainta, esta antiayer, tabatin un reunion pa miembronan di Douane Sport Vereniging den nan club na Barcelona. E reunion a dura hopi pa motibo cu durante di votamento pa un directiva nobo varios biaha algun candidato a sali cu e mes un cantidad di voto. Ora nan a dicidi di stop e reunion nan no tabata sahi ainda ken e seis miembronan di directiva lo bai sinta ainda.

E directiva nobo di e club lo worde nombra for di e ocho personanan aki: G.J. Hermelijn (27 voto), E. A. Matthew (27), J. P. Odor (26) R. van der Wal-Arneman (26), A. I. Larmonie (22), F. V. van Niel (15), Z. A. Tromp (13) y D. Lacle (13).

Mayan nos ta spera di duna e final definitivamente di e eleccion di Douane Sport Vereniging.

Nombramento nobo den asuntonan di ambtenaarnan

ORANJESTAD. — Gobierno a nombra, como reemplazante interino den casonan di Ambtenaarnan na lugar di Senjor G. Fikkert cuminzando dia 14 di Maart 1956, Senjor J.N. van Veen, miembro di Husticia di Antilia Neerlandesa.

Na lugar di mr. D.S. Jessurun Cardozo como miembro di Raad van Beroep den Asuntonan di Ambtenaar a worde nombra door di gobierno cuminzando dia 14 di Maart mr. E. D. Baiz.

Algun accidente di trafico durante weekend

SAVANETA. — Diasabra mainta mitar di diesun e auto A-2403 a bolto pabao di e caminda pa Franse Pas, na haltura di Rooi Taki. E chauffeur D.K., un mucha homber di 16 anja, no tabata tin ni rijbewijs y parce cu e donjo di e auto E. a dune e auto pa e limpie ne.

E bon limpia, cu e auto mester awor, lo bin costa e donjo mas o menos un fl. 2000.—

E no a mira.

SAVANETA. — Un boksmento menos grave a pasa mes dia cuarto pa seis atardi ariba caminda grandi na haltura di perceel 311 B, ora cu auto A-803 y A-804 a boks cu otro. E promer auto nombra kier a bira pa robes, pero mester a stop pa uno cu tabata bini di otro banda. Na e momento ey auto A-804, mancha pa T.A.H. kier a pasa A-803, mancha pa E. S. Como H no a mira e auto cu tabata bin di otro banda e a dal esun su dilanti cu consecuencia cu su auto a hanja un danjo di fl. 200.— y e otro fl. 50.—.

Burachi tras di stuurwiel.

SAVANETA. — Diadomingo pasa R.M. a bini warda na Savaneta cu e auto A-3626. E homber a declara, cu su ruman M.M. a sali cu e auto y a dal un muraja di perceel Savaneta 380. Como M.M. tabata burachi nan a kite e auto. En verdad nan a hanja M.M. burachi na cas di su mama na Noord Cura Cabai y tambe nan a constata cu na parceel Sav. 380 no ta muraja a cai sino dos palo di beton. E palonan a hanja danjo di fl. 50,— y e auto fl. 300.—.

Burachi tambe.

Diasabra merdia algo despues di seis or tabata tin un boksmento den Nassaustraat na haltura di H.B.U. entre auto A-5813, mancha pa M.A.W. y bus A-2744, mancha pa B.R. Culpa di e boksmento tabata tin M.A.W., kende tabata tin beter aden y a core subi e bus. W. su brake di pia tabata danja. Danjo mas o menos fl. 350.—.

Boksmento grave.

ORANJESTAD. — Diasabra anochi banda di mitar di diesun tabata tin un desgracia grave na caminda grandi na haltura di Miramar. E truck A-1690 y A-634 a boks cu otro. Causa di e boksmento nan no sa ainda. Di e chauffeurnan resp. S. Mc L. y C. Th. e ultimo mester a wordo hiba San Pedro Hospitaal cu un elleboog herida Tampoco nan por a calcula e danjo mes ora.

Resumén.

Si nos haci un resumen di actividadnan di polis na Aruba durante weekend pasa nos ta hanja lo siguiente: 12 asistencia, 10 caso di burachería publico, 2 caso di stuur burachi y 10 accidente di trafico.



. . . zonder inpakken, en met grote spoed . . .

SNEL VERHUIZEN PER VLIEGTUIG

(Van onze correspondent in Willemstad)

Gisteren heeft een DC-3 van de KLM enkele charter vluchten van Curacao naar Aruba v.v., uitgevoerd. Het betrof hier een verzending van inboedels welke enige overplaatsingen in het Bouwbedrijf Curacao met zich meebrachten. De heer F. Loonstra, directeur van de Bouwmaatschappij Aruba, is eergisteravond naar Aruba vertrokken om de leiding aldaar over te nemen van de Heer J. Nagel, directeur van de Bouwbedrijven Aruba en Curacao, die tezamen met de heren Th. Boots, hoofduitvoerder, en M. H. Hamers, bouwkundig tekenaar, alhier aan de constructie van het in aanbouw zijnde hotel „El Curacao" zullen medewerken.

Daar bij het verhuizen in deze streken nogal wat moeilijkheden het hoofd opsteken, heeft het bouwbedrijf zich tot de KLM gewend, die al eerder dergelijke vluchten heeft uitgevoerd.

In een vraaggesprek op Hato gisterochtend, tijdens het uitladen van het toestel, antwoordde de Heer M. Kollard, eveneens van het Bouwbedrijf Curacao, ons op de vraag waarom juist het vervoer per vliegtuig gekozen was boven enig ander middel van transport. Het feit dat de verhuizing slechts een dag in beslag neemt, gaf bij de beslising de doorslag. Verder zijn er niet de ongemakken van inpakken, terwijl bovendien de kosten van het vervoer nog goedkoper zijn.

Inderdaad heeft deze wijze van verhuizen niets van de rommeligheid die de gewone methoden zo hinderlijk maken; de meubelen worden per truck aangevoerd, in het vliegtuig geladen, en op dezelfde manier naar de nieuwe woonplaats vervoerd, zonder kratten of canvas.

Voor het transport was het vliegtuig van alle zitplaatsen ontruimd. Ons oordeel over deze manier van verhuizen, na alles wat wij ervan gezien hebben, is dan ook samen te vatten in de woorden: gemakkelijker kan het niet.

NIEUWE DIENSTREGELING VAN DE K.L.M.

Gistermiddag deelde de heer V. H. L. Dubourcq, directeur van het West Indisch Bedrijf van de KLM, diverse wijzigingen mede bij de KLM, waaronder de nieuwe zomerdienstregeling 1956.

Allereerst gaf de heer Dubourcq nog een overzicht van de jaarcijfers van 1955, die in vergelijking met 1954 allen gestegen waren. In 1955 werd ongeveer 1 miljoen ton-kilometer per dag gevlogen. De kilometer verkoop bedroeg 8% meer, de belading steeg van 59.3% naar 61.5%, het passagiersaantal nam met 6% toe. Er werden 2.675.900.000 passagiers-kilometers geplaatst. Het gemiddelde vervoer per passagier bedroeg 2330 km en steeg met 10 km in vergelijking met het jaar daarvoor. Het vrachtvervoer nam toe met 16% en bedroeg 20.272.000 kg. Het postvervoer daalde iets en wel van 2.294.000 kg naar 2.250.000 kg. In 1954 was de luchtvloot 167.000 uur in de lucht, in 1955 169.000 uur. Er werden 58.600.000 km gevlogen tegen 57.300.000 in het jaar daarvoor. Het gemiddelde laadvermogen per vliegtuig steeg van 6.100 kg tot 6.220 kg en de gemiddelde snelheid van 342 km p.u. tot 348 km p.u.

Voor de zomerdienst 1956 zal de vloot bestaan uit 16 superconstellations, waarvan 8 super- (met wingtiptanks), 8 constellations, 7 DC-6B, 6 DC-6 en 1 constellation voor de Ceylonese luchtvaartmaatschappij. In de vloot van 2-motorige vliegtuigen komt geen wijziging.

Driemaal per dag wordt Amsterdam-New York gevlogen, de lijn Amsterdam-Tokio wordt van twee op drie vluchten per week gebracht. Deze dienst wordt ook sneller door kortere landingen te Karachi en Bangkok en het opheffen van diverse andere tussenlandingen.

In Europa worden de volgende nieuwe „stations" in het schema opgenomen: Luxemburg (op de Lissabondienst), Palma de Mallorca (op de Brussel-Barcelona dienst) en Ankara.

Amsterdam-Curacao wordt 5 maal per week gevlogen (winterfrequentie: viermaal) terwijl de dienst naar Lima niet meer via Curacao loopt maar Bermuda, Panama en Guayaquil. Dit is een versnelling van de dienst A'dam-Lima. Curacao krijgt aansluiting door de lijn Curacao-Panama.

De diensten naar Nederland zijn als volgt deze zomer:

Maandag: Cur. (9.00 uur), P'bo, Sal., Lissabon, A'dam (Di. 17.55 uur).

Dinsdag: Cur. (10.00 uur), Havana, Montreal, Prestwick, A'dam (Wo. 19.40 uur).

Woensdag: Cur. (15.00 uur) Caracas, St. Maria, Lissabon, Madrid, Nice, A'dam (Vr. nacht 1.35 uur).

Zaterdag: Cur. (13.25 uur), Caracas, St. Maria, Lissabon, Zurich, Frankfort (Zo. 22.05 uur).

Zondag: Cur. (5.00 uur), Bermuda, St. Maria, Lissabon, Brussel, A'dam (Ma. 24.00 uur).

De aankomsten op Curacao zijn: Ma. 21.35 u. over Montreal, Wo. 10.15 u. over St. Maria Caracas, Vr. 13.30 u. over P'mbo, Caracas, Za. 810 uur over St. Maria Caracas en Zo. 12.05 u. over St. Maria Bermuda.

De dienst Curacao-Aruba blijft viermaal daags met een betere verdeling. De voornaamste diensten, zijn de dagelijkse diensten (behalve Zo.) om 7.00 u. van Cur., om 8.00 u. van Aruba, om 15.25 van Cur., om 16.45 van Aruba (behalve Ma., om 19.00 van Cur., om 20.00 u. van Aruba.

Daarnaast komen nog naar Aruba: Ma, Wo, om 9.40 u; Di, Do, Za, om 10.45 u; Zo. 9.45 u, Ma. 15.30 u. en Do. 15.15 u.

Bonaire blijft 1 maal per dag.

St. Maarten wordt tweemaal per week (i.p.v. eenmaal) Wo. en Za. Woensdags tot St. Kitts (de dienst op Guadeloupe wordt opgeheven). Wo. vertrek uit Cur. om 9.40 u., aank. 13.15 u.; Za. vertrek om 10.00 u., aank. 14.05 u.

De dienst op Paramaribo gaat eenmaal per week via Trinidad en Georgetown, en eenmaal via Caracas (De DC-3 naar Trinidad vervalt). Vrijdags heen, Zaterdags terug; Zondags heen en Maandags terug.

Ciudad Trujillo wordt op andere dagen gevlogen: Di. via Aruba, Vr. rechtstreeks.

Naar Caracas: Ma, Wo, Vr.: 19.30 u., aank. 20.35 ur., Za. 17.50 u.

Via Aruba: Di, Do, Zo: 15.25 u., aank. 18.00 u. De ochtendvluchten zijn vervallen.

De dagdienst Cu.-Mexico vervalt, wel is het mogelijk via San Salvador of Guatemala met een nachtstop. Dit is gedaan om de extra vlucht over de Atlantische Oceaan te kunnen inleggen. De andere diensten blijven gelijk: wekelijks Maracaibo 4 x, Baranquilla 3 x, Panama en San José 2 x, Managua, San Salvador en Guatemala 1 x. Guatemala Mexico wordt per viermotorig vliegtuig gevlogen. De vluchten op Miami blijven onveranderd.

Tarieven

De touristenklasse vanuit Curacao naar Nederland wordt uitgebreid, het tarief blijft hetzelfde, er komen 2 superconniediensten. Aan deze uitbreiding op het Caraibisch gebied was een aanzienlijke behoefte.

Verleden jaar was de KLM n.l. uitverkocht. De 1e klas wordt 10% duurder. Per 1 april zal een hoger tarief worden berekend voor diensten met meer dan 15% omweg (tariefsverhoging van 15%).

De multistopover blijft ongewijzigd, met toeslagen kan via Rome en andere plaatsen worden gevlogen.

De prijsstijgingen zijn het gevolg van de toenemende kosten, die zich overal ter wereld voordoen, de inflatorische ontwikkeling, de geringe winstmarge (3%) bij de luchtvaart, de subsidiering van nationale maatschappijen in het buitenland, de grotere kapitalisatie nodig voor de nieuwe, grotere machines.

Op een vraag of de vliegtuigen niet regelmatiger konden vliegen, deelde de heer Dubourq mede, dat er een codelijst is voor het aangeven van de aard van de vrtragingen bij de luchtvaart, die codelijst gebruikt het hele alfabet. Weer, technische storingen laatkomende passagiers, luchtverkeers opstoppingen, dat zijn de voornaamste, handicaps die nog niet spoedig zullen verdwijnen.

De nieuwe organisatie bij het West Indisch bedrijf zal naar verwacht wordt de verliezen binnen het niveau brengen, dat de KLM-directie in Nederland aanvaardbaar acht, en wordt bereikt door slechts de strict noodzakelijke werkzaamheden hier te verrichten en alle andere in Nederland.

De KLM hoopt, dat de bouw van de hotels een stimulans voor het luchtverkeer zal zijn en de K.L.M. hoopt op haar beurt de stimulans te kunnen geven aan de touristen om gebruik te maken van de hotels.

Brits Honduras ter stembus

BELIZE (Brits Honduras). — Gisteren gingen in Brits Honduras circa 9.000 mensen naar de stembus om een nieuwe gemeenteraad te kiezen. Tezamen zijn er 15 candidaten, die elkaar de 9 zetels in de raad betwisten. Er zijn 8 candidaten van de Nationale Partij, 6 van de Verenigde Volkspartij en één onafhankelijke. Op het ogenblik wordt de raad beheerst door een meerderheid van de Onafhankelijke Partij. In Honduras geldt algemeen kiesrecht voor volwassenen.

Grenada bestelt 2000 Prefab woningen van Bruynzeel

PARAMARIBO. — De fabriek van Bruynzeel in Paramaribo ontving een order van 2000 prefab houten éénkamer woningen, welke het gouvernement van Grenada zal bouwen in het door een orkaan geteisterde gebied.

De huizen zullen in acht maanden tijds worden geleverd, te beginnen in April a.s.

Toch wel lekker dat tandenpoetsen!



Dit is Guillermo Ardon, een jongetje dat ergens in Honduras woont. Hij is een van die duizenden kinderen in Honduras voor wie het leven er ineens veel zonniger uit gaat zien nu de regering van zijn land met een ruime subsidie van de UNICEF, een onderafdeling van de Verenigde Naties, een grootscheepse actie is begonnen om de jeugd het gebruik van kam, zeep en tandenborstel wat nader te brengen. Op een school in Danli, 50 mijl van de hoofdstad Tegucicalpa, is de actie gestart. Ook Honduras ziet in, dat een gezonde jeugd alles is.

Een speciale boodschap van President Eisenhower aan het Congres

De Verenigde Staten zullen betrekkingen met Latijns Amerika verstevigen

President Eisenhower heeft een speciale boodschap aan het Congres doen toekomen over de hulp aan het buitenland. Eisenhower zegt hierin, dat in Azie en het Midden-Oosten nog ernstige gevaren voor agressie bestaan.

De nieuwe Russische handels- en economische politiek ten opzichte van deze streken verbergt het feit niet, dat de „Russische expansie-zucht slechts een enigszins andere gedaante heeft aangenomen en haar fundamentele oogmerk nog altijd is de vrije landen van elkaar te vervreemden en op de duur te overheersen.

4700 miljoen

Eisenhower verzocht het Congres voor het jaar 1956/57 een bedrag van bijna 4.700 miljoen dollar goed te keuren ten behoeve van de militaire en economische hulpprogramma's aan het buitenland. „Wij kunnen te kort schieten in ons streven naar vrede", zegt Eisenhower. „De behoefte aan het programma voor wederkerige beveiliging is urgent, omdat er nog landen zijn, die vurig met ons naar vrede en vrijheid streven, maar die zonder onze hulp de middelen daarvoor tekort komen. De Verenigde Staten moeten bereid zijn offers te brengen voor de voordelen, die zij verkrijgen door het programma voor wederkerige beveiliging in het belang van de vrede".

Tastbaar bewijs

Een tastbaar bewijs van het welslagen van deze programma's noemde Eisenhower de nieuwe koers in de Russische politiek, waarbij men kennelijk, althans tijdelijk, heeft afgezien van agressie door geweld. Nu zoeken de Russen handelscontacten met vele landen van de vrije wereld. Deze Russische politiek, die nog in een ontwikkelingsfase verkeert, omvat aanbiedingen van bilaterale handelsovereenkomsten, die de levering van wapens en kapitaalgoederen alsook technische hulp kunnen behelzen.

Het door Eisenhower gevraagde bedrag van bijna 4.700 miljoen dollar voor economische en militaire hulpverlening aan het buitenland zal tot 4.859 miljoen dollar worden verhoogd, indien het Congres goedkeurt, dat de in vorige jaren reeds toegewezen gelden, die niet tenvolle zijn besteed, aan het gevraagde bedrag worden toegevoegd. Eisenhower verzocht het Congres in het belastingjaar 1957 2.925 miljoen dollar voor buitenlandse militaire hulpverlening toe te staan en 1.130 miljoen dollar voor „verdedigingssteun", d.i. economische hulp, die rechtstreeks verband houdt met de militaire krachtsinspanning, waarvan bijna 79 miljoen dollar voor Europa, 170 miljoen voor het Midden-Oosten, 882 miljoen voor Azië.

Blijvende samenwerking

De president besloot zijn speciale boodschap met de opwekking tot blijvende samenwerking met andere vrije landen „om te verzekeren, dat elk land vrij blijft, gevrijwaard voor buitenlandse aanval en binnenlandse ondergraving, in staat een gemeenschap te ontwikkelen, waarin het de burgers materieel goed gaat en hun individuele vrijheid wordt gewaarborgd, met een stijgende levensstandaard".

Hij voegde eraan toe, dat de Verenigde Staten de vrije landen ook moeten helpen hun defensieve kracht te ontwikkelen, nodig om een eventuele aanvaller af te schrikken.

In zijn boodschap over hulpverlening aan het buitenland verzocht Eisenhower 27 miljoen dollar ten behoeve van Latijns Amerika. Hij zeide hierover in zijn nota aan het Congres, dat de Verenigde Staten van plan zijn de betrekkingen met Latijns Amerika te verstevigen.

Het aangevraagde bedrag zal o.a. worden aangewend om de landen van Latijns Amerika aan te moedigen beter gebruik te maken van hun eigen hulpbronnen. Ook zouden de Verenigde Staten op het gebied van technische bijstand blijven samenwerken van de Organisatie van Amerikaanse Staten, aldus Eisenhower.

NEHROE WIL AZIATISCHE TENDENS IN NIEUWSVOORZIENING

NIEUW DELHI. — Premier Nehroe van India heeft in een boodschap aan de Aziatische conferentie van het Internationaal Persinstituut, die heden in Tokio begint, gepleit voor de uitwisseling van nieuws tussen de Aziatische landen. „Wij zijn nu grotendeels afhankelijk van niet-Aziatische nieuwsdiensten. Ik heb daar geen klachten over, maar het is duidelijk, dat zij in hoofdzaak bedoeld zijn voor de bediening van Europa en Amerika. Wij hebben in Azie veel nieuws uit Europa en Amerika, maar erg weinig uit eigen landen. Dit is niet alleen ongunstig, omdat wij onkundig blijven van wat er rondom ons heen gebeurt, maar ook omdat het nieuws, dat wij krijgen vaak een speciale tint heeft", aldus de boodschap van Nehroe.

„PRAWDA" ZIET HEIL IN RUSSISCH BEZOEK AAN LONDEN

MOSKOU. — Het partijorgaan van de Russische communistische partij Prawda schreef, dat het bezoek van Boelganin en Chroesjtsjef aan Engeland de vrede over de gehele wereld zal helpen versterken". Het bezoek zou ook helpen voor de „verdere ontplooiing der vriendschappelijke betrekkingen tussen beide landen. „De nieuwe wind, die somtijds genoemd wordt de 'geest van Geneve', waait nu over de gehele wereld. Deze geest leeft en zal levende blijven, omdat miljoenen mensen ervan overtuigd zijn, dat het gordijn van wederkerig wanbegrip moet worden opgehaald door waarachtige contacten tussen staatslieden en oprechte uitwisseling van inzichten", aldus Prawda.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA
Dinsdag 20 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Dos tipos de culdado"
RIALTO 20.00: „Dos tipos de culdadu"
PRINCIPAL 20.00: „I want you"
AURORA 19.30: „Conquest of Space"
SAVANETA 19.30: „High noon"

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst ged. 17 t/m 23 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

VOZ DI ARUBA
Dinsdag:
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's programma
18.50 Arubaanse voorlichtingsd.
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Gevarieerde muziek
21.00 Programma „MSA"
21.30 Engels dansprogramma
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30— 17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.



MARILYN MONROE, de cheesecake van het witte doek, is ook een koele, berekende zakenvrouw, die thans haar eigen filmmaatschappij heeft (Marilyn Monroe Films Inc.) en met Laurence Oliver een zeer serieuze film gaat maken. Hierboven een recente opname van de cinemactrice.

BESPREKINGEN OVER TOEKOMST VAN DE SPAANSE ZONE IN MAROKKO

TANGER. — Si Allal El Fassi, de algemene secretaris van de Marokkaanse nationalistische Istiqlal-partij, heeft aan het partijbestuur verslag uitgebracht over zijn recente besprekingen met Spaanse functionarissen over de toekomst van de Spaanse zone van Marokko. Hij voerde besprekingen met generaal Rafael Garcia Valina, de Spaanse Hoge Commissaris in Marokko, en Martin Artajo, de Spaanse minister van buitenlandse zaken.

Tijdens de bestuursvergadering kwam ook ter sprake de benoeming van de eerste ministers van defensie en buitenlandse zaken in Frans Marokko. Ingevolge de recente Frans-Marokkaanse overeenkomst, waarbij practische een einde werd gemaakt aan het 44 jaar oude Franse protectoraat in Marokko, werden beide functies in Marokkaanse handen overgedragen.

SUKARNO: GROEN IS GROEN EN ROOD IS ROOD

DJAKARTA. — President Soekarno heeft in een rede verklaard te wensen, dat de nieuwe Indonesische regering in overeenstemming zal zijn met de resultaten van de algemene verkiezingen. Indien het volk een groene regering wenst, moet de regering die kleur hebben. Als het volk een rode regering wil, dan moet het rood zijn.

De communistische vakbeweging heeft in een telegram erop aangedrongen de samenstelling, zoals door de formateur voorgesteld, te verbeteren door een communistische vertegenwoordiger op te nemen.

Distincion pa Scout



Dr. Arthur Schuck (derecho), Chief Boy Scout ehecutivo di New Brunswick, N.J., ta recibiendo un distincion di fundacion Libertad, presenta pa Admiraal Arthur Radford, chairman di jefenan di staff combina, na un ceremonia na Valley Forge, Pa.

EXCITACION DEN UNION SOVJETA

NA DIFERENTE CAMINA NAN A RANCA PORTRETNAN DI STALIN TIRA AFO

Ultimamente mester a pone medidanan di seguridad, bao di cual control riba trafico, a ser tuma den algun parti di Union Sovjetica cu motibo dje intranquilidad cu tabata reina cu e- ataque riba Stalin.

Un anterior correspondent di New York Times na Moskou, Harrison Salisburg, a skirbi foi fuente diplomatico, cu Rusia Sovjetica ta completamente convenci di ta na estado di por domina tur movecion revolucionario cu por bini pa consecuencia dje descubrimientonan respecto Stalin. Sigur ta berdad cu actualmente biahamento den Union Sovjetica awor aqui a bira dificil y a sali publica di parti di gobierno algun prohibicion pa algun luga. E impresion cu nos a hanja ta, cu e reaccionnan dje poblacion di Rusia tabata mas fuerte cu nan a spera. Masha hopi hende a queda masha irrita pa destruccion di un mythe cu a ser edifica cu asina tanto cuido y propaganda rond di Stalin.

Na Moskou tabatin peticionnan bao di obreronan pa saca e restonan mortal di tSalin foi Mausoleo, na unda nan ta sosega awor banda di Lenin.

E interes pa un bishita na mausoleo a aumenta terriblemente, probablemente pasobra nan quier a mira cu a bini algun cambio den esaqui.

Ainda no a recibi ningun noticia cu habitantenan di Stalingrad quier cambia e nomber dje ciudad ai. Wel ta circula peticionnan den cual nan ta suplica esaqui y den cual ademas di esai nan ta pidi pa retira nomber di tSalin foi fabrica- y demas institucionnan.

Tambe ta bisa cu aparentemente autoridad lo a hanja peticionnan pa retira bustonan tambe di Stalin. Na diferente luga ya esaquinan a ser retira caba.

No ta posible pa alcanza Tiflis via aire. Tambe e trafico cu Erivan, capital di Armenie, cu Sochi un luga di banjo na Mar Negro na unda asina tanto Stalin tabata gusta di bai tabata suspendi tambe, en todo caso pa stranjeronan.

E excitacion respecto e acontecimiento ta queda grandi.

PRONTO BAPORNAN DI GUERRA GRANDI MERICANO MOVI CU ATOOM

WASHINGTON. — Merca na anja 1960 lo dispone di un crucero di atoom, asina schout-bij-nacht Albert Mumma a participa. Despues pronto lo nan traha un atoomvliegkampschip di mas o menos setenta mil ton.

E prome bapor di atoom, e submarino Nautilus, tin awor 26.000 milja recorri cu su combustion original. Lo e por redobla e mes un distancia prome cu lo e tin necesidad di combustible nobo.

ALEMANIA OCCIDENTAL LO PAGA ZUID-SLAVIE

BONN. — Alemania West lo recompensa na Zuid-Slavie un valor di 300 miljon mark pa trahadornan forza y presonan, cual tempu di guerra a traha na Alemania, 240 miljon di esaki ta worde entrega den forma di un credito sin interes pagadero den 99 anja. Un arreglo firma na Bonn ta estipula a la vez cu e pago di debenan di Zuid-Slavie na Alemania Occidental lo caba te na 1968. E debe aki ta monta na 200 miljon mark.

PAGINA TRES

Seleccion di A.V.B. lo practica regularmente

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Directiva di A.V.B. a informa nos cu cuminzando manjan anochi tur dia Razon lo tin practica di un seleccion di mas di 30 hungador cu a worde escohi. Ademas di sirbi como practica pa e benidero wega contra di Bon Suceso, di cual e contrato ta pendiente ainda ya cu e dos entidadnan no a yega na un acuerdo completo tocante e fecha, ta intencion di A.V.B. di tene e oncena nacional den forma pa cualkier caso cu presenta inesperadamente. Esaki ta un masja bon idea cu nos ta aplaudi.

Loke si ta lastima cu no tin un persona pa dirigi e sesionnan di practica manera debe ser. Tambe ta bon pa e muchanan cuminza ta practica hunto di awor pa si otro anja Aruba participa den e Campeonato Centro Americano y del Caribe nos muchanan lo por haci un mihor papel ainda cu anja pasa. Ta resta awor na e hungadornan escohi pa mustra nan buena voluntad, amor pa deporte y gana di enaltece nos futbol pa asisti mas tanto posible na tur practica. A.V.B. no por haci nada si no hanja cooperacion di e hungadornan pa haci cada practica un exito. Tambe e clubnan na cual e hungadornan ta pertenece mester yuda hopi den e caso aki. Directivanan no mester reclama pasobra un cierto hungador di nan por a worde laga afor y otro si a worde escohi y asina taha of impedi otro hungador di nan cu si a worde escohi di asisti na e practicanan. Bam tur duna A.V.B. cooperacion pa yuda hiza e nivel di nos futbol. Directiva di A.V.B. mester haci mas tanto procuracion posibel pa contrata un entrenador tan pronto cu por. No cabe duda cu si e hungadornan sabi cu tin un bon entrenador cu lo dirigi e sesionnan di practica nan lo asisti cu mucho mas gusto. Ta p'esey un entrenador ta indispensable y cu e persona aki e frutonan cu por worde cosecha lo ta mucho mihor.

Contacto a worde haci cu dos entrenador na kende directiva di A.V.B. a dirigi un carta informando e condicionnan cu e entrenadornan aki ta desea pa mira si nan lo ta satisfactorio pa A.V.B. Esaki hunto cu e afiliacion di nos isla na e Confederacion Centro Americano y del Caribe ta e dos factornan di mas principal cu A.V.B. tin aki pa resolve y nos ta spera cu pronto nos lo hanja e grato noticia cu tur dos tabata tin exito.

Awe nochi Dodgers contra Lucky Strike

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Na Lago Sport Park lo tin un candeloso encuentro awe nochi entre e cigarilleronan di Lucky Strike campeon 1955 y e subcampeon Dodgers. E cigarilleronan tin unicamente un wega hunga cu a resulta den un derrota contra di Nesbitt. Dodgers en cambio tin tres partido hunga caba di cual nan a gana dos y perde uno. Esun derrota aki tabata contra di Sears cu ta na cabez di e campeonato actualmente. E muy probable lanzadornan ta Boeis Croes, kende den e ultimo campeonato a haci bon trabao contra di nan rivalnan di awe nochi, y pa Dodgers Pantophlet.

400 Carton di sigaria horta na Lago

SAN NICOLAS. — Weekend pasa nan a horta cuatro cien slof di sigaria Americano di diferente marca for di un deposito di Lago. Nan a forsa un y otro y asina nan por a drenta e deposito.

Na e ocacion aki polis a cuminsa reparti un participacion di comisario di Polis entre comerciantenan, den cual nan ta wordo avisa di tene sospecho di tur hende cu bin bende sigaria americano den e dianan aki.

Alemania Occidental y Oriental Uni lo bai Olimpiada pa futbol

DUSSELDORP. — E clubnan di futbol di Alemania Occidental y Oriental a confirma nan decision di bai olmpiada cu un team combina, pero nan a larga nan plannan pa train huntu para.

Despues di reuni na Dusseldorp nan a declara cu pa falta di tempu tur dos clubnan lo tene oefening apart. Despues e team lo worde scohe a base di e oefeningnan di train aki. E comitenan olympico di Oost y West Alemania a conveni cu conjuntamente nan lo manda nan representantenan Melbourne, pero nan a larga over na bestuurnan di tur dos clubnan pa decidi tocante e pormenornan.

GANADOR ALEMAN DI PREMIO MAYOR A HERA DI BAI CERRA

BERLIN. — Un aleman comunista di 57 anja kende ultimamente a gana premio mayor di loteria di estado di 340.000.— florin a hui bai Occidente plan barri. Ela declara cu e premio no a worde paga nele pasobra nan ta considere no di confia. Nan a haci esfuerzo riba dje pa e reconoce cu e biljechi ta falsu of pa e duna e placa na pueblo di Alemania Oriental su organisacion di Frente Nacional. Ela corre peliger di a worde cerra pasobra ela sigui exigi su placa, asina ela declara.

CARTA DI PERON ENTREGA NA INSTITUTO PA HENDE CABEZ BRUHA

BUENOS AIRES. — Jefe di cas militar di presidente Aramburu di Argentina a participa cu e carta di Peron caminda e ta yama Aramburu afor pa un desafio na frontera, a worde manda pa e instituto pa hendenan cu ta sufri di enfermedad di cabez pa nan studie.

RUSIA TIN RAKKET MAS GRANDI CU MERCA

FRANKFORT. — Segun e cientifico aleman Heinz Hartmann Union Sovietica tin un rakket di cuarenta meter largu intercontinental cu un radio di accion di ocho mil kilometer. Rusia lo por lanza un satelita artificial prome cu Merca.

MERCA TA BENDE AWA PIZA PA ATOOM

WASHINGTON. — Estados Unidos lo bende na seis pais un cantidad di 129 ton di awa piza pa judanan den nan programa pa uso di energia di atoom, asina e comision pa energia di atoom americano a declara. Inglaterra lo recibi 50 ton, Francia 30 ton, India 21 ton, Australia 11 ton, Italia 10 ton y Suisa 7 ton. E prijs a worde fiha na 28 dollar pa liber. Parti di e cantidadnan aki a worde barca caba.

MAS ESPERANZAS PARA LOS CIEGOS

Por Holman Pameson

Hay en el mundo millones de gentes que viven en las tinlebias. Algunos son ciegos de nacimiento; otros han perdido la vista en su juventud o en su edad madura, unos poco a poco, otros de repente. Todos sufren una terrible invalidez, y al mismo tiempo la sociedad se encuentra privada de la contribución que ellos hubieran podido aportarle en el plano social, económico y cultural.

Por estas razones, la invencion del alfabeto Braille marca una etapa capital en la historia de los ciegos, al abrir una puerta en las tinieblas. Por otra parte, los progresos de la medicina y de la cirugia permiten hoy con frecuencia prevenir o curar la ceguera, en tanto que una formacion profesional apropiada ofrece grandes facilidades para la adaptacion de aquellos que estan definitivamente ciegos. En estos dos terrenos la British Empire Society for the Blind (Sociedad del Imperio Britanico para los Ciegos), presta servicios extremadamente preciosos.

La creacion de esta Sociedad solo remonta a seis años fecha, pero por la obra que ya ha realizado esta en camino de igualar a algunas de las mas importantes organizaciones mundiales de ayuda a los ciegos. Este exito se debio en gran parte a una fructuosa cooperacion entre los servicios oficiales y las organizaciones privadas benevolas. Con el apoyo del Ministerio britanico de Colonias, de las Administraciones coloniales y de diversas organizaciones locales, la accion emprendida por la Sociedad se proyecta con una pujanza impresionante.

Un ejemplo para darnos cuenta de esa accion lo encontramos en la campaña que la Sociedad ha organizado en Africa, en donde sostiene dos equipos principales. El primero, compuesto de oftalmologos, esta encargado de estudiar las causas y la importancia de la ceguera. Este equipo ha establecido ya, gracias a sus encuestas, que hay por lomenos 400.000 ciegos en los cuatro territorios de Nigeria, la Costa de Oro, Sierra Leona y Gambia. En el Africa central, la tierra de Niasa cuenta con 20.000 ciegos, de los cuales un tercio por lo menos se encuentran en edad de trabajar. En algunas aldeas de la Rodesia del Norte, un niño de entre cada ocho es ciego. En el Africa oriental, Uganda, Kenya, Tanganika y Zanzibar, tienen un total de alrededor de ciento veinte mil ciegos. En conjunto, declara el informe de la Sociedad, hay mas de un millon de ciegos en las colonias britanicas de Africa.

La ceguera en Africa hay que atribuirla a diversas causas, como el tracoma — conjuntivitis granular — y las cataratas no tratadas. Muchos de los casos se deben igualmente al uso y el abuso de remedios tradicionales. Algunas tribus, como las de los Bemba, del Africa central, utilizan como desinfectante de los ojos un polvo a base de raices y de cortezas, que a consecuencia de su fuerte acidez puede atacar la cornea y penetrar en el ojo; otras tribus, como las de los Lunda, emplean carbon de leña caliente.

El examen de muestras de esos „remedios" ha revelado la presencia de sustancias capaces de destruir el ojo en algunos dias, y aun a veces en algunas horas.

Sin embargo, por graves que sean los daños ocasionados por la medicina tribal, los que produce la mosca simlium son todavia mucho mas terribles. Sus picaduras provocan la oncocercosis o „ceguera de los rios", y para estudiar y cuidar esta enfermedad la British Empire Society for the Blind envio sobre el terreno a un equipo especial de entomologos. Su jefe, el Dr. Crisp, ha descrito ante la asamblea anual de la Sociedad, en julio ultimo, los efectos de ese azote poco conocido, que puede llegar a detener casi por completo la vida de una comunidad. En Nakong, en las orillas del Sissili (Costa de Oro septentrional), se quedo „impresionado por el silencio y la apatia que parecian reinar en todas partes. Cerca de la habitacion del jefe, un grupo de aldeanos agotados, casi ciegos, estaban sentados indiferentes a todo. Alrededor de la aldea, los campos estaban en barbecho. A medida que los alimentos iban siendo mas raros, esos aldeanos se debilitaban hasta el punto de ser finalmente incapaces de defender sus miserables reservas contra las fieras merodeadoras. Se veian chiquillos conduciendo a sus padres ciegos a traves del lecho deseado del rio, en donde pulula en el momento de las avenidas la mosca simlium, causa de esa miseria, que impedia el desarrollo de la pesca y de la agricultura en todos los Territorios del Norte".

En la actualidad, los expertos de la Sociedad del Imperio Britanico para los Ciegos trabajan a pie de obra en Africa. Desde hace dos años proceden a una amplia encuesta entomologica, cuyos resultados estan todavia sometidos a estudio, pero que habran de permitir la lucha eficaz contra la enfermedad e incluso la eliminacion casi total de ella a mas o menos largo plazo. En Africa oriental, los expertos de la Sociedad han examinado en 1954 a cinco mil adultos y a quince mil escolares; se han practicado 1.135 operaciones, y mas de trescientos enfermos han recuperado la vista. Centenares de conferencias y de demostraciones han tenido lugar en las aldeas, las escuelas y los centros comunales. En regiones como la Somalia, en donde la conjuntivitis y la catarata no tratada son frecuentemente causa de ceguera entre la poblacion nomada, se realizan esfuerzos de propaganda mediante altavoces, emisiones radiofonicas y peliculas fijas, a fin de estimular a los miembros de las tribus para que se pongan en cura cuando todavia estan a tiempo.

La Sociedad no solo se ocupa de la prevencion, del tratamiento y de la curacion de esas enfermedades sino que se esfuerza tambien por dar una formacion a los ciegos africanos, para hacer de ellos agricultores y artesanos rurales. El siguiente extracto del informe de la Sociedad ilustra claramente la accion que en la actualidad se lleva a cabo en el Africa oriental.

„En Malakisi, Kenya, y en Salaam, Uganda, ha comenzado el año ultimo la constitucion de una serie de shamba, o pequeñas explotaciones agricolas. En cada uno de esos centros los ciegos, acompañados de sus mujeres, siguen durante un año un curso de formacion, en condiciones que corresponden lo mas aproximadamente posible a la vida de una aldea africana. Bajo la direccion de un monitor africano calificado aprenden a preparar la tierra, a sembrar y plantar, a cultivar y a cosechar. Sus esposas realizan trabajos agricolas, que tradicionalmente incumben a las mujeres, de manera que cuando la pareja regrese a su aldea podra desempeñar un papel activo en la vida de la tribu".

En Kireka, en Africa oriental, se ha creado por la Uganda Foundation for the Blind un Centro de Formacion profesional, que ha comenzado a funcionar a finales del año ultimo. Se enseña alli el modo de hacer cestas, el trenzado de las plantas fibrosas, la carpinteria, el curtido, la alfareria, la fabricacion de ladrillos, etc. Una empresa analoga se esta montando en la region de Tanganika, en donde el capitan Barley ha abierto una escuela para 25 ciegos jovenes de aquellas regiones tan castigadas por el hambre.

(Pasa a la 4ta pag.)

Cumpleanjos feliz

Diasabra a haci anja Bernadette Donati. Huntu cu su mama, rumannan y sobrina nos ta jame mashar pabien.

—o—

Diadomingo a haci anja H. Olindo Donati. Huntu cu su mama, rumannan y sobrina nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Ajera a cumpli 2 anja e jovencita Miriam v.d. Schoot. Mashar, mashar pabien.

A cumpli 16 anja ajera e jovencito Hose Dijkhoff. Felicitacion ta bini di su rumannan Deniera, Majorie, Naai, Schon Pe, Juan y Paulus, su amigonan Ronny Dominico, y muy especialmente di su bisinja Leoncita y Federico Donati y di Arubaanse Courant.

—o—

Ajera a haci anja tambe senjora Josefa Winterdaal. E a cumpli 26 anja. Mashar pabien. Felicitacion ta bini di su esposo y su jiu Nicolinchi.

—o—

Mashar pabien nos ta jama awe senjora Agatha Maduro cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di Pancho, Wichi, Petra y su suegro y suegranan y di su 3 nietonan.

Awe ta haci anja tambe senjorita Selsa Croes. Huntu cu su mama, tata, su 7 rumannan y especialmente su 3 sobrinanan y 5 hijanan y amiganan nos ta jame mashar pabien.

—o—

Nos ta feliciter awe tambe senjor Alberto Petrochi. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, su cunjanan y su jiu.

—o—

Tambe nos ta feliciteer awe e simpatico caballero Julio Angela cu ta haci awe 20 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Francisco, su mama Angelica, su rumannan Henry, Mariano, Nora, Magriet, Gloria, Melecio, Esmael, su wela Josefa, omo Efigenio, tanta Olinda y Carmelina Kock, su primo Edwin y especialmente su enamorada Thomasa Maduro.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakateitr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2414. Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diamars 20 Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Dos tipos de cuidado"

RIALTO 20.00: „Dos tipos de cuidado"

PRINCIPAL 20.00: „I want you"

AURORA 19.30: „Conquest of Space"

SAVANETA 19.30: „High noon"

BOTICANAN

Warda di Anochi y Diadomingo durante 17 te 23 Maart:

Oranjestad: Botica Aruba

San Nicolas: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4. Dakota, Oranjestad.

Zuster Braamoller, tel. 1355, Nassaustraat 42. Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

Diamars:

18.00 Apertura

16.03 Resumen di programma

16.05 Cumplaciencias di Rey de Copas

17.00 Heinekens

17.30 Programa Jan Bodegom

18.00 Mario S. Arends

18.30 Nolly's Music Emporium

18.50 Servicio informativo Arubano

19.00 Fiesta Pampero

19.30 Noticias na Hulandes

19.45 Melodias Ingl. y Americano

20.00 Noticia na Ingles

20.15 Columbia Music Shop

20.30 Variedad Musical

21.00 „MSA"-programa

21.30 Musica bailable (Ingles)

22.30 Clausura

Senjor I.E. Faneyte lo duna diasabra un recepcion

ORANJESTAD. — Senjor I. E. Faneyte, ambtenaar di douane na Oranjestad, te poco tempo pasa miembro di bestuur di Douane Sport Vereniging ta spera di celebra diadomingo awor esta dia 25 di Maart su 50 anja di natalicio. E ta asina contento cu e bunita edad aki cu e ta duna un recepcion un dia promer esta diasabra awor den clubgebouw di Douane Sport Vereniging di siet'or te nueb'or di anochi. Tur su amigonan tin ocacion e ora di bin feliciteer e cu e bunita edad y tuma un „drink" na su salud.



George Stephenson e conocido jugado di rugby na California a reconoce cu e y otro hungadonan mas conoci a tuma sumanan grandi pa nan handicap y stroba e clubnan pa cual nan ta hunga tanto posibel. Aki riba ta Stephenson y su esposa.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 30

Agradecido Norma quier a drenta cu e proposicion, pero el a pensa na tempo na su posicion nobo.

„Mi n' ta cansa. Lo mi bolbe bini abao".

„Masha bon", lady Despard a responde, mientras el a primi un timbre electrica.

„Manda e camarera di Srta. Marlene un rato aqui pa mi".

Un nechi hobencita cu un cara bunita a aparece den e porta y Norma a sigui'e na un cuarto masha nechi muebla. E mucha muhe a trece un koppi di thee p'e, a larg'e solitario pe por a sosega un mei ora y a regresa trobe, pa conducie na sala di recibo.

„De la manera cu toch b'a bini abao?" lady Despard a puntre, trahando luga pa e hin sinta riba canape banda di dje. „Esaki ta mi amiga nobo, Srta. Marlene, duquesa", el a bisa na un dama principal y deftig banda di dje.

Su Alteza a queda ta vigila Norma tras di dos bril di glas monta di oro, foi Norma su cabez te na su pia y a haci un inclinacion leve.

Y di e manera ai lady Despard a introduci Norma na diferente otro huespednan.

„Nos ta bai Florence hunto", el a bisa. „Paquico net na Florence, esai ta pa mi mes, francamente bisa, incomprendible. Esai ta un capricho di mi dokter. Mi no ta sinti mi absolutamente malo. Pero e ta bisa cu mi ta malo y e mester sa. Alomenos t'asina nos tur tambe lo mester acepta si nos quier respeta palabranan di dokter".

E cuarto na unda ya caba tabatin diferente ora cu Norma a drenta awor a yena mucho mas tanto. E hendenan a drenta, a papia un of otro cos cu lady Despard y a tuma un koppi di thee, camna aqui y aya bai bini y scucha un of otro noticia interesante cu cualquier huesped tabata combersa, of nan tabata tende tambe na cualquier huesped cu tabata canta of toca, pa despues e bolbe bai trobe. Enter e combito tabata manera tormenta pa un fastidio. De bez en cuando Norma tabata tende nan menta nomber di un hende conoci y e tabata ripara cu e hendenan den su alrededor no solamente tabata personanan di nobleza, pero denter di nan tabatin tambe homber y muhernan cu a gana fama riba terreno literario y musical.

Diripiente el a tende nan menciona un nomber cu a pon'e spanta y a pone hala mas den huki dje canape.

„Ta quico a pasa cu Cesar Nelson?" e duquesa a puntra.

„Mi mester bisa bo cu mi no sa", lady Despard a responde. „Of.... awor mi ta recorda trobe. El a bai pa e bai logeer un poco cerca su tata di criansa Stoyle".

„Pober Cesar", e duquesa a bisa na un tono compasivo. „Caramba lo e tin di sufri".

„M'a tende cu e mester a bandona Inglaterra", un otro dama a bisa na tono mas apaga. „E mucha aqui ta punta-punta di debe".

„A yega tempo cu e tin di pensa riba casamento pa e busca manera di forma awor un famia".

„Actualmente e ta camna cu plannan di casamento", lady Despard a bisa hariendo. „Sr. Spencer, quende tambe ta logeer na Towers hunto cu Cesar, a bisa mi cu el a comprometE cu lady Grace Peyton".

E duquesa a plooi su frenta.

„Wel, esai no ta un mal partida, pasobra si esai tuma luga Srta. Grace lo ta feliz".

„Qui serio!" un otro dama a bisa. „Bo ta quere cu lo e no ta feliz?"

„Mi ta meen cu si mi tabata un homber, lo m'a pensa mi dos bez prome.... „Diripiente el a cesa, como si fuera el a pensa na tempo qui sorto di un combito mescla e tabata den.

„O, e ta mucha muhe masha lief, anto asina bunita!" lady Despard a bisa.

Norma a sigui e combersacion. Palido y silenciosa e tabata sinta den un huki.

„Quico nan ta tocando awor aqui?" e duquesa a puntra.

„Mi n' tin di minimo idea di esai", lady Despard a duna pa contesta.

„Larga mi bai puntra esai un rato", Norma a bisa, lamtando, contento cu e por a haci uso dje ocasion aqui pa e haci su mes util y servicial.

„Qui un bunita mucha muhe", e duquesa a bisa na boz baho, mientras el a queda ta fiha Norma. „Mi n' ta recorda cu mi por a mira un cara mas amable y un apariencia mas atractiva cu excepcion.... di bo".

Oh, pero ami bo por bien larga afo numa," lady Despard.

CAPITULO XIII.

Dos ora despues Sr. Spencer tabata camna den un caja cu no tabata pas pa un persona manera e tabata imita. Tabata manera un barrio camina tiponan lugubre tabata hospeda. El a para dilanti un cas sombrio y sushi manera inhabita. El a bati na porta.

Riba un pregunta di Spencer cu Percy Levant tabata na cas un mucha muhe ya basta grandi a sagudi cabez y a suplica Spencer di sigui'e.

El a bati na un porta y ora cu el a tende nan responde p'aden „adelante" el a abrie porta y e persona p'aden a ofrece Spencer di sinta.

No obstante e situacion poco descuida dje major parti dje cas, sinembargo e cuarto aqui tabata comfortable y tabata proba cu habitante dje cuarto ai tabata un hende cu bon smaak. No solamente un guitarra, pero tambe tabatin un piano den e cuarto aqui y na muraja tabatin algun portret masha costoso cu un stel di gluffs. E persona den e cuarto tabata sinta masha bon acomoda cu un glas di brandy soda su dilanti.

Esaqui tabata un hoben de lo masiado bunita, manera previlegia pa naturaleza. Solamente ta den buki sol hende sa yega di mira sorto di caranan asina. Y si bo yega na mira cura bunita dje hoben aqui un bez, bamas lo bo por lubid'e enter bo bida largo. Un tal persona un mucha muhe lo namora e prome dia cu e cerra conoci cun'e.

„Hallo, Spencer", e hoben a bisa mientras el a lamta para y a extende su man pa Spencer. „Esaqui ta un honor inespera. Sinta bo. Aqui ta hole poco huma berdad, pero esai mi n' ta spera cu lo ta un desenganjo pa bo. Bo ta dal un poco brandy cu soda? O.K. Bo ta huma quizas? Mi ta quere cu e sigarnan aqui lo agrada bo, conta mi awor ta di qui manera bo por a bruha bin hanja bo den e barrio asina aristocratico aqui".

Sr. Spencer a cende su siga cu tranquilidad, el a hala dos tres huma foi e siga y a saborea esaqui como si fuera e n' tabatin ningun pura di responde.

E hoben a tuma un posicion poco nonchalant contra muraja. Y a queda ta mira e bishita cu curiosidad. E ora ai e filantropico a cuminza.

„M'a bini aqui Percy pa duna bo ocasion di gana un fortuna".

„No me digas! Ta p'esai b'a bini aqui? Pero dispensa mi. Bo palabranan ta zona un poco stranjo den mi oreanan".

„Stranjo?" e filantropico a ripiti ofendi. „Paquico e mester t'asina stranjo? Mi ta supone cu semper m'a trata bo manera hende por a trata un bon amigo".

„Mi n' ta bisa cu no", e hoben a sonrei. „No tabata mi intencion di a ofende bo. Pero bo mester comprende cu masha tempo pasa no ta custumber mas cu hendenan sa camna trece fortuna pa otro. Esai ta tur cos. Pero sigui bo, pasobra mester tin un historia relaciona né fortuna aqui. Mi ta impaciente y di antemano mi ta agradecido na bo".

„Pordona mi Percy, cu mi mester bisa bo cu bo pobreza ta bo tin falta n'e, mescos cu bo falta di exito".

„Cu esai bo quier bisa mi cu mi no ta muf suficiente?"

E filantropico a sagudi cabez seriamente.

„Mi ta quere cu bo mes no ta duna bo cooperacian suficiente. Larga nos tuma bo posicion por chemplo".

„Pa mi parti bo haci esai ora largo cu bo ta desea. Esai no ta stroba mi. Lo mi amusa mi mes. Pero aqui ta bini un cos cu lo no hinder nos ningun y cu de lo contrario lo ta un satisfaccion".

Y bisando asina el a abri un porta y un mucha a trece brandy cu soda. Y mientras e hoben tabata basha brandy den e glas y ta bruh'e cu soda, el a bisa Spencer:

„Papia bo numa tur loque ta na bo curazon",

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Asina cu Cisco a weita cu lócual ta Tiburon no por ser ningun danjo pe por lo pronto, el a lamta tras di e escritorio, mientras esunnan pafor a weita Tiburon a sali for di patras di e escritorio. Pero promer nan por a los un tiro riba dje, nan a tende tiro pasa handa di nan orea. E tironan a bini asina di sorpresa cu nan a spanta mas tanto ainda ora cu un di nan su sombre a lamta limpi bai for di su cabez.

Nan a dicidi di husca moda di cuida nan cuero y na rudia nan a dicidi di hala un handa pasobra Cisco su revolver tabata manda bala peor cu awacero y nan sabi cu Cisco no sa hera. Si nan keda ey pa resisti cu ne nan no ta gana nada mas cu nan morto. E otro nan a sigi ehemplo di esun cu a perde su somhre pa motibo cu nan a weita cu nan no por gana e pelea y perde nan somhre tambe ta un wegá poco risca.

Misterio di un matrimonio feliz

Aunque resultadonan asina lamentable a haci humanidad desconfia den sublimidad dje gran sacramento matrimonial cu a ser institui pa Dios mes, e sacramento cu a uni homber i muhe pa semper hunto den un lazo inquebrantable di amor, union i fiëldad. Sinembargo no ta existi na mundo un bida mas respeta, ni mas social cu bida di matrimonio. I su significacion t'asina grandi, asina excelsa i bunita, cu ta casi imposible pa splica esaqui cu palabra. Lastima cu mucho bez esaqui ta ser perhudica pa matrimonionan mucho tempran, den cual lazo ainda e amantenan no tin experiencia como nan no a pensa e bida aqui di antemano. Y muy pronto nan ta convence nan di e triste realidad, cu nan no ta destina pa otro. I nan ta viola e sacramento sagrado cu ta guia humanidad na e escalera mas eleva den bida social.

E lazo familiar t'e lazo di mas estrecho, di mas tierna y mas santa di tur lazonan aqui na mundo.

Matrimonio ta destina pa Dios como un bendicion pa humanidad.

I e ta realmente un bendicion ora cu dos persona cientifico a comprende esaqui profundamente y ta uni nan mes intencionnan den ningun otro direccion sino di casa solamente segun ley di Dios y humanidad, segun e promesa, e huramento haci na rudia dilanti di Dios y hende.

E pareja mester comprende di antemano cu majan cu nan a casa ta den nan man ta sosega e bienestar di nan yiunan, ta di nan ta depende felicidad di nan yiunan te den tur generacionnan.

P'esai den hopi sentido majornan ta responsable pa formacion fisica y moral di nan yiunan.

Ta mas cu claro cu ta un pareja ta forma majan e famia, e famia ta forma e sociedad y sociedad ta forma poblacion, cu ta envolvi den generacion pa generacionnan.

I ta hustamente pa motibo di tanto responsabilidad asina cu ta sosega riba skouder dje pareja aqui, lo ta masha huicioso y tambe di masha gran utilidad pa cada pareja pensa nan masha bon prome di corre drenta un bida, un estado matrimonial. Cada amante riba su mes tin di haci un estudio riba e bida matrimonial di majan cu e ta bai drenta. E tin di larga e bida aqui pasa su dilanti manera un pelicula y no solamente cu e partinan di gozo y placer, e partinan di dulzura y felicidad, pero principalmente e mester mira e banda di amargura, verdriet, desgusto, adversidad, enfermedad, morto y miseria, pasobra ta solamente ora cu bo por vence tur esaquinan, solamente ora cu bo tin e energia y e firme boluntad pa combati tur e obstaculonan venidera aqui den e bida cu bo ta bai drenta, anto e ora ai ta bon pa bo drenta e bida matrimonial, e bida di respet, di autorizacion y grandi responsabilidadnan.

P'esai ta mil bez mehor di no casa, cu divorcia ora cu bo casa.

Naturalmente ta sigur cu posicion y placa ta hunga un papel masha importante den bida matrimonial awendia. Nos ta di acuerdo completamente cu esai. Sinembargo no ta placa ta e cos di mas principal den e bida aqui, pasobra generalmente e matrimonionan cu a quibra mas tanto ta di e parejanan cu tin placa y cu ta bon pará.

I tambe un dje principal puntonan cu un pareja mester corda riba dje pa un bida feliz ta su salud.

Ta solamente foi dos hende salud por forma famianan salud, ciudadanonan feliz, pasobra salud ta di mucho mas balor cu placa. Que vale ho tin placa y bo no tin salud?

Lo ta masha bon cu e pareja aqui prome di a casa bishita dokter, pa nan drenta matrimonio den un condicion perfecto di salud. Esaqui ta di un balor masha grandi pa despues, pasobra e idea ta pa nan trece na mundo personanan balente, energico y fuerte, pa esaquinan tambe na nan turno por combati mundo y su adversidadnan.

P'esai ta conoci cu soppi pura ta sali salo. Dos amante cu ta pensa riba matrimonio, mester cuminza na pensa cu ta en realidad nan ta stima otro, cu en realidad nan tur dos por soporta e banda malo di otro, pasobra cada hende tin su dificultad pa bon cu e ta. Cada hende tin su punto debil y si tur dos conoce esai di otro y por soporta esai, anto e bida mester bai bon.

Sinja conoce otro profundamente. No solamente den un direccion sensual y romantica, no solamente den bankinan di teatro of den sala fiesta of picnic, pero sinja conoce caracter di otro, pasobra laat ta malai. Ai cu mi tabata sa, no ta sirbi mas e ora ai.

Corda cu matrimonio no ta un obligacion general, pero e ta wel un bendicion pa esun cu por hib'e bon, esun cu ta pensa seriamente na debernan matrimonial manera humanidad ta exigi.

No solamente ta e namorado mester waak cu e mucha muhe ta fiel di caracter, cu e ta serio of cu e ta decente, pero e mucha muhe tambe cente, pero e mucha muhe tambe mester waak ta cu quende e tambe mester waak ta cu quende e ta bai casa, cu e homber no ta mucho femenil, cu e ta floho of cu e tin un bon trabao, cu e ta dispuesto na tuma e encargo di matrimonio boluntariamente y seriamente riba dje.

I ora cu e homber ta pensa seriamente y ta convenci di loque e ta bai haci y e muhe ta un persona cu ta pensa na hira mama y cria yiunan pa Dios, anto ta sigur cu lo tin alegria den un tal matrimonio.

Loque mucho bez ta trece un kestion chiquito den bida matrimonial, ta ora cu un yiu a nace, pasobra n'e momento ai diferente parjea ta lubida otro y tur nan amor ta bai pa e yiu, sa hini kestionnan grandi pa motibo di e yiu y nan mes amor pa otro ta floha, pasobra e ora ai nan ta bai considerando matrimonio solamente como un sorto di deber, un sorto di obligacion y pa lo resto nan no ta maha mas.

I aqui den ta sinta e gran error.

No ta pasobra asunto di yiu a bini aden e pareja mester perde amor pa otro. Alcontrario. Awor amor di e homber mester bira mas grandi pa su muhe cu a dun'e un yiu cu ta fruta di un matrimonio feliz. T'awor e homber mester carinja y ciuda e muhe p'e queda salud y p'e por alimenta su yiu bon. Pasobra si un mama ta desgusta, si e ta consumi, si e tin verdriet y rompecabeza ta imposible cu e yiu cu e ta alimenta por bini salud.

I e pareja a hura amor na otro te na morto y no te dia un yiu a nace.

Masque cuanto dificultad y contratiemponan bini den bida matrimonial, no hinca nunca den bo cabez cu hoso no ta destina pa otro. Tampoco ta masha malo di pensa cu bo matrimonio ta un fracaso. Sorto di pensamentonan asina tur loque cu nan por haci ta danja bida.

Ta net den e momentonan aqui di adversidad e dos hendenan aqui su curazon mester ta mas pega na otro, pa un por ser sosten di otro.

Sigui cu bo carinjo pa otro y trata na haci tur loque ta posible pa otro. Anima otro den lucha pa bida.

Apura bo na desarolla felicidad di otro y no lubida nunca cu amor ta pordona y soporta tur cos. I pensando asina y haciendo asina, anto bo matrimonio lo ta envez di fin di amor, cuminzamento di amor.

E ardor dje amistad fiel, e amor cu ta dirti e dos curazonnan haci nan uno, ta un satisfaccion celestial, un alegria sobrehumano.

Rondó di cada famia tin un circulo sagrado cu no mester por ser quibra. Den e circulo familiar aqui ningun particular no mester por drenta. Ningun di dos no mester permiti un otro hende participa den e confianza ey cu exclusivamente mester existi entre nan dos.

Larga cada pareja duna amor envez di exigi amor. Cultiva e bon calidadnan den bo mes. No neglisha pa boso reconoce e bon calidad di otro su caracter. Ta un satisfaccion di sabi cu bo ta ser respeta.

Entre un pareja amor mester ta manera un planchi cu ta crece bira manera un arbol fuerte pa motibo di carinjo di un na otro, mientras nan produccion ta criaturanan cu cualnan Dios a confia nan.

I despues di e bida aqui cada homber y muhe tin di duna cuenta na Creador pa loque nan a haci di nan yiunan.

Ta foi e pareja mes aqui generacionnan ta sigui aumenta y sigui su curso, pa mundo tambe por sigui di dje.

Corda tambe cu bo mester sinja bo yiunan loque ta bon y loque ta malo, loque nan mester haci y loque nan mester larga.

Tur loque pasa un yiu durante su bida su majornan ta queda responsable pa esaqui, pasobra riba ehemplo y educacion di majornan e yiunan ta sigui nan bida despues.

I si pampuna mester pari calbas, anto esai ta un casualidad.

Tanto e homber como e muhe tin mes derecho den bida matrimonial y no mester stroba otro su poder, pero yuda otro den esaqui pasobra tur ta traha pa e mes obheto, esta: di cria yiunan pa Dios. Kestion y contrariedad den bida matrimonial ta haci e bida aqui bira un fierno aqui na mundo.

P'esat, sea carinjoso, paciente y humilde di curazon. Tene semper como bo estandarte bo dilanti e promesa cu boso a haci dilanti Dios y hende.

Si bo quier goza di un bida berdaderamente feliz, anto cuminza lubida riba bo mes y biha pa bo famia y bo bida matrimonial lo bira un herdadera bendicion.

P'esai, sea carinjoso, paciente y confianza den Dios na ora di matrimonio pa e uni nos bida matrimonial ainda mas estrecho cu lazonan di oro di un amor inquebrantable cu ta dura eternamente.

Armonia completo



Jinx, un chimpasee di circo Hamid-Morton, ta toca un duo cu Walter Kessler na Milwaukee, na un meeting di propagandistanan pa hanja placa pa sostene jardin zoologico di e ciudad ei.

Senjorita Branger a laga varios quinta na Francia

Segun noticianan di Valencia, Venezuela, e senjorita Ana Cecilia Branger cu a muri poco tempo pasa largando hopi miljon pa doctor Jose Lara Pena mientras cu su rumannan y sobrinanan mes no a hereda nada, a larga atras tambe na e ciudad frances di Cannes dos quinta cu ta worde calcula pa un valor considerabel cu ta yega den miljonnan di franc.

Ta trata di Villa Sans Gene y e Villa Oeuillet situa na Boulevard Des Pins, existencia di cua parce cu e apoderado di e heredero tabata desconoce. E difunta tabatin tres propiedad mas di mashar balor na Cannes. Dos di nan ela regala pader Ghio di e mes ciudad ei, kende a utilisa e valor di e inmuehlenan na ohranan caritativa y humanas. Esei no a pasa cu e otro propiedad, esun mas costoso di tur, cu e difunta a duna na Congregacion di Legionarionan di Cristo. Hendenan cu conoce ta asegura cu e quinta di tres verdieping y un toren, tabatin salonnan cual tabata amuebla cu piezanan di museum. Ademas alla tabatin warda condecoracionnan y diplomanan dona pa ejercito imperial frances na antepasadonan di famia Branger, especialmente na Jean Branger, tata di don Ernesto Branger, kende a muri di un bala den su frente den bataya di Magarde. Cu motivo di morto di su tata don Ernesto a expatria pa Merca. E di tres propiedad aki yama L'Oasis e difunta a regala anja nan atras na Pbro. Marcial Maciel, pader mejicano fundador di e congregacion ai. Poco despues e dotacion valioso aki a worde bendi na subasta publica y e quinta a worde converti den un hotel cu tin na su entrada un bordjie cu ta bisa: Aki ta huur cuarto pa dia y pa ora.

Esperanzas para los ciegos

(Viene de la 3ra. pag.)

Para ello no disponia mas que de un material de fortuna y de un personal no calificado, pero sus alumnos reciben ahora una enseñanza primaria completa, gracias a la ayuda de manuales en lengua vernacula, que se producen alli mismo. De esa escuela han salido ya muchos artesanos calificados, con el diploma del termino de sus estudios.

En Bwana, en el Africa central, los alumnos ciegos han tomado parte en la ejecucion de grandes trabajos, organizados por la Northern Rhodesian Society for the Blind. Han ayudado a roturar 24 hectareas de terreno, han desecado pantanos, cavado pozos y tomado parte en la construccion y el arreglo de una escuela y de sus dependencias: dormitorios, talleres, alojamientos para el personal y jardines ycampos de juego.

En Africa occidental, numerosos centros prosiguen activamente la aplicacion de amhiciones programas de formacion profesional. La Gold Coast Society for the Blind, constituida en 1951, cuenta en la actualidad con mas de 30 secciones locales y hace dos años ha abierto en Accra un gran Centro de formacion profesional, que comprende talleres y locales-albergues y que posee mas de una hectarea de terreno.

Aunque Africa es su principal campo de actividad, la Sociedad del Imperio Britanico para los Ciegos prosigue igualmente la realizacion de importantes proyectos en las Antillas inglesas y en el Medio Oriente. En la asamblea celebrada en Paris en 1954, la Organizacion Mundial para la Proteccion Social de los Ciegos llamo la atencion sobre la accion de esta Sociedad, considerada, dentro del terreno en que trabaja, como una de las mas significativas experiencias de nuestra epoca. Porque la realidad es que si las iniciativas que la Sociedad ha tomada en Africa logran exito serviran para orientar una nueva via a la proteccion social de los ciegos no solo en Africa sino en muchos paises insuficientemente desarrollados y aun en el mundo entero.

DOS CERTAMENES INTERNACIONALES PARA NINOS

En dos puntos del globo, muy alejados el uno del otro, acaban de instituirse dos certamenes sobre temas afines para niños del mundo entero. Uno de ellos lo organiza la Sociedad Morinaga, del Japon, y el otro la Biblioteca Internacional de ia Juventud, de Munich, Alemania.

El certamen japones invita a los niños a enviar dibujos y pinturas, inspirandose del tema general de „La Madre", a la Sociedad Morinaga, o a las embajadas y legaciones niponas antes del 15 de abril. La exposicion de las mejores obras se inaugurara en Tokio el 13 de mayo, Dia de las Madres.

Por lo que toca a la Biblioteca Internacional de la Juventud, de Munich, organiza un concurso de dibujos, pinturas, poemas y cuentos, que no deben pasar de una pagina, sobre el tema del matrimonio. Todos los niños de 4 a 16 años pueden participar en ese certamen, siempre y cuando envien su obra antes del primero de marzo de 1956.

SALUD Y „CLASES DE NIEVE"

Organizadas por primera vez hace dos años, las „clases de nieve" han dado tan buenos resultados que el Ministerio francés de Educación Publica y las autoridades locales decidieron extenderlas a un mayor numero de ninos y jóvenes.

Esa experiencia consiste en enviar a la montana durante el invierno clases enteras de alumnos de grandes ciudades. Los gastos corren principalmente a cuenta del Ministerio de Educación y de las autoridades municipales; el resto esta a cargo de las familias. „Becas de nieve" se han otorgado como recompensa a escolares necesitados.

Cada clase esta acompanada por su maestro. En la manana tienen tres horas de clase, y en la tarde aprenden a esquiar. Después de un breve periodo de estudio dirigido y de juegos diversos, los alumnos se acuestan y duermen profundamente hasta la manana siguiente.

Los maestros unanimes han informado que después de las clases nieve la conducta y las labores escolares de sus alumnos conocen una franca mejoria.

El ano pasado ese experimento se extendió a jóvenes ohreros de Paris, Lille, Aix y Toulouse, que por primera vez tuvieron „vacaciones de nieve" a expensas del Ministerio de Educación. Los beneficiarios se escogen entre jóvenes trabajadores de ambos sexos, de 18 a 25 anos de edad, que se han distinguido en actividades deportivas, educativas y recreativas. Se ha decidido aplicar esa medida a todo el pais a partir del presente ano.

LA BIBLIOGRAFIA EN EL MUNDO

La bibliografia es el punto de partida del estudio. Cualquier persona que se propone estudiar seriamente un tema dado debe empezar por informarse respecto de los libros y articulos publicados al respecto. En algunas materias, la arqueologia, por ejemplo, tiene que compulsar obras publicadas en muchos paises. La existencia de un servicio bibliografico representa una inmensa economia de tiempo. Ademas, los bibliógrafos necesitan estar al corriente de lo que realizan sus colegas en otros paises.

Por todas esas razones, la Unesco emprendió la publicación anual de informes sobre el funcionamiento de esos servicios bibliograficos. El tercero de esa serie, que cubre el periodo que se extiende del primero de septimbre de 1953 al 31 de septiembre de 1954, acaba de salir de las prensas. Ademas de contener un repertorio de las principales publicaciones bibliograficas, ofrece informaciones detalladas sobre las bibliografias realizadas sobre problemas muy distintos en diversos paises. El informe menciona los sitios en los cuales es posible conseguir las listas de revistas que se publican y contiene información variadisima sobre la formación profesional de los bibliógrafos.

Al leer ese informe se da cuenta el lector de que los servicios bibliograficos se desarrollan rapidamente en paises donde apenas existian hasta hace poco. En Ceilan, por ejemplo, se ha logrado resolver los problemas muy complejos que se plantean en una nación multiracial; en América Latina, los excelentes resultados obtenidos permiten poner al alcance del resto del mundo los inmensos recursos de colecciones poco conocidas hasta ahra.

MAPA FOTOGRAFICO DE MARTE

El personal del Observatorio de Agazziz, Colombia Britanica, que pertenece a la Universidad de Harvard, Estados Unidos de América, va a tratar de realizar un mapa completo del planeta Marte. Para lograr ese objetivo, se enviaran ondas de radar a toda la superficie de Marte y se fotografiaran con un radiotelescopio las imagenes que se obtengan en la pantalla del aparato.

De tener éxito esa operación, podra saherse si en el planeta Marte existen rios y construcciones, y los rayos de radar podran revelar la existencia de ohjetos metalicos en movimiento. Esos trabajos quiza nos permitan dar una respuesta a la pregunta que se plantea desde hace siglos la humanidad: esta hahitado o no el planeta Marte?

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a bai haci compras cu Pepita diasabra merdia. Cu un garoshi nan a camna den e pacus piki tur loke nan mester y ora nan a caba nan a hibanan cerca e mucha mujer cu ta contanan y cobranan.

„Ta fl. 18,22", e mucha mujer ta bisa Pepita.

Nan a hinka tur e cosnan den dos saco y Pepita a duna Lorenzo pa carganan.

Pober Lorenzo ta casi scondi bao di tur e cosnan.

„E caja di jabon aki tambe por bai den e sacu ainda...."
Pepita ta bisa poniendo e paki mas ariba.

„Esaki ta un abuso....", Lorenzo ta tende un otro homber carga cu saco ta bisa.

„Ta criminal...." Lorenzo ta contesté.

„Bo no tabata protesta tempo cu bo tabata carga mi boekinan pa mi di school pa cas." Pepita ta bisé.

„Si mi tabata sa cu esey ta cuminsamento di esaki.... ....Ohohoh!"

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | WOENSDAG 21 MAART 1956 | No. 2484

1956 belooft een rustig jaar voor de K.L.M. te worden

Geleidelijk tendens naar een vrijer luchtverkeer

Als alle voortekenen niet bedriegen wordt 1956 voor de KLM een rustig jaar. De zomerdienstregeling laat geen spectaculaire uitbreiding zien. In het luchtnet van de KLM zullen worden opgenomen Ankara, Khartoem in de Soedan, Palma op Majorca, Luxemburg en Warschau, aldus de president — directeur, de heer Aler op de in den Haag gehouden persconferentie.

In 1955 vervoerde de KLM rond 725.000 passagiers en 20 miljoen kilogram vracht. De verwachting is dat verdubbeld en de hoeveelheid vracht in 1961 dit getal passagiers zal zijn zal zijn verdrievoudigd.

Van de drie diensten per dag Amsterdam — New York die de zomerdiens vermeldt zal aan het Oceaantraject zonder tusenlanding volbrengen en daarmede de reisduur van 16 uur en 50 minuten terugbrengen tot 15 uur en 35 minuten. Voor het traject New York — Amsterdam zal deze ene dienst maar 14 uur nodig hebben.

Naar aanleiding van de op 5 April beginnende besprekingen tussen de regeringsdelegaties van de Verenigde Staten en Nederland over het sluiten van een luchtvaartverdrag tussen beide landen, deelde de heer Aler mede, dat de KLM de afloop van deze besprekingen met vertrouwen tegemoet ziet. De KLM heeft in Los Angeles en Houston de plaatselijke autoriteiten van voorlichting gediend en haar belangen en die van de Verenigde Staten bepleit. Wanneer de KLM voor de goede ontplooiing van haar bedrijf met harde dollars vliegtuigen koopt, die in de Verenigde Staten ook een kans geboden worden in de Verenigde Staten die harde dollars te verdienen. Er is — naar de heer Aler meent — geleidelijk aan een kentering merkbaar in de restrictieve houding van de Verenigde Staten en van het Verenigd Koninkrijk met betrekking tot de vrijheid in de lucht. „Wij hebben echt het gevoel dat de algemene tendens geleidelijk aan naar die van een vrijer luchtverkeer gaat" — zo zeide hij.

Aruba gereed om met visserijproeven te beginnen

ORANJESTAD. — Gisterochtend is Ir. Percy Henriqnez, directeur van de Technisch Economische Raad Nederlandse Antillen (T.E.R.N.A.) op Aruba aangekomen. Hij heeft besprekingen gevoerd o.m. met de Gedeputeerde P. Croes. O.m. werden de visserijplannen van de F.A.O. (Food & Agriculture Organization), een onderafdeling van de Verenigde Naties, besproken. Vastgesteld werd, dat Aruba klaar is om met de visserij-experimenten te beginnen, daar de benodigdheden en uitrusting reeds op Aruba zijn. Het wachten is nog slechts op de heer Falconi, die nog in Jamaica vertoeft, waar hij daartoe in staat gesteld door de F.A.O. een opleiding krijgt in moderne visserijmethoden. Over niet al te lange tijd wordt hij terug verwacht.

Twee maal Willem



Hier zien wij de nederlandse en de Antilliaanse Willems bijeen: de minister-president van Nederland dr. Willem Drees en de Gevolmachtigd Minister van de Nederlandse Antillen Wim Lampe.

OLIE IN NOORD-IRAK GEVONDEN

BAGDAD — Een woordvoerder van de Iraq Petroleum Company heeft meegedeeld, dat door de Mosul Petroleum Company in Noord-Irak olie is ontdekt van uitstekende kwaliteit.

KEULEN — De Duitse Essomaatschappij is voornemens in de komende drie a vier jaar ongeveer 500 millioen D.M. te investeren in een programma, inhoudende onder meer de bouw van een raffinaderij, de aanleg van een olieleiding en de bouw van zes supertankschepen van elk 36.000 ton draagvermogen. De raffinaderij, welke de grootste van Duitsland zal worden, komt in Keulen en zal in 1961 gereed zijn. De capaciteit zal 3 miljoen ton per jaar bedragen, wanneer de raffinaderij in 1959 gaat werken, en zal stijgen tot 5 miljoen ton, als alle installaties gereed zijn. De Esso heeft voorgesteld samen met andere oliemaatschappijen een buisleiding aan te leggen van het Ruhrgebied naar een haven aan de Noordzee (Rotterdam of Wilhelmshaven).

DE HEER M.W. HARVEY VAN SCHLITZ VERBAASD

Japanners genieten niet alleen van het Schlitz bier doch ook van het blikje!

ORANJESTAD.— De heer Malcolm W. Harvey, assistent manager van de internationale divisie van de Jos. Schlitz Brewing Company in Milwaukee, die thans een bezoek brengt aan de Aruba Trading Co. op Aruba, die het agentschap op Aruba heeft voor het bier dat Milwaukee beroemd maakte, was naar hij ons vertelde zeer verbaasd over de enorme vlucht, die de verkopen van Schlitz de laatste maanden op Aruba gemaakt hebben. Hij sprak in dit verband van een „sensationele" groei.

Ongeveer eens per jaar komt een van de exportexperts van Schlitz naar het Caraibische gebied om zich van de marktsituatie op de hoogte te stellen. Het vorige jaar is hier de heer G. Shay, de manager van de internationale divisie geweest, thans is zijn assistent gekomen, die ons tijdens een genoegelijk onderhoud, dat wij met hem hadden wist te vertellen, dat de Schlitz brouwerijen (er zijn er drie in de V.S. en een vierde is in aanbouw) in 1955 in totaal 84 millioen dozen van 24 flessen bier hebben geproduceerd, een cijfer, dat Schlitz bier ook in 1955 het meest verkochte bier ter wereld maakte.

Terwijl vroeger het bier, over de totale omzet gezien, voor het merendeel uit vaten geschonken werd (zoals dat b.v. in café's e.d. dikwijls pleegt te gebeuren) is de laatste jaren de vraag naar bier in flessen aanmerkelijk gestegen, waarschijnlijk omdat de mensen het bier meer thuis zijn gaan drinken.

De heer Harvey vertelde ook nog hoe er door de fabriek geweldige sommen worden uitgegeven om te onderzoeken hoe de hoogste graad van kwaliteit van het product en de beste service aan het publiek bereikt kan worden. Zo werd b.v. wetenschappelijk vastgesteld, dat het bier in bruine flessen beter geconserveerd kan worden en dat het publiek de kleine flesjes, die precies één glas bevatten en waarop het aantrekkelijke etiket stevig bevestigd zit, meer op prijs stelt.

De heer E. Zadoks, managing director van de Aruba Trading Co. op Aruba wist naar aanleiding van de opmerking van de heer Harvey, dat Schlitz naar wel vijfenvijftig landen geëxporteerd wordt, nog een aardige anecdote te vertellen van de lange reizen, die de flessen en blikjes Schlitz bier maken. Enige tijd geleden ontving hij speelgoed uit Japan en door een ongelukje was van een der stukken speelgoed het blikken onderstuk losgeraakt. Wie schetst zijn verbazing, toen aan de binnenkant van het stukje blik met duidelijke letters „Schlitz" stond. D Japanners gooien dus zelfs de lege blikjes niet weg!

De heer Harvey vertrekt a.s. Zaterdag weer naar Puerto Rico, waarna hij nog bezoeken zal brengen aan St. Thomas, Haiti, de Dominicaanse Republiek, Jamaica en Cuba. Naar hij vertelde is hij gemiddeld twintig weken per jaar op reis.

ZWARE PROEF VOOR AMERIKAANSE PARACHUTISTEN

ST. JOHN'S (Newfoundland) — Zevenhonderd Amerikaanse valschermspringers hebben pas de eerste luchtoperatie boven de Noordpoolcirkel voltooid. Zij sprongen bij temperaturen onder nul boven een bevroren fjord nabij Thule, op Groenland. De oefening was bedoeld om de parachutisten individueel te testen en om de tactiek voor gemeenschappelijke operaties door het leger en de luchtmacht onder omstandigheden als in het Poolgebied te bestuderen.

LUCY'S VERDEDIGERS IN HET GEVANG

TUSCALOOSA — Twee Negerbroers zijn gisteren te Tuscaloosa, in Alabama, tot een half jaar gevangenisstraf en 500 dollar boete veroordeeld, omdat zij een blanke student van de universiteit van Alabama een pak slaag hebben gegeven. Zij voerden aan, dat zij verbitterd waren door de behandeling van Autherine Lucy, wier toelating als Negerin tot de universiteit is verhinderd. De jury bestond geheel uit blanken. Na twintig minuten sprak zij het schuidig uit en adviseerde tot de maximale gevangenisstraf.

TRUMAN GAAT DOOR EUROPA REIZEN

NEW YORK.: — De oud-president van de Verenigde Staten Harry Truman heeft het plan een rondreis door Europa te maken.

De zaak Schokking

Beklag bij de hoge raad

UTRECHT.: — Mr. Ter Laan kreeg van mejuffrouw Pino volmacht om namens haar, die maatregelen te treffen, die nog openstaan om de zaak van haar overleden broer en familie tot een voor de nabestaanden bevredigende oplossing te brengen. (de zaak schokking).

Dit houdt in dat als eerste maatregelen een beklag als bedoeld in art. 12 van het Wetboek van Strafrecht gedaan zal worden bij de Hoge Raad.

136 MENSEN ATEN VAN VERGIFTIGD GEBAK

ROME — In Rome moesten 136 mensen naar het ziekenhuis wegens voedselvergiftiging na het nuttigen van een speciaal gebak, dat gegeten wordt op de dag van Sint Jozef. Drie personen verkeren in zorgwekkende toestand.

EEN (KIEVIETS) EI IS GEEN EI....

WINTERSWIJK — Bij nader onderzoek door een deskundige op het gebied van vogeleieren te Winterswijk, is gebleken dat het dezer dagen gevonden kievitsei wel een kievitsei is, maar niet een die dit jaar door een kievit is gelegd. Het ei is vermoedelijk een produkt van het vorige jaar, gekookt en op de een of andere wijze bewaard.... Er zou dus beter kunnen worden gesproken van eerste koelhuis-kievitsei....

Mevrouw Vlam, echtgenote van de burgemeester van Winterswijk, was teleurgesteld toen haar het resultaat van het onderzoek werd gemeld.

RUSSISCHE KENTERING BRENGT VERSTREKKENDE GEVOLGEN

NIEUW DELHI — Premier Nehroe van India heeft het Indische parlement als zijn mening te kennen gegeven, dat de besluiten van het laatste congres van de Russische communistische partij waarschijnlijk verstrekkende gevolgen zullen hebben. De nieuwe politiek schijnt gebaseerd te zijn, zei hij, op een meer aan de werkelijkheid aangepaste waardering van de wereldtoestand.

NEDERLANDSE ANDES-EXPEDITIE

SCHIPHOL, 20/3.— Dezer dagen zijn twee van de drie leden van de tweede Nederlandse Andes expeditie van Schiphol naar New York vertrokken, vanwaar zij zullen doorreizen naar Lima. De andere Nederlander, J. H. Dijkhout, vertrekt op 31 maart. Het vierde lid van de expeditie, de Franse berggids Lionel Terray voegt zich later bij het gezelschap.

Oorspronkelijk zou ook nog de Franse cineast Languepin meegaan, doch deze is op het laatste ogenblik verhinderd aan de expeditie deel te nemen.

Dr. de Booy, die assistent van het geologisch instituut is, gaat als kwartiermaker. In Washington gaat hij fotocopieën halen van kaarten, die door de Amerikaanse Bingham expeditie in de jaren 1911 tot 1915 in het Andesgebied zijn gemaakt. Ook zorgt dr. de Booy ervoor, dat de zeventig kisten met materiaal, die per boot zijn verscheept, en eerstdaags aankomen, worden ingeklaard en naar de plaats, vanwaar de expeditie vertrekt, worden doorgezonden.

Deze tweede expeditie naar het Andesgebied in Peru wordt ondernomen naar de Cordillera Vilcabama in zuidoost Peru, een van de belangrijkste ketens van de Peruviaanse Andes.

Deze tweede expeditie, die ongeveer vijf maanden zal duren, heeft een tweeledig doel, het voornaamste is het zuiver wetenschappelijke deel en daarnaast een toeristisch.

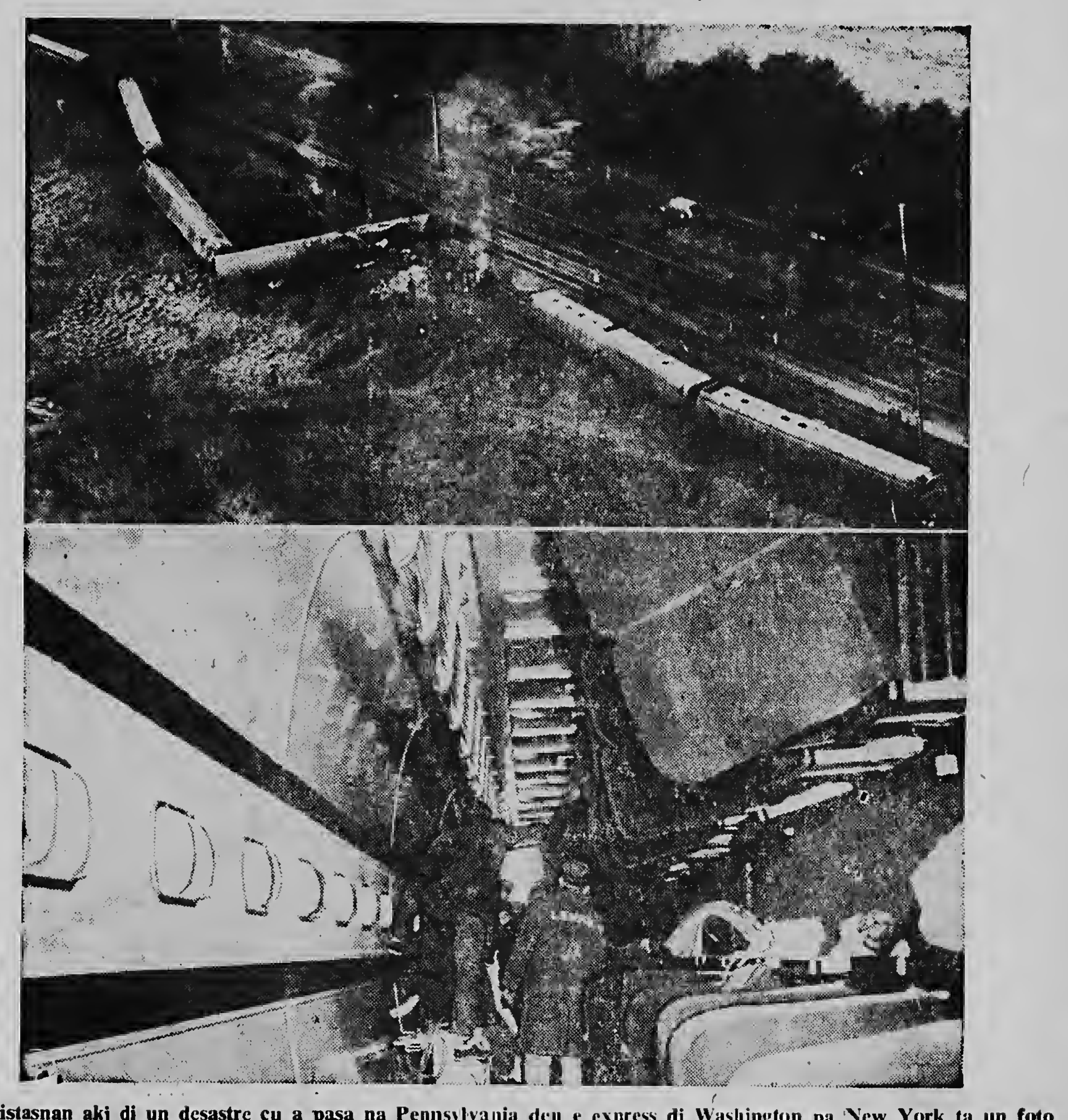
SOEKARNO KEURT EERSTE GEKOZEN REGERING GOED

DJAKARTA 20/3. — President Soekarno heeft vandaag de eerste gekozen regering van Indonesie goedgekeurd. Volgens politieke waarnemers vertegenwoordigt de samenstelling van deze regering een overwinning van de gematigde elementen op de communisten en de extreme groepen. De communisten zijn niet vertegenwoordigd in het kabinet, dat 'n coalitie is tussen de drie grote partijen en vijf kleinere. De coalitie-partijen beschikken over 189 van de 260 zetels in de grondwetgevende vergadering, die het vorig jaar werd gekozen.

BONDSRAAD VOOR HET EERST TE BERLIJN BIJEEN

BERLIJN, 20/3.— De Westduitse bondsraad, die voor het eerst te Berlijn is bijeengekomen, heeft eenstemmig besloten geen wijzigingen aan te brengen in de militaire wet zoals die reeds door de bondsdag is goedgekeurd. Hiermee zijn de federale wetten betreffende West-Duitslands herbewapening definief goedgekeurd.

Desastre di trein na Pennsylvania



E dos vistasnan aki di un desastre cu a pasa na Pennsylvania den e express di Washington pa New York ta un foto tuma for di aeroplano cu e parti meimei di e trein destrui y un bista interior di e parti cu a holter. Esei tabata e carro comedor, di nuebe for di diezeuater carro cu e trein tin, cual prome a sali for di e riel y despues a causa e sallmento di mayoria afor. Di 400 hende abordo cinco a muri y casi 100 a hanja hopi herida.

Awor A.V.B. por declara Aruba Jrs. como campeon di Aruba 1955

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E protest cu tabata pendiente ainda tocante e ultimo partido entre San Nicolaas Jrs y Aruba Jrs a worde trata diaLuna anochi pa e Protest-commissie di A.V.B. Resultado tabata cu e protest no ta valido ya cu e tabata concerni un apreciacion di e referee. Regla pa protesta ta hisa cu unicamente den caso di interpretacion di un regla un protest por worde haci, den casonan di apreciacion di e referee un protest no tin base. Directiva di A.V.B., segun nos a worde informa, tabata warda ariba e decision aki di Protest Commissie pa nan por declara Aruba Jrs campeon. Awor cu e decision a cal na favor di Aruba Jrs anto Los Azules de Socotoro a bira oficialmente campeon di Aruba 1956.

Ta un compeonato cu no a worde gana facilmente ya cu ta te den e segundo vuelta e muchanan di Socotoro a ocupa e promer puesto despues di a derrota Los Tricolores de Solito cu score di 3—2. Un punto crucial den e campeonato tabata e tan discutido retiro di Los Leones de Hollandia for di e campeonato. E oncena cu menos trabao a duna e campeonnan di 1956 tabata Los Amarillos de Dakota cu a sufri dos derrota contra di nan sin por a anota ningun biaha. Den e promer vuelta e partido a termina cu e abultado score di 7—0 y e segundo 3—0. San Nicolas Jrs den e promer vuelta a sufri un derrota di 4—0, pero den e segunda, hungando bon futbol a mira e partido bai for di nan cu e apretado score di 2—1. Esaki tabata e partido cu a worde protesta ya cu e ultimo goal di Aruba Jrs tabata offside, pero cu a scapa referee Chirino. Sorpresivamente e jovennan di Santa Cruz a duna e muchanan di Socotoro un susto basta grandi den tur dos partido ya cu den cada uno e diferencia tabata di apenas 1 goal. E promer a termina 4—3 y e segundo 3—2. Cu Los Tricolores de Solito Aruba Jrs a comparti honores ya cu despues di a perde 1—0 den e promer round nan a gana e segundo encuentro cu score di 3—2. Pa e subcampeonnan di 1956. R.C.A. loke a significa e campeonato pa nan tabata e partido cu a termina sin anotacion contra di e jovennan di Dakota den e promer vuelta. Pero den e segundo round R.C.A. a tuma venganza y a derrota Dakota 6—2. Los Amarillos de Dakota den varios partido a duna bon futbol di mira, pero nan delanteronan no tabata productivo, ya cu esakinan tabata hunga demasiado individual. Sinembargo esaki ta un equipo cu mester sigui tene vista ariba dje, ya cu lo no tarda mucho cu nan lo percura pa hopi sorpresa. Trappers cu tabata sub-campeon na anja 1954 no por a pone ni un punto ariba su nomber y asina a termina como ultimo. Ademas di nan weganan duro cu nan a duna e campeon y subcampeon un otro nota cu a destaca di nan tabata e magnifico actuacion di nan portero Osvaldo Lolli. Los Blanquinegros de San Nicolas a duna bon wega durante e campeonato y a demostra cu den nan fila tin hungador di caliber. Unico partido cu nos a mira e jovennan di San Nicolas hopi desconcerta tabata nan promer contra di Aruba Jrs cu nan a perde cu score di 4—0.

A.V.B. por mira back ariba un competitie cu e mes dificultadnan di semper, pero den cual pa di promer biaha tabata tin nada menos cu cuatro caso den cual hungadornan a pone man ariba referee. Pero awor cu e campeonato a termina directiva di A.V.B. a traha algun reglas pa castiga tur e sorto di malhechornan aki.

E reglanan aki a parce nos un poco, debil, pero toch nos ta spera cu nan lo worde usa sin excepcion ora cu un hungador falta cu nan. Pero nos deseo di mas grandi ta naturalmente cu nan lo no tin mester di worde usa por total. Aunke cu compara cu e anjanan anterior e cooperacion di publico tabata hopi bon, toch nos ta spera cu otro anja e lo ta mihor. Gran parti di e publico aki, indudablemente ta debi na e hecho cu Los Amarillos de Dakota a actua den e campeonato di hoofdklasse. Di e referee nan nos kier bisa cu aunke cu hopi biaha nan a merece y a hanja critica, toch nos ta convenci cu nan a haci nan best. Esaki ta un problema grandi pa A.V.B. y nos ta spera cu pronto nan lo busca un solucion pe, pa ora cu e campeonato ta cla pa cuminza atrobe no tin e mes un problema cu ta dificil pa hanja referee. Un otro nota destacante di henter e campeonato tabata e record cu Los Azules de Socotoro a establece, cual tabata di obtene campeonato den cada klasse cu nan a participa. Esakinan tabata nada menos cu cuatro.

Esakinan ta e posicionnan final di cada klasse di e campeonatonan 1955:

HOOFDKLASSE

CLUB	Wh	Wg	Wp	We	Gf	Gc	Pls.
Aruba Jrs	8	7	1	0	26	9	14
R. C. A.	8	6	1	1	20	9	13
S. Nicolas Jrs	8	3	4	1	17	15	7
Dakota	8	2	4	2	14	24	6
Trappers	8	0	8	0	14	34	0

RESERVE HOOFDKLASSE

CLUB	Wh	Wg	Wp	We	Gf	Gc	Pts.
Aruba Jrs II	6	6	0	0	17	5	12
R.C.A. II	7	2	3	2	17	17	6
Dakota II	7	0	3	2	14	21	4
Hollandia	6	1	3	2	9	14	0'

' 2 punto a worde kita pa no presenta pa 1 partido.

A KLASSE

CLUB	Wh	Wg	Wp	We	Gf	Gc	Pls.
La Fama	10	8	2	0	18	9	16
Riverplate	10	6	2	2	21	16	14
Estrella	10	5	3	2	25	15	12
Jong Aruba	10	3	4	3	24	26	9
Buball S.C.	10	1	6	3	12	21	5
Mariniers	10	1	7	2	21	34	4

C. KLASSE

CLUB	Wh	Wg	Wp	We	Gf	Gc	Pls.
Aruba Jrs III	3	3	0	0	12	2	6
R.C.A. III	3	2	1	0	14	7	4
Dakota IV	3	1	2	0	1	9	2
Mariniers II	3	0	3	0	1	10	0

B KLASSE

CLUB	Wh	Wg	Wp	We	Gf	Gc	Pts.
Tropical S.C.	7	7	0	0	25	5	14
Union	7	6	1	0	26	16	12
J. Seroe Blanco	7	4	3	0	13	10	8
Flamingo	7	3	3	1	14	17	7
Trupial	7	3	4	0	14	11	6
Dakota III	7	2	5	0	11	13	2'
Voorwaarts	7	1	5	1	15	21	1'
Republiek	7	1	6	0	4	23	0'

' 2 punto a worde kita pa no presenta pa 1 partido.

JUNIOREN

CLUB	Wh	Wg	Wp	We	Gf	Gc	Pts.
Aruba Jrs	8	6	1	1	16	7	13
Dakota	8	5	1	2	12	6	12
Jong Aruba	8	4	3	1	16	11	7'
Estrella	8	2	5	1	6	16	3'
R.C.A.	8	0	7	1	7	18	0'

' 2 punto a worde kita pa no presenta pa 1 partido.

Ora cu bibida ta den mujer.....

BRASIL, (Aruba). — Dialuna anochi banda di nueb'or un patroulla di polis a hanja banda di Rising Sun Grocery na Brasil un mujer Th. W.K. cu tres jiu, kende tabata tin basta beter aden, como nan tabata sa cu e lo no por a hanja caminda di cas mas, polis nan a hihe su cas na Brasil, unda nan a hanja su esposo G.W. burachi tambe.

E jiu mujer mas grandi, cu e tabata huntu cu e mujer no kier a bai cas, como, segun e a conta, su majornan ta batie, ora nan ta burachi.

Polisnan a munstra e majornan ariba nan fajo di duna bon ejemplo.



Het laatste nieuwtje op het gebied van helicopters: een 500-pond wegende, apklapbare wentelwiek. De Amerikaanse marine heeft er zesduizend besteld, ook voor landbouwers en andere particuliere instellingen zal de machine verkrijgbaar zijn.

Pierre Poujade uitermate verheugd met overwinning van zijn bond

Het moreel is best, „de massa vult mijn accu's"

Toen Pierre Poujade op de hoogte was van de grote overwinning, welke zijn Bond van handelaren en zelfstandige handwerkslieden bij de verkiezingen had behaald, ontving hij de pers in de rijkgemeubileerde villa van een zijner vrienden, een kaopman in bont. Een wijnhandelaar, een slager en een student — van wie de eerste de redacteur is van „Fraternitè Francaise" — en Madame Yvette Poujade waren bij het interview in Ablan (Seine-et-Oise) aanwezig. De kleine koopman in kantaorbehoeften was uitermate verheugd. Zijn vrouw — geboren in Algerije en een gewezen hoofdverpleegster, die daar in 1944 aan het vaderland goede diensten bewees — was vooral bezorgd over de beschadigde stembanden van haar triomferende echtgenoot.

„Ik laat hem — zo zeide zij — zwaveldamp inademen, opdat hij zijn rauwe en schorre stem kan opkalefateren". Wat het moreel betreft, zo zegt Poujade, dat is best: „De massa vult mijn accu's". De massa: want de overwinnaar acht zijn aanhang evenzeer uit het lagere volk voortgekomen als die der communisten. „Ik heb hun zeker een miljoen stemmen ontnomen", zo meent hij. „Zonder mij zouden zij een nog veel groter succes hebben behaald". Hij rekent op de volksgunst. Als het parlement onhandelaar blijkt en niet tegemoetkomt aan de eisen der kleine luiden, dan: „U zult het zien: het zal geen wind zijn, die dan opsteekt, maar een storm". Zijn afgevaardigden moeten zijn gezag eerbiedigen, hun salaris afstaan aan de beweging, die hun dan voorziet van alles wat zij behoeven om hun functie uit te oefenen. Onder ede hebben zij zich tot trouw verplicht. „Eigenlijk zouden wij in de kamer uiterst links moeten zitten, want wij zijn „volkser" dan de communisten". Hij spreekt als een Jacobijn, wanneer hij de bijeenroeping vraagt van de Staten-Generaal, opdat het volk rechtstreeks zijn stem kan laten horen, het nijvere volk, dat in de Parijse ministeries slechts vijanden heeft....

Ik sla raak ....

Poujade verweert zich tegen de beschuldiging, dat hij destructief en niet vaderlandslievend zou zijn. „Wij hebben niet de bedoeling op te treden als saboteurs. Wij willen het land niet in de anarchie storten. Wij sluiten de mogelijkheid niet uit, groepen te steunen die het werkelijke nationale belang behartigen". En als men hem wijst op zijn demagogische campagne, waarin anti-semitisme en afkeer van vreemde naties een even grote rol speelden als de weerzin tegen beroeps-politici, dan zegt hij, dat men dit alles niet te letterlijk moet nemen. „In een verkiezingscampagne zijn alle slagen geoorloofd. Ik houd van sport, en in de strijd sla ik raak. Daarna, als alles voorbij is, kan ik „copian" zijn. Ik kan mijn positie herzien...."

Een tacticus, die is omhoog gerezen op de golven van de ontevredenheid onder zekere groepen der bevolking, en die hun rancunes tot uitdrukking heeft gebracht. Hij zal alles aan de grote klok hangen, wat zijn afgevaardigden te weten komen in de kamer. Loopt het mis, dan zal hij stakingen organiseren: tegen de staat, tegen de fiscus. Maar .. „Wait and see".

Poujade zegt het in het Engels. Hij is in Engeland geweest. Als Frans soldaat. Toen zijn vader stierf, en een groot gezin in behoeftige omstandigheden achterliet, kon Pierre de middelbare school niet verder volgen. Hij is daarna van alles geweest: leerling-typograaf, druivenplukker, bootwerker, arbeider op een scheepswerf. In 1942 ontvlucht hij zijn bezette vaderland, zit in Spanje zes maanden in een kamp, alvorens hij de strijdkrachten van De Gaulle kan bereiken in Noord-Afrika. In Engeland wordt hij dan opgeleid voor de luchtmacht, en daar vertoeft hij als de oorlog eindigt.

In Algerije heeft hij Yvette leren kennen en hij keert als gehuwd man naar zijn dorpje Saint-Céré terug. Wat te doen? Hij wordt handelsreiziger, begint een boekwinkeltje, waarin hij vooral ansichtkaarten verkoopt aan toeristen. Maar als hij vier kinderen heeft, leeft hij in bekommernis en nood.

De volkstribuun

Eindelijk, in 1953, ontdekt hij zijn ware bestemming: die van volkstribuun. Als in zijn departement de boeren de wegen versperren, de kleine winkeliers weigeren belasting te betalen, de zelfstandige ondernemertjes, de „artisans" rebelleren tegen Parijs, dan is hij hun man. Met een wilde bespraaktheid, een jacobijnse opruierstaal, een bonte woordenschat en een vaag program organiseert hij de menigten, die in elke partij zijn teleurgesteld. Hij droomt van een „mars naar Parijs", zoals Mussolini zijn „mars naar Rome" tot een zegevierend einde bracht. Hij doet militant, als een bedreigde Caudillo, en zijn lijfwacht beschermt hem. Hij laat zich fotograferen in bokshoudingen trekt onder het spreken zijn jasje uit, amuseert zijn gehoor met zijn ongegeneerde opmerkingen. Hem ontbreekt nu niets meer; hij is de „beweging", haar Leider. Zij moet een even gesloten blok vormen als de communisten dat doen. Maar hij bouwt niet op theorieën: hij vertegenwoordigt de kleine man, de boer, de zelfstandige handwerker, de handelaar. En vooral: de provincie, het dorp. Dat hij ook in Parijs zes van zijn mensen gekozen zag komt, omdat onder de oppervlakte van de wereldstad een ganse zwerm zoemt van kleine, conservatieve, „provinciale" burgers, door levensbeschouwing, herkomst of familie nauw verbonden met het platteland.

De Nederlander Henri Baudet heeft een aardig boekje geschreven over „Mijn dorp in Frankrijk". De dorpeling is niet achterlijk, zelfs niet wat de techniek betreft van het kleine bedrijf. Maar hij is wantrouwend, hij heeft „walging" van de hoofdstad, hij acht zich geregeerd door schelmen, verwaarloosd en geplukt. „De regering is tegen ons", zo zeggen zij. Zij vormen dynastieën van bescheiden notabelen, een elite van kleine luiden, gehecht aan grond en bedrijf, dat (indien geenszins mogelijk) moet overgaan van vader op zoon.

Het Babylon Parijs

In hun beslotenheid en houding van verweer vervult elke „buitenwereld" hen met achterdocht: de voogdij der regering; de Duitsers, die kwamen als bezetters; de Amerikanen, die doortrokken als bevrijders; de Engelsen, die van ouds een slechte roep genieten als een soort intelligente zeeschuimers. Hoewel men hier weinig communisten vindt zijn de Russen niet gehaat, de neutraliteit en het isolationisme zijn geliefde wensdromen. Maar toch ook weer: het prestige van Frankrijk, zijn roep en roem, die in Parijs, het moderne Babylon, te gronde gaan.

In de Latijnse landen — en hoezeer ook in Spanje en Italië! — leeft ook nog iets van de geest van Proudhon, in zoverre als deze een federalistische vorm van samenwerking buiten de staat om, en tegen de regering, verkoos boven het staats-socialisme; als hij zich mede richtte tot de „artisans", die hij via zijn „volksbank" en zijn kredietsysteem wilde opnemen in een vrije associatie; als hij een beroep deed op de deugden van spaarzaamheid, ingetogenheid, „justice", huiselijk leven; als hij de „producteurs" verheelijkte ten gunste van de „hommes politiques". In Frankrijk plegen radicalisme en reactie (in de genoemde sfeer althans) dicht bij elkaar te liggen. Typisch is in dit opzicht de ontwikkeling van de geniale Georges Sorel, die in het begin dezer eeuw kans zag Proudhonisme, syndicalisme en zelfs elementen van het marxisme onder te brengen in een levensbeschouwing, welke hem leidde tot anti-democratische, autoritaire, monarchistische en zelfs anti-semitische kringen. Zo kon de legende ontstaan, dat hij (vooral door zijn theorieën over het geweld) zowel Lenin als Mussolini zou hebben beïnvloed en van Dreyfusard tot een inspirator van de reactie was geworden. Doch Sorel onderging meer dan hij bezielde, hij was gedoken in het vat der tegenstrijdigheden, waartoe diepe onlustgevoelens kunnen leiden.

Geen Boulanger

In de beweging van Poujade komen vele der geschetste ondergrondse stromen aan de oppervlakte. Hoe zullen zij zich kanaliseren? Pierre Poujade is geen Boulanger, de generaal die in 1888 zeide: „Het land is tot walgens toe het regiem van corruptie en leugen moede. Het parlement ligt in stukken en stikt in stof".

Volgens een van zijn biografen was Boulanger omgeven door „hertoginnen, cocottes, schelmen, gedeclasseerden, anti-semieten, dandies en avonturiers". Boulanger had weliswaar ook vele fatsoenlijke maar op drift geraakte kleine luiden achter zich. Doch toen hij werd bedreigd met arrestatie, omdat hij een staatsgreep heette voor te bereiden, vluchtte hij met zijn maitresse naar Brussel, waar hij later (in stijl) zelfmoord pleegde op haar graf. Zulk een romantisch militair leider, zulk een samenzweerder is Poujade niet. Als kandidaat-dictator moeten zijn kansen gering worden geacht: sinds de beide Napoleons wantrouwt het Franse volk dergelijke lieden te diep. Het is onmogelijk te zeggen, waartoe zijn experiment zal voeren: waarschijnlijk tot nog minder dan het Gaullisme. Poujade is omhoog geworpen door een uitbarsting. Als een krachtiger Frans kabinet echter, gewaarschuwd door communisme en Poujadisme, aandacht schenkt aan hervorming van het belastingstelsel; aan bezuiniging op het staats-apparaat; aan de ontwikkeling der dorpen en van de provincie.... dan zal de leider veel van zijn aantrekkelijkheid verliezen. En als het gezag van Frankrijk in de wereld zou toenemen, zouden deze verbijsterde patriotten zich wellicht weer verzoenen met „de buitenwereld", in haar velerlei angstwekkende gedaanten.



Kardinaal Spellman (links) met de Dominikaanse president Rafael Trujillo tijdens het Katalieke Culturele Congres dat in Sta. Domingo is gehouden.

DR. R. BRINK, LEIDER 10-JAREN-PLAN NAAR SURINAME VERTROKKEN

AMSTERDAM 20/3. — Heden vertrok van Schiphol naar Suriname dr R. Brink, de leider van de Nederlandse missie voor toezicht op de uitvoering van het Tienjarenplan. Behalve dr Brink zijn thans op weg naar Suriname de andere aangewezen leden der missie, drs A.J.G. Bruynis, planoloog, en drs F.H.J. Essenstam, financieel deskundige.

Vóór zijn vertrek zei dr Brink tegen een redacteur van het A.N.P., dat enige tijd geleden een misverstand is ontstaan over een door hem in een onderhoud op 29 Februari met het A.N.P. gedane uitlating in verband met de nederzetting „Wageningen". Dr Brink had toen bedoeld te zeggen, dat hij de opvatting, „dat Wageningen een staatje in de staat zou zijn", onjuist acht. Dr Brink zei, dat de missie hoopt ertoe mede te werken, dat deze onjuiste indruk kan worden weggenomen.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Reuben Clement geb 26-2-56 zn.v. Thompson, George Smuel en Blijden, Jeanna Clarisca. Louise de Colignystraat 17.

Virginia Candida geb. 10-3-56 dr.v. Wever, Donald Lionel en Harms, Candida Emma. Hospitaalstraat 14.

Virginia Antonia geb 6-3-56 dr.v. Emer, Silvia Magda. Bernardstraat 44.

Chester Roy geb 9-3-56 zn.v. Lacle, Adriaan Andres en Harms, Margarita Vicentia. Oude Schoolstraat 4.

Barbara Elizabeth geb 25-2-56 dr.v. Stamper, Serapio en Hughes, Beulah Veronica. Zeewijk 9.

Albertus Cezare geb 10-3-56 zn.v. Bitter, Wijnandus Johannes en Wiersma, Johanna Margaretha Ebadesca. Wilhelminastraat 45.

Henry Pascasie geb 22-2-56 zn.v. Moore, Donald en Goeloe, Christina Ines. Zeewijk 86.

Marlene Mercedes geb 3-3-56 dr.v. Stamper, Otilia Fabiana. Zeewijk 36A

Barbara Jean geb 3-3-56 dr.v. Gomes, Hector Norman Raymundus en Brown, Roselia. Cura Cabai 26.

Shirley Diana geb 25-2-56 dr.v. Petersen, Louis Hubert Etienne en Lampe, Olivia. Trinitariastraat 13.

Lee Antonie geb 4-3-56 zn.v. De Freitas, Joseph Francis en Pompier, Rosa Amelia. Brazil 103.

Burty Gregorio geb 12-3-56 zn.v. Maduro, Arturo en Bislip, Aura. Perkietenbos 8.

Judith Ellen geb 12-3-56 dr.v. Wever, Jose Francisco en van der Linde, Teresita Brigida. Savaneta 127.

Leandro Salomon geb 13-3-56 zn.v. Croes, Jacobus en Paesch, Margarita. Casihari 7.

Grace Elmina geb 10-3-56 dr.v. Barry, Ulric Ostend en Lake, Henriette Constance. Juana Morto 75.

Moderica Minerva geb 27-2-56 dr.v. Marlin, Roberto en Duzanson, Odette Charlise Marie van Lennepstraat 15.

Ana Susana geb 10-3-56 dr.v. Geerman, Romana. Barcadera 13.

Francisco Yuen Yoen geb 9-3-56 zn. v. Chung, Ah Pack en Romane, Angelica Anselma. Dr. Schaepmanstraat 19.

Richard Eduardo geb 7-3-56 zn.v. Charles, David en Violenus, Clotilda Lucilda. St. Maartenstraat 10.

Glenda Maria geb 12-3-56 dr.v. van der Biezen, Cosme Damian en Geerman, Felicia Maria. Savanet 51.

Rubia geb 7-3-56 dr.v. Geerman, Veneranda. Watapanagezaag 1.

Senaida Graciela geb 10-3-56 dr.v. Bryson, Melony Melina. Village Zuid 32A.

Rudi Rudolf geb 10-3-56 zn.v. Wernet, Clemente Otelio en Quant, Anna. Watapanagezaag 43.

Joseph Randie geb 15-3-56 zn.v. Toussaint, Rodney John Paul en John-Baptiste, Esly Esther. Dominicaweg 8.

Theodora Maria geb. 15-3-56 dr.v. Quammie, Theodore Michael en Joseph, Elizabeth Meredith. Van Walbeeckstraat 1. A.

Olivia Juliette geb 5-3-56 dr.v. Malmberg, Stuart Ronald en Brown, Dorothy Orita. P. C. Hooftstraat 12.

Johan Charles geb 28-2-56 zn.v. Maasdamme Charles Humphrey en Abrahams, Hermine Orsine. Van Lennepstraat 8.

Antonio Girigorio geb 11-3-56 zn.v. Geerman, Agripina en Delannoy, Maria Louisa. Pos Chiquito 55.

Teofilo Juan Hose geb 5-3-56 zn.v. Sherwood, Vicente Rodolfo en Rock, Eselcia Isoline. Noord Cura Cabai 11

Florentino Mathildo geb 14-3-56 zn. v. Hoevertsz, Marcelina Fulgencia. Paradera 68.

Maria Anastacia Francisca geb 9-3-56 dr.v. Gomez, Bertranda Maria. Pos Abau 25.

Joseph Raymond geb 15-3-56 zn.v. Caton, Hosten en Stiell, Francess. Socotorowijk 33.

Irme Russel geb 15-3-56 zn.v. Ringeling, Eugene Rudolf en Heueke, Ilse Marie. Guyabastraat 39.

HUWELIJKEN:

Violenus, Cyril Augustan en Martinez, Ana Rosa geh. 14-3-56. Brazil 115 c. Kock, Oscar Reinaldo en Osma, Trinidad geh. 16-3-56. Sabana Blanco 10 Van den Berg, Martin en Hughes, Floretta Rebecca geh. 16-3-56. Zeewijk 67.



Een groep Zuidkoreaanse weeskinderen (boven) zal een rol krijgen in een Amerikaanse speelfilm, welke geheel in Korea zal worden opgenomen.

TURKEN IN NICOSIA DEMONSTREREN

NICOSIA., 20 Maart. — Inwoners van Nicosia van Turkse afkomst hebben vandaag een demonstratie op touw gezet tegen de vechtpartij van gisteren tussen Turken en Grieken en het Noordsyrische dorpje Vassilia. De betogers werden door Britse militairen verdreven. Het was de eerste keer sinds de onrust op het eiland uitbrak, dat traangas werd gebruikt tegen demonstranten in de Turkse wijken van de Cyprische hoofdstad. Twee Turken werden licht gewond.

Bij de vechtpartijen in Vassilia liepen 24 mensen verwondingen op; vier waren er ernstig aan toe.

Gisteravond trachtten Turkse Cyprioten in hun wijk de Griekse kerk van Sint Lucas tevergeefs in brand te steken. Vanmorgen hielden zij een demonstratie en schreeuwden anti-Griekse leuzen. Britse troepen maakten gebruik van traangas en gummiknuppels om de woedende menigte weg te jagen. In een ander Turks stadsdeel bij de poort van Kyrenia voerden militairen een charge uit om een groeiende demonstratie op te breken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 21 Maart

BIOSCOPEN

De VEER THEATER 20.30: „Zweedse film met Nederl. tekst Het grote avontuur"
RIALTO 18.00: „The rocket man"
20.00: „Dos tipos de cuidado"
PRINCIPAL 20.00: „Angel face"
AURORA 19.30: „Hot news"
SAVANETA 19.30: „Affair in Monte Carlo

VROEDVROUW ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst ged. 17 t/m 2[illegible] Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Pap.)
17.30 Jan Bodegom-programma
18 00 Mario S. Arends
18.30 Prijsvraag Borden's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Gevarieerde muziek
21.00 Het Spaanse lied
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22 30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operamuziek: „Faust" van Charles Gounod. Tweede deel
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00 —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30: Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

TOESTAND ZUIDAFRIKAANSE BOKSER ZORGWEKKEND

JOHANNESBURG, 20 Maart. — De Zuidafrikaanse bokser Hubert Essakow, die gisteravond tijdens een wedstrijd in de lichtgewichtklasse knockout werd geslagen door Willie Toweel is 12 uren na het gevecht, nog niet tot bewustzijn gekomen. Zijn toestand is zorgwekkend. Essakow, voormalig amateurkampioen van Zuid-Afrika, werd in de elfde ronde bewusteloos geslagen door een harde rechtse tegen de kaak. Hij werd in bewusteloze toestand naar het ziekenhuis overgebracht. Vijf uur later onderging hij een spoedoperatie om een klonter in zijn hersenen te verwijderen. Het was de eerste nederlaag van Essakow in 14 gevechten als prof. In zijn kinderjaren was hij een slachtoffer van kinderverlamming.

Sportberichten:

VOETBAL

ROTTERDAM. — Op 13 Juni zullen in het Fijenoordstadion te Rotterdam twee sterke buitenlandse ploegen een wedstrijd spelen, waarvan de baten bestemd zijn voor de uitzending van de Nederlandse deelnemers aan de Olympische Spelen te Melbourne. De Braziliaanse ploeg Botafogo zal in die wedstrijd uitkomen, terwijl enige tijd geleden de ploeg van Dynamos uit Moskou is uitgenodigd om als tegenstanders van de Brazilianen te fungeren. De Russen hebben destijds bericht dat zij de uitnodiging niet konden aanvaarden, maar de mogelijkheid bestaat, dat zij sindsdien van zienswijze zijn veranderd en dat Dynamos toch naar Rotterdam zal komen.

BOKSEN

Rotterdam.— De 48-jarige Bep van Klaveren bokste gisterenavond in de Ahoyhal te Rotterdam zijn laatste wedstrijd uit zijn loopbaan tegen de sterke Duitse weltergewicht bokser Werner Handke. Het werd een boeiend gevecht tussen twee vrijwel gelijkwaardige tegenstanders, totdat van Klaveren in de vierde ronde door een onopzettelijke kopstoot bloedend verwond werd aan zijn rechter-wenkbrauw — altijd zijn zwakke punt. De ring arts liet hem doorboksen, maar toen in de vijfde ronde de wond steeds heviger bloedde werd de wedstrijd op medisch advies gestaakt, ondanks de heftige protesten van van Klaveren, die dus zijn carriere met een nederlaag afsloot.

Van Klaveren werd op grootse wijze in de ring gehuldigd, waarbij de voorzitter van de Nederlandse Boksbond, de heer van der Braak, hem een ambassadeur van de sport noemde doch tevens meedeelde dat er geen volgende wedstrijd zou zijn.

„Alles zouden wij je geven — zo zeide hij tot van Klaveren — maar geen boksvergunning meer".

Nan a bolbe bishita Little America



Admiral Richard E. Byard (izquierda) aki ta na Little America, cual ela establece na Antartico na 1929. Huntu cune (di izquierda) ta Dr. Paul A. Sipple, advisor scientifico pa asuntonan di bibamentu; USAF Majoor Murray Weiner; Eddie Goodale, die oficina meteorologico di Merca pa asuntonan di anja geofysica.

PAGINA TRES

Interes pa Antilia ta creciendo na Holanda

„Cas Antiliana" a resulta un tesoro

ORANJESTAD.— Promer cu ministra W.F.M. Lampe (pa mayoria di hende na Aruba simplemente Wim Lampe) a sali pa Carsow dialuna atardi pa bai duna Gabierna di Land repartahe di su experiencianan, cual el a hanja durante di e ocha lunanan cu el a pasa na Holanda camo pramer ministra apaderado di Antilia representanda su patria den gobierno Holandes, nos tabatin un entrevista cartico durante cual Señar Lampe a conta nos alga di su trabaanan y e „Cas Antiliana", su tesora.

Senjor Lampe a declara na nos di ta contento di a bolbe Aruba despues di un ausencia di ocho luna. Tocante su estadia na Holanda el a bisa nos cu a bai mashar bon y e frio terible cu tabata haci durante invierno cu a pasa no por a kitele di tuma un banjo cu awa frio, un cos cu hopi holandes no tabatin animo pa haci.

E „Cas Antiliana" cu Ministro Lampe a inaugura dia tres di e luna aki y na unda ministro Lampe ta biba y tin su oficina ta un tesoro segun nos por a saca for di palabranan di ministro Lampe.

Inauguracion tabata un grandiosa fiesta na cual tur autoridadnan di gobierno holandes a demonstra nan interes pa Antilia Neerlandes cu nan presencia.

Un siman despues un anochi antiliano a worde teni den residencia di Ministro Lampe, na unda tabata presente mas o menos dos cien persona.

Tur tabata Antiliano of personanan cu a biba hopi tempo na Antilia. Aunque cu e recepcion oficial tabata di seis te nuebor tabata tres or di madruga ora e promer bishitanan a cuminza bai.

Papiando over di es anochi aki Senjor Lampe adverti cu riba e base ey mashar hopi por worde haci p'e estudiantenan. Trece nan hunto y tene nan hunto ta locual Ministro Lampe tin intencion di haci den futuro.

Den „Cas Antiliana" Senjor Lampe a laga pone un mesa, riba cual interesadonan por hanja varios corant of revista antiliano. Ora nos a puntra Senjor Lampe ki sorto di corant mas o menos e ta pone riba e mesa el a contesta: „Promer naturalmente Arubaanse courant y tambe.....", y asina el a menta nomber di algun otro. Un gran ventaha di e mesa ta cu awor e periodistanan Holandes di un manera mas rapido por pone nan mes na altura di noticia antiliana

Su trabao, ministro Lampe a sigi, ta pesey asina interesante pasobra e ta asina tanto varia cu ta hibe un biaha den Promer Kamer y un otro biaha den Segundo Kamer. Un biaha e ta tene un conferencia over di Antilia y un otro biaha e tin e honor di habri un exhibicion over di Antilia. Asina ministro Lampe a habri na varios lugar exhibicion di regalonan cu Su Mahestad La Reina Juliana y Prins Bernhard a recibi durante nan bishita na luna di October anja pasa na Antilia.

E exhibicion aki ta pasando den tur provincianan di Holanda. E ultimo cu Senjor Lampe a habri tabata na Almelo y e ta spera di jega Holanda na tempo pa por habri esun di Leeuwarden, na fin di April. Un cos cu ta haci su trabao asina facil y agradable ta cu tur caminda e ta hanja mshar hopi cooperacion. „Unda cu mi jega mi ta hanja entrada" segun Ministro Lampe kende ta hanja cu for di dia di e bishita real na Antilia interes pa Antilia ta creciendo dia pa dia.

Despues di bishita di e delegacion Holandes parlementario na Antilia ministro Lampe a comhersa cu varios di nan y el a goza un mundo ora un di nan cu a jega di bini Antilia hopi tempo pasa caba a bisele cu segun e Aruba ta e isla cu a progresa y desarolla mas tanto. Di e isla Aruba el a hanja e mehor impresion.

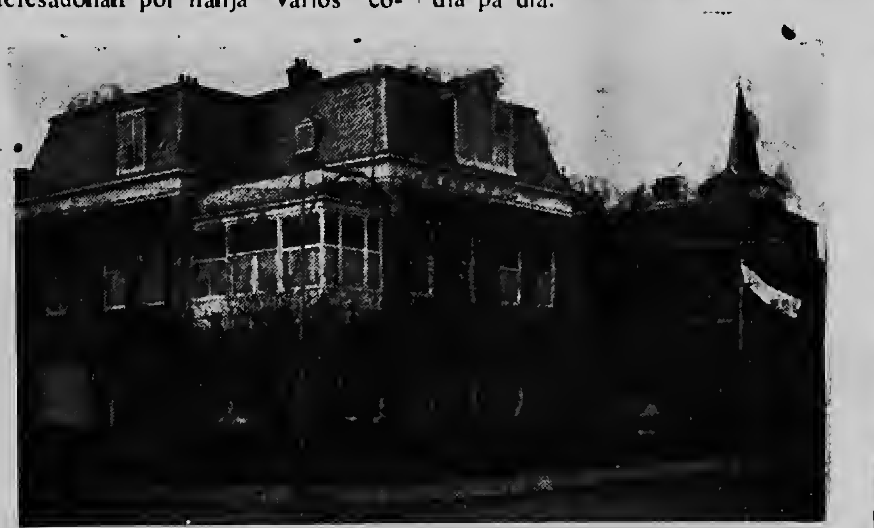
Senjor Lampe tin intencion di invita e Antilianonan na Holanda grupo pa grupo y asina forma un mehor contacto. Principalmente pa estudiantenan sorto di bishitanan asina lo agrada nan mashar hopi.

Tambe na Den Haag tin un contacto regularmente entre Antilianonan y ambtenaarnan cu antes tabata traha na Antilia. Tur siman e hendenan aki ta topa otro riba un palabra den Hotel Central. Asina cu e custumber no ta kita.

E bishita di ministro Lampe na Antilia no mester worde mira como algo particular, el a informa nos. E intencion ta di awor en adelanti mas o menos dos bez pa anja ministro lo bini Antilia pa un temporada cortico pa reporta cerca gobierno con asuntonan ta para.

Ayera pa promer biaha ministro Lampe lo baci esey. Na e mes un momento problemanan cu no a worde regla ainda y locual mester worde haci ainda lo worde discuti. Ministro cu ta spera di bai back na fin di April a bisa tambe di lo busca contacto cu varios mayornan di estudiantenan cu el a topa na Holanda. Un bishita lo worde duna na Islanan Ariba, door di ministro Lampe pa pone na altura ta ki calidad di ambtenaar holandes mester pa traha.

Na fin Senjor Lampe a bisa di lo bolbe na fin di es siman aki trobe pa Aruba y cu su yerno Tawa Yrausquin ta un estudiante activo y segundo di su klas.



Esaki ta e Antillenhuis na Badhuisweg, Den Haag, caminda Gevolmachtigd Minister W.F.M. Lampe ta biba y traha.

Aruba Softball Bond a eligi directiva nobo

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ocho equipo a asisti na e reunion general di A.S.B. teni dia Luna anochi den Wilhelminastadion. Punto principal di e reunion tabata eleccion di un directiva nobo. Como presidente a worde elegi Jacobo Croes di Oranjestad Store, mientras cu e otro miembronan di directiva a bira U. van Breet, Edwin de Cuba, Harry Le Grand y K. Bergeijk.

E equiponan cu a asisti na e reunion ta Caribe, Rey de Copas tanto masculino como femenino, Viceroy, Oranjestad Store, Rio Club, Estrellas de Dakota y Aruba Jrs. Tambe lot a worde tira pa e torneo eliminatorio pa e Copa Juliana, entre e equiponan femenino. E muy probable fechanan lo ta 16, 20, 25 y 27 April. Si e fechanan aki no cambia lo enfrenta otro dia 18 Aruba Jrs y Rio Club pa ganador A, dia 20 Estrellas de Dakota contra Rey de Copas pa ganador B, dia 25 ganador A contra di Oranjestad Store pa ganador C y dia 27 finale entre ganador B y C.

Den e torneo masculino a surgi dificultad ya cu na ultimo momento uno di e equiponan Lucky Strike, a laga sa cu e no por participa pa motibo di falta di hungador. Cu Lucky Strike A.S.B. lo tabata tin cuatro equipo y lo por a forma e torneo facilmente, pero awor a surgi e dificultad aki, cu tin un chens di worde resolvi den e forma cu diferente hungador cu no ta den ningun di e otro tres equiponan, Caribe, Rey de Copas y Viceroy, lo hunga bunto hao nomber di Companashi Clippers. Nos ta spera cu e problema aki worde resolvi den e forma aki pa e torneo por tuma luga den un forma mucho mas interesante.

Senjores Kok y Petrona ta bai Hulanda pa bai busca maestronan

ORANJESTAD. — Dialuna mainta diesun or e inspector di school senjor G. Kok a sali cu un avion di KLM pa Corsow, di unda e a sigi merdia pa Hulanda. Ey senjor Kok lo bai en busca di maestronan pa e schoolnan di Aruba. E lo wordo asisti den esey door di deputado E.O. Petrona kende lo sali di aki diaviernes awor.

Muchanan di Julianaschool a regresa

ORANJESTAD. — E disipulonan di e tres klasnan mas balto di Julianaschool, cu a bai Corsow diamars pasa pa pasa algun dia extra di vacacion — un tal „schoolreisje" — a regresa ajera nochi banda di dies or cu „Poseidon" di KNSM.

Campeonato mundial di dam

ORANJESTAD. — Durante e luna di November 1956 lo tuma lugar na Hulanda un torneo international pa e campionato mundial di dam.

E organisatora di e torneo aki — Dambond Hulandes Real — lo aprecia mashar, si algun hende di „Rijksdelen over zee" por tuma parti den e torneo aki. Pa cubri gasto K.N.D.B. (Koninklijke Nederlandse Dam Bond) ta dispuesto di paga e estadia di esnan cu lo tuma parti den e torneo.

Pa hanja un idea di e personanan, cu lo por tuma parti, nan ta pidi clubnan cu ta interesa y individuonan serio na Aruba di dirigi nan mes promer cu dia 1 di April na Departamento di Asuntonan General di Bestuurskantoor.

Bestuur nobo di Douane Sportvereniging a reparti e puestonan

ORANJESTAD. — Dialuna anochi nan a reparti e puestonan di bestuur durante un reunion cu tabata tin den clubgebouw di Douane Sport Vereniging bao di e ocho candidatonan.

E bestuur ta awor como lo siguiente: presidente senjor E. A. Metthew, vicepresidente senjor J. P. Odor, promer secretario senjor G. J. Hermelijn, segundo secretario senjor A. N. Hermelijn, promer tesorero senjor W. R. van der Wal-Arnemann, y segundo tesorero senjor F. V. van Niel.

Cumpleanjos feliz

Mashar pabien nos ta jama awe Betico Dubero cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y su 7 rumannan.

—o—

Nos kier feliciteer awe tambe Celia Ras cu ta haci awe 16 anja. Felicitacion ta bini di su mama Petra, su tata Simon, su rumannan Aida, Hose, Agnes, Eduardo, Dora, Jimmi, su prima Olga Arends, Carmen de Kort, su tanta Francisca, su wela Marcelina, su prima y primonan y di Benito Hernandez.

—o—

Awe ta cumpli 28 anja senjor Regina Jansen. Huntu cu su esposo, su 7 jiunan Thomas, Luis, Boy, Betty, Pancho, Ety, y Milio, su mama Balbarita, su tata Balentino su ruman Elias y Samuel, Juan y tambe su cunja Petra, su sobrinanan Dolfi, Rolando, Sisi y su wela Dorotea Henriquez, su comper Gilberto Dirksz y Osana Dirksz nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

Tambe nos kier feliciteer awe Biby Boekhoudt cu ta haci awe 7 anja. Felicitacion ta bini di su tata Juan, mama Carma, rumannan Adi, Aura, Mena, su wela y welonan, tanta y omonan, su omo Choman, su pepe Deisie, su primo y primanan Chita, Selestina, Felomina, Chinta, Rita, Adrian, Linda, Chiemina, Wansito, Maria y di su amiganan di school di Paradera.

—o—

Ta cumpli 16 anja awe senjorita Grace Gomez. Huntu cu su mama rumannan y demas familia nos ta jame mashar pabien.

—o—

Nos sinceros deseos nos ta dirigi awe na senjor Joy Croes cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di tur su familia y muy especialmente di Olivia.

—o—

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Louis Benito Croes cu ta haci awe 7 anja. Felicitacion ta bini di su mama Ninchie, su rumannan Chondie, Mena, Mimi, su wela y welo, su tanta y omonan, su prima y primonan, su amigonan di eerste klas y di su maestro Tromp.

Benito Luydens ta cumpli awe 44 anja. Huntu cu su esposa, su mama, suegro, jui, nieto, Rubino, Everaldo, Karel y Olivia nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Tur cos bon nos ta desea awe senjor Johan Nogera cu ta cumpli awe 30 anja. Felicitacion ta bini tambe di su esposa, su juinan Walter, Raymond y Brenda, su ruman Reineta y Nicasio y di su swa Bruno y su amigonan.

—o—

Lang zal ze leven, nos ta canta awe pa e jovencita Marisa Ingrid Koolman cu ta cumpli awe 1 anja. Felicitacion ta bini di su tata Bruno, su mama Reineta, su omo Johan y Nicasio, tambe di su primo y primanan y di Walter, Raymond y Brenda.

Cuarenta mujer a ataca e regalo di Lago

SAN NICOLAS. — Diadomingo pasa polis di San Nicolas a banja un „tip" cu hendenan tabata haciendo e casnan, cu algun tempo pasa Lago a bende — of mihor „regala" — Eilandsbestuur pa fl. 1,—, bashi. Ora cu patrouila di polis a jega aja na Lago Heights nan a hanja no menos cu cuarenta mujer y mucha na tur cargando e meubilario cu tabata tin den e casnan ainda door di e portanan y ventananan kibra. Nan tabata cargando cama y cashi cu Dios ta pidi pordon. Tur ey banda bo por a mira e hendenan ta camna cu loke nan a caba di banja. Ora nan a mira polis e grupo di ladrontjinan a plama panja.

Den futuro nan lo tene mihor bista ariba e casnan y baraknan aki, segun polis a bisa nos.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116
Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diarazon 21 Maart

CINE

De VEER THEATER 20.30: „Zweedse film met Nederl. tekst Het grote avontuur"
RIALTO 18.00: „The rocket man"
20.00: „Dos tipos de culdado"
PRINCIPAL 20.00: „Angel face"
AURORA 19.30: „Hot news"
SAVANETA 19.30: „Affair in Monte Carlo"

BOTICANAN

Warda di Anochi y Diadomingo durante 17 te 23 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Apertura
16.03 Resumen di programa
16.05 Cmplacencias di Rey de Copas
17.00 Hora infantil (Pap.)
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Concurso telefonico Borden's
19.00 Fiesta Pampero
19.30 Noticia na Hulandes
19.45 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Variedad Musical
21.00 Cantares de España
21.30 Hora Azul
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Muziek
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Operamuziek: „Faust" van Charles Gounod. Tweede deel
10.00 Sluiting

—o—

Mashar pahien nos ta jama awe e joven Benito Werleman cu ta cumpli awe 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata Jan, su mama Alsida, su rumannan Luisita, Vicente, Reinilia, Angel, May, Lucia y Anna, tambe di Annie y Bertha Geerman, tur su familia y conocirnan.

—o—

13 anja Bernadeta Harms ta cumpli awe. Mashar pabien. Felicitacion ta bini tambe di su mama Juliana, su tata Jacob, su rumannan Luisa, Linda, Hipolito, Jacinto, Theresita, Agustina Panfilio, Francisco, Capi, Maria, Victorina, su Swa Simon, su madrina Maria Giel y su padrino Francisco Lopez.

Basketball pa awe nochi

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — Ariba cancha di Caribe e campeonato di basketball ta continua awe nochi cu e siguiente partidonan. Den clase B lo enfrenta otro e indionan di Caribe y Mariniers. E partido aki mester a worde suspendi faltando apenas 3 minuut pa e termina cu e muchanan di Caribe adilanti. Den clase A lo hunga contra otro Caribe y Watapana. Nan promer encuentro tambe a worde suspendi pa motibo di aguacero despues di un quarter di wega cu Caribe adilanti.

Bishita di pasajeronan di „Southern Cross" na Palm Beach tabata un exito

ORANJESTAD. — E bishita di e pasajeronan di „Southern Cross", un vapor di P. & O. Steamship Co., di cual S.E.L. Maduro & Sons N.V. ta agente, athata un gran exito, segun nos a tende di senjor P. Wurtz, director di e firma.

Nan a goza di e landamento, e playa, un bon „koud Buffet" y un baila agradable, cu nan a tene ariba musico di e handa di e vapor. Nan a dici di caba di haci mescos, ora cu e vapor hini Oranjestad atrobe dialuna awor. Senjor Wurtz a bisa nos tambe, cu e capitan di „Southern Cross" a aprecia mashar e cooperacion di bestuur di Palm Beach Club.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 31

„Bo forza la queda den bo hubentud y bo salud y — com lo mi bisa — den bo cara, den bo cara bunita".

„Bo no ta rabia awor aqui si mi no ruboriza?"

„Hunto cu tur e donnan di naturaleza aqui, e donnan cu cual bo ta previligia foi otro criaturanan bo ta posee tambe talento pa un dje artenan di mas hella. Mi ta quere cu bo ta un musico di primera clase. . . ."

„Danki, masha danki. Proos, Spencer. Larga nos bebe riba bo salud. Wel mi por toca, canta y balia un poco, pero bo ta exagerando awor aqui terriblemente. Pero si bo mester bini cu asunto di un musico. . . ." y obligatoriamente e hoben mester a hari.

„Bo ta toca y bo ta canta manera un artista, mi querido Percy. Y masha hopi otro hoben cu lo tahata posee mes tanto den manera bo tin, lo ta afama awor aqui y lo nan a conquista un luga principal den mundo".

„Y na luga di esai mi ta sinta den un cuartel vies di Soho cu dos luna di cas sin por paga nan ainda riba mi cuenta, di moda cu mi ta hanja mi obliga di fia 5 pond cerca mi amigo Spencer".

Tendiendo esaqui Spencer a para ta sagudi cabez cu compasion premedita. Y probechando dje ocasion aqui, e hoben a bisa trobe:

„Naturalmente 10 pond lo ta ainda mas mehor. Bo tin e bondad di por fia bo amigo e 10 pond anto?"

„Ainda mi ta dispuesto di quier bai mas leu mes, contal cu bo quier para scucha mi y priminti mi di sigui loque mi ta exigi di bo. Abo cu bo hubentud, bo donnan grandi y bo exterior, bo presencia, bo mester por ta sinti, mi ta meen como hende anto, cu aqui no ta e luga adecuado pa bo".

„Pecisamente. . . . mi tambe ta sinti esai mucho bon. Pero ora unavez bo ta den debe, bo mester soporta loke ta bini di su consecuencianan. Y no t'asina facil pa sali foi debe manera pa drenta. Mi no tin energia anto?"

E wowonan preto a lombra, mientras e hoben tabata bira mas y mas corra, mientras el a continua:

„Naturalmente mi tin energia. Mi no ta un cobarde ni un idiota soquete. Ta paquico y pa quende bo ta mira mi? Pa un burico grandi of pa un mula? Mi no por mira un hoben manera mi anto bon bisti, sin cu mi envidie pa via di su panjanan. Mi no por mira un sociedad principal, sin deseo di por ta miembro of ofrece 10 anja di mi bida pa mi por ta den un bon compania, un bon categoria y di pertenece den nan gremio. Bo ta quere cu ta pa expres anto m'a hinka mi curpa den e lodosal vies aqui? Bo ta quere anto cu ta cu mi boluntad mi ta bai come den un restaurant barata, bai bishita teatronan barata of bisti e panjanan bieu aqui? Bo ta quere anto cu t'asina tanto mi ta gusta e panjanan sushi aqui? Ta quico a drenta bo awe pa bini cu bo predicashinan largo y stranjo? Mi ta gusta carta abierta. Si b'a bini cu un cos di bisa mi, anto haci esai. Propiamente ta haci mucho calor awor aqui pa hende mester exita su mes".

El a cai den un stul cu un suspiro y mientras e tabata pasa su man tras di su cabez e tabata murmura:

„No, Spencer mi ta den un abismo profundo y hamas lo ta posible pa mi sali foi esai tampoco".

„Esta cu no bini un of otro guia bon, bin duna bo un man pa bo salba foi e situacion calamitante ai cu bo t'aden", e filantropico a bisa.

E dos hombernan aqui a queda ta mira otro varios rato y na su manera tormentoso di custumber Spencer a warda hasta rato na bisa e hoben loque e tabata asina curioso pa e sa. Tabata Spencer su manera diestra di haci un persona su victima, di haci un hende depende completamente di dje prome cu e trata na dun'e un man pa salb'e foi e compromiso cu e t'aden awor, aunque cu ta pa bink'e den un otro, mientras tras di tur e compasion aqui tabata sconde Spencer mes su gran interesnan. En una palabra e tabata un berdadero satanas y cu calmo ela continua:

„Mi por comprende bo sintimentonan masha bon, mi bon Percy. Sin ningun sorto di trasteria awor mi mester bisa bo cu naturaleza a destina bo di biha den un esfera mucho mas eleva cu e bida actual cu bo ta hibando. Seriamente, mi ta quere cu mi tin un mehor posicion pa bo sino di duna solamente les di piano na muchа muhenan di Soho".

„Indudablemente. Mi tabata destina pa bira yiu major di un conde", Percy a observa sarcasticamente. „pero asina leu ainda mi no por a alcanza".

„Y supongamos cu lo mi por a duna bo un man pa pone na estado di haci cosnan mehor, pa hiba bo den circulonan aristocratico. En una palabra si mi a propone bo pa gana un fortuna, quico lo bo bisa di esai?"

E hoben naturalmente a queda ta mira Spencer cu e mes sonrisa increible.

„Sigui bo. Ta na qui manera lo bo por propone mi na conquista e fortuna di cual bo ta papiando ai? Y — dispensa mi pa mi pregunta — paquico lo b'a desea asina tanto pa ami a participa den e fortuna?"

„Esai ta un pregunta cu bo ta hustifica na haci tur momento. Percy y mi n' ta sinti mi tampoco ofendi den mi bon intencion pa cu bo pa motibo dje pregunta ai. Mi quier papia masha franco cu bo".

Percy Levent a sonrei cendiendo un siga.

„Wel, Spencer, mi mester bisa bo berdad cu e siguranza di bo franqueza ai ta hinder mi masha".

„Semper mi tabata queda masha stranjo ta di com nunca bo n' pensa riba asunto di casamento ainda", Spencer a sigui.

E hoben a queda ta fih'e.

„Bo ta meen anto cu e tamanjo dje cuarto aqui lo ta mucho grandi pa un persona y cu lo mi prefera di parti mi cuminda sobrio na dos. Mi querido Spencer bo pregunta ta mescos un ora cu puntra un pobercito homber ta paquico e no ta pensa di bai corre algun ora den un auto di huur lujoso. Casa. . . . ami. . . .?"

„Pero supongamos cu abo ta pobercito. Pero esai no ta necesario cu bo muhe tambe lo mester ta mas pobercito cu bo. Ta quico ta stroba bo di casa cu un muhe cu ta bendiciona cu riqueza y bienan di mundo?"

„Na esai ainda nunca mi no a pensa".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Cisco cu no sabi cu e tiradornan pafor a dicidi di hui a sigi basha bala y ora el a realiza cu nan no ta tirando mas su sintir a dal mes ora riba Pancho y den su mes e tabata pensa „Algo mester a pasa Pancho, si nan a tribi di heridele mi ta..." e resto lectornan mes por comprende kico e tabata pensa. Pero laga nos weita tur es tempo kico a para di Tiburon. Tiburon cu a bini ne ora cu Cisco tabata busca moda di defende su mes contra e tironan cu tabata bini di afor, a weita su chens liber y el no a pensa di dos biaha pero a busca moda di hui promer cu Cisco por ripara. Ora el a jega den restaurant e trahadornan den restaurant a core bini cerca dje puntre ta kico ta pasando, pasobra nan pa miedo di no a hanja un tiro a keda keto di nan den restaurant sin bai waak ta kico ta tuma lugar den oficina di nan hefe.

Tiburon a gritanan bisanan „E cos aki ta serio, Gamaliel a trata di matami.

Com ta haci pa evita accidente?

En busca di autonan completamente salvo

Tecniconan di Ford Motor Company na Merca tin mas cu un anja caba ta haciendo estudio di tur experimentonan di mas interesante, pa mira quico t apasando durante cada fase di un choque entre dos auto cu e pasaheronan i quico por haci pa evita of limita consecuencianan di un accidente mas tanto posible pa e pasaheronan. Cu esai seguridad dje auto mes ta bini den enteramente un stadio nobo. Awor nan no ta bai averigua e asunto di parti p'afó sol, pero tambe di parti p'aden.

Ta di comprende cu ora tin miles y miles autonan riba camina, cu ta corre cu diferente gradonan di velocidad y capacidad, mester socede un cierto cantidad di accidentenan.

Esaqui ta un hecho cu tur hende sin mas nada tin di tene cuenta cun'e. I ningun hende no por huzga e auto pa e motibo aki. Si nunca automobil no a causa un accidente, esai lo ta e unico invento humano cu no ta haci esai. Nos ta biba den un peligro continuo, auto na tur sorto di manera. Hendenan ta haci nan mes desgracia pa via di choquenan electrico, pa via di stikmento di gas of di cai simplemente foi un trapi, pero no ta p'esai ningun hende lo quier quita un electricidad, gas of trapinan. Ningun hende lo por quita automobil foi plaza, pero nan lo por haci otro cos cu ta mas interesante: nan por haci auto mas salvo pa pasaheronan.

Un idea nobo

Un auto ta di staal y di plastic, cu ta mes duro cu staal. Un curpa di hende ta di weso y carni cu di mes lo ta mucho mas bros. Aplicando interior dje auto na e bros di curpa humano ta un acercamiento dje problema di seguridad. No ta tur ora ta e velocidad ta origen di accidentenan di trafico.

Alcontrario nos conoce caso di un hoben cu a yega di bolter tres bez sigui corriendo cu un velocidad di 140 kilometer pa ora y cu solamente ta algun rasco el a hanja. I ni un seman despues un auto corriendo cu 65 kilometer riba un camina muha a slip cu seis hende grandi den dje. Resultado tabata, cu tres dje hendenan aqui a muri al momento y un otro a muri despues cu nan a transport'e pa hospital mientras e dos otronan a queda gravemente herida.

De la manera cu aqui bo n' por bisa cu tabatin asunto di velocidad, pero di un seguridad interior den e automobil, precisamente e mes problema cu tecniconan di Ford ta studiando awor aqui.

Quico nan por haci pa haci un auto mas salvo parti pa'den? Un asiento por ta confortable y cu bon acomodacion, pero ainda esai no ta nifica nada, ora cu e auto hiza bo benta foi e luga ai. Parti paden un auto ta jen di armanan mortal. Tur e konoppinan y handles, stuurwiel y tur e puntanan di hero of stal por ta un arma mortal na ora di un choque.

Quico ta socede ora cu un auto cu ta corre 100 kilometer pa ora stop diripiente?

Cada un dje pasaheronan den e auto ai ta representa ne' momento ai un 200 kilogram/meter y esai ta un forza cu ta mas cu suficiente pa un hende pasa cu su cabez door di un glas di mas cu 2 centimeter diki. Of suficiente pa saca un hende foi e siento pa'tras dal contra e hende dilanti sinta cu asina forza cu nan tur dos por quibra nan nek.

Hende como projectil

E hende cu e mes ta bira un projectil mortal, tanto pa su mes como pa pasaheronan cu ta companjé, ta un obheto, cu den tecnica di e accidente di trafico ta larga mucho for di consideracion.

Por ta e faha di seguridad ta e solucion?

Esai tambe ta un dje problemanan principal. Ta un hecho cu fahanan di seguridad indudablemente ta coopera na aumenta seguridad den e auto pa e pasaheronan.

Ta un hecho cu un faha di seguridad ta wanta un manchador na ora di un choque menos importante y cu nan ta limita cansancio di corredonan di distancianan leu considerablemente, pero ta queda mescos tambe un hecho, cu fahanan di seguridad, cu no ta bon traha, ta desarolla inseguridad di trafico.

Nan ta gasta mucho mas tanto placa na mehor sitionan di camina, mehor organizacion di stuurwiel, mehor breaknan, construccionnan mas fuerte, pero e hecho ta queda, cu auto ta hanja continuamente mas alto velocidad promedio y cu consecuencianan di un choque ta bira p'e motibo ai mas y mas serio.

Experimentonan importante

Tecniconan di Ford a trata na constata den un serie di experimentonan importante quico ta pasa na ocasion di un accidente. Esaqui por parce na prome bista antipatico, pero esai no t'asina ora cu nos tene na bista e causa final di esai.

Larga nos conta na prome luga com esaqui a ser realiza tecnicamente.

Autonan normal foi e produccion a ser hala pa un otro auto. Den e auto aqui tabatin popchinan, cu tabata traha di tubonan di staal mas o menos manera un eskeleta di hende y den forza tabata por a ser iguala cu sistema di ardu y cuero di un hende. I no esai solamente: na diferente partinan di nan curpa e popchinan aqui tabatin plachinan di aluminium, cu na contacto cu dashboard tabata duna un stoot di corriente. E stootnan aqui di corriente tabata duna pa via di un kabel na e instrumentonan den un laboratorium corriendo.

Pa medio di esaqui tabata posible pa confirma „historia" di un colision of choque den partinan di un seconde.

E laboratorium tabata corre banda dje auto di proef. E auto di proef tabata ser hala pa medio di un kabel cu a ser quita net un rato prome cu e auto di proef a dal contra e otro auto, of cu un estacada di tablanan fuerte.

E foro di Seguridad di Trafico, cu Henry Ford II a institui — un foro di expertonan riba terreno di seguridad di trafico, consistiendo di principal figuranan foi mundo di policia, movimientonan di aseguro y foi expertonan medico — ta bini den e dianan aqui pa di prome bez hunto pa discuti tur e problemanan aqui y pa confirma e resultadonan practico cu a ser alcanza.

Na e resultadonan aqui ta pertenece un estudio di interior di un automobil, manera e ta actualmente.

Na escala grandi nan a experimenta cu ruber di spons como un medio pa quibra choque y por ehemplo haciendo e experimento, cu si nan gasta 150 a 200 florin mas na cada auto, cada auto por coopera na seguridad pa hopi porcentaje di parti p'aden.

Cu motibo dje experimentonan cu a ser tuma, por spera en lo sucesivo automobilnan cu ta casi enteramente na seguridad pa cada pasahero cu ta contra den dje.



Assistent di Presidente Sherman Adams ta habri su boca grandi pa un bon boca di holo na Washington na celebramentu di 100 aniversario di e prome meeting di comite republicano nacional.

Tur biehito ariba portret

ORANJESTAD. — Un di e dianan aki nan a dicidi di saca portret di tur e bieuwnan na Aruba cu ta hanja placa di biehes di gobierno pa haci mas facil e distribusion di e placa. E risico di kibocacion lo ta mas poco.

Gasto di saca portret lo ta henteramente pa cuenta di gobierno.

Conferencia entre B.C. y direccion di Aruba Gas Supply

ORANJESTAD. — Segun nos a tende di fuente oficial Bestuurscollege a dicidi di invita direction di Aruba Gas Supply pa tene un conferencia diamars awor tres or di merdia cu B.C. tocante e fl. 5,— di deposito, cu e firma aki a dicidi di pone ariba cada cylinder di gas, cu e hendenan fija. Motibo di e decision aki di B.C. tabata un rekest, cu e college aki a ricibi pa ocupanan cu e asunto aki. Tur e hendenan cu a firma e rekest aki ta contra e medida cu direction di Aruba Gas Supply a tuma.

Morris Lapidus lo ser e architecto?

ORANJESTAD. — Den Miami Herald di 11 di Maart nan a publica e noticia, cu senjores J. E. Yrausquin y O. S. Henriquez a tene un conferencia cu senjor Morris Lapidus, kende ta un architecto cu fama den teritorio di Florida. Di dje e projecto di e hotelnan Eden Rock y Fontainebleau na Miami ta. Tocante e resultado di e conferencia nan no a bisa nada ainda.

TEMBLOR NA LIBANON A HACI HOPI DANJO

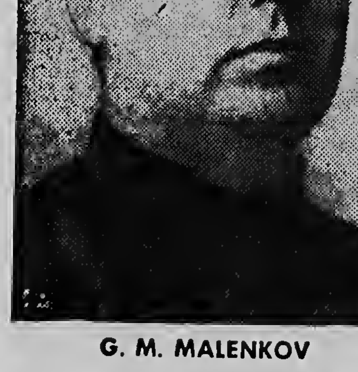
BEIROOT. — E temblor cual diabiernes anochi a azota e parti sur di Libanon a costa segun informenan recibi te awor biba di 132 hende. Como 30.000 hende a perde nan cas y danjonan ta worde calcula na cerca 100 miljon dollar. Mas di 500 hende a worde herida.

Egypte, Irak, Jordania y Siria a demostra nan sentimiento cu e catastrofe, mientras cu for di Egypte y Siria nan a manda ayuda di medicina. Tambe aeroplanonan americano di transporte cu medicamento y cuminda a sali pa e lugar. Inglaterra a manda vapor pa yuda.

MALENKOV TA SONREI MENOS

TEMPO DI GOBIERNO DI UN HOMBER SOL A PASA

LONDEN.: — Ex-premier Malenkov a bisa cu ascento na lidernan di Labour cu Rusia ta tratando actualmente na trece un completa reorganizacion pa rehabilita e faltanan cu a tuma luga tempo di gobierno di Stalin. Cu esaqui el a duna di comprende tambe cu e ta completamente di acuerdo cu contenido dje discurso di Chroesjtsjef.



G. M. MALENKOV

Luego Malenkov a bisa cu West mester acepta como un hecho cu rusia ta desea paz y amistad sinceramente.

Den su contesta riba preguntanan respecto e irregularidad cu ta tumando luga na Georgie Malenkov a declara cu e noticianan respecto e irregularidadnan aqui ta poco exagera. Tur loque cu tabatin na Georgie ta solamente demonstracionnan.

El a bisa cu awor rusia ta ser rigi colectivamente y cu e dianan di gobierno di un homber sol a pasa.

E periodistanan cu ta companja Malenkov riba su viaje door di Inglatera a ripara cu continuamente el a bira ta sonrei menos.

Malenkov no ta bolbe?

Londen

Segun un noticia riba prome pagina di „Daily Sketch" tabata circula rumores na Inglatera cu Malenkov, ministro ruso di prevision di electricidad y ex-premier, lo no regresa na rusia mas.

ARRESTO DI COMUNISTA NA ARGENTINA

BUENOS AIRES. — Un cantidad di comunista na Buenos Aires y cercania a worde arresta door di un detachement di polis bao di direccion di officiernan di marina.

MEDIDANAN NA MERCA CONTRA HENDE DI COLOR

COLUMBIA. — Den e estado Sur Carolina diasabra un ley a drenta na vigor cual ta impedi e miembronan di e Sociedad Nacional pa Mehora di e estado di negernan, for di empleonan di gobierno. Nan ta considera cu ser miembro di e sociedad aki no ta compatible cu paz, calma y progreso riba cual tur ciudadano tin derecho.

„ZARIA WOSTOKO"

Moskou

„Zaria Wostoko", e organo di comision central di partida comunista na Georgie a sentencia severamente e glorificacion di persona, sin menciona nomber di Stalin.

E organo di partida ruso „Prawda" a declara cu un splicacion den circulo amplio dje actual ataque riba glorificacion di persona por yuda na fortificacion dje actividad den e partida y bao dje multitud.

Foi Londen cu no solamente na Georgie, pero tambe na Armenie tabatin demonstracion, na e ciudad Erivan y na Bakoe na Azerbeidsjan.

Segun cu noticianan asina leu cu nos sa ta pretende, cu durante e demonstracionnan aqui e studentnan tabata marchando cu portretnan di Stalin na laria.

COSNAN TA BAI CAMBIANDO

Washington

Union Sovjetica a paga casi ¾ million di dollar na estados unidos pa danjo perhuicio dje avion americano cu nan a tira na Juni anja pasa. E incidente aqui a tuma luga riba Beringstraat.

EX-PRESIDENT TRUMAN

New York

Ex-president Truman di estados unidos ta pensa pronto di bai haci un viaje rond Europa.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Anochi tur hende ta sinta ta warda nan cuminda. Pepita a jega y mirando Junior su man e ta bise: „Bo mannan ta sushi. Hacimi un favor di bai ariba y bai laba bo mannan."

Junior a lamta keto asina y a bai ariba. Quiqui cu Lorenzo a pone nan man mes ora bao di mesa.

„Quiqui, largami mira bo man.... Abo tambe ariba".

Lorenzo a pasa man pa su forki cu cuchu y a cuminsa come.

„Nan no ta sinja nunca ...." Lorenzo ta bisa Pepita.

„Largami mira bo mannan...."

„Lorenzo a jega ariba, hanja Junior labando su man y Quiqui para su tras ta warde caba. Tur dos a drei mira Lorenzo cu un pregunta den nan wowo.

„No puntra nada y haci pa boso caba...." Lorenzo ta bisa nan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 22 MAART 1956 — No. 2485

Opnieuw werd tegen H., die van brandstichting wordt verdacht, tien maanden gevangenisstraf geeist

Mr. W. van Binsbergen acht opzettelijke brandstichting wettig en overtuigend bewezen

ORANJESTAD.— De extra zitting van het Hof van Justitie, die gistermorgen in de raadszaal van de Eilandsraad in de J.G. Emanstraat gehouden werd, maakte een enigszins ongeregelde indruk, iets wat veroorzaakt werd door het feit, dat deze door de president van het Hof Dinsdagmorgen vastgestelde zitting samenviel met de civiele van het gerecht in eerste aanleg.

Zodoende duurde het, daar zowel de tolk als de deurwaarder ontbraken, eerst twintig minuten voordat de heer K van Meeteren, een der mogelijke opvolgers van de huidige tolk de heer E. Bentley Fowler, die inderhaast opgetrommeld was, arriveerde. Daar er toen echter nog steeds geen deurwaarder was werd de parketwachter Hagen maar vlug tot deurwaarder beedigd. Toen een kwartiertje later de agent 1e klasse J. van Veen, die haastig achter zijn studieboeken vandaan gehaald was, arriveerde kon de heer Hagen weer afmarcheren om plaats te maken voor de heer Van Veen, nadat deze ook beëdigd was. Weer ongeveer een kwartier later (de zitting was al hoog en breed aan de gang) kwam men er achter, dat de heer Van Meeteren nog niet aan de vereisten voldeed en werd deze ook tussen neus en lippen door de eed afgenomen.

Hetzelfde verhaal.

Evenals voor het gerecht in eerste aanleg indertijd, werd ook nu weer het hele verloop van hetgeen zich vóór, tijdens en na de brand, die de 5e October van het vorige jaar in de Hickinson Store in de Mainstreet te Sint Nicolaas was uitgebroken, had afgespeeld onder de justitionele loupe genomen. Weer kwam de hoop kleding op de proppen, die door V.H. en zijn assistente op de grond bij zijn bureau was klaargelegd om verzonden te worden naar een gebied, dat door een orkaanramp was getroffen. Weer kwam men te spreken over de cigaret, die H. na het verlaten van zijn zaak op zijn bureau in de asbak had achtergelaten, de cigaret, die in de hoop kleren, voor een groot deel uit rayon en acetaattextielen bestaande, gevallen was en zo deze hoop in de brand had gestoken. Verder was daar nog de theorie van de flessen brandspiritus, die op een plank bij de hoop kleren gestaan hadden en die eveneens waarschijnlijk in de hoop kleren gevallen waren, vóór of na de peuk.

Wéér waren er ook de verschillende getuigen, die niet veel anders te vertellen hadden, als zij reeds vroeger gedaan hadden. Afwijkend van de verklaringen tijdens de vorige zitting, was die van enkele getuigen, dat H. hen na zijn vrijlating opmerkingen had toegevoegd, die op hen de verdenking wierpen, dat zij hem in de gevangenis hadden willen helpen De president van het Hof vond het maken van dergelijke opmerkingen een kwalijke zaak, en hij sprak in dit verband zelfs van een „bedenkelijk verschijnsel".

Wettig en overtuigend

De advocaat-generaal mr. Binsbergen gaf uitgebroide aandacht aan verschillende punten, die volgens hem tesamen een voldoende wettig en overtuigend bewijs vormden van de brandstichting van H. Daar was het moment van het uitbreken van de brand, dat viel zeer kort na dat H. de zaak verlaten had. Bovendien was H. volgens getuigen de laatste geweest, die de winkel verlaten had. Financiëel stond H. er volgens mr. Binsbergen in die dagen slecht voor: hij had pas een behoorlijke belastingaanslag ontvangen en met zijn grote gezin moest hij rondkomen van Fl. 500.— tot Fl. 600,— per maand. Mr. Binsbergen haalde voorts de verklaringen aan van de getuige-deskundige dr. Sindram uit Curacao, die tot de conclusie was gekomen, dat de zaak aangestoken was. Die voorts zelf proeven had genomen met hopen brandbare textielsoorten, zoals die ook tussen de stapel in de winkel van H. gelegen hadden. Zelfs onder de meest ideale omstandigheden had hij geen groot of uitslaand vuur kunnen bewerkstelligen; en in de hoek van de winkel, waar het goed lag, waren volgens dr. Sindram de omstandigheden verre van ideaal. Betreffende de fles en spiritus trok mr. Binsbergen allereerst in twijfel óf die er wel gestaan hebben en zo zij er stonden konden zij alleen gesprongen zijn als gevolg van een brand en stellig niet vóór de brand. Evenzeer twijfelde de advocaat-generaal aan het bestaan van de eigaret; met dat verhaal was H. naar hij zei pas later gekomen.

Maar zelfs als de peuk er geweest was, van de asbak gevallen was, en niet van de asbak op het bureau, doch in de stapel kleren en niet daarnaast gevallen was en een begin voor brand was geweest, dan nóg zou er geruime tijd nodig zijn geweest om het vuur de kans te geven zich uit te breiden, door te gloeien en groot te worden. Uit getuigenverklaringen had mr. Binsbergen echter opgemaakt, dat de brand, die fel was in korte tijd ontstaan was. Daar H. als laatste de winkel verlaten had achtte mr. Binsbergen het bewijs van H's brandstichting voldoende wettig en overtuigend geleverd. Afgeleid als dit kon worden uit de omstandigheden.

Rekening houdende met H's staat van dienst als burger op Aruba eiste mr. Binsbergen een gevangenisstraf van tien maanden met aftrek.

Het pleidooi.

De heer M. C. H. Rojer, de verdediger van H., kwam weer met dezelfde argumenten als hij eerder gebruikt had voor het gerecht in eerste aanleg. Weer legde hij alle nadruk op het feit, dat niemand gezien heeft hoe de brand is ontstaan; dat het helemaal niet vreemd is, dat een brand zich snel uitbreidt; dat het nog niet vaststaat, dat H. de laatste was, die de winkel verliet — iemand zou zich hebben kunnen laten insluiten: er waren verkoopsters, klanten en kinderen van H. in de winkel geweest, mogelijk hadden zij schuld aan de brand, wetend of onwetend; een electrische leiding kan defect geweest zijn; in ieder geval was H's ijskast kapot geweest; er waren geen getuigen geweest, die iets pertinents konden verklaren en welke waarde kon men hechten aan de verklaring van dr. Sindram, die de plaats van de brand pas tien dagen na het uitbreken bezocht had? Zijn rapport had derhalve volgens de heer Rojer weinig waarde.

De getuige deskundige van de Lago de heer A. Kirkman, die een dag na de brand ter plaatse was, was tot een geheel andere conclusie dan dr. Sindram gekomen. (Tijdens de behandeling voor het gerecht in Eerste Aanleg heeft de getuige van de Lago zelf verklaard, dat hij niet als een „deskundige" beschouwd kan worden, daar hij het brand-onderzoek uit pure interesse en voor zijn plezier doet.— Red.)

Na voorts nog uiteengezet te hebben, dat de financiële toestand van H. zeker wel rooskleurig was en dat er vele veiligere methoden zijn om aan geld te komen, dan brandstichting bepleitte hij opnieuw vrijspraak van zijn cliënt.

De president van het hof, die door mr. F. R. Povel en mr. J. N. van Veen als raadsheren werd bijgestaan, repliceerde, dat hij veertien dagen na de datum van de zitting uitspraak zal doen.

Geroosterde Big met zure room en zeewiergerechten op Olympische spelen

KOKS IN MELBOURNE STAAN KLAAR VOOR MOEILIJKE TAAK

— o —

MELBOURNE.: — Aan de keuken in het olympisch dorp zullen hoge eisen worden gesteld, want per dag zal er gezorgd moeten worden voor 18.000 maaltijden, en de atleten van rond zeventig verschillende nationaliteiten vragen allen bij voorkeur nationale gerechten. Daar zal dan ook alle aandacht aan worden besteed, want zo deelt het organisatiecomite mede, er komen onder meer runderlappen voor de Nederlanders, curryspijzen voor de Indiërs, garnalenbeignets voor de Chinezen en zeewiergerechten voor de Japanners. Bovendien zullen op nationale feestdagen speciale schotels worden opgediend.

Zo zullen de Amerikanen op Thanksgiving Day kunnen smullen — als hun voorgeschreven dieet dit althans toelaat — van kalkoen met veenbessensaus, en niet te vergeten pompoentaart, en de Russen op een van hun feestdagen van geroosterde big met zure room.

De organisatoren stellen er prijs op dat de kansen van de buitenlandse atleten op medailles niet benadeeld zullen worden door het gebruik van spijzen waaraan ze niet gewend zijn. En na een onderzoek, dat twee jaargeduurd heeft, hebben zij elf verschillende menu's opgesteld voor elf verschillende dieetgroepen: Brits-Amerikaans, Oost Aziatisch, West Aziatisch, Israelisch, Frans-Belgisch, midden Europees, Zuid Europees, Russisch en Oost Europees, Skandinavisch, Latijns Amerikaans en Mohamedaans. Deze menu's zullen ter goedkeuring aan de betrokken landen worden toegezonden.

Door de bank genomen zal per hoofd en per dag ruim vier kilo spijs en drank worden verstrekt. Wat abnormaal veel is. De gemiddelde Australiër heeft per dag 3000 calorieën nodig. De Australische soldaat verricht zijn zware dagtaak op 4000 calorieën. Maar hongerige atleten moeten meer hebben, ongeveer 5000 calorieën in doorsnee. Hun behoeften variëren overigens, een vlieggewicht bokser komt misschien met 3500 calorieën toe maar een gewichtheffer heeft er 5500 nodig.

Slechts vijf percent van de ingrediënten voor de vele schotels moet geimporteerd worden. Maar in Australië konden niet genoeg koks worden gevonden om de sterk uiteenlopende nationale menu's te bereiden. Daarom zullen meer dan honderd koks, allen goed op de hoogte van de keuken in hun landen, volgens een speciaal immigratieschema naar Australië komen, nadat ze door een Australisch export op de proef zijn gesteld in Engeland, Italië, Duitsland, Nederland, Denemarken, Noorwegen, Zweden, Oostenrijk en wellicht ook in Frankrijk en Griekenland.

Prikkeldraad

Wanneer het olympisch dorp op volle toeren draait zal het personeel uit 2000 mannen en vrouwen bestaan, daarbij inbegrepen de bedienden, werkvrouwen, wakers, monteurs, tuinlui, timmerlui en electriciëns.

In het olympisch dorp zullen atleten van beiderlei kunnen worden gehuisvest. Het gedeelte voor de dames zal door een hek met prikkeldraad worden gemarkeerd, maar mannelijke en vrouwelijke atleten zullen in dezelfde zaal de maaltijden gebruiken.

ONWETTIGE WAPENOPSLAGPLAATS IN HAVANA

HAVANA. — De politie te Havana ontdekte Dinsdag een onwettige wapenopslagplaats tijdens het onderzoek naar een komplot om de regering van Cuba omver te werpen en president Batista om het leven te brengen.

Volgens de rapporten van de politie zijn in de opslagplaats verschillende soorten wapens en munitie aangetroffen. Verscheidene mensen zijn gearresteerd toen zij bijeen waren om „revolutie-daden te bespreken". Zoals reeds gemeld wordt in Havana aangenomen dat het komplot gefinancierd wordt met geld uit de Dominikaanse republiek.

SUKARNO: NIETS IS VOLMAAKT

DJAKARTA. — President Sukarno heeft in een verklaring over het nieuwe Indonesische kabinet gezegd: „Niets is volmaakt behalve Allah, de samenstelling van dit kabinet is evenmin volmaakt, maar ik hoop dat onder leidign van Ali Sastroamidjojo het aanmerkelljk zal kunnen bijdragen tot de welvaart van het volk."

Volgens ingelichte kringen kan de niet-communistische coalitie van premier Ali Sastroamidjojo een sterke oppositie verwachten van de communisten, die in vele arbeidersverenigingen sleutelposities bekleden.

De algemeen voorzitter van de Nahdatul Ulama, J. Dahlan, antwoordde op een vraag over de mogelijkheid van een communistische oppositie, dat de regering zou weten hoe zij in dat geval zou reageren.

BELG WON 1STE KLASSIEKER VAN HET JAAR

SAN REMO — De Belgische wielrenner De Bryune won de wegwedstrijd van Milaan naar San Remo, de „eerste klassieker van dit jaar", over 282 km in 6 uur 57 min. 10 seconden, hetgeen een recordtijd is voor deze wedstrijd. Tweede werd de Italiaan Magni; derde de Belg Plankaert; vierde de Belg Van Nitsen en vijfde de Italiaan Piazza. De Nederlander Wout Wagtmans, die lang tot de kopgroep had behoord, staakte de strijd ongeveer 76 km vóór San Remo. De wedstrijd werd gehouden met regen en er viel zelfs sneeuw, hetgeen de strijdlust van de deelnemers echter niet aantastte, want de aanvallen volgden elkaar voortdurend op.

IATA-DIRECTEUR VOOR ANTI-MONOPOLIECOMMISSIE

WASHINGTON. — Sir William Hildred, directeur-generaal van de Internationale Vereniging voor Luchtvervoer (I.A.T.A.), heeft tegenover een Amerikaanse anti-monopoliecommissie verklaard dat een onverantwoorde tariefsverlaging door de internationale luchtvaartmaatschappijen slechts tot een ramp zou kunnen leiden. Hij wees er op, dat het internationaal vastgestelde schema van tarieven enz. van zijn organisatie, waarvan 73 internationale luchtvaartmaatschappijen deelnemen, de voornaamste stabiliserende factor in deze bedrijfstak vormt.

Het aldus opgebouwde apparaat heeft de luchtvaartmaatschappijen in staat gesteld zich uit te breiden in een periode van grote technische wijzigingen en zij konden dit doen bij zeer kleine winstmarges en reserveringsmogelijkheden, welke echter niet aanvaardbaar zouden kunnen worden geacht wanneer het zeer concurrerende commerciële waagstukken zou betreffen.

Sir William Hildred werd gehoord door een subcommissie van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden.

B.C. verzocht de A.S.U. plannen en begroting voor sportief vijfjarenplan op te stellen

A.S.U. kreeg nieuw bestuur

ORANJESTAD.— Dinsdagavond werd er in het A.S.U. centrum een vergadering gehouden, waarin het nieuwe bestuur voor het komende jaar werd vastgesteld.

De samenstelling is thans geworden: voorzitter de heer O. S. Henriquez, vice-voorzitter dr. G. A. Oduber 1e secretaris de heer Eddy Croes, 2e secretaris de heer H. Kuiperi, penningmeester de heer E. Muller en commissarissen de heren Jan H. Beaujon, J. J. P. (Zepp) Oduber, I. Franka, U. van Breet, J. (Johnny) Oduber, A. B. (Tico) Kuiperi jr., V. Henriquez, pastoor J. Burgemeester, F. Figaroa en E. de Cuba.

Voorts kwam er een brief ter sprake, die het bestuur van het Bestuurscollege van Aruba had ontvangen.

Hierin werd de A.S.U. verzocht om een vijfjarenplan voor de sport op te gaan stellen en om plannen met begroting aan het B.C. te doen toekomen. Onmiddellijk werd er een commissie ingesteld, die deze zaak nader zou gaan uitwerken. Trouwens er werden Dinsdagavond nog vele andere commissies meer in het leven geroepen. Men zal spoedig weer vergaderen over het voorstel van het B.C. en wij hopen hier t.z.t. weer op terug te komen.

KATHOLIEKE LITERATUURPRIJSVRAAG

PARIJS.— De grote Franse Katholieke Literatuurprijs voor 1956, wordt gedeeld door Yvonne Chauffin voor 'Le Cycle des Rambourt' en Louise Bujeaud voor 'La barre aux faucons'. De prijs bedraagt honderdduizend francs. Hij is vorig jaar ingesteld en de eerste maal toegekend aan Paul-Andre Lesort voor diens gezamenlijke werk. De jury bestond uit Daniel-Rops van de Academie Francaise, Gabriel Marcel e.a.

Castigo leve pa accidente den Havenstraat

ORANJESTAD.— Dia 21 di Mei di anja pasa A.C. di Santo Domingo como chauffeur a dal cu su auto A. B. di 86 anja di es manera cu pronto despues e a muri door di e golpinan causa. Door di juez poco tempo pasa A.C. a worde sentencia cu un luna di prison tocante cual sentencia A. C. a protesta y a pasa e caso pa Hoger Beroep.

Durante di esaki a bolbe bini dilanti con sin cuidao A.B. a crusa caja y con A.C a faja cu ni weita e no a weita B. Un signal cu e no a pone suficiente tino. Como cu abogado-general a ripara cu H.C. no por worde castiga riba e mes un base cu e piratanan di caminda e a pidi confirmacion di sentencia na promer instante, pero cu aplicacion cu esun luna di castigo lo ta voorwaardelijk, y cu e mester paga tambe aserca un boet di fl. 300,—. Den e caso aki tambe president lo duna disicion dia 3 di April.

Dia Sabra ultimo dia

ORANJESTAD.— Dia Sabra awor lo ta e ultimo dia cu e formuliernan por worde entrega, cu a worde reparti door di dr. Turfboer tocante di lamtamento di un institucion pa Salud moral di Pueblo na Aruba.

Esnan cu ainda no a entrega nan formulier por hacie awor promer cu ta laat.

Rekest no tabata e motibo

ORANJESTAD. — En coneccion cu e noticia, cu nos a publica ajera tocante e idea di Bestuurs-college Arubano di tene conferencia cu directivo di Aruba Gas Supply tocante kitamento di e deposito ariba e eylinder di gas, nos a tende ajera, no ta e rekest cu nan a ricibi tocante esaki ta motibo di e conferencia aki.

Promer cu nan a ricibi e rekest B.C. a papia tocante e asunto aki y a dicidi di tene un conferencia ariba cu e directivo menciona.

Van Swaay no a hanja rason den promer raad

ORANJESTAD. — Ajera tabata tin raad di e asunto di senjor A. J. van der Naaten contra N.V. van der Naaten, filial di Industriele Mij. van Swaay na den Haag. Como segun senjor v.d. Naaten e retiro cu nan a dune tabata injusto e a exigi danjo di perjuicio.

Ajera jues mr. J. Schaafsma a duna demandador rason y nan a otorge e danjo di perjuicio. Senjor v.d. Naaten tabata tin como abogado mr O. Burghardt, y e N.V. mr P. P. C. H. van de Voort.

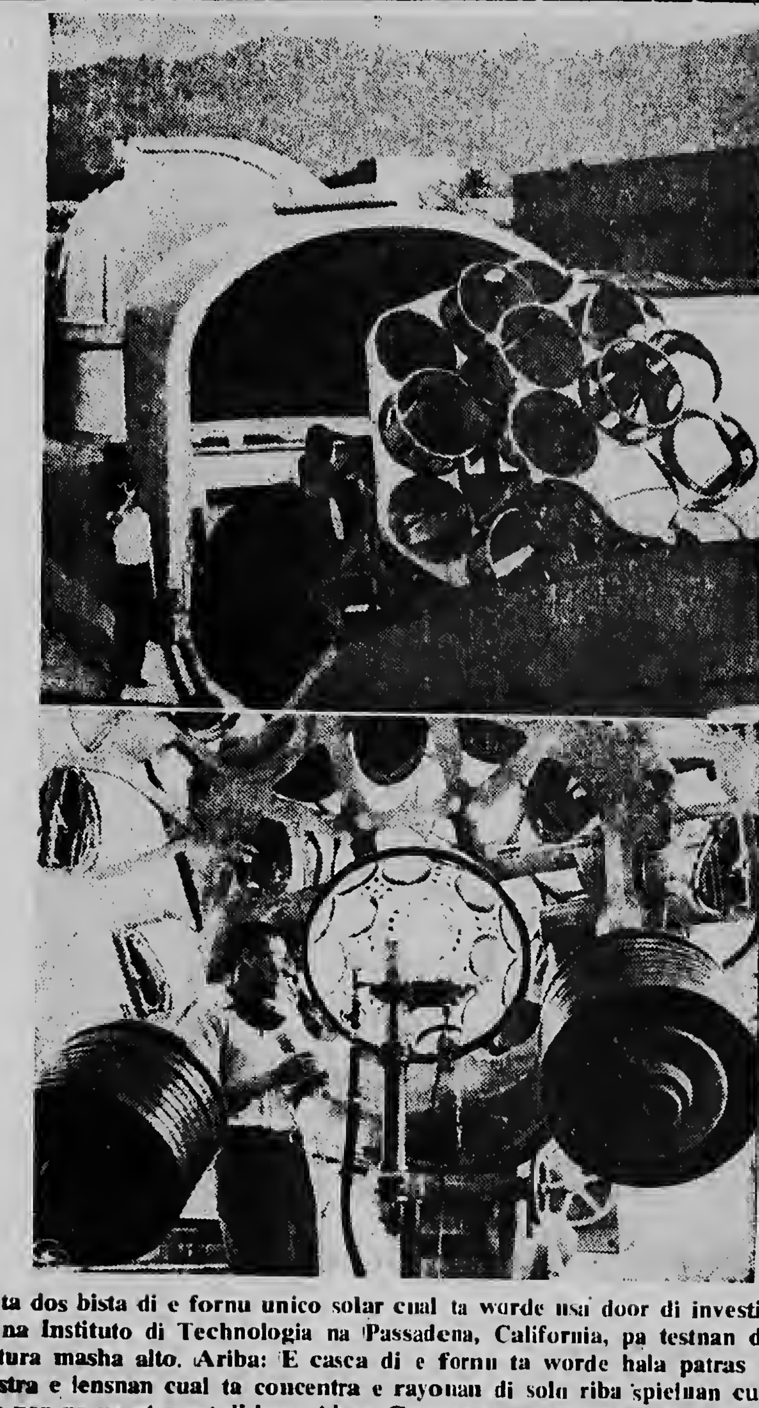
Nan a horte durante su sonjo

ORANJESTAD. — Un di e dianan aki P. E. N. di San Nicolas a bin duna op na polis di un hortamento di fl. 740,—. E suma aki tabata den un cashi — no na jabi — den su camber, for di unda nan a horte durante e tabata drumi. E unico, cu tabata den cas e ora ey, tabata asina leeuw cu e sa, su amigo M.B.

Polis ta investigando e asunto.

Bailamento na Trocadero no ta sigi

ORANJESTAD. — Senjor J. Hoea, donjo di „Trocadero" na Oranjestad a bisa nos, cu en contraste di e noticia cu a wordo publica antes e baile cu lo a tuma lugar Pasco merdia na Trocadero no ta sigui. Causa ta falta di cooperacion.



Aki ta dos bista di e fornu unico solar cual ta worde usa door di investigadornan na Instituto di Technologia na Passadena, California, pa testnan di temperatura masha alto. Ariba: E casca di e fornu ta worde hala patras pa demonstra e lensnan cual ta concentra e rayonan di solo riba spielnan cu ta refleha nan na un otro set di lens. Abao: Contrapesonan grandi ta balancia e aparato. E rayonan di solo ta worde converti na temperaturanan di 5.440 grado.

YRAUSQUIN LO NO TUMA PUESTO DEN GOBIERNO

SEGUN PRENSA DI SURNAM

ORANJESTAD: Den e diario „De Tijd" nos por a leza reportahe di un entrevista cu redactor di e diario aki tabatin probablemente cu ministro W. F.M. Lampe, cu dia 15 di e luna aki a pasa algun ora Surnam riba su biahe di Holanda pa su patria.

Segun „De Tijd" ministro Lampe a bisa durante e entrevista cu e chens ta mashar chikito si president di Staten, J.E. Yrausquin, lo tuma puesto den gobierno. Loke ta sigi ta nificacion di e mes palabranan cu ta para den „De Tijd".

„Señor Lampe, kende nos a puntra cu su bishita na Antilia tin algo di haber cu e reorganisacion di gobierno Antiliano, a contesta nos cu no. Tampoco e no ta kere cu Yrausquin lo tuma puesto den gobierno (despues di su bishita na Estados Unidos).

Señor Lampe a responde mashar positivo y el a duna di conoce cu politiek di Aruba tin mucho atencion di Señor Yrausquin y pesey e ta desea di keda den contacto cu e desarollo nan, locual lo bira dificil si e tuma puesto den gobierno".

Ta poco stranjo despues di leza e noticia aki cu Señor Yrausquin a ofrece su puesto di president di Staten y cu gobernador a propone Señor Yrausquin pa ocupa e lugar di ministro den gobierno.

Riverplate a hanja un otro bestuur

ORANJESTAD. — Ultimamente tabata tin eleccion di bestuur di A. S. V. Riverplate y awor durante un reunion di bestuur cu a tuma lugar dia 20 di Maart nan a reparti e puestonan. Awor e bestuur ta como lo siguiente: presidente senjor E. A. Matheu, vice-presidente senjor D.R.E. Jackson, promer secretario senjor H. F. Henriquez, segundo secretario senjor A. Toppenberg, promer tesorero senjor J. A. Perez, segundo tesorero senjor N. Orman y comisario senjores J. R. Martis, F. Marquez, y L. Thomas.

Hinkamento na Alto Vista a bini dilanti di Raad atrobe Diamars

ORANJESTAD.— Durante di raad diamars mainta na Oranjestad, e asunto di P.H. cu a hinca su suegra S.C.P., biba na Alto Bista, mata dia 30 di Augustus anja pasa, despues di un discusion siendo burachi, a bini voor atrobe.

Ora cu poco tempo pasa e asunto a bini dilanti di promer raad e Officier di Justishi a exigi promer dies anja y despues di a tuma nota di e raport di reclassering ocho anja.

Como cu juez a condena H. pa matamento di su suegra pa dos anja di prison, Procureur Generaal a bai den Hoger Beroep.

E Presidente di Hof lo duna sentencia dia tres di April.

„Kid Interview" na Radio Kelkboom

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa door di Senjor Carlos Kelkboom, cu awe nochi Radio Kelkboom lo cuminza cu un programa henteramente nobo. E programa cu ta cuminza awe nochi y cual lo dura di ocho or te cuarto pasa di ocho tin e nomber di „Kid Intervieuw". E programa cu ta na ingles y compone door di Art Linkletter ta munstra bo cuanto imaginacion muchanan por tin tin biaha. Aunque e ta bai over di muchanan e ta mas un programa pa mayornan.

Ki dia e continuacion di „Kid Interview" ta tuma lugar lo worde avisa despues.

Crimennan di un burdugo comunista

Segun e diario Zycie Warszawy dia 19 di Januari interrogatorio di Mazurkiewicz, kende tabatin morto di mas cu trinta persona riva su consenshi, a tuma lugar. Technica di e criminal aki tabata consisti door di oferta na judiu riconan di pasa nan frontera.

En bez di cumpli cu su palabra e tabata hiba nan den un mondi na unda e ta mata nan y apodera di nan rikeza y despues deranan bao di su garashi. E asunto a sali na cla di un moda mashar curioso.

Mazurkiewicz tabata coriendo den su auto den cual el tabatin un amigo ora cu e amigo a menciona nomber di un mucha muher cu a desaparece poco dia promer. Aunque cu e amigo tabata leuw for di sospecha cu e mucha muher tabata un di e victimanan di su mes amigo. Mazurkiewicz a imaginele cu e preguntanan tabata parce cu e ta sospechele.

El a saca su revolver y tira su amigo heride na su cabez seguiendo cu boltermento di e auto cu a worde causa door di su mes movimento. Tur cos a pasa asina rapido cu e amigo cu a recibi e bala a kere cu ta door di e accidente, esta boltermento di e auto, el a worde herida. Despues di a pasa na man di un dokter esaki a descubri e bala ainda bao di su cuero di cabez.

Pan ariba caminda

ORANJESTAD. — Diamars mainta mitar di siete e auto di Panaderia del Pueblo a bolto banda di Paradera. E chauffeur di e auto A-1967 B.R. no a hanja danjo. Causa di e desgracia ta probablemente kibramento di e voorveer di banda di drechi di e auto. Danjo un fl. 1.000,—.

Gouverneur van Cyprus sliep op tijdbom

Helse machine werd tijdig ontdekt

NICOSIA.: — Officieel is bekendgemaakt, dat gisteren een tijdbom werd ontdekt in de slaapkamer van Sir John Harding, Brits gouverneur van Cyprus. De helse machine machine werd verwijderd en later op een veilige plaats tot ontploffing gebracht. Een jonge Griekse Cypriot, die in het gouvernementshuis werkte, verscheen niet aan het werk. Hij wordt nog steeds vermist.

In een officiele mededeling werd gezegd, dat de bom gevonden werd tijdens de normale inspectie van het gouvernementshuis.
Zij was verborgen in de slaapzaal van de gouverneur en werd onmiddellijk naar een veilige plaats overgebracht en daar zonder ongelukken tot ontploffen gebracht. De gouverneur bezocht Famagusta en was de gehele ochtend afwezig.

Later werd uit Nicosia gemeld, dat de tijdbom in de slaapkamer van gouverneur Harding gevonden werd tussen twee matrassen op het bed van de gouverneur Naar alle waarschijnlijk heeft de gouverneur gisteravond op de bom geslapen. Harding merkte later op: „Ik sliep gisteravond beter dan gewoonlijk". Men vermoedt, dat de werking van het tijd-mechanisme een vertraging van circa 12 uur heeft ondergaan. Het was de tweede aanslag op het leven van Sir John Harding, sinds hij in October vorig jaar op Cyprus aankwam in de hoedanigheid van gouverneur en opperbevelhebber. Op 26 November wierpen verzetslieden twee granaten in de balzaal van het hotel Ledra Palace tijdens een bal. Zes mensen werden daarbij gewond, maar de gouverneur, die op het laatste moment had afgezien van zijn voornemen om het bal bij te wonen, was niet aanwezig. Enkele maanden geleden verspreidde de verzetsorganisatie vlugschriften, waarin gedreigd werd de gouverneur „zelfs in uw slaapkamer" te doden.

FUNDAMENTELE OOGMERKEN VAN DE COMMUNISTEN NIET GEWIJZIGD

Ontwikkeling in Midden Oosten is belangrijk voor de gehele wereld

Eisenhower zei op zijn wekelijkse persconferentie, dat niet alleen de Verenigde Staten, maar ook de grote bondgenoten van mening zijn, dat de fundamentele communistische oogmerken niet veranderd zijn ondanks de huidige actie der Russische leiders tegen de nagedachtenis van Stalin. Niemand kan echter een positief antwoord geven wat betreft de betekenis van deze actie, behalve degenen, die haar in handen hebben.

Het collectieve leiderschap. dat thans in de Sovjet-Unie geldt, volgt andere methoden dan die, welke door Stalin werden uitgewerkt in zijn boek „Het vraagstuk van het Leninisme". Daarom moesten zij iets van Stalin verloochenen, zelfs indien het niet het geval was met al diens leerstellige werken. Misschien besloten zij, dat zij maar alles moesten verloochenen, aldus Eisenhower, zowel de man als zijn leerstellingen.

Rampzalig

Sprekend over het Midden-Oosten zei Eisenhower, dat het uitbreken van vijandelijkheden op grote schaal in dat gebied rampzalig voor de wereld zou zijn. Hij wekte partijen, betrokken in geschillen zowel in Palestina als in Noord-Afrika op, bemiddeling in te roepen om het pad naar de vrede terug te vinden. Eisenhower werd gevraagd hoe ernstig naar zijn mening de toestand in het Midden-Oosten was, en welke hoop hij koesterde in verband met het Amerikaanse verzoek om een dringende bijeenkomst van de Veiligheidsraad om de beraadslaging over de Palestijnse kwestie te hervatten. Eisenhower merkte op, dat de Verenigde Staten zijn verplicht hebben tot het aanwenden van elk vreedzaam middel bij de tenuitvoerlegging van hun politiek. Dat betekende, dat de Verenigde Staten voortdurend de Verenigde Naties moesten steunen, omdat de Verenigde Naties juist daarvoor bestonden. Deze organisatie was precies voor dit doel opgericht.

Vorderingen

Eisenhower verklaarde, dat het Midden-Oosten buitengewoon belangrijk was voor de vrije wereld, omdat alle landen van West-Europa de weg van steenkool naar petroleum hebben afgelegd of daarmee doende zijn. Daarom vatten de Verenigde Staten elke onrust in dit gebied ernstig op.

Eisenhower zei, dat in Noord-Afrika vordering was gemaakt, en hij sprak het vertrouwen uit, dat de twee regeringen tot een regeling zouden komen, die de waarachtige hoop aan de ene kant in vervulling deed gaan zonder anderzijds de bestaande banden los te scheuren. De Verenigde Staten zouden waar mogelijk beide partijen helpen om haar geschillen door bemiddeling bij te leggen.

Segregatie

Tijdens de persconferentie deed Eisenhower ook een beroep op het Amerikaanse volk om de crisis in de Zuidelijke staten over de opheffing van het onderscheid tussen blank en Neger op school te beschouwen als een zaak, die een scheuring kon teweegbrengen. Hij drong aan op matiging. Het vraagstuk van de desegregatie der rassen is een zaak, die diepgewortelde gevoelens raakt. Niettemin was hij ervan overtuigd, dat vooruitgang kon worden geboekt. Het was de tweede achtereenvolgende week, dat de president met kennelijke ontroering sprak over de controverse, die de uitspraak van het hooggerechtshof tegen rassenonderscheid op de scholen, heeft gewekt. Eisenhower zei dat het de plicht was van de bevolking der Zuidelijke staten om blijk te geven van enige vooruitgang wat betreft de verhouding tussen de rassen. Dit heeft het hooggerechtshof van hen gevraagd, aldus Eisenhower.

TREFFEN TUSSEN INDIASE EN PAKISTAANSE GRENSTROEPEN

NIEUW DELHI, 2 Maart.— Te Wagah, nabij Amritsar in Noordwest-India, vond gisteren opnieuw een treffen plaats tussen Indiase en Pakistaanse grenstroepen. Vanmorgen werd nog steeds gevuurd aan een 16 km breed front. Het Indische persbureau P.T.I. meldde, dat Indische en Pakistaanse politie-autoriteiten vandaag zouden beraadslagen. Volgens P.T.. begon het incident, toen Pakistaanse politie-agenten Indisch gebied betraden en het vuur openden op een Indische patrouille.
In Amritsar vermoedt men, dat de Pakistani's bezit wilden nemen van een strook terrein, dat bij een afspraak in 1947 aan India was toegewezen.

Press Trust of India meldt dat in de loop van vandaag het gevecht tussen de Pakistaanse en Indiase strijdkrachten dat gisteren in het gebied van Amritsar ontstond, voortduurde.
Gevochten werd op een front van zestien kilometer lang nadat de Pakistaanse politie getracht had op Indisch gebied door te dringen, vermoedelijk om het grondgebied te bezetten dat bij de verdeling in 1946 aan India toegewezen werd, aldus dit persbureau. Dit incident is de vijfde in twaalf dagen.

JAPANSE STAD IN DE AS GELEGD

TOKIO, 21 Maart.— Aangewakkerd door felle wind, heeft een brand vanochtend verschrikkelijk huis gehouden in Nosjiro, een stad in Noord-Japan , en meer dan 1.400 gebouwen in de as gelegd. Vijftienduizend inwoners renden in nachtkleding hun woningen uit, terwijl het vuur de stad zeven uur lang teisterde. Het bluswerk werd belemmerd door tekort aan water. Enkele gebouwen werden gesloopt om verdere uitbreiding van het vuur te voorkomen. Tegen de middag werd nog geen lijst van slachtoffers gepublieeerd.



INTERNATIONALE BOKSPARADE

(door J. Kion)

We zullen dit overzicht uit de internationale boksring dan aanvangen met de sensationele overwinning van oud-wereldkampioen Johnny Saxton op de wereldkampioen Carmen Basilio. We hebben verschillende malen in dit overzicht er reeds op gewezen dat we in het weltergewicht een kringloop zouden blijven houden tussen Carmen Basilio, Tony de Marco en Johnny Saxton en dat het wel enige tijd zou duren voordat de andere kanshebbers aan de beurt zouden komen.

In 1953 won Johnny Saxton de titel van Kid Gavilan. Hij verloor zijn titel vervolgens aan Tony de Marco en deze op zijn beurt aan Carmen Basilio. Hierna bokste Carmen natuurlijk een revanche tegen Tony en behield zijn titel. Johnny Saxton had echter ook een overeenkomst dat hij na Tony, feitelijk reeds voor Tony, maar men kon deze moeilijk passeren, weer een revanche zou krijgen. Carmen Basilio was voor dit gevecht veruit favoriet en de noteringen waren dan ook voor hem. Zelfbewust verklaarde hij voor het gevecht dat hij een zekere overwinning tegemoet ging en Johnny Saxton deed dit evenzeer, zij het in iets voorzichtiger bewoordingen.
Het gevecht ging over de volle vijftien ronden. Saxton toonde zich tegen de hardslaande Basilio zeker de betere bokser, doch de mindere in stootkracht.

De wedstrijd werd tegen de verwachting in door meer dan 10.000 toeschouwers bijgewoond, die na afloop van het gevecht zich tegen de beslissing van de jury keerden, al was deze unaniem van mening dat Saxton gewonnen had. Beide boksers verkeerden in uitstekende lichamelijke conditie. Saxton toonde zich voor de aanvang in een goede stemming en glimlachte tegen een ieder, terwijl Carmen zijn tegenstander koud en koel bekeek. Geen van beide boksers ging in het verloop van het gevecht naar het canvas, hoewel Basilio in enkele ronden Saxton in moeilijkheden bracht door explosieve roffels op diens lichaam. Telkenmale wist Saxton zich echter aan de mokerslagen van zijn opponent te onttrekken en zelf tot de aanval over te gaan. Hij bewees een klassiek bokser te zijn. Hij scoorde zijn meeste punten door zijn harde rechtse, waarmee hij Basilio weliswaar niet in moeilijkheden bracht, doch hem wel hinderde.

Verschillende malen liet hij zuivere, directe treffers op het gelaat van Carmen neerkomen. Hij had in dit gevecht ook het voordeel van langere armlengte, terwijl zijn voetenwerk veel snellen was dan van Basilio. Beide boksers ontvingen een nettobedrag van $ 42.677, hetgeen voor Saxton een verrassing was. Ondertussen heeft Norris voorgesteld om in Juni een revanche wedstrijd tussen beide boksers te organiseren, zeker van de enorme belangstelling welke voor een dergelijk gevecht zou heersen. Dan wordt het misschien weer Basilio. Ondertussen een prachtige prestatie van Saxton.

Rocky Marciano, de wereldkampioen zwaargewicht, is momenteel op een vacantiereis door Zuid-Amerika en wordt overal met enorm enthousiasme ontvangen. Hij ontvangt legio verzoeken om demonstraties te houden, doch de wereldkampioen is hier niet op ingegaan. Wel zou men trouwens tegenover hem moeten zetten om er ook maar zelfs een demonstratie van te maken? Om dicht in de buurt te blijven. De Venezolaanse en op de Ant. welbekende ranglijst bokser Sunny Leon heeft in Caracas een gemakkelijke puntenoverwinning behaald in een gevecht over tien ronden op de Mexicaan Manuel Quijano. Leon was een klasse beter dan zijn tegenstander. Een oude bekende, die in onze vroegere overzichten vaak voorkwam, namelijk Joey Giardello. heeft zijn boksvergunning weer teruggekregen. Zoals men zich nog wel zal herinneren was deze bokser betrokken bij een gewapende overval op de houder van een benzine-station. Hij werd tot 4½ maand gevangenisstraf veroordeeld. Hij kan nu dus weer met zijn vuisten wat dollars bij elkaar slaan. Giardello heeft van zijn misdaad niet veel profijt gehad, want iuist voordat hij tot zijn misdrijf kwam, had hij een contract met Bobo Olson voor een titelgevecht. Het is de vraag of hij de weg naar de top weer zal weten te vinden. De Fransman Charles Humez, de Europese middengewicht kampioen, die momenteel in Amerika vertoeft om daar een kans op de wereldtitel te wagen, zal deze weg gaan via enkele gevechten tegen prominente Amerikaanse boksers.

Zijn eerste tegenstander is de gevaarlijke Ralph (Tiger) Jones, de man die Ray Robinson knock-out sloeg.

Willie Pop, oud-wereldkampioen, behaalde wederom een overwinning. Nu was de Mexicaan Kid Campeche zijn slachtoffer. Ondanks alle waarschuwingen van doktoren, gaat Pep rustig voort met boksen en wat verwonderlijker is, ook met overwinningen.

Yolando Pompey, die in Mei tegen Moore in Londen in de ring zal aantreden kwam in Engeland uit tegen de gevaarlijke Moses Ward, van wie hij in 1954 in Chicago verloor. Ward was ook deze keer zeker van zijn overwinning. Voor Pompey stond er veel op het spel, daar hij bij een nederlaag, geen schijn van kans meer op een titelgevecht zou maken. De man uit Trinidad, die twee jaar geleden volgens insiders aan het eind van zijn bokscarriere was, doch daarna op grootse wijze voor triomph na triomph zorgde, bewees in dit gevecht zijn klasse en behaalde een royale overwinning. Het werd een technische knock-out in de zevende ronde, toen Pompey zijn tegenstander met een keiharde rechtse, recht op de kin naar het canvas zond. Ward er in om bij de negende tel overeind te komen, doch toen was hij reeds een geslagen man en de bel redde hem van een knock-out. De volgende ronde kwam hij niet meer in de ring en gaf op. Pompey toonde gedurende 6 van de 7 ronden zijn meerderheid. Dit zal de interesse in het komende gevecht tegen Archie Moore zeker verhogen en zal belangrijk bijdragen tot een grote recette.

Het was Pompey z'n 29e overwinning in 33 gevechten.

Ron Barton, een van de opkomende Engelse zwaargewichten, doet het nog steeds uitstekend en zet zijn overwinningen reeks gestaag voort. Hij behaalde een overwinning op Albert Finch, die i nde achtste ronde, door een dichtgeslagen oog tot opgeven werd gedwongen.

Men wilde een half jaar terug in Engeland Barton reeds tegen Marciano laten boksen. Maar zo ver zal hij nog wel niet zijn. Rechter Helfland, die belast is met de strijd tegen de onregelmatigheden in de Amerikaanse bokswereld wint steeds meer veld en het begint er op te lijken dat deze sterke figuur inderdaad in de loop van de tijd een einde zal maken aan het geknoei van promotors. Hij trok nu de vergunningen in van twee zeer vooraanstaande promotors, namelijk Charley Johson, die Archie Moore Sandy Saddler tot zijn dicipelen heeft en van Carmine Tarantino, die zich in het bijzonder belastte met het laten uitkomen van Italiaanse boksers. Vooral het intrekken van de licensie van eerstgenoemde heeft sensatie gewekt. De rechter ontziet niets en niemand en is tegen alle vriendelijk. Een blijkbaar dodelijke vriendelijkheid in het belang van de goede zaak. Het vertrouwen in Amerikaanse bokskringen keert terug dat Helfland zal slagen. De Duitse Peter Mueller, die na een tijdje in Duitsland en Europa te hebben gebokst, met stilzwijgende goedkeuring van de Duitse Boksbond, welke hem levenslang had geschorst, is weer bezig om in Amerika successen te boeken. Hij heeft zijn Heimat weer in de steek gelaten, zeer tot teleurstelling en nieuwe schaamte van het Bestuur van de Duitse boksbond. Petertje trekt zich daar echter niets van aan en blijkt in en buiten de ring een keiharde knaap te zijn. Enkele weken geleden kwam hij uit tegen Jimmy Martinez. Hij verloor toen door knock-out, doordat deze hem met een onverwachte treffer naar het canvas zond. De slag op bezorgde Martinez geen knock-out overwinning, maar wel het plankier, waarop Mueller ongelukkigerwijs met zijn hoofd op viel en daardoor bewusteloos werd geslagen. De Duitser liet weten dat hij Martinez wel kon hebben en dat hij hem nog een keer wilde ontmoeten. Nu dat kon. En deze keer zorgde Peter er voor om niet met zijn hoofd op het plankier te komen doch sloeg hij zijn tegenstander op zijn beurt enkele malen naar het canvas. Na een behoorlijk pak slaag, waarbij Martinez toch uitstekend stand hield, al moest hij veel incasseren, verliet Peter met opgeheven hoofd als overwinnaar de ring, luide toegejuicht.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staertjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Donderdag 22 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „It should happen to you"
RIALTO 20.00: „Monsoon"
PRINCIPAL 20.00: „Pride of the blue grass"
AURORA 19.30: „Northern pursuit"
SAVANETA 19.30. „I want you"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst ged. 17 t/m 2[illegible] Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumbas
18.45 Vooruw gezondheid (Sp.)
19.00 Pampero programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Gevarieerd programma
21.00 Nederlands programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presentar „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Quiz Prog. van Leche Pet
9.15 Smakelijke Eten Programma. Hoe maakt U: Surinaams recept
9.30 Muziek
10.00 Sluiting



HOROSCOPO

Esnan cu ta haci anja entre 21 y 31 di Maart. Nan tin razon suficiente di sinti nan orgulloso di ta pertenece na e signo mas activo di Zodiaco (Aries). Den desarollamento di un plan nan ta sinti nan incansable y pa cuanto cu e obstacu-lonan ta semper den nan ta hanja energia y forza di boluntad pa sigi adelante. Si algo ta agrada nan ento ta obstaculo, ta parce nan ta venciendo e obstaculonan nan ta rectifica nan mes y aumenta nan saber pa locual por bini despues mas grandi. Nan por firma cu nan no a bini na e mundo aki pa sirbi sino pa dirigi. Nan calidad ta pone cu tur esnan cu tin di haber cu nan ta respeta nan.

Pa logra mas exito den nan carera of trabao si nan mester elimina cierta inclinacion di impulsividad o colera, cual ta dos cualidad malisimo cu nan tin den nan caracter. Tin biaha cu un cos no ta sali nan bon y mashar liher es ora ey nan ta desespera y busca salida absurdo.

Nan mester sinja controla nan mes hopi. Tur actividad cu nan tin, inteligencia, decision y rapidez den accion por worde logra facilmente pasobra esey nan ta compagina cu nan caracter.

Drumi den caha

BRASIL.— Diamars anochi nueb'or sra. v.d. W. di Brasil a jama polis, cu tin un mucha drumi den un caha den su cura. Ora cu nan a lamta e mucha di siete anja E.W. e di cu e a sali for di cas tres or di madruga, como su mayornan tabata tin pelea y su tata tabata kibra tur cos. Ora cu polis a hiba e mucha cas no'tabata tin ningun hende. E ora nan a hiba e mucha mientras tanto cerca familia.

PARTIDO REPUBLICANO NA MERCA TA PREPARANDO PA ELECCION

WASHINGTON. — Na Washington dia 16 y 17 di april lo tin un conferencia di ocho cien lidernan di Partido Republicano pa nan preparanan pa e campanja di proximo eleccionnan. Nan lo papia entre otro tocante e rol cu president Eisenhower lo tin den esaki. Segun e presidente di e partido, Leonard Hall, nan lo tuma medidanan adelanta pa e campanja mas bon prepara den historia di Partido Republicano.

HOPI LEEUW

ORANJESTAD. — Ajera Touristenbureau di aki a ricibi un carta di un Americano di Elwood, Indiana, cu ta puntra si e lo por hanja biljetji di Landsloterij y si tin e posibilidad cu si e gana nan por manda su placa pe. E peticion raro aki nan a manda pa Deviezeninstituut pa e contesta.

PAGINA TRES

Lucky Strike a duna Dodgers paliza den wega cu a resulta no valido

Error den lista a causa Lucky Strike e victoria

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Un rabioso Lucky Strike a enfrenta Dodgers dia Mars anochi den presencia di un multitud grandi di publica na Lago Sport Park. Despues cu e promer dos inningnan a bai en blanco, coma equipa visitador Lucky Strike den e promer mitad di e tercer a anota nan promer carrera. Max Fingal a saluda pitcher Cubano Le Grand cu un single pa center y despues a raba segunda. Cu dos rolling dificil den cuadra di su companjeronan e a anota e promer carrera di wega. Dodgers a empata e partida den nan turno di ofensiva di e tercer episodio.

Richardson a habri cu single y Halley a ricibi base por bola. Shortstop Marlin tambe a conecta hit pa yena e basenan. Cu Kok al bate pitcher Montaner pasando un momento di descontrol, a haci un wild pitch anotando Richardson e carrera di empate. Sin embargo Montaner a sali bon for di e momento dificil aki ora cu Halley a worde garra den corre entre home y tercera y asina a bira e promer out. Kok a ricibi ponche, mientras cu Richardson a cerra e inning cu fly pa outfield.

Den e septimo sortario e cigarillernan a anota cinco carrera mas. Niki Tromp a habri cu single pa center. Monart a ricibi pasage gratis y e momento a bira critico pa Dodgers ora cu pitcher Le Grand a dal Fingal deadball pa yena e basenan sin out. Esaki tabata tur pa Legrand kende a worde releva pa Pantophlet. Debuchi Montaner a ricibi Pantophlet cu hit empuhando Tromp cu e promer carrera di e inning. Monart cu a pasa tercera y kier a intenta sigui pa home mester a debolbe pa e potente tiro di rightfielder Lake pa home pero cu tin tiro di pa tercera tambe Monart a worde saka pa e promer out. Boeis Brion ta conecta e segundo hit contra di Pantophlet y ta empuha tanto Fingal como Montaner. Luis Ogenia ta ricibi pasage gratis. Un tiro malo di segunda base Kok ta permiti e dos corredornan aki anota haciendo e total di carrera di e inning aki cinco. Caster a poncha y Paus Ruiz a cerra e inning cu fly. Ora cu e inning aki a cerra e manager di Dodgers a anuncia cu e ta hunga e partido bao protest, ya cu un hungador F. Caster di Lucky Strike no ta registra. Despues cu e secretario di Steering Committee di Baseball di L.S.P. a controla esaki verdaderamente a resulta cu Caster su nomber no tabata aparece ariba e lista di hungadornan di Lucky Strike. Un falta den administracion awor costa e campeonnan 1955 e victoria aki. Dodgers a amenaza den e septimo episodio, poniendo e dos promer bateadornan na base sin out, pero Ponce tratando di sacrifica pa adelanta e corredornan ta lamta un bombito den man di pitcher Montaner kende ta dobla Lake na primera. Den e octavo sinembargo Dodgers ta anota dos carrera ora cu Illidge a embasa pa hit y Tenchi Hoftijzer ta conecta bestial lineatazo pa centerfield pa su promer homerun di e temporada aki. Cu e score 6—3 na su favor Lucky Strike a sali pa tuma su turno den e ultimo inning. Nada menos cu tres triple e cigarillernan a logra conecta e inning aki. E promer tabata di Luis Ogenio, despues Ramon y Buckley y Boeis Brion. Tambe e pinchthitternan Swaen y Croes a logra hit pa anota seis carrera promer cu e partido a worde para pa motibo cu e limite di tempo a yega. Esaki ta nifica cu e ultimo seis carreranan aki no ta conta ya cu Dodgers no a hanja turno den e inning aki. Den un partido cu ta worde hunga cu limite di tempo, e inningnan termina so ta conta.

E score final pues tabata seis na favor di e muchanan di Playa. Pero pa un falta den administracion awor e partido aki no ta valido. Loke ta bai pasa no ta conoci ainda ya cu den e reglanan di 1955 no tin nada tocante un semejante falta den registramento di un hungador. Ta keda awor na e Steering Committee di Baseball di Lago Sport Park pa dicidi, pero muy probablemente e decision lo ta cu e partido mester worde hunga di nobo completamente. Lucky Strike a conecta 11 hit, comete 2 error pa seis carrera. Dodgers a conecta 7 hit, comete 4 error pa tres carrera.

BOX SCORE

Lucky Strike	**001 000 50x—6**
Dodgers	**001 000 03x—3**

„Helicon" a cambia di rumbo pa baha algun hende

ORANJESTAD.— Diamars anochi „Helicon" di K.N.S.M. a drenta waaf di Oranjestad mas o menos inespera. Motibo di e bishita aki tabata, cu tabata tin un cinco marinero na bordo, cu no tabata porta nan mes bon y cu tabata te asta molestia e pasajeronan. Pesey e vapor a interrumpi su viaja di Santo Domingo pa Maracaibo pa baha e cinco hendenan. Nan lo worde manda back Corsow na tabata probablemente nan ta biba.

Pescadornan di Surnam por traha mas facil

Den revista di Caribe di Puerto Rico nos por a leza lo siguiente: Piscadornan di Malapica (Surnam) lo ricibi un credito di manera cu nan por mehora nan trabao. E credito aki nan por presta for di e fondo disponibel door di e Plan pa Desarollo di diez anja.

Mientras tanto Gobierno a cumin-za cu preparacionnan pa construi un centro pa piscado na Reynsdorp pa beneficio di piscadonan den e barrio ey.

Cumpleanjos feliz



Aqui nos ta mira Grazy Bareño cu ta cumpli awe 11 anja. Hunta cu su tata, mama, su 6 rumannan Solberdt, Werly, Tico, Haidi, Merly, Ersly y su prima Dysi Rojas nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

José Martes ta cumpli awe e respetable edad di 61 anja. Hunta cu su esposa Juliana, su jiunan Ema, Alejandrina, y Juanita y su jiu di crianza Leoncita y su esposo Federico Donati, su suegronan Pedro y Victor, su nietonan Deta, José, Hilbert, Jolanda, Jone, Tito y Evy y tambe Antonio Cox y tur familia y amigonan y conocirnan nos ta jame mashar pabien.

Mashar pabien nos ta jama awe Trina Geerman cu ta haci awe 16 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Estebanta, su tata Placido, su 4 rumannan, Willem, Nicolas y Carmen Geerman.

Nos ta felicitee awe senjora Sebelina K. Rosel cu ta haci awe 30 anja. Felicitacion ta bini di su esposo Jacinto, su 6 jiunan Rosa, Dico, Frans, Jolanda, Jetha y Rosendo, su suegra y suegro, cunjanan y rumannan, sobrino y sobrinanan, tanta y omonan y demas familia.

Lang zal hij leven, nos ta canta awe pa e jovencito Robert Roland Martis cu ta haci un anja awe. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su rumannan Diana, Edwin, Jool, Franklin y Bernadeth, tambe di su wela y welo, su tanta y omonan, su pepe Hilda y su omo Wico y muy especial di Inchi y Chia Koolman.

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencita Marieta Dijkhoff cu ta cumpli awe 2 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Guillermo, su mama Agnes, su rumannan Siera, Beto, Dora, Elena, Milda, Filomena, Deta y Oslin y especialmente di Glenda y Djosie Flanegin.

Tambe nos ta felicitee awe senjor Adison Croes cu ta cumpli awe 23 anja. Senjor Croes ta un di e mihor locutornan di Voz di Aruba. Personal di Postkantoor amigonan y muy especial personal di Voz di Aruba ta jame mashar pabien.

BODA DI ORO

Awe ta celebra nan boda di oro senjor Matthijs Erasmus y senjora Juanita Alberta Lacle cu ta biba na Tamarijn 20. Nos ta desea nan hopi anja mas di bida y salud den union di nan digna familia.

Pa avisa y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2810 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diahuebs 22 Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „It should happen to you"
RIALTO 20.00: „Monsoon"
PRINCIPAL 20.00: „Pride of the blue grass"
AURORA 19.30: „Northern pursuit"
SAVANETA 19.30: „I want you"

BOTICANAN

Warda di Anochi y Diadomingo durante 17 te 23 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

VOZ DI ARUBA

16.00 Apertura
16.03 Resumen di programa
16.05 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumbas
18.45 Pa bo Salud
19.00 Fiesta Pampero
19.30 Noticia na Hulandes
19.45 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Variedad Musical
21.00 Programa Hulandes
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Quiz Prog. van Leche Pet
9.15 Smakelijke Eten Programma. Hoe maakt U: Surinaams recept
9.30 Muziek
10.00 Sluiting

Mucha homber di 16 anja a worde sera inhustamente

Den boletin di noticia di Radio Service di Confederacion Internacional di Organizaciones Sindicales Libres di dia 9 di Februari a worde comenta e caso di e mucha homber rusiano di 16 anja, cu ta bai school ainda, cu a keda condena cu dos anja di prison.

Segun TRUD, organo di sindicatonan rusiano, di 13 di Januari e dicipulo aki di un school situa den e ciudad Lvov a worde ataca ora e a sali school door di dos bandido (gamberros). E mucha homber a defende su mes contra di e asaltantenan te ora cu poliz a jega. Poliznan observando cu e bandidonan tin mas golpi cu e mucha a larga e bandidonan bai y bai cu e mucha warda. Cu intervenio di su maestronan el a logra hanja libertad despues di a keda seis luna den prison. E boletin ta sigi bisando cu aunque TRUD a critica e error hudicial cu nan ta sera un hende inocentemente, e hecho cu muchanan na Rusia por worde condena cu dos anja di prison pa motibo cu nan a participa den un pelea di mucha no ta parce cu esey a inquieta consenshi di TRUD.

HOPI NIEVE ATROBE NA MERCA

WASHINGTON. — Noordwest di Estados Unidos a worde azota diadomingo atrobe cu orkan di sneeuw cual a kibra hopi coneccionnan.

CAMINDA PAN-AMERICANA

HAVANA. — E directornan di e congreso inter-americano regional di tourismo a reuni na Havana, Cuba, pa trata riba asunto di sigui traha riba e caminda Pan Americana cu plannan pa siguiele te na Florida y Merida na Mexico.

ALEMANIA OCCIDENTAL TIN 360.120 APARATO DI TELEVISION

Dia 1 di maart di e anja aki tabatin na Alemania Occidental incluso West-Berlin na total 112.378 hende cu aparatonan di television. Un anja pasa esei tabata 112.378.

VAPOR RUSO A DESCUBRI ARCHIPEL NOBO

E vapor ruso Ob cual ta forma parti di e expedicion ruso na Zuidpool a descubri un archipel nobo cual ta consisti di tres isla cu no tin riba ningun kaartjie y ta keda na oost di Davisee.

REY HOESEIN KIER CONSERVA AMISTAD CU INGLATERRA

CAIRO. — E lidernan di Egypto, Saoedi Arabia y Siria a termina Diadomingo nan reunionnan na Cairo. Parce cu pa di dos biaha nan no a logra di trece Jordania na nan banda. Un representante especial di Rey Hoessien di Jordania, despues di a sostene consulta cu Rey Saoed di Saoedi Arabia y premier Nasser di Egypte, a sali back pa Amman. E president di Siria ya a bandona Cairo. E opinion general ta cu ta birando cada vez mas cla cu Rey Hoessein ta para ariba di conserva su amistad cu Inglaterra y di no hanja dificultad cu su primo Rey Feisal di Irak, cual pais ta sostene bon relacion tambe cu Inglaterra via e pacto di Bagdad.

CONVERSACION ENTRE HULANDA Y ALEMANIA NO A DUNA RESULTADO

BONN. — E corant di Alemania Occidental a skirbi cu Hulanda y Alemania no a logra yega na un acuerdo tocante ningun di e puntonan pendiente durante di e bishita cu e minister di asuntonan exterior Von Brentano a haci na Hulanda. E atmosfera amical di e conversacionnan y tambe e bishita na La Reina y a demas e hecho cu e reunionnan a tuma lugar na aleman, tur ta demostra un signo bon den desarollo di relacionnan nobo di dos bicinja.

NOTICIANAN DI CUBA

Havana

Cas di apoderadonan Cubano a aproba ayera mainta cu mayor di voto un mocion den cual gobierno ta suplica pa quibra tur relacionnan diplomatica cu republica dominicano, ora cu nan mira cu tur medidanan pa bini na un arreglo pacifico y satisfactorio a fracasa. P'esai e Cas a manda un proyecto di ley na senado, den cual president Batista ta queda autoriza pa bandona territorio nacional y dirigi su mes na Daytona Beach, na Florida, pa ser honra pa e ciudad aqui riba dia 24 di Maart p.v.

LIGA DI SOCIEDADNAN DI CRUZ ROJA

Geneve

Di Liga di sociedadnan di Cruz Roja na Geneve a sali ayera un apelacion urgente pa ayudi di Cruz Roja di Hungria na beneficio di 30.000 victima cu a queda sin dak pa via di un terrible inundacion cu a azota Donau. Cruz Roja di Hungria a suplica principalmente alimento y cuminda di bestia.

„Fiado di auto a tende nan exigi atrobe cuater anja contra dje

ORANJESTAD.— H.V. ta un joven di 21 anja, cu tabata tin hopi trobel caba na Corsow y cu cada vez juez a sentencia cu castigo menos y mas pisa.

Na Aruba e a junta anja pasa e di tanto asunto na su respetable lista di castigo, ora cu porfin nan a cohe y pursigie, despues cu varios viaja e a cohe auto na porta di Lago, cu cual e a bai keiro. Un viaja ora cu nan a jega hanje e a menasa e donjo di auto cu e kier a „fia" cu un cuchu.

Diamars mainta e abogado-general a pidi e presidente di hof pa confirma e castigo di prison di cuatro anja cu a worde pidi den promer raad.

President a priminti di duna sentencia aki dos siman.

For di birada door di cadushi

SAVANETA. — Diamars mainta auto A-4506 manda pa M.A.B. a sali for di birada pariba di warda di polis na Savaneta. Causa di e salida aki ta probablemente como e chauffeur tabata core mucho duro. Despues di a kita for di caminda e auto a pasa door di cadushi y despues a drenta un koenoekoe.

Danjo na e auto fl. 300.— na e muraja di cadushi y e koenoekoe cu tabata planta fl. 200.—



Quiqui ta sinta dilanti di television ta tende un cantor mashar famoso. Ta birando laat y e no kier bai drumi. Porfin Lorenzo a cohe na su brasa y ta rankele ta hibe ariba y e ta bise: „ta ora di bo bai drumi .... Si bo kier mi ta canta algo pa bo .... Ban mira!"

E a gana Quiqui den cama y e a sinta dilanti di su cama y a cuminsa canta: „Papa su juichi no kier drumi .... papa su juichi ta mala mucha ...."

Quiqui a bula lamta y ta bisa Lorenzo: „Bah, bo ta canta malo. Bo ta canta tur falso. Mihor bo no canta mas."

Lorenzo a sali manera un mucha cu a haci un maldad for di camber di Quiqui y ta bisa den su mes: „Awor bo mester ta un cantante profesional pa bo canta haci mucha chiquito drumi. Esta trobel".

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 32

„No quere ni un momento cu t'abo lo ta e prome homber na mundo cu ta bai casa cu un muhe cu placu. Pe'ro larga mi splica bo e asunto aqui un poco mas cla. Pa via di circunstanciannan masha casual, m'a bini na relacion cu un hobencita, cu den tur sentido di plabra ta un muhe masha adecuado pa bo".

„Enberdad?"

„Manera bo ta tende". Spencer a responde serio. „Ta un caso masha particular, pa no bisa esai romantica. Ami ta e protector dje dama hobencita aqui, naturalmente no pa ley, sino pa casualidad. Den e cualidad aqui, ta di comprende, cu mi no ta desea nada otro, sino di mira asegura su porvenir. Qui un tarea sagrado esai ta, cu en hende ta sali na fabor y bienestar di un hobencita!"

„Masha bonita", Percy a observa. „Sigui bo".

„Pues anto, Percy, m'a ripara e asunto aqui di tur banda y mi ta convenci cu bo por desarolla bosco tur dos su porvenir, tratando ni trece bo dos cerca otro".

„E asunto aqui ta birando serio. E dama aqui ta bendiciona cu biennan di mundo?" Bo quier meen cu e ta rico anto?"

„Precisamente. . . . of mehor dicho, lo e bira rico". Spencer a responde na tono mas suave, mientras e tabata spiona cara dje hoben su dilanti. „M'a bisa bo caba cu e caso aqui ta masha complica y masha romantica. Y e jabi dje asunto aqui ta, cu e dama aqui mes no sa cu lo e posee un gran fortuna".

„De vera. . . ." e hoben a bisa. „Enberdad esai ta masha stranjo. Pero mi por observa cu lo no tin duda na e porvenir di otro aqui?"

„Esai ta mes cierto manera mi ta para den e cuarto aqui".

„Y den quico ta sinta awor e romantica di e caso?"

„Su historia ta masha particular. Su nomber. . . ." aqui el a cesa un rato y a sonrei. „Ta mehor cu ainda mi n' ta menta bo su nomber".

„Quizas por ta mehor". Percy a responde. „Pero bo ta masha prudente, Spencer".

„Prudente no t'e palabra. Mi ta preocupa", e filantropico a responde cu un sonrisa.

„Di acuerdo. —am'e manera bo quier, pero sigui por Dios".

„E hobencita tabatin un carrera di bida masha stranjo. E tabata artista. Esai no ta quita cu den tur sentido e por larga di ta un dama. El a bandona escenario awor y ta biba cerca un dama, un masha bon conocir di mi. Cu excepcion di mi mes, e mucha no tin ningun otro hende na quende e por pidi consejo of busca sosten. Y cu bista riba esai lo m'a desea asina tanto di por a arregla su venidero porvenir, pa medio di. . . ."

„Di a cas'e cu un pobercito aventurero". Percy a completa e frase sonriendo.

„No. Mi quier a cas'e cu un persona cu pa falta di energia awor lo hanja animo pa bira un hombre di honor". Spencer a bisa.

„Esai ta un declaracion nechi y romantica", Percy a responde. „Naturalmente e mucha muhe aqui ta mas mahos cu weer di October, no?"

Spencer a sonrei. Su figura na pinta Norma su bellezza, pero el a recorda su mes na tempo y a responde solamente:

„Absolutamente, mi querido Percy. Solamente mi quier bisa bo esaqui: e ta un dama masha amable y simpatica".

E hoben tabata camna ta bai bini impaciente den e cuarto.

Despues di algun rato di silencio el a queda para quieto y a puntra su hishitante:

„Spencer, mi ta quere cu lo ta prudente pa mi bisa bo com mi ta pensa riba e asunto aqui. Pero solamente mi quier su ta quico ta interesa ho y ta quico bo quier alcanza cu enter e asunto aqui. Scucha mi bon. Bo ta bini aqui y bo ta papia mi di un mucha muhe hoben. . . . entre otro, e ta hoben?"

Spencer a sonrei y a sagudi cabez aprobativamente.

„Percy a continua::

„Bo ta quere cu lo e quier bai casa cu un homber pobercito cu no tin ni un cent chiquito y bira su esposo escohi. . . ."

„Bo ta lubida bo hubentud y bo exterior, bo bon tipo, bo bon cara y bo talentonan, Percy", e filantropico a observa.

„Sinembargo no obstante esai esaqui ta un partida menos desea", el a continua. „Paquico bo mester interesa asina tanto den e asunto aqui? Ta di comprende cu di un of otro manera lo bo quier saca bo ventaje den e asunto aqui".

„Mi querido Percy".

„Larga nos comprende otro bon. Spencer. Bo quier pega mi cu e mucha muhe cu fortuna ai, pa un of otro ventaje. „Bisa mi cla ta cuanto lo mi mester paga bo ora cu mi tin e fortuna enteramente den mi poder?"

„Te awor aqui mi quier a comberesa cu bo na un manera tactica, na un manera diplomatica, pero si bo quier mi papia cu bo na un manera grof. . . ."

„Precisamente. Pasobra masha tempo mi mes a lubida quico ta fineza. Y mi n' ta quere cu bo tampoco ta ningun santo. No quere bo cu ningun momento lo mi por hinka den mi cabez cu ta unicamente pa mi casa hunita lo bo quier a bini te aqui den e barrio sushi aqui pa bin pusha un fortuna den mi man, ora cu bo mes lo por a conquista esai".

„Pa un parti bo tin razon. Pero tampoco bo no mester lubida cu semper m'a considera bo como un amigo".

„Si, si, tur esai por ta cierto. Pero awor aqui si. . . . bo tin algo otro na bisa. Mi mester ta masha ciego pa mi no mira esai y masha kens pa mi no comprende esai. Awendia ningun hende no ta haci nada mas pa bo sin interes".

Spencer a saca un papel foi den su saco.

„Mi n' por yuda. Pero e asunto aqui tin den dje algo di Faust y Mephistopheles, bo n' ta hanja?"

„Si acaso esai ta un documento, asina lo mi mester firm'e, e comparacion aqui no ta precies, Spencer?" Percy a bisa cu un sonrisa.

„Si, Percy. Lo bo mester firma, pero cu inkt sol ta suficiente".

„Quico e documento ai ta nifica?" e hoben a puntra. „Prome cu bo conta mi algo, mi quier bisa bo esaqui. Si acaso tin algo den e documento ai cu por stroba felicidad dje mucha muhe aqui, anto mi ta sigura bo cu di mi parti mi no ta firma e documento ai ni mesora cu e candela y hum'e den bo pipa".

„Precisamente, Percy. Bo tin tur razon. E pregunta ai ta pa mi un ganortia, ou bo ta un homber di honor, mi querido Percy". Spencer a bisa. „Pa nos no haci e entrevista aqui mucho largo esaqui ta un convenio, den cual bo ta marra bo na tres cos: lo bo casa cu e mucha muhe aqui na e fecha cu mi exigi esai di bo y no mas prome; bo tin di tene e matrimonio secreto te ora cu yega e momento cu mi bisa bo di duna publicidad na e asunto aqui. Y tambe lo bo tin di paga mi 10.000 pond pa dia di bo matrimonio of firma un declaracion di debe pa e suma aqui".

„Esai ta tur loque mi mester haci?" Percy a informa seriamente.

„Y mi no ta quere cu lo bo hanja e condicionnan asina barbaro. Diez mil pond lo ta un bagatel pa un homber cu ta bai casa cu mi protectora, pa un fortuna".

„Lo e ta masha rico anto?"

„Masha rico".

„Com mi por haci confia bo? Mi quier meen com mi por sa cu di bo parti no ta den un of otro trampa bo quier trata na hinka mi? Lo mi quier casa cu bo protectora, pa posiblemente mi por experimenta cu limosnera y su destino ta diferente".

„Bo pregunta ta masha hustifica. Mi mes ta consider'e masha. Ora cu bo caba di leza e convenio aqui, anto bo lo mira cu pagamento dje diez mil pond aqui ta pendiente di un entrada anual dje dama hobencita di mas cu binti mil pond. Haci mi un fabor y leza e documento aqui cu atencion. E ta masha corto y masha simple".

„Y masha gracioso tambe". Percy a responde mientras e tabata leza e documento. „Mi ta mira aqui cu a bo larga un espacio grandi pa e dama aqui tambe firma".

„Esai lo tuma luga tambe, tan pronto cu di bo ta cla".

„Bueno, bueno. Pero cuanto tempo mi ta hanja pa mi por pensa riba e proposicion extraordinario aqui?"

„Precies cinco minuut". Spencer a responde. „Pasobra pa bisa berdad, cuater minuut mes lo tabata mas cu suficiente caba. Mi ta ofrece bo un hobencita, bunita, simpatica, inteligente y principal, cu un venidero porvenir di mas di 20.000 pond pa anja.

Y ainda bo ta vacila. Ta quico mas bo quier? Mi sa cu di naturalezca bo ta orgulloso. T'asina tanto Soho ta pega na bo curazon? Mi ta pone e trapi di oro bo dilanti, pa via di cual bo por subi na qui altura cu bo ta desca. Qui ta e perspectivanan cu bo tin actualmente. . . .?"

„Un momento". Percy a interrumpi Spencer. „Mi no por pensa, pasobra bo palabranan ta stroba mi. Casi mi no por acepta cu tur esaqui ta serio dad y si acaso bo no a menciona e suma pa mi aprobacion, lo tabata imposible pa mi por a quere esai. Pero awor mi ta comprende bo astucia. . . . alomenos pa un parti dje". Bisando asina el a bai sinta na piano y a larga su dedenan pasa riba e teclanan.

„Si acaso e asunto aqui tabata riba musica, anto lo m'a comprende mucho mas mehor", e hoben a murmura.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu esnan cu kier a tira Cisco cu Tiburon a weita cu Cisco ta na tino y cu el a cuminza basha bala riba nan nan a hui y esun cu ta tuma mando di e grupo riba dje a bisa nan „Cu Cisco si mi no ta mete, mehor cos cu nos por haci ta hui, bam cu Pancho tambe".

Pancho cu nan a zembla den su cabez kite for di tino, te ainda no a bini ne y na e mes un posicion cu nan a lastrele bai pone asina el a keda Ora cu e capataz a bisa asina nan cuater a hinza Pancho tire den un garoshi y nan a manda un cu nan ta jama Buck pa maneha e garoshi.

Buck a ricibi orden di bai cu ne bai serele na unda desde hopi dia caba nan sa reuni pa scapa di Tiburon. Y tambe nan ta warda loke nan por kita for di locual nan mester horta pa Tiburon. Pancho mester keda sera te ora Buck ricibi orden pa lage bai. Y Pancho cu ni cu e tanto movemento por a recobra su conocemento a larga nan himbele manera morto hoga.

Vida nueva para los niños impedidos

Puede un niño paralitico, por un ataque de poliomielitis, volver a una vida normal y feliz? He aqui la experiencia del Centro de Readaptacion de Niños impedidos de Bombay.

El Mar de Oman lame los muros de Bombay y cientos de miles de niños, que pululan en la gran ciudad industrial, sienten una atracción irresistible hacia la playa. Durante mucho tiempo los pequeños invalidos eran los unicos privados del goce de esa alegria, que sin embargo se imaginaban prefectamente, pero no tenian derecho al mar. Hoy todo ha cambiado, bajan a diario a la playa en un autocar gris-plata, ofrecido recientemente por un donante anónimo a la Sociedad para la Readaptación de Niños Impedidos de Bombay. Han de aprender todavia a jugar, y acaso transcurran varios años antes de que puedan unirse a las formidables partidas de pelota, el tradicional **Kabadi,** que se celebran en la playa. Pero esos niños han dejado ya de encontrarse aislados, inmóviles y condenados, la esperanza ha nacido; lentamente, pero cada dia un poco mas, las fuerzas vuelven y piensan que muy pronto, y esa es su ambición maxima, seran como los otros.

En 1944, la Sra. Fatima Ismael sufrió una prueba terrible; su hija, atacada de paralisis infantil, estaba amenazada de quedarse toda su vida inmóvil. Inspirada por el ejemplo de Roosevelt, que a fuerza de energia logró vencer la enfermedad y llegar a ser uno de los grandes hombres del siglo, la Sra. Ismael emprendió la lucha por la felicidad de su hija. Logró curarla. Y asi fué como despues de haberla salvado, el pequeño centro de fisioterapia que habia instalado en su domicilio devolvió la fuerza y la salud a siete mil pequeños invalidos de Bombay. Esta es la sencilla historia de la creación del primer hospital ortopédico de la India.

Los recursos de la Sra. Ismael no le hubieran jamas permitido llevar a buen puerto una empresa de semejante envergadura si en 1948 el Gobierno indio no hubiese ofrecido 2.500.000 francos a esa Institución, a condición de que la Municipalidad de Bombay y la población ciudadana suscribieran sumas equivalentes. La condición se cumplió en un plazo minimo.

Los cuidados actuales, tal como se practican, requieren la creación de nuevos servicios, y eso lleva su tiempo. Incluso los mejores tratamientos fisioterapicos, la cirugia mas habil y los mas minuciosos masajes no actuan mas que con extrema lentitud, y al mismo tiempo otro problema tan importante como el de la deformación fisica se plantea y se agrava de dia en dia. Se trata del efecto que ejerce sobre los pacientes la conciencia que tienen de su ociosidad, de su inutilidad total y de su aislamiento. Por eso el progreso no ha de revestir solamente el caracter técnico, sino que es preciso que sea profundamente humano.

Esta es la razón por la cual la practica de diversas formas de actividad, conocida hoy con el nombre de ergoterapia, desempeña un papel muy importante en el Centro de Readaptación de Bombay. El niño de piernas totalmente inmovilizadas posee acaso las manos de un genio, los ojos de un gran pintor o el oido de un gran musico; y esto es lo que se esfuerzan pr establecer los educadores del Centro de Bombay, ansiosos de descubrir y cultivar los talentos ocultos.

Por ahora, el Centro no puede recibir mas de 160 niños a la vez. Miles de padres esperan que haya una plaza libre. Durante ese tiempo nacen nuevos invalidos, porque la enfermedad ataca ninos sanos. Con sus 357 millones de habitantes, la India esun inmenso mar, en el que la obra del Centro de Readaptación no es mas que una gota de agua. Sin embargo, ha tenido la inmensa virtud de demonstrar que es posible vencer a la enfermedad, y si es posible vencerla, acaso sea posible evitarla. La profilaxia ha nacido.

En Hayderabad, la India ha creado un laboratorio de investigación sobre la nutrición; ha fundado en Poona un centro de investigación sobre virus, y se aplican medidas de control contra la tuberculosis, el cancer y el paludismo. Para luchar con éxito contra la enfermedad, la India tendra que formar en los próximos veinte años un millón de nuevos médicos.

Sabiendo que es posible vencer la enfermedad y consciente de los esfuerzos que esta ambición impone, la India, donde la renta individual no alcanza una media de 60 dólares por año, ha consentido sacrificios enormes para asegurar el desarrollo del Centro de Readaptación de Bombay y el de otras empresas mdicas creadas en el pais.

Pero los indios no estan solos en esa lucha de titanes; amigos del mundo entero han participado, por medio de los Bonos de Ayuda de la Unesco, en la compra de una porte importante del equipo ergoterapico. La ayuda sigue siendo necesaria y urgente, aunque la solidaridad ha aliviado ya a los pequeños invalidos, cuyos rostros sonrientes hemos visto en las ventanillas del bus que los lleva a la playa de Bombay, y permite esperar que el invalido no siga estando condenado a la soledad y a la resignación de una existencia inutil.

ESTUDIO SOBRE UN MANUSCRITO DEL MAR MUERTO

Se anuncia en Israel la publicacion de un estudio del Dr. Yigal Yadin, titulado „la guerra de los Hijos de la Luz contra los Hijos de la Oscuridad", sobre uno de los manuscritos del Mar Muerto. Ese manuscrito, que segun el Dr. Yidin se remonta al año 40 antes de Jesucristo, cuenta la historia que opuso las tribus de Levi, de Juda y de Benjamin, representantes de los Hijos de la Luz, a una coalicion de naciones vecinas, los Hijos de la Oscuridad.

LOKE A PASA NA RUSIA NO TA NADA PARTICULAR

BELGRADO. — Borba, e organo oficial di partido comunista joegoslavo, a publica un articulo di su corresponsal na Moskou, kende ta bisa cu significado di e ataque di Chroesjtsjef riba Stalin y e demonstracionnan na Georgie, a worde comprende malo na Occidente. E conclusion di Occidente cu ta tumando lugar na Rusia un reglamentu di cuenta entre dos grupo, e corresponsal ta yama esei completámente equivoca. Loke a pasa na Georgie a worde exagera masha tanto, nan por worde splika solamente como un reaccion normal y previsto, tocante di cual no por worde haci generalizacion ni tampoco saca afor conclusionnan.

FIN DI STRIKE NA FINLANDIA

HELSINKI. — Antayera mainta nan a yega na un arreglo entre e bondnan di trabao y dunado di trabao pa stop e strike cu a dura 19 dia den henter Finlandia. E strike a worde proclama pa duna forza na e pidimentu pa aumento di 12 mark como ayudo den subimentu di costo di bida. Sociedad di dunado di trabao a ofrece seis y mei mark lo cual e trahadornan a nenga.

EGYPTO TA CONTRIBUI PA GUARDIA NACIONAL DI JORDANIA

CAIRO. — Gobierno di Egyto a duna di conoce cu ela pone un suma disponible di 250.000 dollar pa yuda Guardia Nacional di Jordania. E trupanan aki ta worde paga door di e Legion Arabe cual atrobe di su banda ta hanja sosten di Inglesnan. E Guardia Nacional aki a worde forma pa defende fronteranan y e ta consisti di voluntarionan di Palestina y Jordania.

AMATEUR FUTBOL HULANDA-FRANCIA

MAUBEUGE. — Seis mil persona a weita e team di amateur hulandes perde cu 5 pa 1 contra di e team di amateur frances, cual tabata consisti di hende mas joven y tabata mas liher y mihor tecnicamente.



President George Meany (izquierda) y George R. Sligh Jr. kende ta representa asociacion nacional di manufactureronan na Merca aki ta huntu despues di un discusion di casi tres ora na Washington; despues nan a bisa reporternan cu nan no a logra nada den nan esfuerzo pa hanja un solucion pa un arreglo entre trahador y industria.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — VRIJDAG 23 MAART 1956 — No. 2486

Het uitstapje van de leerlingen van de Julianaschool

Wat in de klas niet geleerd kan worden, leerden de kinderen tijdens dit avontuur

ORANJESTAD.— Het deed ons genoegen gisteren van een der onderwijzers van de Julianaschool, die het pas beëndigde uitstapje naar Curacao meemaakte, een brief te ontvangen, waarin hij ons uiteenzette, wáárom een dergelijk schoolreisje eigenlijk zo belangrijk is. Ook vonden wij het fijn uit de brief te lezen hoe door samenwerking een groot en plezierig avontuur kon worden ondernomen. De inhoud der brief, die wij in zijn geheel opnemen is:

„Dinsdagavond j.l., omstreeks half tien, arriveerde de „Poseidon' te Oranjestad met de zestig leerlingen van de Julianaschool en hun begeleiders. Hiermede was een eind gekomen aan een geslaagd experiment, nl. het organiseren van een schoolreis naar ons zustereiland Curacao. Er wordt vaak beweerd, dat de opgroeiende kinderen op onze eilanden weinig vermaak hebben in vergelijking met hun leeftijdgenoten in andere landen. We hoeven slechts te denken aan het net van Jeugdherbergen, dat zich over West-Europa uitstrekt, om overtuigd te worden van de waarheid van deze bewering en van de grote waarde van dit initiatief. Onze kinderen delen in de materiële welvaart van ons gebied en we zijn vaak geneigd te vergeten, dat daardoor andere dingen, zoals gemeenschapszin, het zich vrijwillig onderwerpen aan vaste regels, waarmee een kleine gemeenschap staat of valt, wel eens in 't gedrang raken. Wie nog niet doordrongen was van het nut van een dergelijk schoolreisje, moet maar eens luisteren naar de verslagen der jeugdige deelnemers.

Natuurlijk, ze hebben van alles genoten, van de heenreis per „Oranjestad" waarop de eerste nacht doorgebracht werd, van de terugreis op de „Poseidon", die minder accomodatie bood, maar hun meer het idee gaf, dat het hun schip was, wat ook zeker te danken was aan de welwillende houding van het personeel van dat schip. Ze zijn dankbaar voor de grote gastvrijheid, die het bestuur van de club Kwiek hun verleend heeft, voor de medewerking der Mariniers, die het logiprobleem oplosten, door tenten ter beschikking te stellen en materiaal voor de keuken; voor de royale houding der C.P.I.M.-autoriteiten die twee dagen het vervoer verzorgden, voor de medewerking van leveranciers, die reductie gaven, voor de hulpvaardigheid van kennissen en familieleden die trucks en auto's ter beschikking stelden, kortom voor alle goede en mooie dingen die hun geboden werden; doch we zijn er zeker van, dat er iets anders is, dat op de jonge harten zijn stempel heeft gedrukt en dat is de geest van saamhorigheid onderling en verbroedering met de Curacaose jeugd, die het kenmerk waren van dit uitstapje.

Onderwijzers, die met hun jongens in één tent verblijven, leren die jongens anders zien, dan gedurende de schooluren. Er is een band gevormd, die altijd ontstaat, wanneer mensen samen iets ondernemen en op elkaar aangewezen zijn. Misschien is deze band, dit gevoel van saamhorigheid, van samen een avontuur te hebben beleefd, belangrijker dan de enkele lesuren die minder zouden gegeven worden, wanneer deze dagen niet ingehaald moesten worden. Misschien... Het stemt tot dankbaarheid te weten, dat ook de betrokken autoriteiten op onderwijs-gebied blijkens hun toestemming van het belang van dergelijke excursies van onze Antilliaanse jeugd doordrongen zijn".

OOST EN WEST DUITSLAND BERAADSLAGEN OVER OLYMPISCHE SPELEN

MUENCHEN.— Karl Ritter von Halt en Heinz Schoebel, onderscheidenlijk president van het Westduitse en van het Oostduitse olympische comite, hebben in één dezer dagen te Muenchen gehouden bijeenkomst indrukken uitgewisseld over de winterspelen te Cortina en tevens besprekingen gevoerd over de samenstelling van de Duitse ploeg voor de zomerspelen te Melbourne.

In een begin maart te Wiesbaden gehouden zitting kwam het Westduitse olympische comite tot de conclusie dat de ploeg voor Melbourne uit rond honderd personen zou moeten bestaan, met inbegrip van twintig officials. Het oorspronkelijk genoemde getal van honderd deelnemers plus twintig officials was volgens Von Halt niet juist.

DRIEMOGENDHEDEN CONFERENTIE OVER MIDDEN-OOSTEN

PARIJS 22/3.— De Franse regering heeft de Verenigde Staten en Groot Brittannie uitgenodigd voor een onderlinge driemogendhedenconferentie over het Midden-Oosten, zo werd vandaag van het Franse departement van buitenlandse zaken vernomen. De uitnodigingen werden gisteren via diplomatieke kanalen aan Dulles en zijn Britse collega, Selwyn Lloyd, gezonden. Men stelde voor, dat de drie Westerse ministers van buitenlandse zaken voor dit doel zouden samenkomen begin Mei tegelijkertijd als de volgende vergadering van de raad der Noordatlantische Verdragsorganisatie.

OUDSTE PAARD VAN NEDERLAND AFGEMAAKT

PURMEREND, 22/3.— Dezer dagen is het 33 jaar oude paard van de heer P. van Twist te Beemster wegens zijn hoge ouderdom afgemaakt. In dit plaatsje gelooft men, dat daarmede het oudste paard van Nederland uit het leven is gestapt. Ter verduidelijking wordt er aan toegevoegd, dat paarden van twintig in de paardenwereld „in de Drees-klasse vallen".



Gistermorgen vertrokken met het eerste lijn toestel van de K.L.M. naar Curacao de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz en echtgenote, de heer en mevrouw G. Eman, generaal-agent voor de K.L.M. op Aruba, de heer en mevrouw J. Menge van fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. de heer en mevrouw P. Wurtz van S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., beide firma's zijn agenten voor de K.L.M. op ons eiland, de heer O. Kuyn van de commerciele afdeling van de K.L.M. op Aruba en de heer en mevrouw G.J. Staartjes van de Arubaanse Courant. Het gezelschap zal op uitnodiging van de K.L.M. de eerste openingsvlucht van de R.A.S. tussen Curacao en Bogota meemaken en sloten zich gistermiddag aan bij het gezelschap van Curacao. Zij keren in de loop van Maandag weer op Aruba terug, na in Colombia onder meer Bogota, Medellin, Cali en Manizales bezocht te hebben. Op de foto zien wij de Arubaanse deelnemers.

Ayera mainta a sali cu e prome aeroplano di K.L.M. pa Corsouw Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz y esposa, sr. y sra. G. Eman, agente-general di K.L.M. na Aruba, sr. y sra. J. Menge di firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., sr. y sra. P. Wurtz di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., tur dos e firmanan aki ta agente di K.L.M. na nos Isla, sr. O. Kuyn di departeamento comercial di K.L.M. na Aruba y sr. y sra. G.J. Staartjes, hoofd-redacteur di nos corant. E grupo di personanan aki lo participa pa invitacion di K.L.M. na e promer vuelo di apertura di R.A.S. entre Corsouw y Bogota. Na Corsouw nan a join e grupo di aja pa sigui pa Colombia. Ayera tardi nan a sali for di Corsouw pa Bogota, Medellin, Cali y Manizales, pa despues di esei nan bolbe Aruba den curso di Dialuna awor. Aki nos ta weita e viajeronan Arubano.

De Wurlitzer piano kan in bed bespeeld worden

De kinderen studeren geruisloos!

ORANJESTAD.— Toen wij gistermiddag bij de firma Nieuw op de Drivernstraat te Dakota stonden te luisteren naar de tonen van de electronische Wurlitzer piano kwamen wij tot dezelfde conclusie als toen wij voor het eerst het Hammond orgel hoorden bespeien jaren terug: het lijkt op een piano, toch is het heel anders, maar in ieder geval een zeer charmant en aangenaam geluid.

De Wurlitzer electronische piano is iets geheel nieuw en het staat wel vast, dat de firma Nieuw nog een van de enkelingen is, die een dergelijke piano bezit. Toen de heer R. Luther van het Wurlitzer concern de firma Nieuw n.l. in Februari bezocht, was deze piano nog niet in de verkoop gebracht.

Het ontbreken der snaren geeft het instrument iets heel aparts: de middel en hoge tonen hebben nog de minste klankafwijking, doch de lage tonen hebben bepaald een omfloersd geluid en wanneer men het voet-pedaal, dat deze piano evenals alle andere piano's heeft, lijken de klanken iets op die van een carillon. Het instrument, dat doordat het 64 i.p.v. 88 toetsen heeft, klein is heeft vele voordelen Doordat men de poten af kan schroeven, het voetpedaal ook met 'n handomdraai los kan maken en 't klankgedeelte kan dichtklappen tot een koffer met handvat is het een gemakkelijk te verplaatsen instrument, dat b.v. zeer practisch zou zijn voor bands. De uitvoering van het instrument is aangepast aan de smaak van de tijd: het zwart gelakte hout heeft plaats gemaakt voor een licht en attractief materiaal.

Onhoorbaar.

Maar voor vele mensen stellig de grootste attractie is de mogelijkheid, die deze piano bezit om onhoorbaar bespeeld te worden. Door n.l. een koptelefoon op te zetten en in te schakelen (hiervoor zit er een contact aan de zijkant van de piano wordt het voor andere hoorbare pianogeluid tot een minimum gereduceerd, terwijl degene, die 't instument bespeelt de door hem of haar voortgebrachte muziek normaal hoort. Ideaal dus voor ouder met pianostuderende kinderen; de ergernis over de toonladders is hiermede van de baan.

Het prettige is bovendien, dat men doordat het geluid tot een minimum, doch niet geheel, gereduceerd wordt, eventueel toch nog kan controleren of de student nog wel achter de piano zit. Gebruikt men echter de koptelefoon niet, maar vindt men het pianogeluid toch nog te hard, wel dan kan men die evenals dat bij de radio het geval is met een knopomdraai wat zachter zetten.

Korte Nieuws-flitsen

De Argentijnse regering heeft buitenlandse maatschappijen verzocht in te schrijven voor deelneming en financiëring van het ontwikkelingsplan voor de olieindustrie, waarvan de kosten op 250 miljoen dollar wordt geraamd. Amerikaanse, Franse, Westduitse en Britse firma's hebben reeds aanbiedingen gedaan. Ook de Russische regering stelt belang in de concessies.

— x —

Bij Koninklijk Besluit is mr P. W. Rost Onnes benoemd tot Nederlands consul in Caracas, buiten bezwaar van 's Lands schatkist.

Hoofdcommissaris op bezoek

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerde op Aruba de hoofdcommissaris van politie W. van 't Hoff. Naar men ons mededeelde stond zijn bezoek o.m. in verband met het voorbereiden van de politieexamens.

Alwéér een

ORANJESTAD. — De 12e April vertrekt er uit Nederland een onderwijzer, die les zal gaan geven op een der Arubaanse scholen. Het is de heer P. van Grinsven, die door zijn echtgenote wordt vergezeld. Zij maken de overtocht met de „Oranjestad".

Vragen van prof. Romme aan Regering over uitlatingen van minister Dulles over Indonesie

's GRAVENHAGE 22/3.— In het vragenuur in de Tweede Kamer stelde vandaag prof. Romme de regering vragen over uitlatingen van minister Dulles bij diens recente bezoek aan Indonesie.

Dulles heeft toen in het openbaar gezegd met grote waardering te hebben gezien, hoe in de Indonesische geschiedenis zich de geschiedenis van de Verenigde Staten (de vrijheidsstrijd) herhaalt en hoe daarbij tot uitdrukking komt het aan beide landen gemeenschappelijke streven om iedereen de zegeningen der vrijheid in vrede te doen genieten. Voorts had Dulles verklaard zich afzijdig te willen houden van de kwestie-Jungschlaeger en was hij niet bereid commentaar te geven op de eenzijdige opzegging door Indonesie van de Nederlands-Indonesische Unie.

Minister Luns zei in antwoord op de vragen van prof. Romme, dat volgens zijn gegevens, die aan de pers waren ontleend en aan welker juistheid hij geen reden had te twijfelen, Dulles zich inderdaad zo heeft uitgelaten. De Nederlandse regering acht deze uitlatingen niet in overeenstemming met de bondgenootschappelijke Nederlands-Amerikaanse verhouding en zij deelt de bezorgdheid, die uit Romme's vragen blijkt. De Nederlandse regering had verwacht, dat de Amerikaanse regering, die op de hoogte was van de feitelijke ontwikkeling en van het schrijnend onrecht, dat in Indonesie wordt gepleegd, althans zou hebben getracht matigend op te treden. De Nederlandse regering is geschokt en teleurgesteld door het feit, dat thans de indruk wordt gewekt, dat de Verenigde Staten billijken hetgeen in Indonesie geschiedt. Dulles uitlatingen hebben een Nederlands-Indonesische toenadering eer bemoeilijkt dan bevorderd.

In een onderhoud met de Amerikaanse ambassadeur in Den Haag heeft de Nederlandse ambassadeur te Washington opdracht gegeven ginds uiting te geven aan de diepe teleurstelling van de Nederlandse regering, aldus het antwoord van minister Luns.

AFTREDEN VAN ADENAUER GEEIST

NEURENBERG, 22/3.— De leider van de Westduitse sociaal-democratische partij, Ollenhauer, heeft in een rede te Neurenberg het aftreden geëist van bondskanselir Adenauer.

Hij zei, dat Adenauers regering een „vreemd bouwwerk" is geworden, omdat het zes ministers omvat die niet meer door hun partijen gesteund worden, namelijk twee voormalige leden van de vluchtelingenpartij en vier voormalige vrije democraten.

150 MILJOEN VOOR HUISVESTING AMERIKAANSE TROEPEN OVERZEE

WASHINGTON, 22/3.— De commissie voor de strijdkrachten van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft een wetsontwerp goedgekeurd waarbij 150 miljoen dollar beschikbaar wordt gesteld voor huisvesting van de Amerikaanse troepen overzee. Het geld zal verkregen worden door de verkoop van overtollige voorraden aan het buitenland.

1956 ta promete di bira sumamente activo pa A.S.U.

Puestonan den directiva a worde parti

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.—Pa di promer biaha directiva nobo di A.S.U. a reuni dia Mars anochi den Wilhelminastadion. Huzando pa tur loke a worde trata den e promer reunion aki caba y na e cantidad di comision cu a worde forma, e anja aki ta promete di ta yen di actividad pa e directiva di A.S.U.

Den su moda eficiente presidente Oscar Henriquez a dirigi e reunion aki durante cual e otro puestonan di directiva a worde parti den siguiente forma: Promer secretario Eddy M. Croes, Segundo Secretario H. Kuiperi, Tesorero Eddy Muller, Comisarionan Pastoor Burgemeester Jan H. Beaujon, V. Henriquez, J. J. P. Oduber, Dr. G. A. Oduber, A. B. Kuiperi Jr., F. D. Figaroa, U. van Breet, Edwin de Cuba, I. A. Franka y J. C. Oduber. E siguiente comisionnan a worde nombra: Comision pa studia statuten y traha huishoudelijk reglementen: J. H. Beaujon, U. van Breet y H. Kuiper. Comision pa Deporte den Distritonan: Pastoor Burgemeester, F. D. Figaroa, I. A. Franka y como advisor tecnico N. Schuit. Comision di propaganda: Edwin de Cuba y A B. Kuiperi Jr. Persona cu lo tene contacto cu Stichting contra abuso di bebida: Pastoor Burgemeester.

Representante den comision di Deporte na Schoolnan: Dr. G. A. Oduber. Comision pa forma begroting y pa duna conseho tocante dunamento di subsidie: Eddy Muller, J. C. Oduber y J. J. P. Oduber. Directornan di Wilhelminastadion: E. de Cuba, J. C. Oduber, Dr. G. A. Oduber, A. B. Kuiperi Jr y J. J. P. Oduber. Persona encarga cu A.S.U. Centrum y tereno di futbol na Eagle: U. van Breet.

Tambe a worde trata durante e reunion un invitacion di Nederlands Antilliaans Amateur Schermers Bond na Corsow pa participa den e torneo cu lo worde teni den luna di April. Como cu no tin un liga pa e deporte aki na nos isla y e poco personanan cu tabata practica e deporte aki anteriormente no ta haciendo esaki a worde dicidi cu e invitacion no por worde acepta.

Tocante e punto aki tambe a worde dicidi cu den un proximo reunion A.S.U. lo studia e posibilidadnan pa organisa un liga pa promove e bunita deporte aki cu ultimamente ta hanjando masja acogida den Sur America y e islanan di Mar Caribe. Cu excepcion di dos miembro di cual uno ta den exterior tur e otro diez tres nan a acudi na e promer reunion aki di directiva di A.S.U.

Promer sesion di practica no tabata un exito

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Unicamente 13 hungador a presenta Diarazon anochi na Wilhelminastadion pa tuma parti na e promer di e practicanan cu A.V.B. ta intenta di tene tur siman regularmente. Di e campeonnan Aruba Jrs no a presenta ningun hungador ya cu nan a tene un practica pisa e dia promer y nan kier a descansa pa e partido di Diadomingo awor contra di Jong Holland. Tur hungador cu no a presenta naturalmente tabata tin un of otro excusa, pero nos ta spera cu otro siman nos lo por mira tur ariba tereno. A.V.B. a dicidi, teniendo e gastonan enorme di luz na cuenta, di pone e practicanan Diarazon atardi cinco 'or na luga di anochi.

Tambe a worde dicidi di busca un persona cu promer cu tur sesion di practica lo duna e hungadornan gymnastiek. E dos personanan cu muy probablemente lo worde acerca pa haci esaki ta Oswaldo Lolli of Mooi Franken. Esaki ta un bon idea ya e practica di futbol no ta exigi unicamente yega ariba tereno y shot poco bal y forma wega sino tambe hopi ejercicio.

Payaso Sovietico sincero di mas

Den Realidades No. 339 nos por a leza cu detencion di Karandash, Charlie Chaplin rusiano, recientemente a priva Circo di Moscu di su famoso payaso. Karandash a keda deteni na Stalinabad, cerca di frontera di Afganistan, acusa di a golpia un mucha cu un vaas di cristal.

E momento ey e tabata bao di infuencia di alcohol completamente. Segun e revista semanal di Londen „The Observer" a scirbi den su numero di 15 di Januari cu no obstante Karandash su innumerable admiradornan na su patria tal vez e ta sintie esceptico pa motibo cu ya caba el a jega di hanje den conflicto cu autoridadnan.

Durante 1947 cu tabata tanto sufrimento pa falta di cuminda Karandash a aparece den un circo sinta riba un saco di batata y a permaneci ay completamente keto. E publico a comprende e significacion mes ora y asina tambe e autoridadnan. Na e ocasion ey nan a cualifike di a tribi satiriza caricaturescamente e proyectonan grandioso di Khrushchev pa cultivamento di maishi, plannan cu te awor ta constitui un gran cantidad di chiste y cuentanan rusiano.

R.J. ISA - VOORZITTER Y L.R. BEAUJON - ONDERVOORZITTER DI STATEN

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Den e reunion di Staten di Antilia Hulandes ayera nochi a keda elegi como voorzitter Sr. R. J. Isa di D.P. cu 19 votos y Sr. L.R. Beaujon di P.P.A. como ondervoorzitter cu 18 votos.

Feki Caster ta ariba lista di A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E catcher di Lucky Strike, Feki Caster cu di un moda masha stranjo su nomber no tabata aparece ariba e lista di Lago Sport Park, si ta aparece ariba un lista cu ta entrega na directiva di A.B.B.A. di e hungadornan di Lucky Strike.

Manera nos a informa ayera pa motibo cu e lista di L.S. P. tabata fallo e manager di Dodgers a protesta e encuentro cu nan a perde cu score di 6—3, momento cu Lucky Strike a bai adilanti den di septimo inning.

E campeonato aki ta worde hunga bao di auspicio di A.B.B.A. y asina ta cu un lista di hungador di cada club mester a worde entrega na A.B.B.A. tambe. Y awor ta sosede e caso curioso cu ariba e lista aki si e nomber di Caster ta aparece. Vaya un problema pa worde resolvi!!!

Tur dos lista ta valido y com cu worde dicidi awor un di e equiponan ta worde perjudica. Si dicidi cu e wega ta valido, Dodgers naturalmente lo disgusta cu razon ya cu e lista cu tabata tin pa controla a coincidi cu nan sospechanan. Si e decision cai cu e partido no ta valido Lucky Strike ta sali perdi, ya cu un lista si tabata correcto, cual segun nos mester ta e lista mas oficial, ya cu ta A.B.B.A. ta e instancia oficial di nos baseball.

Bloedige gevechten in Tunis

TUNIS 22/3.— Vandaag zijn 70 Tunesische rebellen gedood tijdens het bloedigste gevecht, dat zich in de afgelopen drie jaar heeft voorgedaan in het voormalige Franse protectoraat, terwijl Habib Bourguiba, de nationalistische leider, in triomf terugkeerde uit Parijs na de bevestiging der Tunesische onafhankelijkheid.

Tot laat in de avond scheerden Franse jagers laag over de rotsige woestijn nabij Medenine. in Zuid-Tunesie, om de resten van een bende van 200 opstandelingen, die de Fransen de afgelopen tien dagen hadden achtervolgd, met machinegeweervuur te bestoken.

In Tunis gebruikte de relletjespolitie traangas om circa 200 betogers te verdrijven kort na de terugkeer van Bourguiba, die voorzitter is van de nationalistische Nieuwe Destoer-partij. Brandweerlieden bespoot de betogers met gekleurd water, zodat de politie hen kon herkennen. De demonstranten waren aanhangers van Salah Ben Joessef, die geroyeerd werd als algemene secretaris van de Nieuwe Destour-partij en naar Libye uitweek. Salah Ben Joessef verzette zich tegen de overeenkomst met Frankrijk van het vorige jaar, waarbij aan Tunesie autonomie werd verleend. De betogers, onder wie zich vele Algerijnen bevonden, wilden marcheren naar de woning van de Franse Hoge Commissaris. Toen hun dit door de politie verhinderd werd, trokken zij naar de kantoren van de Nieuwe Destour-partij. Ook daar werden zij verdreven en tenslotte weggejaagd.

Bourguiba werd bij zijn aankomst op het vliegveld door duizenden juichende Tunesiers begroet. Duizenden anderen stonden opgesteld langs de weg naar Carthago, waar hij zich van het vliegveld begaf om te rapporteren aan Sidi Lamine, de bey van Tunis.

VRIJE DAG VOOR ARUBAANSE ARBEIDERS GEVRAAGD

De Federacion di Trahadores Petroleros di Aruba heeft in een brief aan de Raad van Ministers verzocht een dag per jaar als de dag van de arbeid te beschouwen. Deze dag zou officieel een vrije dag moeten zijn.

De Federacion heeft dit verzoek gedaan om door middel van deze vrije dag de arbeiders van Aruba te eren. Aan de Staten is gevraagd het verzoek bij de regering „krachtig bij te staan".

SPRONG IN DE RUIMTE

WASHINGTON — Twee officieren van de Amerikaanse luchtmacht hebben plannen om in de komende herfst op 27 km hoogte uit een ballon, parachutesprongen te maken, tweemaal zo hoog als het huidige record, om nieuwe reddingsmiddeler voor piloten van snelle vliegtuigen op grote hoogte te beproeven. Zij zijn de houders van het huidige hoogterecord, dat zij in 1954 vestigden met 13.776 meter.

Mr Dr Da Costa Gomez levert uitvoerige beschouwing op ontwerp-afschaffing Art. 138B wetboek van strafrecht

Gisteravond heeft de voorzitter van de N.V.P. fractie der Staten een zeer uitvoerige beschouwing rondgedeeld onder de leden der Staten en Pers, en heeft daarop nog een toelichting gegeven.

De beschouwing, naar aanleiding van de behandeling van de ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht (het initiatief ontwerp Bikker) telt meer dan 120 bladzijden, en zal later in boekvorm worden uitgegeven.

In deze beschouwing gaat de heer Da Costa Gomez uitvoerig in op het ontwerp tot afschaffing van artikel 139-Bis van het Wetboek van Strafrecht voor Curacao, en tot invoering van een nieuwe bepaling ter bescherming van werkwilligen en van recht op staken.

Het afschaffen en invoeren van een nieuwe bepaling is juridisch eenvoudig van aard, aldus dr Da Costa Gomez, maar minder eenvoudig is het onderwerp waarin het ontwerp wil voorzien. Daar tot heden de opvattingen omtrent het stakingsrecht en het recht op arbeid in geen enkele wetgeving positiefrecht is geworden, moet men er zich terdege van bewust zijn, dat met dit onderwerp niet zozeer het gebied van het recht wordt betreden, doch veeleer een sociaal feitelijk en wetenschappelijk terrein van onderzoek.

In het boekwerk begint de schrijver de geschiedenis en de betekenis van art. 138 bis te geven, vervolgens de hanteerbaarheid ervan (het artikel is nimmer toegepast).

Mr. dr Da Costa Gomez is van mening dat het art 138bis als bepaling van het Wetboek van Strafrecht nagenoeg waardeloos is, dat wat het arbeidsrecht betreft het geen enkele betekenis heeft, dat wat zijn ratio van waarborgnorm betreft, het van enorme betekenis kan zijn, doch, dat wil de overweging waarop het berust voor een ieder duidelijk worden— het overgebracht dient te worden in moderne vorm in een landsverordening, waarbij de arbeidsgeschillen definitief kunnen worden geregeld. Bedenken wij, aldus de beschouwing, dat onze economie afhankelijk is van een paar grote buitenlandse bedrijven, dan is het zonder meer duidelijk, dat aan die bedrijven waarborgen gegeven moeten worden voor hun investeringen.

Enige waarborg

De enige waarborg, aldus dr Da Costa Gomez, die zij hebben, kunnen wij niet ongestraft overboord gooien, evenmin als wij in deze tijden het laissez faire, laisser aller tot economische uitgangspunt kunnen nemen, veel minder de klassestrijd introduceren.

De beschouwer had geen bezwaar, dat in plaats van artikel 138-bis een bepaling die beter aan het doel beantwoordt, gesteld wordt.

In zijn bespreking van de richting, die de Antillen z.i. moeten inslaan legt de heer Da Costa Gomez o.a. vast dat het hoog tijd is dat de Antillen een sluitende regeling in het leven roepen, voor de oplossing van de arbeidsconflicten.

De beschouwer (na zich lang het hoofd te hebben gebroken over de beste oplossing voor deze netelige kwestie) kwam tot de overtuiging dat de instelling van een apart gerecht voor arbeidsgeschillen niet voldoende waarborgen biedt, gezien het gevaar dat een dergelijk gerecht op het politiek vlak kan komen te liggen. Een beslechting door het Hof van Justitie, het opperste gerechtshof van dit rijksdeel heeft het prestige van een onpartijdig, onafhankelijk orgaan. In deze sector behoeft het Hof van Justitie uiteraard versterking De Arbeidsgeschillenlandsverordening 1946 zal indien- het art 138-B van het Wetboek van Strafrecht komt te vervallen, gewijzigd moeten worden.

Daartoe gaf de beschouwer een aanvulling met een nieuwe paragraaf, waarbij de beslechting van arbeidsgeschillen in laatste instantie aan het Hof van Justitie wordt opgedragen.

Bedrijfsraden

Verder vroeg de heer Da Costa Gomez zich af waarom de werknemersraden niet omgevormd kunnen worden in bedrijfsraden, waarin ook de directies zitting hebben?

Daartoe stelde hij een wettelijke regeling voor, een landsverordening van 27 artikelen.

Ook het probleem der rechtspositie van vreemde arbeidskrachten had de aandacht van de heer Da Costa Gomez.

De Overheid dient een vaste gedragslijn te hebben t.a.v. de toelating van vreemde arbeidskrachten De toelating wordt thans bezien door het land, voor zover het de politionele zijde betreft en sociaal economisch door de eilands besturen.

Het gevolg is vanzelfsprekend, weinig vastheid in de overwegingen om niet van verwarringen te spreken. In ieder geval is er van een vaste gedragslijn, aldus de heer Da Costa Gomez, geen sprake.

De gehele gemeenschap van de Antillen is bij de regeling van deze materie bertokken en daarom behoort zij bij Landsverordening te worden geregeld.

Vervolgens gaf mr dr Da Costa Gomez een concept lands verordening voor de regeling van deze materie.

Tenslotte beval hij aan om alle in de landsverordeningen en besluiten voorkomende bepalingen, die het karakter hebben van een economisch delict, te verzamelen in één lands verordening houdende vaststelling van regelen voor de opsporing, de vervolging en de berechting van economische delicten, teneinde eenheid en doeltreffendheid te bevorderen van berechting van handelingen welke schadelijk zijn voor ons economisch leven.

Aan het slot van zijn betoog toetste de heer Da Costa Gomez zijn gedane voorstellen aan het criterium van werkelijk maatschappelijke aanvaardbaarheid; waarbij hij o.a. aanvoende dat hoewel tegen de opdracht aan het Hof van Justitie om een arbeidsgeschil te beslechten constitutionele bezwaren kunnen worden aangevoerd, een middenweg openligt.

In deze toetsing kwam hij tot de mening dat de constructie van een Algemene Adviesraad voor de arbeid, waarvan de kern gevormd wordt door een College van Landsbemiddelaars, waaraan om wille van de behartiging van het algemeen belang een soort verordenende bevoegdheid is toegekend ter beslechting van arbeidsgeschillen en ter verzekering van de levensvoorwaarden, een aantrekkelijke aanpassing zou betekenen aan de op de Antillen reeds groeiende verhoudingen.

In de Adviesraad zouding zitting moeten nemen vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers uit de voornaamste bedrijfstakken.

Te weinig reclame voor Olympische Spelen

MELBOURNE, 22/3.— In Australië maakt men zich nieuwe zorgen, en wel over het feit dat tot nu toe slechts drie duizend aanmeldingen zijn ontvangen voor hotelkamers en onderdak bij particulieren. Hiervan komen er 2500 uit Australië en vijf honderd van overzee. Vroeger was men bang geweest dat men aan kamers voor vijftien duizend gasten bij particulieren niet genoeg zou hebben. . . .

In verantwoordelijke kringen vraagt men zich thans af of alleen de hoge reiskosten de oorzaak zijn van het geringe aantal bestellingen dan wel dat de propaganda voor de spelen te kort is geschoten. Voor de zomerspelen te Rome in 1960 zijn de Italianen nu reeds een grootscheepse campagne begonnen waarbij die van de Australiërs ver achter blijft. De regering van Victoria en de gemeente Melbourne hebben een bedrag van ongeveer NAf. 0,25 miljoen voor reclame beschikbaar gesteld teneinde „te redden wat misschien nog te redden is":

De direkteur-generaal van de spelen, luit-generaal Bridgeford heeft, in verband met verwijten in de Australische pers over onvoldoende reclame, verklaard dat deze kwestie niet tot zijn bevoegdheid behoort maar tot die van de regering en van het gemeentebestuur van Melbourne.

Instelling vrije zones zal niet leiden tot concurrentie met locale handel

Gisteravond hebben de Staten der Nederlandse Antillen het voorlopig verslag uitgebracht op de landsverordening inzake de instelling van vrije zones in de Nederlandse Antillen. In dit verslag wordt de indiening van het ontwerp algemeen toegejuicht. Door juiste toepassing van deze regeling, aldus de Staten, alsmede door de instelling van vrije zones zal ongetwijfeld bijgedragen worden tot verbreding van de welvaartsbasis van de Nederlandse Antillen.

Hoewel het in de lijn der verwachtingen heeft gelegen, dat het ontwerp op een eerder tijdstip bij de Staten was ingediend, kan men wel begrip hebben voor het feit, dat de totstandkoming ervan niet zonder uitvoerige gedachtenwisseling met de eilandgebieden en andere daarbij betrokken instanties, die toch bij de totstandkoming van de vrije zones het meest geinteresseerd zijn, heeft kunen plaats vinden. Gaarne wordt vernomen of daarbij ook het advies van de verschillende Kamers van Koophandel is ingewonnen.

De Staten juichen het toe, dat in het ontwerp zoveel mogelijk garanties zijn opgenomen, waardoor voorkomen wordt, dat de instelling van vrije zones zal leiden tot concurrentie met de locale handel dan wel tot smokkel in de Nederlandse Antillen.

Gaarne zou van de Regering vernomen worden of het toegestaan zal zijn, zoals in andere landen het geval is, in de vrije zones te lossen en te laden, waardoor de kosten voor de belanghebbenden belangrijk verminderd worden.

Hoewel het vraagstuk van de haveningang op Curacao een kwestie is die het Eilandgebied Curacao competeert, wensen de Staten toch de aandacht van de Regering te vragen voor dit probleem. Immers, de instelling van vrije zones zal ertoe kunnen leiden, dat er een drukker scheepvaartverkeer gaat ontstaan, zodat een oplossing van genoemd vraagstuk meer dan ooit gewenst zal zijn. De hoop wordt dan ook uitgesproken, dat dit eilandgebied alle aandacht zal schenken aan de verbetering van zijn haveningang.

Ofschoon het ontwerp faciliteiten op het gebied van door het Land te heffen belastingen verleent aan de N.V.'s, die zich binnen de vrije zones vestigen, wordt een soortgelijke bepaling gemist ten aanzien van de eilandsbelastingen. Gevraagd wordt of in deze leemte alsnog kan worden voorzien.

De hoop werd uitgesproken, dat bij de opzet van de vrije zone lering zal worden getrokken uit de ervaring, welke andere landen met door hen ingestelde vrije zones hebben opgedaan. De Staten wensen voorts er bij de Regering op aan te dringen, dat ook voldoende bekendheid aan deze instelling zal worden gegeven in het buitenland door middel van degelijke propaganda, waarbij de medewerking van de consulaten, bankinstellingen en andere daarvoor in aanmerking komende instanties zou kunnen worden ingeroepen.

Enkele leden gaven te kennen van mening te zijn, dat de wijze, waarop de instelling van vrije zones in de artikelen 1 t/m 3 wordt geregeld, omslachtig is en enigszins afbreuk doet aan de zelfstandige positie van de eilandgebieden: Zij vinden het zeer juist, dat de instelling van de vrije zone bij eilandsverordening geschiedt en dat het terrein, waar de vrije zone wordt ingericht, aan de goedkeuring van de Regering onderhevig is, aangezien het hier maatregelen betreft, welke het fiscaal terrein raken. Echter zijn zij van mening, dat het voorgestelde systeem van toestemming aanvragen door het Bestuurscollege ten deze minder elegant is, daar het hier in wezen meer een kwestie is van overleg tussen het eilandsbestuur en de Regering. Zij achten het daarom juister, dat slechts de aanwijzing van terreinen, welke voor de inrichting van vrije zones door de Regering worden goed gevonden, bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, geschiedt. Uiteraard en om practische redenen dient zulks dan in overleg met of op voorstel van het betrokken Bestuurscollege te geschieden. De voorschriften nopens de omheining en inrichting van de tot vrije zones verklaarde terreinen, alsook bepalingen betreffende de douanecontrole en de bewaking, dienen in hetzelfde landsbesluit, houdende algemene maatregelen, te worden opgenomen. Zodra de terreinen zijn aangewezen, kan tot instelling van de vrije zones bij eilandsverordening worden overgegaan. De mogelijkheid tot intrekking bij landsverordening dient echter wel opengehouden te worden voor het geval zulks door het Land noodzakelijk wordt geoordeeld, wanneer met het Bestuurscollege geen overeenstemming kan worden bereikt.

Vele andere leden gaven te kennen zich met het door enkele leden naar voren gebrachte niet te kunnen verenigen en verklaarden zich geheel accoord met het door de Regering voorgestelde systeem, dat naar hun mening meer garanties biedt. Dat met de voorgestelde regeling aan de zelfstandige positie der eilandgebieden afbreuk wordt gedaan, vermenen zij niet in te zien. Hierbij kan nog er op worden gewezen, dat, naar zij vernomen hebben, door de eilandgebieden tegen het door de Regering voorgestelde systeem geen bezwaren zijn gemaakt.

De eerder aan het woord geweest zijde leden zouden voorts gaarne vernemen of er bepaalde reden bestaat om de inwerkingtreding van de landsverordening uit te stellen tot een later tijdstip, zoals in artikel 16 bepaald wordt.

Zij zijn van mening, dat met een onmiddellijke inwerkingtreding de Antillen slechts gebaat kunnen zijn, daar het van groot belang is, dat zo spoedig mogelijk tot instelling van vrije zones kan worden overgegaan, teneinde niet achter te blijven bij de andere landen in de omgeving, waar men reeds bezig is met het treffen van maatregelen op dit gebied.

Andere leden verklaarden zich met het vorenstaande te kunnen verenigen, doch wensten er op te wijzen, dat tegelijk met deze verordening ook de daarin genoemde uitvoeringsbesluiten in werking zullen moeten treden.

Kefauver favoriet in Minnesota

MINNEAPOLIS. — Bij voorverkiezingen in de staat Minneasota behaalde de demokratische senator, Kefauver een verrassende overwinning op Stevenson. Hij kreeg 168.880 stemmen tegen Stevenson 118.811. Kefauver kan vermoedelijk rekenen op de steun van 26 van de dertig kiesmannen die Minnesota afvaardigt naar de demokratische partij-conventie waarop de demokratische presidentskandidaat gekozen wordt. Waarnemers geloven dat de stemmen van een aantal republikeinse kiezers die op Kefauver stemden teneinde Stevenson te dwarsbomen tot Kefauvers succes bijdroeg. Bij de republikeinse voorverkiezingen in Minnesota kreeg Eisenhower 131.698 stemmen tegen senator Knowland 2176. Knowland was kandidaat gesteld voor Eisenhower zich bereid verklaarde voor een tweede ambtstermijn.

MOLLET BEPLEIT COORDINATIE WESTELIJKE POLITIEK

PARIJS, 22/3. — De Franse premier, Guy Mollet, heeft vandaag een rede gehouden voor de vereniging van uitgevers van Parijse dagbladen, Mollet bepleitte een zo nauw mogelijke coördinatie van de Westelijke politiek ten opzichte van Noord-Afrika en het Nabije Oosten. De Franse regering en premier Eden van Engeland, met wie Mollet eerder deze maand besprekingen heeft gevoerd, waren vastbesloten een gemeenschappelijk beleid te voeren om de vrede te bewaren in deze twee „nauw verwante" streken en om de levensstandaard der bevolking te verbeteren. Voor de Frasen, aldus Mollet, zou de aanwezigheid van Engeland en Amerika aan hun zijde in de Noordafrikaanse crisis een „onvervangbare bemoediging" zijn.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij Uitgevers- & Publiciteit Mij. N.V.
Awakalstraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staart
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 23 Maart

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Jungle gents"
RIALTO 20.00: „Hot news"
PRINCIPAL 20.00: „Abismo de pasion"
AURORA 19.30: „I love Melvyn"
SAVANETA 19.30: „Operation disaster"

APOTHEKEN

Nacht en Zondagsdienst ged. 17 t/m ... Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

VROEDVROUW ENZ.

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's programma
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Speciaal Engels programma
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Verzoekplaten (Engels)
21.00 American Legion
21.30 Klassiek Engels programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanios feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Quiz Progr FAB
8.45 Musica cu anuncios comerciales
9.15 Kath. uitzending
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL

Volwassenen: Iedere middag van 14.30—17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30: Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

PAGINA TRES

DEPORTE LOCAL:

Futbol: Secretario di A.V.B., Chai Lacle, durante su estancia na Caracas, lo informa si ta posibel pa hiba un equipo of seleccion di Aruba bal hunga na e capital venezolana. Campeon di Aruba 1956, Aruba Jrs, lo hunga dia Domingo atardi na nos isla hermana Corsow contra di Jong Holland, cu a termina den e ultimo campeonato como number tres.

Ping-pong: Aruba Table Tennis Association a ricibi un invitacion pa participa na e campeonato mundial di pingpong cu e anja aki lo worde teni na Tokio, Japon.

Boxeo: Manjan anochi pa 7.30 Aruba Boxing Association ta presenta un programa di boxeo amateur na Swingster's Square Garden.

E proximo programa profesional lo worde teni dia 14 di April y lo tin como pelea estelar Battling Siki contra di Wilfrido Miro.

Basketball: Awe nochi lo tin un partido so di basketball clase A entre Watapana y R.C.A.

DEPORTE INTERNACIONAL:

Futbol: Brasil a gana e Segundo Campeonato Panamericano di Futbol cu 9 punto, sigi pa Argentina cu 7 y Costa Rica cu 5. E seleccion curazolenjo lo enfrenta e equipo brasileiro Bon Successo manjan den Rifstadion di Corsow.

Atletismo: Wes Santee, e conocido corredor americano, a haci su mihor tempo den 1 milla cu 4 minuut y 6.9 seconde.

Lucha libre: E ex campeon mundial Joe Louis awor ta prubando su suerte ariba mat di lucha libre. Su promer encuentro e la gana Cowboy Rocky Lee cu un derechazo na cachete.

Baseball: Regino Otero, manager di Cuban Sugar Kings den Liga Internacional a declara cu e anja aki e tin masja hopi esperanza di ocupa e tercer puesto na final di e campeonato. Na anja 1954, su promer anja como manager e la termina den quinto luga y anja pasa den cuarto.

Boxeo: Willie Pep un tempo campeon mundial y poseedor di un fantástico record, a declara, cu e tin gana di hanja un chens mas di box pa e faha di peso pluma cu Sandy Saddlers ta ostenta actualmente.

Reunion pa lamta liga di obreros na Aruba a worde suspendi

ORANJESTAD. — Di fuente sigur nos a tende, cu e reunion pa lamta liga di obreros na Aruba, cu lo a wordo teni diadomingo den Aurora Theater na Sta. Cruz door di e comision mester a wordo suspendi. E comision tin idea awor di tene e reunion dia 15 of 22 di April. E dia precies lo wordo anuncia despues.

TIRAMENTU NA FRONTERA PAKISTAN-INDIA

NIEUW DELHI. — Antayera anochi tabatin tiroteo entre guardianan di frontera Indio y Pakistan na west di Poendjab; un solda indio a muri y 12 herida. Esaki ta e di dos incidente serio na frontera, na unda ultimo luna tabatin un serie di accidente. Diasabra tabatin un tiroteo di tur dos banda cu a dura como 30 ora y segun indionan nan a mata 3 pakistani mientras cu nan mes no a perde ningun hede.

SCHIPHOL BATE UNA NUEVA MARCA EN LO QUE SE REFIERE A PASAJEROS

El año 1956 ha comenzado bien para la Aviación Civil neerlandesa. En los dos primeros meses la Sección de Pasaje de la K.L.M. en el aeropuerto amsterdamés de Schiphol ha despachado casi 78.000 pasajeros, lo que equivale a un aumento de un 25.5% en relación con el mismo periodo en 1955. Hasta la fecha no se habia visto en Schiphol una afluencia tan grande de pasajeros en los meses de invierno.

En estas cifras estan incluidos los pasajeros atendidos por la K.L.M. en representación de compañias extranjeras. Este incremento puede atribuirse en parte a las condicones climatológicas registradas en enero y febrero, ya que a causa de ellas el trafico aéreo apenas ha sufrido.

MISTERIO ACLARADO

„El Sr. A. F. Forster, Tomline Road, Ipswich (Gran Bretaña) depositó su pipa, un recuerdo de Holanda, sobre la mesa en el preciso momento que sonó el motor de un avión; no tardó en cogerla de nuevo, pero se llevó tal susto que casi se le cayó de las manos: acababa de aparecer en ella un aeroplano...."

Esta noticia extraordinaria ha sido publicada por el Evening Star de Ipswich. Teniendo en cuenta que la pipa habia sido adquirida en los Paises Bajos, el diario se dirigió a los holandeses preguntandoles si podian explicar este caso misterioso, los cuales le dieron los motivos de lo que parecia cosa de brujas.

Numerosas pipas destinadas a los turistas llevan una estampa que se hace visible cuando aqué'llas han sido empleadas durante determinado tiempo. Para llevar a cabo esta broma quimica se recurre con frecuencia a la reproducción de un Constellation, ya que la K.L.M. tiene en explotación gran numero de estos aparatos modernos y decenas de millares de turistas vienen en ellos a los Paises Bajos. Todo el misterio consistia, pues, en que dió la casualidad que el avion se puso de manifiesto en el momento que pasaba uno auténtico.

Tur dos equipo di Caribe a gana

(Di nas Sportreparter)

O'STAD.— Dos partido cu a warde suspendi pa motibo di aguacero na principia di e campeonato di basketball a worde hunga diaRazon anochi ariba cancha di Caribe. E promer tabata clase B entre Caribe y Mariniers, terminanda e indianan di Caribe victorioso cu score di 27-12.

Na final di e promer quarter e partido tabata 5—2 na favor di Caribe. Den e segundo quarter Mariniers no a logra anota ni un solo punto, mientras cu nan contrarionan a anota 12 poniendo e score na 17—2. Final di e tercer quarter a hanja Caribe adilanti 23—6, mientras cu den e ultimo quarter Mariniers a logra outscore Caribe y a pone nan total te 12 y Caribe a pone di dje te 27. Pa Caribe B Max Arends a anota 11 punto y Miro 8 pa Mariniers.

CARIBE A VENCEDOR DI WATAPANA A.

E partido di clase A entre Caribe, cu hunto cu RCA ta encabeza e clase aki te ainda, y Watapana a termina cu score di 33—17 na favor di Caribe. Despues cu a parce den e promer quarter cu Caribe lo a anota hopi punto den e partido aki, den e otro tres quarternan hunto apenas nan a anota un punto mas cu den e promer quarter so. 16—2 e promer quarter a finaliza.

Den e segundo quarter cada equipo a anota cinco punto, mientras cu den e tercer cada uno a bolbe logra mes tanto cual tabata cuatro. Pero den e ultimo quarter Caribe a bolbe outscore Watapana pero pa unicamente dos punto. Rightforward Sid Frigerio a anota mas tanto pa su club cual tabata 15 punto, mientras cu di Watapana a score mas halto Hubert d'Arnault cu 7 punto.

AWE NOCHI WATAPANA CONTRA R.C.A.

Ariba cancha di Caribe lo worde hunga otro wega di e promer vuelta cu a worde suspendi pa motibo di aguacero. Unicamente un partido lo worde hunga y esaki lo ta entre RCA y Watapana. E watapaneronan tin tres derrota den tres salida, mientras cu RCA ta number uno hunto cu Caribe sin derrota te ainda.

Con por ta?

ORANJESTAD. — Diarason merdia banda di mitar di un nan mester a jama polis, ora cu dos prisonero, cu tabata traha ariba waaf, tabata burachi y a cuminsa haci cos di fastioso. Polisnan a hiba e dosnan back prisou mes ora.

TOERISMO DI PARIS PA BOMBAY DEN BUS LUHOSO

PARIS. — Pa di prome biaha den historia di tourismo den e dianan aki a sali un bus luhoso for di Paris pa un viaja na Bombay. E diezcuater participantenan na e viaje cada uno a paga un suma di 2.900 florin hulandes.

Battling Siki lo enfrenta Wilfredo Miro

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Apenas un programa profesional a worde teni cu exito y ya e activo directiva di Aruba Boxing Association a logra firma pa e pelea estelar di e proximo programa cu lo worde teni dia 14 di April.

E cubano Wilfredo Miro, bon conoci pa nos fanaticonan di boxeo pa su dos sensacional peleanan ariba nos isla algun anja pasa, lo enfrenta Battling Siki, kende su reciente amplia victoria ariba e campeon welter venezolano Ismael España a dunele un popularidad enorme. Loke e campeon di Antillas Sugar Boy Nando no por a logra Siki a mustra un numeroso publico cu e si tabata por y merecidamente a obtene e decision unanime ariba e venezolano. Miro, ta un pugilista di hopi experiencia cu a enfrenta boxeador di fama mundial den su carrera.

Semifinal di e programa muy probablemente lo bira un encuentro di 8 round entre e rapidisimo moreno Aruban Chocolate y e curazolenjo Reynaldo Perez. E dos lightweight nan aki tambe ta bon conoci di nos fanaticonan. Chocolate respeta pa su agilidad asombroso y footwork magistral, mientras cu Reynaldo Perez den su unica salida ariba nos ring a duna bon pelea contra di e fuerte Jimmy Sanders, kende e la gana pa decision.

Kid Telefonito lo haci un comeback den un pelea di 6 round contra di e fuerte joven di Santa Cruz Efe Croes, di kende tabata tin rumor cu e la worde castiga pa Aruba Boxing Commission pa su mal actuacion contra di e venezolano Juan Lopez, pero A.B.C. a informa nos cu esaki no ta cierto y cu no tabata tin ningun base pa impone ningun sorto di castigo ariba Efe.

Un otro pelea candeloso di e programa lo ta e revancha di Zorzal contra di e fortisimo Epifanio Dania. Den e ultimo programa e dos jovennan aki a duna un pelea cu a pone publico aplaudinan hopi ora cu e pelea a termina y Dania a sali venccdor.

Esaki ta promete di bira e tercer candeloso programa cu Aruba Boxing Association ta presenta e anja aki caba. Pero nos ta spera cu directiva di e Association aki lo percura pa e fanaticonan no tin mester di sinta warda tanto pa drechamento di cabuya di e ring cu a kibra. Ta tempo pa renova esakinan ya cu nan mester a putri di tanto wanta awa y solo.

SNEEUW A CAUSA 90 MORTO NA MERCA

NEW YORK. — Como consecuencia di hopi sneeuw cu a cai diasabra y diabiernes na Merca como nobenta persona a perde nan bida. E orkannan a pasa na Ohio te Pennsylvania, New York, y Maine, cual ultimo estado ta esun cu a sufri mas.

INSTRUMENTO MODERNISIMO EN LOS NUEVOS APARATOS DE LA K.L.M.

Ya se ha instalado en la nueva cabina de practicas

En las 21 aeronaves Vickers Viscount, Douglas y Fokker que tiene encargadas la K.L.M., se instalará un instrumento moderno: el llamado „Sperry Integrated Instrument System". Con esto se combinan seis instrumentos y en consecuencia se reduce a la mitad el tiempo total que se emplea en su lectura.

Este sistema es especialmente util en las operaciones de aproximación al aeropuerto y sobre todo para controlar la estabilidad del aparato.

A fin de familiarizar al personal de vuelo con este sistema y con el manejo del Vickers Viscount, el avión turbohélice inglés, La K.L.M. ha vuelto a encargar a la Casa Redifon, en Inglaterra, una cabina de practicas con cuya adquisicion la sección de practicas que tiene la K.L.M. en Schiphol contara a principios del próximo año con nueve similadores de vuelos, el mayor de los cuales se empleara para entrenar a la tripulacón completa de un DC-7C „Seven Seas".

Awe nochi Nesbitt contra Camel

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Lago Sport Park pa 7.15 awe nochi lo enfrenta otro e naranjeronan di Nesbitt y e cigarilleronan di Camel. Nesbitt muy probablemente lo usa Yubi Toppenberg como lanzador mientras cu Camel lo manda Hughes den box.

Sesentiseis viaja danki

ORANJESTAD. — Carnavalscomité di Aruba a pidi nos gradici e siguiente firmanan, bankinan etc. cu a contribui e anja aki tambe pa haci carnaval na Aruba un suceso evidente, y e comité ta spera cu e mes un comerciantenan y bankinan lo keda duna nan judanza den futuro, asina cu celebracion di carnaval na Aruba lo bira un atraccion pa toeristanan.

Agradecimento di carnavalscomité ta bai pa: Lago Oil & Transport Co. Ltd., Aruba Commercial Bank, Aruba Bank, Hollandsche Bank, Botica del Pueblo, S.E.L. Maduro & Sons, Fuchs & Gelbstein, Manhattan Store, Kuster's Trading Co., Haim Gottfried, Aruba Boekhandel, Oranjestad Trading, B. Hepner, Palais Royal, Helen Leon, Red Store, C. C. Charles, Esquire, Gift Shop, Indian Jewelry Store, Meno Guth, Pincus Store, Tan Young Store, Union Store, Casa Roos, El Nuevo Mundo, Raghunath, La Perla del Oriente, Trocadero, Aruba Trading Co., Texas Furniture Store, Whitfields Dress Shop, Novelty Shop, La Linda, Spritzer & Fuhrmann, Peasant Shop, Mansur Trading, La Moda & La Moderna, Wimco, Neme Imp. & Exp. Co., Chic, Shirley Store, Botica Aruba, Marchena Moron, Viana Auto Supply & Trading, Warenhuis v.d. Ree, Aruba Agencies, Aruba Hardware Store, Firma Kan, R. D. Valen, van Eer, Mario S. Arends, Casa Matias, Family Store, Baardse Trading, Aruba Bottling Co., N. Habibe Jr., Tropical Bottling Co., Veld Store, Posner Agencies, Petrona & Croes, Mario Croes, Bloemenhuis Rozenoord, Render Store, Venus Store, Botica Oduber.

PROVERBIONAN

No tin cabez si no ta curazon ta alcanza e cos di mas alto.

Esnan cu logra conquista curazon, no tin mucho trabao cu cabeznan.

Hopi hende ta bon hanja nan curazon te despues cu nan a caba di perde nan cabez.

Na tur ta pertenece loque nan ta pensa, pero e propiedad ta di esun cu ta sinti.

Luz di espirito sin calor di curazon mucho bez ta bira un luz errante.

E forza pa haci hechonan grandi no ta scondi den nos cabez, pero den nos curazon.

Camina felicidad y bendicion lo domina, ta camina sintir y curazon a uni.

E territorio camina sintir y sintimento ta grens, ta camina cu diabel ta jaag ariba.

E hendenan camina sintir y sintimento ta pareu cu otro, ta conoce madurez masha laat.

Quende cu larga su curazon pasa over di su pensamentonan ta hanja hopi aprecio di su mes y cerca hendan cientifico.

Sintir ta drecha camina pa sintimento. Sintimento ta guia sintir mucho bez riba un camina desvia.

Curazon y sintir ta bicinja. Nan ta saluda otro, nan ta haci otro bishitanan di cortesia, pero amigo di otro nan no ta bira nunca.

Pensa riba loque bo n' ta, sinti ta riba su mes caba mentira. Tur loque un hende pensa e mester pensa cu enter su persona, su alma y curpa.

E mehor manera pa trece armonia den curazon y sintir, ta di larga uno hala bo mucho, ni larga e otro detene bo mucho.

Gumpleanjos feliz

Ajera a haci anja e jovencito Jeny Naranjo. Huntu cu su mama, tata, rumannan, wela y welo, tantanan, pepe, primonan nos ta jame mashar pabien.

— — —

Awe ta cumpli 17 anja Rudulfo Luciano Jacobs. Huntu cu su mama, su 6 rumannan Aura, Esser, Chon Ti, Chon Lon, Reina, Felix, Angelico, Carmen, su cunjanan, sobrinonan y demas familia nos ta desea tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos kier feliciteer awe Teofilo Semeleer cu ta haci awe 9 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, ruman Margarita, Bibi, Eta, Nuevo, Teela, su tantanan Maria, Johanita, Regina, Chita, Juana Semeleer, omo Chemi y tambe di Etie cu Petie.

Tambe nos ta feliciteer awe senjora Adriana Geerman. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Piet, su jiunan Annie y Bertha y su familianan.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe senjora Victoria cu ta cumpli awe e respetable edad di 61 anja. Felicitacion ta bini tambe di su dos jiunan Bibichi y Tida, di su nieta Merry, su suegronan, su ruman Juanita, sobrinanan y tur su bisinjanan.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Marcolino Dijkhoff, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama Juliana, su 2 rumannan Rafael y Lucia Maria, su wela, tanta Maria, su omonan, tambe di Marlyn Evelin.

— — —

Lang zal hij leven, nos ta canta awe pa Pancho Jansen cu ta cumpli awe 5 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Regina, su tata Simon, su 6 rumannan Thomas, Luis, Betty, Eddy, Eti, Emilio, su wela Balbarita y Balentino Curiel, su omonan Elia, Juan y Samuel Curiel, su 3 primonan Dolfi, Rolando, y Sisi Curiel y Petra Curiel.

Jose Giel ta cumpli awe 14 anja. Huntu cu su mama Ema, tata Pedro, ruman Deta, ruman di criansa Hilbert, su welanan Julian y Braula, su welonan Jose y Ignacio su tanta Juanita, su prima Jolanda, primo y primanan, Leoncita y Federico Donati, Rica y Jose Tromp y tur amigonan nos ta jame mashar pabien.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatestr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2416
Suscripcion / 2.50 pa luna, page adelante

AGENDA

Diavierne 23 Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30. „Jungle gents"
RIALTO 20.00: „Hot news"
PRINCIPAL 20.00: „Abismo de pasion"
AURORA 19.30: „I love Melvyn"
SAVANETA 19.30: „Operation disaster"

BOTICANAN

Warda di Anochi y Diadomingo durante 17 te 23 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

18.00 Apertura
18.03 Resumen di programa
18.05 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora Infantil (Ingl.)
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
19.00 Fiesta Pampero
19.30 Noticia na Hulandes
19.45 Programa Ingles
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Peticiones (Ingles)
21.00 Legion Americana
21.30 Prosa, Poesia y Musa
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
8.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Quiz Progr FAB
8.45 Musica cu anuncios comerciales
9.15 Kath. uitzending
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

— — —

Awe Marlene Victoria Lesire ta cumpli 4 anja. Huntu cu Frenkie Dania, Ann Marie Lesiere y Vera Pilgrim nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

PENSA Y SINTI

Sintir no conoce interesnan di curazon.

Sintir por sigui curazon, pero curazon no por sigui sintir.

Curazon ta mas sabir cu sintir.

Semper espirito ta queda victima di curazon.

Curazon tin su motibonan cu razon no conoce.

Qui un muraja delega ta separa sintimento foi pensamento.

Nos ta desconfia nos curazon di mas y nos no ta desconfia nos cabez mucho.

E tabata pensa manera un sabio, siendo e tabata sinti manera un homber.

Sinja pensa cu curazon y sinti cu espirito.

Nan ta revisa situacion na Medio Oriente



Herbert Hoover Jr. (izquierda), Senador Walter F. George, chairman di relacionnan exterior y admiral Arthur Radford, chairman di jefenan di staff americano, aki ta despues cu nan a revisa situacion den un reunion cu porta cerra di comite di asuntonan exterior.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 33

Durante algun momento Spencer a queda ta mir'e cu atencion.

„Bo tempo a pasa mi querido Percy", el a bisa awor. Ta quico e cos ta bira? Ta „si" of ta „no?"

E hoben tabata para banda di piano. Su cara tabata bleek y su wowonan tabata brilla di exitacion.

„Mi no por rechaza bo proposicion", el a bisa suave. „Bo tabatin razon ora cu b'a bisa cu mi tabata orgulloso. M'a cansa en realidad dje bida di molester y cansancio. Ta pa mi net manera cu ta mi alma mi ta bende — y quizas t'esai mes mi ta haciendo — ora cu mi acepta bo proposicion Duna mi e papel aqui. Lo mi firma".

Spencer a abri e documento, mientras Percy a busca un pen y despues el a cai sinta y skirbi su nomber.

„Ata 'qui!" el a grita, el a bisa y a stoot e papel foi dje. „Quico mas awor? Mi ta cla pa tende bo. Quende y unda mi venidero bruid ta y ta qui dia mi ta hanje mira?"

„E jama Norma Marlene", Spencer a responde, mientras el a skirbi su nomber den e espacio blanco. „Actualmente e ta un dama di compania di lady Despard y denter di un paar di dia lo bo mir'e".

„Norma Marlene", Percy a ripiti. „E nomber ai no ta zona mi malo. E ta dama di compania cerca lady Despard, b'a bisa? Spencer, bo sa sigur cu tur e historia aqui no ta un ilusion of un imaginacion cu a drenta bo cabez?"

„Denter di un paar di dia lo mi bolbe mira bo", Spencer a ripiti.

„Mi no tin mester di duda na nada anto. Com bo ta pensa na cuminza traha awor? Mi ta supone cu lo bo introduci mi cerca dje como un prins cu biahando di incognito, un hoben cu ta birando milionario, en una palabra un persona cu ta na estado di ciega c dama ai. T'asina bo ta pensa na haci anto?"

E filantropico a sagudi su cabez tristemente.

„No, mi ta supone Percy. Mi ta meen cu lo tin hopi cu lo cuminza traha di tal manera, pero mi ta supone cu mi cu bo ta mucho huicioso pa cuminza dje manera ai. E metodo ai si nan mester bini na cla, lo ta perhuicio pa nos mes y anto e ora ai tur cos ta perdi".

„Dispensa", e hoben a bisa sarcasticamente. „Mi ta lubida un momento cu bo ta un homber di principionan masha alto. Bueno; ta com lo bo cuminza e asunto ai anto?"

„Lo mi papia tur cos berdad", Spencer a bisa, mientras el a hiza su wowonan manera un semi-santo. „Lo mi introduci bo cerca Lady Despard como un genio musical, mi querido Percy, luchando cu dificultadnan, cu pobreza ta bini cun'e. Nunca lady Despard ta mas feliz cu ora e por yuda un hende na un talento, esai ta profetiza liberacion y e ta ricibi tur hende cu mi recomenda n'e. Lady Despard ta un muhé amable. I si bo cai na smaak di lady Despard, anto sobra cos mi ta larga na bo mes cuenta. Y si bo no sabi di por penetra te den curazon di Srta. Marlene, anto lo mi mester a exagera mi masha tanto mes den bo".

„Masha danki pa bo declaracion di caricia", Percy a bisa cu un leve inclinacion. „Lo mi haci mi best. Entretanto ta com a para cu e 10 pond?"

„Cu mucho gusto lo mi regala bo esai", Spencer a bisa sacando su cartera y a entrega e hoben un billete. „Percura pa bo no dispidi esaqui...."

„Ni de capotero. No, mi amigo. Cu esaqui lo mi cumpra panja y larga corta mi cabei pasobra mi ta riparando awor berdad cu lady Despard lo yuda un talento en lucha mas tanto ora e persona aqui ta tene su curpa bon".

„Mi ta mira cu bo conoce mundo, Percy. Nos no tin mester di papia nada mas cu otro, asina mi ta supone alomenos. Nos ta comprende otro perfectamente".

„Mi ta comprende bo perfectamente, pero ou abo si ta comprende mi mescos, esai mi no sa cu asina tanto siguranza".

„Mi tambe ta quere esai", Spencer a murmura. Mi ta quere cu lo bo haci bo posible pa bo gana e pelea pa cual lo bo por hanja un nechi muhé y alavez sigura bo porvenir. Mi ta saluda bo. E panja nobonan cu bo ta bai cumpra percura pa nan no ta esnan di mas caro; no lubida cu ta un hoben pober bo mester representa of bo ta en realidad, pero un genio riba terreno musical".

„Pobreza ta un cos cu ta imposible mi por lubida y musica ta mi mehor amigo. Adios y percura waak bon ora cu bo ta baha trapi, pasobra tin un cantidad di mucha drumi den camina y nan majornan lo no hanja nada agradable cu bo mester stoot nan tumba foi trapi".

CAPITULO XIV.

„Mi amor, qui amable di bo esai ta!" lady Despard a bisa.

Norma a hiza cara. E tabata bashando un koppi di koffie n'e momento ai. Aunque cu tabata mainta dje tercer dia cu e tabata cerca lady Despard, ya el a sinja conoce tur e muhe aqui su manera caba. E muhe aqui tabatin un caracter masha bon y Norma tambe a hanja amor p'e unbez. Y loque ta lady Despard e tabata goza tanto cu e por a hanja un mucha asina simpatica, asina fini y prudente, fuera dibertido den su compania inmediata y e tabata gradici Spencer 20 bez riba un dia pa e fabor ai, pasobra en realidad ta un tesoro di un dama el a manda p'e. Tin bez e tabata sinta pensa riba Norma, pasobra e mucha aqui tabatin un fineza cun'e manera personanan cu mester a sali foi circulonan mas alto. Hasta e mucha su manera di camna tabata di un berdadera dama. Ni pa casualidad Norma no tabata hera expresa ni un sola palabra cu c dama por a bisa cu e por a sali foi un famia ordinario.

„En realidad, qui amable di dje", lady Despard a bolbe bisa, mientras el a bolbe leza e carta cu e tabatin den su man. „E carta aqui ta di nos amigo Spencer, mi amor. Un di su bunita cartanan trobe. Bo n' por figura bo cuanto cos bon e homber aqui a haci i e ta asina calmo, sin exita como si fuera ta e cos di mas simple di mundo e ta haciendo".

„Quico el a haci?" Norma a puntra tranquilo.

„Wel, e ta skirbi mi, cu mi n' quier a jud'e na sostene un hoben amigo di dje cu actualmente ta hanj'e den dificultadnan. E ta un gran musico. Esai quier meen, cu e por tabata un gran musico, pero e ta pober y sin ningun amigo y awor menecr Spencer ta pidi cu lo mi n' quier a juda e hoben ai un poco. E ta pretende cu mi tin asina influencia den mundo musical cu mi por haci tur cos. Naturalmente e ultimo pretencion aqui ta un exageracion. Ata e carta aqui. Lez'e bo mes".

Norma a tuma e carta y a cuminza leza. Tabata mescos cu lady Despard a bisa berdad. E tabata pinta den e carta e historia di un genio cu tabata lucha pa existencia y cu pa influencia di lady Despard por a subi y bai dilanti y logra di mas alto exito y fama. Tambe e ta puntra cu e por bin haci un bishita ai cu su amigo. Y si e lady no tin nada contra lo e suplica e homber pa bin come ai. E tabata sigur cu un cerramento di conoci cu su amigo hoben, lo ta suficiente pa por haci lady Despard hanja interes den dje puramente pa e arte, di cual lady Despard ta un protectora.

E carta tabata redacta masha bunita y hasta ora cu Norma a caba di leza e carta aqui e no por a duda absolutamente den berdad dje palabranan aqui.

„E ta un carta carinjoso", Norma a bisa ora cu el a caba di lez'e i a entregue na lady Despard trobe. „Bo ta combid'e?"

„Mi ta quere cu si. Aunque cu mi no sa sigur cu lo mi por haci mucho cos pa e hoben aqui. Otro seman nos ta bai Florence, bo sa? Lo mi por duna un concert y na e ocasion ai lo mi por introducie na e otro musiconan. Mi ta casi sigur cu ya Sr. Spencer lo a traha un of otro plan caba. Spencer su cosnan t'asina sistematicamente. Mi ta curioso pa mi por sa ta qui sorto di un hende e hoben ai ta. E jama Percy Levant, n' t'asina? E nomber ta zona manera un poco Griego. Mi ta spera cu lo no ta un stranjero e ta. Semper nan tin un olor manera di tabaco cu nan y ta dificil semper pa comprende nan".

„Hende por pordona un genio hopi", Norma a observa y e mes mester a hari pa e sugestionnan di lady Despard.

„Bo tin completamente razon. Y casi semper bo ta mira hendenan genial, sabio y profesornan ta manera distraido tur momento y nan ta enteramente stranjo foi otro hende. Por chemplo Dr. Johnson tabata come saus di sucu hunto cu pisca y e tabata usa su cuchara na momento cu otro hendenan ta usa forki". (E ta sigi)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu nan a caba di despacha Pancho nan a bai busca drechi di Cisco. Cisco cu a tende cu nan a stop cu tiramento tambe a laga su escondite pa e bai weita ki falta Pancho.

Pero e no a jega mas leuw cu waak na e bentana, pasobra ya e tercionan tabata sconde tras di un baril ta waak e sali y asina Cisco a weita nan el a sconde tras di e muraya. Di biaha el a tende un hende gritele „Tira bo revolver abao, Cisco, si bo kier pa Pancho keda bibo". Cisco a spanta cu su campana a guli su lenga, despues di un bon rato el a puntra „Kico bosonan a haci cu Pancho".

Riba cual el a hanja pa contesta. Un bombomchi so e tin na su cabez nada mas, pero nos ta haciele un zefta si bo no tende kico nos ta bisabo. E trato ta esaki, no mete bo den e pleito di nos cu Tiburon. Ora nos gana nos ta debolbe bo Pancho".

Cisco a scucha e palabra nan bon pero e no a cumpli cu nan palabra ainda mayan lo weita con a pare.

Problemanan di un Mama

Un muhe cu tin intencion di bira un mama di cas, cu ta pensa di forma un famia feliz, cu ta pensa di cria yiunan pa mundo i cu a tuma como un deber crianza di un famia riba dje, ta obliga na haci esaqui cu dedicacion, cu tur su amor i mester haci e encargo aqui cu cara contento pa e crea den e esfera camina e ta traha agradable, pa e sea un ehemplo pa su yiunan cu ta mira loque e ta haci i cu lo sigui loque e haci, pasobra no solamente yiunan lo sigui conseho di su majornan, pero nan lo sigui i nan lo haci tambe tur loque majornan a haci i p'esai, ta un deber masha sagrado di cada mama di cas di tuma bon nota di cada cos cu bo ta haci, cu bo ta pensa na haci of cu bo quier propone, pensa riba cada palabra cu bo ta expresa i cada movecion cu bo ta duna, pasobra sea malo of bon, bo yiunan lo sigui precisamente loque bo ta haci, pasobra hamas lo ningun hende por hinka den nan cabez cu loque nan mama haci por ta malo. P'esai den e caso aqui atencion i escrupulosidad ta un prome i principal exigencia.

Pa un gran parti bo por constata foi majornan quico nan yiunan lo por bin bira.

Condicion fisica di majornan, nan caracter y nan custumber, tanto moral como spiritual bo ta encontra trobe den e yiunan.

I hasta tin un proverbio ta bisa: „Un fruta no ta cai mucho leu foi su palo".

Tambe tin un otro mas ta bisa: „Na un yiu bo ta conoce su mama".

Nos tambe ta comprende mucho bon, cu den praktijk esai no ta semper asina, pero loque nos ta meen awor aqui ta en general.

Mas eleva e principionan ta, mas alto e talentonan intelectual y spiritual ta, mas fuerte y completo e muchanan lo ta arma pa bida.

Tata y mamanan mester tin comprension pa nan responsabilidad, pasobra hamas lo nan por ta na estado di duna suficiente conseho y ehemplonan, pasobra mundo di awendia ta yen di trampa y ta manera cu boluntariamente e hobennan ta bai cai den dje.

Masha hopi pa nos bisa esai tur bez hobennan ta ser atrae pa un bida jen di placer y gozonan.

Nan no ta na estado di distingui e peligronan grandi cu tin scondi hustamente riba e mes camina, cual segun nan creencia, ta esai t'e camina pa conquista e berdadera felicidad.

Cine, teatro, balia, picnic, feria, matrimonio, bautizo, etc. etc. ta tur loque ta rodea un hoben su cabez sin corda cu no t'esaquinan t'e principal necesidadnan pa un bida decente.

Admitiendo na anhelo y pasion, e hobennan aqui ta malgasta nan energia, nan ta caba nan forza y milliones di nan ta bai irrevocablemente perdi pa e mundo aqui y esun venidero, pasobra nan a sigui e camina di gozo y placer, huiendo e camina di labor, actividad y decencia.

Un hoben sa mas lihe qui peliculaa ta hunga awe nochi, cu e sabi quico ta su deber di cada dia.

P'esai tan pronto cu majornan a mira cu nan yiunan a yega mas o menos na edad di 15 pa 16 anja, ta un tempo masha duro pa abri nan wowo ancho y pa munstra nan cu no grandi nan por sigui nan mes camina of nan mes idea.

Alcontrario. Ta na e edad peligroso aqui un mucha ta ser mas tanto persigui,pasobra e ta mira sublimidad di mundo di un banda sol y e quier goza di tur buniteza y placernan cu e parti di mundo ai ta ofrece, sin corda cu tin un otro parti tambe cu e no conoce y cu e no ta mira.

I e preparacionnan pa loque ta malo y loque ta robez aqui na mundo, no mester cuminza ora cu e muchanan aqui a yega na anja di sintir, pero e educacion mester cuminza en realidad foi prome cu nan nace mes si ta posible.

Pasobra foi tempran mester inculca den e mucha aqui e peligro cu tur momento tin den mundo tanto pa mucha homber como pa mucha muhe.

I ta solamente ora cu muchanan a hanja consehonan foi chiquito, solamente ora cu nan ta convenci di antemano di e peligronan aqui di mundo vanidoso, anto lo nan por combatié.

I e cos di mas inhusto di mundo ta, cu semper mundo ta condena un mama pa faltanan di su yiu.

Bienestar di muchanan lo ta influencia pa custumber y maneranan di nan mama.

Un mucha su boluntad y su deseo mester ta domina pa un principio, ta bo orgullo y esun cu a perde su principio of su orgullo, anto e ta completamente perdi.

Tin algo cu nan mester evita, algo cu nan mester combati. I esaquinan ta e problemanan dje gran pasion cu nan mester lucha contra tantem cu nan tin bida.

Foi principio di nan bida un mucha mester sinja practica y aplica leynan di decencia, di amor, di honradez.

E mucha aqui mester lamta cu un caracter serio, carinjoso y simpatica, pero no den ningun otro sentido, sino pa haci su mes amable.

I e ehemplo di mas grandi cu un mama mester percura pa su yiunan inculca den nan ta e asunto di fieldad, Un mama cu un fiedad inquebrantable, no tin mester di usa palabra; pasobra e muchanan no tabatin ocasion di mira nada otro cu por tabata malo.

Pasobra si un mama inculca fieldad como e base di mas principal di bida den sintimento di su yiunan foi chiquito, riba su mes caba esaqui lo ta un tesoro di mas costoso den carrera di bida di su yiunan.

Amistad, carinjo, decencia y respet, ta e factornan cu indispensablemente ta necesario den bida di un hoben y esaquinan no ta solamente un tesoro pero nan ta mas bien un herencia pa e hobennan y nan lo sigui conserva y cuida e herencia aqui te ora cu nan tambe a bira mama di un famia.

Tin ainda diferente dje puntonan principal, pero a la largo un hoben mes mester cuminza hanja experiencia y sinti pa su mes com bida ta ora cu ya e no ta na encargo di su majornan mas.

E cos di mas tanto influencia foi un famia ta, ora cu tata y mama ta hibando un bida contento hunto, un bida tranquil, den un esfera berdaderamente amistoso.

I esaqui lo no scapa e yiunan su bista, mescos cu ora cu nan bida no tabata bon, nan lo a tuma esaqui como ehemplo mescos.

I ta p'esai ta casi imposible cu un hoben cu sali foi un famia respetuoso por ta un mal mama of un mal tata.

P'esai tarea di un mama ta esun di mas dificil y ademas di mas sagrado, pasobra ta foi un bon mama nos ta mira bendicion di enter un generacion.

ILO NO TA LARGA RUSIA BAI CONFERENCIA

GENEVE. — Directiva di e organisacion internacional di Trabao (ILO) a dicidi di no permiti Union Sovietica asisti e conferencia preparativo maritima, cual ta tuma lugar na September na Londen. Contra di participacion Ruso 23 pais a dicidi, 10 dunador di trabao, diez trahado y e representantenan di gobierno di Estados Unidos, China nacionalista y Colombia. Diezcuater representante di gobierno, entre cual di Inglaterra a vota pro, mientras cu representante di gobierno hulandes a abstene di vota.

BILJART

LUIK. — Van de Pol a bira kampioen. Ela perde mahos contra di e aleman Lustgehetmann, kende a haci 300 carambola contra di 50. Pero toch Van de Pol a bira campeon di Europa kader 71—2 cu 11 punto (match) y pormedio di 15.42. Di dos a bira Lustgehetmann cu 10 punto (match) y un pormedio di 21.25 y tercer e belgo Wafflard. Esaki ta di cuater biaha cu Van de Pol a gana e kampioenschap den e calidad di juego aki.

NA ST. LOUIS TA BINI E CAS DI MAS GRANDI DI MUNDO

Na St. Louis den estado di Missouri nan ta trahando nan plannan pa e cas di mas alto di mundo, cual ta bin keda den e suburbio Calyton. Lo e cas tin 120 verdieping, diezocho mas cu Empire State Building na New York, cual awor aki ta e edificio di mas alto. E gastonan ta calcula na 200 miljon dollar.

FLOR DI ATOOM

Un di principal atraccionnan na un exhibicion internacional di flor cu lo tuma lugar otro luna na Nantes, Francia, lo ta „flor di atoom". E criadornan di e flor aki ta bisa cu door di bombardia e simijanan di e flor cu neutroon nan a logra hanja plantchi cu flornan mas grandi y color mas skerpi.

DIA DI SOLTERONAN

GREVENBRICHT. — E dia di solteronan di henter mundo cual na 1954 pa di prome biaha a worde fiha como prueba riba di prome diadomingo despues di Paseu, a cambia debi na hopi obstaculonan cu a presenta y nan a dicidi di pone riba Ascension, e anja aki anto riba 10 mei. Na Grevenbricht nan lo celebre formalmente. E congreso di solteronan lo tuma lugar di 28 te 31 di juli na e mes lugar ei.

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Quiqui ta sinta bon mucha ta hunga di dje, ken ke jega ta su primo chiquito. „Nan no ta dunami placa tur siman. . . ."

„Ami si ta hanja tur siman 50 cent." Quiqui ta bisc.

Miguelito a core bai busca Lorenzo.

„Tio mi por casa cu Quiqui?"

Lorenzo cu ta lesando su courant a cuminsa hari y a puntre: „Y con bo ta haci mantene Quiqui?"

„Nos por biba di e 50 cent cu e ta hanja cerca Tio tur siman".

Lorenzo a bula lamta y a cohe na su man y a bai tire pafor di porta, bisando rabia: „Interesado. . . ."

Schlitz

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — ZATERDAG 24 MAART 1956 — No. 2487



Uitrustingskosten ook voor Antilliaanse afgestudeerden

BESTAANSRECHT VAN TUCHTREGELING IS GEBLEKEN

Alhoewel men over het algemeen tegen de strekking van het ontwerp, dat een uitbreiding beoogt van de op het gebied van het vaststellen van het bedrag der tegemoetkoming van uitrustingskosten reeds bestaande bepalingen, geen principiële bedenkingen heeft, willen de Staten toch voor de navolgende punten de aandacht van de Regering verzoeken.

Krachtens de huidige tekst van het West-Indisch Uitzendingsbesluit 1925 en het West-Indisch Detacheringsbesluit 1930 is de werking dier regelingen beperkt tot slechts die personen, welke uit Nederland worden uitgezonden. Het is begrijpelijk, dat, aangezien in de tijd, waarin deze regelingen ontworpen zijn, slechts uit Nederland personen werden uitgezonden, men gemeend heeft met de huidige redactie te kunnen volstaan. In de loop der jaren heeft zich evenwel de behoefte doen gevoelen om in bepaalde gevallen elders dan uit Nederland personen te laten uitkomen, terwijl ook gevallen bekend zijn, waarin plaatselijk personen zijn aangenomen, welke elders dan in de Antillen of in Nederland geboren waren.

Zodanige personen vallen buiten de werkingssfeer van bovenbedoelde regelingen en kunnen derhalve geen aanspraak maken op toekenning van uitrustingskosten. Mutatis mutandis geldt dit ten aanzien van de Antilliaanse afgestudeerden, die in dienst komen van de Antilliaanse Overheid.

Gezien het feit, dat bij het onderhavige ontwerp een uitbreiding van de betrokken bepalingen aanhangig is gemaakt, zou men de Regering in overweging willen geven van deze gelegenheid gebruik te maken om de gememoreerde hiaten op te heffen door het in het leven roepen van de nodige voorzieningen ten behoeve van genoemde categorieën van personen.

Voorts moge gewezen worden op het feit, dat in het ontwerp geen onderscheid wordt gemaakt tussen de gehuwde ambtenaar, die zijn eigen huishouding moet inrichten en degene, die, gehuwd zijnde, in een gemeubileerd huis of in een pensioen woont. Tevens zou men van de gelegenheid, dat dit ontwerp ter tafel is, gebruik willen maken om de Regering in overweging te geven de nodige bepalingen in het leven te roepen ten behoeve van de ambtenaar, die van of vooral naar een der Bovenwindse Eilanden wordt overgeplaatst. Tot nu toe is met de hoge kosten van woning-inrichting enz., waarvoor de betrokkene zich geplaatst ziet, geen rekening gehouden; een tegemoetkoming van Overheidswege in deze hoge kosten wordt hem althans niet toegekend.

Naar aanleiding van de passage in de Memorie van Toelichting, dat „de animo van geschikt personeel om op de huidige voorwaarden te worden uitgezonden gering is", zou gaarne worden vernomen hoe de Regering tot deze conclusie gekomen is. Voorzover dezerzijds bekend is het tot nog toe n.l. steeds mogelijk geweest het gewenste personeel aan te trekken.

Lands Radiodienst in 1955

1955 is voor de Landsradio dienst een gunstiger jaar geweest dan 1954. Gaf het verlies in 1954 een bedrag van f 83.522,53 aan, in 1955 wierp het bedrijf winst af, nl. f 15.239.98.

Voor een deel is dit gunstige resultaat toe te schrijven, aldus het jaarverslag, aan een grote hoeveelheid transitverkeer, ten dele aan de uitbreiding welke kon worden gegeven aan de mobilofoondienst, voorts aan de uitbreiding van het aantal verhuurde omroepzenders en ten slotte aan een vermindering van de afschrijvingslasten.

Voor 1956 zal een sluitende rekening slechts mogelijk zijn, indien een evenredige stijging van de inkomsten de te verwachten hogere uitgaven in verband met de duurtetoeslagen verhoging van lonen en salarissen, zal goedmaken. Bovendien zal de verder toenemende bedrijfsactiviteit enige versterking in de technische sector, onvermijdelijk maken. Nochtans is de directie niet pessimistisch gestemd.

Gouvernementspersoneel ontslagen

NICOSIA — Alle leden van het Grieks-Cyprische huispersoneel in het gouvernementshuis in Nicosia zijn eergister ontslagen; zij worden niet langer een „aanvaardbaar risico" geacht na de ontdekking van een tijdbom in het bed van gouverneur Harding. Inmiddels hebben Britse militairen hun werkzaamheden overgenomen, tot nieuw personeel uit Engeland wordt betrokken.

OPERATIE „VARKEN RETOUR"

NEW YORK, (N.I.D.) — In het dorp Haemi in de Koreaanse provincie Chungchong Namdo heeft dezer dagen een merkwaardige plechtigheid plaats gevonden. Honderden boeren uit de omgeving waren op het feestelijk versierde marktplein samengekomen ter afsluiting van de eerste fase van een bijzonder succesrijke transactie, waarvan 150 schreeuwende biggen het middelpunt vormden.

Ongeveer anderhalf jaar geleden stelde de UNKRA, het orgaan van de Verenigde Naties voor de wederopbouw van Korea een bedrag van 2.000 dollar ter beschikking van de boeren van Haemi voor de opbouw van hun veestapel. Voor dit bedrag werden varkens gekocht, die onder 324 boerenfamilies werden verdeeld. Daarbij werd echter de bepaling gemaakt, dat iedere boer voor elk ontvangen varken te zijner tijd twee varkens zou moeten teruggeven.

Dezer dagen nu was voor 75 boeren de termijn voor teruggave verstreken en zodoende trokken zij elk met twee schreeuwende biggen naar het marktplein, waar vertegenwoordigers van de UNKRA en van andere internationale hulporganisaties, die aan het project hadden deelgenomen, bijeenwaren om de varkens in ontvangst te nemen. Terwijl de dorpsmuziek speelde, kwamen de boeren een voor een naar voren om hun schuld af te lossen. De varkens, die aldus werden terugbetaald, werden onmiddellijk weer doorgegeven aan 150 andere boeren, die zich verplichtten, om over veertien maanden op hun beurt weer twee biggen terug te betalen. Dan zal dezelfde plechtigheid zich herhalen, doch dan zullen niet 150 doch reeds 300 nieuwe boeren bij de operatie „varken retour" kunnen worden betrokken. Zo kan met weinig beginkapitaal in enkele jaren tijds een bloeiende varkensstapel worden opgebouwd. Dit is een van de wijzen, waarop de Verenigde Naties trachten het mede door hun toedoen verwoeste Koreaanse platteland weer op de been te helpen. Soortgelijke rouleringsschema's vinden in geheel Zuid-Korea plaats, zowel in de landbouw als in de huisnijverheid en in de ambachtelijke bedrijven.

De veteranen trekken de korte broeken weer aan!

ORANJESTAD.— Eigenlijk behoort er ieder jaar een veteranencompetitie, voetbalcompetitie wel te verstaan, gehouden te worden, maar het vorige jaar is er door allerlei omstandigheden de klad in gekomen. Dit jaar echter zal deze eerbiedwaardige competitie weer door kunnen gaan, daar Aruba Jrs. de organisatie hiervan op zich genomen heeft; vanmiddag worden zelfs de eerste wedstrijden reeds gespeeld.

De clubs, die in deze competitie meespelen zijn Aruba Jrs. Mercurius, Voorwaarts, P.O.V.A., de Mariniers, Tropical en Douane. Vanmiddag om half vijf spelen op het terrein van de Mariniers de militairen tegen de kampioenen van twee jaar geleden „Mercurius". Ter zelfder tijd komt op het A.P.M. terrein P.O.V.A uit tegen Voorwaarts en ontmoeten de „ouwetjes" van Aruba Jrs in het Wilhelmina Stadion hun leeftijdgenoten van de Douane.

Er wordt gespeeld om een beker, die door de heer A. B. (Tico) Kuiperi jr. namens de firma Rum Pampero beschikbaar werd gesteld.

Ook de veteranen zijn dus al niet anders.

Mariniers organiseren een Paasvoetbaltoernooi

ORANJESTAD.—

Vier elftallen doen er mee aan het Paas-voetbaltournooi, dat door de Mariniers werd georganiseerd. Mee doen namelijk twee elftallen van de Mariniers zelf en verder elf ambtenaren van het bestuurskantoor en „last but not least" Mercurius.

Op Zaterdag de 31e van deze maand zullen op het voetbalveld van de Mariniers om half vier de Mariniers spelen tegen Mercurius, terwijl diezelfde middag om kwart voor vijf het tweede Mariniers-elftal het zal opnemen tegen het Bestuurskantoor. De finales worden dan gespeeld op de 2e April, wanneer om half vier op hetzelfde terrein de beide verliezers om de derde plaats zullen voetballen, en de beide winnaars om kwart voor vijf om het kampioenschap.

DE NEDERLANDSE DELEGATIE VOOR WASHINGTON

's GRAVENHAGE: — De Nederlandse delegatie, die 5 April in Washington de onderhandelingen begint over een bilateraal luchtvaartverdrag met de Verenigde Staten, is uit de volgende personen samengesteld: mr H. J. Spanjaard, directeur Rijksluchtvaartdienst, hoofd der delegatie; mr J. C. Nieuwenhuysen, assistent verkeersadviseur van het ministerie van buiderlandse Antillen; dr L. H. Slotemavertegenwoordiger der regering van Suriname; mr Egon D. Baiz, vertegenwoordiger der regering der Nederlandse Antillen; d L. H. Slotemaker, directeur K.L.M., en drs A. B. Speekenbrink, hoofd economische afdeling van de Nederlandse ambassade te Washington.

V.N.-Assemblee dit jaar naar Rome?

NEW YORK. — De mogelijkheid is niet uitgesloten, dat de komende Algemene Vergadering van de Verenigde Naties dit jaar te Rome zal worden gehouden.

De permanente vertegenwoordigers van 15 Westeuropese landen zijn op 1 Maart opnieuw te New-York bijeengekomen ter bespreking van de standpunten van hun regeringen dienaangaande. De vertegenwoordigers van de 20 Aziatisch-Afrikaanse landen zullen onderling een soortgelijke conferentie houden.

Een eventuele tijdelijke verhuizing van de Verenigde Naties van New-York naar een plaats buiten de Verenigde Staten kan gezien worden in het licht van de Amerikaanse presidentsverkiezingen, welke dit jaar zullen worden gehouden. Ten tijde van de Amerikaanse presidentsverkiezingen in 1952 werd de Algemene Vergadering der Verenigde Naties gehouden in Parijs.

Naar in V.N.-kringen te New-York verluidt, zouden de gedachten ditmaal voornamelijk uitgaan naar Rome, zowel om practische overwegingen als op grond van het feit, dat Italië een van de zestien landen is, welke in het afgelopen najaar als lid tot de Verenigde Naties werden toegelaten. Mochten de V.N. inderdaad besluiten, de komende Algemene Vergadering buiten New-York te houden, dan zal hiervoor een suppletoire begroting nodig zijn in verband met de vrij hoge kosten, verbonden aan een tijdelijke verhuizing.

Jamaica gaat nieuwe hotels bouwen

— Wills Isaacs, de minister van handel en industrie van Jamaica, heeft in het Huis van Afgevaardigden meegedeeld, dat het gouvernement van Jamaica de toeristenindustrie als belangrijke bron van inkomsten voor het eiland zal aanmoedigen door de bouw van nieuwe hotels. Het gouvernement is verder van plan het Canadese hotelbedrijven samen te werken in een hotelproject aan de Noordkust van Jamaica. Dit project beoogt tegemoet te komen aan de stijgende vraag naar toeristenaccomodatie in de winter en de zomer. Momenteel moeten honderden toeristen worden afgewezen, aldus Isaacs.

Malaria en Framboesiabestrijding in Nieuw-Guinea

NEW YORK. — Blijkens een verslag van de directeur van UNICEF aan de Economische en Sociale Raad der Verenigde Naties heeft de malariabestrijding in Nieuw-Guinea in 1955 het gestelde doel met ruim 30 procent overtroffen. In de DDT-campagne van het afgelopen jaar werden 80.000 mens entegen malaria beschermd, ofschoon het programma oorspronkelijk was berekend op de bescherming van slechts 60.000 personen.

In het thans lopende jaar zullen nog 100.000 mensen bij de actie worden betrokken. Het doel van deze campagne is de bescherming van ongeveer 200.000 personen in een proefgebied, waarbij zal worden nagegaan, of volledige uitroeiing van deze ziekte in het zo zwaar door malaria geteisterde Nieuw-Guinea mogelijk is. Het betrokken gebied wordt momenteel twee maal per jaar bewerkt met DDT, welk middel door UNICEF, het Kinderfonds van de Verenigde Naties, voor dit doel beschikbaar is gesteld.

Als onderdeel van een grote campagne in geheel Zuid-Oost-Azië wordt momenteel ook in Nederlands Nieuw-Guinea met behulp van UNICEF, het Kinderfonds van de Verenigde Naties, een campagne gevoerd ter bestrijding van de framboesia. Nadat in april van het afgelopen jaar een proef was genomen met het onderzoek van ongeveer 5.000 personen, heeft dit onderzoek zich vervolgens uitgestrekt tot een groter geheel van de bevolking. Tot het einde van 1955 werden 61.000 personen op framboesia onderzocht, van wie er 6.500 een penicillinebehandeling ondergingen. De bedoeling is, dat in het thans lopende jaar nog 150.000 personen op deze besmettelijke volksziekte zullen worden onderzocht, zo blijkt uit een verslag van de directeur van UNICEF aan de Economische en Sociale Raad der Verenigde Naties. In totaal zullen 400.000 personen aan dit massa-onderzoek worden onderworpen.

C.W.A. cu a hinka dos marinero a hanja seis luna di prison

ORANJESTAD.— Ajera a bini dilanti di raad na Oranjestad, e asunto di C.W.A., un joven di 25 anja cu ta biba na Brasil, un Arubiano cu ta papia Ingles, cu a hinka dos marinero Ingles di „Esso Christobal" dia 13 di e luna aki dilanti di Chesterfield Restaurant na San Nicolas. A worde considera cu e a trata di comete mal trato.

Di preguntanan nan a bin hanja sa cu e anochi ey tabata tin cuatro marinero, entre cual F.P.G. y P. Th. H. di „Esso Christobal" sinta na un mesa Acusado a drenta un rato despues y tabata haci mashar cos di spetakel. E a baila cu un amigo y di alegria (y bebida) a bebe un glas di cervez di un di e marinero nan sin cu ningun hende a pidie. E cuatro hombeman no a hasi ni caso. Ora cu ora di sera restaurant a jega y cu tur hende mester a sali A., cu tabata tin hopi beter aden, a bisa un di e inglesnan „Mi mester di bo y lo mi hanjabo". Loke a pasa e ora precies nan no por a saca afor na raad. En todo caso G. cu a bai cerca A. ora e a bisa asina a regresa sangrando na su pecho y barica, mientras cu su companjero H., cu a bai e ora ariba A. no a regresa mihor.

E dos marineronan, di cual uno mester a keda cinco dia y e otro seis dia na San Pedro Hospital pa nan a recobra e heridanan y tur dos tabata na raad a declara cu nan no a duna A. motibo pa saca cuchu.

No tres sino seis

Esaki tabata exactamente loke oficier di justishi mr J. R. Bouwer no a gusta den henter e asunto cu un hende ta saca cuchu asina y herida un otro grave. Segun e ta proba cu A. a trata di comete mal trato.

Mr. J. Schaafsma, sin embargo, tabata pensa algo otro tocante esaki y a condena A. pa seis luna di prison.

B.C. a dicidi di larga E. Bentley Fowler interprete

ORANJESTAD.— Ora cu senior E. Bentley Fowler, kende tabata seis anja caba interprete na justicia, algun luna pasa a drenta servicio di gobierno, nan a bisa cu e no por a sigi cu e trabao di interprete y asina nan tabata busca un hende pa reemplace.

Senjora Justicia tabata mashar preocupa cu baimento di senjor Fowler, como senjor Fowler no ta papia solamente bon Hulandes, sino tambe Papiamento, Spanjo, Ingles, Aleman, Frances y si mester Latin tambe, pero ademas e tabata sa e trabao bon bon. Durante anjanan e a sinja kiko e diferente juesnan ta desea di un interprete y con ta mihor manera di haci cu diferente sorto di acusadonan. E ta e homber, cu ta dispone di un enorme cantidad di palabra (juridico) y cu un signal sin cu otro hende ripara ta dirigi un acusado pa bentana pa e tira su bals afor.

Pesey ta di celebra cu e siman aki B.C. a dicidi di larga senjor Fowler sigi cu su trabao di interprete. Esaki ta prueba un bunita cooperacion entre diferente servicio di gobierno.

TCHESLOVAKIA TA BAI OLYMPIADA

PRAGA. — Tchecoslovakia tin un grupo selecta di 250 atleta cual ta preparando e formalmente pa proximo olympiada na Melbourne. Di esakinan 60 atleet lo worde escogi pa bai tuma parti. Tchecoslovakia lo tuma parti den atletiek, gymnastiek, landamentu, boks, worstelen, tiramentu, vijfkamp, canoa, bycicleta y basketball.

ARMA NOBO CONTRA ATAQUE AEREO

TOULON. — Cerca di Toulon tabatin un demostracion pa e representantenan di paisnan di NAVO di un tipo nobo di arma contra ataque aereo cual tin e nomber di Willem Tell. E ta pisa cinco ton y ta worde sirbi door di tres hende. Cu mediacion di radar e ta busca den cielo ora un aeroplano worde signala y un machine di reken ta calcula precies y automaticamente e distancia, direccion y speed di e obheto.

MASHIN PA STOP CURAZON PA MEI ORA

MELBOURNE. — Un mashin no costoso, cual ta duna e dokternan ocasion di stop curazon di e patient durante treinta minuut pa nan por haci un operacion a worde construi door di tres dokter na Melbourne. Ela hanja e nomber di Oxygenator y ta traha manera un curazon artificial; e sanger ta worde gepompt, mezcla cu zuurstof y despues ta worde gepompt atrobe den e cuerpo.

Bishita di armada di Canada na Oranjestad

ORANJESTAD — Di dia 11 te dia 14 di April Oranjestad lo hanja bishita di dos bapor di guera di Canada. Ta dos escorte di destroyer cu ta pertenece na e 2e Canadian Escort Squadron. E bapornan aki ta H.M.C.S. „Crescent" y H.M.C.S. „Cayuga". Nan ta bini di un ejercicio ariba Atlantico y awor nan ta di regreso pa cas. Despues di un bishita na awanan di Caribe nan lo bai via Panama canal pa un di e puertonan di West Canada. Na bordo tin 25 oficial y 485 tripulante. Tur dos bapor ta viaja bao di comando di un Capitan, cu ta na bordo di H.M.C.S. „Crescent". Manera semper lo tin un bon programa pa e hendenan di e bapornan.

Kiko nos ta haci cu e malvadonan ey?

SAN NICOLAS. — Diajueves e jefe di telefooncentrale na San Nicolas a bin duna op na polis di destruction, pa malo, di un telefoon publico, cu tin na crusada di caminda Seroe Pretoe y caminda Rooi Hundu. E viaja aki nan a corta e waja di e telefoon cu un pinsa.

Imaginabo awor, cu direpente tabata tin un candela y cu un hende a core sin jama brandweer na telefoon?

Of imaginabo cu nan tabata tin mester di un dokter.

Of, esun, cu a hanja ta necesario di a corta e waja, imaginabo cu un minuut despues cu bo a corta e waja un auto a dal bo y cu un hende a hanja piedad di bo, y kier a avisa bo majoman of un dokter?

Si, imaginabo esey!

Esey ta muhernan so por

ORANJESTAD. — Diawebs mainta algo despues di ochor tabatin un accidente poco stranjo den Hendrikstraat. E chofer femenina di e auto A-2431 no a presta atencion pero a presta si di dal tres auto del biaha. Ta e mes a declara cu pa via cu e no a pone suficiente atencion e a dal e auto A-5626 cu tabata para cantu di caminda, cua door di e pusha a bai dal den e auto A-4726 cu tabata para cantu di caminda. A-4726 tambe a hanja un pusha asina fuerte cu esey a bai dal den e auto A-4697 su dilanti. Tur e gastonan hunto ta balóta pa mas o menos 600 florin.

No Hermelijn sino Larmonie

ORANJESTAD. — Diarasen pasa nos a scirbi cu senjor A. N. Hermelijn a bira segundo secretario di e bestuur nobo di Douane Sport Vereniging. Segun bestuur a bisa nos despues esaki no ta asina. Ta senjor A. A. Larmonie a tuma e puesto aki.

Comision di nomber di caja a worde forma

ORANJESTAD. — Dia 19 di Maart Bestuurscollege a dicidi di forma un comision, cu lo por duna nan consejo cu dunamento di nomber na cajanan. E siguiente personanan lo tuma puesto den e comision: dr. Joh. Hartog (presidente), mr. H. C. Willemse, ir. E. J. Prins, ir A. van den Berg, senjores R. R. da Costa Gomez, E. Bentley Fowler, J. de Castro y G. de Veer.

Ken ta e donjo?

ORANJESTAD. — Na oficina di firma Jan Bodegom na huki di Kerkstraat/Emmastraat un senjora arubiano a lagá un portret di dos mucha, un homber y un muher di nan promer Sta. Comunion. E portret ta un portret saca den cas entre mata. E donjo por pasa tuma e portret di awe en adelante na fa. Jan Bodegom.

Pa di tanto viaja: e no a duna voorrang

SAN NICOLÁS. — Diajueves dies pa seis atardi auto A-4736, maneha pa J.A.B. y A-4439, maneha pa D.P. cu tabata burachi a boks cu otro den Bernhardstraat.

Ta e ultimo chauffeur menciona, con por ta otro, tin falta: e no a duna e otro voorrang. Su auto a hanja danjo di fl. 300,— y e otro probablemente fl. 50,—.



Antilliaanse sfeer in den Haag. In het onlangs geopende Antillenhuis gaf de gevolmachtigd minister Lampe een ontvangst voor zijn vrienden van en uit de Antillen. Prominente figuren op deze foto in de voorste rij: de heer Lampe, 2de van links, daarnaast ds Eybers, mevr. en de heer Schute, oud ontvanger van Aruba, mevr. Sheila Yrausquin-Lampe, mevrouw Eybers (midden voor) het gebrilde hoofd van de persoon achter mevrouw Eybers behoort de heer Boekhoud toe, daarnaast mevrouw Boekhoud, de tweede dame van rechts is de stiefdochter van premier Drees, en de dame geheel rechts is mevrouw Maduro. De lange jongeman, wiens hoofd boven dat van ds Eybers uitsteekt is Van Eps, Cola Debrot staat achter mevrouw Sheila Yrausquin.

Nieuwsflitsen

— Dit jaar is minder aandacht besteed aan de herdenking van het overlijden van de eerste communistische president van Tsjechoslowakije, Klement Gottwald, dan in de twee voorafgaande jaren. Er zouden geen openbare plechtigheden worden gehouden.

— x —

— Uit Oklahoma wordt gemeld, dat een 100-jarige Neger Charley Stewards na een weduwnaarstaat van twaalf jaar voor de tweede maal in het huwelijk is getreden en wel met een vijftigjarige vrouw. Charley werd 15 Augustus 1855 in slavernij geboren. Hij heeft bij zijn eerste vrouw twaalf kinderen.

— x —

— Volgens Chinese persberichten zal tussen de Jangtse en de Gele Rivier een bevloeiingskanaal van ongeveer 300 km. lengte worden aangelegd.

— x —

— Bij Padua is een versteende roeiboot gevonden, welke gehouwen is uit een eikenstam.

— x —

— Mevrouw Iva d'Aquino die tijdens de oorlog voor radio-Tokio heeft gewerkt („Tokyo Rose"), is door de Amerikaanse immigratie-autoriteiten uit het land gewezen. Zij heeft reeds een gevangenisstraf uitgezeten. Zij woont bij haar familie in Chicago.

— x —

— Richard Shaia, vader van een vierling, die dezer dagen in Richmond (V.S.) werd geboren, heeft meegedeeld, dat alle vier — dochters — de naam Mary zullen dragen, zulks „uit dankbaarheid tegenover de moeder Gods". De dochtertjes zullen ieder ook nog verschillende namen krijgen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2.
Directeur-Hoofdredacteur [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Zaterdag 24 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „Johnny Guitar"
RIALTO 20.00: „Gorilla at Large"
PRINCIPAL 20.00: „Conquest of Space"
AURORA 19.30: „The Saracen blade"
SAVANETA 19.30: „Que bravas son las Costeñas"

Zondag 25 Maart:
DE VEER THEATER 18.00: „Jungle Gents" 20.30: „Johnny Guitar"
RIALTO 18.00: „Zombies of the Stratosphere" 20.00: „Gorilla at large"
PRINCIPAL 18.00: „Cortin'trouble" 20.00: „The country girl"
AURORA 18.00: „Treasure of Ruby Hills" 19.30: „La Reina de Saba"
SAVANETA 18.30: „Fireman save my child" 19.30: „Show Boat"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst ged. de week van 24 t/m 30 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Brauhuller, tel. 1383, Nassaustraat 42 Oranjestad.

KERKDIENSTEN

PROTESTANTSE GEMEENTE VAN PIEDRA PLAT
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof viering Avondmaal in Methodistenkerk.

PROTESTANTSE GEMEENTE VAN ARUBA
Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. W.J.H. Baart. bevestiging nieuwe leden. Deze dienst wordt uitgezonden door Radio Kelkboom.
San Nicolas: 10.30 a.m. Ds. W.J.H. Baart.

KATHOLIEKE DIENSTEN
Playa: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 .m.
Cura Cabai: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Kindermis), 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30 7.30 (Kindermis) en 8.30

VOZ DI ARUBA

Zaterdag 24 Maart:
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Pampero-programma
19.30 Estrellas Viceroy
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

Zondag 25 Maart:
08.00 Opening
08.05 Klassieke muziek
09.00 Voor de Kerken
10.00 Operamuziek
11.00 Zondagmorgen-selectie
12.00 Programma-overzicht
12.05 Populair-klassieke muziek
12.45 Caraibisch overzicht (Pap.)
13.00 Rey de Copas
14.00 Progr. Arturo M. Arends
14.30 Amateurprogramma
16.00 Publicidad Croes
18.00 Antilliaanse muziek
18.30 Engelse dansmuziek
19.00 Zondagavondmelodie
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Semi-klassieke muziek
20.00 Caraibisch overzicht (E.)
20.15 Verzoekplaten (Pap.)
21.00 Speciaal programma
21.30 Dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 24 Maart:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora Infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

Zondag 25 Maart:
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van het Algemeen Nederlands Verbond
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

VROEDE VADEREN VAN BONAIRE STELLEN MILJOENEN-PLAN VOOR OM FLAMINGO-EILAND TE VERHEFFEN

Diepgaand onderzoek naar mogelijkheden wordt noodzakelijk geacht

De eilandsraad van het eilandgebied Bonaire heeft aan de voorzitter van de Raad van Ministers een brief doen toekomen, waarin hij het volgende onder de aandacht van de gezagdrager brengt. De begroting van dit eilandgebied vertoont ieder jaar een nadelig saldo van rond een millioen gulden. De uitgaven van de gewone dienst vormen rond 80% van het totaal der uitgaven en de kapitaaldienst rond 20%. De aard van de uitgaven van de kapitaaldienst is zo, dat ze in het algemeen niet strekken tot verbetering van de economische positie van dit eilandgebied. Voor een grondige verbetering van deze positie zijn vele millioenen nodig, bedragen die het eilandgebied niet kan opbrengen, terwijl evenmin kan worden verwacht, dat het Land op 'n dergelijke wijze Bonaire zou kunnen steunen.

Wanneer gesproken wordt over verbetering van de economische positie van het eilandgebied wordt in de allereerste plaats gedacht aan het toenemende toeristenverkeer naar het Caribische gebied. Indien men van deze toenemende belangstelling werkelijk gebruik wil maken om er voordelen voor het eiland mede te verkrijgen, is het noodzakelijk dat het wegennet over het gehele eiland wordt verbeterd. Er dienen dan tientallen kilometers goede wegen te worden aangelegd, waarover de toeristen zich kunnen doen vervoeren, zonder het gevaar te lopen onderweg in de modder of losse grond te blijven steken. Een voorlopige berekening geeft een weglengte aan van meer dan honderd kilometer. Alleen hiervoor zullen enige miljoenen nodig zijn.

Voor het aantrekken van het toerisme zullen de faciliteiten die men aan deze gasten kan aanbieden belangrijk verbeterd en uitgebreid moeten worden. De baai voor Kralendijk is een van de schoonste van de omtrek. Om deze baai tot een goede exploitatie te brengen, om een veilige jachthaven te verkrijgen, zullen ingrijpende veranderingen nodig zijn.

Behalve het toerisme kan de opbrengst van het Land ten minste 100% omhoog worden gebracht. Als er goede wegen zullen zijn, waarmede men zonder veel vertraging alle plaatsen van het eiland kan bereiken, zal het gemakkelijker zijn gronden die thans niet veel of niets opleveren in exploitatie te nemen. De Eilandsraad denkt hierbij in de eerste plaats aan verbetering en vergroting van de aloeproductie, invoering van andere economisch verantwoorde gewassen.

Hiernaast dient opnieuw bestudeerd te worden of het mogelijk is de zoutpannen tot exploitatie te brengen. De wetenschap en de techniek zijn in de laatste jaren met reuzen schreden vooruit gegaan, zo, dat het wellicht mogelijk is door gebruikmaking van moderne machines en met medewerking van technici uit het Pekelmeer meerdere producten te halen aan welke tot nu toe niet is gedacht omdat het kapitaal en de kennis ontbreekt. Tevens dient hierbij gedacht te worden aan de visserij, de veeteelt en verdere mogelijkheden die land en zee kunnen geven.

Zo zijn er nog andere aspecten die bekeken dienen te worden. Het zou het doel van deze brief voorbij streven thans reeds alle facetten van de mogelijkheden op te nemen, zelfs indien dit mogelijk ware.

De Eilandsraad van Bonaire in zijn vergadering van 3 Februari heeft met algemene stemmen besloten deze brief tot Uwe Excellentie te richten, met het verzoek het daarheen te willen leiden, dat een diepgaand deskundig onderzoek naar de geschetste mogelijkheden wordt ingesteld.

Gedacht is hiervoor een beroep op Nederland te doen en op de F.O.A. (eventueel ook de F.A.O.), in dier voege dat verzocht wordt deskundigen op velerlei gebied herwaarts te zenden om een plan op te stellen voor de ontwikkeling van Bonaire in bijv. 5 of 10 jaar. Het is bekend, dat Noord Amerika bijv. over uitstekende experts op toeristengebied beschikt en zo dienen, volgens de mening van de Raad, zeer bekwame krachten te worden aangezocht om hier zelfstandig een onderzoek in te stellen met het genoemde doel.

De Raad is er zich terdege van bewust, dat de uitvoering van dergelijke plannen vele miljoenen zullen vergen. Echter de Raad zou Uwe Excellentie in overweging willen geven met de Regering van Nederland contact te zoeken en te trachten te verkrijgen, dat Nederland in deze medehelpt ons eiland economisch sterker te maken.

Waar de Nederlandse Regering en de Staten-Generaal steeds bereid waren en zijn, landen die in nood verkeren of uit andere overwegingen hulp nodig hebben, bij te staan door financiële of technische hulp te verlenen, komt het de Raad voor, dat men hulp aan een gebied dat deel uitmaakt van het Koninkrijk — een verbintenis die reeds 325 jaren bestaat — met enthousiasme zal verlenen, mits de plannen degelijk en uitvoerbaar blijken te zijn. Vooral ook omdat men weet dat de ontwikkeling uit eigen kracht niet mogelijk is.

De Raad beveelt het bovenstaande zeer in de aandacht van de Regering aan.

Regering vroeg en kreeg cf 50.000 voor eigen voorlichtingsdienst

In een handomdraai is geen voorlichtingsapparaat te scheppen

In het Voorlopig Verslag over de ontwerp-landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Nederlandse Antillen voor het dienstjaar 1956 werd door de Staten de suggestie gedaan om te komen tot oprichting van een eigen Regeringsvoorlichtingsdienst, waarvan de voornaamste taak zou moeten zijn de bevolking voor te lichten van door de Regering genomen of te nemen maatregelen.

In de Memorie van Antwoord antwoordde de Regering met deze suggestie geheel te kunnen instemmen, daar in de praktijk aan voorlichting, zoals door het College bedoeld, grote behoefte bestaat. Tijdens de openbare vergadering van de Staten, waarin behandeling van de begroting 1956 plaats vond werd van regeringszijde onder meer naar voren gebracht, dat de gedachten uitgingen naar het geven van officiële voorlichting aan de hand van een bepaald systeem, ten einde zoveel mogelijk facetten daarvan ten gunste van ons land en zijn bevolking te kunnen benutten.

Veelzijdig

In verband daarmede werd reeds dadelijk voorlopige ambtelijke rapportering opgedragen omtrent dit vraagstuk, terwijl de organisatieschema's en taakbeschrijving van de officiele voorlichtingsapparaten in Nederland en Suriname werden opgevraagd. Uit de momenteel voorhanden zijnde stukken kan worden geconcludeerd, dat de algemene en bijzondere voorlichting zodanig veelzijdig geschakeerd is, dat het als onmogelijk moet worden beschouwd met één handomdraai een apparaat in werking te stellen, dat het gehele terrein der voorlichting direct zou kunnen bewerken, nog afgezien van de vraag tot waar onze beperkte middelen de activiteit ten deze logischerwijze zullen moeten begrenzen. Veeleer lijkt het opportuun om aan de hand van de onmiddellijke behoefte en binnen het raam van thans overzienbare mogelijkheden een aanvang met het geven van officiële voorlichting te maken. Door het nauwgezet gadeslaan van de behoeften ten deze van onze gemeenschap zowel in interne als in externe zin en de bestudering van de resultaten van in het beginstadium gegeven voorlichting, wordt de nodige kennis van zaken en ervaring verkregen om de voorlichting zelve en daarmede het apparaat, dat de voorlichting voedt, op- en uit te bouwen.

Bij het geven van officiële voorlichting zullen uiteraard publicaties van getroffen regeringsmaatregelen gepaard kunnen gaan met een uiteenzetting en rechtvaardiging van deze maatregelen. Overigens ligt het voor de hand, dat dit soort publicaties slechts een onderdeel van de voorlichting uitmaken.

Ten einde nu in het licht van het vorenstaande in staat te worden gesteld op concrete wijze een aanvang met de voorlichting te kunnen maken zijn uiteraard fondsen verejst. Verzocht wordt voor het onderhavige doel over een bedrag van f. 50.000,- te mogen beschikken vooruitlopende op de votering daarvan op een aanvullende begroting. Na verkrijging van de goedkeuring van de Staten zal naast het geven van voorlichting over getroffen regeringsmaatregelen, waarmede bereids een aanvang werd gemaakt, kunnen worden begonnen aan propaganda voor ons land over industrie vestigingsmogelijkheden, belasting faciliteiten op verschillend terrein, vrije haven zones, verzorgd in sprekende en aantrekkelijke uitgaven, voorlichting aan de bevolking over voor het maatschappelijk leven en welzijn belangrijke onderwerpen, zoals sociale voorzieningen, arbeidsvrede, hygiene, voedingsleer, onderwijsmogelijkheden e.d. op voor een ieder begrijpelijke wijze en aansporend tot begrip voor of navolging van het beschrevene en voorts het voorzien van de Gevolmachtigde Minister van voorlichtingsmateriaal over de Nederlandse Antillen t.b.v. het publiek in Nederland en andere landen, de Nederlands Antilliaanse studenten en studerenden en de pers.

Gezien het vorenstaande mag het duidelijk zijn, dat het op dit moment nog niet mogelijk is een gedetailleerde precisering te geven voor de besteding van het voorlopig nodig geachte bedrag. Voor een gedeelte zullen hieruit enige personeelskosten worden bestreden en voor een ander gedeelte materiele kosten. De regering stelt zich voor na verloop van tijd opnieuw met de Staten terzake in verbinding te stellen, ten einde over de verdere realisering van de regeringsvoorlichting van gedachten te wisselen. De Staten hebben inmiddels de uitgave van cf 50.000 goedgekeurd.

Pengel won tussentijdse verkiezing

Pengel won gisteren de tussentijdse verkiezing in het district Saramacca voor de Surinaamse Staten waarbij de VHP aan de NPS een zetel afstaat.

GEVANGENISSTRAF VOOR INFILTRANTEN

HOLLANDIA — Het hof van justitie te Hollandia heeft gisteren in hoger beroep uitspraak gedaan tegen de Indonesische verdachten, die 21 oktober 1954 in het gebied van de

OLIEPRODUCTIE IN DE V.S.

NEW YORK, 24 mrt.: Volgens het American Petroleum Institute bedroeg de gemiddelde dagelijkse productie van ruwe olie in de Verenigde Staten in de week tot 16 Maart 7.025.000 vaten tegen 6.744.000 vaten in de overeenkomstige periode van het vorige jaar.

Sportflitsen

LONDEN — De wedstrijd om het wereldkampioenschap halfzwaargewicht tussen de titelhouder Archie Moore en Yolande Pompey uit Trinidad op 5 Juni zal niet in de open lucht worden gehouden. De Londense promotor Solomons is voornemens de match in Harringway Arena of in Earl's Court te organiseren.

KAAPSTAD — De dood van de bokser Hubert Essakow heeft in geheel Zuid-Afrika en Rhodesië geleid tot heftige discussies over de bokssport. Het parlement van Zuid-Rhodesië heeft de minister van binnenlandse zaken een wetsontwerp voorgelegd, waarbij een medisch onderzoek van boksers vóór wedstrijden verplicht wordt gesteld. Aangedrongen wordt op de instelling van een officiële instantie voor toezicht op boks- en worstelwedstrijden, terwijl tevens verlangd wordt, dat alle politie-beambten boven een bepaalde rang de bevoegdheid krijgen in te grijpen bij bokswedstrijden.

JUAN DUARTE WERD VERMOORD

BUENOS AIRES, 22 mrt.: Een regeringscommissie, die een onderzoek instelt naar onregelmatigheden tijdens het bewind van Perón, heeft vandaag een rapport gepubliceerd, waarin beweerd wordt, dat Juan Duarte de zwager van Perón, niet, zoals de Peronistische autoriteiten zeiden, in april 1953 zelfmoord pleegde, maar vermoord werd. Juan Duarte broer van Peróns overleden vrouw Evita, vergaarde een aanzienlijk fortuin en fungeerde als Perons financiele agent.

In het rapport van de commissie wordt de naam van de moordenaars niet vermeld.

PAGINA TRES

Dialuna Aruba Mercantile Co. ta habri den edificio Mansur Trading

ORANJESTAD.— Dialuna mainta ta asina leeuw cu firma Aruba Mercantile lo habri su porta pa bende atrobe den Hendrikstraat. E firma aki, cu antes tabata den Oranjestad, pero pa causa di biramento mas grandi di nogoshi nan a muda un dies dia pasa pa e bunita lugar den Hendrikstraat, na unda antes tabata Debrot Hardware Store.

Como e edificio aki ta propiedad di Mansur Trading e a hanja despues di a wordo geverf den un bunita color verde scur e nomber di „Edificio Mansur Trading". Nan mester a midi hopi promer cu tur articulo di Aruba Mercantile por a hanja un lugar den e pacus grandi of chiquito y cu e manager di e negoshi senjor R. D. Mansur (Ruben) por a bati su asistente y amigo Hubert Arends ariba su schouder y bise „nos a logra atrobe; dialuna nos ta habri normal atrobe".

Segun nan a bisa nos e habrimento aki lo tin un caracter especial, pero tur hende ta bon bini dialuna mainta for di och'or y nan lo wordo ricibi cu un sonrisa den e lugar nobo, unda bo por cumpra un cantidad di articulo: muebelario pa oficina, articulonan pa cas, verf, bibida, articulonan technico y hopi otro cos.

PRINS RAINIER TA HANJA MAS REGALO

MONTE CARLO. Cuerpo Consular na Monaco lo regala Prins Rainier un schaal pa verdura di plata for di siglo diezsiete como regalo di casamentu otro luna.

E cyclem tambe tin donjo no e papel so

SANTA CRUZ. — Na caminda di Sta. Cruz ora cu Alberto Yrausquin, un dicipulo di Aruba Technische School, tabata bai subi bus a lubida su cyclem y su papel na cantu di caminda. Ora el a bai buske despues el a hanja blo e papel so. Pesey nos kier avisa na esun cu por a hanjele cu no e papel so tin donjo pero e cyclem tambe. Y nos ta pidiele cu e por haci un bon obra den cuaresma y entrega e cyclem sea na Voz di Aruba of na Radio Kelkboom. Es cu e hobencito aki ta pertenece na un familia grandi y te ta mayor y ainda ta bai school.

Mariniernan ta organisa un torneo di voetbal pa Pasco

ORANJESTAD. — Cuatro grupo ta tuma parti na e torneo di voetbal di Pascu, lo cual a wordo organisa door di Mariniernan. Ta tuma parti dos grupo di Mariniernan y ademas diesun ambtenaar di bestuurskantoor y „Mercurius".

Diasabra dia 31 di e luna aki Mariniernan lo hunga contra di Mercurius ariba tereno di Marinier pa mitar di cuatro, mientras cu e mes atardi cuarto pa cinco e segundo grupo di Mariniers lo hunga contra Bestuurskantoor. E finale lo tuma lugar dia 2 di April, ora cu na e mes un tereno mitar di cuatro e dos gruponan cu a perde lo hunga pa di tres lugar y e dos ganadornan lo hunga cuarto pa cinco pa kampionato.

Jefe di polis Ruso na Inglaterra

LONDEN.— General Ivan Serof, e jefe di polis secreto ruso, a yega Londen a bordo di un aeroplano ruso. Na su yegada na vliegveld ela worde rondona di tur sorto di medidanan di seguridad manera nunca anterior nan no a tuma.

Su bishita a worde anucia door di corantnan ingles cu articulonan caminda nan ta califike como monstruo, Ivan el terrible, etc. Polisnan tabatin miedo cu lo a bini demonstracionnan door di esnan cu a hui for di Europa oriental cual ta considera cu ta e ta culpable pa e deportacionnan na massa for di Polen, Alemania Oriental y e estadonan Baltico. Serof lo arregla huntu cu autoridadnan ingles tur e medidanan di seguridad pa bishita di Boelganin y Chroesjsjef otro luna.

DISCUSION CHINO-AMERICANO

GENEVE. — Representantenan di China comunista y Estados Unidos a bolbe reuni pa trata di arregla nan punto di discusionnan, pero te ainda parce cu nan no a yega na ningun resolucion definitivo ni satisfactorio cual por trece un arreglo den asunto di Formosa. Esaki ta di 41 reunion for di dia cu e discusionnan a cuminza na Augustus di anja pasa.

RUSIA TA HACI PROEF CU ATOOM

LONDEN. — Ministerio di defensa a duna di conoce cu poco dia pasa Union Sovietica a haci algun proef cu armanan atomico. Mas detalles no a worde duna ainda.

MOHAMEDANONAN MES A BRINGA CU OTRO

ALGERIA. — E Mohamedanonan mes a decidi di bringa un poco cu otro na Algeria. Na Esesman por lo menos 36 hende a muri. Mientrastanto francesnan ta sigui pursugui nan, mientras cu den seis diferente bringamentu na oost Algeria 34 rebelde a worde mata.

CONFERENCIA DI PADVINDERNAN NA RIO

RIO DE JANEIRO. — Na Juli 1957 lo bini huntu na Rio de Janeiro padvindernan di 35 pais na ocasion di 16 conferencia mundial di padvindernan.

TRUCK A DAL CONTRA D MINA

JERUSALEM. — Na frontera di Gaza un truck cu trinta hende aden cu tabata worde lastra pa un tractor a dal contra di un mina di Egypte. Diezun hende a worde herida seriamente.

PUSTAMENTU DI BYCICLE

MONACO. — E pustamentu di bycicle over di 180 kilometer cual tin e nomber di Premio Grandi di Monaco a worde gana door di e frances Jean Anastaci. Ela haci e distancia den 4 ora 32 minuut y 35 seconde.

BOKSDO SURAFRICANO A MURI

JOHANNESBURG. — Den anochi di Diarazon pa Diahuebs e boksdo surafricano Essakow, kende dialuna a worde knockout door di Willy Toweel y a keda for di su conocementu den un hospital a muri sin bini na su tino. Como mucha Essakow a sufri tres anja largo di paralis infantil, y despues cu ela bira bon, ela bai boks pa desarolla su musculonan.

E veteranonan ta bisti carson cortico atrobe

ORANJESTAD. — Pa regla mester tin tur anja un competencia di veteranonan, esta juega di voetbal, pero anja pasa no tabata tin pa motibo di tur clase di circumstancia. E anja aki si lo tin e competencia respetable aki, como Aruba Jrs. a tuma organisasion di esaki ariba dje y awe merdia e promer competitie lo wordo hunga.

E clubnan cu ta tuma parti den e competitie aki ta: Aruba Jrs., Mercurius, Voorwaarts, POVA, Mariniers, Tropical y Douane. Awe merdia cinc. 'or Mariniers lo hunga contra e kampionnan di dos anja pasa „Mercurius" ariba tereno di Mariniers. Na mes ora lo ta para contra di otro ariba tereno di APM, POVA, y Voorwaarts y e „bieuwnan" di Aruba Jrs. lo contra cu esnan di Douane. Lo wordo hunga pa un copa, cu senjor A. B. (Tico) Kuiperi Jr. a pone disponible na nomber di Rom Pampero.

HULANDA B CONTRA ALEMANIA B

Ensehede. — E team B hulandes a logra un victoria chiquito pero merecí riba e team B aleman. E nivel di e wega a laga hopi di desea. Den tur dos team e defensanan tabata masha fuerte pa e atacantenan.

Cumpleanjos feliz

Ajera a haci anja senjorita Victoria Alberts. Huntu cu Magdalena Luydens y su hijanan nos ta jame mashar pabien.

—o—

57 anja senjor Daniel Senior ta cumpli awe. Huntu cu su esposa y su jiunan nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

—o—

Senjora Gabriela Larez ta cumpli awe 20 anja. Huntu cu su ruman Juliana Harms, su cunja Jacob Harms, su sobrinanan Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto y Theresita Harms, Luisa v.d. Biezen y fam. Harms nos ta desee tur cos bon den su futuro bida.

Mashar pabien nos ta jama awe Pascualita Tromp cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, 8 rumannan Bertha, Andrea, Magdalena, Braula, Theresita, Catharina, Alejandrina y Agnes y tambe pa Elsa Tromp.

—o—

Nos ta feliciteer awe tambe senjorita Elsa Tromp cu ta cumpli awe 15 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Johan, mama Juliana, su 10 rumannan Thomi, Poypi, Loriano, Stanislow, May, Tida, Ines, Dora, Diana, Benito, tambe di su cunja Sofia y Brigida y especialmente di Marlin y Glenda.

—o—

Awe a cumpli 5 anja e jovencito Oscar Thiel. Huntu cu su tata, mama, rumannan Thomas, Lica, Lena, Isi, Dichi, Freddy, omonan y pepenan, primonan y amigonan nos ta jame mashar pabien.

Tambe nos ta feliciteer awe e jovencita Dela Bremo cu ta cumpli awe 8 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Lino, su mama Wanita, su rumannan Mai, Aura, Eddi y su welanan, tambe di Ida, Luci, Cira, Chela, Henita y su amiganan di school.

—o—

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Agapito Christiaans cu ta cumpli awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, Margarita, Marco, Maria, Ronny, y Beto, tambe di su pepe Leonora Heyden, su omo Marcelino Christiaans, su tantanan Maria y Supriana.

—o—

Lang zal ze leven, nos ta canta awe pa Martha v.d. Linden cu ta cumpli awe 10 anja. Felicitacion ta bini tambe di su tata Pedro, su mama Tina, su rumannan especialmente di su padrino Antonio de Cuba, su madrina Carmen de Cuba y tambe di Nini de Cuba y demas familia.

Corsouw a gana Bonsucceso 2-1

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Ayera nochi e prome match di futbol entre Corsouw y Bonsucceso a tuma lugar.

E juego di Bonsucceso tabata riba un mihor nivel cu di Corsouw, pero e visitantenan ta hunga un poco fuerte di mas.

Sinembargo Corsouw hungando mas defensivo y probechando su chens a logra di obtene un victoria di 2—1 riba di e visitantenan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakstistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116. Subscripcion f 2.30 pa luna, pago adelanta

AGENDA

CINE

Diasabra 24 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „Johnny Guitar"
RIALTO 20.00: „Gorilla at Large"
PRINCIPAL 20.00: „Conquest of Space"
AURORA 19.30: „The Saracen blade"
SAVANETA 19.30: „Que bravas son las Costeñas"

Diadomingo 25 Maart:
DE VEER THEATER 18.00: „Jungle Gents"
20.30: „Johnny Guitar"
RIALTO 18.00: „Zombies of the Stratosphere"
20.00: „Gorilla at large"
PRINCIPAL 18.00: „Corn'in'trouble"
20.00: „The country girl"
AURORA 18.00: „Treasure of Ruby Hills"
19.30: „La Reina de Saba"
SAVANETA 18.30: „Fireman save my child"
19.30: „Show Boat"

BOTICANAN
Warda di Anochi y Diadomingo durante e siman di 24 te 30 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

SERVICIONAN RELIGIOSO

PROTESTANTSE GEMEENTE DI PIEDRA PLAT
Piedra Plat: 9.00 a.m. Ds. W. Kraayenhof.
San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. W. Kraayenhof, celebramentu di Avondmaal den Methodistenkerk.

PROTESTANTSE GEMEENTE DI ARUBA
Oranjestad: 9.00 a.m. Ds. W.J.H. Baart, confirmacion di miembronan nobo. E servicio aki lo worde transmiti pa Radio Kelkboom.
San Nicolas: 10.30 a.m. Ds W.J.H. Baart.

SERVICIONAN CATOLICO
Playa: 3.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30 a.m.
(Bendicion di Rama y Procesion)
Dialuna, diamars, diarazon:
5.00'or di mainta: Misa canta.
7.00'or di mainta: Misa di mucha.
Oranan di Confesion:
Mainta: 8.00'or — 8.00'or
Atardi: 3.30'or — 8.00'or
Diarazon: dia di juna.
Cura Cabai: 5.00 y 8.00
Noord: 5.00, 7.00 y 8.30
Savaneta: 5.00, 7.15 (Misa di Mucha) y 9.00
San Nicolas: 5.00 6.15, 7.30 (Misa di mucha), 8.30 y 9.30
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) y 8.30.

VOZ DI ARUBA
Diasabra 24 Maart:
18.00 Apertura
18.03 Resumen di programa
18.05 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Fiesta Pampero
19.30 Estrellas Viceroy cu T. Lopez
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Programa especial
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura
Diadomingo 25 Maart:
08.00 Apertura
08.05 Musica clasica
09.00 Pa el misanan
10.00 Opera dominical
11.00 Seleccion di diadomingo mainta
12.00 Resumen di programa
12.05 Musica popular-clasica
12.45 Resumen di Caribe (Pap.)
13.00 Rey de Copas
14.00 Progr. Arturo M. Arends
14.30 Buscando talento artistico
18.00 Publicidad Croes
18.00 Musica Antillana
18.30 Musica bailable (Ingles)
19 00 Melodia dominical (Hul.)
19.30 Noticia na Hulandes
19.45 Musica semi-clasica
20.00 Resumen di Caribe (Ingles)
20.15 Peticiones y cumpleanjos
21.00 Programa especial
21.30 Bailando cu Voz di Aruba
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM
Diasabra 24 Maart:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1 30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Hora infantil
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting
Diadomingo 25 Maart:
10.00 Opening
10.03 Licht klassieke muziek
11.00 Musica (anuncios)
11.30 Progr. van Carlos Wolter
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
12.45 Programa de Ron Rey de Copas
1.15 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5 30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 Popular favorites
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.30 Peticiones
9.00 Programma van het Algemeen Nederlands Verbond
9.30 Music from Broadway
10.00 Sluiting

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 34

„Asina ta", Norma a constata".

„Bo sa quico ta socede?" lady Despard a bisa Norma. „Skiebi Sr. Spencer algun linea y bis'e cu mi ta sper'e awe nochi cu su amigo na dinner. Mi n' ta spera cu lo bini mas conocir awe".

„Alomenos ora cu e genio ai lo come cu su cuchio....", Norma a bisa hariendo.

Unbez Norma a lamta para y a cai sinta na un mesa chiquito y a skirbi e carta desea, mientras na silencio e lady tabata sigui su hacirnan.

„Caramba bo ta un bunita mucha", lady Despard a bisa pa di asina tanto bez trobe, „principalmente bo profiel ta gusta mi asina tanto".

Norma a bandona e cuarto ora cu e tabata cla pa e bai bisa e sirbidonan di mesa cu awe nochi nan tabata spera dos huesped mas. Aunque cu apenas nan tabatin tres dia aqui, cu ya lady Despard a larga enter cuido di cas na cuenta di Norma.

Tabata awor aqui enteramente un otro bida cu antes cu e tabata hiba un bida di dependencia y exitacion.

Sinembargo cu gratitud Norma a acepta e cambio aqui den su bida. E orden cu tabata reina den e cas aqui a dun'e un sintimento di tranquilidad na cual e tabatin asina tanto necesidad. Y si e perdida di Jozef no tabata asina fresco den su memoria, si e desaparicion di Cesar Nelson tambe no tabata molestie un poco, anto lo e por bisa cu e tabata sintie e criatura di mas feliz riba mundo den e cas di luho, paz y tranquilidad aqui.

Enter dia y na tur sorto di manera e tabata trata continuamente na saca e pensamento riba Cesar foi su cabez. Pero ora cu el a lubida riba Cesar enter den dia, esaqui su imagen tabata aparece na dje den su oranan di sosiego, den su sonjo.. Y Norma tabata sintie den e momentonan aqui masha desgusta, pasobra e tabata pensa di mester a sigui enter su bida cu e verdriet dje perdida aqui y e tabata desea seriamente di por a lubida riba Nelson y considera su presencia como un mal sonjo, un nachtmerrie.

E atardi ai foi tempran ya Norma a bisti su panja y a acomoda su mes den e salon camina e comemento lo bai tuma luga. Aya el a yena vaasnan cu flor y a pone e piezanan di mas bunita foi e partitura riba piano. el a drecha e meubelnan cu masha smaak y el a haci e cuarto aqui mas dibertido y ordena posible.

Awor lady Despard a drenta bisti masha nechi cu e traje cu asina tanto e ta gusta y ora cu el a mira Norma bisti asina bunita no obstante cu e tabata na rouw y cu un flor geel hinka na su pecho como unico adorno, lady Despard a bisa mientras el a pone man riba skouder di Norma:

„Wel, bo ta queda mi manera un misterio. Alomenos bo manera di bisti. Ta manera cu aunque qui simple bo bisti, sinembargo bo traje ta para bo manera ta traje di gala bo tin bisti. Bo ta queda mucho mas nechi cu mi cu tur mi traje lujo y costoso bisti. Ta na unda b'a sinja bisti cu asina tanto bon smaak?"

Norma por a responde cu esai el a sinja den e mehor scool cu tabata existi cu ta teatro, ma el a corta e combersacion ai, pasobra e no tabata un hende cu tabata gusta elogia. Al contrario, e tabata tuma e palabranan di lady Despard como un carinjo y tabata gaba masha com bunita y elegante e traje di lady Despard mes a qued'e.

Y mientras nan tabata papiando ainda a bini un criar pa anuncia cu Sr. Spencer y Percy Levant a yega.

Norma a bira pa cohe un flor cu a caba di cai foi un dje vaasnan y pone esaqui na su luga trobe y ora cu el a biza su cara, ya Spencer tabata para cu man extendi su dilanti.

„Querida Srta Marlene", Spencer a salud'e, mientras e tabata mira Norma sonriendo. „Qui contento mi ta di por bolbe mira bo trobe. Mi por presenta bo mi amigo Percy Levant?"

El a bala un banda y awor Norma a mira su dilanti un hoben alto y balente, fuera bunita y tambe no a escapa Norma su bista skerpi, cu e tabata nechi bisti tambe. Cuanto lady Despard lo sorprende pa e aparicion agradable aqui.

„Srta. Norma.... esaqui ta Percy", Sr. Spencer a introduci su amigo na Norma.

Percy no a larga Norma comprende nada di su sintimentonan interior. Pero e brillo repentino di su wowonan y e trilmento di su lipnan bunita, a pone Norma comprende cu el a sorprende un rato na e cerramento di conoci aqui.

Percy a figur'e di a contra cu un mucha muhe mahos y cu cara di puruchi, miedoso y sin brio. Pero el a equivok'e gravemente. Y pa sconde su confusion el a haci un leve inclinacion y Norma, quende a baha su wowonan, a busca un pretexto pa e bai na e otro lado dje salon.

E dinner a sej sirbi. Lady Despard a tuma braza di Sr. Spencer y a duna chens pa Percy lei Norma. Na principio ta solamente Spencer cu lady Despard tabata papia. Pero e silencio di Percy no a haci un quebra contra educacion ni falta di civilizacion.

De bez en cuando e hoben aqui tabata tira un bista ta ripara e cara amable di Norma cu tabata para banda di dje y cada bez di nobo e tabata hanj'e den un extasis pa motibo di belleza di e mucha muhe aqui, aunque cu exteriormente e tabata queda enteramente calmo. Ta e belleza aqui Spencer a bende cun'e; ta e mucha muhe aqui ta destina pa bira su esposa.

Tampoco e no por queda queto asina enter e dinner y porfin el a bin forza cuminza papia cu e mucha muhe, primeramente tocante di weer, pero aparentemente tabata parce como si fuera su mes stem tabata tembla di emocion. Norma tabata contesta cu su stem cla y franco di custumber sin ningun fantasia y e stem bunita aqui a haci e orcan den su interior calma y el a bin hanja confianza den su mes trobe.

El a cuminza ta combersa awor mas facil y mas tranquil cu Norma y e encanto pa e gran belleza cu ningun momento e no por a spera di Norma a hib'e manera den un encanto. El a spanta ora cu lady Despard a lamta para.

„Higgins sa qui sorto di binja bo ta gusta, Sr. Spencer. Lo mi larga bo na su cuenta. Lo nos larga nan trece koffie den sala pa bo".

Percy a larga e damanan sali pa despues e bolbe cai trobe p'atras den su stul, cu lipnan duro primi riba otro. Spencer a jena su glas y a queda cesa, te ora cu e sirbiente di mesa a bandona e cuarto.

„Y qui impresion b'a hanja di mi protectora hobencita?" Spencer a puntra Percy.

„Paquico bo n' por a bisa cu t'asina un belleza e tabata?" Percy a puntra Spencer severamente.

„Bisa bo quico? Bo n' ta recorda anto cu m'a bisa bo cu e ta un dama atractiva?" Spencer a bisa hizando su skoudernan.

„Pero b'a haci esai especialmente pa enganja mi", e hoben a duna pa contesta. „Paquico bo n' bisa mi cu t'asina un belleza e mucha muhe aqui tabata?"

„Mi ta supone cu un sorpresa agradable, un sorpresa na bo fabor lo haci ainda mas mehor influencia cu si e tabata mahoso".

„Mahoso?"

„Wel, e ta bunita, amable.... pero si m'a bisa bo esai lo bo no a quere mi".

„Bo tin razon. Absolutamente lo no tabata posible pa mi a quere cu t'asina bunita e mucha muhe aqui lo por tabata. Mi cielo. E ta manera un perla preciosol"

„Mi por imagina mi bo admiracion", Spencer a bisa.

Ora cu nan a drenta e sala, Norma tabata preparando koffie pa e bishitanan, mientras lady Despard tabata inclina over di poco partitura di musica.

„Mi ta busca algo pa bo toca", e dama di cas a bisa. „Nos ta desea asina tanto di por tende algo di bo talento musical. Tanto ami como Srta. Marlene".

Percy Levant a camna bai na piano, mientras Spencer a cai sinta unbez banda di Norma.

„Mi ta spera cu lo bo gusta mi amigo", el a bisa, mientras el a queda ta mira Percy, cu tabata sinta ta combersa cu lady Despard na piano.

„Mi conoce asina poco", Norma a bisa, „Pero mi ta hanj'e un persona agradable".

„E pobercito. El a sufri asina tanto.... asina tanto den su bida"! el a suspira. „Denter di boso dos tin diferente puntonan na cual boso ta igual, pasobra e tambe ta comprende quico ta nifica di mester perde loque ta mas queri di bo. Lo mi conmove te na di mas profundo di bo curazon si mi mester conta bo den qui dificultad su situacion a hink'e aden. No obstante su edad hoben, sinembargo el a hiba un lucha amarga pa existencia. E pober mucha. Lo m'a gusta asina tanto si acaso abo y lady Despard lo quier a interesa un poco p'e".

Norma a sigui cesa, pero e palabranan expresa na boz baho no a larga di haci nan efecto, e efecto cu e hende cu a pronuncia nan tabata desea. El a queda ta mira e joncuman cu interes creciente.

„Mi ta quere, cu excepcion di mi, e pober no tin ningun otro amigo den e mundo aqui", Spencer a continua mientras el a hala un boca di su koffie. Ha, ata e ta cuminza canta. Awor bo mes lo por huzg'e. Awor bo mes por convence cu mi ta exagera of mi tin razon.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu Cisco a keda keto sin tira su revolver ni duna ningun contesta e tercionan a warda un rato, despues nan a dicidi di puntre ta ki idea e tin. Cisco cu tabatin bon oportunidad pa pensa kico e mester haci den e caso a contesta: „Den bosonan asunto y pleito mi no ta mishi, pero si bosonan mester tribi haci algo cu Pancho anto si lo bosonan sinja conoce ken ta Cisco Kid".

Mientras tanto cu e atacadornan tabata ocupando nan cu Cisco. Tiburon cu a hui a hunta algun di e hendenan sobra cu tabatin miedo di bringa Tiburon pa nan bai ataca. Ora Tiburon a hanja un grupo basta bon hunto aunque na nan cara bo por a weita cu nan no tin muchu gana di risca nan bida, pero pa miedo a dicidi di join Tiburon cu probablemente nan ta hanja mas sabi, Tiburon a bisa nan pakico e tin mester di nan y esey ta pasobra Gamaliel, esta e atacadornan, a prepara un atake pa tuma mando y esey Tiburon kier pa nan judele impedi.

Comprension pa un yiu

Aunque cu ta pa un caso grandi un angel di cielo a aparece pa bin duna anuncio dje gran noticia, e gran acontecimiento, aunque cu no ta un mensahero di cielo tin di bini pa bin convence cada famia dje gran alegria, e gran milagro di naturaleza i misericordia di Dios pa hende na ocasion di cada naciimento di nan yiu, manera pa un milagro o pasa cu Maria i su prima Elisabeth, sinembargo no tin mester di nada di esaqui pa convence un famia serio di grandeza dje acontecimiento aqui, dje gran alegria cu mester reina den cas na ocasion di nacimiento di un ciudadano nobo.

Na momento cu Dios a bendiciona un pareja, el a duna esaqui tambe e autorizacion di multiplik'e di cria yiunan pa Dios. p'esai despues ora cu nan a cumpli cu e orden aqui, no ta existi momento mas sagrado, mas anhela y sinembargo mas significante cu e momento riba cual e mama ta sperando un baby.

Na ocasion di cada parto, pa cada yiu cu a nace na mundo, es decir anto cada minuut, ta pasa un milagro, un regalo cu Dios den su bondad ta duna na hende pa medio di un misterio di naturaleza.

Ora di mas feliz pa un pareja cu ta stima otro, ta e momento despues di parto, ora cu e enfermera, Soeur, dokter of partera a entregá e recien naci den braza di su tata feliz.

Aunque cu riba su mes esaqui no ta parce nada, sinembargo e tata ta hanja como cabez di cas y hefe di famia un encargo mas, un ser mas cu ta depende enteramente di dje, un ser quende su destino aqui na mundo ta confia enteramente den su man.

I si nos pensa un poco mas leu, si nos pinta e bida dje chiquito aqui, anto nos ta convence cu en realidad e yiu aqui a trece un responsabilidad pa su majornan, pasobra como cu Dios a confia e criatura aqui na nan cuido aqui na mundo, lo yega despues un dia cu nan tambe lo mester duna cuenta na Dios dje yiu aqui cu a queda na nan responsabilidad.

Un cos ta bon pa majornan pone semper dilanti nan mente y esai ta: cu e yiu mes no a suplica pa e bini na mundo, pero cu el a nace door di amor y ta p'esai tambe ta un derecho grandi di majornan di crié cu e mes amor y abnegacion cu e tata y mama tabata sinti pa otro prome cu el a bini na mundo. No solamente cu e yiu aqui tin derecho riba amor di su majornan, pero tambe e tin derecho riba tur loque nan tin, riba tur nan propiedad, como hasta pa ley e ta nan heredero.

I mescos cu e mucha aqui a nace quizas asina previlegia, dota cu buniteza, talento, fortuna y riqueza, tanto di parti di su majornan como di parti di naturaleza, asina tambe e por a nace di un famia pobercito y desgraciado, sin p'ariba ni p'abao, sin siquiera ni un cuna pa e drumi aden.

Mescos cu e por a erf tur biennan tanto di su majornan como di naturaleza, asina tambe e por a erf reumatismo, paralisis, invalidez y tur otro enfermedadnan cu nos por pensa di su majornan.

P'esai e momento cu un yiu ta mira luz di bida tin enter un historia relaciona na e aparicion dje criatura aqui.

E ta bini na mundo of mehor dicho e ta hanja den un mundo desconoci como ser desampara, cu tin mester di cuido y percuracion continuamente di su majornan y mescos cu Yiu di bende a bandona su cas paternal un dia pa e cuminza un bida publica, asina tambe ta yega un dia cu cada mucha lo bandona cas di su majornan, e cas camina el a pasa e temporada di su hubentud, ora cu a yega e tempo cu e mes por para riba su pia. I generalmente e tempo aqui ta yega ora cu e hoben of e dama aqui a yega dia di su matrimonio y cu su majornan a entreg'e den man di esun cu lo bira companjero (a) di su bida.

E ora ai e ta drenta e segundo fase di bida, cu tambe ta para skirbi den buki di destino, pasobra cada yiu ta destina un dia pa bandona cas di su majornan pa bai sigui nan mes mision pa asina generacion por sigui generacionnan.

I mescos cu el a bini dia cu el a nace den un mundo desconoci, asina tambe e ta drenta bida matrimonial, cu tambe ta mescos cu un otro mundo desconoci. Den e mundo di prome, e tabatin cuido y percuracion di su majornan, aja e tabata carga, caricia y mima, alimenta te ora cu el a yega na anja di sintir y a scohe su mes destino. I awor aqui den e segundo fase di bida, awor e ta drentando un otro mundo, stranjo berdad, pero alomenos cu e forza y e confianza di amor y cu e sinceridad dje promesa solem, fuera carinjo y amor di e persona quende el a scohe como companjera di su bida lo e hanja e animo pa lucha contra tur obstaculo dje bida nobo aqui.

I pa motibo di tur loque lo bin pasa e yiu aqui den su bida, e majornan tin masha hopi cos di pensa na ora di nacimiento di un yiu.

Tur loque a resta e majornan na haci ta di duna e yiu aqui ehemplonan di mas mehor, conschonan di mas huicioso, pasobra nan sabi cu mundo ta manera un procesion movible cu nunca no ta stop y cu uno mester bini pa otro sigui. No ta existi stopmento.

I p'esai crianza di yiu ta di masha tanto importancia, pasobra e ta sigui continuamente te ora cu mundo caba, pasobra loque bo a sinja bo yiu awe, e ta bin sinja su yiu majan y asina e asunto ta sigui semper bai.

Sinembargo ta depende masha hopi com un major a educa su yiu, pasobra ta di un bon educacion ta depende bo bida di majan.

Den e prome anjanan di un mucha e educacion no ta di asina tanto balor, pasobra e lesnan cu e ta hanja aqui ta simplemente pa formacion di su caracter y direccion di su bida.

Pero e berdadero educacion ta cuminza despues ora cu e muchanan a yega na anja di sintir, cu ta e tempo di vigilancia pa majornan. Aqui e leynan di moral mester ta visto pa e muchanan.

Aqui a yega e deber pa majornan studia ley di naturaleza. Nan mester ta conoci cu organismo di cuerpo humano. Practicamente un mama mester conoce hasta enfermedad di su yiu. E mester ta na altura di organismo dje yiu, pasobra esaqui tambe ta un dje prome exigencianan den cuido di muchanan y cu un major ta pensa cu e mester jama dokter pa cada cos cu un mucha sinti of queha, anto e ta completamente robez.

Ta p'esai e palabra major riba su mes ta di gran nificacion, pasobra un major of un persona cu quier bira major tin di prepara su mes bon prome y no solamente pa munstra carinjo y amor pa su esposo, pero principalmente pa loque practicamente lo ta fruta di matrimonio y produccion di un famia. Un pareja cu no ta pensa primeramente riba esaqui lo bin contra cu hopi dificultad den bida, pasobra e ta bin hanje para dilanti dificultadnan, ora cu e no a pensa esaqui bon di antemano.

I pa no desvia trobe mucho leu foi nos principio cu ta comprension pa un yiu, nos ta bisa atrobe ta majornan su deber di splica nan yiunan tur esaqui prome cu nan drenta of pensa na drenta bida di matrimonio.

I no larga duda cu lo ta masha bon si un mama por jama un dokter pa su yiu, pero no ta tur ora e por y tin major cu no tin e manera di jama un dokter tampoco, pasobra no ta tur major ta mes previlegia.

P'esai ta masha bon cu cada mama of tata haci un estudio di organismo di nan yiu. Hasta tin bukinan especialmente pa famianan, pa cu ora mester pasa cualquier cos repentina cu dokter no ta alcanza na tempo, tanto na e tata, e mama y e yiu, tin medidanan cu por tuma te ora cu un dokter bini y e puntonan aqui ta di gran interes pa un famia.

Ta un idea masha bunita di ultimo temponan cu hopi damas ta pasa examen di Cruz Roja y nos ta aplaudi e plan aqui pasobra e ta di gran importancia den bida, no solamente nan por duna prome auxilio na nan mes famia, pero nan por yuda otronan tambe.

I aunque cu contra nos hubentud nos a bai di yiu na majornan, esaqui ta un lazo cu ta marra hunto cu otro, nos quier bisa na majornan:

Sinja boso yiunan foi den nan cuna di practica dominio y respet pa nan mes y pa otronan. Sinja nan goza di belleza di naturaleza y na qui manera nan por utiliza esaqui mehor. Cria nan di un manera cu nan tin expansion pa nan desarollo fisica, loque tambe ta nifica salud den hubentud, pasobra nan ta hanja desarollo di nan musculonan. Trata pa nan crece hobennan salud, pasobra esaqui ta un dje dotenan di mas precioso cu major por duna su yiu. Duna bo yiunan di comprende cu nan mester ta amable y carinjoso cu tur hende, pero cu nan mester ta alavez serio y cu respet pa nan mes honor. Inculca den nan cu no ta intencion di Dios pa cu nos mester biba pa placernan temporal, pero nos mester biba pa nos bienestar eterno. Sinja nan di sea fuerte contra tur peligro di tentacion y pa nan hui tur ocasion di peligro.

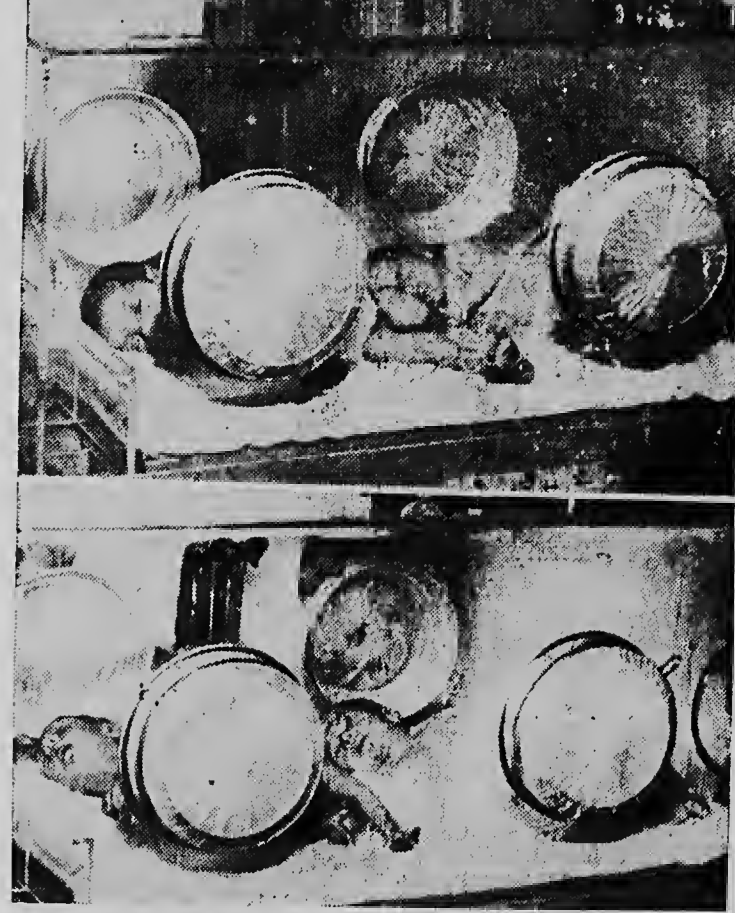
I e lesnan continuo aqui di majornan lo cai manera semia pianta den bon tera y lo nan duna frutanan cu lo alegra curazon di majornan.

Primeramente e hobennan mester bandona cas di nan majornan cu e chemplo di sinceridad y amor cu nan a ricibi di nan majornan.

Majornan, larga e iluminacion di solo di amor, alegria y feliz satisfaccion drenta den boso propio curazonnan y larga su influencia suave y ardiente pasa den enter bo famia di cas.

Abri bo curazon pa bo yiunan, trata nan cu franqueza mescos cu bo quier pa nan trata bo y esaqui lo ocasiona alegria den un bida familiar, pasobra no ta existi na mundo nada mas excelsa cu e confianza cu semper mester existi den majornan y nan yiu.

Quadruplet y nan mama ta bai bon



E quadruplet muhernan den incubator na hospital St. Luke.



E mama, sra. Richard Shuia ta hanja bishita di su suegra.
Te awor e quadruplet, yiunan muher di sr. y sra. Richard H. Shaia, ta sigui famoso na hospital St. Luke na Richmond, Virginia. Doctornan ta optimista pero nan ta bai cu cuidao pa evita cu e babynan no hanja un complicacion di sanger.

CENTRAL ATOMICO NA SPANJA

Madrid

Muy pronto Spanja lo cuminza cu construccion di su prome central atomico na Bilbao cu un capacidad di tres te cinco mil kilowatt. Principal obheto dje central atomico aqui ta educacion di tecniconan atomico.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Tabata diesdos or di merdia y ora di come, pero na oficina unda Lorenzo ta traha ta muchu lecuw pa e bai come na cas merdia, asina cu e ta hiba su pan pa e come. E jefe tambe ta keda come na oficina. E a bin dal un paseo banda di Lorenzo promer e bai come.

„E webo duro cu bo tin ey ta munstra bon, Lorenzo", e ta bise. „Wel, jefe por tumele si jefe kier e."

Mientras na cas a dal na Pepita su cabez un cos y e a core bai jama na telefoon.

Den su mes e ta bisa: Ahh, mi tin cu jama Lorenzo liher.

Ora e a hanja Lorenzo na telefoon e ta bise: „Mi ta spera cu mi no ta muchu laat. E webo cu mi a dunabo awe mi a lubida di herebele...."

Lorenzo a dal e telefoon sera y a core bai cerca e jefe pa e avisele, pero.... ora e a jega e a hanja e webo plama ariba mesa di e jefe y e jefe ta grita: „Bo tin bo retiro".

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — MAANDAG 26 MAART 1956 — No. 2488

Venezuela gaat drie chemische fabrieken bouwen

Petrochemische industrie belangrijk punt om de economie van het land te verbreden

De petrochemische industrie is een van de belangrijke punten in het programma van de tegenwoordige Venezolaanse regering, omde economische basis van het land te verbreden. Voorlopig bestaat het project uit de bouw van drie chemische fabrieken: een voor kunstmeststoffen, een voor chloor en natriumhydroxide (voor de zeepfabricage), en een voor explosieven.

De toewas dr bevolking in overweging nemende (men rekent met een 7,5 miljoen tegen het einde van 1960) en de uitbreiding van industrie en landbouw, heeft men gemeend dat aan deze produkten de grootste behoefte zal zijn. Met de Italiaanse chemische maatschappij Montecatini werd reeds een contract getekend voor de bouw van een kunstmestbriek zal ongeveer 150.000 ton van fabriek. De capaciteit van deze fahet tweede produkt per jaar af kunnen leveren. Een contract werd gesloten met de Duitse firma Uhde. Over de fabriek voor explosieven is men ton per jaar aan produktn voor niet-militaire doeleinden bedragen.

Deze fabrieken zullen gevestigd worden in het plaatsje Morón, twintig kilometer ten westen van Puerto Cabello in de staat Carabobo. Aangezien zich de meeste landbouwgebieden van Venezuela in het zuiden van deze plaats op niet al te verre afstand bevinden, meende men op die manier de verzendkosten te kunnen drukken en zo tot een lagere prijs van de eindprodukten te komen. De konkurrentie van buitenlandse produkten op dit gebied is zeer groot, en men zal zo kunen konkurreren tegen de geimporteerde chemicaliën; men verwacht zelfs een zeker surplus naar de naburige landen te kunnen exporteren.

De grondstoffen — met uitzondering van potas — zijn min of meer ter plaatse beschikbaar: fosfaten in de naburige staat Falcón; pyriet van de Aroa kopermijnen kan gehruikt worden voor de vervaardiging van zwafelzuur. Eveneens wordt zwavel uit de olie verkregen. De Aroa kopermijnen, die al sinds 1936 stil liggen, worden op het ogenblik voor dit doet weer in orde gebracht. Kalk wordt in de staat Carabobo zelf geproduceerd. Het voor de ammoniaksynthese benodigde gas zal door middel van gasleiding van de Guárico olievelden kunnen worden aangevoerd.

De regering heeft met de Blaw-Knox Co., New York een contract gesloten om technische hulp en adviesen voor de bouw te geven. Deze Amerikaanse firma heeft dus de supervisie bij de aanbouw en de installatie van de machinerieen.

In het begin van dit jaar is men reeds met de eerste werkzaamheden hegonnen. Een gebied van ongeveer twee honderd hectaren is ontbost en men is bezig met de houw van zes grote loodsen voor opslagdoeleinden. Eveneens is reeds een begin gemaakt met de gebouwen voor winning enz. van de mensen die daar te werk gesteld zullen worden. Een groot gedeelte van materiaal en machineriën voor de kunstmest- en de chloor/natriumhydroxidefahriek is reeds uit Italië en Duitsland aangekomen.

Men rekent tegen het einde van 1957 met de produktie te kunnen heginnen. Op den duur zal deze industrie uitgebreid worden, zodat men ook tot de produktie van organische chemikaliën zal kunnen overgaan die gebruikt zullen worden voor de vervaardiging van plastics, Synthetische ruhber en diverse farmaceutische produkten.

Intensieve Campagne

Van de zijde van de regering is men reeds bezig met een intensieve campagne om de vraag naar kunstmeststoffen op te voeren. Door wetenschappelijke landbouwmethoden te propageren hoopt men ook het gebruik van chemische middelen te stimuleren. Het gebruik van kunstmeststoffen komt in Venezuela nog slechts sporadisch voor. Het jaarlijkse gebruik overschrijdt niet de 22.000 ton. Het ministerie van landbouw verricht gratis bodemonderzoekingen, om na te kunnen gaan, welke soorten kunstmeststoffen op de verschillende plaatsen gebruikt moeten worden. De (op het ogenblik nog geimporteerde) kunstmeststoffen kunnen via het ministerie goedkoop verkregen worden, doordat van regeringswege met verschillende buitenlandse maatschappijen overeenkomsten gesloten werden, waardoor tegen speciale prijzen kon worden ingekocht.

In dit plan zijn voorlopig hoofdzakelijk cacao-, mais- en suikerrietplantages betrokken. In de loop van dit jaar hoopt men vooral ook bodemonderzoeken bij de koffie aanplantigen te kunnen doen.

Donderdag arriveert maker „Pilot Film"

ORANJESTAD, — A.s. Donderdag zal op Aruba arriveren de heer Herrick , die in opdracht van Amerikaanse filmfabrikanten een z.g. „pilot film over Aruba komt maken. Zoals men zich zal herinneren, is dit slechts een orientatiefilmpje, dat een indruk moet geven van het eiland. Vinden de opdrachtgevers van de heer Herrick het filmje mooi, dan zullen zij practisch zeker later een volledig filmstaf naar naar Aruba sturen om een film te laten vervaardigen om te dienen als voorprogramma in de bioscopen. Hij zal zijn intrek nemen in hotel Scala.

Touristenexpert op komst

ORANJESTAD. — A.s. Donderdag komt eveneens uit de Verenigde Staten de heer Howard Burt, die beschouwt kan worden als expert op het gebied van tourisme.

Hij komt op Aruba de touristische mogelijkheden bestuderen.

Mr. M. de Niet uit Suriname vertrokken

ORANJESTAD — In het Surinaamse dagblad „De Tijd" lazen wij, dat de Surinaamse procureur-generaal mr. M. de Miet Donderdag j.l. voor goed naar Nederland is teruggekeerd.

Alvorens te vertrekken heeft hij de vorige week Maandag met Gouverneur van Tilburg een afscheidslunch gehruikt, waaraan vele hoogwaardigheidsbekleders uit de Surinaamse gemeenschap mede aanzaken. In de avond van de 19de nam mr. De Niet afscheid van de Staten, die daartoe in comité waren bijeengekomen. Dinsdagmorgen j.l. werd ook nog afscheid genomen van de politie in het opleidingscentrum „Zorg en Hoop"

De Verenigde Naties helpen gebrekkigen



Françoise Lamote is een van de drie deskundigen, die door de Verenigde Naties naar India werden gezonden om daar een rehabilitatie-centrum voor invaliden op te richten. Hier ziet zij toe, terwijl een man, die een arm verloren heeft zich bekwaamt op een eenvoudig weefgetouw. Ook de Wereld Veteranen Federatie is op dit gebied zeer actief.

UITVOERING VAN DE MATTHAUS PASSION IN MIL. TEHUIS SAVANETA

SAVANETA.— Op de avond van Goede Vrijdag zal er in het Protestants Militair Tehuis te Savaneta weer een uitvoering worden gegeven van de Matthäus Passion van Joh. S. Bach.

Deze keer zal ten gehore worden gebracht de romantische uitvoering van Willem Mengelberg van 1939, waaraan medewerking werd verleend door het Concertgebouw Orkest, het Amsterdams Toonkunstkoor en het jongenskoor „Zanglust". Solisten in deze uitvoering zijn Karl Erb, tenor (Evangelist), Willem Ravelli bas (Christus partij), Jo Vincent, Ilona Durigo, Louis van Tulder en Herman Schey. De uitvoering is opgenomen op langspeelplaten en zal op een z.g. HiFi apparatuur ten gehore worden gebracht.

Ook burgers zijn, zoals de heer D. Agter, de beheerder van het tehuis ons mededeelde, van harte welkom bij de uitvoering.

Hedenavond vertoont de Filmliga „Vrouwenpolitie"

ORANJESTAD.— Hedenavond zal er in de Sociedad Bolivariana om kwart over acht weer een filmliga programma van de Filmliga gedraaid worden. Zoals reeds vroeger gemeld, zal er eerst historisch Hollands nieuws vertoond worden alvorens overgegaan zal worden tot het draaien van de hoofdfilm „Vrouwenpolitiekorps, die drie gevallen, die door het vrouwenlijke politiekorps van Londen behandeld werden, in beeld brengt. In Curacao had deze film veel succes.

Liefhebber van Boeken

ORANJESTAD, — De 1e April komt op Aruba aan mevr. Hixon bibliothecaresse van een der boekerijen van een der universiteiten in Florida. Zij komt kijken welke boekwerken er op Aruba werden uitgegeven.

VIJF LANDEN ZULLEN GEVOLGEN WATERSTOFBOMEXPLOSIES LATEN NAGAAN

TOKIO, 26/3.— Van officiële Japanse zijde te Tokio is medegedeeld, dat schepen van vijf landen deze zomer zullen deelnemen aan een onderzoek van de gevolgen van de waterstofbom-ontploffingen in het gebied van de Stille Oceaan. Na de Amerikaanse proefnemingen zullen schepen van de Vernigde Staten, Frankrijk, Australië, Japan en Peru het centrale deel van de Stille Oceaan binnenvaren, in de eerste plaats om oceaanstromingen te bestuderen en daarnaast de gevolgen van ontploftingen van waterstofbommen na te gaan. Japan, dat verzocht heeft om staking van de proeven met waterstofhommen, zendt vijf schepen.

SYRIE EN JORDANIE SLUITEN BIJSTANDS-VERDRAG

DAMASCUS.: — Syrie en Jordanie hebben een overeenkomst gesloten, die voorziet in de vereniging van hun beide grenzen met Israel zodat een Israelische aanval op een der twee landen zal worden beschouwd als agressie van beiden, waartegen de Syrische en Jordaanse strijdkrachten gezamenlijk in het geweer zouden komen.

H. LODEWIJK

PARIJS.— De relieken van de heilige koning Lodewijk zullen op 8 Mei aanstaande plechtig worden herplaatst in de basiliek Saint Denis, in tegenwoordigheid van kardinaal Feltin, aartsbisschop van Parijs. De relieken bestaan uit een ringvinger en enige gebeente, dat aan de schending der koningsgraven tijdens de revolutie ontsnapt is. De relieken zijn bijeengebracht in een vergulde en kristallen schrijn, die ongeveer een meter hoog is en twintig kilo weegt, en gemaakt is naar het model van de door de heilige in Parijs gebouwde kapel voor de doornenkroon.

BRITSE AMBASSADEUR IN RUSSISCHE TELEVISIEUITZENDING

MOSKOU, 26/3.— De Britse ambassadeur te Moskou, sir William Hayter, heeft het Russische volk in een televisie-uitzending medegedeeld dat Groot-Brittannië een vrije uitwisseling van Britse en Russische toeristen, waarbij de doorsnee Russische burger Engeland op dezelfde wijze zou kunnen bezoeken als de ingezetenen van andere landen, zou toejuichen.

Dit was de eerste maal, dat een westerse ambassadeur in een Sowjet-Russische televisie-uitzending verscheen.

CAMBRIDGE WON TRADITIONELE BOOTRACE

CAMBRIDGE: Cambridge won de 102ed boatrace tegen Oxford van Putney naar Mortlake op de Theems met een en een kwart lengte voorsprong in een tijd van 18 minuten 36 seconden voor een afstand van 6838 meter. Cambridge, dat de zwaarste ploeg uit de geschiedenis van de race vormde met een gemiddeld gewicht van hijna 85 kilo de man, lag na een mijl ongeveer een lengte voor, maar Oxford bleef moedig en strijdlustig partij geven tot aan de finish, alle reserves aansprekend en vertwijfelde pogingen makend om gelijk te komen. Dit was een der mooiste en spannendste boatraces sinds de oorlog en Camhridges tijd was de heste sinds Cambridge in 1948 met 17 minuten 50 sec. een wedstrijdrecord vestigde. Ongeveer ¼ miljoen toeschouwers volgden op de rivieroevers deze wedstrijd die door televisie uitgezonden en door Eurovisie gerelayeerd werd naar het Europese continent.

BENDE OVERVALT LIBANEES DORP

JERUZALEM.: — Een bende uit de Libanon heeft het dorp Arabin, dat twee km binnen de Israelische grens ligt, overvallen. Een Arabische dorpeling werd gewond. De overvallers konden worden teruggedreven, aldus een Israelische militaire woordvoerder.

FRANSE SAHARA AFZONDERLIJK GEBIED?

PARIJS.: — Een groep Franse afgevaardigden heeft in de Nationale Vergadering een wetsvoorstel ingediend om de Franse Sahara tot een afzonderlijk gebied te maken, nu er Woensdag bij Edjele, diep in de woestijn, olie gevonden is. De Sahara zou afgescheiden worden van Algerije, Frans Equatoriaal Afrika en Frans West-Afrika. De nieuwe hron (de eerste in de Sahara) produceert olie, die nog geanalyseerd moet worden, maar volgens onofficiele herichten te Parijs zou de kwaliteit gelijk zijn aan die van de olie in het Midden-Oosten.

TRAGISCH ONGEVAL

LORIENT (Bretagne).: — Een 94-jarige grijsaard, die naast een vuur een dutje deed, is in de vlammen omgekomen, nadat zijn houten kunstbeen in brand raakte.

Lucky Strike a provecha di erratico Camel pa obtene facil victoria

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Hungando nan segundo wega den menos cu 48 horas, e cigarilleronan di Camel a enfrenta e campeon 1955 Lucky Strike ayera mainta ariba tereno di Aruba Jrs. Meskos cu nan a provecha di e errornan di e cuadra di Nesbitt dia Vierna anochi pa obtene un victoria asina Lucky Strike a provecha ayera maluta di nan errornan.

For di den e promer inning tabata visto cu e partido aki Camel lo a perdele cometiendo error. Nada menos cu tres carrera e muchanan di Playa a logra anota den e promer carrera sin conecta ningun hit. Abridor E. Brion a ricibi base por bola, mientras cu Feki Caster a embasa pa fielder's choice. L. Ogenia tabata e promer out cu ponche. Shortstop Ruiz ta embasa cu error di pitcher Harold Hughes, mientras cu Niki Tromp ta conecta rolling pa segunda provocando error di esaki pa Brion y Caster anota. Saliendo den doble robo Ruiz y Tromp, e shortstop di Camel Gancha Richardson ta laga e tiro di catcher Patterson pasa y Paus Ruiz ta anota e tercer carrera di e inning.

Ramon Buckley ta poncha y Monart ta fly out pa leftfield pa cerra e inning. Den e tercer episodio Lucky Strike ta bolbe anota carrera atrobe sin conecta hit. Despues di dos out Tromp y Buckley ta ricibi pasage gratis. E siguiente bateador Monart ta conecta rolling suave entre pitcher y catcher cu Patterson ta recohe pero tira malo pa primera permitiendo anotacion di Tromp y Buckley y Monart adelanta te tercera. Pero Fingal ta cerra e inning ponchando.

E promer rayita di Camel ta bini den e segundo mitad di e mes un inning aki. E diminuto Sluggo Bryson ta habri conectando rolling pa tercera cu Buckley ta fildea bon, pero como cu e ta tarda poco pa lanza ke haci esaki mucho duro y ta tira malo adelantando Bryson te segunda. Ramon Hodge ta e promer out cu rolata pa segunda, mientras cu Bryson a pasa ocupa e tercer sako. Roro Hernandez ta pone un toque sacrificando pa e segundo out, pero e tiro pa saka Bryson ta yega home mucho laat y Bryson ta anota e promer carrera di su equipo. Pitcher Harold Hughes ta cerra e inning cu rolling pa segunda. Harold Hughes ta sigui wild den e cuarto inning ya ta duna e tres promer bateadornan Croes, Brion y Caster pasage gratis. Luisito Ogenia ta conecta un fly facil pa centerfield cu e fielder Schmidt ta laga cai despues di a para hon hao di dje. Pitcher Croes a anota cu e error aki. Short Paus Ruiz ta conecta fuerte rolling pa tercera cu Jones ta fildea den bon forma y cu perfecto tiro ta forza Brion na home pa e promer out. Niki Tromp ta conecta sacrifice fly pa rightfield anotando Caster cu pisicorre, mientras cu Ogenia y Ruiz ta adelanta. Ramon Buckley awor ta conecta e promer hit di Lucky Strike cu tabata over di cabez di shortstop, empuhando tanto Ogenia como Ruiz. Despues cu Monart ta ricibi deadball Fingal ta ricibi su segundo ponche pa termina e actividadnan di e inning aki.

Den e quinto Camel ta amaga ora cu Gibbs ta embasa despues y un out pa error di tercera base Buckley y Sluggo Bryson ta ricibi hase por hola. Pero e speranza di Camel ta muri den un rapido double play ora cu Ramon Hodge ta conecta rolling pa shortstop Ruiz, kende ta tira pa Brion forzando Bryson y esaki su tiro ta dobla Hodge na primera. Pero den e proximo inning si nan ta logra anota dos carrera. Despues di dos out Jones ta ricibi deadball na su braza for di pitcher Croes. Cu e promer lanzamiento short Richardson ta conecta fuerte hit entre tercera y short. Patterson ta conecta rolling pa short cu Ruiz ta recohe pero tira malo pa segunda loke a permiti Jones y Richardson anota. A. Richardson ta ricibi base por bola, pero Gibbs ta poncha completando e tercer out.

Short stop Paus Ruiz di Lucky Strike ta haciendo un esfuerzo grandi pa hunga ya cu den e promer inning Hughes a slide duro den su curpa na segunda, mientras cu ora cu e mes a slide na home den e cuarto episodio e la bolbe ricibi golpi fuerte. E toleteronan di Lucky Strike ta drentando caha di bateador cu hopi miedo ya cu e pitcher Harold Hughes ta habriendo tur bateador cu recta fortisimo den cara cu ta pone tur tira curpa atras y esun cu no ta mucho rapido ta ricibi deadball. Ademas cu e pitcher aki practicamente semper cu nos a weitele den accion e ta wild, nos ta di opinion cu e umpirenan mester hanja instruccion di controla si e pitchernan ta tratando di golpea e contrarionan intencionalmente y si ta asina nan merece castigo. Camel ta hanja un otro oportunidad den e octavo inning, pero Boeis Croes ta controla e situacion net na ora. Harold Hughes ta habri e inning cu solido hit pa centerfield. Jones ta e promer out cu ponche, pero G. Richardson ta conecta e segundo hit di inning. Cu Patterson al bate catcher Caster ta sorprende Richardson na primera cu perfecto tiro pa Ogenia. Cu rolling pa short Patterson ta completa e tercer out.

Lucky Strike a conecta 4 hits, anota 9 carrera y comete 3 error. Camel a conecta 4 hits, anota 3 carrera y comete 6 error. Pitcher ganador Boeis Croes, pitcher perdedor Harold Hughes.

Recital di estudiante di Frolund den Esso Club

SAN NICOLAS. — E estudiantenan di piano di Bodil Frolund lo duna un recital den Esso Club, dos dia di Pascu, dia 2 di April pa cuator di atardi.

Tur esnan cu ta interesa den muziek ta keda invita.

Sra. Frolund a yega recientemente di Caracas, na unda su presentacionnan den teatro y television a keda mashar tanto nombra tanto den circulo di muziek como den prensa Caraqueña.

Anja di La Reina na Lago Sport Park

SAN NICOLAS. — Directiva di Lago Sport Park ta preparando pa tene un dia di deporte pa fiesta di Anja di La Reina dia 28 di April den Sport Park. Lo tin 26 diferente wega, pustamento di bicicleta, inclui.

Nan ta spera cu un ciento y cincuenta atletenan lo tuma parti. Esun mas attractivo di tur e evenemientonan lo ta e scohemento di e mehor Atleet.

Representante di comision di canaval a regresa

SAN NICOLAS. — Den Local nos a leza e siguiente noticia: Dia Razon a bolbe Aruba despues di un bishita di cinco siman na Trinidad y Grenada, Senjor Norris Nyak di Lago Heights.

Senjor Nyak tabata presente na e celebracion di Carnaval na Trinidad y tambe tabatin un conferencia cu comisicn di Carnaval di Trinidad pa hanja un idea pa agranda e celebracion di Carnaval na Aruba en lo futuro.

Despues di dianan di Pascu Senjor Nyak lo conferencia cu comisicn Carnaval local.

PASCUAL PEREZ A GANA ANTONIO GOMEZ

BUENOS AIRES. — Pascual Perez campeon mundial di peso pluma a gana den di ocho round un k.o. tecnico riha su compatriota Antonio Gomez. E titulo mundial no tabata na discusion. Gomez kende den di un pelea anterior a manda e tenedor di e titulo durante cuater conteo na canvas, a bolbe vloer e biaha aki, pero Perez a logra lamta prome cu e conteo a cuminza.

INAUGURACION DI MONUMENTO NA PARIS

Moskou

Un gran delegacion a sali Dia Huebes cu aeroplano foi Moskou cu direccion pa Paris, pa nan ta presente na inauguracion dje monumento den capital frances na recuerdo di Aljechin, quende a muri 10 anja pasa. Den e delegacion aqui lo tuma parti gran maestronan Ragozin, Smyslov, Bronstein, Keres, Geller, Petrosyan y Spassky. Despues dje ceremonio aqui Snyslov, Bronstein, Keres, Geller, Petrosyan y Spaaky lo sigui nan viaje pa Amsterdam, na unda nan lo yega awe.

Gran sorpresa pa senjor y senjora F.E. Wolf

ORANJESTAD.— Ken cu a pasa banda di Kashustraat na Dakota dia Sabra anochi por a ripara cu tabatin algo especial ta pasando, pasobra e cas numero 3 den e caya ariba menciona tabata tur ilumina cu luznan di tur sorto di color, locual tabata un bista bunita for di e otro cayanan, cu pa banda di nuebor ya fuera di e luznan di caya tabata casi completo scur.

Na e mencionada direccion ta hiba Señor Frits Wolf y Señora Clotilda S. Strijdhaftig de Wolf, kende a celebra diadomingo 25 anja cu nan a drenta estado matrimonial.

Dios a bendiciona e matrimonio aki cu cinco jioe di caul dos ta muher y tres ta homber. Tur e dos jioenan muher ta casa, asina cu e parcha aki ta conta cu cuater nicto. Nan nombernan ta Franky y Glenda Romer, Edmund y Rocky Caprino.

Patio di e cas tabata yen yen di amigo y conocirnan y te diez or ainda mas tabata drenta pa celebra hunto cu e parcha un di e dianan inolvidable pa familia Wolf.

Señor Wolf cu ta den servicio di gobierno na departamento di Openbare Werken a demonstra cu e sahi tambe ta kico ta arte, pa motibo di e ocasion aki el a pinta un cuadro, cu tambe por a worde ilumina cu e cifranan 25 Maart 1931 — 25 Maart 1956 ariba.

Jioenan y nietonan di Sr. y Sra. Wolf a duna nan majornan un sorpresa, den forma di un handa Surinameño, consistiendo di mas o menos 10 muzikant cual den un momento inespera a drenta tocando un pieza Surinameño. E recepcion cu tabata hopi anima caba como e hendenan tabata hailando riba tononan di disco a jega su limite, locual tabata visto pa motibo cu tur hende cu a hala para un banda pa duna e muzikantnan ocasion di drenta no por a para keto mas tendiendo e muziek cu tabatin mashar pep y algo tipico di Surnam.

Sr. y Sra. Wolf a contesta nos despues cu nos a puntra con nan a goza e sorpresa no por a hanja palabra adecuado pa bisa nos cuanto nan a apreciele pasobra tabata un cos cu nunca nan no a spera.

Otro sorpresa pa e mayornan nan jioenan a tuma na nan encargo cu un programa especial dedica na Sr. y Sra. Wolf na Voz di Aruba diadomingo anochi.

Tur cos hunto Sr. y Sra. Wolf por conta cu nan tin aprecio di nan jioenan pasohra nan a haci e dia dobbel mas inolvidahle pa nan.

Nos ta desea e parcha aki hopi felicidad mas den nan hida den union di nan querido jioenan, nietonan y amistadnan.

Ganadornan di concurso Fab via Radio Kelkboom

ORANJESTAD. — Diabierne anochi e promer ganadornan di e programma di Fab cu a worde transmiti pa ochor y trinta via Radio Kelkboom a keda anuncia. E programma aki lo dura seis luna largo tur diabierne anochi pa e mesun ora. E promer tabata siman pasa diabierne.

E siguiente programma lo no worde teni dia 30 di Maart pa motibo cu e dia ey ta bierne santo pero lo bini den aire trohe dia 6 di April. Aki bao ta sigi e nombernan di e ganadornan di e promer programma: Promer premio di 25 florin a bai pa Srta. Laurianita Tromp, Tanki Leendert 249. Senjor M. Hernandez di Hooiberg 1 a gana 15 florin correspondiendo cu segundo premio. E tercer premio di 10 florin ta pa Senjor Rafael Flanegin di Gasparito 17 (Noord).

Pa bo hira un di e ganadornan aki bo mester manda nomher completo y corecto di e „disco misterioso" cu ta worde toca durante di e programmanan aki di Fab.

Mashar pabien nos ta jama e ganadornan aki riba menciona y nos ta desea hopi exito mas.

ALDEANAN A WORDE EVACUA

WENEN. — Hopi aldeanan na Hungria a worde evacua en bista di inundacion cual ta motiva pa damnan di ijs den Donau. Na frontera cu Zuid-Slavie e situacion ta critico; tur e aldeanan na izquierda di e oever a worde evacua y terrenonan grandi ta tapa bao di awa.

ARMA ATOMICO A EXPLOTA NA COREA DI NORTE

SEOEL. — E ministro sur-coreano di defensa Sohn Won Il, a declara cu den ultimo tempu un arma atomico a explota na Noord-Korea. Esaki a worde constata door di un agente di Sur-Corea di servicio secreto, kende personalmente a mira e explosion.

Bekendmaking

LUCHTVAARTDIENST N.A.

Aanvangende 14 Mei 1956 zal op Curacao gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdheid als:

a. **Verkeersvlieger 1e, 2e en 3e klasse;**
b. **Sportvlieger;**
c. **Navigator aan boord van luchtvaartuigen;**
d. **Telefonist aan boord van luchtvaartuigen (beperkt en onbeperkt certificaat);**
e. **Boordwerktuigkundige;**
f. **Grondwerktuigkundige;**
g. **Vluchtadviseur;**
h. **Luchtverkeersleider (Zone- en Areabevoegdheid);**

Tevens zal gelegenheid worden gegeven tot het afleggen van examen ter verkrijging van de bevoegdverklaringen:

a. **Blindvliegen;**
b. **Vliegonderricht;**

Formulieren voor schriftelijke aanmelding, verkrijgbaar op kamer 207, Stationsgebouw van de Dr. A. Plesman Luchthaven, moeten tezamen met het bewijs van storting (MIO) der verschuldigde examengelden, uiterlijk op Zaterdag 21 April 1956, ten kantore van ondergetekende worden ingediend.

Aanmeldingen, welke na deze datum binnenkomen, worden niet meer in behandeling genomen.

HOOFD LUCHTVAARTDIENST N.A.

Indische Oorlogsslachtoffers.

Onderstaande categoriën Indische Oorlogsslachtoffers (of hun rechtverkrijgenden) worden verzocht zich mondeling of schriftelijk te melden bij het Kabinet van de Gouverneur, Fort Amsterdam 2, aangezien ten hunnen gunste nadere richtlijnen door het Ministerie van Buitenlandse Zaken zijn uitgegeven.

1. **Vóór 1 Maart 1942 van de echt gescheiden vrouwen, die niet vóór 23 September 1954 zijn hertrouwd;**
2. **niet-Nederlanders;**
3. **z.g. backpay-gepensionneerden;**
4. **zij, die gedurende de Japanse bezetting in de gelegenheid waren voldoende inkomsten te verwerven;**
5. **omstreeks Mei 1949 in Indië gerepatrieerde en/of ontslagen overheidsdienaren, particuliere werknemers en zelfstandigen;**
6. **particuliere werknemers wier dienstbetrekking vóór 26 Februari 1949 door de werkgever is beëindigd wegens een dringende reden en vóór genoemde datum niet eervol ontslagen overheidsdienaren;**
7. **overheidsdienaren en particuliere werknemers, die niet hebben voldaan aan de op hen rustende verplichting tot aanmelding.**

Voorts voormalige krijgsgevangenen van Japan, zowel zij die aan de Birma spoorweg hebben gewerkt (voor zover zij nog geen Birma-uitkering ontvingen) als anderen.



Jong Holland versloeg Aruba Jrs met een minimum score

(Van onze Correspondent in Willemstad)

Gistermiddag is in het Rifstadion de laatste voetbalwedstrijd gespeeld in het kader van de NABLO week, die nu ten einde is. Het publiek was in grote getale opgekomen om getuige te zijn van deze ontmoeting tussen de Arubaanse kampioen en Jong Holland van Curacao. Om eerlijk te zijn hebben wij een veel spannender ontmoeting verwacht en wij moeten zeggen, dat Aruba Jrs., als Arubaanse kampioen, die wij hier zovele malen hebben zien spelen, erg is tegengevallen. De beste spelers in dit elftal waren ongetwijfeld de keeper Tromp, rechtsbuiten Kemp en midvoor Brion, die wij hier zeker niet voor het eerst zagen. Ook La Rosa, de formidabele back van vroeger, faalde nu en dan, met het gevolg, dat het doel in gevaar kwam.

Jong Holland speelde in haar gewone opstelling en ook onze locale ploeg speelde ver onder peil, ofschoon zij beter was dan de gasten, hetgeen ook tot uitdrukking werd gebracht door het doelpunt van Bernadina in de achttiende minuut van de tweede helft.

Zoals altijd was Felfe de Lannoy wederom het hart van de ploeg, geholpen door Matrona, die als rechtsback meespeelde. Linksbuiten Forrester was ietwat onzuiver en al zijn voorzetten belandden achter het net.

Om 4.55 uur floot scheidsrechter Adamus voor de aftrap. Ondanks de strakke wind, die over het veld woei, wist Jong Holland daar tegen spelend het Arubaanse doel onder schot te nemen.

Keeper Tromp zag zich genoodzaakt, de bal tot corner te verwerken. Met een hard schot deed La Rosa het leer weer naar het middenveld verhuizen, waar de Arubaanse voorhoede, met Brion aan het hoofd, een aanval ondernam op het doel van Frank Paulina. Het schot van Kemp door onze doelverdediger klemvast gehouden. Een vrije trap, die even later even buiten het Curacaose strafschopgebied werd genomen, werd ook door het in de kiem gesmoord.

Ofschoon de bal zich snel van de ene zijde van het speelveld naar de ander bewoog, bleef het spel ver onder peil en het scheen als zou er gedurende de hele ontmoeting geen doelpunt komen. Rechtsbuiten Jansen van Jong Holland probeerde een doorbraak te forceren, doch werd door de lange Arubaanse linkshalf goed afgedekt. In het midden speelde Bernadina nu en dan een mooie partij, waarbij echter steeds de kroon op het werk ontbrak. Zo verstreek de eerste helft van de wedstrijd, zonder dat er zich werkelijk spannende momenten voordeden.

Na de rust had Jong Holland de wind in de rug en maakte hier beter gebruik van dan de gasten. Reeds in de elfde minuut volgde een gevaarlijke aanval op de Arubaanse veste, waar Lolli doelman Tromp verving. Tijdens een voorzet voor het doel langs liep Enchi Jansen even te ver naar voren, zodat hij een prachtkans miste voor een zeker doelpunt. Enige minuten later kregen de Tricolores een vrije trap te nemen wegens ruw spel van La Rosa. Het schot van Enchi, dat volgde scheerde in het zijnet.

Eindelijk, in de achttiende minuut van de tweede helft begon er schot in te komen, toen Jansen, na te zijn doorgebroken, een prachtige voorzet gaf aan Ga Bernadina, die van dichtbij de bal langs de Arubaanse doelverdediger in het net joeg. Het schot was van zo dichtbij gelost, dat Lolli geen kans zag, het aan te raken: 1—0 voor Jong Holland.

Even later, tijdens een botsing met een van de voorhoedespelers van de Tricolores, raakte Lolli geblesseerd en moest hij vervangen worden door Tromp, die hierna menig applaus ontving voor zijn prachtige prestaties.

Ook van Arubaanse zijde werd nu fel om een doelpunt gevochten en het Curacaose doel kroop herhaalde malen door het oog van de naald. In de 20ste minuut werd een hard schot van Kemp door Paulina over het doel gelikt. De corner, die volgde, zette de Curacaose verdediging aan het werk en de bal werd door Felfe de Lannoy ver naar het middenveld getrapt.

Ook voor het Arubaanse doel braken gevaarlijke momenten aan en doelman Tromp kreeg ruimschoots de gelegenheid, om zijn capaciteiten te tonen. Tweemaal achtereen wist hij het leder klemvast te houden.

Even hierna was het de doelpaal, die het Jong Holland doel voor doorbraak redde, toen een schot van Kemp hiertegen terugkaatste. Ondanks alles, dat er van beide zijden in het werk werd gesteld, bleef de wedstrijd een uiterst sportief karakter dragen tot het einde, dat spoedig kwam met een 1—0 overwinning voor Jong Holland. Een alleszins verdiende zege.

Voetbaluitslagen uit Nederland

's GRAVENHAGE: Uitslagen van de gisteren gespeelde voetbalwedstrijden in Nederland:

Hoofdklasse A: Limburgia - Roda Sport 2 — 1; DOS - Fortuna 0 — 0; Amsterdam - Eindhoven 1 — 1; VVV - Excelsior 3 — 3; NAC - ADO 1 — 1; Sparta - Ajax 1 — 0; Vitesse - NOAD 2 — 2; EBOH - HVC 1—5; Rigtersbleek - Stormvogels 1 — 1;

Hoofdklasse B: Willem II - Alkmaar 2 — 1; Emma - Sportclub Enschedé 1 — 2; Volewijckers - Graafschap 3 — 3; BVV - Feyenoord 0 — 0; Scheveningen Holland Sport - DFC 0 — 1; MVV - EDO 2 — 1; PSV - Elinkwijk 4 — 1; Sittardia - GVAV 3 — 2; Rapid - SVV 2 — 2.

Eerste klas A: Velocitas - Enschedese Boys 1 — 2; AGOV - RCH 3 — 0; VSV - Xerxes 0 — 1; De Valk - DWS 1 — 0; Veendam - Go Ahead 4 — 3; PEC - Heerenveen 0 — 0.

Eerste klas B: Be Quick - Zwolse Boys 4 — 1; Haarlem - Rheden 0—1; Hermes/DVS - Baronie 2 — 1; Gooi - Blauwwit 0 — 1; Longa - ONA 2 — 3; Helmond - Wageningen 1—1.

Eerste klas C: KFC - Helmondia 2 — 1; Oosterparkers - UVS 0 — 1; Fortuna - Zwartemeer 3 — 1; Dosko - Hilversum 4 — 1; Volendam - TOP 3 — 0; DHC - Zeist 0 — 2; Oldenzaal - ZFC 3 — 0; Tubantia - Wilhelmina 3 — 0.

Amateurs:

Eerste klas A: West Frisia - RFC 1 — 3; Gouda - DWV 1 — 0; Spartaan - UVV 1 — 3; CVV - HRC 1 — 3; Rapiditas - Velox 1 — 3.

Eerste klas B: Hengelo - Quick '20 3 — 1; WAVV - Veelerveen 7 — 1; Achilles - Robur et Velocitas 1 — 1; Zwaagwesteinde - WVV 3 — 4; WVC - Arnhemse Boys 4—0.

Eerste klas C: Alliance - Kimburia 1 — 1; Maurits - Sportclub Emma 2 — 1; Schijndel - Brabantia 3 — 1; Vlissingen - TSC 1 — 2.

UITSLAGEN ENGELSE LEAGUE

LONDEN: Uitslagen eerste divisie Engelse League:

Birmingham City - Blackpool 1—2; Burnley - Sunderland 4 — 0; Charlton Athletic - Wolverhampton Wanderers 0 — 2; Luton Town - Aston Villa 2 — 1; Manchester United - Bolton Wanderers 1 — 0; Newcastle United - Huddersfield Town 1 — 1; Preston Northend - Portsmouth 2—1; Sheffield United - Arsenal 0 — 2; Tottenham Hotspur - Manchester City 2 — 1; West Bromwich Albion - Chelsea 3 — 0.









Statenlid Werleman stelt vragen

De heer A. Werleman, lid van de Staten, heeft aan de heer Minister-President (ex artikel 50a van het Reglement van Orde der Staten van de Nederlandse Antillen) de volgende vragen gesteld:

1. Is de Minister-President op de hoogte van het feit, dat op Aruba de „Aruba Gas Supply" in een schrijven haar klanten heeft medegedeeld, dat ingaande 1 Maart 1956 een statiegeld van f. 5,— per gascylinder betaald dient te worden?

2. Kan de Minister-President laten nagaan en mededelen wat de redenen zijn voor de plotselinge invoering van dit depositogeld op gascylinders?

3. Kan de Minister-President zich met de eventuele redenen in antwoord op vraag 2 verenigen?

4. Zo niet, kan de Minister-President mededelen wat de Regering denkt te doen om een bevredigende oplossing in dezen te brengen, aangezien er hier sprake is van een bedrijf, dat geacht moet worden van algemeen nut te zijn?

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Lucrecia Herberta geb. 16-3-56 dr. v. Kelly Jacobo en Figaroa, Carmen Belinda. Palm Beach 35.
August George geb 7-3-56 zn.v. Vijber, Rudi Lucien en Fujooah, Welly Beloha. Dadelstraat 2.
Ennio Enrique geb 14-3-56 zn.v. Kelly, Pedro Daniel en Tromp, Thomasa. Schelpstraat 37.
Gabriela geb 18-3-56 dr.v. Kelly, Francisco en Boekhoudt, Anna Maria. Ayo 8.
Roland Hubertus geb 16-3-56 zn.v. de Cuba, Miguel Epifanio en Franken, Rosa. Alto Vista 90.
Roland Orlando 17-3-56 zn.v. Dirks, Aureliano en Duverney, Ana Nereyda. Nassaustraat 135.
Elma Agapita geb 16-3-56 dr.v. Croes, Pedro en Croes, Regina Clemance. Savaneta 342B.

Irene Geertruida geb 18-3-56 dr.v. Straver, Gerardus Henricus en Maalman, Catharina, Johanna Maria. J. H. Fergusonstraat 33
Astrid Catharina geb 16-3-56 dr.v. Croes, Julio Miguel en Lampe, Maria Teofila. Noord Cura Cabai 68.

Barbara Maureen geb 6-3-56 dr.v. Chichester, Fisher en Benjamin, Dorothy Agatha. Standardville 19.
Lorenzo Tenjoen geb 12-3-56 zn.v. Chin-A-Loi, Rudolph Asan en van den Berg, Florentina. Weg naar Seroe Preto 29.
Gabriela Miguela geb 18-3-56 dr.v. Molina, Gerigorio Eulogio en Janga, Gregorita Myrna. Rozenstraat 7.
David Glenroy geb 6-3-56. zn.v. Straughn, Glenroy Escourt Stratmore en Gallop, Ada Judith. Lago Heights 804.
William Estcourt geb 6-3-56 zn.v. Straughn, Glenroy Estcourt Strathmore en Gallop, Ada Judith. Lago Heights 804.
Raquel Etheline geboren 18-3-56 dr. v. Raphaela, Pedro Virgilio en Francisca, Birginia Virgen. Lamoenchistraat 3.

Jose Ribiano geb 18-3-56 zn.v. Dirksz, Bernardino en Ras, Rosalina. Seroe Patrishi 36.
Josepha Maria geb 19-3-56 dr.v. Dirksz, Leonardo en Werleman, Cecilia. Catashi 1.
Ritania Leoni geb 19-3-56 dr.v. Ferrol, George Andre Philibert en Lemen, Maria Magdalena Francois Mispelstraat 6.
Hendrick Frederick Leoncio geb 9-3-56 zn.v. Tromp. Julieta Margarit[a] Tanki Flip 31.
Catharina Geertruida geb 20-3-56 [d]r.v. Liesdek, Heinrich Nellius en Cro[es,] Maria Silva. Savaneta 121.
Elsa Maria geb 17-3-56 dr.v. Noguera, Matias en Gomes, Felicia Fortunata. Savaneta 353.
Ricardo Wilfredo geb 15-3-56 zn[.v.] Quandt, Dominico en Lioe-A-Tja[m,] Mario Louise. Verrietstraat 22.
Roy Leonard Anthony geb 14-3-[56] zn.v. Kock, Emilio Francisco [en] Werleman, Elizabeth Sabina. Standardville 47.
Jorge Bernardo geb 8-3-56 zn.v. We[r]leman, Cornelia. Savaneta 504.
Arnolda Antonia geb 20-3-56 dr[.v.] Trinidad, Alexander Nicasio en Su[a]rez, Ogenia Norma. Weg naar Ro[oi] Hundo 59B.

Mystica Dolores geb. 7-3-56 dr[.v.] Bandin, Lucia Constancia. Villa Zuid 11 A.
Maria Luisa Margarita geb 16-3-[56] dr.v. Willems, Jose de Jesus en v[an] Henningen, Flavia. Thelma. van d[en] Bosschestraat 5.
Maricta Mercedes geb 16-3-56 dr[.v.] Noguera, Simeon en Lopez, Alber[ta] Savaneta 353 D.
Wilfred William geb 17-3-56 zn[.v.] Quandt, Heronima Ursula Consue[lo] Stormstraat 4.
Maria Nieves geb 17-3-56 dr.v. M[...]tes, Johannes Albertus en Heyer, M[a]nuela. Lagoenweg 33.
Edwin Benito geb. 21-3-56 zn.v. Th[...] Francisco en Tromp, Martina Ro[...]na. Cristal 5.
Bernardito Pedro geb 22-3-56 zn[.v.] Leon, Eustacio Emiliano en Ge[...]man, Reinilia. Zumbu 5.
Glen Anthony geb 11-3-56 zn[.v.] Brook, Gerrit Pedro en De Sil[va,] Mary Leonie. Lago Heights 818.
Aura Helena geb 18-3-56 dr.v. Br[...] Federico Alejandro en Caraba[llo,] Yvette. Brazil 36.
Elsie Teodosia geb. 20-3-56 dr[.v.] Whitfield, Elsie Eudora. Brazil 69
Lorna Ellen geb 18-3-56 dr.v. Arc[hi]bald, Lennox Earl en Bain, Doroth[y] Bernardstraat 7.
Robert Joseph geb. 18-3-56 zn[.v.] Tsoi, Fat en Palacio, Juana. Verri[et]straat 25.
Ana Maria Egidia Cristina geb. 22-[3-]56 dr.v. Goedgedrag, Eleuterio Re[mi]gio en Asinto, Maria Luisa. La[go]ville 163.

HUWELIJKEN:

Quandus, Miguel Arcangel en P[...]tour, Marcelle Suzette geh. 17-3-5[6] Barbadosstraat 3.
Milton, Alfred Benjamin Thomas [en] Berkel, Sheila Angela geh. 17-3-5[6] Standardville 60.
Manon, Mario Gilberto en Mendo[za,] Rafaela Estela geh: 19-3-56. Fer[gu]sonstraat 10.
Maduro, Juan. Johannes en Cro[es,] Lourdes Eleucadia geh: 21-3-56. W[eg] naar Hundo 46.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij N.V. Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V. Aweketistraat 2.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenkamp
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 26 Maart

BIOSCOPEN
DE VERE THEATER 20.30: „I want you"
RIALTO 20.00: „Rebel city"
PRINCIPAL 20.00: „The country girl"
AURORA 19.30: „Dos tipos de cuidado"
SAVANETA 19.30: „Jack Slade"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst ged. de week van 24 t/m 30 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Ned.)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambos
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Sportoverzicht (Pap.)
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Antilliaans weekoverzicht
20.45 Verzoekplaten (Nederlands)
21.30 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Programma van Marconiphone Radio
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting



Celebracion di e Cena di Señor

ORANJESTAD.— Celebracion di e cena di Señor ta worde [illegible] chi 7.30 na Salon di Reino di testigo-nan di Jehovah, Guyabastraat, Dakota. E Memorial aki a worde celebra conforme na e original di Cristo y su discipulonan cu nan sin zuurdeeg y binja cora.

E emblemanan aki lo worde pasa pa tur cu ta digno participa despues di un aplicacion di su nificacion y importancia na Ingles y Papiamento. Tur hende ta bonbini pa atisti.

Testigonan di Jehovah rond mundo ta observa es dia, 26 di Maart, pasobra e ta e mes dia di Pascu di Israelitanan, dia cu nan a sali fo'i Egypto. Segun e calender di Israel e dia ta 14 di luna di Nisan y despues cu Cristo y su discipulonan a cumpli cu es celebracion El a establece un recuerdo di dje te cu e ta bolbe. Na tur e mas cu 16,000 congregacion di testigo di Jehovah rond mundo, unidad Cristiano lo ta demonstra pa via di e celebracion di cena di Señor.

INGENIERONAN AMERICANO A KIMA

PUERTO LA CRUZ. — Diahuebs ultimo dos ingeniero americano a worde kima den un explosion di un tanki di gas na e refineria di San Roque. Tur dos ta casa y nan ta biba den e campamento aya mes. Nan ta specialistanan na e refineria. E tanki di gas ta pertenece na Phillips Petroleum Company den departamento di Aragua na Anzoategui. E promer reportnan a indica cu tambe tabatin mas empleado venezolano cu a hera di kima tambe door di e explosion pero nan a logra scapa promer cu e explosion mes a tuma lugar, mientras cu e americanonan no a logra di sali afor. Un di e americanonan su condicion ta grave.

PRAWDA TIN PALABRA TROBE

Moskou

Organo di partida comunista di Rusia soyjetico, Prawda, a profetiza den un articulo victoria di socialismo riba enter mundo na fin di un periodo di transmision den cual socialismo y captilismo lo biba hunto cu otro y banda di otro. Lenin a percura pa e crisis creciente di capitalismo y aparicion di nacionnan asina grandi manera India y China lo bai acompanja riba escenario di historia cu un desarollo social mas rapido", asina Prawda ta termina e articulo.

Lista di A.B.B.A. no ta valido pa e campeonato aki

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Segun nos a worde informa tocante e noticia den nos edicion di Diavierna, e lista cu directiva di A.B.B.A. tin den su posesion, aunke eu e ta pa un anja, cuminzando for di november 1955, e no ta valido pa e campeonato actual. Motibo di esaki ta cu e reglanan pa e campeonato a worde traha door di Lago Sport Park y un di nan tabata cu tur club mester somete un lista di nan hungadornan pa e campeonato. Ta ariba e lista aki Lucky Strike a comete e error di laga Feki Caster su nomber afor. E caso di e partido cu Lucky Strike a gana Dodgers awor lo worde trata den protest-commissie di A.B.B.A. loke tambe ta uno di e reglanan di e campeonato actual eu ta worde hunga bao di auspicio di A. B. B. A.

Na Formosa prostitucion a worde aboli

TAIPEH. — Gobierno provincial di Formosa a decidi di aboli prostitucion riba es isla denter di dos anja y di tene bao di control estricto te e tempu ei. Tur cas di prostitucion mester keda den distritonan especial y mester worde identifica door di luz berde.

Uso di luz corra pa casnan di mal reputacion a worde kita algun tempu pasa door di polis, cual tabata hanja cu ta incompatible pa tal casnan tin luz corra y station di polisnan tambe mescos. Bao di e regulacionnan nobo casnan di prostitucion lo worde dividi den tres grado cu sumanan pesei fiha door di gobierno di e diferente provincianan. Prostitutanan tin derecho riba setenta porciento di nan entrada. Tur mester tin por lo menos binti anja di edad y lo worde controla pa nan salud tur siman. E regulacionnan ta larga camina pa „e prostitutanan keda liber pa casa" y ta pone castigo pa empleadonan cu trata di stroba esei.

DELEGACION DI EGYPTE PA OLYMPIADA

CAIRO. — E delegacion egypcio pa e juegonan olympico na Melbourne lo consisti di mas o menos cien persona, cual lo ta solamente homber, di eual sesenta te ochenta atleet y binti officials, referee y trainer. Un suma di 315.000 florin hulandes a worde pidi pa e participacion aki.

STANLEY L. MADURO ROBLES CONSUL GENERAL DI COSTA RICA

DEN HAAG. — Pa Resolucion Real Stanley L. Maduro Robles a worde reconoci y permiti mescos cu estranhero como consul general honorario pa Antilla Hulandes.

Ley di pension di vejez a worde acepta na Hulanda

DEN HAAG. — Segundo Camara a acepta un ley tocante proveccion di pension di vejez general pa tur hulandes.

For di 1 di Januari 1957 cada hulandes, si Primera Camara tambe bai di acuerdo cu esei, ora nan alcanza e edad di 65 anja of mas, lo hanja un basis-pensioen di estado. Tur hende entre edad di 15 y 65 anja lo mester paga pa financia e ley aki un premio, cual lo worde cobra door di oficina di belasting, cu excepcion di esnan cu ta gana menos di 2100 florin hulandes pa anja. Pa e entrada riba 6.000 florin hulandes pa anja no ta paga premio.

UN BIEEUW DI 100 ANJA A BOLBE CASA

Na Oklahoma un homber di cien anja Charley Stewards despues di a keda como 12 anja viudo a casa atrobe cu un mujer di 50 anja. Charley a nace na anja 1855 den esclavitud. Cu su prome casa e tin diez yiu.

PAGINA TRES

Camel a derrota Nesbitt 9 - 3

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E cigarilleronan di Camel a obtene un victoria contra di e naranjeronan di Nesbitt diaVierna anochi na Lago Sport Park. Un partido cu te na di 5 inning tabata bdi hopi pareew a cambia completamente den e sexta inning ora eu Camel a logra anota seis carrera despues di dos aut.

Nesbitt como equipo visitador ta anota su promer carrera den e promer inning.

E pitcher di Camel a habri sumamente wild y a duna e tres promer bateadornan base por bola sin por a saka un out. Cu e basenan congestiona cuarto bate y centerfielder Horacio Oduber ta bini na bate. Pitcher Roro Hernandez cu a drenta releva Rombley ta brinda Oduber ponche pa e promer out y despues ta sali bon di e aprieto cu e lo cuminza cune ora cu e ta pone e dos proximo bateadornan conecta rolata pa infield pa asina cerra e inning sin permiti mas cu un carrera so. Romero a conecta e promer rolling na short pa e segundo out di e inning anotando Vos den e hugada. Edwin de Cuba tabata e tercer out cu rolling al short. Den nan oportunidad di e mes un inning Camel a bai adilanti anotando tres carrera. Sluggo Bryson ta e promer bateador cu ta enfrenta pitcher abridor di Nesbitt Toppenberg y ta ricibi pasage gratis. Ramon Hodge ta worde golpea cu e bala y pitcher Hernandez ta sacrifica pa e promer out.. Cuarto bate Harold Hughes ta conecta dificil rolling pa short cu Muyale ta atrapa den bon forma y ta tira home buscando e out di Bryson, kende ta worde atrapa den corre corre pero catcher Harms ta haci mal tiro pa tercera permitiendo Bryson anota e carrera di empate. Hodge a adelanta te na tercera den e hugada y ta sigui pa home cu pisi corre ora cu Jones ta conecta largo fly pa outfield. E tiro pa home sinembargo ta yega na ora y catcher Harms ta haci e out cu chief umpire Luta Pantophlet ta sentencia out, pero ta cambia su decision ora cu e bala ta cai for di man di Harms pero despues di a haci e out caba.

Tanto di parti di Nesbitt como di parti di e publico a surgi un protesta pa e cambio di decision aki. Shortstop Gancha Richardson ta conecta single pa left roba segunda y ta anota e tercer carrera di su equipo empuha pa hit di Patterson. Rightfielder A. Richardson ta cerra e inning cu ponche. Nesbitt ta anota un carrera mas den e segundo inning. Catcher Donny Harms ta habri e inning ricibiendo base por bola. Franky Tromp ta e promer out cu fly pa outfield, pero pitcher Toppenberg ta embasa cu error di shortstop Richardson pasando Harms pa segunda. Maiky Vos tambe ta conecta rolling pa short cu Richardson ta recoge bon y ta tira segunda buscando e forceout di Toppenberg, pero e tiro ta scapa segunda base Hodge y Harms ta anota cu e error aki. Muyale ta e segundo out di e inning cu ponche y Buckley ta cerra cu rolling suave pa primera.

Tabata parce eu Toppenberg lo por a sigui domina e tolcteronan di Camel facilmente te na e momento den e sexto inning ora cu ya e ia saka e dos promer bateadornan. Pero Gancha Richardson ta conecta single sigui pa Patterson cu otro single y A. Richardson cu tribey pa barri base. E tension tabata mucho pa Toppenberg pasobra ya despues cu e la domina e proximo bateador Rombley cu rolling den su propio man, e ta tira malo pa primera anotando A. Richardson. Un otro error den cuadra di Nesbitt, e biaha aki di segunda base de Cuba ariba rolling di Bryson, ta permiti Rombley anota e cuarta [illegible] carrera di e inning. Cu e tiro tambe malo pa home di e rightfielder Bryson ta sigui te segunda base. Esaki tabata basta pa pitcher Toppenberg y Charles Ponson ta reemplazele. E promer bateador cu e ta enfrenta Ramon Hodge ta ricibi pasage gratis, mientras cu Hernandez ta conecta largo single anotando Bryson y Hodge. Hughes ta cerra e inning fatal aki pa e naranjeronan cu rolling pa shortstop. Cu e carreranan aki Camel a sigura su victoria.

Den e septimo sortario e naranjeronan ta logra anota nan ultima carrera di e partido. Yeyo Buckley ta habri e inning cu single y despues ta roba segunda. Cuarto bate den un mal anochi ta bolbe falla y ta ricibi su segundo ponche, pero manager de Cuba ta conecta single hit pa leftfield anotando Buckley. E dos siguiente bateadornan ta cerra e inning cu fiy facil pa outfield. E naranjeronan a logra anota unicamente tres hit di pitcher Hernandez pa tres carrera y a comete 5 error. Camel a conecta un total di 5 hit pa 9 carrera y a comete 3 error. Pitcher perdedor Yubi Toppenberg, pitcher ganador Roro Hernandez.

WATAPANA A UPSET R.C.A.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E resultado di mas sorprendente den e campeonato clase A di basketball 1956 indudablemente ta e victoria cu e quinteto di Watapana a obtene diaVierna ariba cancha di Caribe contra di e campeon R.C.A. Esaki tabata e unica victoria di e watapaneronan den e promer vuelta di e campeonato. Cu e victoria aki lo a surgi contra di e muchanan di Solito ta loke ningun fanatico di basketball por a imagina.

Anima pa e gritonan di e fanaticonan di Caribe, kendenan a mira cu un victoria di Watapana lo tin como resultado eu Caribe lo ta so den promer luga, Watapana for di principio a tuma delantera y ningun momento no a permiti RCA ni empata e partido. Na final di e promer quarter e score tabata 8-2 na favor di Watapana, mientras cu den e segundo quarter RCA no a anota ni un punto y Watapana si a anota 6 poniendo e score na half na 14-2.

E mihor quarter di RCA tabata e tercer den cual nan a anota 10 punto y Watapana 4, loke a pone score na 18-12 pa Watapana. E score final tabata di 23-17. Como anotador a destaca pa Watapana Alex Mansur cu 8 punto, mientras cu e largo Ildo Quilotte a yuda su equipo masha hopi den defensa kibrando e atakenan di RCA eu frecuencia.

E quinteto di Solito, hungando sin nan estrella Janny Brokke, kende a lessiona su rodilla cu e la opera caba den un wega di practica, a bolbe luei hopi descontrola y tabata naci pasenan fatal. Especialmente e defensa di RCA tabata worde penetra facilmente. Aunke cu den varios ocasion suerte no a favorece nan shooting mucho, nos no por bisa cu ta pa e motibo aki nan a perde ya cu Watapana tabata mas den atake cu nan. Door di pasenan malo continuamente nan mes tabata kibra nan atakenan.

A debuta e ex-hungador di Caribe Leo Kuiperi den fila di RCA, kende no a resulta mucho ayudo reemplazando Brokke. Cu e victoria aki actualmente e indionan di Caribe a pasa ta ocupa e puesto di cabezante nan so cu tres victoria sin derrota. E gran wega mes lo ta dia 28 ariba cancha di Tivoli entre RCA y Caribe.

Recepcion anima na Douane Sport Vereniging

ORANJESTAD.— DiaSabra Señor Isberio E. Faneyte a celebra su fiesta natal cu un recepcion, cual ofiialmente tabata anuncia di sietor te nuebor, pero tabatin asina tanto animacion cu sin duda lo a bira hopi mas laat.

Hopi amigo y collega conociman a demonstra nan atencion pa e gentil caballero aki asistiendo na e recepcion. Entre e presentenan, nos por a mira Senjor Juancho Yrausquin, president di Staten y lider di fraccion di Partido Patriotico Arubano. y Sra., Senjor E. R. Finck y H. I. Lopes, mienbronan di Staten.

Como maestro di ceremonia a actua Senjor A. A. Larmonie, kende recientemente a keda nombra como segundo secretario di Douane Sport Vereniging. Senjor Larmonie, despues di a desea tur e presentenan un bonbini a pasa palabra pa Senjor H. I. Lopes, kende despues di a felicita su amigo y collega a entregele den nomber di cuerpo douanero un vulpenset marca Sheaffer. Despues a tuma palabra Senjor J. E. Yrausquin. Senjor Yrausquin su discurso tabata consisti di palabranan mashar bon escohi y impresionante.

Senjor M. Sadig y Senjor E. E. Lannoy tampoco no a tene nan mehor desecnan pa nan collega scondi y despues a tuma palabra na nomber di comercio Senjor Nuberic Laroy. Senjor Faneyte despues a gradici tur esnan cu na un of otro manera a demonstrele nan atencion principalmente esnan cu a haci esey cu nan presencia na e recepcion. Bouquetnan di flor di Douane Sport Vereniging y varios comerciante tabata anima e logar un poco mas.

Senjor I. E. Faneyte a nace dia 25 di Maart 1906 na nos hermana isla Corsow y tin varios anja na nos isla den servicio di gobierno. Aunque Senjor Faneyte a pasa e linea di hubentud pa sinti su corazon alegre y tambe tabata sabi di contesta Senjor Lopes, ora Senjor Lopes a puntrele den su discurso con e ta sintiele awor cu el a jega na edad di cincuenta anja el a bisa „Mi ta sintimi, manera ta awor mi a caba di nace".

Nos ta desea Senjor Faneyte hopi anja mas di bida den union di su familia y amistadnan.

De caja de construccion a cocina de a bordo

El DC-8, el gigantesco avión a reacción que la K.L.M. espera poner en explotación en 1960, tendra dos cocinas, una delante y otra detras de la cabina para los pasajeros. Cada cocina tendra una puerta independiente, de forma que la carga y descarga de provisiones y vajilla podra realizarse sin supeditarlas al movimiento de pasajeros. Esta mejora es un paso importante hacia una disposición lo mas eficiente posible.

Estas declaraciones acaba de hacerlas el Sr. M. A. R. van Brakel, Jefe del Servicio de Investigaciones y Desarrollo, establecido en el edificio del Servicio Civil, que se encuentra en el aeropuerto neerlandés de Schiphol. El Sr. van Brakel se pasa gran parte del dia „jugando con una caja de construcción".

Las cocinas de a bordo que se instalaran en las futuras aeronaves de la K.L.M. se ejecutan, a modo de prueba, en madera y a una escala de 1 : 5. El Servicio de Investigaciones y Desarrollo dispone ademas de cierta cantidad de bloques, cilindros y tablitas que hacen el oficio de otras tantos hornos, neveras, armarios y aparatos eléctricos (hechos a escala).

Estos „juguetes" se acoplan lo mas racionalmente posible en el modelo de madera del fuselaje, y no sólo se tienen en cuenta las dimensiones, sino también el peso, que constituye un factor muy importante, ya que el equipo de la cocina debe ser lo mas ligero posible. De esta forma, ya en 1956, se estudian las cocinas de a bordo que en 1960 tendran que servir a los 100 pasajeros y pico que el DC-8 llevara en 9 horas de Amsterdam a Nueva York.

Las siguientes cifras, que se refieren a un Super Constellation que realiza un vuelo intercontinental, demuestran como debe aprovechar el espacio el Servicio de Investigaciones y Desarrollo. En un local de 5 m. 3 se acomodan: 70 comidas de 7 platos, 70 desayunos, 15 litros de café, 15 litros de agua caliente, 10 litros de sopa, 180 vasos para vino, 100 copas para jerez, 320 platos, 280 cuchillos, 280 tenedores, 140 cucharas, 100 platitos para mantequilla, 120 tazas para café, 80 tazas para sopa, 100 bandejas, 80 servilletas, 80 mantelitos y decenas de botellas y botellitas.

En el interin se han proyectado — y comprobado su eficiencia — las cocinas de a bordo del DC-7C, tipo que la K.L.M. empezara a emplear en 1957. En un espacio de 2.69 x 2.60 m. hallamos: dos frigorificos para conservar productos congelados, un horno dividido en dos secciones, dos recipientes para mantener caliente la sopa, una nevera, dos jarras para bebidas calientes, una maquina para hacer café, concebida por expertos de la K.L.M., cuatro cazos para hacer la comida de los bebés etc., un recipiente para zumos frescos, dos cofres para botellas, dos armarios para guardar bandejas ya preparadas para ser presentadas a los pasajeros, varias cajas para cubiertos, dos armarios para vajilla, un cubo para los desperdicios, un depósito de agua fria, varias estanterias para vasos y tres mesitas de trabajo. Todo esta ordenado en hileras y en fila de modo que es facil hallar lo que se busca, ya que en dos horas y media hay que preparar y servir la comida a 80 pasajeros.

Cumpleanjos feliz

Awe ta cumpli 26 anja di edad e simpatica Senjorita Olinda Kock. Nos ta deseele hopi anja di bida mas den union di su familia. Felicitacion ta bai pe tambe di su tata, mama, rumannan Petra, Angelica, Efigenio, y Carmelina, sobrino y sobrinanan.

Como cu Senjorita Braulia Kock ta celebra awe su fecha di natalicio nos ta dirigi na su direccion un felicitacion especial. Tambe ta deseele hopi anja di bida mas su mama y su rumannan y tambe Senjor Frneisco Tromp.

Mashar pabien nos ta jama awe Senjor Laureto Thiel, kende ta cumpli 31 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Maria, su tata Simon, su rumannan Vicente, Cecilia, Ninita, Poli, Juan, Novita, Bebe, Clemente, su swa Bertrando y muy especial di su senjora Lucia.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Dialuna 26 Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „I want you"
RIALTO 20.00: „Rebel city"
PRINCIPAL 20.00: „The country girl"
AURORA 19.30: „Dos tipos de cuidado"
SAVANETA 19.30: „Jack Slade"

BOTICANAN

Warda di Anochi y Diadomingo durante siman di 24 te 30 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

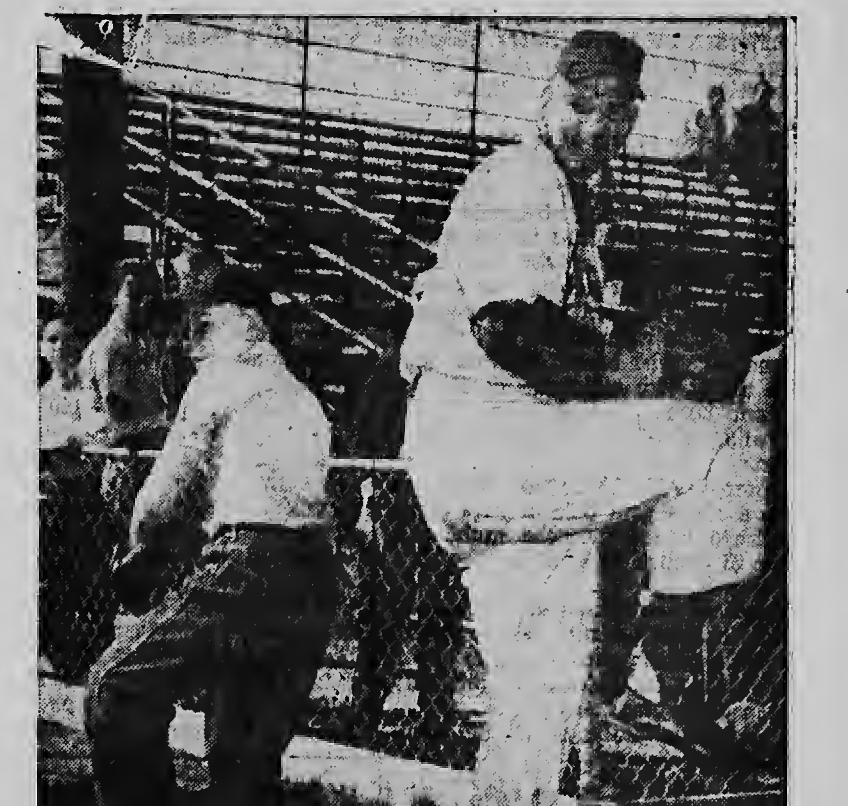
Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Apertura
16.03 Resumen di programa
16.05 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora Infantil (Hul.)
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambos
19.00 Fiesta Pampero
19.30 Noticia na Hulandes
19.45 Cronica Deportiva
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Siman Antillano (Hul.)
20.45 Peticiones (Hul.)
21.30 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.30 Programma van Marconiphone Radio
8.45 Musica (anuncios)
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting



E pitcher di Chicago Cubs Paul Minner ta links (zurdo), mientras cu su yiu si no ta. Aki nan ta na Mesa, Arizona, den training camp. Naturalmente John kier sigui den paso di su tata.

Encanto di Amor

por TUYUCHI

No. 35

Percy Levant quier a bai canta enberdad, pero tabata manera e tabata vacila. Algun rato su dedenan tabata pasa indeciso riba e teclanan; luego el a tuma un brio y a tuma un accoord. El a scohe un simple balada Britanica, cual el a canta na un manera sublime. Cu admiracion Norma tabata scucha e tononan cu tabata resona te den e cuarto manera cosnan carga riba ala. E tabata sinta queto cu su mannan den su scochi. E mester a haci masha esfuerzo pa e domina e lagrimanan cu tabata trata na bini den su wowo, mientras e no tabata ripara cu enter e ora aqui Spencer tabata sinta ta spioné continuamente cu escrupulosidad.

E ultimo tononan a caba na nada, despues di cual canto lady Despard a cuminza ta elogia loque el a tende masha tanto.

„Pero esai ta sublime, Sr. Levant. Bo ta posee un boz formal, un boz masha bunita. Bo tin di canta algo mas.... n' t'asina, Norma?"

E musico a lamta para y a inclina pa lady Despard, pero su wowonan preto tabata lur over di lady Despard y tabata busca Norma su cara amable. Esaya a hari forza. El a considera esaqui como un suplica. El a bolbe cai sinta na piano y a canta trobe. Lady Despard a queda manera den un encanto. Pero el a preveni esaqui como el a bai directamente cerca Norma.

„Lady Despard no quier toca.... e di cu e tin miedo", el a bisa. „Pero abo si lo quier toca, n' t'asina?"

„Mi tambe tin miedo", el a responde sonriendo.

„Lo bo quier a canta hunto cu mi anto? Mi tin aqui un duet".

Norma a lamanta contra su boluntad. Spencer a bai sinta cerca lady Despard y a cuminza papia cun'e na un tono serio y convincente. Ambos boznan na piano tabata resona hunto den un armonia misteriosamente bunita.

„N' ta sublime? Nan boznan hunto ta zona manera algo celestial", lady Despard a bisa.

„Cu bo aprobacion nan por canta asina tanto bez hunto cu bo ta desea", Spencer a bisa na boz baho.

„Esai ta berdad". El a hari. „Si, si, manera bo ta desea. Mi ta convenci cu Percy ta un persona interesante y indudablemente un gentleman".

„Acaso bo ta quere cu e no tabata esai lo m'a tribi trece aqui cerca bo?" Spencer a responde. „De la manera cu esai ta conveni?"

„Si", lady Despard a responde.

„Sobra cos mi mes lo percura p'e", el a bisa na boz suave, ora cu el a lamta para pa e bai. Pero no bis'e nada ainda".

Ambos hombernan a jama adios pa nan bai. Percy tabata manera tur di den un sorto di extasis.

„Y mi tin honor di por sa com bo ta hanja mi protectora?" Spencer a puntra na boz baho.

Percy a hinka su mannan den su saco y a queda ta mira leu su dilanti.

„Ta malo e tabata? Of ta den dificultadnan grandi e tabata? Pasobra e por queda mira asina leu y asina stranjo".

„Dificultadnan?! Otro seman Norma cu lady Despard ta bai haci un viaje na Italia. E cambio di clima aqui lo ta bon p'e".

„Otro seman e ta bai Italia? Ta bo cabez n' ta bon? Ta quico b'a cuminza anto? Paquico b'a bai aja cu mi anto awe nochi? Pa mi bai contra cun'e, anto.... Bo ta quere anto cu mi ta mescos cu bo ta. Abo tin un curazon di piedra, pero ami no...."

„M'a regla e asunto di tal manera cu lo bo companja e damanan aqui na Italia", Spencer a murmura.

„Quico?"

„Bo ta bai hunto cu e damanan", Spencer a ripiti. „Bo ta bai manera.... un protector, un guia, of cosnan por estilo. Quizas bo tin duele.... y si acaso bo n' ta sinti nada pa un tal viaje, lo mi duna lady Despard bo excuus".

Percy a cohe Spencer na skouder ta tene duro.

„Bo no ta nada mas cu un satanas.... Si acaso mi no a mira Norma, por a socede cu mi por a queda sin acepta bo oferta dje viaje, pero awor...."

El a larga Spencer los y mientras cu el a sloot e homber aqui foi dje, cada un a sigui nan camina.

CAPITULO XV.

Cesar Nelson tabata un hoben masha decente y di masha respet. E tabata un hoben honrado den tur sentido di palabra. Y ta p'esai masque cuanto e tabata sinti dolornan di alma pa via di falta di Norma, sinembargo e quier a cumpli cu boluntad di su tata di crianza, pa despues e bin casa cu Norma, pasobra toch el a pone esaqui na conocemento dje marques.

Diferente bez el a skirbi Norma, pero nunca e no a hanja ningun contesta riba su cartanan. Como cu Nelson tabata conoce adres camina Norma tabata biba hunto cu Jozef bon, e tabatin sigur cu e mucha muher tabata ricibi su carta, pasobra e no tabata ricibi su cartanan back, una vez cu e tabata skirbi su nomber tras dje cartanan por si acaso nan por a troca cas.

Cada bez di nobo e tabata suplica Norma cu awa na wowo den su cartanan di manda bis'e ta quico por a pasa cu e no quier contest'e mas despues di nan compromiso. Pero e no tabata hanja ningun senjal di bida. Enter dia imagen di Norma tabata persigui'e. Manera hende kens Cesar por a queda sinta oranan largo tras di otro ta fiha den lejano y ta pensa cu su celebre por a bula. Cada bez di nobo e tabata ripiti pa su mes Norma su ultimo palabranan. Cu duele y anhelo na su curazon e tabata recorda Norma su besonan ardiente y sincera.

Un momento el a sinti manera e tabata bai bira loco y a decidi di regresa Barton, pa e bai mira ta quico ta pasando cu su cartanan. E quier a convence su mes cu tur su cartanan a yega na nan destino of cu nan por a bai na un direccion contrario.

Un mainta e criar a trece un carta pa Nelson, riba cual el a ripara e sella di Barton y bon di malo el a skeer e carta aqui abri. Pero su cara a queda mescos, como tabata un mensahe di lord Stoyle, pa di prome bez foi dia cu e ta na Irlanda a skirbie, no obstante cu tur seman Cesar tabata pon'e na altura di tur loque tabata pasa aya.

E contenido tabata di tal manera cu sara el a bula lamta foi su stul. El a leza:

Querido Cesar.
Mi ta quere cu lo ta bon pa bo regresa awor numa. Awor mi ta convencí cu bo amor ta sincero y e no ta un amor loco manera mi ta observa di hopi otro hobennan di bo edad.
Stoyle".

Denter di un ora ya Cesar tabata na camina pa stacion. E tabata asina feliz di por a hanja e trein di mail cu ningun hende sino e sol lo por a comprende su alegria. El a biaha enter dia enter anochi den trein, de la manera cu el a alcanza Towers te despues di dinner.

E criar cu a pas'e na ora di entrada a queda ta mir'e cu compasion. Asina susbi, soda y cansa e tabata dje viaje.

„Unda marques ta?"

„Den su cuarto, Senjor. Ta duel mi, pero ya dinner ta sirbi caba. Pero mi por drecha mesa apart pa bo...."

„Bo quier bisa marques cu m'a bini y cu lo e quier ricibi mi?"

Despues cu Nelson a come su cuminda lihe, el a bai den biblioteca cerca e marques quende tabata sper'e aya.

Esaqui a saluda Nelson na su mes manera indiferente cu e sonrisa eterna riba su cara palido.

„Com ta bai", el a bisa, mientras el a extende topnan di su dede pa Nelson. „Mi ta mira cu b'a regresa masha de prisa".

„M'a regresa sin perde ni un seconde", Cesar a bisa seriamente. „Mi quier a bini mas pronto mes. Pero mi quier a cumpli cu mi encargo, alomenos si mi n' tende nada di bo".

„Mi ta teme cu pa mi motibo b'a sufri algun desenganjo", lord Stoyle a bisa indiferente. „No tabata existi ningun motibo pa bo a queda aya ni un seconde mas tanto cu bo mes tabata desea. Bo carta y bo rapportnan tur m'a ricibi, pero mi mester bisa bo pa mi sintimento di mas grandi, cu mi no a leza ningun di nan".

Cesar su wowonan tabata brilla, pero e tabata sa di domine na tempo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Gamaliel, cabezante di esun cu kier ataca Tiburon, a tende loke a sosode el a bira contento pasobra e sabi cu mientras tanto cu nan tin Pancho Cisco lo no mete den nan asunto pa miedo pa nan no baha rabia riba Pacho. Mes ora Gamaliel a bisa su compinchenan „Bam weita Cisco ta keda keto por lo pronto, laga nos bam pa Tiburon".

Tur a pone nan revolver of scopet te asina leuw cu nan abatin un arma cla pa ataca y nan a ranca pa restaurant.

Pero locual nan no sabi ta cu na e mes un momento Tiburon tambe a forma un grupo y a caba di duna su instruccionnan na e grupito cou nan mester ataca. Asina ta cu loke ta mayan nos lo por ta testigo di un gran pelea y tiroteo ora e dos gruponan aki topa cu otro. Awor ta cual ta esun cu lo hiba victoria?

BISTA TAMBE MESTER DI DJE

Tabatin un famia ta biba masha tranquil di nan na un cas pobercito na un aldea. Nan yiu muhe tabata namora un poher boben, un artesano decente cu tabata un tipo serio y formal. I pa nos bisa berdad, e mucha tabata luci hopi mas cu su venidero companjero di bida, pero esai e majornan no tabata ripara, pasobra loque nan tabata desea y anhela ta un hida serio y formal, un homher cu por traba cria nan yiu y pon'e den un cas. I si e pareja aqui por hiba un bida matrimonial manera nan ta hibando, anto e majornan tabata satisfecho. Mas tanto nan no tabata exigi, pasobra nan mes tambe tabata pober.

Sinemhargo nos mester bisa trohe cu e mucha muhe tabata un berdadera helleza, manera un flor particular cu a nace meimei di un campo extendi di yerba herde. E tabata surpasa tur su otro amiganan di den becindario cu su buniteza, su carinjo y simpatia. E tabata un berdadera encanto.

Compai Alfredo cu no quier a larga e chens aqui bula, a yega cerca Lamberto tata dje mucha muhe y a dun'e di conoce su idea.

Conociendo e hoben aqui como un mucha homber decente, sali tambe foi un famia poher pero decente, no a dura mucho cu Alfredo a bin mira anhelo di su curazon cumpli.

E dos namoradonan a bin comprende otro y tur cos tabata bai hon.

Sinembargo e mama, muhe porfin, tabata desea un mehor pareja pa su yiu, pasobra Compai Alfredo no tabata un belleza, y su color no tabata mucho cla, ni su cabei no tabata larga tur penja queda enter. Pero como den e tempo ai ta tata ta manda y dicidi, e mama mester a sumitié.

Pero riba un dia cu nan a hin combida e famia aqui pa un haile na Punda, Angela, cu ta nomber dje belleza a bin cerra conoci n'e haile cu un tal Antonio, un don Juan den tur sentido di palabra. E tipo aqui a sabi di tolondra cahez dje belleza y a papia asina tanto palabranan amoroso cu Angela, manera hamas el a tende. Den e solo anochi ai, el a pone e mucha muhe goza mas tanto cu enter e dos anjanan cu e tabata namora compai Alfredo. E don Juan (Antonio) aqui no a balia cu ningun otro mucha muhe e anochi ai y e mama a haci su mes ciego pa e biba riba mundo y e tabata goza com su yiu muhe tabata show cu un tercio di coló cu cabei, un joncuman elegante y nechi, un hon tipo den tur sentido di palabra.

Angela cu no a tende e palahranan aqui nunca, no por a pensa cu ta den trampa e tabata cayendo. Pa berguenza e no quier a bisa e joncuman nechi aqui cu e tabata namora Alfredo. I awor numa pa di promé bez el a bin mira com mahos Fefe tabata, com preto y cabei chiqui, com mal tipo e tabata. Awor numa a bin dal na su mente, cu en realidad e no ta pas pa un malora asina manera Fefe.

Pa e hanja un apoyo di mas, e mucha muhe a dicidi di cerra su mama conoci cu e tipo nobo, e galan Antonio. E cerramento di conoci aqui a bai masha ceremonial, masha solem, pasobra Antonio a percura pa nei e ora ai nan a trece tres whisky soda y nan a proos contento hunto.

E mama tabata loco di marra. El a percura tambe di no bisa e joncuman nada cuenta di Fefe y pa caba di horta e mama su curazon, hasta un pieza Antonio a balia cu e mama, quende a goza masha tanto y tabata sintié manera un mucha den braza di Antonio, cordando **tempo di su tem**.

Pero mescos cu na tur cos ta bini un fin, asina tambe a bini un fin na e haile y manera un berdadero caballero, Antonio a huur auto hiba e mama y Angela cas.

E mama tabata loco di marra, sinta den su cadillac grandi y naturalmente su unico deseo tabata di mira e hobennan aqui uni.

Ora cu nan a yega cas e mama a combida Antonio na cas y a exigié di bini Dia Domingo bin pasa enter dia, mientras Angela tabata goza asina tanto cu hasta palabra a hui'é.

I cu apreton di mano significante, fuera wowonan di carinjo e dos hobennan aqui a despedi di otro y e anochi sobra ai ni mama ni yiu no por a drumi, pasohra enter sobra dje oranan nocturna nan a queda ta combersa dje fiesta, dje parejanan cu tabata balia, di Antonio y su maneranan simpatico y den e oranan ai ningun no tabata corda mes riba un hende cu yama Alfredo.

E baile aqui no a larga di haci su influencia, pasobra mainta mester a conta Bru Lamberto com e fiesta a bai. Lamberto a tende nan tur dos y a observa cu e mama tabata papia cu masha entusiasmo tocante un tal Antonio.

El a munstra e tata cu probablemente e joncuman ai lo bin bishita nan Dia Domingo y cu e ta un bon tipo, cu colo cu cabei, cu bon manera y cu ta pas pa Angela. Tambe e mama a duna e tata di conoce cu nunca mes e n' tabata contento cu bishitanan di Alfredo na su cas, pero cu tahata pa complace e tata pa no bini kestion den cas el a someti esaqui.

E tata cu tabata un homber huicioso y calmo, a opone mes ora y a munstra nan dje peligro cu ta sconde den e galanan ai, cu ta solamente formalidad y show nan ta haci, pero cu to demas no tabatin nada mas den nan.

A desenfrena awor un kestion grandi den tata cu mama y hasta Angela cu semper tabata asina humilde a tira un palabra, naturalmente na fabor dje mama.

I e mama a bis'e: „Bo a sigui continua bo sistemanan di tempo di cauch'i baulo. Aqui den cunuco ta dia pa dia mas atras nos ta bai, envez di bai dilanti. Bo ta quere cu bo por tin un yiu muhe asina y bo n' ta busca siquiera p'e hanja un pareja di su stand? Awendia mundo a ilustra y tur hende ta busca pa bai dilanti. Bo mester corda cu nos no ta biba den tempo di scuridad mas. Corda cu **„bista tambe mester di dje"**.

I no ta necesario pa nos combersa mucho mas, pasobra si mama dje yiu muhe ta contra un compromiso anto e ta pone tur obstaculo posible pa e asunto ai quibra.

Compai Fester cu a bini despues dos tres bez y a mira com e trato tabata, tanto di mama como di Angela, el a disparce manera ora hende a tira salo den awa, largando luga pa Antonio pasa.

E tata cu tabata un homber di experiencia a comprende mucho bon cu e tercio aqui tabata un dje nekdónan manera sa tin hopi mas, pero e no a papia nada, pasobra e muhe no quier a tende pa conseho. No a dura mucho cu Antonio tabata regeer den cas, ta bini cu amigonan pone bebemento, fiesta, etc. Tabatin baimento di cine, teatro baile y picnic, mientras te anochi laat e tabata trece Angela. E mama tabata broma di mira cuanto su yiu tabata luci y tabata goza.

Sinembargo ainda nan no a conoce Antonio di su banda berdadero. Riba un dia cu nan a bai balia trobe y cu e fiesta tabata asina bon, Antonio a perde control. E dia ai e mama a conoce manera e ta en realidad.

E dia ai ta awa mes a pasa harinja y e mama a queda stranjo di mira su venidero yerno di tal manera. Un rato e galan aqui a lubidá cu e mester a sconde su caracter y esaqui a bin pone e namorada conoce den su berdadera caracter.

E cos a pasa asina.

A bin pasa cu Angela cu tabata mira Antonio ta bebe cada bez y tras di otro, a scual'e p'e no bebe fuma. Pero e contesta cu el a hanja riba esaqui no tabata mucho agradable, pasobra el a bisa Angela cu esai tabata foi su cuenta.

Loque a bin caba di danja e asunto tabata, cu Angela a balia dos bez cu e mes un joncuman, quende despues a bai sinta banda di dje.

Esaqui a bin pone Antonio bira manera un leon y el a dal e hoben tumba pecho ariba cu moketa y ora Angela y e mama a bin corre ta stop'e di bringa, el a zundra Angela cu palabranan insolente y a dal e mucha muhe un moketa tambe te hincha bista.

E hendenan presente mester a corre bini awor pa retira e bribon aqui y a pone panja awa na wowo dje belleza y a pone nan den auto hiba cas.

Foi su mes di furia y exitacion e mama a bati porta lamta Lamberto pa cont'e quico a pasa na e fiesta, pero furia, rabia indignacion a stroba e muhe di papia y ora cu el a bin calma, el a bisa e tata cu Antonio no ta nada mas cu un bandido, un desgraciado. I el a bisa:

„Mira, el a dal'e den su bista".

E tata cu por a calcula di antemano cu soppi pura ta sali salo, no a drenta ningun furia, ni tampoco no a cohe machete p'e bai mata manera e muhe a spera. Tur loque el a responde tabata:

„Wel, como bista tambe tabatin mester di dje, ata bista a hanja di dje".

POETA

Solamente esun cu por uni poesia cu berdad ta un berdadero poeta.

Den poetanan humanidad ta sonja.

Poeta ta curazon di mundo.

Nada nos poetanan no a queda sin canta nan gloria.

Esun cu ningun hende no ta leza su poesianan no ta escritor.

Poeta ta mundo cerra den un homber.

Hende por bisa quico cu e quier, un poeta ta un trahador.

E ta rima cu e por muri. Ta paquico n no ta skirbi un proza?

Un poeta ta mescos cu pekele, e ta duna su saltonan di mas hunita ora cu e ta bai contra corriente.

E oracion di mas grandi di poetanan ta berdadnan poetico.

Poeta ta tur esnan cu ta stima, cu ta sinti berdadnan grandi.

Hende ta busca curacion den sonjonan di poeta.

Poeta ta solamente esun, cu arte no ta solamente palabra p'e, ma un musica cu ta comove su alma.

E poetanan mediano no conoce ningun hende y e berdadero poetanan masha poco hende conoce.

Nos tin mas tanto poeta cu berdadero conocedor di poesia.

Poder di un poeta ta depende di su independencia.

ANNA MAGNANI, E MEHOR ARTISTA DI 1956 NA E.U.



Anna Magnani

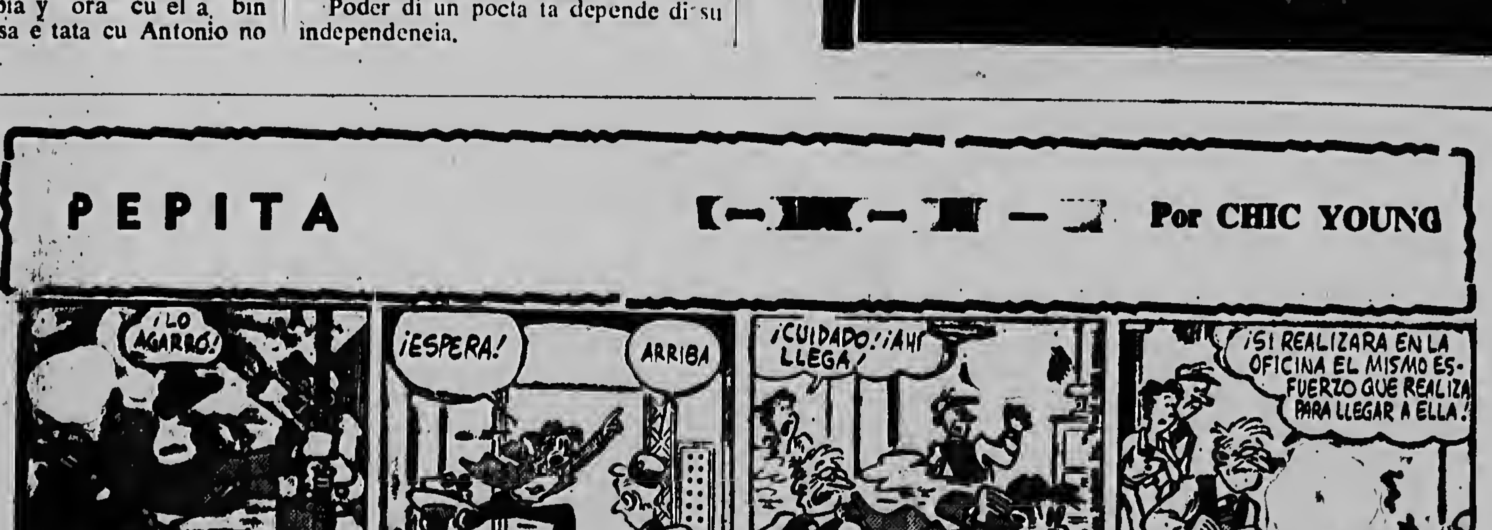
Segun nos por a leza den e diario venezolano „La Esfera" cu e artista Italiana Anna Magnani a gana „Oscar" na Estados Unidos como e mehor artista di anja 1955, cu su interpretacion den e pelicula „Rosa Tatuada". „Awe ta e dia mas bunita di mi carera artistica", Anna Magnani a declara ora el a tende cu Academia di Ciencia y Arte di Hollywood a nombrele como ganadora di „Oscar", cual ta destina pa e mehor artista di anja 1955.

„Mi ta sintimi mashar dichosa y ademas ta un gran dia awe pa Italia es cu e doctor Ernest Borgnine ta un jioe di e Italianonan". (Borgnine a gana „Oscar" dedica na e mehor artista masculino).

Tambe e artista Anna a bisa cu e lo bai Estados Unidos na luna di October pa interpreta otro pelicula bao di direccion di Daniel Mann, director di e pelicula „Rosa Tatuada", kende a caba di recibi „Oscar" pa su trabao den e pelicula „Marty".

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo manera costumber a lamta poco laat, pero awe ta un trobbel pasobra su hefe a hurele si un biaha mas e mester jega laat e ta bai back anto pa semper. Asina ta cu den un vrega di wowo Lorenzo a core dal un banjo, bisti su panja bon pura y sali na careda. Ta kico e ta mira ata bus tambe a cuminza sali-lage tambe, pero como ni un campeon di careda por corre manera Lorenzo ora e kier, net na ultimo momento el a logra subi e bus toch. Na careda tambe el a sigi caminda pa oficina ora el a caba di baha for di bus, pasobra ta un minuut sol ta falta pa ocho. Y ochor en punto e mester ta sinta na su lugar den oficina.

Lorenzo cu hasta por a haci su curpa un desgracia a logra alcanza su lessenaar net ochor, pero leotornan mes por convence boso con, mirando e ultimo plachi. Cu su lenga afor.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG | DINSDAG 27 MAART 1956 | No. 2489

De herziening van de in- uit- en doorvoerverordening

Overmatig luxueuze artikelen moeten extra belast worden

In het voorlopig verslag op het ontwerp tot herziening van de In- Uit- en Doorvoer verordening lezen wij nog dat vele Statenleden met betrekking tot het aanvankelijke voornemen van de Regering om ten aanzien van het vastgelegde waardebegrip — de z.g. „fob"-waarde — aansluiting te zoeken aan het op dit gebied internationaal gebruikelijke — n.l. de z.g. „cif"-waarde — opmerken, dat laatstgenoemd systeem weliswaar logisch is voor die landen, die daaraan behoefte hebben — voornamelijk landen, die alzo hun eigen productie- en exportvermogen veilig stellen — doch dat hieraan over het algemeen geen behoefte bestaat in de Nederlandse Antillen, alwaar van eigen export-potentieel welhaast en van eigen productie zeker niet gesproken kan worden.

Naar aanleiding van het voornemen der Regering om bij de inwerkingtreding van het onderhavige tarief de Geslachtverordening 1908 in te trekken, zou gaarne mededeling worden ontvangen van de opbrengstcijfers van de geslachtaccijns over de jaren 1953/1955.

Extra-belasting

Het heeft de aandacht getrokken, dat de Regering bij haar nieuwe tarief geen speciale rekening heeft gehouden met artikelen, welke aangemerkt dienen te worden als „overmatig luxueus". Het zou evenwel aanbeveling verdienen om, indien men toch de invoerrechten moet verhogen, meer aandacht te besteden aan een extra-belasting op deze soort artikelen, welke niet geacht kunnen worden voor het normale gebruik noodzakelijk te zijn, waarbij een bepaald prijsniveau.

Afzonderlijke Tariefwet

Vele leden waren van oordeel, dat het technisch doelmatiger en tevens meer aan de eisen des tijds beantwoordend zou zijn, wanneer de Regering ertoe over zou gaan om de Elfde Afdeling van Hoofdstuk II der bestaande Verordening in haar geheel daaruit te lichten en onder te brengen in een afzonderlijke „Tariefwet", gelijk trouwens sinds jaren nn Nederland het geval is. Immers kunnen — of beter gezegd: mogen — in een Verordening als de I.U. D.-verordening slechts algemene bepalingen worden opgenomen, waaronder in geen geval tariefsbepalingen vallen, aangezien die in feite bepalingen zijn van een bijzonder karakter. Om bij de materie van de in-, uit- en doorvoer te blijven moge hierbij verwezen worden naar b.v. de Gedistilleerdverordening 1908 en de Geslachtverordening 1908 en verder naar tal van andere bijzondere Verordeningen, die allemaal noodzakelijke, bijzondere uitvloeisels zijn van de Algemene Verordening I.U. en D. en in aparte verordeningen verwerkt zijn. Dat de wetgever het in 1908 met het vorenstaande niet zo nauw genomen heeft voor wat betreft het tarief van de I.U. en D. en die niettemin in de Algemene Verordening heeft geincorporeerd, mag vandaag niet als argument dienen voor handhaving van de bestaande — onjuiste — toestand. De leden aan het woord zouden de Regering derhalve in overweging willen geven om terwille van de doelmatigheid het tarief zo spoedig mogelijk over te brengen in een daartoe speciaal in het leven te roepen „Tariefverordening".

Beperkte vrijdom

Erkend wordt dat de vrijdom van invoerrechten ten behoeve van goederen, op de olie-raffinage betrekking hebende, verantwoord is. Men kan echter moeilijk inzien waarom onder deze vrijdom ook moeten vallen de goederen bestemd voor stoffering en meubilering van kantoren, clubs en woningen op en om het fabrieksterrein van de oliebedrijven. Vele leden wensen bij de Regering er op aan te dringen de vrijdom van invoerrechten strikt te beperken tot goederen ten behoeve van de fabriek en dus de goederen, ten behoeve van de kantoren, clubs en woningen normaal te belasten.

Onrechtvaardig

Nog zou in verband met het voorgaande de aandacht gevestigd mogen worden op de onjuiste toestand, welke onder de huidige bepalingen bestaat ten aanzien van alhier gevestigde drukkerijen. Terwijl immers alle drukwerk, dat in het buitenland besteld wordt, geheel vrij van invoerrechten hier ingevoerd kan worden, moeten de plaatselijke drukkerijen op alle artikelen, welke zij ten behoeve van het bedrijf invoeren, invoerrechten betalen. Het behoeft geen betoog, dat dus deze drukkerijen — die overigens als bron van werkverschaffing niet te verloochenen zijn — in een ongunstige positie komen te verkeren ten opzichte van hun concurrenten in het buitenland. Men zou de Regering dan ook in overweging willen geven op de machinerieën en het materieel ten behoeve van de plaatselijke drukkerijen vrijdom van invoerrechten te verlenen, welke overweging trouwens ook zou moeten gelden ten aanzien van alle kleine bedrijfjes en industrieën, die plaatselijk werk verschaffen.

Onder verwijzing naar het voornemen der Regering tot de instelling van z.g. vrije zones in de Nederlandse Antillen zou men het navolgende probleem aan de dag willen stellen. Een industrie — b.v. een chocoladefabriek — welke in de vrije zone gevestigd zal zijn, zal bij de invoer van haar grondstoffen noch bij de uitvoer harer producten enig recht verschuldigd zijn. Een andere chocoladefabriek, welke echter buiten de vrije zone gelegen is, zal op al haar import invoerrechten moeten betalen. Gaat nu ook deze fabriek haar producten exporteren, dan zullen die uiteraard voor een hogere prijs aangeboden moeten worden dan die van de fabriek in de vrije zone, aangezien deze laatste juist door haar ligging vrijdom van invoerrechten geniet. Gaarne zou vernomen worden of naar het oordeel der Rerering in zodanige gevallen de mogelijkheid bestaat, dat aan de buiten de vrije zones gevestigde fabriek restitutie van betaalde invoerrechten kan worden verleend bij de export van haar producten.

Heffing naar gewicht

Tenslotte zou men de Regering in overweging willen geven op duidelijke wijze in het ontwerp vast te leggen welke norm gevolgd zal dienen te worden bij de berekening van het invoerrecht op goederen, ten aanzien waarvan heffing naar gewicht geldt. Hiertoe, ware b.v. een bepaling in de volgende zin in het ontwerp op te nemen:

„Voor goederen naar het gewicht belast wordt het invoerrecht geheven naar het netto-gewicht. Als nettogewicht wordt aangemerkt het brutogewicht der goederen, verminderd met het gewicht der grove emballage".

AAN ONZE ADVERTEERDERS EN ABONNE'S

Hierdoor delen wij aan onze adverteerders en lezers mede, dat ons blad behalve op Goede Vrijdag en Tweede Paasdag ook niet zal verschijnen op Zaterdag voor Pasen.

Wij verzoeken onze adverteerders hiermede rekening te willen houden met het inzenden van hun advertenties, die dus voor zover ze op de Paasdagen enz. betrekking hebben op zijn laatst kunnen worden opgenomen op WOENSDAG 28 MAART.



Dit is de heer Frits E. Wolf uit de Kashustraat te Dakota met zijn echtgenote Clotilda S. Wolf - Strijdhaftig, die Zondag hun vijfentwintigjarige huwelijkfeest vierden en Zaterdag op zo'n onvergetelijke manier door hun kinderen op een feest werden verrast.

(Foto Bonke)

Britten kondigen uitgaansverbod af op Cyprus

LUCHTVAARTMAATSCHAPPIJEN STAKEN DIENSTEN OP TERREUR-EILAND

NICOSIA.: — Vanaf Zondag is een uitgaansverbod van kracht in 13 steden en dorpen op Cyprus. Volgens een officieel bericht hadden de autoriteiten vernomen, dat verzetsleden van plan waren de Griekse nationale onafhankelijkheidsdag voor hun eigen doel te gebruiken.

De kerkdiensten, die door het verbod vervallen, zouden over de radio worden uitgezonden. De luchtvaartdiensten naar Cyprus werden gestaakt en verschillende scheepvaartmaatschappijen zullen het eiland niet meer aandoen. Voor de duur van het verbod zijn intercommunale telefoongesprekken op het eiland eveneens verboden. Terwijl het uitgaansverbod over de radio werd bekendgemaakt, trokken Britse troepen op naar de gebieden, waar het verbod van kracht werd.

Inmiddels heeft de Griekse premier, Karamanlis, de onderscheidene leiders van de oppositie in het parlement ontvangen om deze op de hoogte te stellen van de jongste ontwikkelingen betreffende Cyprus na het mislukken van de onderhandelingen tussen het Britse gouvernement en aartsbisschop Makarios. Na zijn onderhoud met Karamanlis verklaarde de liberale leider George Papandreou, dat er geen verschil van mening bestond ten aanzien van het doel, namelijk vastbesloten steun aan de eis der Cyprioten voor zelfbeschikking; er heerste wel verschil van opvatting wat betreft de aanpak van de zaak. Papandreou bepleitte een verbreding van de basis van het huidige kabinet door opneming van vertegenwoordigers der Centrumpartijen; dit zou zowel het Griekse als het Cyprische moreel versterken en de waarschuwing inhouden voor vriend en vijand gelijk, dat het land verenigd is.

Visum geweigerd

De Griekse regering heeft een visum geweigerd aan de Cyprische metropoliet Photios van Paphos, die zich op het ogenblik in Egypte bevindt en er aanspraak op maakt de verbannen aartsbisschop Makarios op te volgen als leider van de „bevrijdingsbeweging", aldus is van officieuze zijde vernomen.

De regering heeft gehandeld na een stap van een ethnarchische delegatie, van Cyprus, die genoemde prelaat als „verdacht" brandmerkte. Hij zou namelijk uit Paphos naar Cairo gegaan zijn om te ontkomen aan vergeldingsmaatregelen van de EOKA, de ondergrondse verzetsbeweging op Cyprus, die hem van samenwerking met de Britse autoriteiten beschuldigt.

Protesten

Bisschop Photios van Paphos (West Cyprus) verweet het Britse gouvernement op Cyprus goddeloze en barbaarse maatregelen op het eiland te treffen. Verwijzend naar het uitgaansverbod in 13 steden en dorpen op Cyprus zeide de bisschop, dat het bidden in het openbaar verboden werd en kerken gesloten werden. „Wij protesteren tegenover de beschaafde wereld tegen deze nieuwe stap", aldus de bisschop, die de vorige week te Athene aankwam voor besprekingen met de Griekse regering over Cyprus.

CANADESE OLIERESERVES GESTEGEN

MONTREAL: Volgens de Canadese Petroleumvereniging zijn de reserves van ruwe olie van Canada in 1955 met ruim 300 millioen vaten gestegen tot 2,5 milliard vaten. De grootste stijging werd gemeld in de reserves in Alberta en Brits Columbia, waar de reserves per einde afgelopen jaar geraamd werden op 2.170 millioen vaten of ruim 240 millioen vaten meer dan de voorafgaande jaren.

Hongersnood in China

HONG KONG — Het officiële Chinese persbureau Nieuw China meldt, dat „hier en daar" hongersnood heerst. Een „minderheid van boeren" moest hun bezittingen in de steek laten om te trachten elders in hun levensonderhoud te voorzien. In sommige gebieden werd geld, dat door de overheid ter bestrijding van de hongersnood beschikbaar was gesteld, door ambtenaren voor andere doeleinden gebruikt.

DUEL TUSSEN HAWTHORN EN FANGIO

SEBRING: De Argentijn Fangio en de Italiaan Castellotti wonnen met Ferrari de 12-uurwedstrijd van Sebring, welke meetelt voor het wereldkampioenschap sportwagens. Tweede werden de Italiaan Musso en de Amerikaan Schell met Ferrari; derde de Amerikanen Sweikert en Ensley met Jaguar; vierde de Brit Salvadori en de Amerikaan Shelby met Aston Martin en vijfde Behra en de Italiaan Taruffi met Maserati. Evenals het vorig jaar was de wedstrijd een fel duel tussen de Ferrari van Fangio en de Jaguar van de Brit Hawthorn, die het vorig jaar gewonnen heeft.

Nadat Hawthorn en zijn ploegmaat Titerington acht uur lang bijna voortdurend op de kop gereden hadden, moesten zij stoppen wegens verbrande remmen, welk euvel niet kon worden hersteld, zodat zij de strijd moesten staken. In totaal gingen slechts 23 van de 59 gestarte wagens door de finish. In het begin van de race sloeg de Ferrari van de Argentijn Menditeguy over de kop, waarbij Menditeguy ontvellingen en schaafwonden opliep, waarna hij voor rontgenonderzoek naar het ziekenhuis werd gebracht. Fangio en Castellotti legden 1.632 km af, hetgeen een wedstrijdrecord is, met een gemiddelde snelheid van ruim 135 km, hetgeen eveneens een wedstrijdrecord is.

DOOR DE MAND

STRATFORD-ON-AVON: Een zeventienjarige jongeman uit Stratford-on-Avond, die van „dankbare dorpelingen" een gouden horloge had gekregen omdat hij een meisje uit de handen van een aanrander had gered, is thans voor drie jaar onder politietoezicht geplaatst.

Gebleken is, dat de jongeman, Brian Spires, een vriend had overreed het meisje op een donkere laan aan te vallen. De jonge held viel door de mand, toen hij vier maanden later de afspraak maakte, dat zijn vriend nu hemzelf zou aanvallen. De politie kreeg argwaan en Spires bekende.

Spires' vriend heeft NAf. 20 boete gekregen.

Pueblo femenino Arubano ta creciendo, pero ainda masculino ta surpasa nan

Desde 1931 a bini un cuarenta mil alma acerca

ORANJESAD.— Cu e definicion aki riba no ta completo nos sabi mucho bon pero toch nos ta kere cu esey ta e obheto cu lo hunga e rol di mas importante den e articulo siguiente. Stranjo ta cu pa e mayoria cantidad di habitantenan cijfers ta un cos morto. Nos ta kere cu esey un gran parti ta falta di maestronan, mehor bisa esey ta nos experencia. Den nan ansia pa sinja nan disipulonan mas tanto cu ta posibel nan ta lubida esaki, cu nan no ta hinca amor pa palabra y numero den nan. No promer cu bo a gusta un idioma, e idioma ta cuminza nifica algo pa bo. Asina ta tambe cu numeronan.

Pa esun cu ta gusta numero pa esey e ta cuminza biba y ta habri pe un mundo nobo yen di sorpresa.

Un poco di dje nos a discubri algun tempo pasa ora nos a haaja nos un poco obliga di busca den un cantidad di cijfer, cu ta forma jugo riba cual oficina di Bevolking ta biba. Diariamente e ambtenaarnan di Bevolking ta ocupanan cu kitamento y ponemento di pueblo Arubano na cijfer y asina cu e datonan aki mashar facil por confirma con grandi e aumento di pueblo ta of vice a versa. Asina e cijfernan di oficina di Bevolking ta demonstra cu for di anja 1944 cuido di yiunan na lechi y muchanan chikito a worde mehora considerablemente.

Pueblo mas poco na anja 1955

Reportahe di Senjor R.R. da Costa Gomez, hefe na Departamento di Bevolking y Burgerlijke Stand, over di anja 1955, a hira mashar interesante, aunque cu 1955 tabata un di e poco anjanan cu pueblo di Aruba a rebaha en bez di subi. Pa ilustra esey nos ta agrega e siguiente lista acerca:

Pueblo di Aruba tabata dia 31 di December 1954

Homber:	28.702
Muher	27.210
Total	55.912

A bini acerca durante 1955 cu nacemento

Homber	954
Muher	962
Total	1.916

cu estranhero

Homber:	582
Muher	624
Total	1.206

Tur hunto a bini acerca anto:

Homber	1.536
Muher	1.586
Total	3.122

Rebaha den anja 1955 door di murimento

Homber	139
Muher	97
Total	236

door di baimento for di aki

Homber	1.844
Muher	1.471
Total	3.315

Tur rebaha hunto

Homber	1.983
Muher	1.568
Total	3.551

Pueblo a subi na 1955 cu

Muher	18

y a worde rebaha

Homber	447
Total	429

Tur hunto dia 31 December 1955

Homber	28.255
Muher	27.228
Total	55.483

429 ta un 0.76 por ciento. Tambe nos por weita cu e subida den e cantidad di habitante femenino ta sinta mas tanto den lo siguiente:

a. mas mucha muher a nace;
b. mas muher a establece nan mes na Aruba den es anja ey;
c. menos di personanan feminina a muri;
d. menos muhernan a bai for di Aruba.

E rebaha mas grandi a tuma lugar den luna di Maart cu 220. E lunanan cu a bini mas hende acerca ta Augustus cu 200, October cu 132 y December cu 159.

No ta laga di ta interesante tira un bista riba e cifranan di Bevolking di ultimo anjanan. Den nan por weita claramente subida enorme di Aruba su pueblo. Locual ta para na cuminzamento di nos articulo esta cu pueblo di Aruba a subi cu mas cu 40 mil alma of 253,6 por ciento ta vistoso den e tabla cu ta sigi aki bao:

1ro. Jan. di anja:	Homber	Muher	Total	Subida cu porciento
1931	8.364	7.323	15.687	
1932	8.116	7.573	15.689	0.013
1933	8.658	8.099	16.757	6.8
1934	9.065	8.549	17.614	5.1
1935	9.802	9.173	18.975	7.7
1936	10.531	9.883	20.414	7.6
1937	11.097	10.541	21.638	6.-
1938	12.372	11.347	23.719	9.6
1939	15.525	12.630	28.155	18.7
1940	16.642	13.819	30.461	8.2
1941	16.773	14.241	30.614	0.5
1942	16.739	14.783	31.522	3.-
1943	18.451	15.402	33.853	7.4
1944	20.665	16.674	37.337	10.3
1945	21.371	17.947	39.318	5.-
1946	23.591	19.173	42.674	8.5
1948	26.059	21.873	47.932	
1949	28.071	23.039	51.110	6.6
1950	29.093	24.481	53.574	4.8
1951	28.227	24.982	53.209	./. 0.7
1952	28.667	25.964	54.631	2.7
1953	29.310	26.896	56.206	2.9
1954	29.731	27.572	57.303	2.-
1955	28.702	27.210	55.912	./. 2.4
1956	28.255	27.228	55.483	./. 0.76

(sigui leza riba pag. 3)

Señor B.E. Croes lo retira

SAN NICOLAS.— Sr. B.E. Croes, e promer empleado cu a cumpli 30 anja di servicio na Aruba, tin intencion di kita for di Lago dia promer di April.

Sr. Croes a drenta servicio di Pan American Petroleum Co. cu tabata aki promer cu Lago pa promer biaha dia 5 di Januari 1925.

Riba e dia ey el a bai su cas y el a bisa su esposa „Mi ta bai traha 30 anja pa compania".

Di 5 di Januari 1955 el a atende na un conferencia di Executive Committee na cual oportunidad Sr. J.J. Horigan, director di Lago a entreguele un boton di diamante y e ora ey el a bisa „Wel mi a logra".

Durante e 30 anja Sr. Croes no tabata ausente ningun biaha na su trabao sin motibo. Awor e ta tuma su retiro cu 30 anja, siete luna y cinco dia di servicio. Sr. Croes cu ta arubiano no tin intencion di bai for di Aruba.

Sr. B.E. Croes a ricibi dia 30 di April 1955 tambe medaille di plata di Orden den Oranje Nassau.

Señor M. Croes president di Spac

SAN NICOLAS. — Den „Aruba Esso News" nos a leza cu Sr. Maximo Croes di Executive Office a worde eligi como president di Special Problems Advisory Committee (SPAC). Sr. Croes, kende promer tabata miembro di Lago Employee Council (L.E.C.) a worde eligi den SPAC mas tempran e anja aki.

Otro oficialnan di e comision ta R.E. Frank, vice-president y G.V. Roos, secretario.

Sr. Frank ta traha na Departamento di Servicio Technico y Sr. Roos na Division Safety.

Señorita Arends miembro di honor di Tivoli

ORANJESTAD. — Directiva di Club Tivoli a nombra Srta. Eva Arends como miembro di honor di e menelonado Club pa su gran cantidad di trabaonan na beneficio di club.

PAKICO CORE AUTO DURO?

STA CRUZ.— Pakico core auto duro? Probablement awe W.P. Th. di Savaneta, kende tabata chofer di auto A-5178 cu a bolte dia Sabra anochi pa nuebor ta puntra. Pero ya ta laat caba, pa motibo bida di Eugenio Kelly, un hoben di 17 anja di Ayo 18 cu tabata tambe den e auto ariba menciona, no por worde consigui mas.

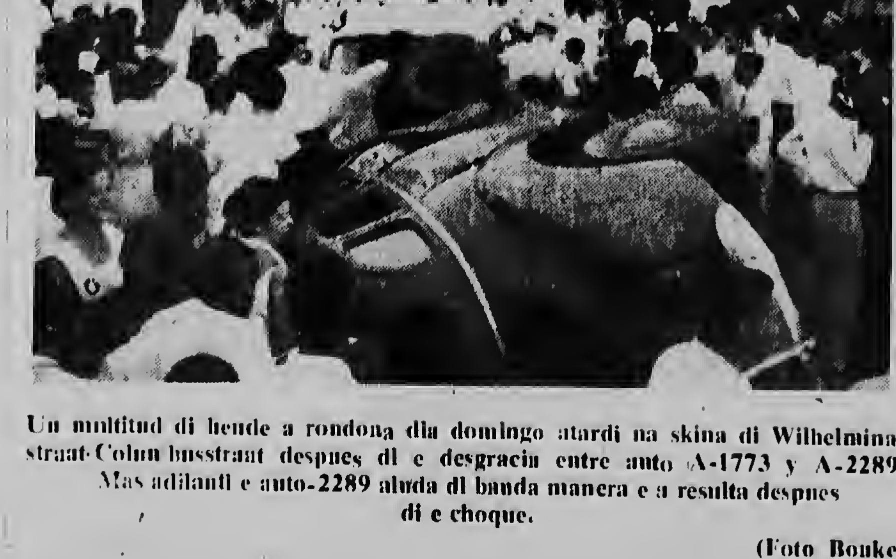
Sorto di preguntanan asina cada chofer mester puntra nan mes asina nan habri nan porta di auto pa nan bai sinta bao di stuurwiel auto sigur ta cu varios desgracia ta keda afor y bida di hopi hende ta worde salba.

E hoben Kelly a worde herida di tal manera cu e mester a worde transporta pa Hospital San Pedro, na unda el a sosega na paz diadomingo atardi cincor. Un otro persona N. de M. di Tamarijn cu tambe tabata hunto a ricibi un shock y hunto cu e chofer Th., kende a keda herida gravemente na su cabez a worde himba hospital despues cu dr. Tromp a duna su asistencia.

E auto a keda na werki y no ta sirbi mas.

Oficial di Husticia substituto y comisario di Poliz tabata presente despues cu e desgracia a pasa.

Nos sincera condolencia na mayornan y demas familia di Eugenio Kelly.



Un multitud di hende a rondona dia domingo atardi na skina di Wilhelminastraat-Colunbusstraat despues di e desgracia entre auto A-1773 y A-2289. Mas adilanti e auto-2289 a buda di banda manera e a resulta despues di e choque.

(Foto Bouke)

Rechter Hefland maakt schoon schip in de Amerikaanse bokswereld

Jaren reeds is men bezig periodiek het zoeklicht te concentreren op misstanden in de Amerikaanse boksport en die excessen zo fel en scherp mogelijk onder de aandacht der massa te brengen. Het ligt dus voor de hand dat velen onder de indruk zullen zijn gekomen van de strijd die de Amerikaanse overheid, verpersoonlijkt in de integere figuur van rechter Julius Helfand, voert tegen de corruptie en cynische kliek, die van de pugilistiek een beerput heeft gemaakt; onder de indruk ook van de efficiënte wijze waarop de rechter zijn plan de campagne ten uitvoer brengt.

Het nut van de langzamerhand ontelbaar geworden artikelen in de internationale pers, heeft zich reeds gemanifesteerd. De International Boxing Club, de almachtige van de internationale bokssport, staat op wankelen.

Het is onze vaste overtuiging, dat het reeds zo gammele ringhuis in elkaar zal worden gebeukt en dat binnen afzienbare tijd een nieuw gebouw zal worden opgetrokken voor de bokssport met nieuwe reglementen voor zijn gebruik, met een keten van gezonde bepalingen die stuk voor stuk aan de pugilistiek, waar ook ter wereld die wordt beoefend, ten voorbeeld kunnen worden gesteld. Alles wijst er op dat niet de bokssport maar wel datgene wat veelal nog voor bokssport wordt gesleten, haar ondergang tegemoet gaat en dat een nieuwe, krachtig geleide vuistensport haar plaats zal innemen, erkend en gewaardeerd door millioenen, ook diegenen die er thans, vaak niet ten onrechte, geen goed woord voor over hebben.

Rechter Hefland heeft van die artikelen in de pers een enorme steun gehad, maar meer hulp nog ondervond hij van de in Amerika door bokspromotors zo verguisde televisie. Wij komen daar direct op terug. Feit is dat Jim Norris, de directeur van de International Boxing Club, welke als het machtigste pugilistische apparaat ter wereld wordt beschouwd, onlangs categorisch heeft verklaard niets meer met het managersgilde, dat hij jarenlang als zijn plechtanker heeft beschouwd, te maken te willen hebben, hetgeen betekent dat rechter Helfand een van de belangrijkste obstakels op zijn weg naar sanering uit de weg heeft geruimd.

Men moet goed begrijpen, dat het niet om kleine dingen gaat, doch dat het voortbestaan der Amerikaanse en misschien wel de gehele bokssport in het geding is. Zelfs de boksvakbladen in de Verenigde Staten hebben geschreven dat Hefland de laatste, enige hoop voor de pugilistiek is.

Jarenlang zijn wij sceptisch geweest ten opzichte van de mogelijkheid, de rotte plekken uit de boksappel te snijden. Hoe vaak reeds hebben enthousiaste en vooraanstaande figuren in Amerika niet geprobeerd het operatiemes ter hand te nemen, maar telkens weer verliet de patiënt zonder behandeld te zijn het ziekenhuis om.... verder te blijven leven. Maar in Julius Helfand hebben wij vertrouwen. Hij is even eerlijk en doelbewust als sommigen zijner voorgangers, maar schijnt bovendien eigenschappen te bezitten welke die andere ontbraken. Misschien, waarschijnlijk zelfs, heeft hij het getij, in dit geval synoniem met de publieke opinie, mee gehad. Dat is dan een bof geweest, niet alleen voor hem doch ook voor de bokssport in haar geheel.

Wij komen thans terug op de invloed van de televisie. Het zal wel juist zijn, dat deze voor tal van promotors een geduchte concurrent is geweest, er de oorzaak van is geworden dat vele boksers tot werkeloosheid gedoemd werden. Zij heeft echter ook de bokssport in millioenen huiskamers gebracht, met haar goede, interessante kanten, doch ook met haar uitwassen. Wat goedwillende journalisten in geen jaren gelukt is: de massa warm te doen lopen voor een veldtocht tegen de excessen, de corruptie, de infaamste dingen die men zich maar denken kon en die alle ten nauwste verband hielden met hetgeen men dan nog door wilde laten gaan voor bokssport, heeft de TV klaargespeeld. De organisatoren van televisie-boksprogramma's dachten aanvankelijk, dat de millioenen die een gevecht in hun eigen woning konden volgen, evenmin in verzet zouden komen tegen de smeerlapperij en even apatisch zouden accepteren dat in de ring een mens, bijna letterlijk werd afgemaakt, als de duizenden die naar de zalen en stadions plachten te komen. Die organisatoren hebben misrekend. De massa kwam in opstand en niet zo zuinig ook. Ontelbare brieven stroomden bij de voor het uitzenden van boksprogramma's verantwoordelijke lieden binnen

De pers kreeg daar een nieuwe, intens krachtige, stimulans door. De vakpers gaf zich als laatste over. Of dat al of niet in eigen belang was, doet er niet toe. Hoofdzaak is dat men unaniem inzag dat het zo niet langer ging en dat er wat gedaan, werkelijk gedaan moest worden, wilde men voorkomen dat de pugilistiek ter aarde werd gesteld.

„Sports Illustrated" had de primeur van het publiceren van het resultaat van een „Galluppoll". De vraag die beantwoord moest worden luidde: „Bent U van mening, dat sommige gevechten die u op het televisiescherm ziet „gemaakt" zijn? „Veertig procent der ondervraagden antwoordde bevestigend, zevenentwintig procent ontkennend, negentien procent had geen mening en veertien procent verklaarde niet naar bokswedstrijden op het beeldenscherm te kijken. Gallup concludeert hieruit nuchter, dat *een en veertig millioen* Amerikanen twijfelen aan de zuiverheid van alle bokswedstrijden die via de televisie worden uitgezonden. Dat is geen appelenpap en het zou, indien niet tijdig andere wegen worden ingeslagen, tot verstrekkende gevolgen kunnen leiden. Het ligt voor de hand dat firma's die er in Amerika fortuinen voor over hebben om voor hun producten reclame te maken door middel van bokswedstrijden via de TV, niet van plan zijn geld te blijven steken in iets wat door zo velen als een louche affaire wordt beschouwd.

Het resultaat van deze Galluppoll was een mokerslag voor het Norris-concern en zijn omvangrijke aanhang. Het moet voor Norris zelf het eerste duidelijk zichtbare teken aan de wand zijn geweest. Er waren nog andere. De houding van de manager van Vince Martinez bijvoorbeeld, die weigerde zich bij het Gilde aan te sluiten. Die manager is ook de broer van Martinez, wat de zaak voor deze erger maakte. Het tweetal kreeg echter steun van een grote krant, bleef vechten ondanks de boycott die Vince van het Gilde te incasseren kreeg en won tenslotte, dank zij Hefland, de strijd. De rechter had voor de eerste maal houvast biedende gegevens, bewijzen in handen en het resultaat was, dat het Gilde te horen kreeg dat het ontbonden móest worden en dat Norris bekend maakte dat hij, althans wat dit betreft, aan de kant van Hefland was gaan staan. De „IBC" heeft ongeveer alle wereldkampioenen aan zich gebonden. Dat geldt ook voor Archie Moore, titelhouder in het halfzwaargewicht. Die band reikte veel verder dan alleen maar het sluiten van een contact. Wat Norris decreteerde was wet en die moest blindelings door de pugilist worden opgevolgd. In hoeverre Frankie Carbo, (over wie wij onlangs schreven ook hier de man achter de schermen was, weten wij niet en het is in feite ook niet belangrijk. Waar het om gaat is, dat Moore begon zich te verzetten tegen de dwingelandij van Norris c.s. Toen Moore ging trainen voor zijn gevecht met Marciano, werd hem opgedragen kwartier te gaan maken in Atlantic City. De wereldkampioen antwoordde dat hij niet van de zee hield! Hij kreeg toen opdracht naar Liberty in New Jersey te gaan en daar zijn training af te werken. Zijn reactie kwam prompt: hij trok naar North Adams in Berkshire Country waar nog nooit een bekende bokser zich voor een gevecht had klaargestoomd. En Norris had het maar te accepteren.

Hetgeen wij releveerden heeft alleen betrekking op Amerikaanse bokstoestanden. In Europa kent men de problemen waar rechter Hefland mee worstelt, nagenoeg niet. En toch is de pugilistische oorlog die in de Verenigde Staten wordt gevoerd, van belang voor de gehele internationale bokssport. Zou Hefland erin slagen als overwinnaar uit de strijd te komen, dan zal in minder dan geen tijd de Amerikaanse bokssport gesaneerd zijn en geen klein beetje ook.

HET ENIGE ECHTE GEHEIME WAPEN VAN HITLER

MILJOENEN VALSE BANKBILJETTEN ROLDEN VAN DE PERS

In Mei 1945 was een aantal Oostenrijkse vissers in het riviertje de Traun aan het werk. Toen een gegeven ogenblik het sleepnet werd opgehaald, keken de heren hun ogen uit: het lag vol met Engelse bankbiljetten.

Het leken zeer solide ponden, met keurig de woorden „De Bank van Engeland betaalt aan toonder" erop gedrukt. Zij hadden een deel opgevist van de stapels valse bankbiljetten, die tijdens de oorlog waren gedrukt door.... de Duitsers, en die tegen het einde van de strijd op verschillende plaatsen in het water waren geworpen. De ponden waren zo goed nagemaakt, dat de Bank van Engeland zelfs na 1945 valse biljetten met een stalen gezicht omwisselde om haar prestige niet in gevaar te brengen.

Geldbron

Op 1 maart 1941 was de Duitse geheime dienst er namelijk na bijna anderhalf jaar zorgvuldig experimenteren in geslaagd pondbiljetten te vervaardigen die zelfs door experts niet van de echte waren te onderscheiden. Oorspronkelijk was het de bedoeling geweest de biljetten met vliegtuigen boven geallieerde gebieden te laten afwerpen om daar verwarring te zaaien en de Britse economie te „knakken". Maar zover is het nooit gekomen. De miljoenen werden voornamelijk ter financiering van de Duitse geheime dienst gebruikt, die daardoor de beschikking kreeg over een letterlijk onuitputtelijke geldbron.
Een groot aantal ondernemingen werd aldus gefinancieerd, bij voorbeeld de spectaculaire bevrijding van Mussolini, die vijftigduizend (valse) ponden kostte.

Deze feiten vertelt Walter Hagen in zijn boek over hetgeen de uitgever (Welsermühl, Wels & Starnberg) „Hitler's enige echte geheime wapen" noemt. Het boek draagt de latere codenaam van de operatie „Unternehmen Bernhard". De schrijver, een vooraanstaand ex-officier van de Duitse inlichtingendienst in de tweede wereldoorlog is onder zijn ware naam o.a. als getuige in de Neurenbergse processen en onder zijn schuilnaam „Walter Hagen" als auteur van een eerder na 1945 verschenen onthullingsboek „Die Geheime Front" bekend geworden.

Carrière

Hij is van huis uit gespecialiseerd op Zuidoost-Europa, kwam na de Anschluss in 1938 als jong academicus bij Himmler's inlichtingenapparaat terecht en maakte daar een snelle carrière, ondanks de bezwaren, die er van sommige zijden tegen de katholieke Oostenrijker rezen. Na het uitbreken van de vijandelijkheden correspondeerde hij in het geheim met de pater-generaal der jezuïeten te Rome over een beëindiging van de oorlog, maar kreeg later (ondanks de last, die zijn Vaticaanse contacten hem bij zijn superieuren bezorgd hadden) het „Vatikan-Referat" èn het „Italien-Referat" tegelijk. Hagen's rol bij de pondenaffaire bestond o.m. uit het schrijven van een wetenschappelijk bericht over een soortgelijke onderneming, die na de eerste wereldoorlog door nationalistische Hongaren op touw was gezet.

Hagen's boek over „Unternehmen Bernhard" is minder wetenschappelijk geschreven, men leest het als een grotendeels authentieke detective-roman. Skorzeny treedt erin op, Tito (die de Duitsers in het geheim aangeboden zou hebben, samen een eventueel Amerikaans-Engels invasieleger uit Zuidslavië te verdrijven), Dollmann, Himmlers' tolk, Han van Meegeren, Moyzisch van „Operatie Cicero", en vele anderen.

Gemis

Aan illustraties ontbreekt het evenmin, maar de twee belangrijkste „Bernhard"-mannen zijn er niet in te vinden: de thans als koopman levende SS-officier Naujocks, van wie „Hagen" het feitenmateriaal voor zijn boek ontving, en de eveneens nog in leven zijnde Heinricht Müller, de leider van „operatie Bernhard".

De KZ-gevangenen die later de pondbiljetten moesten drukken, overleefden hierdoor hun gevangenschap. Van actuele betekenis is Hagen's mededeling dat ook de Sovjets zich van de medewerking van enkele Bernhard-mannen verzekerd hebben, waarmee zij dus een wapen in een eventuele economische oorlog met het Westen ter beschikking hebben gekregen.

Het boek beantwoord vele vragen, waarop zelfs een kundig redacteur van „Readers' Digest" in 1953 na diepgaande onderzoekingen in Europa het antwoord had moeten schuldig blijven. Het vertoont hier en daar dichterlijke vrijheden, maar kan zonder overdrijving belangwekkend worden genoemd.

PRINSES BEATRIX LIDMATE VAN DE NED. HERVORMDE KERK

AMSTERDAM: — H.K.H. prinses Beatrix heeft Zondag in de Nieuwe Zijds kapel te Amsterdam tezamen met een 40-tal catechisanten haar openbare belijdenis des geloofs afgelegd, waarna zij bevestigd is tot lidmate van de Ned. Hervormde kerk. Ds J.H. Kater, Ned. Hervormd predikant in Amsterdam, bij wie de prinses op de belijdeniscatechisatie is geweest, leidde de dienst en hield in zijn preek de catechisanten voor geen christen te zijn voor de kerk alleen; „wees christen voor de wereld", zo zei hij. De dienst werd bijgewoond door H.M. de koningin, Z.K.H. prins Bernhard, H.K.H prinses Wilhelmina en HH.KK.HH. de prinsessen Margriet en Irene.

ONTSIERDE CULTUUR IN POLEN

LONDEN: Vooraanstaande Poolse schrijvers, dichters en critici zijn volgens radio-Warschau op een congres in de Poolse hoofdstad tot de conclusie gekomen, dat „het culturele leven van Polen in de na-oorlogse periode ontsierd wordt door fouten en verdraaiingen". De deelnemers aan het congres zagen in, dat het verkeerd is „alleen dat te laten drukken, wat de energie der lezers kan mobiliseren voor de industrialisatie". Zo waren in het verleden „oppervlakkige op elkaar lijkende werken, die uit een oogpunt van de kunst zwak waren en vervaardigd in een sfeer van onoprechtheid getolereerd".

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Dinsdag 27 Maart

BIOSCOPEN
De Veer Theater 20.30: „I want you"
RIALTO 20.00: „La Infame"
PRINCIPAL 20.00: „Mambo"
AURORA 10.30: „Botany Bay"
SAVANETA 19.30: „Jack Slade"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week van 24 t/m 30 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 6 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-pragramma
18 00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's programma
18.50 Arubaanse voorl. dienst
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Gevarieerde muziek
21.00 Programma „MSA"
21 30 Engelse dansmuziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6 03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A (volg)
10.00 Sluiting

Met grote vreugde en dankbaarheid jegens God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

Eric Tharcisio Jr.

Bebe en Eric de Cuba-Arends
Jeanette
Simon

San Pedro Hospital
25 Maart 1956

Serof niet gewenst

LONDEN — Volgens de „Daily Mail" hebben de Britse autoriteiten de chef van de Russische geheime politie, Iwan Serof, doen weten, dat zijn aanwezigheid in Engeland ten tijde van het bezoek van Boelganin en Chroesjtsjef ongewenst is. Zondag verklaarde Serof tegenover de pers, dat hij deze week nog naar zijn land zal terugkeren. Het zou aanvankelijk in de bedoeling hebben gelegen, dat hij zou blijven tot het einde van het bezoek van de Russische leiders.

LANGERE STARTBANEN IN VENEZUELA

Door het ministerie van Publieke Werken in Venezuela is verklaard, dat de startbanen op alle internationale luchthavens in het land met 2500 meter zullen worden verlengd. Deze verlenging is noodzakelijk om de toekomstige, moderne vliegtuigen de vereiste faciliteiten te kunnen geven.

De lengte van Maiquetia's startbaan bedraagt thans 2100 Meter. Tegen het einde van dit jaar zal ook het vliegveld van Maracaibo een langere startbaan hebben.

(Daily Journal).

EILANDGEBIED ARUBA

Openbare inschrijving op dienstkleding.

Op 4 April 1956, des voormiddags 10 uur zal ten kantore van de Havenmeester van Aruba in het openbaar worden aanbesteeds de levering van ongeveer 1080 stuks dienstkleding.

Voorwaarden en gegevens zijn verkrijgbaar bij de Havenmeester.

Oranjestad, 23 Maart 1956.

Het Bestuurscollege,
De Gezaghebber, wnd.
P. CROES.

De Secretaris,
L. KERSTENS.

OPENBARE VERKOPING

Op Woensdag 25 April 1956 des namiddags om 5 uur zal ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba, krachtens onherroepelijke volmacht in veiling worden gebracht:

een betonstenen woonhuis gelegen aan de Weg van Oranjestad naar Santa Cruz te Canashito op Aruba, plaatselijk bekend als „CAN 5" op 585 M2. eigendomsgrond, bevattende: porch, zit- eetkamer, keuken, 3 slaapkamers, badkamer en W.C.

Verhuurd voor f. 90.— per maand, zonder contract.

Staande ten name van Elvin Meyer, onderwijzeres, wonende op Aruba (C 74-73).

VOOR SOLIDE KOPERS HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E. J. THIJSSEN.



Een der beste opnamen van president en mevrouw Eisenhower, welke in de laatste maanden is genomen. Eisenhower, die in de V.S. zo geliefd is geworden dat hij niet als een persoon, maar als een „institution" wordt beschouwd, zal bij de komende presidents-verkiezingen aan zware critiek onderworpen zijn. De Democratische Partij heeft bekend gemaakt, dat zij onder het devies: Geen halve President de campagne zullen voeren.

Pueblo femenino ta creciendo

(continuacion di pag. 1)

E ultimo lista aki tin algun cos interesante. Na promer lugar e cantidad enorme di hende cu a bini acerca den e tres anjanan promer cu ultimo guerra mundial cu a jega su limite na anja 1939, un porcentahe cu no a jega despues

Mes cos por worde constata den anjanan 43 y 44 y probablemente esey ta pa motibo di e gran cantidad di trahadornan di exterior cu a hanja trabao aki como çu un gran cantidad di hombernan di Aruba tabatin di bai den dienst militar. En todo caso e cifranan ta munstra claramente cu cantidad cu a subi en mayoria tabata di sector masculino.

Un otro punto di e lista aki ta cu na anja 1946 e porcentahe ta baha aunque cu dia promer di Januari 1956 en consideracion cu e promer anja e porcentahe a subi trobe cu casi dos porciento, cual ta demonstra cu a bini un fin na e rebaha.

Damas y caballeros

Loke ta entre homber y muhernan tambe ta existi den e lista particularidad enorme. Nos a tuma algun prueba den e lista pa nos mira cu tin motibo di spera cu lo tin un cantidad grandi di homber mas cu muher locual ta insisti na Aruba for di anja 1931. Esaki nan ta e cifranan

Anja	Homber	Muher
1931	100	88
1935	100	94
1940	100	83
1944	100	81
1945	100	84
1950	100	84
1951	100	88
1952	100	91
1953	100	92
1954	100	93
1955	100	95

Nos por mira cu for di fin di guerra cu e sector feminina a keda subi asina cu e hombernan por consola nan cu aki poco anja nan no tin mester di pensa cu nan lo keda di sobra alcontrario hasta scohe nan lo por scohe, si ta trata di buscamentu di un pia pa nan sigi nan bida cune. Por lo pronto nan no mester canta mucho duro pasobra ainda tin miles di mas.

Si nos cuminza cu babynan ta e mucha muhernan cu ta mas tanto. Mientras cu na anja 1944 en cantidad total di babynan tabata 1.363 cuminzando cu anja 1950 ta nace mas o menos dos mil mucha pa anja. Si nos cohe e totalnan nos ta mira cu e cantidad di mucha hombernan cu for di 1944 tabata 10.873 y mucha muhernan 10.702.

Kier meen cu den e 12 anjanan ey 171 mucha homber mas a nace, aunque cu na 1947 a nace 51 mucha homber y 55 mucha muher. Toch ta munstra cu babynan muher ta mas fuerte cu esnan homber. Esey bo por mira pa motibo cu den e 10 babynan cu ta nace morto solamente tres ta muher. Esey ta nifica cu aunque ta nace mas mucha homber ta keda mas mucha muher na bida.

Si nos mira den e lista di e muchanan cu ta worde duna como morto nace a keda rebaha te na mitar for di dia cu a cuminza cu e cuido di babynan. E siguiente cifranan ta demonstra esey:

Anja	% di babynan nace
1944	5.2
1945	3.7
1946	4.2
1947	5.5
1948	4.2
1949	4.2
1950	3.2
1951	3.8
1952	3._
1953	3.4
1954	3.1
1955	2.9

Un cos stranjo ta cu den e anjanan 1947 y 1951 e cantidadnan di mucha cu a nace morto ta mashar hopi respectivamente 74 y 52 normalmente e suma ta bao di cuarenta.

Tambe a hala nos atencion cu te anja 1950 e cantidadnan total di babynan cu ta nace, cu tabata bai subiendo anualmente for di 1950 ta baha mas tanto cu subi. Pueblo total a subi for di e anja ey cu 30.000 alma.

Nos conclusion, cu despues di e cuido di babynan e situacion a drecha considerablemente nos por weita confirma trobe den e porcentahe di babynan cu a muri den e cifranan cu ta sigi.

Si promer cu anja 1949 casi tur anja tabata muri un cantidad di baby, muchanan bao di un anja tabata 25 porciento te 32 porciento di e cantidad, despues di e anja ey e porcentahe no a pasa nunca mas 25 porciento. Y e ultimo dos anjanan e porcentahe a baha te mas o menos binti. E siguiente lista ta duna un mehor idea:

Anja	% di e total di mortonan di un anja
1944	30
1945	24.9
1946	29.1
1947	32.3
1948	22.9
1949	30.8
1950	24._
1951	23.8
1952	15.2
1953	11.3
1954	21.8
1955	20.-

Si nos larga e cifranan di 1952 y 1953 afor (pa cual nos no por hanja declaracion) bo por weita claramente e rebaha.

Tambe e mucha hombernan cu nace ta mas zwak cu e mucha muhernan. For di anja 1944 a muri un total di 372 mucha homber bao di un anja y mientras e cantidad di mucha muhernan ta jega te 283 solamente.

Pa nos keda un rato mas den e nacemento nos a ripara un coincidencia cu e cantidad mas grandi di babynan cu ta nace ta den e temporada di September te December. E luna cu a bati record ta October. For di 1944 e record ta den October. Menos cu tur luna Babynan ta nace den Juni (tambe den Mei).

Mehor casamento na anja 1955?

E cifranan di casamento tambe ta bal atencion. Nos por mira con e cantidad di matrimonionan cu ta bai subiendo anualmente cuminzando anja 1944 te 1949 (482) y pa baha te 1952 y despues para na 350 mas o menos. Cu divorcio ta net contrario. Na 1944 tabatin un gran cantidad pero den e cinco anjanan siguiente esey a baha te dos te cinco divorcio pa cada cien pareha cu casa.

Na anja 1950 el a bolbe subi te ocho pa cada cien, na anja 1951 diez dos, na 1952 dieztres, na 1953 diez dos, na 1954 atrobe dieztres, na 1955 atrobe a baha di ripiente te na seis. Den e material di Bevolkingsbureau no ta para cu ta e muhernan of ta e hombernan ta causa.

Hendenan cu ta drenta y sali

Si nos tira un bista riba e cifranan di jegada y salida cuminzando cu 1944 nos por constata cu e mayoria parti di hendenan ta prefera di establece nan mes den e temporada Januari te Juli. E luna cu tin record te einda ta Maart y Mei.

Tocante di Salida for di Aruba nan ta prefera di haci esey den e ultimo cuater lunanan di anja.

Resumé

Tur cos hunto ta costa un estudio completo ta declara e di con di un pueblo. Con bini cu mas muher ta bini acerca aunque cu mas baby masculino ta nace morto of muri bao di edad di un anja cu mucha muhernan? Mas homber ta sali for di Aruba cu muher? Pakico a muri de repente asina poco babynan bao di un anja den anjanan 1952 y 1953?

Pero si ta un facto sigur cu ta bala pena pa studia e material esta e laman di cifra di cual departamento di bevolking ta isisti; lo bo keda asombra di cuanto descubrimiento interesante y agradable bo ta topa cu ne. Stranjo cu e resumen na Aruba ta for di 1931, despues di esey no tabatin ningun mas. Pa regla un registracion asina mester tuma lugar cada diez anja pero na anja 1941 tabatin guerra, na 1951 nan tabata mucho ocupa cu autonomia. Asina ta cu awor ta net 25 anja pasa cu pueblo di Aruba a worde conta. Ta bira tempo cu esey mester sosode, mas ainda pa motibo cu foutnan cu por tin den anjanan door di hendenan cu no a zorg cambia nan direccion of hendenan cu a establece nan mes sin aviso y Senjor Da Costa Gomez por traha su notacion sin fout den citograf, cual e ta spera pronto di tin den su poder. Decision di Bestuurscollege i Eilandsraad pa esey ta worde spera pronto.



PAGINA TRES

Ferrocaril kita for di servicio

Tempo sulfur recovery plant di Lago a cuminza opera anja pasa, na solamente el a benta e sulfur for di varios producta di refineria pero a benta un banda e unico ferrocarril di e isla tambe. Un Victima di progresa, e ferrocarril no ta existi mas y e rielnan ta sucumbi pa e torchnan di carta di weldernan. Existencia di e riel tabata bao amenaza creciente den ultima anjanan door di mas uso di truck y Ross Carriers. Sinembarga, ainda e tabata por a haci un trabao cu nan no tabata por — hala surfur for di Gasoline Docks pa Acid Plant unda e tabata worde usa pa renoba compania su stack di acida sulfurica pa procesa azeta.

Anto e recovery plant a worde traha pa duna compania su mes stock. Segun e planta tabata forma un monton semper creciente di sulfur geel cla pabao di Acid Plant, e embarcacionnan for di Louisiana a worde descontinua.

No tabatin mas necesidad pa mantene e ferrocarril. Truck y Ross Carriers por hala casi tur cos mescos cu e ferrocarril y hacie'le mas barata. E ferrocarril tabata sentencia y tabata acerca su fin rapidamente pa motibo di su mantenecion costoso, operacion costoso y uso limita.

Ironicamente, e ferrocarril a contribui na su mes anihilacion. El a worde usa pa hala partinan di recovery plant for di waaf pa e sitio.

Mas di 70 anja bieuw

E ferrocarril tabata existi pa mas di 70 anja, sirbiendo promer un compania di fosfaat y despues Lago. Su terminacion a worde lamenta door di empleadonan veterano cu por a recorda tempo cu e tabata plama over di majoria di e concesion y tabata un factor vital den construccion y mantenecion di refineria.

Na 1879 un compania. financia door di invertidornan Antillano y Ingles, a worde establecí pa saca fosfaat cu a worde descubri den cercania di Colorado Point. Pa trece e fosfaat waaf di San Nicolas pa barcacion, e compania a establece un ferrocarril cu riel delega cu un espacio di 30 duim.

Locomotiefnan, cual nan ketel y chasis frustiando ainda por worde mira pa nord di e cerrito ariba cual Lago Hospital ta establecí, tabata bai y bini entre base di e cerrito y haaf. E carronan bashi tabata worde hala ariba door di un sistema di cable y pulley mara na e carronan carga cu tabata baha.

E riel tabata corre door di loke awor ta Lago Colony y parti di Tank Farm pa un T-dock cu tabata corre den lamar pabao di e anterior oficina di Receiving & Shipping. Balandro y otro barconan di bela tabata mara aki pa recibi e fosfaat.

E filanan di 20 carro tabata para ariba e dock y, segun cada uno yega canto di un baki, un pin tabata worde saca y e gondola di e carro tabata bira su carga basha den e baki cual ta conduci pa bodega di e barco.

Traslada despues, e fosfaat — usa pa tal comodidad manera fertilizador y explosivo — tabata worde bendi na Inglaterra, Dinamarca, Alemania, Estados Unidos y otro paisnan.

Mina di fosfaat ta caba

E operacion tabata tremendamente probechoso. Valor di e compania, capitaliza na 1879 na ƒ 112.000, despues a worde calcula na ƒ 9.000.000. Sinembargo, descubrimento di reserva di fosfaat na Florida, Tunesia y otro partinan di mundo a baha e prijs y utilidadnan mas halto na gobierno a causa e ganashi di baha mas tanto.

Aug. 18, 1914, e compania a stop di opera. Stiem a worde saca for di e locomotiefnan y dentro di algun dia e rielnan, un tempo lombrante door di uso continuo, a worde obscureci door di frusto.

Tabata 10 anja mas laat tempo cu Lago Petroleum Co. a escoge Aruba como e sitio di un terminal di bapor pa azeta crudo cu e tabata produci na Lago Maracaibo. E Entrada Pariba pa Haaf di San Nicolas a worde draga y bapornan a cuminza yega cu hermento pa e terminal.

E ferrocarril, for di uso pa diez anja largo, a worde poni na uso atrobe pa carga plachinan dobla di tanki y pidanan di tubo y otro cos di trabao for di T-dock pa e sitio di e terminal.

Na 1927 e compania a decidi di traha un refineria na Aruba. E ferrocarril, awor derivando su energia for di combustion interno y no motor di stiem, a worde haci mas grandi. Riel nobo, frustia durante e viaje di lamar pa Aruba, pronto tabata poni ta blink na nan lugar.

Tempo cu e refineria a cuminza opera na 1929, e ferrocarril a lastra ocho still ariba terra plus e aparatonan original pa No. 1 Powerhouse, madera pa casnan pa trahador, tubo, valve y un multitud di otro equipo.

Crece pareuw cu refineria

Segun e refineria tabata crece, e ferrocarril tambe. Hermentnan original instala door di e compania di fosfaat a worde renoba, riel nobo a worde poni, mas carro y motor a worde agrega.

Cu algun excepcion, tur e piezanan grandi di equipo den compania awendia a worde hala for di waaf door di e ferrocarril. Tambe el a carga toneladanan di catalysta, toneladanan di cuminda, di papel y provision medico y typewriters y verf y otro articulonan vital.

Un vez el a carga henter un hospital.

Tempo Lago a decidi pa reemplaza e hospital cu tabata na unda awor ta sitio di Cat Plant, e edificio nobo a worde usa, sinembargo, compania a decidi pa usa e area pa spheroid tanks y pasa e hospital pa ariba e cerrito.

E ferrocarril a worde destina pa haci e trabao. Conexion di concreto a worde poni, riel nobo a worde instala y e edificio a worde corta den seccion Carga ariba carronan flat, e seccionnan a worde lastra ariba e cerrito y establecí ariba fundeshinan prepara unda algun di nan ta awor. Ainda e conexionnan di cement por worde mira pabao di e cerrito.

Carga pasagero tambe

Maske nunca oficialmente un linea di pasagero, e riel a carga hende si. Anjanan pasa un trein tabata sali for di Acid Plant tur merdia y travesa e camina major di refineria. Pitando henter camina, e tabata recoge e hombernan canto di camina y hiba nan dining hall. E ta warda te ora nan a caba di come y despues hiba nan pabao den refineria atrobe.

Nan tabata corre ariba cuatro carro cu sienta. Un tempo e linea tabatin cuatro carro tapa pa transporta ijs. Generalmente, sinembargo, e material na uso tabata consisti di carro flat.

Den e temponan anterior ocho carro flat di 60 inch. standardgage a worde treci Lago. Un tercer riel a worde instala pafor di e linea smal atravez di un parti di su largura y e carronan mas grandi — hala door di un motor di typo smal — tabata worde usa pa lastra bubble towers y otro equipo cu tabata mucho grandi pa e carronan chikito.

Awendia un di e carronan standard, menos su trucknan, ta sirbiendo como un brug pa un camina door di Pitch Pile Area.

Tripulacionnan di locomotief generalmente tabata consisti di un engineer y dos brakeman. E brakeman ta traha cu switch y coupling y tene warda na crusada. Originalmente nan tabata pertenece na Yard Craft. Despues Garage, cu semper a percura pa mantenecion di e carro y motornan, a tuma over operacion di e ferrocarril.

Durante e anjanan di construccion maximo e ferrocarril tabata traha 24 ora pa dia. Tabatin seis motor diesel di 10 ton, cuatro di cinco ton cu ta corre cu gasoline y un cantidad grandi di carro. Na fin di Guerra Mundial II e ferrocarril a cuminza opera den dia sol.

Principio di fin

Tabata e principio di fin. Truck, Ross Carriers y Dempster-Dumpsters a proba nan superioridad. Un cos, nan por a hai casi tur camina. E trein por a sigui e riel solamente. Vehiculonan di camina tabatin mester di solamente un homber. Y no tabatin switch, camina y riel pa mantene.

Poco poco nan tabata tuma e trabao over. Ross Carriers tabata piki bundles di condensers of un carga di tubo y tabata deposita nan na pia di e trabao. Dempster-Dumpsters tabata haci mescos cu botternan di oxygen. Y ora un procedimiento a worde desaroya pa transporta catalysta den e contenedornan den forma di caha pa reemplaza e drumnan di carton, e ferrocarril a perde su ultimo encargo.

E fin a bini anja pasa. E ferrocarril — manera e Lake Fleet cu tambe a contribui asina hopi na establecimiento y operacion di refineria — no por a worde manteni economicamente mas. Sin fanfare, el a haci su ultimo viaje y despues a cerra pa semper.

Ningun trahador cu e ferrocarril a perde nan trabao, sinembargo, pasobra no tabatin ningun tripulacion regular pa casi 10 anja. Ora un trabao ariba e ferrocarril mester a worde haci, chauffeur di truck tabata sirbi como engineers mientras hombernan for di Yard Craft tabata traha cu e couplings y switch.

(Aruba Esso New)

ENCANTO DI UN AMOR

Pa motibo fuera di nos boluntad, awe nos nos por a publica continuación di e novela Encanto di un Amor.

Nos ta suplica nos lectornan tene pasenshi te majan.

Cumpleanjos feliz

Un sincera felicitacion nos ta dirigi awe na Senjor R.R. da Costa Gomez, hefe di oficina di Bevolking y Burgerlijke Stand, pa motibo di celebracion di su fecha natal. Nos ta desea Senjor da Costa Gomez hopi anja di bida mas den union di su amistadnan.

— — —

Tambe ta di fiesta awe Senjor J. Lacle, kende ta cumpli awe 60 anja. Senjor Lacle tur cos bon nos ta desea bo en lo futuro.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe e hobencita Lidia van der Biezen kende ta celebra awe su 10 primaveras. Lidia hopi felicidad den futuro.

Diezseis anja ta cumpli awe e simpatica senjorita Betty Maduro. Felicitacion ta bini di su tata Felipe, mama Maria Louisa, su rumannan, su wela y welo, su tantanan y especialmente di su Madrina Ciferina Thiel y di tur su amiganan. Nos sincera felicitacion na Senjorita Betty.

— — —

Hopi felicidad nos ta desea awe Senjor Fanki Kelly cu ta cumpli 21 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, su tata y su cinco rumannan y tambe di su primo y primanan. Muy en especial di su enamorada Pina.

— — —

Hunto cu felicitacion di su mama y su tres rumannan, amigo y amiganan, su tres sobrinanan, nos ta agrega di nos sinceramente pa Ariste Peña, kende ta celebrando awe dia di su natalicio. Muy en especial tambe felicitacion di su iha Friselda Wouters.

— — —

Hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa Windisch Falconi cu ta cumpli awe un anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Anna, su tata Jacobo y di su rumannan Egbert, Ramiro y tambe di su welanan.

— — —

Felicitacion di Senjora Regina Jacobs su querido esposo y di tur su jiunan y su hisinja Ica Erasmus ta bai pe riba es dia di awe cu ta dia di su fecha natal. Hunto cu tur eseynan nos ta agrega di nos sinceramente.

Un anja ta cumpli e hobencito Juan Joseph Krozendijk. Hunto cu felicitacion di su tata, mama y demas familia nos ta desecle hopi felicidad den su futuro bida.

— — —

Senjora Anna Croes ta cumpli anja awe y pa es motibo su esposo Edwin su jiu Eleonor, su tata, mama y rumannan ta laga felicite sinceramente. Mashar pabien Senjora Croes.

— — —

Happy Birthday lo rezona awe na cas di Juan Ruperto Marin, cu ta celebrando su cumpleanjo awe. Felicitacion ta bai pe di su estimade mayornan Susana y Juan, di su rumannan, sobrinonan, sobrinanan, amigo y amiganan Lucia, Rita, Reaela, Regenita, Miriam, Antonia di Esteban, Pedro, Bernhard di Dominico Winterdaal, Evaristo Kock y Antonio Slurf y muy en especial di su comprometida Rosa Catharina Geerman.

— — —

Felicitacion di tata, mama, rumannan ta bai awe pa Lidia Maduro, kende ta cumpli awe 17 anja. Familia Maduro Orman ta desea cu bon Dios lo dirigi su futuro de lo mehor. Nos sincera felicitacion.

— — —

Awe ta di fiesta tambe Juancito Gomez pa motibo di su cumpleanjo. Felicitacion ta bini di su mama Romana Gomez, su tata Valeriano di tur su rumannan y tambe di su amiguitonan. Redaccion di Arubaanse Courant ta desea Juancito hopi anja mas di bida yen di felicidad.

— — —

Nos kier feliciteer awe e simpatica Thomasa Lampe. Thomasa ta cumpli awe dieztres anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Francisca, su tata Herri, su rumannan, su primanan y primonan y tambe di su wela, di su omonan y tantanan.

— — —

Anja di celebra ta cumpli awe Sra. Ruperta Croes y sin duda su esposo Johan y su jiunan lo haci tur nan posibel pa Senjora Croes pasa un bon dia awe. Felicitacion ta bini tambe di su suegro y suegra y tur su nietonan. Senjora Croes hopi anja mas di bida den union di bo familia y amistadnan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatlstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelante

AGENDA

Diamars 27 Maart

C I N E

De Veer Theater 20.30: „I want you"
RIALTO 20.00 „La infame"
PRINCIPAL 20.00: „Mambo"
AURORA 19.30: „Botany Bay"
SAVANETA 19.30: „Jack Slade"

BOTICANAN

Warda di Anochi y Diadomingo durante e siman di 24 te 30 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Apertura
16.03 Resumen di programa
16.05 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
18.50 Servicio informativo Arubano
19.00 Fiesta Pampero
19.30 Noticia na Hulandes
19.45 Melodias Ingl. y Americano
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Variedad musical
21.00 „MSV"-programa
21.30 Musica bailable (Ingles)
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Kinderuurtje
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Musica (anuncios)
9.00 Programma verzorgd door C. C. A. Joh. Seb. Bach: Mattheus-Passion (vervolg) Joh. Seb. Bach: Mattheus-Passion (vervolg)
10.00 Sluiting

Poliznan tabatin un weekend hopi ocupa

ORANJESTAD. — Asina querido lectornan nos por keda numera e cantidad di boksmento di auto cu tabatin e weekend pasobra poliznan mester a sali pa nada menos cu nuebe dalmento di auto. Aunque e otronan no tabata tanto serio manera esnan cu nos a caba di menciona.

Tambe poliznan a duna 29 asistencia, 6 hende burachi a worde serra te ora nan por a weita pa hanja caminda di cas, cinco chofer poliznan a stop cu tabata coriendo bao di influencia di alcohol y tambe poliznan a duna asistencia na un hincamento chikito.

Mision Norwega a Hospeda 13,888 Marinero

Norwegian Seamen's Mission anja pasa a hospeda casi 14.000 marinero cu a baha aki na Aruba abordo di bapornan di cinco nacionalidad, asina un informe anual di e ministro di e mision a duna di conoce mas tempran e luna aki.

Domi Sigurd Espeland a bisa 13.888 marinero for di bapornan di Norwega, Succia, Dinamarca, Finlandia y Panama a bishita e sala di lectura di e mision na San Nicolas. En cambio, e domi a bisa, el y su personal a bishita 702 bapor.

Otro cifranan ariba actividadnan di e mision durante 1955 ta munstra 164 pelicula atendi door di 4889 persona; 96 servicio religioso atendi door di 2783 persona; 214 evento social atendi door di 7559 persona y 99 paseo atravez di e isla atendi pa 332 persona.

Domi Espeland a reporta cu e mision a sirbi of post 8543 carta pa marineronan; bishita 13 den prison y 424 na hospital y a duna „ayudo special" na 377 mas.

E mision ta worde manteni pa marineronan door di donacion publico y contribucionnan di gobierno di Norwega.

(Aruba Esso News)

PEPITA — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo a dicidi di bai sosega su curpa na smaak y ela kita su panja bisti su pyjama drenta bao di dekel. Ata Quiqui ta curi bini bon contento cu su carson den man ta pidie dune placa pa e bai cumpra helado. Apenas cu Quiqui ta larga cai, ata Junior ta bini awor ta pidie placa pe cumpra un libreta. Djies despues ata tambe Pepita mes yen di pep ta suplike dune cinco pesos pa bai cumpra algun cosnan cu e mester. Pobercito Lorenzo den su alegria cuanto henter su famia stimele ta blo duna placa numa. Pero ora ela keda e sol sinta riba cama plan bari cu ela bini beis, awor e ta puntra su mes: Ta ami mes nan ta stima tanto asina, of si ni no tabatin carson nan lo a stima-mi mes tanto?

Empleado mas hoben te ainda cu trinta anja di servicio

SAN NICOLAS.— Un otro empleado di Lago cu a cumpli 30 anja den servicio di Lago ta Sr. Lesiano Quant. Sr. Quant tin awor 46 anja di edad y ta un di e empleadonan di mas hoben cu a cumpli 30 anja di servicio.

El a nace na 1909 y a drenta dienst cu 15 anja di edad. Si e sigi traha te dia e tin 60 anja edad normal pa retira, lo e cumpli 45 anja di Servicio. Nos ta desea Sr. Quant hopi anja di bida mas, hopi mas tanto cu 60 anja ey. (A)



Situacion den cual auto A-4081 y bus grandi a keda despues di e boksmento na caminda di San Nicolas pa Playa na altura di Pos Chikito diadomingo merdia

(Foto Bouke)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Nos a keda ayera caminda e dos gruponan ta preparando pa bringa cu otro. Un ta duna otro brio y nan ta grita: a ellós, mientras cu e otronan ta yamanan traidor. morto na e traidornan. Y uno cu a hanja un tiro aya banda ta sclama. ay mi pobercito. nan a heridami. Cisco. kende cu su revolver ela den su man. a keda ta mira con e lucha ta tumando lugar. Pero manera costumber. e no por a keda afor. Ela decidi, cu caramba. parce cu esaki si ta un guerra di berde mes. berdad ta cu mi a priminti di no mishi den nan asunto y di keda afor. pero mi mester bai weita kiko nan a hasi cu Pancho, pasobra parce cu nan a tira riba Pancho. Y naturalmente Cisco no por keda den duda tratandose di su bon amigo Pancho, y Cisco a sali cu revolver na man ela pa actua. Sobra cos nos lo hanja sa majan.

Cuanto ora nos mester drumi pa dia?

E psycológico Nathaniel Kleitman di universidad di Chicago a bisa: Paquico nos ta queda lamta? Sonjo ta un situacion primitiva, interrumpi pa spiertamento. Nos ta spierta pa necesidad, puramente pasobra nos tin di bai traha pa nos gana nos pam i tambe foi nos boluntad libre pa haci e cosnan cu nos tin di haci.

Sonjo ta un fundamento di bida mes. Bestianan por queda binti dia sin come, pero tabatin bestianan cu a sufri pa motibo di a queda sin drumi 4 a 5 dia. Un hende cu queda sin drumi 10 dia lo muri sigur. mientras cu toch e por queda seis seman sin come.

Cuanto ora di sonjo nan ta yama normal?

Generalmente hendenan denter di 15 pa 50 anja di edad tin mester di 8 ora di sonjo pa dia. Quiere decir un tercer parti dje 24 oranan cu un dia tin.

Pero e necesidad di sonjo ta diferente den cada individuo. Un hende cu actividadnan limita tin mester di mas sonjo. cu un hende cu espiritualmente ta continuamente preocupa.

E homber of muhe cu ta mira cu anhelo su preocupacionnan diario, no ta un hende cu ta queda drumi floho den su cama. Sonjo largo ta prueba di nos elaboracion cerebral masha desarrolla. Ora cu nos tin imaginacionnan y ideanan interesante nos no tin tempo pa drumi, pasobra manera zonido di maribombanan rond di nos flornan, asina e ideanan aqui ta rodea nos cerebro. Generalmente un hende ta drumi mas poco cu un bestia.

Ora cu un hende no tin tempo pa drumi ocho ora, seis mes por ta suficiente?

E preguntanan aqui hendenan ta haci mas cu tur otro. E contesta ta: purba esaî bo mes. Bo mes lo ban convence bo ora cu bo por lamta tur dia na ora sin cu bo tin mester di wekker. Un cabishamento di 10 minuut of un cuarto di ora despues di cuminda, por ta un gran alivio y por renoba bo energia pa sobra oranan di trabao. Si bo rek bo curpa aunque ta un rato. — si bo larga bo pianan sosega un rato foi zo zapatonan cu ta tene bo. — hasta ora cu bo no pega sonjo mes. esai ta nifica un bendicion pa bo.

Lo bo por recobra sonjo cu bo a perde?

Si: basta cu bo ta custumbra na drumi y lamta na oranan estipula. na oranan vast. Si un seman largo b'a perde sonjo cada dia dos ora, bo por recobra tur e oranan perdi aqui den un solo dia cu bo queda drumi basta rato fuera di bo custumber y den e solo dia ai bo ta recobra tur e sonjonan perdi sin cu bo sinti nada. pasobra spiritualmente bo ta mes salud.

Nos tin mester di menos sonjo segun nos ta bira bieu?

Si: babynan recien naci tin mester di dos tercera parti di oranan di un dia. Esta nan mester drumi alomenos 16 ora pa dia. Cu esai nos ta redobla e periodo den cual nos mester vigila nan. Pa cada ora di sonjo di un baby nos por queda dos ora lamta. Nos lo larga sigui aqui na proporcion, e cantidad di oranan cu un hende tin mester segun su edad.

Cu 6 anja alomenos	11 ora
Cu 10 anja alomenos	10 ora
Cu 15 anja alomenos	9 ora
Cu 20 anja alomenos	8¼ ora
Cu 25 anja alomenos	8 ora
Cu 60 anja alomenos	7 ora

Pero esaqui no mester ta considera como un statistiek fiho, pero un calculo y experimento di hopi anjanan pa personanan capaz. Tin hende tambe cu ta drumi particularmente hopi. Tin otro tambe cu masque qui corto nan drumi. toch nan ta lamta n'e ora di custumber, sin perde ariba.

Tin cierto personanan cu ta drumi largo di naturaleza?

Si. Experimentonan ta proba cu nos poder pa drumi of queda lamta ta varia cu tempo di den dia of anochi. E diferencia aqui ta riparable den nos temperatura corporal, cu cada 24 ora ta subi y ta baha alomenos 2 grado y ta mas abao di 2 'or di marduga pa 6 'or di mainta. Segun cu nos ta bini na accion. nos calor fisica ta aumenta y nos ta masha salud ora cu nos temperatura ta mas alto. Mayor parti di hende ta alcanza e temperatura alto aqui parti di tramerdia. Otronan te atardi laat of te cerca ora cu bira scur anochi. E sorto di hendenan aqui ta sinti nan feliz ora cu nan tin di traha anochi, pasobra nan por drumi bai oranan largo den dia.

Por trece cambionan sigur den temperatura fisica. basta cu nos quier aplica nos na un sistema mas nobo di drumi y lamta. Por ehemplo ora cu un mama ta pertenece na sorto dje hendenan drumido aqui. anto obligatoriamente e mester cambia di e sistema, pasobra e tin di lamta tempran pa e drecha muchanan pa bai scool y de bez en cuando hasta e mester lamta den anochi pa ora cu pasa un chiquito un of otro cos.

Slaappoeder por haci malo?

Di esaquinan nos conoce dos sorto: esunnan leve di sonjo nos por cumpra. pero esnan fuerte nos no por hanja sin recept di dokter.

Ora cu nos custumbra mucho na usa e slaappoedernan aqui di recept, e por bira peligroso. E ora ai bo ta custumbra na teima mas cu ta necesario ora cu bo no hanja loque bo ta exigi.

Bo ta corre peligro di camna manera hende turdi y por consecuencia bo por irita bo nervio nan. I bo ta bira un hende exita.

E medionan mas leve ta mas foi peligro. pasobra nan ta slap y ta haci un efecto mas modera naturalmente.

Koffie ta tene hende lamta?

Aqui trobe nos ta hanja nos dilanti un problema grandi. pasobra sin duda tin masha hopi hende cu ta traha na warda, ta bai anochi especialmente cu koffie pa nan no pega sonjo, of mehor dicho pa e koffie tene nan lamta. Tin hende trobe cu bebe koffie 8 'or di anochi, te 3 'or di marduga ainda nan no por cohe sonjo. De lo contrario tin masha hopi hende otro mester bebe koffie anochi ora nan ta bai drumi y nan ta drumi asina frescu. cu ta duna smaak.

Hasta tin hende ta imagina nan cu koffie ta stroba nan di drumi y si bo hinca e imaginacion aqui den bo cabez. en realidad bo no ta drumi.

Un hecho ta lo siguiente. Un hende por queda sin drumi, ora cu su imaginacion ta prohibié. ora cu su cerebro ta ocupadisimo, ora cu e tin masha pensamento, ora cu e tin mucho verdriet. Sonjo ta tambe un sorto di custumber. Tin hende cu mester dal dos bitter prome cu nan drumi y nan no ta pega sonjo of alomenos no quier pega sonjo mientras tanto e dos bitternan aqui no a disparce den nan garganta. Sinembargo nos no por acepta esaqui como un motibo serio di perdida di sonjo. Ta un capricho, un mal custumber.

Dos ora di sonjo prome cu mei anochi tin mas balor cu cuater ora despues di mei anochi?

Esaqui ta dificil pa nos por contesta. pasobra segun nos opinion den esaqui no tin ningun diferencia. E cos necesario ta. cu un hende mester drumi un cantidad di ora pa e lamta y sinti su mes fresco pa trabao. Pero si e drumi e oranan aqui prome of despues di un cierto ora nos ta quere cu esai no ta haci ningun diferencia.

Como hende bibo ta persitente, un comerciante a pruba na drumi mei ora cada 2½ ora y el a persisti sigui haci esai como dos anja largo y resultado di esaqui tabata. cu el a queda mas salud cu antes. Ta stranjo wel. pero ta berdad.

Sonjamento por perhudica bo sosiego?

Un hende cu ta sonja mucho bibo, ta consecuencia di gran tension emocional cu ta traha directamente riba su nervionan. Agitacion por cambia bo batimento di pols, bo respiracion y actividad interior mescos cu ora bo subi un trapi alto.

Ta p'esai un tal sonjo por stroba bo sosiego. Drumimento pecho ariba tambe ta ocasiona mal sonja y loque mas tanto ta stroba bo den bo sonjo ta ora cu bo contra cu un problema insoluble.

Tin hende cu ta sonja y sigui drumi, otro hende ta lamta asina cu nan sonja.

Fiesta di Pascu den Tivoli

ORANJESTAD. — Dia domingo anochi lo tin un baile den Club Tivoli pa celebracion di Pascu di Resureccion. Muziek lo ta na encargo di „Magos del Caribe".

Ladron tabata un bon athleet

SAN NICOLAS.— Un chines H. N. a duna keho cu na Tropical Restaurant nan tabatin bishita di un ladron dia Sabra anochi pa manece dia Domingo. For di un lachi nan a perde 25 te 30 dollar di plata y mas cinco florin. E ladron cu parce tabata un bon athleta por a jega te asina leuw bulando un muraya di dos meter y despues kibra un slot.

Recherche ta investigando e caso.

Boksmento na Wilhelminastraat-Columbusstraat

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi pa cinc'or y mei dos auto a boks na e caminda di cruz pa Nooro y Winkel Handelmij. y pa bao di Tienda Habibe. Den e auto A-1773 cu tabatin A. J. Th. na stuur tabatin un maestra di school cu a sinti su pia robez. Chofer di e otro auto A-2289 a declara poliznan cu el a bebe dos cerbez, pero poliznan a constata cu su estado tabata apropiado pa maneha. Probablemente e motibo di e boksmento tabata pasobra A-2289 no a duna A-1773 preferencia. esta pa pasa promer. Danio material ta mas o menos un mil florin segun calculo di poliz.

Boksmento numero dos

SAVANETA.— Riba caminda di San Nicolas pa Playa na altura di Watervoorzieningsdienst na Pos Chikito un bus A-182 maneha pa F.G.L. a boks cu un auto A-772. Chofer di e ultimo auto menciona tabata B.T. No tabatin influencia di alcohol ni desgracia personal. Danjo material na e bus ta mas o menos 600 florin y na e auto un 150 florin.

Poliznan ta investigando e caso.

Boksmento numero tres

SAVANETA. — Otro boksmento tabatin riba caminda di San Nicolas pa Playa pa Zuid di Poos Chikito. Ora poliznan a jega nan a hanja un bus grandi A-3743 pa Zuid di caminda riba su banda robez den cunucu. Na e mes un banda di caminda tabatin un auto tambe A-4081.

P.E., chofer di A-3743, a worde transporta pa Hospital San Pedro y tambe pasagero B. cu tabata den e bus. Tambe tabatin cuater pasahero mas cu a ricibi herida leve y kendenan a worde atende door di dos dokter. E motibo ta pasobra A-4081 a corta pasa e autobus mientras tabata bini auto di otro lado. Danjo material total ta mas o menos 700 florin.

Ela come e baby su pia



E yiu di pantera aki a bula drenta e cama di Thomas Percy na Merca y kauw come casi tur e pia robez di e baby di 2 luna y mei ci.

PROVERBIONAN

BIRTUD

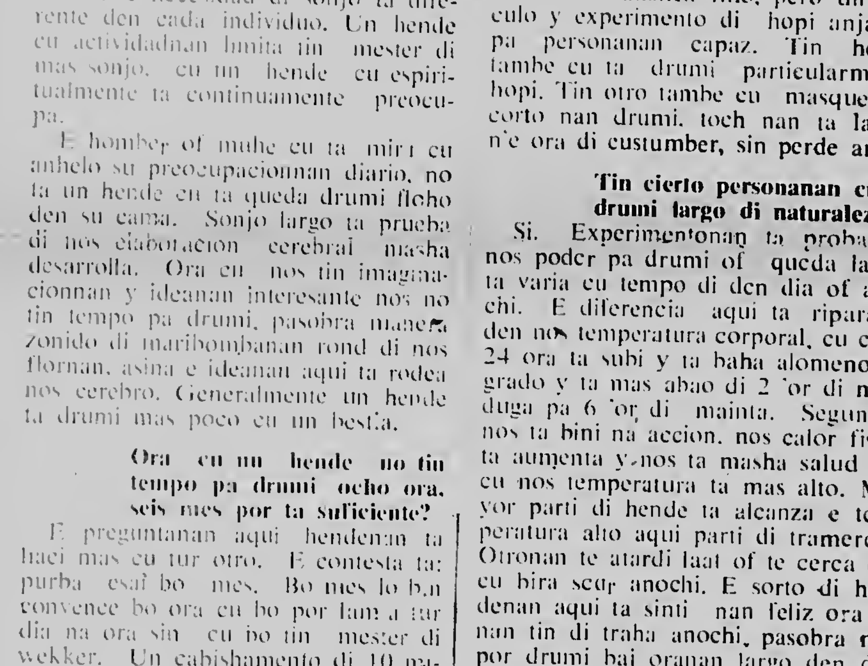
Birtud ta lucha.
Birtud ta paga su mes.
E camina di birtud ta smal.
Birtud ta alegra.
Birtud no tin mester di propaganda.
Tin birtudnan cu ta perhudica otro.
Birtud ta bini despues di placa.
Pa birtud semper tin luga.
Birtud ta armonia.

Nos birtudnan berdadera ta esnan cu menos nos ta pensa ariba.
Birtud aprecia ta sufri di frialdad.
E berdadero animo ta e birtud di mas principal; e ta duna poder pa por practica nan tur.
Birtud ta tranquilidad di espirito.
Birtud ta pasea door di dificultadnan.
Birtud no tin balor ora cu e no ta dificil.
No sea viruoso riba bo forza.
Ta dificil pa convence hendenan cu amor pa birtud ta amor pa bo mes.

Camina cu obligacion ta domina, birtud ta perde su balor.
Si acaso hendenan a bira virtuoso repentinamente. anto hopi mil mester a muri hamber.
Birtud tambe ta mas barata ora cu bo abona riba dje.
Birtud sin contrariedad ta muri.
Birtud mester ta consecuencia di propio educacion.
Birtud ta baha su mes ora cu e hustifica su mes.

Birtud di un muhe semper mester ta hopi, pasobra tin bez e mester sirbi pa dos hende.
No ta existi nada mas exagera cu birtud.
Ta dificil pa logra birtud sin trabao duro.
Birtud cu ta mira afo ta di poco balor.
Admiracion pa birtud ta talento pa birtud.

Birtud cu no ta expresa su mes pa hechonan. ta maldad.
Nos no mester tin nos cabez den curazon. ni nos curazon den nos cabez.
Mucho bez curazon ta ser desarolla pa motibo di sintimento.
Sintir y curazon ta traha masha bon cu otro. Nan ta reemplaza otro asina regularmente. cu tin bez ta dificil pa sabi ta cual di nan dos a actua.



Aki riba nos ta weita e caranan contento di e ganadornan di e promer programa Fab via Radio Kelkboom. Promer di banda robez ta Srtn. Laurinnita Tromp kende [illegible] 25 florin correspondiente cu promer premio. Di dos ta R. Flannegin, [illegible] gana tercer premio y esun di tres ta Señor M. Hernandez, ganador [illegible] premio. Nos sincera felicitacion na es feliz ganadornan aki. [illegible] dura seis luna largo y por worde scucha tur dia bierne anochi na Radio Kelkboom.

(Foto Bonke)

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG
WOENSDAG 28 MAART 1956
No. 2490

De herziening van de in- uit- en doorvoerverordening-Slot

Geen zwaardere belasting van eerste levensbehoeften

Bij de post-gewijze behandeling van het ontwerp tot wijziging van de In- Uit- en Doorvoerregeling merken de Statenleden in 't voorlopig verslag onder andere op, dat gezien het sterftecijfer onder ingevoerde kuikens van minder dan een week oud relatief erg hoog is, terwijl de verzorging ook veel tijd en geld kost, men de Regering in overweging zou willen geven ten aanzien van deze categorie vrijdom van invoerrechten te verlenen.

Met voldoening is geconstateerd, dat bij de omzetting van het heffingssysteem het invoerrecht op rundvlees is gehandhaafd op het bestaande peil. Dit artikel moet immers beschouwd worden als een levensbehoefte van de eerste orde. Het heeft in dit verband enigszins verwondering gewerkt, dat anderzijds levensbehoeften van gelijke orde, t.w. boter, kaas en margarine wel verhoogd worden. Aangedrongen moge dan ook worden op handhaving van de bestaande tariefvoeten ook ten aanzien van die artikelen, althans op toepassing van een soepeler verhoging.

De vraag doet zich voor op welke wijze de douaneambtenaar gepekeld paardenvlees zal moeten onderscheiden van b.v. gepekeld rundervlees, zulks in verband met het feit, dat het eerstgenoemde met 4,5% wordt belast en het laatstgenoemde met 6%. Ter vermijding van de — naar dezerzijdse mening — overbodige rompslomp, verbonden aan het vaststellen van het onderscheid, ware de oplossing te vinden door het paardenvlees voor de bepaling van het invoerrecht gelijk te stellen met vlees van runderen en ander slachtvee.

Eerste levensbehoefte

Opgemerkt wordt dat de verhoging ten aanzien van boter, deze wel wat aan de hoge kant is uitgevallen wanneer men bedenkt, dat het hier een eerste levensbehoefte betreft. Hier wordt n.l. een verhoging van niet minder dan f. 2,25 per 100 Kg. voorgesteld. Men zou de Regering dan ook in overweging willen geven ten aanzien van het hier bedoelde product een soepeler verhoging toe te passen, b.v. van f. 0,75 per 100 Kg., waardoor het invoerrecht zal komen te staan op f. 9,— per 100 Kg.

Dezelfde opmerking, geldt ook ten aanzien van kaas, met dien verstande, dat het hier een verhoging betreft van f. 1,50 per 100 Kg. Voorgesteld moge worden de verhoging tenminste te beperken tot f. 0.50 per 100 Kg. en alzo het invoerrecht te stellen op f. 6,— per 100 Kg.

Het ware gewenst importeieren wat zwaarder te belasten dan thans

(doorlezen op pag. 2)

ONS GELIEFDE „CURACAO".....

Natuurlijk was het het Weekblad „Curacao", dat vanuit de ivoren uitkijktoren op Hotel Negropont daar eens haarfijn een opiniestukje schreef over een kwestie, die in eerste instantie een groep Arubaanse landsdienaren aangaat. Met de zichzelf opgelegde autoriteit van dat weekblad werd wederom eens een Arubaanse toestand uiteengezet, op een wijze, die de onschuldige lezer de indruk moet geven alsof de redactieleden de deskundigen zijn — niet alleen op journalistiek gebied maar ook op Arubaans terrein. Gelukkig dat er een dergelijke redactie bestaat, dan kan Aruba tenminste gerust zijn.

„Curacao" is het namelijk in het geheel niet eens met hetgeen wij schreven over de Aruba-standplaatstoelage voor de lager geplaatste ambtenaren. In ons blad van de 15e stelden wij immers, dat de afschaffing van de standplaatstoelage tegelijk met de inwerkingtreding van de 5% loonsverhoging een onbillijkheid was t.o.v. de landsambtenaren op Aruba. Immers, zij zouden daardoor hetzelfde salaris blijven krijgen, terwijl hun Curacaose collega's meer geld gaan krijgen.

Natuurlijk kan het mogelijk zijn, dat de mensen op Aruba netto meer ontvangen dan die op Curacao, maar daar gaat het niet om. Het gaat er hier om, dat erkend wordt dat de kosten van het levensonderhoud op beide eilanden zo gestegen is, dat een looncorrectie noodzakelijk is en dat thans de Curacaose ambtenaren wel meer geld gaan ontvangen en de Arubanen niet, ofschoon op dit laatste eiland de kosten — die toch al hoger liggen dan op Curacao — toch ook gestegen zijn. Dit vinden wij een onbillijkheid en als het Weekblad „Curacao" nu meent dat dit niet zo is, omdat de Curacaose ambtenaar netto toch nog minder in zijn handen krijgt, geeft dit blad blijk van de zaak weinig begrepen te hebben.

Er zijn in totaal drie groepen; de hogere ambtenaren op Curacao en Aruba, en de lagere ambtenaren ten eerste op Aruba en ten tweede op Curacao. Voor al die drie groepen zijn de kosten van het levens-onderhoud gestegen. De hoger betaalden krijgen meer salaris, de lagere ambtenaren op Curacao ook, maar de lagere ambtenaren op Aruba niet.

Of nu de lagere Arubaanse ambtenaar netto meer krijgt dan zijn Curacaose collega is nu niet de kwestie; dat de Curacaose ambtenaar echter meer in zijn loonzakje vindt dan vroeger, terwijl de Arubaanse ambtenaar dit niet heeft, dat is de kern van de gehele zaak.

Jammer, dat „Curacao" het niet zo heeft kunnen zien; het is natuurlijk wel moeilijk van zo een afstand de zaak juist te bekijken. Maar was het weekblad even bij de regering gaan informeren, dan had het daar — net als wat wij enkele dagen geleden in de krant gehad hebben — te horen gekregen dat de Aruba-standplaatstoelage gehandhaafd blijft. Wij vragen ons af: omdat de regering is afgedaald tot ons denkpeil?

Door het uitvallen van de ochtendverbinding per vliegtuig met Curacao heden, zal de „Arubaanse Courant" iets later dan gewoonlijk gedistribueerd worden vanmorgen.

De Directie.

WETSONTWERP WIL EILANDSBIJDRAGE ELIMINEREN

De regering heeft, zo vernemen wij, een ontwerp ingediend, hetwelk de eilandsbijdragen aan het land, ex artikel 90 van de Staatsregeling, wil elimineren. Het ontwerp is in aansluiting aan het ontwerp wijziging Eilandenregeling, waarop de Staten nog een verslag moeten uitbrengen.

POLIO EPIDEMIE IN ZUID AFRIKA

JOHANNESBURG.— Officieel is meegedeeld, dat de polio-epidemie, die in Johannesburg is uitgebroken, onverminderd voortduurt.

Gisteren nam het aantal geconstateerde gevallen van kinderverlamming in de stad tot boven de honderd toe.

Examennan pa polis ta cuminsa awe

ORANJESTAD. — Awe mainta och'or examennan pa hoofdagent di polis ta cuminza den sala di Eilandsraad. Diesnuebe polis di Aruba ta tuma parti na e examen aki. E parti oral di e examennan lo tuma partí dia 3 di April.

Film di Aruba ta trece toeristanan

ORANJESTAD. — E film di Aruba cu nan a hunga ultimamente na Venezuela a interesa hopi hende. Djies despues di e promer representacion di e pelicula e reisbureaunan di Venezuela y e Touristenbureau di aki a hanja peticion pa mas informacion tocante un estadia na Aruba.

Awor ta asina leeuw, cu e promer grupo di toeristanan, kendenan a worde interesa den nos isla door di e pelicula, a jega Aruba. Awe mainta a jega cu avion un grupo di 13 Venezolano, mientras cu dos otro toerista a jega antajera mainta.

E toeristanan ta keda na Strand Hotel.

U.N.A. kier mas informacion tocante e projecto di awa

ORANJESTAD.— U.N.A.-fractie a dirigí lo siguiente na B.C.: „Bao di uso di articulo 25 di Reglament di Orde di Eilandsraad di Aruba, mencionadonan abao, miembronan di Eilandsraad, tin e honor di dirigi e siguiente preguntanan na College:

1) Pa e reunion di 26 di Januari pasa a wordo ofreci na Eilandsraad ideanan pa Watervoorziening, cual College a nota como ideanan „definitivo".

Ta asina, cu e firma Americano interesado, a ofrece College otro ideanan despues di e dato aki?

2) Ta verdad, cu e promernan, cu College a nota como ideanan definitivo, no a wordo manda pa aconsejo na Jefenan di Watervoorzieningsdienst, Departamento di Financien y Accountantsdienst?

3) Si e segundo pregunta a worde contesta afirmativo, anto mencionadonan abao kier sa, pakiko esaki no a worde haci, como e jefenan di e servicio por worde nota kada uno como experto pa faccto especial di e ideanan aki.

4) Ta verdad, cu e ideanan cu e firma Americano a manda despues di dia 26 di Januarí a worde manda pa consejo cerca e jefenan di e servicio y si ta asina, mencionadonan abao kier, mira, cu Eilandsraad hanja inspeccion di e consejonan aki.

5) College no ta di acuerdo tambe, cu e decision tocante e plannan „definitivo", cual apesar probablemente lo no a resulta definitivo, a worde tuma masha superficial y cu e Eilandgebied Aruba di un modo masha inexperto a worde carga cu un debe alto?

6) Bestuurscollege ta dispuesto, si e contesta riba e preguntanan anterior ta afirmativa, di tuma ainda pasonan pa drecha e foutnan cu a worde haci si ta posibel, y di drenta transaccion cu e firma na unda e pedido a worde haci pa por yega na un plan mas razonable y mas modera, sin tin nodi di carga e generacion venidero cu debenan alto?

7) Bestuurscollege ta dispuesto, si acaso contesta riba e preguntanan anterior ta afirmativa, di declara, cu den futuro lo e sigui un politica mas experto y menos con cu ta y en todo caso di manda plannan cual ta encerra miljones pa advies na e ambtenaarnan cu ta bini na consideracion pesei?

8) Bestuurscollege ta dispuesto di participa cual resultado su discusionnan cu Lago a alcanza, es decir cual cantidad di awa Lago lo tuma y pa cual prijs?

9) Bestuurscollege por priminti cu lo e haci tur cos posibel pa haci e trabao di e unidadnan nobo bao di su mes direccion?

Atentamente.

firma: A. Werleman
Th. Figaroa
F. B. Tromp.

Conjunto Cristal ta bini Aruba pa dianan di Pasco

ORANJESTAD. — E weekend di Pasco Conjunto Cristal di Corsow lo toca den algun club y teater di nos isla. Nos a tende cu e banda aki lo toca diasabra anochi den Club Chinees na San Nicolas, diadomingo den clubgebouw di S.V. „Hollandia" — lo cual lo worde transmiti via Radio Kelkboom — y e dia ey tambe den Aruba Social Club y Rio Club.

For di diasabra te di dos dia di Pasco „Cristal" lo toca promer cu cine den e teatronan.

PROME PARLAMENTO INDONESIO ESCOHI

DJAKARTA. — Den dos ceremonia na palacio e miembronan di parlamento indonesio y e ministronan nobo a worde juramenta. Den su discurso Soekarno a pone enfasis riba e hecho historico aki cu Indonesia pa di prome biaha a hanja un parlamento elegi. Indonesia awor aki ta hanjele den un rio cu ta separa dos periodo, uno eu y e otro sin conferencia di mesa redonda.

ALGERINONAN NA SUISA

BERN. — Gobierno Suiso a duna orden na patrouilla di fronteranan pa paga especial atencion na e algerinonan cu ta bandona e pais, pasobra nan a hanja sabi cu ta existi un organisacion pa trata di hanja algerlnonan rebelde organisa.

STUDENTNAN NA TIFLIS A STRIKE

NEW YORK. — Segun New York Times studentnan na Tiflis a strike en protesta contra di e condenacion di Stalin. E universidad mes a worde cerra. Segun e corant ai un tal accion ta sin precedente den historia moderno di Union Sovietica. Na 1920 hopi estudiante a lamta contra di Stalin. Nan tabata sostene Trotsky.

TRAHADOR DI BOILER INGLES TA E MIHORNAN

LONDEN. — Durante bishita di Malenkof cu e ta haciendo na diferente fabrieknan ingles e president di sociedad di trahadornan di boiler a participa cu riba e mundo aki no tin mihor hende pa traha boiler cu esnan ingles. Esei ela participa pasobra Malenkof a bisa cu rusonan ta traha un ketel den cuater luna so, mientras cu na Inglaterra nan ta tuma diez y ocho luna pesei.

Torneo di voetbal lo worde conclui cu baile

ORANJESTAD. — Algun dia pasa nos a scirbi caba cu Mariniernan a organiza un torneo di Voetbal pa Pasco, na cual torneo lo tuma parti dos grupo di Marinier, un grupo di Mercurius y un otro grupo nos a tende cu en coneccion cu e noticia aki riba menciona, cu pa conclui e torneo lo tin un baile den kamp di dos dia di Pasco for di nueb'or di anochi te un or di madruga cu musico di Santo Domingo Serenaders.

UN PRETEXTO NOBO

ORANJESTAD.— Ajera mainta tabata tin un raad extra chiquito den rechtsgebouw na Oranjestad como e raad di tur diaviernes no por tuma lugar e siman aki pa motibo cu ta Bierna Santo.

Un di e personanan cu a parce dilanti di juez mr. G. Fikkert tabata A. J. F. di 36 anja di Gasparito, cu dia 16 di Februari di e anja aki tabata stuur auto burachi segun rapport di polis. Un tal caso no ta algo particular na Aruba y menos den raad, na unda tin mas y mas di e casonan aki. Sinembargo e caso aki tabata algo ofro cu custumbra. Awor e sospechado no a bini cu e storia cu ta dos kelki di rom so e a bebe y cu e no por tabata enadecuado di mancha; no tabata tin storia di buraco den caminda, cu ta declara pakiko e auto tabata core colebra. No, sospechado F. a bini cu algo henteramente nobo: e tabata sintie malo y pa e motibo ey e a hunta su cara cu „Rubbing Alcohol". Pesey e tabata hole rom ora cu nan a detene, pero burachi e no tabata.

E dos polisnan cu a bin declara despues a keda cu nan declaracion cu ta un parti especial di e cara di e sospechado tabata hole rom.

Un siman di prison y dos anja sin rijbewijs Officier di justishi a exigi y mr. Fikkert a condena F. conform.

DE RESULTATEN VAN DE A.T.S. AVONDCURSUSSEN VAN OCTOBER 1955 TOT MAART 1956

ORANJESTAD.— Van de directeur van de Arubaanse Technische School de heer G. Amelink ontvingen wij gisteren het verslag inzake de resultaten van de avondschool-cursussen, die van October 1955 tot en met Maart 1956 gegeven werden.

Het verslag, dat wij in zijn geheel opnemen, luidt als volgt:

Resultaten Avondschoolcursussen October 1955 - Maart 1956.

	Aangifte 1955	Afgegeven Credits	Weggebleven	Afgewezen
Arithmetic II	14	6	5	3
Algebra I	19	8	9	2
Algebra II	11	6	4	1
Drawing Carpenters I	23	17	5	1
Drawing Carpenters II	13	11	1	1
Shop Carpentry I	11	5	5	1
Shop Carpentry II	8	6	-	2
Theory Electricity I	11	8	3	2
Drawing Electricity I	13	7	5	1
Drawing Electricity II	4	4	-	-
Gasoline Engines I	21	12	6	3
Shop Motormechanics I	51	33	12	6
Shop Motormechanics II	15	14	1	-
Shop Electricity I	22	9	13	-
Shop Electricity II	16	11	4	1
Drawing Metalworkers I	21	13	6	2
Drawing Metalworkers II	7	5	-	2
Shop Metalworkers I	18	8	9	1
Basic Chemistry I	12	4	6	2
Basic Chemistry II	13	12	1	-
Electric Welding I	29	21	7	1
Advanced Course Metalworkers I	16	11	4	1
Advanced Course Metalworkers II	13	13	-	-
Advanced Course Building Trades I	15	10	5	-
	396	*254*	*111*	*31*

In het totaal waren ingeschreven 280 leerlingen, waarvan er 175 hun credit behaalden. De verdeling was als volgt:

	Ingeschreven	Credit ontv.
Antillianen	151	95
Surinamers	47	30
Eur. Nederl.	21	12
Niet Nederl.	61	48
	280	175

Het percentage dat een credit behaalde was dus 62.5%. Voor de cursussen die Juni 1955 eindigden was dit percentage 64%. Het percentage is dus iets, al is het niet veel *gedaald*. De geslaagden zijn:

Arithmetic II
F. E. Gomez. C. A. Dowding. J. Croeze. C.D. Rasmijn. O.O. Venner. O. Stroude.

Algebra I
V.C. Thomson. J.J. Maanster. H.P. Mungra. F.A.A. Park. J. C. Fraser. J.A. Annamunthodo. J.E. Hazlewood. R. K. Rijke.

Algebra II
R. A. Kelly. F.E. Gomez. O.S. Gonzalez. E.H. Henriquez. A. Rahim. R. Carthy.

Drafting Metal I.
Evaristo J. Jansen, M. E. Peterson. A. C. Inesia. B.N. Park. F.A.A. E.A. Beyde. C. Henry. L.E. Bailey. R. Havertong. S.D. Campo. O.O. Juddan. A. Sonneveldt. A. Gittens.

Drafting Metal II.
C. Allen, J. Peters. J. van Deutekom. E.H. Henriquez. C.A. Dowding. J. Laclé.

Shop Metal I.
R.J. van Balen. J. Kock. E. A. Beyde. G.C.J.A. Bogaers. E.R. Vrolijk. F.P.C. Alkemade. H.W. Baten. A. Sonneveldt.

Gasoline Engines I.
J.H.E. Baiz. R. Gumbs. J. Croeze. Ph. O. Legrand. E.J. Ellis. R.W. Henry. J. C. Fraser. J.E. Hazlewood. G.A. James. L. Artsen. R.A. Nisbeth. L. van Eer. J.B. Hassell.

Shop Motormechanics I.
R.J. van Balen. H. Mungra. A. Rahim. J. Croese. A. Chase. E. Blijden. J.C. Dirksz. E.B. de Palm. B. N. Inesia. F. Baptist. J.C. Fraser. J.E. Hazlewood. G. Quashie. R.A. Nisbeth. J. B. Hassell. R.W. Henry. R.O. Jack. J.F. Conor. Ph. O. Legrand. V.L. Rumnit. B.C. Marcellin. A.A. Kalloo. N.O. Lee. S. Rajroop. H. Sukhdeo. B. Madina. R. Daly. H.A. Lopez. H. Davidson. L.C. Thomas. St. R. Malmberg. E. George.

Shop Motormechanics II
J.H.E. Baiz. B.V. Phillips. Cl. Allen. J. Evariste. Th. Lattig. J.C.M. Lashley. D. E. Armoogan. A. Beyde. G.J. Croes. A.B. Campbell. E. R. Rankin. M. Jansen. B. Mongroo. J. Laclé. L. Artsen.

Electric Welding I.
A.G. Vermeulen. G.A.J. Leter. Al. Cooper. W. Dreischor. H.W. Baten. C. D. Mark. H.A. Lopez. F.B. Roebuck. H. Davidson. L. C. Thomas. E. George. L.E. Bailey. G. Quashie. J.J. Arens. J. van Deutekom. A. Beyde. A.C. Peterson. H.J. Molenbrugge. P. de Vuyst. J.J. Breetveld. F. Stuger.

Advanced Course Metal I.
F.M. Ruiz. H. Frigerio. H.E. Gonzalez. F.A. Trimon. D.B.A. Richardson. C.L. Richardson. W.E. Ruiz. C.G. Pourier. E.D. Kappel. T. Vrolijk.

Advanced Course Metal II
L. R. Robertson. R. Greene. F. Dijkhoff. N.L. Jacobs. J.H. Hassell. A. E. Leslie. R. Hodge. I.R. Martinez. E.H.A. Tjin Kon Fat. C.B. Bislip. A. Th. Henriquez. L.V. Lewis. C.L. Romney.

Theory Electricity I.
V.C. Thomson. L.A. Mingo. O. Gonzalez. J.B. Croeze. J.J. Maanster. Fr. Pinas. J.A. Annamunthodo. R.L. Rijke.

Drafting Electricity I.
Ch.B. Baarh. L. Franken. O.M. Croes. J.R.A. Loopstok. J.A. Annamunthodo. J.B.I. Gomez. P.J. Flanders.

Drafting Electricity II
C. A. Ensor. J. J. Maanster. R. W. Trinidad. H. Croes.

Shop Electricity I.
V.B. Phillips. E.C. Does. L. Franken. C. Joseph, G. Sijtsma. J.R.A. Loopstok. A.A. Kalloo. P.V. Flanders. R.L. Rijke.

Shop Electricity II
J. Salomon. C. Enser. L. Mingo. V.C. Thomas. R. A. Kelly. J.C.M. Lashley. O. Gonzalez. J.B. Croeze. Fr. Pinas. R. Trinidad. H. Croes.

Drafting Carpentry I.
C. Mark. J.E. Rigters. E.B. de Palm. J. John. J.F. Conor. G. Joseph. M. Jacobs. F. Baptist. H.A. Seraphin. M. Dania. K. Soobrian. O.O. Venner. Th. P. Quandus. A.A. Ridley. O.O. Juddan. R.A. Dumfries. O. Stroude.

Drafting Carpentry II
A.A. Hobson. E. Ph. Lattig. G.E. Illis, No.O. Lee. A.E. Jap Sam. D. Pieters. E. Gorissing. B. Madlna. H. Sukhdeo. G.A. Rigot. W. de Vries.

Shop Carpentry I.
J. Rigters. E.C. Bosnie. E. Ruiz. J.L. Wever. M. Jacobs.

Shop Carpentry II
E. Lattig. G.E. Illis. A.E. Jap Sam. H. Geerman. D. Pieters. E. Gorissing. G.A. Rigot.

Advanced Course Building Trades I
H.E. Garcia, M.W.v. Bochove, F.E. Lee, Th. Croes, Alex Tromp, W. Robles. A.R. Muller. A. M. Every. E.M. Suprlana, H.F. Stroude.

Basic Chemistry I
Pl. Vrolijk. C. Henry. R. Havertong. M. Tromp.

Basic Chemistry II.
P. Croes. R. Gumbs. O. Quillote. M.O. Zarraga. A. Acosta. A. Rahim. S.K. Rajroop. L. Geerman. A. Kock. C. Zievinger. G. Falconi. A. Ho Sam Sooi.

Naar de heer Amelink ons verder meedeelde, zullen de nieuwe cursussen de 1e Mei a.s. beginnen.

Albert Helman schrijft Caraibisch passiespel

De Nederlandse stichting voor culturele samenwerking Suriname- Nederlandse Antillen heeft Albert Helman opgedragen een Caraibisch passiespel te schrijven. Hij heeft de opdracht aanvaard. De bedoeling is, dat Edwin Thomas de regie zal voeren.

HERZIENING IN- UIT- EN DOORVOERVERORDENING

(vervolg van pag. 1)

voorgesteld. Het gebeurt vaak, dat door bepaalde gunstige omstandigheden in het bultenland de plaatselijke handel tegen spotprijzen grote hoeveelheden eieren importeert, waardoor de afzet van de plaatselijke markt zelf zeer bemoeilijkt wordt.

Voorgesteld wordt de verhoging ten aanzien van margarine. te bepalen op ƒ. 0,50 per 100 Kg. instede van ƒ. 1,50 per 100 Kg.

Het voldoening is kennis genomen van het voorstel van de regering ten aanzien van bereid of verduurzaamd vlees welke neerkomt op een verlaging van 5% ad valorem. Het behoeft immers geen betoog, dat elke poging om te geraken tot het verlagen der kosten van eerste levensonderhoud der bevolking toegejuicht dient te worden.

Voorgesteld wordt ten aanzien van gezouten pinda's en andere noten een lagere tariefvoet toe te passen, aangezien daarbij immers de factor, vermeld in de toelichting bij deze post t.w. dat de uiterste zorg besteed wordt aan het gaaf houden van de vruchten, ten enenmale ontbreekt.

Bier is duur

De voorgestelde verhoging ten aanzien van bier kan dezerzijdse goedkeuring niet wegdragen. Dit product is in de Antillen nu reeds uitermate duur en men acht geen termen aanwezig om het nog meer te gaan verhogen, weshalve de Regering in overweging gegeven moge worden ten aanzien van deze post de oude tariefvoet te handhaven.

Heffing op accijns

Bij de vaststelling van de grondslag voor de heffing van accijns op gedistilleerd is in artikel 1 van de Gedistilleerdverordening 1908 uitgegaan van de hectoliter gedistilleerd ad 50% alcohol. Deze grondslag wordt dan ook aangenomen in het huidige tarief van de invoerrechten. Bij de onderhavige post wordt evenwel voorgesteld het uitgangspunt te stellen op alcohol ad 100%, met als gevolg dat voortaan voor de berekening van de invoerrechten en het accijns in stede van één, twee afzonderlijke, van elkaar afwijkende berekeningen gemaakt moeten worden. Zal dit eerstens op zichzelf al een omslachtig gedoe vormen, ingewikkelder wordt de zaak, wanneer straks daarenboven het nieuwe forceringsbegrip, in toepassing zal worden gebracht. Dit nieuwe forceringsbegrip brengt mede, dat voortaan twee afzonderlijke forceringsmethoden zullen moeten worden gebruikt om tot een juiste berekening te geraken. Voor de berekening van de invoerrechten zal alsdan tweemaal moeten worden geforceerd en eenmaal herleid (tot 100% alcohol), terwijl daarnaast voor de berekening van het accijns eenmaal geforceerd en eenmaal herleid (tot 50%) dient te worden.

Voorts dient opgemerkt, dat in de bij de onderhavige post behorende voetnoot ten aanzien van de berekening van het accijns gezegd wordt, dat hiervoor „dezelfde regelen als voor de berekening van het invoerrecht" gelden. Dit komt evenwel in tegenspraak met artikel 125 der I.U. en D.-verordening en artikel 4 van de Gedistilleerdverordening. welke op duidelijke wijze tot uitdrukking doen komen, dat voor de berekening van elk dezer heffingen een eigen, afwijkende methode gevolgd dient te worden.

Het is overigens voor de hand liggend, dat het gestelde nauw verband houdt met het voornemen der Regering om, voor zover de bepaling van het invoerrecht betreft, de grondslag te bepalen op de hectoliter ad 100% alcohol. Het is daarom temeer bezwaarlijk in artikel 2 van het ontwerp te bepalen, dat vooralsnog de bestaande voorschriften ter bepaling van het alcoholgehalte van kracht zullen blijven, aangezien de formule om het gehalte tot 50% te herleiden inhaerent is aan die voorschriften. Blijven deze voorschriften van kracht, dan moet het als wettelijk uitgesloten worden beschouwd, dat herleiding tot 100% ingevolge het ontworpen tarief zal kunnen plaatsvinden .

Gezien tenslotte het feit, dat de voorgestelde tariefpost eigenlijk geen verhoging van het bestaande tarief inhoudt, komt het juister voor de grondslag voor de heffing onaangetast te laten, terwijl alsdan de tariefvoet van de onderhavige post zou moeten komen te luiden: „f. 27,50 p. hl. ad 50%".

Differentiatie

Met voldoening en instemming is kennis genomen van het gestelde waarin het voornemen der Regering te kennen wordt gegeven om een sterkere differentiatie ten aanzien der fictieve alcoholgehalten in te voeren. Onder de huidige bepalingen is het zo, dat voor wat betreft likeuren en andere gedistilleerde dranken, die in flessen en kruiken met een inhoud van minder dan 2 liter worden ingevoerd, zonder meer een fictieve sterkte van 60% wordt aangenomen. Door voortaan evenwel onderscheid te maken tussen fictieve gehalten van 20 en van 60 procent zal worden bereikt, dat aanzienlijke verlagingen op de verschuldigde bedragen aan invoerrechten zullen plaats vinden, hetgeen zowel de handel als de consumenten ten ten voordeel zal strekken. Anderzijds houdt deze grotere differentiatie echter in, dat in de praktijd veel meer dan tot nog toe het geval is, zal dienen te worden afgestookt en gewogen, met alle daaraan verbonden oponthoud.

Wil men echter dit oponthoud voorkomen, dan zal het noodzakelijk zijn het douane-korps uit te breiden en wel in de rang van kommies-verificateur, terwijl daarnaast een niet gering aantal afstooktoestellen aangeschaft zal dienen te worden.

Bovendien zal de handel in de gelegenheid gesteld moeten worden om hangende de uitslag van de afstoking vrijgeving der betrokken artikelen te verkrijgen, uiteraard tegen storting van een zekerheidstelling. Gezien de enorme administratieve rompslomp, welke dit laatste met zich mede zal brengen, zal tevens een uitbreiding van het personeel der Inspectie en dat ten kantore van de Lansdontvangers noodzakelijk zijn. Vorenstaande bedenkingen leiden onwillekeurig tot de vraag of invoering van een dergelijke differentatiatie onder de gegeven omstandigheden economisch nog wel verantwoord is, temeer aangezien daarmede eerder een verlaging dan een verhoging van het middel „Invoerrechten" bewerkstelligd zal worden.

Tenslotte rijst in dit verband nog de vraag of de Regering voornemens is ook ten aanzien van de accijns dezelfde differentiatie in het leven te roepen en zo ja of het dan niet gewenst is zulks gelijktijdig met het onderhavige ontwerp tot stand te brengen.

Geen invoerrecht op bewerkte films

Het is in de Nederlandse Antillen nog niet mogelijk — en het zal waarschijnlijk nog jaren niet mogelijk zijn — alle soorten kleurenfilms te ontwikkelen. De cine-films en nog tal van andere moeten voor afwerking naar het buitenland gezonden worden. De kosten voor ontwikkeling en montage zijn meestal in de aankoopsprijs inbegrepen. Wanneer deze films nieuw in de Nederlandse Antillen aankomen, zijn zij onderhevig aan invoerrechten, hetgeen logisch is. Onlogisch is echter, dat dezelfde film, nadat zij naar het buitenland gestuurd en aldaar afgewerkt is en opnieuw naar de Antillen terugkomt, volgens de huidige bepalingen opnieuw onderhevig is aan invoerrechten. Men betaalt dus tweemaal invoerrechten op een en dezelfde film. Nu wordt het bedrag der heffing weliswaar laag gehouden — soms 3 cent op een film — maar voor vrijmaking is nog altijd 25 cent verschuldigd. Bovendien — en dit mag wel als voornaamste bezwaar gelden — is de betrokken persoon verplicht de reis naar het postkantoor te ondernemen, in drukke tijden lang te wachten om tenslotte zijn 3 cent invoerrechten en 25 cent kosten te betalen. Het is de vraag, of de aan dit soort invoerrechten bestede energie wel opweegt tegen de opbrengst, nog afgezien van het ongerief en de onbillijkheid van de dubbele betaling voor de „importeur".

Voorgesteld wordt dan ook ontwikkelde films van bedoelde categorie geheel vrij te stellen, zodat zij, evenals boekwerken, zo spoedig mogelijk na terugkeer uit het buitenland door de post zonder meer thuis bezorgd kunnen worden. Overigens moge worden verwezen naar de opmerkingen in de algemene beschouwingen inzake toeristenartikelen.

Onder verwijzing naar de algemene beschouwingen moge opgemerkt worden, dat sedert enige tijd porselein, aardewerk en kristal belangrijke toeristenartikelen geworden zijn. Het stemt enerzijds dan ook tot voldoening, dat het tarief een aanzienlijke verlaging vertoont ten aanzien van ceramische producten, doch anderzijds heeft het verwondering gewekt, dat kristal echter nog met 14% belast blijft, zulks terwijl toeristenfolders van Haiti, de Virgin Islands en Panama de nadruk leggen op deze artikelen, reclame makende met slagzinnen als: „half of States' prices". Gaarne zou worden vernomen of ten aanzien van kristal ook niet een verlaging als voor de ceramische artikelen wenselijk zou zijn.

Vrijdom voor muziekinstrumenten

Muziekinstrumenten ten behoeve van fanfarekorpsen zullen krachtens letter d van deze post met 14% ad valorem belast worden. Teneinde de ontwikkeling van de muzikale talenten onder de bevolking te bevorderen ware het gewenst deze artikelen vrij van invoerrechten te stellen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Steert
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand b. vooruitbetaling.

AGENDA

Woensdag 28 Maart

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Cry the bel[oved] country"
RIALTO 20.00: „La infame"
18 00: „Montana Desesperado"
PRINCIPAL 20.00: „Affair in Monte C[arlo]
AURORA 19.30: „Riot in Cell Block [...]
SAVANETA 19.30: „Dos tipos de cuida[do]

APOTHEKEN
Nacht en Zondagdienst ged. de week 24 t/m 30 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondw[eg] Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaus[traat] 42 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Pap.)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Borden's prijsvraag
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Gevarieerde muziek
21.00 Het Spaanse lied
21.30 Hora Azul
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.20 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta:
„Frente al pecado de ayer"
8.30 Musica (anuncios)
8.30 Musica (anuncios)
8.45 Muziek...
9.30 Musica
10.00 Sluiting

PAGINA TRES

Educacion ta cuminza na cas

Nos yiunan ta para manera riba un tabla. Di tur banda gozo i placernan cu mundo ta ofrece pa gran cantidad pa hobennan ta trata na quita nan sintir limpi foi e camina di honradez, e camina recto. Riba e caminda cu nan ta para ai, ta depende di nan mes si nan haci di nan bida un bendicion of un maldicion. Derramando di energia, anhelando pa sinja conoce tur loque tin den bida, usando nan talentonan pa esaqui, nan mester tin un canal di desague pa calma den nan olanan di bida. I nan hechonan lo por ta pa nan malo of bon.

Palabranan di Dios no ta stroba e actividad aqui. Alcontrario. E ta guia nan riba bon camina. Ningun hende lo por exigi di hubentud pa e ta menos activo.

E elementonan di caracter cu en realidad ta pone un homber conquista exito y cu ta haci su nomber honra bao di hendenan — e anhelo irresistible na algo mehor, e boluntad infrenable, e celo severo, e persistencia incansable — no mester ser descuida.

Ta riba nos cu ta mayornan ta sosega e deber tan grandi di duna muchanan e educacion preciso. Nan mester ser guia escrupulosamente, huiciosamente y amorosamente riba camina di educacion cristian.

P'esai e trabao di mas grandi, di mas significante y ingrato ta e trabao educativo di mayor- y maestronan, un trabao cu ta duna satisfaccion, pero despues di masha hopi preocupacion. Educa no ta nifica solamente desarolla un hende su sintir, pasobra e hende mes tambe mester dedica enter su mes y su alma den loque bo ta exigi p'e sinja y comprende.

I hustamente p'esai un ensenjanza tanto na cas como na scool ta bai acompanja cu medidanan disciplinaria, pasobra di e manera ai sol bo por pone muchanan comprende ta di cuanto balor educacion ta pa nan despues.

Educacion ta dirigi sintir y sintir tin di guia curpa y sintimentonan. Tur mal pensamento, tur pasonan robez of anhelonan menos probechoso of inhuicioso, ta ser guia den bon direccion pa un sintir desarolla cu semper ta sigui den bon camina cu un sistema tactica.

Cas paternal ta e prome scool pa un mucha y ta na cas mester pone e prome base pa un bida util. Principionan di esai no mester ta solamente teoreticamente educa. Nan mester duna e forma completo di un berdadero educacion di bida.

Un mucha mester sinja foi tempran caba e les di servicialidad. Tan pronto cu un mucha su forzanan fisica y su forzanan di sintir ta suficiente desarolla, e mucha aqui mester sinja algun trabao na cas. E mester sinja molesternan di bida aunque ta chiquito, e mester sinja hanja amor pa su prohimo y compasion pa hende malo of hende cu ta den necesidad.

E mucha aqui mester sinja e cosnan di mas balor den mundo na cas mes. E mester sinti e alegria den sirbimento di otronan.

Na scool e educacion di cas ta ser completa, pasobra aqui tambe e mucha ta traha. E ta haci diferente trabao enter dia bao di vigilancia stricto di un maestro.

Na scool e muchanan ta sinja conoce nan deber di tur dia y nan ta sinja respeta nan mayornan tambe.

Ta un deber sagrado di cada mayor di larga hubentud sinja mas tanto cu ta posible na su mes interes pasobra awendia ta loque bo sa, asina bo ta bal.

Varios mucha ta tuma e asunto robez. Nan sintir ainda no ta comprende di cuanto interes y balor estudio ta pa nan bida den porvenir. Un mucha ta quere cu ta forza mayor ta forza nan pa sinja y ora nan bira un poco mas grandi, pa malo tin bez nan ta larga di sinja un of otro cos, nan ta nenga tin ora di bai scool, nan ta haci soberbe cu maestro, quende ta manda nan mal comportacion por escrito cas, pa avisa e mayornan quico nan por spera na ora di rapport.

I hustamente esaquinan ta cosnan cu mayornan mester bringa masha tanto. E muchanan aqui no mester hinca den nan cabez cu ta pa complace e mama of e tata nan ta sinja.

Lo tabata masha bon si tata of mama por a cohe un dje muchanan aqui pone un banda un dia solitario y combersa seriamente cun'e. Munstr'e quico ta bida, quico bida tin den dje y quico ta pobreza. Mester munstra cu ensenjanza ta un fuente di felicidad, pasobra awor ta e ocasion pa sinja, awor na tempo di hubentud ta e tempo pa e mucha hinca tur ensenjanza cu sintir por carga profundamente den su mente, pasobra esai ta di un balor incalculable.

Mester sinja e mucha chensnan cu educacion ta duna. E mester por comprende ora cu bo larga tur esaquinan pasa dilanti di su bista.

Mester munstra e mucha aqui algun corant local pa e mira cuanto anuncio, cuanto advertencia tin den nan camiña firmanan ta busca hobennan pa trabao, pero preferible esnan cu diploma di HBS of Mulo.

E mucha aqui mester comprende tambe cu ta den su man y den su esfuerzo ta depende un parti di desarollo di su nacion mayan. E mester comprende cu enter mundo ta confia riba hubentud y ta p'esai na tur camina educacion t'asina alto.

Cada mama y tata ta bringa, ta lucha pa sinja nan yiu mas tanto cu nan por, pasobra nan quier sigura porvenir di nan yiu. Nan ta corda cu mayan e mucha aqui tambe lo mester bin forma su famia y si e ta bon educa, si e ta bon sinja, anto lo no por tin miseria hamas den e famia, pasobra lo e ta sigur di un bon trabao.

Hasta awor mas cu nunca gobierno a dispone beursnan di estudio pa nos hubentud, de la manera cu nada no ta stroba e muchanan aqui di bai dilanti, basta nan quier y hasta nan tin boluntad.

Cuanto mucha tin awor aqui cu por ranca nan cabei di lastima, pasobra nan a tene capricho y no quier a sinja, mientras nan ta mira com nan amigo, nan colega di scool ta gozando awor di un bon puesto, quizas n'e mes trabao camina nan ta, pero na un puesto mas alto cu nan y cu tristeza nan mester reconoce e amigo ai como nan hefe.

Lo nan bisa wel cu nan dos a sinta hunto den scool, esai ta berdad, pero e diferencia ta grandi, pasobra uno a sinja y otro no a sinja. I e falta a sinta den esun cu no quier a sinja.

I ta p'esai ta masha bon cu muchanan cu ta bai scool cohe nos corant de bez en cuando na man o tambe ta bon pa mayornan munstra nan un of otro di nos articulonan educativo pa nan comprende e ehemplonan bon aqui y hanja un idea dje porvenir brillante cu tin sconde pa nan despues.

Sin ningun sorto di orgullo e mucha aqui mester comprende cu Antillanan ta spera riba dje. E mester sa cu e tin di bira algo mayan y p'esai ta bon tambe cu hunto cu su educacion mayornan trata na forma su caracter, pa no solamente e lamta un mucha bon educa, pero tambe un hoben servicial y simpatica y principalmente humilde, pasobra hustamente ora un mucha ta humilde lo e ser alza y esaqui ta e tarea di mayornan cu ningun otro hende por sinja e muchanan mehor cu nan mes.

Pa motibo cu no tabata tin avion for di Corsow awe mainta trempan, „Arubaanse Courant" ta worde distribui awe algo mas laat cu custumber.

Directiva.

Cumpleanjos feliz

Ajera a haci anja senjora Maria Josefa Tromp. E a cumpli e respetable edad di 60 anja. Huntu cu su jiunan Rosa, Francisca, Catharina, Bernardo, su nietonan Carmen, Lilio, Juan, Eric y Rudy, tambe su ruman Suprina Wolf y su sobrina Aligia, su cuña Helena Tromp y suegronan Benjamin Ignacio y Hose Ras nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos mas sinceros felicitaciones nos ta dirigi awe na senjora Ada Arends-Arends, cu ta haci anja awe.

— — —

Awe ta cumpli 38 anja senjor Sixto F. Arends. Nos ta jame mashar pabien.

— — —

Senjor John Becken ta cumpli awe 43 anja. Nos ta desea senjor Becken awe tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe tambe N. v. Eelst cu ta cumpli awe 30 anja.

— — —

Awe ta cumpli 20 anja J. Vries, pa cual motibo nos ta desee awe hopi felicidad.

— — —

Nos ta feliciteer awe senjor Sistro Kock cu ta haci anje awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama Doja, su rumannan Chichi, Lermi, Johan, Capi, Nini, su cunjanan Cajetano, Jan, Maca, Ninita, Rigina y su 32 sobrinanan.

Tambe nos ta feliciteer awe Evelyn Raquel Henriquez cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su tata, mama, rumannan, wela y tantanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion / 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diarazon 28 Maart

C I N E

DE VEER THEATER 20 30: „Cry the beloved country"
RIALTO 20.00: „La Infame"
18 00: „Montana Desesperado"
PRINCIPAL 20.00: „Affair in Monte Carlo"
AURORA 19.30: „Riot in Cell Block 11"
SAVANETA 19.30: „Dos tipos de cuidado"

BOTICANAN

Wardu di Anochi y Diadomingo durante e siman di 24 te 30 Maart:
Oranjestad: Botica del Pueblo
San Nicolas: Botica San Lucas

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16 00 Apertura
16.03 Resumen di programa
16.05 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Concurso telefonico Borden's
19.00 Fiesta Pampero
19.30 Noticia na Hulandes
19.45 Melodia Ingl. y Americano
20.00 Noticiu na Ingles
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Variedad Musical
21.00 Cantares de España
21.30 Hora Azul
22 00 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
6.03 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al pecado de ayer"
8.45 Smakelijke Eten Programma. Hoe maakt U: Boma. Hoe maakt U: Boterkoek en hoe beschildert U bijzondere manier op
9.30 Musica
10.00 S luiting

y....MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

E jovencito Sixto Francisco Geerman ta haci anja awe. Huntu cu su mamá, tàta, rumannan, primo y primanan, tanta y omonan, especialmente su madrina Adelicia y tur su amigonan nos ta jame mashar pabien.

— — —

Senjora Sixta Odor ta cumpli awe 33 anja. Huntu cu su Jiunan Gilbert, Marjorie, Siltro, Judith, Gladys y Lillian, y su esposo Maxi Odor nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.



Esakinan ta interior y exterior di e kerki Episcopal Trinity na Independence, Mo., na unda Margaret Truman y E. C. Daniels Jr. (arriba, derecho) lo contrae nan matrimonio luna proximo. Bao di nan ta pastor P.L. Hutton. Ex-president Truman y Mrs. Truman tambe a casa aki na anja 1919. Margaret a canta den koor di e kerki aki. E kerki mes a worde edifica na 1880 y restaura na 1953. E ta e kerki Episcopal mas bieeuw den e lugar al.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 36

„Lo mi no molestia bo cu un relato respecto mi viaje", e hoben a bisa na tono amargo. „Mi ta hanja mi mucho preocupa cu un otro asunto. Lo bo por t'asina bon di bisa mi com lo mi mester comprende e carta cu b'a manda pa mi?"

E marques a para ta mira Cesar un poco babuca, como si fuera e quier a recorda un rato ta quico e por a skirbie.

„Ahan si. M'a skirbi bo un carta, pasobra mi tabata di opinion cu indudablemente lo bo tabata interesa di tende algo respecto Srta. Marlene...."

Srta. Marlene bo ta meen? Ta qui noticia bo por tin di dje?"

„Larga mi pensa un rato".

„Cielo Santisimo. Ta quico mi a haci pa boso tormenta mi di tal manera?" e hoben a suspira. „Pa malo bo quier larga mi algun rato den dudanan di mas penosa. Bo sa mucho bon cu mi no a tende ni mi no sa nada di Srta. Marlene. Por ta cualquier desgracia por a pas'e?"

„Mi n' sa cu Srta. Marlene mes no a skirbi bo nada. Pero mi ta considera como mi deber di a manda bisa bo loque ami a tende. Como b'a bai cu mi encargo, m'a considera di a pone bo na altura di loque ta pasando. Mi a cumpli semper cu mi deber y mi ta haciendo esai te awor tambe. No obstante cu hasta e skirbimento aqui mi ta hanja masha fastioso. Mi ta contra skirbimento di carta".

„Y.... y ta quico a pasa awor? Por ta malo e ta?" Cesar a puntra mientras e tabata camna bai ta bini?" „E ta malo?.... E ta...." Pero e palabra „morto" no por a sali foi su lipnan.

„Malo? No. Esai mi n' ta quere. Ta generalmente conoci cu Srta. Marlene a hui".

Aunque com desagradable Cesar a hanja e noticia aqui, sinembargo el a hala un suspiro di consuelo, pasobra alomenos e no a muri.

„Disparce? Bo ta meen cu el a bandona Barton? Ahan, anto ta p'esai e no a ricibi e cartanan cu mi a manda p'e. Unda el a bai?"

E marques a hiza su skoudernan.

„Mehor mi dicidi di conta bo precisamente manera m'a tende e asunto. Aparentemente e protector di Srta. Marlene a muri repentinamente. Quizas esai si lo bo sa"?

„No. Esai mi no tabata sa. E no a skirbi mi nada. Y ningun hende otro tampoco nunca no a skirbi mi nada. Pober Norma! Qui dia Jozef a muri?"

Algun seman pasa.... pronto despues di bo baida, mi ta supone.... y aqui na Barton. Mi n' por bisa bo nada mas di enter e asunto aqui"

„Y ni esai tampoco e no por a skirbi mi siquiera. Ta paquico esai?"

„Lo ta pa motibonan cu e mes por a huzga mehor. Querido Cesar, ta duel mi di mester pone bo perde confianza den e mucha muhe ai. Segun nan a conta mi.... cai sinta pa bo tende, pasobra e camnamento bai bini ai di bo ta haci mi nervioso".

Impaciente Cesar a tuma un stul.

„Segun mi ta tende e mucha muhe ai no a trata bo mucho franco, pasobra el a viola su promesanan amoroso pa cu bo. Ta custumber di sorto di hendenan ai di quibra nan promesa. Mi ta risca hura bo cu el a cuminza di nobo cu un otro affaire di amor, despues cu el a hura bo amor, mi ta meen, fieldad. Dispensa mi cu mi ta expresa mi asina franco. Mi ta quere cu b'a tuma e asunto di amor entre boso dos mucho serio. Tabata un error di bo parti — mi ta bisa esai foi experiencia — di tuma e asuntonan aqui asina serio. Tur muhe su caracter ta vacilante. Awe nan ta gusta un hende y manjan nan ta stima un otro. Nan tur ta yiunan di Eva y nan ta mes inconfiable cu nan prome mama. Y Srta. Marlene no ta un excepcion den tur muhe na mundo.

„Bo tin bondad di bisa mi ta quico bo ta meen en realidad cu tur e palabranan ai, pasobra ta parce mi cu ainda bo no a papia nada".

„Mi ta meen cu boso a pasa algun rato di contento hunto y el a coqueta un poco cu bo y abo a amusa bo un poco cun'e, sin cu abo a busca drechi cu bo stand no ta mescos cu di dje. Un hende huicioso mester tene cuenta cu tur esaquinan".

Cesar a bula lamta. Su cara tabata bleek manera morto. Su wowonan tabata brilla.

„Mentira! el a grita ronco.

„Muy probable", e marques a responde mes calmo. „Mi no ta risca pretende pa berdad dje noticia ai".

Unda el a bai? Y ta quende ta e homber cu el a bai cun'e? Tur esaqui mester ta un mentira ridiculo. Mi ta hura esai pa mi bida, cu su amor tabata berdadero pa cu mi".

„Naturalmente. Mi tambe lo queda mes sorprendi cu bo ora cu mi a confia un muhe asina tanto y sinembargo el a bandona mi pa un otro homber. M'a tende hasta cu el a comprometi cu un homber cu jama.... Mi n' por corda su nomber mas, pasobra ultimamente mi memoria ta masha bruba. Pero gracias a Dios cu m'a anota tur e asuntonan aqui. Mi tabata sa cu lo bo tabata masha interesado pa tende esaqui".

Y bisando asina el a saca un librito y despues di a bira algun pagina el a bisa:

„Ahan si, at'e aqui. Srta. Marlene a biaba bai tras di un tal Sr. Garland cu quende el a namora y probablemente lo e ta casa caba awor aqui. E Garland aqui tabata un tipo cu tabata traha na teatro di Barton.

Nan a bai hunga comedia na Melbourne".

Cesar a queda para manera hende cu a ricibi un terrible golpe. E n' tabata sa quico e mester a haci mas. E no tabata sa cu t'e mes of ta su tata di crianza tabata loco.

E marques a bolbe dal e buki cerra. Cesar mester a hari. Pero esaqui no tabata un risa cu tabata zona normal, ni cu tabata zona agradable. Tabata manera un harimento di un hende loco.

„Y ta quende a conta bo e fabula aqui?" el a puntra.

„Ta Arkly Spencer a conta mi tur loque mi a caba di bisa bo aqui".

„Spencer? Ta quico e tin di haber cu enter e asunto aqui?"

„Masha hopi. Mas tanto mes cu bo ta quere. El a pleita na bo fabor contra proceder dje mucha muhe. El a munstra cu e no por bai sin pone esai na bo conocemento. Pero e mucha muhe tabata asina enamora riba Garland, cu ni conschonan di un persona asina distingui manera Spencer no tabata sirbi p'e. Su decision ya tabata tuma".

„No ta berdad", el a grita indigna. „Quico tabata importa Spencer di entremete den un asunto cu ta toca na mi? Ta quen a pidie? a quico?...."

„Esai ta masha simpel.. Di qui manera que sea el a bini hanja sa cu e protector dje dama tabata un amigo bieu di dje. Su nomber mi no sa y mi sa solamente loque cu mi ta conta bo aqui. Ademas mi tin masha rabia riba di historianan asina. M'a haci malo mes di entremete mi den bo asunto caba.

„Unda Spencer ta?" Cesar a puntra corto.

„Quizas el a bai Londen of tambe e por ta na tera di Eskimonan, na Noordpool o na un dje luganan aqui", e marques a responde. Pero pa mi bisa bo francamente, mi n' sa unda e ta y no ta interesa mi tampoco. Lo n' tabata mehor si bo a busca manera di a bai come un algo prome? Segun ami, mi a papia mas cu suficiente caba riba e caso aqui". E marques a larga su curpa cai den un stul su dilanti y a queda ta fiha na e muraja su dilanti cu un expresion riba su cara como si fuera e no quier a tende nada mas y pa Cesar comprende cu nan entrevista a termina.

Un momento Cesar a queda ta mira e homber aqui duro den su cara como si fuera ainda e quier a bis'e algo mas y despues el a abri porta y a disparce, mientras el a jama e marques adios cu man.

Apenas Cesar a disparce, cu e cortina dilanti di un porta a abri y Lady Grace a aparece y e tabata morde su lip pa e domina su mes.

„B'a tende nos entrevista interesante y dramatico?" e marques a puntra.

Lady Grace a sagudi cabez.

„Bo tabata sa cu ta asina tanto e tabata interes'e pa e mucha muhe ai?"

E marques a hari sarcasticamente.

„Mi ta quere cu e tabata y ta te ainda ciegamente enamora dje mucha muhe ai".

Lady Grace a hala un banda pa e no mira e bistanan penetrante y indiferente dje marques.

„Bo ta quere cu el a bandona e cas aqui?" el a puntra.

„Asina mi ta supone alomenos".

„Unda el a bai?"

„Mi no tin di minimo idea. Quizas el a bai Australia".

„Mi n' ta quere cu lo e por t'asina loco".

„Si bo ta interesa den mi palabranan, anto mi ta hura bo cu e ta dispuesto na sigi e mucha muhe aqui awor ai te na fin di mundo. De la manera cu e mucha muhe ai mester ta masha bunita anto, no Grace?"

„Indudablemente". el a responde. „E ta bai unbez. M'a quere cu alomenos lo el a queda masque ta e anochi aqui".

„Mi n' ta quere. Ta un Nelson e ta y nan caracter ta masha trabahoso. Den nan no ta existi infieldad, menos ainda cobardenan".

„B'a dun'e e carta?" e mucha muhe a puntra.

„Caramba.... Mi tabata sa cu m'a lubida algo. M'a bisa bo mehor bo cu Spencer mes a termina e wega ai".

„Duna mi e carta anto", lady Grace a responde.

„E mester ta un of otro camina al riba mesa", e marques a responde, mientras cu su dede el a munstra na e escritorio.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Mientras Cisco ta biniendo pero sin sabi ta ki banda e mester drenta, esnan cu ta herida ta blo grita y sclama pa stop e tiroteo, pero esnan cu ta bon ni tende nan no ta tende ni kier tende locual esnan cu a cai afor ta bisa.

Mientras pa banda di Tiburon cu ta dos sol a sobra, mientras Tiburon a keda ta tira pa camoufla y pa Gamaliel sabi cu ainda tin bibo den nan ta bisa su unico compañero cu a keda „Gamaliel ta e cabezante, si nos matele e otro nan ta stop automaticamente."

E compañero cu te ainda a keda fiel y cu kier busca un manera pa kita for di dje sino e tambe ta hanja su morto a contesta Tiburon „Mi ta bai subi riba dak. Kizas di ey mi por alcancele di ariba".

Mientras Cisco tambe ta busca dak pa e subi pa nan no mata Gamaliel si no e no ta sabi unda nan a sconde Pancho.

FORZANAN MORAL DI UN FAMIA

Cas paternal mester ta semper e sitio mas atractivo, mas preferi i mas desea pa muchanan. I presencia di un mama den seno di un famia mester forma e atraccion di más bunita den e circulo. Di naturaleza muchanan tin un anhelo pa amor. Muchanan quier ta stima i mima. Cu poco cos bo por contenta un mucha i masha lihé un mucha t asintié infeliz. Cu disciplina suave, cu palabranan amoroso i hechonan e mamanan lo por gana tur cos foi nan yiu. Cu un palabra di dulzura un mama ta pone un yiu pa grandi cu e ta, cambia immediatamente di opinion i si e ta rabia, e ta calma immediatamente. Asina tanto influencia palabra dushi tin riba muchanan.

Cuanto bez mes n' ta socede cu muchanan cu a easa y a bira mama of tata di yiunan grandi, sinembargo ora cu nan tin nan mama ainda na bida, ta cerca dje nan ta bini na ora di afliccion, na ora di verdriet, kestion y desgusto, pasobra cada yiu ta considera e palabra y e conseho di su mama como esun berdadero.

Hombernan capaz y experto, doctornan di ley y semehante sabionan, tur ta reconoce y ta acepta cu e conseho di nan mama ta esun berdadera, pasobra e berdadero amor ta existi entre mama y yiu y no vice versa, pasobra un mama sabi paquico e ta stima su yiu, e sabi quico el a pasa pa su yiu y e ta considera como un deber di mira y haci su yiu feliz.

Pero pa nos no desvia foi loque nos a cuminza nos mester bisa, cu muchanan hoben principalmente ta gusta compania y masha poco bez bo ta hanja nan solitario. Nan ta gusta amistad, nan ta gusta carinjo y ternura.

Muchanan ta pensa cu loque ta haci nan contento ta haci e mama tambe. I ta p'esai foi chiquito muchanan ta custumbra di bai cu tur nan alegria y nan verdriet cerca nan mama, pasobra ta mama ta nan consuelo y afliccion.

Ta p'esai ta masha malo di mamanan cu ta trata muchanan indiferente, pasobra esai ta falta di conocemento. Cuanto bez nos ta mira un mama ta raus un yiu, sin cu e tende siquiera ta quico e mucha aqui ta desea. E ta lubida cu e mucha aqui no por splica tur cos. Quizas ta algo cu no ta bon el a ripara, quizas por ta un dolor e ta sinti, por ta cu ta su diente ta morde of por ta un hende el a mira, etc. etc. En una palabra, pa e mucha aqui e loque cu e quier conta su mama ta di mayor importancia p'e, aunque cu quizas e mama mes ta hanja cu ta co'i kens e mucha ta papia; e ta fada pasobra e mucha ta mah'e enter dia. P'esai tin hopi mama ainda cu no ta conoce com mester trata un yiu. Un bon mama ta biba enteramente pa su yiu, e ta tende e mucha aqui pa cos di mas nonsens cu e bin cont'e. I simpatia di un mama ta di masha balor pa e mucha aqui, pasobra pa un mucha ta su mama ta tur cos.

Lo ta masha aconsehable, pa ora un mama no tin tempo, pa ora cu e ta ocupa cu mucho trabao den cas, di papia numa quico cu ta cu e yiu cu ta puntra bo algo. Un sola palabra un sola senjal cu cabez cu un cara carinjoso, lo cai den curazon dje mucha aqui manera un rayo di solo y lo e queda enter dia contento.

I envez di corre cu muchanan y manda nan bai sinta 'fo, of bai hunga 'fo, un mama mester perde masque ta cinco minuut tin ora pa sinja e mucha aqui cualquier wega, pa sinj'e com ta balia su trom, com ta stoot su garoshi, com ta canta un of otro cantica, anto e ora ai lo e bai practica loque e mama a sinjié y e mama por sigui haci su trabao.

Hasta ora cu muchanan ta hunga e mama mester t'ai de bez en cuando no solamente pa vigila nan, pero tambe pa demonstra nan cu bo tin interes den loque nan ta haci y lo nan goza masha y aumenta confianza den nan mama. Ta pa e muchanan un gran alegria y honor cu un mama tin interes den nan wega.

Ta bon tambe pa na ora di wega cu otro muchanan e mama scual nan ora cu nan hunga wega cu no ta correcto, pa asina e mucha cuminza comprende cu e no mester hunga wega di ladron, pasobra esai ta prohibi. Ta foi chiquito mester inculca den un mucha na ser correcto y haci tur loque ta bon.

Pasobra no solamente palabra dushi ta haci influencia, pero un amonetacion of scual na su tempo ta di gran balor. I e mucha aqui lo percura en lo sucesivo p'e no haci nada cu e mama no ta gusta, pasobra e no quier mira su mama rabia. I di mes lo e trata na haci tur loque lo agrada su mama, como e instincto humano mes ta bisa un mucha ora cu e haci malo. P'esai mester anima e sintimento aqui na tempo pa e comprende mas bon ora cu e ta haci malo.

Pa medio di un amor paciente y vigilante e por guia pensamentonan di e mucha den e direccion preciso y desarolla bon calidadnan di caracter cerca nan.

Mamanan tin di educa nan yiunan di tal manera cu esaquinan no mester lamta dependiente of orgulloso. No hinca nunca den nan cabez cu na e punto interesante y cu tur cos lo bai na nan amen. Tin mayornan ta gasta hopi tempo pa hunga cu nan yiu, pero e muchanan aqui mester t'asina educa, cu nan mes tin di preocupa nan cu otro. Hasta ora cu nan ta sol e muchanan aqui mester por hunga sin molestia nan mama. Nan mester sinja soporta nan mes molester y desenganjonan. Ora cu un mucha bringa cu otro, ora cu e hanja un sla chiquito y ora cu e cai, mayornan no mester haci mucho cos cun'e sino e mucha aqui ta bin bira masha fastioso despues.

Purba di hanja caminanan cu e mucha por sinja pensa riba otronan.

Pero no larga e muchanan aqui descuida. Agobia bao di muchisimo trabao, e mamanan ta sinti cu nan no tin e ocasion pa educa nan muchanan tranquilamente, pa demonstra nan amor y simpatia. Esaqui ta un fout, pasobra mayornan mester larga tur cos un banda pa busca simpatia di nan yiunan. Nan mester corda tambe cu ora cu nan no hanja e simpatia aqui den nan mayornan, nan ta busca esai na u notro manera y esai ta peligroso.

Pa falta di tempo quizas e mama ta nenga di educa e mucha y sinja esaqui respet pa otronan y semehante cosnan, pero e tin tempo si pa penja su cabei manera grandi y bistié manera la reina. I tur esaqui ta haci, ta crea orgullo masha tempran den nan curazon.

E locuranan aqui ta queda hunto cu e mucha aqui te ora cu el a bira homber of muhe grandi. E idea di orgullo aqui ta venena tur su bon sintimentonan y 'ta hacié bira un persona antipatica, un persona cu tin menosprecio den otro hendenan mescos cun'e.

I mayornan lo tin masha verdriet dje descuido aqui cu nan a haci foi chiquito den crianza di nan yiu. E ta lubida cu t'e mes ta cosecha awor fruta dje semianan cu el a planta.

Tin mamanan cu no ta constante den tratamiento di nan muchanan. Tin bez nan ta duna nan tur cos cu ta perhudica nan y un otro ora nan ta nenga e muchanan aqui un placer inocente, cu por a haci e pober mucha aqui su curazon asina feliz.

E esposo y tata ta cabez dje famia. I ta claro cu e muhe ta spera di dje tur amor y simpatia den crianza dje muchanan. E muchanan ta pertenece na nan tur dos y tin interes den tur dos. E muchanan tambe sa cu ta nan tata ta manda y nan ta spera foi e tata asistencia y guia. I ta e tata su deber sagrado di guia e yiunan den bon camina. Ta tata ta esun cu tin di pone ley den asuntonan domestica.

E tata di cas mester ta un ehemplo di animo, energia, entusiasmo y seriedad. I loque e quier spera foi e muchanan, e mes tambe mester trece na practica, pasobra ta loque e haci asina e muchanan tambe lo bin haci despues.

Pero aunque cu un tata mester ta serio na su orea, sinembargo e no mester larga e yiunan aqui crece cu miedo di dje, pero respet. Un tata mester munstra carinjo y simpatia y hasta e tin di hunga hunto cu su yiunan, cumpra nan amor. E tata no mester reza corant of bai caya sòl, pero e mester gana asina confianza di su yiunan. Principalmente e mester busca carinjo y confianza di su yiu hombernan. I trata door di bo carinjo di hanja un influencia fuerte riba dje.

Tata tambe mester duna su parti den cooperacion pa haci su famia feliz. Masque cuanto desgusto e tin na su trabao, sinembargo e mester drenta cas cerca su yiunan y su senjora cu un curazon contento.

Centro di famia mester ta un luga camina ta reina amistad, cordialidad y amor. I camina tin e birtudnan aqui, ai tambe lo tin felicidad. Ta di comprende cu dificultadnan ta inevitable, pasobra ningun cas lo no salba di esaqui, pero nan ta bini y nan ta bai.

E principal obheto di e bida familiar ta cu mama y tata tin confianza den otro, pasobra muchanan ta vigila tur cos y no tin ningun hende waak mehor cu mucha. P'esai, te na ora mes cu por tin un of otro palabra, no haci esai den presencia di boso yiunan.

I tambe mamanan mester corda di no danja nan yiunan violando leynan di orden cu e tata bai larga. Mescos tambe e homber mester alivia trabao di mama, asistiendo esaqui cu hecho y conseho.

Mayornan, haci bo yiunan comprende cu boso ta stima nan y cu boso bida ta dedica enteramente na nan bienestar.

UN REUNION DI TRES

Washington

President Eisenhower, premier St. Laurent di Canada y president Ruiz Cortines di Mexico a bini hunto ayera na White Sulphur Springs, na West Virginia pa un conferencia di dos dia. E idea aqui a sali foi Eisenhower. Como cu ainda no tin ningun agenda traha, di moda cu no por tin asunto di comun interes pa e tres nacionnan aqui, e conferencia a ser mira den prome instancia como un ocasion pa e tres lugarnan vecino aqui haci nan amistad mas estrecho.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicidad nos ta desea awe senjor Castro Narvaéz cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di Maxi Odor y familia.

— — —

Lang zal hij leven, nos ta canta awe pa e jovencito Roberto Noguera cu ta cumpli awe 1 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Felicia, su tata Mathias, su welo Maximon, wela Solin, su tanta y omonan, su prima y primonan y demas familia.

— — —

Hopi anja mas di bida y salud nos ta desea senjorita Maria Alberta Maduro cu ta haci awe 18 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata y 13 rumannan.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe senjor Bernardo Tromp cu ta cumpli awe 28 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, su rumannan Rosa, Francisca, Catharina, sobrinanan Juan, Carmen, Lilia, Eric y Rudy su tantanan, Supriana y Helena, su prima Aligia tambe su swanan Beny y Hose.

— — —

Tur felicidad nos ta desea awe senjor Pedro Werleman. Felicitacion ta bini tambe di su esposa Carmen, su mama Dita, su 8 jiunan, Rafael y Clarita Thiel, sobrinanan, rumannan, cunjanan y especialmente di Luisa y Jose Britten.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Paco a bin hunga cu Quiqui y e a trece su mascara di Mars. Nan a sali pa bai busca un otro cos y net e ora Lorenzo a camna drenta y a cohe e cos na su man. „Nan tin mashar cos raar ta hunga cu ne awe en dia. Larga mi purba e mascara aki, e ta bisa den su mes.

E a bisti e cos pero ata awor e cos no kier sali. „Ohhhh, mi no por kitele. Pepita, Pepita...."

Pepita cu ta baijendo ariba ta tende un voz ta jame. „Mi ta tende un stem ta jama mi mashar aleeuw."

Ora e a baha abao e a hanja Lorenzo cu e cos bisti sin por kite. E a jama nan bisinja y Junior bin judele. Nan tres huntu ta ranka Lorenzo paki paja sin por kita e cos.

„Ora nos kita e cos bo mester conta nos di bo viaja pa Mars", Junior ta bisa Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT



Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — DONDERDAG 29 MAART 1956 — No. 2491

WAT IS BETER: BUSSEN OF TAXI'S

ORANJESTAD.— Wanneer er een touristenschip de haven van Oranjestad binnenloopt gebeurt het dikwijls, zo niet meestal, dat er een aantal passagiers is, dat graag eens wat meer van het eiland wil zien, dan de kade waaraan het schip gemeerd ligt, de boulevard en de Nassaustraat. Het vervoer van deze mensen is echter steeds een moeilijk punt geweest.

Verschillende malen werden deze mensen in grote bussen rondgereden, maar op een gegeven ogenblik bleek dit eigenlijk niet toegestaan te zijn, en dus gingen de grote bussen op stal. De mensen moesten echter vervoerd worden en teneinde aan de verschillende ontstane moeilijkheden een einde te maken (de taxi-chauffeurs nadden n.l. ook de stemmen verheven) werd tijdens een recente vergadering van experts op het gebied van het tourisme besloten, dat als er in het vervolg schepen aankomen en er mensen op die schepen zijn; die Aruba willen zien, dat dan eerst de aanwezige taxi's met touristen gevuld zullen worden. Zijn er geen taxi's meer dan zal het hoofd van het Touristenbureau zoveel mogelijk 50-cents-busjes in de stad requireren en zijn er dan nóg meer natuurliefhebbers onder de touristen dan....

Om reden, dat naar de mening van de meerderheid van de vergadering der experts de grote bussen niet comfortabel zijn, de taxichauffeurs niet teleurgesteld moeten worden en de grote bussen, zoals hierboven reeds even aangestipt, niet op elke traject schijnen te mogen rijden — zelfs niet met touristen? — werd het bovenstaande besluit genomen.

Toch vragen wij ons af of grote bussen voor het vervoer van touristen niet beter zijn dan taxi's. In een grote bus houdt men het gezelschap bijeen en kan één persoon alle inzittenden tegelijk vertellen over alles wat zij zien en hun vragen eventueel beantwoorden — om maar een van de redenen te noemen, die voor het gebruik van een bus pleiten.

Waarom eigenlijk niet juist en exclusiéf voor de touristen, die wij allemaal toch zo graag hier willen hebben een splinternieuwe touringear gekocht met gemakkelijke stoelen en grote ruiten en b.v. ook nog voorzien van radio, gordijntjes, fan's, folders naast iedere zitting, en koele dranken voor onderweg?

Het is natuurlijk maar een idee.

KNSM VERVOERT VUURWERK WEER GRATIS

ORANJESTAD. — Zoals dat reeds vele jaren het geval was heeft de directie van de KNSM ook dit jaar de Oranje Vereniging weer aangeboden om het vuurwerk, dat op Koninginnedag zal worden ontstoken, gratis te vervoeren. De Oranje Vereniging heeft ook dit jaar dit aanbod in dank aanvaard.

Malenkof's medewerkers verdwenen

LONDEN — Volgens de diplomatieke correspondent van de „Daily Mail" zijn de laatste tijd enige naaste medewerkers van Malenkof, die thans Engeland bezoekt, plotseling verdwenen na de ontheffing uit hun functies. Volgens inlichtingen uit goede bron in Moskou zouden de arrestaties krachtiger maatregelen van Chroesjtsjef tegen Malenkof inluiden. Onder de aangehouden personen zouden zich V. Andrianof, partijleider in het gebied van Leningrad, die steeds als een der voornaamste aanhangers van Malenkof werd beschouwd, F. Mamonof, voormalig partijvoorzitter in Alma Ata (de hoofdstad van Kazakhastan), F. Prass, oudpartijleider in de provincie Molotof, en P. Titof, sedert 1954 eerste partijsecretaris in de Krim, bevinden.

EN IK?

Toen Judas Jezus had verraden
vond hij geen uitweg dan een strop,
waar alle poorten der genade
gesloten zijn, — en hing zich op

Toen Petrus drie maal had gelogen
tussen soldaten en een vrouw,
ging hij naar buiten, in zijn ogen
de hete tranen van berouw.

En ik? Ik zou hun rechter zijn?
Ik schonk de beker met venijn;
ik bood voor minder nog Uw leven,
maar heb het geld niet terug-gegeven,
en mengde edik in de wijn.

Ik heb U honderdmaal bedrogen,
mijn gal in uw gelaat gespogen,
en duldde dat men U verried;
maar ging weer slapen zonder zorgen,
de hanen kraaiden elke morgen:
en nittemin, ik weende niet.

H. L. PRENEN.

ONWETTIGE ARRESTATIES IN OOSTDUITSLAND

BERLIJN — De Oostduitse premier, Otto Grotewohl, heeft de openbare aanklagers en het ministerie van justitie beticht van „onwettige arrestaties". Het hoofd van het openbaar ministerie, dr Ernst Melsheimer, had opdracht bij het kabinet rapport uit te brengen over zijn methoden. Grotewohl zei, dat de functionarissen der justitie en van de staatsveiligheidsdienst „striet de wet in acht moeten nemen".

De minister van justitie, Hilde Benjamin, en de minister van staatsveiligheid, Ernst Wollweber, zaten aandachtig naar de rede te luisteren.

De premier deed zijn aanval op de justitie, toen hij sprak over een „ruime verbreding van de democratie". Om deze ontwikkeling te versnellen, is een commissie ingesteld, waarin o.a. Benjamin en Wollweber zitting hebben.

BOTSING IN NOORD-ZWEDEN

STOCKHOLM — In Noord-Zweden heeft zich een botsing voorgedaan tussen een spoorbus en een goederentrein, waardoor 13 mensen werden gedood. De spoorbus werd over een afstand van 150 meter meegesleurd. Door het ongeluk werden tien mensen gewond.

JEUGDHERDENKING VAN REMBRANDTS GEBOORTEDAG

LEIDEN — Voor de herdenking van de 350ste geboortedag van Rembrandt van Rijn heeft het herdenkingscomité te Leiden een aparte wijze gevonden om de jeugd bij de viering te betrekken. Het heeft een expositie voorbereid van werk van Leidse scholieren en leden van jeugdclubs, dat nauw verband houdt met het leven en het werk van Rembrandt. Het heeft een aantal onderwerpen vastgesteld, zoals bijvoorbeeld: de molen, de geveltjes, het interieur, het zelfportret, enz., die indertijd Rembrandt boeiden en waarvan thans aan de Leidse jeugd gevraagd wordt een uitbeelding te geven in een techniek naar keuze in de geest van deze tijd. Het werk van de Leidse jeugd wordt niet beperkt tot schilderen of tekenen, doch omvat ook fotografie, plakwerk, boetseerwerk enz.

Men hoopt een tentoonstelling van het werk te kunnen arrangeren rond reprodukties van het overeenkomstige werk van Rembrandt. De tentoonstelling zal omstreeks eind Juni aanstaande in de Boerhaavezalen in Leiden worden gehouden. Aan deelnemers aan de tentoonstelling worden prijzen toegekend voor het beste werk. Door de actie, die op scholen en in clubverband wordt gevoerd, hoopt men ruim 15.000 kinderen te bereiken.

MALTA LID VAN HET GEMENEBEST

LONDEN: De Britse regering heeft in het Lagerhuis meegedeeld, dat zij bezig is aan de wetsontwerpen, welke ten doel hebben het eiland Malta in de Middellandse Zee (thans een Britse kolonie) in het Verenigd Koninkrijk op te nemen.

Premier Eden voegde eraan toe, dat in de ontwerpen de aanbevelingen zouden worden uitgewerkt, welke gedaan zijn door de op Malta gehouden Ronde-Tafelconferentie, waaraan werd deelgenomen door alle Maltese partijen. Een der aanbevelingen was, dat Malta drie vertegenwoordigers in het Lagerhuis zou krijgen. Algemene verkiezingen zullen pas gehouden worden na de ontbinding van de Maltese Algemene Vergadering.

Eden verklaarde, dat de regering voornemens is de wetsontwerpen alle stadia van de Britse volksvertegenwoordigingen te doen doorlopen, voordat algemene verkiezingen op Malta gehouden worden.

Meer dronkaards in Canada

TORONTO: Tegen het einde van dit jaar zal Canada 182.000 dronkaards tellen, hetgeen een toeneming van 30.000 in de afgelopen drie jaar betekent. Deze schattingen zijn afkomstig van de stichting ter bestrijding van de drankzucht te Ontario.

MR DE NIET VOORGOED NAAR NEDERLAND

PARAMARIBO — Mr Maarten De Niet, procureur-generaal, is met verlof in aansluiting waarop pensioen volgt, vertrokken. De heer De Niet kwam als jong jurist uit Nederland in 1926, en is sedertdien bij de justitie werkzaam geweest. Hij was ook ondervoorzitter van de Raad van Advies, en nam als zodanig ettelijke malen waar als gouverneur.

ARUBA GAS SUPPLY LO PARA COBRAMENTO DI PLACA DI DEPOSITO PA BOM DI GAS

B.C. a reuni cu directivo

ORANJESTAD.— Algun dia pasa nos a scirbi caba, cu Bestuurscollege a invita directiva di Aruba Gas Supply pa tene un reunion tocante e placa di deposito pa bomnan di gas cu e usadornan di gas mester paga. Pa caba bom di gas nan tabata cobra cinco florin di deposito cu principio di dia 1 di Maart. Hopi di usadornan di gas no tabata gusta esaki y nan a dirigi nan mes na Bestuurscollege.

Diamars merdia e reunion aki a tuma lugar B.C. a bisa directivo di e firma aki, segun nos a worde informa door di voorlichtingsdienst, cu nan no ta di acuerdo cu e motibonan cu nan tin cu nan a pone e deposito y nan no ta hanje justo tampoco. B.C. a pidi directivo di Gas Supply di investiga e posibilidadnan di kita e deposito aki.

(Aunque e firma no ta un concesionario especial y B.C. no por obliga nada, por ta posible cu Eilandsraad por usa presion grave ariba Gas Supply. Red.)

Gas Supply a priminti di investiga e asunto bon atrobe y ayera e firma a participa cu e cobramento di e deposito lo para te ora cu nan tuma decision definitivo, lo cual lo ta den algun dia, segun nos a tende. E posibilidad ta grandi cu Gas Supply lo kita e deposito por completo.

VOZ DI ARUBA LO DUNA VIERNA SANTO UN PROGRAMA ESPECIAL

ORANJESTAD. — Vierna Santo „Voz di Aruba" lo bini merdia cu un programma especial. Di dos or te cine'or lo tin den aire e completo Matthaus Passion di Joh. S. Bach, mientras cu despues di esaki nan lo transmiti e „wijdingsavond" cu lo tin awe nochi och'or den Kerki Protestant.

SINEMBARGO BAILE NA TROCADERO!

ORANJESTAD. — Sinembargo lo tin baile na Trocadero Paseo, segun senjor J.M. Hoen di Trocadero a bisa nos. Diadomingo anochi lo por wordo baila ariba musico di „Trocadero Kwartet", cu segun senjor Hoen a bisa nos lo toca solamente musico cultural y melodico.

E quarteto ta existi di un viool, piano, accordeon y drum.

GRUPO DI SOFTBALL DI DAMAS TA BAI CORSOW

ORANJESTAD. — Diasabra mainta mitar di diesun e team di softbal di damas Arubano „Estrella" lo bai Corsow, unda nan lo hunga dos competitie contra dos grupo di Corsow di cual nos no sa nomber ainda. Di e dos competitienan cu lo wordo hunga den Rif-stadion, uno lo wordo hunga diasabra anochi y e otro di dos dia di Pasco mainta. Como manager lo bai cu e grupo senjor Ellis Tromp, mientras cu senjores K. Bergeik y J. Margaretha, cu a organisa e viaja, lo companja e senjoritanan tambe.

E COMANDANT NOBO DI MARINIERNAN LO JEGA DIA 2 ENTRANTE

ORANJESTAD. — Majoor V.J.L. Blom, cu dentro di algun siman lo remplasa major G.J.B. Veenhuys como comandante di Mariniernan na Aruba, lo jega Aruba di dos dia di Pasco. Segun nos a tende e entrega di comando lo tuma lugar dia 14 of 16 di otro luna. E pareja Veenhuys lo sali no muchu tempo despues pa Hulanda.

Guia Comunista Ta Teme Berdad di Bijbel

Masha poco noticia ta pasa door di cortina di hiero pa nos mira loke ta tuma luga den Rusia, ma basta pa nos mira cu un cos cu comunista ta teme ta berdad di Bijbel. Na anja 1951 un purga masha grande contra testigo di Jehovah tabata cumpli, un organizacion cu ta persisti di sinja Bijbel. E resultado di es purga tabata cu mas cu siete mil homber y muher tabata coge preso y manda na campamento di esclabo na Siberia, unda nan mester traha den frialdad of muri. Nan tabata transporta na Siberia den wagen di baca riba ferrocarril dia y anochi sin alivio, pa 6 mil miya.

Un periodista a informa cu tin miliones di hende cera den concentratie camp aya, hende inocente cu solamente ta stima pensamento liber y cu ta risca expresa idea Cristian. Den un campamento tin hasta 400,000 hende. Siendo cu comunista ta teme revolucion den es campamento-nan grande, nan ta cambia e prisoneronan continuamente pero esei ta resulta den un plamamento di berdad pasobra e prisonero ta tuma su Bijbel cu ne foi un campamento na otro secretamente.

Un otro rapport ta informa cu pafo di cortina di hiero na Europa, testigo di Jehovah a pasa un anjaj di hopi aumento. Un serie di 8 asamblea a worde teni aya den diferente stad, incluyendo Roma y Berlin, cu un numero di 285,974 asistiendo y cu 10,160 miembro batiza, 4,500 a bai foi America pa asisti den es serie di asamblea na Europa liber.

PARTICIPACION

Directiva di sociedad mortuoria „La Buena Esperanza" ta invitá tur su miembronan, pa un reunion general cu lo tuma lugar Diadomingo dia 15 di April 1956 pa 10.30 or di mainta den es lokaal nobo situá banda di es refreskeria di Zep Wever den Nassaustraat, Oranjestad, Aruba.

AGENDA:

1. Secretario lo lesa notulen anterior.
2. Votacion pa directiva nobo pa anja 1956.
3. Estado financiero pa tesorero.
4. Participacion di directiva.
5. Derecho di palabra.

Pa buena marcha i interes di tur, directiva ta pidi muy encarecidamente presencia di TUR miembronan na es reunion aki kual lo ta di mashá importancia y a la ves ta suplicá na miembronan cu tin nan cuota atrasá di bini regla nan cuenta cu tesorero Zep Wever. Tur miembronan trese nan boeki di sociedad.

Aruba, 26 Maart 1956.

DIRECTIVA.

Vrijwillige Openbare Verkoping

OP WOENSDAG 4 APRIL 1956 DES NAMIDDAGS OM 5 UUR zal op verzoek van de eigenaar ten overstaan en ten kantore van de ondergetekende Notaris aan de Nassaustraat No. 25 te Oranjestad op Aruba in veiling worden gebracht:

HET BETONSTENEN WOONHUIS BEATRIXSTRAAT NO. 52 OP DE KLIP TE ORANJESTAD met fraai begroeide, geheel ommuurde tuin (800 M2 erfpachtsgrond),

bevattende: porch, ruime zit- eetkamer, keuken, 4 slaapkamers, 2 badkamers met W.C. en washok.

VRIJ VAN HUUR.
VOOR SOLIDE KOPERS EVENTUEEL HYPOTHEEK BESCHIKBAAR.

Het perceel kan te allen tijde worden bezichtigd in overleg met ondergetekende en zal hovendien voor bezichtiging geopend zijn op de dag van de veiling tussen 2 en 4 des namiddags.
Voor nadere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van ondergetekende:

Notaris FELIX E.J. THIJSSEN.

Voordracht van drs Jonkers

Nederlandse zakenlieden kunnen veel meer gebruik maken van de Antilliaanse „Know how"

's GRAVENHAGE.: — „Telkens wanneer ik daartoe de gelegenheid heb en ook nu weer, doe ik een beroep op de mensen in Nederland om in hun belangstelling een plaats in te ruimen voor deze gelijkwaardige delen van het Koninkrijk, waarvoor wij vroeger, toen ze nog kolonies waren, een ijskoude onverschilligheid, getoond hebben, doch die als zelfstandige Rijksdelen een beroep doen op Nederland."

Met deze woorden eindigde de chef van de directie Suriname en de Nederlandse Antillen van Minvor, drs A. Jonkers, een voordracht over de economische ontwikkeling van Suriname en de Antillen voor leden van de Nederlandse Maatschappij voor Nijverheid en Handel in het gebouw van de Shell te Den Haag.

Hij zei over de Antillen o.a., dat Nederlandse belanghebbenden veel meer dan tot nu toe gebruik moeten maken van de Latijns. Amerikaanse know how der Antillanen op het gebied van handelsgebruiken. Men kan te Willemstad het grote Caraibisch gebied veel beter overzien dan in Amsterdam. Op het ogenblik heeft de Nederlandse handel daar een omvang van Nf 350 millioen per jaar, die gemakkelijk kan verdubbeld, zelfs verdrievoudigd worden. Maar de Nederlandse exporteurs moeten zich dan eerst het denkbeeld uit het hoofd zetten, dat men in dit gebied alles wel slikt wat er heen gezonden wordt aan Nederlandse producten.

Ten aanzien van de Surinaamse economie viel het accent op een commercieel verantwoorde opzet van de Stichting Machinale Landbouw, de bosbouw, de immigratieproef op de plantage Slootwijk e.d. Hier is niet alles op alle punten volgens de verwachtingen verlopen, doch bij dergelijke relatief genomen grote objecten moet men nu eenmaal altijd enig risico nemen. De opzet moet in den beginne uiteraard bescheiden zijn; investeringen komen pas in een later stadium tot haar recht door uitbreidingen. Ook noopten andere dan zuiver economische overwegingen tot het aanvatten van bepaalde projecten. De financiele opzet van al deze ondernemingen achtte spreker, trots de geleverde critiek, gezond. Veel zal echter afhangen van de „follow up" door het Nederlandse bedrijfsleven. Spreker zag geen reden tot enig pessimisme voor de toekomst van Suriname en blijft voor wat betreft de uitwerking, ook op een niet te lange duur, daarin het volle vertrouwen stellen. Vooral voor de afzet van hoogwaardige Surinaamse kwaliteitsrijst ziet hij goede perspectieven.

Na afloop werd de film van het echtpaar Chumaceiro van het koninklijke bezoek aan Curacao vertoond.

PINEAU NAAR DE VS

PARIJS — De Franse minister van buitenlandse zaken, Pineau, gaat in Juni naar de Verenigde Staten op uitnodiging van zijn ambtgenoot Dulles. Hierover werd van gedachten gewisseld, toen de ministers onlangs in Karatsji de ZOAVO-conferentie bijwoonden.

Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling

Examens **Moderne Bedrijfsadministratie, Boekhouden, Handelscorrespondentie en Hoofdcorrespondent**, uitgaande van de Nederlandse Associatie voor Praetijkexamens, te houden in Juni 1956 op Curacao en Aruba.

Candidaten dienen zich **vóór 17 April e.k.** schriftelijk op te geven bij het Departement van Onderwijs en Volksontwikkeling, Curacao, onder overlegging van een uittreksel uit het geboorten- of bevolkingsregister, vermelding van adres en gelijktijdige overmaking van het examengeld (examens Boekhouden en Handels-correspondentie f. 10,—, examen Moderne Bedrijfsadministratie f. 12,50, examen Hoofdcorrespondent f. 15,—)

BEKENDMAKING

Wij maken hierbij bekend dat ons spaarbankboekje **No. 3257** door de houder **Albert Walfenzao** als verloren is opgegeven. Twee maanden na heden zal een duplicaat worden verstrekt, waardoor het origineel waardeloos wordt verklaard.

ARUBA BANK N.V.

Rusland wil Italie helpen

NIEUW DELHI: Rusland is bereid zijn ervaring beschikbaar te stellen om India te helpen een petroleumindustrie op de been te brengen. Dit verklaarde Anastas Mikoyan, de eerste waarnemend premier van Rusland, in een tafelrede tijdens een diner, dat hem werd aangeboden door de Indische minister van handel. Rusland is voorts bereid uitrusting te leveren en arbeiders te onderrichten.

Hoe eerder India de wonden, toegebracht door het kolonialisme, heelt, hoe sneller het langs het pad van industriele vooruitgang zal vorderen en een economisch onafhankelijke staat worden, aldus Mikoyan.

Openbare Aanbesteding

Door het Hoofd van de Dienst Openbare Werken, Aruba, zal op Maandag, 9 April 1956, des morgens elf uur te zijnen kantore in het openbaar worden aanbesteed

Bestek No. 1. Het uitwendig sausen en schilderen van de WATERTOREN te Oranjestad en het RESERVOIR nabij de ingang van de voormalige kustbatterij.

Bestek en tekeningen vanaf heden verkrijgbaar ten kantore van genoemde dienst à fl. 10.— per stel.

Restitutie voor ongeschonden exemplaar op de dag van aanbesteding fl. 7,50 per stel.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers- & Publiciteit Mij. N.V.
Awakstraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: O. J. Sterling
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

BIOSCOPEN

Donderdag 29 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „The dancing years"
RIALTO 20.00: „Jack Slade"
PRINCIPAL 20.00: „The silver whip"
AURORA 19.30: „Human desire"
SAVANETA 19.30: „Hot news"

Zaterdag, 31 Maart:
DE VEER THEATER 20.30: „The warriors"
RIALTO 20.00: „Hell below zero"
PRINCIPAL 20.00: „Red Carters" y conjunto Cristal
SAVANETA 19.30: „El valor de vivir"
AURORA 19.30 „Gorilla at large"

Zondag, 1 April:
DE VEER THEATER 20.30: „The warriors"
18.00: „The warriors"
RIALTO 18.00: „Coming round the mountain"
20.00: „belaw zero y conhunto Cristal
PRINCIPAL 18.00: „Elephant boy"
20.00: „Carmen Jones"
AURORA 18.00: „Bowery Boys meet the monster"
19.30: „Amor en cuatro tempos"
SAVANETA 18.30: „Rebel city"
19.30: „Johnny Guitar"

Maandag, 2 April:
DE VEER THEATER 18.00: „The warriors"
20.30: „The warriors"
RIALTO 20.00: „The tattooed blade"
PRINCIPAL 20.00: „Carmen Jones"
18.00: „Gun Law Justice"
AURORA 18 00: „Rocketman"
19.30: „Jack Slade"
SAVANETA 18.30: „Sky commando"
19.30: „The Saracen blade"

RADIO KELKBOOM

Donderdag 29 Maart:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Musica (anuncios)
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de Mariniers
6.15 Cumpleanjos felis
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Peticiones
C.C.A. Joh. Seb. Bach Matthëus-Passion (einde)
10.00 Sluiting

Vrijdag 30 Maart:
Geen uitzending.

Zaterdag 31 Maart:
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.23 Opening
5.33 Hora infantil
6 00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.40 Peticiones
9.15 Musica bailable
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Donderdag 29 Maart:
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17 00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Rumba
18.45 Voor uw gezondheid (Spaans)
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Eng. en Amerik. muziek
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20 30 Gevarieerde muziek
21.00 Klassiek programma (Ned.)
22.30 Sluiting

Goede Vrijdag:
14.00 Opening
14.05 „St. Matthew Passion" (J.S. Bach) by Toronto Mendelssohn Choir Soloists
17.00 Wijdingsbijeenkomst m.m.v. het Protestants Kerkkoor (opname Witte Donderdag)
19 00 Sluiting

Zaterdag 31 Maart:
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Heinekens
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Cha-Cha-Cha
19.00 Pampero-programma
19.30 Estrellas Viceroy
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20 30 Speciaal programma
21.00 Dansmuziek
22.30 Sluiting

KERKDIENSTEN

Protestantse Gemeente van Piedra Plat:
Piedra Plat: Goede Vrijdag 9.00 „Avondmaalsviering" Ds. W. Kraayenhof (in het Papiamento). Om 10.30 uur v.m. Ds. W. Kraayenhof (in het Nederlands)

Protestantse Gemeente van Aruba
Oranjestad: 29 Mrt 20.00 uur Wijdingsavond.
30 Mrt. 19.00 uur Bediening H. Avondmaal Ds. W.J.H. Baart
1 April 9.00 uur Ds. W.J.H Baart. Koorzang. Deze dienst wordt uitgezonden door de Voz di Aruba.
San Nicolas: 1 April 11.00 uur Ds. W. J. H. Baart.

KATHOLIEKE DIENSTEN
Oranjestad: Diahueves Santo: dia di juna. oranan di confesion: 8 00 te 11.00 or di mainta.
Oranan di misa 5.30 or. Misa reza y Comunion, pero solamente por ricibi, esnan cu e keda henter dia sin gasta bebida fuerte, koe a keda for di 3 or sin come cuminda y koe a keda sin bebe liquido no alcoholico for di 5 or.
7.00 or di atardi: Misa solem y comunion despues di misa solem. Adoracion te 12 or di anochi.
Diabierne santo: dia di juna y abstinencia di carni.
Oranan di confesion: 8.00 te 10.00 di mainta.
10.00 or di mainta: Camina di Cruz pa muchanan
3.00 or di atardi: Camina di Cruz, solemnidad y comunion.
Pa por ricibi S. Comunion nos mester a keda henter dia sin gasta bebida fuerte, sin come cuminda for di 12 or di merdia y sin bebe liquido no alcoholico for di 2 or tramerdia.
Dia Sabra santo: oranan di confesion 8 — 9 or di mainta 3.30 te 7.00 di atardi. 11.00 or di anochi Ceremonianan. Despues di ceremonianan sacrificio di misa y bao di misa S. Comunion.
No lubida di bini cu bela.
Diadomingo di Pascu di Resureccion: Misanan 5 00, 6.30, 7.30 (Misa di mucha) 8.30 y 9.30 (Misa Major).
Hendenan cu a ricibi Santa Comunion den Misa di Melanochi no por ricibi mas Diadomingo di Pascu di Resureccion.
Maske e misa di melanochi ta riba diadomingo caba; Papa di Roma ta pidi tur hende di bini na Misa di Pascu.
Cura Cabai: 5.00 en 8.00
Noord: 5.00, 7.00 en 8.30
Paradera: 5.00 en 8.30
Savaneta: 5.00, 7 15 (Kindermis) en 9.00
San Nicolas: 5.00, 6.15, 7.30 (Kindermis) 8.30 en 9.30 (Hoogmis)
Santa Cruz: 5.00, 6.30, 7.30 (Kindermis) en 8.30.

INVOER DAALDE IN FEBRUARI

's GRAVENHAGE — Volgens het Centraal Bureau voor de Statistiek bedroeg de waarde van de Nederlandse invoer in Februari Nf 995 miljoen tegen Nf 1.154 miljoen in Januari. De uitvoer was Nf 750 miljoen tegen Nf 937 miljoen in Januari. Het dekkingspercentage was 74 in Februari tegen 81 in Januari.

REY DE COPAS TA INFORMA

DEPORTE LOCAL:

Futbol: E equipo Brasileiro Bon Successo, number seis di su pais, lo bin hunga na Aruba dia 8 di April.

Tennis: Den e weekend di Pascu Grandi lo bin hunga na nos isla e tenistanan di C.P.I.M. contra esunnan di Esso Club. Esaki ta un tradicion di e dos companianan petrolera.

Schermen: Pa motibo cu no tin animacion pa e deporte aki actualmente A.S.U. no por a acepta e invitacion di N.A.A.S.B. pa tuma parti na e torneo internacional na Corsow den curso di luna di April.

Atletismo: E atletanan di nos isla ta worde recorda cu for di dia 1 di April e formularionan pa inscribi pa e Olimpiada Anual di Lago Sport Park ta obtenible cerca e miembronan di Directiva di L.S.P. of cerca e cuidador di tereno.

DEPORTE INTERNACIONAL:

Boxeo: Pedro Tesis, ex-campeon peso pluma di Panama a muri den un accidente automovilistico siman pasa algun dia despues cu e la regresa for di Cuba caminda e la perde dos pelea. Na New York Tiger Jones a gana e frances Charley Humez pa punto, ruinando asina e debut di e campeon peso mediano europeo na Estados Unidos.

Baseball: E expertonan di baseball grandeliga atrobe ta scohe New York Yankees y Brooklyn Dodgers pa obtene e gallardete den nan respectiva liga. E segundo favorito den e circuito joven ta Cleveland Indians sigi di hopi cerca Boston Red Sox y Chicago White Sox. Den Liga Nacional Milwaukee Braves ta escohi como segundo.

Futbol: Na Venezuela lo worde teni den luna di Juni un torneo Internacional di Futbol. Empresario Gaubeka a viaha pa Europa caba pa contrata diferente equipo.

Tennis: Vic Seixas a perde den finale contra di Herb Flam den e Torneo Buena Vecindad hunga na Flamingo Park.

DOMINGO DI RAMA

Estado di vaticano

Mas cu 15.000 peregrino y habitantenan di Roma, quende nan a bai Vaticano Domingo di rama, a ricibi bendicion di Papa Pio. Mas prome miles peregrinonan a tuma parti na e proceso di palma di pascu den St. Pieter.

PAGINA TRES

PELICULA DI ARUBA A JEGA PORFIN

ORANJESTAD.— Den compania di e turistanan cu a jega Aruba ayera di Venezuela a bini mr. Philip Mallen, secretario y tambe tesorero di Venearuba N.V.

Cu bennida di Senjor Mallen deseo di varios siman di hopi hende a ser cumpli, pa motibo cu Senjor Mallen a bini cu e pelicula cu e compania „Bolivar Film" a traha di Aruba durante di bishita di e capitalistanan Venezolano a haci na nos isla y cual pelicula a cai masha den smaak di publico na Venezuela.

For di awe nochi e pelicula lo worde pasa como short den Teatro de Veer. Tambe bo por mirele dia Sabra y diadomingo anochi. Despues e peliculanan lo worde hunga den teatronan di San Nicolas y Sta Cruz y Playa.

E PACIENTENAN LO SALI DIA 16 DI APRIL

ORANJESTAD. — E seis pacientenan Arubiano, cu segun nos a scirbi algun tempo pasa, lo bai Hulanda pronto pa bai un parti den hospitaal y un parti den inrichtingen, lo sali segun nos a tende cu KLM dia 16 di April. Probablemente e cantidad lo subi te siete si tin lugar den e avion. Zuster E. Lampe lo companja e muchanan pa Hulanda.

TIN HENDE CU NUNCA TA SINJA

ORANJESTAD. — Diamars un barbero di San Nicolas a bini cerca polis cu e noticia, cu un conocir di dje, un tal A.M. a bin pidie algun nabajá, cu e mester, segun e a bisa, pa caba cu un bringamento. Ora cu polisnan a sali pa nan bai cohe A.M. nan a hanje den caja burachi mientras e tabata bringa. Segun tistigonan a declara e a menasa di purba su nabaja ariba su adversario durante e pelea. Ora cu polis a kite e arma M. a declara cu e mester di e cuchu pa spanta mujernan cu ta molestie. Cu podiser tin algo di verdad den esaki ta parce algun ora mas despues, ora cu un mujer R.C. di 26 anja a bini na warda di polis na Oranjestad cu un corta grandi den su barica, cu segun e a conta ta M. a dune cu un nabaja. Mes ora nan a duna e mujer promer ajudo y no mucho tempo despues nan a sera M. pa motibo di su manipulatienan stranjo cu nabaja.

M., cu algun tempo pasa a wordo condena pa 8 anja di prison pa motibo di matamento, y cu apenas a sali for di prison, despues cu c a hanja tres siman menos di castigo. Ta parce cu e no kier larga su lugar na Dakota fria.

E TA PREFERA BAI AWA

SAN NICOLAS. — Diamars pasa un tripulante di un tanker cu tabata sali, a bula na awa, ora cu e tanker a sali waaf. Na haltura di Barges Dock un polis a sake for di awa. Na warda di polis, unda nan a dunc panja seco, e a bisa nan, cu como e relacion entre e cu e kapitan di e vapor no tabata muchu bon, hopi tempo caba e a dicidi di larga e vapor landando.

JUVENTUD DI SCHOOL TA BON BINI NA OPENBARE LEESZAAL DURANTE DI PAASVACANTIE

ORANJESTAD. — Como Paasvacantie ta bai cuminsa e bibliotecario di Openbare Leeszaal y Boekerij di Aruba ta trece den circulacion un cantidad grandi di boeki pa mucha. Esta pa e boekerij pa juventud dilanti di Postkantoor y pa e filiaal di Openbare Leeszaal na San Nicolas.

Durante vacacion e muchanan di Oranjestad por hiba tur dia un boeki cas, mientras cu na San Nicolas nan por hiba e dobbel cantidad. E leeszal pa juventud na Oranjestad lo ta habri pa mucha mujer y mucha homber tur merdia y diasabra henter dia, pa esnan cu kier bin lesa ey. Durante e oranan cu e ta habri lo tin un juffrouw den e sala pa survellia.

Muchanan... boeki nobo

Y pa majornan: Diasabra dia 31 di Maart lo tin un coleccion di boeki nobo — principalmente roman — den circulacion.

Cumpleanjos feliz

Ajera a cumpli 3 anja e simpatico morocho Juan Simon y Lidia Angela Tromp. Huntu cu nan mama, tata, 6 rumannan, welo y welanan, madrina y padrino, omo y tantanan, prima y primonan nos ta jama nan mashar pabien.

—o—

Dia 29 di Maart

Runa Jacobs ta cumpli awe 15 anja. Felicitacion ta bini di su mama, 6 rumannan, su subrinanan, madrina, cunja y tur su familia.

— — —

Jan V. Thijssen na Corsow tambe ta haci anja awe. Felicitacion ta bini di su esposa, su 3 jiunan, mama, tata, rumannan, suegro y suegra.

Senjor Nico de Cuba ta cumpli awe 18 anja. Felicitacion ta bini di su mama, rumannan, su primo y primanan, especialmente di su enamorada Tida Dirks.

— — —

Jaño Boekhoudt ta cumpli awe 20 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, 9 rumannan, amigo y amiganan di Accounting Department, primo y primanan.

— — —

Rica Geerman ta haci anja awe tambe. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, tantanan, amiga y amigonan.

—o—

Dia 30 di Maart

Jovencita Elsa Monica Semerel ta cumpli awe 3 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan.

— — —

Arturo Kock ta cumpli awe 4 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, rumannan, wela y welo, omonan y Agnes.

Renald Arends tambe ta haci anja awe. Masha pabien.

— — —

Juan Tromp ta cumpli awe 20 anja. Felicitacion ta bini di su mama, rumannan, subrinonan, prima y primonan, amigo y amiganan y demas familia.

— — —

Jovencito Ronald Vrolijk ta cumpli awe 1 anja. Felicitacion ta bini di su mama, tata, welo y welanan, tanta y omonan, padrino y madrina.

— — —

Jovencita Myrna Robert ta haci awe 14 anja. Mashar pabien.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

Dia 31 di Maart

Senjorita Cornelia Krozendijk ta cumpli awe 19 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, cunjanan, sobrinanan, prima, amiga y amigonan.

Senjor Ho-A-Sjoe ta cumpli awe 40 anja. Mashar pabien.

— — —

Senjor P.W. v.d. Berg tambe ta haci anja awe.

— — —

Senjora Maria Vrolijk ta cumpli awe e respetable edad di 93 anja. Hopi anja mas nos ta desee.

—o—

Jovencito Benjamin Albinio Dijkhoff ta cumpli awe 5 anja. Felicitacion ta bini di su mama, welanan, tanta y omonan, primo y primanan y su pepe.

— — —

Juanita Loefstop ta cumpli awe 12 anja. Felicitacion ta bini di su mama, rumannan, y su madrina.

— — —

Roy Angela ta cumpli awe 4 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, rumannan, primonan, wela y welo, omo y madrina y demas familia.

—o—

Dia 1 April

Senjorita Trina de Cuba ta cumpli anja awe. Mashar pabien.

— — —

Jovencito Urbano Kelly ta haci awe 1 anja. Felicitacion ta bini di tur su amigonan.

— — —

Catharina Josefita Petrochi tambe ta haci anja awe. Hopi felicidad.

— — —

Senjor Venancio Roberto Croes tmbe ta haci anja awe. Mashar pabien.

— — —

Senjor J. W. Boekhoudt ta cumpli awe 49 anja. Tur cos bon.

— — —

Senjora Maria Helena de Cuba ta cumpli awe e respetable edad di 81 anja. Felicitacion ta bini di su jiunan, nietonan, bisanictonan y tur su conocirnan y demas familia, suegra y sobrinanan y amiga Teresita Rasmijn.

— — —

Narcisa Marina Werleman ta cumpli awe 7 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, tur su rumannan, padrino y madrina y tambe di Mario Yarzagaray.

— — —

Francisco Eckmeyer ta cumpli anja awe. Felicitacion ta bini di su esposa, jiunan, especialmente di su jiu Teresa na Hulanda, suegra y nieto.

—o—

Dia 2 di April

Senjorita Francisca v.d. Linden ta cumpli awe 20 anja. Felicitacion ta bini di tur su amiganan.

— — —

Jovencita Marlin Colina ta cumpli awe 1 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, welo y welanan, tanta y omonan, prima y primonan, madrina y padrino.

— — —

Francisco Wester ta cumpli awe 9 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, 11 rumannan, pepe, omo y demas familia.

— — —

Senjorita Francisca de Kort ta cumpli awe 20 anja. Felicitacion ta bini muy especial di su amiga Maria Geerman.

— — —

Imelda Dubero ta cumpli awe 5 anja. Felicitacion ta bini di su tata, mama, su 3 rumannan, wela y especialmente di su madrina y padrino.

— — —

Pedro Pascual Diaz ta haci anja awe tambe. Felicitacion ta bini di su mama, tata, su rumannan, tanta y omonan y tur su amigonan.

— — —

Arubaanse Courant ta desea tur e hendenan menciona aki riba cu ta haci anja den e dianan aki hopi anja mas di bida y salud y tur cos bon den nan futuro bida. Nos ta spera cu nos lectornan lo no tuma nos na malo cu nos no a pone tur e nombernan di e hendenan cu ta larga feliciteer, pero como ta hopi felicitacion nos tabata tin y lugar ta poco nos no a pone nan.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 37

El a busca y a hanja e carta di Norma y a retir'e. Den anochi el a contra cu Cesar cu a sali foi su cuarto, sigui pa su criar, quende tabata carga un valies y un dekel di viaje.

„Pa unda trobe, Cesar? T'awor ai m'a tende cu b'a yega. Ya bo ta bai caba?"

„Si", el a responde na boz baho.

„Anto lo mester a pasa algo", e mucha muhe a informa. „Ta quico a pasa? Bo n' por bisa mi? Mi por yuda bo cu algo?"

El a sagudi cabez y a duna su criar un senjal pa e sigui.

„M'a tende un mal noticia, lady Grace", el a responde na un tono indiferente. „No, ni abo ni tampoco ningun otro hende no por haci nada pa mi".

Grace a camna yega mas cerca y a queda ta mir'e cu su wowonan bunita, mientras e tabata martiriza Cesar cu su wowonan suplicante na amor y compasion.

„Ohala cu bo sabi cuanto mi ta sufri di mirá bo ta sufri. Si acaso bo n' por bisa mi ta quico ta pasa bo, alomenos lo bo mester por bisa mi ta na unda bo ta bai siquiera".

„Mi ta bai Londen", el a responde.

„Londen! — Anto ainda bo tin masha tanto tempo. Queda un rato mas. Captan Nelson, bo ta recorda ainda e prome anochi cu b'a bini aqui?" el a puntra mientras un rubor suave a aparece riba su cara.

„Como no", e hoben a contesta serio.

„Y bo ta corda tambe quico m'a bisa bo e dia ai? Lo bo ta quere si mi no tabata stima bo, lo mi a papia asina cu bo?"

„Semper mi a aprecia bo franqueza, lady Grace", Nelson a bisa na tono serio.

„Si t'asina, anto larga mi papia ainda mas franco cu bo. Lo mi quier suplica bo na reflexiona den e asunto ai bon. Supongamos cu b'a puntra mi pa bira bo muhe y cu mi a rechaza bo suplica". Awor tabata turno di Cesar di a coloriza y a baha su wowonan pa e mucha muhe su bista serio. „Mi ta bisa bo esai pa bo no comprende mi robez, si mi puntra bo awor — loque enberdad mi ta haci tambe — mi por ser bo amiga?"

„Mi ta masha agradecido, lady Grace...." e hoben a responde na tono suave, pero e mucha muhe a interrumpie.

„Scucha. Si bo n' tin nada contra lo mi quier ta un berdadera amiga pa bo, un amiga sincera, kaptein Nelson. Mi no ta bisa esai por nada. Mi quier proba bo tambe cu por existi amistad entre un homber y un muhe sin cu tin mester tin asunto di amor meti den nan amistad. Munstra mi awor bo gratitud y e aprecio cu b'a bisa cu bo tin den mi y conta mi quico ta molestia bo".

Grace a queda ta mira Cesar cu wowonan asina sincera y compasivo, cu obligatoriamente e pober hoben a bolbe cai den un trampa nobo cu Grace a traha p'e.

„Larga mi papia franco cu bo", Cesar a bisa porfin. „M'a perde e mucha muhe cu un dia mi tabata stima".

„B'a perd'e? Ahan, ya mi ta comprende. Sigur ta Srta. Marlene?"

„Bo tambe sabi di esai?" e hoben a puntra nervioso. „Por Dios, bisa mi loque bo sa di dje".

„Tur loque m'a tende di dje ta, cu e ta na camina pa Australia. El a sigui e homber cu quende antes e tabata compromete...."

„Y bo ta quere esai?"

„No. Mi n' ta quere ni un palabra di esai".

„El a cohe Grace su man y a primi esaqui asina tierna y sinceramente cu e renchinan a marca riba e carni di Grace su dedenan.

„Na qui manera lo mi por gradici bo pa e declaracion aqui? Esaqui t'e prome palabranan di alivio y consuelo cu mi ta tende. Bo n' ta quere esai?"

„No. Un hecho si ta, cu el a bandona Barton. Pero sobra cos cu nan ta papia of calcula, mi n' ta quere, pasobra lo dura masha pa un mucha muhe lubida un homber cu di berde mes e tabata stima un dia. Mi ta bisa bo esai asina, pasobra mi tambe tin algo aqui cu por trece algun aclaracion den e asunto penosa aqui pa bo".

Y bisando asina el a tene e carta dilanti di Cesar su bista y esaqui a reconoce hand di Norma inmediatamente y furioso el a ranca e carta foi Grace su man.

E carta aqui a bini aqui durante bo ausencia y m'a ward'e. Mi n' ta quere cu m'a haci malo".

„Malo? Cualquier otro hende por a mir'e cu excepcion di bo?"

„Ningun otro hende. M'a tene reserva. M'a comprende cu esaqui lo tabata algo di importancia pa bo naturalmente. Lo mi por a mand'e tambe pa bo, pero como cada bez bo tabata bai di un luga na otro, m'a considera pa mas prudente, di warde e carta aqui te ora cu bo mes bini. Quizas lo bo por hanja sa den dje na unda el a bai".

E mucha muhe a hala bai para den bentana pa duna e hoben ocasion pa leza e carta. Diripiente e hoben a escapa un grito doloroso. Y ora cu Grace a bira su cara el a mira com e hoben a desfigura y tabata busca sosten contra di muraya. Y e carta tabata tur machica den su man.

„Ta quico ta pasando?" e mucha muhe a grita, mientras e tambe a bira mes bleek.

Cu un mirada silvestre el a queda ta fiha e mucha muhe. Un rato despues tabata parce manera e tabata haci su posible pa e hanja su dominio trobe.

(E ta sigui)

DESCUBRIDORNAN AMERICANO TA BAI ECUADOR

TUCSON, Arizona. — Dos descubridor americano, Armand Landry y Ally Hechschre, ta haciendo preparacion pa nan bai cerca e indiannan Auca na Ecuador, na unda poco tempu pasa cinco misionero a worde mata. E americanonan a participa cu nan lo zorg di no baha den territorio di e indiannan cu un aeroplano manera e misioneronan a haci, pasobra e Aucanan probablemente ta considera un aeroplano pa un „para di morto".





CONCURSO DI PASCU

QUERIDO LECTOR,

E pagina aki no ta munstra bo solamente na unda bo por hanja e mehor hotdognan, ni bolo, ni na bordo di cual bapor bo por biaha mas comodo, ni na unda bo por hanja e mehor bistirnan y flusnan, ni cual ta e bebidanan mas adecuado pa tuma riba e dianan di fiesta cu ta bini, ni na cual Botica tin mehor despacho, ni cual ta e compania di aseguro mas mehor, ni cual sigaria no ta duna bo dolor di garganta, ni cual ta e Restaurant na unda bo ta worde sirbi manera un princesa, ni cual pacus ta mas adecuado pa busca bo regalonan, pero .... tambe (esaki ta un secreto, ta bo sol sabi) ta sinjabo e metodo cu bo por gana placa sin traha.

E unico cos cu bo tin di haci ta saca e palabranan cu no ta pertenece den e avisonan y pone nan hunto pa bo por hanja sabi kico ta nos deseo.

Ora bo tin e resultado hinké den un envelop cu bo nomber y adres y mande na nos oficina na Awakatistraat numero 2 promer cu dia 3 di April y bo tin chens di gana

Promer Premio 25 Florin
Segundo Premio 15 Florin
Tercer Premio 10 Florin

Redaccion di Arubaanse Courant ta desea bo hopi exito y un bon Pascu y no lubida di menciona riba e envelop „Concurso di Pascu".



